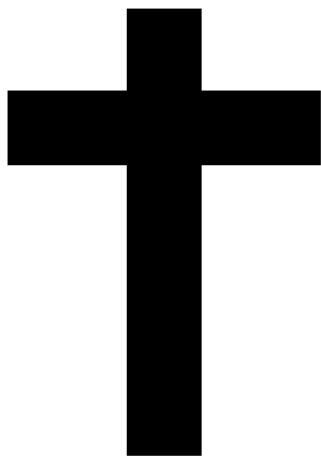


# God Nuye Kunmok



The Holy Bible in the Kunwijku language of Australia

# **God Nuye Kunmok**

## **The Holy Bible in the Kunwijku language of Australia**

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwijku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 19 Jul 2021  
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

## Contents

Genesis . . . . .	1
Exodus . . . . .	72
Ruth . . . . .	143
Psalms . . . . .	149
Isaiah . . . . .	253
Matthew . . . . .	338
Mark . . . . .	395
Luke . . . . .	431
John . . . . .	491
Acts . . . . .	537
Romans . . . . .	599
1 Corinthians . . . . .	627
2 Corinthians . . . . .	656
Galatians . . . . .	673
Ephesians . . . . .	683
Philippians . . . . .	693
Colossians . . . . .	700
1 Thessalonians . . . . .	707
2 Thessalonians . . . . .	713
1 Timothy . . . . .	717
2 Timothy . . . . .	726
Titus . . . . .	732
Philemon . . . . .	736
Hebrews . . . . .	738
James . . . . .	758
1 Peter . . . . .	766
2 Peter . . . . .	774
1 John . . . . .	779
2 John . . . . .	786
3 John . . . . .	787
Jude . . . . .	788
Revelation . . . . .	791

## Genesis

*Kerrngehkenh Duninjh God Bolkmarbom Rowk.  
Genesis 1:1-31*

<sup>1</sup> Kerrngehkenh duninjh God bolkmarbom rowk, kaddum dja kurorre. <sup>2</sup> Wanjh minj njale bangmemarnbuyindangimeninj kurorre, dja mak bolklarrkni. Dja kunkak yiman rerrih barrkbom kukku manbu boyoy kanjdji, dja God nuye Namalngmakkaykenh, yiman kunmayorrk rerrih djahdjalrokani kaddum kore kubokehkekeb.

<sup>3</sup> Wanjh God yimeng, "Mah, kumwolkayinda." Wanjh kumwolkayindanj. <sup>4</sup> Dja God nang manbu kumwolkayindanj, nang kamak rowk. Wanjh nungka welenglarlmey manbu kumhwolkani dja manbu kunkak. <sup>5</sup> Dja nungka God ngeykurrmeng, manbu kumhwolkani manu wanjh ngeykurrmeng barnangarra, dja manbu kunkak, manu wanjh ngeykurrmeng kumunun. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunbarnangarrakudji kunu.

<sup>6</sup> God yimeng, "Mah, kunngol kumray kakurrmerren kubulkayh kore kaboyo, ba kabebbehbolarlmang." <sup>7</sup> Wanjh God marnbom kunngol dja bebbebholarmey, ngalengman manu kaboyo kanjdjikah, dja mak ngalengman manu kaboyo kaddumkah. Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>8</sup> Wanjh God welengngeykurrmeng kunngol. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra bokenh.

<sup>9</sup> Wanjh God yimeng, "Mah, kukku manbu kaboyo kanjdjikah kore kunngol, wanjh bomornnamiyinda kukudji ba kamorrebebbe." Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>10</sup> Wanjh God welengngeykurrmeng kurrorre. Dja kukku manbu bomornnamerrinj kukudji, wanjh kunu ngeykurrmeng kurrula. Wanjh God nang kamak rowk.

<sup>11</sup> Wanjh God yimeng, "Mah, ngalengman kurrorre bebkemen mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, dja ngalengman kundulk, kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbebubuyika." Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>12</sup> Ngalengman kurrorre ngalkeng mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, manbebbebubuyika, dja ngalengman kundulk kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbebubuyika. Wanjh God nang kamak rowk. <sup>13</sup> Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra danjbik.

<sup>14</sup> God yimeng, "Mah, manbu kabirriwolkan birrimbebmerrimen kore kungolbeh ngarre kaddum, ba kabirrilarmang barnangarra dja kumunun, kabirribukkarren munguyh munguyh ngarre kurrung dja kudjewk, dja mak ngarre kunbarnangarrabubuyika dja mandjewkbubuyika. <sup>15</sup> Bedda kaluk birriwolka kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre." Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>16</sup> God marnbom mankihkimuk bokenh, manbu manwernhkimuk, manu ngalengman kawolkan kawohrnan barnangarrakenh, dja manbu manwohbirluyahwurud, manu ngalengman kawolkan kawohrnan kumununkenh, dja mankokkarrng warridj kuni-marnbom. <sup>17-18</sup> Wanjh God welengkurrmeng manbu kabirriwolkan, kurrmeng kore kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre, dja mak kabenebebbe-hwohrnan barnangarrakenh dja mak kumununkenh, dja mak kabirribebbehlarlmang kore kahwolkan dja kore kunkak. Wanjh God nang kamak rowk. <sup>19</sup> Kunkak wam, dja kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra kunkarrngbakmeng.

<sup>20</sup> Wanjh God yimeng, "Mah, nawu kukbubuyika kamimbi wernhmerrimen kore kukku rowk, dja mak nawern nawu welyi birriray kaddumkah kurorre kore kungol ngarre kaddum." <sup>21</sup> Wanjh kunu God marnbom nakihkimuk djenj yiman kayime birddurrangan, mak nadjalbubuyika rowk nawu kamimbi nawu kamirndere kukukku, benmarnbom birribebbehukbubuyika rowk. Dja mak nadjalwern rowk nawu welyi benmarnbom birribebbehukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk. <sup>22</sup> Wanjh God benmarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, "Ngurrima nawern yaw, ngurrimirndewornrimen, barlmirrangimen kore kukku manbowlahbubuyika, dja mak nawu ngurriwelyi, ngurrimirndewornrimen kore kurorre." <sup>23</sup> Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra five.

<sup>24</sup> Wanjh God yimeng, "Mah, kurrorre ngalkemen bebbehukbubuyika nawu kamimbi, mayh nadjalwern, nawu kelebuk, dja nawu kawake, dja nawu kele, birribebbehukbubuyika." Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>25</sup> God benmarnbom mayh kukbubuyika, kele nawu birribebbehukbubuyika, kelebuk nawu birribebbehukbubuyika, dja mak nawu kawake kurorre birribebbehukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.

<sup>26</sup> Wanjh God yimeng, “Kab ngarrbenmarnbu bininj, yiman ngad rerrih karrirohrok\* dja kabirrimarnewohrnan djenj nawu kare kukukku, mak nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh kelebuk, dja kurorre rowk, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre.” <sup>27</sup> Wanjh God benmarnbom bininj, yiman nungka rerrih kabirrirohrok. Yiman God nungan rerrih kabirrirohrok benmarnbom. Benmarnbom bu narahangem dja ngaldahalak.

<sup>28</sup> Kaluk benmarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “Ngurrima nawern wurdyaw, bininj ngurrimirndewernworrimen, ngurribarlmirrangimen kurorre dja ngurribolkkarmen. Dja mak ngurrimarnewohrna djenj nawu kare kukukku, mak nawern welyi nawu kare kuwonge, dja mayh rowk nawu kamimbi nawu kahre kurorre.”

<sup>29</sup> Wanjh God yimeng, “Ngurrina, ngaye ngokko ngakurrmeng ngudberre bininj mankolhdebubuyika rowk kakarrme manmim, manbu karri kurorre kubolkbubuyika rowk, dja mandulkbubuyika rowk kakarrme manbarnem manmim dorreng, manmekbe rowk wanjh manme ngudberre ngurringun. <sup>30</sup> Dja nawu mayh rowk nawu kele, dja mak nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre, mayh nawarlahkenh rowk nawu kakarrme kunngolek bu kamimbi, bedda wanjh ngabenmarnekurrmeng kabirringun manbu kundalk manbu mandalkkuk, dja manbu kundulk kakarrme manworrkuk.” Wanjh kundjalmekbe yimeranj.

<sup>31</sup> Wanjh God nang yehyeng rowk nawu marnbom, nang kamak duninj. Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra six.

## 2

*Bu God Yakwong Rowk Dja Ngehmgeng.  
Genesis 2:1-4a*

<sup>1</sup> Kunu wanjh God yakwong rowk bu bolkmahbolkmarnbuni kaddum dja kurorre, dja mak yehyeng rowk nawu kumekbe karri.

<sup>2-3</sup> Wanjh bu kunbarnangarra seven God ngehmgeng. Nungka yakwong rowk kore durrkmihdurrrkmirri, wanjh ngehmgeng dja ngokko yakwong rowk kore durrkmihdurrrkmirri bolkmahbolkmarnbuni, kunmekbekenh kunu nungka kukenhmgeng kunbarnangarra seven, larlmey, marnbom bu kunbarnangarradamun nungan nuye.

<sup>4a</sup> Wanjh kunih kunu kayolyolme bu kaddum dja kurorre God bolkmahbolkmarnbuni.

*Bininj dja Daluk nawu Beneyungkih Duninj.  
Genesis 2:4b-25*

<sup>4b-6</sup> Yawey nawu God bolkmarnbom kurorre dja kaddum, minj kundulk bangmediwirrinj kurorre, dja manmim minj bangmebebmeninj, dja Yawey God minj bangmemunkewemeninj mandjewk kore kurorre, dja minj nangale mak diwirrinj bu bolkyilkbuyi. Djal kukku kumbobebmi kurorrebeh bolkdjuhkeyi rowk. <sup>7</sup> Wanjh Yawey nawu God mey kundjulng kore kurorrebeh\* dja bimarnbom nayungkih duninj bininj, biwelengkebbuhmgeng nuye kunngolek kore kukeb nuye bininj, wanjh bininj mimbininj.

<sup>8</sup> Kaluk Yawey nawu God manme dudji kore koyek kabolkngeyyo Eden, wanjh kunmekbe kunu nungka bikurrmeng bininj nawu bimarnbom. <sup>9</sup> Wanjh nungka Yawey nawu God welengmarnbom kundulk rowk, dangerrinj kurorrebeh, kundulk manbu bininj kanan mandulkmakkaykenh, dja mak manbu kakkarrme manme manmakmak. Kumekbe kore manme dudjihdudjindi, kubulkayh, kumekbe dulkti manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja mak manbadbuyika manbu kahwon kunmayali kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.

<sup>10</sup> Mankabo balboyakbuni kore Eden, djuhkeyi manme manbu dudjihdudjindi. Kaluk bewhkah yungkikah Eden, wanjh kumekbe kunu mankabo kabolarlmilarlmirranj kabomarnburrinj kunkarrngbakmgeng. <sup>11</sup> Mankabo manbu karrokme, kangeyyo Pishon, wanjh manu kabalborledme kore kubolkwarlah rowk kunred kabolkngeyyo Havilah. <sup>12</sup> Kumekbe kunred kahyo gold kunwardde nawu namakkaykenh, dja mak manjmakmak perfume yiman kunkalkkid, dja kunwardde kunmakmak duninj kangeyyo cornelians. <sup>13</sup> Manbadbuyika mankabo manbu kabolarlmang, manu wanjh Gihon, kabalborledme kore kunred kubolkwarlah rowk kabolkngeyyo Cush. <sup>14</sup> Dja mak manbu mankaboberlbuyika manbu karranjikwon, manu wanjh Tigris, manbu kabalboyakbun koyekkah kunred kubolkwarlah kunbol Asshur. Wanjh ngalengman manbu kunkarrngbakmgeng kabalkabore, manu wanjh kangeyyo Euphrates.

\* 1:26 Kore Hebrew kayime, “karrukrohrok dja ngad rerrih karrirohrok”. \* 2:7 Ngurrina warriidj verse 20. Kore Hebrew kunwok “Adam” kamenyime bininj, dja mak “Adamah” kamenyime kurorrebeh.

<sup>15</sup> Wanjh Yawey nawu God bimey nahni bininj nawu nayungkih dja bikurrmeng kore manme dudjihdudjindi kore kunbolk Eden, ba kabolkyilkun dja kabolknahnan. <sup>16</sup> Wanjh Yawey nawu God biwokrayekwong nahni bininj, yimeng, “Ngudda kamak yingun mandjalwern manbubuyika manbarnem kore maninjmanu kundulk rowk kondah kore manme kahdudjindi. <sup>17</sup> Mandjalkudji manbu kundulk, manbu kahwon kunmayali kore kunmak dja kunwarre, yuwn yingun manmekbe manme. Bu yingun maninjmanu manbarnem, wanjh bonj, yidjalmaingdown kundjalmekebe kunbarnangarra rerrih.”

<sup>18</sup> Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Minj kunmak bu nahni bininj kahdjalmi nadjalkudji. Ngaye ngamarnbun nawu kabibidyikarrme nawu kamak kabenedjarrkni.”

<sup>19</sup> Wanjh Yawey nawu God benmarnbom mayh kukbubuyika rowk kore kurorreh, nawu kare kore kabbal, dja mak marnbom nadjalwern kukbubuyika rowk nawu welyi dja kare kuwonge. Nungka benkang kore bininj ba kanan bu baleh kabenebbehngeykurrme. Kore baleh bininj benngeykurrmi bedda rowk nawu birrimimbi, wanjh kundjalmekebe birringeyyoy. <sup>20</sup> Wanjh nahni bininj ngeykurrmeng rowk mayh nawu kelebuk, dja mak nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kare kore kabbal.

Dja bininj minj bimarnengalkemeninj nawu bibidyikarrmeninjin kamak benedjarrkniwirrinj. <sup>21</sup> Wanjh Yawey nawu God bikekurrmeng bininj, kerroweng duninjh. Bu nungka keyohkeyoy, God mey kunkudji kunbirrkbirrkurrng kore bininjbeh biwelengmokbalhmeng kunkulahwi. <sup>22</sup> Wanjh Yawey nawu God bimarnbom ngalkudji daluk kore kunbirrkbirrkurrngbeh bininj, wanjh bimarnekang kore bininj. <sup>23</sup> Wanjh bininj welengyimeng, “Kalukburrk bebmeng nawu kunmurrng wam kore ngayebbeh, dja kunburrk bu ngayebbeh kunburrk. Ngahli wanjh kangeyyo ngalbininj kobeng, dja ngaleng kunu kumkumarnbuyindanj bininjbeh.” <sup>24</sup> Kunmekbekenh kunu bininj kabenebawon ngalbadjan dja kornkumo, dja kabenebelbmerren ngalbininj kobeng nuye wanjh kabenedudjihmen.

<sup>25</sup> Namekbe bininj dja ngalbininj kobeng benekukworrhworri, kaluk minj beneyemeninj.

### 3

#### *Adam dja Eve Benewokweng God.*

#### *Genesis 3:1-24*

<sup>1</sup> Kaluk nawu nayin namekbe wanjh djalwernhkurrehkurreni dja mak bendjalwernhyurrkheyi rowk mayhbubuyika rowk nawu kelekeh kore Yawey nawu God marnbom. Wanjh namekbe nawu nayin balwokdanj bidjawam daluk, yimeng, “Yiddok woybukkih duninjh God yimeng, ‘Yuwn bu ngunangun manbu manbarnem kore kahdulkdingihdi kondah kore manme kahdudjindi?’” <sup>2-3</sup> Ngalbu daluk yimeng, “Nganangun rowk manme manbu mandulkbubuyika manbu kondah kahdudjindi, dja God kanbenemarneyimeng, ‘Mandjalkudji manbu kubulkayh kahdulkdi, manmekbe manme yuwn ngunangun, yuwn bu mak ngunekarrme, marndi ngunebaldjaldowen.’”

<sup>4-5</sup> Wanjh nayin kumyimeng, “Aba. Minj woybukkih ngunedowen! God kaburrbun bu kundjalmekebe kunbarnangarra bu ngunangun wanjh ngunemayalidangen, nguneyimerran yiman nungka rerrih, nguneburrbun bu kore kunmakkeh dja kunwarrekenh.”

<sup>6</sup> Wanjh ngalbu daluk dulknang, nang mandulkmakkaykenh dja nang manbarnemmak, dja ngalengman kanjdjiwi wurrmey, yimeng, “Ngadjalmang ngangun ba ngamayalidangen.” Wanjh mey manmekbe manme, nguneng, wanjh bibalmarnekang nabininj kobeng nawu benedjarrkni, nunganwali balnguneng.

<sup>7</sup> Bu benenguneng wanjh kunmayali benemey, benekuknarrinj wanjh benewohburrbom bu beneworrhworr. Wanjh benewam, benemey kunworr, benebibbom dja benenameng bu benedukkarrinj.

<sup>8</sup> Wanjh bu wolewolehminj, kunmayorrmak kumwam, dja bedda nawu bininj dja ngalbininj kobeng benebekang Yawey nawu God bu regehrey kore manme dudjihdudjindi, kaluk benemarnewarlkarrinj kore kurruhdurrulk.

<sup>9</sup> Wanjh Yawey nawu God bikayhmeng namekbe bininj, yimeng, “Ngudda baleh?” <sup>10</sup> Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye bekkang kondah kore manme kahdudjindi dja ngakeleminj, marnewarlkarrinj dja ngakukworrhworr!” <sup>11</sup> Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nangale ngunmarneyimeng yikukworrhworr? Yiddok yinguneng manbu manme kore kurrulkbeh bu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun?’”

<sup>12</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Ngahli daluk ngalbu ngudda kanwong nganedjar-rknikenh, ngaleng wanjh nganwong manmekbe manme manmekbe kurrulkbeh, wanjh nganguneng.”

<sup>13</sup> Wanjh Yawey nawu God bidjawam ngalbu daluk, “Baleh kuhni bu yikurduyimeng?” Ngaleng yimeng, “Nahni nayin ngankoweng nganmarnekarrebuyikawong, kunmekbekenh kunu wanjh nganguneng.”

<sup>14</sup> Wanjh Yawey nawu God bimarneyimeng namekbe nayin, yimeng, “Bu kunmekbe yikurduyimeng, wanjh yidjalwake kore kunjam ke munguyh. Ngudda kaluk yingun kundjulng djalmunguyh bu yihmimbi. Kuhni kunyid djalyingan ke, minj mak nawarlahkenh mayhbubuyika kelebuk dja kele, ngudda djal ke kunyid yidjalkudji. <sup>15</sup> Ngaye ngamarnbun ngorrewoneng bu ngunewidnarrenkenh. Ngudda ke wurdwurd dja ngalenggarre wurdwurd kabirribebbehnjirrkerrren munguyh. Ngalenggarre wurdwurd ngundibun kukodj ngundikodjdjubulhme, dja nguddambu ngurrbenbaye kumadbundedj.”

<sup>16</sup> Wanjh Yawey God bimarneyimeng ngalbu daluk, “Ngaye kaluk ngakimukwon duninj ke kundjak bu wurdyaw yihmerlem. Kaluk yidjakbekkan bu wurdyaw karrurrkmirri bu karrangenkenh. Djamku bu baleh kakurduyime bu kunmekbe kundjak ke, dja nawu nabininj kobeng yidjalmarnedjare munguyh, dja nungka ngunmarnewohrnan.”

<sup>17</sup> Wanjh Yawey God bimarneyimeng nawu bininj, “Ngudda yibekkan ngalbininj kobeng ke, yinguneng manmekbe manme manbarnem manmekbe kurrulkbeh, manbu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun.’ Bu kunmekbe yikurduyimeng wanjh kunyid ngunmarnekarrme manbu kunrorre. Bu yidjalmimbi, yingudjngarrhme bu yirurrkmirri djalmunguyh, ba bu kunrorre kangalke manme manbu ngudda ke yingunkenh. <sup>18</sup> Wanjh kangalke kundalk dja kinj manmirrhyi, dja mak yibalwelengngun manbu kurralkawan manrakel. <sup>19</sup> Ngudda kaluk yirurrkmirri kunkimuk duninj kunkebkurrngirn dorrengh, ba kunu kunrorre kangalke ke manme. Kunmekbe yikurduyime munguyh, kaluk yibalwelengdurndeng kukulk. Ngudda yimmarnbuyindanjbeh kukulk, kunmekbekenh kunu yiyawoyhdurndeng. Ngudda wanjh kundjulng, kaluk yiyawoyhdurndeng kundjulng.”

<sup>20</sup> Adam bingeykurrmeng ngalbininj kobeng nuye Eve\*, dja ngaleng kunu ngalbadjan ngalkudji kadberre karriwarlahken nawu karrimimbi.

<sup>21</sup> Dja Yawey nawu God mey mayh nuye kunkulah berrewoneng bininj dja ngalbininj kobeng, marnbom benbedjongbom benedjongbuyindi. <sup>22</sup> Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nawu bininj yimerranj yiman ngad rerrih, kakarrme kunmayali bu kaburrbun kore kunmak dja kunwarre. Marndi mak kayawoyhbidyirriyongen kamang manbarnem kore kurrulkbeh manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja marndi kangun wanjh kamimbi munguyh munguyh.” <sup>23</sup> Kunmekbekenh Yawey nawu God bikukmunkeweng kore kumekbe manme dudjihdudjindi, Eden, ba kabolkiylkibun kurorre kore nungka kummarnbuyindanjbeh. <sup>24</sup> Bu Yawey bidjalbekkeng nawu bininj kore Edenbeh, wanjh kumekbe benwelengkurrmeng Cherubim nawu yiman mayh welyi Godbeh, kaluk koyekkah kore manme dudjihdudjindi, nawu birrarnedur- rkmirri nungan God birrarnebolknahnani, dja nawu mandjajak yiman kunak rerrih djurruhdjurrungi djurrohhdjurrborledmi kore kumekbe bendjanganikenh, ba minj nangale baldarnhrawinj kore kumekbe dulki kundulk manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh.

## 4

### *Bininj Bokenh Cain Dja Abel Nawu Benedanginj*

#### *Genesis 4:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh Adam beneyonginj Eve ngalbu ngalbininj kobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, dja biyawmey nawu Cain. Dja ngaleng yimeng, “Wanjh ngayawmey bininj bu Yawey nawu God nganbidyikarrmeng.” <sup>2</sup> Kaluk mak ngaleng biyawmey Abel nawu benedanginj Cain. Abel kaluk nungka bennahnani mayh nawu sheep, dja Cain nungka bolkiylkbuni kurorre. <sup>3</sup> Dja kaluk bu Cain kumkang yikahwi manme manbu kunrorre bimarnengalkeng, kumkang biwong nawu Yawey. <sup>4</sup> Dja Abel nawu nungka wanjh mey mayh nuye nawu nadjdamanni nawu nawernhmak kunbalem dorrengh, wanjh kumkang biwong Yawey. Wanjh nungka Yawey yimeng kamak bu nang Abel dja nawu nungka balweykang biwong nungka. <sup>5</sup> Dja bu binang Cain dja manbu nungka biwong,

wanjh nungka Yawey minj yimeninj kamak. Kunmekbe wanjh Cain nungka yidduy duninh, dja mak kebbumeng.

<sup>6</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Cain, “Njalekenh ngudda yihiyddung, dja njalekah mak yihkebbume? <sup>7</sup> Bu ngudda yikurduyime kunmak wanjh minj nuk ngayime ke yimak? Dja bu ngudda minj yikurduyime kunmak, wanjh kunu kunwarre yiman ngunmarneyo kuberrkka kore kurrrkdangmaye ke, ngunmadbun, kadjare ngundarrkidmang, dja nguddambu wanjh yiman rerrih yibu, yuwn yimarrkmang.” <sup>8</sup> Wanjh Cain bimarneyimeng Abel nawu benedanginj, yimeng, “Kab ngarray kore kabbal.” Bu kumekbe kabbal benehni Cain bibom nawu benedanginj, wanjh bikukkurmeng.

<sup>9</sup> Wanjh Yawey bidjawab Cain, yimeng, “Nawu ngudda ngunedanginj Abel, kaluk baleh wam?” Wanjh Cain biwokmey, yimeng, “Ngayembu ngawakwan, yiddok ngaye yimanke nganahnan nawu nganedanginj?”

<sup>10</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda baleh yikurduyimeng? Kanbekka, kunkurlba nuye nungka nawu ngunedanginj wanjh yiman ngankayhme kukulkebb. <sup>11</sup> Wanjh kuhni bu ngudda ke kunyid, dja bonj minj mak yiyawoyhbolkuyilkbun kunrorre nawu yiman bikurlbabonguneng yibidkenwong nawu ngudda ngunedanginj. <sup>12</sup> Wanjh bu ngudda yimanke yibolkuyilkbun kunrorre, wanjh minj ngunmarnengalke manme. Dja ngudda yiman yikelerlobme yidjalwohrehore munguyh kubolkbubuyika kurrorre dja yiredyak.”

<sup>13</sup> Wanjh Cain bimarneyimeng nawu Yawey, yimeng, “Kuhni bu ngudda kandahmeng wernkih duninh, wanjh ngabekkarren kunrayek duninh. <sup>14</sup> Bolkkime wanjh ngudda kankukmunkewe minj ngabolkyilkbun, dja mak minj ngamyawoyhre kore ngudda. Ngaye kaluk ngaredyak, dja ngadjalwohre munguyh kubolkbubuyika bu ngakelerlobme. Dja nawu yimanke nganngalke wanjh nganbun ngankukkurrme.” <sup>15</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Burrkyak, dja bu nangale ngunbun yirrowen, wanjh kunu seven bininjwali kabirridowen.” Wanjh nungka Yawey bikukkbombom Cain ba minj nangale nawu bingalkemeninj bibuyi. <sup>16</sup> Wanjh Cain wam bolkbawong kumekbe kore Yawey ni, wanjh nungka wam ni kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Nod\*, koyekkah kore Eden.

*Nawu Cain Benkebmawahmeng.*

*Genesis 4:17-24*

<sup>17</sup> Cain wanjh beneyonginj ngalbininj kobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, wanjh biyawmey Enoch. Cain rurrkdudulubuni kubolkkimuk wanjh kunu bolkngeykurmeng Enoch, beywurd bolkngeykenkang. <sup>18</sup> Enoch nunganwali bibornang Irad, nawu nunganwali Irad bibornang Mehujael, Mehujael wanjh bibornang Methushael, dja Methushael nunganwali bibornang Lamech.

<sup>19</sup> Lamech benbenemey daluk bokenh, ngalkudji ngeyyoy Adah, dja ngalbuyika ngeyyoy Zillah. <sup>20</sup> Adah wanjh biyawmey Jabal. Dja nungka Jabal wanjh Mawah bedberre nawu kabirriyo kore dabburlin, dja kabirrimirndenahnan mayh. <sup>21</sup> Nawu Jabal benedanginj wanjh ngeyyoy Jubal, dja nungka wanjh Mawah bedberre nawu kabirribun lyre manbu yiman gitar, dja mak kabirribuhme nawu flute. <sup>22</sup> Dja Zillah ngaleng mak biyawmey narangem nawu ngeyyoy Tubal-Cain, dja nungka marnbuni kukbubuyika yehyeng bu wirlmurrng bronze dja iron. Kaluk Tubal-Cain benedanginj ngaldaluk, ngaleng wanjh ngeyyoy Naamah.

<sup>23</sup> Wanjh Lamech benbenemarneyimeng ngalbininj kobeng nawu nuye, yimeng, “Ngudda nawu Adah dja Zillah ngalbininj kobeng ngardduk, kandibekka, kunwok ngardduk ngunbekka. Ngaye ngabom bininj ngakukkurmeng bu nungka werrek nganbom, yawurrinj ngabom bu nungka werrek ngankanjarrhmay. <sup>24</sup> Bu seven bininj birridowimeninj bu Cain nangale bibuyi bikukkurmengin, wanjh seventy seven bininj kabirridowen bu nangale nganbun ngaye Lamech ngankukkurrme.”

*Seth Dja Enosh*

*Genesis 4:25-26*

<sup>25</sup> Adam beneyawoyhyonginj ngalbininj kobeng nuye wanjh ngaleng biyawmey narangem dja bingeykurmeng Seth. Ngalkai yimihyimi, “God nganwong nabuyika wurdyaw bimarnebolkmey Abel, dja Cain bibom.” † <sup>26</sup> Seth warridj bibornang narangem, dja bingeykurmeng Enosh. Wanjh yiman bu kunmekbe bininj birridedjdjingmangi birrimarnekeyhmi Yawey nuye kungey bu birrihdi yiwarrudj.

\* 4:16 Nod kamenyime “kadjalrengahre”. † 4:25 Kore Hebrew Seth nuye kungey kamenyime “Kanwong”.



## 5

*Nawu Adam Benkebmawahmeng, Kaluk Noah Dorrengh.*

*Genesis 5:1-32*

*(1 Chronicles 1:1-4)*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh kabimdi kabenyolyolme Adam nuye nawu benbornang dja nawu benkebmawahmeng. Bu God benmarnbom bininj, wanjh benmarnbom bu kabir-rirohrok nungka nawu God. <sup>2</sup> Benmarnbom bininj dja daluk, benmarneyimeng kunmak kunwok, dja benneykurmeng “Bininj”. <sup>3</sup> Bu Adam mimbini mandjewk 130, wanjh bibornang beywurd nawu nungka benerohrokni, dja bingeykurmeng Seth. <sup>4</sup> Dja bu Seth danginj, Adam djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>5</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Adam bu mimbini wanjh nine hundred dja thirty, wanjh doweng.

<sup>6</sup> Bu Seth mimbini mandjewk 105, wanjh bibornang nawu Enosh.\* <sup>7</sup> Dja bu Enosh danginj, Seth djahdjalmimbini mandjewk 807, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>8</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Seth bu mimbini wanjh 912, wanjh doweng. <sup>9</sup> Bu Enosh mimbini mandjewk 90, wanjh bibornang Kenan.

<sup>10</sup> Dja bu Kenan danginj, Enosh djahdjalmimbini mandjewk eight 815 mak benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>11</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enosh bu mimbini wanjh 904, wanjh doweng.

<sup>12</sup> Bu Kenan mimbini mandjewk 70, wanjh bibornang Mahalalel. <sup>13</sup> Dja bu Mahalalel danginj Kenan djahdjalmimbini mandjewk 840, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>14</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Kenan bu mimbini wanjh 910, wanjh doweng.

<sup>15</sup> Bu Mahalalel mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Jared. <sup>16</sup> Bu Jared danginj, Mahalalel djahdjalmimbini bu mandjewk 830, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>17</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Mahalalel bu mimbini wanjh 895, wanjh doweng.

<sup>18</sup> Bu Jared mimbini mandjewk 162, wanjh bibornang Enoch. <sup>19</sup> Dja bu Enoch danginj, Jared djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>20</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Jared bu mimbini wanjh 962, wanjh doweng.

<sup>21</sup> Bu Enoch mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Methuselah. <sup>22</sup> Dja bu Methuselah danginj, Enoch munguyh benehdjaldjarrkrey God bu mandjewk 300, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>23</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enoch bu mimbini wanjh 365. <sup>24</sup> Enoch benehdjarrkrey God, kaluk baldjalyakminj, dja God birrarrkidmey bikang.

<sup>25</sup> Bu Methuselah mimbini mandjewk one 187, nungka bibornang Lamech. <sup>26</sup> Dja bu Lamech danginj, Methuselah djahdjalmimbini mandjewk 782, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>27</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Methuselah bu mimbini wanjh 969, wanjh doweng.

<sup>28-29</sup> Bu Lamech mimbini mandjewk 182, wanjh nungka bibornang beywurd, dja bingeykurmeng Noah<sup>†</sup>, mak yimeng, “Nungka kaluk kankangemarnbun kadberre, bu karrihdurkmirri dja mak karrihngudjngarrhme bulkkidj duninj, bu karribolkyilk-bun kunrorre, manbu Yawey marnbom kunyid.” <sup>30</sup> Dja bu Noah danginj, Lamech djahdjalmimbini mandjewk 595 dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>31</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Lamech bu mimbini wanjh 777, wanjh doweng. <sup>32</sup> Bu Noah mimbini mandjewk 500, wanjh benbornang Shem, Ham dja Japheth.

## 6

*Bu Birriwarlahkenh Bininj Rowk Birridjalwarreni Duninj.*

*Genesis 6:1-8*

<sup>1</sup> Bu bininj birridedjdjngmey birrimirndewernmerreni kore kurorre, wanjh ngalbebeywurd bindimarnedanginj. <sup>2</sup> Wanjh yikahwi nawu birrikukyimi yiman angel rerrih, bu bedda bindinang birrimekbe daluk birrinang birrimakkaykenhni, wanjh bindimey nawu bindibebbehjdjarrngbom dja birrimarreni. <sup>3</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Kunngolek

\* **5:6** Bu Hebrew kunwok kayime “bibornang” wanjh yikahwi kamenyime “bimawahmeng”. **5:24** Hebrews 11:5; Jude 14 <sup>†</sup> **5:28-29** Kore Hebrew kunwok, mahni kungey “Noah” kawokyime “kankangemarnbun”.

ngardduk minj munguyh karri kore bininj, dja bedda djalbininjwi, minj kabirrimimbi munguyh, kaluk ngamarnbun mandjewk bedberre bu 120, wanjh kabirridowen.”

<sup>4</sup> Kaluk kumekbe wanjh birrini kore kurorre nawu birringeyyoy Nephilim, kaluk birrikornamkuyengni duninj dja birrikukkihkimukni dorreng. Mak rerre birrini bu birrimekbe nawu birrikukyimi yiman angel rerrih birriyoy ngalbebeywurd bedberre bininj, dja bindimarneyawdanginj wurdwurd. Bedda wanjh birrimekbe nawu korrokoni birrihni nawu bindiyurhkeyi birribuyika, dja bininj birriwarlahkenh bindiburrbuni bindiburlumi dja bindiyolyolmi.

<sup>5</sup> Wanjh Yawey bennang bininj rowk nawu birrihni kurorre dja bennang birriwarreminj duninj, dja yehyeng rowk nawu bininj birrihburrbuni kukangebeh bedberre wanjh djalwernhwarreni duninj bu munguyh. <sup>6</sup> Wanjh Yawey njilngwarreminj duninj bu bininj benmarnbom kore kurorre, dja kangewarreminj. <sup>7</sup> Wanjh kumekbe Yawey yimeng, “Ngaye ngabenbularrbun bininj rowk nawu ngabenmarnbom, ngabenyakwon rowk nawu kabirrihni kurorre; bininj, mak mayh duninj, dja mayh nawu kawake, dja nawern warridj nawu welyi nawu kare kuwonge, ngabenyakwon rowk, dja nganjilngwarreminj bu ngabenmarnbom.” <sup>8</sup> Dja nadjalkudji bininj Noah, wanjh Yawey bimakwam bu namakni nuye.

*Noah.*

*Genesis 6:9-22*

<sup>9</sup> Kuhni wanjh kabiyolyolme Noah. Noah wanjh namakni, nungka wanjh nadjalkudjini namakni kore birriwern rowk nawu birridjarrkmimbini. Nungka munguyh benehdjarrkrey God. <sup>10</sup> Nungka Noah benkarri mandjibik bebeywurd, Shem, Ham dja Japheth.

<sup>11</sup> Dja bininj rowk God bennang birriwarreminj duninj, dja mak wernminj duninj bu birrihburreni kore kurorre rowk. <sup>12</sup> God bolknang kurorre rowk, nang bolkwarreminj bu bininj rowk kore kurorre birrihkurduyimi kunwarre. <sup>13</sup> Wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Ngaye nganjilngbekkarrinj ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, dja wernminj duninj kore kurorre bu kabirrihburren. Kanbekka, marneyime, ngaye bedda ngabenyakwon dja kurorre dorreng ngabendjarrkyakwon.

<sup>14</sup> Wanjh yimarnbu Ark manbu kabbala mankimuk ke, kundulk manbu karrulkngeyyo cypress yirrukkma yirrundulubu, dja yirurrkmarnbun kunrurrkwern, dja mak yima manbu tar dja yibelebelbmen kururrk dja mak kuberrk, ba kukku minj kambongimen.

<sup>15</sup> Kuhni wanjh yikurduyimen bu yimarnbun; kuhni kare mankuyengkenh, 140 metres, dja kuni kayime mandedjwarlah, 23 metres, dja bu kakodj wanjh 13 metres.

<sup>16</sup> Yimarnbu mak kaddumkah ngarre ark, dja yuwn yibangmekodjbalhme. Yiwohbawon 50 centimetres kore kaddum kungorrk ngarre ark. Kaluk kunrurkdangmaye yiname kungorrk, dja balabala yimarnbun danjbik yiman kanjdji, kubulkayh dja mak kaddum.

<sup>17</sup> Dja yina, ngaye wanjh ngamunkewe kundjurrh kore kurorre, kabenkebgakke rowk nawu kabirrimimbi kabenyakwon, kabirridowen rowk yehyeng nawu kunngolek kakarrme kondah kabirrihni kurorre. <sup>18</sup> Dja kaluk ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurmerren bu berrebun ngudda. Ngudda kaluk yibidbun kore kabbala, ngudda, bebeywurd ke, ngalbininj kobeng ke, dja ngalbininj kobeng bedberre bebeywurd ke, wanjh ngurridjarrkbidbun.

<sup>19</sup> Ngudda mak yibenngimewe mayh bokenhbokenh nawu kukbubuyika rowk nawu kabirrimimbi, kaluk nakudji narangem dja ngalkudji ngaldaluk birribebbekukbubuyika rowk, ba kunu ngurridjaldjarrkdarrkid. <sup>20</sup> Kaluk nawern mayh nawu welyi birribebbekukbubuyika, mayh duninj birribebbekukbubuyika, dja mayh nawu kawake kurorre birribebbekukbubuyika, kaluk bokenh birribebbekukbubuyika rowk wanjh kabirrimre kore ngudda, ba kunu kabirridjaldjarrkid. <sup>21</sup> Dja mak manme yika manbu manbubuyika rowk, dja yikarekurren, manbu ngudda ngurringun dja mak bedda mayh kabirringun.” <sup>22</sup> Wanjh kuhni Noah kurduyimeng rowk kore God biwokrayekwong.

## 7

*God Munkeweng Kundjurrh Kunkimuk.*

*Genesis 7:1-24*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Noah, “Yibidbu kore kabbala, ngudda dja nawu ngurrimud ngurridjarrkbidbu, dja ngaye ngalkeng ngudda yidjalkudji nawu ngayime yimak, kore birridjalwern rowk nawu bolkkime ngurridjarrkmimbi. <sup>2</sup> Yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk birribebbekukbubuyika rowk mayh nawu ngurriyime bele nawu ngurringun, dja mak yibenka nakudji narangem ngalkudji ngaldaluk mayh birribebbekukbubuyika rowk nawu ngurriyime burlerri nawu minj ngurringun.

<sup>3</sup> Dja mak yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk nawu mayhmayh nawu kare kuwonge, birribebbehkukbubuyika rowk. Kuhni wanjh yikurdyuimen ba munguyh kabirridjaldarrkid, birribebbehkukbubuyika rowk kore kubolkbubuyika kurorre. <sup>4</sup> Dja kaluk bu kunkodjke seven wanjh ngaye ngamunkewe mandjewk, kadjaldjakkung munguyh bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty, dja ngabenbularrbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi nawu ngabenmarnbom.” <sup>5</sup> Wanjh Noah kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>6</sup> Noah wanjh mandjewk nuyeni 600 bu kundjurrh bebmeng kore kurorre. <sup>7</sup> Wanjh Noah dja bebeywurd nuye, ngalbininjkebeng nuye, dja ngalbibininjkebeng bedberreni nawu bebeywurd, bedda wanjh birribidbom kore kabbala ba minj kundjurrh benkebn-guyi. <sup>8-9</sup> Dja birridjarrkbidbom warridj mayh duninj nawu bininj birriyimi bele dja burlerri, dja nawern nawu welyi, mak mayh nawu kawake kurorre, narahrangem ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk, wanjh Noah birridjarrkbidbom kore kabbala. Kunmekbe kurduyimeng bu God biwokrayekwong. <sup>10</sup> Wanjh bu kunkodjke seven wanjh kundjurrh kumbemeng kore kurorre.

<sup>11</sup> Bu Noah nungka mimbini 600 mandjewk kaluk bu kunbarnangarra seventeen kore dird bokenh, wanjh kukku manbu kanjdjibeh kurorre kumhdjalbobemerrinj, mak yiman ngolduhmeng dja kumdjurrhbumi. <sup>12</sup> Wanjh djahdjaldjakkung kore kurorre bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty.

<sup>13</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra Noah bidbom kore kabbala, bebeywurd birridjarrkbidbom nawu Shem, Ham dja Japheth, mak Noah nuye ngalbininjkebeng, dja ngalbinininjkebeng bedberre nawu birridanjik bebeywurd. <sup>14</sup> Dja mak birridjarrkbidbom mayh kele birribebbehkukbubuyika rowk, dja mayh kelebuk birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayhmayh birribebbehkukbubuyika rowk, birribebbehkukbubuyika rowk nawu birriwelyi. <sup>15-16</sup> Kaluk bokenhbokenh birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrikarmi kunngolek dja birrimimbini, Noah birridjarrkbidbom kore kabbala, ngalkudji ngaldaluk dja nakudji narangem birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrimimbini, birringimeng. Kunmekbe birrikurdyyimeng bu God biwokrayekwong Noah. Wanjh nungka Yawey biwelengdangbalhmeng bedberre.

<sup>17</sup> Wanjh kundjurrh djalbodbuni munguyh bu kunkodjke forty, dja bowernmerrinj, wayhkeng kabbala kaddumkah wam, kurorre bolkbawong. <sup>18</sup> Wanjh bokihbokimukmeni dja munguyh djahdjalbodbuni kore kurorre, dja kabbala darlkadarlkani kaddum kubohekekeb. <sup>19</sup> Kaluk bobidburrinj bulkkidj, dja manwarddekyengkuyeng kukku warddebarrkbom rowk. <sup>20</sup> Dja mak munguyh djalbodbidbunni bobidbom wernhwarddekodjyibkeng rowk, kaddum balwernhbowayhmeng seven metres.

<sup>21</sup> Wanjh nadjalwern rowk nawu birrimimbini nawu birrihrey kurorre birriyakminj rowk; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, nawarlahkenh rowk nawu birrimirnderey kurorre, dja mak bininj rowk. <sup>22</sup> Birriwern rowk nawu birrihni kuberrkkombuk dja birrikarmi kunngolek bu birrimimbini wanjh birridowerrinj rowk. <sup>23</sup> God benbularrbom benyakwong rowk nawu birrimimbini kurorre; bininj, dja mayh duninj, dja mayh nawu kawake kurorre, dja nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, bedda rowk benbularrbom kore kurorre. Noah nadjalkudji dja nawu birridjarrkni kore kabbala birridjalmekbe wanjh birridarrkidni. <sup>24</sup> Kaluk manbu kukku yiman wohrnani rerrih kore kurorre bu kunkodjke 150.

## 8

### *Bu Bokolurrinj.*

#### *Genesis 8:1-19*

<sup>1</sup> Wanjh God benburrbom Noah dja mayh rowk nawu kele dja kelebuk nawu birridjarrkdahkendi kabbala, wanjh nungka God munkeweng kunmayorrk kore kurorre, dja bokohbokolungi. <sup>2</sup> Kukku manbu kumbobebmi kanjdjibeh kurorre wanjh bongurdmeng, dja mak kore ngolduhmi wanjh balhmeng, dja mandjewk ngurdmeng. <sup>3</sup> Dja kukku yeledj djahdjalbokolungi munguyh. Bu kunkodjke 150 wanjh bokolurrinj, <sup>4</sup> dja bu kunbarnangarra seventeen bu dird seven wanjh manbu kabbala barndanginj kuwarddekimuk kawarddengeyyo Ararat. <sup>5</sup> Kukku munguyh djahdjalbokolungi bu dird ten. Kaluk bu kunbarnangarrakudji bu dird ten wanjh warddebebmeng birriwarddekodjngan kunwarddebubuyika.

<sup>6</sup> Kaluk bu kunkodjke forty yakminj, wanjh Noah dangmarrhmay window kore kabbala manbu marnbom kore kabbala, <sup>7</sup> dja munkeweng nakudji wakwak, dja namekbe wakwak djahdjalrenghey munguyh madbuni kukku kahbokolungkenh

kurorre. <sup>8</sup> Wanjh Noah munkeweng dorrdorok ba kanan bu kunubewu kukku bokoluy kore kurorre. <sup>9</sup> Dja nawu dorrdorok minj baleh bolngalkemeninj bu rerrkayi, wanjh bimarnedurndi Noah kore kabbala, dja kukku boyohboyoy kurorre rowk. Wanjh Noah bidbebmeng mey ngalmekbe dorrdorok, ngimowong kore nungka di kore kabbala. <sup>10</sup> Wanjh Noah madbuni kunkodjke seven, wanjh kunu yawoyhmunkeweng dorrdorok kabbalabeh. <sup>11</sup> Wanjh bu wolewolehminj ngalmekbe dorrdorok bimarnedurndi, dja manmalaworrkerrnge dorrengh kore kukeb ngarre, manbu bolkkime ngaleng malaworrduurkmengbeh kore olive kundulk, wanjh kunu Noah burrbom bu bokolurrinj kore kurorre. <sup>12</sup> Wanjh yawoyhmadbom kunkodjke seven, dja yawoyhmunkeweng dorrdorok, dja kunukka minj ngaleng biyawoyhmarnedurndeyi.

<sup>13</sup> Wanjh bu Noah mandjewk nuyeni 601, bu kunbarnangarrakudjini bu dirid nakudji wanjh kukku boyakminj kore kurorre dja bolkbukminj. Nawu Noah kodjmarrhmay manmekbe kabbala dja bolknang nang kurorre balbolkbukminj.

<sup>14</sup> Wanjh bu kunbarnangarra twenty seven bu dirid bokenh wernhbolkbukminj rowk. <sup>15</sup> Dja God bimarneyimeng Noah, yimeng, <sup>16</sup> “Ngurribemerrimen kore kabbala, ngudda, ngalbininj kobeng ke, bebeywurd ke dja ngalbininj kobeng bedberre. <sup>17</sup> Dja yibenbebkemen rowk birribebbekukbubuyika nawu kabirrimimbi nawu ngurridjarrkdahkendi, nawern nawu welyi, mayh duninj, dja nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, ba kunu kabirriyawmayawmang kore kurorre, nawern yaw kabirrimang kabirriwernmerren kore kurorre.”

<sup>18-19</sup> Wanjh kunu Noah dja bebeywurd nuye birribebmerrinj, dja ngalbininj kobeng nuye dja ngalbininj kobeng bedberre nawu bebeywurd, birridjarrkbebmerrinj, dja mak mayh rowk; mayh duninj, dja nadjalwern nawu kawake kurorre, nadjalwern nawu welyi, nadjalwern rowk nawu kare kurorre, wanjh birrimirndebebmerrinj kabbalabeh, kaluk bedman nawu birribebbekukrohrokni; ngalbadjan, kornkumo, yawaw, wanjh birridjarrkbebmerrinj.

*Noah Bimarnekinjang Mayh Bu Biwong Yawey Nawu God.*

*Genesis 8:20-22*

<sup>20</sup> Wanjh Noah marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye nawu Yawey, wanjh mey yikahwi kukbubuyika rowk nawu birriyimi bele, kaluk mayh dja mayhmayh, wanjh benkukwurlhkeng kore manmekbe kunwardde bu biwong rowk Yawey. <sup>21</sup> Wanjh Yawey bu nomeng manbu manmanmakni wanjh nungan burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaburrbun bininj rowk wanjh munguyh kabirridjaldjare kunwarre kore kukange bedberre bu birriyayahwurd dja mak bu birridabbolk, dja bonj, ngaye minj kunyawoyhkudji ngayawoyhmarnbun kurorre bu kayidwernmerren bedberre. Dja ngaye minj mak kunyawoyhkudji ngabenyawoyhbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi mayh yiman bu kunihbu ngakurduyimeng.”

<sup>22</sup> “Dja bu kunrorre kadjaldi wanjh munguyh kadjalyime bu kamre kore manmim karrudjindangenkenh dja mak bu manme kabirrimoyhmang, dja bu kunbonjdjek kamre mak manbu kawurlhmikenh, dja mak bu kurrung kamre dja kudjewk, kunbarnangarra dja kunkak. Kuhnii wanjh munguyh kadjalyime, minj kayakmen.”

## 9

*God Wokkurmerrinj Bu Biberrebbom Noah.*

*Genesis 9:1-17*

<sup>1</sup> God kunmak kunwok benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye, dja yimeng bedberre, “Ngurrbenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernmerrimen dja ngurrimirndebarlmirrangimen kore kurorre. <sup>2</sup> Dja kaluk ngundikengeme ngudberre bulkkidj mayh nawarlahkenh rowk nawu kare kurorre, dja nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, mayh nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, dja djenj nawarlahkenh rowk nawu kare kukukku, bedda rowk ngudda ngurrbenmarnewohna. <sup>3</sup> Dja mayh rowk nawu kamimbi ngaye won ngudberre bu ngurringun, yiman bu kerrngehkenh ngaye wong ngudberre mankolhdeubuyika, wanjh bolkkime won yehyeng rowk.”

<sup>4</sup> “Dja ngaleng, yuwn kunkanj ngurringun nawu kunkurlba dorrengh, dja kundarrkid karri kore kukurlba. <sup>5</sup> Dja bu bininj dja nuk mayh nabang kabibun bininj kakurlbare karrown wanjh woybukkih ngaye ngayime namekbe nunganwali karrown. Kaluk ngayime karrown mayh nawu kabibun bininj bu karrown, dja mak bininj ngayime karrown nawu kabibun nabuyika bininj bu karrown. <sup>6</sup> Dja ngaye God marnbom ngudberre bininj, yiman ngaye God rerrih karrirohrok, kunmekbekenh kunu nawu kabibun

bininj bu karrown, wanjh namekbe nunganwali bininj kabirribun kabirrikukkurme.<sup>7</sup> Dja ngudda, ngurrbenborna wurdwurd birriwern, ngurrimirndewernmerrimen duninj, ngurribaldjalwernhmirndewernworrimen kore kurorre.”

<sup>8-10</sup> Wanjh God benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye dorrengh, yimeng, “Ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurmerren, berrebbun ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme, dja mak nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, birrimekbe rowk nawu ngurrimdjarrkbebmerrinj kabbala, nadjalwarlahkenh rowk nawu kamimbi kore kurorre.<sup>11</sup> Ngaye ngarayekwon maninjmanu kunwok ngardduk ngawokkurmerren berrebbun ngudda minj kunyawoyhkudji kundjurrh kabenyawoyhkebnun kabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, minj kunyawoyhkudji kundjurrh kamre nawu kabolkwarrewon rowk kurorre.”

<sup>12</sup> Dja God yimeng, “Kuhni ngurrina kayime ba ngurriburrbun bu ngawokkurmerren bu ngaye berrebbun ngudda dja nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni. Ngawokkurmerren berrebbun ngudberre, kaluk bedda dorrengh nawu yerreyerre kabirridangerren djalmunguyh.<sup>13</sup> Ngaye nganameng ngalyod ngardduk kore kungol, kunu wanjh ngurriburrbun bu ngaye ngawokkurmerrij berrebbom ngudda dja ngurriwern rowk nawu ngurrini kurorre.<sup>14</sup> Bu yarrkka ngaye ngamarnbun kungol kawernmerren kore kurorre dja ngalyod kabebme kawarnamyongen kore kungol,<sup>15</sup> wanjh kunu ngaburrbun bu ngaye ngawokkurmerrij berrebbom ngudberre dja mak ngurridjalwern birrikukbubuyika nawu ngurridjarrkmimbi. Minj kunyawoyhkudji kukku kabowernmerren kayimerran kundjurrh bu kabenkebnun rowk nawu kabirrimimbi.<sup>16</sup> Yarrkka bu ngalyod kabebme kore kungol wanjh ngaye nganan dja ngaburrbun bu ngaye God ngawokkurmerrij djalmunguyh munguyh, bu berrebbom bininj dja mak birrikukbubuyika rowk nawu ngurrimimbi kore kurorre.”

<sup>17</sup> Kunu wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Kunmekbe wanjh kayime ba ngurriburrbun bu ngarayekwon kunwok ngardduk, ngawokkurmerrij berrebbom ngudberre rowk nawu ngurridjarrkmimbi rowk kore kurorre.”

### *Noah Dja Bebeywurd Nuye.*

*Genesis 9:18-29*

<sup>18</sup> Nawu Noah birribebeywurd nuyeni nawu birrimbebmeng kabbalabeh wanjh Shem, Ham dja Japheth. Ham wanjh bibornang Canaan.<sup>19</sup> Birrimekbe wanjh birridanjbig nawu Noah nuyeni bebeywurd dja bedda wanjh mawahmawah kadberre karriwern rowk nawu karrihni kubolkbubuyika rowk.<sup>20</sup> Noah wanjh nungka bolkyilkbuni kurorre, dja kaluk dudji manrakel manbu grapes.<sup>21</sup> Wanjh bu bonguneng mankalkkid manrakelbeh, wanjh mayahmeng, yongohyoy kuklahlarrkni kururrk kore dabburlin nuye.

<sup>22</sup> Wanjh Ham nawu bibornang Canaan bikuklarrknang kornkumo dja benbenemarneyimeng birridanginj nuye nawu beneni kuberrk.<sup>23</sup> Wanjh Shem dja Japheth benemey manburra benekurrmeng kukarlang berrewoneng benengorrkang dja bened-edjkenhdurndi benekubarrkbom kornkumo nawu kuklarrkyoy. Benekebborledmeng kubuyika benebolknang ba minj benekuklarrknayi kornkumo.

<sup>24</sup> Kaluk bu Noah kodjkerrollkang bu bonguneng mayahmeng, dja bekkang bu nawu beywurd nayahwurd duninj nuye bimarnekurduyimeng,<sup>25</sup> wanjh Noah yimeng, “Ngadjare kunyid kamre nuye Canaan kakukmarladjmen duninj, karrurrkmirri yiman rerrih birrikarremulewam bedberre nawu birridangerrinj.”<sup>26</sup> Mak kuhni warridj Noah yimeng, “Ngaburlume Yawey, nawu God nuye Shem. Kaluk ngadjare Canaan nuye kabirriyimerran kabindimarnedurrkmirri Shem nuye.<sup>27</sup> Ngadjare God kabimarnebolkwarlahwon Japheth”, dja mak ngadjare Japheth nuye nawu kabenkebmawahme, wanjh kabirridjarrkni kore Shem nuye bininj, dja Canaan nuye kabindimarnedurrkmirri Japheth nuye.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kundjurrh yakminj, wanjh Noah munguyh djahdjalmimbini bu mandjewk 350.<sup>29</sup> Kaluk mandjewk nuyeni rowk bu mimbini wanjh 950, wanjh doweng.

## 10

*Nawu Bebeywurd Nuye Noah Bindibornang Dja Bindikebmawahmeng Bininj Rowk.  
Genesis 10:1-32*

<sup>1</sup> Kuhni kabenyolyolme nawu Shem, Ham dja Japheth bindibornang mak bindikeb-mawahmeng. Bedda nawu Shem, Ham dja Japheth nawu Noah benbornang, wanjh bindibornang bebeywurd kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

*Nawu Japheth Nuye.*

<sup>2</sup> Nawu Japheth benbornang\* bebeywurd nuye wanjh; Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech dja Tiras. <sup>3</sup> Nunganwali Gomer benbornang bebeywurd; Ashkenaz, Riphath, dja Togarmah. <sup>4</sup> Dja Javan nuyeni bebeywurd bu benbornang wanjh Elishah, Tarshish, Kittim, dja nawu Dodanim. <sup>5</sup> Bedda rowk wanjh bindimawahmeng birriwern bininj nawu birrini kore kurrula darnkih dja kore manyunkurrubuyika. Bedda birrikaberrkwerminj, birriyarlarremeng birribebbehwam kore bedman bedberrekah kunred, birriyawmud duninj birridjarrkni, kore bedman nawu birriredbo duninj, birribebbehdenbubuyika.

*Nawu Ham Nuye.*

<sup>6</sup> Dja nawu Ham benbornang bebeywurd nuye wanjh Cush, Mizraim†, Put dja Canaan. <sup>7</sup> Nawu nunganwali Cush benbornang Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, Sabtecah. Dja nunganwali Raamah benbenebornang bebeywurd nawu Sheba dja Dedan.

<sup>8</sup> Dja Cush wanjh mawah‡ nuye Nimrod, nawu nungka yimerranj ngudjmakni duninj, benyurrhkeng birribuyika bininj rowk kore kurorre birrihni. <sup>9</sup> Dja Yawey warridj yimeng bu nungka Nimrod mayhmakni duninj, wanjh kunu bininj birriyimi, “Yiman yerreh Nimrod, nawu Yawey yimi mayhmakni duninj.” <sup>10</sup> Kunred nuye bu wohrnawohrnani, wanjh dedjdjimgmey kore kurehred kabolkngeyyo Babel. Kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Babylon. Dja mak kore kurehred kabirribolkngeyyo Erech, dja Akkad, dja Calneh kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar. <sup>11</sup> Dja kumekbe kunredbeh nungka wam kore kabolkngeyyo Assyria. Kumekbe rurrkdundulubom bolkmarnbom kabolkngeyyo Ninevah, dja mak Rehoboth-Ir, dja Calah. <sup>12</sup> Dja mak kunred Resen bolkmarnbom kaluk kubulkayh kore Ninevah dja Calah. Kunmekbe kubolkkimuk kaluk kururrkwerminj.

<sup>13-14</sup> Dja Mizraim nungka mawah nuye bininj nawu birribebbehdi kore namud-bubuyika bedberre, kaluk birringeyyoy Lud, dja mak Anam, dja Lehab, Naphtuh, Pathrus, Casluh, dja mak Caphtor. Kaluk nawu bininj namud bedberre ngeyyoy Caphtor, bindikebmawahmeng bininj nawu Philistiabeh.

<sup>15-19</sup> Nawu Canaan nungka wanjh bibornang Sidon nawu nadjdjaman nuye, dja mak nawu nungka Canaan mawahmawah nuye wanjh bininj nawu Heth§ benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Jebus, dja bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja nawu Gergash benkebmawahmeng, dja bininj nawu birringeyyoy Hiv, dja mak bininj nawu Canaan benkebmawahmeng kore namudbubuyika birringeyyoy Ark, dja mak Arvad, dja mak Zemar, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Hamath, dja kore kunred kabolkngeyyo Sin.

Kaluk bedda nawu Canaan nawu birriyawmud duninj birrikaberrkwerminj birriyarlarremeng, dja kunred kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan wanjh yiman dedjdjimgmey kore Sidon, djalwam kore kunbolk Gaza, darnkih kore Gerar, mak kunmekbe djalwam darnkih kore kunbolkbuyika manbu Sodom, Gomorrah, Admah dja Zeboiim. Kaluk burnbom kore kunred kabolkngeyyo Lasha. <sup>20</sup> Bedda wanjh birrimekbe nawu Ham mawah nuyeni nawu bedman birriyawmud duninj, nawu mak bedman birribebbehdenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini, dja nawu birriredbo duninj.

*Nawu Shem Nuye.*

<sup>21</sup> Dja Shem wanjh benedanginj Japheth. Kaluk nungka Shem nawernwarreni. Nungka wanjh mawah bedberre nawu birriwern Hebrew bininj rowk. <sup>22</sup> Shem benbornang bebeywurd nuye wanjh birringeyyoy Elam, Asshur, Arpachshad, Lud dja Aram. <sup>23</sup> Dja nunganwali Aram benbornang Uz, Hul, Gether dja Meshech. <sup>24</sup> Dja mak Arphaxad bibornang Shelah, dja nunganwali Shelah bibornang Eber. <sup>25</sup> Eber nunganwali benbenebornang bebeywurd bokenh, nawu nakudji wanjh ngeyyoy Peleg (Peleg kunekke kunngwe kayime kalarlmiyandan) dja bu nungka ni wanjh birrirorelarmey. Dja nawu benedanginj wanjh ngeyyoy Joktan. <sup>26-29</sup> Nunganwali Joktan benbornang Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, Hadoram, Uzal, Diklah,

\* **10:2** “Benbornang” kunubewu kamenyime “Benkebmawahmeng.” † **10:6** Mizraim kamenyime warridj kunbolk Egypt. ‡ **10:8** “Mawah” kamenyime warridj “Kornkumo” kore bedberre kunwok. § **10:15-19** Heth karohrok nawu Hitt.

Obal, Abimael, Sheba, Ophir, Havilah dja Jobab. Birrimekbe rowk wanjh Joktan nuyeni bebeywurd.

<sup>30</sup> Wanjh kunred bedberre kore birrini dedjdjngmey kore kunred Mesha, dja djalwamwi darnkih kore kunbolk Sephar kore kubolkduludulum kore koyek. <sup>31</sup> Bedda wanjh birrimekbe nawu Shem Mawah nuyeni, nawu bedman birriyawmud duninj, nawu mak bedman birribebbehdenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini dja nawu birriredbo duninj.

*Bu Birribebbehmarnburrinj.*

<sup>32</sup> Kuhni kabenmulewan bininj mawahmawah bedberre nawu Noah benbornang. Nakka birriyawmud duninj kabirribebbehngedyngedydi, nawu bedman birriredbo duninj. Dja birrimekbe kaluk kumekbebeh birriwelengmirndeyarlarmeng birribebbehwam, birribebbehmarnburrinj bedmandeleng birriredbo kore kurorre rowk. Kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

## 11

*Bininj Birrirurrdundulubom Manrurrkkuyeng Duninj Kore Kunred Babel.*

*Genesis 11:1-9*

<sup>1</sup> Kerrngehkenhni bininj rowk nawu birrihni kurorre wanjh birriwokkudjini, kundjenkudji birridjarrkwokdi. <sup>2</sup> Kaluk bu bininj birrihrey koyek wanjh birribolkn-galkeng kabbal kore kubolokwarlah kabolkngeyyo Shinar, wanjh kumekbe birriyerrkang. <sup>3</sup> Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu manwern brick, karrikinje kukunak ba karayekmen.” Wanjh birribawong kunwardde bu birrirurkmarnbuni, dja birrimarnbuni manwern brick, dja tar birribarungi bu birribelbmi. <sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu kadberre kubolkkimuk, dja karrirurknamen warridj manrurrkkuyeng duninj manbu kadjalewi kaddum kungol, ba karringeykukenworren, dja marndi kandikuyarlarrke karribebbehre kubolkbubuyika rowk kore kurorre.”

<sup>5</sup> Wanjh Yawey kumkoluy kanan kubolkkimuk dja manrurrkkuyeng manbu bininj birrimarnbuni. <sup>6</sup> Dja nungka Yawey yimeng, “Bedda bininj wanjh birridjalkudji dja birriwokkudjiwi. Kuhni wanjh yiman birridjaldedjdjngmey, dja kunwern mak kaluk kabirrikurduyime warridj, wanjh bonj yehyeng nawu bedda kabirrikarremarnbun, yimankek kabirrikurduyime, wanjh minj kabirribarabun. <sup>7</sup> Kab ngarrkolung ngarbdjenborledke ba bu kabirribebbehwokwakwarren dja kabirrimayahmerren.”

<sup>8</sup> Wanjh Yawey benyarlarrkeng, benbebbehmunkeweng kumekbebeh birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre, wanjh birribawong bu kubolkkimuk birrirurkmarnbuni. <sup>9</sup> Dja kumekbe wanjh Yawey benbebbehdjenborledkeng dja birribebbehmayahmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Babel. Kunekke kunngey kayime “Birrimayahmeng”. Dja mak kumekbebeh Yawey benyarlarrkeng benbebbehmunkeweng birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre.

*Nawu Shem Benkebmawahmeng Kaluk Abram Dorreng.*

*Genesis 11:10-32*

<sup>10</sup> Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Shem benbornang dja benkebmawahmeng. Kaluk yerrekah mandjewk bokenh bu kundjurrh yakminj, kaluk bu Shem nuyeni mandjewk wanjh 100, nungka wanjh bibornang\* Arphaxad. <sup>11</sup> Dja bu Arphaxad danginj Shem djahdjalmimbini mandjewk 500, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>12</sup> Bu Arphaxad mimbini bu mandjewk 35 wanjh nungka bibornang Shelah. <sup>13</sup> Dja bu Shelah danginj, Arphaxad djahdjalmimbini bu mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>14</sup> Bu Shelah mimbini bu mandjewk 30, wanjh bibornang Eber. <sup>15</sup> Dja bu Eber danginj, Shelah djahdjalmimbini mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>16</sup> Bu Eber mimbini bu mandjewk 34 wanjh bibornang Peleg. <sup>17</sup> Dja bu Peleg danginj Eber djahdjalmimbini bu mandjewk 430, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>18</sup> Bu Peleg mimbini bu mandjewk thirty nungka bibornang Reu. <sup>19</sup> Dja bu Reu danginj, Peleg djahdjalmimbini bu mandjewk 209, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>20</sup> Bu Reu mimbini mandjewk 32 wanjh nungka bibornang Serug. <sup>21</sup> Dja bu Serug danginj, Reu djahdjalmimbini mandjewk 207, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>22</sup> Bu Serug mimbini mandjewk 30, wanjh bibornang Nahor. <sup>23</sup> Dja bu Nahor danginj, Serug djahdjalmimbini bu mandjewk 200, dja benbalbornabornang

\* 11:10 Bu Hebrew “bibornang” kayime warridj “bimawahmeng”.

birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>24</sup> Bu Nahor mimbini mandjewk 29 wanjh nungka bibornang Terah. <sup>25</sup> Dja bu Terah danginj, Nahor djahdjalmimbini mandjewk 119, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>26</sup> Dja Terah bu mimbini mandjewk 70, nungka wanjh benbornang Abram, Nahor, dja Haran.

*Bu Abram Danginj.*

<sup>27</sup> Kuhnj wanjh kabenyolyolme nawu Terah benbornang dja benkebmawahmeng. Terah wanjh kornkumo bedberre nawu Abram, Nahor dja Haran. Haran nunganwali bibornang nawu Lot. <sup>28</sup> Kaluk Haran doweng kore kunred bolkngeyyoy Ur kore kubolkwarlah bedberre nawu birringeyyoy Chaldea, kumekbe kore Haran danginj. Dja bu doweng wanjh Terah nawu nuyeni kornkumo, nungka wanjh djaldarrkidni. <sup>29</sup> Abram dja Nahor bindibebbehmeng ngalbininj kobeng. Abram nuyeni ngalbininj kobeng kaluk ngeyyoy Sarai, dja ngalbu Nahor nuyeni ngaleng wanjh ngeyyoy Milcah, ngalbeywurd nuyeni Haran. Nungka Haran wanjh kornkumo berrewoneng Milcah dja Iscah. <sup>30</sup> Dja Sarai ngaleng ngalwurdyakni dja ngalwalirngwarreni.

<sup>31</sup> Kaluk Terah benmey beywurd nuye Abram, dja Mawah nuye nawu Lot nawu Haran bibornang, dja mak ngalbininj doy nuye Sarai, ngalbu Abram nuye ngalbininj kobeng, dja birridolk kang birribolkbawong Ur kunred bedberre bininj nawu birringeyyoy birrikang Chaldea, dja birribalbolkyikani kunred kubolkwarlah Canaan, dja bu birribebmeng kabolkngeyyoy Haran, wanjh kumekbe birriyerrkang birrini. <sup>32</sup> Terah wanjh mandjewk nuyeni 205 bu mimbini, wanjh doweng kore kunred Haran.

## 12

*God Bimunkeweng Abram Kore Bibolkerrebbom.*

*Genesis 12:1-9*

<sup>1</sup> Yawey wanjh bimarneyimeng Abram, “Yibolkbawo kekih kunred, yibenbawo nawu ngurrimud, dja nawu kornkumo ke nuyeni, dja yiray kore kunred kubolkwarlah ngaye kaluk bolkbukkan. <sup>2</sup> Ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyemerran birriredbo nawu birrikuken, dja ngaye kaluk marnekurduyime djal kunmak, dja ngaye kaluk ngeykukenwon, dja ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre birriwern nawu ngundingeyburrbun. <sup>3</sup> Nawu ngundimarneyime kunmak, wanjh ngayemanwali ngabenmarneyime kunmak. Dja nawu kabirridjare ke kunyid kabirrimarnbun, ngayemanwali ngabenmarnemarnbun kunyid bedberre. Dja kore ngudda ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmud rowk kore kurorre kabirrihbebbehdi.”

<sup>4</sup> Kumekbe bu Yawey bimarneyimeng, wanjh Abram wam, dja nawu Lot benedjarrkwam. Kaluk mandjewk nuyeni Abram wanjh 75 bu nungka bolkbawong Haran. <sup>5</sup> Nungka bikang Sarai ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni, mak Lot warridj bikang nawu Abram benedanginj Haran biwakwam, dja mak birrimadjkang rowk yehyeng nawu wernworrinj bedberre, dja bininj nawu bindikarremulewani kore Haran nawu bindimarnedurrkimirri. Wanjh bedda birridolk kang birribolkbawong, birribalbolkyikani kubolkwarlah kabolkngeyyoy Canaan. Kaluk bu kumekbe Canaan birribolkmey.

<sup>6</sup> Abram balhdjalbolkyurrhyurrkeyi kore kubolkwarlah Canaan, kaluk bolkmey kore Shechem kore mandulkkuken dulkti manu nuyeni Moreh. Bu kumekbe wanjh bininj nawu birrikang Canaan birrihdjalyingkihni kore kumekbe kubolkwarlah. <sup>7</sup> Kumekbe wanjh Yawey bimarnebukkarrinj Abram, dja bimarneyimeng, “Kondanjkuu kunred kubolkwarlah ngaye kaluk ngabenbolkwon bininj nawu ngudda yibenkebmawahme.” Wanjh kunu Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nawu bimarnebukkarrinj. <sup>8</sup> Kaluk kumekbebeh nungka Abram djalwam balhbolkkyikani kore kuwarddewardde koyekkah Bethel, dja kumekbe dabburlin nameng. Yiman kubulkayh ni, dja Bethel karrikadkah reddi dja Ai wanjh koyekkah. Kumekbe wanjh marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye dja yiwarrudj di bikayhmeng Yawey nuye kunngey. <sup>9</sup> Kaluk wanjh Abram dolkkang bolkbawong balhdjalley walem balbolkyikani kore kabolkngeyyoy Negeb.

*Abram Wam Kore Kubolkwarlah Egypt.*

*Genesis 12:10-20*

<sup>10</sup> Kaluk kumekbe kunred kubolkwarlah Canaan wanjh djewkwarrewong bolklarlehminj dja manme birriywarreni. Dja bu bolkwarreminj duninj, manme birridjaljawarreni bulkidj, kunu wanjh Abram koluy wam kore kubolkwarlah Egypt ba kumekbe kadjalwohni waken. <sup>11-12</sup> Bu darnkih bebmeng kore Egypt Abram



bimarneyimeng Sarai ngalbininjokobeng nuye, yimeng, “Ngaye ngaburrbun bu ngudda daluk yikukmakkaykenh, dja bu bininj nawu Egyptbeh ngundinan kaluk kabirriyime bu ngudda ngalbininjokobeng ngardduk, wanjh kunu ngandibun ngarrowen, dja ngudda ngundibawon yirrarrkid. <sup>13</sup> Wanjh yibenmarneyimen bu ngudda ngarrdanginj, ba ngandinahan ngandimarneyime kunmak nguddakah, dja mak minj ngandibun, ngandibawon ngarrarrkid nguddakah.”

<sup>14</sup> Wanjh bu Abram bebmeng kore Egypt, kaluk bininj nawu Egyptbeh birrinang bu ngalmekbe daluk ngalkukmakkaykenhni duninh. <sup>15</sup> Bu bininj birringeykimuk nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh nawu nungka king wohrnani kore Egypt, bu bedda birrinang wanjh birrikuburlumeng kore Pharaoh, dja birrimey birrikang kore Pharaoh kunrurrk nuye. <sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu Pharaoh bimarnekurduyimeng Abram kunmak ngalengkah, dja biwong Abram sheep, bulikki, donkey nawu narahrangem dja ngaldahdaluk, dja mak bininj dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak mayh nawern nawu camel.

<sup>17</sup> Wanjh Yawey benmarnemarnbom kunyid bedberre Pharaoh dja nawu birrihdjarrkni kore kunrurrk nuye, kunkihkimuk kundjak behmangi, bu Saraikenh ngalbu Abram nueni ngalbininjokobeng. <sup>18</sup> Wanjh Pharaoh bikayhmeng Abram, dja bimarneyimeng, “Njale bu kuhni kanmarnekurduyimeng? Njalekah minj kanmarnemayimeninj bu ngaleng ngalbininjokobeng ke? <sup>19</sup> Dja njalekah yiyimeng bu ngaleng ngunedanginj ba kunu ngaye ngamey ngamarnbom ngalbininjokobeng ngardduk? Yina, ngahli wanjh ngalbininjokobeng ke, yika mak yidjallaywi.” <sup>20</sup> Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye Abramkah, dja bedda birrimunkeweng ngalbininjokobeng dorrengh nuye, dja mak yehyeng rowk nawu karrmi.

## 13

### *Abram Dja Lot Benebaworrinj Benebebbewam.*

#### *Genesis 13:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Abram bolkbawong Egypt, wanjh dolkkang wam kore Negeb, nungka mak ngalbininjokobeng nuye dja yehyeng rowk nawu karrmi, dja Lot warridj birridjarrkwam. <sup>2</sup> Abram wanjh nungka wernhkukenminj, kaluk karrmi nawern mayh, dja mak money yiman silver dja gold. <sup>3</sup> Abram rengehrey yeledj, Negeb bolkbawong, djalwam kore Bethel, dja bebmeng kured kubulkayh kore Bethel dja Ai, kore kerngehkenhni nameng dabburlin nuye. <sup>4</sup> Kaluk kumekbe kunu kore kerngehkenh altar marnbom kunwardde yiwarrudjkenh. Wanjh kumekbe Abram yiwarrudj yawoyhdanginj biyawoyhkayhmeng Yawey kunngey nuye.

<sup>5</sup> Dja Lot nawu benedjarrkrey Abram, nungka mak karrmi mirndewern mayh-bubuyika dja mak dabburlin nawern. <sup>6</sup> Minj bolkmakwirrinj, minj manwern manme diwirrinj bu yimankek benedjarrkniwirrinj, dja nawern yehyeng benebebbekarrmi, wanjh kunu kunmekbekenh minj benedjarrkniwirrinj. <sup>7</sup> Wanjh kunyid ngalmeng berrewoneng bininj nawu bindimarnedurrkmirri, kaluk bedman nawu Abram birimarnenahnani mayh, dja mak bedman nawu Lot nuye birimarnenahnani wanjh birridangwerreni. Kaluk kumekbe bininj nawu birrihyingkihni kumekbe kunred kubolkwarlah wanjh birrikang Canaan, dja mak bininj nawu birringeyyoy Periz nuye.

<sup>8</sup> Wanjh Abram bimarneyimeng Lot, “Yuwn ngarrdurren ngudda ngaye, dja yuwn mak kabirridurren ngudda ke bininj nawu mayh kabirrinahan dja ngardduk bininj, dja ngad wanjh ngarrmud. <sup>9</sup> Dja yiddok minj yibolknan kabolkwarlah, ngarrkuklarlimirra ngarrbebbehre. Bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kudjaku wanjh bonj ngaye ngare kukun, dja bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kukun, wanjh bonj ngaye ngare kudjaku.”

<sup>10</sup> Wanjh Lot bolknang rowk kabbal kanjdjikanjdji ngarre Jordan mankabo, dja nang bokimukni, dja yiman kayime njilhmi karrmi kubolkwarlahkenh djahdjalley darnkih kore Zoar, bolkrohrokni yiman kayime bu kore manme Yawey dudji kore Eden, dja yiman kayime kubolkwarlah Egypt warridj. Dja bu kunmekbe Yawey minj bangmebolkbularrbuyinj Sodom dja Gomorrah. <sup>11</sup> Wanjh kunu Lot bolkdjarrngbom kunmekbe kabbal rowk ngarre kanjdjikanjdji Jordan mankabo, dja djahdjalley koyek, wanjh kunu kunmekbe benebebbehmunkewerrinj. <sup>12</sup> Abram wanjh ni kore kubolkwarlah Canaan, dja Lot ningihni kore kubolkkihkimuk kanjdjikanjdji kore kabbal ngarre Jordan mankabo. Kaluk nungka nameng dabburlin nuye darnkih kore kunred Sodom. <sup>13</sup> Dja bininj nawu birrihni kore Sodom bedda wanjh birrihdjalkadjungi kunwarre, birrihmarneyimi Yawey kunwarre duninh.

<sup>14-15</sup> Bu Lot bibawong, wanjh kalukburrk Yawey bimarneyimeng Abram, yimeng, “Kore yihi, wanjh yibolkna kakbi, walem, koyek mak karrikad, kumekbe rowk djarreh

kore yihbolknan, kaluk ngaye bolkwon ngudda dja nawu ngudda ke yibenkebmawahme, kabirribolkkarme djalmunguyh munguyh. <sup>16</sup> Dja ngaye kaluk ngabenmarnbun ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimirndewernmerren duninj, yiman kayime kundjulng rerrih kabirrimirndeyimerran. Bu yiman bininj kamirnderohrokme kundjulng ngarre kurorre, wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme yimankek bedmanwali kabindimirnderohrokme. <sup>17</sup> Wanjh yirrolkka, yidjallay kubolkbubuyika djarreh kore kuninjkuu kubolkwarlah, kunmekbe yikurduyimen dja ngaye bolkwon ngudda.”

<sup>18</sup> Kunu Abram madjwabkeng dabburilin nuye dja wam ni kore darnkih oak dulkdingihdi mandulkkuken nuye Mamre kore Hebron, dja kumekbe Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye.

## 14

### *Abram Bimdurndiweng Nawu Lot.*

#### *Genesis 14:1-16*

<sup>1</sup> Kaluk bu kumekbe wanjh kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani. Bedda nawu Amraphel nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Shinar, dja mak Arioch nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Ellasar, Kedorlaomer nawu wohrnani kore Elam, dja Tidal nawu wohrnani kore Goyim. <sup>2</sup> Wanjh bedda birrimarnbom kunyid, bindibuni birribuyika kunbidkukudji nawu birribuyika kings, kaluk Bera nawu wohrnani kore Sodom, Birsha nawu wohrnani kore Gomorrah, Shinab nawu wohrnani kore Admah, Shemeber nawu wohrnani kore Zeboiim, dja mak king nawu wohrnani kore Bela, kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Zoar. <sup>3</sup> Birrimekbe nawu kunbidkukudji kings birriwokmarnburrinj birriraworrinj kabirribidyikarmmerrenkenh kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim, kore bolkkime kabongeyyo “Kurrula Manbu Manbodjirla”. <sup>4</sup> Nawu Kedorlaomer benmarnbom birrimekbe kings bu birrimarnedurrkmirri kunyuyeng yiman 12 mandjewk, dja bu mandjewkbuyika thirteen, bedda wanjh birriwarnyakminj, minj birriyawoyhmarrkmayi.

<sup>5</sup> Wanjh bu mandjewkbuyika fourteen, Kedorlaomer dja bedman nawu birriwokmarnburrinj kabirribidyikarmmerrenkenh, wanjh birrimwam miwadj dorrengh bedberre, dja bindibom bininj nawu birringeyyoy Rephaim kore kunbolk bolkngeyyoy Ashteroth-Karnaim, dja mak bindibom bininj nawu birringeyyoy Zuz kore kunred nuye Ham, dja mak bindibom bininj nawu Em benkebmawahmeng kore kunbolk bolkngeyyoy Shaveh-Kiriathaim. <sup>6</sup> Dja mak bindibom bininj nawu Hor benkebmawahmeng kore kuwarddekimuk ngarre kunbolk Seir, wanjh bedda rowk bindibuni, birrihdjalwam kaluk birriburnbom kore kunred El-Paran kore darnkih kubolkdarleh. <sup>7</sup> Bu bindibom rowk wanjh birridurndi kore En-Mishpat, kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Kadesh, wanjh bindibom bindimarnebolkmarradlwong kunred bedberre bininj nawu Amalek birringeyyoy dja mak nawu Amor benkebmawahmeng birrihni kore kunred Hazazon-Tamar.

<sup>8</sup> Wanjh kumekbe kunbidkukudji kings nawu birriwohrnani kore Sodom, Gomorrah, Admah, Zeboiim dja Bela Zoar, wanjh bindimey miwadj bedberre birriraworrinj ba bu kabirriburren kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim. <sup>9</sup> Wanjh bindibuni Kedorlaomer nawu king wohrnani kore Elam, Tidal nawu wohrnani kore Goyim, Amraphel nawu wohrnani kore Shinar, dja Arioch nawu wohrnani kore Ellasar, kaluk bedman nawu kunkarrngbakmeng kings wanjh bindibalbuni nawu bedman kunbidkukudji king.

<sup>10</sup> Kaluk kumekbe kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim wanjh kudjorlokwerenni, kore mankalkkid bitumen kalkkidyongoyoy, dja bu king nawu benewohrnani kore Sodom dja Gomorrah bu bedda benekelerlobmeng, yikahwi bininj berrewoneng birrimakang kore kudjorlohjdjorlok, dja birribuyika birrikelerlobmerrinj kore birriwarddebidom kuwarddewardde. <sup>11</sup> Dja nawu bedman kunkarrngbakmeng kings nawu birridjarrkrey nawu bindiwidnani bindibom, wanjh birrikang rowk yehyeng bedberre bininj nawu birrihni kore Sodom dja Gomorrah, dja manme rowk bedberre birrikang dja birriwam. <sup>12</sup> Dja warridj birridarrkidmey dja birrikang Lot, nawu Abram benedanginj biwakwam, nawu nungka kumekbe ni kore Sodom, dja mak birrikang nawu yehyeng nuye wanjh birridjarrkwam.

<sup>13</sup> Kaluk nakudji nawu kelerlobmeng, wam bimarneyimeng Abram nawu Hebrew bininj. Dja Abram ni darnkih kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre nawu bininj bedberre birringeyyoy Amor, nawu birridanginj Eshcol dja Aner, nawu bedda birriwokmarnburrinj Abram kabirribidyikarmmerrenkenh. <sup>14</sup> Bu Abram bekkang bu nungka nawu benemud birrikelemeng birrimey birrikang, wanjh nungka benkayh-meng 318 bininj nawu birriburrbuni bu kabirriburrenkenh, nawu bedda birridanginj

kore nungka Abram kunred nuye, dja wanjh bedda bindikadjuj, birridjalwam kore kunred Dan birribebmeng. <sup>15</sup> Dja bu kukak Abram benlarlmey bininj nuye nawu birriburreni, wanjh bindibom bindikadjuj kore kunred Hobah birribebmeng, kaluk kakkikah kunred Damascus. <sup>16</sup> Dja nungka Abram durndiweng rowk yehyeng, dja mak bimdurndiweng Lot nawu namud nuye dja mak yehyeng nawu Lot nuyeni, dja mak morlehmorlenj dja birribuyika bininj nawu bindikang.

*Nawu Melchizedek Bimarneyimeng Kunwok Kunmak Nuye Abram.*

*Genesis 14:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh bu Abram kumdurndi bu benbom Kedorlaomer dja birribuyika kings nawu nungka birribidyikarmerreni, wanjh king nawu wohrnani kore Sodom kumbembeng kabirrabke kore kanjdjikanjdji ngarre kunred Shaveh, kaluk kumekbe kungey kamenyime, “King nuye Kanjdjikanjdji”. <sup>18</sup> Wanjh Melchizedek nawu king bu wohrnani kore kunred Salem, nungka kumyibebmeng buriddi dja wine, nungka wanjh priestni yiwarrudj dingihdi nuye God nawu Kawernhwohrnan duninj. <sup>19</sup> Wanjh nungka Melchizedek kunmak kunwok bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak Abram, nawu nungka God Kawernhwohrnan duninj, nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre. <sup>20</sup> Dja ngaburlume God nawu Kawernhwohrnan duninj nawu ngunbidyikarmeng yibenbom nawu ngundiwidnani.” Wanjh Abram yiman larlmey yehyeng rowk nawu mey dja ten madijyoy, wanjh nakudji kore tenbeh Abram bimadjwoyi Melchizedek.

<sup>21</sup> Dja namekbe king nawu wohrnani kore Sodom yimeng, “Kanwo ngaye nawu bininj rowk ngardduk, dja nawu yehyeng, wanjh ngudda yidjalkarrmen yingan ke.” <sup>22-23</sup> Dja Abram bimarneyimeng namekbe king nawu wohrnani kore Sodom, yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng nuye Yawey God nawernhukuken duninj nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja ngawokkurrmerrinj nuye kunwok kunrayek duninj, ngayimeng bu minj njale ngaye ngakan nawu ngudda ke, minj mak ngawohkan kunyarl kunkudji, dja mak kunyarl ngarre nawu yirrengedjongburren, minj ngakan ba minj ngudda kaluk yiwohyime bu marndi yimankek ngudda kankukenhmeng. <sup>24</sup> Minj njale ngakan, djal bonj ngakang nawu bininj ngardduk birringuneng, dja nawu yilarmang yibenwon bedberre bininj nawu ngarridjarrkwam yiman Aner, Eshcol dja Mamre, bedda yibenwo nawu bedberre.”

## 15

*Bu God Wokkurrmerrinj Biberrebbom Nawu Abram.*

*Genesis 15:1-21*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah, Yawey nuye kunwok bimarnebebmeng Abram bu yiman biwaralnani rerrih, bu nungka Yawey yimeng, “Abram, yuwn yikele, dja ngaye yiman ngakandename ke, ngabenngurdke bu yimankek ngundibun, dja kaluk ngaye karremulewan bu kunkimuk duninj.” <sup>2</sup> Dja Abram yimeng, “Aba, ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk njale yimankek ngudda kanwon, dja ngaye munguyh wurdyawyak ngahre, dja ngawakwan wanjh Eliezer nawu nakang Damascus wanjh kamang ngardduk yehyeng?” <sup>3</sup> Mak Abram yimeng, “Yina, ngudda minj wurdyaw kanwoyi, wanjh kunu nakudji nawu nganmarnedurrknirri nungka wanjh kamang rowk ngardduk bu ngawakwan.”

<sup>4</sup> Wanjh kaluk kuninjkuu kunwok Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Minj nungka kamang nawu ke yehyeng, dja yingan ke wurdyaw nawu kaluk rerrikkah yibornan kore kunburk ke, namekbe kaluk kamang rowk.” <sup>5</sup> Dja Yawey bibekeng Abram kuberrk dja yimeng, “Kaddum yingolna, wardibu yimirnderohrokmen mankokkarrng? Wanjh nawu ngudda yibenkebmawahme yiman kunmekbe rerrih kabirrimirndeyimerran!”

<sup>6</sup> Wanjh Abram biwoybukwong Yawey bu bimarneyimeng, wanjh kunmekbeken Yawey yimeng, “Abram nungka namak kore ngaye.” <sup>7</sup> Mak Yawey bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu bebkeng kunredbeh bolkngeyyoy Ur, kore bininj nawu Chaldea kabirrin, djahdjalmikani ba bolkwon kondanjkuu kunred kubolkwarlah yibolkkarrme.” <sup>8</sup> Dja Abram yimeng, “Ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk baleh kayimerran ba ngaburrbun bu ngaye ngabolkmang rowk?” <sup>9</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kanmarneka bulikki ngaldaluk, mak goat ngaldaluk, dja sheep narangem, kaluk mandjewk bedberre wanjh danjbik, dja yimka warridj dorddorok dja mak korlobok yaw.” <sup>10</sup> Wanjh Abram benmey rowk bimmarnekang wanjh benkukwarlaybom benbebbekukwarlaykurrmekurrmeng, dja nawu mayhmahy minj

benbenekukwarlabuyi dja benbenedjalkukmokenkurrmeng. <sup>11</sup> Wanjh bu marram kumkoloy kore mayh kukyohkukyoy, wanjh Abram benkelehmeng.

<sup>12</sup> Bu balhdungyibmi Abram keyonginj wanjh kerroweng dunijnh, wanjh yiman kundulmuk kunkak bibarrkbom bikelehmeng dunijnh. <sup>13</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuninjkuwu wanjh yiburrbu bu woybukkik nawu ngudda ke yibenkebmawahme kaluk kabirridjalwohni kore kunred kubolkwarlah minj bedman bedberrekik, dja birribuyika kabindibongkarrme dja kabindimarbnun kabirridurrrmirri bedberre, dja kabindimarneyime kunwarre yiman kabindikuyindombuyhwe bu mandjewk 400. <sup>14</sup> Dja ngaye kaluk ngabendung birrimekbe nawu birriredbo nawu kabindimarnedurrrmirri, dja kaluk rerrikah ngudda ke bininj kabirrimbehme, nadjalwern dunijnh yehyeng dorrengh kabirrimyibebhme. <sup>15</sup> Dja nguddambu, bonj, ngudda kaluk yirrowen bu yiwernhkohbanjmen dunijnh dja ngundikukdudjeng. Kaluk yimalngre kore mawahmawah ke birriyingkihmalngdokmeng, kaluk kunmodmikenh dorrengh. <sup>16</sup> Kaluk bu ngudda yibenbornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja mak bedmanwali, wanjh kaluk kunmekbe wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimdurndeng kondah, dja med rerrih, bininj nawu Amor benkebmawahmeng minj bangmewernhwernmerrimeninj kunwarre bedberre.”

<sup>17</sup> Wanjh bu dungyibmeng dja ngokdanj, kaluk bebmeng djabbirlana kunakkenh kaluk kundolng dorrengh, mak kunkong manbu manwoldjen dorrengh, wanjh bu benebebmeng wanjh benewam kubulkayh kore kukdakukdarrahoy. <sup>18</sup> Wanjh bu kundjalmeke kunbarnangarra Yawey wokkurmerrinj bimarneyimeng Abram biberrebom, yimeng, “Kaluk ngudda ke nawu yibenkebmawahme ngaye ngabenbolkwon kondanjkuwu kunred kubolkwarlah, kabolkdedjdjimgang kore mankabo ngarre Egypt, kadjalewi kabolkburnun kore mankuken mankabo manbu Euphrates. <sup>19-21</sup> Kaluk kunred kubolkwarlah bedberre nawu Ken benkebmawahmeng, dja nawu Keniz benkebmawahmeng, dja nawu Kadmon benkebmawahmeng, dja mak ngabenbolkwon ke mawahmawah bedberre kunred nawu Heth benkebmawahmeng, nawu Periz benkebmawahmeng, nawu birringeyyoy Reph, dja mak bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Canaan, dja nawu Girgash benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Jebus.”

## 16

### *Ngalbu Hagar Biyawmey Ishmael.* *Genesis 16:1-16*

<sup>1</sup> Kaluk Sarai ngalbu Abram ngalbininj kobeng nuye minj bimarneyawmayi. Dja Sarai bikarmeng ngalkudji ngalyawk ngalbu Egyptbeh ngalbu Sarai bimarnedurrrmirri, dja ngaleng wanjh ngeyyoy Hagar. <sup>2</sup> Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Yina, Yawey wanjh nganmarnomb minj ngayawmang, wanjh yima ngalbu nganmarnedurrrmirri, dja nguneyuwn, kunubewu ngaleng kayawmang wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.” Wanjh Abram biwokmarrkmey bu Sarai bimarneyimeng. <sup>3</sup> Wanjh kunu bu Abram ni kore kubolkwarlah Canaan bu mandjewk ten, Sarai ngalu ngalbininj kobeng nuye bikang ngalbu bimarnedurrrmirri ngalbu Egyptbeh, dja biwong Abram kabeneoy. <sup>4</sup> Wanjh beneyonginj dja kaluk Hagar yawkani.

Dja bu Hagar narrinj wurdyaw kahkan wanjh kunu biwidnani Sarai ngalbu bimarnewohrnani. <sup>5</sup> Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngudda welengname bu ngaleng nganwidnan, ngaye wong ngardduk ngalbu nganmarnedurrrmirri nguneyonginj, dja bolkkime bu ngaleng narrinj wurdyaw kahkan, wanjh ngaye nganwidnan. Ngadjare Yawey kandjadme ngarrku, kayime nangale warrewong, ngaye dja kunubewu ngudda.” <sup>6</sup> Wanjh Abram bimarneyimeng Sarai, yimeng, “Yina, ngaleng wanjh nguddah ke bu ngunmarnedurrrmirri, yimarnekurduyimen nawu ngudda yidjare.” Wanjh Sarai binjilngwarrewoni bulkkidj, wanjh kunu Hagar kelerlobmeng bibawong.

<sup>7</sup> Kaluk nawu angel nuye Yawey bingalkeng Hagar kore kukku manbu njilhmi kore kubolkdarlehni, kaluk manmekbe manbu njilhmi, kaluk darnkih kore manbolh manbu kahre kore kabolkngeyyo Shur. <sup>8</sup> Wanjh angel yimeng, “Hagar, ngudda ngalbu yimarnedurrrmirri Sarai, balehbeh yimwam, dja baleh yire?” Ngaleng yimeng, “Ngaye ngakelerlobmeng ngabawong Sarai ngalbu nganmarnewohrnani.” <sup>9</sup> Wanjh angel nuye Yawey bimarneyimeng, “Yirrunde kore ngaleng ngalbu ngunmarnewohrnani dja yiwokmarkma kore ngaleng ngunmarneyime.”

<sup>10</sup> Mak angel yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye ngamirndewernwon nawu ngudda ke nawu yibenkebmakkahme, dja kabirrimirndewernmerren, minj nangale

kabenmirnderohrokme.”<sup>11</sup> Mak kuhni warridj angel nawu Yawey nuye bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh bolkkime yihkan wurdyaw, kaluk yiyawmang narangem, yingeykurrmen Ishmael, dja Yawey bekkang ngudda ke kunnjilngwarre.”\*<sup>12</sup> “Kaluk nungka kayimerran bininj nawu yiman donkey nawu kele, nungka yiman kabenwidnan birribuyika, dja birribuyika kabirriwidnan, dja nungka kayidngalngalke bedberre rowk nawu birridanginj.”

<sup>13</sup> Wanjh Hagar bingeykurrmeng Yawey bimarnewokdanj, bingeykurrmeng, “Ngudda wanjh God nawu ngarrinan.” Dja ngaleng yimeng, “Ngaye wanjh nganang namekbe nawu ngannan dja minj kanbuyinj.”<sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng bongeykurrmeng kunnad manbu boyoy, bongeykurrmeng. “Kungad nuye nawu kadjalnimi munguyh dja nganhan ngaye.”† Kadjalboyo munguyh kumekbe kubulkayh kore Kadesh dja Bered.

<sup>15</sup> Wanjh Hagar bimarneyawmey Abram beywurd nuye, dja Abram bingeykurrmeng Ishmael. <sup>16</sup> Abram wanjh mandjewk nuyeni 86 bu Hagar bimarneyawmey Ishmael.

## 17

*God Nawu Yawey Yawoyhwokkurrmerrinj Bedberre Abram Dja Nawu Nungka Benkebmawahmeng.*

*Genesis 17:1-9*

<sup>1</sup> Kaluk bu Abram mandjewk nuyeni yimerranj 99, wanjh Yawey bimarnebukkarrinj dja yimeng, “Ngaye wanjh El-Shaddai.\* Ngudda kanwokma, dja munguyh yidjalkurduyimen mandjad bu kundjalnak. <sup>2</sup> Ngaye ngawokrayekworren kore ngawokkurrmerren dja berrebun ngudda, dja ngaye ngabenmirndewernwon bulkkidj nawu ngudda yibenkebmawahme.”

<sup>3</sup> Wanjh Abram mankang kunkeb bolkdoy kurorre, dja God bimarneyimeng, <sup>4</sup> “Dja ngayembu, kuhni wanjh ngardduk bu ngawokkurrmerren berrebun ngudda, wanjh ngudda kaluk yiyimerran Mawah bedberre birribebbemirndewern nawu birriredbobubuyika. <sup>5</sup> Bonj yingeyyoy Abram†, dja yidjalngeyyo Abraham, dja ngaye marnbun ngudda bu yiyimerran Mawah bedberre birribebbemirndewern nawu birriredbo. ‡

<sup>6</sup> Ngaye marnbun bu birriwern duninj yibenkebmawahme, kaluk ngaye marnbun yiyimerran birribebbemirndebubuyika birriredbo, dja kings kabirrimbermerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme. <sup>7</sup> Dja mak ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren ba minj kawokyakmen kore ngaye berrebun ngudda dja nawu yibenkebmawahme rowk bu djalmunguyh munguyh. Ngaye wanjh ngadjalyime God ke dja mak bedman bedberre God, nawu kaluk yibenkebmawahme. <sup>8</sup> Kondah kubolkwarlah Canaan kore bolkkime ngudda wakewaken yidjalwodjalwohre, wanjh ngaye kaluk bolkwon kondanjkunubolkwarlah rowk, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngudda ngurridjalbolkkarme bu munguyh, dja ngaye ngadjalyime God bedberre bedda dorreng nawu yibenkebmawahme.”

<sup>9</sup> Wanjh God bimarneyimeng Abraham, “Ngudda wanjh kanwokkurrmen kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebom ngudda, dja nawu yibenkebmawahme bedmanwali ngandiwokkarme djalmunguyh.”

*Bu Yawey Benbengdayhkeng Kabirrilakkayenworrenkenh.*

*Genesis 17:10-14*

<sup>10</sup> Dja mak God bimarneyimeng Abraham, “Kuhni wanjh ngardduk kunwok bu ngawokkurrmerrinj bu berrebom ngudda dja nawu yibenkebmawahme, nawu kunwok ngudda kandiwokkarme. Kaluk narahrangem rowk nawu ngurridjarrkni nanu wanjh ngurridjallakkayenworrimen. <sup>11</sup> Ngurriwern nguririlakkayenworrimen rowk, kuhni wanjh ngurrimulewaran bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudda berrebom. <sup>12</sup> Djalmunguyh nawu rerrererre kabirridangerren narahrangem rowk nawu ngurrini kaluk ngurrbenlakkayenwo rowk, bu kabirriyawdangen kaluk kunkodjke eight bedberre, ngurrbenlakkayenwo rowk, kaluk bedda dorreng nawu ngundimarnedurrk-mirri ngudberre nawu minj ngudberre Mawah, kaluk nawu bedman kabirridangen kore kured ngudberre ngurrini, dja mak bedman nawu ngurrbenkarremulewan ngurrbenwon kunwardde birriwokbubuyika.”<sup>13</sup> “Bedda wanjh ngurrbenlakkayenwo

\* **16:11** Kunngay Ishmael, kayime “God nganbekkabeckan.” † **16:14** Kore Hebrew ngeykurrmeng “Beer Lahai Roi”.

\* **17:1** Mahni Hebrew kunngay kayime “God nawu Ngarrulkkarrekimuk Duninj”. † **17:5** Kunngay Abram kayime “Kornkumo Nangeykimuk.” ‡ **17:5** Kunngay Abraham kayime “Nawu Benbornnang Birriwern.”

rowk nawu ngundimarnedurrkmirri, nawu kabirridangen kore ngurrini dja mak nawu ngurrbenkarremulewan. Kuhni bu ngurrikurduyime wanjh kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj bu berrebbom wanjh yiman kawokbimbuyindangen kuburrrk ngudberre djalmunguyh. <sup>14</sup> Kaluk narangem nawu minj nguririlakkayenwon wanjh nungka kayimerran yiman minj ngurrimud, dja nungka wanjh bakkeng kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebbom.”

*God Wokkurrmerrinj Bu Ngalbu Sarai Kabimarneyawmang Abraham.  
Genesis 17:15-22*

<sup>15</sup> Dja mak God bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Ngalbu ngalbininj kobeng ke Sarai, bonj yingeybun Sarai, dja kaluk kadjalngeyyo Sarah §. <sup>16</sup> Ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak dja woybukkih ngaye won beywurd ke, bu ngaleng ngumarneyawmang. Ngaye ngamarnekurduyime kunmak ba kayimerran Makkah bedberre bininj nawu birribebbehmirndewern birriredbobuyika, dja ngaleng nawu kabenkebmakkahme wanjh kumekbebeh kabirrimbeberren kings nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu birribebbehmirndewern.”

<sup>17</sup> Wanjh Abraham mangan kunkeb bolkdoy kurorre djekmeng dja nungan baybaywi yimeng, “Yiddok bininj kayawbornan beywurd bu mandjewk nuye one hundred? Dja yiddok Sarah kayawmang wurdyaw bu mandjewk ngalenggarre ninety?” <sup>18</sup> Dja Abraham bimarneyimeng God, yimeng, “Bonj, yiddok minj yidjalbawon Ishmael ngardduk beywurd? Kamak bu nungka dorreng yimarnekurduyime kunmak.”

<sup>19</sup> Dja God yimeng, “Burrkyak, dja Sarah ngalbininj kobeng ke ngaleng woybukkih ngumarneyawmang beywurd, kaluk ngudda yingeykurrmen Isaac. \* Wanjh ngamarnerayekworren nuye kunwok ngardduk dja minj kayakmen, kaluk ngawokkurrmerren ngaberrebbun nungka dja nawu kabenkebmawahme djalmunguyh munguyh. <sup>20</sup> Dja wanjh Ishmael nawu, ngaye bekkang bu ngudda kandjawam Ishmaelk. Yina, woybukkih ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak, dja ngamarnebun birriwern kabenbornan, dja ngamirndewernwon duninh nawu kabenkebmawahme. Nungka kaluk Mawah bedberre twelve nawu kabindimarnewohrnan birrimirndebubuyika bininj nawu twelve birriredbo, dja ngaye ngabenmarnbun nungka nuye nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken. <sup>21</sup> Dja ngaleng manbu kunwok ngardduk ngarayekwon, kaluk ngawokkurrmerren ngaberrebbun Isaac nawu Sarah kaluk ngumarneyawmang, bu ngaye ngarrungname bu dirid twelve kayakmen.” <sup>22</sup> Kuhni rowk God yakwong kore Abraham benewokdi, wanjh bibawong bidbom.

*Abraham Benlakkayenwong Nawu Bininj Nuye.  
Genesis 17:23-27*

<sup>23</sup> Wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham bikang Ishmael nawu beywurd nuye, dja mak benkanng rowk bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kore kured nuye, dja mak bedman nawu karremulewam bedberre, kunwardde benwong birribuyika, kaluk nararangem rowk nawu birrini kured nuye, wanjh benlakkayenwong rowk. Kuhni kurduyimeng bu God bimarneyimeng. <sup>24</sup> Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni bu birrilakkayenworrinj wanjh 99, <sup>25</sup> dja mak bilakkayenwong beywurd nuye nawu Ishmael, dja nungka wanjh thirteen bu mandjewk nuye. <sup>26</sup> Kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham dja Ishmael nawu nuye beywurd benedjarrklakayenminj, <sup>27</sup> dja mak bininj rowk nawu birrini kured nuye, bedda dorreng nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kured nuye dja bedman nawu birriwokbuyika benmarnekarremulewam, bedda rowk birridjarrklakayenminj Abraham dorreng.

## 18

*Nawu Birridanjik Angels Birribebmeng Kore Abraham Dja Sarah.  
Genesis 18:1-15*

<sup>1</sup> Kaluk Yawey biyawoyhmarnebukkarrinj Abraham bu nungka reddi kore mandulkkuken dulkingihdi nuyeni Mamre. Kaluk barnangarraburrrk bu wernhdungbahbangni, bu Abraham ni kore kururrdangmaye ngarre dabburlin nuye. <sup>2</sup> Wanjh nungka balwohnang bennang bininj danjbik kabirrihdi darnkih nuye. Bu nungka bennang wanjh nungka rlobmeng kumekbe kururrdangmayebah, bendabkeng dja boddanj kanjdji kurorre. <sup>3</sup> Dja yimeng, “Ngudda nawu ngurriwohrnan, bu ngudda

§ 17:15 Kunngey Sarah kayime “Ngalbu king bibornnang.” \* 17:19 Kunngey Isaac kayime “Nungka kadjekme.”

ngurriyime yimankek ngamak, yuwn kandibangmebawon ngaye nawu ngamarladj, dja med karridjalwohnnin. <sup>4-5</sup> Bu ngudda kandidjalwohmarnebebmeng ngaye nawu ngahdurckmirri ngudberre, dja bu ngurrihwirle ngurrihre wanjh kab ngabomang kukku kunboyahwurd ngurridengedjirridjburren dja ngurridjalwohnghehmen kore kudjurle, dja ngare ngamang manme manyahwurd, ngamkan ngudberre ngurringun, ba ngurringudjmakmen wanjh kunu ngurrire.” Bedda birriyimeng, “Mah, kunmekbe yikurduyimen.”

<sup>6</sup> Wanjh Abraham dokorrokmeng durndi kore Sarah kore dabburlin, dja bimarneyimeng, “Werrkwerrk yirrudna manwern kandidjdjawa manduyh, yikarrmen yikinjemen manlodkilehkilek.” <sup>7</sup> Dja nungka rlobmeng kore bulikki mirndemirnderri, mey nakudji kukmak bulikki yaw nawu kanjkelk, dja biwong bininj nawu bimarnedurckmirri, dja nungka kinjeng werrkwerrk. <sup>8</sup> Wanjh Abraham kang manbu yiman cheese, dja mak kundjikka dja bulikki yaw nawu ngokko kumyingkihmarnebuyindanj, dja benmarnekurrmeng, dja nungka Abraham kumekbe kudjurle djahdjaldarnhdi bedberre bendangmadbuni birrihnguni.

<sup>9</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Baleh Sarah ngalbu ngalbininj kobeng ke?” Abraham yimeng, “Kururrk kahdi kore dabburlin.” <sup>10</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih ngamdurndeng bu mandjewkbuyika, dja bu kumekbe kabolkyime, wanjh ngalbininj kobeng ke Sarah kayawmang narangem.”

Sarah wanjh ngaleng bihbekkani bu dingihdi kore dabburlin kururrkdangmaye, kaluk kubodme nuye. <sup>11</sup> Kaluk Abraham dja Sarah bedda wanjh benewernhkhobbanji, dja yakminj ngarreni Sarah bu yimankek wurdyaw yawmayi. <sup>12</sup> Wanjh kunu ngalengman Sarah djekmeng baybaywi dja yimeng, “Bu ngaye ngakohbanjminj dja mak nabininj kobeng ngardduk nakohbanj warridj, yiddok kuhni nganmarnekurduyimerran bu nganjilngmarnbun?” <sup>13</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, “Njalekah Sarah djekmeng dja ngalengman marneyimerrinj bu yimeng, ‘Yiddok woybukkih ngayawmang bu ngaye ngakohbanjminj?’ ” Wanjh nungka Yawey yimeng, <sup>14</sup> “Njale yimankek karayek kore ngaye nawu Yawey? Ngaye ngamdurndeng mandjewkbuyika bu ngarrungnameng, dja Sarah kaluk kayawmang narangem.” <sup>15</sup> Wanjh Sarah keleni wanjh kunu yakwarrinj dja yimeng, “Ngaye minj ngadjekmeninj.” Dja nungka yimeng, “Ngudda yiyimeng dja yidjekmeng.”

*Abraham Bidjawam God Kunred Sodomkenh.  
Genesis 18:16-33*

<sup>16</sup> Wanjh birrimekbe nawu bininj birridolk kang birribalhrey birribalhbolknani kanjdji kore Sodom, dja Abraham birribaldjarrkwam nungka kabendjalwohmunkewe wohkah. <sup>17</sup> Wanjh Yawey marneyimerrinj, “Minj nuk ngaye ngamarnewarlkkan Abraham bu baleh ngaye ngokko darnkih ngakurduyime, <sup>18</sup> dja nungka Abraham nawu kabenkeb-mawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken dja birringudj kimuk, dja kore nungka Abraham kaluk ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika nawu birriredbo rowk kore kurorre. <sup>19</sup> Dja ngaye korroko ngadjaljingkihdjarrngom ba bu nungka kabenwokrayekrayekwon wurdwurd nuye dja bininj nawu kabirridjarrkni, ba bedda kabirrikurduyime kunmak ngandiwokmarrkmang nawu ngaye Yawey ngadjare, ba bu kunu ngaye nawu Yawey ngamarnekurduyime nawu ngaye ngaberrebbom nuye.”

<sup>20</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Wokwarlahminj duninj nawu ngawobek kang bedberre nawu kabirriini kore Sodom dja Gomorrah, djaying kunwarre bedberre wernminj duninj, <sup>21</sup> wanjh ngakolung nganan bu kunmekbe kunwarre duninj kabirrihkurduyime nawu ngawobek kang, dja bu burrkyak, wanjh kunu ngaburrbun.” <sup>22</sup> Wanjh nawu bininj bokenh benborledmeng bindibawong benedjalley benebalbolkyikani Sodom, dja Abraham djahdjaldi kore kumirrk nuye Yawey.

<sup>23</sup> Wanjh Abraham bimarnewam darnkih dja yimeng, “Bu ngudda yibenbun birriwarre bininj yiddok woybukkih duninj yibendjaldjarrkbun dorrengh nawu birrimak? <sup>24</sup> Bu yimankek fifty bininj nawu birrimak kabirriini kore kumekbe kubolkkimuk, yiddok ngudda yibenbun rowk nawu kumekbe kabirriini, minj nuk kunu yibendarrkidbawon rowk bedberrekenh nawu fifty birrimak? <sup>25</sup> Ngudda minj nuk yiman kuhni yikurduyime, bu birriwarre yibenbun, minj ngudda yibendjarrkbun dorrengh nawu birrimak. Kunkudjiwi minj yibenbebbemarneyime nawu birrimak dja birriwarre, kunukka minj ngudda yikurduyime. Ngudda nawu kandjadme ngadberre bininj kubolkbubuyika rowk, wanjh woybukkih yidjalkurduyime kunmak.”

<sup>26</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Bu ngaye ngabenngalke fifty bininj nawu birrimak kore kubolkkimuk Sodom, wanjh bedda bedberrekenh ngabenbawon kabirridjaldarrkid bininj birriwern rowk nawu kumekbe kabirriini.”

<sup>27</sup> Wanjh Abraham yawoyhwokdanj yimeng, “Yina, bu ngaye bolkkime minj ngar-rangyemeninj bu ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngaye nawu yiman rerrih kundjulng mak kunyirrke,<sup>28</sup> wanjh yimankek bu djal forty five birrimak bininj kabirriini dja minj yiman fifty? Yiddok ngudda yibenbun rowk bininj nawu kumekbe kubolkkimuk kabirrihni bu five yak nawu birrimak?” Nungka Yawey yimeng, “Bu ngaye kumekbe ngabenngalke forty five birrimak, wanjh minj ngabenbun bininj nawu kumekbe kabirriini.”

<sup>29</sup> Wanjh kunyawoyhkudji Abraham wokdanj yimeng, “Bu yimankek djal forty birrimak yibenngalke?” Wanjh Yawey yimeng, “Bu bedda bedberre nawu forty, minj ngabenbun bininj.”<sup>30</sup> Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja ngawokdanj. Dja bu djal thirty yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey biwokmey, yimeng, “Minj ngabenbun bininj bu kumekbe ngabenngalke thirty nawu birrimak.”<sup>31</sup> Abraham yimeng, “Yina, bu bolkkime minj ngarrangyemeninj ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja bu yimankek djal twentywi yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey yimeng, “Bedda twenty bedberre minj ngabenbun bininj.”

<sup>32</sup> Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung, ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja kanbawo ngayawoyhwokdi kunkudji, dja bu djal tenwi birrimak kumekbe yibenngalke?” Wanjh nungka Yawey biwokmey, yimeng, “Bedda bedberre nawu ten birrimak, minj ngaye ngabenbun bininj nawu kabirrihni kumekbe kubolkkimuk.”<sup>33</sup> Bu Yawey burnbom bu benewokdi Abraham, wanjh nungka bibawong, dja Abraham durndi kured.

## 19

### *Angels Bokenh Benemarnebebmeng Nawu Lot.*

#### *Genesis 19:1-14*

<sup>1</sup> Benemekbe bininj bokenh nawu angels wanjh benebolkmey Sodom bu balhdungy-ibmi, dja Lot nungka ningihni kore kururrdkangmaye ngarre kubolkkimuk Sodom, dja bu nungka benbenenang nawu bininj bokenh nungka dolkkang benbenedabkeng dja boddanj kanjdji rorrehorrenani.<sup>2</sup> Dja benbenemarneyimeng, “Ngudda nawu ngunewohrnan, ngadjare ngunemre nguneyo kore kunrurk ngardduk ngaye nawu ngamarladj. Kumekbe ngunedengedjirridjburren dja nguneyo, dja mak ngunedolkan ngunerewi bu kukabel.” Dja bedda beneyimeng, “Burrkyak, ngad nganeyo kondah kuberrk kore berrebboyen bininj kabirrimirndemornnamerren bu kabirriwokdikenh.”<sup>3</sup> Dja nawu Lot kebbabiminj, benbenewernhdjawani wanjh kaluk benewokmarrkme birridjarrkngimeng kore nuye kunrurk. Wanjh nungka benbenemarnemarnbom manmak manme, dja kinjeng mandulumuk kandidjdjawa manbu minj karmeninj manbu nguklurlmeninjkenh, wanjh benenguneng.

<sup>4</sup> Bu minj birribangmekodjkeyuwirrinj wanjh bininj rowk nawu birriini kumekbe kubolkkimuk Sodom, nawu birriyawurrinj dja mak birridabborabbolkni, birridjal-wern rowk wanjh birrirurrdakbeng Lot nuye kunrurk.<sup>5</sup> Dja birrimarnekayhmeng Lot, birriyimeng, “Baleh bininj nawu benemwam kore ngudda bolkkime? Yibenbenemdjalwohbebkem bu ngad ngarrbenbenekuburrbun.” Kunmekbe birriyimeng, dja birridjareni yimankek birrikaliyuwurrinj bu djal bedman bininj deleng.

<sup>6</sup> Lot bebmeng kuberrk kore bininj birrihdi dja yerre kumdangbalhmeng,<sup>7</sup> dja yimeng, “Ngaye djawahdjawan ngudberre nawu karridabbolk, yuwn kunmekbe ngurrikurduyime kundjalwarre.”<sup>8</sup> Kandibekka marneyime ngudberre, ngaye ngabenbenekarme ngalbebeywurd bokenh nawu minj bininj birribangmeyuwurrinj, kab bedda ngabenbenembekke ngurbenbenemarneyime bu baleh ngudman ngurridjare, dja yuwn njale ngurbenbenemarneyime nanih nawu bininj bokenh, dja bedda benemwam kore kunrurk ngardduk ngabenbenenahnan.”

<sup>9</sup> Dja bedda birriyimeng, “Yibalderrehmen nguddanu!” Dja mak birrimarneyimerrinj bu birribekbang nawu Lot, “Nanih nawu bininj nawu kumdjalwohwam nawu nakang baleh, dja nungka yimankek kandjadme kadberre.” Dja birrimarneyimeng, “Ngad kunwernhwarre ngundimarneyime ngudda, dja bedda nawu bininj bokenh yiman walakkih ngarrbenbenemarneyime.” Wanjh munguyh birriwernhkukdjirrkani Lot dja birridjareni birridangbakkemeninj manu rurrdkangmayebalhmeng.

<sup>10</sup> Dja bedda nawu bininj bokenh nawu benehni kururk benebidbebmeng benem-berldurkmeng Lot, benengimowong kururk benedangbalhmeng.<sup>11</sup> Wanjh bindim-imbuyikawong bininj nawu kumekbe birrihdi kuberrkkah kore kururrdkangmaye



darnkih, bedda yiman birrimimdbuberranj, nawu birriyawurrinjni dja birridabborrab-bolkni, birridjalbolkbirrkahbirrkani, minj birrirurkdangmayengalkemeninj. <sup>12</sup> Wanjh nawu bininj bokenh benemarneyimeng Lot, beneyimeng, “Yiddok birribuyika yibenkar-me kondah kore kubolkkimuk, bibinjdoj, bebeywurd, ngalbebeywurd, dja mak nuk nangale nawu ngudda ke? Wanjh yibenbebkemen yibenkan kondah kubolkkimukbeh, <sup>13</sup> dja ngad ngokko darnkih ngarrbenbularrbun rowk nawu kondanjunu kabirrihni kunred. Yawey wanjh bekkang nawu wokwarlahminj duninj bu kunwarre bedberre nawu kabirrihni kondah kubolkkimuk, wanjh nungka Yawey kanbenemunkeweng nganerurkbularrbun rowk.” <sup>14</sup> Wanjh Lot wam kore bininj bokenh nawu birrimar-riemeninj ngalbebeywurd nuye, yimeng, “Werrkwerrk ngunedolka ngunebolkbawon kondah, dja Yawey ngokko darnkih kabenbun nawu kondah kubolkkimuk kabirriini.” Dja bedda nawu bibinjdoj nuye beneyimeng bu yimankek kabenbenehmalelmang.

*Lot Dja Namud Nuye Birribolkbawong Kunred Sodom Dja Birrikelerlobmeng.*  
*Genesis 19:15-23*

<sup>15</sup> Wanjh bu darnkih kumbarrhbuni, nawu angels bokenh benedjurrdjurkwoeng Lot, benemarneyimeng, “Werrkwerrk, yika ngalbininjokobeng dja mak ngalbebeywurd bokenh nawu kondah ngurrini, yibenka, dja marndi ngurridowen bu God kabendung nawu kondah kabirrihni kubolkkimuk.” <sup>16</sup> Dja Lot bu wohbolkmaddi, bedda nawu angel bokenh bindibidkarmeng nungka, ngalbininjokobeng nuye dja mak ngalbebeywurd bokenh nuye, dja bindimyikang kumekbe kubolkkimukbeh kama rowk, kumekbe beneyimeng bu Yawey bikongibom Lot. <sup>17</sup> Dja kundjalmekbe rerrih bu bindibekeng nakudji yimeng, “Ngurrikelerlobmerriemen, yuwn ngurribolknan yerre, dja yuwn baleh ngurridangen kore kondah kanjdjikanjdji kabbal. Ngurridjalkelerlobmenwi kore kuwarddewardde, dja bu burryak marndi ngurridowen.”

<sup>18</sup> Dja Lot yimeng, “Kunukka kunwid, ngudda nawu ngunewohrnan, <sup>19</sup> kandibekka ngaye nawu ngamarladij, ngudda nguneyimeng bu yimankek ngamak, dja kandi-marnekurduyimeng kunwernhmak duninj, kandikongibom bu kandibawong ngar-rarrkid, dja minj ngakelerlobme kore kuwardde, marndi kunihbu kunyid ngan-wohmarnebebe dja ngarrowen! <sup>20</sup> Ngunena, kunihbu kubolkkimuk minj djar-reh duninj bu ngakelerlobme, dja minj kunwernhbolkkimuk. Kandimunkewemen kumekbe ngakelerlobme, dja yiddok minj kubolkyahwurd, dja kunu minj ngarrowen ngadjaldarrkid.” <sup>21</sup> Wanjh nakudji yimeng, “Kanbekka, ngaye won kuhni mak bu kandjawam, minj ngabenbun nawu kumekbe kunred kabirriini kore ngudda yibolky-olyolmeng. <sup>22</sup> Dja werrkwerrk yikelerlobmen, yire kumekbe, dja ngaye minj baleh ngabangmekkurduyime, djalmadbun yibolkmang.” Kunmekbe wanjh kabolkngeyyo Zoar. (Zoar kunekke kungey kayime Kunyahwurd.) <sup>23</sup> Bu Lot bolkmey Zoar wanjh dungbebmeng.

*God Bolkyakwong Rowk Kunred Bokenh Sodom Dja Mak Gomorrah.*  
*Genesis 19:24-29*

<sup>24</sup> Wanjh Yawey munkeweng manbang manbu rungirungi kore heavenbeh bu djakdungi yiman mandjewk kore bininj nawui birrihni kore Sodom dja Gomorrah. <sup>25</sup> Kuhni wanjh yimeng bu bolkyakwong rowk kubolkkihkimuk kumekbe kanjdjikanjdji kore kabbal, dja benyakwong rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkihkimuk, dja mak kolhderuy rowk kumekbe. <sup>26</sup> Dja Lot nuye ngalbininjokobeng bu bimunkebuni Lot, borledmeng bolknang rerre, wanjh kunu kuyimerranj yiman djirla.

<sup>27</sup> Wanjh bu kukabel Abraham dolkkang durndi kore kukak benehdi benehwokdi Yawey, <sup>28</sup> dja nungka bolknang kanjdji kore Sodom dja Gomorrah mak kubol-kubuyika rowk kumekbe kanjdjikanjdji, dja nungka nang kundolng manbu dolng-dolkani kumekbe kubolkwarlahbeh, wanjh mandolngkimuk duninj, yiman yerreh manbirudjawurl duninj kore kahrung. <sup>29</sup> Kunmekbe wanjh bu God bolkyakwong kubolkkihkimuk ngarre kanjdjikanjdji, God biburrbom Abraham dja bimunkeweng Lot bibekeng kumekbebeh, ba minj dowimeninj, bu nungka God benyakwong rowk nawu birrihni kubolkkihkimuk kore Lot.

*Lot Dja Ngalbebeywurd Nuye.*  
*Genesis 19:30-38*

<sup>30</sup> Lot dja ngalbebeywurd bokenh nuye kaluk birribolkbawong Zoar, dja birriini kore kuwarddewardde, dja nungka keleni, minj niwirrinj kore Zoar. Nungka dja ngalbe-beywurd nuye birriini kore kuwardderurrk. <sup>31</sup> Wanjh kaluk bu ngalbu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, yimeng, “Kornkumo ngarrku kohbanjminj, dja minj bininj kondah kani ba bu karriyo, yiman kabirriyime kubolkbubuyika rowk. <sup>32</sup> Kab

ngarrbowo kunbang wine nawu kornkumo ngarrku, dja wanjh kaneyo, ba kunu minj kayakmen ngad bu karrimud, bu nungka Ngabbard kayawbornan ngarrku.”

<sup>33</sup> Wanjh bu kunmekbe kumunun benebowong kornkumo manbang wine, dja ngalwernwarre ngimeng beneyonginj kornkumo, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang. <sup>34</sup> Dja bu malaywi wanjh ngalu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, “Yina, ngaye kukak nganeyonginj Ngabbard, kab bolkkime mak ngaryawoyhbowo manbang wine, wanjh ngudda yingimen nguneyo ba kunu minj kayakmen nawu karrimud bu Ngabbard kayawbornan ngarrku.” <sup>35</sup> Wanjh kunu beneyawoyhbowong kunbang bu kunmekbe kumunun warridj, dja ngalbu ngalwalawalak dolkkang wam beneyonginj, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.

<sup>36</sup> Kuhni wanjh kunu benemekbe bokenh nawu ngalbebeywurd nuyeni Lot beneyawkani wurdyaw nawu nungka benbenebornang. <sup>37</sup> Ngalwernwarre yawmey narangem, bingeykurrmeng Moab, nungka wanjh mawah bedberre namud nawu kabirringeyyo Moab. (Kaluk Moab kamenhyime “kore ngabbardbeh”) <sup>38</sup> Dja ngalwalawalak ngaleng warridj yawmey narangem, bingeykurrmeng Ben-Ammi, nungka wanjh mawah bedberre nawu kabirringeyyo Ammon. (Ben-Ammi kamenyime “Beywurd Bedberre Namud Ngardduk”)

## 20

### *Abraham Dja Abimelech*

#### *Genesis 20:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh Abraham dolkkang balhrey balhbolkuyikani Negeb. Kaluk yerrkang kubulkayh kore kunred bokenh Kadesh dja Shur dja mak wam djahdjalwohni waken kore Gerar.

<sup>2</sup> Wanjh bu kumekbe ni Abraham yimeng bu Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuye wanjh yimeng bu benedanginj, wanjh kunu Abimelech nawu king nawu wohrnani kumekbe kore Gerar bikimey Sarah. <sup>3</sup> Dja God bimarnebebmeng Abimelech bukirri bu kumunun, dja bimarneyimeng, “Kanbekka, marneyime, bu ngudda yimey ngalinjngalu daluk wanjh kunu yidjaldowen, dja ngaleng wanjh kabeneni nabininj kobeng ngarre.”

<sup>4</sup> Abimelech minj Sarah bibangmemarnebebmenginj darnkih wanjh kunu nungka yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnani, yiddok ngudda kanbun ngaye ngardduk nawu ngarredbo nawu minj kunwarre ngariyimeninj? <sup>5</sup> Dja Abraham nganmarneyimeng bu ngaleng ngaldaluk nuye, dja mak ngalengman yimeng bu nungka benedanginj. Wanjh ngaye bu kuhni ngayimeng ngamey, wanjh woybukkih ngayimeng yimankek kamak, dja minj kunwarre ngayimenginj.”

<sup>6</sup> Wanjh God biwokmey bukirri, “Ngaye ngaburrbun bu woybukkih yiyimeng yimankek kamak, dja ngaye wanjh karmeng ba minj kunwarre kanmarneyimeninj, kunmekbekenh kunu ngaye denghkeng ba minj yikarmeninj. <sup>7</sup> Wanjh bonj, yirrunndiwemen ngalbu nuye ngalbininj kobeng, nungka wanjh prophet kanmarnemulewan kunwok ngardduk, dja nungka kaluk ngunmarnedi yiwarrudj ba minj yirrowen. Dja bu minj yirrunndiwe, kunu wanjh woybukkih ngayime ke, ngudda dja nawu yibenkarme rowk, kaluk ngurridjaldowen.”

<sup>8</sup> Bu malaywi Abimelech dolkkang kukabel, wanjh nungka benkayhmeng rowk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kuhni rowk benmarneyolyolmeng dja bedda wanjh birrikeleminj duninj. <sup>9</sup> Abimelech bikayhmeng Abraham dja bimarneyimeng, “Njale ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Njale yiddok ngaye kunwarre ngayimeng ke, bu ngudda kanmarnbom ngaye dja nawu ngabenmarnewohrnani ngundimarneyime kuhnhu kunwarre duninj? Dja kuhni bu kanmarnekurduyimeng, wanjh yiman bininj kabirriyime yimankek minj nangale kakurduyimeng.” <sup>10</sup> Dja mak Abimelech yimeng, “Njale ngudda yiburrbuni bu kuhni kanmarnekurduyimeng?”

<sup>11</sup> Abraham biwokmey yimeng, “Ngaye ngamarneyimerrinj, ‘Woybukkih nuk minj nangale kondah kabimarnekele God, wanjh ngandibun ngalbininj kobengkah ngardduk.’

<sup>12</sup> Dja mak woybukkih ngaleng yiman nganedanginj duninj, dja kornkumo nakudji ngarrewoneng dja ngaleng ngalbadjanbuyika ngarre, dja wanjh yimerranj ngalbininj kobeng ngardduk. <sup>13</sup> Bu God nganmarneyimeng ngabolkbawon kore Ngabbard ngarrihni, ngawohrey, wanjh ngaye ngamarneyimeng ngalbininj kobeng ngardduk, ngayimeng, ‘Kuhni bu kunmak kandjalmarneyimen, bu baleh yarrkka ngarre, wanjh yiyime bu ngaye ngarrdanginj.’”

<sup>14</sup> Wanjh Abimelech biwong Abraham sheep dja bulikki, dja bininj daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak bimarnedurndiweng Sarah ngalbininj kobeng nuye.

<sup>15</sup> Abimelech yimeng, “Yina, kubolkwarlah ngardduk yibolknan dja bu baleh yidjare,

kunukka wanjh yini.”<sup>16</sup> Dja mak Abimelech bimarneyimeng Sarah, yimeng, “Ngaye ngawong nawu ngudda ngunedanginj kunwardde nakimuk, ba nawu ngurridjarrkre kabirribularrbun yiman kabirribengmidjdan, dja kabirriyime bonj ngudda minj kunwarre yiyimeninj.”

<sup>17-18</sup> Yawey ngokko benmarnbom daluk rowk nawu birrini kore Abimelech nuye kunred minj birriyawmayi, kuhni yimeng bu Sarahkenh ngalbu Abraham nuyeni ngalbininj kobeng. Wanjh Abraham yiwarrudj di bidjawam God, dja nungka God bimarbnom Abimelech, dja ngalbininj kobeng nuye dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, benmarnbom warridj ba wurdyaw kabirriyawoyhyawmang.

## 21

*Bu Nawu Isaac Danginj.*

*Genesis 21:1-7*

<sup>1</sup> Kaluk Yawey bimarnekurduyimeng Sarah kunmak bu nungka yingkihdjedjenkurmeng, dja nungka Yawey bimarnekurduyimeng bu nungka biberrebbom. <sup>2</sup> Sarah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw dja bimarneyawmey Abraham beywurd bu nungka wernhkohbanjminj, namekbe wurdyaw danginj bu God biyingkihmarnedungnameng. <sup>3</sup> Abraham bingeykurrmeng Isaac beywurd nuye nawu Sarah bimarneyawmey. <sup>4</sup> Bu beywurd nuye nawu Isaac bu danginj, kaluk kunkodjke eight nuye wanjh Abraham bilakkayenwong kore God biwokrayekwong. <sup>5</sup> Dja Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni 100 bu Isaac nawu beywurd nuye bimarndanginj.

<sup>6</sup> Wanjh Sarah yimeng, “God ngannjilngmarnbom bu ngadjekme, dja birriwern rowk nawu kuhni kabirriwobekkan, bedda dorrengh kaluk ngarridjarrkdjekme.” <sup>7</sup> Dja mak ngaleng yimeng, “Nangale yimankek bimarneyimeninj Abraham bu ngaye wurdyaw ngadjikkawoyi? Dja ngaye ngamarneyawmey beywurd bu nungka wernhkohbanjminj.”

*Abraham Benbenekumkeweng Hagar Dja Ishmael.*

*Genesis 21:8-21*

<sup>8</sup> Nawu wurdyaw wanjh djordmehdjordmeni, kaluk djikkabawong. Dja kunbarngarra bu Isaac djikkabawong wanjh Abraham marnbom mulil mankimukkenh. <sup>9</sup> Dja Sarah nang bu wurdyaw nawu Hagar ngalbu ngalkang Egypt bimarneyawmey Abraham, nungka wanjh bidjekmiwoni Isaac. <sup>10</sup> Wanjh Sarah bimarneyimeng Abraham, “Yibenbenekumkewemen ngalmekbe ngalbu nganhmarnedurrkmirri dja nayaw ngarre, dja namekbe nawu nayaw ngarre ngalbu nganhmarnedurrkmirri, minj nungka kalarlmang nawu yehyeng ke bu yibawon, dja Isaac nuye rowk, nawu ngaye nayaw ngardduk.”

<sup>11</sup> Wanjh kunu Abraham bimarnenjilngwarreminj duninj Ishmael nawu beywurd nuye. <sup>12</sup> Dja God bimarneyimeng, “Yuwn bu kunihbukenh yiwernhnjilngwarre berrewoneng wurdyaw ke dja daluk ngalbu ngunmarnedurrkmirri. Dja kore Isaac ngaye won mawahmawah ke nawu berrebbom, kumekbekenh yikurduyimen kore baleh Sarah ngunmarneyime. <sup>13</sup> Dja mak ngaye ngabenmirndewernwon mawah nuye nayaw nawu ngalmekbe ngalbu ngunmarnedurrkmirri biyawmey, dja kabirriyimerran birriredbo warridj. Kuhni ngakurduyime bu nungka mak ngudda ke beywurd.”

<sup>14</sup> Wanjh Abraham dolkkang maninjmanu kukabel, mey buriddi mak kukku budjdjurlung dorrengh nawu mayh kunkulah, dja bingorrenkwong Hagar, dja benbenemkeweng Hagar dja nayaw ngarre nawu Ishmael. Wanjh kunu benewam benedjalwohrey kore kubolkdarleh ngarre Beersheba\*.

<sup>15</sup> Kaluk bu kukku boyakminj manbu borrahkendi mayh kunkulah, ngaleng bikurrmeng Ishmael kore kudjurlu, kaluk mandulkyahwurd. <sup>16</sup> Wanjh wam wurd djarreh, yiman bininj kaburriwe bunarra, kumekbe yerrkang ni, dja ngalengman yimeng, “Minj ngadjare nganan bu wurdyaw karrowen.” Dja bu kumekbe ni ngaleng wanjh nalkbuhnalkbuni.

<sup>17</sup> Wanjh God bibekkwang Ishmael bu nungka dorrengh nalkbuhnalkbuni, wanjh angel nuye God bikayhmeng Hagar kaddumbuh dja bimarneyimeng, “Hagar, njale yihkangwarre? Yuwn yikele, dja ngaye God nganalkbekkwang wurdyaw kore kahyo. <sup>18</sup> Mah. Yirrolkka, yiwayhkemen Ishmael dja yibidkarrkarmen, dja ngaye ngamarbnun kabenkebawahme birriwern, kabirrimirndewernmerren kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken.” <sup>19</sup> Wanjh God bimarbnom Hagar bu bolknang dja nang kaboyo

\* **21:14** Beersheba kayime “Kungad manbu wokkurrmerrinjkenh”, dja mak “Kungad Bedberre Kunbidkudji dja bokenh.”

kungad. Wanjh kunu ngaleng borrahkendoy rowk kore mayh kunkulah wanjh bibowong Ishmael bonguneng.

<sup>20</sup> Wanjh God binahnani nawu Ishmael bu nungka djordmehdjordmeni. Nungka ni kore kubolkdarleh wanjh mayhmakminj duninj bu bunarra burriweyi. <sup>21</sup> Bu nungka ni kore kubolkdarleh ngarre Paran, wanjh ngalbadjan nuye bimarnemey ngalbininj kobeng nuye kore Egyptbeh.

*Abraham Dja Abimelech Benewokmarnburrinj.*

*Genesis 21:22-34*

<sup>22</sup> Kaluk yiman kunmekbe rerrih Abimelech kumwam kore Abraham, dja kaluk Phicol dorreng, bininj nawu benmarnewohnani djuram nuye Abimelech, wanjh Abimelech bimarneyimeng Abraham, yimeng, "God ngunehdjarrkre bu baleh yarrkka ngudda yikurduyime." <sup>23</sup> Kondah wanjh yiwokkurmerrimen kore ngarrhdi, kunwok kunrayek duninj, God nuye kungey dorreng, kanmarneyime bu ngudda minj kunwarre kanmarnekurduyime gaye dja wurdyaw dorreng ngardduk, mak mawahmawah kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kubolkwarlah warridj kore ngudda yidjalwohni nawu minj ke kunred, yikurduyimen kunmak, yiman bu gaye werrek marnekurduyimeng ngudda." <sup>24</sup> Wanjh Abraham yimeng, "Ngaye kuninj kunu ngawokkurrmerren kunwok kunrayek duninj." <sup>25</sup> Wanjh Abraham bimarneyimeng Abimelech bu bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri Abimelech birriwam birringadyirurrkmey manu nungan Abraham nuye kungad. <sup>26</sup> Dja Abimelech yimeng, "Ngaye ngawakwan bu nangale kuhni yimeng. Minj korroko kanmarneyimeninj, dja bolckimewi ngahdjalebekkan."

<sup>27</sup> Wanjh Abraham kumkang sheep dja bulikki biwong Abimelech dja bedda nawu Abimelech dja Abraham benewokmarnburrinj. <sup>28</sup> Abraham larlme seven sheep yaw ngaldahdaluk kore kumirnde nuye dja benkurmeng bebbehbeh. <sup>29</sup> Wanjh Abimelech yimeng, "Njalekenh yilarlme yibenkurmeng bebbehbeh nanih nawu seven sheep yaw ngaldahdaluk?" <sup>30</sup> Abraham biwokmey yimeng, "Ngadjarre kanbidyimang nanih nawu seven sheep yaw, ba ngurriburrubun gaye ngangadkaruy manih manbu kahbongadyo." <sup>31</sup> Wanjh kunu kunmekbe kunred kabolkngeyyo Beersheba, kunmekbe kabolkngeyyo bu bedda nawu bininj bokenh benewokkurmerrinj kunrayek duninj kunwok.

<sup>32</sup> Bu Abraham Abimelech benewokmarnburrinj kore Beersheba wanjh Abimelech bikang Phicol nawu benmarnewohnani djuram nuye, wanjh benedurndi kore kubolkwarlah bedberre nawu Philistine bininj. <sup>33</sup> Abraham dulckudji tamarisk kundulk kore Beersheba, dja kumekbe yiwarrudj di bu bikayhmeng Yawey kungey nuye God nawu kahdjalmimbi munguyh. <sup>34</sup> Dja Abraham kumekbe ni kunkuyeng kore kubolkwarlah bedberre nawu Philistines.

## 22

*God Birohrokmeng Nawu Abraham.*

*Genesis 22:1-19*

<sup>1</sup> Kaluk rerrekah wanjh God birohrokmeng Abraham. Nungka bikayhmeng, yimeng, "Abraham!" Dja Abraham biwokmey, yimeng, "Kondah gaye ngahdi, bekkahbekkan."

<sup>2</sup> Wanjh God yimeng, "Yika ke beywurd, nawu nadjalkudji beywurd ke Isaac nawu yimarnedjare duninj, dja yiray kore kunred kabolkngeyyo Moriah, kumekbe kore kuwarddekimuk gaye kaluk marnewarddeyolyolme, kumekbe kunu yibun bu yikuk-wurlhke bu kanwon gaye."

<sup>3</sup> Wanjh kunu Abraham dolkkang kukabel, kurrmeng kubodmekenh nuye donkey, benbenekang bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja mak Isaac bikang nawu beywurd nuye. Wanjh rerrngdadjdadjkeng rowk manbu kakinjekenh, wanjh birridolkkang birribolkyikani kore God bimarnebolkyolyolmeng. <sup>4</sup> Bu kunbarnangarra danjbik Abraham balwohnang bolknang djarreh. <sup>5</sup> Wanjh benbenemarneyimeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, yimeng berewoneng, "Ngunenin kondah kaluk donkey dorreng, bu gaye dja yawurrinj nganere kunukka, nganedi yiwarrudj. Kaluk nganemdurdeng ngorrewoneng."

<sup>6</sup> Wanjh Abraham rerrngmey manbu kakinjekenh, dja birerrngwong Isaac nawu beywurd nuye bu rerrngkani, dja nungan Abraham kanihkani kuybuk dja mandjawak. Wanjh benebalhdjarrkrey. <sup>7</sup> Dja Isaac bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Abraham, yimeng, "Ngabba?" Wanjh Abraham yimeng, "Njale yidjare, Korlonj?" Isaac yimeng, "Yina, ngarrkarme kuybuk dja kunrerrng, dja kaluk baleh sheep yaw nawu ngarrbun ngarrkukwurlhke ngarrwon God?" <sup>8</sup> Abraham biwokmey yimeng, "Korlonj, God nungan

kaluk kanwon sheep yaw bu ngarrbun ngarrkinje ngarrwon.” Wanjh benebalhdjarrkrey.

<sup>9</sup> Bu benebebmeng kore God bimarnebolkyolyolmeng, Abraham marnbom kunwardde yiwarrudjenh dja rerrngkurmekurmeng kaddumkah, wanjh biwelengdukkang Isaac nawu beywurd nuye dja bikurmeng kaddum kore rerrngyoy kore altar. <sup>10</sup> Wanjh bidyirriyonginj mandjawak mey, yimankek bikuyindulubuyi beywurd nuye. <sup>11</sup> Dja angel Yawey nuye bikayhmeng kaddumbek, yimeng, “Abraham! Abraham!” Dja nungka yimeng, “Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan.” <sup>12</sup> Wanjh angel yimeng, “Yuwn yibun nawu Isaac, yuwn baleh yimarnekurduyime, dja bonj, bolkkime wanjh ngaburrbun bu ngudda kanmarnekele ngaye God, bu ngudda minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke, nawu nadjalkudji beywurd ke.”

<sup>13</sup> Wanjh Abraham balwohnang dja nang sheep nawu narangem kanemdjardabmeng kore kuyahyay kundulk. Wanjh wam mey namekbe sheep dja bom kinjeng bu biwong God, dja bibawong nawu nuye beywurd, minj bibuyi. <sup>14</sup> Kunu wanjh Abraham bolkngeykurmeng “Yawey nungan kanwon.” Dja kunu bininj kabirridjalyime bu munguyh kabirriyime, “Kore Yawey nuye kunwarddekimuk nungan kanwon.”

<sup>15</sup> Kaluk wanjh angel nawu nuye Yawey wanjh biyawoyhkayhmeng Abraham kaddumbek, <sup>16</sup> dja yimeng, “Kuhni ngayime ngaye Yawey ngayeman ngawokkurrmerrinj, kunwok kunrayek duninj, bu ngudda kuhni yikurduyimeng, bu minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke, nawu nadjalkudji beywurd ke, <sup>17</sup> wanjh ngaye woybukkih marnekurduyime kunmak, ngaye ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme ba kabirrimirndeyimerran yiman kayime kunkayalanj rerrih kore kukadjid kurrula kahyo. Dja nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabindibolkyimang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme. <sup>18</sup> Dja kore bedda nawu ngudda yibenkebmawahme ngabenmarnekurduyime kunmak birribekbehmirndebubuyika rowk nawu birriredbo kore kubolkwarlahkenh rowk. Kuhni ngakurduyime bu ngudda kanwokmarrkme kore ngawokdanj ke.”

<sup>19</sup> Wanjh kunu Abraham dja Isaac bindimarnedurndi bininj bokenh nawu benemarnekurdkmirri Abraham, dja benedolkkang birridjarrkwam kore kunred Beersheba, dja wanjh Abraham kumekbe djahdjalni.

*Nawu Nahor Benbornang.  
Genesis 22:20-24*

<sup>20</sup> Kaluk yerrekah wanjh Abraham bekkang bu Milcah warridj bimarneyawmey wurdwurd nuye Nahor nawu Abraham benedanginj. <sup>21-23</sup> Bedda nawu bebeywurd wanjh birringeyyoy Uz, nawu nadjdjaman, Buz nawu benedanginj, dja Kemuel, Chesed, Hazo, Pildash, Jidlah, dja Bethuel. Bedda wanjh Milcah bimarneyawmey eight bebeywurd nuyeni Nahor nawu Abraham benedanginj. Kaluk Kemuel bibornang Aram. Dja Bethuel nungka wanjh kaluk bibornang Rebekah. <sup>24</sup> Dja mak ngalbuyika ngalbu Nahor bidjalwohme ngalbu ngeyyoy Reumah, ngaleng wanjh benyawmey Tebah, Gaham, Tahash dja Maacah.

## 23

*Sarah Doweng Dja Abraham Bikukdudji  
Genesis 23:1-20*

<sup>1</sup> Sarah wanjh mandjewk ngarreni bu djahdjalmimbi wanjh 127, <sup>2</sup> wanjh ngaleng doweng kore kunred Kiriath-arba, kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Hebron kore kubolkwarlah Canaan. Abraham wam bimarnenijlngwarreni dja bimarnenalkbuni Sarah bu doweng.

<sup>3</sup> Wanjh nungka dolkkang bolkbawong kore ngalbininj kobeng kuyoy, dja wam kore bininj nawu Heth \* benkebmawahmeng, dja wanjh benmarneyimeng, <sup>4</sup> “Ngaye ngamwam nawu ngakang kubolkbuyika dja kondah ngadjalwohni, yiddok minj ngurribolkweykan kandibolkwon kore ngakukdudjengkenh ngalbu nganmarnedoweng?”

<sup>5</sup> Bedda nawu Heth benkebmawahmeng birriwokmey Abraham, dja birriyimeng, <sup>6</sup> “Ngudda nawu yikumuk, kanbekka ngadberre. Ngudda nawu yiman yingudjikimuk dja yiwohnawohrnan kore ngad ngadberre, wanjh ngalbu ngunmarnedoweng yikukdudje kore kumidj kuwardderurrk kuwerhnmak duninj ngadberre, minj nakudji kore ngad ngunkaybun nawu nungan nuye kumidj ba ngudda yikukdudjeng.”

<sup>7</sup> Abraham dollkang boddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu Heth benkebmawahmeng nawu birrikang kumekbe kunred. <sup>8</sup> Dja benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurrinjilng ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng, wanjh kandibekka, wardi djawan ngudberre, ngudda kandimarnewokdi nawu Ephron, ngurrimarneyime nawu beywurd nuye Zohar; <sup>9</sup> ba nungka kabolkweykan ngardduk kunwardderurrk nawu nungan nuye kore nungre Machpelah, kunmekbe kunwardderurrk wanjh darnkih kore nungka nuye kabbal kabalbolkburnbun. Ngurridjawa bolkweyka ngardduk bu kunmak, kore ngudda nawu ngurribekkan, kunwardde ngakukwon rowk nawu nungka rohrokmeng, ba ngabolkkarrme ngakukdudjengkenh.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu Ephron nungka kumekbe birridjarrkni bininj nuye nawu Heth benkebmawahmeng, dja nungka biwokmey Abraham kore bedda birribekkan nawu birridjarrkmirndemornnamerrinj darnkih kore kururkdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk ni. <sup>11</sup> Wanjh yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kanbekka, ngaye bolkwon kabbal dja kunwardderurrk dorreng. Kore bininj ngardduk kabirribekkan, wanjh ngaye bolkwon, wanjh yikukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.”

<sup>12</sup> Wanjh Abraham yawoyhboddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu birrikang kumekbe kunred kubolkwarlah. <sup>13</sup> Dja bu bedda birribekkan, nungka bimarneyimeng Ephron, yimeng, “Ngadjare kanbekkan, ngadjare kukwon kunwardde rowk nawu yirohrokmeng ngarre kumekbe kabbal. Ngadjare kankukyimang kunwardde yikan, kanbolkwon, kumekbe kunu ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng.” <sup>14</sup> Ephron biwokmey Abraham, yimeng, <sup>15</sup> “Kanbekka, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kumekbe kabbal bu bininj kabirriyime yiman 400 silver shekels kanwoyi kunwardde, dja bonj minj njale nuk 400 shekels bu ngudda dja ngaye. Bonj yidjalkukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.” <sup>16</sup> Wanjh Abraham biwokmarrkney, dja bimarnerohrokmeng Ephron kunwardde nawu Ephron ngeybom kore bedda birribekkan nawu Heth benkebmawahmeng, mandjad rohrokmeng kore mankarre bedberre.

<sup>17-18</sup> Wanjh kunu Ephron nuyeni kabbal kore Machpelah, darnkih kunred Mamre, kaluk kabbal dja kunwardderurrk dorreng, dja kundulk rowk kore kabbal rowk, wanjh birriwokrakeworrinj bolkyimerranj Abraham nuye kabolkkarrme, bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng wanjh birribekkan rowk nawu birrimirndemornnamerrinj darnkih kururkdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk. <sup>19</sup> Wanjh kaluk Abraham bikukdudji Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni kumekbe kore kuwardderurrk kore Machpelah darnkih Mamre, kabolkngeyyo warriidj Hebron, kore kubolkwarlah Canaan. <sup>20</sup> Kuhn wanjh kayolyolme bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykan birribolkwong Abraham kabbal kaluk kunwardderurrk dorreng, ba kumekbe kabolkkarrme kabenkukdudjengkenh.

## 24

### *Abraham Kadjare Isaac Kabenarren Ngalbininj kobeng Genesis 24:1-61*

<sup>1</sup> Abraham wanjh wernhkohbanjinj duninj, dja Yawey biwernhmarnekurduyimeng kunmak rowk dja kunwernhkah. <sup>2</sup> Kaluk Abraham bikarrmi nakudji bininj nawu bimarnedurrkmirri korroko duninj, nawu nahnani yehyeng rowk nawu Abraham karrmi. Wanjh Abraham bimarneyimeng, “Yibidkurrmerrimen kanjdji kore kurrad ngardduk. <sup>3</sup> Ngadjare yiwokkurrmerren kunwok kunrayek duninj, kore kunngey dorreng Yawey nawu God kore kaddum dja mak kore kurorre. Yiwokkurrmerren bu ngudda minj beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrini bedberre kunred Canaan. <sup>4</sup> Dja ngudda yiray kore ngardduk kunred kore ngaye ngarrimud kabirriini, dja kumekbebeh yimarnemang daluk Isaac nuye nawu beywurd ngardduk.”

<sup>5</sup> Wanjh namekbe nawu bimarnedurrkmirri yimeng, “Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj kadjare nganemre kondah kubolkwarlah, yiddok kunu beywurd ke ngakan kore kunred kubolkwarlah kore ngudda yimdolkang?” <sup>6</sup> Abraham yimeng, “Yuwn kunukka. Yuwn kumekbe yikan nawu beywurd ngardduk. <sup>7</sup> Dja Yawey nawu God kore kaddum heaven nganbebkeng kore kornkumo ngardduk ngarrihni, kore kubolkwarlah kore ngarranginj, dja nganmarnewokdanj dja wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj bu nganberrebbom, yimeng bu kondah kubolkwarlah kaluk kabenbolkwon nawu ngaye ngabenkebmawahme. Nungka wanjh kabimunkewe angel ngunyingkiharnedokme, ba beywurd ngardduk yimarnemang daluk kumekbebeh. <sup>8</sup> Dja bu daluk minj kanjilng ngunemdjarrkre, wanjh kunu bonj kabularrbyindangen kuhni kunwok kunrayek duninj bu kanmarnewokkurrmerren. Dja kuhni bu

kundjalkudji, yuwn beywurd ngardduk yikan kumekbe.”<sup>9</sup> Wanjh kunu namekbe bininj nawu bimarnedurrkimirri Abraham bidkurrmerrinj kore kurrad nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja bimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj bu dalukkenh Isaac nuye.

*Abraham Nuye Bininj Bingalkeng Rebekah.*

*Genesis 24:10-27*

<sup>10</sup> Wanjh namekbe bininj kang ten camel mayh nawu nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja dolkkang wam, kang nawern namakmak dorrengh nawu Abraham biwong kabenwonkenh, wanjh wam bolkyikani kore nawu Nahor nuyeni kubolkkimuk kore kubolkwarlah Mesopotamia. <sup>11</sup> Wanjh kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk kaluk kore boyoy kunngad birrihbomangi, nungka benmarnebom camel birribarddurrukkulhdi. Wanjh dungkedjelkminj bu daluk birrimrey birribomangi.

<sup>12</sup> Wanjh namekbe bininj danginj yiwarrudj, yimeng, “Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham, nawu nganmarnewohrnani. Ngaye djawan kanbidyikarmen bolkkime, ba kakurduyimerran bu ngamwamkenh, dja yikongibu yimarnekurduyimen kunmak Abraham nawu nganmarnewohrnani. <sup>13</sup> Yina, ngaye ngahdi darnkih kore maninjmanu njilhmi kaboyo, dja daluk nawu birrikang kondah kubolkkimuk kabirrimre kabirribomang. <sup>14</sup> Kab bu ngamarneyime ngalyawk, bu ngayime, ‘Ngadjare kanmarneboma budjdjurlung ke ba ngabongun.’ Dja ngaleng kayime, ‘Yibongu, dja ngabenbowon camel ke warridj.’ Ngalyawk ngalbu kunmekbe kayime, wardi bu ngaldjalmekebenin ngalbu ngudda yimarnedjarrngbom nuye Isaac nawu ngunmarnedurrkimirri. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh ngaye ngaburrbun bu ngudda yikongibun nawu ngaye nganmarnewohrnani.”

<sup>15</sup> Minj bangmeyakwoyi bu yiwarrudj dingihdi, wanjh kumekbe ngalbu Rebekah kumebemeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre. Ngalmekbe ngalyawk Rebekah wanjh kornkumo ngarreni Bethuel nawu Milcah ngalbadjan nuye, dja ngalbu Milcah ngalbininj kobeng nuyeni Nahor, nawu nungka Abraham benedanginj. <sup>16</sup> Ngalmekbe ngalyawk ngalkukmak kaykenhni duninj, dja minj bininj benebangmeyuwirrinj. Ngaleng wanjh koluy kore njilhmi boyoy, borrahkendoy bobarlkeng budjdjurlung, wanjh kumbidbom. <sup>17</sup> Wanjh namekbe bininj rlobmeng birrakng, dja yimeng, “Ngadjare kanwohbowo manboyahwurd ngawohbongun kore ngudda ke budjdjurlung.” <sup>18</sup> Ngaleng yimeng, “Yibongu ngudda nawu kanmarnewohrnani.” Wanjh ngaleng werkkwerkk koluyhweng budjdjurlung kukarlangbeh, karrmeng kore kubid, dja bibowong.

<sup>19</sup> Bu ngaleng yakwong bu bibowong, wanjh ngaleng yimeng, “Ngabomang bedberre nawu camel ke warridj. Ngadjal bomang munguyh bu kabirribongun rowk kabirriboyakwon.” <sup>20</sup> Wanjh kunu werkkwerkk ngaleng boyakbom kore mayh bedberre birriborrahkendongi, dja rlobmeng durndi kore kungad, benmarnebomangi camel nuyeni rowk. <sup>21</sup> Dja namekbe bininj bidjalnani wokyak, ba kaluk kaburrbun bu Yawey kabimarnekurduyime nawu kunwamkenh, dja nuk burryyak.

<sup>22</sup> Bu camels birribonguneng rowk birriyakwong, wanjh nawu bininj bebkeng nawu kunkebkenh gold, walakkih dulmuk, dja bokenh gold kunberlkenh ngalenggarre dulmukwurd, wanjh biwong Rebekah. <sup>23</sup> Wanjh nungka bidjawan, yimeng, “Kanmarneyimen, ngudda nangale ngunbornang? Yiddok kunrurrkkimuk nuye bu ngad ngarriwohyo?” <sup>24</sup> Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.” <sup>25</sup> Dja yimeng warridj, “Ngad ngarrikarme kundalk dja manme bedberre mayh, dja mak kunrurrk bu ngurriwohyo.”

<sup>26</sup> Wanjh namekbe nawu bininj barddurrukkurlhdanj dja biburlumeng Yawey, <sup>27</sup> dja yimeng, “Ngaburlume Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnani, bu nungka minj bawoyi bu kabikongibun, kunmak kabidjalmarnekurduyime, kabidjalburrbun munguyh kabinahnan nawu nganmarnewohrnani. Dja wanjh ngayembu, nungka Yawey mandjad nganmikang ngamwam kore kunred bedberre birrimud nuye nawu nganmarnewohrnani.”

<sup>28</sup> Wanjh ngalbu ngalyawk ngaleng wanjh rlobmeng, dokmeng kured dja benmarneyimeng rowk nawu birrihni ngalbadjan ngarre kururrk. <sup>29</sup> Dja nawu Rebekah benedanginj nungka ngeyyoy Laban, nungka wanjh doktorromeng bimarnebemeng bininj nawu di kumekbe kore njilhmi boyohboyoy. <sup>30</sup> Bu Laban bimarnenang ngaldaluk Rebekah bu kebdjongbuyindi dja berldjongbuyindi, dja bibekgang yolyohyolyolmi bu bininj bimarneyimeng, wanjh kundjalmekeberrih nungka Laban wam kore bininj, bingalkeng, kaluk kumekbe djahdjaldi camel dorrengh kore njilhmi boyoy. <sup>31</sup> Laban yimeng, “Yimray ngarre, ngudda nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja

njalekah yihi kuberrk? Dja ngokko ngaye ngayingkihbolkmarnbom ke dja mak camels bedberre.”

<sup>32</sup> Wanjh kunu namekbe bininj benewam kore Laban nuyeni kunrurrk, dja Laban bodmeyerrhyerrkkeng nawu camels, dja biwong kundalk dja manme bedberre. Dja mak benmarnebokurrmeng kukku kundengekenh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey ba kabirridengedjirridjburren. <sup>33</sup> Bu manme bimarnekurrmeng kangnu, nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng, “Minj ngaye ngabangmengun, ngayolyolme werrk bu njale ngamwamkenh.” Wanjh Laban yimeng, “Mah yiyolyolmen.”

<sup>34</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri Abraham. <sup>35</sup> Yawey kunnmak duninj bimarnekurduyime nungka nawu nganmarnewohrnan, dja nungka kukenminj duninj. Nungka biwong namirndebubuyika nawu mayh, dja silver dja gold, dja bininj daluk nawu ngarrimarnedurrkmirri, dja camels, dja donkeys. <sup>36</sup> Dja Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh ngaleng bimarneyawmey bu kohbanjminj, dja nungka biwong namekbe beywurd yehyeng rowk nawu nuye. <sup>37</sup> Dja nungka nawu nganmarnewohrnan ngandjurrkkang ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj, bu nungka nganmarneyimeng, ‘Yuwun beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrihni kubolkwarlah bedberre bininj nawu birrikang kondah Canaan. <sup>38</sup> Dja ngudda yiray kore kunred nuyeni kornkumo ngardduk kore ngaye ngarrimud kabirriini, kaluk kumekbebeh daluk yimarnemang beywurd ngardduk.’ <sup>39</sup> Kunmekbe nganmarneyimeng, dja ngaye nganmarneyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan, ngayimeng, ‘Kunbewu yimanek ngalbu daluk minj nganemre.’ <sup>40</sup> Dja nungka nganmarneyime, yimeng, ‘Yawey nawu nganehdjarrkre, nungka kaluk kabimunkewe angel nuye ngunedjarrkre, dja ngunmarnekurduyime kunnmak bu ngaye ngayimeng, dja beywurd ngardduk yimarnemang daluk kaluk kumekbebeh kore ngarrimud kore nawu nganbornang nuyeni kunred. <sup>41</sup> Kaluk bu ngudda yikurduyime rowk, wanjh kabularrbuyindangen kore yiwokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj. Bu yire kore ngaye ngarrimud, dja bu bedda minj ngundiwon daluk, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen bu ngudda kanmarnewokkurrmerrinj kuhni bu kunwok kunrayek duninj.’”

<sup>42</sup> “Kunmekbe wanjh nganmarneyimeng Abraham, dja bolkkime ngamwam kore njilhmi kaboyo dja yiwarrudj ngarranginj ngayimeng, ‘Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu ngudda yidjare yikurduyime nawu ngamwamkenh, <sup>43</sup> wanjh yina ngahdi kondah darnkih kore maninjmanu njilhmi kabirrihbomang, kab bu ngalyawk kamre kabomang dja ngamarneyime, ‘Ngadjare kanwohbowo manboyahwurd kore budjdjurlung ke ngawohbongun.’ <sup>44</sup> Dja bu ngaleng kayime ngardduk, ‘Yibongu, dja ngabomang bedberre nawu camels ke warridj.’ Daluk ngalbu kunmekbe kayime, wardibu ngaldjalmeckenin ngalbu ngudda Yawey yimarnedjarrngbom beywurd nuye nawu ngaye nganmarnewohrnan.’”

<sup>45</sup> “Kuhni ngayimeng, dja bu ngaye minj ngabangmeyakwoyi bu ngawokdi baybaywi kukange ngardduk, wanjh kumekbe Rebekah kumebmeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre, dja ngaleng koluy kore njilhmi kaboyo dja bomey. Ngaye ngamarneyime, ‘Ngadjare kanbowo.’ <sup>46</sup> Wanjh ngaleng werrkwerkk budjdjurlung koluyhweng kukarlangbeh dja yimeng, ‘Yibongu dja camels ke warridj ngabenbowon.’ Wanjh kunu ngaye ngabonguneng, dja ngaleng benbowong camels warridj. <sup>47</sup> Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda nangale ngunbornang?’ Wanjh ngaleng yimeng, ‘Ngaye kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.’ Kunu wanjh ngakebdjongbom ring, dja kunberlkenh ngaberldjongbom. <sup>48</sup> Wanjh ngadjalbarddurrkurlhdanj bu ngaburlumeng nawu Yawey. Ngaburlumeng nungka Yawey, nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, dja nungka God mandjad nganmikang ngamwam kore ngurrimud nuye nawu nganmarnewohrnan, bu beywurd nuye ngamarnemang daluk ngalbu Abraham benedanginj bikebmawahmeng.”

<sup>49</sup> Wanjh namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng bedberre, “Wanjh bu ngudda ngurrimarnewoybuk ngurrimarnekurduyime kunnmak nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh kandimarneyimen, dja bu burryak wanjh kandimarneyimen ba ngaburrbun bu baleh ngakurduyime.” <sup>50</sup> Wanjh Laban dja Bethuel benewokmey beneyimeng, “Kuhni wanjh Yaweybeh, wanjh ngad minj baleh mak ngundimarneyime bu yimanek kamak dja nuk kawarre. <sup>51</sup> Yina ngahli wanjh Rebekah, yima dja ngunere, wanjh bonj benemarrimen beywurd nuye nawu ngunmarnewohrnan, kore Yawey nungka ngunbukkang.”

<sup>52</sup> Bu namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri bu benbenebekkang kore beneyimeng, nungka boddanj kanjdji kurorre kore Yawey kumirr k nuye. <sup>53</sup> Wanjh namekbe bininj bebkeng yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold,



dja mak kunmadj, dja biwong Rebekah, dja warridj ngalbadjan dja narangem benbenewong namakmak. <sup>54</sup> Wanjh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey birringuneng birribonguneng dja kumekbe birriwohyonginj. Bu nungka dolkkang bu malaywi wanjh yimeng, “Kandimunkewemen ngarrurndeng kore nganmarnewohrnan.”

*Rebekah Benbawong Namud Ngarre.*

*Genesis 24:55-61*

<sup>55</sup> Dja nawu Rebekah benedanginj dja ngalbadjan ngarre beneyimeng, “Kab minj ngalyawk ngarriwohni kondah bu yiman ten kunkodjke, kunmekbe wanjh ngurrire.” <sup>56</sup> Wanjh nungka yimeng, “Yuwu kandimaddeng, dja Yawey nganmarnekurduyime nganwamkenh. Wanjh kandimunkewemen ba ngare kore nungka nawu nganmarnewohrnan.” <sup>57</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Wardi ngalyawk nganekayhme nganedjawan.” <sup>58</sup> Wanjh benekayhmeng Rebekah benedjawan, “Yiddok ngunere nanih nawu bininj?” Dja ngaleng yimeng, “Yoh ngare.” <sup>59</sup> Wanjh kunu benemunkeweng Rebekah ngalbu birrimud, daluk dorreng ngalbu bihnahnani birridjarrkwam namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri, dja bininj nawu birridjarrkrey. <sup>60</sup> Wanjh bedda nawu Laban dja ngalbadjan beneyimeng kunmak kunwok ngarre Rebekah, beneyimeng, “Ngalyawk ngalbu kanemud, nganedjare ngudda wurdwurd ke kabirrimirdewernmerren duninj, dja nawu ngudda ke yibenkebmkahme kabindibolkyimang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkarmme.” <sup>61</sup> Kunu wanjh Rebekah dolkkang dja daluk dorreng nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh camels birrimoroni, dja birridjarrkwam namekbe nawu bininj.

*Isaac Benemarrinj Rebekah.*

*Genesis 24:62-67*

<sup>62</sup> Bu kumekbe bolkyimi, Isaac nungka bolkbawong Beer Lahai Roi,\* dja wanjh nungka wam ningihni kore Negeb. <sup>63</sup> Bu wolewolehminj Isaac wam kore kabbal burrbuhburrbuni, wanjh balwohnang nang camels kabirrimhre. <sup>64</sup> Dja Rebekah balwohnang dja bu ngaleng binang Isaac, ngaleng wanjh kunkoluy dja bimarneyimeng nawu Abraham nuye kabimarnedurrkmirri, yimeng, <sup>65</sup> “Kaluk nangale nanih bininj nawu kahdjalle kore kabbal, nawu kamre kandabke kadberre?” Wanjh nawu bininj yimeng, “Nungka wanjh beywurd nuye nawu nganmarnewohrnan.” Kunu wanjh ngaleng kummey nawu manburrba ngarre nawu kunkebkenh, dja kebbarrkburrinj. <sup>66</sup> Wanjh namekbe bininj bimarneyolyolmeng Isaac yehyeng rowk nawu nungka kurduhkurduyimi.

<sup>67</sup> Wanjh Isaac bimey ngalyawk Rebekah, bikang kore dabburlin nuye kore ngalbadjan nuye Sarah yoy kunkare, dja Rebekah yimerranj ngalbininj kobeng nuye. Wanjh Isaac bimarnedjareni. Kunu wanjh nungka njilngmakminj bu ngalbadjan nuyeni ngalbu Sarah bimarnedoweng.

## 25

*Bebeywurdubuyika Nuyeni Abraham.*

*Genesis 25:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk Abraham bimey ngalbuyika ngalbininj kobeng ngalbu ngeyyoy Keturah. <sup>2</sup> Ngaleng bimarneyawmey Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak dja Shuah. <sup>3</sup> Kaluk Jokshan benbenebornang Sheba dja Dedan. Kaluk nawu nunganwali Dedan benkebawahmeng bininj nawu birribebbehgeyyoy Ashur, dja mak Letush dja mak nawu Leumm. <sup>4</sup> Dja Midian nuyeni bebeywurd wanjh Ephah, Epher, Hanoch, Abida dja Eldaah. Birrimekbe rowk wanjh Keturah benyawmey dja benkebmkahmeng.

<sup>5</sup> Abraham biyibawong Isaac yehyeng rowk nawu karmi. <sup>6</sup> Dja bu nungka Abraham djahdjaldarrkidni nungka burudjang benwong bebeywurd nuyeni nawu dalukbubuyika nawu nungka bendjalwohmey bindiyawmey. Wanjh benmunkeweng rowk kore kubolkwarlahbuyika, kaluk koyek, ba minj bedda birridjarrkraworrimeninj Isaac nawu beywurd nuye.

*Bu Abraham Doweng.*

*Genesis 25:7-11*

<sup>7</sup> Abraham nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 175. <sup>8</sup> Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng bu wernhkohbanjminj duninj, dja malngwam kore Mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng. <sup>9</sup> Bebeywurd nuye nawu Isaac dja Ishmael bedda wanjh benekukudji kore kuwardderurrk kore kunred Machpelah darnkih Mamre,

\* **24:62** Hebrew kamenyime, “Kungad nuye nawu kadjalmimbi munguyh dja nganhnan ngaye.”

kaluk kore kabbal nuyeni Ephron beywurd nuyeni Zohar nawu mawahmawah nuye Heth.

<sup>10</sup> Mahni kabbal nawu Abraham korrokoni karremulewam bu birribolkweygang bininj nawu Heth benkebmawahmeng. Wanjh kumekbe Abraham benekukdudji, dja Sarah kumekbe benemidjraworinj ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni.

<sup>11</sup> Bu Abraham doweng wanjh God bimarnekurduyimeng kunmak Isaac nawu beywurd nuye Abraham, dja nungka Isaac yerrkang ni darnkih kore kunngad boyoy manbu bongadngeyyoy Beer Lahai Roi.

*Nawu Ishmael Benbornang.*

*Genesis 25:12-18*

<sup>12</sup> Kuhni kabiyolyolme Abraham beywurd nuye nawu Ishmael nawu Hagar bimarneyawmey Abraham. Hagar ngaleng ngalkang Egyptbeh dja bimarnekurrkmirri Sarah. Wanjh nawu Ishmael benbornang dja benkebmawahmeng nahn bininj rowk. <sup>13</sup> Kuhni wanjh birringeyyoy bebeywurd nuye, nawernwarre kangeydi werkk, kabirringeydi rowk, kaluk yerre wanjh nayahwurd duninj kangeydi. Kuhni wanjh birringeyyoy; Nebaioth nawu nadjjaman nuyeni Ishmael, dja Kedar, Adbeel, Mihsam, <sup>14</sup> Mishma, Dumah, Massa, <sup>15</sup> Hadad, Tema, Jetur, Naphish dja Kedemah. <sup>16</sup> Kunmekbe wanjh birringeyyoy Ishmael nuyeni bebeywurd. Bedda wanjh birriyimerranj rowk bu birribebbehwohnrani namudbubuyika bedberre. Kunmekbe wanjh birribebbehbolngyekenhkani warriidj kubolkyahwuyahwurd bedberre kore birrireddi. <sup>17</sup> Ishmael nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 137. Wanjh nungka ngolekdadjimeng, doweng dja malngwam kore mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng. <sup>18</sup> Dja nungka nawu benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah, kaluk kabolkdedjdjingmang kore kunred Havilah, kadjalewi kabolkburnbun kore kunred Shur, darnkih kore Egypt, dja mak kore karribalhbolkkyikan kunred Asshur. Dja bedda birriyidwernni bindimarneyidngalngalkeyi bedberre birribuyika bininj nawu Abraham benkebmawahmeng.

*Jacob dja Esau.*

*Genesis 25:19-34*

<sup>19</sup> Kuhni wanjh kabiyolyolme Isaac nawu Abraham nuyeni beywurd. Abraham bibornang nawu Isaac. <sup>20</sup> Kaluk bu Isaac mandjewk nuyeni wanjh forty nungka benemarrinj Rebekah, ngalbu ngalbeywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nakang Paddan Aram kore kubolkwarlah Mesopotamia. Dja ngaleng wanjh benedanginj Laban nawu Aramean bininj. <sup>21</sup> Isaac nuyeni ngalbininj kobeng wanjh ngalwalirngwarreni, wanjh kunu Isaac bimarnekanginj yiwarrudj bidjawam Yawey bu ngalengkenh. Wanjh Yawey bibek kang bu yiwarrudj dingihdi dja ngalbininj kobeng nuye ngalbu Rebekah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw. <sup>22</sup> Kaluk Rebekah bekkabekkarreni namekbe bokenh wurdyaw beneburreni kore kunjam ngalenggarre, wanjh yimeng, "Njalekenh mak ngaye ngahmimbi bu kuhni kurduyimerranj ngardduk?" Kunmekbekenh kunu wanjh ngaleng wam bidjawam Yawey.

<sup>23</sup> Dja nungka Yawey bimarneyimeng, yimeng, "Nawu ngudda yibenbeneyawkan wanjh kabenebebbheymerran benebebbhehbubuyika nawu kabenebebbhemud, nawu kaluk kabenebebbhekuklarlmiyindan. Kaluk mirndebuyika nawu nakudji nuye kabirriwernhngudj kimukmen, nabuyika nawu mirndebuyika nuye nanu wanjh birringudjwarre. Dja nawu kamdokme karrangen, nungka wanjh kabimarnekurrkmirri nawu yerre kamdangen."

<sup>24</sup> Kaluk bu kumwam ngarre wurdyaw bihbuni wanjh benedanginj narangem bokenh. <sup>25</sup> Nawu werkk danginj nungka wanjh kukkurlbakurlbahni, dja kumburrk rowk nuyeni wanjh muddubbeni. Wanjh kunmekbekenh kunu benengeykurrmeng Esau. \* <sup>26</sup> Kaluk rerre wanjh nawu benedanginj wanjh danginj. Nungka wanjh bidjal madkarrmi nawu nawernwarre Esau. Kunmekbekenh kunu nungka wanjh ngeyyoy Jacob. † Isaac wanjh mandjewk nuyeni yimerranj 60 bu Rebekah benbeneyawmey.

<sup>27</sup> Kaluk namekbe narangem bokenh benedjordminj. Wanjh Esau yimerranj mayh-makni dja djareni djahdjalley kubehbeberk. Dja Jacob nungka namodmikenhni, nungka djahdjalmi kured, djahdjalwohrey kore dabburin. <sup>28</sup> Isaac biwernhmarnedjareni Esau, djareni nguyihnguyi mayh nawu Esau bimarnekanginj. Dja Rebekah ngaleng wanjh biwernhmarnedjareni Jacob.

<sup>29</sup> Kaluk kunkudjikenh bu Jacob kinjekkinjeyi manme kunkalkkid, wanjh Esau kumbebmeng kuberrkbeh kore renehrey, dja nungka bulkkidj djalwernhmarrwedoweng.

<sup>25:11</sup> Genesis 16:14 \* <sup>25:25</sup> Kunekke kunngay kayime "Nawu muddubbe". † <sup>25:26</sup> Kunekke kunngay kayime, "Nungka kabimadkarrme." Mak kayime, "Nungka kabiyirurrkmang."

<sup>30</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Werrkwerrk kanwo yikah manmekbe mankukkurlba manme ngangun, dja ngaye ngadjalwernhmarrwedoweng bulkkidj.” (Kunmekbekenh kunu wanjh nungka ngeyyoy Edom warridj, dja Edom, kunekke kunngey kayime “Kukkurlba”.)

<sup>31</sup> Dja Jacob biwokmey, yimeng, “Kanwo werrk yimweyka nawu nawernwarrekenh, yerre wanjh yingun manme.” <sup>32</sup> Esau yimeng, “Yina, ngaye bolk darnkih ngarrowen, dja njalekenh yimankek ngaburrbun nawernwarrekenh?” <sup>33</sup> Dja Jacob yimeng, “Kanmarnewokkurmerrimen werrk kunwok kunrayek duninj!” Wanjh Esau wokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bu bimarneweykang Jacob nawu nungan Esau nuyeni nawernwarrekenh, biwong Jacob. <sup>34</sup> Kunu wanjh Jacob biwong Esau buriddi mak manmekbe mankukkurlba manme kunkalkkid. Wanjh Esau nguneng dja bonguneng wanjh dolkkang wam. Kunu wanjh Esau warnyakminj djalbawong nawu nuyeni nawernwarrekenh.

## 26

### *Yawey Bimarnebukkarrinj Isaac.*

*Genesis 26:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk kore kumekbe kubolkwarlah wanjh yawoyhdjewkwarrewong bolkdarlehmij, manme birriyawarreni. (Kaluk kumbuyika minj kunkudjiwi bu bolkdarlehmij bu Abraham darrikidni.) Wanjh Isaac wam kore kunred kabolkngeyyo Gerar kore kubolkwarlah bedberre Philistines kore nawu king Abimelech wohrnawohnani. <sup>2</sup> Yawey bimarnebukkarrinj Isaac, dja bimarneyimeng, “Yuwn yire kore kubolkwarlah Egypt, dja yidjalnin kore kubolkwarlah bu ngaye wokrayekwon. <sup>3</sup> Kondah kubolkwarlah yidjalwohnin wud kunkuyeng, dja ngaye ngarrdjarrke dja marnekurduyime kunmak. Kunmekbe ngayime ke bu ngaye kaluk bolkwon ngudberre, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, bolkwon rowk kondanjkuu kubolkwarlahbubuyika, wanjh kuno ngakurduyime, bu ngawokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj nuye kornkuno ke Abraham. <sup>4</sup> Ngaye ngabenmarnbun nawu ngudda yibenkebmawahme bininj kabirrimirndeyimerran yiman mankokkarrng kamirndeyime kore kungol, dja ngabenbolkwon kondanjkuu kubolkwarlahbubuyika rowk, dja mak kore bedda nawu yibenkebmawahme, wanjh ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirn-debubuyika rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre. <sup>5</sup> Kunmekbe kuno ngakurduyime bu Abraham nganwokmarrkmangi dja nganwokkarrmi rowk kore ngaye ngahdjareni, dja mak kore ngawokrayekwong, dja mak ngawokkurmerrinj, dja mankarre rowk bu ngakarremarnbom. Kunmekbe rowk nungka kurduhkurduyimi bu nganwokkarrmi.” Kuhn Yawey bimarneyimeng nawu Isaac. <sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Isaac ni kore Gerar.

### *Bu Isaac Dja Rebekah Benekoweng.*

*Genesis 26:7-11*

<sup>7</sup> Bu bininj nawu kumekbe birrini birridjawam Isaac Rebekahkenh nungka yimeng, “Ngaleng wanjh ngaye nganedanginj.” Nungka keleni bu yimankek yimeninj, “Ngaleng wanjh ngalbininj kobeng ngardduk.” Dja nungka burrbuhburrbuni baybaywi yimeng, “Bininj nawu kondah kunred kabirriini wardi ngandibun Rebekahkah, dja ngaleng ngalkukmakkaykenh.” <sup>8</sup> Bu Isaac kumekbe ni bu korroko wanjh Abimelech nawu king nawu benmarnewohnani Philistine bininj, nungka bolknang kanjdji bu nungka dingihdi darnkih kore window, dja benbenenang Isaac benehkeyoy Rebekah ngalbu ngalbininj kobeng nuye. <sup>9</sup> Kunu wanjh Abimelech bikayhmeng Isaac dja yimeng, “Yina, ngaleng wanjh ngalbininj kobeng ke, wanjh njalekenh ngudda yiyimeng bu ngunedanginj?” Isaac yimeng, “Ngaye ngayimeng marndi ngandibun bu ngalengkah.”

<sup>10</sup> Wanjh Abimelech yimeng, “Njale kuhni ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Nakudji nawu ngad bininj marndi benewarriboyuwurrinj ngalbininj kobeng ke, dja kuno ngudda kanmarnbuyi bu ngad kunwarre ngarriyimeninj.” <sup>11</sup> Wanjh Abimelech benwokrayekwong nungka nuye rowk, yimeng, “Nawu kabenbenemarneyime kunwarre nanih nawu bininj dja ngalbininj kobeng nuye, namekbe wanjh kadjaldowen.”

### *Yawey Bimarnbom Isaac Bu Wernhkukenminj dja Kunyid Bimarnebebmeng.*

*Genesis 26:12-22*

<sup>12</sup> Isaac kaluk dudji manmim kore kumekbe kubolkwarlah, dja bu kunkudjiwi mandjewk nungka mangi manwern duninj manme yiman 100. Yawey bimarnekurduyimeng kunmak. <sup>13</sup> Wanjh nungka kukenminj, dja mak munguyh wernhkukenwernminj, kaluk nungka djalwernhkukenminj duninj. <sup>14</sup> Nungka benkarri namirndebubuyika mayh,

dja mak birriwern bininj nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kunu nawu Philistine bininj birrimarnekirrni. <sup>15</sup> Kaluk kunnad rowk manbu kornkumo nuyeni bininj birringadkaruy bu nungka Abraham renehrey kumekbe, wanjh bedda nawu Philistine bininj birringaddudji rowk.

<sup>16</sup> Wanjh Abimelech bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Yiray, kanbawo ngadberre, dja ngudda yiwernngudjikimukminj ngadberre.” <sup>17</sup> Wanjh kunu Isaac bolkbawong kumekbe, dja wam bolkmarnbom kore kanjdjikanjdji ngarre Gerar dja kumekbe kunu ningihni. <sup>18</sup> Isaac nuye bininj birriyawoyhngadkaruy rowk kunnad manbu Philistine bininj birringaddudji bu kornkumo nuyeni nawu Abraham doweng, manbu kerrngehkenh birringadkaruy bininj nuyeni Abraham, bu nungka ningihni kumekbe. Dja Isaac yawoyhbongadngeykurrmeng rowk kungeykdjiji bu kornkumo yingkih-bongadngeykurrmeng.

<sup>19</sup> Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birringadkarungi kumekbe kore kanjdjikanjdji dja birribongalkeng kukku njilmi. <sup>20</sup> Dja bininj nawu birrinahnani mayh nawu birrikang Gerar, dja nawu Isaac nuyeni bininj nawu birrinahnani mayh, wanjh birriboyirurrreni. Dja bedda nawu birrikang Gerar birriyimeng, “Maninjmanu kukku wanjh ngad ngadberre.” Wanjh kunu Isaac bongadngeykurrmeng “Birridur-rinj” bu bedda birriboyirurrinj. <sup>21</sup> Wanjh birriyawoyhngadkaruy manbobuyika dja manmekbe warridj birriboyirurrinj, wanjh kunu Isaac bongadngeykurrmeng “Kandiwidnan”. <sup>22</sup> Wanjh nungka bolkbawong kumekbe, dja bininj nuye birriyawoyhngadkaruy manbobuyika, dja minj birriboyirurrimeninj. Wanjh kunu nungka bongadngeykurrmeng “Kubolkwarlah”, wokkihyimi dorreng, “Bolkkime wanjh Yawey kanmarnebolkwarlahwong ba karrini kamak rowk dja ngad karrimirndewernmerren kondah kubolkwarlah.”

*Yawey Biyawoyhbukkarrinj Nawu Isaac.  
Genesis 26:23-25*

<sup>23</sup> Kaluk Isaac bolkbawong kumekbe dja wam kore Beersheba. <sup>24</sup> Wanjh kundjalmekbe kumunon bu bolkmey wanjh Yawey bimarnebukkarrinj, dja yimeng, “Ngaye wanjh God nuyeni kornkumo ke Abraham. Yuwn yikele, ngaye ngarrdjarrkre, dja ngaye marnekurduyime kunmak, dja ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme. Kuhn ngakurduyime bu Abrahamkenh nawu nganmarnedurrkmirri.”

<sup>25</sup> Kaluk kumekbe Isaac marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe danginj yiwarrudj bikayhmeng kungey nuye Yawey. Kumekbe nungka nameng dabburlin nuye, dja mak bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birringadkarungi.

*Isaac dja Abimelech Benewokkurmerrinj.  
Genesis 26:26-33*

<sup>26</sup> Dja bu kunmekbe birribalhyimi, Abimelech kumbemeng Gerarbeh, birrimdjarrkwam Ahuzzath nawu nungan nuye bibidyikarmi, dja Phicol nawu benmarnewohnani djuram nuye. <sup>27</sup> Isaac bendjawam, “Njalekenh ngurrimwam kore ngaye dja ngudda wanjh kandiduy kandidukumkeweng?” <sup>28</sup> Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngad mandjad ngarrihnan bu Yawey ngunehdjarrkre, wanjh kunu ngundimarneyime, wardi karriwokkurmerrimen kunwok kunrayek duninj, ngad dja ngudda, wardi karriwokmarnburrimen, <sup>29</sup> ba ngudda minj njale kunwarre kanmarneyime ngadberre, yiman rerihi bu ngad minj baleh ngundimarneyimeninj, kunmakwi ngundihjalmarneyimi, dja ngundimunkeweng kunmodmikenh dorreng, dja bolkkime wanjh Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak.”

<sup>30</sup> Wanjh Isaac benmarnemarnbom mulil, wanjh birringuneng dja birribonguneng. <sup>31</sup> Dja wanjh bu kukabel bedda kunu birriwokkurmerrinj kunmekbe kunwok kunrayek duninj. Wanjh Isaac benmunkeweng kabirridurndeng, wanjh birribawong kunmodmikenh dorreng.

<sup>32</sup> Wanjh kunmekbe kunbarnangarra rerihi Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri birrimarnebebmeng, dja birrimarnemulewam kunnad manbu birringadkaruy. Birriyimeng, “Ngad ngarribongalkeng kukku.” <sup>33</sup> Nungka Isaac bongadngeykurrmeng Shiba, dja kunmekbekenh kunu kunmekbe kubolkkimuk munguyh kadjalbolkngeyyo Beersheba.

*Nawu Esau Benbenemey Daluk Ngalbu Benedjenbuyika.  
Genesis 26:34-35*

<sup>34</sup> Bu Esau nungka mandjewk nuyeni forty nungka benemarrinj Judith ngalbeywurd nuye Beeri nawu Nahit bininj, dja mak benemarrinj Basemath ngalbeywurd nuye Elon

nawu Nahit bininj. <sup>35</sup> Dja bedda nawu ngalbibininjkobeng nuye wanjh bindinjilngwarrewoni Isaac dja Rebekah.

## 27

*Isaac Bimarneyimeng Jacob Kunmak Kunwok Nawernwarrekenh Nuyeni.  
Genesis 27:1-40*

<sup>1</sup> Bu Isaac wernhkohbanjminj dja wernhmimbullerranj minj njale wernhnayi, wanjh bikayhmeng Esau nawu nuye beywurd nawu nadjdjaman, dja bimarneyimeng, “Korlonj.” Esau biwokmey yimeng, “Njale yidjare?” <sup>2</sup> Isaac yimeng, “Kanbekka, marneyime. Ngaye ngakohbanjminj, dja ngawakwan bu baleh kayime ngarrownen. <sup>3</sup> Mah, wanjh yima bunarra ke dja yiray kore kubehbeberk, yidjangka mayh ngardduk. <sup>4</sup> Kanmarnekinjemen namanjmak nawu ngahdjaredjare dja yimkan ngardduk ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok, wanjh yerre ngawelengdownen.”

<sup>5</sup> Rebekah ngaleng wanjh bibekkani kore Isaac bimarneyimi Esau nawu beywurd nuye. Dja Esau wam kore kabbal kadjangkan mayh kamkukyirurndeng, <sup>6</sup> Wanjh Rebekah bimarneyimeng nayaw ngarre nawu Jacob, yimeng, “Ngabek kang kornkumo ngorrowneng bimarneyimeng Nakokok Esau bu yimeng, <sup>7</sup> Kanmarnedjangka mayh dja kanmarnekinjemen namanjmak ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok kumirk nuye Yawey, rerre wanjh ngawelengdownen.” <sup>8</sup> Kunmekbe bimarneyimeng kornkumo ngorrowneng, wanjh kunu ngayime ke Djedje, kanwokmarrkma kore ngaye wokrayekwon. <sup>9</sup> Yiray kore mayh kadberre kamirnderrri, dja kanmarkeka bokenh goat yaw nawu namak, ba ngaye ngakinje namanjmak nuye kornkumo ke nawu nungan kahdjaredjare. <sup>10</sup> Dja wanjh kaluk ngudda yimarnekan kornkumo ke kangun, ba ngunmarneyime kunmak kunwok, rerre wanjh kawelengdownen.”

<sup>11</sup> Jacob bimarneyimeng Rebekah ngalbu ngalbadjan nuye, yimeng, “Aba, nawu ngardduk Kokok nawu Esau nungka namuddubbe, dja ngaye ngamudyak. <sup>12</sup> Dja baleh bu kayime Ngabbard ngankukbekkan? Kunu wanjh nungka kayime ngahkowe, wanjh kunukka nungka ngandung, nganmarneyime kunyid kadjare ngardduk, dja minj kunmak kunwok ngunmarneyime.” <sup>13</sup> Wanjh ngalbadjan yimeng, “Djedje, bu yimankek ngunmarneyime kadjare kunyid ke, wanjh kunu nganmarneyimerra ngaye. Dja bonj, kandjalwokmarrkma, dja yiray yimka nawu mayh.”

<sup>14</sup> Wanjh Jacob wam mey nawu mayh bokenh benbenemkukkang kore ngalbadjan nuye, dja ngaleng kinjeng namanjmak nawu kornkumo nuye djarehdjareni. <sup>15</sup> Wanjh Rebekah mey nawu namak duniinj kunmadj nuye Esau nawu nayawwernwarre ngalengngarre, mey namekbe kunmadj nawu ngaleng bihmadjkarri kumekbe kururrk kore yongohyoy, dja ngaleng bidjombom nayawwalawalak ngalengngarre nawu Jacob. <sup>16</sup> Dja mak bibiddukkang mayh kunkulah nawu goat dja kukom warridj. <sup>17</sup> Wanjh bibidkenwong nayaw ngarre nawu Jacob namekbe namanjmak dja mak buriddi manbu ngaleng kinjeng.

<sup>18</sup> Nungka ngimeng kore kornkumo dja yimeng, “Ngabba.” Nungka yimeng, “Ayh! Ngudda yingale, Korlonj?” <sup>19</sup> Wanjh Jacob bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngaye wanjh Esau nawu ngawernwarre ke. Ngakurduyimeng bu ngudda kanmarneyimeng. Yirrolkka wanjh yiwohngun yikahwi mayh ngardduk nawu ngahdjangkani, ba kanmarneyime kunmak kunwok ke.” <sup>20</sup> Isaac bidjawam beywurd, yimeng, “Njalekah bu werrkwerk yidjalngalkeng Korlonj?” Jacob biwokmey, yimeng, “Yawey nawu God ke, nungka wanjh nganbidyikarmeng, kamak rowk ngangalkeng.” <sup>21</sup> Wanjh Isaac bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yimray darnkih ba bidbekkan Korlonj, ba kunu ngaburrun ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau, dja kunubewu nawid.” <sup>22</sup> Jacob wam darnkih kore kornkumo nuye Isaac, dja nungka bibidbekkang, wanjh marneyimerrinj, “Kamerlkayime yiman Jacob kunmerlk nuye, dja kabidyime yiman Esau kunbid nuye.” <sup>23</sup> Nungka minj biwernhkukburrburkbekkeyi dja nungka kunbid nuye bidmudwernni yiman yerreh benedanginj nuye nawu Esau bidyihbidyimi, wanjh kunu nungka kaluk bimarneyimeng kunmak kunwok. <sup>24</sup> Nungka bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau?” Wanjh Jacob yimeng, “Yoh, wanjh ngaye.” <sup>25</sup> Wanjh Isaac yimeng, “Korlonj, yimka yikahwi nawu mayh ke nawu yidjangkani, yimka ngangun ba marneyime kunmak kunwok nawu marnehmarnekarme.” Jacob bimarnekang dja nungka nguneng, dja bimarnebokang wame dja bonguneng. <sup>26</sup> Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bimarneyimeng, “Yimdarnhray darnkih Korlonj, ba kanbunjhmang.”

<sup>27</sup> Wanjh kunu nungka wam kore kornkumo dja bibunjhmey. Bu Isaac bimad-nomeng nungka bimarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “A, beywurd ngardduk

kakukbanj yiman rerrih kabbal kabanj manbu Yawey marnekurduyimeng kunmak.<sup>28</sup> Ngadjare God ngunwon kunberle kaddumbekh kabolkkihwon kabbal ke, dja manme manwern duninj kadjokodjordmen ke, manmim manwern ba yingun, dja mak manbowern wine manbu manbokerrnge yibongun.<sup>29</sup> Ngadjare birrimudbubuyika bininj ngundimarnedurrknirri, dja mak nawu birribebbehmirndewern ngundimarneboddan. Ngadjare ngudda yibenmarnewohrnawu ngurrimud, dja nawu ngalbadjan ke kabenkebmakkahme ngundimarneboddan. Nawu kabirridjare kunyid ngundimarne-marnbun, wanjh ngadjare kunyid kabenmarnebebme bedberre, dja nawu kabirridjare kunmak ke, wanjh ngadjare kunmak kabenmarnebebme bedberre.”

<sup>30</sup> Isaac yakwong kore bimarneyimi kunmak kunwok, dja nungka Jacob bibalhbawoni kornkumo, wanjh kundjalmekbe rerrih benedanginj nuye nawu Esau kumbebmeng kore mayh kumhdjanganibeh.<sup>31</sup> Nungka warridj mayh kumkinjeng nawu namanjmak dja kumkang kore kornkumo nuye, wanjh bimarneyimeng, “Ngabba, yirrolkka dja yingun yikahwi nawu mayh ngardduk nawu ngahdjanganj, ba kunu kanmarneyime kunmak kunwok kore nguddahbeh.”<sup>32</sup> Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bidjawam, yimeng, “Nangale ngudda?” Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye wanjh ngawernwarre Esau.”<sup>33</sup> Wanjh Isaac deldehdeldelmi bulkkidj dja yimeng, “Nangale wanjh nawu djangkang mayh, dja kumkang kore ngaye? Ngaye nganguneng bu ngudda minj yimbangmebemeninj dja ngamarneyimeng kunmak kunwok, dja bonj wanjh nungka woybukkih kunmak kayimerran nuye.”

<sup>34</sup> Bu Esau bibekgang kornkumo nuye kunwok, nungka kayhmeng wernkih duninj kunmimmalk dorrengh, bu njilngwarreminj duninj, dja bimarneyimeng kornkumo. “Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.”<sup>35</sup> Dja nungka yimeng, “Nawu ngunedanginj kumwam ngankoweng dja ngunyrurrkmei kunmak kunwok nawu marneyimeninj ngudda.”<sup>36</sup> Wanjh Esau yimeng, “Nungka wanjh mandjad kangeyyo Jacob nawu kahkurren. Nungka bokenhkah ngankoweng. Kerrnghekenh nungka ngunyrurrkmei nawu ngarddukniwirrinj bu nawernwarrekenh, dja bolkkime ngunyrurrkmei bu kanmarneyimeninj kunmak kunwok.” Wanjh Esau bidjawam kornkumo, yimeng, “Minj nuk ngudda kanwohmarnekarrme bu ngaye kunmak kunwok kanmarneyime?”<sup>37</sup> Isaac biwokmey Esau, yimeng, “Yina, ngaye ngamarnbom nungka ngunmarnewohrnawu, dja nawu ngurrimud rowk ngurrimarnedurrknirri nungka, dja nungka ngawong manmim dja manbokerrnge wine ba kunmak rowk kani. Dja mak baleh ngaye ngakurduyime ke, Korlonj?”<sup>38</sup> Esau bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Yiddok ngudda kundjalkudji kunmak kunwok yikarrme, Ngabba? Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.” Wanjh Esau nalkbom wernkih.

<sup>39</sup> Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac biwokmey yimeng, “Yina, ngudda kaluk yini djarrehkah kore manme manwern kadjokodjordmen, dja mak djarrehkah kore kunberle kaddumbekh kabolkkihwon.”<sup>40</sup> Bu ngudda yimimbi wanjh mandjawak yikan yibenbunkeh, dja ngudda yimarnedurrknirri nawu ngunedanginj. Dja kaluk bu yiwunjabmingalme, ngudda yiman rerrih yibakke nawu nungka ngunbongkarrme.”

*Rebekah Bimarneyimeng Jacob Kakelerlobme kore Laban Nawu Badian Nuye.  
Genesis 27:41-46*

<sup>41</sup> Wanjh Esau biwidnani Jacob bu nungka kornkumo bimarneyimeng kunmak kunwok. Dja Esau nungan baybaywi marneyimerrinj, “Ngokko darnkih Ngabbard karrowen karrimarnenjilngwarre, kunu wanjh ngabun ngakukkurreme nawu nganedanginj Jacob.”

<sup>42</sup> Bu Rebekah wobekgang bu kuhni yimeng nawu nayawwernwarre ngarre Esau, wanjh ngaleng bikayhmeng Jacob nawu nayawwalawalak ngalengngarre, dja bimarneyimeng, yimeng, “Yina, nawu ngunedanginj Esau, nungka wanjh kakangemarnburren bu kayime kaluk ngunbun ngunkukkurreme.”<sup>43</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Djedje, kanwokmarrkma, yirrolkka, yikelerlobmen kore ngaye nganedanginj Laban kore Haran.<sup>44</sup> Nungka ngunewohni bu kundedjdjumbungkeh, kaluk bu ngunedanginj kayidyakmen.<sup>45</sup> Wanjh bu nungka nawu ngunedanginj kayidyakmen dja kabengmidjan kore baleh ngudda yimarnekurduyimeng, wanjh kunu ngaye kunwok marnemunkewe ba yimdurndeng kumekbebeh. Dja njalekah yimankek bu kunbarnangarrakudji ngudda benbenedjarrkbalanhmang?”

<sup>46</sup> Wanjh Rebekah bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Ngaye wanjh ngawarnyakminj bu ngamimbi bu bedda daluk birriwern ngalbu mawahmawah Heth nuye. Wanjh bu Jacob daluk kabimang kore birrimekbe daluk nawu yiman bedda, daluk nawu birrikang kondah kubolkwarlah, wanjh yiman yerreh ngadjaldjare ngarrown.”

## 28

*Isaac Bimunkeweng Jacob Kunmakkeh Kore Laban.**Genesis 28:1-9*

<sup>1</sup> Kunu wanjh Isaac bikayhmeng Jacob dja bimarneyimeng kunmak kunwok, dja biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn ngunemarren daluk ngalbu ngalkang kunbolk Canaan. <sup>2</sup> Yirrolkka, yiray kore kunred Paddan Aram kore kunrurrk nuye kornkumo ngarre ngalbadjan ke nawu Bethuel. Dja kumekbe yimang daluk ngunemarren, kaluk ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan ke. <sup>3</sup> Ngadjare El Shaddaingunmarnekurduyime kunmak, dja mak ngunmarnbun bu yibenbornan birridjalwern, kaluk nawu yibenkebmawahme bininj kabirrimirndewern kore kabirrimudbubuyika kabirrihni. <sup>4</sup> Ngadjare mak ngunwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngunwon kunmak nawu nuyeni Abraham, ba kunu ngudda ngurribolkarrme kunred kubolkwarlah kore bolkkime karrihni, kore minj kadberrekih kunred, kaluk kunred nawu God bibolkberrebbom Abraham.”

<sup>5</sup> Wanjh Isaac bimunkeweng Jacob, dja nungka wam kore Paddan Aram, kore Laban beywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nawu nungka Laban benedanginj Rebekah, ngalbu ngalbadjan berrewoneng Jacob dja Esau.

<sup>6</sup> Kaluk Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob dja bimunkeweng kore Paddan Aram, ba kumekbe daluk kabimang kabenemarren, dja mak Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob, nungka biwokrayekwong dorrengh, yimeng, “Yuwn ngunemarren ngalbu daluk kore nawu Canaan benkebmawahmeng.” <sup>7</sup> Dja mak nungka bekkang bu Jacob benbenewokmarrkme kornkumo dja ngalbadjan, dja bu nungka wam kore Paddan Aram. <sup>8</sup> Wanjh Esau bengdayhmeng bu daluk bokenh nuye ngalbu Canaanbeh wanjh benenjinlgwarrewong kornkumo nuye nawu Isaac. <sup>9</sup> Kunu wanjh nungka Esau wam kore Ishmael nawu beywurd nuye Abraham, dja benemarrinj Mahalath ngalbu ngalbeywurd nuye Ishmael, dja benedanginj nawu Nebaioth. Esau wanjh bimey Mahalath dja benrawong ngalbibininjkobeng nawu ngokko benbenekarrmi.

*Nawu Yawey Bukirri Bimarnebebmeng Jacob Kore Kunred Bethel.**Genesis 28:10-22*

<sup>10</sup> Jacob bolkbawong Beersheba, dja wam bolkyikani Haran. <sup>11</sup> Nungka bebmeng kore kubolkkudji dja dungiymeng, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kumekbe yonginj. Nungka mey mankudji kunwardde manbu kumekbe yoy, dja kurrmeng kodjbahkodjbarndi, wanjh kumekbe kekurmerrinj. <sup>12</sup> Wanjh nungka bukirribom yiman stairs rerrih manbu balhrey kurorrebeh, djaahdjalleywi kaddum heaven. Dja kumekbe angels nawu birrimarredurkmirri God wanjh birribalbidbuni dja birrimkolungi manmekbe stairs. <sup>13</sup> Wanjh kaluk Yawey bimarnedanginj kungurrid nuye, dja nungka yimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu God nuye Abraham nawu Mawah ke, dja mak God nuye Isaac. Kondah kunred kore yihyo ngaye kaluk bolkwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme. <sup>14</sup> Dja bedda nawu yibenkebmawahme kaluk kabirrimirndeyimerran yiman kundjulg rerrih kore kurorre, kabirrikaberrkwernmen kabirriyarlarame, kabirribolkmang karrikad, koyek, dja kakbi, dja mak walem. Dja kore ngudda dja nawu yibenkebmawahme ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmudbubuyika rowk kore kurorre. <sup>15</sup> Dja kanbekka, marneyime, ngaye ngarrdjarrkre dja mak nahnau bu baleh yarrkka yire, dja mak kaluk durndiwe ngudda kondah kunred kubolkwarlah. Dja ngaye minj bawon, ngadjalkurduyime werrek nawu ngaye berrebbom ngudda.”

<sup>16</sup> Wanjh Jacob kodjkerrolkkang dja yimeng, “Woybukkih wanjh Yawey kani kondah dja ngaye minj ngayingkihburrbuyi.” <sup>17</sup> Wanjh nungka keleminj dja yimeng, “Kondah wanjh ngadjalbolkkengeme! Kondah kadjalbolkyime God nuye kunrurrk, dja mak kondah kururrdangmaye ngarre kaddum heaven.”

<sup>18</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Jacob dolkkang bu kukabelbuyika dja mey manmekbe kunwardde kore kodjdihkodjdi, dja warddedjabnameng dja yakbom mankalkkid kore manmekbe kunwardde. <sup>19</sup> Nungka bolkngeykurmeng kumekbe Bethel. \*Dja kerngehkenhni kumekbe kunred bolkngeyyoy Luz.

<sup>20-21</sup> Wanjh Jacob wokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj, yimeng, “Bu ngudda God ngarrdjarrkre, dja kannahnau kore yiman kunihibu ngahre, dja mak kanwon buriddi ngangun, kunmadj ngadjongburren, ba ngamdurndeng kore Ngabbard ngardduk nuye kunrurrk kunmodmikenh dorrengh, wanjh kunu ngudda nawu Yawey

ngayime ngudda God ngardduk. <sup>22</sup> Dja maninjmanu kunwardde manbu ngawardedd-jabnameng, wanjh kayimerran ngudda God kunrurrk ke. Dja yehyeng rowk bu ngudda kanwon, bu yarrkka yiman ten kanwon, wanjh ngaye nakudji marnedurndiwe bu munguyh.”

## 29

*Jacob Bolkmey Kore Laban Nuye Kunred.*

*Genesis 29:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh Jacob dolkkang wanjh regehrey dja bolkmey kubolkwarlah kore kabirrihni birrimudbubuyika bininj nawu birrikang koyek. <sup>2</sup> Wanjh kumekbe kore kabbal nungka nang kunnag, dja kumekbe darnkih birriyoy birrimirnedanjbig nawu sheep, dja manmekbe kunnag bininj mayh birrimadbuni bindibowoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe mayh birriyoy kumekbe. Kunwardde manbu birringadbalhmeng mahni kungad wanjh manwarddekimuk. <sup>3</sup> Dja berrebboyen bu kumirndebubuyika rowk nawu sheep bindimirndemornnamerrinj, wanjh bininj nawu birrinahnani sheep birriwarddedjirrkayai, dja sheep birribowoyi. Wanjh kunmekbe birriwarddedurndiweng kore ngaddangbalhmeng.

<sup>4</sup> Wanjh Jacob bendjawam bininj nawu birrinahnani sheep kumekbe, yimeng, “Ngudda nawu karridabbolk, ngudda ngurrikang baleh?” Bedda birriyimeng, “Ngad ngarrikang kunbolk Haran.” <sup>5</sup> Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yiddok ngurriburrbun Laban nawu Nahor Mawah nuyeni?” “Yoh”, birriyimeng, “wanjh ngarriburrbun.” <sup>6</sup> Wanjh Jacob bendjawam, yimeng, “Kaluk nungka kamak?” Wanjh bedda birriyimeng, “Yoh nungka kamak, dja yina, Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye ngalih wanjh kamhre, kamhmirndekan sheep.”

<sup>7</sup> Jacob yimeng, “Ngurrina, kaddum kahdjaldungdi, minj ngurribangmemirndemornname nawu sheep. Wanjh ngurrbenbowo dja ngurrimirndeka kabirridalkngun.” <sup>8</sup> Bedda birriyimeng, “Minj kunukka ngarribangmeyime, dja med ngarrimadbun mayh kumirndebubuyika rowk kabindimirndemornname, wanjh kunu ngarriwarddedjirrkkan manbu kahngaddangbalhmeyindi. Kumekbe wanjh sheep ngarrbenbowon kukku.”

<sup>9</sup> Wanjh bu nungka djahdjaldwokdi, Rachel bebmeng sheep dorrengh nawu kornkumo ngarre nuye, dja ngalengbu bennahnani. <sup>10</sup> Wanjh bu Jacob binang Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan nuye, dja mak nang mayh nuye nawu sheep, Jacob wam warddedjirrkang manmekbe kunwardde, dja benbowong mayh nawu nuye nawu Laban. <sup>11</sup> Wanjh Jacob bibunjhmey Rachel dja nalkbom wernkih. <sup>12</sup> Wanjh Jacob bimarneyimeng Rachel bu nungka nayaw nuye kornkumo ngarre, dja bu nungka wanjh nayaw ngarre Rebekah. Wanjh kunu ngaleng rlobmeng bimarneyimeng kornkumo.

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bu Laban biwobekkang Jacob nawu nayaw nuye, nungka doktorrokmeng birrabkeng. Nungka biwanjhbimey, bibunjhmey dja binkang kore kururrk nuye, wanjh kumekbe Jacob yolyolmerrinj dja bimarneyimeng rowk. <sup>14</sup> Wanjh Laban yimeng nuye, “Woybukkih ngudda wanjh yawmey duninjh.” Wanjh Jacob benehni bu dird nakudji.

*Jacob Bimarnedurrkmirranginj Laban Nawu Biwong Leah Dja Rachelwali.*

*Genesis 29:15-30*

<sup>15</sup> Kaluk Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Bu ngudda ngarmud minj nuk kunmekbekenh kanmarnedurrkmirri bu minj marnekarremulewan. Kanmarneyimen baleh yiyime karremulewan?”

<sup>16</sup> Wanjh Laban benbenekarrmi ngalbebeywurd bokenh. Ngalwernwarre wanjh ngeyyoy Leah, dja ngalwalawalak ngaleng wanjh ngeyyoy Rachel. <sup>17</sup> Leah ngalmimwarreni dja Rachel ngalkukmakni dja ngalmakkaykenhni duninjh. <sup>18</sup> Jacob bimarnedjareni Rachel, wanjh yimeng, “Ngaye marnedurrkmirri seven mandjewk bu ngudda kanwon ngalbeywurd ke ngalwalawalak ngalbu Rachel.” <sup>19</sup> Laban yimeng, “Kunwernhmak bu won ngudda, minj ngadjare ngawon nabuyika bininj, wanjh kondah yinin kore ngaye.”

<sup>20</sup> Wanjh kunu Jacob bimarnedurrkmirranginj bu mandjewk seven ba Rachel bimayi. Dja nungka bu bimarnedjareni Rachel bulkkidj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka bekkarrinj bu yiman minj kunwern kunbarnangarra bu bimarnedurrkmirranginj.

<sup>21</sup> Kaluk Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, “Kanwo daluk ngalbu ngardduk. Ngayakwong bu mandjewk seven marnedurrkmirranginj, dja ngadjare nganeyo.” <sup>22</sup> Wanjh Laban benmirndemornnameng birriwern rowk nawu kumekbe kured birrini, dja mulil marnbom benwong. <sup>23</sup> Dja bu ngokdanj nungka bikang ngalbeywurd nuye ngalbu Leah dja biwong Jacob, wanjh Jacob beneyonginj. <sup>24</sup> Dja ngalkudji



ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Zilpah, ngaleng wanjh Laban biwong ngalbeywurd Leah kabimarnedurrkmirri.

<sup>25</sup> Wanjh yimankek bu barrhbom, kaluk Jacob bikuknang Leahni! Wanjh Jacob bimarneymeng Laban, “Njale kuhni bu ngudda kanmarnekurduyimeng? Ngaye wanjh marnedurrkmirranginj bu Rachel ngamayi. Njalekah ngudda kankoweng?”  
<sup>26</sup> Laban biwokmey, yimeng, “Minj kondah ngariyime kakarremak bu ngalwalawalak werrek bininj kabimang, dja ngalwernwarre werrek kabimang bininj. <sup>27</sup> Bonj wanjh, ngunedjalyuwn bu kunbarnangarra seven bu bimulilmang, wanjh kunu ngundiwon ngalbuyika warridj, bu kanyawoyhmarnedurrkmirri mandjewk seven.”

<sup>28</sup> Wanjh Jacob kodjukmeng, nungka benehyoy Leah bu kunbarnangarra seven, wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye ngalbu Rachel ngalbininjkobeng nuye. <sup>29</sup> Ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Bilhah, wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye Rachel kabimarnedurrkmirri. <sup>30</sup> Wanjh Jacob benehyoy Rachel warridj, dja nungka biwernhmarnedjareni Rachel, dja Leah walakkih. Dja nungka biyawoyhmarnedurrkmirranginj Laban kunbuyika bu seven mandjewk.

*Ngalbu Leah Benyawkani.*

*Genesis 29:31—30:24*

<sup>31</sup> Bu Yawey binang Jacob minj bimarnedjareniwirrinj Leah, wanjh nungka bimarnbom kamak kayawan, dja Rachel ngaleng ngalwalirngwarreni. <sup>32</sup> Leah yawkani dja yawmey narangem. Dja ngaleng yimeng, “Yawey nungka burrbom ngardduk bu kunnjilngwarre, dja woybukkih nuk wanjh nabininjkobeng ngardduk bolkkime nganmarnedjare bu kunmekbekenh.” Kunmekbekenh kunu bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Reuben.\*

<sup>33</sup> Kaluk yawoyhyawkani dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh yimeng, “Bu Yawey bekkang bu minj Jacob nganmarnedjare, kunmekbekenh kunu namekbe warridj nganyawwong.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Simeon.†

<sup>34</sup> Wanjh yawoyhyawkani, dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh ngaleng yimeng, “Kaluk burrk wanjh nabininjkobeng ngardduk nuk nganbelbme, dja ngaye ngamarneyawmey danjbik bebeywurd.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Levi. ‡

<sup>35</sup> Wanjh yawoyhyawkani dja bu bimarneyawdanginj narangem, ngaleng yimeng, “Kuninj kunu wanjh ngaburlume Yawey.” Kunu wanjh bingeykurrmeng Judah.§ Wanjh Leah ngurdmeng, minj yawoyhyawmayi.

## 30

*Bu Rachel Minj Bimarneyawmayi Jacob.*

*Genesis 30:1-8*

<sup>1</sup> Bu Rachel narrinj bu ngaleng minj Jacob bimarneyawmayi wurdyaw, wanjh ngaleng kirrni bikirnwewi ngalbu benedanginj. Wanjh kunu bimarneymeng Jacob, “Kanyawwo wurdwurd, dja bu burrkyak, wanjh ngarrown.” <sup>2</sup> Wanjh Jacob birrau, yimeng, “Yiddok ngaye yimankek yiyime God, nawu nungan ngunmarnbom minj yiyawmang?” <sup>3</sup> Wanjh ngaleng yimeng, “Ngahli wanjh Bilhah ngalbu nganmarnedurrkmirri. Nguneyuwn ba ngaleng nganmarneyawmang, nawu kayawmang, wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.”

<sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng biwong Bilhah ngalbu bimarnedurrkmirri, biwong Jacob bu ngalbininjkobeng yimerranj. Wanjh Jacob beneyonginj. <sup>5</sup> Dja ngaleng yawkani bimarneyawmey Jacob beywurd. <sup>6</sup> Wanjh Rachel yimeng, “God wanjh yiman ngandjadmeng, yimeng ngamak, nungka nganbekkang bu ngakebdjarrkmi dja nganyawwong narangem.” Kunmekbekenh kunu ngaleng bingeykurrmeng Dan.\*

<sup>7</sup> Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri wanjh yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd. <sup>8</sup> Wanjh Rachel yimeng, “Ngaye yiman nganeyimarrreni bulkkidj ngalbu nganedanginj, dja ngaye ngawinhmeng.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Naphtali.†

*Bu Jacob Benbornang Birribuyika Wurdwurd.*

*Genesis 30:9-24*

\* **29:32** Mahni kunngay Reuben kunubewu kamenyime “Nungka kannang bu nganjilngwarre.” † **29:33** Mahni kunngay kunubewu kamenyime, “Nungka kanbekkang.” ‡ **29:34** Mahni kunngay kunubewu kamenyime, “Belbmeng”. § **29:35** Mahni kunngay kunubewu kamenyime “Ngaburlume.” \* **30:6** Mahni kunngay kamenyime “Yimeng ngaye ngamak”. † **30:8** Mahni kunngay kamenyime “Nganeburren”.

<sup>9</sup> Bu Leah narring bu ngaleng ngurdmeng, minj kayawoyhyawmang, wanjh ngaleng bikang Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri, dja biwong Jacob kabeneyo. <sup>10</sup> Wanjh Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, ngaleng wanjh bimarneyawmey Jacob beywurd. <sup>11</sup> Wanjh Leah yimeng, “Kunukka wanjh kunmak.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Gad.† <sup>12</sup> Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri Leah wanjh bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd. <sup>13</sup> Wanjh Leah yimeng, “A! Ngadjalnjlngmak, morlehmorlenj kaluk kabiriyime bu ngaye nganjilngmak.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Asher.§

<sup>14</sup> Kaluk bolkyimi bu manmim wheat birrimimmoyhmanği, Reuben wam kore kabbal dja ngalkeng mankolhde manme manbu ngeyyoy mandrake\*, dja kumkang kore ngalbadjan Leah. Wanjh Rachel bimarneyimeng Leah, “Kab kanwo yikah manbu mandrake manbu nayaw ke ngalkeng.” <sup>15</sup> Dja Leah bimarneyimeng, “Yiddok minj yiyime bonj bu kanyimey nabininj kobeng ngardduk? Yidjare yikan mandrake warridj manbu nayaw ngardduk ngalkeng?” Wanjh Rachel yimeng, “Kaluk kamak nguneyuwn Jacob kuninj kunu kumunun bu ngudda kanwon mandrake manbu nayaw ke ngalkeng.”

<sup>16</sup> Wanjh kunu bu Jacob kumbebmeng kabbalbeh bu wolewoleh, Leah wam birrabbkeng, yimeng, “Ngudda bolkkime ngarryo, dja ngaye karremulewam ngaweykang mandrake manbu nayaw ngardduk ngalkeng.” Wanjh kunu beneyonginj bu kunmekbe kumunun.

<sup>17</sup> Wanjh God bibekkkang Leah, dja yawkani, bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika nawu marnbom kunbidkudji ngalengngarre. <sup>18</sup> Wanjh Leah yimeng, “God ngankarremulewam bu ngalbu nganmarnedurrkmirri ngawong nabininj kobeng ngardduk.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Issachar.†

<sup>19</sup> Leah yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika nawu marnbom kunbidkudji dja nakudji ngalengngarre. <sup>20</sup> Wanjh Leah yimeng, “God nganwong burudjang namakmak. Bolkkime wanjh nabininj kobeng ngardduk yiman ngankukenhme, kunmekbe kakurduyime bu ngaye ngamarneyawmey kunbidkudji dja nakudji bebeywurd.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Zebulun.‡ <sup>21</sup> Kaluk rerrikah ngaleng yawmey ngaldaluk, dja bingeykurrmeng Dinah.

<sup>22</sup> Wanjh yerre God biburrbom Rachel bibekkkang dja bimarnbom ba kamak kayawkan. <sup>23</sup> Wanjh ngaleng yawkani, yawmey narangem dja yimeng, “God nganmarneyakwong bu bininj ngandiwarreweyi.” <sup>24</sup> Ngaleng bingeykurrmeng Joseph, wokkihyimi, “Ngadjare Yawey nganmarnarawon nabuyika narangem.” §

*Jacob Nuye Mayh Birrimirdewernmerrinj.*

*Genesis 30:25-43*

<sup>25</sup> Wanjh bu Rachel biyawmey Joseph, kaluk yerrekah Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, “Kanmunkewemen ba ngarrurdeng kunred ngardduk. <sup>26</sup> Kanwo ngalbibininj kobeng ngardduk, dja mak wurdwurd nawu ngaye marnehmarnedurrkmirri beddakenh, dja kanmunkewemen ngare. Ngudda yiburrbun bu kunkimuk ngaye marnehmarnedurrkmirri.”

<sup>27</sup> Dja Laban bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngudda nuk yiyime ngamak, yuwn yire, ngarnin. Ngaye ngabolbmeng bu mankurdang nganmarneyimeng bu Yawey nganmarnekurduyimeng kunmak bu nguddakenh. <sup>28</sup> Dja bu ngudda njale yidjare marnekarremulewan, wanjh yingeybu, won.”

<sup>29</sup> Jacob yimeng, “Ngudda yiburrbun bu ngaye kamak marnehmarnedurrkmirri, dja bu mayh ke kamak rowk ngabennahnani. <sup>30</sup> Bu ngaye minj ngambangmerawinj, wanjh minj ngudda yikarrneninj nawern, dja bu ngaye dorrengh wanjh ngunmarnewernminj duninj, dja Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak kore baleh yarrkka ngaye ngahrey. Dja kaluk baleh kayime bu ngaye ngabenmarnemang bedberre nawu ngaye ngardduk?” <sup>31</sup> Wanjh Laban bidjawam, “Kaluk njale won?” Jacob biwokmey yimeng, “Yuwn njale kanwon, dja ngaye mayh ke ngabenyawoyhwon manme, dja ngabendjalnahnani bu kuhni kaluk kanmarnekurduyime. <sup>32</sup> Kanmunkewemen ngare bolkkime kore mayh ke kabirrihmirnderri, dja ngabenbebeke rowk nawu mayh nawu birrimudbubuyika dja birrikukdjirldjirmikenh, dja ngabenbebeke rowk sheep yaw nawu birrikukbulerri, dja goat nawu birrikukdjirldjirmikenh dja birrimudbubuyika. Bedda wanjh bu ngabenmang wanjh yikarremulewan ngardduk. <sup>33</sup> Dja kaluk yinan bu

† **30:11** Mahni kungey kunubewu kamenyime “Kunmak kunwern”. § **30:13** Mahni kungey kamenyime, “Nganjilngmak”. \* **30:14** Mahni mankolhde wanjh daluk birriyimi bu kabenmarnbun bininj kabindimarnedjare.

† **30:18** Mahni kungey kunubewu kamenyime “Ngankarremulewam”. ‡ **30:20** Mahni kungey kunubewu kamenyime “Ngankukenhme”. § **30:24** Mahni kungey kayime “Ngadjare kanyawoyhwon”.

ngawoybuk, bu ngudda yirohrokme nawu kankarremulewan. Bu yinan ngaye yimankek ngakarreme goat nawu minj mudbubuyika dja minj kukdjirldjirlmikenh, dja sheep yaw nawu minj kukbulerri, wanjh namekbe yiyime ngadjirdmey.”<sup>34</sup> Wanjh Laban yimeng, “Mah, kunmekbe ngarrkurduyimen kore ngudda yimeng.”

<sup>35</sup> Madjamku kunmekbe yimeng Laban, dja kundjalmeke kunbarnangarra Laban benbekkeng rowk goat narahrangem nawu birrikuklayirrhlayirmikenh dja birrikukdjirldjirlmikenh, dja ngaldahdaluk nawu birrimudbubuyikani dja birrikukdjirldjirlmikenh, birriwern rowk nawu birriwohmudbeleni. Dja mak benbekkeng rowk birrikukbulerri sheep yaw, dja benwong bebeywurd nuye kabindinahan. <sup>36</sup> Dja bindikang djarreh duninj bu kunbarnangarra danjbik, dja Jacob nungka djahdjalni kured bennahnani birrimirndebuyika nawu Laban nuye mayh.

<sup>37</sup> Yiman djamku kuhni Laban kurduyimeng, dja Jacob nungka wanjh dulkberld-jobkeng manbu karrulkngeyyo poplar, almond, dja plane kundulk, wanjh dulkmornih-morninj kurrmeng. <sup>38</sup> Wanjh manmekbe kundulk rowk manbu dulkmornihmornin-jkurmi wanjh nungka dulkdjabdjabnameng kumirrk bedberre mayh, kore kukku borrahkendi bedberre mayh kore birrimrey birribonguni. Dja mayh bu birrimrey birribonguni wanjh kumekbe warridj birrimarreni. <sup>39</sup> Wanjh kumekbe birrihdjalmarreni kore kurrulkmihmirrk kore dulkdjabdjabdjabdi. Dja kaluk yayaw bedberre nawu bindiyawmangi wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyikani, dja birrikukdjirldjirlmikenh. <sup>40</sup> Jacob benlarlmey nawu yaw benkurrmeng bebbehbeh, dja mayh nawu mirndehmirnderri nungka benkebborledkeng birribalhbolknani kore Laban nuye mayh birrimirnderri, nawu birrikuklayirrhlayirmikenh dja birrikukbulerri. Dja wanjh nungka benkurrmeng mayh nuye bebbehbeh, minj bindirawoyi nawu Laban nuye.

<sup>41</sup> Dja yarrkka bu birriwernhgudjmak nawu ngaldahdaluk mayh bindihmangi, wanjh Jacob dulkdjabnami kore kukku borrahkendi birribonguni, kukok bedberre kundulk, ba kunu birrimarreni kore darnkih dulkdjabdjabdjabdi. <sup>42</sup> Dja bu nungka bennani birringudjwarreni myah, wanjh minj dulkdjabnameninj. Wanjh kunu nawu birringudjwarre mayh kaluk Laban nuye, dja nawu birringudjmak wanjh Jacob nuye. <sup>43</sup> Wanjh bu kunmekbe kurduhkurduyimi Jacob wernhkukenminj duninj, dja mayh mirndewernminj nuye nawu sheep dja goat, dja mak benkarri birriwern daluk dja bininj nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak camel dja donkey.

## 31

### *Jacob Bibawong Laban Wokyak.*

#### *Genesis 31:1-21*

<sup>1</sup> Kaluk Jacob wobekkang bu Laban nuye bebeywurd birriyimi, “Jacob kang rowk nawu Ngabbard nuyeni, dja kore nawu Ngabbard nuyeni nungka kukenminj.” <sup>2</sup> Dja mak Jacob nang bu Laban bimarnekebbumi, dja kerngeghkenhni kamakni. <sup>3</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrunde kore kubolkwarlah bedberre nawu mawahmawah ke kore ngudda ngurrimud kabirriini, dja ngaye wanjh ngarrdjarrkeng.”

<sup>4</sup> Wanjh Jacob benbenekayhmeng Rachel dja Leah kabenemre kore kabbal kore mayh nuye mirnderri. <sup>5</sup> Dja nungka benbenemarneyimeng, “Ngaye nganan bu kornkumo ngorrewoneng nganharnekebbume dja kerngeghkenhni kamakni. Kunu bonj, dja God nawu Kornkumo ngardduk wanjh nganehdjarrkrey nganbidiyikarmeng. <sup>6</sup> Ngudda nguneburrbun bu ngaye ngamarnedurrkmirranginj kornkumo ngorrewoneng kungudj dorrengh ngardduk. <sup>7</sup> Dja kunu yiman djamku, dja nungka ngankoweyi, dja kunwernhkah borledkeyi nawu yimankek nganmarnekarremulewayi, dja God birrengkeyi ba minj kunwarre nganmarnekurduyimeninj. <sup>8</sup> Bu nungka yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrimudbubuyika wanjh ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrimudbubuyikani. Dja bu yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrikuklayirrhlayirmikenh wanjh ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrikuklayirrhlayirmikenh. <sup>9</sup> Kunu God biyimey mayh rowk nawu nuyeni kornkumo ngorrewoneng, dja nganwong ngaye.”

<sup>10</sup> Kaluk bolkyimi bu mayh bedberreni birrimarreni, ngaye ngabukirribom, ngawohnang nganang mayh nawu goat narahrangem nawu bindihmangi ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyikani dja birrikukdjirldjirlmikenh. <sup>11</sup> Dja ngabekkang angel nuye God nganmarneyimeng bukirri, yimeng, ‘Jacob!’ Dja ngayimeng, ‘Ngaye konhda, bekkabekkan.’ <sup>12</sup> Dja nungka yimeng, ‘Yiwohna, dja yinan goat rowk nawu narahrangem nawu kabindimang ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyika, dja birrikukdjirldjirlmikenh. Kuhni ngakurduyime bu

ngaye nganang rowk nawu Laban ngunhmarnekurduyimi. <sup>13</sup> Ngaye wanjh God, dja marnebebmeng kore kunred Bethel, kore ngudda mankalkkid oil yikalkkidyakbom kore kunwardde manbu yiwarddedjabnameng, dja kore ngudda kanmarnewokkurmerrinj kunwok kunrayek duninh. Mah. Wanjh yirrolkka yibolkbawo kondah kubolkwarlah, dja werrkwerrr yirrundereng kore kubolkwarlah kore yirranginj.’”

<sup>14</sup> Bu Jacob kuhni benbenemarneyimeng wanjh Rachel dja Leah benewokmey beneyimeng, “Minj njale Ngabbard nganbeneyibawon. <sup>15</sup> Nungka wanjh nganbenemarnekurduyime yiman bu ngad nganewokbuyika! Nungka nganbenekukweykang dja warridj kahkukyakwon nawu mey bu nganbeneweykang. <sup>16</sup> Yehyeng rowk nawu God biyimey Ngabbard, wanjh woybukkih yimerranj ngad ngadberre, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ngadberre. Wanjh kunu bu baleh God ngunmarneyimeng, wanjh kunmekbe yikurduyimen.”

<sup>17</sup> Wanjh kunu Jacob dolkkang benkurmeng wurdwurd nuye dja mak ngalbibinin-jkobing kore camel birrimorni. <sup>18</sup> Dja nungka benmirndemunkeweng mayh nuye kabirrimarnedokme. Yehyeng rowk dorrengh nawu wernmerreni nuye kore Paddan Aram wanjh kang, dja birriwam birribolkyikani kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kubolkwarlah Canaan.

<sup>19</sup> Bu Laban wam benhmuddjobkeyi nawu sheep, wanjh Rachel djalmey wokyak nawu god nawern nuye kornkumo nawu yiwarrudj benmarnedi kore kururrk nuye. <sup>20</sup> Dja warridj Jacob bikoweng Laban nawu Arameabeh bu nungka minj bimarneyimeninj kakelerlobme. <sup>21</sup> Nungka kelerlobmeng kang rowk yehyeng nawu nuye, wanjh dolkkang wam djowkkeng mankabo Euphrates dja djahdjalley balbolkyikani kore kurruluhdulum ngarre kabolkngeyyo Gilead.

*Laban Bingudjkadjuj Jacob.*

*Genesis 31:22-42*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh bininj birrimarneyimeng Laban bu Jacob kelerlobmeng. <sup>23</sup> Wanjh nungka Laban benkang nawu birrimud dja bindingudjkadjuj bu kunbarnangarra seven, dja bindimarnebebmeng kore kurruluhdulum ngarre Gilead. <sup>24</sup> Wanjh kumekbe kukak God bimarnebebmeng Laban nawu Aramean bininj, bimarnebebmeng bukirri dja bimarneyimeng, “Marndi yinahnarrimen, dja yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.”

<sup>25</sup> Jacob wanjh dabburlin nuye nameng kore kunwarddekimuk ngarre kunbolk Gilead bu Laban bimarnebebmeng, dja Laban dja nawu birrimud birriyonginj kumekbe warridj. <sup>26</sup> Wanjh Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Ngudda njale yikurduyimeng? Ngudda kankoweng dja yibenbenekang ngalbebeywurd ngardduk yiman rerrih nawu bininj kabindidukkan daluk kabindikan bu kabirriburren war. <sup>27</sup> Njalekah ngudda manmolk yikelerlobmeng dja kankoweng? Njalekah minj kanmarneyimeninj ba kunu ngaye munkewemeninj bu karriwarnmakmeninj karriwayiniwirrinj bu birridoyi tambourine dja birribuyi lyre. <sup>28</sup> Njalekah ngudda minj yibenbawoyi ngabenbunjmayi ngabenwoknayi nawu ngabenkebmanjmeng dja ngalbebeywurd ngardduk? Ngudda kunu yikurduyimeng yiman yerreh yikodjkuluyak. <sup>29</sup> Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre bu marneyime kunwarre, dja bonj, God nawu kornkumo ke nuye wokdanj ngardduk kukak, yimeng, ‘Marndi yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.’ <sup>30</sup> Bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda wanjh yibolkbawong bu ngudda yidjareni bulkkidj yirrundereng kore kornkumo ke kani. Bonj kunu, dja njalekah yidjirdmey nayahwurd gods nawu ngardduk?”

<sup>31</sup> Jacob biwokmey Laban, yimeng, “Ngaye ngamwam manmolk bu ngakeleni, dja ngaye ngayimeng bu ngudda kanyirurrkmayi ngalbebeywurd ke. <sup>32</sup> Dja bolkkime marneyime, bu yingalke nangale kakarrme gods ke, wanjh bonj namekbe kadjaldowen. Bu nawu ngad karrimud dorrengh kabirrinan wanjh kanbukka yehyeng nawu ngaye ngakarrme bu ngudda ke, dja yidjalka.” Kaluk Jacob nungka wakwani bu Rachel djirdmey namekbe nawu gods.

<sup>33</sup> Wanjh Laban ngimeng kore Jacob nuye dabburlin, dja Leah ngalengngarre, dja dabburlin berrewoneng benemekbe daluk bokenh nawu bindimarnedurrkmirri, dja minj kumekbe ngalkemeninj nawu god nuye. Wanjh nungka kumbebmeng kore Leah ngarre dabburlin dja ngimeng kore Rachel ngalengngarre. <sup>34</sup> Rachel wanjh korroko mey nawu gods nuye dja dahkendoy kore camel nuyeni baladji kubodmekenh, dja ngaleng wanjh ngerrehmeng. Bu kumekbe ni Laban wernhmadjyawani kore dabburlin rowk, dja minj ngalkemeninj. <sup>35</sup> Dja Rachel bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngudda nawu yiwohnan ngardduk, yuwn kandung bu minj marnedolkkang dja ngaye kunbodme

ngarrownen.” Wanjh Laban benmadjyawam, dja minj ngalkemeninj namekbe nawu gods nuyeni nawu benmarnedi yiwarrudj kururrk nuye.

<sup>36</sup> Wanjh Jacob ngukwarreminj dja birruy Laban. Jacob yimeng, “Baleh yiddok ngayimeng? Njale yiddok kunwarre ngakurduyimeng ke bu rerre ngudda kanmunkekadjuy bu kanbuyi? <sup>37</sup> Ngudda wanjh kanmadjyawam rowk nawu ngahkarme, njale yiddok yingalkeng nawu ke yehyeng? Wanjh yikurrmen kondah kore ngaye ngarrimud kabirrinan, dja mak ngudda ngurrimud, ba kunu bedda kandidjadme ngarrku, kabirriyime nangale kunwarre yimihyimi, kunubewu ngudda dja gaye nuk.

<sup>38</sup> Ngaye mandjewk twenty ngardjarrkni, dja sheep ke ngaldahdaluk dja mak goat minj bindimarneyawdowimeninj. Dja ngaye minj nganguyi nawu sheep narahrangem kore ngudda ke mayh mirndehmirnderri. <sup>39</sup> Dja bu mayh nabang buni bikukdjalkdjalkmangi nawu ngudda ke, wanjh namekbe nawu mayh ke minj ngamkayi kore ngudda bukkayi, dja ngayeman ngakarremulewani. Dja ngudda kandjalyidjawani ngakarremulewani bu mayh bindidjirdmangi bu barnangarrakenh dja mak bu kukakkenh. <sup>40</sup> Kunih wanjh kunu ngakurduyimi, bu barnangarra wanjh ngarungi kundungbang dja bu kukak ngabonjdjekdowneni, dja mak minj ngawernhkeyuwirrinj. <sup>41</sup> Ngaye mandjewk twenty ngani kore ngudda ke kunurrk. Ngaye mandjewk fourteen marnedurrkmirranginj bu ngalbebeywurd ke bokenh kanwongkenh, dja mak mandjewk six marnedurrkmirranginj bu mayhkenh nawu kekih kanwongkenh. Dja ngudda kunwernhkah yibuyikawoni nawu kankarremulewani. <sup>42</sup> Bu God nawu Ngabbard nuye, nawu God nuyeni Abraham, dja nawu Isaac kabimarnekele, bu nungka minj nganbidyikarmeninj, wanjh woybukkih ngudda kankukunkewemeninj ngalarrkniwirrinj. God nang ngardduk kunmurrngrayek, dja bu ngawernhdurrkmirranginj, dja wanjh kukakni nungka ngundy.”

*Jacob Dja Laban Benewokmarnburrinj.*

*Genesis 31:43-55*

<sup>43</sup> Wanjh Laban biwokmey Jacob, yimeng, “Bedda wanjh ngalbebeywurd ngardduk, dja wurdwurd wanjh ngabenkebmanjmeng, dja mayh wanjh ngardduk, yehyeng rowk nawu yihnan nakka wanjh ngardduk. Kunu bonj, dja njale yimankek bolkkime ngabenmarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk dja wurdwurd berrewoneng nawu bedda bindiyawmey? <sup>44</sup> Kuhni yina ngarryimen, wanjh ngarrwokmarnburren ngudda dja gaye, ba kanmulewan ngarrku.”

<sup>45</sup> Wanjh Jacob mey kunwardde dja warddedjabnameng. <sup>46</sup> Dja benmarneyimeng nawu birrimud nuye, “Ngurriwarddemoyhma.” Wanjh bedda birrimeng kunwardde dja birridulminjameng kukudji, dja kumekbe darnkih birringuneng manme. <sup>47</sup> Laban dja Jacob benebebbewarddengeykurrmeng. Laban nuye kunwok wanjh “Jegar Sahadutha”. Dja bu Jacob nuye kunwok wanjh “Galeed”.\* <sup>48</sup> Laban yimeng, “Maninjmanu manbu birridulminjameng kunwardde wanjh bolkkime kanmulewan ngudda dja gaye.” Kunmekbekenh kunu warddengeykurrmeng Galeed.

<sup>49</sup> Dja mak warddengeykurrmeng Mizpah.† Kunmekbe warddengeykurrmeng bu yimeng, “Ngadjare Yawey kanbebbehnannan bu ngudda dja gaye kore ngarrhebbhehni. <sup>50</sup> Bu kunubewu ngudda kunwarre yibenbenemarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk, dja kunbuyika bu ngudda yibenmang dalukbubuyika yibenrawon ngalbebeywurd ngardduk, madjamku minj nangale karrini kannan ngarrku, yiburru bu God kannan bu ngudda dja gaye.”

<sup>51</sup> Mak Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yina, maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng dja mak manbu kawarddedjabdi bu gaye ngawarddenameng kubulkayh ngarrku. <sup>52</sup> Maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng wanjh kanmulewan, dja maninjmanu manbu kawarddedjabdi wanjh kanmulewan bu maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng ngaye minj ngawarddeyurrhke ngamre kore ngudda, dja ngudda minj yimwarddeyurrhke maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng dja manbu kawarddedjabdi, minj yimre kore ngaye bu kunwarrekenh ngarrmarneyimerren. <sup>53</sup> Nawu God nuyeni Abraham dja nuyeni Nahor, nawu God nuyeni kornkumo berrewonengni, kandjadme ngarrku.” Wanjh kunu Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj, kungey dorreng God nawu kornkumo nuye nawu Isaac bimarnekeleni. <sup>54</sup> Dja Jacob kinjeng mayh God nuye bu yiwarrudj di kumekbe kore kuwarddekimuk, dja benkayhmeng nawu birrimud kabirringun, wanjh birringuneng dja kumekbe birrini bu kukakkuyeng kore kuwarddekimuk.

\* **31:47** Mahni kungey bokenh kamenyime “Birridulminjameng nawu Kanmulewan”. † **31:49** Mahni kungey kamenyime, “Manrurrkkuyeng kabolkahnankenh”.

<sup>55</sup> Wanjh bu kukabel Laban dolkkang benbunjhmey nawu benkebmanjmeng dja ngalbebeywurd nuye, dja benmarneyimeng kunmak kunwok, wanjh kunu nungka benbawong dja dokmeng kured.

## 32

*Jacob Yingkihmarnburrinj Bu Esau Kabirrabke.*

*Genesis 32:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh Jacob djahdjalley, dja angel nuye God birridabkeng. <sup>2</sup> Bu Jacob bennang nungka yimeng, “Nanih wanjh God nuye bininj nawu kabirriburrenkenh.” Kunmekbekenh kunu nungka bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred Mahanaim.\*

<sup>3</sup> Jacob benyinkingihmunkeweng bininj nuye kunwok kabirriyingkihiyirrokme kabirrimarnekau nuye Esau nawu benedanginj nuye kore kunred Seir, kumekbe kubolkwarlah bolkngeyyoy warridj Edom. <sup>4</sup> Jacob benwokrayekwong birrimmekbe bininj nawu benmunkeweng, yimeng, “Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Esau nawu yiman nganmarnewohrnan, ngurriyimen, ‘Kuhni wanjh ngunmarneyime Jacob nawu yiman namarladj, kayime ke, “Ngaye ngadjalni kore Laban, kumekbe ngahdjalni munguyh, bolkkime ngambolkawong. <sup>5</sup> Dja ngabenkarreme bulikki, donkey, sheep, dja goat, dja bininj daluk nawu ngandimarnedurrkmirri, dja wanjh ngaye ngamunkewe kuhni kunwok ngudda marneyime nawu kanmarnewohrnan, ba kunu ngudda kunubewu yiyime ngamak.’” Kuhni bu ngurrimarneyime nawu Esau.”

<sup>6</sup> Kaluk birrimmekbe bininj nawu Jacob benmunkeweng wanjh birrimarnedurndi Jacob dja birriyime, “Ngad ngarriwam kore ngunedanginj nawu Esau, dja nungka wanjh kamhre ngunhdabke, dja 400 bininj kabirrimdjarrkre.” <sup>7</sup> Jacob wanjh keleni duninj dja mak kangewarreni duninj, wanjh kunu nungka benlarlmei bininj rowk nawu birridjarrkrei benmarnbom mirndebokenh. Dja mak sheep, goat, bulikki, camel, mirndelahlarmey warridj. <sup>8</sup> Dja nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Bu Esau kunubewu kamre kabenbun kabenyakwon nawu birrimirndekudji, wanjh kunubewu birrimirndebuyika kabirrikelerlobme.”

<sup>9</sup> Wanjh Jacob danginj yiwarrudj yimeng, “Ngudda nawu God nuyeni Mawah ngardduk nawu Abraham, dja mak God nuye Ngabbard Isaac, ngudda Yawey nawu kanmarneyimeng ngarrurndeng kore kubolkwarlah ngardduk dja nawu ngarrimud, dja ngudda kunmak kanmarnekurduyime. <sup>10</sup> Ngaye wanjh ngawarre, minj ngamak bu ngudda kankongibuni kanmarnekurduyimi kunmak, kanburrbuni munguyh kannahani. Dja bu ngamdjowkkeng manih mankabo Jordan ngadjalkarmi kunkarndudji, dja bolkkime wanjh ngayimerranj nganemirndebokenh. <sup>11</sup> Ngaye djawan kanbekemen kore kunbid nuye nawu nganedanginj Esau, dja ngakengeme, marndi nungka nuk kamre kanbun, dja ngalabadjan warridj wurdwurd dorreng. <sup>12</sup> Dja ngudda yiyimeng bu ngudda kanmarnekurduyime kunmak, dja yibenmirndewernwon nawu ngaye ngabenkebmawahme, kabirrimirndeyimerran yiman kunkayalanj kamirndeyime kore kurrua kurrid, nawu minj nangale kamirnderohrokme dja manmirndewern.”

<sup>13-16</sup> Wanjh Jacob kumekbe yonginj bu kukak, dja kore nungka karri nungka djarrngbom nawu kabiwon Esau burudjang; 200 goats ngaldahdaluk, twenty goats narahrangem, 200 sheep ngaldahdaluk, twenty sheep narahrangem, thirty camels ngalabadjan, dja yayaw bedberre, forty bulikki ngaldahdaluk, ten bulikki narahrangem, twenty donkeys ngaldahdaluk, dja ten donkeys narahrangem. Nungka benwong kabindinahnan bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, mirndebubuyika kabindibebbehmirndenahnan. Wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, yimeng, “Ngurriyingkihdokmen, mirndekudji karrokme, wanjh djarrehkahwurd mirndebuyika, dja djarrehkahwurd mirndebuyika, bu munguyh.”

<sup>17</sup> Wanjh nungka biwokrayekwong nawu dokmidokmi, yimeng, “Bu ngaye nganedanginj Esau ngundabke dja ngundjawan, ‘Ngudda nangale ngunmarnewohrnan, dja baleh yire, dja nangale nuye nanih nawu mayh nawu kahdokme?’” <sup>18</sup> Wanjh kunukka ngudda yiyime, ‘Bedda wanjh Jacob nuye nawu namarladj. Nungka wanjh ngunwon burudjang bu ngunmarnemunkeweng, ngudda nawu Esau nawu kanmarnewohrnan, dja warridj nungka kamre rerre.’”

<sup>19</sup> Dja Jacob benwokrayekwong nayungkih, yerre, wohbulkayh, dja yerre duninj, kaluk birribuyika rowk nawu bindimirndekadjujngi mayh, benmarneyimeng, “Ngudda kunkudjiwi ngurrimarneyimen Esau bu ngurridabke. <sup>20</sup> Dja mak yuwn ngurribengmidjdan dja ngurriyimen nuye, ‘Jacob nawu namarladj nungka wanjh yerre kamre warridj.’”

\* 32:2 Mahni kungey kamenyime “Kunred Bokenh”.

Kuhni Jacob yimeng bu nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaye kunubewu nganjilngmarnbun, bu ngamunkewe nawu ngawon burudjang ngayingkihdokmihwe, wanjh yerre bu nganan, wanjh kunubewu kamak rowk ngankimang.”<sup>21</sup> Wanjh kunu nawu Jacob kabiwon Esau wanjh yingkihdokmihweng, dja nungan wanjh kumekbe yonginj kured bu kukak.

*Jacob Benekommarreni God.*

*Genesis 32:22-32*

<sup>22</sup> Wanjh bu kundjalmekbe kumunun, Jacob dolkkang benkang ngalbibininjkobeng nuye nawu benebokenh, dja daluk benebokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja bebeywurd nuye nawu eleven, dja bedda birridjowkkeng mankabo Jabbok.<sup>23</sup> Nungka benmey dja benmunkeweng birridjowkkeng mankabo, dja mak yehyeng nuye nawu karrmi warridj nungka munkeweng.

<sup>24</sup> Wanjh Jacob nungka djahdjalni nakudjihkudji, dja wanjh nabuyika bininj bimarnebebmeng, wanjh benehdjalkommarreni kunkakkuyeng munguyh kore kumbar-rhbom.<sup>25</sup> Bu namekbe bininj narrinj bu nungka minj biburriwemeninj Jacob, nungka bibom kungadmo dja bingadmoyirrhmey bu benekommarreni.

<sup>26</sup> Wanjh nungka nawu bininj yimeng, “Kanbawo ngare dja kumbarrhbom.” Dja Jacob yimeng, “Minj bawon yire, bu minj kanmarneyime kunmak kunwok.”<sup>27</sup> Dja nawu bininj yimeng, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Jacob.”<sup>28</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Minj munguyh yingeyyo Jacob, dja Israel yidjalngeyyo, kumekbe yingeyyo bu ngudda ngunedurrkmarrreni God, dja bininj ngurridurrkmarrreni, dja ngudda yiwinhmeng.”<sup>†</sup><sup>29</sup> Wanjh Jacob bidjawam, yimeng, “Kab ngadjare kanmarneyime, baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Njalekah kandjawan bu baleh ngangeyyo?” Wanjh kumekbe nungka bimarneyimeng kunmak kunwok.

<sup>30</sup> Wanjh Jacob bolkngeykurrmeng kumekbe kunred Peniel, wokkihyimi, “Kumekbe ngabolkngeykurme bu ngaye nganang God kukeb dja nganbawong ngarrarrkid.”<sup>‡</sup>

<sup>31</sup> Wanjh kumdungbebmeng bu nungka bolkyurrrhkeng Peniel, nungka burriwarreminj dja kungadmo biwarrewoni.<sup>32</sup> Kumekbekenh kunu bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng djalmunguyh minj kabirringun kungadmokanj kore kangadmodjinhdjinduluburren, dja kumekbe bininj Jacob bibom.

### 33

*Esau Bimarnebebmeng Jacob.*

*Genesis 33:1-20*

<sup>1</sup> Wanjh Jacob bolknang dja nang kaluk Esau kamhre, dja 400 bininj dorreng. Wanjh kunu nungka benlarlmey wurdwurd, dja Leah, Rachel, dja daluk benebokenh nawu bindimarnedurrkmirri, bindibebbehkarrmi wurdwurd.<sup>2</sup> Nungka bendokmiweng daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng, wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalenggarre benkurrmeng yerrekah, dja yerre duninj benbenekurrmeng Rachel dja Joseph.<sup>3</sup> Dja nungka naweleng wanjh dokmi dja balwohboddaboddangeni kurorre kunwernhkah seven, bu nungka balhbebmi kore nawu benedanginj.

<sup>4</sup> Dja Esau nungka rlobmeng birrabbeng, berlwakbom biwanjbimey, bibunjhme, wanjh benemarnalkburrinj.<sup>5</sup> Wanjh Esau balwohnang bennang daluk dja wurdwurd, wanjh bidjawam Jacob, yimeng, “Birringale nanih nawu ngurridjarrkre?” Jacob biwokmey, yimeng, “Bedda wanjh wurdwurd nawu God burudjang nganwong ngaye nawu ngamarladj.”

<sup>6</sup> Wanjh daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng birrimwam dja birrimarneboddanj.<sup>7</sup> Wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalenggarre birrimwam birrimarneboddanj. Wanjh yerre duninj benemwam Joseph dja Rachel, dja bedda warridj benemarneboddanj.<sup>8</sup> Esau bidjawam, “Dja njalekenh nawu birrimirndeubuyika mayh nawu ngabennang?” Wanjh Jacob yimeng, “Ngabenmunkeweng ba ngudda kunubewu yiyime ngamak ngudda nawu kanmarnewohrn.”<sup>9</sup> Dja Esau yimeng, “Ngaye ngokko ngakarrme nawern, ngudda nawu ngarrdanginj. Nawu yikarrme, wanjh yidjalkarmen yingan ke.”<sup>10</sup> Wanjh Jacob yimeng, “Burrkyak, ngaye kebdjarrkme, bu ngudda yiyime yimanek ngamak, wanjh kanbidyima nawu ngaye won burudjang. Dja woybukkih ngaye bu kebnan wanjh yiman rerrih God ngakebnan, bu ngudda kamak rowk kankimey.<sup>11</sup> God nungka kunmak nganmarnekurduyimeng burudjang, dja nawu ngakarrme wanjh bonj nawern, kumekbekenh kunu ngaye kebdjarrkme, kanbidyima

<sup>†</sup> 32:28 Israel kamenyime, “God benekommarreni”.

<sup>‡</sup> 32:30 Peniel kamenyime “Kukeb nuye God”.

nawu ngaye marnemunkeweng won burudjang.” Wanjh kuhni nungka bimarneyimi kebbabiminj, wanjh kaluk Esau nungka biyimey.

<sup>12</sup> Wanjh Esau yimeng, “Kab karridjarrkray dja ngaye mak.” <sup>13</sup> Dja Jacob bimarneyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, yiburrbun bu wurdwurd birringudjwarre, dja ngabennahnann sheep, goat, dja bulikki nawu kabindiyawdjikkawon. Bu yimankek bu kunbarnangarrakudj ngabendjirrkan wernkih, wardi mayh kabirridowerren rowk. <sup>14</sup> Wanjh kunu ngudda nawu kanmarnewohrnan kanmarneyingkihdokmen ngaye nawu ngamarladj, dja ngaye yeledj ngamdjalle yiman mayh kabirrire nawu ngabendjirrkan, dja mak yiman bu wurdwurd yeledj kabirrire, kunmekbe ngayime munguyh, kaluk marnebehme ngudda nawu kanmarnewohrnan, kore kunred Seir marnebehme.”

<sup>15</sup> Wanjh Esau yimeng, “Wanjh yiyimen kamak ngabenbawon ngurridjarrkre yikahwi nawu bininj ngardduk nawu ngarridjarrkre.” Dja Jacob yimeng, “Njalekah yimankek kunmekbe yikurduyime? Ngadjaldjare ngudda yiyime ngaye ngamak, ngudda nawu kanmarnewohrnan.” <sup>16</sup> Wanjh kunu Esau dolkkang kunmekbe kunbarnangarra, baldjaldurndi kore kunred Seir. <sup>17</sup> Dja yiman djamku Jacob yimeng rawinj kore Seir, dja nungka barlungmeng wam kore kunred Succoth, dja kumekbe nungka rurrknameng kunrurrk nuye dja djurlenameng bedberre mayh. Kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Succoth.\*

<sup>18</sup> Wanjh kaluk Jacob bu kumhrey Paddan Arambeh nungka kaluk bebmeng kamak rowk kore kubolkkimuk Shechem kore kubolkwarlah Canaan, dja nungka birriyoy darnkih kore kubolkkimuk. <sup>19</sup> Dja Jacob karremulewam kunred kore dabburlin nuye nameng, kunwardde 100 silver benwong bebeywurd nuye Hamor nawu kornkumo nuye Shechem bu birribolkweykang. <sup>20</sup> Wanjh kumekbe Jacob marnbom kunwardde yiwarrudjkenh dja nungka warddengyekurrmeng, “God, nawu God nuye Israel.”†

## 34

### *Bininj Nawu Nakang Kunred Shechem Bidjirdmey Ngalbu Dinah. Genesis 34:1-17*

<sup>1</sup> Kaluk Dinah ngalbu ngalyaw ngarre Leah ngalbu bimarneyawmey Jacob, wanjh Dinah wam kabennan morlehmorlenj ngalbu birrihni kumekbe kunred. <sup>2</sup> Kaluk Shechem nawu beywurd nuye Hamor nawu namud Hiv, nawu nungka benmarnewohrnan bininj kumekbe, wanjh bu nungka binang Dinah, wanjh bidjaldarrkidmey beneyonginj. <sup>3</sup> Wanjh nungka bulkkidj bimarnedjareni bikangebakkeng Dinah ngalbu ngalbeywurd nuye Jacob, wanjh nungka bimarnedjareni ngalmekbe ngalyawk dja kunwok kunkerlh bimarneyimeng. <sup>4</sup> Wanjh Shechem bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Hamor, yimeng, “Kanmarnema ngalbu ngalyawk ba nganemarren ngamarnbun ngalbininj kobeng ngardduk.”

<sup>5</sup> Bu Jacob bekkang bu ngalbeywurd nuye, bininj bimarneyimeng kunwarre, wanjh nungka nuye bebeywurd birrini kuberrk kore kabbal birrinahnan mayh nuye, wanjh kunu Jacob djalgurdmeng, minj baleh bangmeyimeninj, nungka benmadbuni bebeywurd kabirrimdokme kured. <sup>6</sup> Wanjh Hamor nawu Shechem nuye kornkumo nungka wanjh wam kabenewokdi Jacob. <sup>7</sup> Kaluk Jacob nuye bebeywurd bedda wanjh bu birriwobekkkang baleh yimerranj, wanjh birrimbebmeng kabbalbeh. Dja bedda birrikangewarreni duninj, dja mak birriyidduy duninj, bu Shechem kurduyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyime kunwarre duninj birriyemikarrinj, bu nungka beneyonginj Jacob nuye ngalbeywurd, kunu wanjh nawu kunwarre birriyimi minj nangale kurduyimeninj. <sup>8</sup> Dja Hamor benmarneyimeng, yimeng, “Nawu beywurd ngardduk Shechem, nungka kabiidjalmarnedjare ngalbu ngudda ngurridanginj. Ngaye djawan ngudberre bu ngurriwon kabenemarren kayimerran ngalbininj kobeng nuye. <sup>9</sup> Kamak nuk karriworren daluk, ngudda kandiwo ngarrimarren ngudberre ngalbebeywurd, dja ngadnawali ngalbebeywurd ngadberre ngurrimarren.”

<sup>10</sup> Ngudda kamak ngurrini kore ngad, dja ngudda kamak ngurrimre kore kubolkwarlah ngadberre, ngurrini, dja ngurrikarremulewan ngurrimang yehyeng, mak ngurriweykan kondah kore ngadberre kunred kubolkwarlah, dja kaluk kamyawoyh-wernworren ngudberre.” <sup>11-12</sup> Wanjh Shechem warridj wokdi, dja benmarneyimeng nawu Dinah ngarre kornkumo dja birridanginj, yimeng, “Ngaye ngadjare ngurriyime nuk ngamak, dja ngaye won bu baleh kandiwidjawan, ngudda ngurriyime bu ngaye won ngudberre dalukkenh ngamang. Bu ngurringeybun nakimuk duninj won ngudberre,

\* 33:17 Kunekke kungey kayime “Kundjurle”. † 33:20 Hebrew kunwok kayime, “El Elohe Israel”.



wanjh ngaye won nawu baleh ngudda kandiyidjawan, dja kandidjalwo ngalbu ngalyawk ba nganemarren.”

<sup>13</sup> Wanjh bu ngaldaluk bedberre Dinah kunwarre nungka bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh kunu bedda nawu Jacob nuye bebeywurd bu bindiwokmey Shechem dja kornkumo nuye nawu Hamor, bedda wanjh bindikoweng, <sup>14</sup> bindimarneyimeng, “Kunukka minj ngad ngarrikurduyime, minj ngarriwon ngalbu ngarridanginj kore bininj nawu minj birrilakkayenwoyi. Kunukka wanjh ngarriyime kundjalwarre duninj ngarriyemikarren. <sup>15</sup> Ngad ngarriyime kamak ngunemarren bu kuhni kundjalkudji ngurriyime, bu ngudda ngurriyimerran yiman ngad, dja ngurrikayenworren rowk nawu narahrangem rowk ngudberre. <sup>16</sup> Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh ngad biwon ngudberre ngalbebeywurd ngadberre, dja ngarrimang ngalbebeywurd ngudberre ngarrimarren. Wanjh ngarribolkmarnbun ngarrini kore ngudda dja karriyimerran yiman karrikudjiwi. <sup>17</sup> Dja bu ngudda minj ngurrikodjukme ngurrikayenworrenkenh, wanjh kunu ngad ngarrikan ngalbu ngarridanginj dja ngarrire.”

*Narahrangem Bindibom Birrimekbe Bininj.*

*Genesis 34:18-31*

<sup>18</sup> Wanjh nawu bedda birrikarremarnbom berrewoneng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, wanjh bedda benebekkarrinj kamak rowk. <sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu yawurrinj bimarnedjareni Jacob nuye ngalbeywurd, wanjh kunu nungka djalwam werkkwerkk, kakurduyime nawu bedda birrimarneyimeng. Dja nungka wanjh naw-ernhkuken kore nawu birrimud. <sup>20</sup> Wanjh kunu Hamor dja Shechem nawu beywurd nuye benewam kore kururrdangmaye kore kumekbe kubolkkimuk dja birriwokdi bininj rowk nawu birridjarrkni kumekbe kubolkkimuk.

<sup>21</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Nahni nawu bininj kabirridjare karridabolkmen, kab ngurriyimen kamak kabirriweng kore kubolkwarlah kadberre, kabirrikarremulewan kabirrimang yehyeng mak kabirriweykan. Ngurrina, kondah bu kabolkwarlah, bedda kamak kabirriweng. Ngad wanjh karrenmang ngalbebeywurd bedberre, dja bedda kabindimang ngalbebeywurd kadberre. <sup>22</sup> Dja bedda nawu bininj kabirrikodjukme karridjarrkni yiman karrikudjiwi, bu kuhni karridjalkurduyime, narahrangem rowk ngad kadberre wanjh karrilakkayenworren yiman bu bedda rerrih. <sup>23</sup> Minj nuk ngurrinan bu bulikki bedberre, dja yehyeng nawu kabirrikarreme, dja mayhbubuyika bedberre warridj, wanjh nahni rowk kayimerran ngad kadberre? Wanjh kunu karrenmarnekodjukmen dja kabirribolkmarnbun kore ngad karridjarrkni.”

<sup>24</sup> Bininj rowk nawu birrimirndemornnamerrinj kore kumekbe kururrdangmaye, wanjh bindimarnekodjukmeng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem. Wanjh narahrangem rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkimuk wanjh birrilakkayenworrinj. <sup>25</sup> Bu kunbarnangarra danjbik bu bedda birridjakkbekkani rowk, benebokenh nawu Jacob nuye bebeywurd, kaluk Simeon dja Levi nawu Dinah birridanginj, bedda wanjh benemey mandjawakkuyeng berrewoneng, dja benemam kore kumekbe kubolkkimuk bu minj njale bedda birriburribuyi, dja bindidulubom bindikukurrmeng narahrangem rowk. <sup>26</sup> Bindidulubom mandjawak, kaluk bedda dorrengh Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, dja benemey Dinah kore ngaleng ni kore Shechem nuyeni kunurrrk dja birriwam. <sup>27</sup> Nawu birribuyika Jacob nuye bebeywurd bindimarnebebmeng nawu birrikukyoy, dja bedda birrikang yehyeng nawu birringalkeng kore kumekbe kubolkkimuk. Kunmekbe birriyime bu bininj bimarneyimeng kunwarre ngalbu bedda birridanginj. <sup>28</sup> Bedda birrikang sheep, goat, bulikki, dja donkey, dja mak yehyeng warridj rowk bedberre kore kubolkkimuk, dja mak kore kabbal. <sup>29</sup> Bedda wanjh birrikang nawu namakmak bedberre, dja daluk rowk warridj bindidukkang bindikang, dja mak wurdwurd bedberre, dja birrikang yehyeng kore kunurrrk bedberre.

<sup>30</sup> Wanjh Jacob benbenemarneyimeng Simeon dja Levi, “Ngudda wanjh kunyid ngunemarnbom ngardduk, dja bininj nawu birrimdolkang Canaan dja bininj nawu Periz benkebmawahmeng, nawu kabirriweng kondah kubolkwarlah, bedda wanjh kaluk ngandiwidnan. Ngaye minj birriwern ngabenkarreme, dja bu bedda kabirriraworren kandidabke kandibunkenh, ngaye dja ngardduk bininj karridowen.” <sup>31</sup> Dja bedda benewokmey beneyimeng, “Yiddok yiyime bonj kamak bu nungka bidjalmarnekurduyime ngalbu ngad ngarridanginj, yiman ngaleng ngalwarre rerrih ngalbininjwern kakukweykaweykarren?”

## 35

*God Yawoyhwokkerrngehmerrinj Kore Wokkurrmerrinj Biberrebbom Jacob.*  
*Genesis 35:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh God bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrolkka, yiray kore Bethel, kumekbe yibolkmaribu yinin, dja altar kunwardde yiwarrudjkenh yimarnbu ngayekenh, nawu God nawu marnebukkarrinj bu ngudda yikelerlobmeng kore ngunedanginjbeh nawu Esau.”

<sup>2</sup> Wanjh kunu Jacob benmarneyimeng nawu birrimud dja bininj rowk nawu birridjarrkrey, wanjh yimeng, “Ngurribawo rowk nawu birriwokbubuyika bedberre gods nawu ngurrikarme, dja ngurrikukdjirridjburrimen ngurrikukbeleworrimen, dja kunmadjbele ngurridjongburrimen. <sup>3</sup> Wanjh ngurrimray, wanjh karrire kore Bethel, ba kumekbe ngaye ngamarnbun altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye God nawu nganbekkang bu ngaye ngakangewarreni, dja nawu mak nganehdjarrkrey bu baleh yarrkka ngarey.” <sup>4</sup> Wanjh kunu bedda birriwong Jacob birriwokbubuyika bedberreni gods nawu birrikarmi, mak kunkanemkenh nawu birrikanemdjongbuyindi, birriwong rowk, dja Jacob dudji rowk kanjdji kore oak kunduk kore Shechem. <sup>5</sup> Wanjh birriwam, dja God benmarnebom birrikeleminj bininj nawu birrini kubolkkihkimuk rowk kumekbe darnkih, ba minj bindikadjuyi Jacob dja nawu birrihdjarrkrey.

<sup>6</sup> Jacob dja bedda rowk nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore kunred Luz, kumekbe kore kabolkngeyyo warridj Bethel, kore kubolkwarlah Canaan. <sup>7</sup> Wanjh kumekbe nungka marnebom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe God korroko bimarnebukkarrinj bu nungka kelerlobmeng benedanginjbeh, wanjh kunmekbekenh kunu Jacob bolkngeykurmeng “God nawu kunred Bethelkenh.”\*

<sup>8</sup> Kaluk Deborah ngalbu Rebekah binahnani wanjh doweng, dja birrikukdudji kanjdji kurruk oak, kaluk walemkah Bethel. Wanjh kunu birridulkngeykurmeng “Kunduk kore birrinalkbuni”†.

<sup>9</sup> Bu Jacob kumdurndi Paddan Arambek God biyawoyhmarnebukkarrinj dja bimarneyimeng kunmak kunwok. <sup>10</sup> God bimarneyimeng, “Ngudda yingeyyo Jacob, wanjh minj munguyh mak ngundingeybun Jacob, dja Israel yidjalngeyyo.”‡ Wanjh kunu bingeykurmeng Israel. <sup>11</sup> Wanjh God bimarneyimeng, yimeng, “Ngaye wanjh God nawu Ngangudjikimuk Duninh. Ngudda yibenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernworrimen. Nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabirriyimerran birriredbo, dja mak birrimirndekihkimuk nawu birriredbo. Dja king kabirrimbebmerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme, kaluk kabindibebbehmarnewohrnan birribehbehmirndewern bininj. <sup>12</sup> Dja kunred nawu ngabenbenebolkwong Abraham dja Isaac, wanjh ngudda bolkwon warridj, dja ngabenbolkwon nawu ngudda kaluk yibenkebmawahme.” <sup>13</sup> Kaluk God hibawong bolkbawong kumekbe kore benehwokdi.

<sup>14</sup> Wanjh Jacob warddedjabnameng kumekbe kore God benehwokdi, wanjh nungka boyakbom manbu bibowong God, dja mak mankalkkid oil yakbom kore manmekbe manbu djabnameng. <sup>15</sup> Kumekbe kore God benehwokdi Jacob bolkngeykurmeng Bethel.§

*Rachel Doweng Bu Benjamin Danginj.*

*Genesis 35:16-20*

<sup>16</sup> Wanjh bedda birribolkbawong Bethel. Bu birrimhboyenrey kaluk Ephrath djarrehni rerrih, Rachel wurdyaw bihbuni, dja baraburreni. <sup>17</sup> Bu ngaleng barahbaraburreni bu wurdyaw bihbuni, wanjh daluk ngalbu bibidyikarmi wurdyawkenh wanjh bimarneyimeng, “Yuwn yikele, dja yiyawmey narangem nabuyika.” <sup>18</sup> Wanjh Rachel kuyindoweng, dja bu ngolekyakmeni ngaleng bingeykurmeng, “Nayaw ngardduk bu ngakangewarre.” Dja kornkumo nuye bingeykurmeng Benjamin. Kunekke kunngay kayime “Wurdyaw kunbidkunkenh ngardduk.”

<sup>19</sup> Wanjh kunu Rachel doweng dja birrikukdudji kore darnkih manbolh manbu kahre kore Ephrath. Kumekbe Ephrath kabolkngeyyo warridj Bethlehem. <sup>20</sup> Kaluk kaddumkah kore kumidj ngarre Jacob warddedjabnameng, manmekbe manbu kadjalwarddedjabdi munguyh, kabimidjmulewan Rachel ngarre kumidj.

*Jacob Nuye Bebeywurd.*

*Genesis 35:21-26*

<sup>21</sup> Israel yawoyhwam dja dabburlin nameng bewhkah ngarre kunred Migdal Eder. <sup>22</sup> Bu Israel ni kumekbe kubolkwarlah, kaluk Reuben bimarnengimeng beneyonginj Bilhah, ngalbu kornkumo nuyeni daluk ngalbu benedjalwohni, dja Israel wobekakang bu kunmekbe yimeng. Jacob benbornang twelve bebeywurd. <sup>23</sup> Nawu nayayaw ngarreni

\* 35:7 Hebrew kunwok kayime, “El Bethel”. † 35:8 Hebrew kunwok kayime, “Allon Bacuth”. ‡ 35:10 Mahni kunngay kamenyime “Kabeneburren God”. § 35:15 Mahni kunngay kamenyime, “Kunrurrk nuye God”.

Leah wanjh Reuben nawu nadjdjanu nuye Jacob, dja mak Simeon, Levi, Judah, Issachar dja Zebulun. <sup>24</sup> Nawu nayayaw ngarreni Rachel wanjh Joseph dja Benjamin. <sup>25</sup> Nawu nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri, wanjh Dan dja Naphtali. <sup>26</sup> Dja nawu nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, wanjh Gad dja Asher. Bedda wanjh birribebeywurd nuye Jacob nawu birrimarnedanginj kore Paddan Aram.

*Bu Isaac Doweng.  
Genesis 35:27-29*

<sup>27</sup> Jacob kumdokmeng kured kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kunred Mamre, darnkih kore Kiriath Arba. Kumekbe mak kabolkngeyyo warridj Hebron kore Abraham ningihni korrokoni, dja mak Isaac kumekbe ni. <sup>28</sup> Isaac djahdjalmimbini bu mandjewk 180. <sup>29</sup> Wanjh nungka ngolekdadjmeng doweng, dja malingwam kore mawahmawah nuye birriyngkihmalngdokmeng. Bu nungka doweng wanjh nungka wernhkohbanjinj duninj. Dja bebeywurd nuyeni nawu Esau dja Jacob benekukudji.

## 36

*Nawu Esau Benbornang Dja Mak Nawu Benkebmawahmeng.  
Genesis 36:1-19*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh kabenyolyolme Esau dja nawu benbornang dja nawu benkebmawahmeng. (Esau nungka mak ngeyyoy Edom.)

<sup>2</sup> Esau benbenemey ngalbibininjkobeng kore Canaanbeh daluk, ngalkudji Adah ngalbu ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj, dja ngalbuyika Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah, nawu nungan nuyeni kornkumo wanjh Zibeon ngalbu ngeyyoy Hiv, <sup>3</sup> dja mak Esau bimey Basemath ngalbu ngalbeywurd nuyeni Ishmael dja ngaleng benedanginj Nebaioth.

<sup>4</sup> Adah bimarneyawmey Esau Eliphaz. Basemath biyawmey Reuel. <sup>5</sup> Dja Oholibamah benyawmey Jeush, Jalam, dja Korah. Birrimekbe wanjh bebeywurd nuye Esau nawu birrimarnedanginj kore kubolkwarlah Canaan.

<sup>6</sup> Esau benbenemey ngalbibininjkobeng nuye dja bebeywurd ngalbebeywurd dja bininj nuye rowk nawu birridjarrkni, dja mak benkang mayh nuye rowk, dja yehyeng rowk nuye nawu mangi kore Canaan, dja nungka wam kore kubolkwarlah djarrehkah kore benedanginj nawu Jacob. <sup>7</sup> Nawu bedda benebebhkarrmi wanjh nawern duninj, wanjh kunu minj benedjarrkniwirrinj munguyh, dja kore kubolkwarlah kore benedjalwohningini minj manme manwern yuwirrinj, dja mayh berrewoneng nawern duninj. <sup>8</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Esau nawu mak ngeyyoy Edom, nungka bolkmarnbom ni kore kurruluhdulum ngarre Seir.

<sup>9</sup> Kuhni kabenyolyolme Esau dja nawu Esau benbornang dja benkebmawahmeng. Esau wanjh nungka mawah bedberre bininj nawu birringeyyoy Edom, nawu birrini kore kurruluhdulum ngarre kunred Seir.

<sup>10</sup> Kuhni birringeyyoy Esau nuye bebeywurd dja Mawah nuye. Kaluk benbenebornang Eliphaz nawu nayaw ngarre Adah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, dja Reuel nawu nayaw ngarre Basemath ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng. <sup>11</sup> Dja nawu Eliphaz nunganwali bebeywurd nuye wanjh Teman, Omar, Zepho, Gatam dja Kenaz. <sup>12</sup> Dja namekbe Eliphaz nawu Esau bibornang nungka biwohmey ngalbuyika daluk ngalbu ngeyyoy Timna, ngaleng wanjh bimarneyawmey Amalek. Birrimekbe bininj rowk wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Adah benkebmakkahmeng.

<sup>13</sup> Dja nawu Reuel benbornang wanjh Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Birrimekbe wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Basemath benkebmakkahmeng.

<sup>14</sup> Dja nayayaw ngarre Esau nuye ngalbininjkobeng Oholibamah, ngalbu ngalbeywurd nuye Anah nawu Zibeon kornkumo nuyeni, wanjh nayayaw ngarre nawu bimarneyawmey Esau wanjh Jeush, Jalam, dja Korah.

<sup>15</sup> Nanih wanjh nawu birriwohrnani kore Esau benkebmawahmeng. Bebeywurd nuye Eliphaz nawu nadjdjanu nuye Esau, wanjh nawu birriwohrnani kaluk Teman, Omar, Zepho, Kenaz. <sup>16</sup> Korah, Gatam, dja Amalek. Birrimekbe wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Eliphaz benkebmawahmeng kore kubolkwarlah Edom, bedda wanjh Adah benkebmakkahmeng. <sup>17</sup> Dja bebeywurd nuye Reuel nawu Esau bibornang, wanjh bedda nawu birriwohrnani kaluk Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani, nawu Reuel benkebmawahmeng kore Edom, bedda wanjh Basemath benkebmakkahmeng, ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng. <sup>18</sup> Dja nayayaw ngarre Oholibamah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, bedda wanjh nawu birriwohrnani kaluk Jeush, Jalam, dja Korah. Bedda wanjh birrimekbe nawu

birriwohrnani nawu Esau nuye ngalbininj kobeng Oholibamah benyawmey, ngalbu ngalbeywurd nuyeni Anah. <sup>19</sup> Bedda wanjh birrimkebe bebeywurd nuye Esau nawu mak ngeyyoy Edom, dja nawu bindimarnewohrnani birribuyika bedberre bininj.

*Nawu Seir Benbornang Dja Benkebmawahmeng.*  
*Genesis 36:20-30*

<sup>20</sup> Bininj nawu birringeyyoy Hor, wanjh birriyingkihni kumekbe kubolkwarlah. Nanih wanjh bebeywurd dja mawahmawah nuye Seir nawu birrimkebe nawu Hor birringeyyoy. Nawu benbornang wanjh Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, <sup>21</sup> Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda nawu bebeywurd nuye Seir kore Edom nawu bindimarnewohrnani kore nawu birringeyyoy Hor. <sup>22</sup> Lotan nuye bebeywurd wanjh namud bedberre ngeyyoy Hori dja mak Heman. Dja Timna ngaleng benedanginj Lotan. <sup>23</sup> Shobal nuye bebeywurd wanjh Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, dja Onam dja nawu bindikebmawahmeng. <sup>24</sup> Zibeon nuye bebeywurd wanjh Aiah dja Anah. Nanih wanjh namekbe Anah nawu bongalkeng kore kubolkdarleh bu bennahnani donkey nuye Zibeon nawu kornkumo nuye. <sup>25</sup> Anah benbenbornang Dishon dja Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah. <sup>26</sup> Dishon nuye bebeywurd wanjh Hemdan, Eshban, Ithran, dja Keran. <sup>27</sup> Ezer nuye bebeywurd wanjh Bilhah, Zaavan, dja Akan. <sup>28</sup> Dishan nuye bebeywurd wanjh Uz dja Aran. <sup>29</sup> Bedda wanjh birrimkebe nawu bindimarnewohrnani bininj nawu birringeyyoy Hor. Kaluk birriwohrnani Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, <sup>30</sup> Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda wanjh bindibebbehmarnewohrnani nawu birringeyyoy Hor kore birribebbehmud kore kubolkwarlah Seir.

*Kunkareni Nawu Kings Birriwohrnani Kore Kunred Edom.*  
*Genesis 36:31-43*

<sup>31</sup> Nanih kabirringeydi king nawu birriwohrnani kore kubolkwarlah Edom, bu minj Israel birribangmekarrmeninj king benmarnewohrnayi. <sup>32</sup> Bela nawu beywurd nuye Beor, nungka yimerranj king wohrnani kore Edom. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Dinhabah. <sup>33</sup> Bu Bela doweng, wanjh Jobab nawu beywurd nuye Zerah nawu nakang Bozrah, nunganwali wanjh yimerranj king. <sup>34</sup> Bu Jobab doweng, Husham nawu nakang kubolkwarlah bedberre nawu Teman benkebmawahmeng, nunganwali yimerranj king. <sup>35</sup> Bu Husham doweng, wanjh Hadad nawu beywurd nuye Bedad, nawu bibom Midian kore kubolkwarlah Moab, nunganwali yimerranj king. Dja kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Avith. <sup>36</sup> Bu Hadad doweng, Samlah nawu nakang Masrekah, nunganwali yimerranj king. <sup>37</sup> Bu Samlah doweng, Shaul nawu nakang Rehoboth kore mankabo, nunganwali yimerranj king. <sup>38</sup> Bu Shaul doweng Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor, nunganwali yimerranj king. <sup>39</sup> Bu Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor doweng, Hadad nunganwali yimerranj king. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Pau, dja ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Mehetabel ngalyaw ngarre Matred, ngalbu ngalbeywurd nuye Mezahab.

<sup>40</sup> Nanih wanjh birringeyyoy nawu birriwohrnani nawu Esau benkebmawahmeng, kaluk nawu birriyawmud duninj birribolkngeykenkani kunred bedberre. Kaluk Timna, Alvah, Jetheth, <sup>41</sup> Oholibamah, Elah, Pinon, <sup>42</sup> Kenaz, Teman, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel dja Iram. Bedda wanjh birrimkebe nawu birriwohrnani kore Edom. Kunred kore birrini nawu birriyawmud duninj, wanjh birribolkngeykenkani.

Kuhni wanjh biyolyolmeng Esau nawu benkebmawahmeng bininj nawu birringeyyoy Edom.

## 37

*Bu Joseph Bukirrinarrinj Nuye.*  
*Genesis 37:1-11*

<sup>1</sup> Jacob ni kore kubolkwarlah bu kornkumo nuye djalwodjalwohrey korroko, kore kubolkwarlah Canaan. <sup>2</sup> Nahni kunwok wanjh kabenyolyolme Jacob dja nawu nungka benbornang.

Kunkareni, Joseph nawu yawurrinjni bu mandjewk nuyeni seventeen, wanjh nungka mayh benmirndenahnani, birridjarrknahnani nawu birridanginj, nawu nayayaw berrewoneng Bilhah dja Zilpah nawu kornkumo nuye ngalbibininj kobeng. Wanjh Joseph benmulewam kore kornkumo, yimeng bu bedda kunwarre birriyimi nawu birridanginj.

<sup>3</sup> Kaluk Israel biwernhmarnedjareni Joseph, dja nawu birribuyika wurdwurd nuye, nungka yiman walakkih benmarnedjareni. Nungka Joseph danginj bu kornkumo kohbanjminj, kunmekbekenh kunu nungka biwernhmarnedjareni. Wanjh Israel namak duninj bimarnemarnbom Joseph nawu kadjongburrenkenh. <sup>4</sup> Wanjh bu nawu

birridanginj birrinang kornkumo biwernharnedjareni nungka nawu Joseph, wanjh kunu bedda birriwidnani, dja minj baleh kunmak birrimarneyimening.

<sup>5</sup> Kaluk Joseph kodjbukirriwam, dja bu benmarneyimeng nawu birridanginj, bedda birriwernhwnidnang. <sup>6</sup> Nungka benmarneyimeng, “Kandibekka ngaye ngamulewarren bu ngakodjbukirriwam. <sup>7</sup> Kaluk ngad karridalkdukkani kore kabbal, dja kumekbe ngaye ngardduk kundalk mandobokenh wanjh dalkdolkkang dalkdjabdanginj mandjad, dja ngudda ngudberre kundalk birrimirndemornnamerrinj kore ngaye ngardduk kundalk, birrimarnedalkbodnanj kore ngaye ngardduk kundalk.” <sup>8</sup> Wanjh nawu birridanginj birrimarneyimeng, “Yiddok yiwohrnan ngadberre woybukkih, yiddok ngudda kaluk ngundiwokmarrkmang dja ngundimarnedurrkmirri?” Bu nungka kuhni kodjbukirriwam, dja mak bu benmarneyimeng, kunu wanjh birriwernhwnidnani.

<sup>9</sup> Wanjh nungka yawoyhkodjbukirriwam, dja benmarneyimeng birridanginj, yimeng, “Kandibekka, ngayawoyhkodjbukirriwam, dja kaluk kundung, dird dja eleven mankokkarrng ngandimarneboddangeni.” <sup>10</sup> Wanjh bu kuhni bimarneyimeng kornkumo warridj, wanjh nawu kornkumo birruy bimarneyimeng, “Njale kuhni bu yibukirribom? Yiddok woybukkih ngaye dja ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj, wanjh ngarrimre ngarribodnan kurorre kumirrk ke?” <sup>11</sup> Wanjh nawu birridanginj birrimarnekirrini, dja kornkumo nungka wanjh djalkarmeng kunwok kukange nuye.

*Bu Joseph Nuye Birridanginj Wanjh Nungka Birrikukweykang.  
Genesis 37:12-36*

<sup>12</sup> Kaluk nawu Joseph birridanginj birriwam kabindidalkwon mayh nuye kornkumo bedberre, birriwam darnkih kore kabolkngeyyo Shechem. <sup>13</sup> Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngudda yiburrbun bu nawu ngurridanginj kabindidalkwon mayh darnkih kore Shechem. Ngaye munkewe kore bedda.” Wanjh bimarneyimeng, “Mah kamak.” <sup>14</sup> Wanjh kornkumo yimeng, “Yiray wanjh dja yinan bu kamak bedda kabirrinu nawu ngurridanginj dja mayh warridj, dja yimdurndeng kanmarneyime.” Kunu wanjh nungka bimunkeweng kumekbebeh kanjdjikandjji ngarre Hebron, dja wam kore Shechem.

<sup>15</sup> Bu bebmeng kore darnkih Shechem, wanjh nakudji bininj bingalkeng bu nungka Joseph djahdjarenghey kore kabbal, dja bidjawam, “Ngudda njale yihyawan?” <sup>16</sup> Nungka yimeng, “Ngabenyawan nawu ngarridanginj, kab kanmarneyime bu bedda baleh mayh kabindidalkwon.” <sup>17</sup> Dja namekbe bininj yimeng, “Bedda birriwam dja ngabenbekkang birrimarneyimerrinj, ‘Karriray kunred Dothan.’” Wanjh Joseph djahdjawam benyikang nawu birridanginj, bengalkeng kore darnkih Dothan. <sup>18</sup> Bedda wanjh birrinang bu djarreh kumhrey, dja bu nungka minj bangmebebmengin bedberre, bedda birriwokmarnurrinj kabirribunkenh. <sup>19</sup> Bedda birrimarneyimerrinj, “Nanih nawu kamhre nawu munguyh kahkodjbukirrire. <sup>20</sup> Wardi karribu dja karrikukburriwe kore mandjorlokburrk\*, kaluk karrimulewan bu karriyime nawu mayh nabang bibom bikukyakwong. Wanjh karrinan bu baleh kayimerran bu nungka kahkodjbukirrire!”

<sup>21</sup> Dja Reuben nawu nawernwarre duninj bedberre, bu bekkang kuhni, nungka minj djareniwirrinj kumekbe birrimarneyimening, yimeng, “Yuwn bu karribun!” <sup>22</sup> “Yuwn mak ngurrikuribawarrhke! Dja wardi ngurridjalburriwemen kore kudjorlok manbu kukkukenh kondah kore kubolkdarleh, yuwn baleh mak karrimarneyime.” Kuhni nungka Reuben yimeng ba kaluk bibekmening kore bedda birrimarneyimening, dja birrurndiwemening kore kornkumo.

<sup>23</sup> Wanjh kunu Joseph benmarnebebmeng nawu birridanginj, bedda wanjh birriyerrkkeng nawu namak duninj nawu djongbudjongbuyindi, <sup>24</sup> dja nungka birrikang birriburriweng kore kudjorlok, kaluk kumekbe kudjorlok buki, minj boyuwirrinj.

<sup>25</sup> Wanjh bedda birriyerrkang birrihnguni manme, dja birriolkngang bindinang kabirrimhre bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng kore Gileadbeh, camel dorreng bedberre nawu birringorkani namanmak yiman spices, balm dja myrrh, kabirrikan kore Egypt kore birrihrey. <sup>26</sup> Wanjh Judah benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Njale kaluk karrimang bu karribun nawu karridanginj dja karrikukwarlkan?” <sup>27</sup> Kab karrikukweyka kore bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja yuwn baleh karrimarneyime, dja nungka karridanginj bulkkidj.” Wanjh nawu birridanginj birrikodjdukmeng.

\* 37:20 Hebrew kunwok kayime, “Kungad manbu Boyakminj”.

<sup>28</sup> Bedda nawu Ishmael benkebmawahmeng bininj wanjh birribayahmeng dja birriweykani njalehnjale. Bu bindimarnebebmeng, wanjh Joseph birridanginj birriwayhkeng Joseph kudjorlokbeh, dja birrikukweykang bu bedda bindiwong kunwardde nawern, yiman twenty silver shekels, dja bedda birrikang Joseph kore Egypt.

<sup>29</sup> Kaluk bu Reuben kumdurndi kore kudjorlok, dja nang Josephyak kumekbe kore kudjorlok, nungka welengdjokkerrinj manburra nawu djongbuhdjongbuyindi, <sup>30</sup> dja nungka yawoyhdurndi kore birridanginj dja yimeng, “Yawurrinj wanjh wam, dja ngaye baleh ngakurduyime?” <sup>31</sup> Wanjh bedda birrimey Joseph nuye nawu djongburreni, dja birribom goat, dja namekbe nawu Joseph nuye nawu djongburreni wanjh birridjukheng kore goat kunkurlba. <sup>32</sup> Wanjh bedda birrikang namekbe nawu namak duninj nawu djongburreni, birrikang kore kornkumo, dja birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nanih, wardi yikukna, dja kunubewu nuye nawu beywurd ke dja nuk burrkyak.” <sup>33</sup> Wanjh nungka wernhkukburknang dja yimeng, “Namekbe wanjh nuye beywurd ngardduk. Mayh nabang bibom bikukyakwong, Joseph bonj wanjh, woybukkih bikukdjalkdjalkmey.”

<sup>34</sup> Wanjh Jacob djokheng manburra nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, dja djongburinj nawu kunnjilngwarrenh, dja bimarnenjinlgwarreni kunkuyeng kunbarnangarra kunwern. <sup>35</sup> Bebeywurd nuye rowk dja ngalbebeywurd birrimey nuye kabirrinjilngmarnbunkenh, dja yiman bendabmeng rerrih, minj njilngmakmeninj. Nungka yimeng, “Bonj, ngadjalnjinlgwarre munguyh nuye beywurd ngardduk, kaluk ngayemanwali ngarrown, ngamalngre kanjdji kore nungka kore kunbolk Sheol.”<sup>†</sup> Kuhni yimi kornkumo bu bidjalmarnenalkbuni.

<sup>36</sup> Kaluk bininj nawu Midianbeh birrikukweykang Joseph kore kunbolk Egypt. Nawu Potiphar bimey, nawu King Pharaoh bimarnedurrkmirri, dja benmarnewohrnani djamun nawu birrirurknahnani Pharaoh nuye.

## 38

### *Judah Dja Tamar:* *Genesis 38:1-30*

<sup>1</sup> Wanjh Judah benbawong nawu birridanginj, dja wam beneni nakudji bininj nawu nakang kunred Adullam nawu nungka ngeyyoy Hirah. <sup>2</sup> Bu kumekbe ni, Judah binang ngalbeywurd nuye nakudji bininj nawu Canaan bikebmawahmeng, nawu nungka ngeyyoy Shua. Wanjh Judah benemarrinj dja beneyoy ngalmekbe daluk. <sup>3</sup> Wanjh ngaleng yawkani, kaluk narangem yawmey, kornkumo bingeykurrmeng Er. <sup>4</sup> Kaluk yawoyhyawkani dja yawmey narangem, bingeykurrmeng Onan. <sup>5</sup> Wanjh yawoyhyawmey nabuyika warridj, bingeykurrmeng Shelah. Ngaleng ni kore kunred Kezib bu nungka danginj.

<sup>6</sup> Kaluk bu Er djordminj, wanjh Judah daluk bimarnemey daluk nuye nawu beywurd nadjdjaman nuye, ngaleng ngeyyoy Tamar. <sup>7</sup> Dja Er nawu nadjdjaman nuye Judah, nungka bu Yawey binang kunwarre djalkadjuj, wanjh kunu Yawey bibom, doweng.

<sup>8</sup> Wanjh Judah bimarnemeymeng Onan, “Nguneyuwn ngalbu beneni Nakokok, bu mankarre kahyo bininj kabeneyo kamarrdjukun nuye nawu nawernwarre bu beneni, ba kunu wurdwurd yibenbornan nawu yiman nungka nuye rerrih.” <sup>9</sup> Dja Onan burrbom bu wurdwurd benbornayi, bininj birriyimeninj minj nungka nuyeniwirrinj, wanjh kunu bu rey beneyoy ngalbu nawernwarre nuyeni, nungka manduk yakbom kore kurorre, ba minj yawbornayi nuyeniwirrinj nawu benedanginj. <sup>10</sup> Wanjh Yawey nang bu kuhni kurduhkurduyimi kunwarre, wanjh kunu nungka warridj bibom doweng.

<sup>11</sup> Wanjh Judah bimarnemeymeng ngalbinjdoy nuye Tamar, yimeng, “Ngudda yidjalkamarrdjukkunnin kore kornkumo ke nuye kunrurrk, kumekbe yidjalnin munguyh, kaluk beywurd ngardduk nawu Shelah kadjorlmen.” (Kunmekbe yimeng bu nungka keleni bu yimankek nunganwali Shelah dowimeninj yiman birridanginj nuye benedoweng.) Wanjh kunu Tamar wam ningihni kore kornkumo ngarreni kunrurrk nuye.

<sup>12</sup> Kaluk rerrikah Judah nuyeni ngalbininj kobeng ngalbu ngalbeywurd nuye Shua, wanjh doweng. Wanjh Judah njilngwahnjinlgwarreni, wanjh kaluk bu njilngmakminj wanjh nungka wam bidbom kore kunred Timnah, kore bininj birrimuddadjekeyi sheep nuye, dja nawu benedabbolk Hirah Adullumbah wanjh benedjarrkwam. <sup>13</sup> Kaluk bu Tamar bekkang bu nabininjdoj kahre kore Timnah kabirrimuddadjekeyi sheep, <sup>14</sup> wanjh ngaleng yerrrkerrinj nawu kamarrdjukunkenh bu djongbuhdjongbuyindi, dja manburra djongburinj kebbarrkburrinj, wanjh wam yerrkang ni kore bininj

<sup>†</sup> 37:35 Sheol kameniyime “Kore nawu birridowerrinj kabirrihni”, dja yika “kumidj”.

kabirringimen kore kunred Enaim, kaluk kore manbolh manbu kahre kore Timnah. Kunmekbe yimeng bu ngaleng nang Shelah djordminj dja minj biwoyi beneniwirrinj.

<sup>15</sup> Kaluk Judah binang Timnah, dja nungka yimeng bu yimankek ngaleng daluk ngalbu kakukweykarren kore bininj. Kunmekbe nungka yimeng bu ngaleng kebbarrkbuyindi.

<sup>16</sup> Nungka minj burrbuyi bu ngaleng ngalbinjdoy nuye, wanjh nungka wam kore ngaleng ni kore kubolhidid, dja yimeng, "Yimray wanjh, ngarryo." Dja ngaleng bidjawam, "Njale kaluk kanwon ngarryokenh?" <sup>17</sup> Nungka yimeng, "Ngaye marnemunkewe goat yaw kore ngardduk mayh kamirnderri." Wanjh ngaleng bidjawam yimeng, "Yiddok ngudda kanwon njale ngadjalwohkarrme, kaluk marnedurndiwe bu ngudda yimmunkewe?"

<sup>18</sup> Nungka yimeng, "Njale kaluk yidjare won yidjalwohkarrme?" Wanjh ngaleng biwokmey yimeng, "Kanwo ring kunbidkenh nawu yingan kekiah nawu yiman rerrih yihngeybimidi, kaluk kunyarl dorrengh, dja mak kunkarndudj manbu yihkarndudjkarren." Wanjh kunu nungka biwong, dja beneyonginj. Kaluk ngaleng yawkani nungka nuye wurdyaw. <sup>19</sup> Wanjh ngaleng bu wam wanjh yerrkerrinj nawu kebbarrkbuyindi dja yawoyhdjongburrinj kamarrdjukunkenh kunmadj.

<sup>20</sup> Kaluk Judah munkeweng goat yaw, bininj nawu benedabbolk nawu nakang Adullam, nungka kang ba daluk bimarnedurndiwemeninj nawu biwong nawu djalwohkarrmi. Nungka kaluk bidjalyawam, minj bingalkemeninj. <sup>21</sup> Wanjh bendjawam bininj nawu birrini kumekbe, yimeng, "Baleh daluk ngalbu kakukweykaweykarren kore ngudberre yiwarrudjkenh, ngalbu ni kore kubolhidid kore Enaim?" Bedda birriyiming, "Minj kondah niwirrinj ngalbu kakukweykaweykarren kore ngadberre yiwarrudjkenh."

<sup>22</sup> Wanjh kunu nungka durndi kore Judah ni dja yimeng, "Minj ngangkemeninj dja mak bininj nawu kumekbe birrini birriyiming bu minj kumekbe niwirrinj daluk ngalbu kakukweykaweykarren kore bedberre yiwarrudjkenh." <sup>23</sup> Wanjh Judah yimeng, "Bonj, balkarmen nawu kahkarrme, marndi bu ngarryawan wanjh bininj kandidjekwiwon ngarrku. Ngaye ngamarnemunkeweng goat yaw, dja minj ngaleng yingalkemeninj."

<sup>24</sup> Kaluk rerrikah bu yiman dird danjbik Judah birrimarneyimeng, "Ngalbinjdoy ke ngalbu Tamar wanjh kujweykarrinj kore bininj, dja wanjh kayawkan." Judah yimeng, "Ngurrimbebkemen dja kunak ngurrikukwurlhkemen karrowen." <sup>25</sup> Bu birrimbebkeng ngaleng kunwok munkeweng nuye nawu nabininjdoy, yimeng, "Ngaye wurdyaw ngakan nuye bininj nawu nuye nahni." Dja mak yimeng, "Yinan bu yimankek yikukburrknan nangale nuye nawu nahni bininj nuye nawu yiman rerrih kahngeybimidi, kaluk kunyarl dorrengh, dja kunkarndudj?"

<sup>26</sup> Wanjh Judah kukburrknang dja yimeng, "Ngaleng wanjh ngalmak, dja ngaye ngawarre bu minj ngawoyi beywurd ngardduk nawu Shelah." Dja nungka Judah minj beneyawoyhyuwirrinj. <sup>27</sup> Bu kumwam ngarre wurdyaw bibuni wanjh narahrangem bokenh kanihkani.

<sup>28</sup> Bu wurdyaw mahmirri, nakudji bidbebmerrinj, wanjh kunu daluk ngalbu bibidyikarrmi wurdyawkenh, kunyarl mey nawu kukkurilbani dja bibendedukang, yimeng, "Namekbe wanjh bebmeng werkk." <sup>29</sup> Dja bu nungka biddurndiwerrinj, wanjh nawu benedanginj danginj werkkwerkk, wanjh ngaleng yimeng, "Kunukka wanjh ngudda yibemeng werkkwerkk." Wanjh kunu nungka ngeyyoy Perez.\* <sup>30</sup> Wanjh nunganwali danginj nawu benedanginj nawu benedukayindi kukkurilba kunyarl, wanjh nungka ngeyyoy Zerah.†

## 39

### *Joseph Namangukenh Birridangbalhmeng.* *Genesis 39:1-23*

<sup>1</sup> Bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, nawu birrikang Joseph kore Egypt, wanjh birribalkukweykang dja Potiphar bimey. Nungka Potiphar wanjh Egyptbeh bininj nawu king Pharaoh bimarnedurrkmirri, kaluk wohrnani bedberre djamun nawu king Pharaoh birrimarnerurknahni.

<sup>2</sup> Yawey wanjh benedjarrkrey Joseph, dja nungka Joseph bu baleh yimerrangeni nuye wanjh kamak rowk, dja nungka Joseph ni kore kunrurrk nuye Egyptbeh bininj nawu bimarnewohrnani. <sup>3</sup> Bu nungka nawu bimarnewohrnani nang bu Yawey benedjarrkrey Joseph, dja Yawey bibidyikarrmi ba bu baleh yimerrangeni nuyeni Joseph wanjh kamak rowk, <sup>4</sup> wanjh namekbe bininj Potiphar bimarnemeyimeng Joseph namak, dja bikurrmeng nungan kabinahnan, dja bimarnbom nungka Joseph benmarnewohrnani bininj nuye nawu birridurkknirri kururrk nuye, dja mak bimarnenahnani nawu

\* **38:29** Kunekke kunngay kayime "Kambehme werkkwerkk".

† **38:30** Kunekke kunngay kayime, "Manbu Mankukkurilba Kabame".

yehyeng rowk nuye. <sup>5</sup> Wanjh kundjalmekbe bu Potiphar yimeng bimarnbom Joseph kawohrnani kore kunrurrk nuye dja mak kore yehyeng nuye rowk, wanjh munguyh Yawey benmarnekurduyimi kunmak bininj nuye nawu namekbe Egyptbeh bininj. Kuhni Yawey kurduyimi bu nungka Josephkenh. Yehyeng nawu Potiphar karrmi wanjh God bimarnekurduyimi kunmak, kaluk kore kunrurrk dja mak kore kabbal. <sup>6</sup> Wanjh kunu nungka bidjalyibawong rowk Joseph wohnani. Dja bu nungka Joseph bikarrmi bimarnedurrkmirri, minj njale burrbuyi nawu Potiphar, nungka djalburrbuni manme nuye manbu nungan ngunihguni.

Dja Joseph nungka wanjh kukmakni dja mak kebmakni warridj. <sup>7</sup> Wanjh kaluk ngalbininj kobeng nuye nawu bimarnewohnani, ngaleng wanjh binani Joseph dja yimeng, "Yimray, ngarryo."

<sup>8</sup> Dja nungka birrahmeng, yimeng, "Bu ngaye ngankarrme ngawohnan, wanjh nungka nawu nganmarnewohnan minj njale kaburrbun kondah kore kunrurrk, yehyeng nawu nungka kakarrme wanjh nungka ngankurrmeng ngamarnenahnani. <sup>9</sup> Minj nangale nabuyika kawernhwohnan kondah kore kunrurrk, dja ngaye ngadjalwohnan. Minj njale ngankaybuyi, dja yidjalkudji ngudda nawu nuye ngalbininj kobeng. Kaluk baleh yimankek ngaye kuhni kunwarre duninj ngayime, dja God ngamarneyime kunwarre?"

<sup>10</sup> Dja madjamku ngaleng munguyh bu kunbarnangarrabubuyika bihmarneyimi, dja nungka Joseph bidjaldahmi, minj beneyuwirrinj dja minj mak niwirrinj kore ngaleng. <sup>11</sup> Kaluk kunbarnangarrakudji bu nungka ngimeng kururrk kore durrkmihdurrrkmirri, dja minj nangale mak nawu birridurrrkmirri birrininiwirrinj kururrk, <sup>12</sup> wanjh ngaleng bimarnekarrmeng manburrrba nawu kaddum djongbuyindi, dja yimeng, "Yimray ngarryo." Dja nungka djalbawong manburrrba kubid ngalenggarre dja kelerlobmeng kuberrk.

<sup>13</sup> Bu ngaleng nang nungka bawong manburrrba kubid ngalenggarre dja nungan kelerlobmeng kuberrk, <sup>14</sup> wanjh ngaleng benkayhmeng nawu birrimarnedurrkmirri, dja benmarneyimeng, "Nabininj kobeng ngardduk bimkang nahni nawu Hebrew bininj kanyemikan kadberre. Nungka ngimeng kondah nganeyuwirrinjenh dja ngaye ngakayhmeng. <sup>15</sup> Bu nungka nganbekkang ngaye ngakayhmeng, wanjh nungka bawong manburrrba nuye kore ngaye dja kelerlobmeng kuberrk."

<sup>16</sup> Wanjh ngaleng kurrmeng manburrrba nuye Joseph darnkih kore ngaleng ni, dja bimadbuni kamdurndengkenh nawu Joseph bimarnewohnani, <sup>17</sup> dja kunkudjiwi kunwok bimarneyimeng, yimeng, "Nawu Hebrew bininj nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngudda yimkang kore ngad, nungka wanjh nganmarnengimeng nganyemikankenh, <sup>18</sup> dja bu ngaye ngakayhmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka bawong manburrrba nuye kore ngaye, dja kelerlobmeng kuberrk."

<sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu Joseph bimarnewohnani bu bekkang kuhni kunwok nawu ngalbininj kobeng nuye bimarneyimeng bu yimeng, "Kuhni wanjh kunukka nganmarnekurduyimeng bininj nawu ngudda ngunmarnedurrkmirri", wanjh nungka kangewurllheng. <sup>20</sup> Wanjh nawu Joseph bimarnewohnani bikang Joseph birrangbalheng kore prison, kore bininj nawu king benhdangbalhmi birridangbalhmiyindi, wanjh kumekbe dangbalhmiyindi.

<sup>21</sup> Dja bu Joseph kumekbe ni kore dangbalhmiyindi, wanjh Yawey benedjarrkrey, bihkongibuni bihmarnekurduyimi kunmak munguyh, dja bininj nawu bennahnani nawu birridangbalhmiyindi, nungka Yawey bimarnbom bimarneyimeng Joseph namak. <sup>22</sup> Wanjh kunu namekbe bininj nawu bennahnani bikurrmeng Joseph benmarnewohnani bininj rowk nawu kumekbe birridangbalhmiyindi kore prison, dja nungka wohnani kore yehyeng nawu kumekbe prison birrikurduyimi. <sup>23</sup> Yawey benedjarrkrey Joseph dja bimarnbom bu baleh nungka yimi wanjh kamak rowk yimerrangeni, wanjh kunu namekbe nawu bennahnani minj baleh biyidjawayi kore Joseph nahnani.

## 40

*Joseph Benbenebbehmarnekarryolyolmeng Kunkodjbukirri Berrewoneng Nawu Birridjarrkdangbalhmiyindi.*

*Genesis 40:1-23*

<sup>1-2</sup> Kaluk yerrekah bininj bokenh benenjinlgwarrewong nungka nawu benehmarnekurrrkmirri, nawu king Pharaoh, nawu wohnawohnani kubolkwarlah Egypt. Nakudji bininj nawu wohnani bedberre nawu birrimarnebokani king Pharaoh, dja nabuyika nawu wohnani bedberre nawu manme birrimarnekinjeji nawu king. Nungka wanjh



yidduy bu kunmekbe beneyimeng bininj bokenh nawu benekihkimuk benemarnedurrknirri, <sup>3</sup> wanjh benbedangbalhmeng kore prison, kore kunurrk nuye bininj nawu wohrnani bedberre bininj nawu king birrimarnerurrknahnani, kaluk kubolkkudjiwi kore Joseph dangbalhmiyindi. <sup>4</sup> Wanjh namekbe nawu wohrnani bedberre djamun nawu king birrimarnerurrknahnani, wanjh bikurrmeng Joseph kabenbenenahnan, wanjh nungka benbenemarnedurrknirri, benbenemarnekani manme. Kaluk bedda kunkuyengwurd benedangbalhmiyindi.

<sup>5</sup> Kaluk kunkudji kumunun king Pharaoh nuye bininj nawu bimarnebokani dja mak nabuyika nawu bimarnekinjeji manme, nawu benedangbalhmiyindi kore prison, wanjh benebbbehkodjbukirriwam, kaluk manbebbhekarrebubuyika. <sup>6-7</sup> Kaluk bu kukabel bu Joseph benbenemarnebebmeng benbenenang bedda nawu benekihkimukni benemarnedurrknirri Pharaoh nawu birridjarrkdangbalhmiyindi, benbenenang bedda wanjh benenilngwarreni. Wanjh kunu Joseph benbedangjawam, “Njalekah bolkkime ngunekebbume?” <sup>8</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Ngad nganekodjbukirriwam, dja minj nangale kaburrbun bu kanbenemarnekareyolyolme.”

Wanjh Joseph benbenemarneyimeng, “God nadjalkudji kaburrbun dja kanmarnekareyolyolme. Wanjh ngadjare kandimarneyime nawu njale ngunekodjbukirriwam.” <sup>9</sup> Wanjh kunu bininj nawu king bimarnebokani bimarneyimeng Joseph bukirri nawu nuye nungka kodjbukirriwam, yimeng, “Bu gaye ngakodjbukirriwam nganang manrakel kore kumirrk ngardduk, <sup>10</sup> dja kore manrakel kaluk danjbik manyenyende, wanjh bu worrbebmerrinj, wanjh kundjalmekeberrih mannguy dangerrinj, dja manme mirredjolegminj manbu grapes. <sup>11</sup> Pharaoh nuye banikkin ngakarri kubid ngardduk wanjh ngamey grapes dja ngakalkiddjuwimeng kore banikkin nuye Pharaoh, dja ngabidkenwong banikkin nuye.”

<sup>12</sup> Wanjh Joseph bimarneyimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime. Manbu danjbik manyende kayolyolme kunbarnangarra danjbik, <sup>13</sup> kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbebke dja ngunmarnbun yiyawoyh-marnedurrknirri, dja ngudda kaluk yibidkenwon banikkin yiman bu kerngeghkenh yihkurduyimi bu ngudda yimarnebokani. <sup>14</sup> Dja yina! Kaluk bu ngudda ke kayimerran kamak rowk, wanjh kanburrbu gaye, dja kankongibu kunmak kanmarnekarduyimen, ngadjare kanmulewan kore Pharaoh ba ngabebme kondah kururrkbe. <sup>15</sup> Kunmekbe yikurduyimen dja gaye ngandijirdmey kore Hebrew ngadberre kubolkwarlah, dja kondah Egypt warridj minj njale kunwarre ngayimeninj ngandikurrmengkenh kondah kubolkwarre kore kururrkmunun.”

<sup>16</sup> Wanjh bininj nawu king bimarnekinjeji manme, bu nungka bimarnekarebekkang nabuyika nuye bu kamak rowk, wanjh nungka bimarneyimeng Joseph, “Gaye warridj ngakodjbukirriwam, ngangorrkani kukodj ngardduk basket danjbik manmekenh. <sup>17</sup> Kaluk kore basket manbu kaddum duninj, dahkendi manme manbu mankerrikenh manbubuyika nuye Pharaoh, dja mayhmayh birringuni manme kore basketbeh kukodj ngardduk.” <sup>18</sup> Wanjh Joseph yimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime. Nawu basket danjbik kaluk wanjh kayolyolme kunbarnangarra danjbik. <sup>19</sup> Kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbebke dja ngunkomdjobke wanjh ngunkubarnname kurrulk, dja mayhmayh ngundikukgun.”

<sup>20</sup> Wanjh bu kunbarnangarra danjbik kaluk Pharaoh nuyeni birthday bu burrbuni kore nungan danginj, nungka mulil marnbom bedberre bininj nawu birrikihkimukni birrimarnedurrknirri, dja nungka benbebebkeng bininj nawu bimarnebokani, dja nabuyika nawu bimarnekinjeji manme, benbenemkang kore bininj nuye nawu birrimarnedurrknirri birrikihkimukni. <sup>21</sup> Nawu bimarnebokani nungka king bimarbnom biyawoyhmarnedurrknirri, bibidkenwoni banikkin. <sup>22</sup> Dja nawu bimarnekinjeji manme, nungka bikubarnnameng kore kurrulk, kunmekbe yimerranj bu Joseph benbenemarnekareyolyolmeng.

<sup>23</sup> Wanjh yiman djamku kuninjkuu karreyimerranj, dja bininj nawu king bimarnebokani minj biburrbuyi Joseph, bidjalbengmidjdanj.

## 41

*Joseph Bimarnekareyolyolmeng Pharaoh Nuye Kunkodjbukirri.  
Genesis 41:1-36*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah bu mandjewk bokenh, wanjh Pharaoh kodjbukirriwam. Nungan bukirriburrinj kore yimankek darnkih mankabo Nile dingihdi. <sup>2</sup> Wanjh kumekbe nang seven birrikukmak dja birridjurdudjurdud bulikki birrimbidburrinj kore kukabobeh, birringuni kunbak. <sup>3</sup> Wanjh kumekbe birribuyikawali seven bulikki birrimbidburrinj

yerre nawu birrimowarreni dja birrimurrngbebmerrinj. Wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu bulikki rowk, kumekbe kore kurrid ngarre Nile mankabo. <sup>4</sup> Wanjh nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj bulikki bindikunguneng bindiyakwong rowk nawu birrikumakni birridjurdudjurduhni. Wanjh Pharaoh kodjkerrollkang.

<sup>5</sup> Kaluk nungka yawoyhkeyonginj, wanjh yawoyhkodjbukirriwam. Kumekbe nang seven manburkkimukni dja manmakni manme djordmerreni kore kundalkudji. <sup>6</sup> Wanjh kumekbe kaluk yerre kolhdebebmerrinj seven manmowarreni manme manbu yiman manmayorkwurlhkenh kinjeng. <sup>7</sup> Wanjh manmekbe manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu manmak manburkkimuk manme, bindiyakwong rowk. Wanjh Pharaoh kodjkerrollkang, yimerrinj, “A! Ngaye ngakodjbukirriwam.”

<sup>8</sup> Wanjh kunu bu kukabel nungka kangewarreminj, dja benmarnekayhmeng birriwern rowk bininj nawu birrikurdangni nawu birrini kore Egypt dja mak nawu birrimayaliwernni bininj, dja Pharaoh benmarneyimeng kore kodjbukirriwam, dja minj nangale mak bimarnekareyolyolmeninj Pharaoh.

<sup>9</sup> Wanjh bininj nawu wohnrnan bedberre nawu benmarnebokani king Pharaoh, nungka bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye bolkkime ngabendayhmeng bu kunwarre ngayimeng. <sup>10</sup> Bu ngudda Pharaoh kanbeneduy nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kanbenekurrmeng ngaye dja bininj nawu wohnrnan bedberre nawu manme ngundimarnekinjeji, kanbenedangbalhmeng kore kunrurrk nuye bininj nawu kawohnran bedberre nawu ngundimarnerrurknahnan. <sup>11</sup> Kaluk ngad nganekodjbukirriwam bu kunkakkudji, nungka dja ngaye nganebebbekodjbukirriwam manbebbekkarbuyika. <sup>12</sup> Wanjh kumekbe ngarridjarrkni yawurrinj nawu Hebrew, nawu bimarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohnran nawu ngundimarnerrurknahnan. Wanjh bu ngad nganemarneyimeng namekbe Hebrew, nungka wanjh nganenebebbekmarnekareyolyolmeng ngarrewoneng kore nganebebbekodjbukirriwam. <sup>13</sup> Dja bu nungka nganbenemarnekareyolyolmeng wanjh kundjalmekbe kurduyimerranj, ngaye kandurndiweng yawoyhmarnedurrkmirri, dja bininj nawu manme ngunmarnekinjeji, nungka wanjh yikukbarnnameng kore kurrulk.”

<sup>14</sup> Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj kabikimang Joseph, wanjh werkkwerkk birribekeng kore dangbalhmiyindi kubolkwarre kore kururrkmunun. Wanjh bu nungka djawurrkburrinj dja djongburrinj namak, wanjh kumwam bimarnebebmeng king Pharaoh, danginj kumirrk nuye. <sup>15</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Ngaye ngakodjbukirriwam, dja minj nangale nganmarnekareyolyolme, dja ngaye wobek kang bu ngudda yibekkan nawu bininj kakodjbukirrire wanjh ngudda yimarnekareyolyolme.”

<sup>16</sup> Wanjh Joseph biwokmey Pharaoh, yimeng, “Ngaye ngawid, dja God ngunmarnekareyolyolme kunmak ngudda nawu king Pharaoh.” <sup>17</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Kanbekka, bu ngakodjbukirriwam wanjh ngaye ngahdi kore kurrid ngarre Nile mankabo, <sup>18</sup> wanjh seven bulikki birridjurdudjurduh dja birrikumak birrimbidburrinj kore kukabobeh Nile, dja birringuni kunbak. <sup>19</sup> Wanjh seven birribuyika bulikki bedmanwali birrimbidburrinj nawu birridjalmowarreni duninj, birrimurrngbebmerrinj, birrikuyimi yiman minj kab korroko nganayi kore kubolkwarlah Egypt rowk. <sup>20</sup> Wanjh bulikki nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj, bedda wanjh bindinguneng bindiyakwong nawu seven birridjurdudjurduh bulikki nawu birrimbebmerrinj werkk. <sup>21</sup> Dja bu bindinguneng, kunmekbe birridjalkukyimi yiman rerrih minj bindinguyi, dja birridjalmurrngbebmerrinj munguyh, yiman bu kerngeghkenh birrikukyimi. Wanjh ngakodjkerrollkang.”

<sup>22</sup> “Dja mak nganang bu ngakodjbukirriwam seven manme djordmerreni kore kundalkudji, kaluk manburkkimuk dja manmak, <sup>23</sup> dja seven manme manbu manweleberrkni manmowarreni dja mak yiman manmayorkwurlhmikenh kinjeng, wanjh manmekbe kolhdedangerrinj rerre. <sup>24</sup> Wanjh manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu seven manmakni. Dja ngaye kuhni ngabenmarneyimeng birrikurdang, dja minj nangale nganmarnekareyolyolmeninj.”

<sup>25</sup> Wanjh Joseph bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Nawu ngudda Pharaoh yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudjiwi. God nguningkih bengdayhkeng bu baleh darnkih kakurduyime. <sup>26</sup> Nawu seven birrimak bulikki wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk, dja seven manmak manme wanjh seven mandjewk. Nawu yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudji. <sup>27</sup> Dja seven nawu birrimowarre bulikki nawu birrimurrngbebmerrinj nawu yerre bindimarnebidburrinj, wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk, dja manbu seven manlarrk manme manbu yiman kunmayorkwurlhmi kinjeng, manekke warridj wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk bu kabolkarlehmen, manme kayakmen kore kubolkwarlah Egypt rowk.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbe bu ngayimeng ke nawu king Pharaoh, God ngunyingkihng-dayhkeng bu baleh kakurduyime darnkih. <sup>29</sup> Kaluk kamre seven mandjewk bu manme manwern duninj karrikarme kore kubolkwarlah Egypt rowk. <sup>30</sup> Dja rerrikah wanjh kamre seven mandjewk bu minj kadjordmen manme, karridjalyawarren rowk. Wanjh bininj kaluk karribengmidjan kore manme manwern karrikarmi kore Egypt, kadjal-bolkwarremen duninj. <sup>31</sup> Wanjh bu kunmekbe kayimerran kadjewkwarremen rowk, karriyawarren duninj, wanjh kunmekbekenh kunu kaluk karribengmidjan kore manwern karrikarmi. <sup>32</sup> Dja bu bokenh yikodjbukirriwam, wanjh kunu ngunbukkan bu nungka God wokrayeworrinj duninj, dja nungan God darnkih kakurduyime kore ngunbukkang.”

<sup>33</sup> Mak Joseph yimeng, “Wanjh kunu yidjarrngbu bininj nawu mayalimak dja kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja yikurrmen kawohnan kore kubolkwarlah Egypt. <sup>34</sup> Dja mak yibenkurren bininj nawu kabirribolknahan, dja bu mandjewk seven bu manme manwern wanjh bedda kabirrimang yikah manme. Birriwarlahkenh bininj birrika kunkarrngbakmeng manbu manme bedberre, dja mankudji kabindiwon nawu kabirrimang kabirrikarekurre. <sup>35</sup> Kaluk bu kamre mandjewk kore manme manwern wanjh manme kabirrimang kabirrikarekurre bu ngudda Pharaoh yiwohnan yibenmarneyimen kabirrikarekurre kore kubolkkihkimuk, wanjh kumekbe kunu kakareyo. <sup>36</sup> Manmekbe manme kakareyo ba bu kaluk karringun bu kamre seven mandjewk kore kabolkdarlehmen karriyawarren kore kubolkwarlah Egypt. Kunmekbe yikurduyimen ba minj bininj karridowen bu manmeyak kondah kubolkwarlah Egypt.”

*Pharaoh Bikurrmeng Joseph Bu Kawohnan Kore Egypt.*

*Genesis 41:37-57*

<sup>37</sup> Bu kunmekbe Pharaoh bekkang nungka dja bininj nuye birrikihkimuk nawu birri-marnedurrkmirri, wanjh birribekkarrinj kamak bu kuhni kabirrikurduyime. <sup>38</sup> Wanjh Pharaoh bendjawam bedda nawu birrikihkimuk nuye, “Minj nuk nabuyika karringalke bininj yiman nungka Joseph nawu kunmalng God nuye kakarme?”

<sup>39</sup> Wanjh kunu Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Bu God kuhni rowk ngunbukkang, minj nangale nabuyika kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja minj nangale mayalimak yiman ngudda. <sup>40</sup> Ngudda wanjh yibenmarnewohnan bininj nawu kabirri kururk ngardduk, dja bininj rowk ngardduk ngundiwokmarrkmang kore yibenwokrayekwon. Dja ngudda yidjalwohrnan, dja ngaye ngadjalkudji nawu king ngawernwohrnan.”

<sup>41</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Yina ngaye kurrmeng ngudda yiwohnan kubolkwarlah rowk Egypt.” <sup>42</sup> Wanjh Pharaoh bidyerrkkerrinj nawu biddjongbuyindi nawu nungan king ngeydi, dja bibiddjongbom Joseph, dja bidjongbom manburba namak duninj, dja bimangiwoeng wirlmurrng gold chain. <sup>43</sup> Dja bikurrmeng karrakhenhdi kore wirlbarra, nungka king nuye nawernhmakni dja Joseph nuye manmakni rerrih. Wanjh bininj birrikayhmeng nuye Joseph bu kumhrey, “Ngurrimarnewayhmen.” Kuru wanjh bimarnbom kawohnan kubolkwarlah rowk Egypt.

<sup>44</sup> Dja mak Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Ngaye wanjh Pharaoh, dja bu ngudda minj yibenmarnekodjduhme bininj, minj baleh kabirrikurduyime kore kubolkwarlah rowk Egypt.” <sup>45</sup> Wanjh Pharaoh bingeykurrmeng Joseph Zaphenath-paneah, dja biwong daluk benemarrinj ngalbu ngeyyoy Asenath, ngalbeywurd nuye Potiphera nawu wohrnani yiwarrudj bedberre kore kunred On. Wanjh Joseph rey kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt.

<sup>46</sup> Joseph wanjh mandjewk nuyeni thirty bu dedjdjngmey bimarnedurrkmirri king Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt. Wanjh Joseph bu di kore Pharaoh wanjh bebmeng, dja wam regehrey kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt. <sup>47</sup> Wanjh bu mandjewk seven manme manwern djordmerreni, manwern duninj, <sup>48</sup> dja nungka manme mangi bu mandjewk seven kore manwern birrikarmi kore Egypt, dja nungka karekurmi kore kubolkkihkimuk. Kore kubolkkihkimukbubuyika nungka bebhkarekurmi manme manbu djordmerreni kumekbe kore kabal darnkih kore kubolkkimuk, kudjalmeke darnhkarekurmi. <sup>49</sup> Wanjh Joseph karekurmi manmim mandjalwernkenh duninj, yiman kamirndeyime kunkayalanj kore kurrid kurrula, kaluk minj munguyh bimbui rohrokmeninj, dja manwern duninj, minj nangale rohrokmeninj.

<sup>50</sup> Bu minj kumbangmeyimerrangimeninj bu mandjewk kawarremen, wanjh Joseph benbenebornang bebeywurd bokenh. Asenath ngalbeywurd nuye Potiphera nawu bininj yiwarrudj wohrnani bedberre kunred On, ngalmekbe Asenath bimarneyawmey Joseph. <sup>51</sup> Joseph bingeykurrmeng nadjdjaman Manasseh. Dja yimeng, “Kunmekbe

ngangeykurrmeng bu God nganmarnbom ngabengmidjdanj kunmurrngrayek ngardduk, dja mak yiman ngabenbengmidjdanj nawu ngarrimud.”\* <sup>52</sup> Dja nawu nawalawalak nungka wanjh bingeykurrmeng Ephraim. † Dja nungka yimeng, “Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nungka nganmarnbom ngayerdwerminj kore kondah kubolkwarlah kore nganjilngwarreni.”

<sup>53</sup> Wanjh mandjewk seven bu manme manwernni kore kubolkwarlah Egypt kaluk yakminj, <sup>54</sup> dja dedjdjngmey bu seven mandjewk bininj birriyawarrinj manme bu Joseph yimeng. Kubolkbubuyika rowk birriyawarreni, dja kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh manme yongohoyoy. <sup>55</sup> Kaluk bu birriwernhmarrwedoweni bininj kore Egypt rowk, wanjh kunnalk dorrengni bininj birrikayhmi Pharaoh, birridjawanj manmekah. Dja Pharaoh benmarneyimeng rowk bininj nawu Egyptbeh, “Ngurriray kore Joseph, dja bu baleh ngunmarneyime, kunmekbe ngurrikurdyuimen.” <sup>56</sup> Wanjh bu warlahminj manme birriyawarreni kubolkwarlah rowk Egypt, Joseph dangmarrhmay kunrurrk rowk kore manme karehkareyoy, dja weykani bedberre bininj nawu Egyptbeh. Dja djewkwarreminj duninj, meyakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

<sup>57</sup> Dja mak bininj birrimdolkarrinj kubolkbubuyika rowk, birrimrey kore Egypt kore Joseph mimweykahweykani. Kunmekbe birrikurdyuyimi bu birriyawarreni duninj kubolkbubuyika rowk kurorre.

## 42

### *Joseph Nuye Birridanginj Birriwam Kore Egypt.*

#### *Genesis 42:1-6*

<sup>1</sup> Bu Jacob bekkang manme manbu manmim birrikarmi kore Egypt, wanjh nungka benmarneyimeng bebeywurd nuye, yimeng, “Njalekah ngudda ngurrihdjalkuknarren?”

<sup>2</sup> Dja mak yimeng, “Kandibekka, ngaye ngabekkkang bu manmim kabirrikarme kore Egypt. Ngurriray kumekbe dja ngurrikan kunwardde ngurrimimmang kadberre, ba kunu karridarrkid dja minj karridowen.”

<sup>3</sup> Wanjh ten nawu Joseph birridangerrinj birriwam kabirrimang manmim kore Egypt.

<sup>4</sup> Dja Jacob keleni bu Benjaminj birridjarrkrawinj, marndi baleh yarrkka kunyid biwohmarnengalmeninj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka minj bimunkewemeninj Benjaminj nawu Joseph ngalbadjan ngalkudji berrewoneng. <sup>5</sup> Wanjh kunu Israel nuye bebeywurd birrimdjarrkbebmeng birribuyika bininj nawu birriwam kabirrimang manmim, dja manme birriyawarreni kore kubolkwarlah Canaan warridj.

<sup>6</sup> Kaluk Joseph wohrnawohnani kore kubolkwarlah Egypt, dja nungka wanjh mimweykani bedberre bininj rowk. Wanjh kunu bu Joseph nuye birridangerrinj birribebmeng, birrimarneboddanj kanjdji birriorrenani.

### *Joseph Benkoweng Nawu Birridanginj.*

#### *Genesis 42:7-26*

<sup>7</sup> Bu Joseph bennang nawu birridanginj nuye, wanjh kundjalmekbe benkukburknang, dja bu baleh yarrkka benmarneyimi, wanjh yiman yerreh benkukwakwani, dja warridj bu wokdi bedberre wanjh yiman yerreh benduy, dja bendjawam, “Ngudda balehbeh ngurrimdolkkkang?” Bedda birriwokmey, “Ngad ngarrimdolkkkang kubolkwarlah Canaan, manme ngarridjare ngarrimang.”

<sup>8</sup> Kaluk Joseph benkukburknang nawu birridanginj, dja bedda minj nungka birrikukburknayi. <sup>9</sup> Wanjh nungka bengdayhmeng bu korrokoni benbukirribom. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimwam ngurribolknabolkan, wardi ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun!” <sup>10</sup> Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngudda nawu yiwohnan, burrkyak, ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh ngarrimwam manme ngarrimang. <sup>11</sup> Ngad wanjh kornkumo nadjalkudji ngadberre, ngad nawu ngarrimarladj wanjh ngarriwoybuk, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh.” <sup>12</sup> Wanjh nungka yimeng bedberre, “Burrkyak, dja ngurrimwam ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun” <sup>13</sup> Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad nawu ngarrimarladj wanjh twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre, nawu kani kore kubolkwarlah Canaan. Yina, nawu nayahwurd duninj bolkkime kabenedjarrkni Ngabbard, dja nakudji yakminj.”

<sup>14</sup> Joseph benmarneyimeng, “Wanjh yiman ngaye ngayimeng ngudberre, ngudda ngurrimwam ngurribolknabolkan. <sup>15</sup> Dja kuhni wanjh ngakurdyuyime rohrokme

\* 41:51 Mannaseh kayime “bengmidjdanj”. † 41:52 Kunekke kungey kayime “Wernminj.”

ngudberre. Ngawokrayekworren Pharaoh nuye kungey dorreng, bu nayahwurd minj kamre, ngudda minj kondah ngurribolkbawon. <sup>16</sup> Ngurrimunkewemen nakudji kabimkan ngurridanginj nawu nayahwurd, dja ngurribuyika ngurridangbalhmiyindi kore prison, ba kunu kunwok ngudberre ngarohrokme, ngaburrbun bu ngudda kunwoybuk ngurriwokdi. Dja bu burryyak, wanjh ngawokrayekworren kore Pharaoh kungey dorreng bu ngudda woybukkih ngurrimwam ngurribolknabolknankenh.” <sup>17</sup> Wanjh nungka bendangbalhmeng rowk bu kunbarnangarra danjbik.

<sup>18</sup> Kaluk bu kunbarnangarra danjbik Joseph benmarneyimeng, “Kuhni ngurrikurduyimen dja ngurridarrkid, dja ngaye ngamarnekele God. <sup>19</sup> Bu ngudda bininj nawu ngurriwoybuk wanjh nakudji nawu ngurridanginj dangbalhmiyindin kondah kore prison, dja ngurribuyika naye wanjh ngurridurnderren, dja manmim ngurrikan bedberre nawu kabirriini kured ngudberre nawu kabirrihmarwe. <sup>20</sup> Dja ngurrimdjalka nayahwurd duninj ngurridanginj, ba kunu kunwok ngudberre ngaburrbun kunwoybuk, dja minj ngurridowen.” Wanjh bedda birrimarnekojdjukmeng.

<sup>21</sup> Dja bedda birrimarneyimerrinj, “Woybukkih wanjh ngad kunwarre karrimarneyimeng nawu karridanginj. Ngad karrinang nungka kangewarreni bu nungka kandjawadjawani kadberre bu minj karribuyi, dja ngad minj karrimarrkmayi, wanjh kunmekbekenh kunu karrikangewarre, kuhni kurduyimerranj kadberre.” <sup>22</sup> Reuben benwokmey, “Ngaye ngayimeng ngudberre, ‘Yuwn kunwarre ngurrimarneyime nawu yawurrij.’ Dja ngudda minj kandimarrkmayi, wanjh bolkkime ngadmanwali kunwarre kumwam kadberre bu kunkurlba nuye karremulewayindanj.” <sup>23</sup> Bedda minj birriburbuyi bu Joseph benbekkani, dja nungka bu wokdi bedberre wanjh kunwokbuyika kunwok wokdi, dja nabuyika biwokmulewani benmarneyolyolmi bu bedberrekhih kunwok.

<sup>24</sup> Wanjh nungka Joseph benbodmekenh Wong dja dedjdjingmey nalkbuni, dja kaluk benmarneborledmeng yawoyhwokdi bedberre. Dja benmarneyimeng bininj nuye birrimey Simeon birridukkang kore kumirrk bedberre nawu birridanginj. <sup>25</sup> Joseph benwokrayekwong bininj nuye kabindimarnebarlke baladji bedberre nawu birridanginj nuye, manmim kabirridahkendong, dja kunwardde kabindibebbehmarnedurndiwe kore baladji bedberre, dja mak kabindiwon manme kabirrirekenh. Bu kuhni bindimarnekurduyimeng, <sup>26</sup> bedda manmim birridelengkurmeng kubodme kore donkeys bedberre, wanjh birriwelengbolkbawong.

### *Nawu Birridangerrinj Birrikeleminj.*

*Genesis 42:27-38*

<sup>27</sup> Bu kukak birriwohyonginj wanjh kumekbe nakudji dangmarrhmay baladji nuye, manme kabiwon donkey nuye, wanjh nungka nang kunwardde nuye yongohoyoy kore kurrangmaye baladji! <sup>28</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Kunwardde ngardduk ngandimarnerndiweng. Kondah kahyo kore baladji ngardduk.” Wanjh bedda birrikangewarreminj dja birriborledmerrinj birrideldelmeng dja birriyimeng, “Baleh kuhni bu God kanmarnekurduyimeng kadberre?”

<sup>29</sup> Bu birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan, wanjh birrimarneyimeng rowk nawu benmarnekurduyimerranj. Birriyimeng, <sup>30</sup> “Bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah, yiman yerreh kanduy ngadberre, kanmarneyimeng yiman bu ngad ngarriwam ngarribolknahbolknankenh. <sup>31</sup> Kunmekbe nungka yimeng ngadberre, dja ngad ngarrimarneyimeng, ‘Ngad ngarriwoybuk bininj, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh, <sup>32</sup> dja ngad twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre. Nakudji yakminj, dja nawu nayahwurd duninj bolkkime kabeneni Ngabbard kore Canaan.’

<sup>33</sup> Kunmekbe ngarriyimeng, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah kanmarneyimeng ngadberre, ‘Kuhni wanjh ngaburrbun bu nguddambu ngurriwoybuk bininj. Ngurribawo nakudji nawu ngurridanginj kondah kore ngaye nganeni, dja ngurrika manme bedberre nawu ngurrihdjarrkni kured nawu kabirrimarwe dja ngurridurnde. <sup>34</sup> Dja ngurrimka nawu nayahwurd duninj ngudberre nawu ngurridanginj, ngurrimka kore ngaye ba kunu ngaye ngaburrbun bu ngudda minj ngurrimrawinj ngurribolknabolknankenh, dja ngudda wanjh ngurriwoybuk bininj. Wanjh kunu marnedurndiwe ngudberre nawu ngurridanginj, dja ngudda kamak ngurrire baleh yarrkka kondah kubolkwarlah dja ngurribayahme dja mak ngurriweykan njalehnjale.’”

<sup>35</sup> Bu bedda birriyakwong bu birrimarneyimi kornkumo, wanjh bedda birriwengenyakbom manme, wanjh birribebbhehdobokenhnang kunwardde bedberre benmarnebbbehoyoy kore baladji bedberre! Bu bedda dja kornkumo bedberre birridobokenhnang nawu kunwardde wanjh birrikeleminj. <sup>36</sup> Wanjh Jacob nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngudda kandibeywurdiyakwon. Joseph yakminj, Simeon yakminj, dja bolkkime ngurridjare ngurrikan Benjaminj. Kuninjkuwu wanjh nganarnekurduyimerranj kunwarre duninj.”

<sup>37</sup> Wanjh Reuben bimarneyimeng kornkumo, yimeng. “Bu ngaye minj ngamyirrundereng ke Benjaminj wanjh bonj, ngardduk beywurd bokenh yibenbenedun. Kanwo Benjaminj nganahnan dja ngaye ngamyirrundereng ke.” <sup>38</sup> Dja Jacob yimeng, “Beywurd ngardduk minj kumekbe ngurridjarkre, nawu benedanginj ngalbadjan ngalkudji berrewoneng doweng ngokko, dja nungka nadjalkudji kahdi. Bu yimankek ngurrire, nungka baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, wanjh kunu kandimarnbu ngaye nawu ngabulu, kunnjilngwarre dorreng ngarrowen ngamalngre kore Sheol.”

## 43

### *Birriyawoyhdurndi Kore Kunbolc Egypt, Benjaminj Dorreng.*

#### *Genesis 43:1-14*

<sup>1</sup> Kaluk manme birridjalyawarrinj bulkkidj kumekbe kore kubolkwarlah Canaan. <sup>2</sup> Wanjh kunu bu bedda birringuneng rowk manmim manbu birrimey kore Egypt, wanjh kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngurridurnde dja ngurrimyawoyhmang manyahwurd manme kadberre.” <sup>3</sup> Wanjh Judah bimarneyimeng, yimeng, “Nawu bininj kanwokrayekwong ngadberre, yimeng bu ngarridanginj minj ngarrikan wanjh nungka minj ngariyawoyhkebnan. <sup>4</sup> Wanjh Ngabba, bu ngudda yimunkewe nawu ngarridanginj ngarridjarkre, wanjh kunu ngarrire ngundimarnemang manme. <sup>5</sup> Dja bu minj yimunkewe, wanjh kunu minj ngarrire, dja namekbe bininj kanmarneyimeng ngadberre bu minj ngarrikan nawu ngarridanginj, wanjh minj nungka ngariyawoyhkebnan.”

<sup>6</sup> Wanjh Israel bendjawam, “Njalekah kumekbe kandimarnekurduyimeng bu kunwarre, ngurrimarneyimeng namekbe bininj bu ngurrikarme nabuyika nawu ngurridanginj?” <sup>7</sup> Bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka kandjawadjawani munguyh ngadkenh dja nawu karrimud, bu yimeng, ‘Yiddok kornkumo ngudberre kadjaldarrkid?’ dja, ‘Yiddok nabuyika ngurrikarme nawu ngurridanginj?’ Dja ngadbu ngarridjalwokmawokmangi kore kandjawadjawani ngadberre. Minj nuk ngarriburrbuyi nungka yimeninj, ‘Kondah yimka nawu ngurridanginj.’”

<sup>8</sup> Wanjh Judah bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Israel, yimeng, “Yimunkewemen yawurrinj bu ngaye ngakan, wanjh ngarrire werck ba ngad dja ngudda dja wurdwurd ngadberre karridjaldarrkid, dja minj karridowen. <sup>9</sup> Ngaye ngayeman ngawokkurrmeren nganahnan kamak rowk, ngudda kanwo ngaye nganahnankenh. Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke kondah yiyawoyhdarrkidnan, wanjh ngaye kandjalwelengnamen munguyh bu ngarrarrkid. <sup>10</sup> Dja bonj bu minj karridenghkerrimeninj, ngarrirawinj dja ngarrimdurndeyi bokenhkah.”

<sup>11</sup> Wanjh Israel nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Bu yiman bu ngurridjalle, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. Ngurridahkendo kore baladji ngudberre yikahwi nawu namakmak, nawu kondah kubolkwarlah karrikarme, dja ngurrikan ngurriwon burudjang namekbe bininj, ngurrikan manyahwurd balm manbu karrikudelkkerrenkenh, dja nayahwurd mankung, dja mak manmanjmak spice dja myrrh, dja pistachio nut dja almond. <sup>12</sup> Dja bokenh kunwardde ngurribebbhekan, dja ngurriwon kunwardde nawu ngundimarnedurndiweng kore kurrangmaye baladji ngudberre. Kunubewu mungu ngundimarnedurndiweng ngudberre. <sup>13</sup> Dja ngurrika warridj nawu ngurridanginj, dja ngurridjaldurnde kore namekbe bininj werckwerck. <sup>14</sup> Dja ngadjare God nawu Ngudjikimuk Duninj\* kabimarnbu ngunkongibun namekbe bininj, ba nungka kabimmunkewe nabuyika nawu ngurridanginj, dja Benjaminj dorreng ngurrimdjarkkurdeng. Dja ngaye bu ngandimarnedowen wurdwurd, wanjh bonj ngandidjalmarnedowen.”

### *Joseph Benkimey Nawu Birridangerrinj.*

#### *Genesis 43:15-34*

\* **43:14** Hebrew kunwok kayime “El Shaddai”.

<sup>15</sup> Wanjh kunu bedda nawu bininj birrikang nawu kabirriwon burudjang, dja mak kunwardde bokenh manbu birringalkeng kore baladji bedberre, dja mak Benjaminj warridj birrikang. Bedda birridokorokmeng birriwam kore Egypt dja birrimarnebebmeng Joseph, birridanginj kumirrk nuye. <sup>16</sup> Bu Joseph bennang Benjaminj dorrengh, nungka bimarneyimeng bininj nawu bimarnedurrkmirri kunrurrk nuye, yimeng, “Nanih nawu bininj yibenka kore kurrangmaye baladji, yibu mayh, dja manme yiyingkihmarabu, bedda wanjh ngarridjarrkngun bu barnangarraburrk.”

<sup>17</sup> Namekbe bininj kurduyimeng kore Joseph bimarneyimeng, dja benkang bedda nawu birridangerrinj kore Joseph nuye kunrurrk. <sup>18</sup> Wanjh bedda nawu birridangerrinj bu benkang kore Joseph nuye kunrurrk wanjh kunu birrikeleminj, bedda birrimarneymerrinj, “Bu kerrngehkenh kunwardde birrimdurndiweng kadberre birridahkendoy kore baladji, wanjh kunmekbekenh kunu kondah kankang kadberre. Nungka kadjare kandarrkidmang kadberre dja kanmarnbun bu karrimarnedurrkmirri, dja mak kamang donkey kadberre.”

<sup>19</sup> Wanjh kunu bedda birriwam kore namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph, birriwokdi nuye kore kururkdangmaye bu birribalngimi, <sup>20</sup> birriyimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, ngad ngarrimwam kondah kerrngehkenhni manme ngarrimey. <sup>21</sup> Dja bu ngarriwam ngarriwohyonginj kukak, baladji ngadberre ngarridangmarrhmay, ngarribebbhukngalkeng kunwardde rowk nawu ngarriwong manmeken, wanjh yongohoyoy kore kurrangmaye baladji. Wanjh ngarrimkang ngarrimayowhdurndiweng. <sup>22</sup> Dja ngad ngarrimkukkang warridj nabuyika kunwardde nawu manmeken ngarrimang. Ngad ngarriwakwan bu nangale baladji dorrengh warddedurndiweng ngadberre.”

<sup>23</sup> Wanjh nungka yimeng, “Bonj kamak, yuwn ngurrikele. Nawu God ngudberre dja nuye kornkumo nawu ngudberre, nungka ngunwong namakmak kore baladji ngudberre. Dja ngaye wanjh ngayingkihmaye nawu kunwardde ngudberre.” Bu kuhni yimeng wanjh nungka Simeon bimbebkeng bedberre. <sup>24</sup> Namekbe bininj nawu Joseph bimarnedurrkmirri benngimewong kore Joseph nuye kunrurrk, benbowong kukku birridengdjirridjburrij, dja benwong manme donkey bedberre birringuni. <sup>25</sup> Bedda nawu birridangerrinj birribekakang bu kaluk manme kabirringun kumekbe, wanjh kunu birriyngkihmarabom nawu kabirriwon Joseph burudjang bu nungka kambembe barnangarraburrk.

<sup>26</sup> Bu Joseph kumdokmeng kured, bedda birriwong burudjang nawu birrimkang kururrk, dja birrimarneboddanj kanjdji kurorre. <sup>27</sup> Nungka bendjawam bu yimankek birrimak, dja wanjh nungka yimeng, “Dja nawu nakohbanj kornkumo ngudberre nawu kandimarneyolyolmeng, yiddok nungka kamak? Yiddok munguyh kadjaldarrkid?” <sup>28</sup> Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka nawu yiman namarladj nawu kornkumo ngadberre, nungka wanjh kadjaldarrkid dja kamak kani.” Wanjh bedda birrimarneboddangeni birrikukenhmi. <sup>29</sup> Bu nungka Joseph bolknang dja binang Benjaminj nawu nungka benedanginj, ngalbadjan ngalkudji berrewoneng, nungka bendjawam, “Yiddok nahni nawu nayahwurd duninj ngudberre nawu ngurridanginj nawu kandimarneyolyolmeng?” Dja mak bimarneyimeng Benjaminj, “Ngudda nawu yawurrinj, ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak.” <sup>30</sup> Wanjh bu binang namekbe nawu benedanginj, nungka Joseph bimarnekangenalkbom duninj, wanjh nungka djalbebmeng werkkwerkk bolkyawam ba kanalkbunkenh. Nungka ngimeng kore nungan nuye kunrurrk kore yongohoyoy, dja kumekbe bimarnenalkbom.

<sup>31</sup> Kaluk bu kebdjirridjburrij rowk wanjh nungka kumbebmeng, kangerayekworrinj dja yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, “Ngurrimka manme.” <sup>32</sup> Nungka nakudjihkudji ni dja birriwong manme, dja nawu birridanginj, bedman birridjarrkni bebbehbeh birringuni, dja bininj nawu Egyptbeh nawu kumekbe birringuneng, bedman bebbehbeh birridjarrkni. Kunmekbe birriyimi bu bininj nawu Egyptbeh minj kabirridjarrkngun nawu Hebrew bininj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninj kabirridjarrkngun.

<sup>33</sup> Wanjh nawu birridanginj bedda bu Joseph nuye bininj benmarneyimeng kabirriyerrkan birrimirrkmay, wanjh benbolkbukkang kore birriyerrkarrinj, nawernwarre werkk yerrkang, yerre walawalakko, yerre wanjh nayahwurd duninj balyerrkang. Wanjh kunu birrinarrinj dja birrikangebarrhmeng. <sup>34</sup> Bu manme bindimarnemey kore Joseph nungka ni, wanjh Benjaminj nuyeni manme mandjalwern duninj. Wanjh mulil bedda birridjarrknguneng bu Joseph dorrengh, birribonguneng warridj, birrinjilngmarnburreni.

## 44

*Bu Manmolk Birrikurrmeng Nakudji Silver Banikkin Kore Benjamin Nuye Baladji.  
Genesis 44:1-13*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph biwokrayekwong bininj nawu bimarnedurrkmirri kururrk nuye, yimeng, “Nanih nawu bininj baladji bedberre yibenmarnebarlkemen, manme yibenmarnedahkendo, yirohrokmen manwern duninj manbu darnkih kabirribarabun kabirringorrrkan. Dja yibenbebbemarnedurndiwemen kunwardde bedberre, yikurmen kore kurrangmaye baladji bedberre. <sup>2</sup> Wanjh yikurrmen ngardduk banikkin nawu silver, kore kurrangmaye baladji nuye nawu nayahwurd duninj, dja kunwardde dorreng nuye yikurmen nawu nungka karremulewam manmimkenh nuye.” Wanjh nungka djalkurduyimeng rowk nawu Joseph bimarneyimeng.

<sup>3</sup> Wanjh bu kumbarrhbuni, nani nawu bininj nawu birridangerrinj, wanjh bindimunkeweng donkey dorreng bedberre kabirrire. <sup>4</sup> Minj djarreh birribolkbawoyi kubolkkimuk bu Joseph bimarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri, yimeng, “Werrkwerrk yibenkadju birrimেকে bininj dja bu yibenmarnebebme yibenmarneyimen, ‘Njale ngudda ngurrimarneyimeng kunwarre nawu nungka kunmak ngunmarneyimeng? Dja njalekenh ngurridjirdmey nawu silver banikkin nuye?’ <sup>5</sup> Dja wanjh namekbe nawu banikkin wanjh nanu nuye nawu nganmarnewohrnan kahbongubongunkenh, dja mak mankurdangkenh kahbonanganan ba bu kaburribun baleh bininj kabirrikurduyime. Kuhni wanjh kunwarre duninj ngudda ngurrikurduyimeng.’”

<sup>6</sup> Wanjh bu nungka bebmeng bedberre, kuhni kunwok rowk nungka benmarneyimeng. <sup>7</sup> Dja bedda birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda nawu kanmarnewohrnan kuhni kunwok yiyime? Ngad nawu ngarrimarladj, minj yiman kumekbe ngarrikurduyime. <sup>8</sup> Dja warridj ngarrimurndiweng ngudberre kubolkwarah Canaanbeh kunwardde nawu ngarringalkeng kore baladji ngadberre, wanjh kunu njalekah yimanke ngarridjirdmang silver mak gold nawu kayo kore kunurrk nuye nawu ngunmarnewohrnan? <sup>9</sup> Bu yingalke kore ngad nawu ngarrimarladj, wanjh namekbe nawu kakarrme, bonj, karrown dja ngarribuyika ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan.”

<sup>10</sup> Wanjh nungka yimeng, “Kunu bonj, dja bu ngangalke nawu nangale kakarrme, wanjh namekbe nanu nganmarnedurrkmirri, dja ngurribuyika wanjh bonj, minj biwelengname ngudberre.” <sup>11</sup> Wanjh werrkwerrk bedda rowk birribebbehkoluyhweng baladji bedberre kurorre dja birridangmarrhmay. <sup>12</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph dedjdjingmey yawahyawani. Wanjh yawam kore nawernwarre werrk, djalam kore walawalakko rowk, dja yerre duninj yawam kore nayahwurd duninj nuye. Dja banikkin badngalkeng kore Benjamin nuyeni baladji! <sup>13</sup> Bu kuhni yimeng bu ngalkeng wanjh bedda birrimadjdjalkmarrinj manburra bedberre nawu birridjongbuyindi, wanjh birriyawoyhkurrmeng baladji bedberre kore kubodme donkey dja birridurndi kubolkkimuk.

*Nawu Judah Mulewarrinj Bu Djawadjawam Nawu Joseph.  
Genesis 44:14-34*

<sup>14</sup> Bu Judah dja nawu birridanginj birrimbebmeng kore Joseph nuye kunurrk, wanjh Joseph kumekbe djahdjalmi, dja bedda birrimarnemankarrinj kore kurorre. <sup>15</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng, “Njale kuhni bu ngudda ngurrikurduyimeng? Minj nuk ngurriburrbun bu bininj nawu yiman gaye wanjh ngarrikurdang, ngarrikarrme nawu kanbukkan baleh bininj ngurrikurduyime, bebke ngudberre?” <sup>16</sup> Wanjh Judah yimeng, “Njale nuk ngad ngundimarneyime ngudda nawu kanmarnewohrnan? Njale nuk ngariyime? Baleh yimanke ngarrikurduyime ngarrimulewarren bu minj kuhni ngariyimeninj? God nungka nganmarnekarrebekeng bu kunwarre ngariyimeng ngad nawu ngarrimarladj. Wanjh kumekbe ngad kaluk ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad dja nungka warridj nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi.”

<sup>17</sup> Dja Joseph yimeng, “Kunukka minj gaye ngakurduyime! Nadjalkudji nganmarnedurrkmirri namekbe bininj nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi, dja nguddambu bonj, kunmodmikenh dorreng ngurridurnde kore kornkumo ngudberre.” <sup>18</sup> Wanjh Judah biyikang darnkih dja yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, gaye nawu ngamarladj, wanjh djawan kanbawo ngawokdi ke ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja yuwn kandung gaye nawu ngamarladj, dja madjamku ngudda yiman ngunerohrok yerreh nungan nawu Pharaoh. <sup>19</sup> Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kandjawam ngad nawu ngarrimarladj, ngudda yiyimeng, ‘Yiddok ngurrikarrme kornkumo, dja nuk nawu ngurridanginj?’ <sup>20</sup> Dja ngad ngundimarneyimeng, ‘Ngad ngarrikarrme



kornkumo nawu nakohbanj, dja mak ngarridanginj nawu nayahwurd duninj, nawu bimarnedanginj Ngabbard bu kohbanjminj. Nawu benedanginj nuye wanjh doweng dja nungka nadjalkudji kahdi nawu ngalbadjan ngalkudjihni berrewonengni, dja Ngabbard kabimarnedjare bulkkidj.’”

<sup>21</sup> “Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng, ‘Yimka kondah kore ngaye, ba ngaye ngakuknan nganan kumim ngardduk.’” <sup>22</sup> Dja ngad ngundimarneyimeng nawu kanmarnewohrnan, ngarriyimeng, ‘Nungka nawu yawurrinj minj kabibawon Ngabbard, dja bu kabibawon wanjh kunu Ngabbard nawu karrowen.’ <sup>23</sup> Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng bu minj ngarrimdjarrkre nawu ngarridanginj nayahwurd duninj ngadberre, ngad minj ngundi yawoyhkebnan. <sup>24</sup> Wanjh bu ngad ngarridurndi kore nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, ngad ngarrimarneyimeng kunwok rowk nawu ngudda nawu kanmarnewohrnan yiyimeng ngadberre.”

<sup>25</sup> “Wanjh kaluk bu Ngabbard ngadberre yimeng, ‘Ngurriyawoyhray, ngurrima kadberre manyahwurd manme.’” <sup>26</sup> Wanjh ngad ngarrimarneyimeng, ‘Minj ngarrire. Bu nayahwurd duninj ngarridjarrkre, wanjh kunu ngarrire, dja minj ngarriyawoyhkebnan namekbe bininj bu minj nungka dorreng nayahwurd duninj ngarridjarrkre.’” <sup>27</sup> Wanjh kunu nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, wanjh kanmarneyimeng ngadberre, yimeng, ‘Ngudda ngurriburrbun bu ngalbu ngalbininj kobeng ngardduk nganmarneyawmey narahrangem bokenh. <sup>28</sup> Nakudji nganbawong dja ngayimeng woybukkih wanjh mayh bikukdjalkdjalkmey, dja minj ngayawoyhnayi. <sup>29</sup> Bu ngurrikan nahni warridj, nganbawon dja bu yimankek baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, ngudda wanjh kandimarnbun ngaye nawu ngabulu, wanjh kunnjilngwarre dorreng ngarrowen, ngamalngre kore Sheol.’”

<sup>30-31</sup> Kuhni yimeng Judah biyolyolmeng kornkumo, wanjh mak yimeng nawu Judah, “Kunmekbekenh wanjh bu ngamarnebebme nungka nawu namarladj Ngabbard, dja namekbe nawu yawurrinj minj ngarridjarrkre, wanjh kunu nungka bu kannan ngadberre nungka yak, nungka wanjh karrowen, dja ngad ngarrimarnbun nungka nawu namarladj Ngabbard ngadberre nawu bulu, kunnjilngwarre dorreng karrowen kamalngre kore Sheol. Kunmekbe kayimerran bu nungka wanjh yiman kabiwalburrbun nawu yawurrinj, nungka kabidjalmarnemimbi. <sup>32</sup> Dja ngaye nawu ngamarladj, ngayeman ngawokkurrmerrinj nuye nawu yawurrinj bu Ngabbard ngamarneyimeng, ‘Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke, wanjh kunu ngaye kandjalwelengnamen ngudda Ngabba munguyh bu ngamimbi.’”

<sup>33</sup> Wanjh kunu Judah yimeng, “Kunmekbekenh wanjh ngaye nawu ngamarladj wanjh djawan, ngaye kondah ngahni nungkakenh nawu yawurrinj, dja marnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja nungka bonj, yibawo karrurdeng, nawu ngarridanginj birridjarrkdurnde. <sup>34</sup> Dja minj mak ngaye baleh ngayime ngarrurdeng kore Ngabbard bu nawu yawurrinj minj nganedjarrkre. Ngaye minj ngadjare nganan kunnjilngwarre Ngabbard nuye.”

## 45

### *Joseph Mulewarrinj Bedberre Nawu Birridanginj.*

#### *Genesis 45:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph minj munguyh kangerayekworrimeninj kore bininj kumirrk bedberre nawu birrimarnedurrkmirri. Wanjh kunu nungka kayhmeng yimeng, “Ngadjare ngurriyay kandibawo rowk.” Wanjh kunu minj nangale mak Joseph birridjarrkniwurrinj bu nungka mulewarrinj bedberre nawu birridanginj. <sup>2</sup> Dja nungka wernkih duninj nalkbom, birrinalkbekkang bininj nawu Egyptbeh, dja kaluk Pharaoh dja nawu birrini kururk nuye birriwobek kang.

<sup>3</sup> Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngaye wanjh Joseph. Yiddok ngardduk kornkumo kadjaldarrkid?” Wanjh kunmekbe nawu birridanginj nuye minj mak baleh birriyimeninj yimankek birriwokmayi, dja birrikeleminj duninj bu nungka dorreng benmarnedanginj.

<sup>4</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj nuye, “Mah, ngadjare ngurrimdarnhray.” Bu kunmekbe birrikurduyimeng birridarnhyikang wanjh nungka benwelengmarneyimeng, “Ngaye wanjh karridanginj nawu Joseph nawu ngudda kandikukweykang kore Egypt. <sup>5</sup> Dja bonj, yuwn ngurrikangewarre, dja yuwn mak ngurriwelengnamerren bu ngaye kandikukweykang kondah, dja God nganmunkeweng ngamyngkihokmeng ngudberre ba bu nungka kanngehke dja minj mak karridowe rowk.”

<sup>6</sup> “Dja kuhni ngayime. Kanbekka. Dja mandjewk bokenh kamarnbun bu minj manne karrikarmeninj kondah kubolkwarlah Egypt, dja mak kaluk bu five mandjewk minj bininj kabirribolkkarung kabirrimimdujdjengkenh, minj mak kabirrimimmoyhmang. <sup>7</sup> Dja God nganmunkeweng ngamingkihdokmeng ngudberre, ba kunu yikahwi nawu ngudberre bininj ngurridjaldarrkid kondah kurorre. Nungka wanjh ngunungehke kundulkarre duninh nuye dorreng ba ngurriwern ngurridjaldarrkid.”

<sup>8</sup> “Kunmekbe wanjh, minj ngudda kandimmunkewemeninj kondah, dja nungka God nganmunkeweng. Nungka nganmarnbom yiman kornkumo rerrih nuye Pharaoh, ngabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu kabirriwern kururrk nuye, dja ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk.”

<sup>9</sup> “Wanjh werrkwerrk ngurridurnde kore Ngabbard, dja ngurrimarneyimen, ‘Kuhni wanjh beywurd ke nawu Joseph ngunmarneyime, “God nganmarnbom ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk. Wanjh yimray kore ngaye djalwerrkwerrk, dja yuwn yiwobolkmaddeng. <sup>10</sup> Ngudda kaluk yini kore kunred Goshen, darnkih kore ngaye, ngudda, dja mak wurdwurd ke, dja mak mawahmawah ke, dja mak mayh nawu sheep, goat, bulikki, dja mak yehyeng rowk nawu yikarme. <sup>11</sup> Ngaye kaluk won manne kumekbe, dja five mandjewk kamre bu kadjewkwarremen, minj manne kadjordmen. Bu minj yimre ngudda dja nawu ngurridjarrkni dja nawu ke rowk, wanjh ngurridjalyawarren duninh.” Kuhni ngurrimarneyime nawu nganbornang.’”

<sup>12</sup> Mak Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngudda wanjh ngudman kandikuknan, dja Benjaminj ngudda warridj nawu ngarrdanginj kannan, dja wanjh woybukkih ngaye nawu ngawokdi ngudberre. <sup>13</sup> Ngurrimarneyimen Ngabbard bu ngandikukenwong kondah kore Egypt, dja mak ngurrimarneyolyolmen yehyeng nawu ngurriwern. Dja ngurrimka Ngabbard kondah, djalwerrkwerrk ngurrimka.”

<sup>14</sup> Wanjh nungka bimarneberlwakbom kukom nuye Benjaminj dja bimarnenalkbom, dja Benjaminj nunganwali bimarnenalkbom. <sup>15</sup> Dja nungka benbunjmey rowk nawu birridanginj dja benmarnenalkbom. Wanjh kaluk rerrikah bedda nawu birridangerrinj birriwokdi nuye.

*Bu Pharaoh Dorreng Birrinjilngmakminj.*

*Genesis 45:16-24*

<sup>16</sup> Kaluk kore Pharaoh nuye bininj birriwobekkang bu Joseph nuye birridanginj birrimwam Egypt, wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrikihkimuk, nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh, bedda rowk birrinjilngmakminj. <sup>17</sup> Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu ngurridanginj bu ngayimeng ngadjare bedda birrimadjkurmen kubodme bedberre nawu mayh bedberre dja birridurnden kore kubolkwarlah Canaan. <sup>18</sup> Wanjh kumekbe bindima kornkumo dja mak bininj rowk ngudberre, dja kabirrimyawayohdurndeng kore ngaye. Wanjh ngaye bolkwon ngudberre kore kuwernholkmak kondah kubolkwarlah Egypt, dja munguyh ngurriwern manne manmak duninh. <sup>19</sup> Dja mak ngaye Pharaoh wokrayekwon ngudda Joseph, wanjh yibenmarneyimen bu kabirrikan wirrbarra kondah Egyptbeh ba kabirrimdahkendan wurdwurd dja ngalbibininjkobeng, dja mak nawu kornkumo ngudberre, wanjh birrimray kondah rowk. <sup>20</sup> Dja mak yibenmarneyimen, ‘Yuwn ngurrijilngwarre bu yehyeng ngurribawon nawu ngudberre. Bonj, dja ngurridjalbawo, dja kondah kore kubolkwarlah Egypt kunwernmak duninh ngarre ngurrimang.’” Kuhni rowk nawu Pharaoh bimarneyimeng Joseph.

<sup>21</sup> Wanjh nawu bebeywurd nuye Israel kunmekbe birrikurduyimeng. Joseph benwong wirrbarra bu Pharaoh biwokrayekwon, dja mak manme benwong kabirrirekenh. <sup>22</sup> Benbebbehmadjwong rowk kunmadjmakmak, dja Benjamin nungka wanjh biwong kunwardde nakimuk, 300 silver shekels, dja kunmadjwern duninh. <sup>23</sup> Dja kuhni wanjh bimarnemunkeweng kornkumo nuye, kaluk ten donkeys nawu birringorrkani namakmak duninh nawu nakang kumekbe Egypt, dja ten donkeys ngaldahdaluk nawu birringorrkani manmim dja manme dja yehyeng nuye kornkumo bu kamrekenh. <sup>24</sup> Wanjh nungka Joseph benmunkeweng nawu birridanginj nuye dja benmarneyimeng, “Yuwn ngurridurren bu ngurrire.”

*Bu Birriwokmulewam Jacob Kore Joseph Benmarneyimeng.*

*Genesis 45:25-28*

<sup>25</sup> Wanjh birriwam birriwelengbolkbawong Egypt, birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan. <sup>26</sup> Wanjh birrimarneyimeng, “Joseph nungka kadjaldarrkid. Nungka kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk.” Jacob wanjh kukkangebarrhmeng dja minj benwoybukwoyi. <sup>27</sup> Dja kaluk bu bedda birriwokmulewam rowk bu Joseph benmarneyimeng, dja mak bu nang wirrbarra

manbu Joseph bimarnemunkeweng kabikankenh, wanjh kunu nungka Jacob nawu kornkumo bedberre wanjh yawoyhkangemarrminj. <sup>28</sup> Wanjh Israel yimeng, “Bonj, ngaburrbun kadjaldarrkid Joseph nawu beywurd ngardduk. Ngare nganan dja yerre wanjh ngawelengdownen.”

## 46

*Bu Yawey Bimarnebukkarrinj Nawu Jacob.*

*Genesis 46:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh kunu Israel bolkbawong wam, nungka kang yehyeng rowk nawu nuye. Bu nungka bolkmey Beersheba, nungka bom mayh kinjeng nuye God. Nahni God wanjh God nuyeni Isaac warridj, nawu Jacob bibornang. <sup>2</sup> Dja kunmekbe God bimarnewokdanj Israel bu yiman nungka biwaralnani bu kukak, yimeng, “Jacob, Jacob!” Wanjh Jacob biwokmey, yimeng, “Kondah ngaye.” <sup>3</sup> Wanjh God bimarneyimeng, “Ngaye wanjh God. Dja ngaye God nuye nawu ke kornkumo. Yuwn yikele bu yire kore Egypt, dja bu kumekbe yini ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyemerran birriredbo nawu birrikuken. <sup>4</sup> Ngaye ngudda ngarrdjarrkre Egypt, dja woybukkih ngaye durndiwe kondah warridj. Dja nungka kaluk Joseph yimarnedowen kore nungka ngunedj.”

<sup>5</sup> Wanjh Jacob bolkbawong Beersheba, dja bebeywurd nuye Israel birrikang Jacob nawu kornkumo bedberre, dja wurdwurd bedberre, dja ngalbibininjkobeng bedberre bindikang, birridahkendi kore wagon manbu Pharaoh munkeweng kabenkankenh. <sup>6</sup> Dja birrikang warridj mayh bedberre dja yehyeng bedberre nawu birrikarmi, nawu benmarnewernminj kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh Jacob dja bedda rowk nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh birriwam rowk kore Egypt. <sup>7</sup> Nungka benkang rowk bebeywurd dja mawamawahmikenh, ngalbebeywurd dja ngalmawahmikenh. Birriwern rowk nawu benbornang dja benkebmawahmeng birridjarrkwam Egypt.

*Nawu Birridjarrkwam Jacob Kore Egypt.*

*Genesis 46:8-27*

<sup>8</sup> Jacob dja nawu nungka benbornang dja benkebmawahmeng nawu birrimwam Egypt, kuhni wanjh birringeyyoy birrimekbe nawu Israel benbornang dja benkebmawahmeng. Reuben nungka Jacob nuyeni nawu nadjdjaman. <sup>9</sup> Reuben bebeywurd nuye wanjh Hanoah, Pallu, Hezron, dja Carmi. <sup>10</sup> Simeon bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, dja Shaul nawu nungka nayaw ngarreni daluk ngalbu ngalkang Canaan. <sup>11</sup> Levi bebeywurd nuye wanjh Gershon, Kohath dja Merari. <sup>12</sup> Judah bebeywurd nuye wanjh Er, Onan, Shelah, Perez, dja Zerah. (Bedda nawu Er dja Onan wanjh ngokkokenh benedoweng kore kubolkwarlah Canaan.) Nawu Perez nungan nuye bebeywurd wanjh Hezron dja Hamul warridj birridjarrkwam. <sup>13</sup> Isaachar bebeywurd nuye wanjh Tola, Puah, Jashub, dja Shimron. <sup>14</sup> Dja Zebulun bebeywurd nuye wanjh Sered, Elon, dja Jahleel.

<sup>15</sup> Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Leah nawu bimarneyawmey Jacob kore Paddan Aram, dja warridj ngalbeywurd nuye ngalbu Dinah. Nanih nawu bebeywurd dja ngalbeywurd, dja mawamawahmikenh nuye Jacob nawu Leah ngarreni wanjh thirty three.

<sup>16</sup> Gad bebeywurd nuye wanjh Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, dja Areli. <sup>17</sup> Asher bebeywurd nuye wanjh Imnah, Ishvah, Ishvi, dja Beriah. Ngaldaluk bedberre wanjh Serah. Beriah nungan nuye bebeywurd wanjh Heber dja Malchiel birridjarrkwam.

<sup>18</sup> Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Laban biwong Leah ngalbeywurd nuyeni. Bedda nawu Zilpah bimarneyawmey Jacob wanjh sixteen bebeywurd dja mawamawahmikenh dja ngalmawahmikenh nawu Zilpah ngarreni.

<sup>19</sup> Dja nayayaw ngarreni Rachel ngalbu ngalbininjkobeng nuye Jacob, wanjh Joseph dja Benjaminj. <sup>20</sup> Bu Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt wanjh bebeywurd nuye benedanginj nawu Manasseh dja Ephraim, nawu ngalbadjan berrewoneng wanjh Asenath ngalbeywurd nuyeni Potiphera, nawu nungka yiwarrudj wohrnani bedberre kore kunred On. <sup>21</sup> Benjaminj bebeywurd nuye wanjh Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppm, Huppm, dja Ard.

<sup>22</sup> Birrimekbe wanjh nayayaw Rachel ngarreni nawu Jacob benbornang. Bedda wanjh fourteen bebeywurd nuye Jacob dja mawamawahmikenh nawu Rachel ngarreni.

<sup>23</sup> Dan beywurd nuye wanjh Hushim. <sup>24</sup> Naphtali bebeywurd nuye wanjh Jahzeel, Guni, Jezer, dja Shilleem.

<sup>25</sup> Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Laban biwong Rachel ngalbeywurd nuyeni. Bedda wanjh nawu Bilhah bimarneyawmey Jacob, wanjh seven nawu bebeywurd dja mawamawahmikenh nawu Bilhah ngarreni.

<sup>26</sup> Bedda nawu birridjarrkwam Egypt Jacob dorreng, nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh 66 bininj dja daluk. Dja nawu ngalbibininjkobeng bedberre minj bindirohrokmeninj. <sup>27</sup> Dja nawu bebeywurd nuye Joseph nawu benedanginj kore Egypt, bu bedda dorreng wanjh 70 bininj dja daluk bu Jacob dja nungka nuye nawu birriwam kumekbe Egypt.

*Joseph Benbengdayhkeng Nawu Nuye Namud Bu Kabirrimarnebebm Pharaoh.  
Genesis 46:28-34*

<sup>28</sup> Jacob bimunkeweng Judah yingkihdokmeng kore Joseph, kabimarneyime kabimdabke kore Goshen, wanjh birriwam kore kunred Goshen. <sup>29</sup> Wanjh Joseph mey nuye wirlbarra, dja wam kore Goshen kabirrabke kornkumo nuye nawu Israel. Bu Joseph bimarnebebmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka biwanjbimey nuye kornkumo dja bimarnealkbom kunkuyeng. <sup>30</sup> Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Bonj, bu ngayemam yawoyhkebnang ngudda, ngaburrbun yidjaldarrkid, wanjh kamak ngarrowen."

<sup>31</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj dja birriwern nawu kornkumo nuye birridjarrkni, yimeng, "Ngaye ngare nganewokdi Pharaoh, ngamarneyime, 'Ngaye ngarridanginj dja Ngabbard dja bininj nuye rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Canaan wanjh birrimwam kore ngaye. <sup>32</sup> Bedda nawu bininj wanjh mayh kabirrinahnan dja birrimirndeyorrkeng nawu sheep, goat, dja bulikki bedberre, dja mak birrimkang yehyeng bedberre nawu kabirrikarme.' Kunmekbe wanjh ngayime nuye Pharaoh mulewan ngudberre."

<sup>33</sup> "Dja bu nungka Pharaoh ngunkayhme ngudberre ngurringimen nuye dja ngundjawan ngudberre, 'Ngudda baleh ngurridurkmirri?' <sup>34</sup> Wanjh ngudda ngurridjalwokma, ngurriyimen, 'Ngad nawu ngarrimarladj, ngad ngarrinahnan mayh bu ngariyawurinj dja munguyh ngarridjalnahnan, yiman Mawah ngadberre birrikurduyimi.'" Mak Joseph yimeng bedberre, "Bu kuhni ngurriyime wanjh ngunbolkwon ngurrini kore kunred Goshen, dja Egyptian bininj kabindinjirrhmiwon rowk bininj nawu mayh kabirrinahnan, minj kabirridjarrkni."

## 47

*Nawu Pharaoh Benbolkwong Israel Dorreng.  
Genesis 47:1-12*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph wam ngimeng kore Pharaoh, dja bimarneyimeng, yimeng, "Kornkumo ngardduk dja nawu ngarridanginj birrimwam, kaluk sheep, goat, dja bulikki bedberre birrimirndeyorrkeng, dja mak birrimkang yehyeng nawu kabirrikarme, birrimwam kubolkwarlah Canaanbeh dja bolkkime kabirriini kore kunred Goshen." <sup>2</sup> Wanjh Joseph benmey yikah kubidkudji nawu birridanginj dja benkang kore Pharaoh kumirrk nuye. <sup>3</sup> Pharaoh bendjawam, "Ngudda baleh ngurrikurduyime ngurridurkmirri?" Dja bedda birrimarneyimeng Pharaoh, "Ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh mayh ngarrihdjalnahnan, yiman mawahmawah ngadberre birrikurduyimi." <sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimeng Pharaoh, "Ngad ngarrimwam ngarridjare kondah kubolkwarlah ngarriwohni, dja kore kubolkwarlah Canaan minj karralkdi bedberre mayh ngadberre nawu ngarrimarladj, dja bolkwarreminj duninh bu djewkwarrewong, wanjh bolkkime ngundidjawan ngarridjare kanbolkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngarrini kore kunred Goshen."

<sup>5</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj birrimwam kore ngudda. <sup>6</sup> Bu bedda baleh kabirridjare kabirriini wanjh bonj kumekbe yibenbolkwo. Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj yibenbolkwo kore kuwerhbolkmak, bonj birrinin kore kunred Goshen. Dja bu yibenburrbun yikah kore bedda nawu birrimak, wanjh yibenkurren kabirrinahnan mayh ngardduk."

<sup>7</sup> Wanjh Joseph bimkang Jacob nawu kornkumo nuye bingimiwong kore Pharaoh, bimarneanginj kumirrk nuye, wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. <sup>8</sup> Wanjh Pharaoh bidjawam Jacob, yimeng, "Ngudda kaluk baleh yimi mandjewk ke bu yimimbi?" <sup>9</sup> Wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, "Ngaye mandjewk ngardduk bu ngadjalwohreywohrey wanjh 130 mandjewk. Minj nawern mandjewk ngamimbiniwirrinj dja mak kunrayek nganmarnebebm. Ngaye bu mandjewk ngardduk minj yiman bedda nawu mawahmawah ngardduk bu birridjalwohreywohrey." <sup>10</sup> Wanjh

Jacob biwoknang bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. Dja wanjh bibawong Pharaoh dja wam.

<sup>11</sup> Wanjh Joseph benbolkwong kornkumo nuye dja nawu birridanginj, kuwern-hbolkmak benbolkwong kunred Rameses kumekbe kore Pharaoh biwokrayekwong. <sup>12</sup> Dja mak Joseph manne benwoni nawu kornkumo nuye, dja birridangerrinj, dja birriwern rowk nawu birridjarrkni kornkumo, manne benmarnerohrokmi bedberre. Nawu benkarri mi wurdwurd birriwern wanjh manwern benwoni, dja nawu wurdwurd birrimirndeyahwurd benkarri mi wanjh manyahwurd benwoni.

*Bu Djewkwarreminj Duninj Joseph Weykani Manme Bedberre.*  
*Genesis 47:13-26*

<sup>13</sup> Wanjh kore kubolkwern rowk bolklarlehminj duninj, bu djaldjewkwarreni munguyh, kummekbekenh wanjh minj manme birrikarrmeninj. Egypt dja Canaan bolkwarreminj duninj bu kummekbekenh mandjewk djewkwarrewong. <sup>14</sup> Bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan wanjh birribayahmi manme, dja birrikukwong rowk Joseph kunwardde bedberre, birriyakwong bu manmim birrimimangi, dja nungka kang kunwardde kore kunurrk nuye Pharaoh. <sup>15</sup> Wanjh bu kunwardde bedberre kuyakminj rowk, bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan, wanjh birriwern Egyptian bininj birrimwam kore Joseph, birrimarneyimeng, “Kanwo ngadberre manme. Njalekah yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke? Dja kunwardde ngadberre wanjh yakayakminj.”

<sup>16</sup> Wanjh Joseph benwokmey, yimeng, “Kandiwo mayh ngudberre dja ngaye won ngudberre manme bu ngudda kandiwon mayh. Kunekke wanjh ngurrikurduyimen dja wanjh kunwardde badyakminj ngudberre.” <sup>17</sup> Wanjh kunu bedda birrimkang mayh bedberre kore Joseph birriwong, dja nungka benwong manme bu bedda birriwong djarrang, sheep, goat, bulikki dja bedberre. Wanjh nungka benwoni manme bu bedda birriwoni mayh bu namekbe mandjewkkenh.

<sup>18</sup> Dja bu namekbe mandjewk yakminj, wanjh mandjewkbuyika bedda birrimwam kore nungka dja birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarriwarlkan ke nawu kanmarnewohnan, bu kunwardde rowk ngadberre wanjh kuyakayakminj, dja mayh rowk ngadberreni, bolkkime wanjh ngudda ke rowk nawu kanmarnewohnan. Minj njale mak ngarrimkarme bu ngundiwon ngudda nawu kanmarnewohnan, ngaridjalkarme ngadman kunburk ngadberre dja mak kabbal ngadberre. <sup>19</sup> Njalekah ngad yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke, ngad ngarridowen dja kunred warridj ngadberre karrowen? Kandjarrkma ngadberre kabbal dja ngad warridj kanma, ngarridjarrkweykarren kabbal dorreng manmeken ngadberre. Dja ngad bu kabbal dorreng ngadberre wanjh ngarrimarnedurrkmirri nawu Pharaoh. Dja kanmimwo manmim ba ngarridarrkid dja minj ngarridowen, dja minj kunred kabolkmarradlajimen duninj.”

<sup>20</sup> Wanjh kunu Joseph bolkbayahmeng rowk kubolkwarlah Egypt, Pharaoh bimarneyimeng, dja Egyptian bininj rowk birribolkweykanng kabbal bedberre rowk bu manme birridjalyawarreni bulkkidj duninj. Wanjh kunred kubolkwarlah bolkyimerranj Pharaoh nuye, <sup>21</sup> dja bininj nawu nungka benmarnbom birrimarnedurrkmirri kubolkwernkenh rowk kore Egypt.

<sup>22</sup> Kunbolkkudji nungka minj bolkmayi, kaluk kunred bedberre bininj nawu birriwohnrani yiwarrudj bedberre, dja bedda munguyh kunwardde Pharaoh benwoni. Wanjh namekbe kunwardde bu Pharaoh benwoni wanjh bedda birrimangi manme, wanjh kunu minj bedda birribolkweykayi kunred bedberre.

<sup>23</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng bininj, yimeng, “Kandibekka, ngaye wanjh bonj djarrkmey ngudberre dja kabbal dorreng ngudberre ngamarnebolkmey Pharaoh. Manih wanjh manmim ngudberre ngurrimindudjeng kore kabbal. <sup>24</sup> Dja bu ngurrimimoyhmang bu yiman kunbidkudji baladji ngurribarlike, wanjh nakudji ngurriwo Pharaoh bu munguyh, dja nawu kunkarngbakmeng baladj wanjh ngurrikarme ngudberre, yikah ngurrimindudjeng kore kabbal, dja yikah ngudberre manne ngurringun, ngudda dja nawu ngurridjarrkni, dja wurdwurd ngudberre kabirringun.” <sup>25</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Ngudda kangehkek ngarridarrkid, wanjh bonj ngudda nawu kanmarnewohnan ngarridjare kanmarneyimen bu ngarrimak, dja bonj, kamak ngad Pharaoh ngarrimarnedurrkmirri.”

<sup>26</sup> Wanjh kunu Joseph mankarre marnbom ngarre kubolkwarlah Egypt, munguyh kadjalkarreyime bu bininj manme kabirrimoyhmang kunbidkudji yarrkka, wanjh Pharaoh kabirriwon munkudji. Kundjalkudji kunred minj bolkyimerrangimeninj Pharaoh nuye, kaluk kunred bedberre nawu birriwohnrani bedberre yiwarrudj.

*Joseph Bimarnewokkurrmerrinj Jacob.*

*Genesis 47:27-31*

<sup>27</sup> Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah Egypt kore kunred Goshen, dja yehyeng bedberre benmarnewernmerreni, dja wurdyaw nawern birrimey, birrimirndewernminj duninjh. <sup>28</sup> Wanjh Jacob ni kore kubolkwarlah Egypt bu mandjewk seventeen, wanjh Jacob nuye mandjewk bu nungka mimbini wanjh 147.

<sup>29</sup> Wanjh bu ngokko darnkih kumwam nuye bu nungka nawu Israel kadjaldowen, nungka bimkayhmeng Joseph nawu beywurd nuye dja bimarneyimeng, “Bu ngudda yiyime ngamak, wanjh yibidkurrmerrimen kurrad ngardduk, dja kanberrebbun bu ngudda kunmak dja kunwoybuk kanmarneyime. Yuwn kankukdudjeng kondah kore Egypt, <sup>30</sup> dja bu ngamalngre kore mawahmawah ngardduk, wanjh ngadjare ngakukyo kore bedda kabirrikukyo. Kankukka kondah Egyptbeh dja kankukdudjeng kore bedda kabirrikudjindi.” Joseph biwokmey, yimeng, “Ngaye kunmekbe ngakurduyime bu ngudda yiyimeng, Ngabba.”

<sup>31</sup> Dja Jacob yimeng, “Kanmarnewokkurrmerrimen kunwok kunrayek duninjh.” Wanjh nungka Joseph wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Wanjh Israel nungka welengboddanj kore kunkarndudj manbu karndudjkarreni, bu biburlumeng God.

## 48

*Bu Jacob Benbenemarneyimeng Kunmak Kunwok Nawu Joseph Nuye Bebeywurd.*

*Genesis 48:1-22*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah wanjh bininj bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke wanjh kahdownen.” Wanjh kunu Joseph benbenekang bebeywurd nuye Manasseh dja Ephraim birridjarrkwam. <sup>2</sup> Wanjh bu bininj bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Beywurd ke nawu Joseph wanjh ngunmarnebebmeng”, wanjh Israel kumngudjrayekworrinj kumdolkkang kumhni kore balabbala.

<sup>3</sup> Jacob bimarneyimeng Joseph, yimeng, “El Shaddai nganmarnebukkarrinj kore kunred Luz kore kubolkwarlah Canaan, dja kumekbe nungka nganmarneyimeng kunmak kunwok, <sup>4</sup> dja nganmarneyimeng, ‘Ngaye marnbun ngudda bu yibenbornan birriwern wurdwurd, dja nawu yibenkebmawahmen wanjh kabirrimirndewernmen, dja mak kabirribebbehmirndeyimerran birribebbehmirndekihkimuk, dja ngaye ngabenbolkwon kumekbe kunred kore bolkkime yihdi ba bu kabirribolkkarme djalmunguyh.’”

<sup>5</sup> Kunmekbe yimeng Jacob biwokmulewam God, dja kuhni mak nungka bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, dja kuhni yina kayime, bebeywurd ke bokenh nawu ngundimarnedanginj kondah kore Egypt bu ngaye minj ngambangmerawinj ke, bedda wanjh kabeneyimerran yiman ngardduk rerrih bebeywurd. Ephraim dja Manasseh bedda wanjh kabeneyimerran ngardduk yiman Reuben dja Simeon ngardduk. <sup>6</sup> Bu yimankek wurdwurd birribuyika ngundimarnedangen yerrekah, bedda wanjh ngudda ke, dja Ephraim dja Manasseh kabenembolkweykan kabindimbolkwon kumekbebeh. <sup>7</sup> Kunmekbe ngakurduyime Rachelkah bu doweng. Bu ngaye ngarrurndengi Paddanbeh, wanjh ngakangewarreni bu Rachel doweng kore kubolkwarlah Canaan bu karribalhrey, darnkih karribehmeninj Ephrath. Wanjh ngaye kumekbe ngakukdudji darnkih kore manbolh manbu kare Ephrath.” (Kumekbe kunred wanjh kabolnggeyyo warridj Bethlehem.)

<sup>8</sup> Bu Israel benbenenang Joseph nuye bebeywurd wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Benengale beddanu?” <sup>9</sup> Joseph bimarneyimeng kornkumo, “Bedda wanjh bebeywurd ngardduk nawu God nganwong kondah kore Egypt.” Wanjh Israel yimeng, “Ngadjare yibenbenemka kore ngaye ba ngaye ngabenbenemarneyime kunmak kunwok berrewoneng.” <sup>10</sup> Dja Israel nungka wanjh wernhmimbulerranj dja kohbanjminj, nungka minj njale wernhnayi. Wanjh kunu Joseph bebeywurd nuye benbenemkang darnkih, dja kornkumo nuye benbenebunjhmey benbenewanjbimey. <sup>11</sup> Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngaye ngayimeng bu minj ngudda yawoyhkebnayi, dja God nungan kurduyimeng ngardduk ngabenbenenan wurdwurd ke warridj.”

<sup>12</sup> Wanjh Joseph benbenekoluyhweng kore Israel beneni kubard nuye, dja nungka Joseph boddanj kanjdji rorrehrorrenani.\* <sup>13</sup> Wanjh Joseph benbenekang, Ephraim bikang kubidkun nuye bikurrmeng kore Israel nuye kudjakku, dja Manasseh Joseph bikang kubiddjakku nuye bikurrmeng kore Israel nuye kukun, wanjh kumekbe benbenekang darnkih kore Israel ni. <sup>14</sup> Dja nungka nawu Israel bidkurrmerrinj

**48:3** Ngurrina kore Genesis 17:1 \* **48:12** Bu bedda beneni kubard nuye Israel, nungka benbenemarnbom yiman bebeywurd nuye.

kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, madjamku nungka Ephraim nawalawalak, dja berlyurrhkerrinj bidkurrmerrinj kunbidjakku nuye kore Manasseh nuye kukodj, madjamku Manasseh nungka wanjh nadjdjaman.

<sup>15</sup> Wanjh nungka Israel bimarneyimeng Joseph kunmak kunwok, yimeng, “Ngadjare God nawu Mawah ngardduk nawu Abraham dja Ngabbard Isaac benemarnedurrrkimirri, God nawu ngandjalnahnani nganmikani bu ngayahwurdni dja munguyh ngandjalnahnani, dja mak bolkkime ngannahnan. <sup>16</sup> Nungka angel nawu nganbebkeyi bu baleh yarrkka kunwarre nganmarnebebmi. Ngadjare nungka kabenbenemarnekurduyime kunmak nanih nawu yawurrinj bokenh. Ngadjare kunney ngardduk dja kunney berrewoneng Ngabbard Isaac, dja ngardduk Mawah nawu Abraham kandingeykerngehme ngadberre, kunmekbe kabaldjalyimerran munguyh munguyh. Dja ngadjare nawu kabindikebmawahme kabirrimirndewernmen kore kurorre.”

<sup>17</sup> Bu Joseph nang kornkumo nuye bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, wanjh nungka Joseph minj djareniwirrinj. Wanjh kunu nungka bibidkarrmeng kornkumo nuye kunbid, bibidwayhkemeninj kore Ephraim nuye kukodjbeh, bibidkurmeninj kore Manasseh nuye kukodj. <sup>18</sup> Joseph bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Kuwid Ngabba, nanih wanjh nadjdjaman, yibidkurrmerrimen kunbidkun ke kukodj nuye.”

<sup>19</sup> Dja kornkumo nuye birrahmeng yimeng, “Ngaburrbun Korlonj, ngaburrbun. Nungka warridj Manasseh wanjh kabenkebmawahme namirndewern bininj, dja warridj kabirrimirndekukenmen. Dja nawu nawalawalak nuye kabiurrrhke, dja nawu kabenkebmawahme wanjh kabirriwernhmirndeyimerran birribebbehmirndewern nawu birriredbo.”

<sup>20</sup> Kunmekbe kunbarnangarra nungka Israel benbenemarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, “Bininj nawu Israel benkebmawahmeng kaluk bingeyyime ngorrewoneng bu bedda kabindimarneyime bininj kunmak kunwok, kaluk kabirriyime, ‘Ngarridjare God ngunmarnbun ngurriyimerran yiman Ephraim dja Manasseh.’” Bu kuhni yimeng nawu Israel nungka birrokmiweng Ephraim, dja Manasseh bikurrmeng rerre.

<sup>21</sup> Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kanbekka, ngaye ngokko darnkih ngarrowen, dja God ngurridjarrkre munguyh dja ngukan ngudberre ngurridundeng kore kunred bedberre nawu mawahmawah ngudberre. <sup>22</sup> Dja ngudda nawu yibenmarnewohrnawu ngurridanginj, ngaye kaluk bolkwon kore kawohdulun kunred Shechem kore ngaye ngabenbolkyimey bininj nawu Amor benkebmawahmeng bu mandjawak dja bunarra ngardduk ngabenbuni.”

## 49

*Jacob Benmarneyimeng Bebeywurd Nuye Bu Baleh Kaluk Kabenbebbehmarnekurduyimerran.*

*Genesis 49:1-28*

<sup>1</sup> Wanjh Jacob benkayhmeng bebeywurd nuye dja yimeng, “Wurdwurd, ngurrimray nadjakerryih dja nakokokyih ngurrimirndemornnamerrimen ngardduk dja kandiwokekkan ngaye bu marneyime ngudberre. Ngadjare marneyime ngudberre bu kaluk baleh kabebbehkurduyimerran ngudberre yerrekah. <sup>2</sup> Ngaye wanjh nawu nakornkumo ngudberre bu ngakarme kunney bokenh. Kunkudji ngangeyyo Jacob dja mak kunbadbuyika ngangeyyo Israel bu nungan God nganngeywong. Kandibekkekabekka bolkkime.”

<sup>3</sup> “Ngudda nawu Reuben, ngudda wanjh ngardduk nawernwarre duninj nawu nadjdjaman, nawu kundung ngarruy. Bu ngaye ngayawurrinjni dja ngangudjmakni wanjh ngudda nawu yirrokmgeng bu bornang. Ngudda nawu yikumuk duninj dja mak balhberr yirri ngardduk. <sup>4</sup> Minj mak bu yibenmarnewirrihmerren dja mak yibenmarnewohrnawu birrikilehkilek nawu ngurridangerrinj. Minj ngudda kunu yimarnburren yimak dja yidjalyimerran yiman kayime kukku manbu kabore dja kaboyarlarme bebbebeh. Dja ngudda kunu yiwam yiyonginj kore kunmadj ngardduk bu kanmarnbom ngayemeng bulkidj.”

<sup>5-6</sup> “Simeon dja Levi ngudda nawu ngunedjaldanginj dunijnh. Ngudda wanjh ngurrbenbuni bininj bu kunkare mandjawakyi bu ngunedjalyiddung dja mak ngurbendjalbuni burudjang. Dja mak ngurrbenmarneyildadkeyi mayh bedberre bu yimankek marlehmarlelh ngunehyimi. Ngaye minj ngadjare kaneraworren bu kuninj kunu kunwarrekeh kunmekbe bu ngudda nguneburrbun kore ngunemayaliyime ngonewoneng. <sup>7</sup> Bu ngudda munguyh ngunedjalyiddung dja ngunekukbengwarrmen dja mak ngunemimkongiyakmen wanjh ngaye ngadjare God ngunbenedjarrkung

ngunebokenh. Ngudda nawu ngunekebmawahme nawu ngonewoneng wanjh nakka kabirribebbehmirndeyarlarmme kore wanjh ngaye ngabenkebmawahme nawu birribuyika. Wanjh kunukka ngudda nawu ngurrimud minj mak ngurrikuenworren ngudmandeleng, dja larrk.”

<sup>8</sup> “Ngudda nawu Judah, wanjh nawu ngurridanginj ngundiburlume. Bu ngudda wanjh munguyh yibendjalyurrhke bininj nawu yimankek birribang ngundibun. Wanjh kuninj kunukenh nawu ngudda ngurridanginj wanjh ngundimarneboddan ngudda ke. <sup>9</sup> Ngudda yiman kayime nawu lion kukyawurrinj nawu nabang duninh. Ngudda wanjh yire dja yibun ke mayh, wanjh bu yimdurndeng wanjh yingehme bu yikeyokenh. Minj nangale kelebuk bu kamre ngunkodjkedolkayhwe kore yihkeyo. <sup>10</sup> Ngudda nawu ngurrimud wanjh kabindingalke nawu kings bu kabindimarnewohnanken bininj nawu ngabenkebmawahme nawu kabirringeyyo Israel kore ngaye ngabenngewon. Kaluk bu yerrekeh wanjh nakudji kambehme nawu yibenkebmawahme ke, dja nungka wanjh nawu king duninh kayimerran, wanjh birriwarlahken bininj kabirriwok-marrkmang nuye.\* <sup>11</sup> Kaluk yerrekeh nungka kamre, wanjh kakan yaw djarrang kakebbongname kore mandulkbarnemmak kahdi manbu grapes. Kaluk nungka kamadjjirridjburren kore mankalkkidbeh grapes, yiman kayime manbokurlbah rerrih. <sup>12</sup> Dja mak nungka kabongun manbowern mankalkkid manbu grapesbeh wanjh kunmim nuye kamimburlerren bu kamimkakyongen. Dja mak manbowern kabongun yiman kayime kore kundjikkabah wanjh kunyidme nuye kabelemen.”

<sup>13</sup> “Ngudda nawu Zebulun, ngudda wanjh yireddi kore kukadjid mankarndan ngarre adjbud. Wanjh manbu mankimuk kabbala kamre karrangen kore ngudda yireddi ba bu yidarnhahnan bu kamak rowk kahdi. Ngudda ke kunred wanjh kayawbolkkimuk bu kare kangurdme kore kabolkngeyyo Sidon.”

<sup>14-15</sup> “Dja ngudda nawu Issachar, ngudda wanjh yiman kayime djarrang nawu nangudjrayek kamadjngorrkan, bu karrurrkmirri kunrayek dja bu kabolknan kanan kore kurralkmak, wanjh kayerrkan kangudjngehme kumekke. Dja nungka munguyh kadjaldurrkmirri, dja mak bu bininj kabirridjaldjurrkkan wanjh nungka munguyh karrurrkmirri bedberre.”

<sup>16</sup> “Ngudda nawu Dan yibenkebmawahme nakka wanjh kabindidjadme birribuyika bininj nawu ngaye ngabenkebmawahme. <sup>17</sup> Ngudda wanjh kaluk yiman kayime nayin nabang nawu kahdi kurrid manbolh dja kabimadbun djarrang kabibun ba bu nawu kahmorneni kaddum wanjh kabiburriwe kore kurorre kamankan kubodme nuye.”

<sup>18</sup> “Ngudda nawu Yawey, ngaye wanjh madbun bu ngudda kangehke!”

<sup>19</sup> “Ngudda nawu Gad, yikahwi bininj kabirridjare ngundibun dja ngundimarnejird-mang, kaluk yinganwali yibenyikadjung dja mak yibenyimang rowk.”

<sup>20</sup> “Ngudda nawu Asher, ngudda ke kunbolk wanjh munguyh kakarrme manme manmakmak, yiman kayime manbu kings kabirringun.”

<sup>21</sup> “Ngudda nawu Naphtali, ngudda yiman kayime mayh nawu deer kanemdulkwern ngalbu kayawkarrme nayawmakmak kilehkilek.”

<sup>22</sup> “Dja ngudda nawu Joseph, ngudda yiman kayime manrakelmak manbu kadjordmen kore njilhmi kahdi darnkih, dja manbu manyenhyende wanjh makka kawernmerren dja kabarnemwelehwelme manbu manme. <sup>23-24</sup> Dja kaluk yikahwi bininj birridjareni kunyid dorreng ngundiyameninj mankole, dja mak bedda yimankek ngundidjalkuyinjbuyi dja bedda minj ngundidjorrngmayi bu ngundibuyi. God nawu dulkarrekimuk ngunmurrngrayekwong ngudda. Ngaye nawu Jacob ngamunkekadjung namekbe nawu God dulkarrekimuk ngardduk. Nungka kabennahan bininj ngaye nawu ngabenngewyong Israel yiman kayime shepherd kanahnan mayh nuye nawu sheep. Nungka wanjh yiman kayime kunwarddekimuk manbu balhberr karri bedberre. <sup>25</sup> Nungka wanjh ngardduk God ngaye nawu nakornkumo ke, dja mak ngudda ke God wanjh nungka munguyh ngunbidyikarrme. Nungka wanjh nadjalkudji nadjaldulkarrekimuk duninh mak ngunwon nawu namakmak kore kaddumbek dja mak nawu kanjdjibeh. Dja warridj namak ngunnahan ngudberre nawu ngurrimud ba bu munguyh kabirriyawwernmerren, dja mak mayh bedberre kabirriyawwernmerren.”

<sup>26</sup> “Ngaye wanjh kornkumo ke dja ngadjare kuhni wanjh God kakurduyime ke bu kundjalwernhmakmak duninh bu karri munguyh. Ngaye wanjh ngadjare kuninjkuu God ngunmarnekurduyime nawu ngudda ngaye ngardduk beywurd Joseph. Dja mak ngudda wanjh yidjalwernhkuken bedberre nawu ngurridangerrinj.”

<sup>27</sup> “Dja ngudda nawu Benjaminj, ngudda wanjh yiman kayime dalkken nabang nawu marrwedowikenh kahre. Dja bu malahmalaywi ngudda yibun mayh bu

\* 49:10 Hebrew kunney nuye wanjh “Shiloh”.



yingun yiworrkmiworren, dja bu wolewoleh kayimerran ngudda yibun mayh wanjh yikukdjalkdjalkmang yiwarlaykurrmekurme bebbehbeh.”

<sup>28</sup> Kuhn rowk yimeng nawu Israel. Wanjh nungka benbebbehmarneyimeng rowk bebeywurd nuye bu baleh kaluk kabenbebbehmarnekurduyimerran bedberre. Nungka benmarneyolyolmng rowk bedberre birrimekbe nawu twelve bebeywurd nuye, nawu kaluk birribebbeyimerranj twelve nawu birribebbehmarbnom namud bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka nawu kornkumo benwong kunwok kunmak bedberre, benbebbehmarneyimeng rowk kunwok manbu mandjalkarredjadni manbu bedberrekhih.

*Jacob Doweng Kore Egypt Dja Birrikududji kore Kunbolk Canaan.*

*Genesis 49:29-33*

<sup>29</sup> Wanjh Jacob benwokrayekwong, yimeng bedberre, “Ngaye ngokko darnkih ngarrowen, ngamalngre kore mawahmawah ngayekenh birriyingkihmalngdokmeng. Kaluk kandikukudjeng kore mawahmawah kadberre kabirrikukudjindi kore kuwardderurrk kore kabbal nuyeni Ephron nawu Heth bikebmawahmeng. <sup>30</sup> Kaluk kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore kubolkwarlah Canaan, kaluk kunwardderurrk manbu Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang, Abraham bibolkyimey kabbal dorrengh karribolkkarmekenh karrbenkukudjengkenh.”

<sup>31</sup> “Kumekbe bindikukududji Abraham dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuye, kumekbe bindikukududji Isaac dja Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng nuye, dja kumekbe mak ngaye ngakukududji Leah. <sup>32</sup> Kaluk kabbal dja kunwardderurrk manbu kumekbe karri wanjh Mawah benbolkyimey bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykang.”

<sup>33</sup> Bu Jacob yakwong bu benwokrayekwoni bebeywurd nuye, wanjh nungka denge-wayhmeng kore balabbala wanjh balwelengngolekdadjimeng baldoweng, malngwam kore mawahmawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.

## 50

*Joseph Bimarnenalkbuni Jacob Nawu Kornkumo Nuye.*

*Genesis 50:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph kukburriwerrinj kore kornkumo kukyoy dja bimarnenalkbuni bikubunjhmani. <sup>2-3</sup> Bu kumekbe wanjh mankarre yoy bedberre nawu Egyptian bininj bu bininj nawu doweni wanjh munguyh birridjalkukbarungi bu forty barnangarra. Wanjh Joseph benwokrayekwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu birriburrbuni nawu bedman birridoweni bindikukbarungi ba minj birrikuknudeninj, benmarneyimeng kabirrikukbarung kornkumo nuye nawu Israel. Wanjh kunu bedda birrikukbarungi, birridjalkukbarungi munguyh bu kunbarnangarra forty. Dja nawu birriwern Egyptian bininj munguyh birridjalmarnenalkbuni kunbarnangarra seventy.

<sup>4</sup> Dja bu yakminj birrimarnenalkbuni wanjh Joseph wokdanj bedberre bininj nawu birridjarrkni Pharaoh, benmarneyimeng, “Bu nuk ngudda ngurriyime ngaye ngamak, ngaye djawan ngudberre ngadjare ngurrimarneyime Pharaoh <sup>5</sup> kuhni kunwok bu ngardduk kornkumo ngandjurrkkang ngamarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninh. Bu nungka darnkih dowehdoweni nungka nganwokwong nganmarneyimeng ngakukudjeng kore kumidj nungan yingkihmidjmarbnom nungan nuye kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh kunu ngaye djawan Pharaoh, kanmunkewemen ngakukudjeng kornkumo ngardduk wanjh ngamdurndeng.”

<sup>6</sup> Wanjh Pharaoh biwokmey yimeng, “Yiray wanjh yikukududje kornkumo ke bu nungka ngundjurrkkang yimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninh.” <sup>7</sup> Wanjh Joseph wam kabikukudjeng kornkumo nuye, kaluk birridjarrkwam bininj nawu birrikikimuk birrimarnedurrkmirri Pharaoh, dabborrabbolk nawu birridjarrkni Pharaoh, dja dabborrabbolk rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Egypt. <sup>8</sup> Dja mak birridjarrkwam rowk nawu Joseph birridjarrkni, dja birridanginj nuye, dja nawu kornkumo birridjarrkni. Bedda birridjarrkwam dja birridjalkudji birrini kore Goshen, nawu wurdwurd bedberre dja mayh nawu sheep, goat dja bulikki, bedda wanjh minj birridjarrkrawinj, dja birrini kore Goshen. <sup>9</sup> Dja mak wirbarra dorrengh birridjarrkwam dja bininj nawu birrimorneni djarrang. Wanjh nawu birriwam wanjh birrimirndewern duninh.

<sup>10</sup> Kaluk birribolkmey kore kunrurrk bininj kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred Atad, kaluk bewhkah Jordan mankabo, wanjh kumekbe birrimarnenalkbuni wernkih duninh, dja birrikangewarreni duninh, dja kumekbe Joseph bimarnenjalngwarreni kornkumo nuye bu kunbarnangarra seven. <sup>11</sup> Bu bininj nawu birrikang kumekbe

kubolkwarlah Canaan bindinang birrinjilngwarreni kore kabirriminkarrhkarrhme kore kunred nuye Atad, wanjh birriyimeng, "Nahni bininj nawu Egyptbeh kabirrikarme kundowikenh dja kabirrimarnenjinlgwarre duninj." Wanjh kunmekbekenh kunu birribolkngeykurmeng Abel-Mizraim\*.

<sup>12</sup> Wanjh kunu bebeywurd nuye Israel birrimarnekurduyimeng bu nungka benwokrayekwong. <sup>13</sup> Bedda birrikukkang kore kubolkwarlah Canaan dja birrikukudji kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang Abraham. Nungka wanjh wardderurrkmey kabbal dorrengh kabirribolkkarmekenh kabindikududjengkenh. <sup>14</sup> Wanjh bu Joseph bikukudji kornkumo nuye, nungka durndi kore Egypt, birridjarrkdurndi birridanginj nuye dja mak birriwern rowk nawu birridjarrkwam nawu birrikukudujikenh kornkumo nuye.

*Joseph Benmarneyimi Kunmak Nawu Birridanginj.*

*Genesis 50:15-21*

<sup>15</sup> Wanjh bu kornkumo bedberre doweng, kunu wanjh birridanginj nuye Joseph birriburrbuni, birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu Joseph kanwidnan kadberre dja kanmarnedurndiwe kunwarre bu ngad kunwern kunwarre karrimarnekurduyimi."

<sup>16</sup> Wanjh kunu bindimunkeweng bininj kore Joseph dja birrimarneyimeng, "Kornkumo ke kanwokrayekwong ngadberre bu minj bangmedowimeninj, yimeng, <sup>17</sup> 'Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Joseph, "Ngaye djawan ngudda Joseph bu yibengmidjda kunwarre nawu ngurridanginj ngundimarneyimeng, dja ngaburrbun kunwarre kunwern ngundimarnekurduyimi." Kuhni yimeng kornkumo ke dja ngad nawu karridanginj wanjh ngundidjawan kab yibengmidjda kunwarre ngadberre nawu ngarrimarnedurrkmirri God nuye nawu kornkumo ke.'" Wanjh bu kuhni kunwok birriyimeng bindiwokmulewam nawu birridanginj rowk, Joseph wanjh nalkbom.

<sup>18</sup> Wanjh birridanginj nuye birrimyikang birrimankarrinj kumirrk nuye birrimarneyimeng, "Yina, ngad ngundimarnedurrkmirri." <sup>19</sup> Dja Joseph benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele. Yiddok ngaye yimankek ngurriyime God?" <sup>20</sup> Ngudda wanjh bonj, ngurridjareni kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja God djareni kunmak ba bu birriwern kabirridjaldarrkid yiman bu bolkkime yimerranj. <sup>21</sup> Wanjh kunu yuwn ngurrikele, ngaye nahnan ngudberre, manme won warridj ngudda dja wurdwurd ngudberre." Wanjh kuhni kunmakmak benmarnewokdi munguyh benkangemarnmarnbuni.

*Bu Joseph Doweng.*

*Genesis 50:22-26*

<sup>22</sup> Wanjh Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt, nungka dja birriwern rowk nawu kornkumo nuyeni. Wanjh Joseph mimbini bu mandjewk 110. <sup>23</sup> Joseph bennang nawu benkebmawahmeng, nawu Ephraim benbornang, dja wurdwurd nuye Machir nawu beywurd nuye Manasseh, bedda warridj Joseph bendjarrkmey kore kubard nuye bu birridanginj.

<sup>24</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birrimud, yimeng, "Ngaye ngokko darnkih ngarrowen. Dja God kaluk kamre ngunbidyikarme ngudberre, dja ngunkan ngudberre ngurribolkbawon kondanjkuwu kubolkwarlah, ngunkan kore kubolkwarlah kore benmarnewokkurmerrinj Abraham, Isaac dja Jacob, nungka benmarnewokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bu kaluk kanbolkwon kadberre."

<sup>25</sup> Wanjh Joseph bendjurrkkang birriwokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, "God kamre ngunbidyikarme ngudberre dja ngudda kandimurrngkan kondahbeh." <sup>26</sup> Wanjh kunu Joseph doweng bu nungka mandjewk nuyeni wanjh 110. Wanjh birrikubaruy dja birrikudahkendoy kore kundulk kumekbe kore Egypt, djahdjalkukdahkendi minj birrikukudujeyi.

\* 50:11 Mahni kunngay kayime "Kore bininj nawu Egyptbeh kabirrimarnenalkbun".

## Exodus

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Exodus 1:1-7*

<sup>1-5</sup> Kunkare wanjh nakudji bininj ni nawu kungey bokenh ngeyyoy. Kaluk Israel dja Jacob kungey bokenh nuye. Nungka dja nawu bebeywurd nuye birridjarrkwam kore Egypt. Kaluk bedda wanjh birringeyyoy Reuben, Simeon, Levi dja Judah, Isaachar, Zebulun, dja Benjamin, Dan dja Naphtali, Gad dja Asher. Dja mak bedda bindidbebbekhang ngalbihbininj kobeng dja wurdwurd bedberre nawu bedman birridjarrkyoy. Bedda rowk nawu Jacob nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng rowk, wanjh seventy ni. Dja mak nabuyika beywurd nuye Israel nawu ngeyyoy Joseph, nungka wanjh ngokko yingkihni kore Egypt. <sup>6</sup> Kaluk yerrekah wanjh Joseph doweng, dja nawu birridanginj nuye birridowerrinj rowk. Dja mak bininj nawu birridjarrkdabborrabbolki wanjh birridoweng rowk. <sup>7</sup> Kaluk binihbininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh bindikarri birriwern wurdwurd. Birriwern duninj wurdyaw birriyawmahyawmarrinj, birrimirndewernmerrinj, birribalmirndekimukminj kore kumekbe birrihdi kubolkwarlah Egypt.

### *Pharaoh Benmarnekarrerayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Exodus 1:8-14*

<sup>8</sup> Kaluk yerrekah wanjh nakerrnge king wanjh dedjdjngmey wohrni kumekbe kubolkwarlah Egypt. Bedda birringeyyoy nawu Pharaoh. Kaluk nungka minj biwobekkayini nawu Joseph. <sup>9</sup> Wanjh Pharaoh benmarneyimeng bedberre nungka nuyeni bininj nawu birriredboni, yimeng, "Kandibekka. Ngurrina nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birrimirndewernminj dja birringudj kimukminj, wardi kunubewu kandingudjyurrhke kadberre. <sup>10</sup> Dja baleh nuk ngad kandiyimowon? Kab karrbenmarneyingkihkarremarnbu, wardi kabirrimirndewernmerren munguyh dja bu bininj kabirrimre kandibunkenh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng kaluk kabirriraworren nawu kandiwidnan, kandibun kadberre dja mak kabirrire kubolkbubuyika, kabirribolkbawon kubolkwarlahkenh kadberre." Kumekbe bu Pharaoh benmarneyimeng nuye bininj.

<sup>11</sup> Kumekbekenh kunu wanjh bindikurrmeng bininj nawu bindidjurrkkani bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre munguyh, ba bu birrikangedombuyhweyi bu kundulmuk duninj birringorrkani bedberre. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimarnerurrkmarnbom manrurrkwern manbu Pharaoh nuye kore nungka karehkarekurmi yehyeng nuye. Kaluk benebolkngeyyoy Pithom dja Ramses. <sup>12</sup> Bininj nawu Egyptbeh wanjh bindiwarrewoni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja bonj, djal djamku kuhni bindimarnekurduyimi. Bu bindidjaldjurrkkani kunrayek duninj munguyh, wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernmerreni munguyh dja birridjalkaberrkwernmerreni warridj. Wanjh nawu bininj birrikang Egypt kaluk bindikengemi bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja mak bindiwarreweyi bu bindimarnneyimi bedberre.

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe bininj nawu birrikang Egypt bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre bulkidj duninj. <sup>14</sup> Bindimarnbom bindimarnedurrkmirri kore kunurrkkenh birrimang birrimarnbuni brick dja tar, dja mak kunbubuyika birrihdurrkmirri kore dudjihdudjindi manu manmekenh. Kaluk bedda nawu bininj birrikang Egypt wanjh birrimkongiyakni bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bindidjaldjurrkkani munguyh, dja mak bindidjalnjilngwarrewoni munguyh.

### *Pharaoh Djareminj Kabenbun Nawu Wurdwurd Nararangem*

#### *Exodus 1:15-22*

<sup>15</sup> Wanjh nawu Hebrew daluk, wanjh ngalbihbininj kobeng bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bu bedda wurdyaw bindimarneyawdangeni wanjh daluk bokenh bindibidyikarmi. Bedda benengeyyoy Shiphrah dja Puah. Kaluk wanjh Pharaoh benbenmarneyimeng benemekbe daluk, yimeng berrewoneng, <sup>16</sup> "Bu ngurrbenbidyikarme nawu Hebrew daluk bu wurdyaw karrangen, dja bu ngunenararangem, wanjh nguneyawbu, dja bu ngaldaluk, wanjh bonj, nguneyawbawo

karrarrkid.”<sup>17</sup> Dja bedda nawu daluk bokenh wanjh benekengemi God, wanjh minj benekurduyimeninj nawu king benbenewokrayekwong, dja bindidjaldarrkidbawoni narahrangem rowk.<sup>18</sup> Kaluk kunmekbekenh kunu nungka king nawu wohnani kore Egypt benbenekayhmeng bedda nawu daluk bokenh, dja yimeng berrewoneng, “Njalekah kunih bu ngunekurduyimeng, dja narahrangem ngurrbendarrkidbawong?”<sup>19</sup> Bedda nawu daluk bokenh benemarneyimeng Pharaoh, beneyimeng, “Ngad yimankek kunmekbe nganekurduyimeninj. Dja nawu Hebrew daluk minj kabirrirohrok nawu daluk birrikang Egypt, dja bedda nawu Hebrew daluk wanjh birringudjmak dja mak werrkwerrk kayawdangen bedberre, bu minj ngad nganebangmebolkmang bu ngarrbenbidyikarmekenh.” Kuhni bu benemarneyimeng nawu king.

<sup>20</sup> Bu kunmekbe benekurduyimeng benemekbe daluk bokenh, wanjh God kunmak benbenemarnekurduyimeng, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernminj munguyh dja birribalmirndekimukminj duninj.<sup>21</sup> Dja God benbeneyawwong benemekbe daluk bokenh nawu bindibidyikarmi birribuyika daluk bu wurdyaw benhbuni. Kunmekbe God benbenemarnekurduyimeng bu bedda benemarnekeleni nawu nungka God.

<sup>22</sup> Wanjh Pharaoh benwokrayekwong bedberre rowk nawu bininj nuye, nawu nungan biriredbo, yimeng, “Narahrangem rowk nawu kabindimarneyawdangen bedberre nawu Hebrew bininj dja daluk, wanjh ngudda ngurrbenyawburriwemen kore mankabo, dja ngaldahdaluk rowk wanjh ngurrbendjaldarrkidbawo.”

## 2

### *Bu Moses Danginj*

#### *Exodus 2:1-4*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu Levi bikebmawahmeng wanjh benemarinj daluk ngalbu ngaleng warridj Levi bikebmawahmeng.<sup>2</sup> Kaluk ngaleng yawkani ngaldaluk. Kaluk yerrih wanjh yawoyhyawkani dja narangem bimarneyawdanginj. Dja bu ngaleng nang namekbe wurdyaw kukmakni wanjh biyawwarlkkang bu dird danjbik.<sup>3</sup> Wanjh ngalmekbe daluk bu minj munguyh biyawwarlkkayi, wanjh kumekbe basket mey manbu birrimarnbom kundalk manbu mandalkkuyeng kukabo dingihdi. Wanjh manekke basket mey, baru yiman tar yerrih bu belbmeng ba kukku minj bongimeninj. Wanjh ngalbadjan bimey wurdyaw bikurrmeng kore basket, dja benedjarrkkang ngalyaw dorrengh, benekang kore mankabo kurrid ngarre. Kumekbe wanjh benekurmeng benewarlkkang kore kurralk manbu mandalkkuyeng.<sup>4</sup> Kaluk ngalbadjan durndi kured dja ngalyaw ngarre, ngalbu benedanginj nawu wurdyaw, dingihdi djarrehbeh ba bu binahnani djarreh wurd nawu narangem bu baleh bimarnekurduyimerrangimeninj.

#### *Pharaoh Nuye Ngalbeywurd Biyawngalkeng Moses.*

#### *Exodus 2:5-10*

<sup>5</sup> Kaluk ngalbu Pharaoh nuye ngalbeywurd wam kumekbe kore mankabo wurlebmengin, dja daluk nawu birribidyikarmi birrihdjalley kore kurrid ngarre mankabo. Ngaleng wanjh nang basket kore kurralk yongohoy, dja bimunkeweng ngalyaw ngalbu bihmarnedurrkmirri, yimeng, “Yimka nawu basket!”<sup>6</sup> Ngalmekbe ngalbu ngalbeywurd nuye Pharaoh, bu dangmarrhmay basket, dja biyawngaw nawu wurdyaw. Kaluk namekbe wurdyaw nalkbuni, wanjh ngalbu ngalyaw biyawkongibom. Wanjh ngaleng yimeng, “Ahwurd! Nanih wanjh nadjalkudji nawu Hebrew wurdyaw.”<sup>7</sup> Wanjh ngaldaluk ngalbu benedanginj nawu namekbe wurdyaw, hebmeng bidjawam ngalmekbe ngalbeywurd nuye Pharaoh, yimeng, “Yiddok minj ngare ngakimang ngalkudji ngalbu Hebrew daluk ngunmarneyawdjikkawon?”

<sup>8</sup> Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd yimeng, “Mah, yiray.” Wanjh ngalyaw wam bimey ngalbadjan nuye nawu wurdyaw.<sup>9</sup> Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd bimarneyimeng, “Yika nanih nawu wurdyaw, dja yinahna ngardduk, wanjh ngaye karremulewan.” Wanjh ngalbu ngalbadjan bimey namekbe wurdyaw dja binahnani.<sup>10</sup> Kaluk bu djordminj, ngaleng biyawwong Pharaoh nuye ngalbeywurd wanjh namekbe wurdyaw yimerranj ngalengngarre, dja bingeykurrmeng Moses. Kuhni bu ngalengman yimeng, “Ngaye ngabebkeng kukkubeh, wanjh kunmekbekenh kunu ngangeykurme Moses kangeyyo\*.”

#### *Moses Bibom Nakudji Bininj Nawu Egyptbeh*

\* 2:10 “Moses” kawokyime “bebkeng” kore Hebrew kunwok.

*Exodus 2:11-14*

<sup>11</sup> Kaluk bu Moses djordminj, dja nungka wanjh bininj yimerranj. Wanjh kaluk nungka bebmeng wam kore nawu Hebrew bininj birrihni nawu nungka birrimudni, dja kumekbe bennang bindimarnedurrkmirri bininj nawu birrikang Egyptbeh. Bennang kore bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri. Dja kumekbe binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bihbuni nawu Hebrew bininj nungan Moses birrimudni. <sup>12</sup> Wanjh nungka Moses djalwernhbolknanganang rowk, dja bu minj nangale nayi, wanjh nungka bibom namekbe bininj nawu Egyptbeh, wanjh bikukkurmeng, dja bikukududji kore kukayalanj bikukwarlkkang. <sup>13</sup> Kaluk malamalaywihni Moses bebmeng, dja benbenenang benebokenh nawu Hebrew bininj bedmandeleng benehburreni dja wanjh njilngwarreminj. Wanjh nungka bidjawam nawu nakudji yidngalkeng, bimarneyimeng, “Njalekah yihbun nawu ngunedjalnud duninjh?”

<sup>14</sup> Wanjh namekbe bininj biwokmey, yimeng, “Ngayh! Dja nangale ngunkurmeng bu ngudda kanhmarnewohrnan, dja kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun gaye, yiman kayime ngudda yibom bininj nawu Egyptbeh?” Wanjh kunu Moses keleni dja baybaywi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, “Woybukkih wanjh bininj rowk kabirriburrbun bu baleh ngakurduyimeng.”

*Moses Wam Yonginj Kore Kubolkkimuk Kabolkngeyyo Midian**Exodus 2:15-22*

<sup>15</sup> Kaluk yerrekah bu Pharaoh biwobekakang kore Moses kurduyimeng, wanjh nungka karremarnbom bu bibuyikenh. Wanjh Moses kelerlobmeng bolkbawong Egypt dja mak bibawong Pharaoh. Nungka wanjh wam kore kubolkwarlah bolkngeyyoy Midian. Kumekbe djalwohrey, wanjh kalukburrk nungka yerrkang ni kore kungad darnkih.

<sup>16</sup> Kaluk kumekbe kore kubolkwarlah Midian nakudji bininj ni nawu ngeyyoy kunngey bokenh. Reuel dja Jethro kunngey bokenh nuye. Nungka wanjh priestni, wohrnawohrnani yiwarrudj bedberre. Dja nungka benkarri seven ngalbebeywurd. Kaluk bedda nawu seven birriyawkyawkni birriwam kore kungad birribomangi birriborrahkendongi kore manbu boyohboyoy bedberre mayh, sheep dja goat nawu nuye kornkumo bedberre. <sup>17</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu birrihahnani mayh wanjh birrimwam bindimunkeweng bedda nawu yawkyawk, dja Moses dolkkang benbidyikarmeng nawu yawkyawk, bu bengehengkeng bedberre, dja mak benbowong mayh bedberre nawu mirndehmirnderri.

<sup>18</sup> Kaluk bu bedda birridurndi kore kornkumo bedberre, nungka bendjawam, “A! Njalekenh ngudda djalwerkkwerkk ngurrimbebmeng bolkkime, dja kuhni nuk kundedjumbungni?” <sup>19</sup> Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, “Nakudji nawu bininj nakang Egypt kangehengkeng ngadberre kore bininj nawu mayh kabirrinahnan kandimarnekurduyimi kunwarre. Dja warridj nungka kanmarnebomey dja mayh benbowong.” <sup>20</sup> Wanjh Reuel bendjawam ngalbebeywurd nuye, yimeng, “A! Kaluk baleh kunu nawu bininj kahni? Njalekah ngurribawong? Dja ngurriyay, ngurrimkimang ba kangun manme.”

<sup>21</sup> Wanjh Moses bekkarrinj kamak kumekbe kadjalni kore namekbe nawu bininj kore ni. Kaluk ngakudji ngalbeywurd nuye bininj ngalbu ngeyyoy Zipporah nungka biwong Moses benemarrinj. <sup>22</sup> Dja ngaleng bimarneyawmey narangem wanjh Moses yimeng, “Ngaye ngamwam ngani kore kubolkwarlah minj ngardduk kunred.” Wanjh kunmekbekenh kunu bingeykurmeng Gershom.

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Wanjh Birrinjilngwarreminj**Exodus 2:23-25*

<sup>23</sup> Wanjh Moses dingihdi bu kunkuyeng kore Midian. Kalukburrk namekbe king nawu wohrnani kore Egypt wanjh doweng. Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh munguyh birrinjilngwarreni dja birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh kore birribongdi kore bininj nawu birrikang Egypt bindikurmeng, dja bindimarnbom bindimarnedurrkmirri. Wanjh kumekbekenh kunu birrikayhmi bu yimankek nangale benbidyikarmeninj. Birrikayhmi kore God benbekkang. <sup>24</sup> Wanjh God bendjalbekkang bu birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh. Dja God burrbom bu kunkare nungka wokkurmerrinj benberrebom Abraham, Isaac dja Jacob. <sup>25</sup> Dja nungka God bennang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh burrbuni kore benmarnekurduyimerranj dja benkongibom.

## 3

*Yawey Nawu God Bimarnebukarrinj Moses**Exodus 3:1-10*

<sup>1</sup> Moses nahnani mayh kumirnde nuye Jethro nawu bindoy nuye. Nawu nungka Jethro priestni dingihdi kore Midian. Wanjh Moses benmirndekang mayh djarreh kore kubolkdarleh borledmikenh, dja bebmeng kore mandulumkimuk kawarddengeyyo Horeb. Kunmekbe kunred wanjh God nuye kunwarddekimuk. <sup>2</sup> Kaluk kumekbe angel nuye Yawey bimarnebukarrinj dingihdi kore kunak manbirluwoldjen kumbebmerreni kore mandulkyahwurd. Moses wanjh nang manekke kundulk, dja mak kunak nang dja minj dulkrui. <sup>3</sup> Wanjh Moses yimeng, “Ngaray darnkih nganan manihbu kunbuyika duninj dja njalekah minj karrulkrung.”

<sup>4</sup> Bu Yawey binang Moses wam dulknang, wanjh nungka bikayhmeng kore kurrulkbeh yimeng, “Moses! Moses!” Wanjh Moses yimeng, “A! Ngaye wanjh konhda ngahdi. Bu bekkabekkan.” <sup>5</sup> Wanjh God yimeng, “Yuwn yimre darnkih, dja yirrengeyerkerrireni nawu yihdengedjongbuyindi, wanjh kunukka kore yihdi wanjh kubolkdamun ngardduk.” <sup>6</sup> Dja mak God yimeng, “Ngaye wanjh God nuye kornkumo ke. Ngaye wanjh God nawu nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac, dja mak God nuye Jacob.” Wanjh Moses djudkurlmeng dja kebwarkkarrinj dja nungka keleni bu yimankek binayi God.

<sup>7</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih nganang kunnjilngwarre bedberre ngardduk bininj nawu kabirrireni kore Egypt, dja ngabenbekkang bu birrikayhmi kore bininj nawu birrikang Egypt kabindidjurrkdjurrkwon bulkkidj. Ngaye ngaburrbun rowk kabirrihdjakbekkan. <sup>8</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkoluy ba ngabenbekbe kore bininj nawu birrikang Egypt kabindimarnekurduyime kunwarre. Ngabenbekbe Egyptbeh, dja ngabenkan kore kubolkmak kabolkwarlah duninj, kumekbe kore manme manmakkaykenh manwern duninj kadjokodjorrdmerren. Kumekbe kunred kore bininj bolkkime kabirrihni nawu birribebbewokbubuyika nawu kabirribebbemirndengeyyo bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja mak nawu kabirribebbewhengeyyo Periz bininj, dja mak Hiv bininj, dja mak nawu birrikang kunred Jebusbeh.”

<sup>9</sup> “Dja bolkkime kanbekka. Ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birrikayhmi, dja nganang bu bininj nawu Egyptbeh kabindidjurrkdjurrkwon munguyh kabindikuyindombuyhwe. <sup>10</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh munkewe ngudda kore Pharaoh, ba yibenbekbe ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimbekbe kumekbe kore Egyptbeh. Mah, wanjh yiray!”

*Nawu Yawey God Bimarnengeymulewarrinj Nawu Moses**Exodus 3:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh Moses bimarneymeng God, yimeng, “Ngaye nuk ngawarre bu minj nuk ngare kore Pharaoh ngabenbekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh?” <sup>12</sup> Dja God bimarneymeng, “Ngaye kaluk ngarrdjarrkre. Bu yibenbekbe Egyptbeh wanjh kondah ngurrimre bu kandimarnedi yiwarrudj kore maninjmanu kunwarddekimuk. Kunmekbe wanjh kaluk yiburrbun bu woybukkih ngaye munkeweng.” <sup>13</sup> Wanjh Moses bimarneymeng God, yimeng, “Yina, wardi bu ngaye ngare kore kabirrihni, ngabenmarnebekbe birrimbekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngabenmarneyime, ngayime, ‘God nganmunkeweng ngaye, namekbe wanjh God bedberre nawu mawahmawah, nungka nganmunkeweng.’ Dja bu kuhni ngabenmarneyime, wardi ngandidjawan, ngandimarneyime, ‘Baleh kaluk kangeyyo nahni nawu God ngunmunkeweng?’ Bu kunmekbe ngandimarneyime, ngaye baleh ngabenmarneyime?”

<sup>14</sup> Wanjh God bimarneymeng Moses, yimeng, “Ngaye nawu ngayingkihyingkihdi dja ngahni munguyh.” Dja mak God yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh yiyimen, ‘Namekbe nawu nganmunkeweng kangeyyo ‘Ngaye nawu ngayingkihni bu munguyh munguyh.’” Kuhni wanjh kungey nuye.”

<sup>15</sup> Kuhni warridj God bimarneymeng Moses, yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiyimen, ‘Yawey nawu God nganmunkeweng ngamwam ngudberre. Nungka wanjh God ngudberre nawu mawahmawah. Nungka wanjh God nuye Abraham, dja nungka God nuye Isaac, dja God nuye Jacob.’ Kuhni bu yibenmarneyimen. Kuhni wanjh ngadjalngeyyo munguyh munguyh, kaluk nawu rerrererre kabirridangerrinj wanjh kunmekbe ngandidjalngeyibun Yawey bu munguyh munguyh.” Kuhni bu Yawey nawu God bimarneymeng Moses.

*Yawey Nawu God Bimarneyolyolmeng Moses Kore Kaluk Kakurduyime*

*Exodus 3:16-22*

<sup>16</sup> Wanjh Yawey biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray wanjh, dja yibenmirndemornnamen dabborrabbolk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja yibenmarneyimen bu ngaye marnebebmeng nawu Yawey, dja ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah Abraham, Isaac dja Jacob. Dja yibenmarneyimen bu ngaye ngabenngang bu baleh bindihmarnekurduyimi kore Egypt, <sup>17</sup> dja ngabenmarnewokkurmerren bu woybukkiih duninj ngabenbebke Egyptbeh kore kabirrinjilngwarre, dja ngabenkan kore kubolkwarlah nawu bininj kabirrihni kore Canaan, dja mak nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birringeyyoy Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak nawu Hiv bininj, dja mak bininj nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk kunred kore manme manwern kadjokodjordmerren. Kuhni wanjh yibenmarneyimen.

<sup>18</sup> Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk wanjh ngundibekkan. Kaluk ngurridjarrkray kore king nawu kawohrnan kore Egypt ngurimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh kumwam bebmeng ngadberre, wanjh kunukka bolkkime ngundidjawan kanmunkewe ngadberre kunkak danjbik kore kubolkdarleh ba bu mayh ngarrimarnebun nuye Yawey nawu God ngadberre.’ Kuhni wanjh ngurrimarneyimen namekbe nawu king.” Kuhni bu God bimarneyimeng Moses.

<sup>19</sup> Dja mak God bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nungka king nawu kawohrnan Egypt minj ngunmunkewe ngudberre, kalukburrk bu ngaye ngawernhdjurrkkan namekbe nawu king, ngadjurkkan kundulkarre dorrengh wanjh kunu ngunmunkewe ngudberre. <sup>20</sup> Wanjh ngayeman kaluk ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Egypt, bu ngayeman ngabenbun rowk, ngabenmarneyime kundjalwern bu kabirrikunikangebarrhme. Kunmekbe kaluk wanjh namekbe nawu king ngunmunkewe ngudberre.”

<sup>21</sup> “Dja mak kunbuyika ngakurduyime. Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ngundimarneyime kunmak, ba bu ngurrire, minj ngurribidlarrrkre. <sup>22</sup> Kaluk ngudberre daluk rowk kabindiyidjawan daluk Egyptbeh nawu kabirridarnhmarnedi dja nawu kabirriwohni kore kunrurk ngudberre, kabindiyidjahwon yehyeng manmakmak nawu ngurridjongburren silver dja gold dja mak kunmadj, dja wanjh ngurrbendjongbu nawu bebeywurd dja ngalbebeywurd ngudberre. Kunmekbe wanjh ngurrbenyiyakwon kunmakmak bedberre bininj nawu Egyptbeh.”

## 4

*Yawey Nawu God Biwong Moses Kundulkarre Nuye*

*Exodus 4:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Moses biwokmey Yawey nawu God, yimeng, “Dja kaluk baleh ngayime bu ngabenmarneyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj ngandiwoybukwon dja minj mak ngandibekkan, dja wanjh kabirriyime bu yimankek ngudda Yawey minj kanmarnebebmeninj?” <sup>2</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngudda njale nakka yikarme kubid ke?” Moses yimeng, “Mahni wanjh kundulk ngarrulkarme.” <sup>3</sup> Yawey yimeng, “Yirrukkurriwewen kurorre.” Wanjh Moses dulkburriweng kurorre, wanjh manekke kundulk djalkukyimerranj nayin duninj, wanjh Moses kelerlobmeng. <sup>4</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yidarrkidma kuberd.” Wanjh kunu Moses bidyirriyonginj, mey nawu nayin, wanjh yawoyhdulkyimerranj kundulk kore kubid nuye. <sup>5</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuhni yikurduyimen bedberre ba kabirriwoybukwon bu ngaye marnebukkarrinj, ngaye nawu Yawey, ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah. Ngaye wanjh God nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac dja mak God nuye Jacob.”

<sup>6</sup> Kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidngimen kore namekbe nawu yidjongbuyindi.” Wanjh Moses bidngimiworrinj, dja bu bidbebkerrinj wanjh kundjak bimey kubid bidkulahwarreminj, bidbeleminj duninj yiman yerrih delek. <sup>7</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Yiyawoyhbidngimen.” Wanjh kunu yawoyhbidngimeng, dja bu bidbebkerrinj kumekbe wanjh bidmakminj rowk, bidkulahmakminj yiman kunkulah rowk kubuhburrk nuye.

<sup>8</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Kuhni yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan kundulkarre ngardduk. Kundulk werrk yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan wanjh kuhni kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu kunukka nuk

ngundiwernhwoybukwon. <sup>9</sup> Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwobekkan bu manekke bokenh yibenbukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo, dja yiboyakbu kuberrkkombuk wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore kurorre.”

*Yawey Nawu God Bimarnekangewurhmg Moses*

*Exodus 4:10-17*

<sup>10</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Aba! Yina nawu kanmarnewohrnan, ngaye ngadjalwokmayaliwarre. Minj kerrngehenh ngawokmayalimakniwirrinj dja bu ngudda kanmarnewokdanj ngaye ngadjalwokmayaliwarre bolkkime. Ngaye yeledj ngawokdi dja ngadjenkelk.” <sup>11</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yina! Yiburrbun ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj bu kabirriwokdi, dja bu kabirridangdubbe, dja bu kabirrikanemdubbe. Ngabenmarnbun warridj bininj bu kabirribolknan dja nuk kabirrimimbunjem. Dja ngaye wanjh Yawey ngabenmarnbun bininj kabirriyimerran kore ngadjare. <sup>12</sup> Kunu wanjh yiray, dja ngaye bidyikarrme bu yiwokdi, ngayeman kunwok bukkabukkan bu baleh ngudda yibenmarneyime.” <sup>13</sup> Wanjh Moses yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, djaldjawan nabuyika yimunkewemen.” <sup>14</sup> Wanjh kunu Yawey kangewurhmg dja bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kab, dja nawu ngudda ngunedanginj nawu Aaron nawu Levi ngunbenedjarrkkebmawahmg. Ngaburrbun bu nungka wokmak. Kaluk nungka kamhre bolkkime ngundabke, dja bu ngunnan, nungka wanjh kakangemarmarmen. <sup>15</sup> Ngudda kaluk yimarneyimen dja mak yiwokwon kunwok nawu nungka kaluk kayime, ngaye kaluk bidyikarrme bu yiwokdi, dja nungka mak ngabidyikarrme bu kawokdi. Ngaye benbenbukkan bu baleh ngunekruduyime. <sup>16</sup> Nungka kaluk kawokdi ke, kore ngudda yidjare kabenmarneyime bininj. Dja ngudda yiman God rerrih kore yimarneyime baleh kabenmarneyime. <sup>17</sup> Dja mak ngudda maninjmanu kundulk yirrukkkan kore kubid ke, ba yibenbukkan kunbubuyika kundulkarre ngardduk, ba kabirriburrbun bu ngaye marnebukkarrinj ngudda.” Kuhni wanjh Yawey bimarneyimeng Moses.

*Moses Bolkbawong Midian Dja Durndi Kore Egypt.*

*Exodus 4:18-23*

<sup>18</sup> Wanjh Moses durndi kore bindoy nuye Jethro dja bimarneyimeng, “Kab djawan bu kanmunkewe, ngarrurndeng kore Egypt ngabennan nawu ngarrimud ba bu bedda kunubewu kabirridaldarrkiddi.” Wanjh Jethro bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah, wanjh kamak bu yire.” <sup>19</sup> Kaluk bu kerrngehenh Moses djahdjalni kore Midian, wanjh Yawey bimarneyimeng, “Bininj rowk nawu birridjareni ngundibuyi, bedda wanjh birridoweng, dja wanjh yirrunde kore Egypt.” <sup>20</sup> Wanjh kunu Moses benmey ngalbininj kobeng nuye dja bebeywurd nuye, benkurrmg kore kubodme nuye mayh nawu donkey birrimorneni dja birridjarrkdurndi kore kubolkwarlah Egypt, dja Moses dulkahdulkkani kubid nuye kundulk manbu God nuye. <sup>21</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Bu ngudda yirurndeng kore Egypt, wanjh yikurduyimen rowk kore Pharaoh kumirrk nuye, yibukka kunbubuyika rowk bu namakmak nawu ngaye dulkarwong. Yibukka dja bonj, yiman djamku yibukkan, dja ngaye munguyh ngakangerayekwon ba nungka minj bininj kabenmunkewe. <sup>22-23</sup> Dja ngudda kaluk yimarneyimen Pharaoh, yiyime, ‘Kuhni bu Yawey ngunmarneyime, Mah. Wanjh yibenmunkewemen ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmg ba ngandimarnedi yiwarudj. Dja bedda wanjh yiman kayime nadjdjaman rowk ngardduk. Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, kunukka wanjh ngaye ngabun beywurd ke nawu nadjdjaman.’ Kuhni bu yimarneyime nawu Pharaoh.”

*Yawey Nawu God Minj Bibuyi Beywurd nawu Moses Nuye.*

*Exodus 4:24-26*

<sup>24</sup> Wanjh Moses dja nawu birrimudni birribolkbawong Midian dja birriwam. Birridjalwam wanjh birriwohyonginj wohka. Kaluk kumekbe kore birriyonginj, wanjh Yawey bendabkeng bu yimankek bibuyi dowimeninj Moses nuye wurdyaw nawu nadjaman. <sup>25-26</sup> Wanjh Zipporah ngalbu Moses nuye ngalbininj kobeng, mey kunwardde manbu manwarddemirrhmak dja birradjkeng bilakkayenwong nayaw ngarre, wanjh bikulahkurrmg kore kurrenge nuye nayaw, dja mak ngaleng bimarneyimeng nawu wurdyaw, yimeng, “Woybukkih wanjh ngudda nawu ngardduk kunkurlbakenh.” Kunmekbe yimeng bu bilakkayenwong wurdyaw. Wanjh kumekbekenh kunu Yawey birrarrkidbawong namekbe nayaw dja minj bibuyi.



*Aaron Birrabkeng Moses.**Exodus 4:27-28*

<sup>27</sup> Kaluk Yawey bimarneyimeng Aaron, yimeng, “Yiray kore kubolkdarleh yirrabke Moses.” Wanjh nungka wam birrabkeng kore God nuye kunwarddekimuk, dja bibun-jhmey. <sup>28</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng kunwok rowk nawu God bimarneyimeng bu bimunkeweng, dja mak kunbubuyika rowk namakmak nawu Yawey biwokrayekwong Moses, kaluk kakurduyime kabenbukkabukkankenh bu God bimarnebebmeng. Kuhni rowk Moses bimarneyimeng Aaron.

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriburlumi Yawey Nawu God**Exodus 4:29-31*

<sup>29</sup> Wanjh Moses dja Aaron benebolkbawong manwarddekimuk bolkngeyyoy Horeb, dja benewam kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk bu kumekbe benebebmeng, wanjh bindimirndemornnameng rowk dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>30</sup> Dja Aaron benmarneyimeng kunwok rowk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, dja mak kurduyimeng namakmak kundulkarre dorrengh kore, bininj birrinani benhbukkani bu Yawey bimarnebebmeng. <sup>31</sup> Wanjh bedda nawu bininj birriwoybukwong, dja bu birribekgang bu Yawey kumwam bedberre kabenbidyikarmekenh, dja bu nungka nang kunnjilngwarre bedberre, wanjh bedda birridjudkurimi birriburlumeng nuye.

**5***Moses Dja Aaron Benebebmeng Kumirrk Nuye Pharaoh**Exodus 5:1-5*

<sup>1</sup> Kaluk bu yerrekah Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh benemarneyimeng, “Yawey nawu God ngadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng, kuhni wanjh ngunhmarneyime, ‘Ngudda Pharaoh, yibenmunkewemen ngardduk bininj ba bu ngandimulilmang ngandikukenwon kore kubolkdarleh.’” <sup>2</sup> Dja Pharaoh yimeng, “Nangale kaluk Yawey bu yimankek ngaye ngawokmarrkmang dja munkewe ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngaye ngakukwakwan Yawey, dja warridj minj munkewe ngudberre.” <sup>3</sup> Wanjh bedda nawu Moses dja Aaron benemarneyimeng, “God nawu ngadberre Hebrew bininj, bebmeng ngarrewoneng, wanjh ngundidjawan bu kanmunkewemen ngadberre, kunkak danjbik ngarrire kore kubolkdarleh, mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi nuye God ngadberre nawu Yawey. Bu minj ngarrire wardi Yawey kundjak kamunkewe ngadberre kanbun dja nuk kabenmunkewe bininj bu kanbun mandjajak.” Kuhni bu Moses dja Aaron benemarneyimeng nawu Pharaoh.

<sup>4</sup> Dja bonj, namekbe nawu wohrnawohnani kore Egypt minj benbenebekkayi, dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Ngayh! Ngudda Moses dja Aaron, njalekah ngurrbendjurrkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribawon kabirridurkmirri? Bonj. Dja ngurridjarrkdurkmirrin rowk.” <sup>5</sup> Mak Pharaoh yimeng, “Dja ngunena! Ngudberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimirndewernminj, dja ngudda ngurrbenngurdke kore kabirridurkmirri.”

*Pharaoh Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng**Exodus 5:6-18*

<sup>6</sup> Bu kundjalmeke kunbarnangarra wanjh Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye nawu birribangni nawu bindidjurrkkani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak benwokrayekwong yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bindinahnani bedmandeleng. Bedda wanjh bindinahnani nawu birriredboni bininj bu birridurkmirrikenh. <sup>7-8</sup> Pharaoh benmarneyimeng birrimekbe bininj rowk, yimeng, “Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj kabirriwernhdurkmirri. Kunmekbekenh kunu wanjh kuhni ngandidjawan, kabirriyime, ‘Kanmunkewemen ngadberre ngarrire mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi God ngadberre.’ Bonj. Karrbenmarnerayekwo. Dja ngudda bu ngurrbendalkwon brickskenh kabirrihmarnbun, wanjh bonj kunukka, bolkkime yuwn ngurrbendalkwon, dja bedman birriray birridalkma bedman bedberre. Madjamku bedman kabirridalkyawan, dja munguyh kabirridjalmarnbun nawernkenh brick, yiman kerngeghkenh birrimarnbuni bu ngurrbendalkwoni dorrengh, dja yuwn kabirriwohmirndeyahwurdmen brick manbu kabirrihmarnbun. <sup>9</sup> Ngurrbenmarnewernwo kabirridurkmirri ba kabirridjaldurkmirri, dja

minj kabirribekkan nawu kabindihkowe.” Kuhni bu Pharaoh benmarneyimeng bininj nuye.

<sup>10</sup> Wanjh kunmekbekenh wanjh bininj nawu bindidjurrkkani dja bininj nawu bindiwohrnani wanjh birrimbebmeng dja bindimarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyime, “Pharaoh yimeng bu nungka ngundalkkaybun. <sup>11</sup> Mak Pharaoh yimeng bu ngudman ngurriray ngurridalkma kore baleh yarrkka ngurridalkngalke, dja ngurridjalmarnbun yiman kunyungkih ngurrihmarbnuni nawernkenh brick. Minj mak kawohmirndeyahwurdmen nawu ngurrimarnbuni ngurridurkmirri.” <sup>12</sup> Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriyarlahyarlarmeng birriwam kubolkubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt, birridalkmangi brickskenh kabirrimarnbun. <sup>13</sup> Wanjh bininj nawu bindidjurrkkani bindiwohrndjurrkdjurrkwoni bulkkidj, birriyimi, “Kunbarnangarrabubuyika ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih rerrih ngurrihmarbnuni bu ngundidalkwoni.” <sup>14</sup> Yikahwi bininj Israel nawu benkebmawahmeng, wanjh Pharaoh bendjarrngbom benngurring kore bindimarnewohrnani birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja Pharaoh nuye bininj nawu bindidjurrkkani bedda wanjh bindiwiwbihkeng birrimekbe nawu bindikurrmeng kabindimarnewohrnankenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bindiwiwbihkeyi bindidjawani dorreng, “Njalekenh minj baleh ngurriyakwoyi ngurrihmarbnuyi nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarbnuni?”

<sup>15</sup> Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu bindimarnewohrnani birribuyika, wanjh birriwam kore Pharaoh birrimarneyimeng kunjilngwarre dorreng, “Njalekenh kuhni bu kunrayek kanmarneyime ngadberre nawu ngarrimarladj? <sup>16</sup> Djaldjamku minj ngad kandidalkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngandidjalmarnyime ngarrimarbnun brick. Dja yina, njalekenh ngandiwiwbihke ngad nawu ngarrimarladj? Kuhni wanjh djalbunudjang dja ngudda ke bininj wanjh ngandikebrokwarwong ngadberre.” Kuhni bu birrimarneyimeng Pharaoh nawu bininj Israel benkebmawahmeng. <sup>17</sup> Dja wanjh Pharaoh yimeng, “Ngudda wanjh ngurringudjwarre dja minj ngurriwohrndurkmirri! Kunmekbekenh kunu ngurriyime, ‘Mah. Karrisay karribun mayh bu mak karrimarnedi yiwarrudj Yawey nuye.’ Kuhni bu ngurriyime. Wanjh bonj. <sup>18</sup> Ngurridurnde ngurridurkmirrin, dja minj mak dalkwon ngadberre dja ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarbnuni.”

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bindiwohrndjurrkdjurrkwoni Moses Dja Aaron*

*Exodus 5:19-21*

<sup>19</sup> Bedda nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birriwobekkekang, wanjh kunu bedda birriburrbom mankarrerayek duninj bebmeng bedberre. <sup>20</sup> Wanjh bu birribawong birribebmeng kore Pharaoh kunrurrk nuye wanjh bindimarnebebmeng bindidabkeng Moses dja Aaron nawu bindimadbnuni kuberrk, <sup>21</sup> dja bindimarneyimeng. “Ngudda wanjh ngunemarnbom kunyid dja ngurribenmarnbom Pharaoh dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri wanjh kandiwidnan kadberre, dja yiman rerrih ngurribenbidnakenwong mandjawak kandibunkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad ngarridjare Yawey ngunbenenan dja ngunbenedjuhbnun gorrewoneng.”

*Moses Danginj Yiwarrudj Bu Bidjawam Nawu Yawey God*

*Exodus 5:22-23*

<sup>22</sup> Wanjh Moses yawoyhdanginj yiwarrudj kore Yawey dja yimeng, “Ngudda nawu Yawey, njalekenh kunwarre yibenmarnekurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng? Dja njalekenh ngaye kanmunkeweng bedberre bu kondah? <sup>23</sup> Bu ngawam kore Pharaoh ngudda Yawey marnewokdanj, nungka wanjh kundjalwarre kahkurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja ngudda minj kanwohbidyikarmeninj bu kanbebkemeninj ngad nawu bininj ke. Dja djalburrkyak.”

## 6

*Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Exodus 6:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah! Dja bolkkime wanjh yinan bu baleh ngamarnekurduyime Pharaoh, ngayeman nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun nungka kaluk kabenmunkewe kabirrire bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Yoh, wanjh, dja mak ngaye nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun Pharaoh kabendjirrkkan

dorrengh ba kabirribolkbawon kubolkwarlah nuye.”<sup>2</sup> Wanjh God biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye wanjh Yawey.<sup>3</sup> Ngaye ngabenbebbemarnebebmeng ngabenbebbemarnekubukkarrinj Abraham, Isaac dja Jacob. Dja bedda minj ngabenmarnengeybukkarimeninj bu ngahngeyyo Yawey, dja birridjalburrbuni bu ngangeyyo El Shaddai.<sup>4</sup> Dja ngabenmarnewokrayekworrinj kunwok ngardduk warridj nawu ngawokkurmerrinj ngabenberbbom bu kaluk ngabenolkwon kubolkwarlah Canaan, kore birridjalni kore minj bedberrekihniwirrinj kunred.<sup>5</sup> Dja mak warridj ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kunnalk dorrengh ngandikayhme dja nawu bininj Egyptbeh yiman kabindihbongkan rerrih, dja wanjh ngaye ngaburrbun kore ngawokkurmerrinj ngabenberbbom korroko.”

<sup>6</sup> “Kunmekbekenh kunu yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kanwokmulewa ngayime bedberre, ‘Ngaye wanjh Yawey, nawu ngayeman bebke ngudberre kore ngundihdjurrkkani ngurrihdurrkmirri bedberre bininj nawu Egyptbeh, ngaye yerrkke ngudberre kore ngundihbongkarme rerrih. Ngaye ngabidyrriyongen kunnudj dorrengh ngardduk bu bebke ngudberre. Dja warridj ngabenwelengname bininj nawu Egyptbeh kore ngabenmarnekurduyime kunkimukkenh duninj. <sup>7</sup> Ngaye mang ngudberre dja mak marnbun ngurriyimerran ngardduk bininj, dja ngaye ngayimerran God ngudberre. Kaluk bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye bebkeng ngudberre kore bininj nawu Egyptbeh ngundihbongkarmi. <sup>8</sup> Kaluk ngaye kan ngudberre kore kubolkwarlah ngaye ngawokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj kore ngabenbolkwonkenh Abraham, Isaac dja Jacob, wanjh kunmekbe kubolkwarlah ngaye bolkwon ngudberre ngurribolkkarme. Bonj. Kumekbe ngayime, ngaye nawu Yawey.’ Kuhni yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>9</sup> Kuhni rowk bu God bimarneyimeng Moses, wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj birribekkayi Moses. Kumekbekenh minj birribekkayi dja bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri yiman bindibongkarmi rerrih, dja kunu wanjh minj birribekkayi, dja birridjalkangewarreni.

*Yawey Benbeneyawoyhmunkeweng Aaron Dja Moses*

*Exodus 6:10-13*

<sup>10</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, <sup>11</sup> “Yiray kore Pharaoh nawu kawohrnan kubolkwarlah Egypt dja yimarneyimen kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrire ba kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye.” <sup>12</sup> Dja Moses biwokmey Yawey, yimeng, “Yina, nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj ngandibekkan ngaye. Dja bonj, njalekah yimankek kuhni Pharaoh nganbekkan ngaye nawu ngadjalwokwarre?” <sup>13</sup> Wanjh Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron, dja wokrayekwon berrewoneng bu kabindibebkekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunbolk Egyptbeh.

*Kunngey Bedberre Nawu Mawahmawah Moses Dja Aaron Berrewoneng*

*Exodus 6:14-25*

<sup>14</sup> Nanih wanjh kabirringeybimindi nawu birriwohrnani kore nawu bedman birribebhemudni. Reuben nawu Israel beywurd nuye nawu nadjdjaman wanjh bebeywurd benbornang Hanoch, Pallu, Hezron dja Carmi. Bedda wanjh Reuben nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. <sup>15</sup> Nawu Simeon benbornang bebeywurd nuye wanjh Gemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar dja Shaul. Nungka nawu Shaul ngalbadjan nuye daluk ngalbu ngalkang Canaan. Bedda wanjh Simeon nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. <sup>16</sup> Nanih wanjh birringeyyoy nawu Levi benbornang dja benkebmawahmeng. Levi bebeywurd benbornang Gershon, Kohath, dja Merari. Nungka Levi djahdjalmimbini 137 mandjewk. <sup>17</sup> Nawu Gershon benbenebornang bebeywurd nuye nawu birrimudni duninj wanjh Libni dja Shimei. <sup>18</sup> Nawu Kohath benbornang bebeywurd nuye wanjh Amram, Izhar, Hebron, dja Uzziel. Kohath djahdjalmimbini 133 mandjewk. <sup>19</sup> Nawu Merari benbenebornang bebeywurd nuye wanjh Mahli dja Mushi. Nanih wanjh Levi nuye birrimudni duninj nawu benbornang dja benkebmawahmeng.

<sup>20</sup> Amram benemarrinj ngalkornkumo nuye ngalbu ngeyyoy Jochebed, ngaleng bimarneyawmey Amram bebeywurd nuye Aaron dja Moses. Nungka Amram djahdjalmimbini 137 mandjewk. <sup>21</sup> Izhar benbornang bebeywurd nuye, wanjh Korah, Nepheg dja Zichri. <sup>22</sup> Uzziel benbornang bebeywurd nuye, wanjh Mishael, Elzaphan dja Sithri.

<sup>23</sup> Aaron benemarrinj Elisheba, ngalbeywurd nuye Amminadab, dja mak ngaleng benedanginj Nahshon. Dja ngaleng Elisheba bimarneyawmey Aaron bebeywurd nuye Nadab, Abihu, Eleazar dja Ithamar. <sup>24</sup> Nawu Korah benbornang bebeywurd nuye wanjh Assir, Elkanah dja Abiasaph. Bedda wanjh Korah nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. <sup>25</sup> Eleazar nawu beywurd nuye Aaron wanjh benemarrinj ngalkudji ngalbeywurd nuye Putiel, dja ngaleng bimarneyawmey Phinehas.

Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore Levi nuye birribebbehmudni, nawu bedman birribebbehmudni duninj kabirridjarrkngedydingeydi.

*Yawey Benbeneyawoyhwokrayekwong Moses Dja Aaron*

*Exodus 6:26-30*

<sup>26</sup> Bedda wanjh benemekbewi Aaron dja Moses nawu Yawey benbenemarneyimeng, “Ngurrbenbebbehmirndemornnamen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngurrbenbebbehmirndebebeke Egyptbeh.” <sup>27</sup> Dja bedda wanjh benemekbe nawu benewokdi nuye Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt, beneyimeng kabindibebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng Egyptbeh. Bedda wanjh benedjalmekbewi Moses dja Aaron.

<sup>28</sup> Bu Yawey wokdanj nuye Moses kore Egypt, <sup>29</sup> nungka bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Pharaoh nawu kawohrnani kore Egypt yimarneyimen yehyeng rowk nawu ngaye wokwong.” <sup>30</sup> Dja Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Yina! Ngaye ngawokwarre wanjh njalekah yimanke Pharaoh nganbekkan?”

## 7

*Yawey Biwokrayekwong Moses*

*Exodus 7:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh nunganwali Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yina, ngaye marnbun ngudda ba bu yiyimerran yiman God rerrih bu yire kore Pharaoh, dja Aaron nawu ngunedanginj ngamarnbom ba bu kayimerran yiman prophet ke rerrih, wanjh nungka ngunwokmulewan kore Pharaoh. <sup>2</sup> Ngudda kaluk yiwokdin kunwok rowk nawu ngaye wokrayekwon, dja Aaron nawu ngunedanginj, nungka wanjh kabimarneyime Pharaoh kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye. <sup>3</sup> Dja kunu bonj. Ngaye wanjh ngadjalmarnbun Pharaoh kakangerayekmen. Dja djamku ngaye ngawernwon nawu ngabukkan kundulkarre dorreng kondah kore kubolkwarlah Egypt, dja ngabenkangebarrhke. <sup>4</sup> Djal bonj, Pharaoh minj ngunbenewokmarrkmang. Wanjh kunmekbe ngayime ngabendjadme duninj bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbun. Dja ngaye ngabenmirndeyibebme ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kabirribebme Egyptbeh. <sup>5</sup> Bu kunmekbe ngayime ngakurduyime rowk ngabidyirriyo ngaye ba ngarrulkarrebukkarren bedberre bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbebeke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunred bedberre kabirridjarrknibeh, wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburribun bu ngaye wanjh Yawey.” Kuhni bu yimeng Yawey.

<sup>6</sup> Wanjh Moses dja Aaron kuhni benekurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong. <sup>7</sup> Dja bu Pharaoh birriwokdi wanjh Moses mandjewk nuye wanjh 80, dja Aaron 83.

*Kundulk Dulkyimerranj Nayin*

*Exodus 7:8-13*

<sup>8</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, <sup>9</sup> “Kaluk bu Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kayime, ‘Mah, ngunekurduyimen kunmakmak kundulkarre dorreng, ba bu ngaye ngaburribun bu ngudda ngunemulewarren bu ngunewoybuk.’ Bu kuhni Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kunu ngudda Moses yimarneyimen Aaron karrulkmang kundulk nuye karrulburriwe kore Pharaoh kumirrk nuye, wanjh karrulkyimerran nayin.”

<sup>10</sup> Wanjh kunu Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh dja benekurduyimeng nawu Yawey benbenewokrayekwong. Aaron dulkburiweng kundulk nuye kumirrk bedberre Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh dulkyimerranj nayin. <sup>11</sup> Wanjh Pharaoh benkayhmeng bininj nawu birrimayaliwernni dja mak nawu birrimarrkidjbuni nawu birrikang kumekbe Egypt, dja bedda warridj kumekbe rerrih birrimarnbom kunkurdang. <sup>12</sup> Bedda rowk birribebbehdulkburiweng kundulk bedberre wanjh dulkyimerranj nayin. Dja kundulk manbu Aaron nuye wanjh benkuknguneng benkukyakwong kundulk bedberreni manbu nayin birrikukyimerranj.

<sup>13</sup> Yimankek djamku, dja Pharaoh djalkangerayekminj munguyh kore Yawey yingkihiyemeng, dja nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmai Moses dja Aaron.

*Kukku Boyimerranj Kunkurlba*

*Exodus 7:14-25*

<sup>14</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh kangerayekminj ngundahme, minj kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>15</sup> Kaluk bu malamalaywi nungka Pharaoh kare kore mankabo, wanjh yirrukkkan kundulk manbu yimerranj nayin, dja yimadbun Pharaoh kore kurrid ngarre mankabo. <sup>16</sup> Wanjh yimarneyimen nungka nawu Pharaoh, kanwokmulewa bu ngayiribun nuye, wanjh yiyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh nganmunkeweng kore ngudda Pharaoh ba marneyime kanmunkewe ngad nawu bininj nuye ba ngarrimarnedi yiwarrudj kore kubolkdarleh. Dja yina, ngudda minj yibangmewokmarrkmai. <sup>17-18</sup> Mah, wanjh yina, mahni kundulk manbu ngahdulkarrme wanjh ngabobarrhmang mankabo, wanjh manekke kukku kaboyimerranj kunkurlba. Dja nawu djenj kore mankabo nakka karrowerren rowk dja mankabo kaluk kabonudbanjmen bulkkidj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirribowirrihme minj kabirribongun. Wanjh kuhni kayime nungka nawu Yawey, bu nungka kaluk kakurduyime ba bu yiburrbu nuye, nungka Yawey.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.” Kuhni kunwok bu Yawey God biwokwong Moses bu kabimarneyime Pharaoh.

<sup>19</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimarneyimen Aaron karrulkmang manekke kundulk nuye dja kabidwayhme kore kukku manbu kaborri kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk mankabowern dja mak manlabbarlwern, ba bu kabokurlbamen rowk. Kore kubolkwarlah rowk Egypt kukku kadjalbokurlbamen rowk manbu kukku kaboyo njilhmi rowk kore karrulkmirnderri dja mak kore manwarddebarrarn, manekke warridj kaboyimerranj kunkurlba.”

<sup>20</sup> Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kore Yawey benbenewokrayekwong. Wanjh Aaron dulkwayhkeng kundulk nuye bu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birrinang, wanjh bobarrhme manbu mankabo, dja kukku rowk kumekbe kore mankabo wanjh boyimerranj kunkurlba. <sup>21</sup> Dja djenj kore mankabo wanjh birridowerrinj, dja bonudminj bulkkidj wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh minj birribonguyi kukku kore manekke mankabobeh. Wanjh kukku bokurlbahminj rowk kore kumekbe kubolkwarlah Egypt.

<sup>22</sup> Dja birrikurdang nawu birrikang Egypt, wanjh kunmekbe kunkudjiwi birrikurduyimeng bu mankurdang bedberre, wanjh kunu Pharaoh djalkangerayekni munguyh bu Yawey yingkihiyemeng, minj benbenemarrkmai Moses dja Aaron. <sup>23</sup> Wanjh Pharaoh balborledmeng ngimeng kore kunrurrk nuye, dja minj kuhni mak balwohburrbuyi. <sup>24</sup> Dja bininj rowk nawu Egyptbeh wanjh bu minj birribonguyi kukku kore mankabobeh, wanjh kunu birribolkkarungi birringadkarungi kore mankabo darnkih birriboyawani bu kabirribongunkenh.

<sup>25</sup> Bu Yawey boborledkeng rowk manbu mankabo wanjh kaluk yerrekah wanjh seven kunkodjke.

## 8

*Yawey Mirndemunkeweng Nadjalwern Duninj Kordbolbok Kore Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 8:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen bu ngaye Yawey ngayime nuye benmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj, <sup>2</sup> dja bu ngandahme minj kabenmunkewe, wanjh kumekbe ngayiddung, dja wanjh kordbolbok ngamirndekurrme kore kubolkwarlah nuye. <sup>3</sup> Kaluk kore mankabo kamirndewernmerren kordbolbok dja kumekbebeh kabirrimirndebeberren kore kunrurrk nuye Pharaoh, kadjalle kore kunrurrk kore kahyo dja mak kore balabbala nuye kore nungka Pharaoh kakodjkeyo. Mak kamirndere kore kunrurrk bedberre bininj nawu Pharaoh kabirrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, dja mak kore manme kabirrikinje, dja kore kandidatejawa kabirrimarnbun. <sup>4</sup> Kordbolbok kaluk karrollan kore Pharaoh dja bininj rowk nuye dja kore bininj rowk nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Kuhni bu yimarneyimen Pharaoh.”

<sup>5</sup> Wanjh kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron kundulk dorreng nuye bidwayhmen kore mankabo rowk dja mak kore kulabbarl rowk, dja kamarnbun kordbolbok kamirndebeberren kore kubolkwarlah Egypt.”

<sup>6</sup> Wanjh kunu Aaron bidwayhmeng kore kukku ngarre Egypt, wanjh kordbolbok

mirndebebmerrinj bolkbalmeng rowk kubolkwarlah Egypt. <sup>7</sup> Dja nawu birrikurdang kundukjiwi birrikurduyimenj mankurdang bedberre, birrimirndebebkeng kordbolbok kore kubolkwarlah Egypt.

<sup>8</sup> Wanjh Pharaoh benbenemarnekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Nguned-jawa Yawey kakan kordbolbok kanbawon ngaye dja mak bininj ngardduk, wanjh kunukka ngabenmunkewe bininj nawu Israel benbekmawahmeng kabirribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj kabirridi dorrengh.” <sup>9</sup> Moses bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Mah wanjh. Ngadjare ngudda kanmarnedungname bu yiwarrudj marnedi ngudda, dja ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj nawu ngundimarnedurrknirri, dja ngudda ke bininj rowk, ba kordbolbok kayakmen kore ngudda dja kunrurrk ngudberre, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjalai.”

<sup>10-11</sup> Wanjh Pharaoh yimeng, “Kaluk malaywi kanmarnedi.” Moses yimeng, “Ngaye ngakurduyime bu ngudda kandjawam. Kaluk ngunmarnekurduyimerran, ba bu ngudda yiburrbun bu minj nangale mak nabuyika yiman kabenerohrok Yawey nawu God ngadberre. Kordbolbok kaluk ngunbawon ngudda dja kunrurrk ngudberre, kabindibawon bininj nawu ngundimarnedurrknirri dja ngudda ke bininj rowk, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjalai.”

<sup>12</sup> Wanjh Moses dja Aaron benebhmeng benebawong Pharaoh, wanjh Moses yiwarrudj di kunkayhmi dorrengh kordbolbokkenh nawu Yawey benmirndemunkeweng kore Pharaoh. <sup>13</sup> Wanjh kunmekbe Yawey kurduyimeng bu Moses bidjawam, wanjh kordbolbok dowerrinj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk, kore kunrurrk dja kabbal. <sup>14</sup> Dja birrikumornnameng nawu kordbolbok dja bolknudbanjni duninh. <sup>15</sup> Wanjh yiman djamku bu Pharaoh nang God bibawong bu kordbolbok dowerrinj, nungka Pharaoh yawoyhkangerayekminj bu Yawey yingkihiyimeng, dja minj benbenebkkayi Moses dja Aaron.

*Yawey Munkeweng Nadjalwern Duninh Mudmudwali Mirndebebmerrinj Bedberre*

*Exodus 8:16-19*

<sup>16</sup> Wanjh kunu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron dulkwayhkemen kundulk nuye kabolkdong kundjulng ngarre kurorre ba bu manbu kundjulng kamirndeyimerran mudmud kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt.” <sup>17</sup> Wanjh kunmekbe beneyimeng. Aaron bidwayhmeng kundulk nuye dorrengh, bolkdoy kundjulng ngarre kurorre, wanjh mudmud mirndebebmerrinj kore bininj dja mayh. Kundjulng rowk kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh yimerranj wernminj mudmud. <sup>18</sup> Wanjh bininj nawu birriburrbuni kunkurdang birrirohokmi birrimirndebebkemeninj mudmud manbu kunkurdang bedberre, dja birridulkarreyawarrinj. Wanjh nawu mudmud djahdjalmirnderri kore bininj dja mayh. <sup>19</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birrikurdang birrimarneyimeng Pharaoh, birriyimeng, “Kuhni wanjh God nungan kurduyimeng.” Bu kuhni birriyimeng wanjh djaldjamku, dja Pharaoh djalkangerayekni munguyh kore Yawey biyingkihmulewam dja minj benbkkayi.

*Yawey Munkeweng Djonedwali Bu Mirndebebmerrinj Kubolkwarlah Egypt*

*Exodus 8:20-32*

<sup>20</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi ngudda yirrolkka bu kukabel dja yimadbu Pharaoh bu nungka kare kore kukku. Dja bu yinan, wanjh yimarneyimen, ‘Kuhni Yawey kayime ke, “Ngudda yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>21</sup> Dja bu ngudda yibendenghke, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh yina, ngaye ngamirndemunkewe djoned nawern kamirndebebmerrinj kore ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrknirri, dja bininj ke rowk, dja kore kunrurrk ngudberre. Kaluk kunrurrk rowk ngudberre nawu Egyptbeh wanjh kamirndebarlme djoned, dja kore kurorre wanjh kabolkbalmeng rowk nawu djoned. <sup>22</sup> Dja bu kunmekbe marnekurduyime, wanjh ngaye mak ngabolklarlmang kunred kabolkngeyyo Goshen kore bedda nawu bininj ngardduk kabirriini ngakurduyime kundjalbuyika bedberre. Kumekbe wanjh djoned minj kamirndebebmerrinj. Kuhni kaluk ngakurduyime ba bu ngudda Pharaoh kaluk yiburrbun bu ngaye wanjh Yawey ngahdjalni kondah kore kunred ke. <sup>23</sup> Kuhni bu ngakurduyime wanjh yiman bebbebeh ngabenbebbehkurme nawu bininj ngardduk dja nawu ngudda ke bininj. Kaluk malaywi kunukka ngaye ngakurduyime ngunwernhbukkankenh ngudda nawu Pharaoh.” Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.” <sup>24</sup> Kuhni yimeng Yawey wanjh kaluk kunmekbe kurduyimeng. Nawern duninh djoned mirndebebmerrinj kore Pharaoh nuye kunrurrk, dja kunrurrk

bedberre bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, dja kore kubolkwarlah Egypt rowk, kaluk namekbe djoned wernhbolkwarrowong rowk.

<sup>25</sup> Wanjh kunu Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja yimeng, “Ngurriray, ngurribun mayh nuye God ngudberre yiwarrudj ngurrimarnedi dorreng kondah kore Egypt.” <sup>26</sup> Wanjh Moses yimeng, “Kunukka minj kunmak bu yimankek ngarriyime, dja bininj ke nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninj bu ngad ngarribun mayh ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. Wanjh bu yimankek ngad yiwarrudj ngarridi ngarrimarnebun mayh dorreng ngarribun kore bininj nawu Egyptbeh ngandinan, minj nuk kunukka ngandidong kunwardde ngandikukkurme. <sup>27</sup> Kunu wanjh ngarridjalle kunkak danjbik kore kubolkdarleh, kaluk kumekbe ngarribun mayh nuye Yawey nawu God ngadberre. Kumekbe ngarrikurduyime kore nungka kaluk kanwokrayekwon ngadberre.”

<sup>28</sup> Wanjh kunu Pharaoh yimeng, “Ngaye munkewe ngudberre, ngurribun mayh nuye Yawey nawu God ngudberre ngurridi yiwarrudj dorreng kore kubolkdarleh. Kundjalkudji, yuwn djarreh ngurrire. Dja yiwarrudj kandimarnedin ngaye dja ngurridjawa bu nganmarnebengmidjdan ngayekenh.” <sup>29</sup> Wanjh Moses yimeng, “Yina, ngaye ngabebme bawon ngudda, wanjh ngarri yiwarrudj nuye Yawey ngadjawan bu malaywi djoneddjondurnderren rowk, ngundibawon ngudda nawu Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj rowk. Kunmekbe ngayime. Dja kundjalkudji yuwn yiyawoyhkurren Pharaoh, bu kandenghke ngad nawu bininj nuye, dja wanjh kanmunkewemen ba ngad ngarribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj ngarridi dorreng.”

<sup>30</sup> Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja yiwarrudj di Yawey nuye. <sup>31</sup> Dja Yawey kurduyimeng nawu Moses bidjawan, benmirndebebkeng djoned bindibawong Pharaoh, dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, minj nawohkudji djoned diwirrinj. <sup>32</sup> Wanjh kuhni yiman djaldjamku, dja kuninjku warridj Pharaoh yawoyhkangerayekminj dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

## 9

### *Yawey Bom Nawern Mayh Bedberre Bininj Nawu Egyptbeh*

#### *Exodus 9:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre Hebrew bininj, kuhni wanjh kayime ke ngudda Pharaoh, ngunmarneyime, ‘Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>2-3</sup> Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, dja munguyh yibendenghke. Wanjh kanbekka, marneyime, ngaye Yawey kundjak kunrayek ngamunkewe kore mayh ngudberre nawu kamirnderri kore kabbal, kaluk djarrang, dja mayh nawern nawu donkey, camel, sheep dja goat. <sup>4</sup> Dja ngaye yiman bebbehbeh ngabenkurre mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja mayh ngudberre bininj nawu Egyptbeh. Kundjalbubuyika ngabenbenebbehmarnekurduyime, ba minj nawohkudji kawohdowerren kore mayh rowk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>5</sup> Dja ngaye Yawey ngarrungnameng malaywi, wanjh kunu ngakurduyime kondah kore kubolkwarlah Egypt.” Kuhni bu Yawey ngunmarneyime.’” Kuhni bu Yawey biwokwong Moses bu bimarneyimeng Pharaoh.

<sup>6</sup> Wanjh kuhni yimeng Yawey. Wanjh bu malaywi nungka kunihbu kurduyimeng. Mayh nawu bininj bedberre nawu Egyptbeh, wanjh dowerrinj rowk, dja nawu mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh borj, minj nawohkudji dowimeninj. <sup>7</sup> Wanjh Pharaoh benmunkeweng bininj, wanjh birrinang bu minj nawohkudji dowimeninj mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kuhni wanjh yiman djaldjamku rerrih, dja Pharaoh djalyawoyhkangerayekni munguyh, minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

### *Yawey Munkeweng Bulngwali Bu Benmayi Bininj Nawu Egyptbeh*

#### *Exodus 9:8-12*

<sup>8</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, “Nguneray kore kabirrikinje brick manbu kunrurrk kabirrimarnbun. Nguneray kumekbe kore kunak karung, dja ngunewohma kubid yikahwi kunyirrke manbu kahyo. Dja Moses ngudda kaddum yiburriwemen manekke kunyirrke bu Pharaoh kanan. <sup>9</sup> Wanjh kaluk kayimeran kundjulng manbu kabolkbarrkubn kore kubolkwarlahkenh ngarre kubolkwarlah

Egypt. Manekke kundjulng kaluk kamarnburren bulng. Wanjh kabirrimokmen nawu bininj dja mayh kore kubolkwarlah Egypt rowk.”<sup>10</sup> Wanjh kunu benemey kunyirre manbu yoy kore brickskenh birrikinjeji, dja benewam benedanginj kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Moses burriweng kaddum, wanjh manekke kunyirre yimerranj bulng, dja benmarnbom bininj dja mayh birrimokminj dja moknudminj.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu birriburrbuni kunkurdang, bu bulng benmey, wanjh kunmek-bekenh kunu bedda minj baleh birriyimeninj yimankek birribebmeninj birridangimeninj kore Moses. Dja bulng birrikarmi bedda nawu birrikurdangni, dja mak birriwern rowk bininj nawu Egyptbeh. <sup>12</sup> Kuhni wanjh yimankekni djamku dja Yawey biyawoyhkangerayekwong, wanjh nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi bu Yawey biyingkihmarneyimeng Moses.

*Yawey Munkeweng Namarrkon Dja Mankurk Manyawkihkimuk.*

*Exodus 9:13-35*

<sup>13</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi wanjh yimalaydolkkan bu kumkabel djarreh, dja yiray yimarnedangimen Pharaoh kumirrk nuye dja yimarneyimen bu ngaye Yawey nawu God bedberre nawu Hebrew bininj, wanjh ngayime, Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>14</sup> Dja bu kandahme, wanjh bolkkime ngaye marnemunkewe kunbubuyika rowk nawu kunmurrnggrayek nawu yiman ngunkangebarrhke ngudda Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk. Kuhni ngakurduyime ba ngudda yinjingwarremen dja yiburrbun bu minj nangale nabuyika god karri kore kurorre rowk nawu yiman ngaye Yawey nganerohrok. <sup>15</sup> Dja yina! Bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh korroko ngamunkewemeninj kundjak ngurridjaldowimeninj, ngudda dja bininj ke rowk ngurriyakmeninj. <sup>16</sup> Dja ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba bu bukan ngardduk kundulkarre. Ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba kungey ngardduk kandingeyyolyolme kandiwobekkan kore kubolkwarlahkenh rowk. <sup>17</sup> Ngudda wanjh munguyh yikimukworren, dja minj yibenmunkewe ngardduk bininj.’

<sup>18</sup> ‘Wanjh kanbekka, marneyime. Malaywi bu yiman kunihbu karrungdi ngaye ngamunkewe mankurk mandjalkimuk duninj yiman kunwardde kahdjakdung. Kad-jaldjakdung yiman minj korroko djakduyi kondah kore Egypt. <sup>19</sup> Kunu wanjh yibenmunkewemen bininj kabirrimang mayh dja mak yehyeng rowk nawu karri kore kabbal, kabirringimowin kore kudjurlamak. Kumekke yikurduyimen dja bininj dja mayh rowk nawu kabirridjaldi kore kabbal nawu minj nangale kabindimang kabindikan kured, wanjh mandulmuk mankurk kaluk kabenbun yiman kunwardde kadjakdung, dja kabirridowen rowk, bininj dja mayh.’”

<sup>20</sup> Kuhni yimeng Yawey, wanjh kunu Pharaoh nuye bininj nawu birrimarnedurrk-mirri, nawu birriwolkengemi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh bindimarneyimi bininj bedberre nawu bindimarnedurrkmirri dja mak mayh nawu bedberre birrikelerlobmerreni rowk kore kururk. <sup>21</sup> Dja birribuyika bininj nawu minj birriwokwoybukwoyi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh birrimarlemangi dja bindidjalbawoni bininj nawu bindimarnedurrkmirri dja mayh bedberre, kore kabbal bindidjalbawoni.

<sup>22</sup> Wanjh bu malaywibuyikani, Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah wanjh, yibidwayhmen kaddum ba dulmuk duninj mankurk kadjakdung kore kubolkwarlah Egypt rowk, kabenbun bininj dja mayh dja mak manme rowk manbu birridudji kore kabbal, kabun rowk kore kubolkwarlah Egypt.” <sup>23</sup> Wanjh Moses kundulk nuye dulkwayhkeng kaddum, wanjh Yawey munkeweng namarrkon nawern dja mankurk mandulmuk, dja namarrkon bolkdongi bu kunak dorreng. Wanjh Yawey marnbom dulmukminj duninj mankurk djakduy kore kubolkwarlah Egypt.

<sup>24</sup> Kaluk dulmuk duninj mankurk yiman kunwardde djakdungi, dja namarrkon djahdjalmayhkeyi yiman kunak rerrih munguyh kore mandulmuk mankurk bu warrawarrhmi. Nawu mankurk wanjh wernhdulmukminj duninj djahdjaldjakdungi bulkidj yiman minj korroko djakduyi kore kubolkwarlah rowk Egypt kunguyeng kore kerngehkenh duninj dja mak bolkkime. <sup>25</sup> Manekke mankurk bom yakwong yehyeng rowk nawu dingihdi kore kabbalubuyika kore kubolkwarlah rowk kore Egypt, kaluk bininj dja mayh benbom dja mak bom yakwong manme manbu birridudji kore kabbal, dja dulkdoy dulkbakkabakkeng kundulk rowk manbu dulkdingihdi kore kabbalubuyika rowk. <sup>26</sup> Dja kudjalbolkkudji kore kunred Goshen kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni, kumekbe minj djakduyi mankurk.

<sup>27</sup> Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Kuninjkuu wanjh ngaye kunwarre ngayimeng. Yawey nungka kunmak kahdjalkurduyime, dja ngaye dja bininj ngardduk ngarrihkurduyime



kunwarre. <sup>28</sup> Ngunedjawa Yawey dja ngarriwunjibmingarlmeng bu namarrkon nakihkimuk dja mak mandulmuk duninjh mankurrrk. Ngaye munkewe ngudberre, dja minj mak ngurrini kondah.”

<sup>29</sup> Moses bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngaye ngabebme kondah kubolkkimukbeh, wanjh kundjalmekebe rerrih ngabidwayhme kore Yawey, ngadjawan, wanjh namarakon kangurdme, dja mandulmuk mankurrrk minj kayawoyhdjakdung. Kunmekbe ngakurduyime ba ngudda kaluk yiburrbun bu kondanjkuun kunred wanjh Yawey nuye. <sup>30</sup> Dja bonj, kuhni yiman djaldjamku rerrih dja ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, ngaye ngaburrbun bu minj ngurribangmekengeme Yawey nawu God.” Kuhni Moses bimarneyimeng Pharaoh.

<sup>31</sup> Mahni mankurrrk mandulmuk benmarnewarrewong manbu dudjindi. Yikahwi manbu dudjindi manmim manbu kangeyyo flax dja barley, makka wanjh mankurrrk djalarrewong duninjh. Dja barley makka wanjh mimbebmerrinj, dja flax manu wanjh karrmi mannguy. Kunmekbekenh kunu wanjh warreminj. <sup>32</sup> Dja manmim manbu wheat dja makka wanjh yerre kadjordmen wanjh kunmekbekenh kunu manekke manmim mandjalma, minj mankurrrk warrewoyi.

<sup>33</sup> Kaluk Moses wanjh bebmeng bolkbawong kubolkkimuk kore Pharaoh ni, dja wam bidwayhmeng kore Yawey, yiwarrudj di, wanjh namarrkon dja mandulmuk duninjh mankurrrk djalnurdmeng rowk, minj djakduyi kore kubolkwarlah Egypt.

<sup>34</sup> Kuhni wanjh yiman djamku rerrih dja bu Pharaoh nang ngurdmeng rowk mandulmuk mankurrrk, dja mak namarrkon, wanjh nungka yawoyhyimeng kunwarre, dja munguyh djalkangerayekworrinj. Nungka dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri birriyawoyhkangerayekworrinj. <sup>35</sup> Wanjh kuhni Pharaoh kangerayekni dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kumekbe bu Yawey yingkihiyimeng Moses biwokwong.

## 10

### *Yawey Munkeweng Djadedde Nadjalmirndewern Duninjh*

#### *Exodus 10:1-20*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray, yingimen kore Pharaoh, dja ngaye ngabenkangerayekwong nungka dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri. Kuhni ngakurduyimeng ba ngaye ngabenbukkan kuhni bu kunbubuyika. Kundulkarre dorreng ngardduk nawu ngakurduyime kore bedda, <sup>2</sup> dja mak ngakurduyime ba ngudda ngurrbenmarneyime bebeywurd dja mak mawahmawah, ngurrbenmarneyime bu baleh ngaye ngakurduyime ngabenyemikan bininj nawu Egyptbeh, dja bu baleh manu kunbubuyika bu ngakurduyime kore bedda ngabenbukkankenh. Ngudda rowk kaluk ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey.”

<sup>3</sup> Wanjh Moses dja Aaron benewam benengimeng kore Pharaoh dja benemarneyimeng, “Kuhni kayime Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh yimeng, ‘Yiddok munguyh ngudda kandahme bu minj yimarladjworren kore ngaye nawu Yawey? Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>4</sup> Dja bu ngudda kandahme, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh kuhni ngaye marneyime, malaywi ngaye ngamunkewe djadedde kore kunred kubolkwarlah ke, <sup>5</sup> kaluk kabirribolkbarmeng rowk kubolkwarlah ba bu minj nangale kawohbolknan, dja kabirringun kabirriyakwon manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi, dja kundulk rowk ngudberre nawu karri kore kabbal wanjh kabirringun kabirriyakwon. <sup>6</sup> Kaluk kabarlmerren nawu kunrurrk ke dja kunrurrk bedberre nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kunrurrk bedberre bininj rowk nawu Egyptbeh. Kabolkyimerran yiman minj korroko birrinayi nawu kornhkornkumo dja mawahmawah ngudberre. Minj birrinayi bu kerngekenh birrimwam dja minj mak yerre birrinayi, kaluk bolkkime kabirridjalnan.’ Mah, kuhni bu ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.” Bu kuhni Yawey biwokwong wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh. Kaluk bu kuhni bimarneyimeng, wanjh nungka balborledmeng bebmeng bibalbwong Pharaoh.

<sup>7</sup> Wanjh bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh birrimarneyimeng, “Kaluk baleh kayime nanih bininj yibawon kunyid kamarnbun kadberre? Yibenmunkewemen djalbininjwi ba kabirridi yiwarrudj nuye Yawey nawu God bedberre. Minj nuk yibangmeburrbun bu Egypt djalbolkbawarreminj?” <sup>8</sup> Wanjh kunu bininj nuye Pharaoh bindimey Moses dja Aaron, bindimurndiweng kore Pharaoh, dja nungka benbenemarneyimeng, “Bonj. Ngurriyay, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, nawu God ngudberre. Dja mak ngurringalehngale ngurridjarrkre?” <sup>9</sup> Wanjh Moses yimeng, “Ngad wanjh ngarridjalumulimang Yawey, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriwern

ngarrire, wurdwurd dorreng dja kohbakohbanj, kaluk ngarridjarrkre bebeywurd dja ngalbebeywurd dorreng, dja mak mayh ngadberre nawu ngarrbenmirnde-karreme.”

<sup>10</sup> Wanjh Pharaoh kurrinj bu yimeng, “A, yoh! Kamak ngurriray mak Yawey ngurriray, ngudda dja wurdwurd dja daluhdaluk ngudberre.” Kuhni bu yimeng. Dja burrkyakni. Nungka burrburreni bu kurreni dja kunyid karmmi bedberre bu kunmekbe benmarneyimi. Wanjh benmarneyimeng, “Dja burrkyak, gaye ngaburrbun ngudda ngurridjare kunyid ngurringalke. <sup>11</sup> Ngurrbenbawo wurdwurd dja daluhdaluk. Djalbininjwi ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye, dja kunmekbe wanjh ngurridjare.” Kunmekbe yimeng Pharaoh dja benbenekukburriweng kore nungkahbeh nawu Moses dja Aaron.

<sup>12</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen ba bu yibidwayhmen kore kubolkwarlah Egypt djadeddekenh, ba kabirrimirndebebmerrren kore kubolkwarlah Egypt, kabirringun kabirriyakwon manme manbu mankurk minj yakwoyi.” <sup>13</sup> Wanjh Moses dulkwayhkeng kundulk nuye kaddumkah kore kubolkwarlah Egypt, dja Yawey marnbom kunmayorrk koyekbeh kumwam, kunmekbe kunbarnangarra dja mak kumunun djahdjalley kore kubolkwarlah Egypt munguyh, dja bu kukabel manekke kunmayorrk benmirndeyibe-bmeng djadedde. <sup>14</sup> Dja nawu djadedde mirndebebmerrinj kore kubolkwarlah Egypt rowk, dja birriyerrkang kore kunred rowk Egypt, kaluk nadjalmirndewern duninj, mirndeyimi yiman minj nangale nayi korroko, dja minj nangale kayawoyhnan bu rerrererreh, <sup>15</sup> dja namekbe djadedde djalbolkbarrkbom kubolkwarlah rowk, bolkyimerranj yiman bolkburlerranj rerrih, dja birringuneng manme rowk kore kumekbe kubolkwarlah dja mak manme manbu di kore kundulk manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi. Minj manwohkudji manme diwirrinj kaluk kundulk dja manbuyika manme manbu di kore kabbal, djalyakayakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

<sup>16</sup> Wanjh Pharaoh djalwerrkwehwerkkwerkk benbenekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng nuye Yawey nawu God ngudberre, dja mak ngudda warridj benbenemarneyimeng kunwarre. <sup>17</sup> Wanjh kunwohkudji kandi-marnebgmidjdan dorreng kunwarre ngardduk, dja ngunedjawa Yawey nawu God ngudberre kadjalmang kakan kuninjkuwu kundulmuk kundjak ngayebeh bu ngan-hbunkenh.” <sup>18</sup> Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja bidjawam Yawey.

<sup>19</sup> Wanjh Yawey borledkeng kunmayorrk, wanjh mayorrkkimukminj dja borledminj bu kumwam karrikadbeh, dja benmirndewayhkeng djadedde benmirndemunkeweng kore kurrula manbu kabongeyyo Manborodjme. Minj nawohkudji djadedde wohdiwirrinj kore kumekbe kubolkwarlah Egypt rowk. <sup>20</sup> Dja yiman djaldjamku rerrih dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka Pharaoh minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

#### *Yawey Marnbom Kunkak Manbu Mandulmuk Bu Bolkbarrkbom Kubolkwarlah Egypt*

##### *Exodus 10:21-26*

<sup>21</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddum ba kakakmankan mandulmuk kunkak kore kubolkwarlah Egypt.” <sup>22</sup> Wanjh Moses bidwayhmeng kaddum, dja kakmankang kunkak manbu kundulmuk. Djalkakyoy kore kubolkwarlah Egypt rowk bu kunbarnangarra danjbik. <sup>23</sup> Dja bu kunmekbe kunbarnangarra danjbik bininj nawu Egyptbeh minj birrinarrimeninj, dja mak minj nangale dolkkayi bu bebeninj kuberrk kore birrini. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk wanjh bendjalmarnebolkwolkani kore kunred kumekbe kore birrini. <sup>24</sup> Wanjh Pharaoh bikayhmeng Moses, yimeng, “Bonj wanjh ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, dja kamak wurdwurd warridj ngurridjarrkraj dja ngalbihbininj kobeng warridj. Dja kundjalkudji, mayh ngudberre nawu ngurrbenmirnde-karreme, wanjh ngurrbenbawo, birrininj kondah.”

<sup>25</sup> Dja Moses yimeng, “Kunbuyika mak marneyime. Kanwo mayh nawern ba bu ngarrimarnebu ngarrimarnekinje bu ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. <sup>26</sup> Ngad wanjh ngarridjalkan mayh rowk ngadberre warridj, minj mak nawohkudji mayh ngarriwoh-bawon kondah, dja ngarrikan nawu ngarrimarnedi yiwarrudj dorreng Yawey nawu God ngadberre. Dja minj ngarribangmeburrbun bu baleh nanu ngarribun bu yiwarrudjkenh Yawey nuye. Kaluk bu ngarribebme wanjh kunmekbe ngarriburrbun.”

#### *Moses Bibengdayhkeng Nawu Pharaoh*

##### *Exodus 10:27-29*

<sup>27</sup> Kuhni wanjh yiman djaldjamku dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj. <sup>28</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yidjallay,

kanbawo ngaye. Dja yina, yinahnarrimen, yuwn yimdurndeng kanyawoyhkebnan, dja bu ngudda kanyawoyhkebnan wanjh kundjalmeke kunbarnangarra rerrih ngaye wanjh bun, dja ngudda yirrowen.”<sup>29</sup> Wanjh Moses yimeng, “Kuhni bu ngudda yiyime kunukka wanjh kunwoybuk, ngaye minj yawoyhkebnan ngudda.”

## 11

*Yawey Benyngkihngendayhkeng Bininj Nuye Bu Kabenbunkenh Nawu Naweherwernwarre Rowk Kore Egypt*

*Exodus 11:1-10*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kundjalwohkudji ngakurduyime ngabenbun Pharaoh dja bininj rowk kore nawu Egyptbeh, wanjh kumekbe kaluk rerrikah ngunmunkewe ngudberre rowk, dja bu kunmekbe kayime ngunmunkewe, wanjh ngundjurrkan bulkkidj duninh. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yibenmarneyimen bininj rowk dja daluk rowk kabindiyidjawan bininj nawu Egyptbeh nawu kabindibebbehdarnhmarneni kabindiwon yehyeng namakmak nawu kabirridjongburrenkenh silver dja gold.”<sup>3</sup> Kaluk Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bu bindimarnekurduyimi kunmak nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh dja bininj rowk nawu Egyptbeh, bedda wanjh birriyimi bu nungka nawu Moses wanjh nakimuk dja nakuken duninh.

<sup>4</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh yimeng, “Kuhni Yawey ngunmarneyime, wanjh kayime ke, ‘Bolkkime kukakburldjan bu ngaye nawu Yawey ngare kore ngurrihni kubolkwarlah Egypt, <sup>5</sup> dja nawu nadjdjaman rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh kabirridowen. Ngaye ngabun nawu ngudda yibornang nadjdjaman ke, mak ngadjalle ngabenbun rowk nawu birrikihkimuk birriwern, dja kaluk bedda dorrengh nawu bedman daluk nawu birrimarlaj kabindimarnedurrkmirri birribuyika manmim kabirrimberelhme, dja mak ngabenbun rowk nawu mayh nadjdjaman. <sup>6</sup> Dja kaluk bulkkidj duninh ngurrinalkbun kore kubolkwarlah Egypt rowk, ngurrinjilngwarremen ngurriwernhnalkbun yiman minj koroko ngurrinalkbuyi, dja minj mak rerre ngurrinalkbun yiman kunihbu ngurriyime. <sup>7</sup> Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng, ngaye minj kuninjkuwu ngabenmarnekurduyime. Djal burrkyak kuhni. Minj njale mak kakurduyimerran bedberre. Kuhni ngaye nawu Yawey ngakurduyime rowk, ba kaluk ngurriburrbun bu ngaye bebbehbeh bebbehmarnekurduyime ngudda nawu Egyptbeh bininj, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng.’ Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.”<sup>8</sup> Mak Moses bimarneyimeng nawu Pharaoh, yimeng, “Nanih rowk nawu ngundimarnedurrkmirri Pharaoh wanjh kabirrimre kore ngaye ngarri, dja kanjdji ngandimarnebodan, ngandimarneyime, ‘Ngurriyay! Ngudda dja bininj rowk nawu ngundikadjung.’ Wanjh rerrikah bu kunmekbe kabirriyime ngardduk, wanjh ngare.” Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh kangewurlhmi duninh dja bebmeng bibawong Pharaoh.

<sup>9</sup> Kaluk Yawey biyngkihmarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh minj ngunbekkan. Kuhni kayime ba bu bolkkime ngaye ngawernwon kunbubuyika kundulkarre dorrengh nawu ngakurduyime kore Egypt.”

<sup>10</sup> Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kuhni bu kunbubuyika nawu kundulkarre dorrengh kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribolkbawoyi kubolkwarlah nuye.

## 12

*Yawey Benwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Mulil Manbu Nungka Bendarrkidbawongkenh*

*Exodus 12:1-13*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron kore kubolkwarlah Egypt beneni, yimeng, <sup>2</sup> “Maninjmanu dird wanjh kayimerran ngudberre kaluk karrokme kore dirdbubuyika ngarre, bu kayimerran munguyh munguyh kore mandjewk nakerrnge. <sup>3</sup> Ngurribenmarneyimen birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birridjarrkmirndemornnamerrinj kore yiwarrudj kore kunbarnangarra ten ngarre

maninjmanu dird. Wanjh birribebbehma mayh yaw\* kaluk bedberre nawu kabirridjarrkyo, kaluk nakudji mayh djarrkbedberre nawu kunrurrkkudji kabirridjarrkyo. <sup>4</sup> Dja bu yikahwi nawu kabirridjarrkyo minj birriwern, minj kabirringun kabirriyakwon mayh yaw, wanjh kunu birribuyika nawu kabindidarnhmarneyo wanjh birridjarrkma nakudji mayh yaw, dja birrimirnderohrokmerrimen nawu kabirridjarrkngun kabirriyakwon, wanjh birrimekbe birridjarrkma mayh yaw.

<sup>5</sup> Dja nawu lamb kaluk nadjalmaknin ngurribebbehma minj kakarrme kunmok, kaluk narangem nawu nakudji mandjewk nuye, kaluk sheep yaw dja goat yaw.

<sup>6</sup> Dja namekbe mayh yaw ngurridjalbebbehkarmen kaluk bu fourteen kunbarnangarra ngarre maninjmanu dird, wanjh kumekbe ngurridjalwern bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng rowk ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj, dja ngurrbenbu mayh yaw ngudberre bu kabalbolkmununmen. <sup>7</sup> Wanjh yikahwi kunkurlba ngurrima ngurridelkke kururrdangmayekenh ngarre kunrurrk kore ngurringun nawu mayh. Ngurribaru kunkurlba kore kundulk bokenh manu kadjabdi kunurrdangmayekenh, dja manbuyika kundulk manbu kaddumkah karrulkyirriyo kururrdangmaye ngarre.

<sup>8</sup> Mayh yaw wanjh ngurrikerribu dja ngurrikanjgu kundjalmekbe kumunun rerrih, ngurringu mandulumuk kandidjdjawa dorrengh, dja warridj manworrbang kunworr.

<sup>9</sup> Yuwn ngurriwohngun mankanjuk, dja yuwn mak ngurrikinje kore kukku, dja mandjalkerrikenh ngurringu. Kaluk ngurringun kunkodj, kundad, kunnjam, kundiw, kundayken, dja kundurddu dorrengh. <sup>10</sup> Yuwn bu yikahwi ngurriwohbawon malamalaywi kawohyo, dja nawu kadjalwohoyo malamalaywi wanjh ngurridjalkanjyakwo rowk kore kunak. <sup>11</sup> Kuninjkuu wanjh ngurriyime bu ngurringun. Wanjh ngurridjongbuyindi ngurrirekenh, ngurringadmodukkarrimen dja mak ngurridengedjongbuyindi, dja kunkarndudj ngurrikarndudjkarren kubid dja djalwerrkwerk wanjh ngurringun. Mahni wanjh mulil ngardduk, ngaye nawu Yawey, dja ngurringun nawu mayh bu ngaye darrkidbawonkenh ngudberre.”

<sup>12</sup> “Dja ngaye ngadjalle kore kubolkwarlah Egypt bu kunmekbe kumunun, dja ngabenmarnebu rowk nawu nawehwernwarre rowk kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk bininj dja mayh warridj nawu kelebuk, dja ngaye ngabendjadme ngabenbuu nawu god nawarrewarre rowk bedberre bininj nawu Egyptbeh. Ngaye wanjh Yawey. <sup>13</sup> Dja mahni kunkurlba ngurribarungi, kaluk nganbukkankenh ngudberre kore kunrurrk ngurrini, dja bu nganan kunkurlba, ngaye darrkidbawon ngudberre, minj njale kundjak ngunmang ngunbunkenh bu ngabenbuu nawu kabirrihni kore kubolkwarlah Egypt.”  
Kuhni wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

*Yawey Benwong Mulil Manbu Buriddi Minj Kakarrme Mangguklurmikenh*

*Exodus 12:14-20*

<sup>14</sup> Wanjh Yawey benbeneyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kuninjkuu kunbarnangarra wanjh kayimerran kunbarnangarra ngurriburrbunkenh munguyh, wanjh bu kuninjkuu kunbarnangarra kandimulilmang ngaye nawu Yawey. Ngurrikarremarnbu ba nawu yerreyerre kabirridangen kabirridjalmarnbu kuninjkuu kunbarnangarra ngandimulilmang djalmunguyh munguyh. <sup>15</sup> Bu seven kunbarnangarra kaluk ngurridjalngun mandulumuk kandidjdjawa, dja kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurribebeke manbu mangguklurmikenh, yuwn kayo kururrk ngudberre. Dja nangale nawu kangun manbu kakarrme mangguklurmikenh bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk, wanjh namekbe nawu kangun ngurridjalbebkemen, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni. <sup>16</sup> Kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurrimirndemornnamerren bu kundjamun ngayekenh, dja bu seven kunbarnangarra ngurrimirndemornnamerren kundjamun bu ngayekenh nawu Yawey. Minj nangale kawohdurkmirri bu kunmekbe kunbarnangarradjamun bokenh, kundjalkudji ngurridjalmarnbu manme manbu ngurringunkenh.”

<sup>17</sup> “Ngudda kaluk ngurrimarnbu mulil kandidjawakenh manbu mandulumuk, dja bu kuninjkuu kunbarnangarra ngaye mirndebebkeng ngudberre kore ngurribebbehmirderrid kubolkwarlah Egyptbeh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngurrikarremarnbu kandimulilmang ngudda dja nawu rerrererre kabirridangen bedmanwali ngandimulilmang bu kuninjkuu kenh kunbarnangarra djalmunguyh. <sup>18</sup> Kaluk dird manbu karrokme wanjh bu kunbarnangarra fourteen bu kabaldungyibme, wanjh ngurringun. Mandulumuk kandidjdjawawi ngurridjalngun, kaluk ngurriburnbuu bu kunbarnangarra twenty one, bu kabaldungyibme. <sup>19</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra seven yuwn mangguklurmikenh kayo kore kunrurrk ngudberre, dja bu yimankek nangale kangun

\* 12:3 Kunubewu sheep yaw nawu lamb, dja nuk nenikud yaw.

manbu kakarrme mannguklurmikenh, wanjh ngurridjalbebkemen, ngurribawo nad-jalkudji nungandeleng kahdjalni. Bu djamku namekbe danginj kore ngudberre, dja kunubewu nawokbuyika nawu kawohyo kore ngudda, wanjh kunu ngudda ngurrid-jalbebkemen. <sup>20</sup> Minj njale ngurriwohngun manbu kakarrme mannguklurmikenh, dja kore kunurrk rowk ngudberre ngurridjalngu mandulmuk kandidjdjawa.” Kuhni rowk Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

*Moses Benmarneyimeng Kore Yawey Biwokwong Nuye.*

*Exodus 12:21-28*

<sup>21</sup> Wanjh Moses benkayhmeng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabolk, dja benmarneyimeng, “Ngurridjarrngbu mayh yaw, nakudji ngurribebbehma ngudberre nawu ngurrimud nawu ngurrirohokme ngurridjarrkngun, wanjh ngurribu mayh yaw ngarre Yawey kandarrkidbawonkenh. <sup>22</sup> Dja ngurrimang kunworr manbu kangeyyo hyssop, dja manekke kunworr ngurridjuhke kore kunkurlba mayh nuye manbu ngurribodahkendoy kore djabirlana. Wanjh ngurridulklarung kaddumkah kore ngurribalhgimen dja mak bokenh kurlirrih, ngurridulklarung kunkurlba manbu kahyo kore djabirlana, dja mak minj nangale kabebme kururrkbeh bu kukakkuyeng. <sup>23</sup> Dja Yawey kawohre kabenbun bininj nawu Egyptbeh, wanjh bu kanan kunkurlba kaddumkah kururrkdangmaye dja kore kurlirrih bokenh, wanjh kunu nungka karurrkdangmayeyurrhke ngudberre, dja kabirrahme nawu kabenbun bininj, ba minj kangimen kunurrk ngudberre ngunbunkenh.”

<sup>24-25</sup> “Yawey ngunbolkerrebbom kubolkwarlah, dja nungka kaluk ngunbolkwon. Wanjh bu ngurribebme ngurribolkmang kumekbe kubolkwarlah maninjmanu wanjh ngurrimarnbun, ngurrikarremarnbun ba munguyh ngurriburrbun mulil ngurrimarnbun kore ngaye marneyimeng, ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme djalmunguyh munguyh. <sup>26</sup> Dja bu narahngem ngudberre ngundidjawan kabirriyime, ‘Baleh kakarreyime maninjmanu mulil ngurrimarnekurduyime nuye Yawey?’ <sup>27</sup> Wanjh bu kuhni kabirriyime, ngudda ngurrbenmarneyimen, ‘Maninjmanu wanjh karriburrbun Yawey nuye bu kandarrkidbawongkenh. Karrikurduyimen bu nungka kanmarnerur-kyurrhkeng ngad kadberre kunurrk, bininj nawu Israel kankebmawahmeng bu ngarrihni kore Egypt. Nungka benbom bininj nawu Egyptbeh dja ngad nawu kandarrkidbawong. Kunmekbekenh kunu karrbenbun nawu mayh.’ Kuhni bu ngurrbenmarneyimen ngudberre narahngem.” Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh bininj rowk bedda birridjudkurlimeng bu birriburlumi Yawey. <sup>28</sup> Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birridjalkurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

*Yawey Benbom Rowk Nawu Nawehwernharreni Kore Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 12:29-32*

<sup>29</sup> Kaluk bu kumununbulhdjarn Yawey benbom rowk nawehwernwarre kore kubolkwarlah Egypt, bibom beyurdjarnwarre nuye Pharaoh nawu wohrnani. Bendjalbom rowk nawehwernwarre. Kaluk bedda bedberre warridj nawu birridangbalhmiyindi kore kururrkmunun prison, benbom nawehwernwarre bedberre rowk bininj nawu Egyptbeh, dja mak nawehwernwarre rowk nawu mayh kelebuk benbom, wanjh birridowerrinj rowk. <sup>30</sup> Wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nawu Egyptbeh, wanjh birrikakdolkkarrinj dja birribebbehnalkbuni bulkkidj duninj kore kururrkbubuyika rowk kumekbe kore Egypt dja kore kururrkbubuyika bedberre nawehwernwarre birridoweng.

<sup>31</sup> Bu kunmekbe kukak rerrih wanjh Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron, wanjh benbenemarneyimeng, yimeng, “Bonj. Wanjh ngurridolka ngurriyay kandibawo ngadberre, ngudda dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngurriyay ngurridi yiwarrudj Yawey nuye bu ngudda nguneyimeng. <sup>32</sup> Ngurrbenmirndeka mayh bu ngudda nguneyimeng, dja ngurridjallaywi. Dja bu ngaye warridj, yidjawa Yawey bu ngandimarnekurduyime kunmak ngardduk.”

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birribolkbawong Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 12:33-42*

<sup>33</sup> Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkdjurrkwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Birridjareni bindimunkewemeninj djalwerrkewerrkewerrk bindimarnebolkbawoyi, kubolkwarlah bedberre, birriyimeng, “Wardi ngarridowerrren rowk bu minj ngurrire!” <sup>34</sup> Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriyime

buriddi bedberre bu minj birribangmekurmeninj mannguklurmlikenh, dja minj mak birrikinjemeninj, dja djabirlana manbu kandidjawakenh birrikarrmeninj wanjh birridukkang kore kumadj bedberre birringorrkang kukarlang. <sup>35</sup> Dja bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngokko birrikurduyimeng warridj nawu Moses benmarneyimeng, ngokko bindidjawani bininj nawu Egyptbeh kabindiwon yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kumadj. <sup>36</sup> Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bindimarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng kunmak, bindiyidjalyibawong rowk yehyeng nawu bindiyidjawam. Bu kuhni birriyimeng wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikukuyiakwong bininj nawu Egyptbeh.

<sup>37</sup> Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Rameses. Kumekbe birrihni kore kubolkwarlah Egypt. Birribolkbawong, birridjalwam kurrenge, wanjh birribebmeng kabolkngeyyo Succoth. Bedda wanjh birrimirndewernni. Kaluk bininjwi wanjh birridjalwernhmirndewernni duninj dja mak daluk dja wurdwurd dorreng birridjalwern, minj bindirohrokmeninj. <sup>38</sup> Dja mak birrimirndebubuyika birridjarrkrey nawu birriwokbubuyika, dja mak birriwern duninj mayh bindimirndekani. <sup>39</sup> Dja manekke buriddi nawu birrikukuyibemi Egyptbeh wanjh birrikinjeng mandulmuk buriddi, dja minj birribangmekurmeninj manu mannguklurmlikenh bu Egypt birrihni, dja bindimunkeweng Egyptbeh djalwerkwerkn. Minj nangale birriwohmaddeyi, dja mak minj birriyingkihmarnbuyi manne bedberre.

<sup>40</sup> Kaluk mandjewk rowk bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni kore Egypt wanjh 430 mandjewk. <sup>41</sup> Kaluk bu 430 mandjewk balyakminj wanjh kundjalmeke kunbarnangarra rerrih, Yawey nuye bininj birriwern rowk birrimirndebemeng bu birribolkbawoni kubolkwarlah Egyptbeh. <sup>42</sup> Kunmekbe kumunun wanjh Yawey djahdjalwohrnani kunkakkuyeng bennahnanikenh nuye bininj benbebkengkenh kubolkwarlah Egyptbeh, wanjh kunmekbekenh kunu kuninjkuu kumunun bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarbnun kumunun bu minj kabirrikodjkeyo bu kukakkuyeng Yawey nuye. Kuhni birrikurduyimeng bedda dja nawu rerrererre kabirridangerren djalmunguyh.

*Mankarre Ngarre Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh.*

*Exodus 12:43-51*

<sup>43</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime mulikenh bu darrkidbawongkenh. Bininj nawu birriwokbuyika minj kabirringun, birribawo. <sup>44</sup> Dja bininj rowk nawu ngurrbenmang bu bininj kabindiweykan, ngurrbenkukwon kunwardde, bedda nawu ngurrbenmang ngundimarndurkmirrikenh wanjh kamak kabirringun bu ngurrbenlakkayenwon werck. <sup>45</sup> Dja bininj nawu kabirridjalwohdi kore ngudda, bedda wanjh minj kabirringun. Dja mak bininj birriwokbuyika, nawu kabirrihdurkmirri ngudberre nawu ngurrbenkarremulewan, bedda warridj minj kabirringun. <sup>46</sup> Dja bu ngurringun ngurridjalgun kore kundjalurrkkudji, yuwn ngurriwohkanjan kuberrk, dja yuwn nawohkudji kunmurrng ngurrimurrngbakke nanu mayh nuye ngurribun. <sup>47</sup> Ngurridjalwern rowk bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngurringun mulil.”

<sup>48</sup> “Dja bu bininj nawu birriwokbuyika kabirrihni kore ngudda, dja kabirridjare mulil ngardduk ngurridjarrkngun, kore ngaye Yawey darrkidbawongkenh, wanjh ngurrbenlakkayenwo narahrangenwi bedberre rowk, dabborrabolk nawu binihbininj, dja mak nawu wurdwurd bedberre. Wanjh kunu bedda ngurriaworren ngurringun mulil. Bu bedda kabirriyimerran yiman bininj rerrih nawu birridanginj kore ngudda. Dja bininj nawu minj nangale bilakkayenwoyi wanjh yuwn nawohkudji kore bedda kaluk kangun. <sup>49</sup> Kaluk mankarrekudji ngudberre rowk nawu ngurridanginj kured dja nawu kabirridjalwohni kore ngudda.” Kuhni bu Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

<sup>50</sup> Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk kunmekbe birrikurduyimeng. Birridjalkurduyimeng bu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron. <sup>51</sup> Dja bu kundjalmeke kunbarnangarra rerrih Yawey benmirndebekeng kubolkwarlah Egyptbeh dja namudbubuyika birribebbehrey.

## 13

*Nawu Yawey Kabenmarbnun Nawu Nawehwernwarre Rowk Bu Kabirriyimerran Djal Nungan Nuye*

*Exodus 13:1-2*

<sup>1-2</sup> Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Nawu nawehwernwarre rowk ngurrbenmarumbu nadjamun ngardduk. Nawu nayungkih karrangen ngudberre rowk ngudda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngayeman ngardduk, bininj dja mak mayh kelebuk.”

<sup>3</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuninjkunu kunbarnangarra ngurridjalburru. Kumekbe kunbarnangarra bu karribemeng Egyptbeh, karribemeng kubolkwarlahbeh kore karribenmarnedurrkmirri yiman bu karribhongdi rerrih. Dja nungka Yawey kunngudj nuye kanbekkeng kunmekbekenh kunu ngurridjalburru bu munguyh. Wanjh yuwn njale ngurringun buriddi manbu kakarrme mannguklurmikenh. <sup>4</sup> Karribawon Egypt bolkkime kuninjkunu kunbarnangarra kore maninjmanu dird manbu karrokme manbu kangeyyo Abib. <sup>5</sup> Ngurriburru bu Yawey kunwok kunrayek duninj nuye wokkurrmerrinj koroko. Benyngkihbolkkerbom mawahmawah, yimeng bu kaluk kanbolkwon kunbolkmak kore manwern manme kadjordmen. Kaluk wanjh Yawey ngunyibebme ngudberre kumekbe kunbolk kubolkwarlah. Bolkkime wanjh kumekbe kunbolk bedberre nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirribebheggye Amor dja Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus. Wanjh bu kumekbe Yawey ngunyibebme, ngurrimarnbu kuhni mulil bu kuninjkunu dird manbu karrokme kudjewkbubuyika rerrih.”

<sup>6-7</sup> “Bu seven kunbarnangarra ngurringu buriddi manbu minj kakarrme mannguklurmikenh, dja bu kunbarnangarra seven kayakmen, wanjh mulil ngurrimarnbu nuye Yawey. Bu kumekbe seven kunbarnangarra rowk ngurringun mandulmuk buriddi manbu minj kakarrme mannguklurmikenh, dja kore kubolkwarlah rowk yuwn kawohyo manu mannguklurmikenh manme, dja mak buriddi manbu kakarrme mannguklurmikenh. <sup>8</sup> Dja bu ngurrimarnbu manu mulil ngurribenmarneyimeng bebeywurd ngurriyimen, ‘Kuhni karrikurduyime karriburribunkeh bu baleh Yawey kanmarneyimeng bu nungka kanbekkeng Egyptbeh.’ <sup>9</sup> Kunmekbe ngurriyime dja maninjmanu mulil wanjh yiman rerrih manu kawohbimidi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimidi kumilh ngunbengdayhkekenh ba Yawey nuye mankarre ngurriburru ngurringeyhngyebun dja nungka Yawey kanbekkeng kadberre nungka kunngudj nuye. <sup>10</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh maninjmanu mankarre mulikenh karriburru. Karriburru mulil yerreyerre kudjewkbubuyika bu kuninjkunu dird.” Kuhni rowk bu Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Moses Benbukkang Kore Mankarre Manbu Nawehwernwarrekeh.**Exodus 13:11-16*

<sup>11</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, yimeng, “Kaluk Yawey ngunyibebme ngudberre kore kumekbe kubolkwarlah bedberre nawu bindimarneyimi bininj nawu Canaan benkebmawahmeng. Kumekbe bu nungka Yawey kunwok kunrayek nuye wokkurrmerrinj, kanbolkerbom kadberre, dja warridj mawahmawah dorreng kadberre. Wanjh kaluk bu Yawey ngunbolkwon. <sup>12</sup> Wanjh ngurriwo nayungki rowk nawu karrangen. Nawehwernwarre rowk nawu narahrangem nawu mayh kelebuk ngudberre, bedda wanjh kabirridjalyime nungka Yawey nuye. <sup>13</sup> Dja nawu donkey nawernwarre ngurriyidurndiwemen ngudberre, ngurribidyimang Yawey bu ngurriwon sheep yaw, dja bu minj ngurriyidurndiwe nawu donkey wanjh ngurridjudbakemen. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd ngudberre ngurribidyima Yawey ngurribenyikarremulewa ngurribendurndiwemen ngudberre.”

<sup>14</sup> “Dja bu yerrih bu bebeywurd ngundidjawan bu njalekenh kuhni ngurrikurduyime, wanjh ngurribenmarneyimen, ‘Yawey kunngudj nuye kanbekkeng Egyptbeh kore karribhongdi. <sup>15</sup> Dja bu Pharaoh djahdjalkangerayekni kandahmi, minj kanmunkewemeninj, kunu wanjh Yawey benbom rowk nawehwernwarre kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk nawehwernwarre bedberre nawu bininj dja mak mayh kelebuk. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad karribun mayh narahrangem nawu nayungki karrangen, karribun, karribun Yawey nuye. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd kadberre bedda wanjh karribenyikarremulewan karribidyimang Yawey karribendurndiwe kadberre. <sup>16</sup> Kuhni karrikurduyimen wanjh yiman rerrih manu kawohbimidi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimidi kumilh ngunmarnemulewankenh bu Yawey kanbekkeng Egyptbeh kunngudj kunkimuk nuye.’ Kuhni bu ngurribenmarneyime nawu bebeywurd ngudberre.”

*Yawey Benmikani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Exodus 13:17-22*

<sup>17</sup> Kuhni wanjh kayolyolme bu Pharaoh benmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God benmikang kore kubolkdarleh djarreh, dja bu manbolh manbu darnkih minj benmikayi dja wardi bindimarnebebeninj bininj nawu Philistiabeh. Dja bu birriburrimeninj wanjh God yimerrinj, “Wardi bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimayaliborledme kabirridurndeng Egypt.” <sup>18</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God benmikang djarreh kore manbolh manbu kare kore kubolkdarleh, kadjalle kore darnkih kurrula kabongeyyo Red Manbokurlba\*. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Egyptbeh birrikani nawu bindibunikenh birribuyika nawu bindidabkemeninj.

<sup>19</sup> Wanjh bu Moses holkbawong Egypt, wanjh kang Joseph nuye kunmurrng dja Joseph korroko wokkurrmerrinj kunwok kunrayek bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kuhni wanjh yimeng, “Woybukkih wanjh God kaluk karrire ngunbidyikarmekenh, wanjh kunmekbe kandidjalmurrngka bu ngurrire kondahbeh.”†

<sup>20</sup> Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Succoth wanjh birriwohyonginj kabolkngeyyo Etham kore darnkih kubolkdarleh. <sup>21</sup> Bu kunbarnangarra yarrkka Yawey benmarnedokmi kore kungol manbu nungka djabnameng kumirrk bedberre benmikanikenh, dja bu kumunun yimerrangeni nungka benmarnedokmi, rungi yiman kunak manbu nungka djabnameng benmarnebolkwolkani ba bu birrirawinj kunbarnangarra dja mak kunkak. <sup>22</sup> Dja manekke manu kungol manbu djabnameng minj benwohbawoyi bu kunbarnangarra yarrkka. Dja bu kunkak yarrkka, wanjh manbu kunak minj benwohbawoyi, dja munguyh djahdjaldokmi kumirrk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

## 14

*Yawey Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Yingkihkarremarbom*

*Exodus 14:1-4*

<sup>1-2</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridurndeng kabirriyo darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth, kubulkayh ngarre kabolkngeyyo Migdol dja Manbokurlba. Birriyuwn kurrula darnkih borledmikenh ngarre kabolkngeyyo Baal Zephon. <sup>3</sup> Wanjh Pharaoh kaluk kayime bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalwakbun, dja minj ngudda baleh ngurriyime, kubolkdarleh ngunbalhmeng ngudberre. <sup>4</sup> Kunmekbe nungka kayime, dja ngaye Yawey ngakangerayekwon dja nungka ngunkadjung ngudberre. Kaluk bu ngaye ngabenbun Pharaoh dja miwadj nuye rowk wanjh ngaye ngangeykukenmen, dja kumekbe wanjh bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye Yawey.” Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurduyimeng bu nungka yimeng bedberre.

*Pharaoh Dja Bininj Nuye Bindikadju Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 14:5-14*

<sup>5</sup> Kaluk bu nungka nawu wohrnani kore Egypt, bu birrimarneyimeng bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikelerlobmeng birriwam, wanjh nungka nawu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrknirri wanjh birrimayaliborledmeng bedberre dja birriyimeng, “Njale kuhni bu ngad karrikurduyime, bu karrbenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj mak kandinarnedurrknirri?” <sup>6</sup> Wanjh kuhni Pharaoh yingkihkurrmeng chariot nuye dja mak benkang miwadj nuye birridjarrkwam, dja mak <sup>7</sup> birrikang chariots rowk ngarre Egypt kaluk 600 manu manwerhnmak duninh, dja bininj nawu birriwohrnani chariots ngarre rowk. <sup>8</sup> Dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt ba kabindikadjung bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda birrihdjalley minj birrimarnekeleniwirrinj Pharaoh. <sup>9</sup> Bedda bininj nawu Egyptbeh bindikadju, kaluk Pharaoh nuye djarrang, chariots dja bininj nawu chariots birridahkendi, djarrang bindidjurrkani. Wanjh kaluk bindimarnebebmeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore birriyoy kore kurrula darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth borledmikenh ngarre Baal-Zephon.

<sup>10</sup> Bu Pharaoh dorreng bindimarnebebmeng darnkih, wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwohrnang wanjh bindinang bininj nawu Egyptbeh

\* **13:18** Mahni kurrula kakarme kunngeybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”. † **13:19** Ngurrina warridj kore Genesis 50:25



kabindimhkadjung, wanjh kunu birrikeleminj dunijnh, dja bedda birrimarnekeyhmeng Yawey. <sup>11</sup> Dja birrimarneyimeng Moses birriyimeng, “Yiddok kumidjyak kore Egypt bu ngudda kanbebkeng ba bu ngarridowen kondah kubolkdarleh? Njale ngudda kanmarnekurduyimeng bu kanbebkeng Egyptbeh? <sup>12</sup> Dja bu karrihni kore Egypt, ngad kuhni wanjh ngundimarneyimeng, ‘Kanbawo ngadberre, ngarrbendjalmarnedurrkmirri bininj nawu Egyptbeh.’ Wanjh kunmakniwirrinj bu ngarrbenmarnedurrkmiwirrinj, dja kunwarre bu kondah kubolkdarleh ngarridowen.”

<sup>13</sup> Kuhni birriyimeng, wanjh Moses yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele, ngurridjaldin kelebuk, dja ngurrina bu Yawey ngunmarnedurrkmirri bolkkime ngunnehke. Dja bedda bininj nawu Egyptbeh ngudda ngurrbennan bolkkime, wanjh minj ngurriyawoyhbennan bu munguyh munguyh. <sup>14</sup> Yawey nungka kabenbun ngudberre, minj baleh ngurrikurduyime, ngurridjalngurdmen dja ngurridjaldin.”

*Yawey Bengehkheng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Dja Benbom Bininj Nawu Egyptbeh*

*Exodus 14:15-31*

<sup>15</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Njalekah kandikayhme? Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalle. <sup>16</sup> Yirrukma kundulk ke, dja yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula dja yibolarlma, ba ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalle kubolkbuk kurorre kubulhdjarn kurrula. <sup>17</sup> Dja ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ba ngundiwidnan dja ngundidjalkadjung ngudberre, dja kaluk ngangeykukenmen bu ngabenbun rowk Pharaoh nuye bininj namirndewern, chariots nuye, dja bininj nuye nawu kabindidjurrkkan djarrang. <sup>18</sup> Dja bu kunmekbe ngayime ngangeykukenmen bu ngabenbun wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu nawernhkimuk dunijnh.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses.

<sup>19</sup> Wanjh God nuye angel nawu benmarnedokmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu mirnderey, wanjh borledmeng benmunkebuni, dja kunnngol manbu djabdihdjabi benmarnedokmi wanjh borledmeng danginj kubodme bedberre. <sup>20</sup> Kunmekbe danginj kubulkayh bedberre bininj nawu Egyptbeh dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribebbemirnderri. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng benmarnebolkwolkani manmekbe kunnngol, dja bininj nawu Egyptbeh benmarnebolkmarnbom kumunon rerihi. Wanjh kuhni minj baleh birriyimeninj bindimarnebebbeninj darnkih kukakuyeng dja minj birriburrimeninj.

<sup>21</sup> Wanjh Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula dja Yawey boyarlarrkeyi kurrula kukakuyeng bu nungka kunmayorrrkimuk munkeweng koyekbeh, nungka bolkmarnbom kubolkbuk kore kurrula bu boyarlarrkeng bobebbehdi. <sup>22</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalley dja birridjowkeng kurrula kore kubolkbuk kanjdji, dja manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre.

<sup>23</sup> Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindikadjungi, nadjalwern rowk nawu Pharaoh nuye djarrang, chariots, dja bininj nawu bindidjurrkkan djarrang, wanjh djal bindikadjungi kore kubolkbuk kore kurrula. <sup>24</sup> Dja bu kumbarrhbuni, Yawey nawu di kaddum kore kunak dja kunnngol manu djabdihdjabi, wanjh nungka kanjdji bennang bininj nawu Egyptbeh nawu birrimirnderey, dja benmarnbom benkelehmeng. <sup>25</sup> Nungka marnbom nawu chariots bedberre kuyinyibmeninj, dja yeledj birridjalley birribarabuni, wanjh bedda bininj nawu Egyptbeh birriyimeng, “Aba bonj! Karrikelerlobmen karrbenbawon bininj nawu Israel, dja Yawey kabenbidyikarme kanbun kadberre nawu Egyptbeh.”

<sup>26</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula ba kaborrurnderren kore bininj nawu Egyptbeh, chariots bedberre dja bininj nawu kabindidjurrkkan djarrang bedberre.” <sup>27</sup> Wanjh kunu Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula, wanjh bu kumbarrhbuni borurnderrinj kore berrehboyen boyihboyimi, dja bininj nawu Egyptbeh bu yimankek birrikelerlobmeninj wanjh birridjalbebmeng kore kurrula, kumekbe Yawey benbom benyakwong rowk. <sup>28</sup> Kurrula borurnderrinj, benbarrkbom chariots dja bininj nawu djarrang bindidjurrkkan dja namirndewern nuye Pharaoh nawu bindikadjuy kore kurrula, benkebgakkeng rowk. Minj nawohkudji darrkidniwirrinj birrimekbe bininj nawu Egyptbeh.

<sup>29</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda ngokkokenh birribebmi birridjalley kore kurrula kore kubolkbukni, bu manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre. <sup>30</sup> Kuhni kunbarnangarra wanjh Yawey kurduyimeng bu bengehkheng kore bininj nawu Egyptbeh bindibuyi. Wanjh bininj nawu Israel

benkebmawahmeng bindinang bininj nawu Egyptbeh birrikukyoy kore kurrula ngarre kurrid. <sup>31</sup> Wanjh bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurdunang Yawey kurduyimeng kundulkarre kunkimuk dorreng bu benbom bininj nawu Egyptbeh, wanjh bedda birrimarnekeleminj Yawey, dja birriwoybukwong Yawey dja mak birriwoybukwong Moses nawu bimarnedurrknirri nuye.

## 15

### *Moses Dja Bininj Rowk Birrimarnewayinidanginj Nawu Yawey*

#### *Exodus 15:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh maninjmanu mankarre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja Moses dorreng, wanjh birriwayinidanginj nuye Yawey, bu birriyimeng, “Ngaye ngamarnewayini nuye Yawey nawu winhmeng rowk, dja karriburluburlumen munguyh. Nakka wanjh benkukburriweng kore kurrula benkebguneng djarrang nawern dja nawu birriwarre duninj bininj birrimoroni. <sup>2</sup> Ngamarnewayini Yawey nungka namakkaykenh. Nungka wanjh ngardduk God dja ngadjalurlume bu nungka nganngekhengkeng, dja nawu dulkarrekimuk duninj dja nganngudjwon ngardduk. Nungka wanjh God bedberre nawu ngandikebmawahmeng, dja ngaye wanjh ngangeyburluburlume. <sup>3</sup> Nungka Yawey kunmekbe kangeyyo. Dja mak nungka Yawey kadjare kabeneburren nawarrewarre dja kabenbun. <sup>4</sup> Nungka benkukburriweng Pharaoh nuye djarrang dja wirllbarra, dja bininj nuye nawu birringudjbang kore Kurrula manbu Manborodjme\* dja wanjh birrikebgangkeng rowk. <sup>5</sup> Kurrula kunkimuk benkukbarrkbom, wanjh birriyibmerrinj yiman kunwardde kore kanjdji kurrula.

<sup>6</sup> Ngudda Yawey yibenbom rowk bininj nawu ngundiwirrihmeng dja ngudda kunberlkukun ke makka wanjh kundulkarre duninj kakarrme bu yibenkuyakwong rowk. <sup>7</sup> Ngudda king duninj nawu yiwernhdulkarrekimuk, dja bininj nawu minj ngundiwokmarrkmayi nakka wanjh yibenburriweng. Manbu kunkangeyid ke makka yiman kayime kunak mankimuk bu karung, wanjh kunmekbe ngudda yikangeyidyimeng bu bininj yibenbom rowk yiman kayime kunak kayakwon mandalkdarleh. <sup>8</sup> Ngudda bu yingolekburriwerrinj kore kukeb ke, dja kundjalmeke rerrih kukku manbu borokani djaldjabdanginj, wanjh manbu kukku bodjabdi yiman warnamyonginj kukuwi, dja kore kubulkayh kurrula, makka wanjh borayekminj yiman kayime bokedjelmkinj duninj.

<sup>9</sup> Nawu nganwirrihmeng, nakka wanjh burlumerreni, bu yimiyimi, ‘Ngaye ngabengudjkadang dja ngabendarrkidmang, wanjh ngabenbun, dja ngamang bedberre namaknak nawu kabirrihkarrme dja kunbid ngardduk bu ngabenbun mandjawakwi, dja ngabenkuyakwon rowk.’ <sup>10</sup> Bonj, dja ngaleng ngudda yingolekburriwerrinj bu yibenbarrkbom kukku wanjh benkebguneng dja birrikukyibmerrinj kanjdji kore kurrula manbu yiman kayime wirlmurrng manwernhdulmuk.

<sup>11</sup> Yawey, ngudda minj nangale nabuyika god ngunerohrok! Minj nabuyika god kakukbame kunmakmakkenh yiman ngudda. Minj nabuyika god nakurdumak yiman ngudda kore yikurdumakkaykenh yiman kunkimuk duninj yidjalkurduyime ba bininj ngundimarnekangebarrhme. <sup>12</sup> Bu ngudda yiberlyirriyongen kunberlkukun ke, wanjh manbu kunrorre makka karrangmarrhmire wanjh nawu ngudda ngurriyidko bininj kabirridjalkukyibmerren. <sup>13</sup> Dja ngad nawu kanngekhengkeng bininj wanjh kanka bu yirrokdokme ngadberre ngudda nawu kandjalmedjare munguyh munguyh. Dja wanjh kandjalbolhbukabukkan ngadberre, ngudda ke kunnudj dorreng bu kammikan kankurrme kore kubolkdjamun ke.

<sup>14</sup> Wanjh birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika, bu ngundiwobekkan, wanjh bedda kabirrideldelme bu kungele dorreng. Dja mak bininj nawu kunbolk Philistia kabirriyo wanjh kabirriwernhnjilngwarremen. <sup>15</sup> Dja nawu kabirriwornawohran kore kunbolk Edom nakka wanjh kabirrikelemen duninj; dja mak nawu birringudjbang bininj birrikang Moab wanjh kabirrikukdeldelme kungele dorreng. Dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Canaan, wanjh nakka kabirridjalkelerlobme. <sup>16</sup> Bedda wanjh kabirridjalwernhhelemen duninj bu bedda kabirrinan ngudda ke kunnudj, ngudda nawu Yawey. Bedda wanjh kabirringurdmerren bu kungelekenh. Wanjh kunmekbe nawu ngudda ke bininj kabirrihre, birrimekbe bininj nawu ngudda yibenbekeng kore birridurrknirri bu birribongdi, wanjh djal kamak kabindihuyuhrrrhe.

<sup>17</sup> Kaluk yibenkan, yibenkurme nawu ngudda ke bininj kore ngudda kunwarddekimuk manbu yibolkdjarrngbom ba bu yihni. Mahni kunbolkdjamun yibolkmarnbom kubid ke, ngudda nawu Yawey, dja kumekbe wanjh ngudda yirurrkmarnbom kunurrk

\* 15:4 Mahni kurrula kakarrme kungeybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”.

manbu Temple kore yihyo. <sup>18</sup> Kaluk ngudda Yawey wanjh king dunijnh dja yidjal-wohrnan rowk, munguyh dja munguyh.”

*Ngalbu Miriam Wayinidanginj Mankong Ngarre*

*Exodus 15:19-21*

<sup>19</sup> Nawu djarrang bedberre, dja bininj nawu birribarndi kore djarrang birrided-jbongdongi bendorrorkkeyi, namekbe wanjh kukku benkebungeng. Nungka Yawey benbarrkboam manmekbe kurrula nawu bininj birrikang Egypt. Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrimelmeng kunbolkdarleh kore bodjalkmiwam manbu kurrula. Wanjh birridaldjowkkeng rowk. Mahni wanjh birriwayini.

<sup>20</sup> Wanjh Miriam, ngalbu prophetni wayinidanginj. Ngalka wanjh Aaron benedanginj, dja mey tambourine karmi kubid. Wanjh birriwern daluhdaluk rowk birrimunkekad-juy, birribuni tambourines dja mak birriborrkkeyi. <sup>21</sup> Miriam benmarnewayini, yimeng, “Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka wanjh namakkaykenh dja kan-marnewinhmeng! Nungka benkukburriweng djarrang dja bininj nawu birrimorneri, dja birringakmeng kore kurrula.”

*Manbowarre Kukku Bomanjmakminj*

*Exodus 15:22-27*

<sup>22</sup> Kaluk Moses benkang nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Shur. Kumekbe bedda birribolkbawong kore Kurrula Manborodjme, dja birrihdjalley kore kubolkdarleh bu kunkodjke danjbik dja kukkuyak birrihdjalley. <sup>23</sup> Birriwam birribebmeng kore kabolkngeyyo Marah, wanjh kumekbe kukku boyoy, dja mak minj birribonguyi dja ngaleng manbowarreni. (Wanjh kunmekbekenh birribolkngeykurmeng Marah manbu kamenmenyime “kukku manbo manbodjan”.)

<sup>24</sup> Kaluk nawu binihbininj birriyolyolmi bu birrinjilngwarreni dja birridjawam Moses, “Kab, njale ngaribongun? Dja kukku yak!” <sup>25</sup> Wanjh Moses danginj yiwarudj bu bulkkidj dunijnh, bu bidjawam Yawey. Dja Yawey bibukkang kundulk. Bu Moses dulkmey wanjh nungka dulkburriweng kore kukku. Wanjh kundjalmekeberrih manmekbe kukku wanjh bomanjmakminj bu kamak birribonguneng.

Kumekbe Yawey benwong mankarre manbu ba kabirriwokmarrkmang, dja mak nungka kumekbe berrih benrohrokmeng ba kanan bu kabirriwernhkarme nungka nuye mankarre. <sup>26</sup> Yawey yimeng, “Ngudda bu ngurriwernhmarrkkang rowk nawu wokrayekwon ngudberre, dja ngurridjalkurduyime rowk kore manbu ngayime mandjad, wanjh minj mak bun ngudberre kunwern kundjakwi manbu yiman kayime ngamunkeweng bu benbom bininj nawu birrikang Egypt. Ngaye Yawey nawu marnbun ngudberre ba minj ngurridulkkihngalme.”

<sup>27</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birribebmeng kore kunred Elim. Kaluk kumekbe kunred karmi manbowern kukku kore njilhmi yoy, kaluk manmekbe kukku birrirohrokmeng twelve njilhmi. Dja mak manbu marrunj makka seventy dulkmirnderri kumekbe. Wanjh bedda kumekbe birrimadjkurmeng dja birriyonginj kore kukku darnkih.

## 16

*Yawey Benwong Manme Manbu Birringeybom “Manna”*

*Exodus 16:1-36*

<sup>1</sup> Birridjalmirndewern dunijnh nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kumekbe kunred Elim dja birriwam birribolkmey kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin, kuburldjarn kore kunred Elim dja kunwarddekimuk Sinai. Kaluk birribebmeng bu kunbarnangarra fifteen dja dird nakudji bu yerre birribolkbawong kore kunred Egypt.

<sup>2</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrinjilngwarreni wanjh birri-marnewokkihnrulhnjurlukmi Moses dja Aaron kumekbe bu birrihdi kore kubolkdar-leh. <sup>3</sup> Wanjh bindimarneyimeng, birriyimeng, “Ngad wanjh kamakniwirrinj bu Yawey kanbuyi ngadberre kore kunred Egypt. Kaluk kumekbe ngarriyerrkang ngarrikinjeng kunkanj dja ngarriworrkmiworrinj. Dja wanjh ngudda kanbekeng ngadberre dja kankang kore kubolkdarleh ba bu ngarrimarrwedowen dja wardi ngarridjalyakmen kondah.”

<sup>4</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye kaluk ngamunkewe manme ngudberre bu kawarrawarrhme kaddumbek yiman kayime mandjewk. Kaluk nahni bininj wanjh birriray kuberrk kunkodjke rowk, dja kabirrimoyhmang manme. Birrimoyhma djal kunkodjkekudjikenh kabirringun. Ngaye ngadjare ngabennan birrimekbe nawu Israel

benkebmawahmeng bu kabirrikurduyime kore ngaye ngabenbengdayhke. Ngaben-rohrokme. <sup>5</sup> Dja bu kunkodjke six, bedda wanjh kabirrimoyhmang manbu manme manwern ba bu kunkodjke bokenh kabirringun. Wanjh kabirrikurrmekurme bu kayingkihyo bedberre.”

<sup>6</sup> Wanjh Moses dja Aaron bindimarneyimeng birrimekbe bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, “Bu karrungyibme bolkkime wolewoleh ngudda wanjh ngurribur-rbun bu nungka Yawey wanjh nadjalkudji nawu ngunbebkeng ngudberre kore ngurri-hbondi kunred Egypt. <sup>7</sup> Dja mak bu malaywi, bu kukabel, ngudda wanjh ngurrian Yawey nuye kunmakmak duninh ba bu ngurriwohburrbun bu nungka ngurridjarrkdi. Dja nungka wanjh ngunbekkang ngudberre bu ngurrimarnewokkihunjurlukmi nuye. Ngad minj njale, bu kandimarneyime ngarrewoneng, dja nakka wanjh nungka Yawey ngurrihmarneyimi.”

<sup>8</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi, yimeng bedberre, “Nawu Yawey nungan kakurduyime ngudberre, bu kunbarnangarrawern ngunwon ngudberre kunkanj bu wolewoleh ngurrikanjngunkenh, dja mak bu kunkabelwern nungka ngunwon manwern buriddi kore ngurridjare. Nungka ngunbekkang bu ngurrijingwarreni dja ngurrimarneyolyolmi nuye. Dja ngad wanjh nganeyeng! Minj ngudda ngandiyolyolmi, dja wanjh Yawey ngurrimarnewokkihunjurluhnjurlukmi.”

<sup>9</sup> Kaluk Moses bimarneyimeng Aaron, “Yiray yibenkayhmen nawu Israel benkebmawahmeng rowk. Yibenmarneyimen bu kabirrimornnamerren kore kumirrk nuye Yawey, dja nungka wanjh benbekkang bu kabirriwokkihunjurluhnjurlukmi.” <sup>10</sup> Bu kunmekbe Aaron wokdiwokdi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birribolkang kore kubolkdarleh. Dja birridjalng bu kumbolkwolkang wernkih duninh manbu kunmakmak Yawey nuye bu bebmeng kore kunngol.

<sup>11-12</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye ngabekkkang bu baleh birrihyimi nawu Israel benkebmawahmeng bu ngaye ngandiyolyolmi. Dja yibenmarneyimen, ‘Bu kunbarnangarrawern kabalhdungyibme, ngudda wanjh ngurringun kunkanj, dja bu kunkabelwern ngudda wanjh buriddi ngurringun dja ngurriworrkmiworren. Kuhni wanjh ngurriwohburrbun bu ngaye Yawey nawu God ngudberre.’”

<sup>13</sup> Wanjh bu balkngokdangeni, mayhmayh nawu djirndi mirndewernminj bebmeng dja bolkbarrkbom kore kured birrihyoy, dja bu kumekbe kukabel wanjh kunberle kurrmeng kore birrihyoy kured. <sup>14</sup> Wanjh bu manmekbe kunberle yakminj rowk, wanjh manme yoy, manbu manyahwuyahwurd, mankukbeleni manbu kukyimi ice. <sup>15</sup> Bu kunmekbe birrinang nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birrimarneyimerrinj, “Kaluk mahni njale?” Dja minj bedda birriburrbuyi manmekbe manme. Wanjh Moses benmarneyimeng, “Mahni wanjh buriddi manbu Yawey ngunwong ngudberre ba ngurringun. <sup>16</sup> Dja nungka Yawey ngunwokrayekwong ngudberre bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngurribebbehmoyhma manmekbe manme ngudberre. Ngurridjalmoymhma manbu namud ngudberre kabirriyakwon kore ngurribebbehoy. Ngurridjalmoymhma ba bu kabirribebbehngun rowk yiman kayime nakudji djabirlana kahdahkendi.’”

<sup>17</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birrikurduyimeng. Yikahwi bininj nawu birringormangi manwern, dja yikahwi nakka birrimangi mandjalyahwurd <sup>18</sup> Wanjh birrirohokmeng. Dja bininj nawu mangimangi manwern, nakka wanjh birriyakwong rowk, mak nabuyika bininj nawu moyhmangi manyahwurd, bedda waridj birringuneng rowk. Dja nawu birrimekbe birrimoyhmangi bu birrirohokmerreni birrimangi bu djal birringunikenh.

<sup>19</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurrikarekurme bu malaywikenh.” <sup>20</sup> Dja yikahwi nawu minj birriwokmayi Moses bu benmarneyimeng dja bedda birrid-jalkarekurrmeng bu malamalaywihkenh. Wanjh bu kumbarrkbom, manme manbu birrikarekurrmeng wanjh makka warreminj dja yolkk dundulubom. Wanjh Moses benduy birrimekbe bininj.

<sup>21</sup> Bu kunkabelwern bedda birridolkkani birrimoyhmangi manme manwern bu birrikurrikurmi, wanjh bu kunmekbe dungbidbuni, wanjh bolkrungi dja manbu manme djalyoy kurorre, wanjh makka kelkdangeni dja yakminj. <sup>22</sup> Wanjh bu kunkodjke six nawu birrimekbe bininj birrimangi bu birrimngormangi bokenhkah, ba bu kabirribebbehngun yiman nakudji djabirlana birrikurmi. Wanjh bininj nawu bindiwohrnani bedberre wanjh birriwam birrimarnemulewam Moses. <sup>23</sup> Wanjh Moses yimeng bedberre, “Kuhni wanjh Yawey wokrayekwong ngudberre, yimeng, ‘Malaywi wanjh ngurringehmen, dja kunukka kunkodjke Sabbath manbu kunbarnangarradjamun

ngardduk. Dja bolkkime ngurrikinjemen manbu ngurridjare ngurrikinje, dja warridj ngurrikarekurrmen yikahwi manme bu malaywikenh.’”

<sup>24</sup> Wanjh bedda birrikurrmekurrmeng bu malaywikenh, dja kaluk maninjmanu manme minj warremeninj dja yolkk minj dundulubuyinj manmekbe manme. <sup>25</sup> Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath Moses benmarneyimeng, “Bolkkime wanjh ngurringu manme manbu ngurrihmoyhmangi wolewolekenh. Dja bolkkime wanjh kunkodjke manbu Sabbath nuye Yawey. Minj njale mak ngurringalke kurorre kore ngurrihmang manme. <sup>26</sup> Ngudda wanjh ngurrimoyhmang manbu manme bu kunkodjke six, dja bu manbuyika kunkodjkekudji, makka Sabbath, wanjh burrkyak. Minj manme kahyo.”

<sup>27</sup> Kaluk bu yimerranj kunkodjke bu kunbidkudji dja bokenh, yikahwi nawu bininj birriwam yimankek birrimoyhmayi manme, dja larrk, birriyawam minj njale mak yuwirrinj kore kurorre. <sup>28</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Balehkah kabolkyime bu ngudda nawu bininj kandiwokmarrkmang bu wokrayekwon dja beng-dayhke ngudberre? <sup>29</sup> Ngurrina, ngaye Yawey wong ngudberre manbu kunbarnangarra Sabbath. Kunmekbekenh kore kunkodjke six, wanjh ngaye won manme manwern, manbu bokenh kunkodjke ngurringun. Dja kore kunbarnangarra seven, wanjh ngudda ngurridjalnin rowk kore ngurrihi kured. Yuwn nangale kabalre kore kubuyika.”

<sup>30</sup> Wanjh bedda birringehmi kore kunbarnangarra seven. <sup>31</sup> Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birringeykurrmeng manmekbe manme “Manna.” \*Kaluk kuyimi manmim dja manyahwuyahwurd dja mak man-belebeleh kaluk manjyimi yiman kayime buriddi manbu mankung rawong dorrengh. <sup>32</sup> Kaluk Moses yimeng, “Nawu Yawey wokrayekwon dja yimeng, ‘Ngurrikarekurrmen yikahwi manmekbe manme bedberre nawu ngurrbenkebmawahme bu yerrekah. Ba kabirrinan manekke manme manbu ngaye wonihwoni ngurrihnguni kore kubolk-darleh bu bekkeng ngudberre kore Egypt ngurrihbongdi.’” <sup>33</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Aaron, “Yima ngalng dja yirrahkendo manekke manme, yiman bokenh litres. Wanjh yikurrmen kore kumirrk nuye Yawey, dja kadjalyo bedberre nawu karrbenkebmawahme bininj.” <sup>34</sup> Kaluk yerrekah Aaron kurduyimeng bu Yawey biwokrayekwon nawu Moses. Nungka mey manbu manme dja dahkendayo kore ngalng, dja kurrmeng namekbe ngalng kore kumirrk ngarre manwarddebalra bokenh manbu kawokbimbuyindi kore kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, ba bu bininj kabirriburrbun kunwoybuk kunwok manbu Yawey wokdanj. <sup>35</sup> Kaluk birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng birrihnguni manmekbe manme bu mandjewk <sup>40</sup> kaluk bu birribebmeng kore kunbolkk Canaan, dja kumekbe birriyoy munguyh. <sup>36</sup> (Kaluk nawu birrirohokmi manbu manna makka bu djal mandjad, scales dorrengh kore birrirohokmeng bokenh litres, kore birriwarlahkenh bininj birrikurduyimi.)

## 17

### *Bu Kukku Bobebmeng Kore Kuwarddebeh*

*Exodus 17:1-7*

*(Numbers 20:1-13)*

<sup>1</sup> Kaluk birridjalwern rowk nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kumekbe kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin dja birrirengehrey kore nawu Yawey ben-wokrayekwon. Dja birrihdjalwohyoy waken kore kubolkbubuyika. Wanjh birribebmeng bu birriyonginj kore kunred Rephidim, dja minj kukku boyuwirrinj kumekbe bu bedda birrihbonguyinj. <sup>2</sup> Wanjh kunu birridangwerrinj Moses dja birrimarneyimeng, “Ngarridjare kukku ngarribongun, dja kanbowo!”

Wanjh Moses yimeng bedberre, “Njalekenh ngaye bu ngaye kandidung? Dja njalekenh nungka Yawey kumekbe ngurrirohokme?” <sup>3</sup> Kaluk bedda birriwernhkombukdoweng bu birridjaldjareni kukku birrihbonguyi, wanjh bedda birriyolyolmi Moses bu birriyimeng, “Njalekenh ngudda kanbekkeng ngadberre kore Egyptbeh? Yiddok kanbekkeng dja kankang ngad, dja mak wurdwurd dja mayh ngadberre dorrengh ba bu ngarridjaldowe kondah kore kukkuyak?”

<sup>4</sup> Wanjh Moses bikayhmeng nawu Yawey, bu bidjawam, “Kab, baleh ngakurduyime bedberre? Wanjh darnkih bu ngandikodjdong kunwardde ngandikukkurrme.” <sup>5</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray yirrokdokmen bedberre bininj, dja yibenka yikahwi nawu kabindihmarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng, birrimekbe ngurridjarrkay. Dja mak yirrukkkanaka kubid ke manekke kundulk manbu yibowid-jbihkeng Mankabo Nile. Dja wanjh yiray!” <sup>6</sup> Kaluk ngaye ngarri kumekbe kore kumirrk

\* 16:31 “Manna” kamenyime, “Nakka njale?” 16:33 Ngurrina Hebrews 9:4 16:34 Exodus 32:15-16

ke, ngarri darnkih kore kuwardde ngarre kore kunred Horeb. Wanjh yiwarddedong kundulkwi manbu yihkarme, kaluk kukku kambobebme kore kuwarddebeh ba kabirribongun birrimmekbe bininj.” Moses wanjh kuninjkuwu kurduyimeng dja bedda nawu dabborrabbolk nawu kabindimarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng nakka wanjh birrihdi birrihkurdunani Moses.

<sup>7</sup> Kaluk Moses kumekbe bolkngeykurmeng kunngey bokenh, Massah dja mak Meribah. Kaluk Meribah kamenyime, “birrirohrokmeng” dja mak manngeybuyika Massah wanjh kamenyime, “birridangwerrinj.” Kuhni bu bedda nawu Israel benkebmawahmeng birridangwerreni, dja birrirohrokmeng bu birriekwki nawu Yawey, bu birriyimeng, “Yiddok woybukkih nawu Yawey ngarrihdjarrkdi?”

*Bininj Nawu Amalek Benkebmawahmeng Birribuyi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 17:8-17*

<sup>8</sup> Kaluk kumekbe Rephidim bininj nawu Amalek benkebmawahmeng birrimwam bindibuni nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>9</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Joshua, “Yibendjarrngbu yikahwi bininj kadberre dja ngurrire ngurriburren birrimmekbe bininj nawu Amalek benkebmawahmeng. Dja bu malaywi ngaye ngabidbun ngarrangen kore mandulum dja ngarrulkan kore kubid ngardduk mahni kundulk manbu God nuye.”

<sup>10</sup> Joshua biwokmarrkme Moses wanjh nungka dja bininj nawu benkan wanjh birriwam birriburreni nawu Amalek benkebmawahmeng. Wanjh bednan Moses, Aaron dja Hur birriwam birribidbom kore mandulum. <sup>11</sup> Kaluk bu Moses berlwayhmi kaddum, wanjh nakka nawu Israel benkebmawahmeng birriwinhmi, dja bu nungka berlkolungi wanjh nakka Amalek benkebmawahmeng birriwinhmi. <sup>12</sup> Wanjh bu Moses djalberlwayhmi kunkuyeng, nungka berlwarremeni, wanjh benemekbe Aaron dja Hur benekurmeng kunwardde kanjdji nuye, ba kabirayekwon bu kayerrkan. Wanjh Aaron dja Hur beneberlmey Moses beneberlwayhkeng kaddum kaluk benebebbhehdi dja Moses kuburdjarn di berrewoneng. Kaluk bedda benehdjalberlkarmeng ba minj beneberlbarlanhmayi. Wanjh kumekbe birrikurduyimeng bu kalukburk, wanjh dungyibmeng. <sup>13</sup> Wanjh kunu Joshua dja bininj nuye, bindibom mandjawak dorreng birrimrdewern djamun\* nawu Amalek benkebmawahmeng.

<sup>14</sup> Kaluk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibimbu kore djurra bu kuninjkuwukenh birriburrinj ba bu bininj kabirriburrubun munguyh. Dja yibengdayhkenmen nawu Joshua bu yibimbunkenh. Dja wanjh ngabenngeybularrubun nawu birrimmekbe Amalek benkebmawahmeng bu ngabenkuyakwon kore kondanjkuwu kurorre.” <sup>15</sup> Wanjh Moses marnbom manbu altar dja kumekbe bolkngeykurmeng, “Yawey, nungka yiman kayime ngardduk kunmadj nawu banner.” <sup>16</sup> Moses yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng kaddum kore Yawey kahni dja kawohrnan rowk. Nungka Yawey kaluk kabenbun bininj nawu Amalek kabenkebmawahme bu munguyh dja munguyh.”

## 18

*Nawu Jethro Kabidjahwon Moses*

*Exodus 18:1-12*

<sup>1</sup> Bininj nawu ngeyyoy Jethro wanjh birroybom Moses, dja nungka wanjh priestni kore kunbolk Midian. Kaluk Jethro wobekkan rowk bu baleh benmarnekurduyimerranj Moses dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Yawey benbekeng kore kunbolk Egyptbeh birrihbongdi.

<sup>2-4</sup> Wanjh Moses nuye ngalbininjkebeng ngeyyoy Zipporah, dja benbeneyawmey nararangem bokenh. Kaluk nawu nawernwarre nakka wanjh ngeyyoy Gershom\*, dja kumekbe bu danginj, Moses yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalwokbuyika bu ngamwam kore kubolkbuyikabeh.” Dja nawu nawalawalak, nakka wanjh bingeykurmeng Eliezer†. Kaluk bu danginj, Moses yimeng, “Nawu God nuye ngardduk ngabbard, nungka wanjh nganbidyikarmeng. Nungka nganngengkeng kore king nawu kawohrnan kunbolk Egypt bu djareni nganbuyi.”

Wanjh Moses benmunkeweng Zipporah dja nawu wurdwurd bu birriwam kore Jethro, nawu birroybom Moses. Wanjh Jethro benkimeng kore nuye.

\* 17:13 “Djamun” kayime “Soldiers”. \* 18:2-4 Ngurrina kore Acts 7:29. Gershom kamenyime yiman kayime “nawu djenbuyika bininj”. † 18:2-4 Eliezer kamenyime yiman kayime “Ngardduk God nganbidyikarme”.

<sup>5</sup> Kaluk Jethro nawu Moses birroybom, benkang Moses nuye ngalbininjokobeng Zipporah dja nayayaw ngalenggarre, wanjh birriyikang Moses. Kaluk nungka Moses yongohyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk manbu God nuye. <sup>6</sup> Kaluk nungka Jethro djalyingkihwokmunkewerrinj werrek kore Moses bu yimeng, “Ngaye Jethro, nawu doybom ngudda, wanjh ngarrimhre kore ngudda, ngalbininjokobeng dja narahrangem ngarre, nawu benbenyawmey.”

<sup>7</sup> Wanjh Moses wam birrabkeng nawu birroybom dja kumekbe bimarnebarddurrukkurlhdanj, bibunjhmey dja benedjawarrinj bu kamak rowk bedda bu benebebbehdi, wanjh benewam benengimeng kore Moses nuye dabburlin. <sup>8</sup> Kaluk Moses bimarneyolyomeng Jethro njalehnjale kore Yawey benbom benkukyakwong rowk bedberre nawu king Egyptbeh dja mak nuye bininj. Dja mak nungka benbidyikarmeng nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak Moses bimarneyolyomeng bu birrihrey kunrayek dorreng, kore kubolkdarleh kore kukku birriboyawani dja manme birriyawani, wanjh nungka Yawey bendjalgehking.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe Jethro bekkang rowk, nungka wanjh njilngmakminj bu Yawey nungka kunmak kurduyimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng dja benbebkeng kore kubid bedberre bininj nawu birrikang Egypt kore bindibongkarrmi. <sup>10</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngaburlume nawu Yawey! Nungka ngungehking kore kubid bedberre Pharaoh dja bininj nawu Egyptbeh. Dja mak bengehking rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubid bedberre bininj nawu Egyptbeh! <sup>11</sup> Dja wanjh bolkkime ngawohburrubun bu nungka Yawey wernhdulkarrekimuk duninj, dja kabenyurhke birriyuka nawu gods. Kunmekbe nungka kurduyimeng bedberre bininj nawu birridjalburlumerrinj, kore bindinjirrhmiwoni nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>12</sup> Wanjh Jethro, nawu Moses birroybom, kumkang mayh bu kukwurhkheng nuye God, dja mak nabubuyika bu bimarnekurrmeng kore God. Aaron dja nawu bindimarnewohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, birrimyikang Moses nuye nabininjdoy bu birridjarrknguni manme manbu mandjamun kore God.

*Moses Bendjarrngbom Bininj Nawu Kabindidjadmekenh*

*Exodus 18:13-27*

*(Deuteronomy 1:9-18)*

<sup>13</sup> Wanjh bu kunkodjkebuyika Moses yerrkang kore bendjadmeng bininj nawu birridangwerreni, dja kabenmarneyime bu nangale nakka kakarrme mandjad, dja nangale kadjare kunwarre. Wanjh bedda birriwakbuyinguneng Moses bu birrimadbuni kunbar-nangarrakuyeng, kore kumkabelbeh dja kaluk kangokdan. <sup>14</sup> Bu kunmekbe Moses nuye nabininjdoy binang nawu Moses bu karrehkarremarnbuni bedberre, wanjh bidjawam, “Njale ngudda yibenmarnekurduyime bedberre birriwern bininj? Dja njalekenh ngudda yidjalkudji yiyerrkan dja yibendjaddjadme bedberre, dja bedda wanjh djal kabirrimadburren kukabel nawu kukak kayimerran!” <sup>15</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng, “Kunukka wanjh kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare ngaye ngabenbengdayhke kore God kadjare kabirrikurduyime. <sup>16</sup> Bu birrimekbe bininj kabirridangerren, bedda kabirrimre kore ngaye wanjh ngaye ngakarremarnbun bedberre baleh nawu kunmak kayime. Dja ngaye ngakarreyolyolme bedberre manbu God nuye mankarre, dja mak manbu kabenbengdayhke.”

<sup>17</sup> Wanjh Moses nuye bindoy bimarneyimeng, “Ngudda minj yikurduyime mandjad. <sup>18</sup> Ngudda dja birrimekbe bininj nawu ngundihyikan wanjh nakka ngurringudjwarremen. Dja kuhni kundjalkimuk bu yihdurkmirri, dja yuwn bu kunukka yikurduyime yidjalkudji. <sup>19</sup> Mah. Dja ngaye kanbekkabekka bu marneyime, dja ngaye ngadjare God bu ngunedjarrkdi. Wanjh ngunewokdi God bedberre birrimekbe bininj dja yibenmulewa bu yimarneyime nawu God kore bedda kabirridangerrenkenh. <sup>20</sup> Wardi yibengdayhkemen bedberre mankarre dja mak manbu God kabenbukkabukkan, dja yibenbukkabukka kore mandjad kabirriini dja baleh bu kunmak kabirrikurduyime.”

<sup>21</sup> “Wanjh yibendjarrngbu yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore nawu birriwern Israel benkebmawahmeng kabirrihdi, ngurridjaldjarrngbun bininj nawu kabirrikengeme God dja mak nawu kabindidjalwirrihme birriyuka bininj nawu kabirrikurren dja nawu birridedjwarlah. Yibenbekkemen birrimekbe bininj nawu yibendjarrngbun, dja yibenkurme bu bu kabindinahnannakka wanjh kabindilarlmang birriwern bininj rowk bu kabindibebbehnaannan. Yikahwi kabindimarnewohrnannan kore one thousand bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnannan one hundred bininj, dja mak yikahwi nawu kabindimarnewohrnannan kore fifty bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnannan kore ten. <sup>22</sup> Yibenmarnbu birrimekbe birrimak bininj bu munguyh kabindidjadme kore bininj kabirridurrenkenh. Dja bininj rowk wanjh

kabirrimkan manbu mankarrekilehkilelkenh dja kabindidjadme kamak rowk. Dja wardi bu mankarredulmukkenh kabenmarnebebe, wanjh birrimka kore ngudda bu yibendjadmekenh. Bu kuhni kabirriyime, nakka nawu yibendjarrngbun bininj, wanjh ngundingehke, dja minj yiyawoyhngorran manbu mandulmuk duninj. Bedda warridj wanjh ngurridjarrkngorran. <sup>23</sup> Dja bu kuhni yikurduyime kore God ngunwokwon, wanjh kunukka yidjalkurduyime kore yihdurkmirri, dja minj yingudjywarren. Wanjh nawu birriwern bininj nakka wanjh kabirridokmerren kured bu kabirrinjilngmak.” Kuhni rowk nawu Jethro bimarneyimeng Moses.

<sup>24</sup> Wanjh Moses bibekkang bu nabininjdooy nuye bimarneyimeng, wanjh nunganwali kurduyimeng rowk. <sup>25</sup> Nungka bendjarrngbom yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjarrkdi, dja benmarnebom bu kabindimarnewohran bininj nawu birrimirdebuyika yiman thousands, dja mak hundreds dja mak fifties dja mak nawu tens. <sup>26</sup> Bedda wanjh munguyh bindidjadmeng, dja bu kunrayek benmarnebebmeng, wanjh birriwam birridjawam Moses bu mankarrekenh. Manbu mankilehkilel, wanjh bedman birridjalyolyolmi dja birribebbhedjadmi.

<sup>27</sup> Kaluk Moses bimunkeweng nuye nabininjdooy Jethro bu wanjh wam durndi kore nuye kunred.

## 19

### *Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriyonginj Kore Kunwarddekimuk Sinai*

#### *Exodus 19:1-25*

<sup>1-2</sup> Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Rephidim, bedda wanjh birriwam birribebmeng kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sinai. Kaluk bedda birribolkmarnbom, birrihoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk Sinai. Bu kunmekbe bolkyimi dird danjbik bu yerre birribolkbawong Egypt.

<sup>3</sup> Wanjh nungka Moses bidbom kore kuwarddekimuk biyikang God. Wanjh Yawey bikayhmeng Moses kore kuwarddekimukbeh dja bimarneyimeng, “Yibenmarneyimen kuhni bedberre nawu Jacob nuye bininj, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>4</sup>Yiyimen, ‘Ngurridjalwern ngurriang bu baleh ngaye ngakurduyimeng bedberre bininj nawu kabirrihni Egypt. Dja ngudda ngurriburrun bu ngaye bebkeng ngudberre yiman kayime namarddorl kawayhke yaw ngalenggarre, dja mak kang ngudberre kondanjkuu kore ngaye. <sup>5</sup> Mah. Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang dja ngurrikarme kunwok ngardduk rowk kore ngurrikurduyime bu ngaye ngadjare, wanjh kunukka ngurriyemerran bu djal ngardduk bininj nawu ngaye marnedjare dja menemey ngudberre ngurridjalkudji kore kubolkbubuyika kondah kurorre.

Nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh nakka ngabenkar-me. <sup>6</sup> Dja ngudda wanjh ngurridjalkudji ngurriyemerran priests kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriyemerran rowk bu ngurridjalkukdjaman duninj ngardduk.’ Wanjh kuninjkuu kunwok ngudda yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>7</sup> Wanjh Moses kumkoluy kore Yawey benehwokdi dja benkayhmeng dabborrabbolk nawu bindimarnewohni bedberre bininj rowk. Moses kumekbe benmarneyolyolmeng kore Yawey biwokrayekwong bu kabenmarneyime. <sup>8</sup> Wanjh birriwern rowk nawu bininj birriyimeng, “Kore Yawey yimeng rowk, ngad wanjh kundjalmeke ngarrkurduyime.” Wanjh Moses durndi kore Yawey balhkani kunwok bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>9</sup> Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngamre yikan ngudda kungolbulerri dorreng ngabarrkburren, dja bu ngawokdangen, wanjh birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kaluk nganbekkan wanjh munguyh ngundiwoybukwon ngudda.” Wanjh Moses bimarneyolyolmeng Yawey bu baleh bedda birriyinkihyimeng nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>10</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray kore birrimekbe bininj dja yibenbeng-dayhkemen bu kabirrimarnburren yiman birridjamun bininj ngardduk, bu bolkkime dja mak malaywi. Yibenmarabu warridj bu kabirriyinkihmadjirridjbu ngayekenh. <sup>11</sup> Dja ngurriyinkihdin ngardduk bu danjbikkah malaywibuyikakenh. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye nawu Yawey wanjh ngamkolong kore Kuwarddekimuk Sinai, dja ngandinan birriwern bininj nawu kumekbe kabirrihni. <sup>12</sup> Dja yibolkmarnbu bedberre dja mak nawu mayh bedberre ba minj kabirrire kumekbe darnkih kore kunwarddekimuk Sinai. Yibenmarneyimen, ‘Yuwn bu ngurriwarddebidbu dja mak minj ngurriwarddekarme kondah kanjdji ngarre. Bininj nawu kawarddekarme



nakka wanjh karrownen. <sup>13</sup> Bininj nawu kawarddekarrme, wanjh minj nangale kare darnkih bu kabikarrme kubid dorrengh. Nakka wanjh birrikodjdo kunwarddewi, dja nuk bunarra birridulubu. Bininj dja nuk mayh bu kawarddekarrme, kunukka yuwn kahdjaldarrkiddi.’

Kaluk yerre bu trumpet kakayhme, kunmekbe wanjh kabirrire rowk darnkih kore kuwarddekimuk kanjdji ngarre.”

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbe nungka Moses yawoyhkoluy kuwarddebeh kabenyikan nawu kurorre kabirrihi, dja wanjh benyingkihmarbom kore Yawey. Dja bedda birrimad-jdirridjboom kunmadj bedberre. <sup>15</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, “Ngurriyingkih-marbnurrimen bu kunkodjke danjbik. Dja mak yuwn ngurrikalikarren bu kunmekbe kabolkymerran.”

<sup>16</sup> Kaluk yerrekah bu kunkak bokenh, bu kumkabel kumwan, wanjh namarrkon bebmeng, mayhkemayhkeyi dja ngurduldulmeng. Dja kunngolburlerri dorrengh bebmeng kore kaddum kuwarddekodj. Dja mak birribekang trumpet wokdanginj wernkih duninjh bu kayhmg. Wanjh birriwern rowk bininj nawu birrimirnderri wanjh birrikukdeldelmi kungele dorrengh. <sup>17</sup> Wanjh Moses wam benkimy birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kuberrkkahe kore birrihni, ba kabirrimirrkmarren God. Wanjh birrimirndedanginj kore darnkih kuwarddekimuk kanjdji ngarre, dja birrimad-bom nawu Yawey. <sup>18</sup> Kaluk manmekbe kunwarddekimuk Sinai warddebarrkbuyindi kundolng dorrengh, dja Yawey kumkoluy kumekbe kunak dorrengh. Manmekbe kundolng makka wanjh dolngwam kaddum yiman kayime bu karriwurlhke kunak manbirlukimuk duninjh. Dja mak manbu kuwarddekimuk bolkrokarakani wernkih duninjh. <sup>19</sup> Dja manbu trumpet kayhmikayhmi dja wernhwokdarrahmeng. Wanjh Moses wokdanj, dja God biwokmey bu wokdanginj kore ngurdurdulmeng birribekang.

<sup>20</sup> Wanjh bu nungka Yawey kumkoluy kore kuwarddekodj Sinai, dja bikayhmeng Moses bu kabalbidbun kore kaddum kuwarddekimuk. Wanjh Moses wam, bidbom. <sup>21</sup> Wanjh nungka Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray, yikolu kurorre dja yibenbeng-dayhkemen birrimekbe bininj bu minj kabirridjirrkarren dja kabirrikumurmiwerren, dja wardi kabirrimelme kore ngurrbenmarnebolkmarnbom, bu yimankek kabirridjare ngandikukan ngaye. Bu kumekbe kabirrikurduyime nakka wanjh birridjalwern bu kabirridowen. <sup>22</sup> Dja mak nawu priests, bu kabirrimre kore ngaye nakka wanjh kabirriyingkihmarbnurrimen kore ngayekenh. Dja bu minj kabirrimarbnurrimen kore ngaye nawu Yawey, wanjh ngaye ngabenbun.”

<sup>23</sup> Nungka Moses wanjh bimarneyimeng Yawey, “Birrimekbe bininj minj kabirrim-bidbun manbu kunwarddekimuk Sinai, dja nakka wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre, ‘Ngurribolkmarnbu ba minj kabirrire kore darnkih kahwarddekimuk, dja nakka wanjh kadjalbolkdjamun.’” <sup>24</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yirrunde yimkimang Aaron ngunemdjarrkbidbu, dja yuwn nawu priests dja nawu birribuyika bininj kabirridjirrkarren bu yimankek kabirrimbidbun kore ngaye. Dja bu kabirrikurduyime, wanjh ngaye Yawey ngabenbun.” <sup>25</sup> Wanjh Moses koluy kore bininj birrimirnderri, dja benmarnemulewam kore baleh Yawey bibengdayhkeng.

## 20

### *God Benwong Manbu Kunbidbokenh Mankarre Mankimuk Nuye*

*Exodus 20:1-17*

*(Deuteronomy 5:1-21)*

<sup>1</sup> God wokdanj, kunih kunwok rowk nungan yimeng, <sup>2</sup> “Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, nawu bebkeng ngudberre kore kunbolk Egyptbeh, kore ngurrbenmarne-durrkmirri nawu ngundihbongkarmi. <sup>3</sup> Yuwn bu ngurrbenwohkadjung nabubuyika nawu gods, dja ngaye ngadjalkudji duninjh God ngudberre.”

<sup>4</sup> “Yuwn bu ngurrimarbnun ngudberre yehyeng nawu idols, yiman kabenekukrohrok njalehnjale nawu kaddunwaken, mak kanjdjibeh kondah kurorrewaken, mak kukkuwaken kayo kore kaborri kanjdji. <sup>5</sup> Yuwn bu ngurrimarneboddan nawu idols mak yuwn bu ngurriburluburlume nawu idols. Dja ngaye Yawey nawu God ngudberre, wanjh ngakirnwern. Kunmekbekenh kunu ngaye kaluk ngabendung bininj nawu ngandiwidnan ngardduk, dja bu bedberre mawahmawah bedmanwali ngandiwidnan, wanjh bedda warriidj ngabendung. <sup>6</sup> Dja ngaleng, ngaye munguyh ngabendjal-marnedjare duninjh birrimirndewern bininj dja nawu mawahmawah bedberre bu

ngandimarnedjare dja kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngardduk. Kuhn ngakurduyime munguyh munguyh.”

<sup>7</sup> “Yuwn bu kandingeywarwewon ngaye. Dja ngaye, Yawey nawu God ngudberre. Minj ngayime namak bininj nawu kunmekbe kayime ngardduk.”

<sup>8</sup> “Ngudda munguyh ngurriburrbu kunbarnangarra manbu Sabbath, dja munguyh ngurridjalmarbnbu maninjmanu kunbarnangarradamun bu djal ngaye ngardduk. <sup>9</sup> Dja bu six kunbarnangarra wanjh ngurridurrrkmirrin dja ngurriyakwo rowk kore ngurrikarme bu ngurrikurduyime, <sup>10</sup> dja kunbarnangarra seven, mahni wanjh Sabbath ngardduk, ngaye Yawey nawu God ngudberre. Kunukka wanjh ngurridjalngehmen, dja yuwn ngurridurrrkmirri, ngayime ngudda, dja wurdwurd ngudberre, dja mak bininj dja daluk nawu ngundihmarnedurrrkmirri, dja mak mayh ngudberre, dja mak bininj nawu kubolkbubuyikabeh ngurriwohyo kore kunred ngudberre. Yuwn nangale karrurrrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath. <sup>11</sup> Dja ngaye wanjh Yawey ngabolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja mak kurrula, dja mak yehyeng rowk ngamarnbom nawu kurorrewaken, dja mak kungolwaken dja mak kukkuwaken. Bu ngarrurrrkmirranj six kunbarnangarra. Kaluk bu kunbarnangarra manbu seven, kunukka wanjh ngangehmeng. Kunmekbekenh kunu ngaye Yawey ngamarneyime kunmekbe Sabbath kunbarnangarra seven wanjh ngayimeng bu kunbarnangarramak, dja ngamarnbom kunbarnangarradamun ngardduk.”

<sup>12</sup> “Ngurrbenbenebekka dja ngurrbenbenenahna kornkornkumo nawu ngudberre, dja ngalbabadjan ngudberre, ba bu kunkuyeng ngurridjaldarrkiddi kore kunred ngaye bolkwon ngudberre.”

<sup>13</sup> “Yuwn nangale ngurribun ngurrikukurrme. <sup>14</sup> Yuwn nangale bininj kabiwohkodjekmang daluk ngalbu minj ngalbininj kobeng duninj nuye, dja yuwn bu daluk kabiwohkodjekmang nawu bininj minj nabininj kobeng duninj ngalengngarre. <sup>15</sup> Yuwn njale ngurridjirdmang. <sup>16</sup> Yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan nabuyika. <sup>17</sup> Yuwn ngurriwurrmang nawu birribuyika kunurrrk bedberre, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang ngalbibininj kobeng bedberre ngalbu kabindibebbekarme, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang bininj dja daluk nawu kabindihmarnedurrrkmirri, dja mak nawu mayh bedberre dja mak yehyeng rowk nawu birribuyika bedberre, yuwn ngurriwurrmang.”

### *Bu Birrimarnekeleminj Nawu God*

*Exodus 20:18-21*

*(Deuteronomy 5:22-33)*

<sup>18</sup> Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birribek kang ngurdulmeng dja trumpet kayhmeng, dja mak birrinang bu mayhmayhkeyi, dja mak kundolng wayhmiwayhmi kore kuwarddekimukbeh, bedda wanjh birrikeleminj duninj bu birrideldemeng. Wanjh djarrehkah birridanginj dja minj birrimdarnhderrehmeninj kore darnkih kunwarddekimuk. <sup>19</sup> Kaluk bedda birrimarneyime Moses, “Djal yingan ngudda yiwokdin ngadberre ba ngad wanjh ngundibekkan. Dja yuwn bu nungan God kawokdi ngadberre, dja kunukka ngarridowen.” <sup>20</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurrikele. Dja nungka God kunwam bu ngunrohrokme ngudberre. Nungka kadjare ngudberre bu ngurrikengeme munguyh nuye, ba kunukka minj ngurriwokburriwe nuye.” <sup>21</sup> Wanjh bedda djarreh birridanginj minj birridarnhderrehmeninj kore darnkih kunwardde, dja nungka Moses wam darnkih kore kunngolburlerri kore God kunkoluy ningihni.

### *Yawey Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Manbu Altars Nuye*

*Exodus 20:22-26*

<sup>22</sup> Wanjh nawu Yawey bibengdayhkeng Moses, yimeng, “Kuhn yibenmarneyimen nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nguddabidju nguririnang bu ngaye ngawokdanj kore ngudda bu ngawokdanginj kore kaddum heavenbeh. Kuhn wanjh marneyimeng, <sup>23</sup> “Yuwn ngurrihmarneboddan nabubuyika gods yerrih, dja ngaye ngadjalkudji kanmarneboddan. Yuwn bu ngurrihmarbnun gold dja silver ba bu kakukyimerran yiman god nayahwurd kore ngurridjare.”

**20:12** Ngurrina Matthew 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Ephesians 6:2-3 **20:13** Ngurrina Matthew 5:21; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:14** Ngurrina Matthew 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:15** Ngurrina Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9 **20:16** Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20 **20:17** Ngurrina Romans 7:7; 13:9 **20:19** Hebrews 12:19

<sup>24</sup> ‘Dja ngaleng ngurrimarnbu altar manbu kunkulk dorreng ngardduk, ba mayh kandimarnebnun ngardduk yiman nawu sheep dja nanikud dja bulikki. Yikahwi ngurriwurlhke ba kukmokenh karung, dja mak yikahwi ngurridjalkanjinje ba bu ngurridjarrkngun kunmodmikenh dorreng ngayekenh. Wanjh ngamre marnekurduyime kunmak ngudberre bu baleh kabolkyime ngadjare bu bininj ngandingeyburlume. <sup>25</sup> Bu ngurrimang kunwardde bu ngurrimarnbun altar ngardduk, yuwn bu ngurrimarnbun tools dorreng bu ngurridadjadje kunwardde kore baleh ngurrikumarnbun. Wanjh kunukka ngurriwarrewon dja minj mandjamun ngardduk. <sup>26</sup> Dja yuwn bu bininj kabidbun steps kore altar ngardduk, wardi birribuyika bininj kabirrinan kore dedjarrk kanjdji kunmadj, dja kawarre.’”

## 21

### *Mankarre Manbu Kabindimarnedurrkmirrikenh Bininj Nawu Slaves*

*Exodus 21:1-11*

*(Deuteronomy 15:12-18)*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mahni mankarre makka wanjh yibenkarrewon nawu Israel benkebmawahmeng. Ngurrbenmarneyimen, <sup>2</sup> ‘Bu yikukbayahme nawu Hebrew\* bininj, kaluk nawu ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka nanu kahd-jaldurrkmirri ke bu kunbidkudji dja nakudji mandjewk. Dja bu kabolkyimerran seven mandjewk, wanjh ngudda yimunkewemen namekbe bininj bu kare. Nungka minj njale mak ngunkarremulewan. <sup>3</sup> Dja bu namekbe bininj minj bikarmeninij ngalbininj kobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, nakka wanjh ngunbawon kadjalre dalukyak. Dja bu yiman bikarmeng ngalbininj kobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka ngalbininj kobeng dorreng kabenedjarrkre bu nungka ngunbawon. <sup>4</sup> Nawu kabimarnewohnan bininj nawu kabihdurrkmirri nuye wanjh kabiwon daluk kabenemarren, dja ngalbu daluk ngalka wanjh kabenyawmang narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh ngalmekbe daluk dja nawu ngalenggarre wurdwurd nakka wanjh kabirridi munguyh kore namekbe nawu kawohnan. Dja bu kabimunkewe namekbe nawu kabihdurrkmirri nuye kare, wanjh nadjalkudji kare, kabenbawon ngalbininj kobeng dja nawu wurdwurd.’”

<sup>5</sup> ‘Dja nawu kabihmarnedurrkmirri kayime, “Ngaye ngamarnedjare nawu ngahmarne-durrkmirri, dja mak ngabenmarnedjare ngalbininj kobeng ngardduk dja mak wurdwurd ngardduk. Djanj ngaye ngadjare ngahdi munguyh, dja minj ngare.” <sup>6</sup> Wanjh nawu kawohnan bininj kabikan namekbe nawu kabihmarnedurrkmirri kore nawu kabindid-jadme.† Dja yerre kabiname kore door kundulk dja kabikanemdulubun wirlmurrng dorreng. Wanjh kunmekbe kakurduyimerran nuye bu kabidjalmarnedurrkmirri munguyh dja munguyh.’”

<sup>7</sup> ‘Bu bininj kabikukweykan ngalbeywurd nuye ba kabongdi dja kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh minj nawu namekbe kabimarnewohnan kabibawon kare. Minj karohrok yiman narahrangem bu kabirridurrkmirri. <sup>8</sup> Dja bu nawu kawohnan kabikukbayahme ngalmekbe daluk bu kabimarnedurrkmirri bu kunmekbekenh kadjare kabenemarren, dja kamayalborledme dja minj kabimarnedjare, wanjh nungka bidurndiwemen nawu kornkumo bu kabikukbayahme. Mak yuwn bu nawu kabimarnewohnan kabikukweykan ngalmekbe daluk kore nawu birriwokbuyika bininj. Dja nungka minj kunmak bimarnekurduyimeninj ngalmekbe daluk.’”

<sup>9</sup> ‘Dja bu bininj kabikukbayahme daluk ngalbu kabihmarnedurrkmirri dja kabiwon ngahli daluk ba kabenemarren nuye nabeywurd, wanjh kabimarnbun ngalmekbe daluk yiman ngalbeywurd nuye rerrih.’”

<sup>10</sup> ‘Dja bu bininj kabimang ngalbuyika daluk bu kayimerran ngalkerrnge ngalbininj kobeng, wanjh kunukka minj kabidenghke ngalbu ngalyungkih bu kangun manme, dja bu kunmadj kadjongbuyindi dja bu kabeneyo nahn bininj. <sup>11</sup> Bu maninjmanu danjbik nungka bininj minj kabiwon, wanjh kunukka nahn bininj wanjh bibawo ngalmekbe daluk bu kare, dja minj ngalka kunwardde kabikarremulewan warridj.’”

### *Mankarre Manbu Kabirriburrenkenh Bu Kabirrilonburren*

*Exodus 21:12-27*

<sup>12</sup> Dja Moses yimeng bedberre kore Yawey biwokwong bedberre, yimeng, “Nangale nawu bininj kabibun nabuyika bininj bu kabibun kabikukkurrme wanjh nungka

\* 21:2 “Hebrew” kamenyime “nawu Israel bikebmawahmeng”. † 21:6 Kore Hebrew kunwok, wanjh yikahwi djurra kabimbuyindi, “kabikan kore God”.

ngurribu nunganwali karrowen. <sup>13</sup> Dja bu namekbe bininj kabibun nabuyika bininj bu djal mungu, wanjh kunukka God kadjalbawon bu kunmekbe kadjalkurduyimerran, wanjh kamak bu namekbe bininj kelerlobmen kore kunbolk ngabolkmarnbun. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kakarremarnburren dja kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka nanu nunganwali ngurribu bu karrowen. Mak bu yiman kahdi kawernhkarrme kore altar ngardduk wanjh ngurridjalyerrkkemen ngurrika kubolkbuyika dja ngurribu karrowen.”

<sup>15</sup> “Nangale nawu kabibun nuye kornkumo dja nuk ngalbadjan nuye wanjh nakka ngurribu ba karrowen. <sup>16</sup> Dja mak nangale nawu kabiidjardmang nabuyika bininj dja kabikukweykan dja yiman mak kabihdjalkarrme bu ngurridarrkidmang, wanjh nakka ngurribu, ngurrikukkurrme. <sup>17</sup> Nangale nawu kunwarre kayime berrewoneng kornkumo dja ngalbadjan bu kadjare kabenedowe, wanjh nakka ngurribu, karrowen.”

<sup>18</sup> “Bu bininj bokenh kabenedangwerren, wardi nakudji kabikodjdong nabuyika kunwardde dja yika kunbid nuye kabirrong, dja kabimarnbun kakanjbabang dja minj kabibulkkidjmgang dja wanjh nakka nanu kahdjalyo dja minj mak kabalwohre. <sup>19</sup> Dja kaluk namekbe bininj nawu kanjbabangni, bu karrolkan kawohrewohre kurobbe, kunkarnudj dorrengh, wanjh namekbe nawu bikodjdoy nakka nanu minj ngurriwelenname. Dja nakka bikarremulewa nawu bikodjdoy, dja mak bibidyikarmen bu kabinahnan kaluk bu rerrikah nawu karrulkihihi kamakmen dja kayawoyhdurckmirri.”

<sup>20</sup> “Dja bininj nawu kabenkarrme bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurckmirri, dja bu kabibun daluk yika mak bininj nawu kabihmarnedurckmirri kundulk dorrengh, wanjh kunubewu nawu kabihmarnedurckmirri karrowen kundjalmeke rerrih. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nahni bininj nunganwali ngurridong. <sup>21</sup> Dja nawu kahdurckmirri karrulkihihi bu kunkodjke nakudji yika bokenh, dja kamakmen, karrolkan, wanjh nawu kabihmarnewohnan nakka minj mak ngurribun. Dja bininj nawu kabimarnedurckmirri wanjh nungan nuye.”

<sup>22</sup> “Bu bininj bokenh yiman kabeneburren dja kabenebun ngalbu ngalmerlemyi kumekbe kahdi, dja kabenemarnbun wurdyaw ngarre kambemen dja kabarrkendowen, wanjh kawarre. Dja bu minj benelorrkemeninj ngalmekbe daluk kore kunburk ngarre, wanjh namekbe bininj nawu biwarrewong wanjh nakka karremulewa kunwardde bu baleh yarrkka ngalbu daluk ngalenggarre nabininj kobeng kadjare, bu nawu kabindidjadme bininj kabirribawon. <sup>23</sup> Dja bu yiman kundjak kangalme kunkimuk duninj ngalenggarre kunburk, wanjh ngurribu namekbe bininj nawu biwarrewong. Kuhni wanjh mandjadkenh ngurrirohokmen. Bu daluk karrowen, wanjh nawu biwarrewong warridj karrowen. <sup>24</sup> Ngurrikarremarnbu munguyh ba bu mandjaldjad. Bu bininj kawayhke yiman nakudji kunmim nabuyika nuye, wanjh nunganwali kakarremulewan nakudji kunmim nuye; bu kunyidmekudji kabimarnewarrhke, wanjh kakarremulwan kunyidmekudji nuye; bu kunbid karradjke, wanjh kunbid nuye kakarremulwan; bu kurrenge karradjke, wanjh kakarremulwan kurrenge. <sup>25</sup> Bu kabikulahwurlhke, wanjh nunganwali kakarremulewan bu nungka kakulahrung. Dja bu kabilonbun, wanjh karohrok nunganwali kakarremulewan yiman kayime kamang kunlon.”

<sup>26</sup> “Dja nawu bininj kabenkarrme nawu kabirrimarnedurckmirri, dja bu kabirrong nuye bininj yika daluk nawu kabihmarnedurckmirri dja kabimimdong, dja kamimwarremen, kaluk namekbe bininj wanjh bimunkewemen nawu kabihmarnedurckmirri kare dja bikarremulewa kunmimenh. <sup>27</sup> Dja bu kabirrong dja kabiyidmekakke dja kabiyidmewarrhke namekbe nawu kore kabihmarnedurckmirri yiman daluk yika bininj, wanjh namekbe bininj nawu kawohnan bimunkewemen kare dja bikarremulewa kore biyidmewarrhkenh.”

### *Mankarre Manbu Mayh Nabang*

#### *Exodus 21:28-36*

<sup>28</sup> “Yiman bu kayime nawu bininj nuye bulikki kabibun bininj yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki bu ngurrikodjdong kunwardde dja ngudda mak yuwn ngurringun namekbe bulikki. Dja bininj nawu bulikki nuyeni nakka wanjh minj ngurriwelenname. <sup>29</sup> Dja bu namekbe bulikki kerngeghkenhni benhbuyi birriwern bininj kunmarddor dorrengh, dja bu bininj nawu karrmi wanjh birriyingkihngdayhkeng dja minj dangbalhmeninj nawu bulikki, wanjh kunbuyika. Dja kuhni bu kabibun bininj dja yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki kunwardde dorrengh, dja mak bininj nawu mayh nuye wanjh nungan warridj ngurribu. <sup>30</sup> Dja bu namud nuye bininj

nawu bulikki biwarrewong kabirridjare namekbe bininj bu kabenkarremulewan, wanjh bonj, nakka ngurridarrkidbawon bu nungka kabenkukwon money kore kabirridjare. <sup>31</sup> Mahni mankarre wanjh kayolyolme warridj kore bulikki yimankek kabibun wurdyaw. <sup>32</sup> Dja bu bulikki kabenbun bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh nungka nawu bulikki nuye, wanjh kabikukwon nakimuk djilba nawu money, yiman 30 shekels, dja namekbe bulikki wanjh ngurridjaldo ba karrowen.”

<sup>33</sup> “Wardi bu bininj kabolkkarung kudjorlok, dja nuk minj kadjorlokbarrkbun bu kunmakkenh, kunubewu mayh kamre kamankan kore kudjorlok, dja karrowen, yiman bulikki dja nuk donkey. <sup>34</sup> Bu kuhni kayimerran, wanjh bininj nawu minj djorlokbarrkbuyinj, wanjh kabikarremulewan bininj nawu karrmi mayh nawu mankang. Dja bininj nawu djorlokbawong, wanjh kakukkarrme mayh nawu doweng.”

<sup>35</sup> “Bu bininj bokenh kabenebebbekarrme bulikki bokenh, dja nakudji wanjh kabibun nabuyika bull bu karrowen, wanjh nahni bininj bokenh kabenekukwalaybun mayh nawu doweng, dja mak kabeneweykan nawu karrarrkid mayh, dja kabenekukwalaybun nawu money. <sup>36</sup> Dja mak nawu bininj nuye bulikki bu kunyungkihni benhbuni birribuyika mayh dja nawu nuye bulikki minj dangbalhmeninj, wanjh bikarremulewa bu yiman kabiwon bulikki nakerrnge. Dja bulikki nawu doweng, nakka wanjh nunganwali kakukmang bu kayimerran nuyekih.”

## 22

*Mankarre Manbu Kabirridedjdjolkwernkenh Dja Manbu Kabirrikarremulewan bu Kabirriwarreworrenkenh*

*Exodus 22:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benyawayhbengdayhkeng, bu yimeng, “Bu bininj kadjirdmang bulikki yika sheep dja mak kabun dja nuk kakukweykan, wanjh kunukka kabikarremulewan kunbidkudji bulikki kore bininj nuyeni nawu bulikki, dja kabikarremulewan kunkarrngbakmeng nawu sheep kore bininj nawu sheep nuyeni.”

<sup>2</sup> “Kaluk nawu dedjorlkwern bininj bu karurrkbakke kururrk ba bu kadjirdmang njalehnjale bu kukak, dja bininj nawu kunurrk nuye kabadarrkidmang dja kabibun, dja mak bu namekbe dedjorlkwern karrowen, wanjh bininj nawu bibom minj kawowarre kore kunkurlba nuye nawu dedjorlkwern. <sup>3</sup> Dja ngaleng, bu kuhni kakurduyime yerrekah bu kumbarrhbom, dja bu kabibun namekbe dedjorlkwern bininj kore kunbarnangarra, wanjh kunbuyika, dja kunwarre kurduyimeng bu bikurlbawarrhkeng nawu dedjdjolkwern.

Bininj nawu dedjorlkwern wanjh kakarremulewan bu kadjirdmang njalehnjale, dja kabikukwon bininj nawu nuye kunmadj djirdmey. Kaluk bu nahni nawu dedjorlkwern minj njale mak kakukkarrme nawu nuyekihniwirrinj, wanjh kunukka nungka ngurrikukweyka yiman kayime slave ba kakarremulewarren nawu kore benhmarnedjirdmangi.”

<sup>4</sup> “Bu nangale bininj nawu dedjorlkwern kadjirdmang mayh yiman kayime bulikki, dja nuk donkey dja yika nawu sheep, dja bu birribuyika bininj kabirringalke bu kadjalkarrme mayh nawu kadjaldarrkid, wanjh nakka kabikarremulewan bininj nawu nuye mayh bu bokenhkah kore mayh nakudji.”

<sup>5</sup> “Dja bininj nawu yiman kabawon bulikki nuye yika djarrang dja mak sheep nuye bu kare karralkngun kore manme karrudjindi, dja yika kore manrakel kahdi, dja bu namekbe bininj kabawon mayh nuye kaballe kore nabuyika bininj nuye kunbolk kore kabaldalkngun, wanjh namekbe bininj nawu mayh nuye kabikarremulewan nabuyika bininj nawu manme dja kundalk bimarneyakwong.”

<sup>6</sup> “Kab bininj nawu yiman kawurlhke kunak, dja manmekbe kunak kabirluwarlahmen kore kundalk manmirrhyi, dja kabalbirluwarlahmen kore kabbal nuye nawu bininj nabuyika dja kabalrung nuye manme manbu dudjehdudjengi, wanjh namekbe bininj nawu wurlhkeng kunak, wanjh kabikarremulewan nabuyika bininj nawu kore manme nuye bimarnery.”

<sup>7</sup> “Bininj nawu kabikukwon money dja nabubuyika namakmak kunmadj kore namekbe nabadbuyika bininj bu kabimarnekarrme nuye, dja mak bu dedjorlkwern kangimen kumekbe kunurrk dja kadjirdmang namekbe money dja namekbe kunmadj, dja bu bininj kabirridarrkidmang nawu dedjorlkwern bininj, wanjh nakka kabikarremulewan bokenhbokenh nawu kore djirdmey. <sup>8</sup> Dja bu bininj minj kabirringalke nawu dedjorlkwern, wanjh namekbe nawu kunurrk nuye ngurrika kore nawu kabirridjadmekenh bininj, ba bu kabirribekarren dja kabirriyime bu kunubewu nungandeleng djirdmayi njalehnjale nawu nabuyika nuye.”

<sup>9</sup> “Bu yiman bininj bokenh kabenyidangwerren nawu njale yarrkka yiman kayime donkey, sheep, bulikki, kunmadj dja njalenjale nawu warrhkerrinj, mak bu bedda kabenebebbeyime, ‘Nahni ngardduk!’ dja yiman kabenewelengnamerren, wanjh benemekbe bokenh bininj beneray kore bininj nawu kabindidjadmekenh. Wanjh namekbe bininj nawu kabirriyime bu kawowarre, wanjh kabikarremulewan bokenhbokenh nawu namekbe beneredbo bininj.”

<sup>10</sup> “Kunmekbe rerrih mak bu bininj yiman kabidjawan nawu nuye ngunerredbo bu kabimarnenahnan nawu donkey, bulikki sheep dja mak nabubuyika mayh, wanjh bu yiman namekbe mayh karrowen dja yika kalonburren, dja yika dedjorlkweren kadjirdmang nawu mayh, dja minj nangale kaburrbun kore baleh wam namekbe mayh. <sup>11</sup> Wanjh bu nahni bininj bokenh kabenedangwerren namekbe mayhkenh, wanjh namekbe bininj nawu bimarnenahnayi nahni mayh wanjh wokkurmerrimen kore kumirrk nuye Yawey. Bu kamulewarren bu minj bikilekmeninj namekbe mayh, wanjh nabuyika bininj nawu nuyekih mayh biwokmarrkma namekbe bininj dja minj kabikewkme, dja bininj nawu yimankek bimarnenahnayi mayh wanjh minj kabikarremulewan. <sup>12</sup> Dja bu namekbe mayh nawu woybukkih birridjirdmey bu nahni bininj nahnayi, wanjh nakka bikarremulewa bininj nawu mayh nuye. <sup>13</sup> Dja bu yiman nabang mayh kamre kabun nawu mayh bu kumekbe bininj kanahnan, dja wanjh kakanjdadjadje, wanjh kakukmang kakukkan kabenkukbukkan birriwern bu woybukkih bibom nabang mayh, wanjh kunukka kabirriburrbun ba namekbe bininj minj kabikarremulewan nabuyika nawu mayh nuye.”

<sup>14</sup> “Mak bininj nawu kabibidyikarme mayh nawu nabuyika bininj nuye, wanjh namekbe mayh kamankan bu karradbakme mak yika bu karrowen, dja bu bininj nawu mayh nuye minj kumekbe karri, wanjh bininj nawu karrmi mahni mayh bu kurduyimerranj, mayh nakka nanu bikarremulewa namekbe nawu nuye mayhkenh. <sup>15</sup> Dja ngaleng bu bininj nawu nuyekih mayh karranhmadbun nuye mayh bu kuhni kakurduyimerranj, wanjh nabuyika bininj nawu bidjawam bihbidyikarme wanjh minj kabikarremulewan. Bu yiman namekbe mayh kabibidyikarme bu moneykenh, wanjh kunukka money nawu ngokko bikukwong, wanjh kakarremulewayindan kabarrkbun nawu kore mayhkenh karrowen nawu bihbidyikarmi.”

*Mankarre Manbu Dalukkenh Dja Bininjkenh Dja Mak Moneykenh*

*Exodus 22:16-31*

<sup>16</sup> Wanjh Moses benyawayohbengdayhkeng, yimeng, “Yiman bininj kabingalke daluk ngalbu minj bininj birriberrebbuyi dja mak minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja bu kabikowe bu kabimang kabenoyo ngalmekbe daluk, wanjh kunukka kabenenekarremulewan ngalbadjan dja kornkumo bu kabenemarrenkenh, dja nungka bikarmen ngalmekbe daluk bu kabimarnbun ngalbininj kobeng nuye. <sup>17</sup> Dja bu kornkumo ngalenggarre daluk kabidahme namekbe bininj minj kadjare kabimang ngalbeywurd nuye, wanjh namekbe bininj bidjalkukwo karohrok money bu kabikarremulewan kabenemarrenkenh ngalenggarre daluk ngalbu minj bininj beneyuwirrinj.”

<sup>18</sup> “Ngalngale daluk ngalbu kahkurduyime kunwarre yiman kayime murnde kamang dja marrkidjbu kamarnburren, wanjh ngurribu, ngurrikukkurmen.”

<sup>19</sup> “Ngurribu ngurrikukkurmen nangale bininj nawu yiman kayime kunwarrekenh kabenoyo nawu mayh.”

<sup>20</sup> “Dja mak ngurribu nangale bininj yika daluk nawu mayh kabiwon dja kamarnebun nuye nawu nabuyika god. Yawey nakka nadjalkudji God duninj kadberre.”

<sup>21</sup> “Yuwn bu ngurrbenwarrewon nawu birriwokbuyika bininj. Ngurriburrbun ngudda wanjh ngurriwokbuyikani bu ngurrihni Egypt.”

<sup>22</sup> “Dja yuwn bu mak ngurrimarnedjirdmang ngalenggarre ngalbu kamarrdjukun dja mak nawu ngalbadjanyak dja kore kornkumoyak. <sup>23</sup> Bu kunmekbe ngurrikurduyime bedberre dja bedda kabirikayhme Yawey ba bu kabenbidyikarmekenh, wanjh woybukkih, nungka kabenebkekabekkan. <sup>24</sup> Dja Yawey kayiddung ngudberre dja kunukka bun ngudberre dja ngurridowen mandjawakwi. Wanjh nawu ngalbininj kobeng ngudberre nakka wanjh kabirriyimerranj kamahkamardjukun dja wurdwurd ngudberre nawu ngurrbenbornang nakka wanjh birrimarladij kabirridi.”

<sup>25</sup> “Bu ngurrbenkukwon waken kunwardde bininj nawu Yawey nuye, nawu minj njale kabirrikukkarme, yuwn bu ngurrikurduyime yiman nawu kunwardde kabenhwonowon ba bininj kunwernkenh kabirrikukdurndiwe. Yuwn bu ngurrbenjdjanwohme bu kunwern kunwardde ngundimarnekukdurndiwe. <sup>26</sup> Dja bu yikukwon waken nawu ngunerredbo ba bu yibidyikarme, dja nungka ngunwon nuye kunmadj bu yikarme kore kunwardde ngunkukdurndiwekenh, wanjh nahni kunmadj yiwo

kunbarnangarra rowk bu darnkih kabaldungyibme ba bu kakakdjongbuyindi. <sup>27</sup> Dja wanjh nakka nadjalmekbe nakudji kunmadj nawu kadjongbuyindi bu kahkukbalhmerren ba bu kakodjkeyo kamak. Bu burrkyak, dja kunu nungka kabikayhme Yawey bu kunmekbekenh, wanjh nungka kabibidyikarme, dja nungka nawu mimkongiwern.”

<sup>28</sup> “Yuwn bu ngurrimarneyime kunwarre God nuye, dja yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurrimarneyime nuye nawu kawohrnan ngudberre bininj.”

<sup>29</sup> “Yuwn bu mak ngurridahme nawu Yawey nuye manbu manmim dja yika mankalkkid ngurrimangi, dja yika wine ngurribomarnbom kore ngurriborrhkendoy kore ngalngkimuk ngudberre. Dja mak ngurriwo nabebeywurd ngudberre nawu kaluk nadjaman rowk. <sup>30</sup> Karohrok yerrih bu ngurriwo bulikki dja sheep yayaw ngudberre nawu nadjaman rowk. Ngaleng ngurrbenbawon ba kabirrihni kore ngalabadjan bu seven kunbarnangarra, dja kore kunkodjke eight, wanjh ngurriwo nawu Yawey.”

<sup>31</sup> “Kaluk ngudda wanjh Yawey nuye bininj. Wanjh kunukka yuwn bu ngurringun kunkanj nawu nabang mayh kabun. Dja ngurrikanjburriwemen mahni kunkanj kore duruk kabirrikanjgun.”

## 23

### *Mankarre Manbu Kabirrinahnarrenkenh*

#### *Exodus 23:1-9*

<sup>1</sup> Moses benbukkabukkang manbu mankarrekenh Yawey nuye, yimeng, “Yuwn ngurrire ngurrihyolyolme bu ngurrbenkowe bininj. Yiman kayime bu ngurrire kore court, yuwn ngurribidyikarme nawu nawarre bininj bu ngurrikurren kore court.”

<sup>2</sup> “Dja mak yuwn bu ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj kore kabirrikurduyime kunwarre. Dja yuwn mak ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj nawu court kabirrire dja kabirridjalkurren ba bu kabirriwarrewon manbu mandjad mankarre. <sup>3</sup> Bu bininj nawu namarladj kahre kore court, kunubewu ngurridjare ngurribidyikarme, dja bonj, yuwn bu ngurrimarnewarrewon manbu mandjad mankarre nuye nahni nawu namarladj.”

<sup>4</sup> “Bu ngurrinan mayh nawu bulikki yika donkey kabalhbengmayahme nuye nawu ngunehyidko, dja bonj, ngurriyikan nuye. <sup>5</sup> Mak kunmekbe rerrih kayime nawu nguneyidko nuye djarrang bu kamankan kabibakke nawu dulmuk kunmadj kahn-gorrkan, wanjh yuwn mak ngurribawon bu ngurrire. Dja ngurribidyikarmen nawu nguneyidko bu ngurriwayhke namekbe djarrang ba bu kamak karrangen.”

<sup>6</sup> “Bu namaraldj bininj kare court, wanjh ngurrikarayolyolmen bu djal mandjad nuye. Yuwn bu ngurriwarrewon nawu minj nakuken. <sup>7</sup> Dja mak yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan bininj kore ngurriwiddjung nungka kore court. Ngurrimulewa bu djal mandjad. Dja bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj, dja yika bininj nawu kundjalwoybuk kawokdi, wanjh yuwn bu ngurribun. Dja nawu Yawey minj kabibawon nawu nawarre bininj bu kare.”

<sup>8</sup> “Bu nawarre bininj kadjare ngunkukwon money ba bu ngurrikurren kore court, wanjh yuwn ngurrimang mahni kunwardde kore kamweykan. Namekbe kunwardde wanjh ngunmayaliwarremen ba bu minj ngurridjalburrbun bu mandjadkenh, dja kunukka ngurribalhwernhwarrewon bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj.”

<sup>9</sup> “Yuwn bu ngurrbenwarrewon bininj nawu birrikang kubolkbuyika kore ngurrihni. Ngurriburru kunkareni bu ngurrihni Egypt, wanjh ngudda ngurriwokbuyika bedberre nawu birrikang Egypt.”

#### *Yikahwi Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh*

#### *Exodus 23:10-13*

<sup>10</sup> “Bu mandjewk kunbidkudji dja nakudji ngudda wanjh ngurridjaldudjeng manme kore kabbal ngudberre, dja bu kadjolengmen wanjh ngurrimoyhmang bu ngurringunkenh. <sup>11</sup> Wanjh bu mandjewk nawu kayimerran kunbidkudji dja bokenh, wanjh nakka minj ngurribolkkarung dja minj mak kunmekbe ngurridudjeng manme. Dja bu manme kadjordmerren kumekbe, wanjh nakka ngurrbenwo birribuyika bininj nawu minj birrikuken, dja bu bedda kabirribawon yikahwi, wanjh ngurrbenwon mayh nawu kurralkwaken. Kunmekbe rerrih ngurrikurduyimen manbu grapes dja olives manbu kadjordmerren ngudberre kore mandjewk manbu Sabbath.”

<sup>12</sup> “Ngurridjaldurrkmirrin bu kunkodjke six, dja bu kayimerran kunkodjke seven, wanjh ngurringurdmenn, dja kunukka ngurridjalngehmen. Kuhni mak kayimerran bedberre mayh dja bininj nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre. Ngayime bulikki,

mak donkeys, mak slaves nawu birridanginj kore ngudberre namud, dja mak nawu birridjenbubuyika ngurrihni. Bedda rowk wanjh minj kabirridurrkmirri kore manbu Sabbath ba bu kabirringehme.”

<sup>13</sup> “Kab ngurrinahnarrimen dja ngurriburru bu ngurrikurduyime rowk kore Yawey ngunmarneyimeng ngudberre. Yuwn bu mak ngurrbenkayhme bu ngurrbengeybun nabubuyika nawu gods. Namekbe nawu gods wanjh yuwn bu ngurringeybun, dja kungey hedberre minj kambehme kurrangbeh ngudberre.”

*Mankarre Manbu Mulil Danjbik Bu Mandjewkwern*

*Exodus 23:14-19*

*(Exodus 34:18-26; Deuteronomy 16:1-17)*

<sup>14</sup> Moses benmarneyimeng kore Yawey benwokrayekwong, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey yimeng, ‘Bu mandjewkbubuyika rowk, wanjh ngurrikarmen danjbikkah mulil bu gaye kandimulilmang, dja kunmekbe ngurrikurduyimen munguyh.’

<sup>15</sup> ‘Ngurrikarmen mulil manbu buriddi minj kakarme manguklurmikenh. Mandjalmeke ngurridjalgun bu kunkodjke rowk seven, kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrihni kunbolc Egypt. Ngurrikarmen mahni mulil kore kabolkyime dird Abib, dja kunmekbe dird bu ngurribemeng kunbolc Egypt.’

‘Minj nangale mak kambehme kumirrk ngardduk bu nungka djal bidlarrk. <sup>16</sup> Kab ngurrikarmen mulil ngarre manne manbu kore ngurrimang mandjoleng kore kabbal ngudberre ngurridudjengi, dja ngurridjalgun manbu manyungkih ngurrimang. Dja warridj ngurrikarmen mulil manbuyika ngarre bu kahyiburnburn nawu mandjewkkudji kore ngurriyakwon bu ngurrimoyhmang rowk manne kore ngudberre kabbal.’

<sup>17</sup> ‘Mandjewkbubuyika rowk wanjh kuhni bu ngurrikarme maninjmanu danjbik mulil. Dja bu ngurrikarme mulil, wanjh kuhni danjbikkah, wanjh bininj rowk ngudberre ngurrimray ba ngurribemrenren kore kunmirrk ngardduk. Gaye wanjh Yawey nawu Ngahwohrnan Rowk.’

<sup>18</sup> ‘Bu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon gaye, wanjh yuwn bu kunmekbe kandiwon buriddi warridj manbu kakarme mannguklurmikenh. Dja mak bu kandimarnekinje kore maninjmanu mulil, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme manbu mayh nuye kunbalem ba kayo bu kunkodjkekudji kukabelkenh ngurrikinje. <sup>19</sup> Dja mandjewkbubuyika ngurrima manne manbu manyuhyungkih dja manmakkaykenh ngurrimang, dja ngurrimka kore kunrurkdjamun ngardduk, gaye Yawey wanjh God ngudberre.’

‘Dja bu ngurrikinje nanikud yaw, wanjh yuwn bu ngurridjuhke ngurrikinje kore ngalbadjan ngarre kundjikkakenh.’”

*God Benwong Angel Nuye Bu Karrokme Bedberre*

*Exodus 23:20-33*

<sup>20</sup> Moses benmarneyimeng kore nawu Yawey benbengdayhkeng, dja yimeng, “Nawu Yawey ngunmarneyime, ‘Yina! Gaye wanjh ngamunkewe ngardduk angel bu karrokme ngudberre, nawu ba ngunnahnan kore ngurrirenghe. Kaluk ngunkanahkan ngudberre kore kunred gaye ngayingkihbolkmarnbom ngudberre. <sup>21</sup> Ngurriwokbekkabekka dja ngurriwokmang kore baleh ngunmarneyime ngudberre. Yuwn bu ngurridahme. Kunukka minj ngunmarnebengmidjan ngudberre bu ngurridahme, dja gaye Yawey ngamunkeweng. <sup>22</sup> Dja bu ngurribekkabekkan yeledj bu kayime ngudberre dja mak ngurrikurduyime bu gaye wokrayekwon ngudberre, wanjh kunukka ngabenbun nawu ngundiwidnan, dja ngabendahme bininj nawu ngundidahme.’

<sup>23</sup> ‘Wanjh nawu angel ngardduk nungka karrokme ngudberre bu ngunkan kore kunredbubuyika kore kabirrihyo bininj kabirringeyo Amor, dja nawu Heth benkeb-mawahmeng, dja nawu kabirringeyo Periz, dja nawu Canaan benkebawahmeng, dja nawu kabirringeyo Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk nakka gaye ngabenbun ngabenkuyakwon rowk.’

<sup>24</sup> ‘Yuwn bu ngurrimarneboddan dja ngurriburlume bedberre nawu nabubuyika gods. Yuwn bu mak ngurrikurduyime bu yiman bedda kabirrihkurduyime kore yiwarrudj bedberre. Dja ngaleng ngurribakbakkemen nawu idols bedberre, dja ngurribakkemen dja ngurriburruwe maninjmanu kunwarddekyeng nawu bedda kabirridjabname kurorre dja kabirriyime yimankek kuwarddedjamun. <sup>25</sup> Gaye wanjh Yawey ngudberre God. Bu ngudda kandimarnebarddurrukkurldan ngardduk ngadjalkudji, wanjh kunukka ngamarnekurduyime kunmak ngudberre manmekenh dja kukkukenh, dja gaye wanjh kundjak ngawe ngudberre. <sup>26</sup> Mak morlehmorlenj



ngudberre bu kabirriyawmang minj kayawdown ngudberre. Dja mak won ngudberre kunnngolekkuyeng ba kunkuyeng ngurridarrkiddi.’

<sup>27</sup> ‘Dja bininj birriwern nawu ngundidung dja mak ngundinjirrhmiwon, nakka wanjh ngabenmarnbun bu ngaye wernkih ngandikengeme ngaye. Dja bininj nawu ngurrihburren, ngaye wanjh ngamayaliwarrewon. Dja nawu ngurriyidko bininj, wanjh ngabenmarnbun bu kabirriborledkerren dja kabirrikelerlobme ngundibawon ngudberre. <sup>28</sup> Ngaye ngabenmarnbun nawu ngurriyidko ba bu ngurriwinhme dja ngurrbenbun. Ngaye ngabenburriwe bininj nawu kabirringeyyo Hiv, dja bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng ba kabirribolhbawon manbolh ngudberre kore ngurrire ngurribolkang. <sup>29</sup> Dja ngaleng, minj ngabendjirrkkan birrimekbe bininj bu yiman kayime nakudji mandjewk. Dja yiman bu werrek ngabendjirrkayi, wanjh kunukka kunred manbu kabolkdarlehme dja mayh nawu birribang kabirriwernmerren ngudberre. <sup>30</sup> Dja ngaleng yeleyeledj ngabendjirrkkan ba kaluk ngurrimirndewernmen bu ngurribolkang kumekbe kunred ngurrini.’

<sup>31</sup> ‘Mahni kunred won ngudberre karredjingman kore Kurrula manbu Manborodjme\* dja kayiburnbun kore Kurrula Mankimuk†. Dja mak karredjingman kore kubolkdarleh, dja kabolkdadjme kore mankabo Euphrates. Dja won ngudberre kundulkarre ba ngurridjalle bu ngurribolkang, dja ngurrbenburriwe birrimekbe bininj nawu kumekbe kunred kabirihni. <sup>32</sup> Yuwn bu ngurriwokmarnburren birrimekbe bininj dja mak minj ngurribenyikadjung nawu gods bedberre. <sup>33</sup> Yuwn bu mak ngurrbenbolkwon kunred ba bu ngurridjarrkni, dja wardi kunukka ngaye kandibengmidjan dja kunwarrehwarre ngundibalbukkan birrimekbe bininj bu ngundibukkan ngurriboddan bedda bedberre gods. Wanjh kunukka kadjalwarre bu ngudmandeleng ngurriwarreworren dja ngurridowen.’”

## 24

### *God Dja Bininj Nuye Birriwokmarnburrinj*

#### *Exodus 24:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngudda Moses, dja mak Aaron, Nadab, Abihu dja birribadbuyika 70 dabborrabbolk nawu birrikang Israel nuye mawahmawah, wanjh ngurrimray kore ngaye bu ngurribarddurrukkurlhdan ngardduk, kaluk djarrehbeh. <sup>2</sup> Wanjh Moses nakudji bu darnkih kamderrehme ngardduk ngaye nawu Yawey; dja nawu birribuyika rowk, nakka yuwn kabirrimdarnhre. Dja mak nawu birrimirndebuyika bininj rowk, nakka wanjh minj kabirrimre kore kuwarddekimuk bu minj kabirrimdjarrkre Moses dorrengh.”

<sup>3</sup> Moses yolyolmeng bedberre bininj nawu Israel benbekmawahmeng, manbu kunwok rowk dja mankarre rowk nuye Yawey. Wanjh birrimirndewern birriwokmey birridjarkyimeng, “Ngad wanjh ngaridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng.” <sup>4</sup> Wanjh Moses biwokbihimbom rowk kore Yawey yimeng.

Kaluk bu djarreh kumhkabelni Moses dolkkang wanjh marnbom altar kore darnkih kuwarddekimuk kanjdjakah. Wanjh warddedjabnameng bebbehbeh twelve kunwarddewardde manbu menmenyimeng kunmokukurr kunbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Twelve kunwardde bebbekadjurinj twelve kunmokukurr. <sup>5</sup> Wanjh Moses benmunkeweng yawuhyawurrinj bu mayh birrimarnemokenkinjeng nawu Yawey, dja mak birrimarnebom nuye bulikki yaw ba bu birridjarrknguni kore birrikarmi kunmodmiken nuye Yawey. <sup>6</sup> Moses kurlbamey kunkurlba kore birribom nawu mayh, kurlbawarlaybom wanjh dahkendoy kore yikahwi bannikin, dja mak mey warlaybuyika kunkurlba dja djuhdjuhkeng kore altar. <sup>7</sup> Wanjh mey namekbe djurra nawu kore wokbimbuyindi manbu Yawey benmarnewokkurmerrinj. Wanjh benmarnebinmngeybom bedberre nawu bininj rowk, ba bu birriwokbekkani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngad ngaridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng dja ngaridjalwokmarrkmang nungka.”

<sup>8</sup> Wanjh Moses ngalngmey bannikin nawu kunkurlba dahkendi wanjh kurlbaburriweng kore bininj nawu birrihdi, dja benmarneyimeng, “Mahni kunkurlba kamenmenyime manbu kore Yawey nungan wokkurmerrinj ngudberre kore maninjmanu kunwok rowk nuye.”

\* 23:31 “Kurrula manbu Manborodjme” wanjh kunngey bokenh kakarrme yiman, “Kurrula kore Kurralkkuyeng Kawernmerren.” † 23:31 Kurrula Mankimuk kangeyyo warridj, “Mediterranean Sea”. 24:8 Ngurrina Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1 Corinthians 11:25; Hebrews 9:20; 10:29

<sup>9</sup> Kaluk Moses, Aaron, Nadab, Abihu dja mak seventy bininj nawu dabborabbolk birrihwohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriwam, birribidbom kore kuwarddekimuk. <sup>10</sup> Wanjh birridarrkidnang God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka danginj kore manbolkbabalabala manbu blue sapphire kukyimi yiman kunngol manbu djalblue medjyimi! <sup>11</sup> Birrimekbe bininj nawu bindihwohrnani nawu Israel benkebmawahmeng birrinang God, dja nungka God minj benbuyi. Wanjh birringuneng manme dja mak birribonguneng kumekbe.

*God Bikayhmeng Moses Bu Warddebidbom Kore Kunwarddekimuk*

*Exodus 24:12-18*

<sup>12</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimbidbu kondah kuwarddekimuk kore ngaye. Dja kumekbe yirrin, ba won manbalabala kunwardde manbu ngabimbom mankarre rowk ngardduk dja kunwok manbu ngabenwokrayekwon bedberre, ba bu yibenbukkabukkan nawu birrimekbe bininj.”

<sup>13</sup> Wanjh Moses dja Joshua, nawu bihmarnedurrkmirri dja bibidyikarmi, benebidbom kore God nuye kuwarddekimuk. <sup>14</sup> Dja Moses benyingkihmarneyimeng nawu dabborabbolk, “Ngurridin kondah kandimadbu kaluk nganemdurndeng ngudberre. Nahni nawu Aaron dja mak Hur, nakka wanjh ngurridjarrkdi. Bu nangale bininj kabirridangwerren wanjh kabindidjawan nahni bininj bokenh ba kabindimarnekarmarnbun.”

<sup>15</sup> Kaluk bu Moses wam warddebidbom kore kuwarddekimuk, kaluk mahni kunngol wanjh warddebarrkbom. <sup>16</sup> Dja kunmakmak nuye Yawey kunkoluy kaddumbek kore kuwarddekimuk Sinai, dja manbu kunngol dingihdi warddebarrkbom bu kunkodjke six. Wanjh bu kunkodjke balmarnburrinj seven, Yawey bikayhmeng Moses kore kunngolbeh.

<sup>17</sup> Bu nawu Israel benkebmawahmeng bininj, nakka bu birrinang manbu kunmakmak nuye Yawey, wanjh birriyimi kunak kunkimuk duninj rhingihungi kaddum kore kuwarddekimuk. <sup>18</sup> Wanjh Moses wam ngimeng kore kunngol, wanjh balwernhbidbom kaddum duninj kore kuwarddekimuk. Kumekbe kunu nungka danginj bu kunkodjke forty kunkak dja kunbarnangarra.

## 25

*Bu Birriwoni Namakmak Kore Yawey Benmarneyimeng*

*Exodus 25:1-9*

*(Exodus 35:4-9)*

<sup>1-2</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan ngandiwon ngardduk namakmak. Yimangamang ngardduk kore birribebhekudjikudji bininj kabirridjare ngundiwon ngardduk. <sup>3</sup> Nahni namekbe namakmak yimang bu ngundiwon yiman wirilmurrng manbu gold, dja mak silver, dja bronze. <sup>4</sup> Dja warridj kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrrba linen namakmak dja nanikud kunngabek, <sup>5</sup> dja mak kabirrimkan ngardduk ngundiwon sheep narangem kunkulah nawu birrimedjmarnbom mankurrlba, dja kunkulah ngarre marndingunjunj dja mak kundulk manbu acacia. <sup>6</sup> Ngundiwon mak kunkalkkid manbu oliveskenh ba ngurrikinjekenh kore lamps; dja mak manbu spices bu kabirrimarnbun mankalkkidmanjmak manbu kabindikodjdjuhkekenh bininj dja mak bu kabirrimarnbun manmanjmakkaykenh incense; <sup>7</sup> dja warridj ngundiwon manwarddemakmak manbu onyx, dja nabubuyika jewels nawu kabirrikurme kore nawu ephod\* dja mak kore nawu nadjamunkenh kunmadj nawu kuberrekalk kabibalhme.”

<sup>8</sup> “Dja yibenmarneyimen bu kabirrirurrkmarnbun ngardduk manbu manurrkdjamun, dja ngaye wanjh ngamre ngarridjarrkni kore bedda. <sup>9</sup> Ngurrimarnbu manmekbe manurrkdjamun kore bukkabukkan manbu kore ngurriyimowon ba kamak bu ngurrimarnbu rowk.”

*God Benbengdayhkeng bu Birrinameng nawu Ark*

*Exodus 25:10-22*

*(Exodus 37:1-9)*

<sup>10</sup> Wanjh Yawey biwokrayekwong Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu bininj, ‘Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, “Ngurrima manbu acacia kundulk ba ngurrimarnbun Ark. Bu kakuyeng wanjh nakka 110 centimetres dja bu

\* **25:7** Nahni nawu priest berrekalkdjongbuyindi kunmadj nawu birringeybom, “Ephod”. Namekbe kunmadj kukyimi shirt yerrih dja wanjh namadjdjamun.

kawarlahwarla wanjh nakka 110 centimetres, dja bu kaddum ngurrirohokme nakka wanjh 70 centimetres. <sup>11</sup> Kaluk ngurridukka yiman ngurribaru kururrkbeh wirlmurrng gold dunijnh kore kuberrkbeh dja mak kumelk ngarre Ark, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold bu ngurriwakbuyingun kurrid ngarre kore kaddum. <sup>12</sup> Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings manbu ngarre Ark, dja ngurribelbmen kore kunkarrngbakmeng kundenge ngarre, kaluk bokenh rings kore kudjaku dja mak bokenh kore kukun. <sup>13</sup> Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh manbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru rowk manbu wirlmurrng gold. <sup>14</sup> Wanjh manmekbe mandulkkuyeng ngurringimewo kore nawu rings kahdi kore kurrid ngarre Ark, ba kamak bu bininj kabirringorran manmekbe Ark. <sup>15</sup> Manmekbe bokenh mandulkkuyeng wanjh ngurribawo, djaldin munguyh kore Ark. Dja yuwn bu ngurriwayhke.”

<sup>16</sup> “Yerre wanjh ngaye Yawey won manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Wanjh ngurridahkendo kumelk ngarre Ark.””

<sup>17</sup> “Wanjh lid nawu kaddumkenh ngarre Ark ngurrimarnbu wirlmurrng gold dunijnh. † Kaluk nahni kakuyeng 110 centimetres, dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres.” <sup>18</sup> “Dja mak ngurridongorro namekbe gold ba ngurrimarnbu nawu kakuyime Cherubim bokenh, wanjh ngurrbenbenekurrmen kurrid ngarre lid bu kabenebbehdi. <sup>19</sup> Kaluk benemekbe Cherubim benebbehdi, nakudji kurridkudji din, dja mak nabuyika din kurridbuyika. Kaluk ngurrbenbenemarnbu bu kabenebelbmerren lid dorreng. <sup>20</sup> Namekbe bokenh Cherubim wanjh kunwel kabenewelwarlahmen kaddum, kaluk lid kabenebarrkun, dja mak kabenemirrkarnen kore kabenebbehdi dja kabenenan kanjdji kore lid kabenehdi.”

<sup>21</sup> “Wanjh ngurrikurrmen namekbe lid kaddum kore Ark, dja reriwan wanjh ngurridahkendong nahni manwarddebalabala bokenh nawu kaluk won, manbu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk manbu ngawokkurrmerren ngudberre. <sup>22</sup> Kaluk ngaye ngamre karrinarren kumekbe, kaddumkah kore lid dja kubulkayh kore cherubim bokenh kabenehdi kore Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj ngudberre. Wanjh kumekbe kaluk won ngardduk mankarre rowk manbu ngudberre nawu Israel ngunkebawahmeng.” Kuhn rowk Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

*God Benbengdayhkeng bu Birrinameng Manbalabala Mandjamun Nuy*

*Exodus 25:23-30*

*(Exodus 37:10-16)*

<sup>23</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng, yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurrimarnbu manbalabala table manbu acacia kundulk, kaluk bu kakuyeng 100 centimetres, dja bu kawarlahwarla kunukka 50 centimetres, dja mak bu kakuyeng bu kaddum ngurrirohokme nakka wanjh 75 centimetres. <sup>24</sup> Wanjh ngurribaru wirlmurrng gold dunijnh kuberrkkeh rowk ngarre, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold kore kungorrk bu kawakbun kaddumkah ngarre. <sup>25</sup> Dja mak ngurrimarnbu kundulkyahwurd manbu kabelmiyindi kore table ngarre kurrihdirrid rowk kore kaddumkenh, kaluk eight centimetres bu kanjdji kore kaddum, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold warridj kore maninjanu kundulk. <sup>26</sup> Wanjh ngurrimarnbun warridj kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja kabirribelbme kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre table, kanjdji kore ngarre kahdaddi. <sup>27</sup> Ngurrima namekbe rings dja ngurrikurrmen kore darnkih kundulk nawu kahwakbuyingun kaddumkah kore table, ba kamak bu bininj kabirrikarme manmekbe mandulkkuyeng manbu kabirringorrankenh. <sup>28</sup> Kaluk manmekbe mandulkkuyeng bokenh wanjh ngurrimarnbun acacia kundulk, dja ngurribaru wirlmurrng gold dunijnh. Kaluk bu bininj kabirringorran manbu table wanjh kabirrikarme mahni mandulkkuyeng bokenh bu kabirriwayhke.”

<sup>29</sup> “Yerre wanjh ngurrimarnbu wirlmurrng gold dunijnh manbu yehyeng rowk ngarre manbu manbalabala, yiman plates dja bannikin, ngalng nawern nakka manbu winekenh ngurribadahkendong bu ngurribowon nawu Yawey kore ngurriboyakarrbun kumekbe.”

<sup>30</sup> “Dja mak kumekbe kore manbalabala wanjh munguyh ngurrikurrmekurrmen manbu kandidjawa ba kabimulewan bu ngudda ngurrihdi kore ngaye ngardduk

† 25:17 Manbu kaddumkah yikahwi birringeybom, “Kore God kahyerrkan bu kandjadme kore kunkongi kunwern nuy warridj”. Ngurrina Leviticus 16:10-20, dja Hebrews 9:5

kubolkdjamun. Maninjmanu buriddi kadjaldi munguyh kore kumirrk ngardduk.””  
Kuhni rowk wanjh Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

*God Benbengdayhkeng bu Birrinameng manbu Kakarrme Lamps*

*Exodus 25:31-40  
(Exodus 37:17-24)*

<sup>31</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng, ‘Yibenbengdayhkemen kore gaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurridongorro wirlmurrng gold duninj ba bu ngurrimarnbun lampstand, manbu lamp kore ngurrihbarnname, wanjh ngurrirawon namekbe ngurribebelbelmen nawu cups kakukyime yiman mangguyyaw dja mak mangguy duninj. Wanjh ngurrimarnbu rowk ba bu djal nadjalburkkudji. <sup>32</sup> Manmekbe lampstand bu ngurrimarnbun kakarrme six manyende kaluk karringihdi kore kungorrk ngarre, yiman danjbik kore kurridkudji dja danjbik kore kurridbuyika. <sup>33</sup> Kaluk manbu manyendewern wanjh makka kabebbekarrme danjbik cups kakukyime yiman mangguy ngarre almond mak kunmekbe kayime rerrih manbu five manyende kabebbekarrme yiman kayime almond mangguy. Kaluk namekbe six cups makka kabebbekarrme manbu kakukyime mangguy dja kunworr. Dja mak manbu six manyende manbu kahbebbehdi kore lampstand makka wanjh kadjalrohrok rowk. <sup>34</sup> Dja mak ngurriyawoyhmarnbu kunkarrngbakmeng cups kakukyime yiman almond mangguy kabarndi kore lampstand. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok nawu namekbe cups kabebbekarrme mangguy dja kunworr. <sup>35</sup> Ngurrikurmen manmekbe mangguy kanjdji kore kahbebbehyendi manbu kore kamhbelbmikenh kore lampstand. Wanjh manbu lampstand kore manmekbe six manyende kamhbelbmikenh wanjh makka karohrok rowk. <sup>36</sup> Bu ngurrimarnbun mahni rowk, wanjh ngurridongorro nawu wirlmurrng gold duninj, dja ngurrimarnbun ba bu kaburkkudjihmen rowk, yiman lampstand burrk ngarre, dja mak manyehyende, dja mak mangguyyaw.”

<sup>37</sup> “Kaluk ngurrimarnbu seven lamps manbu kunkalkkid kahrungkenh, dja ngurriarnnamen kore maninjmanu lampstand ba kamak kabolkwolkan kore kumirrk ngarre. <sup>38</sup> Manbu ngurriardjke kunyarl manbu karung kaddum kore lamp, dja mak manbalabala nayahwurd nawu ngurrikurme kanjdji kore lamps wanjh ngurrimarnbu rowk wirlmurrng gold duninj. <sup>39</sup> Ngurrima 34 kilograms nawu gold ba ngurrimarnbun namekbe lampstand dja mak njalehnjale ngarre. <sup>40</sup> Dja ngurriahnarrimen bu ngurrimarnbun rowk kore ngamarneyimeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk bu nganehwokdi.””

## 26

*God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Dabburlin Manrurkdjamun Duninj Nuye*

*Exodus 26:1-37  
(Exodus 36:8-38)*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, ‘Ngurrimarnbu Manrurkdjamun Dabburlin ngardduk. Ngurrimadjarbnun ten kunmadj bu kabarndi yiman kayime kawarnamyo nawu curtains. Ngurrbenkurme bininj bu kabirrimadjarbnun. Bedda birrima nawu linen manburrrba namakmak dja kabirribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Dja mak ngurrima nawu bidmak bininj bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrrba rowk nawu curtains. <sup>2</sup> Kaluk namekbe manburrrba kadjalrohrok rowk, 12 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. <sup>3</sup> Wanjh kunbidkudji manburrrba ngurrirawon bu yibibbun ba kakukkudji bu kamokendi, mak kunmekbe rerrih ngurriyawoyhyimowon nawu nabadmirndebuyika manburrrba ba ngurrimokenbibbun. <sup>4-5</sup> Wanjh ngurrimarnbun namekbe curtains ba bu kabelmerren dja kakudjihmerren ba bu kawakbuyingun rowk kore Manrurkdjamun Dabburlin. Namekbe nawu kunbidkudji manburrrba ngurrimokennamen. Wanjh ngurrimarnbu fifty loops kukblue manburrbawi, kore kayiburnbun nawu manburrrba dja mak nabadbuyika mokenh nawu nakka wanjh ngurriyawoyhkurme fifty loops. Kaluk namekbe loops nakka wanjh yiman kabene-mirrkmarren. <sup>6</sup> Dja mak ngurrimarnbun fifty gold nginj ba ngurribelbme namekbe manburrrba nawu kore bokenh wanjh kakudjimen.’

<sup>7</sup> ‘Mak ngurriyawoyhmarnbun nabuyika dabburlin nawu kabarrkbun kore kaddum namekbe Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nahni wanjh ngurrimarnbu kumbid bokenh dja nakudji manburrba nawu curtains kore goat kunngabekwi. <sup>8</sup> Kaluk namekbe manburrba ngurrirohrokme bu karohrok rowk, 14 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. <sup>9</sup> Wanjh kumbidkudji manburrba ngurrirawo bu ngurribbun ngurrimokenmarnbun. Yerre kumbidkudji dja nakudji nawu manburrba bu ngurrirawon yiman ngurriyimowong nawu nayungkih ngurrimarnbom. Wanjh ngurribakbakke nawu sixth manburrba bu ngurribokenhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. <sup>10</sup> Mak ngurriyawoyhmarnbun fifty loops kore kurrid kayiburnbun nawu manburrba ngarre nakudji mokenh, mak kunmekbe ngurriyawoyhimowon nawu nabubuyika. <sup>11</sup> Wanjh yerre ngurrimarnbu fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, nawu kahkardmang nawu loops. Wanjh ngurrikurme kore loops ba kabelmerren dja karaworen bu kadjalkudjihmerren namekbe dabburlin manbu kabarrkbunken. <sup>12</sup> Dja mahni manburrba wanjh kayurrhke wurd nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja ngurridjalbawon kawelhwelme kore borledmikkenh Manrurrkdjamun Dabburlin. <sup>13</sup> Wanjh kumekbe djal 50 centimetres kawelhwelme kore kungurrid ngarre manmekbe Manrurrkdjamun Dabburlin, ba bu yiman kakukbalhme bu kamak.’

<sup>14</sup> ‘Dja mak ngurrimarnbun nabadbuyika kunmadj nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin ba bu karurrkbarrkbun. Kaluk nakka ngurrimarnbun kunkulahwi sheep ngarre medjak kunrodjbe, wanjh ngurribalbarrkbun warridj nawu kunkulahwi marndingunjunbeh.’

<sup>15</sup> ‘Ngurrima acacia kundulk ba ngurridjabname mandulkdjad bu kakarrme manbu kawarnamyo ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. <sup>16</sup> Kaluk nabebbehkudji nawu mandulkdjad wanjh nakka four metres bu kakuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla, <sup>17</sup> dja mandulkdjad nawu kadjabdi, wanjh kabebbehkarrme nawu kundadkenh ba kabebbehdi kore kurrid. Kunmekbe ngurriyimowo nawu nadjalwern kundulk frames bu ngurrimarnbun yiman kerrngehkenh ngurriyimowon. <sup>18</sup> Kaluk ngurrimarnbu twenty frames ngarre walemkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin. <sup>19</sup> Namekbe nabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh wanjh kakarrme bokenh wirlmurrng silver mandadkenh bu ngurrikurme kanjdji, kundulkyahwurd yiman kayime kundad manbu ngurridjadnamen nawu mandulkdjad bokenh. <sup>20</sup> Mak ngurriyawoyhmarnbu twenty mandulkdjadkenh ngarre kakbikah kore Manrurrkdjamun Dabburlin, <sup>21</sup> dja forty silver mandadkenh ngarre, bokenh ngarre kabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh.’

<sup>22-23</sup> ‘Ngurrimarnbu kumbidkudji dja nakudji namekbe mandulkdjadkenh ba kabibodmebarrkbun kaluk karrikadkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak bokenh ngarre kurrid kore kubodme. <sup>24</sup> Wanjh namekbe nawu bokenh mandulkdjadkenh wanjh nakka bokenh ngurribelbmen wirlmurrng ring dorreng, kore kanjdji dja mak kore kaddum. Namekbe bokenh mandulkdjadkenh nawu kahdi kore kurrid bokenh wanjh kunmekbe ngurriyimowo. <sup>25</sup> Bu kumekbe karri kumbidkudji dja danjbik nawu mandulkdjadkenh kore kawarnamyo kubodme ngarre manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak karringidi sixteen silver mandadkenh, yiman bokenh bokenh karri kore mandulkdjadkenh rowk.’

<sup>26</sup> ‘Ngurrimarnbu mandulkuyeng kore acacia kundulk ba ngurribelbme nawu mandulkdjadkenh kahdjabdjabdi kore kurrid ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrimarnbu kumbidkudji ba kakarrme ngarre kurridkudji. <sup>27</sup> Dja nabadbuyika kumbidkudji rerrih namekbe mandulkuyeng ngurrimarnbun ba kakarrme mandulkdjadkenh kore kurridbuyika. Dja mak kumbidkudji ngurrimarnbun ngarre nawu mandulkdjadkenh kore karrikadkah kahdjabdi, kore kubodme duninh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. <sup>28</sup> Dja mak nawu mandulkuyeng kahdi kore kubulkayh wanjh nakka ngurrikurmen wohka din kore kundulk frames, ba kakadjng kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kumirrk kore kubodme ngarre.’

<sup>29</sup> ‘Mak ngurribaru gold wirlmurrng dorreng nawu mandulkdjadkenh rowk, dja mak ngurrimarnbu rings kaluk gold wirlmurrng ngarre kurrid kore namekbe mandulkdjadkenh ba kakarrme nawu mandulkuyeng, dja nakka warridj ngurribaru wirlmurrng goldwi.’

<sup>30</sup> ‘Wanjh ngurridjabnamen manbu Manrurrkdjamun Dabburlin bu djal bulkkidj, kore ngaye Yawey ngayolyolmeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk nganehwokdi.’

<sup>31</sup> ‘Nahni mak ngurrimarnbu mankudji manbuyika curtain. Kaluk ngurrimang manburrba manbu namakmak linen, dja ngurribibu kunyarl makka kukblue kamedjyime, dja mak kukpurple dja mak kukkuriba. Dja ngurrikurmen bininj nawu kawernhburrbun bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba. <sup>32</sup> Wanjh

ngurriwelhwelkemen namekbe manburra nawu wirlmurrng gold nginj dorreng kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu acacia kundulk nawu ngurriyngkih-barung wirlmurrng gold dorreng, dja ngurridjabnamen kore kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver manbu mandadkenh ngarre. <sup>33</sup> Dja ngurriwelhwelkemen namekbe manburra kore nginj kaddum, dja ngurrikurrme namekbe Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj ngudberre, dja ngurrikurrmen kore borledmikkenh nawu curtain. Nahnî curtain nakka wanjh yiman kawarnamyo kubulkayh kore Kunbolk manbu Kubolkjamun dja mak kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninh. <sup>34</sup> Wanjh ngurrikurrmen manbu lid ngarre Ark ba karrangbalhme, dja wanjh ngurribalkurrmen Ark kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninh. <sup>35</sup> Dja ngurrikurrmen manbu manbalabala kuberrkakah kore manburra kahdi, kaluk kakkikah Manrurkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrikurrmen nawu lampstand kaluk walemkah kore kubuldjarn ngarre table.’

<sup>36</sup> ‘Kaluk ngurrimarnbu manburra curtain nawu kurrangmaye ngarre kore Manrurkdjamun Dabburlin. Bu ngurrimarnbun wanjh ngurrima nawu linen manburra namakmak bu nawu bidmak bininj madjarnbom, dja ngurribibun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurba dja kukpurple. <sup>37</sup> Dja ngurrimarnbu nginj nawu wirlmurrng gold, dja mak kunbidkudji mandulkdjad kaluk acacia kundulk wanjh ngurribarung wirlmurrng gold dja ngurridjabname. Ngurriyawoyhmarnbun. Warridj kunbidkudji wirlmurrng bronze mandadkenh kore ngurridjabname.’ Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong.”

## 27

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimameng Altar Kore Birrimarnekinjeng Mayh*

*Exodus 27:1-8*

*(Exodus 38:1-7)*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, ‘Ngurrimarnbu manbu altar ngardduk. Makka acacia kundulk ngurrimang dja ngurrimarnbun 130 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbun square 230 centimetres bu kakuyeng dja mak 230 centimetres bu kawarlahwarla. <sup>2</sup> Mak ngurrimarnbu four yiman kayime kunkanemdulk kahkanemdulkdarrnghme kabebbehdi kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre dja kabelme rowk kore altar ba kakudjimen rowk altar dorreng. Wanjh yerre ngurrikurrmekurrme wirlmurrng bronze kore kuberrkakah rowk ngarre namekbe altar.’

<sup>3</sup> ‘Kaluk ngurrima wirlmurrng bronze dja ngurrimarnbu yehyeng nawu altar ngarre, yiman nawu djabirlana ngarre kunburlekenh dja kunbalem raworinj, dja nawu shovels, bannikin dja forks nawu kunkanjkenh dja mak pans ngarre kunak ba kamak bininj kabirribirlukanakan. <sup>4</sup> Dja mak ngurrimarnbu nakimukkenh wirlmurrng bronze screen ba kakarrme kore kunak karung, dja mak ngurrikurrmen kunkarrngbakmeng wirlmurrng bronze ring kore kurrid rowk manbu screen ngarre, ba bu bininj kabirrikanahkan. <sup>5</sup> Wanjh ngurrikurrmen namekbe screen kore kumelk altar kanjdjikhah kore kumaye ngarre, kaluk wohkah kaddum dja minj ngurriwernhkoluyhwe.’

<sup>6-7</sup> ‘Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh acacia kundulkwi, manbu bininj kabirridulkngimewo kore kahrurk rings kore kurrid ngarre altar, ba bu kabirriwayhke. Wanjh ngurribalbaru nahnî mandulkuyeng kaluk wirlmurrng bronze. <sup>8</sup> Ngurrimarnbu namekbe altar bu kundulk manbalabala, wanjh yerre kore kanjdji kaluk kumelk nakka ngurribawon kamelkdjorlok. Ngurriyimewo bu ngurrimarnbun altar bu yiman ngay-ingkihbukgang Moses kore kuwarddekimuk.’ Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre.”

*God Benbengdayhkeng bu Birrimarnbom Manbu Kawarnamyo Kabolkwabmingun nawu Manrurkdjamun Dabburlin.*

*Exodus 27:9-19*

*(Exodus 38:9-20)*

<sup>9</sup> Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng, ‘Ngurrimarnbu manburrbawi manbu kawarnamyo kore kuberrkakah Manrurkdjamun Dabburlin. Nawu manburra nakka wanjh ngurriyirrikurrmen namekbe manburra

bu ngurriwarnamkan dja ngurrirohrokme 46 metres bu kakuyeng. Wanjh ngurri-marnbu namekbe curtains manburrrba nawu linen namakmak bu birridjmgeng. <sup>10</sup> Dja wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver; manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbedhangan kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi. <sup>11</sup> Kaluk kore kakkikah nakka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng. Wanjh karohrok yerre ngurriwelhwelkemen nawu manburrrba curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver; manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbedhangan kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi.”

<sup>12</sup> “Dja manbu karrikadkah kore courtyard nakka ngurriwarnamka manburrbawi 22 metres bu kakuyeng, kaluk ten mandulkdjad kadjabdjabdji, dja mak ten mandadkenh dorrengh kore kumekbe kahwarnamyo. <sup>13</sup> Kunmekbe kayime rerrih kore koyekkah courtyard, kore kamdungebeme. Wanjh nakka ngurrirohrokme 23 metres bu kakuyeng. <sup>14</sup> Kore kurridkudji ngarre kurrangmaye, wanjh kunukka manburrrba kawelhwelme nawu seven metres bu kakuyeng, kakarrme danjbik mandulkdjad dja mandadkenh ngarre ba kadjabdikenh. <sup>15</sup> Mak kore kurridbuyika ngarre kurrangmaye, kunmekbe rerrih ngurriyimowo bu ngurriwelhwelke manburrrba dja ngurrirohrokme bu seven metres bu kakuyeng, wanjh danjbik mandulkdjad manbu karayekwon dja mak kabaldengebarndi kore danjbik mandadkenh.”

<sup>16</sup> “Kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah wanjh kunukka ngurriwelhwelkemen manburrrba ngurrirohrokme nine metres bu kakuyeng. Ngurrimadjmarnbun nawu curtains nawu namakmak linen manburrbawi, dja nawu bidmak bininj kabimbibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Ngurriwelhwelkemen mahni curtain kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu ngurridjabdjabname kore kunkarrngbakmeng madulkdad ngarre. <sup>17</sup> Kaluk manmekbe mandulkdjad manwern manbu kawarnamyo kore kuberrkkah wanjh makka kakarrmerren nawu nakukkuyeng wirlmurrng silver dja nginj dorrengh nawu wirlmurrng silver; dja mak kabebbedhangan kore mandadkenh ngarre manbu wirlmurrng bronze.”

<sup>18</sup> “Dja manbu kuberrkkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh makka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng dja 23 metres bu kawarlahwarla, wanjh ngurribalwelhwelkemen manburrrba bu kawakbuyingun manmekbe kuberrkkah rowk, nakka wanjh 230 centimetres kaddum. Dja manbu curtains manburrrba manbu linen namakmak. Dja nawu mandadkenh mandulkdjad ngarre wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng manbu bronze. <sup>19</sup> Njalehnjale nawu ngurridurrkmirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng bronzewi. Ngayime yiman tentpegs dorrengh.\*; Kuhni rowk wanjh Yawey kanwokrayekwong.”

*God Benwokrayekwong bu Birrimkang Mankalkkid.*

*Exodus 27:20-21  
(Leviticus 24:1-4)*

<sup>20</sup> Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng, ‘Ngudda nawu Moses, wanjh yibenkayhmen bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimkan ke mankalkkid manbu olives duninjh, ba bu kamak karung kore ngurriwurlhke nawu lamps kunkakwern rowk bu kabolkburlerran. <sup>21</sup> Aaron dja nawu benbornang rowk, nakka wanjh birrinahna lamps rowk manbu kahung munguyh kore kumirrk ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kaluk kukakuyeng kore kambarrhbn, wanjh bedda kunbarnangarra rowk kabirrimarnbun lamps ba kadjalwurlhke kuberrkkah kore manburrrba kahdi kumirrk ngarre Ark nawu kakarrme manwarddebal bokenh kore kabimbuyindi manbu kunwok kunwoybuk gaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Kumekbe kahdi kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore gaye ngamre bu djahwon ngudberre.

Nawu Israel kabenkebawahme rowk wanjh kabirrimarrkmang mahni mankarre bu kundjalmekebe rerrih munguyh.’ Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong kadberre.”

## 28

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirribibbun Kunmadj Nawu Priests Bedberre*

\* 27:19 Ngurrina Exodus 38:20. Nawu wirlmurrng bronze bu birridjabnami kandjikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore kuberrkkah, dja mak kore kanjdjikenh manburrrba nawu curtains ba bu minj welhwelhmi.

*Exodus 28:1-14*  
*(Exodus 39:1-7)*

<sup>1</sup> Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenkayhmen nawu ngunedanginj Aaron bu ngunyikan, kaluk kabenkan nawu nungka benbornang Nadab, Abihu Eleazar, dja Ithamar. Wanjh yibenlarlma birrimekbe ba minj kabirridjalrohrok birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja nakka wanjh kabirriyimmerran priests kabirridurrkmirri ngardduk. <sup>2</sup> Yimarnemarnbu kunmadj nuye Aaron nawu ngunedanginj ba birribuyika bininj kabirriyime nungka nakuken dja mak kabirriburlume. <sup>3</sup> Yibenmarneyimen nawu birrikodjkuluwern bininj nawu ngabenmarnbom birrikurdumak, wanjh yibenbengdayhkemen ba kabirribibun kunmadj nuye Aaron ba bu yikurrme bu kayimerran priest nawu nganmarnedurrkmirri. <sup>4</sup> Namekbe kunmadj kabirrimarnbun nawu kaberekalkdjongburren, dja mak nawu Ephod dja mak nawu kuberrkkah karri nawu robe, dja mak nawu kanjdji robe kadjongbuyindi nawu kakarrme bim warridj, dja mak nawu kakodjdjongbuyindi nawu turban kore kakodjdukkanren, dja manburra nawu kangadmodukkanren. Birrimekbe bininj kabirrimarnbun kunmadj bedberre Aaron dja nawu benbornang warridj. Wanjh dja ngandimarnedurrkmirri ngardduk. <sup>5</sup> Dja mak birrimekbe birrikurdumak bininj nawu kunmadj kabirrimarnbun wanjh nakka kabirrimang kunyarl manbu wirlmurrng gold, dja mak kunyarlbubuyika manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrbamak manbu linen.”

<sup>6</sup> “Ngudda ngurrimarnbun warridj nawu nadjamun vest kangeyyo ephod. Ngurrimang kunyarl manbu medjbubuyika, yiman kukblue, kukpurple, dja kukkurlba. Ngurribibbu gold kunyarl dorreng dja linen manburrbamak. Dja ngurribibbu kunyarlwi yiman bim namak kore mahni kunmadj. <sup>7</sup> Kaluk ngurrikurrme yiman straps bokenh kore kukarlang bokenh ba bu kabirrimadjdukkanren, dja wanjh ngurridjalkkenhnamen kore kurrid ngarre kunmadj. <sup>8</sup> Dja mak kabirribibun manburra nakuyeng ba nawu priest karrukkanren ephod dorreng. Dja kabirriname kore kandjdjikkah ngarre nawu ephod. Mahni manburra karohrok bu manburrbamak linen kore kunmadjbuyika birrimarnbom.”

<sup>9-11</sup> “Kaluk ngurrimang bokenh manwarddemak manbu Onyx, dja mak ngurringalke-men nakudji bininj nawu karrurrkmirri bu kanamename yiman jewels, dja nawu bidmak. Wanjh nungka karradjdadjke manwarddemak bokenh bu kabenbimnggebimbun nawu bebeywurd nuye Jacob kumekbe kore manwardde onyx bokenh. Six kunngey kore ماندudji kunwardde dja manwarddebuyika makka birribuyika six. Dja ngurribenngeynamen bu nawu nawernwarre beywurd karrokme werkk wanjh ngurrihdjalle kanjdji kore nayerre duninj nawu nawalawalak. Yerre wanjh nahni bininj kaname gold wirlmurrng manbu kabebbehwakbuyingun mahni manwarddemak bokenh.

<sup>12</sup> Wanjh namekbe manwarddemak bokenh ngurridjalkkenhnamen kore bokenh straps nawu kore nadjamun vest ba ngurriburrbun bu gaye minj ngabenbengmidjdan birrimekbe rowk twelve kunmokokurr bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk Aaron kadjongbuyindi nawu ephod kore kabirrihngedydi kore kukarlang nuye yiman kayime kangeyngorran kore kumirr ngaye ngardduk nawu Yawey. <sup>13</sup> Wanjh ngurrimarnbom mahni bokenh gold wirlmurrng manbu kawernhkarrme nawu kwardde bokenh. <sup>14</sup> Wanjh ngurrimarnbu warridj bokenh kunyarl chains kaluk wirlmurrng gold duninj bu ngurridukkarrukkan yiman kayime kunyarl rope. Yerre wanjh ngurridjalkkenhnamen namekbe wirlmurrng chains kore bokenh gold wirlmurrng kilehkilek ba kakarrme namekbe manwardde bokenh.”

*Bu Birrinameng Nawu Priests Kabirridjongbuyindi Kunterrekalkkenh*

*Exodus 28:15-30*  
*(Exodus 39:8-21)*

<sup>15</sup> “Ngurrimarnbun warridj kunmadj bu nawu nakimuk priest kaberekalkbalhmerren ba kawernhburrbun kore God kadjare bininj rowk bu kabirrikurduyime. Ngurrimarnbun dja ngurribibun bu ngurribibun karohrok bu ngurrimarnbom nawu ephod, dja warridj manburra wanjh karohrok bu nakareni. <sup>16</sup> Nawu kabihberrekalkbalhme nakka wanjh square 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak ngurribakke ngurrimarnbun bokenh ba kamarnburren yiman nawu pocket yerre. <sup>17</sup> Wanjh ngurrikurrmekurmen kunkarrngbakmeng manwarddemak manbu gems kore kuberrekalk kaluk kore kaddum wanjh ngurrikurrme



nakka wanjh ruby, yibeng topaz, yerre garnet; <sup>18</sup> wanjh nabadbubuyika kunwardde yikurrmekurrme nawu row bokenhkah, wanjh ngurrikurmen manwarddemak manbu emerald, sapphire, dja diamond <sup>19</sup> dja kanjdji kore danjbikkah nawu nakka wanjh ngurrikurmen manwarddemak manbu turquoise, dja mak agate dja mak amethyst. <sup>20</sup> Dja mak kore yerre duninj wanjh ngurrikurmen manbu beryl, cornelian dja mak jasper. Ngurribebhnamen namekbe twelve manwarddemak rowk kore gold wirlmurrng kabebbehkarme. <sup>21</sup> Kaluk ngurrirohrokmen kunbidbokenh dja bokenh nawu manwarddemak nawu kore kabihberrekalkbalhme, kaluk nabebbehkudji nawu manwarddemak wanjh kakadjurren nabebbehkudji beywurd rowk nuye Israel benbor-nang. Dja ngurringeynamen mankudji mankudji kunngey bedberre kunbidbokenh dja bokenh kunnguya ngudberre.”

<sup>22</sup> “Ngurrimarnbu warridj chains kaluk wirlmurrng gold duninj ngurriyimowon yiman kunyarl ngarre nawu kabiberrekalkbalhme nawu priest. <sup>23</sup> Dja mak ngurrimarnbu bokenh wirlmurrng gold rings wanjh ngurrikurmen kaddumkah kore kurrid bokenh nawu nahni kunberrekalkkenh kunmadj. <sup>24</sup> Ngurridukka nawu bokenh chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre. <sup>25</sup> Mak ngurridukka nahni bokenh chains kore bokenh gold wirlmurrng manbu manwarddemak onyx kawernhkarme, kaluk ngurribarnnamen kore kunkarlang ngarre straps kaluk kumirrk ngarre nawu ephod. <sup>26</sup> Wanjh ngurrimarnbu bokenh gold rings wanjh ngurrikurmen kore bokenh kurrid bebbehdin kanjdjikh kore nawu kabihberrekalkbalhme dja mak kururkbehd kurrid kore nawu ephod. <sup>27</sup> Dja mak ngurriyawoyhmarnbu bokenh gold rings wanjh ngurridukka kanjdji kore nawu kukarlang kahdi straps kore kumirrk ngarre. Ngurrikurmen darnkih kore kabelmikenh, kaluk kaddumkah kore nawu ngokko birribibbom belt ngarre nawu ephod. <sup>28</sup> Ngurridukka namekbe rings nawu kore kunberrekalkkenh dja ngurrirawo rings kore nawu ephod. Kaluk ngurridukka blue kunyarl dorreng. Wanjh kabalbelmikendin kaddum kore belt nawu birribibbuni, ba minj kawarrhme.”

<sup>29</sup> “Wanjh bu Aaron kangimen kore kubolkdjamun, nungka wanjh djongburrimen kabihberrekalkbalhme kunmadj nawu kakarremarnburrenkenh, dja nawu kakarme kunngey kabirihngeydi nawu kunnguya rowk bedberre mawahmawah nuye Israel. Kuhn kakurduyime ba bu ngaye Yawey wanjh munguyh ngabenburrbun ngardduk bininj rowk.”

<sup>30</sup> “Kaluk ngurrikurmen nawu Urim dja Thummim\* kanjdji kore nawu kabihberrekalkbalhme ba kabenedi darnkih kore Aaron nuye kundurddu bu kamre kubolkdjamun dja karrangen kumirrk ngardduk. Nakka munguyh djaldjongbuyindin bu kamngime kore ngaye, ba bu kaborlhme kore baleh ngabenwokrayekwon bininj nawu Israel benkebawahmeng.”

*Bu Birribibbuni Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburrenkenh*

*Exodus 28:31-43  
(Exodus 39:22-31)*

<sup>31</sup> “Mak ngurrimarnbu nawu nakuyengkenh kunmadj namekbe nanu wanjh nawu Aaron kadjongbuyindi kanjdji kore ngarre nawu ephod, dja birribibbu kore djal blue manburra manbu kukblue. <sup>32</sup> Mak ngurrimarnbu kawohrurrk kaddum ngarre kore Aaron kakomdi. Kaluk kawakbuyingunkenh nawu kunkomkenh ngokko birribibbu nawu narayek manburra ngarre kahrurrk kukodj ba minj kadjalkmire.

<sup>33-34</sup> Kore kanjdjikh nawu namekbe nakuyeng kunmadej, wanjh ngurrikurmen yeng bokenh. Ngurrimang kunyarl manbu madjbubuyika yima kukblue, dja kukpurple dja kukkuriba, dja ngurribibbu nawu kakuyime mandjoleng manbu pomegranates, dja mak ngurrimarnbu nayahwurd wirlmurrng gold bells. Wanjh ngurrikurmen nawu bells dja mak nawu pomegranates kanjdji kore kuberrkkah nawu kunmadj, kaluk gold bells kahbebbehdi kubuldjarn kore pomegranates nawu kahdi bebbehdi. <sup>35</sup> Wanjh nawu Aaron djongburrimen namekbe kunmadjkuyeng munguyh bu karrurrkmirri yiman priest. Bu kamngimen dja kabebme kore kubolkdjamun bu kamre kore kumirrk ngardduk, wanjh nawu bells kabun kawokdi bu nungka karengheh, dja wanjh Aaron minj karrown.”

<sup>36</sup> “Dja mak ngurrimang gold duninj dja ngurridonghodo bu manbalabala kamarnburren dja mak kakuyenghmen, dja ngurriderrmen ba kabimbuyindi bu ngurrihngeynamen, ‘Kukdjarn kore nawu Yawey nuye.’ <sup>37</sup> Wanjh ngurrimang kunyarl nawu kukblue,

\* 28:30 Nawu Urim dja Thummim wanjh yeng bokenh nawu priest karrni bu bidjawam baleh kore God djareminj.

dja ngurridukkan namekbe gold wirilmurrng kabimbuyindi dorrengh kore kumirrk ngarre turban nawu Aaron kahkodjdukkayindi. <sup>38</sup> Wanjh Aaron kakanakan kore kumilh nuye bu kamkan nawu njalenjale nadjamun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjare ngandiwon. Wardi bu kabirribarabun kore ngandiwonkenh, wanjh ngadjalnan kore Aaron kadjongbuyindi, dja wanjh ngaye nawu Yawey ngadjalnjlngmak kore bedda ngandiwon njalehnjale.

<sup>39</sup> Dja mak ngurrima linen manbu manburrbamak medjkilelh, dja ngurrimarnbu kunmadj nawu shirt dja nawu kakodjdukkarrenkenh nuye Aaron. Mak ngurrimarnbu nuye nawu kukarlang kawelhme nawu nawarlah dja nakuyeng, kaluk nawu bidmak kabibbun bim kumekbe kunyarl dorrengh.”

<sup>40</sup> “Mak ngurrbenmarnemarnbu bedberre nawu Aaron bebeywurd rowk kunmadj namakmak, yiman shirts, dja nawu kakarlang kawelhme, dja nawu kabirrikodjdjongbuyindi. Kuhni ngurrikurduyimen ba birriwern bininj kabindiburlume dja kabirriyime bu birrikuken. <sup>41</sup> Wanjh namekbe kunmadj ngurrimang ngurrbendjongbu Aaron nawu ngunedanginj, dja mak nawu nabebeywurd nuye. Kaluk ngurrbenkodjuhkemen olive mankalkkid ba kabirriyimerran kabirridurkmirri yiman priests. Kunukka wanjh ngudda kanwon nahni bininj rowk.”

<sup>42</sup> “Mak ngurrimarnbu bedberre nawu kanjdjikenh kabirrihdjongbuyindi ba kabennbarrkbunkenh kore kungorrk dja kore kunkarre kaluk kaddumkah. Kuhni wanjh minj bininj kabindikuknan kumekbe kore kunburrk bedberre. <sup>43</sup> Wanjh Aaron dja bebeywurd nuye, wanjh birridjongburrimen nahni kunmadj munguyh bu kabirringimen Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak bu kabirrimre darnkih kore altar bu kabirridurkmirri ngardduk yiman priests kore kubolkjamun. Bu minj kabirridjongbuyindi namekbe kunmadj nawu kanjdjikenh, wanjh kabirriwowerworren dja kunukka wanjh kabirridowen.

Wanjh mahni mankarre kahdjalyo munguyh bedberre Aaron dja nawu mawahmawah nuye.”

## 29

### *God Benbengdayhkeng Bu Kabenmarnbun Bininj Nawu Priests Nuye*

*Exodus 29:1-37*

*(Leviticus 8:1-36)*

<sup>1</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni bu ngurrikurduyime bu ngurrbenmarnbun Aaron dja mak nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests nawu ngandimarnedurkmirri ngaye. Ngurrima nakudji bulikki yaw, dja bokenh sheep kaluk narangem bokenh nawu minj njale kabirrikarme. <sup>2</sup> Ngurrikinjemen buriddi bu ngurrimarnbun kandidjawa manbu mannguklurmikenhyak, dja ngurriawon kunkalkkid manbu olives. Yikahwi buriddi mak ngurrimarnbun bu kunkalkkid olives yak. Yikahi buriddi warridj ngurrimarnbun kakukyime cakes kaluk ngurribarung olive kunkalkkid dorrengh. <sup>3</sup> Wanjh ngurridahkendo manmekbe manme kore kundjabarrk, dja ngurrimka kandiwon ngaye bu kandimarnebun namekbe nawu bulikki dja mak sheep narangem bokenh.”

<sup>4</sup> “Kaluk ngurrbenkan Aaron dja nabebeywurd nuye kore kurrangmaye ngarre Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kumekbe ngurrbenkukdjirridjibun kukkuwi. <sup>5</sup> Wanjh ngurrimadjmang nahni kunmadj dja ngurridjongbun Aaron nawu kanjdjikenh, dja mak nabuyika kunmadj nawu kanjdjikenh ephod, dja mak ngurridjongbu ephod, dja mak nawu kunberrekalk kabalhme, dja yerre ngurringadmodukka belt dorrengh. <sup>6</sup> Wanjh ngurribalkodjduka nawu turban kore kukodj nuye, dja mak ngurribarnnamen nadjamun manbalabala gold kore kabimbuyindi, ‘Kukdjaman kore nawu Yawey nuye.’

<sup>7</sup> Yerre ngurrimang manmekbe mankalkkid manbu ngurrikodjdjuhkekenh, wanjh ngurrikodjdjuhkemen ba kunu ngurrimarnbun kayimerran priest.

<sup>8</sup> Wanjh ngurrbenka nabebeywurd nuye wanjh nawu kanjdjikenh kunmadj namekbe ngurrbendjongbu. <sup>9</sup> Dja mak ngurrbenkodjduka kunmadj dja ngurrbenngardmorrukka nawu manburrba belt ngurrimarnbom, dja Aaron dorrengh. Wanjh Aaron dja nawu mawahmawah nuye nakka wanjh priests kabirriyimerran, dja ngawokrayekwong bu kadjalyo munguyh bedberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen bu ngurrimarnbun Aaron dja nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests.”

<sup>10</sup> “Kaluk ngurrimka namekbe bulikki darnkih ngarre Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurmerren kore kukodj nuye namekbe bulikki. <sup>11</sup> Yerre wanjh ngurribu

namekbe mayh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey kaluk darnkih kurrangmaye ngarre Manrurkrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. <sup>12</sup> Dja wanjh kunbidwi ngudberre ngurrima yikahwi manbu kunkurlba nuye bulikki dja ngurridelkkemen kore kurrid kaddumkah ngarre altar, dja mak yerre ngurrikurlbayakarrbu kore kanjdji kumelk ngarre altar. <sup>13</sup> Wanjh ngurrimang kunbalem bulikki nuye kore kanjdji nawu kakarme yiman kayime manjam, kaluk kore kundiw dja mak ngurrima kundaykenh bokenh dja kunbalem dorrengh ngarre, wanjh ngurrikinjemen rowk kore altar. <sup>14</sup> Dja ngaleng ngurridjalmang kunkanj kunkulah, dja mak njalehnjale ngarre kunnjam nuye namekbe bulikki wanjh ngurrikan kuberrkkah djarreh kore ngurrihdi, dja kumekbe wanjh ngurriwurlhkemen. Kuhnı ngurrikurduyime yiman kayime bu kabularrbuyindan ngudberre kunwarre.”

<sup>15</sup> “Dja mak ngurrima nakudji sheep nawu narangem, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye. <sup>16</sup> Wanjh ngurribu, ngurrima kunkurlba dja manbu makka ngurridjuhdkhememen kore kurrihidirrid kunkarrngbakmeng ngarre altar. <sup>17</sup> Wanjh ngurrikudjobdjobke nawu narangem sheep bu ngurrikilelhme. Dja mak ngurridjiridjbu kukku dorrengh nawu kunnjam kore kahyo dja kunkarre nuye, wanjh ngurrirawo kunkodj dja mankilekilelh nawu ngurridjobdjobkeng. <sup>18</sup> Yerre wanjh ngurrimokenkinjemen kore altar ba kunak kakanjyakwon rowk. Kaluk namekbe mayh wanjh kandimarnekinje ngaye nawu Yawey, dja bu nganome manbu kundjawuymak wanjh ngaye nganjilngmak, dja namekbe mayh ngudda kandiwong ngaye nawu Yawey.”

<sup>19</sup> “Wanjh ngurrimang nawu nabuyika narangem sheep, dja Aaron dja nabebeywurd nuye kabirriyawoyhbidkurrmerren kore kukodj nuye. <sup>20</sup> Ngurribu wanjh ngurrikurlbamang yikahwi nuye, wanjh ngurrbenkanembarung kundurrk kore kukun bedberre birimekbe Aaron dja nabebeywurd nuye. Dja mak ngurribaru kore kunbidbadjan bedberre kaluk kubidkukun, dja mak kurrenge bedberre kaluk manbu kundengebadjan kore kurrengekun bedberre. Wanjh ngurribaldekdelkke kunkurlba kore kunkarrngbakmeng kurrihidirrid rowk ngarre altar.”

<sup>21</sup> “Dja mak ngurrima yikahwi maninjmanu kunkurlba kore altar kakurlbarri, wanjh ngurriborawo kunkalkkid dorrengh manbu ngurrikodjdjuhkekenh nawu priests. Wanjh ngurrikukdelkkemen Aaron dja mak kunmadj nuye, dja mak nabebeywurd nuye dja kunmadj bedberre. Kunukka wanjh bedda kabirriyimerran ngardduk duninj, dja kunmadj bedberre dorrengh.”

<sup>22</sup> “Dja mak ngurridadjkemen kunbalem kore nahni narangem sheep, dja mak kunderbalem dja mak kunbalem nawu kore kanjdji kahyo. Mak ngurridadjke kunmakmak manbu kundiw, dja kundaykenh bokenh dja kunbalem ngarre dorrengh, dja mak kundadkun dorrengh. Kaluk nahni sheep ngurribom kore ngurrbenmarnbom nawu priests. <sup>23</sup> Yerre ngurrimang basket buriddi dorrengh manbu mannguklurlmikenhyak, nawu ngurrikurrmeng kore kumirrk ngardduk nawu Yawey. Wanjh kumekbe nguririlodmang nakudji buriddi, dja cake manbu marnbuyindanj olive kunkalkkid dorrengh dja nakudji biscuit kaluk manbinjbinj. <sup>24</sup> Wanjh ngurrikurrmekurrme manekke manme kore kubid bedberre Aaron dja nawu benbornang, dja ngurrbenmarneyimen bu ngandiwon ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh birriwayhkemen kore kumirrk ngardduk kunbidwi bedberre bu kabirriberlwayhme. <sup>25</sup> Wanjh ngurrimang manekke manme kore kubid kabirrihkarme dja ngurrikurrme kaddum kore mayh ngurrimokenkinje. Kuhnı yiman kayime kandiwon manme. Bu nganome karung, wanjh nganjilngmakmen ngudberrekenh. <sup>26</sup> Ngudda nawu Moses, yerre wanjh yikanj mang kunberrekalk nuye sheep narangem kore ngurrimarnbom Aaron bu yimerranj priest, wanjh kanwo ngaye nawu Yawey. Yiwayhkemen kubid ke bu yiberlwayhme. Kaluk bu ngurrimarnbun Aaron bu kayimerran priest, wanjh maninjmanu kunkanj wanjh ngudda ke kore ngurriyikadjurren nawu mayh.”

<sup>27</sup> “Ngudda yibenmarnema kunkanj bedberre Aaron dja nawu nabebeywurd dorrengh dja yibenmarnekurrmen bedberre. Ngayime nawu kunberrekalkkenh dja mak kundadkenh kunkanj kore narangem sheep nawu ngurribom dja bedda birrikanjwayhkeng kore kumirrk ngardduk. <sup>28</sup> Kaluk ngakarremarnbun ngudberre bu manmekbekenh dja wanjh kayo munguyh. Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikinje mayh dja kabirridjarrkngun kore kunmodmikenh ngardduk dorrengh, wanjh munguyh bindikanjwo nawu Aaron dja nabebeywurd nuye manbu kunberrekalkkenh dja kundadkenh. Kuhnı wanjh ngaye ngandikanjwon, ngaye nawu Yawey.”

<sup>29</sup> “Kaluk yerrekah bu nawu Aaron karrowen, wanjh kunmadj nadjamun nuye ngurrbenwo nawu mawahmawah nuye. Bu ngurrbenkodjdjuhke birimekbe bininj

kunkalkiddjamun dorreng dja ngurrbenmarnbun nawu priests, wanjh kunmekbe kabirridjongburren nahni kunmadj nawu Aaron nuyeni. <sup>30</sup> Kaluk yerrekah bu Aaron nuye beywurd kayimerran priest, kumunke nuye nawu Aaron, wanjh djongburrinen namekbe kunmadj kadjongbuyindi bu kunkodjke seven kore nungka kamngimen dabburlin manbu kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, bu nungka karrurkmirri kore Kubolkdjamun.”

<sup>31</sup> “Wanjh ngurrima nahni sheep nawu narangem bu ngurribun kore ngurrbenmarnbun Aaron dja nawu bebeywurd nuye bu kabirriyimerran nawu priests. Kaluk ngurrikanjkinjemen kore kurobbe kubolkdjamun. <sup>32</sup> Wanjh Aaron dja nawu beybeywurd nuye birriray kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kumekbe bedda kabirrikanjngun manmekbe kunkanj nawu sheep narangem, dja mak kandidjawa manbu kahdahkendi kore nahni kundjabarrk. <sup>33</sup> Bedda wanjh kabirridjarrkngun mahni kunkanj, manbu kandikanjwong ngaye nawu Yawey ba bu ngabenmarnebegmidjanj kunwarre bedberre, bu kunmekbe ngurrbenmarnbom birriyimerran priests ngardduk, dja kore ngaye ngabenmarnbom birridjamun nawu djal ngardduk. Kuhni wanjh minj nangale mak kakanjngun maninjmanu kunkanj, dja wanjh nakka mandjamun duninh. <sup>34</sup> Kaluk yerre bu kabirriyimerran priests, dja bu kabirrikanjngun kore sheep narangem dja mak manbu buriddi, wardi bu kabirribawon mahni manme kadjalyo bu kukabel kamre, wanjh makka ngurriwurlhkemen ba kayakmen rowk. Yuwn bu bininj kabirringun dja wanjh makka mandjamun manme.”

<sup>35</sup> “Kuninjkuwu ngurrikurduyimen kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrikurduyimen bedberre Aaron dja nawu bebeywurd nuye. Kaluk ngurridurkmirrin kunkodjke seven bu ngurrbenmarnmarnbun kabirriyimerran nawu priests. <sup>36</sup> Bu kunkodjkekudjikudji wanjh ngudda ngurribu nakudji bulikki ngardduk dja ngurrikinjemen ba bu ngaye ngamarnebegmidjanj kunwarrekenh. Kunukka ngayime bu mahni altar wanjh burlerranj kore ngadjare, dja wanjh ngurrimarnbun ba kamakmen. Ngurribun mayh dja mak ngurridelkkemen manbu altar ba kayimerran ngaye ngardduk ngadjalkudji. <sup>37</sup> Ngurrihdjalkurduyimen rowk bu kunkodjke seven. Wanjh kunukka namekbe altar kayimerran mandjamun duninh, dja nawu nangale bininj, dja njalehnjale nawu kawohkarrme namekbe altar wanjh nakka warridj kayimerran nadjamun.”

*Bu God Benbengdayhkeng Bu Kunkodjkewern Kabirriwon Nuye*

*Exodus 29:38-46  
(Numbers 28:1-8)*

<sup>38</sup> Wanjh Yawey biyawoyhwokdi dja bimarneyimeng nawu Moses, “Bu kunkodjkekudjikudji munguyh wanjh ngurribu dja kandimarnekinjemen bokenh lams kore altar, kaluk nawu nakudji mandjewe berrewoneng. <sup>39</sup> Wanjh ngurribu nakudji lamb bu kumkabel dja nabadbuyika lamb wanjh yerre ngurribu bu kabalhngokdan.

<sup>40</sup> Kaluk bu kukabel, bu ngurribun nawu nayungkih lamb ngarddukkenh, wanjh nakka ngurrikinjemen warridj nakudji kilogramme manbu kandidjawa dja mak nakudji litre kunkalkkid duninh manbu olives kore ngurriyingkihrawong. Dja mak ngurriyakbu kurorre nakudji litre manbu wine, dja kunukka yiman kandiwon ngaye nawu Yawey. <sup>41</sup> Kaluk bu wolewoleh duninh, kabolkburlerran, wanjh kandimarnebu nabadbuyika lamb. Bu kunmekbe kabolkyime wanjh kandiwon warridj kandidjawa, dja kunkalkkid manbu olives, dja mak manbu wine, karohrok bu malamalaywi ngurriyimowong. Maninjmanu kandiwon ngaye nawu Yawey, dja bu ngurrikinje wanjh nganome manbomanjmak, wanjh ngawarnmakmen.”

<sup>42</sup> “Kaluk ngurrikurduyimen kuninjkuwu rowk munguyh munguyh. Kaluk kandimarnekinjemen namekbe mayh kore ngahdi, kore kumirrk kurrangmaye ngarre Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Bu kunmekbe wanjh, ngarmarren ngudda nawu Moses, dja ngawokdan ke. <sup>43</sup> Dja mak ngarrinarren bininj nawu Israel benkebmawahmeng kumekbe warridj. Kaluk kumekbe ngamdjaldi kunwernhmakmak ngardduk dorreng bu ngawernhbolkwolkan kunmekbe, dja wanjh kabolkyimerran kunbolkdjamun ngardduk.”

<sup>44</sup> “Dja mahni Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja mak manbu altar, makka wanjh ngamarnbun bu kayimerran rowk kore ngardduk duninh. Dja mak ngabenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja ngabenmarnbun bu kabirriyimerran priests ngardduk nawu ngandimarnedurkmirri. <sup>45</sup> Wanjh ngarridjarrkni nawu Israel benkebmawahmeng dja mak ngabenmarnewohran, dja ngaye wanjh God duninh bedberre. <sup>46</sup> Bedda wanjh kabirriburrbun bu ngaye nawu bedberre God ngangeyyo Yawey, dja ngaye ngabenbekeng kore kunbolk Egyptbeh, ba bu

kamak ngarridjarrkni. Ngaye Yawey nawu bedberre God.” Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

### 30

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrihkinje Mankalkkidmanjmak*

*Exodus 30:1-10*

*(Exodus 37:25-28)*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey yawoyhwokdanj bimarneyimeng Moses, “Ngurrimarnbu altar kaluk acacia kundulk dorreng manbu ngurriwurlhke incense mankalkkidmanjmak. <sup>2</sup> Kaluk ngurrimarnbun bu square fifty centimetres kakuyeng dja mak fifty centimetres kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbu manbu kunkanemdulk ngarre makka wanjh yiman kayime kukkudji karaworren manmekbe burrk ngarre altar. <sup>3</sup> Wanjh ngurribarrkbun bu ngurrikurmen wirlmurrng gold duninj, kore kaddum dja kungorrk rowk, dja mak kunkanemdulk warridj. Dja mak mankuyeng manbalabala manbu wirlmurrng gold, wanjh ngurrikurmen kore altar kaluk kawakwakbun kumekbe. <sup>4</sup> Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja ngurrikurmen kanjdji kore manbalabala kawakbun bokenh bokenh kore kurrid bokenh. Kaluk nahni rings kakarme mandulkuyeng bokenh bu bininj kabirrikanahan nawu altar. <sup>5</sup> Manbu mandulkuyeng bokenh, makka ngurrimarnbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru wirlmurrng gold duninj.

<sup>6</sup> Wanjh ngurrikurmen namekbe altar kore kuberrkkah ngarre curtain nawu kabardi kumirrk nawu Ark manbu kakarme manwarddebala bokenh nawu kabim-buyindi kunwok kunwoybuk kore ngawokkurmerrinj. Kumekbe kaluk kumirrk ngarre lid nawu kahbarrkbun namekbe Ark. Wanjh kumekbe kaluk ngaye ngamre karrinarren.”

<sup>7-8</sup> “Ngadjare manbu mankalkkidmanjmak bu kahdjaltung kunkodjkekudjikudji munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey, dja nawu mawahmawah ngudberre wanjh bedmanwali kabirridjalwurlhke munguyh. Kaluk Aaron nungka wanjh wurlhkemen namekbe incense nawu namanjmak kore altar munguyh munguyh bu kukabelwern, bu kamre kanahnan nawu lamps. Wanjh yawoyhwurlhkemen manbu mankalkkidmanjmak incense kunkodjke rowk bu wolewoleh nungka kamre kawurlhwurlhke lamps. <sup>9</sup> Yuwn bu ngurrimang manmekbe altar bu kandimarnekinje nawu nawarre incense. Dja bu njalehnjale kandiwoyi dja kandimarnekinje, yiman mayh, dja yika manmim, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore manmekbe altar, dja yuwn bu mak kandimarneboyakbun manbu wine kore manmekbe altar. <sup>10</sup> Dja bu mandjewkbubuyika wanjh Aaron kunkudjikenh kayawoyhmarnbun manmekbe altar ba kayawoyhyimerran manmak kore ngaye. Nungka wanjh delkkemen mahni kunkurlba kore kunkamendulk ngarre altar. Nungka wanjh kamang mahni kunkurlba kore mayh bu ngurribun ba bu ngaye Yawey ngabengmidjan ngudberre kunwarre rowk. Wanjh kumekbe kahdjalkurduyimerran mandjewkbubuyika munguyh munguyh. Kaluk nahni nawu altar nakka wanjh djal ngaye ngardduk nawu Yawey.”

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikarremulewan Nuye Nawu Yawey*

*Exodus 30:11-16*

<sup>11-12</sup> Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, bimarneyimeng Moses, “Bu ngurrbenrohrok bu ngurriyime baleh kayime birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bu kunnekbe kabolkoyime, wanjh birribebbekudjikudji bininj kandikarremulewan ngaye Yawey, yiman kayime kabirribebbekukbayahmerren ba kundjak kunkimuk nawu minj kamarnbuyindan bedberre yerre bu ngurrbenrohokme. <sup>13</sup> Kaluk bininj nawu ngurrbenrohrokme wanjh kabirribebbekukkurrme yikahwi money nawu nakudji coin\* ngarre kubolkdjamunkenh. Kaluk namekbe money, nakka wanjh bedda ngandikukwon ngaye nawu Yawey. <sup>14</sup> Wanjh bininj nawu ngurrbenrohrokme bu nawu mandjewk bedberre 20 dja mak nawu kabindibalyurrrhke nawu mandjewk twenty, wanjh bedda rowk ngandikukwo rowk namekbe kunwardde nawu Yawey. <sup>15</sup> Bu ngandikukwon money ba yiman kayime kabirridarrkidurndiwerren kore ngardduk, wanjh nawu bininj yiman kukwarddekimuk wanjh nakka minj kabirrikukkurrme nawern, dja ngaleng namekke nadjalkudji coin. Dja mak bininj nawu minj nakimuk money kabirrikukkurrme, wanjh nakka kabirridjalkukkurrme namekbe nakudji coin.”

\* 30:13 Ngurrina Matthew 17:24

<sup>16</sup> “Ngurrimang rowk kore kabirrikukkurrme ngardduk dja wanjh ngurribayahme njalehnjale nawu ngarre kabirridurrrkimirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kaluk kuhni wanjh ba Yawey kadjalburrbun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime birridarrkidbayahmeng bedberre kundarrkid.”

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Nawu Kabirridjirridjburrenkenh.*

*Exodus 30:17-21*

<sup>17-18</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurringalngmarnbu nakimukkenh banikin nawu kaluk wirlmurrng manbu bronze, dja mak nawu kahdedjbarndi kaluk wirlmurrng bronze yerrih, ngarre nawu priests kabirrihdjirridjburrenkenh. Wanjh ngurrikurmen namekbe banikkin dja mak nawu kahdedjbarndi kubulkayh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja kore altar, wanjh kukku yiborrakendong kore nawu banikkin. <sup>19</sup> Wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribiddjirridjburren dja kabirridengedjirridjburren kukkuwi kore namekbe banikkin. <sup>20</sup> Bu bedda kabirringimen kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh birrikukdjirridjburrimen kukkuwi ba minj kabirridowen. Dja mak bu kabirrimre kore altar bu kabirridurrrkimirri yiman priests bu ngandimarnebun ngardduk nawu Yawey dja kabirrikinje, <sup>21</sup> wanjh birribiddjirridjburrimen dja birridengedjirridjburrimen ba kunukka minj kabirridowen. Mahni mankarre manbu Aaron dja mawahmawah nuye bu kabirriwokmang bu kuninjkuu rerrih munguyh.”

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikodjbarurrenkenh Nuye Mankalkkid Dorrengh.*

*Exodus 30:22-33*

<sup>22-25</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima spices nawu namakmak yiman six kilograms kunkalkkid myrrh, mak three kilograms nawu namanjmak cinnamon, dja three kilograms namanjmak cane, dja six kilograms cassia. Wanjh ngurrirohrokmen namekbe rowk kore mankarre kayime. Dja mak ngurrimang kunkarrngbakmeng litres olive kunkalkkid, wanjh ngurrirawo rowk bu kakalkkidmarnburren yiman kayime manmanjmak perfume. Kaluk wanjh kamarnbuyindan manbu mandjamun olive kunkalkkid. Dja maninjmanu mankalkkidmanjmak wanjh ngurrimang dja ngurrbenkodjbarung bininj bu ngayekenh.

<sup>26-28</sup> Kaluk ngurridjuhkenen namekbe kunkalkkid kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak kore Ark nawu yirrahkendoy manwardebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk ngardduk ngawokkurrmerrinj, dja manbu table dja njalehnjale ngarre, dja nawu lampstand dja nawu tools ngarre, dja mak altar kore ngurrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak nabuyika altar kore kabirrikinje mayh nawu ngandiwon ngardduk, dja mak nawu tools ngarre, mak banikkin nakimuk, dja nawu kahdedjbarndi ngarre. <sup>29</sup> Ngudda kunu ngurrimarnbun bu kayimerran mandjamun rowk. Kaluk njalenjale bu kakilekme wanjh kunu nadjamun duninj kayimerran warridj.”

<sup>30</sup> “Wanjh kunkalkkid ngurrima ngurrbenkodjdjuhke Aaron dja nabebeywurd nuye ba kabirriyimmerran djal ngaye ngardduk bininj, dja ngandimarnedurrrkimirri yiman priests. <sup>31</sup> Ngudda Moses yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nawu Yawey kayime nahnai nawu kunkalkkid wanjh nakka nuye nadjamun bu kuninjkuu bininj kabindikodjdelkkerren munguyh munguyh bu kabirriyingkihmanburren kabirridurrrkimirri nuye yiman priests. <sup>32</sup> Dja yuwn ngurrbenkodjdjuhkerren maninjmanu kunkalkkid dorrengh nawu kunburk bininj, dja mak yuwn bu ngudmandeleng ngurrikalkkidmarnbun maninjmanu mankalkkid. Wanjh nakka ngurriwerhburrbun bu mahni mankalkkid wanjh mandjaldjamun duninj. <sup>33</sup> Dja bu nangale bininj kakalkkidmarnbun namekbe perfume nawu manmanjmak, dja mak bininj nawu kabikodjdelkke bininj nawu minj priest, wanjh nakka nanu ngaye ngayarlarrke kore nawu bininj nuye rowk.’”

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Mankalkkidmanjmak*

*Exodus 30:34-38*

<sup>34</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima nahnai nawu manjmak spices, yiman resin, onyx, galbanum, dja frankincense duninj. Ngurribebbehwayhme bu ngurrirohrokme bu karohrok kahbebbeyo. <sup>35</sup> Ngurrirawo maninjmanu spices ba kamarnburren incense manmanjmak bu kabanj, dja mak djila ngurrirawon ba bu manmak kadjaljyime dja mak mandjamun duninj. Kuhni karohrok bu bininj

kabirriyime nawu perfume kabirrimarnbun. <sup>36</sup> Wanjh ngurridongorro yikahwi mahni incense, kaluk ngurrimarnbun kundjulng, wanjh ngurrika ngurrikurmen kumirrk ngarre Ark kore kahdahkendi manwarddebala bokenh kore kabimdi kunwok kunwoybuk ngawokkurmerrinj. Kaluk kukmekbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kumekbe wanjh ngamre bu karrinarren. Kaluk manmekbe incense wanjh ngurriwernhburrbun bu ngurriyime mandjaldjamun duninj. <sup>37</sup> Yuwn bu ngurrimarnbun manmekbe incense bu ngudman ngudberrekhi. Ngurriyimen bu mandjaldjamun ngardduk nawu Yawey. <sup>38</sup> Nangale nawu kamarnbun manmekbe mankalkkidmanmak kore nungka kadjare, wanjh nakka ngawohyarlarrrke kore bininj nuye.”

## 31

*God Benbenedjarrngbom Nawu Bezalel Dja Aholiab*

*Exodus 31:1-11*

*(Exodus 35:30—36:1)*

<sup>1-2</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses. “Yina, ngaye wanjh ngamey Bezalel nawu beywurd nuye Uri kaluk kore kunmokukurr ngarre Judah. Kaluk Uri nawu nakka wanjh beywurd nuye Hur. <sup>3</sup> Kaluk ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngaye nawu God, dja kangebarlkeng. Dja mak ngawong manbu ba nakurdumak bu karrurrkmirri kore njalehnjale kamarnmarnbun, dja kamayaliwernmen ba nawern nawu karrurrkmirri. <sup>4-5</sup> Kaluk nungka wanjh kabimbun nawu bimmak, ba bu bininj kabirrimarnbun njalehnjale nawu kore gold, silver dja wirlmurrng manbu bronze, dja ba kabirridadjke nawu jewels bu kabirrikurrmekurrme, dja mak kore kabirrimarnbun njalehnjale kundulkwi, dja mak kundjalwern bu kabirrimarnmarnbun.

<sup>6</sup> Dja mak ngaye ngamey Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach nawu kumdolkang kunmokukurr Dan. Dja nungka wanjh kabenedjarrkdurkkmirri Bezalel. Warridj ngaye wanjh ngabenwong birridjalwern bininj nawu kabirrimarnmarnbun rowk kore ngawokrayekwong ngudberre, ba bu birrikurdumak. <sup>7</sup> Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja manbu Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurmerrinj, dja mak nawu kaddumkah ngarre dja mak njalehnjale nawern ngarre nawu dabburlin. <sup>8-9</sup> Nahni mak karawoyindan nawu namekbe manbalabala dja njalehnjale ngarre, yiman kayime gold lampstand dja njalehnjale nawu ngarre, dja altar ngarre nawu ngurriwurlhke manbu incense, dja altar ngarre nawu kandimarnekinjekenh mayh, dja njalehnjale ngarre nawu kabirikarrme, yiman kayime mak banikkin nakimukkenh dja mak nawu ngarre kanjdjikenh.

<sup>10</sup> Dja mak ngabenwong bedda nawu kabirribibbun kunmadj nadjamun nuye Aaron nawu priest, dja mak nabebeywurd nuye manbu kunmadj bedberre ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurkkmirri yiman priests. <sup>11</sup> Mak nawu kabirrimarnbun nawu namakmak kunkalkkid olive bu bininj kabindikodjdjuhkenh, dja mak manmanjmak incense manbu ngurriwurlhke kore kubolkdamun. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrimarnbun namekbe rowk nawu kore ngaye wokrayekwong ngudberre.”

*God Benmarnemarnbom Kunbarnangarra Manbu Sabbath*

*Exodus 31:12-18*

<sup>12-13</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Ngurriwernhburrbu Yawey nuye kunkodjke manbu Sabbath. Bu ngurrikurduyime wanjh ngurriborlhme bu ngaye Yawey ngunburrbun dja mak ngudda kandiburrbun. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kuhni birrikurduyimen warridj. Kuhni bu ngurridjalburrbun rowk bu ngaye nawu Yawey, wanjh marnbun ngudberre bu ngudda djal ngaye ngardduk bininj.’”

<sup>14</sup> “Ngurrimarnbu manmekbe Sabbath kunbarnangarra djamunnin ngudberre. Dja bu nangale bininj kawarrewan manmekbe Sabbath wanjh namekbe bininj ngurribu, karrowen. Dja mak nangale nawu karrurrkmirri bu Sabbath kore djal nungan kadjare wanjh ngurribawo dja minj ngurriyawoyhrworren. <sup>15</sup> Kaluk bu six kunkodjke makka wanjh ngurridurkkmirri, dja manbu kunkodjke seven, wanjh mahni Sabbath ba bu ngurringhemekenh. Maninjmanu kunkodjke wanjh ngardduk, dja ngaye wanjh Yawey. Nangale nawu karrurrkmirri kore djal nungan kadjare bu Sabbath nakka wanjh ngurribu, karrowen.

<sup>16</sup> Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja warridj nawu mawahmawah ngudberre, wanjh ngurrikarrmen manmekbe Sabbath munguyh munguyh. Mahni Sabbath

wanjh kamenyime bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre rowk. <sup>17</sup> Wanjh manmekbe manbu Sabbath kunbarnangarra makka wanjh munguyh munguyh ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngaye nganbengdayhke bu ngaye nawu Yawey ngamarnbom kaddum rowk dja mak kurorre rowk bu ngarrurrkmirri six kunbarnangarra, dja bu kunbarnangarra seven wanjh makka minj ngarrurrkmirri-wirrinj dja wanjh ngahmeng.” Kuhn rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

<sup>18</sup> Bu Yawey ngurdmeng benehwokdi Moses kore Mount Sinai, nungka biwong bokenh kunwardde manbalabala kaluk manbu kunwok kunwoybuk nuye Yawey wokbimbuyindi, kaluk nungan God bihbimbom nuye kunbidwi kore maninjmanu manwarddebala bokenh.

## 32

### *Bu Birrimarneboddanj Idol Nawu Birrimarnbom*

*Exodus 32:1-35*

*(Deuteronomy 9:6-29)*

<sup>1</sup> Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimadbom kunkuyeng nawu Moses, dja nungka minj kumkoluyi kore kuwarddebeh. Wanjh birrimirndeyikang nawu Aaron dja birrimarneymeng, “Mah. Yimarnbu kadberre god ba kanmarnedokme kadberre. Dja namekbe bininj Moses nawu kanyibemng kadberre kore Egypt, minj karriburrun bu baleh nungka bimarnekurduyimerranj.”

<sup>2</sup> Wanjh Aaron benmarneyimeng, “Mah. Ngurriyerrkkemen dja ngurrimka nawu kabirrihkanemdjongbuyindikenh, manbu gold wirlmurrng nawu bedberre ngalbihbininj kobeng ngudberre dja mak ngalbebeywurd dja nabebeywurd ngudberre.” <sup>3</sup> Wanjh birriwern rowk birriyerrkkerrinj kore kunkanemkenh, dja birrikang dja birriwong Aaron. <sup>4</sup> Wanjh nungan Aaron mangimangi kore birriwong rowk, dja kinjeng bu mey gold wirlmurrng duninj, wanjh kukmarnbom idol bedberre. Kaluk kukmarnbom wirlmurrng gold mandjawakwi bu kukyimi bulikki yaw. Wanjh birrimekbe bininj birriyimeng, “Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbekkeng kadberre kore Egyptbeh!”

<sup>5</sup> Kaluk bu Aaron nang baleh bu kurduyimerranj wanjh nungka marnbom altar kore kumirrk nuye namekbe bulikki yaw, dja yimeng bedberre, “Bu malaywi wanjh ngad karrimulilmang nawu Yawey.” <sup>6</sup> Wanjh bu kumdungbebmi malaywi bedda birridolkarrinj. Wanjh birrimey mayh, dja yikahwi birrimokenkinjeng kore altar, dja yikahwi mak birribom bu birridjarrknguni kore kunmodmikenh nuye Yawey. Kaluk birriyerrkang, birridjarrknguneng dja birribonguneng, wanjh yerre birridolkang dja birridedjingmey bu kunwarre duninj birrikurduyimi.

<sup>7</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses kore kuwarddekimuk, yimeng, “Werrkwerrk yikolu kore kondahbeh! Birrimekbe bininj nawu yibenbekkeng kore Egyptbeh wanjh nakka birriwarreworinj dja ngandibodmewong ngardduk. <sup>8</sup> Bedda wanjh werrkwerrk ngandiwokbawong ngardduk kore ngabenwokrayekwong. Dja bedda wanjh birrimarnbom idol bu wirlmurrng goldwi, dja kakukyime nawu bulikki yaw. Wanjh birrimarneboddangeni namekbe nawu idol, dja mak birriwoni nuye bu birrimarnebom mayh, dja mak birriyimeng, ‘Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbekkeng kadberre kore Egyptbeh!’”

<sup>9</sup> “Ngaye ngabennang birrimekbe bininj bu minj kandiwokmarrkmang ngaye dja kabirrikangerayek ngardduk. <sup>10</sup> Bonj, yuwn bu kandenghke, dja kanbawon ba wanjh ngayiddung duninj bedberre bu ngabenbularrbun. Ngudda yiwid, dja ngaleng marnbun ngudda ba yibenkebmawahme birribuyika bininj birridjalwern, dja kabirrimirndewernmerren dja mak kabirringeykimuk.”

<sup>11</sup> Wanjh Moses yimankek bimarnbuyi nawu Yawey, nawu God nuye, bu kabenkongibunkenh. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Yawey, bu kundulkarre dorreng yibenbekkeng birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Bu kore kubid ke dja kunngudjikimuk ke yibenbekkeng. Dja njalekenh bu yiyiddung dja yibenbun? <sup>12</sup> Dja bu kunmekbe yikurduyime, wardi bininj nawu Egyptbeh kabirriyime, ‘Njalekenh Yawey benbekkeng kore birrihbongdi dja benkanng kore kuwarddewardde kumekbe benbularrbom rowk?’ Wanjh ngaye djawadjawan bu yuwn yiyiddung, dja yibawo. Yimayaliborledmen dja yuwn bu yibenbularrbun nawu bininj ngudda ke. <sup>13</sup> Yiburru bu kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre Abraham, dja Isaac dja Jacob. Ngudda yingeykurrmerrinj bu yibenmarnewokkurrmerrinj, yiyimeng, ‘Kalukburrk ngaye wanjh ngabenmarnbun nawu mawahmawah ngudberre bu kabirrimirndeyimerran yiman



kayime mankokkarrng kawernmerren kore kunngol, dja mak ngabenbolkwon kore ngabenbolkerrebbom, ba bu mawahmawah bedberre wanjh kabirribolkkarme mahni kunred bu munguyh munguyh.’” Kuhni bu Moses bimarneyimeng nawu Yawey.

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey mayaliborledmeng, dja minj benbuyi birimekbe bininj kore nungka benyngkihngdaykheng bu benbularrbuyikenh.

<sup>15-16</sup> Wanjh Moses yawoyhkoluy kore kuwarddekimukbeh, kaluk kumyikoluy dja karmi kubid nuye manwarddebalabala bokenh manbu bimbuyindi kumirrk dja kubodme ngarre manbu kunwok kunwoybuk nuye bu Yawey wokkurmerrinj. Namekbe manwarddebalabala bokenh wanjh God nungan marnbom. Nungan mak bimbom mankarre nuye, bu warddedajkheng kore maninjmanu kunwardde.

<sup>17</sup> Kaluk Joshua benbekkang bu birrikayhkayhmi birimekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Moses, “Ngabekkan nakka yiman nuk kabirrihburren kore kured yiman nawu birriyidko bininj bindimarnebebmeng!” <sup>18</sup> Wanjh Moses yimeng “Burkyak. Nakka minj kabirrihburren. Minj kabirrihkayhme bu bindibom birribuyika bininj. Dja nakka wanjh kabirrihdjalwayini kore ngabenbekkang.”

<sup>19</sup> Bu Moses bebmihbebmi darnkih kore kured, wanjh nungka nang namekbe bulikki yaw idol, dja mak bennang nawu bininj birriborrkkeyi. Wanjh nungka yidduy duninj dja mak wohburriweng manmekbe kunwardde bokenh dja warddebarrabarmeng kore kurorre darnkih kore kanjdjikh kuwarddekimuk. <sup>20</sup> Wanjh mey namekbe bulikki yaw idol dja kinjeng ba wirimurrng gold yawoyhymerranj dja djungdonghody marnbom yiman kundjulng, wanjh rawong kukku dorreng, benmarnbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribonguneng manmekbe kukku manbu gold dorreng.

<sup>21</sup> Wanjh Moses bidjawam Aaron, “Baleh nahni bininj birrikurduyimeng ke bu ngundimarnbom yibenkang kore kuhni birrikurduyimeng kunwarre duninj?” <sup>22</sup> Wanjh biwokmey yimeng, “Nawu Kanmarnewohnan, yuwn ngaye kandung! Ngudda yiburrbun bu birimekbe bininj kabirridjare bu kabirrihdjalkurduyime kunwarre!” <sup>23</sup> Bedda mak ngandimarneyimeng, “Namekbe Moses nawu nganbekkeng ngadberre kore Egyptbeh, wanjh minj ngarriburbun bu baleh bimarnekurduyimerranj nuye. Kab ngudda yimarnbu kadberre god nawu kanmarnedokme kadberre.” <sup>24</sup> Wanjh ngabenmarneyimeng bu birrimkang nawu kabirrihkanemdjongbuyindi. Wanjh bedda birrikanemyerrkyerrkerrinj dja ngandiwong wanjh ngaburriweng kore kunak, dja wanjh nahni mayh kukbebmeng!”

<sup>25</sup> Kaluk Moses wohburrbom bu Aaron benbawong birimekbe bininj bu birridjalkurduyimi kore bedman birridjaldjareni, dja minj birriyawoyhwokmayi nuye. Dja bedda birriwarreworinj dja benmarnbom nawu kabirriyidko bedberre bu bindidjekmiwong.

<sup>26</sup> Wanjh Moses dolkkang danginj kore kurrangmaye ngarre kunbolk kore birrihi, dja kayhmeng, yimeng. “Birringalehngale nawu Yawey nuye bininj, wanjh nakka birrimray kondah kore ngaye!” Wanjh bininj rowk nawu Levi benkebmawahmeng birrimdolkkarrinj birridangerrinj kore Moses dinghdi.

<sup>27</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng birimekbe bininj nawu Levi benkebmawahmeng, “Yawey nawu God nuye Israel benkebmawahmeng rowk, kuhni wanjh kayime, ‘Bininj rowk ngurrima sword dja ngurribarnkurrmen kore ngurringadmodukkarren. Wanjh ngurriyay kore kurehrered ngudberre dja ngurrbenbu nawu ngurridanginj dja nawu djawirna ngudberre, dja mak nawu ngurriedbo bininj.’” <sup>28</sup> Wanjh nawu Levi benkebmawahmeng birrikurduyimeng kore Moses benwokrayekwong. Wanjh kunmekbe kunbarnangarra birriwern bininj birridoweng yiman 3000. <sup>29</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, “Bolkkime ngudda ngurrikurmerrinj bu ngurriymerranj djal Yawey nuye bininj. Ngudda ngurriwokmarrkme dja ngurrbenbom beybeywurd dja nawu ngurridangerrinj ngudberre. Kunmekbekenh kunu nawu Yawey ngunmarneyimeng kunmak ngudberre bolkkime.”

<sup>30</sup> Wanjh bu kunbarnangarrabayika Moses benmarneyimeng bininj rowk, “Ngudda ngurrikurduyimeng kundjalwarre duninj. Dja wanjh bolkkime ngabidbun kuwarddekimuk kore Yawey dja ngadjawadjawan nungka bu wardi ngunmarnebengmidjan ngudberre.” <sup>31</sup> Wanjh Moses durndi kore Yawey dja bimarneyimeng, “Birimekbe bininj bedda wanjh kunwarre kunkimuk birriyimeng. Bedda wanjh birrimarnbom idols manbu gold duninj, nawu yimankek gods bedberre. <sup>32</sup> Dja bolkkime wanjh ngaye djawan bu yimarnebengmidjan kunwarre bedberre. Dja bu burkyak, wanjh kanngeybularrbu ngaye kore nawu djurra yibenngyebimbom ngudda ke bininj rowk.”

<sup>33</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngabenngyebularrbun kore djurra ngardduk nawu kunwarre birrihyimi dja minj ngaye ngandiwokmarrkmayi. <sup>34</sup> Dja wanjh yiray, yibenka nawu ngaye ngardduk bininj kore ngabolkyolyolmeng ke, kaluk

yiburrbu bu angel ngardduk karrokorrokme ngudberre. Kaluk bu rerrihkah ngaye wanjh ngabenbu birrimekbe bininj kore kunwarre birrihyimi.”

<sup>35</sup> Kaluk yerrekah Yawey munkeweng kundjak kunkimuk bu benbuni nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benduy bu bedda birridjirrkang Aaron bu benmarne-marnbom nawu bulikki yaw nawu gold wirlmurrng duninj.

### 33

#### *Yawey Nawu God Benduy Bininj Nuye*

##### *Exodus 33:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah, yibolkbawo kondah kore ngurrihni, ngudda dja bininj yibenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Dja wanjh ngurriray kore kunred ngaye ngabenberrebbom bu ngawokkurmerrinj bedberre nawu mawahmawah ngudberre Abraham, Isaac dja Jacob dja mak bedberre nawu kabindimawahme.

<sup>2</sup> Ngaye kaluk ngamunkewe angel bu kahdokdokme ngudberre ba ngunbolhbukkan, dja ngabendjirrkang nawu kumekbe kabirrihni nawu Canaan benkebmawahmeng, dja bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebhngeyyo Periz dja mak nawu Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus.

<sup>3</sup> Kab ngurridjallay kunmekbe kore mahni kunbolkmak, kore manme kawernmerren ngudberre. Dja bonj, ngaye minj mak karridjarrkre. Wardi wohbun ngudberre kore manbolh ngurrire, dja wanjh ngudda nawu kandidatwolkburriwe ngaye munguyh.”

<sup>4</sup> Bu nawu Israel benkebmawahmeng birribekkang manmekbe kunwok kunrayek, bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj, dja minj birrihdjongbuyindiwirrinj nawu namakmak jewelry dorreng, <sup>5</sup> Kuhni wanjh Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda munguyh ngandjal-wolkburriwe ngaye. Bu ngaye ngabenmikayi ngarridjarrkreji bu djalkundedjumbung, nakka wanjh ngabenbun. Dja bonj, birriyerrkyerrkerrimen nawu jewelry, wanjh kaluk ngayeman nganjilngmarnburren bu baleh ngakurduyime bedberre.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses bedberre. <sup>6</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriyerrhyerrkkeng nawu jewelry bedberre rowk kore birrihni kuwarddekimuk Sinai. Dja bu birribolkbawong birrirey, wanjh minj munguyh birriyawoyhdjongbuyindiwirrinj nawu jewelry.

#### *Bu Moses Marnbom Dabburlin Nuye Kore Yawey Benewokdi*

##### *Exodus 33:7-11*

<sup>7</sup> Nungka Moses munguyh kani nawu dabburlin nuye, wanjh djabnami djarrehkah kore kabirrihyongoyo kured. Kaluk Moses ngeykurrmeng namekbe dabburlin, “Dabburlin manbu kore Yawey karridabkerrenkenh”\*. Dja nangale nawu djareni kabiidjawan Yawey nawu yiman njale djareni wanjh wam kore mahni “Dabburlin manbu karridabkerren Yawey” kore djarrehwurd kuberrkkah kore birrihyoy. <sup>8</sup> Dja yiman baleh yarrkka Moses rey kore namekbe dabburlin, wanjh birriwern bininj birridolkkarrinj dja birridangerrinj kore kurrangmaye bedberre dabburlin rowk, dja birribalmunkenang Moses bu balngimeng kore mahni dabburlin. <sup>9</sup> Bu Moses balngimi kore dabburlin nuye, wanjh manbu kunngol kunkuyeng kumngolkolungi wanjh dangeni kore kurrangmaye ngarre manmekebe dabburlin bu Yawey benewokdi Moses. <sup>10</sup> Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinani manmekbe kunngol kumkolungi dja danginj kore kurrangmaye ngarre dabburlin, wanjh bedmanwali birriboddanginj, bebbehbeh rowk kumekbe kore kurrangmahdangmaye bedberre dabburlin.

<sup>11</sup> Wanjh Yawey benewokdi Moses kaluk benemirrknarrinj bu benewokdi yiman kayime bininj nawu djawirna bokenh kabenehwome. Wanjh bu beneyakwoni bu benewokdi wanjh nungka Moses durndengi kured. Dja bininj nawu bibidyikarmeng Moses minj bolkbawoyi kore dabburlin. Kaluk nungka wanjh Joshua nawu Nun bibornang.

#### *Bu Moses Bidjawam Yawey Bu Bimarnekukbukarrinj Nuye*

##### *Exodus 33:12-17*

<sup>12</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, “Ngudda kanmarneyimeng bu ngaye ngabenkan nahnai nawu bininj dja minj yiyimeninj bu nangale yimunkewe ba nganedjarrkre. Dja mak ngudda kanmarneyimeng, ‘Ngaye burrbun ngudda dja mak ngeyburrbun ke, dja mak ngaye nganjilngmak ke!’ <sup>13</sup> Bu ngaye njilngmarnbom ke, wanjh

\* **33:7** Mahni wanjh manbuyika dabburlin, yuwn bu Manrurrkdjamun Dabburlin.

kanbukkabukka manbu ngokko yikarremarnbun, ba ngaye wanjh burrbun ngudda, dja mak ba kanmarnenjilngmak munguyh. Yiburru bu nahni birriwern bininj nawu ngabenmirndekan, wanjh nakka ngudda ke bininj.”

<sup>14</sup> Wanjh Yawey biwokmey yimeng, “Ngaye kaluk karridjarrkre, dja mak won ngudberre ba ngurringehme.” <sup>15</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng, “Bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh yuwn kankukmunkewe ngadberre bu ngarribolkbawon kondanjikunu. <sup>16</sup> Dja bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh minj nangale mak kaburrbun bu ngudda yinjilngmak ngadberre, ngaye dja nawu ngudda ke bininj rowk. Dja bu ngudda minj karridjarrkre ngaye dja nahni ngudda ke bininj, wanjh minj ngarribuyikaworren bedberre nawu birribuyika bininj rowk nawu kondah kabirrihni kore kurorre.”

<sup>17</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah! Ngaye wanjh ngakurduyime kunmekbe kore ngudda kandjawam, dja mak kannjilngmarnbun ngardduk, dja mak ngeyburrbun ngudda.”

*Moses Nang Yawey Nuye Kunwernhakkamak Duninj*

*Exodus 33:18-23*

<sup>18</sup> Wanjh Moses yimeng, “Bolkkime wanjh kanmarnekukbukarrimen ba nan bu ngudda yidjalwernhakkaykenh.” <sup>19</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye nawu Yawey wanjh bukkan ngardduk kunmakmak rowk kore kumirrk ke, dja ngangemulewarren ngardduk ba kanngyebekkabekkan. Ngaye ngadjalkongibun bininj nawu ngadjare, dja nangale nabuyika bu wardi ngabendjalwarnyak, wanjh minj ngabenkongibun. <sup>20</sup> Dja med, ngudda ngaleng minj kankebnan ngaye. Bu nangale nakka djal bininj nawu ngankebnan nakka wanjh bonj, karrown.”

<sup>21</sup> Wanjh Yawey yawoyhyimeng, “Manbu kunwardde kahdi kaluk darnkih kore ngaye, wanjh kumekbe yibarndin. <sup>22</sup> Dja bu kunwernhakkamak ngardduk ngunyurhke kumekbe, wanjh ngaye kurme kore kahwarddebarrarn yerre wanjh kukbalhme kunbid ngardduk bu kumekbe yurhke. <sup>23</sup> Kaluk bu ngabidwayhme wanjh kunbodmewi kandjalbodmenan, dja manbu kungeb makka yuwn nangale kankebnan.”

## 34

*Bu Yawey Kumkoluy Kunngol Dorreng Kore Moses Dja Biyawoyhwong Mankarre*

*Exodus 34:1-9*

*(Deuteronomy 10:1-5)*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiyawoyhdadjadje bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi manbu manyungkihni, dja kaluk ngayawoyhbimbun karohrok bu bimbuyindi maninjmanu manyungkih kunwardde, manbu ngudda yibakkeng. <sup>2</sup> Bu malamalaywi, wanjh yiyingkihmarbnurrimen bu kukabel, dja yimbidbu kore kaddum mahni kunwarddekimuk. Kaluk kumekbe yikurrmerrimen kore kumirrk ngardduk. <sup>3</sup> Minj nangale mak ngunemdjarrkre dja mak minj nangale karri darnkih kore kuwarddekimuk. Yiman mak kayime nawu mayh kumirnde, nakka mak minj kundalk kangun darnkih kore kuwarddekimuk.”

<sup>4</sup> Wanjh Moses dadjkeng bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi nawu kerrngehkenh karrmihkarrmi. Wanjh bu kumhkabelni nungka dolkkang, wanjh warddebombom, yiman bu Yawey bimarneyimeng, dja mak kang kunbid nuye, dja yibidbom manbu kunwardde bokenh. <sup>5</sup> Kaluk kumekbe nungka Yawey kumkoluy kungol dorreng wanjh benehdjarrkdi Moses, wanjh Yawey ngeymulewarrinj nuye kunngoy.

<sup>6</sup> Wanjh Yawey bimirrkuyurhkeng Moses dja yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye Yawey nawu God, dja ngaye ngamimkongiwern duninj, dja ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj rowk bu djal burudjang. Minj ngayiddung werkkwerkk dja ngaleng ngaye munguyh ngabenmarnedjare bininj rowk, dja minj mak ngakurru bu kowe. <sup>7</sup> Ngabendjalwarnedjare munguyh birridjalwern rowk nawu bininj. Ngabenmarnebularrbun kunwarre bedberre nawu ngandiwokburriwe dja kabirriyime kunwarre. Dja bonj, ngaleng wanjh ngabenbun bininj nawu kabirridjaldjare kunwarre kabirriyime. Kaluk ngabenbun mawahmawah bedberre nawu birrimekbe birriwarre bininj bu kunmekbe kunwarrekenh. Kaluk bedmanwali ngabenbun nawu kunwarre kabirrihdjalyime dja mak wurdwurd bedberre dja mak mawahmawah dja doydoyh kabindihyime.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

<sup>8</sup> Wanjh kundjalmeke rerrih Moses boddanj kore kurorre dja wanjh biburluburlumi nawu Yawey. <sup>9</sup> Moses yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan rowk, bu ngudda yinjilngmak

ngardduk, wanjh karridjarrkray ngaye dja mak nawu nahni bininj rowk. Ngaye ngabenburrbun nahni bininj minj kabirridjare ngundiwokmarrkmang, dja djawan ngudda kanmarnebegmidjda ngadberre nawu nawarrehwarre ngarrikarme dja ngadberre kunwarre. Dja kanka ngadberre ba ngariyimerran ngudda ke bininj duninhj.”

*Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bu Bokenhkah*

*Exodus 34:10-28*

*(Exodus 23:14-19; Deuteronomy 7:1-5; 16:1-17)*

<sup>10</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye wanjh ngakurdyime kunkimuk duninhj kundulkarre ngardduk dorreng kore kumirrk ngudberre. Ngakurdyime manbu minj nangale nabuyika bininj nayi kondah kore kurorre dja kore kubolkbubuyika rowk. Dja mak nawu bininj ngurrihdjarrkdi, wanjh nakka kabirrinan ngardduk kundulkarre. Ngaye, nawu Yawey, wanjh ngadjalkurdyime kunmakmak ngudberre dja wanjh ngurrikangebarrhme. <sup>11</sup> Dja bu kandiwokmarrkmang kore wokrayekwon bolkkime, wanjh nakka ngabenkelekadjung ngudberre nawu bininj rowk, ngayime nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebhngeyyo Periz, dja mak Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus, dja ngaleng ngurridjalkurdyime bu ngaye marneyime ngudberre.”

<sup>12</sup> “Kaluk bu ngurringime kunbolkbubuyika bedberre birrimekbe bininj, wanjh yuwn bu ngurriwokmarnburren bedda dorreng, wardi ngundidarrkidmang kore kungarlkwarre. <sup>13</sup> Dja wanjh ngurribakbakemen bedberre altars, dja manbu kunwardde kore kabirrimarneboddan nawarre, dja ngurridjobkemen kundulkdjamun ngalenggarre god ngalbu ngaldaluk kangeyyo Asherah. <sup>14</sup> Dja mak yuwn ngurrimarneboddan nabuyika god, dja ngaye nawu Yawey wanjh ngadjalkudji God ngudberre, dja ngaye yiman kayime ngakirnwern ngudberre.”

<sup>15</sup> “Dja mak ngurrinahnarrimen bu minj ngurriwokmarnburren nawu bininj kumekbe kunbolk kabirrihni. Wardi mak bu kabirrimarneboddan nawu gods bedberre dja kabirribun mayh bu kabindiwon bedberre nawu god, wanjh ngundidjawan bu wardi ngurriwararren dja ngurribalmarneboddan nawu bedberre gods dja mak ngurridjarkngun mulil nawu kore mayh kabirrikinje gods bedberre. <sup>16</sup> Dja ngurrinahnarrimen warridj bu ngurrbenmang yawkyawk nawu kumekbe kabirrihni ba bu ngurrbenwon nawu nabeywurd ngudberre bu kabirrimarrenkenh, wardi birrimekbe yawkyawk wanjh kabirridjalmarneboddan bedberre gods, dja wardi kabindimarnbun bebeywurd ngudberre bu kabirriwararren dja kabirridjarrkboddan namekbe nawu gods. <sup>17</sup> Dja mak yuwn ngurrimarnbun idols bu kore ngurrikinje nawu wirlmurrng bu ngurrikukmarnbun idol nawu god.”

<sup>18</sup> “Dja ngaleng ngurrimulilma mulil manbu buriddi minj kakarme mannguk-lurlmikenh. Kaluk bu kunkodjke seven wanjh kunmekbe ngurringun manme manbu minj kakarme manbu kahnguklurke kandidjawa kore ngaye wokrayekwong ngudberre. Kuhn bu ngurrikurdyimen kore ngaye dungnameng ngudberre, yiman dird nawu kangeyyo Abib, dja namekbe dird bolkyimeng bu ngudda ngurrimbebmeng kore Egyptbeh.”

<sup>19</sup> “Nawu ngalabadjan kabindihkarmekharme kaluk nadjahnadjaman nakka wanjh ngaye ngardduk rowk bininj, yiman mak mayh nawu nadjaman kaluk nawu kahdanggerren kore yihmirndekarme ke. <sup>20</sup> Bu ngurridjare ngurribayahme nadjaman nawu donkey wanjh kandikarremulewan nakudji lamb, dja bu minj yidjare yirurndiwe namekbe nawu donkey yaw wanjh yidjudbakkemen.

Dja mak ngurrbenkurduiwemen bu ngurrbenkukbahayamen nawu nadjahnadjaman nabeywurd bininj ngudberre.”

“Minj nangale mak kamre karrangen kumirrk ngardduk bu djal bidlarrk.”

<sup>21</sup> “Kaluk ngudda ngurridjaldurkimirri bu six kunkodjke, dja manbu kamarnburren kunkodjke seven makka wanjh ngurringehmen. Kaluk bu yiman ngurrihdudjeng manme ngarre kabolkyime, dja mak bu kabolkyime kore ngurridjolengmang manme, bonj, kunmekbe ngurridjalngehmen bu kunkodjke seven.”

<sup>22</sup> “Ngurrimulilma ngarre mulil manbu Djandikenh, bu ngurrimoyhmang manbu manyungkih manme manbu wheat bu ngurridjolengmang, dja mak ngurrimulilma ngarre kudjurlekenh kayimerran, dja ngurrimang manbu mandjoleng kore kabarndi.”

<sup>23</sup> “Kaluk bu mandjewkbubuyika, wanjh binihbininj rowk ngudberre birrimebmen danjbikkah bu kandimarneboddan kore kumirrk ngardduk, ngaye Yawey nawu Ngabenmarnewohrnan Rowk nawu God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng.

<sup>24</sup> Bu ngurribolkbawon ngudberre kunred, dja ngurrimre rowk kore maninjmanu mulil danjbik, wanjh yuwn ngurriburrbun bu birribuyika bininj kabirribolkdjirdmang ngudberre. Burrkyak, dja ngabenngurdke. Ngaye ngabenkukburriwe bininj rowk nawu bolkkime kabirrihni kubolkbubuyika ba bu ngurringimen ngurribolkkarrme, dja mak ngabolkwarlawon kunred ngudberre.”

<sup>25</sup> “Bu kandiwon mayh, dja ngurrikinje kore altar, yuwn bu kumekbe kandiwon buriddi manbu mannguklurilmikenh kakarrme dorreng. Dja mak bu ngurrikarrme mulil manbu ngaye darrkidbawongkenh, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme yikahwi manme bu kunkodjkebuyikakenh.”

<sup>26</sup> “Ngaye nawu Yawey ngudberre God dja ngudda wanjh ngurrimka kore ngaye yikahwi manme manyungkih bu ngurridedjingmang ngurrimoyhmang.”

“Dja mak yuwn ngurrikinje nawu sheep yaw, dja yika goat yaw, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore ngalbadjan ngalenggarre kundjikkakenh.”

<sup>27</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibihbimbu nahni kunwok rowk, dja ngaye ngawokkurrmerren kore namekbe kunwok rowk bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngudda ke warridj.”

<sup>28</sup> Kaluk Moses yerrkang bu kunkodjke forty dja kunkak forty, kore kuwarddekimuk bu Yawey benehdjarrkdi. Kaluk minj kukku bonguyi dja mak manme minj nguyi bu kumekbe dingihdi. Wanjh kumekbe Moses bihbimbom kore kunwardde manbalabala kunwok rowk nawu Yawey wokkurrmerrij nuye, manbu Kunbidbokenh Mankarrekihkimuk.

### *Bu Moses Nungka Kebbamibami*

#### *Exodus 34:29-35*

<sup>29</sup> Moses wanjh nungka kumyikoluy kore Kunwarddekimuk Sinai, bu karrmi kubid nuye kunwardde bokenh manbalabala manbu bimbuyindi kunwok kunwoybuk nawu Yawey wokkurrmerrij. Dja Moses wanjh kebbami duninj bu kumekbekenh nungka benehwokdi Yawey, dja minj mak burrbuyi bu nungan kebbami. <sup>30</sup> Bu Aaron dja birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinang Moses, wanjh minj birridarnhrawinj kore nungka, dja birrikebngang nuye bu kebbamibami duninj dja wanjh birridjalkeleminj.

<sup>31</sup> Dja Moses benkayhmeng bedberre Aaron dja mak nawu bindiwohrnawohrnani kore binihbininj rowk, wanjh birridurndi bu darnkih nuye, dja nungka benmarnewokdanginj bedberre. <sup>32</sup> Kalukburk bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng birriyikang darnkih. Dja wanjh Moses benwoni mankarre rowk manbu kore Yawey biwong bu benewokdi kore kuwarddekimuk Mount Sinai.

<sup>33</sup> Kaluk bu yakwong kore benmarneyolyolmi, wanjh nawu Moses nungan kebbarrkurrinj manburrbawi. <sup>34</sup> Dja bu nungka ngimi manbu dabburlin bu kabenewokdi nawu Yawey, wanjh kebwerhmerrinj nawu kore kebdjongbuyindi kaluk bu benewokdi nawu Yawey kaluk bu kumyawoyhbebmi. Bu bebmi wanjh benmarneyolyolmi nawu Israel benkebmawahmeng kore baleh Yawey biwong dja bimarnerayekwong bu Moses kabenwon. <sup>35</sup> Kaluk bedda birridjalkebnani bu djalkebbami. Bu yakwong kore benmarneyimeng, wanjh nungka yawoyhkebbarrkurrinj kaluk yerrekah kakebwarhmerren bu yawoyhngimi bu Yawey kabenewokdi.

## 35

### *Bu Moses Benbukkabukkang Mankarrekimuk Manbu Kunkodjke Sabbathkenh*

#### *Exodus 35:1-3*

<sup>1</sup> Moses benmornnameng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh benmarneyimeng, “Kuhni kunwok wanjh nawu Yawey ngunwokrayekwong ngudberre, dja ngaye marneyime kore nungka nganwokwong ngudberre. Nungka yimeng, <sup>2</sup> Ngudda ngurrikarrme six kunbarnangarra ba bu ngurridurkmirri. Dja manbu kahmarnburren kunbarnangarra seven, makka wanjh kunbarnangarradamun ngudberre. Kaluk makka ngaye ngardduk bu kunmak kandimarneyime dja kunu ngurringehmen. Dja nangale nawu karrurkmirri bu kunbarnangarradamun, makka wanjh ngurribu. <sup>3</sup> Dja mak yuwn ngurriwurlhke kunak bu karung kore kured ngudberre bu kunmekbe kunkodjke Sabbath.”

### *Bu Birriwoni Namakmak Manbu Dabburlinkenh Kore Yawey Benwokrayekwong*

*Exodus 35:4-9*  
*(Exodus 25:1-9)*

<sup>4</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng rowk kore birrimirnderri, yimeng, “Kuhni wanjh nawu Yawey kanwokrayekwong. <sup>5</sup> Njalehnjale nawu ngurrihkarrme, wanjh yika ngurrikan ngurriwon Yawey. Bu ngurridjare wanjh ngurrimkan ngurriwon nuye Yawey manbu wirlmurrng, yiman gold, silver, dja bronze. <sup>6</sup> Dja mak bu ngurridjare wanjh ngurriwo Yawey manburrba linen namakmak, dja mak kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba, dja mak manburrba birrimarnbom goat kunngebek dorreng. <sup>7</sup> Dja nuk ngurrimka kunkulah nawu narangem sheep kaluk birrimarnbom kakukkurlbamen. Dja mak ngurrimka kunkulah ngarre marndingunjungun, dja mak kundulk manbu acacia. <sup>8</sup> Dja mak ngurrimka manbu olive kunkalkkid ngarre lamps, yika manbu spices bu kabirirawon kunkalkkid ngarre olives ba bu kabirrikodjbarung nawu priests, dja mak kunkalkkid manbu ngurrimarnbun incense manbu mankalkkidmanjmak. <sup>9</sup> Dja mak ngurrimka manwarddemak yiman onyx, dja mak nabubuyika nawu jewels bu kabirrikurme kore ephod nawu nakimuk priest nuye, dja mak kore nawu kabenhberrekalkbalhme nuye.”

*Njalehnjalekenh Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 35:9-19*  
*(Exodus 39:32-43)*

<sup>10</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngudda nawu ngurriwrnhburrbun nawu ngurrimarnbun njalehnjale wanjh ngurrimray ngurrimarnbu njalehnjale rowk kore Yawey kanwokrayekwong kadberre. <sup>11</sup> Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kuberrkkah, dja mak nawu kaddum kabhalhme nawu dabburlin, ngayime nawu nginj, dja nawu kundulk frames, dja mak mandulkdjad, dja nawu mandulk bu kabirridjabname, dja mandadkenh ngarre. <sup>12</sup> Dja mak manbu Ark, dja mandulkkuyeng ngarre manbu kabirriwayhkekenh, dja mak manbu kaddumkah ngarre dorreng, dja nawu manburrba nawu kawelhwelme kore kumirrk ngarre. <sup>13</sup> Dja mak ngurrimarnbu manbu manbalabala table, dja kundulk bokenh mankuyeng bu kabirrikanakankenh, dja mak njalehnjale nawu ngarre kore manbalabala kabarnhbarndi, dja mak kandidjawa manbu kanhbengdayhke kadberre bu God kumwam karridjarrkdi; <sup>14</sup> dja mak lampstand bu kabolkwolkanekenh, dja nawu njalehnjale ngarre dja mak kunkalkkid ngarre; <sup>15</sup> dja mak manbu altar kore kabirrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak mandulkkuyeng ngarre nawu kabirrikanakankenh, mak kunkalkkid manbu karrbenkodjdjuhkekenh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak ngarre. Dja mak manburrba manbu kawelhwelhi kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. <sup>16</sup> Dja mak ngurrimarnbu nawu altar ngarre kore mayh kabirrimarnekine nuye Yawey, mak nawu ngarre wirlmurrng bronze screen kaluk mandulkkuyeng, dja mak nawu tools ngarre, dja mak wirlmurrng bronze banikkin nakimukkenh, dja ngarre mandadkenh. <sup>17</sup> Dja mak ngurrimarnbu manburrba manbu kawelhwelhi ngarre kuberrkkah manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja nawu kundulk nawern kadjabdi dja mak manbu mandadkenh ngarre, dja mak manburrba ngarre kore kabirribalngimen kumekbe ngarre kuberrkkah. <sup>18</sup> Dja mak ngurrimarnbu tentpegs ngarre kanjdjikenh ngurridjabname manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kore kurberrkkah ngarre, dja mak kunyarl ngarre. <sup>19</sup> Ngurrimarnbu manburrba ba bu ngurrimadimarnbu kunmadj kukdjaman ba bu Aaron dja nawu nabebeywurd nuye kabirridjongburren bu kabirridurkmirri yiman priests kore Yawey nuye kuboldjamun.”

*Wanj Birriwokmey Rowk Kore Moses Benwokrayekwong*

*Exodus 35:20-29*

<sup>20</sup> Wanjh bu Moses yakwong yolyohyolyolmi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh benbawong dja birriwam. <sup>21</sup> Wanjh nawu birridjareni birrimkang birrimarnekurrmeng nuye Yawey namakmak ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore nawu Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre. Dja mak bedda birrimkang njalehnjale ngarre yiman kunmadj nawu priests bedberre namekbe dorreng. <sup>22</sup> Birridjalwern nawu bininj dja daluk birrimkang njalehnjale namakmak nawu gold jewelry pins, earrings, rings dja bracelets. Kaluk bedda birridjareni dja birrikurrmeng rowk bu birrimarnewayhkeng kunbid bedberre kore kumirrk nuye Yawey. <sup>23</sup> Dja mak bininj nawu birrikarmi kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja linen manburrbamak, dja nawu birrikarmi nanikud kunngebek dja yika narangem sheep kaluk kunkulah dja medjyimi mankurlba, kunkulah ngarre marndingunjungun,

wanjh bedda birrimkang rowk bu birrimarnekmeng kore Yawey. <sup>24</sup> Birriwern birrimkang rowk nuye Yawey wirlmurrng nawu silver dja bronze, dja mak bininj rowk nawu birrikarmi acacia kundulk birrimkang bindiwong nawu birridurkmirri kore Manrurrdjamun Dabburlin birrinami.

<sup>25</sup> Dja mak daluk nawu kabirriwernhburrbun wanjh birrimarnbuni kunbidwi bedberre yiman kunyarl medjbuyika yiman kukblue, kukpurple dja mak kukurlba, dja mak manburrbamak linen, wanjh birrimkang bindiwong. <sup>26</sup> Dja mak daluk rowk nawu birrikurdumakni bu birrimarnbuni kunyarl kaluk nanikud kunggabek nuye, wanjh birrimarnbuni kore birridjareni. <sup>27</sup> Dja nawu kabirriwohnrnawohrn bininj wanjh nakka birrimkang manwarddemak onyx dja nabubuyika jewels bu kabirrikurme ngarre ephod dja nawu kabihberrekalkballhme nawu priest. <sup>28</sup> Dja mak birrimkang manbu spices dja olive kunkalkkid ngarre lamps, dja mak kunkalkkid manbu kabindikodjdjuhkekenh, dja mak ngarre kunkalkkid manbu mankalkkidmanmak ngarre.

<sup>29</sup> Wanjh birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimkang nawu namakmak birrikarmi bu birriwong nawu Yawey. Bedda birridjareminj bu birrikurduyimeng, bininj dja mak daluk ba bu birridurkmirri dja birriyakwong rowk kore Yawey benmarnewokwong bedberre bu biyingkihmarneyimeng nawu Moses.

*Moses Benbenemulewam Nawu Bezalel Dja Oholiab*

*Exodus 35:30-35*

*(Exodus 31:1-11)*

<sup>30</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngurrina! Nungka Yawey bidjarrngbom nakudji bininj nawu kumdolk kang kore namud nuye Judah. Nahni bininj nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, dja nawu Hur bikebmawahmeng. Bedda wanjh nawu Judah benkebmawahmeng. <sup>31</sup> Kaluk Yawey bikukbarlkeng Namalngmakaykenh nuye God dja biwong kunmayali ba bu kawernhburrbun bu kamarnmarnbun njalehnjale manwern manbubuyika. <sup>32-33</sup> Nungka wanjh nakurdumak bu kawernhburrbun bu kamarnbun yehyeng nawu kore wirlmurrng gold, silver dja bronze, dja mak kadjobdjobke kunwardde, dja mak jewels wanjh kabalkurme kore wirlmurrng, dja kundulk kamarnbun dja mak kunbubuyika warridj nungka kamarnbun. <sup>34</sup> Yawey wanjh benbenedjarrngbom Bezalel dja mak nabuyika bininj nawu kangeyyo Oholiab ba bu benemekbe bininj kabindibalbukkan nawu birribuyika bininj warridj. Oholiab nakka wanjh kamdolk kang kore namud nuye Dan, dja beywurd nuye Ahisamach. <sup>35</sup> Yawey wanjh benbukkabukkang birrimmekbe birriwern bininj ba bu kabirrimarnbun nawu njalehnjale dja mak kabirrikarrebimbun kore kabirrihdadijke wirlmurrng dja kunwardde. Wanjh bedda mak kabirribibun kore linen manburrbamak, kaluk karaworren kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba. Bedda wanjh birrikurdumak rowk.”

## 36

*Bininj Birrikurmi Kundjalwern Ba Birrinami Manrurrdjamun Dabburlin*

*Exodus 36:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benyolyolmeng dja benmarneyimeng, “Nahni bininj nawu Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birribuyika birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrimayalimakminj dja birrikurdumakminj ba bu kabirrimarnbun manbu Yawey nuye Manrurrdjamun. Bedda wanjh kabirridurkmirri rowk kore Yawey wokrayekwong.”

<sup>2</sup> Kaluk Moses benmayhng Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrikodjkurludjad dja birrikurdumak. Birrimmekbe bininj birridjareni birridurkmirri kumekbe. <sup>3</sup> Wanjh Moses benwong kunwardde dja njalehnjale rowk kore nawu Israel benkebmawahmeng birrikurmekurrng bu kabirrirurkmarnbunkenh ngarre Manrurrdjamun Dabburlin. Dja mak nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyibebmi kore Moses, dja birrihdjalkurmi bu kukabelbubuyika rowk. Wanjh bedda birridjaldjareminj bu birrikurmi.

<sup>4</sup> Kaluk nawu birrikurdumakni bininj birrihdurkmirri kore birrihurrkmarnbuni manbu manrurrdjamun nuye Yawey, wanjh birribawong kore birrihdurkmirri. <sup>5</sup> Dja birriyikang Moses birrimarneyimeng, “Bonj. Nawu kunwardde dorreng kabirrimhdjalkan munguyh kore Yawey nganmarneyimeng bu ngarrikurduyime wanjh nadjalwern duninh! Wanjh kamak bu kabirridjalbawon.”

<sup>6</sup> Wanjh Moses benwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng kore birridi kunred, dja benmarneyimeng bu nawu kabirrikurme nawu kunwardde

dorrengh kore Yawey nuye Manurrkdjamun, wanjh bedda kabirringurdme rowk. Dja wanjh bedda birringurdmeng birrikurmi. <sup>7</sup> Dja nawu kunwardde dorrengh nakka wanjh barlmeng kore bedda birrihkurmi ba kamak kabirriyakwon rowk kore birridurkmirrikenh kumekbe.

*Birriwern Birrimarnmarnbuni Yehyeng Rowk Manbu Dabburlin Manurrkdjamunkenh*

*Exodus 36:8-38*

*(Exodus 26:1-37)*

<sup>8</sup> Yikahwi bininj nawu birridurkmirri wanjh birrikodjkurludjad, dja birrimekbe wanjh birrimarnbom ten manurrba nawu curtains manbu welhdiwelhdi yiman warnamyoy ngarre Manurrkdjamun Dabburlin. Bedda birribibbuni manurrba manmak nawu linen, kunyarl dorrengh nawu kukblue, kukkurlba dja mak nawu kukpurple. Dja mak nakudji bininj nawu wernhurrbuni bibbuni yiman bim nawu Cherubim kore manurrba. <sup>9</sup> Kaluk namekbe curtains nawu birrimarnbom nakka wanjh rohrokni rowk, twelve metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah. <sup>10</sup> Nawu five curtains nakka wanjh birribelebelbmeng yiman birrinameng kukudji, mak nawu nabuyika five wanjh kunmekbe rerihi birriyimowong yiman nawu nayungki birrimarnbom. <sup>11</sup> Wanjh birrimay manurrba nawu kukblueni, dja birribibbom loops, dja birribelbmeng kore kurrihidirrid ngarre nayerre curtain kore five nawu belbmerrinj, dja wanjh nabuyika five, nakka wanjh kunmekbe rerihi birriyimowong. <sup>12</sup> Kaluk namekbe nawu loops marnbuyindanj fifty kore nakudji curtain mak kunmekbe rerihi bu karohrok nawu nayerre curtain. Dja nawu loops wanjh rohrokni dja mirrkarrinj kore namekbe curtains bokenh. <sup>13</sup> Dja mak birrimarnbom fifty nginj, nawu wirlmurrng gold ba kabelmerren nawu curtains wanjh kabalraworren bu kamarnbuyindan mandjalkudjikenh kawarnamyoy bu birribarnnameng kore ngarre dabburlin.

<sup>14</sup> Dja mak birrimarnbom nabadbuyika curtain bu birribarnnameng kaddum kore Manurrkdjamun Dabburlin ba bu kakodjbarrkbun. Birrimay nawu nanikud kungabek, dja birrimarnbom eleven manurrba curtains. <sup>15</sup> Kaluk namekbe eleven manurrba nakka wanjh karohrok rowk, thirteen metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah. <sup>16</sup> Wanjh nawu birribibbom five curtains bu birrirawong birrimarnbom nakudji nakimukkenh, dja mak nabadbuyika six manurrba wanjh birrirawong yimerranj nabuyika nakukudji nakimuk. <sup>17</sup> Wanjh birribibbom fifty loops kore kurrihidirrid ngarre nayerre curtain kore nawu five curtains raworring nadjalkukudji, dja kunmekbe rerihi birriyimowong kore nawu six curtains raworring. <sup>18</sup> Kaluk wanjh birribalmarnbom fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, ba karaworren kore bokenh ngarre curtains ba kamarnbuyindan mandjalkudji. <sup>19</sup> Mak birribadyawoyh-marnbom bokenh dabburlin bu birrikurrmeng kuberrkkah rowk kore Manurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nakudji dabburlin birrimarnbom kunkulah nuye sheep narangem nawu birrimedjarnbom manmedjkurlba, dja mak bu birrimarnbom nabuyika, wanjh birribibbom kunkulah ngarre marndingunjungun ba bu birribarrkbomkenh kuberrkkah kore Manurrkdjamun Dabburlin.

<sup>20</sup> Wanjh birridjabnameng kundulk frames kaluk acacia kundulk ba karayekwon manbu Manurrkdjamun Dabburlin. <sup>21</sup> Kaluk nawu nabebbehkudji kundulk frame nakka wanjh four metres bu kakuyeng dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres. <sup>22</sup> Nawu frames rowk karmi mandulkdjad bokenh manbu djabnamikenh, mandudji kore kurridkudji dja mak kurridbuyika kabebbehdi. Kaluk nawern rowk nawu frame manbu karaworren dja kamarnbuyindanj bu kundjalkudji.

<sup>23</sup> Kaluk birrimarnbom twenty frames ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kaluk kore walemkah, <sup>24</sup> dja mak birrimarnbom forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba birribebbehdjabnameng mandulkdjad ngarre frames rowk. <sup>25</sup> Dja mak birrimarnbom twenty frames ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kore kakkabah <sup>26</sup> dja mak forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba bu frames rowk bebbekarmi bokenh, dja mandulkdjad birridjabnameng, bokehbokeh kore frames rowk. <sup>27</sup> Bedda mak birrimarnbom six frames kaluk karrikadkah ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kurredjakh, <sup>28</sup> dja mak bokenh frames ngarre kurruhbe kore Manurrkdjamun Dabburlin.

<sup>29</sup> Kaluk namekbe bokenh frames birribokenhmeng bu birrirawong kore kanjdji dja mak kore kaddum. Kaluk ring nawu wirlmurrng belbmeng namekbe bokehbokeh frames. Kunmekbe birriyimowong kore kurribehdubbe bokenh. <sup>30</sup> Wanjh dingihdi eight frames dja mak 16 mandadkenh manbu wirlmurrng silver. Kaluk bokenh mandadkenh kabebbehdi kore kanjdji ngarre nabebbehbuyika nawu frames.

<sup>31-32</sup> Wanjh birrimarnbom fifteen mandulkdjad manbu acacia kundulk, dja birrikurrmeng kubulkayh kore frames rowk bu belbmikenh kurridkudji kore kurridbuyika



ngarre frames bebbebeh. Wanjh birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kunbidkudj mandulkdjad kore kurridbuyika ngarre, dja mak kunbidkudji ngarre karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kore kuredjkah. <sup>33</sup> Birrikurmeng nahni mandulkdjad rowk nakudji nakudji bebbehdi kore frames manbuyika, dja birrikurmeng rowk kore kubulkayh, wanjh yiman kayime kuyimernanj mandulkuyeng duninj kare kuredj kore karrokme kurrid bokenh ngarre dabburlin.

<sup>34</sup> Wanjh birribaruy manbu wirlmurrng gold duninj mahni mandulkdjad rowk, dja mak nawu frames rowk. Dja mak birrinameng manbu wirlmurrng gold dorreng nawu rings kore kurridirrid nawu frames ba bu kakarme mandulkdjad, bebbebeh nakudji mandulkdjad kore mankudji frame.

<sup>35</sup> Wanjh birrimarnbom manburra nawu curtain, bu birribibbuni kunyarl nawu medjimi kukblue, dja kukpurple dja mak kukkurba. Birribibbuni nawu manburra manbu manmak linen. Kaluk bininj nawu wernhburrbuni wanjh bibbuni bim nawu Cherubim kore nawu curtains. <sup>36</sup> Wanjh birrimarnbom kunkarrngbakmeng mandulkdjad kaluk acacia kundulk ngarre manburra nawu curtain, dja mak birribaruy mahni kundulk rowk manbu wirlmurrng gold duninj. Dja mak birrimarnbom manbu wirlmurrng gold nawu nginj ngarre mandulkdjad bu djabdidjabdi, dja mak nawu kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver mandadkenh ngarre ba bu birridjabnameng nawu kunkarrngbakmeng mandulkdjad.

<sup>37</sup> Wanjh kore nawu kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, nakka wanjh birrimarnbom manburra manmak manbu linen, dja birrimarnbom kunyarl nawu medjimi kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurba. Dja nahni curtain karmi bim warridj dja wanjh kukmakni. <sup>38</sup> Dja mak birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad bebbehkarmi nginj nawu nginj, dja mak manbu mandadkenh ba bu birridjabnameng mandulkdjad, dja kore kaddumkah birribaruy mahni mandulkdjad rowk manbu wirlmurrng gold duninj, dja warridj wirlmurrng gold birribaruy kore mandulkdjad rowk. Kaluk birrimarnbom manbu mandadkenh bu wirlmurrng bronze.

## 37

### *Bu Birrimarnbom Ark Manbu Karmi Kunwarddebal Bokenh*

*Exodus 37:1-9*

*(Exodus 25:10-22)*

<sup>1</sup> Nawu Bezalel marnbom manmekbe manbu Ark kaluk acacia kundulk. Marnbom bu 110 centimetres kakuyeng dja 70 centimetres bu kahdirdwarlah, dja mak 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. <sup>2</sup> Wanjh nungka baru wirlmurrng gold duninj kore kururrk dja kuberrk, dja mak kuyengmeng wirlmurrng gold duninj dja kurrmeng bu wakbuyinguneng nawu Ark. <sup>3</sup> Mak nungka marnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre wanjh belbmeng kore kunkarrngbakmeng kurrenge ngarre Ark, bokehbokeh kore kurrid bokenh ngarre. <sup>4-5</sup> Wanjh marnbom mandulkdjad mankuyeng bokenh, kaluk acacia kundulk, wanjh kaluk balbaruy wirlmurrng gold duninj. Wanjh dulkngimewong mahni kundulk bokenh kore rings nawu kahdi kurrid ngarre Ark ba bu bininj kabirringorrkan.

<sup>6</sup> Dja mak marnbom kaddumkah ngarre Ark, kaluk wirlmurrng gold duninj dja mak namekbe manbu kaddumkenh nakka wanjh 110 centimetres bu kakukkuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla. <sup>7</sup> Wanjh nawu Bezalel dongohdoy namekbe wirlmurrng gold duninj dja marnbom nawu kuyimi Cherubim bokenh, wanjh yiman belbmeng kore lid. <sup>8</sup> Kaluk namekbe mayh bokenh benebelmikenhdi kore nawu kaddumkenh benemirrkmarreni kore benebbehdi kore kurrid bokenh ngarre Ark. <sup>9</sup> Benewelwarlahminj kaddum, yiman benebarrkbuni namekbe kaddumkenh, dja mak benemirrkmarreni kumekbe, dja wanjh benebolknang manbu kaddumkah ngarre ark.

### *Bu Birrimarnbom Manbalabala Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlinkenh*

*Exodus 37:10-16*

*(Exodus 25:23-30)*

<sup>10</sup> Kaluk nawu Bezalel dorreng birrimarnbom manbalabala table manbu acacia kundulk; nakka birrimarnbom wanjh 90 centimetres kakuyeng, 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. <sup>11</sup> Wanjh bedda birribarungi mahni manbalabala bu gold wirlmurrng duninj, dja mak birrimarnbom manbu gold wirlmurrng bu nakuyengkenh dja manbik, wanjh birrikurmeng bu yiwakbom kore maninjmanu manbalabala. <sup>12</sup> Wanjh birrimarnbom mandulkbik kore kaddumkah

kurrid ngarre table, kaluk rohrokmeng eight centimetres bu kore kaddum kaluk kaludjabdjabdi kore kurrihdirrid ngarre table, wanjh birribalkurmeng nakuyengkenh gold bu yiwakbom ngarre kaddumkah. <sup>13</sup> Dja mak birrimarnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre nawu manbalabala, dja mak birribelbmeng kore kunkarrngbakmeng kore kurruhe kunkarrngbakmeng kore kurrenge ngarre kahdingihdi kanjdji. <sup>14</sup> Kaluk namekbe nawu rings birrikurmeng kurruhe darnkih kore kaddumkah ngarre manbalabala, dja mandulkdjad karrmi bu bininj kabirridulkngimewon dja kabirrikanakan mahni manbalabala. <sup>15</sup> Kaluk mahni mandulkdjad makka wanjh birrimarnbom acacia kundulk dja birribaruy bu gold wirlmurrng duninj. <sup>16</sup> Dja mak birrimarnbuni njalehnjale rowk ngarre manbu manbalabala, bu wirlmurrng gold duninj birrimarnbom, yiman plates, banikkin, cups, dja mak jars nawu ngarrekih bu kabirrihborrakendongkenh wine manbu bininj rowk birrimarnekkurmi nuye nawu Yawey.

*Bu Birrimarnbom Nawu Lampstand*

*Exodus 37:17-24  
(Exodus 25:31-40)*

<sup>17</sup> Wanjh birrimarnbom lampstand kaluk wirlmurrng gold duninj, dja dongidongi bu kuyimerranj manbadjan ngarre lampstand, dja mak nawu mandadkenh kore birridjabnamikenh. Dja nawu cups kore lamps birrikurmikenh, wanjh birrimarnbuni gold duninj bu kuyimi mannguy dja njalehnjale dorrengh ngarre mannguy, wanjh belbmeng rawong manbadjan dja mandadkenh. <sup>18</sup> Birrimarnbom six manbu yiman manyeyende bu belbmikenhdi kore kurrid ngarre lampstand, kaluk danjbik karri kore kurridkudji dja mak danjbik kore kurridbuyika. <sup>19</sup> Dja mak manbu manyendekudjikudji bebbekurmi njalehnjale ngarre mannguy, dja nawu cups nawern bebbekurmi njalehnjale ngarre mannguy. Kaluk namekbe manyende kabebbedi kore lampstand nakka wanjh karohrok rowk.

<sup>20</sup> Kaluk mak kunkarrngbakmeng cups kuyimi yiman almond mannguy belbmi kore manbadjan lampstand dja mak bebbekurmi nawu njalehnjale ngarre mannguy. <sup>21</sup> Kaluk manbu six manyenhyende makka bebbekurmi warlahminj kore lampstand makka wanjh djalrohrokni rowk. Dja kanjdji kore kaddumkah manyende bokenh wanjh mannguykenh belbmi, manbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu kubulkayh, dja manbadbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu manyerre. <sup>22</sup> Manbu mannguy, dja manyenhyende dja manbadjan ngarre lampstand makka birrimarnbom bu birridongohdoy nadjalkudji wirlmurrng gold duninj dja djalburkkudji. <sup>23</sup> Dja mak birrimarnbom seven gold lamps ngarre namekbe lampstand, dja mak manbalabalayahward dja manbu kabirribirlumarnbunkenh, wanjh wirlmurrng gold duninj rowk. <sup>24</sup> Bu birrimarnbom lampstand dja mak njalehnjale rowk ngarre, wanjh birrimay mankimukkenh burrk mankudji manbu gold wirlmurrng manbu birrirohrokmeng 34 kilograms.

*Bu Birrimarnbom Altar Ngallenggarre Kore Kabirrihkinjekenh Manbu Mankalkkidmanjmak*

*Exodus 37:25-29  
(Exodus 30:1-5)*

<sup>25</sup> Wanjh birrimarnbom altar manbu mankalkkidmanjmak kabirrikinje. Kaluk birrimarnbom kore acacia kundulk bu birrinameng 50 centimetres bu kakuyeng mak 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja kore kukebkakebkale ngarre altar, makka wanjh kunbidbakmeng nawu kunkanemdulk djalbelbmikenhdi kore manburrk ngarre altar. <sup>26</sup> Dja mak birribalbarungi gold duninj kore kaddum dja mak kore kurrihdirrid, dja mak kore kunkanem ngarre altar, dja mak birribalkurmeng wirlmurrng gold nawu nakuyengkenh bu wabminguneng manburrk ngarre. <sup>27</sup> Bedda wanjh birrimarnbom dja birrinameng gold rings darnkih kore kaddumkah, kaluk bokenh kore kurridkudji, dja mak bokenh kore kurridbuyika ngarre altar, dja bininj nawu kabirringorran altar wanjh kabirringimewon mandulkdjad bokenh kore rings. <sup>28</sup> Dja mahni mandulkdjad bokenh birrimarnbom kore acacia kundulk, dja mak birribalbaruy wirlmurrng gold duninj.

<sup>29</sup> Dja mak birrimarnbom mankalkkidmanjmak mandjamun manbu kabirrikodjbarungkenh nawu priests, dja mak birrimarnbom nawu manmanjmakaykenh incense duninj yiman mankalkkidmanjmak perfume.

## 38

*Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrimarnekinje Mayh Nuye God Dja Mak Nawu Banikkin Nakimuk Duninj Manbu Kabirridjirridjburrenkenh*

*Exodus 38:1-8  
(Exodus 27:1-8)*

<sup>1</sup> Wanjh bedda birrimarnbom altar manbu birribomkenh mayh bu birrimarnekinjeng nuye God. Kaluk birrimarnbom kundulk nawu acacia dja rohrokmeng 230 centimetres bu kakuyeng, mak 230 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 130 centimetres bu kaddum karohrokme. <sup>2</sup> Kaluk birrimarnbom kunkarrngbakmeng kunkanemdulk kore kurridbubuyika, dja nahni kunkanemdulk rowk bu raworinj manburk ngarre altar. Dja mak birribalkurrmeng wirlmurrng nawu bronze ba belbmiyindanj kore kungorrk dja mak kore kaddum ngarre nawu altar. <sup>3</sup> Mak birrimay wirlmurrng manbu bronze dja birrimarnbom nawern tools nawu altar ngarre, bu bininj kabirrikinje mayh, yiman djabbirlana, dja mak shovels, banikkin manbu kunkurlba kabirrihdjuhkekenh, dja mak nawu forks ngarre manbu kunkanjkenh, dja banikkin manbalabala nawu kabirrikanakankenh manbu kunyirke. <sup>4</sup> Mak birrimarnbom nakimukkenh screen manbu wirlmurrng bronze ba kakarme kunak bu karung kore kaddum altar, dja birrimameng kanjdji kaluk kururk ngarre altar, kanjdji kore rim dja wohkah kore kanjdji.

<sup>5-6</sup> Dja mak birrimarnbom nawu wirlmurrng bronze rings dja mak birrimarnbom mandulkdjad bokenh manbu acacia kundulk, dja birribalbaruy wirlmurrng bronze. Wanjh birribebbhengimowong kore kunkarrngbakmeng rings kore kurruhbe ngarre altar. <sup>7</sup> Wanjh bininj birringimowoni nawu mandulkdjad kore rings. Kaluk birridulkurrmeng kurridkudji dja mak kurridbuyika, ba bu kamak rowk kabirriwayhke dja mak kabirringorran nawu altar.

Manbu altar wanjh birrimarnbom ngarre kundulkbalabala dja ngaleng birribawong kore kumelk bu kalohlorrk.

<sup>8</sup> Yikahwi morlehmorlenj wanjh birrimarnedurrkmirri nuye Yawey kore kurrangmaye ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon nawu Israel benkebmawahmeng, dja birrimekbe daluk birribebbekarrmi baddumanj nawu wirlmurrng bronze. Wanjh nawu birrimarnbuni njalehnjale kore dabburlinken, wanjh birrimay nahni baddumanj bedberre dja birrimarnbom banikkin nakimukkenh bu kabirridjirridjburrenkenh, dja mak birrimarnbom manbu kanjdjikah ngarre, makka wanjh wirlmurrng bronze dorreng.

*Bu Birrimarnbom Kahwarnamyo Kore Kuberrkka Manurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 38:9-20  
(Exodus 27:9-19)*

<sup>9</sup> Kaluk bedda birribolkmarnbom kuberrkka ngarre dabburlin. Wanjh birrimarnbom manburra curtains bu kunmekbe warnamyoy. Kaluk kore walemkah nawu manburra nakka wanjh 46 metres bu kakuyeng dja mak birrimarnbom manburra manbu manmak linen. <sup>10</sup> Kaluk nawu curtains nakka birriwelhwelkeng kore wirlmurrng silver nginj nawu birridukkang silver kunyarl dorreng kore mandulkdjad djabdidjabdi. Kaluk twenty mandulkdjad birridjabnameng kore twenty mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. <sup>11</sup> Dja kore kakbikah wanjh karohrok birrimarnbom nawu curtains. <sup>12</sup> Dja mak kore karrikadkah ngarre kuberrkka nawu curtains nakka wanjh 23 metres bu kakuyeng. Kaluk nawu curtains welhwelmi kore silver nginj nawu birridukkang kore ten mandulkdjad silver kunyarl dorreng. Dja birridjabnameng mandulkdjad kore ten mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. <sup>13</sup> Dja mak kore kamdungbehme, yiman koyekkah, makka mak 22 metres bu kakuyeng. Dja nawu kurrangmaye ngarre dabburlin di kore koyekkah. <sup>14</sup> Dja kore kurridkudji kore kurrangmaye nakka curtains welhwelmi dja birrididrohrokmeng bu darnkih seven metres, dja welmi kore danjbik mandulkdjad djabdidjabdi kore danjbik mandadkenh. <sup>15</sup> Mak kore kurridbuyika kurrangmaye namekbe curtains wanjh seven metres bu kakuyeng, kaluk kakarme danjbik mandulkdjad dja danjbik mandadkenh.

<sup>16</sup> Nadjalwern rowk nawu curtains kore wakbuyinguni kuberrkka wanjh nakka birrimarnbom manburra manbu manmak linen. <sup>17</sup> Mak nawu mandadkenh rowk ngarre mandulkdjad, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl bu birridukkang kore mandulkdjad, wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver duninj, dja mak kore kukodjkenh ngarre posts nakka birribaruy silver duninj warridj.

Nadjalwern nawu posts kahdingihdi kore kuberrkkah nakka wanjh dukkayindi silver kunyarl dorrengh.

<sup>18</sup> Nawu curtain ngarre kurrangmaye kore kuberrkkah, nakka birribibbuni kunyarlwi manbu kukblue, kukpurple dja kukkurlbani, dja manburrrba manbu manmak linen. Namekbe curtain wanjh kukmakni yiman bu birriwernhburrbuni bininj birribibbuni. Nawu curtain nakka wanjh nine metres bu kakuyeng mak 230 centimetres bu kaddum, karohrok nawu nabubuyika curtains dingihdi kore kuberrkkah ngarre dabburlin. <sup>19</sup> Kaluk namekbe curtains welhwelhi kunkarrngbakmeng mandulkdjad dja mak kunkarrngbakmeng mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver, dja mak kore kukodj ngarre mandulkdjad nakka mak wirlmurrng silver birribaruy. <sup>20</sup> Nadjalwern nawu tentpegs bu birridjawnami kandjikenh kore dabburlin, dja mak kore kuberrkkah ngarre manburrrba nawu curtains, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze rowk.

*Bu Mandjalwern Birrimangi Bu Birrimarnbuni Njalehnjale Ngarre Manurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 38:21-31*

<sup>21</sup> Kondah kabimbuyindi yehyeng rowk bu bininj birrimangi bu birrimarnbuni njalehnjale nawu ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kore kahdi manwarddebala bokenh manbu Yawey biwong Moses. Manekke manwarddebala bokenh kabimbuyindi kore Yawey nungan wokkurrmerrinj kunwoybuk dorrengh. Kaluk bu bininj birrimarnbuni njalehnjale ngarre dabburlin, wanjh Moses benwokrayekwong nawu Levi benkebmawahmeng bu kabirribimbun yehyeng rowk kore nahni djurra. Kaluk bininj nawu ngeyyoy Ithamar, nawu Aaron bibornang, wanjh wohrnawohnani rowk kore birribimbuni nahni djurra.

<sup>22</sup> Nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, nawu mawahmawah nuye Hur kore namud nuye Judah, nungka wanjh marnbom njalehnjale kore Yawey biwokrayekwong Moses. <sup>23</sup> Nabuyika bininj nawu ngeyyoy Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach kore namud nuye Dan, namekbe wanjh bibidyikarmeng Bezalel. Nawu Aholiab nungka kurdu-makni, dja wernhburrbuni bu bimbom mankarre ngarre manbu birrimarnbunikenh, dja nungka mak marnbumarnbuni kore wirlmurrng dja mak kore kunwardde, dja mak njalehnjale yiman nawu bibbuni kunmadj bu kamak bibbuni kore kunyarl nawu kukblue, dja kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak manburrrba manbu manmak linen.

<sup>24</sup> Nawu wirlmurrng gold duninj manbu birriwong Yawey ba bu birrinameng njalengale ngarre Manurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrirohrokmeng kaluk 1000 kilograms kore bedberre mankarre.

<sup>25-26</sup> Bu Moses benrohrokmeng dja benngeybimbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birridjalwern yiman 603550 bininj nawu birridabbolknai. Wanjh birrimemekbe bininj rowk birribebbehwong yeng nawu silver dja wanjh wernhmerrinj bu birrirohrokmeng namekbe 3400 kilograms kore bedberre mankarre. <sup>27</sup> Kaluk namekbe silver nawu 3400 kilograms nakka wanjh birrimey dja birrimarnbom one hundred mandadkenh ngarre Manurrkdjamun Dabburlin, dja mak ngarre manburrrba nawu curtain. Kaluk birrimarnbom mandadkenh bu bebbehkarrmi 34 kilograms nawu wirlmurrng silver. <sup>28</sup> Dja mak bedda birrimey 30 kilograms nawu silver dja birrimarnbom nginj nawu ngarre mandulkdjad dja mak birribaruy nawu kore kukodj ngarre mandulkdjad dja mak kunyarl ngarre manbu silver bu birridukkang.

<sup>29</sup> Nawu wirlmurrng manbu bronze kore birriwong nuye Yawey\* nakka birrirohrokmeng 2400 kilograms. <sup>30</sup> Kaluk bedda birrimey nawu wirlmurrng bronze dja birrimarnbom nawu mandadkenh ngarre kore kurrangmaye Manurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre, dja mak birrimarnbom altar dja screen manbu bronze wirlmurrng, dja mak tools nawu ngarre altar. <sup>31</sup> Dja mak birrimey mahni wirlmurrng bronze dja mak birrimarnbuni mandadkenh ngarre manburrrba kahwelhwelme kaluk kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre dabburlin, dja ngarre kore kururrkdangmayekenh. Dja mak birrimarnbom nawu tentpegs bu birridjawnami kanjdjikh ngarre dabburlin dja mak ngarre manburrrba nawu kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre.

\* **38:29** Bu birriwayhkeng kubid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.

## 39

*Bu Birrimarnbom Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburren**Exodus 39:1-7**(Exodus 28:1-14)*

<sup>1</sup> Wanjh bininj nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin, bedda birrimarnbuni kunmadj bedberre nawu priests ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri kore kubolokdjamun. Bedda birrimarnbom manbu nadjamun kunmadj nuye Aaron, kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

<sup>2</sup> Wanjh birrimarnbom nawu ephod manbu wirlmurrng gold duninh, dja birribibbom kunyarl nawu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni rowk manburrbawi manbu manmak linen. <sup>3</sup> Dja mak birridongohdoy namekbe wirlmurrng gold bu birribelngwong, wanjh birridjobdjobkeng bu birrikuyengwong dja yiman kunyarl kukkuyengni birrimarnbom. Kaluk nawu birriwernhburrbuni bininj birrimarkbe nanu birrimarnbom namekbe gold bu birriyimowong karaworren namekbe kunyarl nawu kukblue, kukpurple, dja mak kukkurlba, dja mak kore manburrbawi manmak linen manbu birriridjeng.

<sup>4</sup> Kaluk birrimarnbom nawu kunkarlangkenh bokenh nawu ngarre ephod, dja belbmeng kore kurrid ngarre ba bu karrukayindi kaddumkah kore kukarlang bokenh nawu priest. <sup>5</sup> Dja mak nawu kunngadmokenh namakmak ngarre ephod wanjh birribibbuni kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbom kore ephod bu belbmiyindanj. Birrimarnbom manburrbawi manbu manmak linen nawu birriridjeng. Kuhni rowk birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

<sup>6</sup> Wanjh birribebbehkurrmeng manwarddemakkaykenh kangeyyo onyx kore wirlmurrng gold bu belbmikenh ngarre, dja mak birriwarddedadjkeng bu bindingeynamehnameng twelve bebeywurd nuye Israel. <sup>7</sup> Wanjh birribelbmeng namekbe manbu manwarddemakkaykenh kore kunkarlang ngarre ephod, ba bu nawu priests minj kabindibengmidjan nawu bebeywurd rowk nuye Israel. Kuhni wanjh birrimarnbuni rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

*Birrimarnbom Nawu Kunberrekalkkenh Nuye Nawu Priest**Exodus 39:8-21**(Exodus 28:15-30)*

<sup>8</sup> Wanjh birrimarnbom kunmadj nawu kaberekkalkballhme yiman kabarrkbun nawu ephod. Kaluk birribibbuni karohrok kore birrimarnbom nawu nadjamun vest, bu kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni kore manburrbawi manmak manbu linen kunyarlwi. <sup>9</sup> Nakka wanjh kuyimi square, 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, kaluk birribakkeng bu madjyimerranj yiman pocket. <sup>10</sup> Wanjh yerre birrikurrmeng manwarddemakkaykenh nawu jewels dja birribelbmeng kunkarrngbakmeng bu yirriyoy. Wanjh nawu kore kaddum belbmiyindi nawu manwarddemak nawu ruby, dja mak topaz, dja mak quartz manbu kukkarlba. <sup>11</sup> Nawu kanjdji kore bokenhkah wanjh birribelbmeng manwarddemak nakka wanjh turquoise, dja mak sapphire, dja mak emerald. <sup>12</sup> Dja mak nawu kanjdji, kore mahni danjibik, wanjh birribelbmeng manwarddemak manbu jacinth, dja mak agate, dja mak amethyst; <sup>13</sup> Wanjh nawu yerre duninh nakka wanjh birribelbmeng chrysolite, onyx dja jasper. Wanjh birribebbehbelbmeng rowk manbu manwarddemak kore wirlmurrng gold bu wernhkarrmikarrmi. <sup>14</sup> Kaluk bindibebbehngeynameng kunngey bedberre nawu nabeywurd nuye Israel kore nawu kunwardde jewel kaluk twelve birrirohromeng. Birringeybimbom nabebbehkudji nawu kunwardde jewel rowk bebbehkarrmi kunngey kunngey nawu kore twelve namud bedberre nawu Israel benkebawahmeng.

<sup>15</sup> Mak birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninh chains bu birridukkarrukkang yiman birriyimowong kuyimi manbu kunyarl rope nawu kunberrekalkkenh. <sup>16</sup> Dja mak birrimarnbom bokenh gold manbu kuyimi mannguykilelh dja bokenh rings nawu gold yerrih kaluk birribelbmeng kaddumkah ngarre kore kurrid bokenh nawu kunberrekalkkenh. <sup>17</sup> Wanjh birribalbelbmeng mahni bokenh gold chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre namekbe nawu kunberrekalkkenh, <sup>18</sup> Mak birribelbmeng bokenh kore kurridbuyika nawu kore ngarre chains dja bokenh gold mannguy. Wanjh birribelbmeng namekbe gold chains kore bokenh nawu kunkarlang ngarre straps dja mak nawu kore kumirrk ngarre nawu ephod. <sup>19</sup> Dja mak birriyawoyhmarnbom

nabuyika bokenh wirlmurrng gold rings wanjh birrikurmeng kanjdjika kore ngarre nawu kunberrekalkkenh, mak kore kururrkbeh kurrid darnkih kore nawu ephod.<sup>20</sup> Dja mak birribadmarnbom nabuyika bokenh gold rings kaluk nawu kare kore kanjdji ngarre nawu kunkarlangkenh straps bu karri kore kumirrk ngarre nawu ephod, darnkih kore kunngadmokenh ngarre nawu ephod.<sup>21</sup> Dja mak birrimey nawu kukblue kunyarl dja birridukkang nawu rings ngarre kunberrekalkkenh kore rings ngarre nawu ephod, ba bu kabelmikenenh kore kunngadmokenh. Kuhni birrimarnbom ba bu nawu kunberrekalkkenh minj kawelhwelme kore ephod. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng rowk dja birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

*Bu Birrimarnbom Kunmadjbubuyika Bedberre Nawu Priests*

*Exodus 39:22-31*

*(Exodus 28:31-43)*

<sup>22</sup> Wanjh bedda birrimey manburra manbu kukblue, birrimarnbom kunmadj nakuyeng nawu priest kabirridjongbuyindi kanjdjikenh, dja kuberrkkah karri nawu ephod. Bedda birriyingkiharnbom manmak manburra bu birribibbuni namekbe nawu kunmadj.<sup>23</sup> Birrimarnbom bu kawohrurrk kore kubulkayh ngarre manburra nawu kuberrkkah kahdi, rawoyindanj nawu kunkomkenh collar nawu ngokko birriyingkihbibbom wanjh bu wakbuyinguneng kore kahrurrk ba kunukka minj kamadjdjalkmire.<sup>24</sup> Wanjh yerre birribibbuni yiman manbarnem manbu pomegranates bu birribelbmeng kanjdjika kurrid ngarre nawu nakuyeng kunmadj. Birribibbuni kaluk kunyarl kukblue, dja mak kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak linen nawu birridjmg bu kunyarl birrimarnbom.<sup>25</sup> Mak birrimarnbom wirlmurrng gold duninj nawu bells nakilehkilek, wanjh birriwelhwelkeng kore nawu pomegranates birrikurmeng kanjdjika kore nawu nakuyeng kunmadj.<sup>26</sup> Wanjh kore kanjdji ngarre nawu nakuyeng kunmadj bu kuberrkkah wanjh kumekbe di nawu bells kubulkayh nawu pomegranates bebbebbebhehdi. Wanjh nawu priest namekbe munguyh djongbuyindi bu wam durrkmirrurkmirri yiwarrudjkenh. Kaluk kunmekbe rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

<sup>27</sup> Wanjh birribibbom warridj kunmadj nawu manburra milemakkaykenh bedberre nawu Aaron dja nabebeywurd nuye,<sup>28</sup> dja mak birribalmarnbom turbans nawu kabirrikodjdukkarrenkenh, dja mak nawu kabirrimilhdukkarrenkenh, dja mak kunmadj nawu kanjdjikenh kabirridjongbuyindi, wanjh kaluk milemakkaykenh manburra dorreng.<sup>29</sup> Dja mak birrimarnbom kunngadmokenh namakkaykenh, kaluk manburra ngarre nawu milemakkaykenh linen, dja mak kunyarl manbu kukblue dja mak manbu kukpurple dja mak manbu kukkurlba. Dja birribibbuni bim kore namekbe kunmadj. Kuhni birrimarnbom rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

<sup>30</sup> Wanjh bedda birrimarnbom warridj manbalabala nawu wirlmurrng gold duninj manbu birribelngwong, yiman birribimbom kunwok bu bimdibimdi. Wanjh birribelbmeng kore Aaron nuye turban nawu kodjdjungbuyindikenh. Nakka wanjh kunkodjkenh nawerhdjamunni. Nawu birrimarnbuni wanjh birriwirrkmgeng birringeynameng bu birribimbom, "Nakka Wanjh Yawey Nuye."<sup>31</sup> Wanjh birridukkang namekbe nawu gold manbalabala kore nawu turban kaluk kukblue kunyarl dorreng, kore Yawey kunmekbe biwokrayekwong Moses.

*Bu Birriyakwong Birrimarnbuni Yehyeng Rowk Ngarre Manrurkdjamun Dabburlin*

*Exodus 39:32-43*

*(Exodus 35:10-19)*

<sup>32</sup> Wanjh bininj nawu birrihdurkmirri kore mahni Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyakwong rowk. Birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.<sup>33</sup> Yerre wanjh birriwong Moses manbu Manrurkdjamun Dabburlin dja mak njalehnjale ngalengngarre yiman nawu nginj, dja mak nawu kundulk frames dja mak kundulk crossbars, dja mak mandadkenh dja mandulkdjad bu djabdidjabdi.<sup>34</sup> Dja mak nawu kahbarrkbunkenh, kaluk birrimarnbom kore sheep kunkulah manbu birrimedjarnbom kukkurlba, dja mak nawu kahbarrkbunkenh nawu birrimarnbom kunkulah ngarre marndingunjungun, dja mak manburra nawu kahdangmayebalhme kore kurrangmaye ngarre kore kubolkdjaman duninj.<sup>35</sup> Dja mak birriyakwong birrimarnbom nawu Ark manbu kakarme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi kunwok kunwoybuk bu Yawey wokkurmerrinj. Dja mak birriyakwong nawu mandulkdjad manbu kabirrikanahkankenh manbu Ark, dja mak nawu kaddumkah ngarre kahdangbalhmikenh.<sup>36</sup> Dja mak birriyakwong manbu

manbalabala dja ngalng rowk ngarre, dja mak kandidjawa manbu kabenhbukkabukkan bu God kahdi. <sup>37</sup> Dja mak nawu lampstand nawu birrimarnbuni bu wirilmurrng gold duninj, dja mak lamps nawern kumekbe kahdi, dja mak njalehnjale ngarre, dja mak manbu olive kunkalkkid ngarre bu kabirriwurlhkekenh kunak. <sup>38</sup> Dja mak birriwong Moses nawu altar birrimarnbom, kaluk birribaruy gold, dja mak kunkalkkid nawu nungka kabenkodjjuhke bu kabenmarnbun bininj nawu priests, dja mak incense nawu namanjmak duninj, dja mak manburrba nawu kahbalhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. <sup>39</sup> Dja mak nabadbuyika altar kaluk birrimarnbom manbu wirilmurrng bronze dja ngarre screen, dja mak mandulkdjad bu kabirringorrkanken. Dja mak nawu njalehnjale ngarre, dja mak banikkin nakimuk nawu kabirridjdirridburrenkenh, dja nawu kanjdjikenh kore kabirribarnname.

<sup>40</sup> Mak birriwong Moses nawu manburrba curtains nakimuk ngarre kuberrkkah dabburlin, dja mak mandulkdad dja mandadkenh kore kabirridjabname, dja mak nabadbuyika manburrba curtain nawu kahbalhme kurrangmaye kore kuberrkkah, dja mak kunyarl dja tentpegs ngarre kanjdjika kabirridjabname kuberrkkah nawu curtains. Dja mak tentpegs dja njalehnjale rowk nawu kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre.

<sup>41</sup> Wanjh bedda birrimadjkang kunmadj birribibbuni nawu priests bedberre ba kabirridjongburren bu kabirridurkmirri nuye Yawey kore kubolkdjamun. Kaluk nawu manmadjdjamun manbu nuye Aaron dja mak manmadjbuyika kunmadj manbu bedberre nawu nabebeywurd nuye, ba bu kabirridjongbuyindi bu kabirridurkmirri priests.

<sup>42</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridurkmirranginj rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses. <sup>43</sup> Wanjh Moses wam wernhnang kore birridurkmirranginj dja mak wohng bu birrikurduyimeng kamak rowk kore Yawey wokrayekwong. Wanjh Moses benmarnedi yiwarrudj dja bidjawam Yawey bu kunmak kabenmarnekurduyime bedberre.

## 40

*Yawey Nawu God Bibengdayhking Moses Bu Kabirridjabname Nawu Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 40:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses <sup>2</sup> “Bu kunbarnangarra yungkih kaluk bu dirid nawu kahdokme, ngurridjadjabnamen nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, kaluk nawu dabburlin manbu kore gaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. <sup>3</sup> Wanjh kumekbe ngurrikurmen nawu Ark manbu kakarme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok ngawokkurmerrinj. Dja mak manburrba ngurriwelhwelkemen kore kumirrk ngarre Ark. <sup>4</sup> Wanjh ngurrimngimowo manbalabala table dja ngurrikurmekurrme njalehnjale nawu ngarre kumekbe. Kaluk lampstand ngurrimngimowo dja ngurri-namehnamen nawu lamps kore lampstand. <sup>5</sup> Wanjh ngurrikurmen nawu gold altar ngarre kabirrikinje mankalkkidmanjmak kore kumirrk ngarre Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk bu ngawokkurmerrinj. Yerre wanjh ngurribarnnamen manbu manbuyika curtain manburrba kore kurrangmaye ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin.”

<sup>6</sup> “Wanjh ngurrimang nawu altar manbu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon, dja ngurrikurmen kore kumirrk ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore gaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. <sup>7</sup> Dja mak nawu nawernhkimuk bannikin nawu ngurridjirridjburrenkenh, wanjh ngurrikurmen kore kubulkayh nawu Dabburlin dja altar, dja mak kukku ngurriborakendong ba kabobarlme. <sup>8</sup> Wanjh ngurriamen manbu kawarnamyo kawakbuyingun nawu kuberrkkah ngarre Dabburlin, dja ngurribalbarnnamen manburrba nawu curtain ba kawelhwelme kore kurrangmaye.” Kuhn rowk Yawey bimarneyimeng nawu Moses bu biwokrayekwong.

<sup>9</sup> Wanjh Yawey biyawoyhwokrayekwong nawu Moses, yimeng, “Kaluk bu yinameng rowk, wanjh yimang olive kunkalkkid manbu yibenkodjjuhkekenh nawu bininj, wanjh yirrelkemen kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nadjalwern rowk nawu kumekbe kahyo. Kuhn yikurduyimen ba bu mahni Manrurrkdjamun Dabburlin dja njalehnjale ngarre, wanjh kayimerran djal gaye ngardduk duninj. <sup>10</sup> Yerre wanjh yirrelkemen kunkalkkidwi kore altar manbu kandimarnekemnekinje mayh nawu kandiwon gaye, dja mak yehyeng rowk ngarre. Wanjh kuhni yimarnbun rowk bu gaye ngardduk. <sup>11</sup> Dja mak yirrelkemen warridj namekbe kunkalkkid dorrengh nawu

nakimukkenh bannikin, dja ngarre kanjdjikah. Kuhni wanjh yimarnbun bu djal ngaye ngardduk.”

<sup>12</sup> “Wanjh yibenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja yibenka kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe yibenkukdjirridjbu kukkuwi bu ngayekenh. <sup>13</sup> Wanjh nawu manmadjdjamun nakka wanjh yidjongbu nawu Aaron. Dja mak yikodjdelkkemen kunkalkkid dorrengh dja kanmarnekurrmen ba bu nungka nganmarnedurrkmirri yiman ngaye ngardduk priest. <sup>14</sup> Dja mak yibenka nawu Aaron benbornang wanjh yibendjongbu nawu kunmadj bedberre. <sup>15</sup> Wanjh yibenkodjdelkkemen namekbe mankalkkid dorrengh karohok bu yiman nawu kornkumo bedberre yiyimowong, ba bu kabirriyimmerran priests ngardduk ngandimarnedurrkmirri. Bu kuhni yiyime, wanjh kunukka kadjalyirriyo bedberre bu kabirridurrkmirri priests, nawu mak mawahmawah kabindibalyime warridj munguyh.” Kuhni rowk bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

*Wanjh Moses Kurduyimeng Rowk Kore Yawey Biwokrayekwong Nuye*

*Exodus 40:16-33*

<sup>16</sup> Wanjh Moses kunmekbe kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong nuye. <sup>17</sup> Wanjh Moses dja nawu Israel benkebmawahmeng birrinameng Manrurrkdjamun Dabburlin. Birridjabnameng bu kore kunyungkih kunbarnangarra kore dird nawu kahdokme dja mak mandjewk nawu munkekadjuy nawu kahdokme bu bedda birriwe-lengbolkbawong kunbolk Egypt. <sup>18</sup> Kaluk bu birridjabnameng nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrikurrmeng manbu mandadkenh ngarre mandulkdjad, dja mak birrimarnbom nawu mandulkdjad frames, dja mak birringimiweg mandulkdjad kore kubulkayh frames, dja wanjh birridjabnameng mandulk rowk kore djabdijabi. <sup>19</sup> Wanjh yerre Moses dorrengh birrikodjbarrkbom nawu manburrrba kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nawu kaddumkah dabburlin balbarrkbom warridj kunmekbe kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

<sup>20</sup> Wanjh Moses mey nawu manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, dja dahkendoy kore Ark. Wanjh kurrmeng mandulkkuweg kore rings ngarre Ark wanjh yerre kurrmeng nawu kaddumkah ngarre ba kahdangbalhme. <sup>21</sup> Wanjh kang nawu Ark kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja welhwelkeng manburrrba bu minj nangale bininj kanan nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok Yawey wokkurrmerrinj. Kuhni kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>22</sup> Wanjh Moses kurrmeng nawu manbalabala kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kuberrkkah ngarre manburrrba nawu kahwelwelme kumekbe. <sup>23</sup> Wanjh balmey kandidjawa nawu bininj birriwong Yawey, dja kurrmeng kore table, kore Yawey biwokrayekwong nuye.

<sup>24</sup> Mak Moses kurrmeng nawu lampstand kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk walemkah, borledmikenh ngarre manbalabala. <sup>25</sup> Wanjh balwurhkgeng nawu lamps kore kumirrk nuye Yawey, kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>26</sup> Wanjh Moses kurrmeng nawu gold altar kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk kore kumirrk ngarre manburrrba nawu kahwelwelme. <sup>27</sup> Wanjh kinjeng nawu manmanjmakkaykenh incense kumekbe, kore Yawey biwokrayekwong. <sup>28</sup> Yerre wanjh welhwelkeng manburrrba nawu curtain kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.

<sup>29</sup> Wanjh Moses kurrmeng altar kore kabirrihkukkinje mayh nawu kabirriwon Yawey, kaluk darnkih kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre. Wanjh biweg mayh nawu bininj birriwong Yawey, mokenh bimarnekinjeng nuye, dja manmim warridj kinjeng, manbu birriyingkihong Yawey. Kuhni rowk Moses kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>30</sup> Wanjh Moses dorrengh birrimey nawernhkimukkenh bannikin nawu kabirridjirridjburrenkenh dja birrikurrmeng kubulkayh Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja kore nawu altar, wanjh kukku borrahkendoy. <sup>31</sup> Kaluk Moses, Aaron dja nawu Aaron benbornang wanjh manmekbe kukku djal bedda bedberre bu birribiddjirridjburreni dja mak birridengedjirridjburreni. <sup>32</sup> Kaluk bedda birridjirridjburreni bu birrimarnburrij ba bu birringimi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak bu birrirey darnkih kore nawu altar. Kuhni rowk wanjh Yawey biyingkihwokrayekwong nawu Moses.



<sup>33</sup> Wanjh Moses dorreng birrinamehnameng nawu kuberrkkah kore wakbuyin-guneng manbu altar dja mak manbu Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak birri-welhwelkeng nawu manburra curtain kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah manbu Dabburlin. Kuhni wanjh Moses yakwong rowk kore bimarnedurrkmirranginj nawu Yawey.

*Yawey Nawu God Kumwam Kore Dabburlin Manrurrkdjamun Nuye Dja Bedda Birrinang Kunmakmak Duninh Nuye*

*Exodus 40:34-38  
(Numbers 9:15-23)*

<sup>34</sup> Wanjh manmekbe kunngol barrkbom kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak kunmakmak duninh nuye Yawey barlmeng rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin.\* <sup>35</sup> Bu kunngol barrkbom, dja mak kunmakmak duninh nuye Yawey bolklarlmiyindi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, wanjh kunmekbekenh kunu Moses minj ngimeninj manbu Manrurrkdjamun Dabburlin.

<sup>36</sup> Kaluk bu manmekbe kunngol wayhmi kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridolkkani bu birribolkbawoyi birrirey kured-buyika. <sup>37</sup> Dja bu manmekbe kunngol djahdjaldi kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh kunukka minj birrirawinj. Bedmanwali birrihdjaldi kubolkkudji kaluk bu ngolwayhmi. Bedda munguyh birridjalmadbuni kore manbu kunngol. <sup>38</sup> Bu yarrkka birrirey nawu Israel benkebmawahmeng rowk, wanjh manbu kunngol nuye Yawey barrkbuni nawu Manrurrkdjamun Dabburlin bu barnangarra rowk. Dja bu kukak rowk, wanjh kunak kakrunji kore kunngol. Wanjh bedda birrinang rowk.

---

\* **40:34** Ngurrina warridj Isaiah 6.4; Revelation 15.8

## Ruth

### *Ruth dja Naomi*

#### *Ruth 1:1-5*

<sup>1-2</sup> Korroko nawu Israel benkebmawahmeng minj birribangmekarrmeninj nawu king. Nawu birrikukenni bininj bindidjadmi birriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kumekbe nakudji bininj ni nawu nakang kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judah. Nungka ngeyyoy Elimelech. Ngalbininj kobeng nuyeni ngalu ngeyyoy Naomi. Dja bebeywurd bokenh nuye benengeyyoy, nakudji ngeyyoy Mahlon, dja nabuyika nawu ngeyyoy Chilion. Bedda rowk wanjh birridi kore Bethlehem (Kaluk mahni kunbolk yikahwi birringeybuni Ephrathah.) Wanjh bedda birridjarrkdolkang, birribolkbawong Bethlehem dja birriwabmeng djarreh kore kunbolk Moab. Kaluk djewkwarrewong kore Judah, dja bolkdarlehminj, wanjh manme yakminj kore kubolkwarlah Judah. Kumekbekenh wanjh birriwam.

<sup>3</sup> Bu kumekbe birriwam waken birrihni, wanjh Elimelech doweng kumekbe, benwakwam ngalbininj kobeng dja bebeywurd nuye. <sup>4</sup> Birrihni, kalukburk bebeywurd benemekbe, daluk bindibebbehmey nawu benemekbe nawu daluk bokenh benengeyyoy ngalkudji ngeyyoy Orpah, dja ngalbuyika ngeyyoy Ruth. Kumekbe birrierrkang mandjewe nawern ten.

<sup>5</sup> Birrierrkang korroko, wanjh bedmanwali bebeywurd benedoweng, nawu ngokko kornkumo berrewonengni nungka dokmeng doweng. Wanjh ngalbadjan minj karmeninj nabininj kobeng dja yawaw ngarre.

### *Ruth dja Naomi Benedjarrkdurndi Kore Bethlehem*

#### *Ruth 1:6-22*

<sup>6</sup> Kaluk bu kumekbe birrihni Moab, Naomi bekkang bu Yawey yawoyhdjewe kmarnbom bedberre kore ngalenggarre kunred Judah, dja manme manrakel bekkang djordmer-rinj, karmi manwern manme. Bu kumekbe bekkang wanjh welengbolkbawong kumekbe kore ningihni Moab, dja ngalbinj morne ngarre bedda dorreng birridjarrkbolkbawong. <sup>7-8</sup> Wanjh birrimahmirranginj birrirawinj kore kunred Judah. Bu birribaldolkarrinj birribalhrey, Naomi benbenemarneyimeng, “Kab ngunebekkarri-men ba ngunedurdeng kore ngurrimud kabirrihni. Kaluk bu ngunedurdeng ngad-jare Yawey ngunbenenahnan, yiman kayime ngurrbenbenehnahnani nawu ngaben-beneyawmey bu benehmimbini, dja ngaye dorreng kandihdjarrknahnani. <sup>9</sup> Dja ngadjare bu Yawey kaluk ngunbenemarnekarrernambun, bu ngunebebbehmeng bininj ba ngundibebbehnanan kunmak.” Wanjh Naomi benbenebunjhmey benbenewoknang, wanjh kumekbe benemarnenalkbom. <sup>10</sup> Wanjh benewelengmarneyimeng berrewoneng ngalbinj morne, “Burrkyak, ngad minj nganedurdeng, dja kanedjarrkray kore ngudda ngurrimud kabirrihni.” <sup>11-13</sup> Wanjh Naomi benbenemarneyimeng, “Yuwn kab kandi-maddeng, dja ngunedurnde. Wanjh nuk minj ngayenu ngamerlem ba ngayawmeng ngorrewoneng bambu ngurriyawoyhmarren. Ngunedurnde, minj kunu ngayenu ngangudjmak nganeyawoyhmarren bininj, dja ngayenu wanjh ngangudjwarreminj ngakohbanjminj. Bu yiman nganjilngniwirrinj, kuninj kunu kumunon yimanek ngane-marrimeninj bininj, ngayawmayi wurdyaw, kunubewu minj ngurrbenbenemadbui bu benedjordmeninj. Nguddambu wanjh kunu ngunekohbanjmeninj. Marndi nuk minj ngurrbenbenemadbui ngurrimarrimeninj, dja birribuyika ngundimayi ngorrewoneng. Nguneburrbun bu kakarrewarre, dja Yawey nganbodmekenhong bu doweng ngard-duk nabininj kobeng dja bebeywurd birridjarrkdoweng. Ngayembu kumekbekenh kunu benbenekongibun ngorrewoneng.” <sup>14</sup> Wanjh beneyawoyhmarnenalkbom, wanjh ngalbu Orpah bibunjhmey ngarre ngalbinj morne, biwoknang wanjh durndi kore ngarrekih kunred. Ngalbuyika ngalu Ruth, ngalu wanjh bimaddi.

<sup>15</sup> Wanjh Naomi bimarneyimeng ngalbu Ruth, “Yina, ngalbu ngudda ngunehbardkoni durndi kore nawu ngurrimud, dja ngudberre nawu ngurrihmarnedi yiwarrudj, dja kab yimunekadju, ngunedjarrkdurdeng.” <sup>16</sup> Wanjh Ruth biwokmey, “Yuwn yikebbabi kanhdjawan munguyh yimanek bu yiyime bawon, bad burrkyak, minj bawon mak ngarrurdeng. Bu yiman baleh yire kunukka ngarrdjarrkre, kore baleh yiyo, kunu ngarrdjarrkyo. Woybukkih duninj nawu namud ngudda ke, nakka djarrkngarrku, nawu ngudda ke God, nakka djarrkngarrku yerreh. <sup>17</sup> Bu baleh kore yarrkka yirrowen kumekbe wanjh ngaye mak ngarrowen, kudjalbolkkudjiwi kandibebbehkududjeng. Woybukkih duninj marneyime minj bawon, dja kundjalkudji bu ngudda nuk yirrowen,

dja kunubewu ngaye nuk, wanjh kunu kankuklarlmang ngarrku, djalbonj. Bu yiman kowe, wanjh kunu kamak nganbun nawu Yawey.”<sup>18</sup> Bu Naomi binang Ruth njilnggrayekminj, bimaddi duninj bu minj durndeyi kore ngarrekih kunbolk, wanjh Naomi ngurdmeng bimenbawong. <sup>19</sup> Wanjh benebaldjarrkwam benedjarrkbebmeng Bethlehem. Bu benebalbebmeng kumekbe bininj daluk birriwern bu bindinang birrikangebarrhmeng, wanjh bindiyolyolmi berrewoneng. Nawu daluhdaluk birrihdjawarreni, “Yiddok ngahli Naomi?”

<sup>20-21</sup> Wanjh Naomi benwokmey, yimeng, “Yuwn kandiyawoyhngeybun Naomi bu kunmak, dja kandingeybu Mara\* bu kunnjilngwarre. Dja God nawu ngudjkimuk duninj† wanjh nungka marnbom ngardduk bu kunwernhrayek. Bu kondah ngabolkbawong ngakarrmi nawern, dja nungka Yawey ngandurndiweng bu ngabidlarrkminj. Njalekah wurd munguyh kandihngeybun Naomi? Bu Yawey ngandjalwarreweng ngaye. Yoh, nungka nawu Ngudjkimuk Duninj, wanjh ngandjalwernhwarrewong ngaye.”

<sup>22</sup> Wanjh kunih kumekbe kunu bu Naomi kumdurndi kore kunbolk Moabbeh, dja ngalbinjorne ngarre Ruth benemdjarrkwam kumekbebeh kore ngalenggarre kunred. Bedda benebolkmey Bethlehem bu kerngehkenh dedjdjingmey birrihmangi manme manbu kangeyyo barley.

## 2

### *Ruth dja Boaz*

#### *Ruth 2:1-23*

<sup>1</sup> Kumekbe kore kunred Bethlehem wanjh nakudji bininj di nawu nakukenni duninj, dja ngeyyoy Boaz. Nungka wanjh namudni Elimelech nawu Naomi ngalenggarre nabininjkobeng.

<sup>2</sup> Bu Ruth dja Naomi benehdi Bethlehem, wanjh Naomi bidjawam ngarre ngalbinjorne, “Kanmunkewemen ngare kore kabbal kabirrihmang manmim ba ngare ngamoyhmang manbu yikahwi kabirrihbabawon. Kaluk ngangalke bininj nawu minj ngandahme, ngarrurkmirri ngamoyhmang kore kumunke nuye.”\* Naomi biwokmey, bimarneyimeng, “Mah wanjh yiray Ngalkurrng.” <sup>3</sup> Wanjh Ruth dolkkang wam kore kabbal, moyhmangi kumunke bedberre bininj nawu ngokko birrihmimangi, wanjh mungu baldjalwam bebmeng kore Boaz kabbal nuye, nawu Elimelech benemudni.

<sup>4-5</sup> Kaluk nungan Boaz kumbadbebmeng Bethlehembah, wanjh Boaz benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrihmarnedurrkmirri. Wanjh benmarneyimeng, “Ngadjare Yawey ngurridjarrkre.” Bedmanwali birriwokmey birriyimeng, “Ngudda warridj ngarridjare ngunnahnann kunmak rowk nawu Yawey.” Wanjh Boaz bidjawam nakudji bininj nawu wohrnani bedberre kumekbe nawu birrihdurrkmirri, wanjh Boaz djawayhmeng, “Ngahli daluk nangale kabenemud?” <sup>6-7</sup> Wanjh nawu wohrnani bininj biwokmey bimarneyimeng, “Ngahli ngalu ngalredbuyika kumdolkkang Moabbeh, Naomi benemdjarrkwam. Wanjh ngaleng ngandjawam nganmarneyimeng, “Kamak bu ngarrurkmirri ngare kumunke bedberre ngamimoyhmang?” Wanjh djaldurrkmirangeni kukabelkyang, dja kundjalkudji ngehmen ni kudjurlu.”

<sup>8-9</sup> Wanjh kumekbekenh Boaz bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Kanbekka daluk, wokrayekwon, yuwn mak yire yimoyhmang kabbalbuyiyuyika, dja ngurridjaldjarrkraw nawu ngaye ngardduk yawkyaww galbu kabirrihdurrkmirri. Yinahna manmekbe kabbal munguyh manbu kabirrihdurrkmirri, kumunke yiray bedberre. Dja ngabenmarneyimeng nawu bininj ngardduk ngandihmarnedurrkmirri minj ngundikekbangbun. Bu yikombukdownen, yiray yibongun kore yawuhyawurrinj kabirrihborrahkendong kore budjdjurlung.”

<sup>10</sup> Bu kumekbe bekkang bimarneyimeng nawu Boaz, wanjh ngalmekbe daluk bardurrurkurlhdanj mankang kunkeb holkdoy kurorre, wanjh ngalengmanwali biwokmey, bimarneyimeng, “Njalekah nguddanu kankelkelkbun, njale ngudda kanhnahnann ngayenu nuk kannan ngawokbuyika?”

<sup>11</sup> Wanjh nunganwali biwokmey, yimeng, “Ngabekkani ngandimarneyimi birriwern bu nguddakah kunwern bu yihnahnani ngalbinjorne ke bu doweng nabininjkobeng ke, dja bu yibenbenebawong ngalbadjan dja mak kornkumo, dja mak bininj ke dja kunred ke yibolkbawong, dja yimwam kondanjkuu ngurriawurrinj kore minj korroko bininj yibenkukburrbuyi. <sup>12</sup> Kaluk ngadjare Yawey nunganwali ngunmarnekurduyime kunmak yiman nguddahbu yihkurduyimi yibenhahnani bedberre. Dja yimbadwam

\* **1:20-21** Naomi kamenyime “kamak rowk”. Dja Mara kamenyime “manbu manjwarre duninj”. † **1:20-21**

Hebrew kayime “El Shaddai” \* **2:2** Ngurrina Leviticus 19:9-10; Deuteronomy 24:19

kore Yawey nawu God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, bu ngunahnann munguyh. Wanjh ngadjare ngunwernhwon kunmakmak bulkkidj dunijnh.”<sup>13</sup> Wanjh ngalengmanwali biwokmey, yimeng, “Nguddanu wanjh yimak. Bu kunmekbe kanhmarneyime kanhnjilngmarnbun, dja yiman bu yiyime ngaye ngamak. Ngadjare kuhni kandjalmarneyime, dja bonj, ngaye ngaldjalwarre kore yawkyawk ngundimarnedurrkmirri.”

<sup>14</sup> Bu darnkih birrihngunikenh manme, Boaz bimarneyimeng Ruth, “Yibekarrimen yimre ba won manme yingun, yiloddjuhke kore kunkalkkid yiman kayime wine rerrih.” Wanjh yerrkang kore kungurrird bedberre nawu manme birrihdjobkeyi kore birrihdurrkmirri, wanjh Boaz balweykang manbu mankerrikenh manmim, bibalwong Ruth. Nguneng manmekbe manmim manbu mankerrikenh, worrkminj, dja yikahwi bawong.

<sup>15</sup> Wanjh nguneng rowk manme dja dolkkang wam yingkihdokmeng kore birrihmimmoyhmangi. Wanjh Boaz benwokrayekwong bininj birrihdjobkeyi manmim, benmarneyimeng, “Ngurribawo ngahli daluk, kamoyhmang manmim kore mandobokenh kore kayongoyo, dja yuwn ngurridjangnan.”<sup>16</sup> Dja mak ngurribalmarnedurrkdurrkma yikahwi kore mandobbokenbeh, ngurrikurmekurmen, kaluk ngalengman kaballe kamoyhmang, dja yuwn ngurriyirung.”

<sup>17</sup> Wanjh munguyh djalmimmoyhmangi dja djalwam dungyibmeng, wanjh manbarnem ngarlahngarlhkeng, wanjh mimbarlmeng manwern mandobbokenhkimuk†. <sup>18-19</sup> Wanjh kang kured, balkanakang birrelengbukkang ngalbinjmorne ngarre, wanjh bebkeng manmekbe manbu manbarnangarrakenh manbu bawong, wanjh biwong ngalbinjmorne. Wanjh ngalbinjmorne ngarre bimbaddjawam, “Baleh kab kunu yihmimmoyhmangi? Nangalehmayh nanu kabbal nuye yihdurrkmirri? Ngadjare God kabimarneyime kunmak namekbe bininj nawu ngunhnanani.”

Wanjh Ruth ngalengmanwali bimwokmey ngalbinjmorne ngarre, bimarneyimeng, “Ngahdurrkmirri kore kabbal nuye bininj nawu djaying kangeyyo Boaz.”<sup>20</sup> Wanjh Naomi welengyimeng, “Ngadjare Yawey kunmakmak kabiwon. Nahni bininj nawu yingeybom, Boaz, nanu wanjh namud ngad ngarrku darnkih dunijnh, mankarre kahyo namekbe nanu nungka wanjh bu karrurrkmirri ngarrku kannahnan warridj.‡ Bu kuhni ngunmarneyimeng ngaburrbun bu Yawey minj kabengmidjdan bu kanberrebbun kadberre, dja kanhwon kunmakmak nawu djedjenkurrmeng kadberre rowk, nawu karrimimbi dja ngarrku bininj dorrengah nawu birrowerrinj.”

<sup>21</sup> Wanjh Ruth biwokyolyolmeng Boaz kore biwokrayekwong, bu bimarneyimeng, “Yirrahndurrkmirrin kore nawu ngaye ngardduk bininj kabirrihdurrkmirri, yidjalle yiburnbun bu kabirriyakwon mannu manmim ngardduk.”<sup>22</sup> Wanjh Naomi yimeng, “Wanjh kunmak kunu Ngalkurrng, bu ngurrihdjarrkdurrkmirri daluhdalukdeleng nawu nungan nuye kabirrihmarnedurrkmirri, dja yuwn yire kabbalubuyika, wardi ngundikebkangbun.”<sup>23</sup> Wanjh Ruth djalkurduyimi kunmekbe munguyh, birrihdjarrkrey daluhdaluk nawu Boaz nuye birrihmarnedurrkmirri, ngaleng dorreng birrihdjarrkminmoyhmangi. Wanjh mimyakminj manbu manmim kangeyyo barley, dja mak manbuyika manbu wheat. Ngaleng benehdjalyoy munguyh ngarre ngalbinjmorne.

### 3

#### *Ruth dja Boaz Benekarremarnburrinj*

#### *Ruth 3:1-18*

<sup>1</sup> Kalukburrk wanjh Naomi bimarneyimeng ngarre ngalbinjmorne, “Ngalkurrng, kab ngakarremarnbun bu bininj ba ngunemarren bambu kunmak rowk yini? <sup>2</sup> Namekbe yiburrbun nawu Boaz, yawkyawkbubuyika ngurrihdjarrkdurrkmirri kore kabbal. Yuwn yikukbengmidjdan, nakka wanjh ngad ngarrku namud. Kanbekka, marneyime, kuninjkuwu kumunun nungkambu kabadre kakakmimkarrhkarrhme kumekbe kore kabirrihmimbun.”<sup>3-5</sup> Mah. Wanjh yiwurlebmen yikukdelkdelkerrimen nawu manjmakmak, dja yidjongburrimen nawu namakmak. Wanjh bu yibekarren wanjh yibalkolu kunmekbe kore kabirrihmimbun. Dja yuwn yibangmekukbebbe nuye, dja yibawo med, yimengordmadbu kangun kabongun kayakwon. Bu kakeyongen, med yikodjebawo kakerrowen, wanjh kunmekbe kunu yiballay yirrengewerrhme nuye, wanjh yikekurrmerren. Kaluk nungan ngunmarneyime bu baleh yikurduyime.” Wanjh Ruth ngalengmanwali bibalwokmey ngalbinjmorne ngarre, yimeng, “Wokkarme rowk bu yarrkka kanhmarneyime.”

† 2:17 Yiman kayime 10 kilograms. ‡ 2:20 Leviticus 25:25

6-7 Wanjh Ruth balkoluy kumekbe kore birrihmimbuni, kundjalmekbe kurduyime bu ngalbinjorne ngarre bihwokrayekwoni bihmarneyimi. Kaluk Boaz bu nguneng dja bonguneng bekkarrinj kangemakminj, marrmarrminj duninj, wanjh wam kekurrmer-rinj kore manmim mimluhmimlulhdi. Kaluk Ruth baldjemhdjemhmiwam, birrengewer-rhmeng wanjh balkekurrmerrinj. <sup>8</sup> Kumununburrk Boaz lorrneg, wanjh borledmeng darnhkangebarrhmeng binang daluk kahdarnhkeyo kurreng nuye. <sup>9</sup> Wanjh bidjawam, “Ngalngale nguddanu?” Wanjh ngalengmanwali bibalwokmey yimeng, “Ngayenu Ruth, ngudda nawu darnkih ngarrmud ngadberre nawu ngudda kanmarnewohrnan. Wanjh ngadjare ngudda kannahnan dja ngarrmarren.”

<sup>10</sup> Boaz yimeng, “Wanjh ngaye ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngalyahwurd ngardduk\*. Kerrngehkenh bu yingulkmakni bu kunmekbe yihdjalyimi yihnahnani ngalbinjorne ke, wanjh ngunemdjarrkwam, dja bolkkime kunmekbe kayime yerreh yiwerhngulkmakminj duninj, bu minj yawurrinj yiyawayi ngunemarrimeninj nawu nakunen dja mak nawu namarladj. <sup>11</sup> Wanjh kanbekka, yuwn yikele, dja birrimirdewern rowk nawu kondah kabirrihni, kabirriburrbun bu nguddanu yidjalmak daluk. Kaluk kunmekbe ngakurduyime ke bu ngudda yarrkka kandjurrkan. <sup>12</sup> Woybukkih wanjh ngaye kunu namud darnkih ke nawu marnewohrnan, dja mak nabadbuyika bininj kumekbe kamhdi nawu mak darnkih duninj namud ke. <sup>13-14</sup> Med dja bolkkime kumunun yikeyuwn, kaluk malamalaywi ngare ngabekkan namekbe nawu bininj bu kunubewu ngunmarnewohrnan. Bu baleh kayime, nungka kadjaremen ngunnahnan, wanjh kunu bonj, dja bu minj kadjaremen ke ngunnahnan, wanjh kunu ngayaman nahnan. Ngarayekwon kunwok kore Yawey nawu kadjalimbi munguyh. Med yikeyuwn, kaluk kabarrhbun.”

Wanjh Ruth balkekurrmerrinj kore kurreng nuye. Dolkkang bu djarreh kumhkabelni ba minj nangale biwerhnhkukburknayi. Boaz yimeng, “Minj ngadjare nangale kabekkan bu daluk kumwam kondah kore kabirrimimbun.” <sup>15</sup> Dja mak bimarneyimeng ngalmekbe Ruth, “Yiyerrkerrimen nawu kaddum yihdjongbuyindi yimwaynamen.” Balwaynameng wanjh nungka dahkendoy manbu manmim manwern, wanjh bimim-ngorrenkwong kore kukarlang ngarre. Wanjh Ruth balbidbom yirrunndi balwam kore kukadjeh.

<sup>16-17</sup> Balwam bimarnebebmeng ngalbinjorne ngarre, binang kumhdi bimdjawam, “Kaluk kuhni yiddok kamak rowk Ngalkurrng bu yiwam?” Wanjh Ruth ngalengmanwali bimbawokmey bimarneyolyolmeng rowk kore Boaz bihmarnekurduyimi. Dja mak bibadmarneyimeng ngalbinjorne ngarre, yimeng, “Dja nungka minj djareniwirrinj ngaye ngamlarrkurrndeyi kore ngudda. Kunmekbe kunu nganwong manih manbu manwern manme.” <sup>18</sup> Naomi biwokmey bimarneyimeng, “Med, yibengyirrin Ngalkurrng†, kaluk yibekkan bu kunwok bu kamarnbuyindan, minj bolkkime bu kabolkmang, dja werkkwewerkkwerkk kadjalle ngunmarnekarremarnbun.”

## 4

### *Boaz Dja Bininj Nawu Namud Nuye Benewokmarnburrinj Ngalbu Ruthkenh Ruth 4:1-12*

<sup>1</sup> Wanjh Boaz bidbom kore birrimirndemornamerreni birrihyolyolmi mankarre kore kururkdangmaye ngarre kore kukadjeh, kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk Elimelech nuyeni namud darnkih duninj nawu Boaz biyolyolmeng kumhdjalley. Wanjh Boaz bimarneyimeng, “Buyh! Ngudda nawu yihre, dabbolk! Yimbarlungmen, kondah yiyerrka.” Wanjh kumbarlungmeng yerrkang.

<sup>2</sup> Wanjh Boaz benmey kunbid dja kunbid nawu birribuyika bininj birrikihkimuk, benmarneyimeng, “Kondah ngurrimyerrkarrimen.” Wanjh bedmanwali birriyerrkar-rinj. <sup>3</sup> Wanjh Boaz biwelengmarneyimeng namekbe namud nawu ngokko bikimey\*, yingkihyingkihi kumekbe, bimarneyimeng, “Naomi ngalbu kumdurndi Moabbekh kadjare kaweykan kabbal kunyahwurd bu nuyeni nawu ngad kanemud Elimelech. <sup>4</sup> Ngamwam ngadjareminj bendayahke marneyime, yirangduluburrimen kayime kore kumirrk bedberre nawu karrihni, nanih birrikihkimuk dorreng, nawu kabirriwohrnan kore kunred. Ngudda bu yidjaremen yirrunndiwe, wanjh kunu yirrunndiwemen, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyimen ba ngaburrbun. Minj mak nangale nabuyika karrurndiwe, dja ngudda nawu yikukdokme dja ngaye yerre balharnedi.” Namekbe bininj kumyime, “Ngoyh, ngarrurndiwe manmekbe kabbal.” <sup>5</sup> Wanjh Boaz balyimeng,

\* 3:10 Hebrew kayime “my daughter”

† 3:18 Hebrew “my daughter”

\* 4:3 Nahni bininj wanjh

wohrnawohrnani kunbolk nuyeni Elimelech.

“Bu yiman yirrangduluburren kunekke kabbal kore kubid Naomi, wanjh kunu Ruth dorrengh yimang, ngalbu kamarrdjukun ngalkang Moabbeh, ba bu wurdyaw yibornan wanjh nuye namekbe nawu doweng ba kabbal kakarrme kore nuyeni manbu bolkwakwam nawu doweng.”<sup>6</sup> Wanjh namekbe nabuyika namud yimeng, “Ngayenu nuk minj ngarrurndiwe manmekbe kabbal, kakarrewarre, minj kunmekbe ngakurduyime. Bu yimanke ngarrurndiwe, wanjh kunu minj ngad ngadberre wurdwurd, dja nabuyika nuye nawu doweng. Dja yingan yimang yidjaldurndiwemen manmekbe kabbal dja ngayenu kakarrewarre minj ngarrurndiwe.”

<sup>7-8</sup> Kuninjkuu korroko kore Israel, bu birrikurduyimi, birridurndiweyi birriworreni birrimulewarreni bu kunwoybuk yongeni, wanjh nakudji balwelengdengeyerrkkerrinj biwong nabuyika. Kunmekbe kunu mankarre yoy bedberre bu karremarnbuyindangeni. Wanjh bu namekbe nawu namud nawu kumhkukdokmi nuye nunganwali bimarneyimeng Boaz, “Yingan ke wanjh yirrangduluburrimen manmekbe kabbal.” Wanjh kumbadyerrkkerrinj nawu kundengekenh, nawu ngokko kumhwokdi, dja biwong.

<sup>9</sup> Wanjh Boaz benwelengmarneyimeng nawu birrikihkimuk kumekbe birrihdjarrkni, dja mak nawu birriwern bininj, yimeng, “Ngudda wanjh bolkkime kandinang kunmekbe ngakurduyimeng, ngarrangduluburrinj kore Naomi namekbe rowk nawu bedberreni Elimelech dja bebeywurd nuye bokenh Chilion dja Mahlon.”<sup>10</sup> Dja Ruth warridj ngalbu Moabbeh, kamarrdjukun nuyeni Mahlon, ngaleng warridj ngamang ngardduk ngalbininj kobeng, ba ngabornan beywurd bu bininj wanjh kawayhke kunngey kore nuye nawu doweng, kore kunred nungan nuye kabolkarrme ba kunngey nuye nawu doweng minj kadjobme kore namud nuye dja kore kunred nungan nuyekih. Ngudda rowk kandinang bolkkime bu kunmekbe ngakurduyimeng, ba bu ngurriyolyolme bu kandinang bu kunmekbe ngakurduyimeng.”

<sup>11</sup> Wanjh namekbe nawu bininj birrimirnderri kore kurrangmaye kumekbe kukadjeh, birrikihkimuk warridj birriyimeng, “Yoh ngundinang bu kunmekbe yikurduyimeng, kaluk ngarriyolyolme. Dja ngarridjawan Yawey kabimarnbun ngalmekbe daluk ngalbu kumngimeng kore ngudda bu kayimerran yiman Rachel dja Leah nawu benehmangi nawern wurdyaw nuyeni Jacob, wanjh yikukenmen dja ngundiburrbun rowk nawu kabirriini kore kunred Bethlehem.”<sup>12</sup> Mak ngad bu ngarridjare bu Yawey ngunwon wurd nawern kore ngalinjgalu daluk, kamarnbuyindan namud ke yiman karohrok Perez nuye namud nawu wurdyaw berrewonengni Judah dja Tamar.”

*Bu Ruth Yawmey Narangem*

*Ruth 4:13-16*

<sup>13-14</sup> Wanjh Boaz bimey Ruth ngalbininj kobeng nuye, wanjh benebalmarrinj, benewam kore kunred nungka nuyeni, kumekbe benehyoy. Beneyonginj, wanjh Yawey benbenewong nawu wurdyaw bu yawmey narangem. Wanjh morlehmorlenjbubuyika birrimarneyimeng Naomi, “Karriburlumen duninj Yawey nawu ngunkarrmeng, bu munguyh minj yiniwirrinj yimudyakniwirrinj†. Ngarridjare namekbe wurdyaw birriwern kabirriburlume dja kangeykukenmen kore Israel.”<sup>15</sup> Ngalbu ngudda ngalbinj morne ke ngunmarnedjare duninj, dja bu yikarmeninj kunbidkukudji dja bokenh seven yayaw nawu bininj, wanjh yinjlngmakniwirrinj, dja ngalinjgalu yikarrme Ruth, ngalbinj morne ke ngalbu ngunwernhnjlngmarnbun duninj, wanjh ngaleng ngalbu yawmey namekbe narangem, nawu yihyime Makkah. Wanjh nungka nawu namekbe ngunkangekerrngehme, dja yiman ngunkukkerrngehme bu yikohbanjmen.”

<sup>16</sup> Wanjh Naomi bimey namekbe wurdyaw, biwanjbikarrmi, binahnani.

*King David Nuye Mawahmawah*

*Ruth 4:17-22*

<sup>17</sup> Dja kaluk nawu morlehmorlenj kumekbe birrimhdarnhyoy, birrimekbe nanu birringeykurrmeng Obed, birriwokkihyiyimeng dorrengh, “Naomi, bimarnedanginj Namakkahmikenh.” Wanjh namekbe nawu Obed kaluk bu dabbolkminj wanjh bibalbornang Jesse, kalukburk Jesse bibalbornang David.”<sup>18-22</sup> Nahni wanjh birrimekbe nawu Perez nuye namud birribalbornabornarreni. Perez kornkumo, beywurd nuye Hezron. Hezron kornkumo, beywurd Ram. Yibeng Ram bibalbornang Amminadab nuye beywurd. Yibeng Amminadab kornkumo, bibalbornang Nahshon. Yibeng nunganwali Nahshon, bibalbornang Salmon beywurd nuye. Salmon kornkumo, bibalbornang Boaz nuye beywurd. Yibeng Boazwali bibalbornang, kornkumo Boaz, beywurd

<sup>4:7-8</sup> Deuteronomy 25:9    <sup>4:10</sup> Deuteronomy 25:5-6    <sup>4:12</sup> Genesis 38:27-30    † <sup>4:13-14</sup> Nawu kabolknahan bininj.

nuye Obed. Yibeng nunganwali Obed kornkumo, bibalbornang Jesse beywurd. Dja Jesse kornkumo, David wanjh beywurd. Kumekbe wanjh kunu kabalyirriyo kore birribalhbarnabornarreni. Bonj.

## Psalms

### 1

*Baleh Manbolh Karrire?*

*Psalm 1*

<sup>1</sup> Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre birribuyika bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kunmak. Nahni bininj minj kabenngunjdiikkan birribuyika bininj nawu kunwarre kabirriyime, mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu kabirrimalehmaelw-<sup>2</sup>on. <sup>2</sup> Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime. Nungka kadjalborlhme Yawey nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka kadjalburrbun mahni mankarre kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.

<sup>3</sup> Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulki darnkih kore mankabo. Manmekbe kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarlaworrdowen. Wanjh kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabimarnebehme.

<sup>4</sup> Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalburriwe. <sup>5</sup> God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj bedda kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj nuye.

<sup>6</sup> Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnawu birrimak bininj; dja nawu birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

### 2

*Nawu Kawohrnan Rowk Kamulewarren*

*Psalm 2*

<sup>1</sup> Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalkarremarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabirrirohrokme, wanjh kabirridjalbarabun! <sup>2</sup> Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey. Bedda wanjh manmolk kabirribekkarren bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng mankalkkid dorrengh\*.

<sup>3</sup> Bedda kabirriyime, "Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehkerren kore nungka kandukkang bu kankarrme!"

<sup>4</sup> Dja God nawu king duninjh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre. Nawu Kawohrnan Rowk kabenmalelwon bedberre. <sup>5</sup> Wanjh kabendung bu kabenwokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kabenmarnbun kabirridjalkelemen. <sup>6</sup> Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, "Ngaye wanjh ngakurmeng king duninjh nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk, manbu kubolkdamun duninjh!"

<sup>7</sup> Wanjh namekbe nawu king kayime, "Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, 'Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime ngaye ngayimerranj ke kornkumo. <sup>8</sup> Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye won ngudda kunbolk rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda ke. <sup>9</sup> Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wirlmurrng dorreng; yibendjalbarrhke yiman kayime plate.'"

<sup>10</sup> Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinahnrannen dja kandibekkabekkan kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnan binihbininj kondah kurorre! <sup>11</sup> Ngurrimarnedurrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekelenin. Ngurrikudeldelmen bu ngurrinjlngmarrmarr nuye. <sup>12</sup> Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd bu minj kawernhdung dja ngunbularrbun ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabengehke, wanjh kabirrinjlngmak.

### 3

*King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni*

1:3 Jeremiah 17:8    2:1 Acts 4:25-26    \* 2:2 "Nawu bikodjdjuhkeng" kamenyime "nawu Messiah."    2:7 Acts 13:3; Hebrews 1:5; 5:5    2:9 Revelation 2:26-27; 12:5; 19:15



*Psalms 3*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarme birriwern bininj nawu ngarriyidko! Birridjalwern ngandiwirrihme! <sup>2</sup> Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikarme.”

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernhmakkaykenh, dja ngudda kankukdjurrudi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun. <sup>4</sup> Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore kaddum kuwarddekimuk kubolkdjamun nuye kahni.

<sup>5</sup> Bu ngakekurrmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngayawoyhdolkan, dja nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi. <sup>6</sup> Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninh bininj bu kabirrimyorrme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.

<sup>7</sup> Yawey, yirrolka! Kannghekemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu ngandiwirrihme, yibenkiyarrrko dja yibenyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre kabirriyime.

<sup>8</sup> Yawey ngudda yidjalkudji kanngheke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

**4***Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurrmerren**Psalms 4*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare kanbekkabekkan dja kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak duninh. Bolkkime kankongibu dja kanbekkan bu yiwarrudj ngarri. Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj ngardduk.

<sup>2</sup> Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda nawu djalbininj, njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda munguyh ngurrimunkekadjung kunwok manbu minj kunwoybuk, ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikurren munguyh? <sup>3</sup> Ngurriburru! Nawu Yawey bendjarrngomb bininj nuye nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Mak nungka nganbekkan ngaye bu yiwarrudj ngarri nuye.

<sup>4</sup> Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre ngurriyime. Mak bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburru bu njale kunmayali ngurrikarme baybaywi kore kukange, dja kunu ngurridjalwoyak. <sup>5</sup> Ngurriwo dja ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoybukwo dja ngurriwokmarrkma nuye.”

<sup>6</sup> Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk nangale kanwon kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey, kanna ngadberre kunkongi dorrengh.”

<sup>7</sup> Dja ngaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk kunnjilngmak dorrengh ke. Ngaye ngawernhnjilngmakminj kore ngudda, dja birribuyika bininj kabirrinjilngmak bu kabirrikarme manwern manme dja manbomak manbu wine. <sup>8</sup> Dja mak ngaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmodmikenh dorrengh bu kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kannahnan dja kanngheke munguyh.

**5***Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk**Psalms 5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka ngaye bu yiwarrudj ngahdi! Mak kanbekkan bu ngaye ngahngolekdurkkmarren. <sup>2</sup> Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh kanbekkabekka kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kanbidyikarmekenh. Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkdjawan ke, ngudda nawu Yawey. <sup>3</sup> Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika ngaye ngamkan kunwok ngardduk kore kumirrk ke, dja yeledj ngadjalmadbun kaluk bu ngudda kanwokmang.

<sup>4</sup> Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj yinjilngmak kore njalenjale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre bininj nakka minj ngurridjarrkyo kore ngudda. <sup>5</sup> Mak bininj nawu kabirrihburlumerren nakka minj kabirridi kore kumirrk ngudda ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu kunwarre kabirrikurduyime. <sup>6</sup> Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja mak nawu kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey yibenwernhidnan bininj nawu kabindibun kabindikurrme birribuyika.

<sup>7</sup> Ngaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred. Mak ngabarddurrukkurldhan dja marneboddan ke, kore manrurrkdjamun manbu temple ke. <sup>8</sup> O Yawey ngudda, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngandiwidnan. Ngudda nawu mandjad duninjh yidjalburrrun, wanjh kanka kore mandjad manbolh. Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirrk ngardduk.

<sup>9</sup> Nawu birrimexbe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkurrehkuren dja minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabirridjare bu kabindiwarrewon nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok, makka yiman kayime kumidj kawokdi kore kurorre. Bedberre kundjen, wanjh kadjare kadjalkurrehkuren munguyh. <sup>10</sup> O God, yibendjadmen dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabirrikukkolung kore manwarrehwarre mankarre kabirrihmarnbun. Bedda minj ngundiwokmarrkmang, wanjh yibenkukmunkekewemen ba bu kanbawon munguyh.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurrudin, wanjh nakka birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin kunjilngmak dorrengh. Mak yibenkukbarrkbu kunbid ke dorrengh, ba kunukka kamak kabirriini birrimexbe nawu ngundimarnedjare duninjh. <sup>12</sup> O Yawey, woybukkih ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj yibenmakwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurrudin bedberre.

## 6

*Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre*

*Psalm 6*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddung ngardduk. Mak yuwn kanbengyolyolme kunrayek dorrengh kore ngudda bu kanmarnekangewurlhme. <sup>2</sup> Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye ngawernhbabang kore kunmurrng rowk ngardduk. <sup>3</sup> Mak ngakangewarre duninjh dja baleh kabolkyime bu ngudda kanbidiyikarrme? Yiddok kunkuyeng duninjh?

<sup>4</sup> O Yawey, yimborledmen dja kangehke kore ngabongdi. Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kangehkemen. <sup>5</sup> Bu ngad bininj ngaridowen, wanjh minj ngundiawoyhburrrun. Nangale bininj mak ngunyawoyhburlume bu kahkukdjindji kanjdji kore kumidj?

<sup>6</sup> Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak kunkakkuyeng nganalkkihyoy. Wanjh manbu kunmadi ngahdahkendi makka madjihminj kunmimnalk ngardduk dorrengh. <sup>7</sup> Mak ngawernhnjilngwarreminj duninjh, dja kunmekbekenh minj ngawernhbolknan. Mak ngamimwarreminj kunmimnalk dorrengh bu nawu ngarriyidko bininj ngandinjilngwarrewong.

<sup>8</sup> Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh kandibawo, ngurriaray! Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore ngahnalkbunalkbuni. <sup>9</sup> Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam bu ngankongibun. Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi yiwarrudj nuye. <sup>10</sup> Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja kabirrikangewarremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjalbarabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

## 7

*Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.*

*Psalm 7*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkarren kore ngudda ba bu kannannan. Kangehkemen kore birriwarre bininj rowk nawu ngandihkelekdjung. <sup>2</sup> Wardi bedda ngandibun ngandikukdjalkdjalkmang yiman nabang lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidiyikarrme, dja wanjh ngandibun.

<sup>3</sup> O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj ngawarrewoyi. <sup>4</sup> Mak nawu nganedabbolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja minj mak ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang. <sup>5</sup> Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bininj nawu ngarriyidko bu nganngudjkdjung, ngandarrkidmang dja ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.

<sup>6</sup> Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad kore yibendjadme. <sup>7</sup> Mak ngadjare

yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh kore ngudda yihyerrkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda yibenmarnewohnawohrn rowk. <sup>8</sup> Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiwernhwohnrnan Duninj! Ngudda wanjh kankangedjadme dja kanrohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj. <sup>9</sup> Ngudda kanmayalinalan dja mak kankangenan warridj, wanjh ngudda nawu kundjalma yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkurduyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoybukwon.

<sup>10</sup> Ngudda God nawu Yiwernhwohnrnan Duninj, ngudda wanjh kankukdjurruddi yiman shield ngardduk, mak yibennahnun munguyh bininj nawu mandjad kabirrikurduyime. <sup>11</sup> Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibendjadme bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnangarrabubuyika yiyiddung wernkih kore yibennan bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. <sup>12</sup> Bu baleh yarrkka nawu ngurriyidko minj kabirriborledme dja kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh ngudda yidjurrbun nawu mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorreng ba bu yibenbun. <sup>13</sup> Ngudda wanjh yiyingkihmanbun manbu yibenbunkenh. Manbu bunarra dorreng yingkihman ba bu yiwurlhke bu yibenmarnewe nawu nawarre bininj.

<sup>14</sup> Nawu nawarre bininj nakka kabirimayalimarnbun ba bu kunwarrekenh kabirrikarremarnbun dja kabirrikowekowe. <sup>15</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrihkurduyime nakka wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninj, wanjh bedmanbidju kumekbe kabirrikukwarrhme. <sup>16</sup> Manbu kunyid kabirimarnbun makka wanjh kamdurndeng bedberre bedda, wanjh kabirrikodjkuulwarremen kore bedmandeleng kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>17</sup> Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu ngeyburluburlume ngudda Yawey nawu Yiwernhwohnrnan Duninj.

## 8

### *Yawey Nawu Kanmarnewohrn Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj*

#### *Psalm 8*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohnrnan ngadberre! Manbu kungey ke, wanjh manwernhngemakkaykenh duninj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre! Dja ngudda nawu yihni kaddum kore heaven kore ngudda ke kunmakmak duninj. <sup>2</sup> Ngudda yibenbukkang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken bu bedda warridj ngundiburluburlume. Dja bininj nawu ngurriyidko wanjh yibenbularrbun rowk, dja yibenbun nawu yimanek kabirrimarnbunren bu ngundinjirreke.

<sup>3</sup> Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarnbom kunbidwi ke, dja nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu yikurrmeng kumekbe, wanjh ngaye ngadjawarren, <sup>4</sup> Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu binihbininj? Kab njalekenh mak kannahnun ngadberre nawu djal bininj duninj? <sup>5</sup> Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu God duninj ba bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda kanmarnbom ba bu ngarrimak dja ngarringeykimuk.

<sup>6</sup> Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohnrnawohrn kore njalehnjale rowk nawu ngudda yimarnbom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu ngarriyurrhke rowk kore yehyeng rowk yimarnbom, yiman <sup>7</sup> nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh kurralkwaken, <sup>8</sup> mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken, mak njalehnjale nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.

<sup>9</sup> Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohnrnan rowk ngadberre, manbu kungey ke makka manwernhmakkaykenh duninj dja ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!

## 9

### *Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohrn Rowk*

#### *Psalm 9*

<sup>1</sup> Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dorreng, dja mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda kabirrikangebarrhme dja ngundiburluburlume kore yirurrknirrikenh kundulkarre dorreng ke. <sup>2</sup> God, nawu

Yiwernhngudjikimuk duninjh, ngaye djalmanjbun, mak ngawayini nguddakenh kunnjilngmak dorrengh bu burluburlume. <sup>3</sup> Dja bu ngundimirrkmanj nawu ngaye ngarriyidko bininj, wanjh kabirrikelerlobme dja kabirrimankan kaluk kabirriyakmen rowk kore kumirrk ke. <sup>4</sup> Ngudda ziyerrkan kore yibenhdjadmekenh, dja yibendjadme bininj kore djal mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng, dja ngudda wanjh kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.

<sup>5</sup> Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom nawu birriwarre bininj. Ngudda yibenngybularrbom dja nakka kabirridjalngeyyak munguyh munguyh. <sup>6</sup> Birrimekbe nawu ngarriyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore kuredbubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerrrkbakbakngeng. Bolkkime minj nangale kabenyawoyhburrbun.

<sup>7-8</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnan munguyh munguyh dja yihni kore throne kore yiyingkikhukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre. Ngudda yibendjadme djal mandjad duninjh. Mak ngudda yibenhnanan birriwarren rowk bininj kore ngudda ke kunmakkenh. <sup>9</sup> Ngudda Yawey yidjalkudji nawu yibenbidyikarme bu kunyid kawernmerren bedberre. Wanjh nawu birrimarladj bininj nakka kabirrimlobme kore ngudda. <sup>10</sup> Binihbininj nawu ngundingeukukenhme nakka wanjh ngundiwoybukwon, dja ngudda yidjalkurduyime minj mak yibenbodmewon. Kaluk kunmekbekenh bedda ngundimarrkkebbun.

<sup>11</sup> Ngudda Yawey yidjalwohrnawohrnan kore Zion\* wanjh ngad ngundimarnewayini dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngarrbenbengdayhke bininj nawu kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirriborlhme kore ngudda yikurduyimeng. <sup>12</sup> Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjan kunwarre bedberre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja mak ngudda munguyh yibenkayh-mibekkan bininj nawu kabirribongdi.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngarriyidko bininj bu ngandinjirrhmiwon. Ngaye wanjh darnkih bu ngarowen. Ngadjare kanbekkemen! <sup>14</sup> Kangehkemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre kunred Zion. Kunmekbe kore ngadjalnjlilngmak kore ngudda kanbidyikarmeng. <sup>15</sup> Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrawarrhmeng kore benmanbidju birribolkkaruy, mak birriwarreworring kore bedman kunwarre birrikurduyimeng. <sup>16</sup> Ngudda nawu Yawey yidjalkurduyime djal kunmak bu yibendjadme bininj mandjaldjad duninjh, dja bininj rowk ngundikurdunan. Dja nawu birriwarre bininj nakka wanjh bedmandeleng kabirriwarreworren kore kunwarre kabirridjalkurduyime. <sup>17</sup> Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred ngarre kundowikenh† dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu ngudda ngundiwirrhmeng. <sup>18</sup> Ngudda Yawey minj yibenbengmidjan bininj nawu birrimarladj dja mak bininj nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.

<sup>19</sup> Ngudda Yawey, wardi yidjalkurduyimen kore yidjare! Yuwn yibenbawon nawu kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirriwinhme. Wanjh yibenmirndeurrme kore ngudda ke court bu yibendjadmekenh. <sup>20</sup> Mak yibenmarnbu birrimekbe bininj bu kabirrikukdeldelme kunkele duninjh dorrengh ba bu kabirrinarren bu bedda djal bininj birringudjwarre.

## 10

*Bu Karriджawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarme.*

*Psalm 10*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnewernmerrinj ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkarren?

<sup>2</sup> Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang bininj nakka kabindingudjakdjung nawu birrimarladj bininj, dja kabindidarrkidmang kore mankarre manwarre manbu bedda kabirrikarremarnbom. <sup>3</sup> Nawu birriwarre nakka kundjarewern, dja kabirriburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda kabindimakwan nawu birridedjwarlah bininj, dja mak ngundiwidnan ngudda nawu Yawey. <sup>4</sup> Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda minj kabirrikangeboredkerren kore ngudda, mak minj ngundimarnedjare ngudda God. <sup>5</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukwenworren dja kabirriburlumerren. Minj kabirriwernhburrbun manbu mankarre ngudda ke, mak munguyh kabindidjalnjirrke nawu kabirriyidko

\* 9:11 Zion manbu kunngeybuyika Jerusalem. † 9:17 Kore Hebrew kabolkngeyyo, "Sheol".

bedberre. <sup>6</sup> Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren, “Ngad minj njale kanbun kadberre! Ngad nakka karrihdjalnjilngmak munguyh munguyh, dja minj mak kunrayek kambembe kadberre.” <sup>7</sup> Bedda wanjh kunwok kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja kabindidung birribuyika bininj. Birrimekbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyolyolme kore kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirrikurduyime. <sup>8</sup> Bedda wanjh kabirriwarlkwarkkarren kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmadbun nawu djakwarre bininj kumekbe kamyimowon wanjh kabirridarrkidmang dja kabirribun. <sup>9</sup> Nawu nawarre bininj yiman lion nawu kahmarrwedowen. Nakka kahwarlkkayindi kore kurralk dja kabimadbun bininj nawu namarladj kamre, dja karrollkarren kabidarrkidmang kore walabbi dja kabibalkukdorrorre. <sup>10</sup> Nawu nawarre bininj yiman nabang dja ngudjbang duninj, wanjh kabenbun birrimak bininj. <sup>11</sup> Wanjh nawu nabang bininj kanjdji kayimerren, “Nawu God minj kaburrbun! Nakka kahmimbalmiyindi dja minj ngannan kore ngaye ngakurduyime.”

<sup>12</sup> Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyiriyun ba yibenbidyikarmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjalngudjwarre. <sup>13</sup> Nawu birriwarre bininj ngundinjirrhmiwon dja njalekenh bedda kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Nungka God minj ngandjadme!” <sup>14</sup> Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiwarrewon bedberre nawu birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare yibenbidyikarme. Bedda nawu birrimarladj wanjh kabirrikurmerren kore ngudda yibenbidyikarme, dja ngudda yiman kornkumo duninj bedberre nawu kornkumo yak. <sup>15</sup> Mah! Wanjh yibenberlbakkemmen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba yibengurdke nawu manmolk kabirrihkurduyime kunwarre.

<sup>16</sup> Ngudda Yawey wanjh king duninj munguyh munguyh, dja nawu birriwarlahkenh bininj nawu birriwarre kore kubolkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridarrkidyakmen kondah kore kurorre. <sup>17</sup> Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj kore bedda kabirridjare yibenbidyikarme. Ngudda munguyh yibenkangemarnbun mak yibenbekkabekkan bu kabirrikayhime dja ngundidjadjawan. <sup>18</sup> Mak ngudda yibennahnawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu kabirribongdi kore nawu birribang duninj bindikurrmeng. Ngudda yibennahnawu ba kunukka minj nangale nawu kahni kondah kurorre kabenyawoyhkehleme birribuyika.

## 11

*Yawey Nawu Kawohrnawu Rowk Kannahnawu.*

*Psalm 11*

<sup>1</sup> Ngakelerolbme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurrudan ba bu ngangehme bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, “Waw! Yikelerlobmen yirrolka yiman mayhmayh karrollkan, dja yiwarkkarren kore kuwarddekimuk!” <sup>2</sup> Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyngkihmarbom nawu bunarra bedberre, dja kabirriwarlkkayindi kore munhmunun dja kabindidulubun nawu birrimak bininj. <sup>3</sup> Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu kunwarre kawernhmerren?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.

<sup>4</sup> Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple manbu manurrkdjamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan binihbininj kanjdji kondah kore kurorre, ba bu kaburrbun rowk kore bedda kabirrikurduyime. <sup>5</sup> Nawu Yawey kabenrohrokme bininj rowk, nawu birrimak dja nawu birriwarre. Nungka kabenwirrihime kukange nuye dorreng bininj nawu kabirridjalmanjngun bu kunwarre kabirrihkurduyime. <sup>6</sup> Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirre dja manbirlukimuk bu kabenkinje birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kabenmarnemunkewe kunmayorrrkwarre bu kabenkukbukwon.

<sup>7</sup> Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninj. Nungka kadjaldjare bu bininj kabirridjammerren bu djal mandjad duninj. Dja birriwern bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka kaluk kabirrikebnan.

## 12

*Bu Kunyid Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudji.*

*Psalm 12*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey kanbidyikarmen! Birriwern bininj nawu ngundiwoybukwong nakka wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak bininj ngudda ke, wanjh bonj, minj

kabirrihni kondah kurorre. <sup>2</sup> Bininj rowk kabirrikurrekurren bu kabirrikowerren, dja minj nangale mak nawoybuk dja kabirridjalkurren munguyh.

<sup>3</sup> Wanjh birrimakebe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibendjendjobdjobke? <sup>4</sup> Bedda wanjh kabirrihburluburlumerren dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren, “Ngad wanjh ngariyolyolme kore ngad ngarridjare, dja minj nangale kandabke. Dja wanjh karriwokdangen ba bu karrimang rowk manbu karridjare!”

<sup>5</sup> Wanjh Yawey kayime, “Mah. Ngaye ngarrollkan dja ngabenbidyikarme bininj nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladj Ngabenbekkan bedda kabirrikayhme dja ngabenkukdjurrudan ba bu birriwarre bininj minj kabindimarneyime kunwarre.” Kuhn yimeng nawu Yawey. <sup>6</sup> Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore kawokkurmerren, wanjh manbu kunwok nuye makka yiman kayime silver manbu bininj kabirriwolngwon seven times kore kunak.

<sup>7</sup> O Yawey, kankukbalhmen ngadherre kore nawu birriwarre bininj ngandiwirrihme. Kannahna ba bu ngaringehme munguyh munguyh. <sup>8</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirrihdjalengehre bu kabirriburluburlumerren, dja birridjalwern nakka kabirriburlumerren kore kundjalwarre duninj kabirrikurduyime.

## 13

*Karridjawan Yawey Nawu Kawohranan Rowk Bu Kanngehkekenh.*

*Psalm 13*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmidjan ngaye? Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng bu ngudda kanmarnekebwarlkkaren? <sup>2</sup> Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarme. Yiddok ngaye ngahdjalinjilngwarre munguyh bu barnangarrakuyeng? Mak yiddok munguyh ngandihdjibun nawu ngariyidko?

<sup>3</sup> Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme bu ngarrowen. <sup>4</sup> Wanjh kunu kabirriyime nawu ngaye ngariyidko, “Bonj, wanjh ngad ngarriwinhmeng!” Bedda wanjh kabirrimarmarr ngayekenh bu ngamankan.

<sup>5</sup> Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrubun bu ngudda kanhmarnedjare munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk wanjh ngadjalmarmarr duninj kore ngudda kanngehkekenh. <sup>6</sup> Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja nungka ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

## 14

*Bu Karrbennan Nawu Birriwarre Bininj*

*Psalm 14*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, “God yak, dja God minj nakka kahdi!” Kuhn kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda wanjh kabirridjare kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak kabirrikurduyime. Minj nangale bininj kakurduyime kunmak. Bonj, minj nakudji namak.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknan kanjdji ba kabennan bininj rowk. Nungka kadjare kabenngalke bininj nawu mayaliwern dja nawu kabirriyawan nawu God. <sup>3</sup> Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh birridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale kakurduyime kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.

<sup>4</sup> Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda kabirriborlhme? Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja kabindidjalbun Yawey nuye bininj dja kabindiyakwon. <sup>5</sup> Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkelemen. Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kabenbidyikarme.

<sup>6</sup> Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre bininj nawu birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey nawu kabennahan.

<sup>7</sup> Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkan kore Zion ba kamre kabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabirribongdi! Bu Yawey, kabennarnekurduyime kunmak bedberre nawu bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye namud birrinjilngmarmarnin, dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh birriwernhnjilngmakmen.

## 15

*Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?*

*Psalm 15*

<sup>1</sup> O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda kubolokdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolokdjamun ke?

<sup>2</sup> Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kadjalkurduyime kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore kunwoybuk, dja minj kakurren. <sup>3</sup> Mak minj kabiyolyolme kunwarrekenh nawu beneredbo bininj, dja minj mak kabiwarrewon. Minj kabimulewan nabuyika bininj bu kabiwowarrewon. <sup>4</sup> Namekbe bininj wanjh kabiwirrihme bininj nawu nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj, bu kawokkurrmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye. <sup>5</sup> Nungka mak kabenbidyikarme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalma dbun yeledj kaluk bu kabirrikurdundiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.

Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

## 16

*Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.*

*Psalm 16*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngehke!

<sup>2</sup> Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, "Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarme, djal ngudda yidjalkudji." <sup>3</sup> Ngabenburrnun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninj dja ngandinjilngmarnbun. <sup>4</sup> Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan nabubuyika gods, yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja minj mak ngabenngaybun kunngay bedberre birribuyika gods bu ngarri yiwarrudj.

<sup>5</sup> Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngardduk dja kanjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknahnan munguyh. <sup>6</sup> Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kunmakkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunjilngmak dorreng.

<sup>7</sup> Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu kukakwern, ngaye ngadjalbekkan bu nungka nganbukbukkan kanjdji kore kukange ngardduk.

<sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakebnan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore kubolkkukun ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokayhwe.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayolyolmerren bu ngadjal-marmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore nungka kannahnan. <sup>10</sup> Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukududjindi kore kumidj. Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen. <sup>11</sup> Ngudda wanjh kanbolhbuk kang manbolhmak ba bu ngadjaldarrkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh ngarrhd-jarrkdi, dja kankurme kore kubidkukun ke ba ngadjalwernhnjilngmak bu munguyh munguyh.

## 17

*Bu King David Danginj Yiwarrudj.*

*Psalm 17*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda kankayhmibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj ngakurren bu ngayolyolmerren.

<sup>2</sup> Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare ngudda kannan bolkkime.

<sup>3</sup> Ngadjare bu kankangeburrbun dja kukak dorreng kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj ngayimeninj. Ngadjalkarremarnburrij ba bu minj

ngawokdi kore kunwarrekenh. <sup>4</sup> Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Dja ngadjalwokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj ngabenngundjikkan nawu birribang bininj. <sup>5</sup> Ngadjalkadjung manbolh ke. Mak minj ngawohmankayi. Ngadjalrenghehrey bu ngudda djalmunkekadjung.

<sup>6</sup> Ngaye ngaburrbu bu ngudda kanbidyikarrme, wanjh kunmekbekenh bu ngarri yiwarrudj dja djawadjan. Wanjh kanbekka dja kanwokma! <sup>7</sup> Ngudda yihdulkarrekimuk, dja kannghehke ngad bininj kore kunbid kukun ke, dja ngad ngarrimrlombeng kore ngudda ba yibendabke nawu birriyidko ngadberre. Kanmarnebukkarren ba ngarriburrbu bu ngudda kandjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme. <sup>8</sup> Kanwernhnahna munguyh, dja kankukbalhmen mak kanwarlkka kore kanjdji kubid ke yiman mayhmayh yaw kawarlkayindi kanjdji kore kuwel ngarre ngalbadjan. <sup>9</sup> Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwabminguneng ba bu ngandidjokohme dja ngandibun.

<sup>10</sup> Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjalburlumerren munguyh. <sup>11</sup> Ngokko wanjh ngandihkelekedjung kurih kuhrih dja ngandidabdabkeng. Bolkkime wanjh ngandiwerhkhuknan ba ngandibun. <sup>12</sup> Dja bedda yiman lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan manme, mak bedda yiman lion nakimuk bu kawarlkayindi kore kungarre ba bu ngankukdjalkmang.

<sup>13</sup> Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu birrimekbe nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorrengh ke. Dja kannghehkemen, dja wardi bedda ngandibun. <sup>14</sup> Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kannghehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibongkarrme. Bedda kabirridjaldjare manbu kondah kurorrebeh, kaluk kabirradjaldarrkidbolkyakmen.

Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon manme, dja mak yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak nawu mawahmawah ngadberre, nakka kaluk manwern kabirrikarrme. <sup>15</sup> Dja ngaye minj kunwarre ngayimeninj bu ngawarrewoyi. Kaluk ngaye wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrolkan kore ngakeyo dja ngamimbayhmen, wanjh ngaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmakmen.

## 18

*Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 18:1-19*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye marnedjare ngudda nawu kanmurrngrayekwon.

<sup>2</sup> Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek, mak ngannahnann dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu ngankukbalhme, dja ngakelerlobme kore nungka ba ngannahnann. Nungka munguyh ngankukdjurrudi dja mak ngangehke. Ngaye wanjh ngawarlkkarren kore nungka ngankurrme. <sup>3</sup> Ngaye munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk wanjh karriburluburlumen! Nungka wanjh nganbekke kore birribang bininj nawu ngarriyidko.

<sup>4</sup> Nungka ngangehke kore manbu yiman kundowikenh ngarre kunyarl, makka ngandukkarrukkayi, warridj kukku manbu bodjurrbuhmi ngankuyinngakkeng. <sup>5</sup> Mak ngankukdukkadukkang kunyarl manbu kumidj ngarre, mak kundowikenh nganbongkarrmeninj ngardduk. <sup>6</sup> Ngahkarrmi kunkimuk kunrayek, wanjh ngaye ngakayhmikayhmi nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba nganbidyikarrmeng. Nungka wanjh ngankayhmibekkek kore nuye templebeh dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kunkanem nuye.

<sup>7</sup> Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjorrhmiiyindanj, dja manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng nawu kanjdjiwi kurredjmad! <sup>8</sup> Wardi kundolong dolngbebmi kore kukeb nuye dja yiman wehmiwehmi manbir-luworludenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirrk manbang duninj. <sup>9</sup> Wanjh nungka dangmarrhme manbu kungol yiman kayime manburra dja kumkoluy kunmayorrkimuk dorrengh kore kumhdengebarndi. <sup>10</sup> Nungka kunwam yiman kayime morneni kore kubodmebodme bedberre mayh nawu birriweli dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman kayime nungka renghehrey kore kunmayorrk dorrengh. <sup>11</sup> Mak manbu kunkak makka yiman kukbarrkurrinj, dja kungol manbu kore namarrkon kangurdulme, makka ngolbalhmeng bu nungka yiman djongburrinj. <sup>12</sup> Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninj, dja wanjh munkeweng manyirrkerr, dja namarrkon mayhkemayhkeyi kunkimuk yiman kunak duninj, dja wanjh kungolburlerri djalkniwam.

<sup>13</sup> Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi kunkimuk kore kaddumbeh! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk Duninj wanjh wokwarlahminj.



<sup>14</sup> Nungka benkelekadjungu bunarra dorrengh bu benyarlarrengh nawu birriyidko nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk dorrengh. <sup>15</sup> Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi kore kurrula, wanjh manbu mankabokimuk makka boyakmerreni wanjh bu bolkbukmeni nakka bolkdjorlokni kanjdji duninj.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbe nungka nganberlmei kore kaddumbek, dja nganwayhkeng kore kurrulaburdjarn ngahdjuhmiyindi. <sup>17</sup> Mak nganbekkeng kore birringudjbang bininj nawu ngarriyidko bu bedda birridjareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye larrk. <sup>18</sup> Bedda ngandimarnebekkeng bu kundjak kundulumuk wernmerrinj ngardduk. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngandibuyi, dja Yawey nganyikarmeng dja wanjh kamak. <sup>19</sup> Kaluk nungka nganbekkeng dja ngankurrmeng kore kubolkmak. Nungka wanjh ngannghekkeng dja nungka njilngmakminj ngardduk.

*Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.*

*Psalm 18:20-26*

<sup>20</sup> Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj. <sup>21</sup> Ngaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj bodmewoyi dja bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre ngakurduyimeninj. <sup>22</sup> Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarreme mankarre ke. Minj mak ngabengmidjan kore ngudda ke kunwok manbu kanwokwong. <sup>23</sup> Ngaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj kunwarre ngakurduyime. <sup>24</sup> Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.

<sup>25</sup> Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu ngundidjalwoybukwon kore yibenmarnewokkurrmerrinj bedberre, dja mak ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birrimak bininj. <sup>26</sup> Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre dja minj kabirrimayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarnedjare bedberre dja minj yibenbawon. Dja bininj nawu kabirridjare ngundidjalwokwarrewon ke, nakka wanjh yibendjalbengwarrewon bedberre.

*King David Kabimanjbnun God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarmeng.*

*Psalm 18:27-50*

<sup>27</sup> Ngudda yibennghekke bininj nawu birrimarladi. Bininj nawu kabirriburlumerren, wanjh ngudda yibenmarnbnun bu kabirriyemengalme. <sup>28</sup> Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda munguyh yimarnbnun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolkayindan. <sup>29</sup> Ngudda mak kanbidyikarme ba ngabenbnun birriwern bininj nawu birribang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbnun kore kawarnamhyo kunkimukkenh.

<sup>30</sup> Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbnun wanjh mankarremakkaykenh duninj, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjalmak duninj. Yoh. Nawu Yawey kabenkukballhme nawu kabirrikelerlobme kore nungka ba bu kabenbidyikarme. <sup>31</sup> Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji nawu kwardderayek duninj ngadberre kore ngarriwarlkayindi. <sup>32</sup> Nungka God nadjalkudji nganwon kunnudj, dja mak nungka nganmikan kore manbolh mandjad. <sup>33</sup> Warridj nganmarnbnun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu deer. Dja nungka nawu nganbidyikarme bu ngarengebarndangen kaddum kore kuwarddekimuk. <sup>34</sup> Mak nganbidbukabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war, warridj kunberl ngardduk nganwong kunnudj ba bu ngarrowkke nawu manbang bunarra.

<sup>35</sup> Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurrudi ba bu ngaye ngawinhme. Ngudda yiman yiboddan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja kanngaykimukwon. <sup>36</sup> Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu ngaye ngahdjale kamak rowk dja minj mak ngabungkarrkbnun.

<sup>37</sup> Nawu ngarriyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjadjuy dja ngabenyurhkeng bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmenninj dja ngabendjalyakwong. <sup>38</sup> Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh birrikukwarwarrhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyhdokkayi. <sup>39</sup> Yawey, ngudda nawu kannudjmarbnom kore ngarriburrenkenh ba bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurkkang nawu ngarriyidko bininj bu ngandimarneboddanj kore kurrenge ngardduk. <sup>40</sup> Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbnom bu birrikelerlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyawkwong. <sup>41</sup> Bedda birrikelekayhmi bu nangale

kabekayhmibekkan, dja djalburrkyak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngandikayhmi ke, dja minj yibenwokmayi. <sup>42</sup> Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja kunmayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih kore manbolh.

<sup>43</sup> Yawey ngudda kanbekkeng kore bininj ngardduk nawu ngandidungi, mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme birribuyika bininj bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda ngandihmarnedurrkmirri ngaye. <sup>44</sup> Bedda ngandibekkabekkan dja werrkwerrk ngandiwokmarrkmang. Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme. <sup>45</sup> Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrimbeberren kunkel dorreng kore kabirrihyongoy.

<sup>46</sup> Yawey, ngaye djalmarnbun dja burluburlume! Ngudda nawu yidjalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk kore ngawarlkarrren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingebyurluburlumen. <sup>47</sup> Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurmeng nawu kubolkbubuyikabeh kore kubid ngardduk. <sup>48</sup> Warridj kore bininj nawu ngariyidko wanjh ngudda kankukbalhmi dja kanmarnbom bu ngawernhdokme bedberre birridjalwern nawu ngandiwirriheng. Ngudda kanbekkeng kore nawu birribang bininj ngandibuyi.

<sup>49</sup> Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworren bininj kore kubolkbubuyika rowk Ngaye wanjh ngebyurluburlume ngudda ke kunngey. <sup>50</sup> Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhking, dja mak nawu mawahmawah nuye munguyh munguyh.

## 19

### *Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye*

#### *Psalm 19*

<sup>1</sup> Bu karriboldknan, dja karribekkan manbu kaddum duninj, wanjh yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kunnngol makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.

<sup>2</sup> Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kunnngol kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime manbu kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern. <sup>3</sup> Minj kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan kore kunnngol kahmulewan. <sup>4</sup> Dja maninjmanu kunwok kare kubolklarlahkenh rowk, dja maninjmanu kunwok kahdjale djarreh duninj kore kubolkbubuyika rowk.

God marnbom kaddum duninj, yiman dabburlin djabnameng ngarre kundung bu kahdi. <sup>5</sup> Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj kambemen bu kabimang ngalbininj kobeng bu mulil ngarre kabenemarrenkenh.

Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj bu karlobme kunnjilngmak dorreng, dja kabenyurrhke birribuyika rowk.

<sup>6</sup> Dja mahni kundung wanjh kambembe, kare, kayibme, kamyawoyhdurdeng kore kaddum kunnngol. Minj nangale kawarlkarrren nuye nawu kundungbang.

<sup>7</sup> Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjalmakkaykenh duninj, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore Yawey kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj kankowe. Warridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre bininj. <sup>8</sup> Mak kore nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad; makka warridj kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore kanmarnwokrakayekwon, nakka wanjh yiman kayime kanmarnewernhbolkwolkan kadberre.

<sup>9</sup> Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka; nakka djalmunguyh karrimarnebodan. Mak kore kawokmarnburren kadberre, makka djal mandjad duninj, dja manmakkayhkenh. <sup>10</sup> Nawu wirlmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja karriwernhdjarenin manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj kadberre. Dja kore Yawey nuye njalehnjale nawu karremarnbom, makka manwernhmanjmakkaykenh dja karrokme manbu mankung manmanjmak. <sup>11</sup> Ngudda nawu Yiwornan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja kanbengdayhke ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu marnedurrkmirri ke, ngawohmang nawu kahdjedjenyo ngardduk.

<sup>12</sup> Minj ngad bininj ngarriwernhburrnun kore ngarrihkurduyime kunwarre. Dja ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre ngakurduyime manbu kawar-lkkayindi. <sup>13</sup> Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye ngamarnburren kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak bu kunwarre ngandjurrkan. Ngadjare kunukka kamak ngani, minj njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj kunwarre duninj ngakurduyime.

<sup>14</sup> Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali ngardduk kore baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore ngudda. Mak ngadjare bu njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu kannahnan dja kanngheke ngaye.

## 20

### *Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh*

#### *Psalm 20*

<sup>1</sup> Ngarrri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja ngunngheke bu ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu ngeykimuk duninj, nawu Jacob bimarneboddanj, wanjh ngundjalnahnan. <sup>2</sup> Nakka kahdi kore kubolkdjamun duninj nuye, wanjh ngadjawan bu ngunmarnemunkewe nawu ngunbidyikarrme. Nakka wanjh kahdi kore Zion, wanjh ngadjare mak ngunnahnan kunmekbebeh. <sup>3</sup> Ngadjawan bu kaburrnun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng nuye, wanjh kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekkinjeng bu yiwong nuye. <sup>4</sup> Mak ngadjawan Yawey bu kakurduyime nawu njale ngudda yidjare kore kukange ke. Mak ngadjawan bu ngunbidyikarrme ba bu kakurduyimerran rowk ngudda yikarremarnburren. <sup>5</sup> Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj karrimulilmang mak manmadjmak karriwayhke kore kunngey nuye nawu God kadberre. Wanjh ngarridjare nawu Yawey wanjh ngunmarnekurduyime rowk kore ngudda yidjawan.

<sup>6</sup> Bolkkime ngaye ngaburrnun bu Yawey kabingheke nahni bininj nawu bikodjdjuhng nuye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbek bu kahdi kubolkdjamun nuye. Nakka narrulkarrekimuk duninj kore kubidkun nuye dja kabingheke. <sup>7</sup> Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang dja chariots dorreng, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey nuye Yawey nawu God kadberre. <sup>8</sup> Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh kumekbe kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu mandjad karridi.

<sup>9</sup> Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka kadjalwinhme. Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundidjawan.

## 21

### *Karrimanjbun Nawu Kawohran Rowk Bu Karriwinhmeng.*

#### *Psalm 21*

<sup>1</sup> Yawey, ngudda yiwernhdulkarrekimuk duninj, dja nawu bininj ngudda yidjarrngbom dja yimarnbom king, wanjh kunmekbekenh king nawu ngudda yimarnbom wanjh kawernhmarrmarr duninj. Nungka wanjh mulil kakarrme kore kunwernkah yimarnbun kawinhme kore kabirriburren birriyidko nuye. <sup>2</sup> Ngudda yikurduyimeng kore nungka wernhdjareni kore kukange nuye dja ngudda minj yikaybuyi.

<sup>3</sup> Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong kunmakmak kunwern. Mak yikodjdjongbom nawu manmak duninj gold crown manbu kings kabirrikodjdjongbuyindi. <sup>4</sup> Nungka ngundjawan bu kunkuyeng kadjalmimbi wanjh ngudda yiwong kundarrkid ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh. <sup>5</sup> Ngudda yiwong kunngudj ba bu nungka kunwernkah winhmeng. Wanjh kunmekbekenh nungka wernhkukenminj duninj. Mak ngudda yingeykimukwong dja yimarnbom bu wernhkimukminj. <sup>6</sup> Woybukkih ngudda yimarnekurduyimeng kunmak bu munguyh munguyh. Dja yinjilngmarnbom bu darnkih yihdi nuye ngudda nawu yiwernhmakkaykenh. <sup>7</sup> Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoybukwon ngudda Yawey. Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh munguyh, dja kunmekbekenh nungka kahdjaldi dja minj nangale kakukrokayhwe.

<sup>8</sup> Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kunbidkukun ke dorreng. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan rowk, kubidkukun ke dorreng. <sup>9</sup> Bu ngudda yibenmarnebebme wanjh yibenwurlhke yiman kunak kabirrikurung kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbiruwoldjen kabenkuyakwon. Ngudda yiman mayh yibenkukwukme. <sup>10</sup> Ngudda kaluk yibenbularrnun nawu

namud rowk bedberre kondah kore kurorre, wanjh nawu mawahmawah bedberre kabirridarrkidkukayakamen.

<sup>11</sup> Kore kabirrihkarremarnbun yimankek ngundikanjcurrmeninj bu ngundibuyi dja makka kaluk kayimerran bu djalburryak, kabirridjalbarabun. <sup>12</sup> Ngudda yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnburren bu yiburriwe bunarra kore bedda.

<sup>13</sup> Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwernngudjjang duninjh, wanjh ngad ngundiburlublume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundiylublume bu yikarrme kundulkarre duninjh.

## 22

*Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.*

*Psalms 22*

<sup>1</sup> Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh ngaye kanbodmekenh Wong dja kandjalba-wong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj kanbekkan kore ngahdjal-ngeyngyyime dja ngakayhme ke ba bu yimre kanbekke? <sup>2</sup> Ngabba God! Woybukkih ngaye ngadjalkayhmiyo kunbarnangarrakuyeng, dja ngudda minj kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj ngakayhme. Minj ngaye ngangurdme.

<sup>3</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninjh, mak ngudda yiwohrnan kore kaddum duninjh yiyerrkan kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngundiburlublume. <sup>4</sup> Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoybukwong. Bedda ngundimarrkmangi dja kunekbekenh ngudda yibennggehke. <sup>5</sup> Bu ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarmi. Mak bu ngundimarrkkebbuni nakka minj yibendahmeninj.

<sup>6</sup> Ngaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninjh ngaye. Bininj rowk ngandiborrkbnun dja mak birriwern ngandiwidnan, minj ngandimarnedjare. <sup>7</sup> Mak birrimmekbe nawu ngandikuknan nakka ngandidjekmiwon, bedda kabirridjenbebme ngardduk dja kabirrikodjburdeburdebme. <sup>8</sup> Bedda ngandimarneyime, "Yikayhmen nawu Yawey, ba kunubewu ngunbidyikarme! Ngudda yiyime nungka yimankek ngunmarnedjare, dja njalekenh minj ngunngehke?" Kuhn wanjh ngandimarneyime.

<sup>9</sup> Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarmeng ngalbadjan ngardduk bu nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wokmarrkmey kore ngabarrkenni rerrih. <sup>10</sup> Bu kunmekke kunbarnangarra ngarranginj, ngudda wanjh kannahani; mak ngudda yidjaldi God ngardduk munguyh, bu ngalbadjan ngardduk nganyawmey dja mak bolkkime. <sup>11</sup> Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon. Manbu kunyid makka darnkih nganmarnebebme, dja minj nangale nabuyika nganbidyikarme.

<sup>12</sup> Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman kayime nawu birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk bulikki nawu birrikang Bashan, dja bedda wanjh ngandidahme munguyh. <sup>13</sup> Birrimmekbe nawu ngarriyidko nakka yiman lions nawu kabirrimarrwe dja ngandimarnedangbarrme!

<sup>14</sup> Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu kabirriboyakar-rbnun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj kamurrngbelmbelbmikenh, dja mak kunkange ngardduk yiman kadjalkelkdan dja kawarremen. <sup>15</sup> Manbu kunngudj ngardduk makka wanjh bukminj, mak kundjen ngardduk ngadjenbelbmerrinj kore kaddum kurrang ngardduk. Ngudda wanjh kanbawong bu kankukurrmeng kore kundjulng, kore darnkih ngakuyindowimeninj. <sup>16</sup> Birriwarre bininj ngandimarne-mirndebebmeng dja ngandidjokohmeng yiman kayime duruk birribang. Korroko ngandibiddulubom, dja mak ngandidengedulubom ngardduk. <sup>17</sup> Bu ngakukmorarraminj dja ngakuknarrinj kunmurrng ngardduk. Birriwern bininj ngandikuknan dja kabir-birburmerren ngardduk. <sup>18</sup> Mak kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja kabirrihirri kunkod ba kabirribebbehmadjkarre.

<sup>19</sup> Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda yidjalkudji nawu kunngudj kanwon, wanjh yimray werkkwerk bu kanbidyikarme. <sup>20</sup> Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngandibun mandjawakwi. Kandarrkidnahna kore bininj yiman kayime nabang duninjh duruk ngandibun kundulkarre dorrengh bedberre. <sup>21</sup> Warridj kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare ngandibaye. Birrimmekbe bin-inj yiman kayime bulikki nabang duninjh nawu kadjare ngandidulubun kukanemwi.

<sup>22</sup> Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarriidjarrki bininj nawu ngarriidangerrinj. Bu ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarriidi, wanjh ngaye burlublume ke.

<sup>23</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda nawu Jacob ngunkebawahmeng, wanjh ngurringeyburlume. Ngudda nawu Israel ngunkebawahmeng, wanjh ngurrimarnebodda nawu Yawey. <sup>24</sup> Nungka wanjh binahnani nuye bininj kore kunrayek kunkimuk bimarnebebmeng. Minj bidjalbawoyi. Minj mak bimarnekebwarrllkarrimeninj nuye. Bonj, nahni bininj bikayhmeng Yawey bu kabibidyikarmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.

<sup>25</sup> Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornamerren rowk. Ngaye ngadjaldi kumirrk bedberre bu ngakurduyime kore ngaye marneyingkihwockurrmerren. <sup>26</sup> Bu kumekbe nawu birrimarlaj bininj wanjh kabirringun dja kabirriworrrkmiworren. Dja bininj nawu kabirridjare nawu Yawey, wanjh kabirridjalburlume nuye. Wanjh kundjalmak benmarnekurduyimerra munguyh! <sup>27</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun nawu Yawey, dja wanjh kabirrikangeborledkerren kore nungka. Bininj kore namudbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh bedda kabirrimarneboddan nuye. <sup>28</sup> Nawu Yawey wanjh najjalkudji kawohnawohnan rowk, dja nungka kabenmarnewohnan kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>29</sup> Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirrimarnekarreme mulil nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarneboddan nuye. Dja mak bininj nawu kabirridowerren rowk, bedda wanjh kabirrimarneboddan nawu Yawey. Minj bedman kabirrimibiworren! <sup>30</sup> Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh kabirrimarne-durrkmirri nawu Yawey. Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja mak nawu bedmanwali kabindikebmawahme, wanjh bedda warridj kabirriborlhme nawu Yaweykenh. <sup>31</sup> Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan bu Yawey kabidjaldjadme mandaj duninh. Bedda kabindibengdayhke wurdwurd nawu minj birringalmeninj. Nawu Yawey wanjh nungan kurduyimeng rowk.

## 23

*Nawu Kawohnan Rowk Ngannahnan Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.*

### *Psalms 23*

<sup>1</sup> Nawu Yawey ngannahnan ngardduk yiman kayime namak shepherd kamirndenahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak kunwern dja minj njale mak ngadjare! <sup>2</sup> Nungka ngankurme ba bu ngangehme kamak rowk kore kabbal manbu kakarme mandalkmak. Dja mak nungka ngankanakan kore ngabongun manbomak kukku, bu kunmodmikenh dorreng. <sup>3</sup> Nawu Yawey ngankangemarnbun bu nganmalngkerrngehme. Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh ngarre ba bu ngaye ngangeyburlume nuye.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngayakmen, bu ngarowen, yiman kayime ngare kore kunkak nganbarrbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrekenh, dja ngadjalburrbun ngudda Yawey ngardjarrkre munguyh. Ngudda yikarme manbu kunkarndudj kore kubid ke bu kankangemarnbun, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalkangemak.

<sup>5</sup> Ngudda kanmarneyingkihmarbnun mulil kore kumirrk bedberre bininj nawu ngaye ngarriyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkidmak dorreng. Ngudda wanjh yihdjalborrahkendong kore banikkinn ngardduk dja kabobarlme kore kaddum ngarre bu yiman kayakarrburren.

<sup>6</sup> Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka nganehdjaldjarrkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore kunrurrk ngudda ke nawu Yawey.

## 24

*Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninh.*

### *Psalms 24*

<sup>1</sup> Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. <sup>2</sup> Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk bu kurrmeng kanjdjihak kore kurrula duninh, dja kore kukku kaboyo bolknameng kanjdji duninh.

<sup>3</sup> Kaluk nangale bininj namak ba bu kabidbun kore kurrulum nuye Yawey? Nangale bininj kangime kore kubolkdjamun nuye nawu Yawey? <sup>4</sup> Nakka nawu kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun kore kunmakkenh, dja mak minj kabimarneboddan nawu idols, dja minj mak kakurren bu kawokkurrmerren. <sup>5</sup> Namekbe namak

bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime kunmak. Kaluk God nawu kabingehke wanjh kabi djalmakwan. <sup>6</sup> Kuhn kabirrikurduyime birriwern bininj nawu kabirriyawan God. Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan, ngudda God nuye Jacob.

<sup>7</sup> Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare duninj gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninj. <sup>8</sup> Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj, dja nawu kabenyurhke birriwarre bininj kunngudj nuye dorreng kore kabirriburren. <sup>9</sup> Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninj! <sup>10</sup> Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninj! Nungka nadjalkudji king namakkaykenh duninj.

## 25

*Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinanhan.*

*Psalm 25:1-10*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda! <sup>2</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme! Mak yuwn yibenbawon nawu ngariyidko bu ngandidjemiwon kore ngandibun. <sup>3</sup> Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj kayemengalme. Dja bininj nawu kabindikowe birribuyika bininj bu kunwarrekenh, wanjh kabirriwernhyemengalme.

<sup>4</sup> Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak kanbolhbukka ba ngakurduyime kore kunmakkenh. <sup>5</sup> Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warriidj. Kuhn ngudda yiyime dja ngudda God ngardduk nawu kannggehke, dja ngaye woymbukwon bu barnangarrakuyeng rowk. <sup>6</sup> Nawu Yawey, yidjalburru ngudda bu kanwernhkongibun dja kandjalmarnedjare kore kunkareni dja mak bolkkime. <sup>7</sup> Yuwn mak yiburru manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakurduyimi bu ngayawurrinj, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kunu kandjalburru, dja ngudda Yawey wanjh yidjalmakkaykenh.

<sup>8</sup> Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninj, dja kunmak kadjalkurduyime. Kunmekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu birriwarre bininj ba kabirriborlhme nuye kore mandjad kabirrire. <sup>9</sup> Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren ba bu kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan nuye manbolh. <sup>10</sup> Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad bininj nawu karriwokmarrkmang mankarre nuye kore wokkurrmerrij kadberre.

*Yawey Nakka Kandjalnahan.*

*Psalm 25:11-15*

<sup>11</sup> O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibengmidjda kunwarre rowk ngardduk kore yiwokkurrmerrij ngudda ke kunngey dorreng. <sup>12</sup> Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarneboddan nuye nawu Yawey? Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore nawu kawohnan rowk bimarnekarremarnbom nuye. <sup>13</sup> Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd nuye kabirribolkmang kumekbe kunred kore kabirri. <sup>14</sup> Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabirrimarneboddan, dja mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrij.

<sup>15</sup> Ngaye ngadjalan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikarmekenh ba bu nganbekke kore kunwarre nganbongkarme.

*Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidiyikarme.*

*Psalm 25:16-22*

<sup>16</sup> Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji ngarri dja kunyid wernmerrij ngardduk. <sup>17</sup> Manbu kunnjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwernmerren. Ngadjare yiwemen nawu njalehnjale nganhjilngwarrewon munguyh. <sup>18</sup> Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja yibengmidjda ngardduk kunwarre rowk. <sup>19</sup> Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngariyidko! Mak yibenna bu bedda ngandiwerhwnan duninj! <sup>20</sup> Kankukdjurrudin ba bu ngadjaldarrkid, dja kannggehken. Ngaye djalwoybukwon, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren. <sup>21</sup> Ngaye kunkange dorreng woymbukwon, dja mak wokmarrkmang, wanjh ngadjare bu ngudda kannahan ba bu ngadjalmalngdarrkid.

<sup>22</sup> O God, kanngehkemen ngad bininj nawu Israel ngankebmawahmeng kore kunrayek rowk ngarrikarme.

## 26

*Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.*

*Psalm 26*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad ngadjalkurduyime munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon, dja minj mak kewkme, dja minj mak ngamarrkbaworrineninj ke. <sup>2</sup> Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kandjadme. Kanmayalirohrokmen dja kanwerhknangenan ngardduk. <sup>3</sup> Dja kunu ngaye minj ngabengmidjdan bu ngudda kandjalmarnedjare, dja wanjh ngadjalkurduyime munguyh kore ngudda ke kunwoybuk.

<sup>4</sup> Ngaye minj ngarridjarrkraworren bininj nawu kabirrihkurrekurren dja nawu kabirriburluburlumerren. <sup>5</sup> Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.

<sup>6</sup> Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kunwarre ngakurduyimeninj dja ngaye ngadjalboddan kore altar ngudda ke ngudda nawu Yawey. <sup>7</sup> Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu ngaye mulewan kore kunmakkaykenh duninj ngudda yidjalkurduyime munguyh. <sup>8</sup> Yoh, Yawey, ngaye mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple ke kore ngudda yihni, kumekbe kore ngarrinan kunmakmak ke bu kahbolkwolkan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kanbularrbun ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu birriwarre bininj. Mak yuwn kanbun bu ngarowen kankukkurrme yiman bu yibenhmarnekurduyime nawu birrimarndeyi bininj. <sup>10</sup> Bedda wanjh birriyidwern dja kabirridjirdmang money dja minj kabirridjare kunmak kabirriyime. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, dja minj kunwarre ngayeime. Wanjh kankongibu dja kanngehkemen.

<sup>12</sup> Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorreng kore kubolkrayek! Ngaye ngarriraworren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kunmekbe wanjh ngaye djalburuburlume ngudda nawu Yawey.

## 27

*Ngadjalburume Yawey Nawu Kawohnnan Rowk Bu Nungka Kanngehkekenh.*

*Psalm 27*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak ngannehke. Ngaye wanjh minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu Yawey ngankukbalhme, kaluk minj ngayawoyhkele djala bininj. <sup>2</sup> Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun bu yiman ngandikukngun, dja mak bininj nawu ngarriyidko dja nawu ngandiwidnan ngandibun, wanjh kabirribarabun dja kabirridjalmankan. <sup>3</sup> Kunukka bonj, bu bininj birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh nakka minj ngakangewarre. Mak bu nawu ngarriyidko kabirrimre bu ngandibun, wanjh nakka ngadjalmarrkmang nawu Yawey, dja minj ngakele.

<sup>4</sup> Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu Yawey. Ngaye ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye kunrurrk. Mak ngaye ngadjare ngayawan Yawey kore nuye temple, dja mak ngadjare ngadjalnan nungka nawu namakkaykenh. <sup>5</sup> Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore kayo. Nungka nganwarilkan kore dabburlin manrurkdjamun nuye. Ngandjalkurrme kaddum kore manwarddekimuk. <sup>6</sup> Nungka nganbidkenwon nawu ngarriyidko bu ngabenyurrhke bedberre nawu ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje mayh nuye nawu Yawey, kore Nadjamun Dabburlin nuye, dja ngadjalmarnewayini bu ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja ngawernhmarmarr dorreng.

<sup>7</sup> Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kanwokma. <sup>8</sup> Manbu kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye yawayawan ngudda ba bu kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba kebnan ngudda nawu Yawey. <sup>9</sup> Kanna, dja yuwn kanmarnekebwarlkarren bu kanbawon. Yuwn bu kandung ngaye nawu marnedurrkmirri ke ngudda nawu munguyh kanbidyikarme. Ngudda wanjh God nawu kanngehke wanjh yuwn kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye. <sup>10</sup> Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi, ngudda Yawey wanjh kandjalkimang.

<sup>11</sup> Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye ngabenkarme birriwern bininj nawu ngarriyidko, dja kanmika ba ngakurduyime mandjad. <sup>12</sup> Yuwn

bu yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu bedda ngandimang, dja nakka ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu ngandibun.

<sup>13</sup>Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu nganan kunmakmak nuye nawu Yawey bu ngaye ngadjaldarrkiddi kondah kurorre. <sup>14</sup>Wanjh ngurrimadbu nawu Yawey ba nungka ngunbidyikarrme, mak ngurrimurrngayeknin dja ngurrikelebuknin ba ngurrimadbun nungka bu ngunbidyikarrme ngudberre.

## 28

*Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kanngehkekenh.*

*Psalm 28*

<sup>1</sup>O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman kunwarddekimuk kore ngaye ngawarilkkarren! Yuwn kandahme dja kanbidyikarmen bu yiwarrudj ngarri. Dja bu minj kanwokmang nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu ngarriraworren bininj nawu birridowerrinj. <sup>2</sup>Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan bu ngudda kanbidyikarrme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore ngabolknan kabolkdjamun duninj ke. <sup>3</sup>Yuwn kankan kore birriwarre bininj ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal manmolkkabirrihmarnbun kunyid.

<sup>4</sup>Yibenmarnbu bu kabirridjakkbekkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabirrihkurduyime. Yibenwo kunwarre duninj yiman bu bedda birridjareni bindiwoni birribuyika bininj. <sup>5</sup>Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda yihkurduyime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh kore kabirrihkukyo.

<sup>6</sup>Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom. <sup>7</sup>Ngudda nakka shield ngardduk bu kankukdjurrudi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninj. Ngudda kanbidyikarmeng, wanjh ngaye ngamarrmarr duninj dja kunu mulilmang dja mak ngawayini bu manjbnun ngudda.

<sup>8</sup>Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenngheke dja yibennahan bininj nawu yibendjarrngbom. <sup>9</sup>Yimray Yawey bu kanngehke ngadberre. Kunmak kanmarnekurduyimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanj bikarrme ngadberre.

## 29

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrkkimuk.*

*Psalm 29*

<sup>1</sup>Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh ngurringeyburluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninj! <sup>2</sup>Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh duninj. Nawu Yawey nakka nawernhkukdjaman duninj dja yiman kahbame kunmakmak nuye dorrengh, wanjh ngurrimarnebodda!

<sup>3</sup>Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrkmang. God nawu Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurrhke kunwok ngarre kurrula duninj. <sup>4</sup>Yawey nakka wernhwokkimuk duninj. Nawu Yawey kawokdi kundulkarre dorrengh nuye nawu kawohrnan rowk. <sup>5</sup>Kunwok nuye Yawey kahdulkbakbakke manbu cedar kundulk, mak kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu cedars manbu kahdulkmirnderri kore kunred Lebanon. <sup>6</sup>Nungka kabolkrokayhwe kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolan yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun kuwarddekimuk manbu Hermon kabolkdolan yiman bulikki yaw nawu nabang.

<sup>7</sup>Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamaymayhke dja kabolkdongorong. <sup>8</sup>Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolldarleh kahbolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolldarleh kore kabolkngeyyo Kadesh. <sup>9</sup>Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karrulborledke kundulk manbu oaks, dja kunworr ngarre makka kaworrkudjjudjmirre.

Dja birriwern nawu kabirrihni kore manrurrdjamun temple nuye, wanjh kabirriburlume bu kabirrikayhme kabirriyime, “Nawernhmakkaykenh Duninj!”



<sup>10</sup> Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninj, dja kawohrnan kore kabodjur-rbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king duninj nawu kawohrnan rowk munguyh munguyh. <sup>11</sup> Nawu Yawey wanjh kunngudj kabenwon bininj nuye, dja mak kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

## 30

*Bu God Nawu Yawey Ngannghekkeng.*

*Psalm 30*

<sup>1</sup> Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbekkeng kore kumidjbeh dja yibenwarrewong nawu ngarriyidko ba minj birrimulilmayinj dja birriburlumerrimeninj ngayekenh. <sup>2</sup> Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngarrangeni yiwarrudj dja djawam bu kanbidyikarmekenh, wanjh ngudda kanmarnbom. <sup>3</sup> Yawey, ngudda kandelkkayhweng kore kundowikenh, dja kannghekkeng ba minj ngakoluyi kanjdji duninj kore kubolkwarre.

<sup>4</sup> Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngurrimarnewayinin! Ngurriburlumen, ngurringeyburlumen kunngeydjamun nuye. <sup>5</sup> Bu yarrkka nungka kayirring kadberre, nakka minj kahdjalkangedi bu kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye kahdjaldi bu munguyh munguyh. Bu karrinalkibun kunkakkuyeng, karrimarmarr duninj bu kamdungebeme.

<sup>6</sup> Bu ngaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu baybaywi ngayimerrinj, "Ngaye minj nangale mak nganwodjorrhme!" <sup>7</sup> Yawey, ngudda nakka ngarrdabbolkni, ngudda kannahnang dja kanmarnekukdjurrudanginj. Dja bu ngudda kanmarnekebwarkkarrinj ngardduk, wanjh ngaye ngakeleminj dja ngakangewarrem-inj.

<sup>8</sup> O Yawey, ngaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahdjawani ngudda, wanjh ngayimeng, "Nawu Yiwohrnan Rowk kankongibu! <sup>9</sup> Yiddok baleh kunmak kakurduyimerran bu ngaye ngarrowen dja bu ngakukudujindan kore kumidj? Mak bu kundjulng ngayimerran kunukka baleh ngayime bu ngudda burlume dja mak ngamulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninj?" <sup>10</sup> Yawey ngaye ngadjare kanbekkabekkan dja kankongibu. Kanbidyikarmen Yawey!"

<sup>11</sup> Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilngmakminj, wanjh ngaye marneborrkeng. Wanjh ngaye minj ngadjalnjilngwarreni dja ngudda kanmarnbom bu ngamarrmarrminj duninj. <sup>12</sup> Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjalburluburlume kunkange dorrengh ngardduk, mak minj ngangurdme. Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, wanjh djalmanjbun bu munguyh munguyh.

## 31

*Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnankenh.*

*Psalm 31*

<sup>1</sup> Yawey ngaye ngamwam ngawarlkarran kore ngudda kannahnannan. Yuwn kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yidjalkurduyime kunmak wanjh kannghekkemen. <sup>2</sup> Mak kanwokma bu ngaye djawahdjawan dja werkkwerrk yimray kannghekkemen! Ngudda yiman manwarddekihkimuk ngardduk dja mak ngudda yiman manrurrrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba minj nangale nganbun. <sup>3</sup> Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare, dja kanbolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiwerhngeykimuk duninj. <sup>4</sup> Bu ngamankan kore ngandimarnebolkkaruy dja kandidarrkidmang ngardduk, wanjh kanbekkemen kore ngabongdi ba bu ngawarlkarran kore ngudda nawu yidjalkudji kannahnannan munguyh. <sup>5</sup> Ngaye ngamalngkurmerren kore kubid ke. Yawey ngudda God nawu Yidjalwoybuk, wanjh kanbekkemen kore kunwarre ngahdi.

<sup>6</sup> Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarneboddan nawarrewarre idols. Dja ngaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey. <sup>7</sup> Ngudda yimimkongiweren duninj kaluk kunmekbekenh ngaye mulilmang dja ngawernhmarmarr kore ngudda kanmarnedjare. Ngudda kannani rowk kore ngahdjakbekkani, wanjh ngudda kankangeburrbuni kore ngaye ngawernhnljilngwarreni. <sup>8</sup> Ngudda minj kanbawoyinj nawu ngarriyidko ngandibuyi, dja kankurrmeng kore kubolkmak ngarri.

*Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarme.*

*Psalm 31:9-18*

<sup>9</sup> Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuyinmimdubberran. Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawarreworren kunburrk dja mak kunmalng ngardduk. <sup>10</sup> Ngaye munguyh ngadjalnjlilngwarre duninj. Ngadjalnalkbun munguyh munguyh, wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek wanjh ngangudjyakwon, dja mak ngabekkarren yiman ngamurrngkelkdan. <sup>11</sup> Birridjalwern bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngarriedbo ngandiwarrewan. Nawu ngardduk djawirna wanjh bedda ngandikengeme. Bu bedda kandinan djarreh ngamre, wanjh kabirrikelerlobme bu kandibawon. <sup>12</sup> Bedda kabirriyime ngaye yimankek ngarroweng, dja minj mak ngandiyawoyhburrbun. Bedda ngandikukburriwe yiman kayime ngaye ngaburriwe cup nawu bakmeng. <sup>13</sup> Ngabenbekkabekkan birriwern bininj bu munguyh ngandiyolyolme kore ngandimarnekurrehkurren. Ngaye wanjh ngakele bu munguyh dja birriwern bininj kabirrikarremarnburren bu ngaye ngandibun ba ngarrowen.

<sup>14</sup> Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, Yawey. Ngaye marneyime, “Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!” <sup>15</sup> Ngudda yidjalkudji yibolknameng rowk kore ngaye ngarranginj dja mak kore ngarrowen. Kannghehkemen kore ngandiwidnan bininj, dja bininj nawu ngandikekadjung. <sup>16</sup> Kannahna dja kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh munguyh wanjh kandjalngehke. <sup>17</sup> O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme, dja ngakayhmeng ke bu kanbidyikarmekenh. Dja ngaleng, yidjalmarnbu nawu birriwarre bininj bu bedman kabirriyemengalme, dja yerre kabirridjalkukyo kore kumidj. <sup>18</sup> Bedda wanjh kabirriburlumerren dja kabirriwidnan nawu birrimak bininj, dja kabindiyolyolme bu kunwarre dorreng. Mah, wanjh yibennurgdkemen kore kabirrikurrehkurren ba bu kabirriwokyak.

<sup>19</sup> Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurrmeng kunmakmak bedberre bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yibenwon birrimekbe bininj kunmakmak kore birriwarlahkenh bininj ngundikurdunan. <sup>20</sup> Yibenwarlkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birriwarre bininj minj kabindimarnekurduyime kore kabirrikarremarnburren. Yibennahan kore ngudda ke kunred dja bininj nawu kabindiyolyolme minj kabindijuhbun kumekbe.

<sup>21</sup> Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woybukkih kanmarnedjareminj wernkih duninj bu birriwarre bininj ngandiwabminguneng bu ngandibuyi. <sup>22</sup> Ngaye ngakeleni duninj, dja ngayimeng, “A! Ngudda minj kannan ngaye!” Dja bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu djawadjawam kankongibunkenh dja kanbidyikarmekenh.

<sup>23</sup> Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimarnedjarenin! Nungka wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj karribawon kore karriwoybukwon. Dja bininj nawu bedman kabirriburlumerren, wanjh nakka kabenbun kore kunwarrekenh bedberre. <sup>24</sup> Mah, ngurrimurrnggrayeknin, dja ngurrikangemarnburrinen ngudda bininj rowk nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey.

## 32

*Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekenh Kadberre.*

*Psalm 32*

<sup>1</sup> Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye, dja kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekenh nuye. <sup>2</sup> Kahnjlilngmak nawu bininj bu Yawey minj kabitjadme dja kabiwarrewan. Kahnjlilngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren kore kukange nuye.

<sup>3</sup> Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyakmulewarri-meninj, dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabekakang ngangudjwarreminj kore kunmurrng ngardduk. Dja ngaye ngadjalngeyngeyyimi bu barnangarrakuyeng. <sup>4</sup> Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kandulumkwoni bu kunwarrekenh ngardduk. Mak kunnudj ngardduk makka yakminj rowk yiman kayime kore kundungbang ngangudjwarrewon. <sup>5</sup> Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marneyimeng ngudda. Minj mak ngawarlkayai kunwarrekenh ngardduk. Ngaye wanjh marneyimeng ngudda Yawey, bu ngayimeng, “Ngaye ngamulewarren ke kore kunwarre ngakurduyimeng.” Wanjh ngudda yibularbom rowk ngardduk kunwarre.

<sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu ngundingeyburrbun, nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda ngundiyawayawan. Mak kunrayek manbu kawayhme bedberre, yiman kukku bu kahbokimukmen wanjh kunukka minj kabirrikebngakme. <sup>7</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme,

dja bu kunrayek kabebme ngardduk ngudda kankukdjurruddi. Ngudda kankurme kore ngarriwayini bu ngarriyime, “Ngudda Yawey wanjh kannghehkeng ngadberre.”

<sup>8</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye bolhbukkabukkan kore mandjad yibolhkadjung, mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore yire. <sup>9</sup> Dja yuwn bu yimayaliyimerran yiman djarrang nawu minj njale kaburrbun. Dja nakka bininj kabibongkanakan kunyarl dorreng ba kunukka kabidarnhyikan.”

<sup>10</sup> Nawu birriwarre bininj nakka kabirikarme kunrayek kunwern. Dja Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirikangewoybukwon, dja nuye kunmakmak nakka kabenwakbuyingun bu munguyh. <sup>11</sup> Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrinjilngmaknin dja ngurrimarmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalwayinin nuye bu ngurridjalmarmarr.

## 33

*Bu Karridjalburlume Nawu Kawohrnan Rowk Kunnijlmgmak Dorreng.*

*Psalm 33*

<sup>1</sup> Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu kunnijlmgmak dorreng. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh kamak bu ngurriburluburlume nuye. <sup>2</sup> Ngurribu harps dorreng bu ngurridirri manbu ten kunyarl kakarrme ba bu ngurrimarnewayini dja ngurriburlume. <sup>3</sup> Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarrekerrnge. Ngurribu instruments bu kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu ngurrimarmarr dunijnh.

<sup>4</sup> Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok nuye djalmandjad. Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurmerren. <sup>5</sup> Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime dja mak bu djal mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarnedjare ngad karriwarlahkenh bininj nawu kurorre karrihni. <sup>6</sup> Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore kunwok nuye.

<sup>7</sup> Nawu Yawey bomornnameng manbu kurrula, dja manbu kaburrr wanjh makka djalbokurrmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh. <sup>8</sup> Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre karrihni, karrimarnebarddurrukkurhlha Yawey nawu nadjalkudji kawohrnan rowk. <sup>9</sup> Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolkmarnbuyindanj! Manbu kurorre rowk biwokmarrkmey kore nungka yimeng.

<sup>10</sup> Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karrikarremarnbun kunwarre, wanjh Yawey kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakarrewarrehwarrewon. <sup>11</sup> Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh munguyh. Nungka kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren bu munguyh munguyh.

<sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimarnebodan Yawey dja kabirriyime nungka God bedberre, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak bedberre. Nungka wanjh bendjar-rngbom dja benmarnbom bu djal nuye bininj.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji kore kurorre. Kaluk kabennan birriwarlahkenh bininj rowk. <sup>14</sup> Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh kadberre rowk nawu kondah kurorre karrihni. <sup>15</sup> Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk dja kankurdunan, dja mak kanmayalinal rowk kadberre kore njale karrikurduyime .

<sup>16</sup> Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarrme birridjalmirndewern nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren kore nawu birriyidko bedberre. Mak bininj nawu birringudjbang, wanjh bonj, nakka minj kabirrimarnburren bu kabirringehkerren. <sup>17</sup> Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkurmerren bedberre nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj nangale kabenbun. <sup>18</sup> Kaluk nawu Yawey kabennahn bininj nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrimarnekkurmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrkmang kabirriwernhburrbun bu nungka kabenmarnedjare munguyh. <sup>19</sup> Warridj nungka minj kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja mak kabendarrkidwon kore manme kayakmen dja kunmarrwekenh kawernmerren bedberre.

<sup>20</sup> Ngad wanjh karrikurmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji kanbidyikarme dja kankukdjurruddi kadberre. <sup>21</sup> Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon nungka nawu nangeydamun dunijnh. <sup>22</sup> O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji bu ngundimadbun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

## 34

*Bu Karrimanjbun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. \**

*Psalm 34*

<sup>1</sup>Ngaye ngahdjalburlume nawu Yawey bu djal munguyh. Minj ngangurdme bu ngaye ngadjalburlume. <sup>2</sup>Ngaye wanjh ngaburlume nawu Yawey ngardduk kukange dorreng! Nawu birrimarladj bininj nakka wanjh birriwokbekka nawu Yawey, dja kabirrimarmarr dunijnh. <sup>3</sup>Mah, wanjh karridjarrkngeykimukwon nawu Yawey, ngaye dorreng. Mak karridjarrkngeyburlumen nuye.

<sup>4</sup>Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawu Yawey, wanjh nungka nganwokmey, dja ngannghekkeng kore kunkele kunwern ngahkarrmi. <sup>5</sup>Bininj nawu nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja yiman kabirrikebbame, dja minj mak kabirriyemengalme. <sup>6</sup>Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawu Yawey, nungka wanjh ngankayhmibekkang dja nganbekkeng kore kunrayek kunwern ngahkarrmi. <sup>7</sup>Nawu angels birriwern nuye nawu Yawey wanjh kabindidjurruddi bininj rowk nawu kabirrimarnekele nuye, wanjh kabennghehke.

<sup>8</sup>Wardi yiman kayime ngudda yimanjbekka bu yirohrokmen nungka nadjalmak dunijnh nawu Yawey. Bininj nawu kabikurrmerren kore Yawey wanjh nakka kunmak kabimarnekurduyime. <sup>9</sup>Ngudda nawu bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekelenin. Bininj nawu kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirrikarrme njalehnjale nawu kabirridjare. <sup>10</sup>Mayh nabang dunijnh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren dja kabirridjalmarwedowen. Dja bininj nawu kabirridjalmaadnun Yawey, nakka wanjh kabirrikarrme namakmak nawern.

<sup>11</sup>Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan ngudberre ba bu ngurrimarnebodan Yawey. <sup>12</sup>Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu ngurridjare ngurrin kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. <sup>13</sup>Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerimen kore ngurrikur-rekurren. <sup>14</sup>Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo, dja ngurrikurduyimen djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmodmikenh, dja ngurrimarnburrimen bu kamak rowk ngurrini kunmodmikenh dorreng.

<sup>15</sup>Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimak bininj dja nungan kabenbekkabekkan bu kabirrikayhme nuye. <sup>16</sup>Nawu birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabenngeybularrbun ba bu minj nangale kabenyawoyhburrbun kondah kororre.

<sup>17</sup>Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabirrimarnekeyhme nungka, dja munguyh kabenbebke bu kunrayek kawernmerren bedberre. <sup>18</sup>Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirrikangewarre, dja bininj nawu kabirrimarrk-baworren dja kabirrikangewarre, wanjh nakka kabennghehke.

<sup>19</sup>Bininj nawu nadjalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye. Wanjh Yawey kaluk kabibebke dja kabingehke munguyh. <sup>20</sup>Nungka kabiwernhnahnan ba minj kunwohkudji kunmurrng nuye kawohbakme.

<sup>21</sup>Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu kabirriwidnan nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme dja kabenwarrewan bedberre.

<sup>22</sup>Nawu Yawey kabennghehke nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Bininj nawu kakurrmerren kore Yawey kabinahnan, nakka wanjh kani kamak, dja Yawey minj kabiwarrewan.

## 35

*Bu Karridjare Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrme.*

*Psalm 35*

<sup>1</sup>Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu ngaye ngandiwidnan. Wardi yibenbun bininj nawu ngaye ngandibun. <sup>2</sup>Kankukbalhmen yiman bu yidjurruddangen kore ngaye, dja kanbidyikarrmen kore kunyid wernmerrinj ngardduk. <sup>3</sup>Bininj birribang ngandiwerhkhadjung bu ngandibunkenh. Yimka mankole dja lama ke, dja yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyimen, "Ngaye wanjh ngehke!"

<sup>4</sup>Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birridjareni yimankek ngandibuyi, wanjh yibenkelekadju ba kabirridurnderren kunkele dorreng. <sup>5</sup>Yawey, ngadjare mak

\* **34:** David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bimarnewarlkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrijin bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15 **34:8** Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 **34:9** Proverbs 1:7; Luke 12:4-5 **34:16** 1 Peter 3:10-12 **34:20** John 19:33-36

yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba kabenkukwe nahni bininj yiman kunmay-orrk kabhurriwe kundalkdarleh. <sup>6</sup> Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme kore kubolkmunun bu ngudda ke angel kabenhkelekadjung. <sup>7</sup> Dja ngaye minj njale ngawarrewoyi bedberre. Bedda bu djal burudjang wanjh kabirriyingkihmarburren kore ngandidarrrkidmang ngardduk bu yimankek ngandibun. Bedda ngandimarnebolkkaray kanjdji duninj. <sup>8</sup> Nawu yibenmarnbu kabirrikangebarrhme bu yibenbu. Ngadjare bedman kabirriwohmankan kore kudjorlok manbu bedmanbidju birrimarnbom, ba bu kabirribularrbuyindan.

<sup>9</sup> Wanjh kunu nnganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngadjalmarmarr bu ngudda wanjh kanngheke. <sup>10</sup> Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorrengh bu ngayime, “Minj nabuyika god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok! Ngudda yibenngheke nawu birrimarladj bininj kore nawu birribang kabindiwarrewon. Warridj yibenngheke nawu birrimarladj kore nawu birribang bininj kabindimarnedjirdmang.”

<sup>11</sup> Nawu birribang bininj kabirrikurrehkurren bu ngandidjuhbu kore minj njale ngaburrbu. Bedda ngandimarnekarremarnbu. <sup>12</sup> Ngaye ngadjalkurduyime kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhbu ba bu ngandiwon kunwarre. Wanjh ngaye ngakukmayahme dja mak ngakangewarremen duninj. <sup>13-14</sup> Bu bedda birridulkihyoy, wanjh ngaye nnganjilngwarreni bedberre dja ngabenmarnenalkbuni, warridj minj manme nganguyinj. Dja ngadjaldanginj yiwarrudj bedberre. Dja bu ngudda minj yibenmarnbuyi kore ngaye djawani, wanjh ngaye ngadjalbolknani bu nganalkkihrey bu ngaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu nganedabbolk dja ngalbadjan ngardduk. <sup>15</sup> Wanjh birrimekbe nawu ngandiwidnani birrinjilngmakmeni bu ngandinang ngaye ngamakang. Birrimirndemornnamerrinj manmolh ba bu ngandidjekmiwong. Bedda birriraworrinj nawu birridjenbuyika bininj dja ngandimarnekurrehkurreni. <sup>16</sup> Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirrihme God dja ngandiwabminguneng dja ngandidjekmiwong dja ngandiwidnani.

<sup>17</sup> Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahnan bu kunmekbe ngandimarnekurduyime. Wanjh nuk kanbidyikarmen, wardi ngandibun. Kanngheke ngaye kore bedda ngandikuyinbu yiman lions nabang dja wardi ngarrowen. <sup>18</sup> Dja bu bininj ke kabirrimirndemornnamerren ngaye warridj, wanjh ngaye kaluk burluburlume ngudda dja mak manjbun kore kumirrk bedberre.

<sup>19</sup> Yuwn yibenbawon nawu ngaye ngandiwidnan bu kabirrinjilngmak ngayekenh. Nakka ngandiwidnan bu djal mankarreburudjang. Bedda wanjh kabirriburlumerren bu ngaye ngandidjekmiwon. <sup>20</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj kabirridjare kunmodmikenh. Bedda wanjh kabindimarnekurrehkurren bininj nawu kabirrihdjalni kamak rowk kore kurorre. <sup>21</sup> Namekbe nawu birriwarre bininj ngandidarrrkidjuhbu bu kabirriyime, “Yah! Kunukka wanjh ngudda yikurduyime! Ngad wanjh ngandinang kunmim ngadberre!”

<sup>22</sup> Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurdunang rowk kore bedda ngandimarnekurduyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh! <sup>23</sup> Ngudda God ngardduk! Ngudda wanjh kanmarnewohrnawohran! Wanjh kankidma, dja kanbidyikarmen. <sup>24</sup> Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka bininj nawu ngandidjuhbu bu ngaye ngaye ngamak bininj, bu djal mandjad ngakurduyime. Dja yuwn bu yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon. <sup>25</sup> Mak yuwn bu yibenbawon bedda kabirrimarneyimerren ngayekenh, “Bonj, wanjh karriidarrkidmey nahni nawu karrihdjareni bu karrimarnekarewarrehwawong!” <sup>26</sup> Bedda nawu kabirrinjilngmakmen ngayekenh bu ngandinan ngamangan, wanjh ngadjare yibenmarnbu bu kabirridjalbarabu dja kabirriyemekaren. <sup>27</sup> Dja bininj nawu ngaye ngandiburlume bu ngudda kanmakwan, wanjh bedda kabirridjalnjilngmaknin dja ngundidjalwayini ke bu kabirrikayhme munguyh munguyh, kabirriyime, “Karridjalburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kabirrokmiwe nuye bininj nawu kabimarnedurrkmirri!” <sup>28</sup> Wanjh ngaye ngayolyolme bu mulewan nguddakenh, dja ngayime bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak ngaye burluburlume ngudda kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

## 36

*Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarneboddan Nawu God.*

*Psalms 36:1-4*

<sup>1</sup> Kuhni ngaburrbu kanjdji kore kukange ngardduk. Ngayolyolme bininj nawu birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj kabirrimarnekele God, dja minj

nungka kabirridjalwokmarrmang. <sup>2</sup> Nahni bininj nawu nawarre, wanjh kaburlumerren. Nungka kayimerren, “Ngaye ngamak!” Minj mak kahmulewarren kunwarrekenh nuye, dja minj kawirrihime nuye kunwarre. <sup>3</sup> Nahni bininj nawu nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok kunwarre kayime, dja mak kahkurrehkurren. Nungka mayaliwarreminj, dja bawong kore kunmak kurduyimeninj. <sup>4</sup> Nahni bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj kakodjkeyo, dja baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh. Nungka wanjh kakebrokmarnburren kore kunwarre. Minj mak kaburriwe kunmayaliwarre.

*Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh.*

*Psalm 36:5-12*

<sup>5</sup> Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunkimukkenh yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak kanmarneyime bu djal kunwoybuk duninjh. Nakka kunkimuk duninjh yiman kaddum duninjh. <sup>6</sup> Nawu Yawey! Ngudda yidjalkudji yikurduyime kundjalmak duninjh bu munguyh munguyh, dja minj kunwarre yiyime. Kunwok kunmak ke kadjaldi yiman kayime kuwarddekimuk. Dja mak ngudda kandjadme ngad bininj bu djalmandjad duninjh. Bu kanmarnewokdi kore kandjadmekenw wanjh mahni kunwok ke kahburrk duninjh yiman kore kurrula. O Yawey, ngudda kannahnan ngad bininj dja mak yehyeng rowk nawu kahdarrkid, wanjh yidjalnahnan rowk. <sup>7</sup> Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninjh! Nawu ngarrikuken bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre kore ngudda yidjalkukdjurrudji ngadberre. <sup>8</sup> Kumekbe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore ngudda kanwon rowk, dja kanworrkmiwon bu kanwon manme manmakmak ke. Kamak bu kanwon kunmakkenh kore ngudda ke kunwernkenh. <sup>9</sup> Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad kandarrkidwon, manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngadberre kore ngudda ke, ba bu ngad ngarribolknan mandjad.

<sup>10</sup> Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngad nawu ngariyime bu djal kunmak ke, wanjh ngarridjare ngudda kanmarnekurduyime kunmak ke bu munguyh. <sup>11</sup> Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemmerren bininj wardi ngandimelme, dja nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu ngakelerlobme. <sup>12</sup> Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kabirridjalyo kore yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoyh-dolkan.

## 37

*Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.*

*Psalm 37*

<sup>1</sup> Yuwn bu ngurrinjilngwarremen bedberre nawu birriwarre bininj. Dja yuwn bu mak ngurrikirnw bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre. <sup>2</sup> Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu kahdarlehmen. Dja bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja kaluk kabirridjalbukmen.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh ngurridjalkangekurmerren nawu Yawey, dja ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre. <sup>4</sup> Ngurrimarnenjinlgmarnburren kore nawu Yaweykenh. Dja nungka wanjh ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.

<sup>5</sup> Ngurrikurrmerren kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak ngunnahnan. Ngurrikangekurmerren kore nungka, dja nungka ngunmarnekurduyime kunmakkenh. <sup>6</sup> Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman kayime ngurrikukbame! Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan, ba ngurribolkwolkan yiman kayime manbu kundungbang.

<sup>7</sup> Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn bu ngurrinjilngwarremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre kore kabirrikarremarnburren. <sup>8</sup> Yuwn bu mak ngurriyiddung bedberre. Dja yuwn bu ngurriburrbun munguyh. Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyime kunwarre. <sup>9</sup> Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabengeydadjke. Ngudda nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka ngunbolkwon kunbolk nuye.

<sup>10</sup> Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen. Bu kuhni ngurrbenyawan, wanjh bonj, minj ngurribengalke. <sup>11</sup> Dja bininj nawu minj

kabirribur lumerren wanjh kabirribolkmang dja kabirridjalngehme, kunmodmikenh dorreng.

<sup>12</sup> Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarrernburren kunwarrekenh bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmeyerren. <sup>13</sup> Dja nawu Kawohrn Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre bininj. Kaluk nungka kaburrbun kore kabolkyme bu nungka kabendjadme bedberre.

<sup>14</sup> Nawu birriwarre bininj kabirrikarrme mandjawakkimuk, dja bonarra kabirrikarrme, ba bu kabindibun nawu birrimarladj dja mak nawu minj birrikuken. Bedda kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj. <sup>15</sup> Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarrme wanjh kabirrikangeduluburren. Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme rowk.

<sup>16</sup> Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj birriwern nawu birridjalwarre, wanjh kabirrikarrme kunwern, dja wanjh kawarre! <sup>17</sup> Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkarreyakmen rowk. Dja nawu Yawey kabenbidyikarrme nawu birrimak bininj.

<sup>18</sup> Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey kabennahn munguyh. Dja kabenmarnekarrme kunmakmak kore kadjehdjenyo munguyh. <sup>19</sup> Bu kunrayek kabenmarnebebe nawu birrimak bininj, wanjh kabirridjalre kamak. Bu manme yak kore kunbol rowk, wanjh bedda minj kabirrimarrwe, dja kabirriworrkni-worren.

<sup>20</sup> Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu birriyidko nawu Yawey, wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime mannguyamak, dja yiman kayime kundolng kare.

<sup>21</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja minj kabindimarnerdurndiwe bedberre nawu birrikarrmi. Dja ngaleng birrimak bininj wanjh birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehnjale. <sup>22</sup> Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirribolkmang dja kabirrihyo kore kubolkmak. Dja bininj nawu Yawey kabenwarrewan, wanjh kabenngeydadjke bedberre.

<sup>23</sup> Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey, wanjh Yawey kabenbidyikarrme ba minj kabirrimankan. <sup>24</sup> Wardi bu namak bininj kabungbarrkbun, wanjh minj kamankan kunkimukkenh. Nawu Yawey kaberyirriyongen dja kabikarrme.

<sup>25</sup> Ngaye wanjh ngayawurrinjni, dja wanjh bolkkime ngaye ngakohbanj, dja minj ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek kabenbularrbun, dja wurdwurd bedberre minj mak kabirriwernhmarwedowen. <sup>26</sup> Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore birrimarladj bininj, dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kabenmarneyime kunmak.

<sup>27</sup> Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal kunmak. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore kubolkmak. <sup>28</sup> Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime bu dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon nawu nuye birrimak bininj. Nungka kabenmarnebidjurruddi bu munguyh. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey kabenburriwe nawu bedberre wurdwurd. <sup>29</sup> Yawey kabenwon kunbol bedberre nawu birridjalmak ba bu kabirridjalyo kumekbe bu munguyh munguyh.

<sup>30</sup> Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye kunmayali, dja bu kawokdi wanjh mandjal duninj. <sup>31</sup> Nungka wanjh kaburrbun God nuye mankarre kore kukange, dja kadjalre kore manbolhmak dja minj kamankan.

<sup>32</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj, dja kabindimarnewarlkkarren ba kabindidarrkidmang. <sup>33</sup> Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre bininj kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidyikarrme bininj birrimak.

<sup>34</sup> Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarrkmang kore ngunbukkan. Wanjh nungka ngunngeykimukwon ba bu ngunbolkwon ngudberre kunbol. Kaluk bu nungka kabenburriwe nawu birriwarre bininj, wanjh ngudda ngurribennan kore kabenmarnekurduyimerran.

<sup>35</sup> Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh nungka wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjordmen kore kundjulngmak ngalenggarre. <sup>36</sup> Dja bonj, nungka wanjh werrkwerrk djalyakminj rowk! Ngaye ngayawam, dja larrk, yakminj, bonj.

<sup>37</sup> Ngurribenngunjdjikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, dja kabirridjalkurduyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmodmikenh, wanjh nakka kahre munguyh.

<sup>38</sup> Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrrbuyindan. Minj kabirrire munguyh.

<sup>39</sup> Nawu Yawey kabengehke birrimak bininj, dja nungka yiman kayime kabendjurruddi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi nuye bu kunyid kabenmarnewernmerren. <sup>40</sup> Yawey kabendiyikarrme dja mak kabenebekke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme, dja mak kabengehke munguyh. Kunmekbekenh kunu bedda wanjh kabirridjalwarlkkarren kore nungka kabennahan.

## 38

*Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.*

*Psalms 38*

<sup>1</sup> O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyolyolme, dja yuwn bu mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong. <sup>2</sup> Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorrengh, dja kore ngudda kanwidjibhkeng wernkih duninh.

<sup>3</sup> Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrk ngardduk, bu kuhni ngudda kandjaldung. Ngaye ngabakkabakkeng ke mankarre, dja kunu ngamurrngwarreworinj. <sup>4</sup> Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh bu ngaye ngadjalwarre duninh, wanjh ngadjalkangewarre.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarminj, wanjh kunmekbekenh ngamokwernminj, dja ngamoknudminj. <sup>6</sup> Ngaye wanjh ngadjalnjlngwarreminj dja mak ngangudjywarren. Ngadjalnalkkihre kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng. <sup>7</sup> Mak ngawernhabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrk rowk ngardduk wanjh kadjalwarrewarren. <sup>8</sup> Ngaye ngangudjywarren munguyh, dja minj ngaye ngamurrnggrayekworren. Kaluk ngadjalkongiburren dja ngakangewarre duninh.

<sup>9</sup> Ngudda nawu kanmarnewohnan, ngudda kankangenan baybaywi kore kukange ngardduk, dja yiburrun kore njalehnjale ngaye ngadjaldjare. Ngudda kanbekkabekkan kore ngaye nganglekwerren. <sup>10</sup> Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangudjyakmen, dja mak ngamimwarren, minj ngawernholknan. <sup>11</sup> Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon, minj kabirrimre darnkih ngaye. Nawu namud duninh bininj ngardduk minj kabirrimyikan kore ngaye. <sup>12</sup> Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandimarnekunidi. Bedda ngandiyolyolme bu ngandiwarrewonkenh. Bu djal barnangarrakuyeng wanjh kabirrikarremarnburren ba bu ngandikowe.

<sup>13</sup> Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok. Mak ngaye yiman kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi. <sup>14</sup> Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwokbekkan dja minj nangale kabiwokmang. <sup>15</sup> Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey! Kaluk ngudda kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yiwohnawohnan rowk. <sup>16</sup> Dja ngaye ngayimeng, "Yuwn yibenbawon bu ngandimarneburlumerren, dja ngandidjekmiwon kore ngaye ngarrengeyirrebme."

<sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja ngamankan. Mak ngadjaldjakbekkan munguyh. <sup>18</sup> Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye kunwarrekenh ngayimi. Ngaye wanjh ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh ngardduk. <sup>19</sup> Ngabenkarrme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringudjbang warridj. Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh birridjalwern. <sup>20</sup> Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh kabirriborledme dja ngandiwarrewon, mak bu ngaye kunmak ngakurduyime, wanjh bedda ngandiwirrihme.

<sup>21</sup> O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire, ngudda nawu God ngardduk. <sup>22</sup> Yimray werrkwerrek ba kanbidyikarmen, ngudda nawu kanmarnewohnan dja nawu kanngehke.

## 39

*Bu Ngad Bininj Karridarrkid Bu Djal Kundedjumbung.*

*Psalms 39*

<sup>1</sup> Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, "Ngaye ngadjalnahnarren, dja minj ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre. Ngaye yiman ngarrangdukkarren bu ngarridjarrkdi kore nawu birriwarre bininj." Kuhni ngayimi kore baybaywi. <sup>2</sup> Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj ngawokdiwirrinj, yibeng kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak. Larrk. Dja bonj, ngadjalnjlngwarreminj. <sup>3</sup> Kaluk



ngakangewurlhmeng. Ngaburrbuni, dja wanjh ngarryu. Wanjh ngawokdanginj kundjen ngardduk.

<sup>4</sup>Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh kabolkyime bu ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime mandjewk ngardduk? Kanbukkan ba bu ngawernhburrbu bu ngad bininj wanjh woybukkih minj kunkuyeng ngarridjal-darrkiddi. <sup>5</sup>Ngudda kanmarrebom ngaye yiman yeng. Ngarranginj, dja werkkwerkk ngayakmen. Ngudda yibenwon bininj rowk kunngolek ngudda ke, dja wanjh bonj, kabirringolekyakmen ba kabirridarrkid bu djal kundedjumbung. <sup>6</sup>Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirengahre balehbaleh, dja bu djal burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngarriburrbu kaluk ngarbenmarnebawon dja birringale kabirrimang?”

<sup>7</sup>“Ngudda nawu Kanmarnewohnan, ngaye bolkkime ngayawarren. Dja bonj, ngaye ngadjalkekkurrmerren kore ngudda, dja djalmadbun munguyh. <sup>8</sup>Kannggehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre kunwern bu ngaye ngawarreworinj. Yuwn kanbawon bu nawu birribengwarr bininj ngandidjekmiwon. <sup>9</sup>Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja ngudda yingan kankurrmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorreng. <sup>10</sup>Ngadjare ngudda yingurdmen kore kandung, dja yiman kunbid ke kanwidjibhikeng dja darnkih ngarrowen! <sup>11</sup>Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwarrekenh ngadberre. Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak bedberre nawu birrikuken. Bininj rowk wanjh yiman kayime kayakmen werkkwerkk yiman kunngolek kadjalyakmen.”

<sup>12</sup>“O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka bu ngaye djawan bu kanbidyikarme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn bu kanmarneborledkerren. Ngaye wanjh djarrehbeh ngamwam kore ngudda, ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman mawahmawah ngardduk warridj. <sup>13</sup>Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmarrmarr. Kaluk darnkih ngarrowen dja ngadjalyakmen, bonj.”

## 40

### *God Nawu Kanbidyikarme Dja Kanngehke.*

#### *Psalms 40*

<sup>1</sup>Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh nungka nganburrbom dja ngankayhmibek kang. <sup>2</sup>Nungka nganbekkeng kore kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih ngarroweng. Nungka nganbekkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja kankurrmeng kore kubolkrayek ba bu ngarey kamak rowk. <sup>3</sup>Dja mak nganwong mankong mankerreng dja ngawayini bu ngaburlume nawu God kadberre. Mak birriwern bininj kuhni kabirrikurdunan, wanjh bedda kabirriburlume dja kabirrikangekkurrmerren kore nawu Yawey.

<sup>4</sup>Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriwernhnjilngmak. Bedda minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabirriburlumerren dja kabirrimarnebodan nawu nabubuyika gods.

<sup>5</sup>Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyimeng kunwern bu yihdurkmirri kundulkarre kunkimuk dorreng ngadberre. Ngudda kanmarneyingkihkarremarbom bu kunwern! Minj nangale nabuyika god yiman ngudda. Minj nangale bininj ngunmayaliburrbu, dja minj nangale kawernhburrbu rowk kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke. Dja kundjalwern duninj.

<sup>6</sup>Ngaye bolkkime ngawohburrbu bu ngudda minj yidjare ngad bu ngundiwon dja ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj. Ngudda wanjh kanbukkabukkang ba bu ngaye ngaborlhmeng bu ngudda minj yidjare bu manbubuyika woyi kore kunwarrekenh ngardduk bu ngaye marnekurrmeninj. <sup>7</sup>Wanjh ngaye ngayimeng, “Yina! Ngaye ngamwam kore djurra kabimbuyindi bu nganyolyolme. Kuhni wanjh kayime: <sup>8</sup>Ngaye ngawernhnjilngmak bu ngakurduyime kore ngudda yidjare, ngudda nawu God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda kanbukkang dja yiman kabimbuyindi rowk kore kukange ngardduk.”

<sup>9</sup>“Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrimirnderri. Ngaye wanjh mulewam bedberre kumekbe bu ngudda kanngehke ngadberre. Maninjmanu kunwok ngannjilngmarnbom dja ngarrinjilngmakminj. Ngudda Yawey yiburrbu bu ngaye minj ngawokngurdkerremeninj, dja bonj, ngaye djalmulewan. <sup>10</sup>Ngaye minj ngawarlkayinj manbu kunwok kunmak nguddakenh kore kukange ngardduk. Ngaye ngabenmarneyime birridjalwern bininj nawu ngarrimirndemornnamerrinj bu ngudda kanmarnebgmidjan ngadberre kunwarre, dja mak kanngehke. Ngudda wanjh kandjalmedjare dja minj kanbawon bu munguyh munguyh. Kuhni rowk

wanjh ngaye ngayolyolmeng bedberre bininj. Ngaye minj ngabenmarnewarllkayi maninjmanu kunwok nguddakenh.”

<sup>11</sup> “Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjalmarnedjare, dja yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja mak yidjalkurduyime kore yiwokkurmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalngehme. <sup>12</sup> Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewernmerren ngardduk. Dja ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja ngannjilngwarrewong, yiman kayime ngangarrnghmang, dja minj mak ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja ngadjaldowe.”

<sup>13</sup> “O Yawey, ngaye manjbu bu kannghehkemen, dja kanbidyikarmen werrkwerkk ngudda nawu Yawey. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh yibenmarnbu bu kabirriyemingalme dja kabirridjalbarabun. Dja nawu kabirridjare ngandinjlingwarrewon, wanjh yibenmunkewemen ba kabirrikelerlobmerren kunyemi dorrengh. <sup>15</sup> Yikahwi bininj ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh ngadjare yibenngurdkemen kunyemi dorrengh.”

<sup>16</sup> “Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yibenmarnbu bu kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarnedjare, bedda nawu ngudda yibennghehgeng, wanjh wardi birrihdjalyimen munguyh, ‘Nawu Yawey wanjh Nadjalwernhkimuk Duninj!’ <sup>17</sup> Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda nawu God ngardduk, ngudda yiwohnawohrnrowk, dja bonj, ngudda kanburrbun! Ngudda yidjalkudji nawu kanbidyikarmen dja ngardduk nawu kannghehke. Mah, werrkwerkk kannghehkemen!”

## 41

*Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkenh.*

*Psalm 41*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka wanjh kadjalnjilngmak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe bininj bu kunrayek kawernmerren nuye. <sup>2</sup> Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjaldarrkid dja minj karrown. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey kabimarnedjare namekbe bininj. Yawey minj kabibawon bu nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebe. <sup>3</sup> Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrown dja nungka kamakmen dja kadjalyo kamak rowk.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, “Yawey, kankongibu! Ngaye ngabakkeng ke mankarre wanjh kandjalmarnbu ngardduk!” <sup>5</sup> Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawan bu kunwarrekenh ngandimarneyime, “Adju, dja baleh kabolkoyime bu nahninjanu bininj karrown, dja mak kunngge nuye kangeyyakmen?”

<sup>6</sup> Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kadjalkurren. Nungka kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh kabalrengheh bu ngandiyolyolme kore kurobbe. <sup>7</sup> Birriwern bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirringayawkworren ngayekenh. Bedda kabirridjare kunrayek duninj nganmarnebebe. <sup>8</sup> Bedda kabirriyime, “A! Nakka karrown. Kundjak kunkimuk kabimang, dja minj kayawoyhdolkkan kore kahkeyo!” <sup>9</sup> Dja nakudji bininj nawu djawirna duninj ngardduk, nahni warridj nganbawong. Ngaye ngakangekurmeng, dja nganedjarrknguni manme. Bonj, nungka wanjh bolkkime ngandjalwirrihmeng.

<sup>10</sup> Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkkayhwemen ba ngabenbun bininj nawu ngandiwirrihme. <sup>11</sup> Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanmarnenjilngmak. <sup>12</sup> Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh kanbidyikarmeng dja kankurmeng bu ngahdjaldi kore kumirrk ke bu munguyh munguyh.

<sup>13</sup> Mah! Karrisburuburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh munguyh. Amen, dja Amen!

## 42

*Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.*

*Psalm 42*

<sup>1</sup> Nawu mayh deer nakka kakombukdownen dja kadjare kukku kabongun. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda nawu God ngardduk! <sup>2</sup> Ngaye ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngarrarnhkurmerrren duninj kore

nungka. Dja baleh kabolkyime bu ngare nungka nganenarren kore kumirr nuye? <sup>3</sup>Ngaye ngadjalnalkbun bu barnangarra rowk dja mak kumununwern, dja minj mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwidnan wanjh ngandimarneyime, “Ngayh! Baleh nawu God ngudda ke?”

<sup>4</sup>Bu ngawernhnjilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God, dja kuhni yarrkka ngaburrbun kore kunrayek kumbelmi ngardduk. Mak ngaburrbun bu birribuyika bininj ngarrihdjarrkrey kore God nuye Temple bu ngarriwayini dja ngarriburlumi dorreng. Kaluk ngabenmarnedokmi bu ngarrimirndeibiduni ngarriwernhnjilngmak dorreng kore mulil ngarrimarnemarnbuni nuye!

<sup>5</sup>Dja njalekenh ngaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime? Wanjh ngadjalngkangekurmerren kore God ba ngayawoyhburlume nungka nawu nganngheke dja God ngardduk.

<sup>6</sup>O God ngardduk! Ngaye woybukkih ngadjalnjlngwarre kore kanjdji kukange ngardduk. Dja bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda yikurduyimeng kunkimuk, kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh, kaluk darnkih kuwarddehwardde manbu kawarddegeyyo Hermon dja Mizar. <sup>7</sup>Kunrayek munguyh durndiwerreni ngardduk, yiman kayime kukku manbu kabowarrhme kaddumbek wanjh nganbuni, dja kore ngudda ke kurrula wanjh yiman kanbarrkbom. <sup>8</sup>Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngadjalmarnedjare bu munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh ngamarnewayini nuye, mak ngarri yiwarrudj nuye God nawu kanmalngmimbiwon.

<sup>9</sup>Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngardduk, “Njalekenh ngudda kanbengmidjanj? Mak njalekenh bu ngahdjarenghe kunnjilngwarre dorreng kore nawu ngarriyidko ngandihjdaldungi? <sup>10</sup>Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarnbun bu ngadjalngkangekurmerren, dja munguyh ngandimarnedjekme dja ngandimarneyime, ‘Baleh nawu God ngudda ke?’”

<sup>11</sup>Wanjh njalekenh bu ngahnjilngwarre dja mak ngakangewarre duninj? Bonj! Wanjh ngakangekurmerren kore God dja ngayawoyhburlume munguyh God ngardduk nawu nganngheke.

## 43

*Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalngkangekurmerren kore God.*

*Psalm 43*

<sup>1</sup>O God, kanmulewa dja kanmakwan ngaye. Bininj nawu ngundiwirrihime ngudda dja bedda kabirridjare ngandiowarrewon, dja ngadjare ngudda yibenbengdayhke bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj. O God kanngehekemen kore birriwarre bininj nawu ngandimarnekurren. <sup>2</sup>Ngudda korroko kannahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong? Njalekenh yibenbawon nawu ngarriyidko bininj dja ngandiwirrihime dja ngandimarnekurduyime kunwarre ba bu ngadjalngkangekurmerren kore God?

<sup>3</sup>Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan kunwoybuk ke, ba bu kandurndiwe kore ngudda ke kuwarddekimuk kubolkdjamun ke, dja kore ngudda yiyo. <sup>4</sup>Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh ngaye ngare kore altar ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare. Ngudda kannjilngmarnbun wernkih duninj bu munguyh, dja wanjh ngaye ngahdirri kore nawu harp dja ngawayini bu ngaye burlumburlume ngudda God, nawu God ngardduk.

<sup>5</sup>Adju? Njalekenh ngaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakangewarre? Ngaye wanjh ngamarneburren bu ngadjalngkangekurmerren kore God, dja ngayawoyhburlume nungka nawu God ngardduk. Nungka nawu nganngheke.

## 44

*Karriidjawan God Bu Kanbidiyikarmekenh.*

*Psalm 44*

<sup>1</sup>O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngadberre ngundikurdunang korroko bu ngudda ngurrikurduyimi kundulkarre ke dorreng. Ngad ngarrbenbekkabekgang bu ngundimulewam nguddakenh. <sup>2</sup>Bedda birriyolyolmi kore ngudda yibenburriweng birribuyika bininj kubid ke, dja yibenkurmeng mawahmawah ngadberre bu yibenbolkwong. Dja yibenkukberelhmeng nawu birribuyika bininj dja yibenbekkeng ngadberre mawahmawah kore birribongdi. <sup>3</sup>Minj bedmandeleng bu birriwinhmeng dja bindiburriweng birribuyika bininj bu birridjalngkangekurmerren kore God. Nawu

mawahmawah ngadberre minj birringudjbangniwirrinj kore bindibuni. Kaluk yingan yibenbidyikarrmeng kundulkarre ke dorreng, dja kore yibenmarnebukkarrinj bu woybukkij yibendjalmarnedjareni.

<sup>4</sup> Ngudda God, wanjh king duninj ngardduk dja kanmarnewohrnan. Ngudda kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng bu karringehme yerrekah bu ngarriburren. <sup>5</sup> Ngudda wanjh kanbidyikarrme bu ngarrbendurndiwe nawu ngandiwidnan bininj. Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyidko kore ngudda ke kunngey. <sup>6</sup> Ngaye minj ngaburlumerren bu ngakarrme ngardduk bunarra dja mandjawak. Minj nakka nganbidyikarrme kore ngarriburren. <sup>7</sup> Ngudda God wanjh yidjalkudji kanngehkeng kore ngarriburrinj nawu ngarriyidko bininj. Ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme bininj nawu ngandiwirriheng. <sup>8</sup> Yoh, ngad wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kunbarnangarra rowk. Ngad wanjh ngundingeyburlume ngudda bu ngundimanjibun munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyakminj dja kanyemikang ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak karridjarrkkunireyi kore ngarriburreni? <sup>10</sup> Ngudda kanmarnbom bu ngarrikelerlobmerrinj bu ngarrbenkengemeng nawu ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandimarnemey njalehnjale nawu ngadberreni. <sup>11</sup> Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman sheep, dja ngad wanjh ngarrikeleyarlammerrinj kore kunred bedberre birribubuyika bininj. <sup>12</sup> Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke, dja birribuyika bininj ngandibalkukbayahmi bu ngundikarremulewan yiman nadjalyahwurd money. Bu djal burudjang ngudda kankukweykang!

<sup>13</sup> Nawu ngarridarnhni bininj ngandinang kore baleh yikurduyimeng ngadberre dja bolkkime wanjh ngandiyolyolme dja mak ngandidjekniwon. <sup>14</sup> Ngudda wanjh kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrikodjbordebme ngadberre dja warridj ngandiyolyolme. <sup>15</sup> Dja kuu ngaye wanjh ngadjalyemengalme kunbarnangarrakuyeng dja kunyemi nganmey. Ngadjalbolknan kanjdji kunyemi dorreng. <sup>16</sup> Ngabenbekkan birriwern nawu ngandiwiddjung dja ngandidarrkidyolyolme. Nawu nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare nganbun.

<sup>17</sup> Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj ngundibengmidjdangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke kore kanmarnewokkurmerrinj ngadberre. <sup>18</sup> Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj ngarribolhbawoyi ngudda ke manbolh. <sup>19</sup> Dja bonj, ngudda wanjh kanwarrewam ngadberre dja ngarridjalngudjyawarren kore kubolkwarre. Warridj kankurweng kore kunkak duninj manbu kundowikenh kanbarrkbom.

<sup>20</sup> Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kunngey, ngudda nawu God ngadberre. Mak minj ngarriboddangimeninj nabuyika god nawu birridjenbuyika bedberre. <sup>21</sup> Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj ngarriwarlahkenh, dja minj njale kawarlkayindan ke. Yoh, ngudda kankangeburrbun! <sup>22</sup> Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre bu nguddakenh kunbarnangarrakuyeng. Bedda kabirriyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.

<sup>23</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yidjalkeyo? Mah, yirrolkka! Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon. <sup>24</sup> Njalekenh kanmarnewarlikarren ngadberre? Yuwn bu yibengmidjdan bu ngad ngarrihdjakkakkan dja kunrayek duninj bebmeng ngadberre! <sup>25</sup> Yoh, woybukkij ngad ngarridjalmankang kurorre kore ngarridjalngudjyakminj, yiman ngarrikukyo kore kundjulng. <sup>26</sup> Mah! Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh kunmekbekenh yimray kandjalbekkemen ngadberre!

## 45

*Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngabininj kobeng Nuye.*

*Psalm 45*

<sup>1</sup> Mah. Ngakarrme kunwok kunmakayhkenh kore kukange ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu king. Manbu kundjen ngardduk, nakka yiman pen rerrih bu bininj kabimbun nawu kawernhburrbun. Wanjh kuhni ngayime:

<sup>2</sup> Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwernhkukmak bu yibenyurrhkeng nawu birribuyika bininj. Nawu God ngunmarnekurduyimeng kunmak munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngudda yidjalwokdi kunwok manbu kunmakkenh. <sup>3</sup> Ngudda nawu yirrukkarrekimukenh! Mah, yikanahkan mandjawakkimuk ke. Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman king duninj ba bu bininj rowk ngundiburluburlume.

<sup>4</sup> Ngudda king duninjh bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore ngurriburren. Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoybukkenh dja kunmakkenh, dja kore yidjalwadmen bu djal mandjad. Dja ngaleng ngudda minj yingan yiburlumerren. Mah, yidjalkurdumak bu yibenbun nawu birriwarre bininj kunbidkukun dorrenghe ke. <sup>5</sup> Ngudda nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun kundurddu bedberre bininj nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunredbubuyikabeh nakka wanjh kabirrimankarren kore yibenkukmelme rowk.

<sup>6</sup> Ngudda God wanjh king duninjh, dja yidjalwohrnawohrnan rowk bu munguyh. Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk kore ngudda yibenmarnewohrnan bininj. <sup>7</sup> Ngudda yidjare kore djal kunmakkenh, dja yidjalwadnan kore kunwarre, wanjh kunmekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom kore nawu ngurridabbolk yibenyurrhkeng, dja ngunjilngmarnbom yiman kayime ngunkodjdelkkeng mankalkkid dorrenghe. <sup>8</sup> Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka kamadjbanj nawu manmanjak manbu myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu cassia. Ngudda king duninjh, dja kore manbu manrurrkkimuk ke, wanjh bininj kabirridirri instruments ke ba ngundinjilngmarnbun. <sup>9</sup> Nawu ngalbebeywurd nuye nawern kings, nakka wanjh kabirrihi kumekbe kabirriwarren birribuyika daluk nawu ngudda yibenkukenhme. Dja kore kukun ke kahdi ngalbininj kobeng ke, ngalbu kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold duninjh nawu kubolkkimuk Ophirbeh.

<sup>10</sup> Ngudda nawu ngalbininj kobeng bu nahni king duninjh ngunmarnedjareminj, wanjh kanbekkabekka dja yiwernhburrbu kore marneyime. Yibendjalbengmidjda nawu namud ke bininj, dja nawu kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo. <sup>11</sup> Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbekenh ngunmarnedjare dja kayimerran nawu ngunmarnewohrnan. Wanjh nungka yimarnebodda. <sup>12</sup> Birrikuken daluk ngalbu birrimdolk kang kukadje Tyre birrimkang ke nawern namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj kabirridjare ngundidjawan bu yibenmarnekurduyime kunmak bedberre. <sup>13</sup> Ngalkukmakaykenh duninjh ngalbu princess dja birribibbom gold warridj nawu ngalenggarre kahdjongbuyindi. <sup>14</sup> Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren kamre. Kahdjongbuyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh kabirrimkan kore ngudda. Dja mak ngalbu ngalyawkyawk ngalenggarre kabirrimunkeadjung, dja wanjh kabirrimre. <sup>15</sup> Bu kabirribebme dja kabirringimen kore manrurrknak ke, bedda wanjh kabirriwernhnjilngmak dja kabirrimarmarr duninjh bu kabirrimirndengimen.

<sup>16</sup> Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh ngudda yibenmarnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kurorre. <sup>17</sup> Wanjh ngamarnbun kungey ke bu bininj rowk ngurriyime ngudda yingeykimuk duninjh, dja minj mak ngundingeybengmidjdan munguyh munguyh kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume bu munguyh munguyh.

## 46

*Bu God Kankukdjurruddi.*

*Psalm 46*

<sup>1</sup> God nungka kannahnan bu karrikerlobme kore nungka. Mak kunnudj kanwon kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh yarrkka kunrayek dja kunyid kambebme kadberre, wanjh nungka kanbidyikarreme. <sup>2</sup> Kunmekbekenh kunu minj karrikele. Bu kondah kunred kabolkdjalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka kawardde-warrawarrhmerren kore kurrula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele. <sup>3</sup> Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu kunwarddekihkimuk makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad minj mak kumekbe karrikele.

<sup>4</sup> Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje nuye God. Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka nadjalkimuk duninjh nawu kawohrnan rowk. <sup>5</sup> Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjorrhmiyindan. Nungka kabibidyikarreme bu kamhkabel djarreh. <sup>6</sup> Kunredbubuyika kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjorrhmiyindan. Nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimar-rkbaworren. Bu God karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre bu kabolkelldan dja kayimerran yiman kukku. <sup>7</sup> Yawey nawu kabenkarreme birridjalmirndewern duninjh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

<sup>8</sup> Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka kurduyimeng bu bolbularrbom kubolkwern kondah kurorre. <sup>9</sup> Nungka kanbengurdke wars bu bininj kabirriburren kondah kubolkwarlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke bedberre mankole dja bunarra dja manbu kunbid birrikarmi bu birriburrenkenh, wanjh kadjalburriwe kore kunak. <sup>10</sup> Wanjh nungka kayime, “Ngurringurdmen dja ngurriburru bu ngaye God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingeyburluburlume kore kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre.” <sup>11</sup> Yawey nawu kabenkarme birridjalmirndewern duninj soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrki. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurrudi kadberre dja kannahan.

## 47

*God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninj.*

*Psalm 47*

<sup>1</sup> Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorreng, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karrimarnekayhmen nawu God bu karriwernhnjilngmak! <sup>2</sup> Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk Duninj! Nungka wanjh king nakihkimuk duninj, dja kahdjalwohrnawohrn kore kubolkwarlahkenh rowk.

<sup>3</sup> Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak kanmarnbom bu karbenmarnewohrn bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. <sup>4</sup> Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu karrihni kunmak dorreng, ngad bininj nawu mawahmawah nuye Jacob nawu God bimarnedjareni.

<sup>5</sup> Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabirrikaykayhme nuye kunnjilngmak dorreng, dja yikahwi mak kabirribuhbuhme wernkih duninj kore trumpets. <sup>6</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karridjalburluburlumen nawu king kadberre! Karriwernwayinin kore nungka. <sup>7</sup> Nungka wanjh king duninj nawu kawohrn kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong dorreng wanjh karriwayinin kore nungka.

<sup>8</sup> God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnanken. Nungka wanjh kabenmarnewohrn birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk. <sup>9</sup> Bu kunkare God biyingkihberrebom Abraham, dja bolkkime birriwern bininj nawu kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolkbubuyikabeh dja kabirrimirndemornnamerren Abraham nuye bininj dorreng. Nawu God kabenmarnewohrn birridjalwern kings nawu kabirriwohrnawohrn kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh nangeyewernhkimuk duninj.

## 48

*Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.*

*Psalm 48*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk duninj, dja kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God kadberre, dja kahdi kore nuye kunredkimuk, kurrurrkmirnderri kore kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion, manbu kubolkdjamun nuye. <sup>2</sup> Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja kunwarddekihkimuk duninj.\* Birriwarlahkenh bininj kabirrimarrmarr bu kabirribolkburrbun dja God nawu king nawernhkimuk duninj kahyo kumekbe. <sup>3</sup> God kahyo kunmekbe bu bininj kabengehke, warridj nungka kabenmarnedjurrudi nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirrihni.

<sup>4</sup> Nawu kings birriwern birrimornnamerrinj bu yimankek kabirrirurrrkbakke kore Zion. <sup>5</sup> Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrikeleminj duninj, wanjh birrikelerlobmerrinj. <sup>6</sup> Bedda birrikukdeldelmeng duninj, dja kundjak benkarmeng yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang. <sup>7</sup> Dja ngudda nawu God yibenularrbom yiman kayime kunmayorrrkimuk bu kamre koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawern kabbala nawu Tarshishbeh.

<sup>8</sup> Ngad ngarriwobekkan kore God kurduyimeng, dja wanjh bolkkime ngarrinang kore kunred kururkwn nuye Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj, nawu God kadberre. God wanjh kabolknahan kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak rowk.

<sup>9</sup> O God, ngad ngarridi kore manurrkdjamun manbu Temple ke, dja kumekbe ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. <sup>10</sup> Nawu bininj nawarlahkenh kondah kurorre ngundingeypurlume dja wanjh ngundiburluburlume

\* 48:2 Kore Hebrew kakarme warridj, “yiman kayime kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zaphon”.

48:2 Matthew

kore djarreh kubolkbubuyika rowk. Ngudda yikurduyime djal kunmakkenh kunbid-kukunwi ke. <sup>11</sup> Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk Zion wanjh kabirrimarrmarr kore ngudda. Warridj ngudda God wanjh yidjaddjadme kundjalmaak dorreng, wanjh bininj nawu Judah benkebmawahmeng ngundimarnenjinlmgmakmen kore kabirriyo kuredbubuyika bedberre.

<sup>12</sup> Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurridjalrenggray kore kunred Zion. Ngurrirenggrey dja ngurrirohrokmen kururkkimuk ngarre. <sup>13</sup> Mak ngurribolkn kore kawarnamhyo mankimuk dja mandjalnurgrayek manbu kabolk-wakbuyingun ngarre. Mak ngurrina rowk, kaluk yerrekah ngurribolkmulewan bu ngurribenmarneyime nawu mawahmawah ngudberre. <sup>14</sup> Kaluk ngurribenmarneyimen, "Namekbe God, wanjh God kadberre munguyh munguyh. Nungka wanjh kandjalkan munguyh munguyh."

## 49

### *Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringehkerren.*

#### *Psalm 49*

<sup>1</sup> Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu kubolkbubuyika rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj rowk kore kondah kurorre ngurrihni. <sup>2</sup> Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohrnawohrnan. Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu ngurrimarlaj. <sup>3</sup> Ngaye won ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukangebeh ngardduk ngayime ba bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme. <sup>4</sup> Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan bu bininj kabirriyolyolme kunwoybukkenh. Bu ngahdirri instrument nawu lyre kore ngawayini, wanjh kunu ngayolyolme kunwok manbu kanbukkabukkankenh ngad bininj rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakarremenmenyime kunwok manbu kamenwarlkayindi.

<sup>5</sup> Yiddok ngakelemen bu kunrayek kambembe ngardduk? Yiddok ngandihkelehme nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun ngardduk? <sup>6</sup> Bedda nawu njalenjale kabenmarrkkan yiman nawu namakmak, dja kabirriburlumerren bu kabirriyime bedda birrikuken duninj. <sup>7</sup> Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye nabuyika bininj. Minj kakarremulewan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika ba bu kayawoyhdarrkiddi. <sup>8</sup> Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal nawern money karrikukkarme. Dja larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid. <sup>9</sup> Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu kabibawon karrarrkid munguyh, dja minj karrowen bu kakuknudmen kore kumidj.

<sup>10</sup> Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjaldowe. Kabindimarnekukbawon nawu kabirrikukkarme dja birribuyika bininj kabirrimang rowk. <sup>11</sup> Yikahwi bininj nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeybun ba kabolkngeykenhdan bedberre. Dja bonj, bedda warridj kabirridjaldowe dja kabirridjaldi kore kumidj munguyh munguyh. <sup>12</sup> Bininj nawu nawernhkuken minj kangehkerren, dja kahdjaldowen yiman kayime mayh.

<sup>13</sup> Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirridjalbumerren, dja mak bininj nawu kabindikadjung, dja kabindibekkabekkan bedberre. <sup>14</sup> Bedda rowk wanjh kabirridowerren yiman sheep yerreh, dja wanjh kabirrire kore kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kabenmirndenahnan! Bedda wanjh bonj, kabirrikuknudmen kore kumidj. Minj kabirridurnden kore kururkrmak bedberre. Nawu birrimak bininj wanjh munguyh kabindimarnewohrnan nawu birriwarre. <sup>15</sup> Dja ngaye, wanjh God ngannghehke kore kundowikenh, dja woybukkih nungka ngankimang ba ngahdi kore nungka.

<sup>16</sup> Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakukenworren, dja kadjehdjenkurrme kunkimuk. <sup>17</sup> Bu nungka karrowen, wanjh minj njale kakukkan kore kundowikenh. Minj kakukkarme kore kanjdji kakolung. <sup>18</sup> Bu nawu nakuken bininj kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja kaburlumerren. Bininj rowk kabirriburlume. <sup>19</sup> Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu birrikebmawahmeng birriyingkihdoweng. Minj kabirriyawoyhnan kore kabolkwolkan. <sup>20</sup> Bininj nawu kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak, wanjh karohrok mayh nawu kadjaldowe.

## 50

### *Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.*

*Psalm 50*

<sup>1</sup> God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh kawokdangen, dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore nungka. Wanjh djarrehbeh kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore karrikadbeh. <sup>2</sup> God wanjh kahdi kore kunred Zion, manbu kubolkmakkaykenh nuye. Dja karrikukan bu nungka nawernhmakkaykenh duninjh.

<sup>3</sup> Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre manbirlukimuk dorrengh, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre. Warridj kamkan namarrkon dja kunmayorrkkimuk bu kamre! <sup>4</sup> Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kaddum kore heaven, dja mak kabenkayhme bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka kabendjadme bininj nuye. <sup>5</sup> Nungka kayime, “Ngurrbenmirndemornnamen bininj nawu birriwokkurrmerrinj ngardduk kore ngandiwing dja ngandimarnebom mayh ngardduk.” <sup>6</sup> Kaddum kunngol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime mandjad duninjh. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.

<sup>7</sup> Wanjh God kayime, “Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh kandibekkabekka. Ngaye ngawokdangen bu welengname ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Ngaye God, wanjh ngudberre God. <sup>8</sup> Ngudda kanwon njalehnjale dja mayh, dja kandimarnekinje kunbarnangarawern. Bonj, kamak. Dja minj ngayiddung ngudberre bu kunmekbekenh. <sup>9</sup> Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore kunrurrkbeh ngudberre, dja minj ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme. <sup>10</sup> Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk kare, dja mak bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninjh. <sup>11</sup> Ngawernhburrbun mayhmayh nawu karrollkan kore kuwardekimuk. Mayh nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk rowk.”

<sup>12</sup> “Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre. Ngayingk-ihkarrme kurorre rowk, dja mayh rowk. <sup>13</sup> Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun kunkanj ngarre bulikki, dja ngabongun kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak. <sup>14</sup> Yawn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbun ngaye nawu God. Kuhni kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberrebbun, wanjh maninjmanu ngurridjalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk Duninjh God. <sup>15</sup> Ngudda kankayhmen bu kunyid kambebme ngudberre, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda kandiburlume.” Kuhni bu God yimeng.

<sup>16</sup> God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime, “Adju! Njalekenh ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk mankarre? Dja njalekenh ngurriyolyolme kore ngaye wokkurrmerrinj ngudberre? <sup>17</sup> Ngudda minj kandibekkabekkan kore ngaye bukkabukkan njalehnjalekenh. Ngurridjalwokburriwe ngardduk kunwok. <sup>18</sup> Ngurriwaroren bininj nawu birridedjolkwern rowk, dja ngurridjarrkkurduyime bininj nawu kabirridjirdmarren. <sup>19</sup> Ngudda munguyh ngurriyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh ngurrikurrehkurren. <sup>20</sup> Ngurrbenwarrewan dja ngurriwiddjung bininj nawu namud duninjh ngudberre! <sup>21</sup> Kuhni rowk ngurrikurduyimi, dja ngaye minj beng-dayhkeyi, dja ngadjaldi. Wardi ngurriyimeninj bu ngaye ngurrirohrok? Dja burrkyak, ngaye bolkkime ngawernhyiddung, dja bengdayhke ngudberre, dja karrikebnarren bu ngaye welengname ngudberre.”

<sup>22</sup> “Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kandjalbengmidjdan ngaye nawu God, dja bu burrkyak, wardi kukdjalkmang, dja minj nangale ngungehke. <sup>23</sup> Bininj nawu nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbun warridj, wanjh kunu nganburlume. Dja mak bininj nawu kadjalre kore manbolh ngardduk, wanjh ngaye God ngadjalngehke.”  
b

**51**

*Bu Ngaye Ngadjalwarnyakkumulewarren.*

*Psalm 51*

<sup>1</sup> O God, ngudda nawu munguyh kandjalmarnedjare, wanjh kandjalkongibu! Ngudda yiwerhnmimkongiwern duninjh! Kanmarnebularrbu ngardduk kunwarre rowk. <sup>2</sup> Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngardduk, dja kankangemarnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.

<sup>3</sup> Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wokmarrkmayinj. Ngaye munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi kunwarre kore ngudda.

<sup>4</sup> O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninjh kore yidjalkudji ngudda ke. Ngaye ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye wanjh ngakurduyimeng kundjalwarre manbu kore ngudda yiwarnyak duninjh. Bu kumekbekenh ngudda djalmandjad kandjuhnbun kore ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh kunmak yiyime



bu ngaye kanwarrewan. <sup>5</sup> Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingkihwarreni duninj bu ngarranginjbeh, dja mak bu ngadjalningihni kore ngalbadjan kuwarlirng ngarre.

<sup>6</sup> Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninj. Dja yingan kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali.

<sup>7</sup> Mah, wanjh kanwernhkangebelew, yiman kayime kankukdujukhe manbu kunmalaworr hyssop dorreng. Kankangedjirridjbu ba ngadjalwernhkangebelemen duninj, yiman rerrih snow kadjalwernhbame.

<sup>8</sup> Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninj. Ngudda korroko kanmurrnggerrehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarmarr kore ngudda. <sup>9</sup> Yimirrborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk, dja mak kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakurduyimi.

<sup>10</sup> Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninj kunmayali ngakurduyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme bu bodmewoyi ke. <sup>11</sup> Yuwn bu kankumunkewe kore ngad ngardjarrkre, dja mak yuwn bu kanyimang nawu Namalngmakaykenh ke kore kukange ngardduk. <sup>12</sup> Kanyawoyhnjilngmarnbu kore ngudda kanngehkekenh. Kankangemarnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh dja minj ngamarrkbaworren.

<sup>13</sup> Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngabenbukkabukkan bininj nawu ngundiwokwirriheng, ba bu bininj birriwarre kabirrimdurnden kore ngudda.

<sup>14</sup> Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehkekenh ngaye, wanjh kanbekemen kore kuninjkuwu kunwarre bu ngabenbuyi bininj. Bu kuhni yikurduyime wanjh ngaye ngawayini kurobbe bu mulewan ngudda, dja ngayime ngudda wanjh yidjalkurduyime kunmak duninj. <sup>15</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu werrknin ngaye djalburluburlume.

<sup>16</sup> Ngaye ngaburrbu bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi ngundimarnekinje. Ngudda yiman yidjareniwirrinj wanjh ngaye woyi nawu mayh sheep ngakinjeji ke, wanjh kunukka ngaye yawoyhnjilngmarnbuyi ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj yidjare bininj ngundidjalmarnekinje mayh. <sup>17</sup> Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj kabirridjalwarnyakmulewarren dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbu bedberre kunwarre, wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.

<sup>18</sup> O God, yibekongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak yibenbidyikarmen bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarnbu manbu kawarnamyo ngarre Jerusalem. <sup>19</sup> Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj ke mandjad kabirridjalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen. Wanjh bedda kunu ngundiwon mayh nawu sheep dja mak bulikki bu ngundiwon dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

## 52

*Bu God Kandjadme Ngad Bininj.*

*Psalm 52*

<sup>1</sup> Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrngayek dja munguyh ngurriburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangarrakuyeng ngudda ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh korroko ngunwarreweng ngudberre. <sup>2</sup> Warridj manwarrehwarre ngurrikarremarnbu. Bu ngurriwokdi, wanjh ngurridjalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren. <sup>3</sup> Ngurrimanjgun kunwarre dja ngurriwarnyak kunmak.

<sup>4</sup> Ngurridjare ngurbenmarneyime djal kunwarre bedberre birribuyika bininj. Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh. <sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God ngunbu ngudberre, dja ngunbularrbu dja minj ngurriyawoyhmakmen. Nungka ngundarrkidmang kore kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore ngurrihni. Nungka wanjh ngunkuyerrkke ba ngunburriwe djarreh kore bininj kabirridarrkiddi kondah kurorre.

<sup>6</sup> Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birrimak bininj kabirri-marnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon bedberre nawu birriwarre bininj, dja kabirriyime, <sup>7</sup> “Ngurri! Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi God bu bennahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek birrikukenniwirrinj duninj, dja mak birriyimi bu money bedberre yimankek kabenbidyikarreme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj ba bu bedman yimankek birrimurrngayekworri-meninj.”

<sup>8</sup> Ngaye wanjh ngadjalkurmerren kore God nawu kanmarnedjare munguyh munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekenh ngaye wanjh nuye bininj, dja ngahdjaldi kamak rowk. <sup>9</sup> Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore ngudda

yikurduyime ng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemornnamerren, ngudda ke bininj dorreng, wanjh kunmekbe ngaye ngeymulewan bu ngudda yingeymak, dja djalburluburlume ke.

## 53

*Bu God Kabenmarnbun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.*

*Psalm 53*

<sup>1</sup> Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Kondah nuk minj God karri!” Birrimekbe bininj kabirridjalkurduyime kunwarre duninj. Minj nakudji kakurduyime kunmak.

<sup>2</sup> Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum heaven, dja kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka kadjare kabinan nangale nawu kabirrimenmenburrbun kunmakkenh, dja mak kabinan bu nangale bininj nawu kabiwokmarrkmang nungka. <sup>3</sup> Dja burrkyak, bedda birriborlekerrinj rowk nawu birriwarlahken bininj dja mak bedda birriwarreminj duninj. Minj nangale nawu kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak!

<sup>4</sup> Wanjh God kayime, “Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabirrimayalibayhme bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja kabindiyakwon nawu bininj ngardduk yiman kayime buriddi rerrih bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirridi yiwarrudj bu ngaye ngandikayhme.”

<sup>5</sup> Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj kunquele, dja mak minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, God kaluk kabenbun nawu ngundibun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka kabenwidnan duninj dja ngunmarnbun bu ngudda ngurrbenmarnbun bedberre bu bedda kabirriyemengalme.

<sup>6</sup> Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zionbeh dja kabenngheke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon nuye bininj, wanjh nawu Jacob benkebmawahmeng kabirridjalnjilngmakmen dja kabirrimarrmarnin.

## 54

*God Nawu Kanbidiyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.*

*Psalm 54*

<sup>1</sup> O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kannghekemen. Ngudda nawu yimurrnggrayek duninj dja yingudjwern, wanjh kanbekkemen. <sup>2</sup> O God, kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan. Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi. <sup>3</sup> Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirridjare ngandibun bu ngarrowen. Bedda minj ngundimarnekele ngudda nawu God.

<sup>4</sup> Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidiyikarrme. Nawu Kawohnran Rowk wanjh munguyh nganhkarrme. <sup>5</sup> Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bedberre bininj nawu ngandimolkyolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka minj munguyh nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahni nawu ngandiwidnan ngardduk.

<sup>6</sup> Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore ngudda nawu Yawey. Dja mak ngaye ngeyburluburlume ngudda ke kunngey ngudda nawu yindjalngeymak. <sup>7</sup> Mak ngudda yidjalkudji kanbekkeng kore ngawarredongi. Mak nawu ngarriyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu birrimankang.

## 55

*Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.*

*Psalm 55*

<sup>1</sup> O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja yuwn bu kanwokdahme bu ngaye djawan bu kankongibun. <sup>2</sup> Kanbekkabekka dja wanjh kanwokmang. Ngaye ngadjalwernhkangewarreminj dja ngadjalngeyngyime bu djawadjawan kore ngudda. <sup>3</sup> Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandiwidnan bininj, wanjh kunmekbekenh ngahkele. Bedda ngandidarrarrhmiwon. Ngandiwon kunyid dja ngandiwidnan duninj.

<sup>4</sup> Kunkimuk duninj kunquele ngakarrme, dja mak ngawernhmenkengeme nawu kundowikenh. <sup>5</sup> Ngahkukdeldelme bu kunquelekenh, dja ngamayaliwarremen bu ngadjalburrbun munguyh bu kunwarre duninj ngawernhkengeme. <sup>6</sup> Ngayimerrinj

bu kunwel ngakarrmeninj wanjh ngarrollkayi ngarawinj djarreh bu ngangemeninj.  
 7 Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore kubolkdarleh nganiwirrinj. 8 Dja mak  
 werkkwerkk ngabolknalke bu ngakodjbarrkbuyindiwirrinj kore mahni kunyid manbu  
 yiman kayime kunmayorrkkimuk bu nganbun.

9 Ngudda nawu Yiwohrnar Rowk, yibenmayalborledkemen ba kunukka minj  
 kabirriwokdi mandjad. Dja ngranan kunyid kawernmerren kore birriwern bininj  
 kabirri dja kabirribururen. 10 Yidwernmerrinj bedberre bininj nawu kabirrihni  
 kumekbe kunredkimuk Birriwern bininj birribangminj kumekbe dja kabirridurrinj  
 dja mak kabirriwidnarren bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng. 11 Kunrayek  
 kawernmerren warridj bedberre nawu kabirrihni kore kumekbe kunredkimuk. Bininj  
 kumekbe wanjh kabirrikeleherren dja mak kabirrikurrehkurren munguyh.

12-13 Ngudda nawu djawirna duninj ngardduk, nawu ngarrdabbolk dja ngarmarned-  
 jaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja kandjekmiwon? Nawu ngarriyidko  
 kabirriyime dja wanjh ngaye ngadjaldi kamak, dja wardi ngamarnewalkkarren nuye.  
 Dja ngudda? 14 Yiburru bu kore ngarrdjarrkrey bu ngarrwokdi dja ngarrborlhami, mak  
 ngarrdjarrkdi yiwarrudj kore temple. Wanjh kamak rowk.

15 Dja nawu ngarriyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh kabenmang. Nakka  
 wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore kundowikenh ngarre kunred Sheol.  
 Wanjh kunwarre kahdi kore kukange bedberre nawu ngarriyidko. 16 Dja ngaye  
 wanjh ngamarnekayhme nawu God, dja wanjh nungka nawu Yawey nganngheke.  
 17 Ngadjaldi yiwarrudj bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh kore kukabel, dja  
 mak kore barnangarra dja mak bu kumunun. Ngadjaldjawadjawan bu kunwarre  
 nganmarnayerakwon, dja wanjh nawu Yawey nganwokbekkan. 18 Bu kuhrikuhri  
 ngarribururen, wanjh nungka nganmalngngheke dja ngankurme bu kamak rowk. Birri-  
 wern duninj bininj ngandimarnebe konyid dorreng dja kabirridjare ngandibun  
 ngarrownen. 19 God nawu yingkihwohrnawohrnani rowk bu munguyh munguyh, wanjh  
 nganbekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre bininj, dja wanjh nungka kabendung  
 dja kabenburriwe, kunmekbeken bu bedda minj munguyh birriborledkerrimeninj kore  
 kunmak birrikurduyimeninj, dja minj mak birrimarnekeleninwirrinj nawu God.

20 Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borledmeng dja kabenbun  
 nawu djawirna benkarri. Nungka wanjh djalwokbakkeng kore benmarnewokkur-  
 merrinj. 21 Makka djal kaddukaddum kore nungka yimihyimi, dja kanjdji kore kukange  
 nuye, nakka minj kunwoybukniwirrinj, dja nungka kurrehkurreni bu yolyohyolyolmi.  
 Nungka wokdi bu kamak rowk, dja djareni benbuyi bininj mandjawak dorreng.

22 Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambahme ngudberre, wanjh ngur-  
 riyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebe dja ngunbidyikarme. Minj  
 ngunbawon ngudda nawu ngurrikangewoybuk bu nangale ngunkukwarrhke.

23 Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang bininj kore kumidj  
 ba kabirrikunudmen. Bininj nawu kabindibun birribuyika, dja nawu kabindikowe,  
 wanjh bedman kabirriwohdowe bu kabirridjaldabbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh  
 ngakangekurrmerren kore ngudda.

## 56

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God.\**

*Psalm 56*

1 O God, kankongibu! Bininj ngandiwarnhkdjung ba bu ngandibun, dja barnangar-  
 rakuyeng nawu ngarriyidko ngandidjaldarnhbun. 2 Nawu ngandiwirrihme ngandibun  
 kunbarnangarrakuyeng. Birriwern nawu kabirriburlumerren kore ngandibun.

3 Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda. 4 Ngaye  
 ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kunwok. Ngaye ngawoybukwon  
 nawu God, dja minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal  
 bininj?

5 Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandiwokborledke bu  
 ngandiolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekarremarnburren bu yimankek ngandi-  
 bun. 6 Bedda kabirrimornamerren manmolk ngarddukkenh, dja kabirriwarlkayindi  
 ba bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime. Bedda kabirridjaldjare  
 ngandibun ngarrownen.

\* 56: King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkidmey dja birribongkarri kore kunred  
 Gath. Ngurribinna kore 1 Samuel 21:13-15

<sup>7</sup> O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda yiyiddung. Wardi yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika, wanjh yibenburriwemen bedberre kanjdji.

<sup>8</sup> Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong kunwernkenh. Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore budjurlung ke, dja yibimbuyi kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra ke.

<sup>9</sup> Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjalburrikudji birrimmekbe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme! Ngaye ngaburrbun bu kuninjkuu nawu God nganehdjarrkdi dja nganbidyikarrme. <sup>10</sup> Nungka nawu God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurmerrinj. Nungka nawu Yawey, dja ngaburlume nuye kunwok rowk. <sup>11</sup> Ngaye ngadjalkangekurmerrinj kore God, wanjh ngaye minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?

<sup>12</sup> O God, ngaye ngawokkurmerrinj kore ngudda, wanjh kunmekbekenh ngaye ngakurmerkurre namakmak kore ngudda ba bu manjmanjibun ke. <sup>13</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda kanbekeng kore kundowikenh, dja kanwayhkeng kore ngamankayi. Kumekbekenh wanjh ngaye won namakmak nawu marnekurmeng. Wanjh ngaye ngahre kore kumirrk nuye God nawu kanmarnebolkwolkan ba bu ngadjalmimbi kore nuye.

## 57

*Ngaye Ngarrri Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarmekenh.\**

*Psalms 57*

<sup>1</sup> O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng kore ngudda dja ngakangekurrmerren ba yidjurrudin ngardduk. Ngaye ngakurrmerren kore ngudda ba kanbarrkbun, ngahdjaldi kore ngudda kaluk bu yerrekah manbu kunyid nganmarneyakmen.

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Duninj. Nungka munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom ngardduk. <sup>3</sup> Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh nganngheke dja kabendung bininj nawu ngandiwerhkhadjung dja bedda kabirriyimengalme. God wanjh kanmarnedjare dja minj kanbawon munguyh munguyh.

<sup>4</sup> Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre duninj. Bedda kabindibun bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindimarnekowe bininj.

<sup>5</sup> Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninj.

<sup>6</sup> Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidarrkidmang. Wanjh ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh ngandimarnekarremarnbom ngandibungkarrebom, dja bonj, wanjh bedmandeleng birrimankang!

<sup>7</sup> O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamarrkbaworren kore nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak ngamarnmarnbun music kore ngudda. <sup>8</sup> Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments, nawu harp dja lyre. Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu ngaye yiman kayime ngadjurlhme nawu kundung!

<sup>9</sup> Wanjh ngaye manjibun ngudda nawu Yiwornan Rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngawayini bu burluburlume ngudda kore birridjenbubuyika bininj ngarrihdjarrkni. <sup>10</sup> Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja mak kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninj dja minj kankowe kanjdji dja mak kaddum kore kunngol. <sup>11</sup> Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninj.

## 58

*Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.*

*Psalms 58*

\* 57: Nawu David kelerlobmeng dja warlkarrinj kore kuwardderurk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohrnawohrn dja ngurringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbendjadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoybuk dja kunmak dorreng? <sup>2</sup> Burrkyak duninj! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbu bininj kore kondah kurorre.

<sup>3</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriyime bu bedda kerrngehkenh kabirringalme dja kabirrikurrehkurren kore birridjalyahwurd! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh. <sup>4</sup> Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirrikarme manbang kore kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalherren yiman nayin nabang nawu cobra. <sup>5</sup> Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.

<sup>6</sup> O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyidmeyerrkke kore kurrang bedberre! <sup>7</sup> Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen kore kurorre. Ngadjare mak bu kabirridjalbarabun kore kunwarre kabirrikurduyime. <sup>8</sup> Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman duberrk bu kakukkelkdan dja kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken nawu karrownen bu kangalme, dja minj kabolknan. <sup>9</sup> Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme kunyid duninj dorreng bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon rowk.

<sup>10</sup> Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birriwarre kore God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre kunkurlba. <sup>11</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, "Yoh, woymbukkih. God kabenwon kunmakmak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh woymbukkih kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj kondah kurorre."

## 59

### *Karridjawan God Bu Kanngehekkenh.*

#### *Psalms 59*

<sup>1</sup> O God, kanngehkemen kore ngariyidko bininj nawu ngandiwidnan. Kankukdjurrudin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandibun. <sup>2</sup> Kanbekkemen kore birriwarre bininj nawu kabirridurknirri kore kunwarrekenh Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngaye ngakurlbare.

<sup>3</sup> Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarkarren ngardduk. Nawu birribang bininj manmolk ngandimarnekarrernabun. Nawu Yawey! Yiburrbun bu ngaye minj ngabenwarweyoi bedberre. <sup>4</sup> Bedda ngandidung bu djalburudjang. Ngaye minj kunwarre ngayimeninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun. Wanjh djawahdjawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmerrinj ngardduk! <sup>5</sup> Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarme birridjalwern armies, dja ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawahmeng! Wanjh yirrolkka bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang kubolkbubuyikabeh. Yawn bu yibenkongibun nahni birriwarre bininj nawu kabindiweykan birribuyika bininj.

<sup>6</sup> Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehe yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. <sup>7</sup> Ngudda Yawey wanjh yibenbekkabekkan kabirridarrahme kore kunwarrekenh kabindimarneyime birribuyika bininj. Bu kabirriwokdi, wanjh kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda kabirriyimerren warridj, "Minj nangale kanbekkan kore karriwokdi!" <sup>8</sup> Dja ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmiwon nawu birriwarlahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.

<sup>9</sup> Ngaye ngakangekurmerren kore ngudda dja yingudjikimuk duninj dja ngabolknan dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God yiman kayime kunredkimuk kore ngawarlkarren ba bu minj njale ngankilekme. <sup>10</sup> Ngudda God ngardduk nawu kanmarnedjare. Wanjh yimray darnkih dja nganedjarrkdi. Kanbawo bu ngabendjaldjekmiwon nawu ngariyidko bininj. <sup>11</sup> Nawu kawohrnan Rowk, ngudda nawu kankukdjurrudi. Djawan bu ngudda minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridowerren. Bu yibenbularrbun wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu ngarribengmidjan bu njalekenh yibenbom nawu birriwarre bininj. Kamak bu yibendjalmarbun bu bedda kabirridjalmayahme kunngudj ke dorreng dja wanjh yibendjalkoluyhwemen. <sup>12</sup> Bedda wanjh kabirriwokdi kunwarrekenh, dja wanjh kabirridjalyime kunwarre, wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabirriburlumerrenkenh. Bedda mak kabirriwokdi kunwokwarre, dja mak kabirrikurrehkurren. <sup>13</sup> Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu

yibenkuyakwon rowk. Kunukka birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk djarreh wanjh ngundiwobekkan bu ngudda God yibenmarnewohrnan nawu Jacob benmawahmeng.

<sup>14</sup> Nawu ngarriyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. <sup>15</sup> Dja mak yiman duruk nabang bedda kabirriyawan manme, dja bu minj kabirringalke manwern, wanjh kabirriyidmebukkarren.

<sup>16</sup> Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kunngudjikimuk. Mak bu malamalaywi rowk ngaye ngawayini kore ngudda kandjalmarnedjare. Ngudda yiman kayime kunred kunmak kore ngawarlkkarren, dja bu kunyid kabebme ngardduk, wanjh ngamkelerlobme kore ngudda. <sup>17</sup> O God, ngudda kanwon kunngudj ke, dja ngaye wanjh ngawayini bu burluburlume ngudda nawu kankukdjurrudi. Ngakurmerren kore ngudda God nawu kandjalmarnedjare.

## 60

*Bu Karridjawan God Kannehkekenh.*

*Psalm 60*

<sup>1</sup> O God, ngudda kanwirrihmeng ngadberre, dja nganbom. Ngudda nganduy dja ngangudjyakwong. God ngudda kandungi, wanjh bolkkime kanyawoyhmarnbul! <sup>2</sup> Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkdjalkmey. Bolkkime wanjh yibolkmarnbu dja wanjh kabolkwarrewarremen. <sup>3</sup> Ngudda kanwong kunrayek duninj ngadberre ngad nawu ngudda ke bininj. Bu kuhni yiman kayime ngudda kanbowong kunbang dja ngad yiman ngarriworromkang.

<sup>4</sup> Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba minj kabirribular-rbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore ngudda ba bu birriyidko bininj minj kabindibun. <sup>5</sup> Bolkkime wanjh kannehkemen kubidkukun ke ngad bininj nawu kanmarnedjare. Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.

<sup>6</sup> Wanjh God wokkurrmerrijn kore nuye kumakmak, yimeng, “Ngawinhme rowk, dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja ngabolkrohroke kore kanjdjikanjdji kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth. <sup>7</sup> Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh ngardduk, dja mak kunbolk nuye nawu Manasseh. Kore kunbolk Ephraim nuye wanjh ngabenmang soldiers ngardduk kumekbe. Dja kore kunbolk nuye nawu Judah, kumekbebeh ngadjarrngbanu nawu king ngadjare. <sup>8</sup> Dja mak kunbolk Moab bedberre, wanjh ngakurme yiman ngardduk ngalng bu ngabiddjirridjburren. Mak manbu kunbolk Edom bedberre, wanjh ngakurme kanjdji kore ngaburriwe nawu ngarangedjongurrenkenh bu ngarreyerrkkerren. Dja mak ngakayhme bu ngabenbun dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh.”

<sup>9</sup> O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyo kunkimuk manbu kabirriburrenkenh? Nangale ngankan ngaye kore kunbolk bedberre nawu kabirringeyyo Edom? <sup>10</sup> Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirrihmeng dja kanbawong? Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarme nawu soldiers ngadberre bu kabirriburren nawu ngarriyidko bininj? <sup>11</sup> Ngundidjawadjava bu kanbidyikarme kore nawu ngarriyidko kabirrimre! Minj nangale djal bininj ngarridjawan dja bedda birridjalngudjwarre. <sup>12</sup> Ngarriburrban bu nawu Godk nadjalkudji ngarridjarrkre wanjh ngarriwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj nawu ngarriyidko.

## 61

*Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarmekenh.*

*Psalm 61*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi yiwarrudj dja djawahdjawan! <sup>2</sup> Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda kannahnan ba bu ngadjalni kamak rowk. <sup>3</sup> Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarme bu nawu ngandiwidnan ngandimarnebebme.

<sup>4</sup> Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda munguyh munguyh ba yikukdjurrudan ngardduk dja kankukballhme. <sup>5</sup> Ngudda kanbekkang kore ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong nawu yidjehdjenkarme ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.

<sup>6</sup> Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern bu ngarrarrkiddi bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimerran bu ngarrowen. <sup>7</sup> Warridj ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirrk ke munguyh munguyh. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja minj kandjalbawon, wanjh kunu kankukdjurrudin. <sup>8</sup> Wanjh ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh munguyh, dja ngamkan kunbarnangarrawern bu wonowon ke kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.

## 62

*Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.*

*Psalm 62*

<sup>1</sup> Ngaye wokyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka nadjalkudji ngannghehe. <sup>2</sup> Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurrudi dja ngannghehe. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.

<sup>3</sup> Adju! Ngudda bininj nawu kandidung ngaye! Ngaye wanjh ngangudjwarre, yiddok munguyh kandidjalbun? Ngurriburrbun ngaye minj ngakarrme bu ngakandenamerren. <sup>4</sup> Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum, dja kandingeywarrewon. Ngurrijilngmarnburren bu kandiowarrewon. Ngurrikurrekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu kurobbe, dja kore baybaywi kukange ngudberre wanjh kandikidname.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk, dja ngaye wokyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoybukwon munguyh. <sup>6</sup> Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurrudi dja ngannghehe. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe. <sup>7</sup> God nungan ngangeheke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren kore nungka yiman kunwarddekimuk kore ngangehme, dja nungka nawu ngudjikimuk duninj dja ngandjurrudi.

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurrmerrimen nawu God munguyh munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk bu ngurrikarrme, dja nungka kannahnan ba karrikangengehmen.

<sup>9</sup> Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok nawu birrikuken dja nawu birrimarladi. Ngad yiman djal yeng, djal kukwob, minj karridulmuk. <sup>10</sup> Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren, dja yuwn bu mak karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo rowk. Bu karrikukenmen, wanjh yuwn bu karrikurrmerren kore nawu karrikukkarrme.

<sup>11</sup> Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji kakarrme kundulkarre rowk. <sup>12</sup> Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdjehdjeno ngadberre bininj rowk kore kunmak ngarrikurduyime bu kondah kurorre ngarrihni.

## 63

*Karridjare Bulkkidj Bu God Karridjarrkni.*

*Psalm 63*

<sup>1</sup> Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu ngarrdjarrkni. Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk, ngaye yiman kayime bininj nawu kakanjubukmen. Ngaye yawan ngudda yiman kayime bininj nawu kakombukdowe bu kaboyawan kubolkdarleh kore kukku yak. <sup>2</sup> Ngaye nang ngudda kore yihni kubolkdamun ke. Wanjh ngaye nang bu ngudda yirrulkarrekimuk duninj, dja mak yidjalmakkaykenh.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkkidj duninj. Bu ngaye ngarrarrkidbaworren, wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare. Wanjh ngaye kunu burluburlume ngudda kore kurrang ngardduk. <sup>4</sup> Dja bu ngaye ngadjaldarrkid wanjh ngaye burluburlume kunkodjkeububuyika rowk kaluk bu ngarrowen. Ngaye ngaberlwayhme bu yiwarrudj dorrengh ngahdi kore ngudda ke kunngey. <sup>5</sup> Warridj ngudda kanmalngworrkniwon kore kunmakmak kunwern kanwon, wanjh ngaye ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke ngardduk kurrang, bu kunjilngmak dorrengh.

<sup>6</sup> Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu kunkakuyeng. <sup>7</sup> Bu kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarrmi. Ngaye ngakurrmerren kore ngudda bu kannahnan yiman kayime mayhmayh yaw kakurrmerren kanjdji kore ngalbadjan

ngarre kunwel. Wanjh ngawayini kunnjilngmak dorrengh kunmekbe. <sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh wernhkarrme ngudda kore kukange ngardduk, dja kubidkukun ke kanwernhkarrme ba minj ngamankan.

<sup>9</sup> Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng kabirrikolung kanjdji duninh kore kunred ngarre kundowikenh. <sup>10</sup> Wardi kabirridowe mankimuk mandjawakwi kore kabirriburrenkenh, dja dalkken kaluk kabindikangun.

<sup>11</sup> Dja nawu king kadjalmarrmarr kore God! Bininj rowk nawu kunwoybuk kabirridjalyime kore kunngey nuye God, wanjh bedda kabirriburluburlume. Dja bininj nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjalwokyakmen.

## 64

*God Kanbidykarrme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.*

*Psalm 64*

<sup>1</sup> O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wernmerrinj ngardduk! Nawu ngariyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjurrudin ngardduk! <sup>2</sup> Kanwarika ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekarrremarnbun minj ngandingalke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirridjarrkkurduyime. <sup>3</sup> Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangearrewon birrimak bininj, dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabindinjilngwarrewon. Kundjen bedberre yiman mandjawakmirrkamak, dja kunwok kunyidkenh bedberre yiman mankole mankebmak. <sup>4</sup> Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikele. Wanjh kabindimarnekunidi nawu birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidulubun. <sup>5</sup> Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikarremarnbun bu kunwarrekenh kabindimarneyime. Mak kabirrikarremarnbun bu kabindidengekardmang nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, “Minj nangale kannan kore kunwarre karrikurduyime!” <sup>6</sup> Kabirrikarremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninh, dja kabirriyimerren, “Ngad wanjh karrikarrekarrme kore karrikurduyime dja wanjh kamak rowk!” Bininj minj kabirrimayaliburren dja minj kabirrikangeburrburren, dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren.

<sup>7</sup> Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabenmarnekarrewarrewon, yiman kabenlonbun mankolewi. <sup>8</sup> Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh birriwokdi kunwok kunwarre. Birriwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore kabenmarnekurduyimerran bedberre, wanjh kabindimarnekodjbordebordebe dja kabindiwiddjung. <sup>9</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele nawu God. Bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng. <sup>10</sup> Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernhmarrmarr kore Yawey, dja kabirrirlobme kore nungka ba kabennahan. Bedda nawu kabirridjaldjare kunmak kore kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuye!

## 65

*Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjbnun Nuye.*

*Psalm 65*

<sup>1</sup> O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak ngarikurduyime rowk kore ngad koroko ngundimarnewokkurrmerrinj. <sup>2</sup> Ngudda yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre kore ngudda. <sup>3</sup> Kunwarre kunwern ngarikarrmi dja wanjh ngariwernhnjilngwarreni dja minj ngarribidyikarmerrimeninj. Wanjh yingan kanmarnebenngmidanj ngadberre. <sup>4</sup> Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi bininj dja yibenkan darnkih ba bu kabirrihyo kore ngudda ke kunrurrkkimuk. Wanjh birrimekbe bininj kabirrinjilngmarrmarr. Dja kunmakmak kunwern kahdi kumekbe kore ngudda ke temple manbu kunrurrkdjamun, wanjh ngarrimang dja yiman ngariworrrkmiworren.

<sup>5</sup> Ngudda kanwokmang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre kore kundulkarre dorrengh ke, dja mak kore ngudda ke kundjalnak. Ngudda wanjh God nawu kangekeng, dja bininj birriwarlahkenh kore kubolkubuyika rowk kondah kurorre, dja nawu kabirrihni bewh djarreh kore borledmikenh kurrula, wanjh ngundimarnekangekurrmerren. <sup>6</sup> Ngudda yibolkmarnebom kundulkarre ke manbu kuwarddekimuk rowk. Ngudda yidjalngudjworrinj kunngudjkimuk ke. <sup>7</sup> Ngudda yibongurdengk kurrula bu kunmayorrk borokayhweng wernkih duninh. Yidjalngurdengk kore borrolkkani kunkimuk. Ngudda karohrok yibenngurdengk bininj nawu birriburreni. <sup>8</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, wanjh



ngundikurdunen kundulkarre ke dorrengh, dja wanjh kabirrikangebarrhme. Bedda wanjh ngundimarnewayini ke kunjilngmak dorrengh, kore kamdungbebbe dja mak kore karrungyibme!

<sup>9</sup> Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkdjuhke kondah kurorre rowk kore ngarrihni. Yibolkmarnbun ba manwern manbubuyika manme kadjordmerren. Ngudda God nawu yibobarlike mankabowern ba kunbolk bedberre bininj kabenwon manmim manbu manme bedberre. Ngudda wanjh yiyingkikhkarremarnbom bu kuhni yikurduyime. <sup>10</sup> Mak yibolkdjuhduhke kore manme kabirridudjeng ba manme kakolhdebebbemerren. Yibolkmarnmarnbun dja yimunkewe mandjewk ba bu kunkulk kakelkdan. <sup>11</sup> Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarnbun bu manme kawernmerren, dja kabirridahkendong kore wirbarra dja wanjh kabarlime rowk. <sup>12</sup> Kore kubolklarleh wanjh yibolkmarnbun ba bu mandalkmak kawernmerren, dja kore manduluhdulurum rowk wanjh kamirndewernmerren mayh nawu kabirringun mahni kundalk, dja wanjh bininj kabirrinjilngmakmen. <sup>13</sup> Kore kabbal rowk, wanjh kabirrimirndekarrme nawern mayh nawu sheep dja goat kore mandalkmak. Dja kore kanjdji wanjh manmim manwern kabolkbarrkbun. Mahni yiman kayime bu kunbolk kakayhme dja kawayini kunjilngmak dorrengh kore ngudda!

## 66

### *Karriwernhburlumen Nawu God.*

#### *Psalms 66*

<sup>1</sup> Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurrihni! Wanjh ngurrimarmarrnin duninj dja ngurrimarnekeyhmen nawu God. Ngurridjalburluburlumen nuye. <sup>2</sup> Ngurriwayinin bu ngurringeyburlumen! Ngurridjalburlumen God nawu nawernhmakkaykenh. <sup>3</sup> Ngurrimarneyimen God, "Ngudda ngurrikurdumak, dja ngurriyime kunwernhmak duninj! Ngudda yidjaldulkarrekimuk duninj, dja nawu ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme. <sup>4</sup> Yehyeng rowk kondah kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngundimarneboddan. Ngundidjalngeyburlume ngudda ke kungey."

<sup>5</sup> Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kanmarnekurduyime kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre duninj nuye. <sup>6</sup> Nungka wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kadberre birridjowkkeng bu birrimel-meng kurrenge kore kukayalanj manbu bukminj. Wanjh kunmekbe karrikurdunang dja wanjh karrimarmarrminj. <sup>7</sup> God wanjh kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh munguyh munguyh. Nungka kabennangahnan birriwarlahkenh bininj kubolkbubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu kabirringeykimukworren.

<sup>8</sup> Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen God kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninj. <sup>9</sup> Nungka wanjh kanhdjalkarreme kadberre munguyh ba bu karriidjaldarrkid, dja minj mak kanbawoyinj bu karrimankayi.

<sup>10</sup> Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj kabirribelewon manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje. Kuhni yiman kayime ngudda kanrohrokmeng. <sup>11</sup> Ngudda kankang kore ngarridukkayindi, dja mak yiman kanngor-rkenwong ngadberre nawu ngandulmukwong. <sup>12</sup> Dja yibenbawong bininj birriwarre bu kandiwarrewong. Ngad kungu ngarrirey kore kurrungbang yiman kunak, dja mak kore kundjurh. Dja bonj, ngudda kankang bu kanbebbeng kore kubolkmak bu ngarringehme.

<sup>13</sup> Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu marnekinje mayh ngardduk kore ngayingkihwokkurmerrinj ke. <sup>14</sup> Bu ngakarri kunyid kunkimuk, wanjh ngaye ngayemanbidju ngawokkurmerrinj bu kundjen ngardduk ngawokdi. <sup>15</sup> Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh nawu kunbalem dorrengh, yiman mayh nawu sheep nararangem, bu ngundimarnekinje kore altar. Ngaye ngamkan won nawu bulikki dja mak nawu nanikud.

<sup>16</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray kandibekka bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God nganmarnekurduyimeng ngardduk. <sup>17</sup> Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye kurrang ngardduk. Ngaye ngakayhmeng nuye bu ngaburluburlumi warridj. <sup>18</sup> Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwarrekenh baybaywi kore kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohrnan Rowk minj nganbekkabekkayi. <sup>19</sup> Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang dja

nganwokmey ngaye kore ngahdi yiwarrudj. <sup>20</sup> Mah, karriburluburlumen nawu God. Minj nganwokburriweng kore yiwarrudj ngahni bu ngahdjawani, dja minj mak ngurdmeng kore nganmarnedjareni.

## 67

*Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.*

*Psalm 67*

<sup>1</sup> Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu kankongibun ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kandjalnan mimkongiwerduninjh. <sup>2</sup> Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrihanj wanjh ngundikurdunan kore yikurduyime kamak rowk, dja mak kabirriburrbun ngudda nawu yibenngheke bininj kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>3</sup> Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj rowk bu ngundidjalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngundidjalburlumen! <sup>4</sup> Ngudda yibenmarnewohnan birriwerdun rowk bu djal mandjad, dja yibenbolhbukkan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk ba kabirriburrbun kunmakkeh. Kunmekbekenh kunu wanjh birridjalwarlahkenh bininj ngundidjalmarnewohnan dja ngundimarnewayini kore kabirrinjilngmak nguddakenh. <sup>5</sup> Yoh, ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj ngundiburluburlume. Ngarridjare bininj birridjalwerdun rowk wanjh ngundidjalburlume.

<sup>6</sup> Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninjh ngadberre kanmarneyime kunmak ke, dja yibolkmarnbun ngadberre kunred ba bu manme kawernmerren ngadberre. <sup>7</sup> God wanjh kanmarneyime kunmak, dja bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

## 68

*Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.*

*Psalm 68*

<sup>1</sup> O God, yirrolkka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu kabirrikelerlobmerren bedda nawu ngundiwidnan. <sup>2</sup> Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarkemen yiman kundolng kadjalle bu kunmayorrk kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka wanjh kabirridarrkidyakayakmen kore kumirrk ke yiman kayime ngolin kakelkdan bu kunak kamre darnkih. <sup>3</sup> Dja nawu birrimak bininj kabirrimarrmarr dja kabirrinjilngmakmen kore kumirrk nuye God. Kabirrimarnekeyhme bu kunnjilngmak dorreng nuye.

<sup>4</sup> Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlumen nuye. Karimulewa nungka nawu kahre kore kunnngol. Nungka wanjh kangeyyo Yawey, dja karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak dorreng. <sup>5</sup> Nungka kahdi kore kunrurrk manrurrkdjamun nuye, dja kabennahnawu birrimarladi bininj yiman kayime kornkumo duninjh bedberre. Warridj kabenkukdjurrudi nawu kamahkamarrdjukun. <sup>6</sup> God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore bininj nawu kabirriwanjbimang yiman namud duninjh nuye. Warridj kabenbebke bininj nawu kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja bininj nawu kabirriwokburriwe God nuye, wanjh bedda kabirridi kore kubolkdarleh.

<sup>7</sup> O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnedokmi. Ngudda yibenkang kore kubolkdarleh birrirengehrey. <sup>8</sup> Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yidjalkudji God kore kunwarddekimuk Sinai. Bu yibebmeng wanjh mahni kurorre bolkrokani kore kumirrk ke, dja mandjewk djakdungi kaddumbek. <sup>9</sup> Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk ba bu bolknjurlhkeng ngudda ke kunbolk. <sup>10</sup> Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja birrihni kumekbe. Ngudda nawu yiwernhkuken duninjh dja yibenwonowong nawu birrimarladi bininj.

<sup>11</sup> Nawu Kawohnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja birridjalwerdun birrimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi, <sup>12</sup> "Ngurrina! Nawu kings dja bedberre armies wanjh kabirrikelerlobmerren!" Wanjh bininj birrimak kabirrimadjmangi kunmadj nawu birriyidko bedberre birribawong. <sup>13</sup> Birringalkeng yehyeng nawu wirilmurrng gold dja silver birrimarnbuni kuyimi mayh nawu doddorok, dja birrinang kunmud ngarre kukbami. Adju, njalekenh yikahwi ngudberre ngurridjaldi kured dja minj ngurridjarrkmeyi namekbe namakmak? <sup>14</sup> God nawu dulkarrekimuk duninjh

benburriweng nahn nawu kings kore kubolkkimuk, wanjh munkeweng snow bu mankani kore kuwarddekimuk Zalmon.

<sup>15</sup> Kunwarddekimuk rowk kore kunbolk Bashan wanjh birribolkmakkaykenh, dja birrikihkimuk rowk. <sup>16</sup> Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk, dja njalekenh bedda kabirrinan kunkirn dorrengh, kore God bolkdjarrngbom bu kahdi? Kumekbe wanjh nawu Yawey nungan kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>17</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kakarrme wirlbarra nawern duninj yiman millions. Dja kunwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore manurrkdjamun nuye. <sup>18</sup> Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum duninj dja yibenkani birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkidmey, dja birriwern bininj nawu ngundiwokweyi, wanjh bonj, ngundidjalwong namakmak rowk. Dja ngudda wanjh yidjaldi munguyh kore ngudda ke.

<sup>19</sup> Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. Nungka munguyh kanmarngorrrkan kadberre narrulmuk duninj manbu karrikarrme. Nungka wanjh God nawu kanngehke. <sup>20</sup> Nawu God kadberre, wanjh kanngehke. Nungka Yawey nawu Kawohrnan Rowk kadberre, dja kanngehke kore kundowikenh.

<sup>21</sup> Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirriwidnan. Bedda nawu kabirridjalwern kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nungka kabenkodjberrelhme bedberre kunkodj rowk. <sup>22</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kayime, "Ngaye ngabendurndiwe kore kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kurrula kanjdji duninj. <sup>23</sup> Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkuriba nawu ngurriyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre kabirikurlabelenghme kunwern."

<sup>24</sup> O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja birridjalwern ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king ngardduk wanjh yime kore manurrkdjamun ke. <sup>25</sup> Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu kabirriwayinrenghehe wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu kabirridongohdong tambourines. <sup>26</sup> Bu karriidjalwern karrimirndemornnamerren nuye, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng rowk. <sup>27</sup> Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng, dja kabirridokdokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrikihkimuk bininj kore nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda mak karrihni. Dja kabirrihni mak nawu birrikihkimuk bininj nawu Zebulun dja Naphtali bindikebmawahmeng.

<sup>28</sup> O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni yikurduyimi kunwern kadberre kungudj kunkimuk ke dorrengh. <sup>29</sup> Bu ngudda yidjalni kore kunred Jerusalem dja yihni manurrkdjamun ke, wanjh kings nawern kamkan namakmak bu ngundiwon. <sup>30</sup> Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt. Nakka yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk kurrird mankabo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika ba bu ngunmarneboddan dja ngundiwon wilmurrng silver namakmak. Bedda yiman kayime bulikki birribang, dja wurdwurd bedberre warridj. Dja bininj nawu kabirridjare kabindibun birribuyika, wanjh yibendjalburriwe balehbaleh. <sup>31</sup> Bininj nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarnemunkewe kunwok bedberre. Dja bininj nawu kabirrihni kore kunbolk Ethiopia, wanjh ngundimarneboddan ngudda nawu God.

<sup>32</sup> Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. <sup>33</sup> Ngurriburlumen nungka nawu kare kaddum munguyh munguyh dja bu kawokdi kunkimuk duninj, wanjh kawokyime yiman namarrkon kangurdulme <sup>34</sup> Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninj. Nungka nawu kawernhwohrnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja nawu kanbukkan nuye kungudj kore kaddum. <sup>35</sup> Ngudda God nawu yihni manurrkdjamun ke, wanjh ngudda kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulkarre dja kungudj ke.

Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

## 69

*God Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke.*

*Psalms 69*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, kanngehkemen, dja ngokko darnkih ngakuyinyibme kore kuburrrk duninj! <sup>2</sup> Ngadjalyibme kanjdji duninj, dja minj baleh kore kubolkrayek

ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburrrk duninj! Manbu kundjurrh kanwayhke! <sup>3</sup>Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kanbidyikarmekenh, dja ngadjalngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore ngakayhkayhmi. Warridj ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke, ngudda nawu God ngardduk, dja ngadjalmimwarrewarremen.

<sup>4</sup>Bininj birriwern duninj ngandiwidnan bu djal burudjang, dja kabirriwernherren. Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandibun dja mak ngandimarnekuren bu ngandiwirriheme. Bedda kabirridjare bu ngaye ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale manbu minj ngaye ngadjirdmayi.

<sup>5</sup>God ngudda kanmayaliburrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu ngaye ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja yiburrbun rowk kore kunwarre rowk ngardduk. <sup>6</sup>Yawey, ngudda God nawu Yirrukarrekimuk Duninj dja ngudda yiwornan rowk, wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bininj nawu ngundiy-awayawan kabirriyemengalme bu ngayekenh, dja ngawarnyak duninj. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankebawahmeng, kanbidyikarmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu ngundimarnebodan minj kabirriwarremen bu ngayekenh. <sup>7</sup>Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi nganmang bu ngandimarneyime kunwarre. <sup>8</sup>Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja mak minj ngandimarnedjare nawu ngarridangerinj.

<sup>9</sup>Ngaye ngabolkdjare duninj kore kunrurrk ke, wanjh ngakangerung yiman kunak nganwurhke. Dja bu bininj ngundimarneyime kunwarre, wanjh kunu ngaye ngandimarneyime kunwarre.

<sup>10</sup>Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak nganalkalkkihre nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekniwon. <sup>11</sup>Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kundowikenh, wanjh bedda ngandidjalyolyolmi. <sup>12</sup>Birriwern bininj ngandidjalyolyolme. Dja bininj nawu kabirribongun kumbang nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu kabirriwayini kore ngandiolyolme.

<sup>13</sup>Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda nawu Yawey! Bu yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang kore kanmarnedjare bulkkidj. Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanngheke munguyh dja minj kanbawon. <sup>14</sup>Ngaye ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kanbekke. Bininj birriwarre wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye ngabekkarren yiman kayime ngakebngakme kore kukku kuburrrk duninj. Wanjh djawahdjawan bu kanngheke kore bininj nawu ngariyidko. <sup>15</sup>Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak, wanjh yiman kayime kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman kayime ngadjalkolung kanjdji duninj kore kurorre.

<sup>16</sup>Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh dja kanmarnedjare. Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiwernhmimkongiweren duninj. <sup>17</sup>Yuwn bu kanmarnewarlkkarren ngaye nawu ngarrurhkmirri ke munguyh. Werrkwerri kanwokma, dja ngahkarrme kunrayek kunkimuk. <sup>18</sup>Yimray darnkih kore kukange ngardduk, dja kannghekemen, kanbekkemen kore nawu ngariyidko bininj ngandibongkarre.

<sup>19</sup>Ngudda yiburrbun kore baleh ngaye ngandimarneyime. Ngaye wanjh ngayemengalmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yibenburrbun bininj nawu ngariyidko. <sup>20</sup>Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwidjungu dja ngandimarnbom ngawernhkangewarre duninj. Ngayawam nangale bininj bu ngandikongibun, dja larrk, minj nangale djareminj bu ngankangerayekwoyi ngardduk. <sup>21</sup>Dja kunbuyika kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme manbu manbang duninj, dja ngandibowon manbu manbobang duninj bu ngabongun.

<sup>22</sup>Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabirriyolyolmeren, wanjh ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja kabenbongkurme. <sup>23</sup>Mak ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakkakme bu minj kabirriyawoyhbolknan. Ngadjare mak bu munguyh kabirridjalkukdeldele.

<sup>24</sup>O God, yibenkukbarlike bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja yibenwernhdung bu yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme. <sup>25</sup>Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo kore bedberre kunbolk, dja minj nangale kahdi kore bedberre dabburlin. <sup>26</sup>Ngudda God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom ngadberre bu ngarribabang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birriwarre bininj ngandidjalyolyolme dja ngandiwirriheme ngadberre. <sup>27</sup>Mah, wanjh yibenwidjung kore kunwarre kunwern kabirrikurduyime dja yibenbun wernkih duninj. Yuwn bu yibenngheke, dja yibendjalbawo. <sup>28</sup>Dja

yibenngeybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore ngudda ke djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngeyburriwemen kore ngarringeybimdi, ngad bininj nawu ngudda kanmakwan bu ngarrimak kore ngudda.

<sup>29</sup> Ngaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre munguyh. O God kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.

<sup>30</sup> Wanjh ngaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye, warridj ngangemakwan nuye bu ngadjalmanjmanjibun. <sup>31</sup> Wanjh kunukka nganjilngmarnbun nawu Yawey. Kuhni nungka kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu ngamarnekinje bulikki kunkanem dja kundenge dorrengh! <sup>32</sup> Nawu birrimarladj bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime, wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda bininj nawu ngurridjare God, wanjh ngurrikangemakmen kore nungka. <sup>33</sup> Nawu Yawey kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja minj kabenbodmewon nuye bininj kore bedda kabirrihbongdi.

<sup>34</sup> Mah! Ngadjare kunnol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja kurrula warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji kunmekbe, wanjh birriburlumen nawu Yawey. <sup>35</sup> Woybukkih God wanjh kabengehke nawu kabirrihni kukadje Zion, dja mak kabenmarnemarnbun kuredbubuyika kore kubolkkimuk Judah, ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo munguyh. <sup>36</sup> Dja mak mawahmawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri God, wanjh kabirribalbolkmang kumekbe. Bininj nawu kabirridjare nuye kunngey, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

## 70

*Bu Karrikayhme Nawu God Bu Kunkele Dorrengh.*

*Psalm 70*

*(Psalm 40:13-17)*

<sup>1</sup> O God, yimray werrkwerrk kanngehkemen ngardduk! Ngudda nawu Yawey, werrkwerrk kanbidyikarrmen! <sup>2</sup> Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngarrowen, wanjh ngadjare bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme. Mak yikahwi bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk, wanjh ngadjare ngudda yibenkebborledke ba bu bedda kabirridurnderren kunyeme dorrengh. <sup>3</sup> Mak yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kunwarre, dja ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemengalme.

<sup>4</sup> Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundimarnenjilngmakmen, dja kabirrimarrmarr kore ngudda. Dja mak ngadjare bininj rowk nawu ngundimanjibun bu ngudda yibenngengkengkenh, wanjh munguyh kabirridjalyime, “God kadberre nakka wanjh nangeywerhkimuk duninj!”

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God werrkwerrk yimray kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda kanngehke, wanjh werrkwerrk yimray ba kanbidyikarrme.

## 71

*Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalurlume Yawey Nawu God Ngardduk.*

*Psalm 71*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahan. Yuwn bu kanbawon kore ngayemengalme. <sup>2</sup> Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kumakkenh dja minj kunwarre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarrmen dja kanngehkemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh kanngehkemen. <sup>3</sup> Ngadjare ngamkelerlobe munguyh kore ngudda ba bu kankukdjurruddi. Ngudda yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngawarlkayindi kore ngudda, kore ngudda kanngehke.

<sup>4</sup> Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid bedberre bininj nawu birriwarre duninj, dja kanngehkemen kore nawu birribang dja nawu birriwarre duninj bininj nawu ngandiwerhkarre. <sup>5</sup> Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja mak madbumadbuni ngudda Yawey nawu Yiwohrnan Rowk, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan bu bolkkimekenh. Bu ngaye ngadjalyawurrinjni ngaye woybukwoni ngudda, dja bu bolkkime warridj. <sup>6</sup> Bu ngayoy kore kuwalirng dja bu ngangalmeng dja mak bolkkime, wanjh ngudda kannahnani. Ngudda kanbekkeng kore kuwalirng ngalbadjan ngardduk ngarre. Wanjh ngaye munguyh burluburlume ngudda.

<sup>7</sup> Birriwern bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnan dja kankarrme kore ngayo bu kamak rowk. <sup>8</sup> Ngaye ngadjare burluburlume ke bu kunbarnangarra rowk, dja mak ngadjare munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiwernehmakkaykenh.

<sup>9</sup> Bu ngaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh kore ngudda. Ngaye bu ngangudjwarremen, wanjh yuwn bu mak kadjalawon. <sup>10</sup> Ngaye kuhni djawan bu kunmekbe nawu ngariyidko ngardduk bolkkime ngandiwdjung bu ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh ngandimarnekarrmarnburren. <sup>11</sup> Bedda wanjh kabirriyime, “Yoh! God bibawong namekbe bininj. Mah, wardi karrikelekadju dja karridarrkidmang. Minj nangale kamre kabingheke!”

<sup>12</sup> O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray werrkwerrk dja kanbidyikarrmen ngudda nawu God ngardduk! <sup>13</sup> Ngadjare birrimmekbe bininj nawu ngandiwdjung bu kabirridjalyakmen kunyeme dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare kabirriyemengalme bulkkidj duninjh.

<sup>14</sup> Dja ngaye munguyh djawoybukwon ngudda Yawey. Dja burluburlume wernkih duninjh. <sup>15</sup> Ngaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Ngaye ngayolyolme ngudda ke kundjalmakkenh dja kore ngudda kannghehekenh. Ngaye minj ngawernhburrbun rowk bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninjh. <sup>16</sup> Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh yirrukarrekimuk duninjh kore njalehnjale yikurduyime, ngudda wanjh Yawey nawu yiwohrnan rowk. Ngaye ngabenbengdayhke bu ngudda yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjalmakkenh.

<sup>17</sup> O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu ngaye ngayawurrinjini, dja mak bu bolkkime. Dja ngaye wanjh mulewan ngudda yidjalkurdumak kore yikurduyime kundulkarre duninjh ke. <sup>18</sup> O God, kaluk yerrekah bu ngaye ngakohbanjmen dja ngakodjburumen, wanjh yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke nawu mawahmawah ngardduk bu nguddakenh kundulkarrekimuk! Ngaye ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre yerreh bu ngudda wanjh yiwernehngudjbang duninjh!

<sup>19</sup> O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjalmak kunwern, dja nawu kabirrihni kore heaven wanjh ngandiwobekkan kore ngudda bu yikurduyime djal kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman ngunerohrok? <sup>20</sup> Ngudda kankurrmeng bu kunyid ngakarrmi bu ngannjilngwarrewong, dja ngaleng ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu ngaye ngahyo kanjdji duninjh kore kurorre, ngudda wanjh kanyawoyhdolkkayhwe ngaye kore kunmekbe. <sup>21</sup> Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhkangemarnbun.

<sup>22</sup> O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja kunmekbekenh ngaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman harp ngabun. Yoh, wanjh ngaye ngawayini dja ngabun instrument nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu yidjamun duninjh ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng. <sup>23</sup> Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja wanjh ngawernhkayhme bu kunnjilngmak dorrengh kore ngadjalwayini bu burlumburlume ngudda. <sup>24</sup> Ngaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan ngudda nawu kanbidyikarrmeng kore djal kunmakkenh ngudda ke. Birrimmekbe bininj nawu birridjareni ngandibuyi, wanjh ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.

## 72

*Bu Karmarnedi Yiwarrudj Nuye Nawu King.*

*Psalm 72*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarnbom king, ba bu nungka kadjadme djal mandjad duninjh, yiman ngudda. Nungka yiman beywurd ke, wanjh yibukkabukkan ba bu kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda. <sup>2</sup> Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda ke, kore kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrn mandjad dorrengh bininj ke nawu kabirrikarrme kunrayek bu kabenmarnebehme. <sup>3</sup> Wanjh kunu kabolkmakmen kore kuwarddewardde dja kurrulum rowk ba bu bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihdi munguyh bu kunmak dorrengh dja kunwarre yak. <sup>4</sup> Namekbe nawu king kabenbidyikarrme bininj nawu kabirrikarrme kunyid, dja mak kabengheke wurdwurd nawu birrimarladj. Nungka wanjh kabiidjubulhme nangale nabang bininj nawu kabenbongkarrme birribuyika.

<sup>5</sup> Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninjh, yiman kundung dja dird minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindimawahme mandjewk manwern. <sup>6</sup> Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime

mandjewe kadjakdung kore kabbal kore kurralk kadjordmerren, dja kore kadjuhke bu kabolkngheke kurorre rowk. <sup>7</sup> Bu kuhni namekbe nawu king kawohnawohnan, wanjh nawu birrimak bininj kabirridjaldi kunmak dorreng, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng kaluk bu dirid kabalyakmen.

<sup>8</sup> Nahni king wanjh kawohnan rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk ngarre kore kubolkwern kondah kurorre.\* <sup>9</sup> Bininj rowk nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirribodhan nuye, dja bininj nawu kabirrinjirre, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbelenghme! <sup>10</sup> Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurribubuyikabeh warridj kore djarreh duninj, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirriwon. <sup>11</sup> Birriwern rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarnebodhan kore kumirrk nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh kabirrimarnedurrkmirri nuye.

<sup>12</sup> Nungka wanjh kabenngeheke birrimarladj bininj nawu kabirrikayhme nuye, dja mak nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kabendibidkarmme. <sup>13</sup> Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriywarren bu manmekenh. Dja kabenngeheke ba minj kabirridjaldowe. <sup>14</sup> Nungka kabenngeheke bu bininj birribang kabindibongkarmme dja kabindibun. Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekurduyime kundjalma. <sup>16</sup> Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme karrudjindi kaddum kore kurrulom warridj. Mak ngadjare manbarnem kawernmerren yiman kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu kondah kabirrihni bu kabirriwernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore kabbal. <sup>17</sup> Mak ngadjare nawu king nuye kunngay kare munguyh munguyh, dja minj kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.

Kaluk God kabimarnbun naninjanu king ba bu nungka kabemmarneyime kunmak bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja bedda wanjh kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak nuye namekbe nawu king.

<sup>18</sup> Mah, karriburluburlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka nadjalkudji kakurduyime kundulkarre dorreng ba karrikangebarrhme. <sup>19</sup> Karriburlumen munguyh munguyh nuye kunngay, nungka nawu God duninj. Karridjaren bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba karriwarlahkenh bininj karrinan. Amen! Amen!

<sup>20</sup> Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjanu yiwarrudj manbu kondah kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore bimbuni.

## 73

### *God Kanmarnekurduyime Kunmak.*

#### *Psalms 73*

<sup>1</sup> God wanjh woybukkih nungka kunmak duninj kabemmarnekurduyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kabemmarnedjare bininj nawu kabirridjare djal kunmak kore kukange bedberre.

<sup>2</sup> Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God kakurduyime. Ngaye ngakuyinbarlanhme manbu kunwoybuk Godkenh. <sup>3</sup> Ngaye wanjh ngakirnwernworrinj bu ngabennang bininj nawu birriburlumerrinj. Dja mak ngabennang bininj bu birrikukenworrinj kore kunwarre birriyimi. Wanjh ngaye kunmekbekenh ngakongiburrinj dja ngakirnwernworrinj. <sup>4</sup> Ngayimeng bedda minj kunrayek birringalmeninj dja minj birrikuken duninj, dja bedda kunu wanjh birrikukmakni dja birridjalmurrngayekni. <sup>5</sup> Bedda minj kabirrikarme kunyid yiman birribuyika bininj, dja mak minj kunrayek kabirrikarme yiman birribuyika bininj. <sup>6</sup> Bu kunmekbe wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyhnarren. Dja mak birriyemerranj birribang duninj. <sup>7</sup> Bedda djal birrikuken duninj, dja kabirridjaldawern kore kukange bedberre. <sup>8</sup> Bedda kabindidjekmiwon dja kabindiwidnan birribuyika bininj. Bedda kabindimarnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjurrkan. <sup>9</sup> Bedda wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme God nawu kahni kore heaven. Dja mak bedman kabirridjalburlumerren bu kabirriyolyolmerren kore kubolkbubuyika kondah kurorre. <sup>10</sup> Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan wanjh kabirrikodjduhme, dja kabindidjalmakwan nahni birriwarre bininj. <sup>11</sup> Bedda kabirriyime, “Yiddok woybukkih

\* 72:8 Mahni mankabo ngeyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

God kaburrbun rowk? Yiddok God nawu Nakimuk kaburrbun rowk kore kayimerran kondah?"<sup>12</sup> Bonj. Karrbenna nahni bininj nawu birriwarre. Bedda kabirridi djal kamak rowk, dja kabirridjalkukenmen!

<sup>13</sup> Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrijn bu kunmak ngadjaldjareni? Ngaye minj ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh? Yiddok bu djalburudjang? <sup>14</sup> Ngaye nganjilngwarre bu kundungkuyeng. Bu malahmalaywi wanjh ngakangewarre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi. Kuhni ngayimerrinj kanjdji baybayi.

<sup>15</sup> God, bu ngaye ngadjareniwirrinj kuhni ngawokdiwirrinj kurobbe, wanjh kunu nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman kayime ngabenweykayi. <sup>16</sup> Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrrkburrbekkayi bu kuninjku rowk. Dja burrkyak, kuhni kunrayek dunijnj minj ngaye ngawernhburrrkburrrknayi. <sup>17</sup> Kaluk ngangimeng kore manrurrdjamun nuye God. Wanjh kunu kumekbeh ngamayalibayhmeng bu ngaburrrkburrbekkang bu kaluk kakurduyimerran bedberre nawu birriwarre bininj.

<sup>18</sup> Ngudda wanjh ngarrdjarrre kore kubolkyirrekayirrek ba bu kabirrimankan kore kubolkwarre dja kabirridowen. <sup>19</sup> Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyindan, dja kunktele kabenkukburriwe djarreh. <sup>20</sup> Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu ngudda yirrolkan wanjh kunu yibendjekmiwon bu bedda yiman yibenbukirrinang, bedda wanjh yeng.

<sup>21</sup> Bu ngaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange ngardduk. <sup>22</sup> Ngaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh nawarre. Minj njale mak bu ngaburrrkburrbekkayi nguddakenh, ngaye yimi djal mayh. <sup>23</sup> Dja med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrre darnkih ngaye, dja mak ngudda kanbidkarrkarme kubidkukun ngardduk. <sup>24</sup> Ngudda munguyh kanhkan kore mandjad ke bu kanhbengyolyolme dja kanhbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh kankimang kore ngudda nawu yidjalwernhmakkayhkenh.

<sup>25</sup> Ngaye minj nangale ngakarme nawu nabuyika kore heaven dja ngudda yidjalkudji. Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah kurorrewaken dja wanjh ngudda yidjalkudji. <sup>26</sup> Manbu kunburk dja kunmayali ngardduk wanjh makka kangudjarremen. Dja ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayekwon, dja ngudda wanjh ngaye ngardduk bu munguyh munguyh.

<sup>27</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh nakka kabirridowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj nawu ngundibodmewon dja ngundibawon ke. <sup>28</sup> Dja ngaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh kunmak dunijnj. God nawu Yawey nganmarnebidjurrurddi dja ngadjalkurmerren kore nungka kanbalhme. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu ngabenmarneyime birriwern kore baleh ngudda kanmarnekurduyime kunmak.

## 74

### *Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.*

#### *Psalm 74*

<sup>1</sup> O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda yiddok kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj? <sup>2</sup> Kanburrbu ngad bininj ngudda ke nawu kunkareni kandjarrngbom, dja kanmarnbom ngudda ke dunijnj bininj. Kanburrbu ngad nawu kanmirndebebkeng kore ngarribongdi ba kanmirndenahnan yiman ngudda ke kunnguya. Warridj yibolkburrbu kunwarddekimuk Zion kore ngudda ke kunred! <sup>3</sup> Bolkkime yibolkna kukadje Zion, dja yina bu rurrkwarrarwarrhmeng rowk. Nawu ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng rowk ngarre kunrurrdjamun manbu ngudda ke Temple.

<sup>4</sup> Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda kankimey. Bedda wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng, dja kunu birridjabnameng flags bedberre bu kabirriburlurmerrenkenh. <sup>5</sup> Birrikang kurdburru bedberre yiman kayime birridulkdadjkeyi bu kabirribolkrobewon, <sup>6</sup> dja ngaleng birridjaldadjkeng rowk kore kururk dja birribolkwarrewong dunijnj. Manbu kundulk ngad ngarrimarnbuni kore kururk, wanjh birridjaldadjkeng. <sup>7</sup> Wanjh birrirurkwrulhkeng ngudda ke mandjamun kunrurk kore ngudda yihngedyi. <sup>8</sup> Dja mak bedda birriyimerrinj, "Mah, wanjh karrbenngerrehme rowk!" Wanjh birrirengehrey birriurulhkeng rowk kore kunbolk ngadberre kore ngad ngundimarneboddangeni ngudda nawu God.

<sup>9</sup> O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorreng! Dja ngudda ke nawu prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj nakudji bininj ngadberre kaburrbun bu baleh kabolkyime kangurdme kore kadjalkurduyimerran ngadberre. <sup>10</sup> O God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan ngundidjaldjekmiwon? Yiddok



munguyh ngundidjalngeywarrewe ngudda ke kunngey? <sup>11</sup> Dja ngudda yiddok minj yibenbun? Mah, wanjh yibidyirriyuwn kubidkukun ke dja yibenbularrbun!

<sup>12</sup> Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yiwohnawohnani ngardduk. Dja kunwernhkah ngudda kanngehkeng ngadberre kondah kurorre. <sup>13</sup> Bu ngudda ke kundulkarre dorrengh yibolarlme y bu yibodjalkmey manbu kurrula, dja yikodjbarhkeng nakimuk mayh nabang nawu kurrula kahyo. <sup>14</sup> Mahni nakimuk mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre, ngudda wanjh yikodjngerrehmeng, yikukdjokbeng dja yibenwong mahni kunkanj kore mayh nawern nawu kubolldarle kabirridi ba kabirribalngun. <sup>15</sup> Ngudda yingan yirrangmarrhmangi kurorre ba kambobebme kukku kore njilhmi dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yingan yibongurdheng ba mankabokimuk manwern djalbolldarleminj rowk. <sup>16</sup> Ngudda yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun. Warridj ngudda yinameng kundung dja mak dirid. <sup>17</sup> Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yibolkkurrmeng. Warridj ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.

<sup>18</sup> O Yawey, ngudda yibenburrbu nahni bininj nawu ngundiwirrihme bu ngundijekmiwon, dja mak birribengwarr bininj ngundingeydekmiwon. <sup>19</sup> Dja yuwn bu kanbawon ngad ngudda ke bininj nawu kanmarnedjare, dja wardi nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn bu kanbengmidjan ngad bininj ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime ngarridjalmarladj duninjh. <sup>20</sup> Yiburrbu kore kanmarnewokkurrmerrinj ngudda ke kunwok. Kondah kore ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarnbom yiman kubolkkakmunun. <sup>21</sup> Yuwn bu mak kanbawon bu ngarrikerlobme kunyeme dorrengh, ngad nawu ngandiarrewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu birrimarladj bininj dja mak nawu minj birrikuken wanjh ngundingeyburlume rowk.

<sup>22</sup> O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbengmidjan birribengwarre bininj nawu ngundijekmiwon bu barnangarrakuyeng! <sup>23</sup> Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja kabirriwokdiwokdi munguyh.

## 75

*God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.*

*Psalm 75*

<sup>1</sup> Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih kore ngad, wanjh ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan ngudda yidjalkurduyime kunmak kunwern.

<sup>2</sup> God kayime, “Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabendjadme bininj. Dja ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djal mandjad. <sup>3</sup> Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabirrikukdeldelme, wanjh ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja ngabolkmarnbun kanjdji ngarre. <sup>4</sup> Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngayime, ‘Yuwn bu ngurriyawoyhburlumerren!’ Dja mak ngabenmarneyime nawu birriwarre bininj, ‘Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore birribuyika bininj. <sup>5</sup> Yuwn bu ngurringeykimukworren kore kumirrk ngardduk!’”

<sup>6</sup> Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj nangale nakang koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale bininj nawu kakkibeh dja nuk walembek kakurrmerren ba bu kabendjadme bininj. <sup>7</sup> Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka kabenkoluyhwe yikahwi bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkayhwe. <sup>8</sup> God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka barlkeng kunyid nuye yiman manbobang duninjh. Nungka kabenbowon birriwarre bininj ba kabirribongun rowk. Minj kabirribobawon mandjalboyahwurd kore cup.

<sup>9</sup> Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburleme God nuye nawu Jacob. Ngaye ngawayini bu ngadjalburlemekenh nuye. <sup>10</sup> Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre nawu birriwarre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon kundulkarre.”

## 76

*God Nawu Kawinhme Munguyh.*

*Psalm 76*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu God. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kabirringeyburlume nuye. <sup>2</sup> Nungka

nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem.\* Nungka wanjh kahyo kore kuward-dekimuk Zion. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh nungka bakkeng arrows bedberre nawu birriyidko nuye, dja mak bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk birrikarrmi bu kabirriburrenkenh.

<sup>4</sup> Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja ngudda wanjh yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninj. <sup>5</sup> Yibenbom rowk nawu ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu birrikelebukni, dja bonj, yibenmarnedjirdmey manmakmak bedberre, dja bolkkime wanjh kabirridjalngudyawarren, dja wanjh kabirridjalkodjkeyo kore kundowikenh. <sup>6</sup> Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda yibenmarnebhummeng kukeb ke, wanjh birrimkebe bininj dja mak djarrang bedberre, birridoweng dja minj mak kabirrirokan.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj ngundikengeme ngudda nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh minj nangale bininj kahdangen kore kumirrk ke! <sup>8</sup> Ngudda yidjalyerrang kore kaddum heaven dja kunmekbe ngudda yibenwarrewam nawu ngudiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja ngad ngarriwarlahkenh bininj kondah kurorre, wanjh ngarriwalwokyakni kunktele dorreng. <sup>9</sup> Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu yibennghehkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.

<sup>10</sup> Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundidjalburlume ngudda. Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundidjalkengeme.

<sup>11</sup> Mah, ngurrimarnewokkurmerrimen nuye Yawey nawu God ngudberre, dja ngurridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda nawu ngurrini kubolkbubuyika darnkih, wanjh ngurrimka nuye namakmak dja ngurriwo. Nungka wanjh kanmarnbu ngad bininj rowk bu karrikengeme nuye! <sup>12</sup> Nungka kabenkangewarrewon nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrnawohrnan, dja mak nawu kings bedberre birrikihkimuk. Wanjh bedda kabirrikengeme nahnii nawu God.

## 77

*Yuwn Bu Ngabengmidjan Kore God Nganmarnekurduyimerranj.*

*Psalms 77*

<sup>1</sup> Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu nganbidiyarmekenh. Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang. <sup>2</sup> Bu kunyid nganmarnebebme wanjh ngayawam nawu Kawohrnan Rowk. Bu kunkakkuyeng ngaye ngabidiyirriyongen nuye, dja bonj, minj ngakangengehmeninj. <sup>3</sup> O God, ngaye burrbun ngudda bu ngangolekdurkmarren. Ngaye ngaburriburren baybaywi bu nguddakenh, dja larrk, ngangudjyawarren kore kukange ngardduk.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj ngawokdi. Ngaye ngadjalwernhnjilngwarre duninj wanjh ngaye ngadjalwokyak. <sup>5</sup> Ngadjalburrbun bu kunkarekenh, kore ngokko ngayimi. <sup>6</sup> Ngayimerrinj, "Ngadjare ngayawoyhburrbun mankong ngardduk manbu ngawayini bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngaburriburren baybaywi." Wanjh ngayawarreni kore kukange ngardduk, bu ngayimi, <sup>7</sup> "Yiddok nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwirrihme ngardduk bu munguyh? Yiddok minj ngayawoyhmarnedjare ngardduk? <sup>8</sup> Yiddok munguyh bawong kore nungka kanmarnedjareni? Yiddok mayaliborledmeng kore ngokko wokkurmerrinj ngardduk dja wanjh bonj? <sup>9</sup> Yiddok bengmidjanj kore nungka ngankongibun ngardduk? Yiddok minj ngayawoyhkongibun bu ngandjalyiddungkenh?"

<sup>10</sup> Kuhni rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi, "A, yiddok God nawu Nakimuk Duninj, ngudjarremeninj?" <sup>11</sup> Ngaye ngaburrbun rowk kore Yawey kurdukiyimi. Yoh, ngaye ngaburrbun bu kunkareni kore ngudda yikurduyimi kundulkarre ke dorreng. <sup>12</sup> Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni kameniyime, dja baleh ngudda kanbukkan bu yikurduyime njalehnjale.

<sup>13</sup> O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika god nakimuk yiman ngudda nawu God ngadberre. <sup>14</sup> Ngudda God duninj, nawu yikurduyime kundulkarre dorreng ba bu bininj birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja kabirriyime ngudda yirulkarrekimuk. <sup>15</sup> Ngudda wanjh kanbekeng, dja kannghehkeng kunnudj ke dorreng nawu ngudda ke bininj, nawu bindikebmawahmeng Jacob dja Joseph.

<sup>16</sup> Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God dja yiman kelerlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore kuburk duninj. <sup>17</sup> Mandjewk

\* 76:2 Jerusalem kangeyohrok Salem.

nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngolngurdulmi kore namarrkon mayhke-mayhkeyi kaddum. <sup>18</sup> Mak kunmayorrkimuk wokdi yiman kayime ngudda yimarnbom wernhgurdulmi rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh bolkwolkang kondah kurorre, dja wanjh bolkrokarakani wernkih duninj! <sup>19</sup> Ngudda yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng, kore yiwam kanjdji kore kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale ngunboknayi kore yimeleng. <sup>20</sup> Ngudda wanjh yibenmirndeyormeng ngudda ke bininj. Ngudda yibenbenekurmeng Moses dja Aaron bu bindimirndekani.

## 78

*Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabirriborlhme Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 78:1-8*

<sup>1</sup> Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke ngudberre, dja kandiwokebekkabekkan. <sup>2</sup> Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun ngurrimayalimak. Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu kunkare duninj. <sup>3</sup> Mahni kunwok wanjh karribekkan dja karriborlhmeng. Nawu mawahmawah kadberre kandibukkabukkang bu kandibidnakenwong. <sup>4</sup> Yuwn bu karribenkaybun wurdwurd kadberre, dja karribenbukkabukkan bu karriyolyolme Yawey nawu kundulkarrekimuk duninj nuye kore nungka kurduyimi kunwern kunmak dorreng ba bu karriburlume.

<sup>5</sup> Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng mankarre nuye, dja mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benbengdayhkeng nawu kadberre mawahmawah ba bu bindibukkabukkang bedberre wurdwurd. <sup>6</sup> Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka benwokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabirridjordmen, kabindibalbukkabukkan nawu wurdwurd bedberre bu kaluk yerrekah kabindikarreme. <sup>7</sup> Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabirrikangewoybukwon nawu God, dja minj mak kabirribengmidjan kore nungka kurdukurduyimi, dja kabirridjalwokmarrkmang nuye.

<sup>8</sup> Bu kunmekbe wanjh minj kabindingundjikkan nawu mawahmawah bedberre bu birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi nuye. Minj birriwernhwoybukwoyi, dja birridjalbawong God kore kukange bedberre.

*Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.*

*Psalm 78:9-20*

<sup>9</sup> Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam bonarra dorreng bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkelerlobmeng dja birridjaldurnderrinj kured. <sup>10</sup> Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwokekurrmerrinj nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre. <sup>11</sup> Birribengmidjanj kore nungka kunwern benmarnekurduyimi kundulkarre nuye dorreng kore bedda birrikurdunang. <sup>12</sup> God wanjh kurduyimi kundulkarre dorreng kore mawahmawah bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk bolkngeyyoy Zoan kore kubolkimuk Egypt. <sup>13</sup> Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja benmarnedokmeng bu birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu wernhbowayhmi yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh.

<sup>14</sup> Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolhbukkani kunbarnangarra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak rowk wanjh benmarnekurrmi manbirlukimuk ba bolkwolkani bedberre. <sup>15</sup> Mak God benbowong kukku. Nungka warddebarrhkeng kore kubolkdarleh ba bu benbowong kukku manbowern duninj kore kanjdjibeh duninj wernhbobebmeng. <sup>16</sup> Nungka marnbom kukku borlobmirlobmi kore kunwarddekimuk yiman kayime mankabo duninj.

<sup>17</sup> Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore kubolkdarleh birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God nawu nakimuk duninj. <sup>18</sup> Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika manbu birridjalmanjnguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu God. <sup>19</sup> Bedda wanjh kunwarre birrimarneyimeng nuye God bu birriyimerrinj, "Ngayh! Yiddok woybukkih God kanworrkniwon manme manmak dorreng kondah kore kubolkdarleh? <sup>20</sup> Ngad karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku borlobmeng dja yimerranj mankabo duninj. Dja med, yiddok

God woybukkik kanwon buriddi warridj? Yiddok God kanwon kunkanj ngad nawu bininj nuye?"

*Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.*

*Psalm 78:21-31*

<sup>21</sup> Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom bedberre nawu Jacob benkebmawahmeng kunak dorrengh. Nungka wanjh yidwernni duninj bedberre nawu mawahmawah nuye Israel. <sup>22</sup> Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja minj mak birrikangekurmerrimeninj kore kubid nuye ba kabenneghekenh. <sup>23</sup> Dja bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong kunnol kore kaddum, dja kunnol wanjh dangmarrhmey. <sup>24</sup> Dja benwong manme kore kaddumbeh yiman mandjewk mankang, dja maninjmanu manme wanjh birringeybom manna, dja wanjh birringuneng. <sup>25</sup> Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre nawu angels. God benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj. <sup>26</sup> Dja mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja bebkeng kundulkarre dorrengh nuye kunmayorrk kore walembeh. <sup>27</sup> Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God benwoni kunkanj kundjalwern duninj. Dja benmarnemunkeweng mayhmayh nawu wernhmirdewernmerrinj duninj bedberre dja wanjh birribuni birringuni. <sup>28</sup> God mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh dabburlin bebbebbebbedi bedberre. <sup>29</sup> Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh benwong kore manbu birridjareni.

<sup>30</sup> Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjalnguninguni. <sup>31</sup> Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu birringudjbangni bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu Israel benkebmawahmeng.

*God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.*

*Psalm 78:32-37*

<sup>32</sup> Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda birrikurdunang kore God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh, dja birridjalkewkmi. <sup>33</sup> Kumekbekeh kunu God bengangewarrewong, dja bedda birridjalyakminj bu birridowerrinj kungele dorrengh.

<sup>34</sup> God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh birribuyika birriwarnyakmulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka, dja werkkwerkk birridanginj yiwarrudj. <sup>35</sup> Birriwohburrbom bu God bendjurruddi bedberre, nahnai nawu Nawernhkimuk Duninj bengekkeng. <sup>36</sup> Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk dorrengh. Birridjalkurrinj munguyh. <sup>37</sup> Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre, dja birridjalbawoni kore birrimarnewokkurmerrinj nuye.

*God Benkongibom Nuye Bininj.*

*Psalm 78:38-39*

<sup>38</sup> Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebengmidjdanj kunwarre bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah nungka ngurdkerrinj bu yidwernminj dja minj yidduy duninj bedberre. <sup>39</sup> Nungka burrbuburrbuni bu bedda wanjh djal bininj nawu minj munguyh kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyakmen rowk.

*God Nuye Bininj Birriwokburriweng.*

*Psalm 78:40-43*

<sup>40</sup> Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdarleh. Kunwernhkah birrinjingwarrewong nawu God. <sup>41</sup> Bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kunwernhkah birrirohrokmi dja birrinjingwarrewong God nawu Nadjamun Duninj bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>42</sup> Birridjalbengmidjdanj kore nungka benbekkeng kundulkarre nuye dorrengh bu birriyidko bininj bindibongkarrmi. <sup>43</sup> Dja mak birribengmidjdanj kore God kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh dja benkangebarrhkeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Egypt. Dja bu birrini kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan kore birrikurdunang warridj.

*Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.*

*Psalm 78:44-51*

<sup>44</sup> Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku boyimerranj kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi. <sup>45</sup> Benmarnemunkeweng djoned nawern

bu benmarnemirndewernmerrinj dja bennjilngwarrewong. Dja warridj kordbolbok benmarnemunkeweng nawern duninj ba bu benmarnebolkwarrewong. <sup>46</sup> Nungka benmarnemunkeweng djadedde nawern ba bu kangun manme bedberre kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre wanjh yakwong rowk. <sup>47</sup> Kaluk God benmarnemunkeweng mandulmuk mankurk dja benmarneyakwong bedberre mandjoleng manbu barndibarndi kore manrakel rowk, dja mak bolkkedjolkwong ba bu mandjoleng manbu figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk. <sup>48</sup> Mahni mankurk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk benbom mayh nawu birrimirndenahnani.

<sup>49</sup> Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka yiddungi dja bendjadmi bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu benbengdayhkeyi kundowikenh bedberre. <sup>50</sup> Minj kangemarnburrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjalbom bedberre bininj nawu birrikang Egypt. Nungka benwong kundjak kunkimuk dja wanjh birriwern birridoweng. <sup>51</sup> God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridanginj kore namud rowk bedberre nawu birrihni Egypt.

*God Benneghkeng Nuye Bininj.*

*Psalm 78:52-55*

<sup>52</sup> Kaluk wanjh God benkang nuye bininj yiman kayime shepherd kamirndekanakan mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolldarleh ba bu birrirey kamak rowk. <sup>53</sup> Benkang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu birriyidko wanjh kurrula bendjalbarrkbom. <sup>54</sup> God benkani dja birribolkmey nuye kunbolk. Benkang kore kuwarddekimuk nuye, manbu nungka bolkmey kubidkukun nuye dorreng. <sup>55</sup> God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore kubolkbubuyika dja benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabirrihni kumekbe. Benbebbehbolkwong nawu namudbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.*

*Psalm 78:56-64*

<sup>56</sup> Dja bonj. Mahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalrohrokmeng God nawu Nakimuk Duninj, dja birriwarnyakminj kore nungka benwokrayekwong. Minj birrimarrkmayi nuye mankarre. <sup>57</sup> Bindingunjdiikkang nawu mawahmawah bedberre, dja birridjalbodmewoyi nawu God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkur-rekurrij. <sup>58</sup> Bedda birribolknameng kubolkwern kore birrimarneboddangeni nawu idols. Kuhni wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja wanjh yidduy duninj bedberre. <sup>59</sup> Nungka benbekkang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wernhyidduy, dja benwarnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>60</sup> Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh, kore nungka kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah kurorre. <sup>61</sup> Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birridjirdmey manbu Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye bininj ba birriburrbuyi God nuye kundulkarre dja mak kunnmakmak. <sup>62</sup> Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mandjawakwi nawu djal nuyekih bininj! Nungka wanjh benmarneyidduy duninj nuye bininj rowk. <sup>63</sup> Kaluk kunak benkukyakwong birriwern nawu yawurrinj nuye. Ngalbu yawkyawk birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu birrimarrimeninj. <sup>64</sup> God nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye yiman priests, wanjh birriyidko bininj bindidjalbom mandjawak dorreng. Dja mak bindidabkeng ngalbu birrikamarrdjukun bedberre bu bindimarnenalkbuyi.

*Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.*

*Psalm 78:65-72*

<sup>65</sup> Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wohdolkkang yiman kayime bininj nawu kodjkewarreni. Mak yiman kayime ngudjbang bininj nawu keyonginj bu mayahmi kumbangkenh bu karrolkharren. <sup>66</sup> Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemengalmi munguyh munguyh.

<sup>67-68</sup> Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph benkebmawahmeng, dja minj mak bendjarrngbuyi mawahmawah nuye nawu Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom

kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion manbu kabolkmanjngun. <sup>69</sup> Kumekbe wanjh rurrkmarnbom kunurrk mandjamun nuye. Rurrkmarnbom bu manrurrkkmuk kaddum ba bininj birriyimeng kare kore kaddum heaven. Dja mak wernhrurrkmarnbom dja minj karokayhme, dja kadjaldi munguyh yiman kurorre manbu nungka marnbom.

<sup>70-71</sup> Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri. Biwayhkeng kore kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja bikurrmeng bu yimerranj king nawu bennahnani bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Bennahnani God nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiman shepherd kamirndenahnani nawu mayh. <sup>72</sup> Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre benmarnekurduyimeninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorreng bu bennahnani.

## 79

*Bu Karridjawan God Kanbidyikarmekenh.*

*Psalm 79*

<sup>1</sup> Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh birrimwam bu kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolk. Bedda wanjh birrirurrkwarrewong ngudda ke Temple manrurrkdjamun, dja birrirurrkbakkakkeng kunrurrk rowk kore kukadje Jerusalem. <sup>2</sup> Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarnedurrkmirri bininj ba mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikuyo. Mayh nawu nabang kabenkukkanjngun bininj nawu ngundiwoybukwong. <sup>3</sup> Nahni birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu bininj ke yiman kukku birridjalboyakarbuni kore kuberrkka kukadje Jerusalem. Minj nangale bininj kahdjaldarrkid bu kabenkukdudjeng nawu birridowerrinj. <sup>4</sup> Bonj, wanjh ngandiwarrwan bininj nawu kabirrihni kubolkbuyika darnkih. Bedda wanjh ngandikuyolyolme dja ngandidjekmiwon ngadberre.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung? Yiddok yidjalkirn kunkimuk duninj, yiman manbu manbirlukimuk? <sup>6</sup> Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngundidjalwaryak ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika minj ngundingeykayhme. <sup>7</sup> Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja birribolkwarrewarrewong kunred bedberre.

<sup>8</sup> Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kandung ngad nawu bolkkime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werkkwerrk kankongibun ngadberre, dja bolkkime ngarriwernhkangewarre duninj. <sup>9</sup> O God nawu kanngheke, ngundidjawan kanbidyikarmen bolkkime ba bu birriwern bininj ngundingeyburlume. Kanbekkemen kore kunyidkenh, dja mak kanmarnebengmidjda kore ngudda kunngey dorreng. <sup>10</sup> Dja bu burryak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi kabirriyime, “Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?” Mah, ngarridjare ngundikurdunan bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.

<sup>11</sup> Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme kunnjilngwarre dorreng. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewam dja kaluk kabindibun kabindikukkurme, wanjh yibennghekkemen kundulkarre ke dorreng. <sup>12</sup> Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirrihmeng bu kunwarre ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun wernkih duninj bu kunmekbekenh. <sup>13</sup> Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnani yiman kayime sheep kore kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjbnun munguyh munguyh. Dja nawu mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali bu kabindikebmawahme warridj, wanjh ngundidjalburlume warridj munguyh munguyh.

## 80

*Karridjawan God Bu Kanngheke Kadberre.*

*Psalm 80*

<sup>1</sup> God, ngudda kannahnani ngad nawu Israel ngankebmawahmeng yiman shepherd kamirndenahnani sheep nuye. Bolkkime wanjh kanbekkabekkan kore ngarridi yiwarrudj! Ngudda nawu kankan ngad nawu Joseph ngankebmawahmeng, wanjh kanbekkabekka. Ngudda nawu yiyerrkan kore throne kubulkayh kore nawu cherubim ke, wanjh ngarridjare kanmarnekukbukkarren ngudda ke kunwernhmakkaykenh

dorrengh. <sup>2</sup> Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin dja mak Manasseh wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kanngehkemen ngadberre rowk ba bu ngundikurdunan kore yikurduyime ngudda ke kundulkarre duninj.

<sup>3</sup> O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kannghehke.

<sup>4</sup> Ngudda Yawey nawu God, yibenkarrme yiman soldiers birridjalwern kore heaven. Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu ngudda ke bininj? Yiddok djal munguyh minj kanbekkan kore ngarridi yiwarrudj? <sup>5</sup> Ngudda kannjilngwarrewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni kunkimukkenh. <sup>6</sup> Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwdnan dja ngandimarnekarremarnbun ngadberre. Bedda wanjh ngandidjaldjekmiwon.

<sup>7</sup> Ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kannghehke.

<sup>8</sup> Bu kunkare ngudda yimkang manrakel kore Egyptbeh. Yibenburriweng birriwern bininj dja yibenbolkmey bedberre, dja yirrudji mahni manrakel. <sup>9</sup> Yibolkbirrhmeng kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj, wanjh warlahminj bu bolkbarlkeng kumekbe. <sup>10</sup> Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolkdjurlweng kore kuwardekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng warridj dja yurrhkeng rowk kundulkbuyika manbu cedars. <sup>11</sup> Kaluk manyende ngarre warlahminj dja bolkmey kore kurrula manbu Mediterranean, dja mak mankolhdebuyika ngarre wanjh kolhdebemeni kore darnkih mankabokimuk Euphrates.

<sup>12</sup> Dja bolkkime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyo ngarre manrakel ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime dja kabirridjalwang manbarnem manbu grapes ngarre? <sup>13</sup> Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabirribakkabakke mahni manrakel, dja mayh nawu kelebuk warridj kabirringun dja kabirriyakwon manbu grapes ngarre.

<sup>14</sup> Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven! Kandina kore yihni heaven dja yinan njale nganmarnekurduyimerran. Yinahna maninjmanu manrakel! <sup>15</sup> Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun ke mahni manrakel. Ngudda yidjordmiweng kore yingan yidjareni yiman kayime yidjordmiweng nabeywurd ke. <sup>16</sup> Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu manrakel dja birriburriweng kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja yibennan ba bu kabirridjalyakmen.

<sup>17</sup> Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore kubidkukun ke. Wanjh kanmurnngayekwo. Ngudda kandjarrngbom dja kandjordmiweng ngad nawu bebeywurd ke. <sup>18</sup> Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiyawoyhobodmewon bu ngundibawon ngudda. Kanyawoyhmimbawon dja munguyh ngundidjalngeykayhme.

<sup>19</sup> Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kannghehke.

## 81

*Bu Nawu Kawohran Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuye Bininj.*

*Psalms 81*

<sup>1</sup> Karriwayinin wernkih duninj nuye God nawu kanwon kunngudj. Karrikayhmen kunwernhnjilngmak dorrengh bu karriburilume nawu Jacob nuye God! <sup>2</sup> Mah, karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore gitar dja njalehnjale karribun. <sup>3</sup> Bu mulil karrikarrme manbu dirdkenh kakerrngehmen, dja mak bu bokurlurkenh karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu kunkanem ba kawokdi wernkih.

<sup>4</sup> Kuhni bu Jacob nuye God nakka kanbengdayhkeng dja karremarnbom kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. <sup>5</sup> Nungka wanjh benmarnekurrmeng maninjmanu mankarre bedberre nawu Joseph nuye namud, bu nungka benbom soldiers nawu birrikeng Egypt. Bu kunmekbe wanjh karriwokbekkang Yawey bu wokdanginj dja minj karrikommelkburrbuyi.

<sup>6</sup> Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngaye wanjh ngehkheng kore ngurringorrkani manbu mandulmuk dja kore ngurrikanahkang mandulmuk basket kabarlmiyindi. <sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjilngwarreni, dja ngaye bebheng ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye ngawarlkayini kore kunngol, namarrkon dorrengh. Kaluk yerre wanjh ngaye rohrokmeng ngudberre kore kabolkngeyyo Meribah.”

<sup>8</sup> “Mah, wanjh kandiwerhbeikka nawu ngardduk bininj, dja bengdayhke ngudberre kunrayek dorrengh. Ngaye yawoyhdjawan bu kandibekkabekkan, ngudda nawu Israel

ngunkebmawahmeng. <sup>9</sup> Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu birridjenbuyika bininj birrimarnbom. Yuwn bu ngurrbenmarnebodan nahni nawu gods nawarre. <sup>10</sup> Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime ngurridangbarrmen ba won ngudberre manme.”

<sup>11</sup> “Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj ngandiwok-bekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi. <sup>12</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenbawong ba birrikurduyimeninj kunwarre kore bedman birridjareni kanjdji kore birrikangerayekni.”

<sup>13</sup> “Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan dja ngandimunekadjung kore ngabenbukkan manbolhmak ngardduk! <sup>14</sup> Bu kuhni wanjh werkkwerrk duninj ngaye ngabenngurdke bininj nawu birriyidko bedberre. Ngaye wanjh ngabidiyirryongen kubid ngardduk dja ngabenbularrbun bininj nawu kabindiwirrihme ngardduk bininj. <sup>15</sup> Bininj nawu ngandiwirrihme ngaye nawu Yawey, wanjh kaluk ngandimarnekelemen. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh munguyh. <sup>16</sup> Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh ngaye worrkmiwon ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak mankung manmanjmak manbu bod kabirrimarnbun.”

## 82

*God Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 82*

<sup>1</sup> Nawu God Duninj Kawohrnan kore nawu birriyahwuyahwurd gods kore kabirrimirndemornamerren. Nungka wanjh kabendjadme bedberre.

<sup>2</sup> Nungka kabendjawan, “Njalekenh ngudda minj mandjad bu ngurrbendjadme nawu birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidykarrme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre?”

<sup>3</sup> Wanjh ngaleng ngurrbenbidykarrme nawu birriyahwuyahwurd dja nawu birrikornkumoyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja mak ngurrbennahna bininj nawu birrimarladi, dja nawu birribuyika bininj kabindibongkarrme kore kunwarrekenh. <sup>4</sup> Mak ngurrbengehkenen nawu birringudjwarre dja nawu minj birrikuken bininj. Ngurrbenbekke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme.”

<sup>5</sup> God yimeng, “Nahni nawu gods birriyahwurd, wanjh minj njale kabirriwernhburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire balehbaleh dja bedda yiman birrimimbunje. Kawarre! Dja wanjh kurorre rowk kabolkrokarakokan bu kunwarrekenh ngudberre.”

<sup>6</sup> Wanjh God benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng, ‘Ngudda wanjh gods rerrih. God nawu Nakimuk Duninj ngunbornang ngudberre, <sup>7</sup> dja bonj, ngurrbaldowe yiman bininj duninj kabirridjaldowe rowk. Ngudda ngurriyawoyahwurdmen, yiman kayime kings rowk.’”

<sup>8</sup> O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh yibenmarnewohrnan rowk.

## 83

*Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.*

*Psalm 83*

<sup>1</sup> O God, yuwn bu yidjalwokyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak yidjaldi bu minj yibidrokan. <sup>2</sup> Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe dja ngundiyyid-dung. Bedda nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimukworren ba bu ngundiyyurrhke. <sup>3</sup> Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja ngandimarnekarremarnbun kunwarrekenh. Bedda kabirriwokmarnburren bu ngandibun ngad bininj nawu ngudda kandjalmarnedjare. <sup>4</sup> Bedda kabirriyimerren, “Mah, karrbenbularrbun nahni bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. Kab karringeybularrbun Israel nuye kungey ba bu minj nangale mak kangeyburrbun.”

<sup>5</sup> Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabirribidyikarrmerren bu kabirrimre ngundibun ngudda. <sup>6</sup> Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja birrira-worrinj bininj kore Edombek, dja mak nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Moab, dja mak bininj nawu Hagar benkebmawahmeng. <sup>7</sup> Bininj warridj nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak Ammon dja mak Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre. <sup>8</sup> Bininj nawu birrikang kunbolk Assyria



wanjh birriraworrinj warridj. Bedda nawu Assyriabeh wanjh birringudjbang, dja kabindibidyikarrme nawu Lot nuye mawahmawah. Wanjh birriraworrinj rowk.

<sup>9-10</sup> Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare yikurduyimeng bedberre bininj nawu birrikang Midian. Yibenbenebom nawu Sisera dja Jabin kore kunbolk Endor, darnkih mankabo Kishon. Nahni bokenh wanjh benekuknudminj kore kurorre. <sup>11</sup> Yibenbu warridj nawu birrikihkimuk bedberre bininj kore nawu ngundiwirrihme. Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu birrikang Midian bu yibenbenebom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk bininj, dja mak yibenbenebom nawu Zebah dja Zalmunna, nawu bindimarnewohrnani bininj kore Midian. <sup>12</sup> Bedda wanjh birriyimeng, “Mah, karrire karribolkmang kubolkmak nuye God.”

<sup>13</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman kunmayorrk kawe kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk manbu darlehminj bu kunmayorrk kawe. <sup>14</sup> Yibenkadju yiman kayime manwurrk kare dja kangun kundulk rowk kore karulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk dorreng. <sup>15</sup> Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkawe kunmayorrkikumuk dorreng, dja yibenkelehen bu namarrkon yibenmarnewe. <sup>16</sup> Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibalngeyyawan ngudda nawu Yawey.

<sup>17</sup> Nahni birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridjalyemengalme dja kabirridjalkele duninj. Yibenmarnbu bu bedda kabirridjalyakmen bu kunyeme dorreng. <sup>18</sup> Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey dja ngudda yidjalkudji yiwernhkimuk duninj dja yiwohnawohrn rowk kore kubolkwarlahkenh kondah kurorre.

## 84

*Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.*

*Psalms 84*

<sup>1</sup> O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarrme soldiers birridjalwern, wanjh ngaye ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolkmakkaykenh! <sup>2</sup> Ngadjare wernkih duninj bu ngangime Temple manbu manurrkdjamun ke, ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kukange dorreng ngardduk, dja wardi ngarrowen bu minj ngare kumekbe. Ngaye ngawayini kunburk dja kukange ngardduk dorreng kore God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunnjilngmak dorreng. <sup>3</sup> Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw ngarre bu kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke altar, ngudda Yawey nawu yibenmirndekarrme birriwern soldiers. Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God duninj ngardduk.

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunurrk wanjh kabirridjalnjilngmak, dja bedda ngundimarnwayini bu ngundidjalburluburlume ke munguyh munguyh. <sup>5</sup> Bininj nawu yibenmurngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak. Bedda wanjh kabirridjare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore kukadje Zion. <sup>6</sup> Bu kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirribolkmarnbun kabolkmakmen, kungad kunwern dorreng. Bu kudjewk kunyungkih kamre, wanjh manlabbarl manwern kabarlmiyindan kumekbe. <sup>7</sup> Birrimekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle, kaluk kabirribebme kore Zion, dja kabirribebbehbeberren kore kumirrk nuye God.

<sup>8</sup> O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarrme birridjalwern soldiers, wanjh kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu Jacob nuye God, kanbekka! <sup>9</sup> O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre. Yidjalmarnekurduyimen kunmak namekbe king nawu yingan yidjarrngbom dja yikodjdjukeng.

<sup>10</sup> Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manurrkdjamun ke. Wanjh kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj ngadjare ngarri. O God ngardduk, ngawarnyak bu ngayo kururrkmak bedberre nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak bu ngamre darnkih kuberrkah kururkdangmaye kore ngudda ke kunred? <sup>11</sup> Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja nawu kannahnan ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj birrimak, dja kabenngeykimukwon. Minj mak kabenkaybun bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabenwon kunmakmak rowk.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarrme birriwern soldiers! Bininj nawu ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak duninj.

## 85

*Bu Nawu Yawey Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre.*

*Psalm 85*

<sup>1</sup> Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke kunbolk. Mak ngudda kanmarnebom ngad nawu mawahmawah Jacob nuye bu ngarriyawoyhyimerranj ngarrikuken. <sup>2</sup> Ngudda kanmarnebengmidjdanj kunwarre ngadberre nawu ngudda ke bininj. Ngudda kanmarnebarrkbom kunwarre ngadberre. <sup>3</sup> Ngudda yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh minj yibenbuyi. Ngudda yikangeboredkerrinj kore kunyid kunwern yikarmi.

<sup>4</sup> O God, ngudda nawu kannghekkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yiyawoyhbawo kore kanmarneyiddung kadberre. <sup>5</sup> Yiddok kandung ngadberre bu munguyh munguyh? Yiddok yibendjaldung munguyh nawu wurdwurd dja mak nawu ngarrbenmawahme? <sup>6</sup> Yiddok yidjare kanyawoyhngheke ngad bininj ke, ba bu ngundimarnenjinlgmarrmarr? <sup>7</sup> O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh dja kannghekkemen kadberre!

<sup>8</sup> Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God kawokdi. Nungka kanmarnewokkurmerrinj ngad nuye bininj, bu kanwon kunmodmikenh nuye. Dja yimeng bu karridurnderren kore kunwarre karrikurdyimi, yiman bu karribengwarren, wanjh kawarre! <sup>9</sup> Woybukkih, bininj nawu kabirrimarnekele nawu Yawey, wanjh nungka kamre darnkih dja kabengheke. Bu kuhni kakurdyime wanjh karriburuburlume nuye kunmakmak duninj kore kondah kubolk kadberre.

<sup>10</sup> Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoybuk nawu munguyh kadjalkurdyime kore kayingkihwokkurmerrin kadberre. Nungka wanjh kunmak kadjalkurdyime, dja warridj kanwon nuye kunmodmikenh. <sup>11</sup> Ngad nawu kurorre karrihni, wanjh munguyh karriwoybukwon nungka nawu kannahan kore kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nuye. <sup>12</sup> Wanjh woybukkih, nawu Yawey kanwon nuye manbu djal kunmakkenh, wanjh manme kanmarnewernmerren kore kunbolk kadberre. <sup>13</sup> Nungka kayingkihbolhmarnburren kore kunmakkenh nuye, dja nungka yerreh kamre.

## 86

*Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarmmekenh.*

*Psalm 86*

<sup>1</sup> O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangudjwarre dja minj ngabidyikarmmerren. <sup>2</sup> Kandarrkidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda. Ngudda wanjh God ngardduk dja ngaye marnedurrkmirri dja mak ngakangekurmerrinj kore ngudda. Wanjh kannghekkemen. <sup>3</sup> Kankongibu Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalkayhme bu djawadjawan bu kunbarnangarrakuyeng. <sup>4</sup> Ngaye ngahdi yiwarrudj kukange dorreng ngardduk, wanjh kannjinlgmarnbu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmarnebengmidjdan bininj dja ngudda yidjalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninj bininj rowk nawu ngundikayhme. <sup>6</sup> Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda nawu Yawey. Ngaye djawadjawan bu kankongibunkeh. <sup>7</sup> Bu kunyid kambebme ngardduk, wanjh kumekbe werkkwerkk ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.

<sup>8</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk dja minj nabuyika god yiman ngudda ngunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurdyime kunwern yiman ngudda. <sup>9</sup> Ngudda yibenbebbemarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirribebbehni, wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarnebodnan kore kumirrk ke, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngundingeyburlume. <sup>10</sup> Ngudda yidjalkimuk duninj dja yikurdyime kunwern wanjh kunu ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji God duninj.

<sup>11</sup> O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare kumekke kunwoybuk ke dorreng. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye ngakelemen ngudda ke kunngey. <sup>12</sup> Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorreng, ngudda God ngardduk nawu Yiwohrnan Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey munguyh munguyh. <sup>13</sup> Ngudda wanjh kanmarnedjare ngardduk bulkkidj duninj, dja kanmalngbekkeng kore kundowikenh.\*

<sup>14</sup> O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun bolkkime. Nakka birribang bininj dja kabirrimirndemornamerren ba bu ngandibun ngarrowen. Bedda minj ngundiburrbun ngudda nawu God. <sup>15</sup> Dja ngaburrbun bu ngudda nawu Yiwohrnan

Rowk wanjh yimimkongiwern duninj, dja kankongibun munguyh. Ngudda minj werkkwerkk kandungan, dja kandjalmadbun. Ngudda kandjalmarnedjare dja minj mak kanbawon. <sup>16</sup> Mah, wanjh kanna ngardduk dja kankongibu. Kanwon kundulkarre ba ngangudjbangmen. Kannghehkemen ngaye dja ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri. <sup>17</sup> Kanbukkabukkan kunmakkenh ke bu nawu ngarriyidko bininj bu ngannan wanjh kabirriyemengalme. O Yawey, ngudda munguyh kanbidiyikarme dja kannjilngmarnbun.

## 87

*Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.*

*Psalm 87*

<sup>1</sup> God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kaddum kuwarddekimuk manbu kubolokdjamun nuye. <sup>2</sup> Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak kunbolok kunbubuyika bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng.

<sup>3</sup> Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolkburlume kunbolok kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk. <sup>4</sup> God kabenyolyolme bininj bu kayime, “Ngaye ngabenbekkan bininj nawu ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab ngalengngarre kunred, dja kore Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja mak bininj nawu birrikang kunred bokenh Tyre dja Cush. Wanjh ngayime nahni wurdyaw, ‘Namekbe wurdyaw wanjh nungka danginj kore Zion.’”

<sup>5</sup> Dja woybukkih duninj bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu birrikang Zion, bu kabirriyime, “Birrimekbe bininj wanjh birridanginj ngalengngarre kunbolok Zion. God nawu Nadjalwernhkimuk duninj wanjh kabolknahnun munguyh.” <sup>6</sup> Nungan Yawey kakarme djurra kore kabirringeydi binihbininj rowk, wanjh kabimarnengeybimbun bininj nawu danginj kore Zion, wanjh kabimbun, “Nanihnjanu bininj wanjh danginj kore Zion.”

<sup>7</sup> Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngudda Zion yidjalkudji kanwonowon kundjalmak rowk kore kungad ke!”

## 88

*Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.*

*Psalm 88*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kannghehkeng, ngaye ngadjalnalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng warridj ngaye ngakayhme kore kumirrk ke. <sup>2</sup> Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu ngakayhme.

<sup>3</sup> Ngakangewarre duninj dja kunyid wernmerrinj ngardduk. Ngaye wanjh darnkih ngarrowen. <sup>4</sup> Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja ngadjalngudjwarreminj. <sup>5</sup> Bininj ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon nawu birridowerrinj bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandibom dja ngadjalkukyo kore kumidj. Wardi minj kanburrbun dja ngahdi djarreh dja minj ngudda kannahnun. <sup>6</sup> Ngudda kankoluyhweng kanjdji duninj kore kubolkmunun. <sup>7</sup> Dja mak kandjaldung, wanjh ngaye ngakangewarre duninj. Ngaye ngabekkerkan bu yiman ngudda kankukberelhmeng. <sup>8</sup> Yibenmarnbom nawu djawirna duninj ngardduk bu ngandidjalwarnyakminj, dja kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj baleh ngare bu ngakelerlobme, ngadjalbongdi kore ngudda. <sup>9</sup> Warridj ngamimwarreminj bu kunyidkenh ngakarme.

Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kunbarnangarrawern. Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke. <sup>10</sup> Dja bonj, yiddok yibenmarnekukbukkarren bininj nawu birridowerrinj ba ngurrikangebarrhke? Yiddok kabirriyawoyhdolkkan bu ngundiburlume? <sup>11</sup> Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok ngundiwobekkan bu ngudda yibenmarnedjare bininj? Yiddok bininj ngundimulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninj bu kabirrihni kumekbe kore kabirrikuknudmen rowk? <sup>12</sup> Yiddok bininj nawu kabirridi kore kumunun duninj ngundikurdunan bu ngudda yikurduyime kundulkarre dorreng ke? Yiddok kabirriburrbun kore ngudda yidjalkurduyime kundjalmak duninj, dja bedda wanjh kabirriyo kore kabirrimayaliyakmen?

<sup>13</sup> Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbarnangarra rowk wanjh ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke. <sup>14</sup> Dja njalekenh ngudda kanwarreweng ngarrduk, dja njalekenh ngudda kanmarnekebborledmeng?

<sup>15</sup> Bu ngaye ngawurrinjni dja bolkkime ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngaye munguyh darnkih ngarrowen. Ngudda wanjh kankolehmeng. Ngaye ngakangewarreni dja minj mak ngaye ngabidyikarrmerren. <sup>16</sup> Ngudda kandung kunkimuk, dja munguyh kanwernhkangewarrewong dja minj baleh ngayime. <sup>17</sup> Ngudda kandung yiman kukku kanngakhe, wanjh ngadjalyibme kanjdji. <sup>18</sup> Ngudda yibenmarnbom ngardduk djawirna duninj bu ngandidjalbawong, mak yibenkang bininj nawu ngandimarnedjareminj. Ngaye yiman ngadjalkarrme kumunun duninj.

## 89

*Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.*

*Psalm 89:1-18*

<sup>1</sup> Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngabengdayhke birridjalwern bininj nawu kohbahkohbanj dja mak nawu birringudjbang ba bu bedda ngundiburrbun ngudda Yawey nawu yidjalwoybuk dja minj kanbawon. <sup>2</sup> Ngaye ngabenbengdayhke bu ngayime ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi kaddum heaven manbu minj kayakmen.

<sup>3</sup> Ngudda yiyolyolmerrinj bu yiyimeng, “Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngaberrebbom David, nawu ngaye ngadjarrngbom. Ngaye ngawokkurrmerrinj nungka nawu kanmarnedurrkmirri. <sup>4</sup> Ngaye Yawey ngamarneyimeng, ‘Ngaye won ngudda nawern bininj nawu yikebmawahme, ba bu bininj nawu yibenngyebun wanjh kings kabirriyimerran munguyh munguyh.’” Kuhni yiyimeng.

<sup>5</sup> Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yidjalkurduwern, ngudda Yawey. Dja nawu birridjalwak bininj bu kabirrimornnamerren, wanjh ngundiburlume ngudda bu ngurriyime yidjalwoybuk duninj. <sup>6</sup> Minj nangale nabuyika nakimuk kore heaven karohrok nawu Yawey. Minj nangale nawu kabirrihni kore heaven wanjh kabenerohrok nawu Yawey. <sup>7</sup> Birrimak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjalmarnekele God. Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyurrhke bedberre rowk. <sup>8</sup> Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda yibenmirndekarme armies kore heaven! Nangale mak ngunerohrok? Ngudda Yawey wanjh yingudkimuk duninj, dja ngarriburrbun ngudda wanjh yidjalwoybuk munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme dja kabobidbidun. Bu kumayorrk kabowayhme kore kurrula, manbu ngudda yingurde rowk. <sup>10</sup> Ngalbu Rahab wanjh mayh ngalbang dja ngalkimuk duninj, wanjh yidjalkukberelhmeng bu doweng. Mak ngudda yibenyarlarrkeng nawu ngurriyidko bininj kundulkarre dorrenghe ke. <sup>11</sup> Kaddum rowk wanjh ngudda ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda yibolkmarnbom kurorre rowk dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi kondah. <sup>12</sup> Ngudda yibolknameng kakbi dja mak walem. Manbu kuwarddekimuk Tabor dja Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini kunnjilngmak dorrenghe bu ngundingeyburlume. <sup>13</sup> Ngudda yidjalkudji yirrulkarrekimuk duninj! Yidjalwernhgudjbang, dja kubidkukun ke wanjh kawinhme rowk kunnngudj dorrenghe.

<sup>14</sup> Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal mandjad duninj, dja minj njale kunwarre yiyime munguyh. Ngad ngundiburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare dja minj kankowe bu munguyh. <sup>15</sup> Bininj nawu ngundiborlhmgeng dja wanjh ngundingeyburlume, wanjh birrinjilngmak duninj. Bedda wanjh ngurridjarrkre kore ngudda bu yibenmarnebolkwolkan, ngudda nawu Yawey. <sup>16</sup> Bedda ngundingeyburlume kunnjilngmak dorrenghe bu kunbarnangarrakuyeng. Mak kabirrimarmarr bu ngundiburrbun ngudda yidjalkurduyime kore djal kunmakkenh. <sup>17</sup> Ngudda yibenngyekimukwon dja yibenwon ngudda ke kunnngudj dorrenghe nawu bininj ke. Ngudda yidjare bu kanmurrngrayekwon dja kanngeykimukwon ngadberre. <sup>18</sup> Woybukkih wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahni king nawu kannahnan. Ngudda God nawu Nadjamun Duninj ngadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh kanwong nahni king ngadberre.

*Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.*

*Psalm 89:19-37*

<sup>19</sup> Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu ngundiwoybukwoni, yiman kayime bu ngundiwaralngang dja ngundibekkkang bu ngudda yiyimeng, “Ngaye ngamurrngayekwong nakudji bininj nawu nangudjbang soldier. Ngaye ngadjarrngbom nahni

bininj kore ngudberre, dja ngangeykimukwong. <sup>20</sup> Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri dja ngalkeng. Ngaye wanjh ngakodjdjuhengk manbu mankalkkidmak mandjamun ngardduk. <sup>21</sup> Ngaye ngawernhkarrme kubid ngardduk, dja ngabidyikarrme kunberlwi ngardduk. <sup>22</sup> Minj nangale nawu kabiwirrihime wanjh kabibun bu kabimarnbun kakarremulewan. Minj mak birriwarre bininj kabirriyurrhke. <sup>23</sup> Bininj nawu kabirriwirrihime, wanjh ngaye ngabenkukberelhme. Ngabenkukburriwe bininj nawu kabirriwidnan. <sup>24</sup> Ngaye ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja ngangeykimukwon nuye kore kungey ngardduk. <sup>25</sup> Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi nuye, dja kawohrnnan mak mankabo rowk kore kubidkukun nuye. <sup>26</sup> Nungka wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, 'Ngudda wanjh Kornkumo ngardduk, dja God ngardduk, dja mak kannggehke ngardduk, yiman kayime manwarddekimuk kore ngawarlkkarren.' <sup>27</sup> Dja warridj ngamarnbun kayimeran nadjaman duninj ngardduk, dja ngamarnbun king nawu kabenyurrhke birribuyika kings rowk kore kondah kurorre. <sup>28</sup> Ngaye ngadjalmarnedjare bininj munguyh munguyh. Manbu ngawokkurrmerren nuye wanjh minj kawokyakmen. <sup>29</sup> Ngabenmarnbun nuye mawahmawah bu kabirriyimerran kings nawu kabirriwohrnan munguyh, dja manbu kadjalle munguyh yiman kayime heaven.

<sup>30</sup> Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngabenwon, <sup>31</sup> wardi bu minj ngandiwokbekkan dja kabirriwokburriwe ngardduk, dja bu kabirribawon kunwok manbu ngabenmarnewokkurrmeng, <sup>32</sup> wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorreng, ngabenwidjbihe kundjalkimuk. <sup>33</sup> Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye. <sup>34</sup> Minj mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkurrmerrinj, dja minj mak ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi bedberre. <sup>35</sup> Ngaye korroko ngawokkurrmerrinj nuye nawu king David. Ngaye wanjh ngadjalmak duninj dja minj ngakowe kore ngayime nuye. <sup>36</sup> Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye mawahmawah, wanjh kabirriwe munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David bu munguyh munguyh. <sup>37</sup> Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye nganyolyolme kore kaddum." Kuhn rowk nawu Yawey yimeng.

*Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekenh Bimarnekurduyimerranj Nawu King.*

*Psalm 89:38-45*

<sup>38</sup> Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu king ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung nuye? <sup>39</sup> Ngudda wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurrmerrinj nuye, dja yidjalburriweng nawu kodjdjongbuyindi crown nuye kore kundjulng. <sup>40</sup> Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyo kore kured nuye, dja mak yirurrkbakkeng kururrkbubuyika nuye kore nungka kurrmerrinj bu kabirriburrenkenh. <sup>41</sup> Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehnjale nuye, dja nawu birriredbo nuye wanjh kabirridjaldjekmiwon. <sup>42</sup> Njalekenh yibenbidyikarmeng nawu birriwirrihmi nahni nawu king? Yibennjilngmarnbom bedberre rowk nawu birriyidko nuye. <sup>43</sup> Ngudda yiman kayime yidjurrhwarrewong mandjawakkimuk nuye, dja nawu birriwirrihmi wanjh yibenmarnbom birriwinhmeng dja nawu king ngudda ke yidjalbawong bu djalbarabom kore birriburreni. <sup>44</sup> Ngudda yingeywarrewong dja yibularbom nawu kunmakmak nuye. Ngudda yiman yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohrnani. <sup>45</sup> Ngudda wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu djalkohbanminj. Dja mak yimarnbom ba kayemengalme duninj.

*Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarmeng.*

*Psalm 89:46-52*

<sup>46</sup> Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnnewarlkkarren bu munguyh? Yiddok munguyh yidjaldung dja yikangewurlihme? <sup>47</sup> Kanburrbun bu ngaye djal bininj dja ngadjaldarrkiddi bu kundjaldjumbung! Njalekenh bu ngudda kanmarnbom ngad bininj bu djal burudjang ngarridarrkiddi. <sup>48</sup> Nangale bininj kahdjaldarrkid munguyh dja minj mak karrown? Bonj, minj nangale bininj kangehkerren kore kumidjben.

<sup>49</sup> Ngudda nawu Yiwohrn Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu David? Kunkare ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurrmerrinj nuye, yiddok yimayalborledmeng? <sup>50</sup> Ngudda nawu Yiwohrn Rowk, kanburrbun ngaye nawu yimarnedurrkmirri ke. Yiwernhburrnun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj ngandidjekmiwon, dja ngandikangewarrewong ngardduk. <sup>51</sup> Bininj nawu ngundiwirrihime ngudda nawu

Yawey, wanjh ngaye warridj ngandidjekmiwong. Bedda wanjh munguyh ngandidjekmiwon ngaye nawu kandjarrngbom dja kanmarnbom king kore baleh yarrka ngare.

<sup>52</sup> Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja Amen!

## 90

*Bu Moses Danginj Yiwarrudj.*

*Psalm 90*

<sup>1</sup> Nawu Yiwohrnan, bu kerrngehkenhni duninj dja wanjh bolkkime ngad ngarridi munguyh kore ngudda. <sup>2</sup> Bu yerre kondah kurorre yibolkmarnbom dja kunward-dekimuk warridj yibebkeng, bu kerrngehkenhni duninj dja mak bu yerreyerre, ngudda djal God nawu ngudda yidjalyingkihihi mak yihdjalni munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk kabirridurndeng. Bu yiyime bedberre “Ngurridurnden kore kunkulk, ngudda nawu djalbininj.” <sup>4</sup> Kore ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime nakka djal kunbarnangarrakudji manbu ngokko wam, dja yiman kayime kunkakudji kare.

<sup>5</sup> Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh kabenkukkan. Bininj rowk yiman djal kundalk manbu kahkolhdebebe bu kunkabel. <sup>6</sup> Bu kukabel kayimerran wanjh nakka kabirrikerrngehme, dja bu kumunun kayimerran wanjh kunukka yiman kayime kundalk karralkdarlehmen dja wanjh kabirridowerren.

<sup>7</sup> Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kandjalyakwon. Bu yikangewurlhme, nakka kanwernhelehme ngadberre. <sup>8</sup> Dja yikurrmeng kunwarre ngadberre kore kumirrk ke, mak yinan manbu manwarlkkaykenh kunwarre ngadberre manbu minj ngarrimulewan kurobbe yiman bu ngudda kankangewolkang.

<sup>9</sup> Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk ngarriwe, yerre wanjh ngarribalburnun. Ngarringolekwerren dja ngarridowen. <sup>10</sup> Dja mandjewk nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy, dja bu yiman ngarribalmurrnggrayek nakka kabalderrehme ngadberre eighty. Wanjh kunmekbe kayime nawu mandjewk ngarridowingalme, Bu mandjewk rowk ngadberre, wanjh ngarridjaldurckmirri wernkih duninj, dja mak ngarridjakkabekbekkan. Wanjh makka werkkwerkk kare, yerre wanjh ngad ngarribalre. <sup>11</sup> Minj nangale kawernhburrnun bu kundulkarre dorrengh yiyiddung kundulkarre ke dorrengh. Bu yiyiddung kunkimuk nakka kankelehme ngadberre kunkimuk. <sup>12</sup> Mah, wanjh kanbukkabukka ngadberre ba ngarriburrnun manbu kungoleh ngadberre makka mandedjdjumbung, dja mak bu ngarriborlhme kunmayali ke kore kukange ngadberre

<sup>13</sup> Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Baleh kabolkyime bu yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundimarnedurckmirri.

<sup>14</sup> Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman kankukbarlkemen bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh kuhni bu ngundimarnenjinlgmak dja ngundimarnenwayini munguyh munguyh kore ngarridarrkiddi. <sup>15</sup> Dja wanjh kanwo kunnjinlgmak ngadberre ba kabularrbuyindan manbu kunnjinlgwarre bu kunkuyeng ngarrihkarrmi kerrngehkenh. Dja kannjinlgmarnun kunkuyeng yiman bu ngad kunkuyengni ngarrinani djal kunwarrekenh. <sup>16</sup> Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurckmirri kore kunmak ngudda yihkurduyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurdwurd dorrengh ba bu kabirrinan ngudda ke kundulkarre manbu kunwernhmakmak.

<sup>17</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kunmak! Mak kanbidyikarrmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore ngarrikurduyime kunbidwi ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba bu ngarriwernhmarnun kunmak dorrengh kore kunbid ngadberre.

## 91

*Yawey Nawu God Ngardduk Kannahan.*

*Psalm 91*

<sup>1</sup> Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk Duninj kahbinahan, wanjh kangehme kumekbe. God nawu Nawernhkimuk wanjh nungka yiman kabimarnedjurlawon namekbe bininj. <sup>2</sup> Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, “Ngaye ngakelerlobme kore ngudda ba bu kannahan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye ngakangekurmerren kore ngudda.”

<sup>3</sup> God nungka ngunbebek kore nawu kawarlkayindi ngunbungkardmang bu ngunbongkarrme. Dja mak ngunmarnbun kore kundjak kunkimuk ngunmang. <sup>4</sup> Nungka ngunkukbarrkbun yiman yerreh namarddol kayawbarrkbun mayhmayh yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye bu yiwarlkayindi. Mak kunwoybuk nuye ngunkukbalhme dja ngandjurrudi kore nungka kayingkihwokkurrmerren. <sup>5</sup> Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu kumunun. Mak bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu bunarra bu kabirriburriwe kore ngudda. <sup>6</sup> Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre ngunmang. Mak yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu kabebme kore kunbarnangarraburrk.

<sup>7</sup> Bu ngurriburren yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka one thousand bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand bininj dja ngudda minj njale ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi. <sup>8</sup> Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrihmankarren bu nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.

<sup>9</sup> Mah, bu ngudda ngurrikelerlobe dja ngurriyuwn kore nawu Kawohnan Rowk wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngunnahn. Nungka wanjh Yawey nawu Nadjalwernhkimuk duninj, dja gaye ngankukbalhme dja nawu ngannahnan. <sup>10</sup> Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre kakurduyimerran ngudberre, mak nawu kundjak kunbang duninj minj kamdarnhderrehme kore kured ngurrihni.

<sup>11</sup> Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye bu ngunmulewan, ba bu ngundiwerhnahn kore baleh yarrkka ngurrire. <sup>12</sup> Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid bedberre, ba kunwardde minj ngunwohdengedong. <sup>13</sup> Mak ngurrbenkukmelmelme lion nawu mayh nabang duninj, dja nayin nabang duninj. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke.

<sup>14</sup> Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh nganmarnedjare gaye, nakka wanjh ngangehke. Ngamarnekukdjurrudin bininj nawu gaye nganngayburrbun. <sup>15</sup> Bu nungka ngankayhme, wanjh gaye ngawokmang. Bu baleh yarrkka kunrayek kabebme bedberre, gaye kunmekbe ngarrihdjarrkdi. Ngaye ngangehke dja mak ngangeykimukwon. <sup>16</sup> Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdar-rkiddi. Dja mak ngabenbukkabukkan bu ngabennghehkenh.”

## 92

### *Kamak Bu Karrimanjban Nawu Kawohnan Rowk.*

#### *Psalm 92*

<sup>1</sup> Kunukka kundjalmak bu ngundimanjban ngudda nawu Yawey. Dja kamak bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingeymakkaykenh, ngudda nawu God Yiwernhkimuk Duninj. <sup>2</sup> Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda nawu minj munguyh kanbawon. <sup>3</sup> Ngarridirri manbu instrument kakarrme ten kunyarl, dja mak kore harp bu ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh ngundimulewan.

<sup>4</sup> Gaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikurduyime kundulkarre ke Yawey! Wanjh gaye ngawayini kunnjilngmak dorrengh bu nganan kore ngudda yimarnmarnbun kore ngudda ke kubid. <sup>5</sup> O Yawey ngudda wanjh yikurduyime kundjalwern dja kunwernhkimuk duninj! Dja ngudda wanjh yidjal-mayalidulmuk. <sup>6</sup> Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu birriwarre bininj minj ngundimenmenbekkan kore ngudda yimayaliyime. <sup>7</sup> Bedda minj kabirrimenmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh kabirridowarren yiman kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj, kadarlehmen, karowen. Nawu birriwarre bininj kabirriwernmerren dja kabirrikurduyime kunwarre ba bu kabirrikukenworren, dja bonj, kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk. <sup>8</sup> Dja ngudda Yawey yidjaldi munguyh kaddum kore heaven, dja yidjalwohrnawohnan rowk!

<sup>9</sup> Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh kabirridowarren. Dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime wanjh kabirriyarlarmerren. <sup>10</sup> Dja gaye wanjh gayime ngudda kanmurrngrayekwong ba ngangudjbangmen yiman kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjdjuhkenh mankalkkidmak dorrengh. <sup>11</sup> Gaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngarriyidko bu birridjalmankang kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngardduk wanjh ngabenbekkang birriwarre bininj nawu ngandibuyi bu bedda birrikelekayhmi.

<sup>12</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikangebarlmuyindan kunmakmak nuye nawu Yawey. Kabirridjordmen yiman kayime kundulkmak cedars kore kubolkkimuk Lebanon. <sup>13</sup> Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu Yawey djabnameng kore kuberrkakah kunrurk nuye, dja wanjh kabirridjaldi kamak rowk. <sup>14</sup> Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanjmen, wanjh bedda yiman kayime kundulk manbu kadjalkarme mandjolengmak bu munguyh. Bedda yiman kayime kundulk manbu ngudjbang dja kadjalkarme kunmalawormak. <sup>15</sup> Bedda wanjh kabirrimulewan bu kabirriyime, “Nawu Yawey, nakka djal mandjad duninj kayime. Nungka minj kunwarre kayime munguyh munguyh. Dja ngakurrmerren kore nungka dja ngandjalnahn ba bu minj njale ngankilekme!”

## 93

*Yawey Nawu God Wanjh King Duninj.*

*Psalm 93*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kawohrn rowk! Nungka king duninj dja kadjongbuyindi namakmak duninj kunmadj nawu kingskenh. Nungka narrulkarrekimuk duninj ba bu kabenbun rowk.

Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale kabolkrokayhwe. <sup>2</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnawohrnang rowk bu kerrngehkenh duninj, dja mak munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman kakayhme wernkih duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmayorrk kunkimuk kabobun kurrula, dja kabomurrngrayekworren kore ngudda. <sup>4</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwernhkimuk duninj dja yiyurhkeng kurrula nawu kawernmerren. Nawu kurrula kabobidbun, dja ngudda wanjh yidjalkimuk duninj, dja yidjalyurhke rowk. Yawey, wanjh ngudda yidjalngudjkimuk duninj, dja yibenyurhke rowk nawu heaven kabirrihni.

<sup>5</sup> Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninj manbu kadjaldi munguyh. Kore ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninj, dja kundjalmak kahdi munguyh munguyh kore manrurkdjamun ke.

## 94

*God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.*

*Psalm 94*

<sup>1</sup> O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bininj. Ngudda nawu kandjadme bu djal mandjad duninj, wanjh kanmarnekukbukkarren ba bu ngundinan kore yirrunng duninj. <sup>2</sup> Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk kondah kore kurorre, wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu kabirriburlumerren kore kunwarre kabirriyime. <sup>3</sup> Nahni nawu birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjal-marrarr, dja kawarre! O Yawey, baleh kabolkiyimerran bu ngudda yibengurde nawu birriwarre bininj? Yiddok kunkuyeng? <sup>4</sup> Bedda munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren. Nawu birriwarre bininj kabirridjalkimukworren munguyh. <sup>5</sup> O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda ke bininj. Bedda kabindiarrewon nawu ngudda ke bininj. <sup>6</sup> Bedda wanjh kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak nawu birridjenbuyika bininj. Bedda mak kabindibun dja kabindikukburriwe nawu birrimarladj wurdwurd nawu birrikornkumoyak. <sup>7</sup> Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, “Nawu Yawey minj kankurdunan! Nahni God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!”

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinahnarriemen! Yikahwi ngudda ngurribengwar! Ngudda nawu ngurrikodjkuluyak, wanjh ngurridjalmayalimarnburriemen! <sup>9</sup> God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka minj njale kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime bu nungka minj kabolknan? <sup>10</sup> Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja yiddok ngurriyime minj mak kanbun ngad bininj? Nungka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk ba bu njalenjale karriborlhme, yiddok ngudda ngurriyime bu nungka minj njale kaburrbun? <sup>11</sup> Bonj, nawu Yawey kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal bininj, dja nungka kayime bu ngad karrimayaliwarre.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey, bu yirrunng nangale nawu bininj, dja bu yibengdayhke, wanjh nakka kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore ngudda ke mankarre. <sup>13</sup> Nahni bininj bu kunyid kabimarnebebe wanjh kadjalle kamak rowk kaluk bu nawu nawarre



bininj kamankan kore kumidj bu kabimadbun! <sup>14</sup> Dja woybukkih nawu Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye bininj rowk. Minj munguyh kabenbawon bininj nawu nungka bendjarrngbom. <sup>15</sup> Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal mandjad nuye, dja bininj nawu kabirridjaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare manbu mandjadkenh.

<sup>16</sup> Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabenngurdku nawu birriwarre bininj? Dja nangale kamre dja kanbidyikarme bu nawu birriwarre bininj ngandimarnebebme? <sup>17</sup> Bu Yawey minj nganbidyikarmeninj, wanjh ngarrowimeninj, dja ngahdiwirrinj kore kundowikenh kore ngadjalwoyak bu munguyh. <sup>18</sup> Dja bonj, ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "A! Ngarrengeyirrebme!" Wanjh ngudda Yawey nawu kandjalmarnedjare dja kanwayhkeng ba minj ngamankayi. <sup>19</sup> Ngaye bu ngakangewarre wanjh ngudda kankangemurrnggrayekwon ba nganjilngmakmen.

<sup>20</sup> Ngudda minj yibenbidyikarme nawu birridjalwarre kings. Bedda nawu kunrayekkenh kabindimarneworhnan bedberre bininj bu kabirrikarremarnbun mankarrewarre. <sup>21</sup> Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court ba bu kabindibun. <sup>22</sup> Dja ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk kore ngangehme. Ngaye ngakelerlobme kore God ngardduk ba nganbalhme, yiman bu ngawarlikarren kore kuwarddekimuk. <sup>23</sup> Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre. Kabenbularrbun kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God kadberre wanjh kabenbularrbun.

## 95

*Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 95*

<sup>1</sup> Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja karrimarnemarrmar-rnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume nungka nawu kangehke kadberre. <sup>2</sup> Karrimirndemornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriwernhmanjbun, dja mak karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music dorrengh.

<sup>3</sup> Kuhni karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwernhdulkarrekimuk dja nakimuk God duninj, dja mak king duninj nawu kabenyurhke bedberre birribubuyika gods. <sup>4</sup> Nungka kakarme kubid nuye kanjdji duninj kore kondanjkuu kurorre, mak manbu manwarddekyeng kaddumkah, makka warridj nungka nuye. <sup>5</sup> Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka marnbom. Dja mak nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre kunbidwi nuye.

<sup>6</sup> Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja karridjalburluburlu-men. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh karridjalmarnebarddurrukkurldhan kore kumirrk nuye. <sup>7</sup> Nungka wanjh God kadberre, dja kannahnan ngad nuye bininj, yiman kayime shepherd kamirndenahnan mayh nawu sheep kore kubolkmak nuye.

Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore kayime, <sup>8</sup> "Yuwn bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon yiman birriyime ngawu mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy Meribah dja Massah kore kubolkdar-leh. <sup>9</sup> Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohromeng dja ngandi-widdjungi, dja kunukka birribengmidjanj kore ngandikurdunani ngaye bu kunmak ngabenhmarnekurduyimi. <sup>10</sup> Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyddungi bedberre bininj bu kudjewk forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak bininj, dja minj nganwokmarrkmayinj kore ngadjareni bu birrirawinj. <sup>11</sup> Wanjh kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurmerrinj bu minj kabirringimen kore ngayekenh ba bu kabirringehme." [Exodus 17:7]

## 96

*Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.*

*Psalm 96*

<sup>1</sup> Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurrimarnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu mankarrekerrnge nuye nawu Yawey. <sup>2</sup> Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurriyeburluburlumen! Munguyh ngurrimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh kangehkeng!

<sup>3</sup> Ngurrbenbengdayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime nakka nadjal-makkaykenh God. Ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwokbubuyika rowk, bu nungka wanjh kakurduyime kunwern kundjaldulkarrekimuk dorreng.

<sup>4</sup> Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjalmakkaykenh ba bu bininj kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabirrimarnekelemen wernkih duninj nuye nawu God duninj. Nungka wanjh kabenyurrhke birrikilehkilelh gods nabubuyika yerre. <sup>5</sup> Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom, nakka djald idols manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey naweleng wanjh marnbom kore karrinan kaddum rowk. <sup>6</sup> Nungka kahdi kore kubolmakkaykenh, dja kakarme nadjalmakkaykenh rowk. Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninj dja mak nakukmakkaykenh duninj. Wanjh yehyeng rowk, dja mak bininj rowk kabirridjalmarneboddan nuye.

<sup>7</sup> Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngurribolkbubuyikabeh, wanjh ngurrimulewa bu nawu Yawey nadjalmakkaykenh duninj, dja nawernhdulkarrekimuk. <sup>8</sup> Ngurriyimen bu nungka nawernhneykimuk duninj! Ngurriyika njalenjale bu ngurrimarnekurme bu ngurriwon bu ngurringimen kururrk nuye. <sup>9</sup> Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye nawu God duninj namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh ngurrikukdeldelmen kore kumirr k nuye!

<sup>10</sup> Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimerimen, “Nawu Yawey kawohrnan rowk!” Dja kondah kurorre kore karrihni, wanjh nungka marnbom dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj birridjenbubuyika rowk bu djald mandjad duninj. <sup>11</sup> Nawu kabirrihni kaddum kore heaven, wanjh birriwernhnjilngmakmen nuye. Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja nawu kurrulawaken warridj, wanjh birridjalkayhmen nuye, kunnjilngmak dorreng. <sup>12</sup> Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birridjalnjilngmaknin. Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh yiman kabirrimarnewayini bu kunnjilngmak dorreng. <sup>13</sup> Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah kurorre birriwayinin kore kumirr nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme rowk. Nungka wanjh kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk bu djald mandjad dja kunwoybuk dorreng.

## 97

### *Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh King Duninj.*

#### *Psalm 97*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nakka wanjh king duninj. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore kubolkbubuyika rowk nawu kabirrihni djarreh, wanjh birrimarnenjlngmarmarr nuye.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kahdi kore kunnjol kundulmuk dja kumunun kunkimuk kadjongburren. Nungka kahyerrkan kore kawohrnanken. Nungka wanjh kadjadme bu djald mandjad duninj, dja mak kore kunmakkenh. <sup>3</sup> Nungka kamunkewe manbirlukimuk kore kumirr nuye ba bu kabenwurlhke dja kabenbun nawu birriyidko nuye. <sup>4</sup> Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah kurorre rowk. Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabirridelme.

<sup>5</sup> Kuwarddekihkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirr nuye Yawey nawu kawohrnan rowk kore kondah kurorre. <sup>6</sup> Kungol rowk kabimulewan bu nungka kadjalkurduyime kunmak. Birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh kabirrinan bu nungka nadjalkudji God nadjalma.

<sup>7</sup> Bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols, dja kuhni kabirriburlumerren, wanjh kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika gods wanjh birridjalburlumen nawu Yawey!

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey, wanjh kabirridjalmarremarr duninj. Bininj nawu Judah benkebmawahmeng, nawu kabirrihni kore kunredbubuyika, wanjh bedda warridj kabirrinjlngmak bu kunmekbekkenh ngudda nawu Yawey kabendjadme bu djald mandjad duninj. <sup>9</sup> Ngudda nawu Yawey, ngudda wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjalwohrnan rowk kore kondah kanjdji kurorre. Ngudda yidjalngeykimuk duninj kore yibenyurrhke rowk nawu birribuyika gods.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurridjalwirrihmen kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurrudi bininj nuye ba bu kabirridjaldarrkid. Nungka kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarme. <sup>11</sup> Nungka mak

kabenmarnebolkwolkon nawu birrimak bininj, dja kabennjilngmarnbun bininj nawu kabirridjare ba bu kabirrimarmarr kore nungka. <sup>12</sup> Ngudda nawu ngurrimak bininj, wanjh ngurridjalmarmarr kore Yaweykenh. Ngurrimanjbu dja ngurringeyburlumen nungka nawu nangeydjamun duninj.

## 98

*Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 98*

<sup>1</sup> Mah! Karriwayinin mankerenge mankong bu karriburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka bennehkeng bininj kubidkukun dja kunberl kunmurrngayek nuye dorrengh. <sup>2</sup> Nawu Yawey mulewarrinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun nungka wanjh kabengehke. Nungka benbukkabukkang birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre ba kabirriburrbun nungka wanjh kadjalkurduyime kundjalmak duninj. <sup>3</sup> Nungka wokkurrmerrinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja wanjh woybukkih kurduyimeng rowk kore yimeng. Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja minj kabenbawon. Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre bu munguyh kabendjalgehke bininj.

<sup>4</sup> Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriwernhburluburlumen nuye Yawey. Ngurriburluburlumen bu ngurriwayiwayinin nuye kunwernhnjilngmak dorrengh! <sup>5</sup> Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen nawu Yawey instruments dorrengh. Ngurridirri bu ngurribun nawu kore harps. <sup>6</sup> Mak ngurribuhmen kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja ngurriwernhkayhmen kunnjilngmak dorrengh nuye Yawey, nawu king kadberre.

<sup>7</sup> Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh ngurridarrahen bu kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja nawu bininj dja mayh rowk kabirrihni, wanjh ngurridjarrkwayinin nuye. <sup>8-9</sup> Ngudda nawu mankabo rowk, wanjh ngurribid-dowkmen kore nungka kunnjilngmak dorrengh! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorrengh kore kumirrk nuye nawu Yawey.

Dja nungka kamre dja kabendjaddjadme birriwarlahkenh rowk bininj kore kondah kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal mandjad, dja kabenbebbhdjadme bu kundjalmakkenh.

## 99

*God Nawu Yawey Wanjh King Duninj Dja Kawohrnan Rowk!*

*Psalm 99*

<sup>1</sup> Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka Yawey kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka yiman kahyerrkan kore nawu cherubim bokenh kabenebarndi. Mah, kondah kore kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninj! <sup>2</sup> Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninj nawu kawohrnan rowk kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngeyyurrhke bininj rowk.

<sup>3</sup> Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninj, mak bininj ngundingeyburlumen bu kunkele dorrengh! Ngudda wanjh Yidjalwernhdjamun Duninj.

<sup>4</sup> Ngudda nawu King Duninj, ngudda ngurrikarme kundulkarre rowk, dja yidjaldjare bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda wanjh kanbidyikarmeng ba bu ngarridjadmerren bu djal kunmak dja mandjad warridj. Ngudda kunu kanmarnekurduyimeng ngad nawu Jacob nuye mawahmawah. <sup>5</sup> Mah wanjh, karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre! Karrimarneboddan kurrenge nuye nawu kahyerrkan kore heaven. Nungka wanjh Nadjalwernhdjamun duninj.

<sup>6</sup> Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak nawu Samuel dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng nawu Yawey, dja wanjh nungka benwokmey. <sup>7</sup> Nungka wanjh kumwokdangeni kore kunnngolbeh, dja nuye bininj wanjh birriwokmarrkmangi mankarre nuye manbu benwong.

<sup>8</sup> Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabekkang ngudda ke bininj bu ngundidjawan. Ngudda wanjh yibenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre. Dja ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu birrikurduyimi kunwarre.

<sup>9</sup> Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karrimarnebodda nuye kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God kadberre, nakka wanjh Nawernhdjamun Duninjh.

## 100

*Bu Karriburlume Dja Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 100*

<sup>1</sup> Mah! Karriwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimarrmarrnin duninjh, ngad karriwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk. <sup>2</sup> Mak karrimarnebodda nuye bu kunwernhnjilngmak dorrengh. Karriirndemornnamerren kore kumirrk nuye, dja karriwayinin bu karridjalnjilngmak nuye. <sup>3</sup> Ngad karrimulewan bu Yawey wanjh God duninjh. Nungka wanjh kanmarbom kadberre, ngad nawu nungka nuye bininj yiman, dja kanmirndekarme yiman kayime sheep nuye dja kankurmeng kore kubolkmak nuye.

<sup>4</sup> Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjalmanjbu nuye! Karridi kumekbe kore nungka kahdi dja karringeyburluburlumen. Karridjalmanjbu nuye dja karringeyburlumen nuye. <sup>5</sup> Nawu Yawey nungka nadjalmak duninjh, dja kandjalarnedjare munguyh munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye kunwok manbu kanmarnewokkurmerrinj dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja yerrekah bu munguyh munguyh.

## 101

*King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.*

*Psalm 101*

<sup>1</sup> Nawu Yawey, ngaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kanmarnedjare munguyh, dja kandjadme bu djald mandjad duninjh. Ngaye marnewayini kore ngudda. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djald kunmak, dja minj kunwarre ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre darnkih ngaye? Ngaye nganahnarren kore ngayekenh kunred, dja minj mak kunwarre ngakurduyime. <sup>3</sup> Ngaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun. Ngabenwidnan bininj nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Ngaye ngabendjalbawon ba minj ngarriraworren. <sup>4</sup> Minj mak ngaye ngakurren, dja minj ngadjare ngaborlhme kore kunwarrekenh. <sup>5</sup> Bu ngabekkan bininj nawu manmolk kabimarneyolyolme kunwarrekenh nabuyika bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore ngayekenh. Dja mak bininj nawu kaburlumerren dja kangeykimukworren, wanjh ngadjalngurdke.

<sup>6</sup> Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan, dja ngabenkimang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore ngaye. Warridj bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu ngaye ngandimarnedurrkmirri.

<sup>7</sup> Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo kore ngaye. Bininj nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore ngayekenh. <sup>8</sup> Bu kunkabelwern ngaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Ngaye wanjh ngabenburriwe kore kondah kukadje manbu Yawey nuye.

## 102

*Bininj Nawu Kangearreminj Wanjh Dangingj Yiwarrudj.*

*Psalm 102*

<sup>1</sup> Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu djawadjawan kanbidyikarmnekenh, wanjh kanbekkabekka! <sup>2</sup> Bu ngakarrme kunyid, wanjh yuwn bu yikebborledme kore ngahni. Bu ngakayhme ke, wanjh kanwernhbekka, dja werrkwerrk kanwokma!

<sup>3</sup> Ngaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werrkwerrk kayakmen kore kunmayorrrk. Ngaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren yiman kayime ngardduk kunmurrng kawurlhme kore kunak. <sup>4</sup> Ngakangebekkarren yiman kayime ngakangedarlehmen. Ngaye bonj, ngadjalngmidjdan bu ngangun manme. <sup>5</sup> Ngaye ngangeynggeyyime wernkih duninjh, dja kunu ngakukmorarra dja bininj ngandimurrngnan. <sup>6</sup> Ngaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kubolldarleh, nawu karrolkan kore kubolkbiniinyak. <sup>7</sup> Ngaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj yiman kayime mayhmayh

nawu nadjalkudji kahdi. <sup>8</sup> Kunbarnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwirrihime wanjh ngandidjekmiwon. Bedda nawu ngandiyolyolme dja bu kamahmahmerren wanjh ngandingeybun ngardduk kunngey. <sup>9</sup> Ngadjalngun kunburle, dja ngadjalbungun manbu kunmimnalk ngardduk boraworrinj.

<sup>10</sup> Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh kandung ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukmey kankukburriweng. <sup>11</sup> Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolkmununmen bu wolewoleh duninj. Ngadjalyakmen yiman kayime kundalk bu kahdarlehmen.

<sup>12</sup> Dja ngudda Yawey wanjh king duninj munguyh. Ngudda yidjalyerrkan kore kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu munguyh munguyh. <sup>13</sup> Kaluk yirrollkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk kabolkyime bu ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimerranj bu kuhni yikurduyime. <sup>14</sup> Bininj kumekbe nawu ngundimarnedurrkmirri wanjh kabirribolkmanjngun. Rurrk-warrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjalbolkmanjngun.

<sup>15</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikelemen ngudda ke kunngey, ngudda Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh ngundimarnebodan kore kunmakmak duninj ke. <sup>16</sup> Nawu Yawey kayawoyhbolkmarnbnun kunred Zion. Nungka wanjh kanmarnekukbukkarren bu karrinan nuye kundjalmakmak duninj. <sup>17</sup> Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj bu kabirrihdi yiwarrudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjawadjan.

<sup>18</sup> Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj nawu karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribangmengalmeninj, wanjh bedmanwali kabirriburluburlume nawu Yawey. <sup>19</sup> Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang kanjdji kore nungka dingihdi kaddum duninj kore kubolkdjamun nuye. Nungka dingihdi heaven dja wanjh bolknang kondah kurorre. <sup>20</sup> Dja benbekkang nawu birribongdi bininj bu birringeyngyimi, dja wanjh benbekkeng nawu birrimadbuni bu kabindibunkenh. <sup>21</sup> Kunmekbekenh kunu bininj kabirringeymulewan nawu Yawey kore kunred Zion. Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem. <sup>22</sup> Kuhni kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk kabirrimirndemornnamerren ba bu kabirrimarnebodan nawu Yawey.

<sup>23</sup> Nawu Yawey nganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh dedjumbungmeng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi. <sup>24</sup> O God, ngudda yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen. Yuwn bu kankan kondahbeh, dja ngadjalngudjbang.

<sup>25</sup> Ngudda kunkare duninj yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak yimarnbom kubid ke manbu heaven kore kaddum. <sup>26</sup> Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Yehyeng rowk kawarrewarremen yiman kunmadj nawu nakare. Wardi yidmadjburriwe dja nakerrnge yidjongburren. <sup>27</sup> Ngudda wanjh yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh. Ngudda yidjaldarrkid bu mandjewk mandjewk ke, dja minj yiyakmen. <sup>28</sup> Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu kabindibornan wanjh nahni wurdwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja bedmanwali kabindimawahme, wanjh yerre bedda warridj kabirridi kamak rowk kore ngudda.

## 103

*Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurduyime.*

*Psalm 103*

<sup>1</sup> Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka kunngey nuye wanjh kundjamun duninj dja kumekbekenh ngaye ngangeyburleme kunmarrk ngardduk dorreng. <sup>2</sup> Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja yuwn bu ngabengmidjan kore nungka nganmarnekurduyime kunmak rowk.

<sup>3</sup> Nawu Yawey kabengmidjan kunwarre rowk ngudberre, dja mak kawe kundjak rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme. <sup>4</sup> Nawu Yawey ngunnghehe kore kundowikenh dja mak ngunmarnedjare kore kunmakmak dja kunkongi nuye. <sup>5</sup> Wanjh ngunmarnekurduyime kunmak ba bu ngurrire kamak rowk, dja ngunyawoyhkerrenghehe ba bu ngurringudjbangmen yiman namaddorl bu karrollkan.

<sup>6</sup> Nawu Yawey nakka kakurduyime mandjaldjad kore kunmakkenh bedberre nawu birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman kabindikoluyhwe.

<sup>7</sup> Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja mak benbukkabukkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore bedda birrikurdunani.

<sup>8</sup> Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninjh, dja minj werkkwerkk kayiddung. Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh. <sup>9</sup> Nungka minj munguyh kanwidjung bu kandjadme kadberre, dja minj mak munguyh kahdjalkangeyiddi ngadkenh.

<sup>10</sup> Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime. Mak minj kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime. <sup>11</sup> Nungka wanjh kabenmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu kabirrimarnebodan nuye. Kumekbekenh wanjh nungka kaburriwe djarreh duninjh kunwarre rowk kadberre. <sup>12</sup> Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninjh, yiman djarreh karrikad duninjh kore koyek duninjh.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman kayime bininj kabenhkongibun wurdwurd nawu kabenbornan. <sup>14</sup> Nungka kanwernhburrbun kore ngad karrimarnbuyindanj, dja kaburrbun bu ngad yiman djal kunkulk.

<sup>15</sup> Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebemne, dja werkkwerkk karrown. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu kawernermer kore kababal. <sup>16</sup> Kaluk bu kunmayorrk kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy kayakmen, kabolkbawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni karohrok karridarrkiddi bu djal kundedjungbung. <sup>17</sup> Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu kabirrimarnekele nuye, dja kabendjalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka kabenmakwan nawu wurdwurd dja mawahmawah bedberre. <sup>18</sup> bu bedda kabirridjalkarrme nuye kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrinj, dja kabirriburrbun munguyh bu kabirriwokmarrkmang nuye.

<sup>19</sup> Nawu Yawey holkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven. Wanjh nungka king duninjh dja kadjalwohrnawohrnan rowk kaddum dja kurorre.

<sup>20</sup> Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda ngurridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kayime bu ngurriwokmarrkmang kunwok nuye. <sup>21</sup> Ngudda ngurridjalwern duninjh nawu ngurrihi kaddum heaven, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurrihmarnedurrkmirri kore kayime ngudberre, wanjh ngurriburluburlumen. <sup>22</sup> Nawu Yawey marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kaddum dja mak kore kurorre. Wanjh nakka rowk birridjalburlumen Yawey.

Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange dorrengh ngardduk.

## 104

### *Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernhkimuk Duninjh.*

#### *Psalm 104*

<sup>1</sup> Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorrengh!

Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninjh. Ngudda nawu king duninjh. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu yidjongburren namadjmak duninjh. <sup>2</sup> Ngudda yikukbame wernkih duninjh yiman kayime yikukdjongbuyindi manbu kabolkwolkankenh. Ngudda mak yinameng kunngol kaddum rowk yiman bininj kabarrkburren dabburlin. <sup>3</sup> Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninjh kore yibolkmarnbom kunrurrk ke. Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi, dja yidjalre yiman kayime kunmayorrk ngukan. <sup>4</sup> Mahni kunmayorrk wanjh yimarnbom bu ngunmarnewokkanahkan djarreh ngudda ke kunwok. Dja mak yimarnbun manbiruworldjen bu ngunmarnedurrkmirri.

<sup>5</sup> Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninjh ba minj nangale kayawoyhbolkrokayhwe. <sup>6</sup> Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yibolkdjombom kondah kurorre rowk. Manbu kurrula barrkbom kaddum kore kuwarddekimuk. <sup>7</sup> Kaluk ngudda yiwokdangin kunwok kunrayek dja kurrula wanjh keleminj dja borrunderrij. Manbu kurrula ngunwobekkang kore yiwokdi yiman namarrkon kunkimuk ngurdulmeng, wanjh kelerlobmeng. <sup>8</sup> Mahni kundjurh wanjh bokoluy kore kuwarddekimuk dja barlkeng kore kanjdji kunbolk, kumekbe kore yiyingkihbolkmarnbom borruendi rowk. <sup>9</sup> Ngudda yibolknameng dja minj kabakke bu kayawoyhbarlike kondah kurorre rowk. Kabodjaldi kunronj rowk kore ngudda yibokurrmeng.

<sup>10</sup> Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore kanjdjikandji dja mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh kore kuwarddewardde. <sup>11</sup> Kaluk mayh rowk kabirribongun maninjmanu kukku rowk, nawu kelebuk dja mak nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk. <sup>12</sup> Mayhmayh warridj kabirriredmarnbun darnkih kore kukku, dja kabirriwayini kore manyeyende kundulk ngarre. <sup>13</sup> Yimunkewe

mandjewk kore kaddumbek yihni bu kadjuhke kuwarddekimuk. Wanjh kore kondah kurorre rowk, manwern manbu kawernmerren kore ngudda yimarnbom. <sup>14</sup> Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman kundalk yidjordmiwe ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde manbu bininj kabirridjordmiwe ba bu kabirrimang manme kore kurorrebeh. <sup>15</sup> Ngudda warridj kanmarnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu ngarribomarnbun wine bu ngarribongun ba bu ngarrinjingmarnburren. Mak kanwon mankalkkid oil ba ngarrinjingmakmen warridj. Dja ngudda kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.

<sup>16</sup> Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore kunbolk Lebanon, dja yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkdjordme kamak. <sup>17</sup> Mayhmayh kilekilek kabirrireddi kore manyeyende, dja mayhmayh nakimuk, yiman ngalkordowh wanjh kabirrireddi kore kundulkkuyeng manbu firs. <sup>18</sup> Mayh nabang nawu nenikud kabirridi kaddum duninj kore kuwardwardde, dja mayh nabuyika yiman kayime rabbits wanjh kabirriwarlkarren kore kuwardderurrk.

<sup>19</sup> Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh kabolkyime mandjewk-bubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja kaburrbun baleh kayime bu kakoluyhwerren. <sup>20</sup> Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh mayh nabang kabirrirengehe bu manme kabirriyawan. <sup>21</sup> Dja mayh nawu lions nabang wanjh kabirriwodik wernkih bu kabirridjare kabun ba bu kakanjngun. Bedda kabirriyawan manme manbu God bu kabenwon. <sup>22</sup> Bu kambarrkbun wanjh manmolk kabirridurnderren kore kured dja kabirrikeyo bu kunbarnangarraburrk. <sup>23</sup> Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribehme dja kabirridurrrkimirri kunbarnangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabirridurrrkimirri bu wolewoleh duninj.

<sup>24</sup> Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninj nawu njalehnjale! Djalwoybukkij duninj, ngudda yimayaliwern. Ngudda yibenmarnbom nawern nawern, dja yibenkurmekurmeng kore kubolkwarlahkenh rowk. <sup>25</sup> Kurrula yimarnbom makka mankimuk dja manwarlah, dja wernhwernmerrinj duninj mayh nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja kilehkileh kabirridjaldarrkid kumekke. <sup>26</sup> Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja Leviathan nawu mayh nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri kumekke.\*

<sup>27</sup> Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmadbun bu manme yibenwonowon kore yirrunname bu yikurduyime. <sup>28</sup> Wanjh bedda kabirrimang dja kabirringun manbu yibenwon; kore kubid ke ngudda bu yibenworrkmiwon. <sup>29</sup> Dja bu yikebborledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja bu kungolek yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurndeng kore kundjulg bedberre. <sup>30</sup> Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun bu mankerrnge kundarrkid yibenwon, dja yikerrngehen yehyeng rowk kondah bu kurorre.

<sup>31</sup> Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi munguyh munguyh, dja mak ngarridjare ngudda yinjingmarnbun bu yinan rowk kore yikurduyime. <sup>32</sup> Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka kabolrokahrokan. Dja bu yikarreme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka kundolng karrolngbebme kaddum.

<sup>33</sup> Wanjh ngaye ngahdjaldwayini munguyh kore ngudda Yawey, dja warridj djahdjald-burlume munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu ngangolekyakmen.

<sup>34</sup> Wanjh kore ngahburrburren baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni ngaye njilngmarnbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu ngaye kannjingmarnbun. <sup>35</sup> Wanjh yibenbu yibenkuyakwon nawu birriwarre bininj kondah kurorre kabirrihni. Ngaye wanjh kunkange dorrengh djalburlume ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey.

## 105

*God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.*

*Psalms 105*

*(1 Chronicles 16:8-20)*

<sup>1</sup> Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayhmen. Ngurrimulewa bu ngurrbenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore nungka kurdukurduyimi. <sup>2</sup> Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyololmerren kore ngurrikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk. <sup>3</sup> Ngurringeyburlumen nuye kunngey, nungka nawu ngeymakkaykenh duninj. Ngudda bininj nawu ngurriyawayawan nawu Yawey, wanjh ngurrikangemarrmarr duninj! <sup>4</sup> Ngurridjaldjarenin

\* 104:26 Job 41:1; Psalms 74:14; Isaiah 27:1

bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu narrulkarrekimuk duninj. Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh munguyh. <sup>5-6</sup> Kab ngudda nawu Abraham ngunkebmawahmeng, nahni nawu bimarnedurrkmirri Yawey, dja mak ngudda nawu Jacob nuye bebeywurd rowk, nawu Yawey ngundjarrngbom, wanjh ngurribengka rowk bu nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh nuye kore ngurrikangebarrhmeng, dja mak ngurriburrbu kore mankarre kanwong bu kandjadmekenh.

<sup>7</sup> Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj rowk karihni kondah kurorre. <sup>8</sup> Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkurmerrinj kadberre, dja kadjalburrbun munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong kunwok nuye ba kawokbimbuyindi bedberre bininj nuye dja minj munguyh kawokyakmen. <sup>9</sup> Nungka wokrayekwong dja wokkurmerrinj biberrebbom nawu Abraham, dja yerreh wokkurmerrinj nawu Isaac warridj. <sup>10</sup> Dja mak mulewarrinj bu yawoyhwokrayekworrij nuye nawu Jacob, dja mak yolyolmerrinj bu bimarneyimeng nawu Israel dorrengh. Benmarneyimeng bu nuye kunwok wokkurmerrinj wanjh kadjaldi munguyh munguyh. <sup>11</sup> Kuhni yimeng bu wokkurmerrinj dja kawokbimbuyindi bu kayime, “Ngaye wanjh bolkwon ngudberre kunbolk Canaan, dja ngurribolkkarrme ngudberre munguyh munguyh.”

<sup>12</sup> Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrimirndeyahwurd, dja minj birribangmebolkkarrmeninj kunmekbe kunbolk Canaan. Birridjalrenghey kumekbe. <sup>13</sup> Bedda birridjalrenghey kubolkbubuyika kumekbe kore birriwern kings birribebbehbolkwohrnani. <sup>14</sup> Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika bininj bu bindibongkarrmeninj, dja bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings nawu bindinani nuye bininj, yimeng, <sup>15</sup> “Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom bu ngandimarnedurrkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon birrimekbe nawu prophets ngardduk!”

<sup>16</sup> Kaluk Yawey bolkwarrewong Canaan ba bu mandjewk ngurdmeng, dja wanjh manme yakayakminj rowk. Nungka bularrbom manme bedberre. <sup>17</sup> Kunmekbe wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdokmeng bedberre kore Egypt. Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu birridangerrinj birriweykang dja birribuyika bininj birribongkarrmi ba benmarnedurrkmirri. <sup>18</sup> Bedda wanjh birridengedukkang Joseph wirlmurrng dorrengh dja wanjh dengemokminj. Dja mak birrikomdukkang nuye wirlmurrng dorrengh. <sup>19</sup> Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore yerre kurduyimerranj, dja bu kunmekbe bolkymi, wanjh Yawey nuye kunwok wanjh woybukkendanj. <sup>20</sup> Wanjh king nawu bolkwohrnani kore Egypt bibebkeng nawu Joseph. Nahni king wanjh nakimuk duninj kore birriwarlahkenh bininj. <sup>21</sup> Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu wohrnawohnani manwern nawu king nuye. <sup>22</sup> Dja mak biwong Joseph bu kabembukkankenh rowk nawu bebeywurd nuye king, dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu birrimayaliwernminj.

<sup>23</sup> Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt, wanjh Jacob dja nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred bolkngeyyoy Ham\*, dja minj bedberreniwirrin kunred. <sup>24</sup> Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu birriwernmerrinj duninj, dja bindiyurrheng nawu birriyidko bedberre. <sup>25</sup> Wanjh Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni bu bindiwirrihmeng bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja bedda wanjh birrikarremarnburrinj bu bindibuyi.

<sup>26</sup> Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bimarnedurrkmirri, dja mak Aaron, nawu bidjarrngbom. <sup>27</sup> Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God nuye kundulkarre dorrengh kore Egypt. Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre kumekbe kore kunbolk Ham. <sup>28</sup> Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriwong Yawey kore benwokrayekwong, wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk bu bolkkakmunun yimerranj. <sup>29</sup> Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu yimerranj kunkurlba. Wanjh djenj nawern bedberre mirndedoweng. <sup>30</sup> Dja mak kordbolbok wernhmirdewernmerrinj kore bedberre kunbolk. Kordbolbok mirndengimeng kururrk kore bininj nawu birrikihkimuk keyyoy. <sup>31</sup> Nawu Yawey wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirdewernmerrinj, dja mak mayh kilehkilek warridj warlahminj kore kunbolk rowk bedberre. <sup>32-33</sup> Dja nawu Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbonjdjekmeng dja rayekminj bu mankurk nakihkimuk yimerranj, dja warrhwarhmeni

**105:9** Genesis 12:7; 17:8; 26:3    **105:11** Genesis 28:13    **105:16** Genesis 20:3-7; 41:53-57    **105:17** Genesis 37:28; 45:5    **105:19** Genesis 39:20—40:23    **105:20** Genesis 41:14    **105:21** Genesis 41:39-41    \* **105:23** Kunbolk Ham kunngybuyika ngarre kunbolk Egypt.    **105:23** Genesis 46:6; 47:11    **105:25** Exodus 1:7-14    **105:26** Exodus 3:1—4:17    **105:28** Exodus 10:21-23    **105:29** Exodus 7:17-21    **105:30** Exodus 8:1-6    **105:31** Exodus 8:16-17,20-24



benbom bedberre manrakel dja kundulk manbu karrmi mandjoleng. Namarrkon warridj dulkbakkabakkeng kundulk rowk kore kunbolk bedberre. <sup>34</sup> Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj, dja nawu djeddedde birrimirndewern duninj birribebmeng, dja minj nangale bininj mirnderohrokmeninj dja kundjalwern duninj. <sup>35</sup> Djeddedde birringuni mankolhde rowk manne kore kubolk bedberre. Manne nawu dulkdi kore kabbal rowk, wanjh djeddedde djal yakwong rowk. <sup>36</sup> Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk kore namudbubuyika bedberre kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu nadjdjanbubuyika bindibebbehbornang.

<sup>37</sup> Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbebkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Birringorrkani manwern nawu silver dja gold. Bedda wanjh birringudjbangni rowk, dja minj birridoweni. <sup>38</sup> Bininj nawu Epyt birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu bindinang birribolkbawong birriwam, wanjh bedda warridj birrinjilngmakminj.

<sup>39</sup> Wanjh Yawey benmarnekurrmeng kunngol bu benbarrkbom, dja mak kunak benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang bedberre. <sup>40</sup> Nawu Israel benkebmawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh benmarnekang mayhmah yiman djirndi, dja benwong buriddi manbu heavenbeh bu benworrkmiwong. <sup>41</sup> Nungka mak warddemarrhmay dja kukku manbowern bobebmeng, yiman kayime mankabo duninj borlobmi kumekbe kore kubolkdarleh. <sup>42</sup> Yawey burrbuburrbuni bu kunkare kore nungka yingkihwockurrmerrinj kunwok kundjamun nuye Abraham nawu bimarnedurrkmirri.

<sup>43</sup> Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbebkeng nuye binihbininj nawu birribebmeng birrimarrmarni dorrengh. Nahni nawu nungka bendjarrngbom, wanjh benbebkeng dja wanjh birriwayini kunnjilngmak dorrengh! <sup>44</sup> Dja mak benwong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridjalme y manbu birribuyika bininj birriyingkihmarbuni.

<sup>45</sup> Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda kabirriwokmang kore nungka benwokwong, dja kore nungka benwong mankarre nuye.

Mah, wanjh Hallelu Yah!

## 106

*Bu Karingeyburlumen Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 106:1-5*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka namak! Nungka wanjh kandjalarnedjare munguyh munguyh. <sup>2</sup> Nangale bininj nawu kabimulewan kore nawu Yawey kahkurduyime bu kundulkarre kunkimuk nuye? Nangale bininj nawu kabiwernhburluburlume munguyh munguyh? <sup>3</sup> Wanjh Yawey kunmak kabemarnekurduyime bininj nawu kadjaldjadme kore mandjad, dja mak nawu munguyh kadjalkurduyime kore kunmakkenh.

<sup>4</sup> O Yawey, kanburru ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun ke binihbininj. Bu yibengehke bedberre, wanjh ngaye warridj kanbidyikarmen. <sup>5</sup> Kuhni ngadjare ba bu ngarridjarrkkarme ke kunmakmak, ngad nawu ngudda kandjarrngbom. Dja mak ngadjare warridj ngarriwernhnjilngmak ngad nawu ngudda ke namud. Dja mak ngaye warridj ngarridjarrkdi bininj nawu ngudda ke, dja wanjh ngundiburluburlume.

*Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.*

*Psalm 106:6-18*

<sup>6</sup> Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwokweng yiman kayime ngadberre mawahmawah birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh ngarrikurduyimi kore ngarridjareni. Dja ngad wanjh ngarriwarre bininj. <sup>7</sup> Ngad nawu mawahmawah bu birrihni kore kunbolk Egypt wanjh birridjalbengmidjdanj kore ngudda yikurduyimeng kundulkarre dorrengh ke. Minj birridjalburrbuyi kore ngudda yibenmarnedjareni bulkkidj duninj, dja bedda wanjh ngundiwokweyi kore darnkih kurrula manbu Manbokurlba. <sup>8</sup> Dja bonj, ngudda yibengehke ba bu birriwarlahkenh bininj ngundinge yborlhme ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre ke dorrengh. <sup>9</sup> Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba dja wanjh wohbukminj kumekke. Wanjh yibekang ngudda ke bininj kore kanjdji ngarre kurrula yiman kayime birrirey

kore kubolkdarleh. <sup>10</sup> Kuhni wanjh yibennghehkeng kore bininj nawu bindiwirrihmeng bindikuyinjdarrikmey. Ngudda yibennghehkeng kore kubid bedberre. <sup>11</sup> Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimmekbe nawu birriyidko bininj, dja minj nangale bedberre yawoyhdarrkiddiwirrinj. <sup>12</sup> Bu kuhni ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda birriyawoyhwobukwong kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre, dja wanjh birriwayini bu ngundiburluburlumi.

<sup>13</sup> Dja med, bedda werrkwerrk birriyawoyhbengmiddanj kore Yawey benmarnekurduyimi, dja minj birriwokmadbuni bu benbengdayhkeyikenh. <sup>14</sup> Wanjh birrirey kore kubolkdarleh dja birridjarewernminj. Birridjurrkkang nawu God bedberre kumekbe. <sup>15</sup> Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak benmarnemunkeweng kundjak kunkimuk bedberre.

<sup>16</sup> Kumekbe kore kubolkdarleh wanjh birrikirndanginj dja birriwurrmey Moses dja mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurrmeng bu bimarnedurrkmirri nuye. <sup>17</sup> Wanjh manbu kuroré dangmarrhmiawam dja bikuknguneng nawu Dathan, dja mak bininj nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrkbom. <sup>18</sup> Warridj kunak wernhwurlhmeng bedberre nawu bindikadjungi dja benkukyakwong nawu birriwarreni bininj.

*Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birrimarneboddangeni.*

*Psalm 106:19-23*

<sup>19</sup> Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka kuyimi bulikki yaw, dja wanjh birriboddangeni nahni idol. <sup>20</sup> Bedda wanjh birribodmwewong God duninj nawu Nawarnhmakkaykenh, dja birridjaldjareni idol nawu kuyimi mayh nawu kundalk kangun! <sup>21</sup> Birridjalebngmidjdanj kore God bennghehkeng bedberre kore kunbolk Egypt, bu benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre duninj nuye. <sup>22</sup> Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikangebarrhmeng kore Kurrula Manbu Manbokurlba.

<sup>23</sup> Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye bininj, wanjh Moses, nawu God bidjarngbom wanjh danginj kumirrk nuye nawu God, dja biwernhd-jawam bu bawong kunyid nuye dja minj bularrbuyi bedberre.

*Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.*

*Psalm 106:24-39*

<sup>24</sup> Kaluk yerrekeh bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred kunmak, dja minj birriwobukwoyi kore God benmarnewokkurrmerrinj. <sup>25</sup> Birridjaldi kore dabburlin bedberre dja birriwokkihnhjurluhnjurlukmi. Minj birriwokmarrkmayi nawu Yawey. <sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benbengdayhkeng nungka wanjh kabenbun kore kubolkdarleh, <sup>27</sup> dja kabenyalarre nawu mawahmawah bedberre ba kabirribebbedhi kore bininj nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika kunwern.

<sup>28</sup> Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriaworrinj bininj kumekbe bu birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal, dja birridjarrknguni manme manbu bininj bindiwoyi kore bindimarneboddangeni nawu birridowerrinj bininj. <sup>29</sup> Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak kunkimuk bebmeng bedberre. <sup>30</sup> Bu kunmekbe kurduyimerranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy Phinehas dolkkang dja benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh kundjak ngurdmeng. <sup>31</sup> Bu kuhni nungka kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka munguyh nadjalmak bininj nuye.

<sup>32</sup> Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak birriwarrewong Moses dorrengh. <sup>33</sup> Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka wokdanginj dja kunwarre yimeng.

<sup>34</sup> Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu birriwarre bininj rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj bindibom. <sup>35</sup> Dja kunbuyika bedda birriyimi, dja birriaworrinj birrimmekbe bininj dja birringunjdiikkang kore kunwarre birriyimi. <sup>36</sup> Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriyimerranj bu yiman birribongdi kumekbe. <sup>37</sup> Bedda bindibom bebeywurd dja ngalbebeywurd bedberre ba bindikukwoyi nahni idols, bindikukkurrmeng kore idols bedberre nawu birrikang Canaan. <sup>38</sup> Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawarrhkeng, dja

**106:12** Exodus 15:1-21    **106:15** Numbers 11:4-34    **106:18** Numbers 16:1-35    **106:23** Exodus 32:1-14

**106:27** Numbers 14:1-35; Leviticus 26:33    **106:31** Numbers 25:1-13    **106:33** Numbers 20:2-13    **106:36**

Judges 2:1-3; 3:5-6

kundowikenh bedberre wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunbolk. <sup>39</sup> Dja mak birrikangeburlerriworrinj bu kuhni kunwarre birrikurduyimi. Kunu birrimarnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu kabirridjirdmarren bininj.

*Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.*

*Psalm 106:40-48*

<sup>40</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi nuye bininj. Nungka wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal nuyekih bininj. <sup>41</sup> Wanjh benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu birriyidkoni wanjh bindibongkarrmi dja bindiwernhwohrnani. <sup>42</sup> Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh bindimarnerayekwong dja bindidjurrkdjurrkkang kundulkarre bedberre dorreng.

<sup>43</sup> Wanjh nawu Yawey benneghkeng kunwernhkah, dja bonj, birridjalwokburriweyi, dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre bedberre. <sup>44</sup> Dja God wanjh bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja benburrbom bu birrikangwarreminj duninj. <sup>45</sup> Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurmerrinj bedberre bu benberrebom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj duninj dja benkongibom bedberre. <sup>46</sup> Benmarnob bininj rowk nawu bindibongkarrmi bu bindikongibuni nuye bininj.

<sup>47</sup> Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kanngehkemen dja kamirndemornnamen kore ngarribebbehni kubolkbubuyikabeh, ba bu ngundimanjbu kore ngudda ke kungey, dja ngundiburlume ngudda kore kunmakmak duninj ke.

<sup>48</sup> Mah, wanjh karriidjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre nawu Israel kankebawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad bininj rowk karriyimen, "Amen!" Wanjh karriburlumen nawu Yawey!

## 107

*Bu Karrimanjbu Nawu Kawohran Rowk.*

*Psalm 107*

<sup>1</sup> Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninj. Nungka kandjalmarnedjare munguyh munguyh. <sup>2</sup> Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey ngunneghkeng kore nawu ngurriyidko ngundibongkarrmi. <sup>3</sup> Ngudda warridj nawu ngunmangi kore kubolkbubuyika ngurrikang kore koyek, dja mak karrikad, dja mak walem dja mak kakbi, dja ngunmornnameng rowk kore nuye.

<sup>4</sup> Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolldarleh birrirengehrey. Minj birribolkmayi kubolkmak kore birriyuwurrinj. <sup>5</sup> Bedda birrimarrwedoweni, mak birrikombukdowneni. Wanjh darnkih birriyakmeninj. <sup>6</sup> Wanjh birrikayhmi nawu Yawey kore kunyid kunwern benmarnewernmerrinj, dja nungka benneghkeng kore birridi kunnjilngwarre dorreng. <sup>7</sup> Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad, dja benkurmeng kunred kunkimuk kore birriyonginj.

<sup>8</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>9</sup> Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu karrikombukdowe, dja mak kanworrkniwon ngad bininj nawu karrimarrwe.

<sup>10</sup> Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikangewarreni bu kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains wirlmurrng dorreng. <sup>11</sup> Kuhni benmarnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye kunwok, dja birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninj bu benbengdaykeyi. <sup>12</sup> Kunmekbekenh kunu God benkurmeng kore birridurkmirri kunrayek duninj dja birridjalkangewarreninj. Bedda birringudjarreminj dja birrimankang, dja minj nangale bininj benbidyikarmeninj. <sup>13</sup> Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu benbidyikarmeng kore kunyid birrikarrmi. Dja nungka wanjh benneghkeng kore birrikangewarreni. <sup>14</sup> Benbekkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja benmarnebakkeng wirlmurrng chains nawu bendukkang.

<sup>15</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>16</sup> Yawey wanjh karrangabakbakke manbu manrayek duninj, dja karradje wirlmurrng steel bars ba kabenbebeke bininj.

<sup>17</sup> Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarebakkeng God nuye mankarre, dja munguyh birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj birribengwarr duninj. Kunmekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj bedberre. <sup>18</sup> Minj birridjareniwurrinj

birringuyi manme, dja darnkih birridowemeninj. <sup>19</sup> Bu kuhni birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarrmi, wanjh birrimarnekahmi nawu Yawey, dja nungka bennghekgeng kore kunrayek bedberre. <sup>20</sup> Nungka wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom birrimekbe bininj kore birridowinalgemeninj, dja mak bennghekgeng kore kumidjbeh.

<sup>21</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>22</sup> Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh nuye nawu Yawey ba bu kabirrimanjbu. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak dorrengh dja birrimulewa kore Yawey kakurduyime kunkimukkenh.

<sup>23</sup> Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birriweykani dja birribayahmi njalehnjale kore djarreh kurrula borledmikenh. <sup>24</sup> Bedda birrikurdunani Yawey kurduyime kore kurrula kanjdji duninj, dja wanjh birrikangebarrhmeng. <sup>25</sup> Wanjh Yawey wokdanj dja marnbom kunmayorrk kunkimuk manbu borokayhweng kurrula dja bowayhmi kaddum. <sup>26</sup> Kabbala bedberre wanjh wohbidbuni dja wohkolungi, kaddum dja kanjdji. Wanjh birriwernhkeleminj dja birriyimi bu birrikebngakmeninj. <sup>27</sup> Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang kunbangkenh. Minj birriburrbuyi bu baleh birrikurduyimeninj!

<sup>28</sup> Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka benbidyikarmeng kore birridjalnjilngwarreni. <sup>29</sup> Nungka wanjh ngurdkgeng kunmayorrk ba yeleyedj kurrula borokani dja minj yawoyhbobidbuyi kunkimuk. <sup>30</sup> Wanjh bedda birrinjilngmakminj bu birrikarrinj kurrula makminj. Dja nungka benkgeng kamak rowk bu birribolkmey kore kunbolk birridjareni.

<sup>31</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>32</sup> Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore kabirrimirndemor-namerren nawu bininj rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye kore kabirrimirnderri kabirriyolyolme nawu birrikihkimuk dja nawu kabirriwohrnawohrnan.

<sup>33</sup> Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo mankimuk bu kabolky-imerran kabolkdarlehmen. Nungka mak kaboyakwon kore kungad kambobebme, dja wanjh kurorre yiman kakombukdowen. <sup>34</sup> Yawey wanjh bennang bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi kunwarre, wanjh kunmekbekenh nungka bolkbom kunbolk kore manme manwern djolengminj, ba bu djila wernmerrinj dja wanjh kulkwarreminj kumekbe.

<sup>35</sup> Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabolkmarbnun kore kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern dorrengh. Nungka mak kabolkmarbnun kubolkdarleh ba bu kungad kambobebme. <sup>36</sup> Nungka kabenkan bininj nawu kabirrimarrwedowen ba bu kabirridi kumekbe. Bedda wanjh kabirrirurrrkmarnbun kururkweren ba bu kabirridjaldi munguyh. <sup>37</sup> Wanjh bedda kabirrimimwe kore kabbal, dja kabirridudje manbu mankolhde manrakel. Dja wanjh manwern manme kadjolengmen ba bu kabirrimang. <sup>38</sup> Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja bedda wanjh birrimirndewernmerrinj. Dja mak Yawey kabenmarnenahan mayh nawern bedberre nawu kabirrikarrme dja minj kamirndeyahwurdmen nawu mayh.

<sup>39</sup> Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja birribuyika bininj bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja kunnjilngwarre bebmeng bedberre, <sup>40</sup> wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwarrewon nuye bininj. Dja benmarnbom birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridjalrengehre kore kubolkdarleh manbu manbolhyak. <sup>41</sup> Dja bennghekgeng bininj nawu birrimarladi, dja benmarnbom ba bu kabirrimirndewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda wanjh mirndewernmerrinj yiman mayh kamirndewernmerren. <sup>42</sup> Nawu birrimak bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakurduyime, wanjh kabirrimarrmarr. Dja nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalwokyakmen!

<sup>43</sup> Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlhmen rowk kore nawu Yawey kakurduyime, dja ngurrimenmenbekkan kore nungka munguyh kandjalmarnekudjare bulkidj duninj.

## 108

*God Kanbidyikarrme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.*

*Psalms 108*

*(Psalms 57:7-11; 60:5-12)*

<sup>1</sup> O God, gaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange dorreng ngardduk bu burluburlume ke. <sup>2</sup> Bu kumhkabel djarreh gaye ngarrollkan dja ngahdirri kore instrument yiman harp dja mak lyre. <sup>3</sup> Gaye manjbun ke ngudda nawu Yawey ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mulewan ngudda ba bu bininj nawu kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundiwobekkan. <sup>4</sup> Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninh kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj kanbawon munguyh kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven. <sup>5</sup> O God, ngadjare ngundingeyburlume nawu heaven kabirrihni, dja mak ngadjare bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kondah kurorre bu ngundiburrbun ngudda yidjalwernhmakkaykenh duninh.

<sup>6</sup> Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikarmen ngad nawu ngudda kanmarnedjare bininj. Kanngehkemen ngudda ke kunbidkukun dorreng.

<sup>7</sup> Wanjh God nawu nadjalma k duninh wanjh yingkihwokkurrmerrinj dja yimeng, “Gaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang kunbolk Shechem dja mak kanjdjikanjdji kore kunbolk Sukkoth. Gaye ngabolkdadjadje dja ngabenwon ngardduk bininj ba bu kabirribebbehbolkmang. <sup>8</sup> Kunbolk Gilead wanjh ngardduk, dja mak kunbolk Manasseh. Kunbolk Ephraim, wanjh gaye ngardduk yiman ngakodjdjongbuyindi. Dja kunbolk Judah wanjh ngakarrme kunbid ngardduk kunkardudj manbu kingskenh. <sup>9</sup> Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore ngabiddjirridjburren! Ngadjalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore kunbolk Edom, dja wanjh ngardduk kunbolk. Dja mak ngakayhme kunnjilngmak dorreng bu ngabenbun bininj nawu kunbolk Philistia kabirrihni.”

<sup>10</sup> Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj kandibun kumekbe. Mak nangale ngankan kore kunbolk Edom? <sup>11</sup> Yiddok ngudda nawu God kankan kadberre? Yiddok kanbawong bu ngarriburren bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok minj karridjarrkre ngudda dorreng bu ngarriburren nawu ngarriyidko bininj? <sup>12</sup> Ngundidjawan bu kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan bininj ngandibun. Minj nangale mak nganbidyikarrme, dja bonj, bedda djal bininj. <sup>13</sup> Dja bu ngudda God kanbidyikarrme, wanjh ngarriwihme dja ngarrbenmelme birrimekbe nawu ngarriyidko bininj.

## 109

*Bu Karrimulewarren Kore Kunyid Kambebme.*

*Psalm 109*

<sup>1</sup> O God, gaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwoyak! <sup>2</sup> Nawu birriwarre bininj ngandiwiidjung ngardduk. Bedda kabirrikurrehkurren bu ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi. <sup>3</sup> Bedda ngandiwirrihme dja munguyh ngandiyolyolme dja ngandiwiidjung manburudjang. <sup>4</sup> Gaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yimankek bedda ngandimarneyimeninj gaye djawirna bedberre, dja bonj, bedda ngandidjalwelengname. <sup>5</sup> Gaye kunmak ngakurduyimeng bedberre, dja bedda kunwarre kabirrikurduyime ngardduk! Gaye ngabenmarnedjareni, dja bedda wanjh ngandiwirrihme!

<sup>6</sup> O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore court. Dja yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore kukun nuye dja wanjh kabidjuhun. <sup>7</sup> Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan dja kabirriyime nakka kunwarre kurduyimeng. Bu nahni nawu nganwirrihme kahdi yiwarrudj kore court, wanjh ngadjare yibekka bu kadjuhburren kore kunwok nuye. <sup>8</sup> Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja kamang nuye kore karrurkmirri. <sup>9</sup> Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen, dja ngalbu ngalbininj-kobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun. <sup>10</sup> Warridj ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyimerran birrimarlaj dja bu birrirurrkyak, dja wanjh kabirridjalyawayawan manme. <sup>11</sup> Mak kore minj kabenkarremulewan, wanjh ngadjare bininj kabirrimang nawu nuye njalehnjale rowk. Bu nungka kahdurkmirri dja kadjehdjenkurrme manwern, wanjh ngadjare nawu birrimudbuyika bininj kabirrimang rowk. <sup>12</sup> Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja minj mak birribuyika bininj kabindikongibun nawu wurdwurd nuye. <sup>13</sup> Nawu nungka nuye namud wanjh nakka birribularrbuyinda ba bu yerrekah wanjh bininj rowk kabindingeybengmidjan. <sup>14</sup> Ngadjare nawu Yawey kaburrbun rowk kunwarre bedberre nawu birrikebmawahmeng nahni nawu gaye nganeyidko. Dja mak ngadjare Yawey minj kabimarnebengmidjan kunwarre ngalenggarre ngalbu biyawmey ngardduk nganeyidko. <sup>15</sup> Gaye ngadjare nawu Yawey

bu kaburrbun munguyh kunwarre bedberre rowk nawu namud nuye nahni nawu nganeyidko! Ngadjare mak bu Yawey kabengeybularrbun bedberre kondah kurorre.

<sup>16</sup> Nahni nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu birrimarladj bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu birrikangewarreni, kaluk bu birridowerrinj rowk. <sup>17</sup> Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu birrimak bininj. Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh kawarreworren. Nungka minj djareniwerrinj bu kunmak benmarneyimeninj birribuyika bininj, dja wanjh ngadjare bu minj nangale kabimarneyime kunmak nuye. <sup>18</sup> Nungka wanjh munguyh kunwarrewarre benmarneyimi birribuyika, yiman kayime nuye kundjen. Wanjh ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu karrurnderren kore nungka dja kabirwernhkangewarremen. <sup>19</sup> Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikukbalhme yiman kunmadj kunwarre, dja mak kabikukdukan yiman kunyarl kore kunburk nuye. <sup>20</sup> Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduyime bu yibenbun birrimakebe bininj kore kunwarre rowk ngandimarneyimi.

<sup>21</sup> Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidiyikarmen ba bu bininj ngundidjalngeyburlume. Kanneghkemen ngardduk, ngudda nawu kandjalmarnedjare kore kunmakkenh ke. <sup>22</sup> Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjywarren. Warridj ngaye ngawernhnjilngwarre yiman ngauhurdubabang. <sup>23</sup> Manmekbeken nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngarrowen yiman mayh nawu bod. <sup>24</sup> Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi, dja ngabarddeldeleme. Warridj ngakanjyakayakmen dja ngabirrkbirrknarren ngardduk. <sup>25</sup> Bininj nawu ngandidjuhun ngandikukdjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandimarnekebnjiwkmire.

<sup>26</sup> O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare munguyh, dja wanjh kanneghkemen. <sup>27</sup> Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme bu ngudda yidjalkudji nawu kanneghke. <sup>28</sup> Wardi bedda ngandimarneyime kunwarrekenh, dja ngudda wanjh kanmarnekurduyime kunmak, dja kunmekbeken ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngawernhnjilngmak. <sup>29</sup> Wanjh bedda kaluk birriyemengalmen yiman kunyemi kabendjongbun, dja birridjongbuyinda kunyemi yiman kayime kunmadj kunwarre.

<sup>30</sup> Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih dunijnh kurrang ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrimirndemornnamerren birriwern bininj. <sup>31</sup> Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye nawu namarladj, dja kabadarrkidngehke kore bininj nawu kabirriwarrewan kore court dja wardi kabirribun bu karrownen.

## 110

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnewokkurmerrinj Nawu Jesus.*

*Psalm 110*

<sup>1</sup> Yawey nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu nganmarnewohrnan, yimeng, “Yiyerra kore kukun ngardduk. Kaluk ngabenkurreme bininj nawu ngurriyidko kanjdji kore ngudda ke kurrenge.” <sup>2</sup> Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan yiman king kore kunred Zion, wanjh ngaye Yawey dulkarrewon ngudda ba bu yibenmarnewohrnan nawu ngurriyidko bininj rowk kore kubolkbubuyika bedberre. <sup>3</sup> Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh birriwern bininj ke kabirridjare ngurridjarrkre bu kabirriburrenkenh. Kuhni bu ngudda yidjongbuyindi nawu manburra ngarre yiwohrnankenh nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk kabirrimre, dja bedda wanjh birringudjbang.

<sup>4</sup> Nawu Yawey wokkurmerrinj kore kungey nuye, dja minj kamayaliborledme. Nungka yimeng, “Ngudda wanjh yiyimerran nawu priest bu yirrurkmirri munguyh munguyh yiman kayime nawu Melchizedek.”

<sup>5</sup> Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidiyikarmme. Dja bu nungka kayiddung, nakka wanjh kabenbun nawu birribubuyika kabirrihwohrnawohrnan kings. <sup>6</sup> Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirrihni, dja kabenkukyakwon birriwern, dja mak kabenkukberelhme bininj rowk nawu kabirriwornawohrnan kondah kurorre.

<sup>7</sup> Kaluk bu karengahre kahbolhkadjung wanjh kawohbongun kukku manbu kaborlobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjkerrngehmen, dja wanjh kawinhme munguyh.

**111**

*Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 111*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanjbun Yawey bulkkidj duninjh kore ngaye karriaworren bu karrimirndemornnamerren bininj nawu karrimak kore nungka.

<sup>2</sup> Nawu Yawey nakka nakurdumak duninjh. Bininj nawu kabirrikurdunan, wanjh kabirrinjilngmakmen dja kabirridjalburrbun munguyh kore nungka kurdukurduyime. <sup>3</sup> Nungka kahdurrmirri kunmakkenh dja karriburrbun wanjh nungka God nawu king duninjh. Nawu kunmakmak nuye wanjh kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>4</sup> Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjdan kore nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorreng. Nawu Yawey wanjh kadjalmarnedjare dja nungka wernhmimkongiweren duninjh. <sup>5</sup> Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirrimarnekele nuye. Dja kadjalburrbun munguyh munguyh manbu benmarnewokkurrmerrinj bininj nuye. <sup>6</sup> Nungka yiman benmarnekukkukarrinj nuye binihbininj bu benmarnekurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorreng. Kaluk benwong nuye bininj kubolkbubuyika bedberre birribuyika bininj nawu birriyoy. <sup>7</sup> Yawey kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurrmirri kunbidwi nuye, wanjh kamak, dja kadjadme warridj bu djal kunmakkenh. Minj mak kakurren, dja kadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorreng. <sup>8</sup> Bu kakurme nuye kunwok, wanjh minj kawokyakmen, kadjaldi munguyh munguyh. Minj kakurren dja kadjalyime kunwoybuk duninjh dja kunwok kunmak ba bu karriwokmarrkmang. <sup>9</sup> Nungka bennghekeng bu benbekeng nuye bininj kore birribongdibeh. Nungka yingkihwokkurrmerrinj ba bu maninjmanu kunwok wanjh kadjaldi munguyh munguyh. Wanjh Yawey nadjalngeymakkaykenh, ba bu karrimarnekele.

<sup>10</sup> Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjikuludjaden. Bininj nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh nakka kamayaliwerenmen. Mah, wanjh karriidjalburlumen nawu Yawey munguyh munguyh.

**112**

*Nawu Birrimak Bininj.*

*Psalm 112*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabimarnekele nawu Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka kadjare kabiwokmarrkmang Yawey dja wanjh kadjalwernhnjilngmak. <sup>2</sup> Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh birringeykimuk kore kunred bedberre. Dja mak God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre rowk. <sup>3</sup> Dja namekbe bininj nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja kabirrikarreme kunwern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunmakkenh.

<sup>4</sup> Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak. Nungka nawu mimkongiweren dja kabenmarnekurduyime kundjalmak birribuyika bininj. <sup>5</sup> Bininj nawu kabenbidyikarreme birribuyika bininj, dja kaweykan bedberre, wanjh nungka kamang kunmakkenh. <sup>6</sup> Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh. Birribuyika bininj wanjh kabirridjalburrbun munguyh.

<sup>7</sup> Nawu namak bininj kabiwerhwoybukwon nawu Yawey bu munguyh. Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabimarnebebme. <sup>8</sup> Minj mak kakangewarremen dja kakelemen. Nungka kaburrbun bu nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyakmen dja nungka kawinhme. <sup>9</sup> Namekbe bininj kabenwon kunwern kunmakmak kore nawu birrimarladj bininj, dja djalburudjan. Nungka munguyh kahmimkongiweren, dja birribuyika bininj kabirringeykukenwon.

<sup>10</sup> Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime, dja wanjh kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneymebayerren nuye, dja bonj, minj njale kabirrimarnekurduyime kore kabirridjare.

**113**

*Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 113*

<sup>1</sup> Mah, wanjh karriwerhurlumen nawu Yawey!

Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nuye, wanjh ngurridjalngeyburlumen nawu Yawey! <sup>2</sup> Ngadjare karriwarlahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu Yawey nuye kunngey, bolkkime dja mak munguyh munguyh. <sup>3</sup> Ngadjare ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kunngey nuye Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh, dja kore karrungyibme.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nadjalkudji kabemarnewohrn rowk bininj kore kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh dja kabenyurrhke rowk kore kaddum heaven. <sup>5</sup> Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kadberre. Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninj kore kubolkmakkaykenh, <sup>6</sup> Nungka kahboddan ba bu kahn kore kunngol dja kurorre.

<sup>7</sup> Nungka kabendolkkayhwe nawu birrimarladj bininj kore kundjulng kabirrihni, dja kabenbebe bininj nawu kabirriyawaren kore kubolkwarre kabirrihni. <sup>8</sup> Dja kabenkurrme ba kabirridjarrkyerrkan nawu birrikuken dja nawu birrikikhikum bininj bedberre. <sup>9</sup> Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalirngwarre ba bu kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dorreng kore kured ngalenggarre.

Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

## 114

*God Nawu Yawey Benngheheng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.*

*Psalm 114*

<sup>1</sup> Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kore kunred Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wanjh birribebmeng, dja bindibawong kunred bedberre bininj nawu birridjenbuyika. <sup>2</sup> Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu bedda birribolkbawong Egypt wanjh birriyimerranj bu djal God nuye bininj. Bedda nawu Israel nuye mawahmawah wanjh birriyimerranj bininj kore djal God kabemarnewohrnawohrn.

<sup>3</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja kelerlobmeng! Dja mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurnderrinj kore borlobmirlobmi. <sup>4</sup> Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime mayh nawu sheep karrohdolkan!

<sup>5</sup> Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda mankabo Jordan, njalekenh yikebrokborledkerrinj? <sup>6</sup> Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolkdoldolkang yiman nawu mayh?

<sup>7</sup> Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh ngurribolkdeldelmen dja nawu Kawohrn Rowk kahdi darnkih! Nungka nawu Jacob nuye God! <sup>8</sup> Nungka bolkmarnbom dja bolkbuykawong manbu kunwardde bu bolkyimerranj manlabbar! Manwardderayek wanjh nungka marnbom yimerranj kungad kore kukku kambobebme!

## 115

*Yawey nawu Nadjalkudji God Duninj.*

*Psalm 115:1-8*

<sup>1</sup> O Yawey, minj nabuyika ngarringeyburlume, dja ngudda yidjalkudji ngundingeyburlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngarriburlumerren ngad bininj. Ngudda yidjalkudji nawu munguyh kandjalarnedjare dja minj munguyh kanbawon.

<sup>2</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, "A! Nawu god ngudberre, nakka baleh wam?" <sup>3</sup> God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore nungka kadjare. <sup>4</sup> Birrimekbe bininj kabirrimarneboddan idols bedberre, wanjh nakka djal yeng. Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikunnameng wirlmurrng silver dja gold. <sup>5</sup> Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarme dja minj kabirriwokdi; kabirrikarme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknan. <sup>6</sup> Kulkanem kabirrikarme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikarme kunkeb dja minj kabirrinome. <sup>7</sup> Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarme; mak kundenge kabirrikarme, dja minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarme kunkom dja bonj, minj kabirriwokdi. <sup>8</sup> Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu bedda wanjh kabirriyimerranj karohrok yiman manbu idols bedberre.

*Bu Karridjalwoybukwon Yawey.*

*Psalm 115:9-18*



<sup>9</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurridjalkangekurmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre. <sup>10</sup> Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekurmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre. <sup>11</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurridjalkangekurmerren nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.

<sup>12</sup> Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime kunmak. Nungka kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Dja mak kabenmarnekurduyime bininj kore namud nuye Aaron. <sup>13</sup> Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirrikele nuye, nawu birringeyyah-wurd dja mak nawu birringeykimuk bininj rowk. <sup>14</sup> Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu yibenbornang dja mak nawu yibenkebmawahme. <sup>15</sup> Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu marnbom kaddum heaven dja mak kondah kurorre.

<sup>16</sup> Kaddum duninj kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng kondah kurorre wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.

<sup>17</sup> Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja kabirridjalwoyak kore birrikoluy. <sup>18</sup> Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 116

### *Bu Karmarnedjare Nawu Yawey.*

#### *Psalms 116*

<sup>1</sup> Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, “Kankongibu!” Dja wanjh nungka nganbekkabekkkang. <sup>2</sup> Nawu Yawey nganbekkabekkkang, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme bu ngadjawadjawan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.

<sup>3</sup> Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu ngakuyuwirrinj kore kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja ngaye ngawernhnjilngwarwarreminj. <sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kungey nuye nawu Yawey, dja ngayimeng, “O Yawey, kannghekkemen!”

<sup>5</sup> Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh. Nahn nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern duninj. <sup>6</sup> Nawu Yawey kabennahan bininj nawu kabirridjalwoybukwon yiman wurdwurd duninj. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarnerayekminj ngardduk dja wanjh nungka ngannghekkeng.

<sup>7</sup> Mah, wanjh ngaye ngayimerren kore kukange ngardduk, “Mah, ngadjalmalngngehme! Nawu Yawey nganmarnekurduyimeng kundjalmak bu kunwernhkah.”

<sup>8</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalngngekkeng kore kundowikenh. Nungka mak kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkarmeng kore ngakuyinjmanakang. <sup>9</sup> Dja kunmekbekenh kunu ngaye munguyh nganedjarrkre nawu Yawey kore baleh yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.

<sup>10</sup> Ngadjalwoybukwong nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng, “Ngaye wanjh ngakangewarreminj bulkkidj duninj!” <sup>11</sup> Bu ngakangewarremi, wanjh ngayimeng, “Bininj rowk wanjh kabirridjalkurrehkkuren!”

<sup>12</sup> Adju, baleh ngaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka nganmarnekurduyimeng kunmak kunwern? <sup>13</sup> Wardi ngaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu ngabonguyi, bu ngamanjibun bu nungka ngannghekkeng. <sup>14</sup> Bu ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorrengh, wanjh ngaye ngawon Yawey kore ngaye ngayingkihwokkurmerrinj nuye.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirridowen. <sup>16</sup> Ngaye wanjh woymbukkih ngudda ke bininj nawu marnedurrkmirri ke, ngudda nawu Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh kanbongyerrkkeng kore wirlmurrng dorrengh ngarrukkayindi.

<sup>17</sup> Nawu Yawey, ngaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjibun ngudda, dja wanjh ngeykayhme ngudda. <sup>18</sup> Dja kore ngarrimirndemornnamerren ngudda ke bininj rowk, wanjh ngaye ngakurduyime kore ngokko marnewokkurmerrinj. <sup>19</sup> Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkkah kurrambalk ngudda ke nawu Yawey, kumekbe kore kukadje Jerusalem.

Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

**117**

*Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 117*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurridjenbubuyika, wanjh ngurringeyyolyolmen bu nungka Nadjalmakmak! <sup>2</sup> Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninj. Nawu Yawey wanjh munguyh munguyh kanmarnekurduyime kore kanmarnewokkurrmerrinj kore kunkongi nuye.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey\*.

**118**

*Karrimanjbun Nawu Yawey.*

*Psalm 118*

<sup>1</sup> Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

<sup>2</sup> Ngad nawu Israel kankebawahmeng wanjh karriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” <sup>3</sup> Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurkmirri nuye, wanjh bedda warridj birriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” <sup>4</sup> Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurrimarneboddan \*nawu Yawey ngurriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!”

<sup>5</sup> Ngaye bu ngakangewarreni duninj wanjh ngakayhmeng nawu Yawey. Dja nawu Yawey nganwokmey dja nganbebkeng kore ngabongdi. <sup>6</sup> Nawu Yawey ngannahnann dja nganbidyikarme, wanjh minj mak ngakelemen kore bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandiklekeme. <sup>7</sup> Nawu Yawey ngannahnann dja nganbidyikarme. Kaluk ngaye wanjh ngabennan nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.

<sup>8</sup> Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurrmerren kore bininj bu ngunbidyikarmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikurrmerren kore nawu Yawey bu ngunwernhnann. <sup>9</sup> Yuwn bu mak ngurrikurrmerren kore nawu kabirriwohnrnawohrnan bininj, dja wanjh ngurridjalkurrmerren kore nawu Yawey, dja wanjh kamak rowk bu ngunkukdjurrudi.

<sup>10</sup> Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyidkoni, wanjh ngandidabkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kungey nawu Yawey nuye. <sup>11</sup> Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kungey nuye nawu Yawey. <sup>12</sup> Bedda birrimirndewernmerrinj kore ngaye bu ngandibunkeh, dja bonj, werrkwerkk birridjalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom rowk kore kungey nuye Yawey. <sup>13</sup> Bedda wanjh ngandikuyinj kukburriweng bu ngarrarnhmankayi, dja bonj, nawu Yawey nganbidyikarmeng.

<sup>14</sup> Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kundulkarre, dja mak nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh kangehkheng. <sup>15</sup> Bininj nawu Yawey kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilngmarmarr kore kabirriyo, bu bedda kabirriwayini nuye kabirriyime, “Nawu Yawey kadjalkurduyime kunkimuk kubidkukun nuye. <sup>16</sup> Nungka naweleng kahkurduyime kunwern dja kunkimuk kunberlkukun nuye dja berlngudjbang duninj. Kabidwayhme kubidkukun nuye kuntele yak, ba kadjalkurduyime kunwernhkimuk duninj.”

<sup>17</sup> Ngaye bonj, minj kunu ngarowen munguyh, dja ngaye ngayawoyhmimbimen, kaluk ngamulewan Yawey nawu ngayolyolme kore nungka kurdukurduyimi. <sup>18</sup> Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi bu munguyh ngakukuywirrinj kore kundowikenh.

<sup>19</sup> Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjalmakkenh. Ngaye ngadjare ngangimen ba bu ngamanjbun nawu Yawey. <sup>20</sup> Kondah kahdangrurrk kore nawu Yawey kahdi, dja bininj nawu nungka kabenmakwan wanjh kabirringimen. <sup>21</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye manjbun bu kunmekbekenh ngudda kanbekkang dja kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kangehkheng.

<sup>22</sup> Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kunwardde bu bininj nawu birrirurrkmarnbuni birridjalwirrimeng, wanjh yerrekah nungka wernhkukenminj

**117:1** Romans 15:11 \* **117:2** “Karridjalburlumen Yawey” karohrok “Hallelujah!” kore Hebrew kunwok. **118:1**

1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11 \* **118:4**

“kabirrimarneboddan” kunubewu kamenyime “kabirrimarnekele” **118:6** Hebrews 13:6 **118:14** Exodus 15:2;

Isaiah 12:2

duninh, yiman manmekbe kunwardde bu bininj kabirrikurme kore kanjdji ba bu kabirrirurkmarnbun bulkkidj. <sup>23</sup> Kuhni wanjh Yawey kurduyimeng rowk, kore ngad karrikurdunang dja ngad wanjh karrikangebarrhmeng. <sup>24</sup> Bolkkime kuninjkuu kunkodjke nawu Yawey kodjekemarnbom. Karriwarnmakmen dja karrinjinlgmarrma bu bolkkime kunbarnangarra.

<sup>25</sup> Yawey, wardi kannghehemen, dja kanbidyikarrmen ba bu ngarikurduyime kore ngarridjare.

<sup>26</sup> Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kungey, wanjh nadjalmak! Wanjh ngad karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu Yawey. <sup>27</sup> Yawey wanjh God duninh. Nungka kanmarnebolkwolkang kadberre. Kunmekbekenh karridjarrkbidbun kore nuye altar dja karrimarnebun mayh kore karrihdi yiwarrudj.

<sup>28</sup> Ngudda ngardduk God, dja gaye wanjh manjbun ngudda! Ngudda ngardduk God, dja wanjh gaye ngeykimukwon ngudda!

<sup>29</sup> Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

## 119

*Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrn Rowk.*

*Psalm 119:1-8*

<sup>1</sup> Kabirrinjinlgmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Bedda wanjh munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre. <sup>2</sup> Mak kabirrinjinlgmak bininj nawu kabirrihdjalkarrme mankarre nuye dja kabirrihdjalrohrokme bu kabirrimarrkmang kore kukange bedberre. <sup>3</sup> Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja kabirrihdjalle kore nawu Yawey kabolhbukkabukkan. <sup>4</sup> Yawey, ngudda kanwong ngadberre kunmayali kunmak ke dja kandibukkabukkang bu ngundiwokmarrkmang munguyh. <sup>5</sup> Dja gaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokraykewon. <sup>6</sup> Ba kunukka minj gayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke mankarre rowk. <sup>7</sup> Gaye wanjh burluburlume kunkangewoybuk dorrengh bu ngaborlhborlhme mankarre ke manbu mandjad duninh. <sup>8</sup> Gaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbengdayhke warridj. Yuwn bu kanbawon ngadjalkudji ngarri.

*Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.*

*Psalm 119:9-16*

<sup>9</sup> Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak ngalyawkyawk bu munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh ngundiwokmarrkma kore ngudda yiwokdi. <sup>10</sup> Gaye wanjh kunkange dorrengh ngardduk bu yawahyawan, dja yuwn kanbawon bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman kayime ngabolhmayahme. <sup>11</sup> Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk ba kunukka minj kunwarre ngakurduyime kore ngudda. <sup>12</sup> Yawey, gaye munguyh djalburluburlume, dja wanjh kanbukkabukkan mankarre ke. <sup>13</sup> Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre rowk kore ngudda yiwokdanj yiman kurrange ke. <sup>14</sup> Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjilngmak yiman kayime nawu nawern kunwardde kabinjinlgmarnbun bininj nakuken. <sup>15</sup> Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore gaye ngabekkabekarren munguyh, wanjh ngadjawarren bu baleh kore yidjare gaye ngare. <sup>16</sup> Gaye ngadjalnjilngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre, wanjh minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

*Bu Karrimarrmarr Duninh Kore Karriburrbun Nawu Kawohrn Rowk Nuye Mankarre.*

*Psalm 119:17-24*

<sup>17</sup> Gaye nawu munguyh ngahdurrmirri kore ngudda, wanjh djawadjawan bu kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu ngahdarrkiddi kamak rowk dja mak ngawokmarrkmang kunwok ke. <sup>18</sup> Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kunwoybuk kunmakkayhkenh kabimdi kore mankarre ke. <sup>19</sup> Yuwn kanmarnewarlikkan ngardduk manbu mankarre ke. Gaye yiman ngamarladj dja ngahdjarengehre kondah kurorre. <sup>20</sup> Gaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninh bu ngawernhborlhme manbu mankarre ke. <sup>21</sup> Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu kabirrihburlumerren dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre. Nakka wanjh kadjalwarre duninh bedberre. <sup>22</sup> Gaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn

yibenbawon nawu birriwarre bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan. <sup>23</sup> Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu ngandikurrenwan, wanjh bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngadjalburrbun manbu kunwok ngudda yiwokkurmeng. <sup>24</sup> Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka nganjilngmarnbun dja mak nganbengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

*Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:25-32*

<sup>25</sup> Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo kunnngolek, kore ngudda yiwokkurmerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi. <sup>26</sup> Ngaye ngayolyolmerrinj kore baleh ngaye ngahkurduyimeng, dja ngudda kamwokmey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare. <sup>27</sup> Mak kanbidyikarmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke nganbukkabukkan. Wanjh ngadjalburrbun kukange ngardduk kore ngudda ke kundulkarre. <sup>28</sup> Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrowen. Kankangemurrngrayekwo kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi. <sup>29</sup> Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekeh. Ngudda nawu yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda ke mankarre. <sup>30</sup> Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak ngakangemarnburrij ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre rowk. <sup>31</sup> Yawey, ngaye ngawernhkarrme ke mankarre rowk, dja minj ngabarlanhmang. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme. <sup>32</sup> Ngudda kankangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu ngadjalmunkekadjung kore ngudda kanwokrayekwon.

*Bu Karrijawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.*

*Psalm 119:33-40*

<sup>33</sup> O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok manbu yimulewarrinj, dja ngaye ngahdjalkarrme munguyh munguyh. <sup>34</sup> Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarrme ke mankarre dja wernhwokmarrkmang ngudda kore kunkange dorrengh ngardduk. <sup>35</sup> Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare. Kunmekbe ngadjare ba bu nganjilngmarnburren. <sup>36</sup> Mak kankangeborledkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung ke mankarre rowk kore kabimbuyindi, kaluk minj ngadjare ngakukenworren. <sup>37</sup> Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yehyeng nawarrehwarre, dja kannghehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu ngaye ngadjaldarrkiddi. <sup>38</sup> Ngudda kanmarnewokkurmerrinj ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngadjare kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok ke ba bu bininj rowk ngundimarnekelemen. <sup>39</sup> Manbu ke mankarre makka mandjalmak, wanjh ngadjare yidjalwe kunyeme ngardduk manbu ngahkelemen. <sup>40</sup> Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kunmekbekenh kanngheke ba bu ngadjaldarrkiddi kore ngudda.

*Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:41-48*

<sup>41</sup> Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kanmarnedjare, dja mak kannghehkemen kore ngudda kanmarneyingkihwokkurmerrinj. <sup>42</sup> Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmekbekenh ngaye ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandimarneyime dja ngandidjekmiwon. <sup>43</sup> Kanbidyikarmen ba ngayolyolme djal kunwoybuk ke. Ngaye ngadjalmarrkebbun kore mandjad kahyime manbu mankarre ke. <sup>44</sup> Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyhmunguyh. <sup>45</sup> Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalrengahre kamak rowk. <sup>46</sup> Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmulewan, dja ngabenbengdayhke manbu ngudda ke mankarrekeh, dja minj ngayemengalme. <sup>47</sup> Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon, dja kunu ngadjalnjilngmak. <sup>48</sup> Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman ngadjalmarnedjare manbu kunwok ke yiwokdi.

*Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:49-56*

<sup>49</sup> O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kanmarnewokkurmerrinj ngardduk, ngaye nawu marnedurrkmirri kore ngudda. Ngudda wanjh kankangemarnbom dja kunmekbekenh minj ngaye ngamarrkbaworren. <sup>50</sup> Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda ke kunwok kore kanmarnewokkurmerrinj, wanjh manbu kunwok ke kanwon kundarrkid. <sup>51</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka munguyh ngandiborrkbun, dja ngaye minj ngabawon ngudda ke mankarre.

<sup>52</sup> Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kanwong bu kunkare duninj, wanjh ngadjalkangemakmen. <sup>53</sup> Dja nawu birriwarre bininj nakka ngandimarnbun bu ngahyiddung bedberre nawu birridjalbawong mankarre ke. <sup>54</sup> Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok manbu ngudda yiwokdan. <sup>55</sup> Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye ngadjalmarrkmang mankarre ke. <sup>56</sup> Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh, bu ngaye ngamarrkmang kunmayali rowk ngudda ke.

*Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 119:57-64*

<sup>57</sup> Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare. Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu ngudda yiwokdi. <sup>58</sup> Ngaye ngadjare wernkih duninj bu kebnan, dja kunu yawayawan ngudda. Kankongibu kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj. <sup>59</sup> Mak ngamayalibekkarren kore baleh ngakurduyimi, wanjh ngamarnburrinj bu ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre manwern. <sup>60</sup> Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerrkwerkk ngadjalkurduyime kore ngudda kanwokwongkenh. <sup>61</sup> Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka ngandidukkarrukgang kunyarl dorrengh, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan manbu mankarre ke. <sup>62</sup> Kaluk kumununburkk wanjh ngaye ngarrolkkan dja manjbun ngudda, kunmekbekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal kunmakkenh. <sup>63</sup> Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja mak kabirridjaldjare kunmayalimak manbu ngudda kanwon. <sup>64</sup> Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad ngarriwarlahkenh bininj, yiman bu kunmakmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk! Wanjh kanbukkabukkan ba bu ngawernhborlhme kunwok ke.

*Nawu Kawohnan Rowk Nuye Mankarre Kannjilngmarnbun.*

*Psalm 119:65-72*

<sup>65</sup> Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda wanjh kanmarneyime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj. <sup>66</sup> Ngaye ngawoybukwon ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali kunmak ngudda ke ba bu ngakodjkuludjaden. <sup>67</sup> Bu kerngehenhni kunrayek bebmihbebmi ngardduk wanjh kunwarre ngakurduyimi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke kunwok kore ngudda kanwokwong. <sup>68</sup> Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare dja yimulewarren. <sup>69</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka ngandimarnekurrekurren, dja ngaye ngadjalkarrme ngudda ke kunmayali kunwern kore kukange ngardduk. <sup>70</sup> Birrimekbe bininj birridjalbang dja kunkongi yak. Dja ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun. <sup>71</sup> Wanjh kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu kuhni nganmarnekurduyimi wanjh nganmarnbom bu ngawernhbekkabekkan kore ngudda yimulewarrinj kore yidjarekenh. <sup>72</sup> Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh mahni kunwok ngadjaldjare munguyh. Mahni mankarre ke manwernhmakkaykenh bu karrokme money nadjalwern duninj.

*Nawu Kawohnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninj.*

*Psalm 119:73-80*

<sup>73</sup> Ngudda kankukmarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke ba ngawernhborlhme ngudda ke mankarre. <sup>74</sup> Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke mankarre. Wanjh ngadjare bininj nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimarr bu ngaye ngandinan. <sup>75</sup> Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka mandjad kahyime. Kunmekbekenh ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalwoybuk bu kanwon kunrayekkenh. <sup>76</sup> Dja ngadjalburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja mak kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen. <sup>77</sup> Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjilngmarnbun, wanjh kankongibu ba bu ngahdjaldarrkid. <sup>78</sup> Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda kabirriyime kunmekbekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja ngaye wanjh ngadjalburrbun kunmayali ke. <sup>79</sup> Wanjh bininj nawu ngundimarneboddan, nakka wanjh birrimdurnderrimen kore ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda ke mankarrewern. <sup>80</sup> Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore kanwokwong. Dja ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

*Bu Kariikayhme Dja Karridjawan Nawu Kawohnan Rowk Kanbidyikarmmeken.*

*Psalm 119:81-88*

<sup>81</sup> Yawey, ngaye yiman ngakangengudjwarreminj kore madbuhmadbun ngudda bu kannghehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore kunwok ke. <sup>82</sup> Mak ngaminwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kanberrebbom. Ngaye djawan ngayime, "Yiddok werrkwerrk ngudda kanbidyikarrme?" <sup>83</sup> Ngaye madbun ngudda dja ngadjalkukwarremen dja mak ngakangearremen. Dja bonj, yuwn bu ngaye ngabengmidjan ngudda ke kunwok kore yimulewam. <sup>84</sup> Yiddok kunkuyeng bu madbuhmadbun? Baleh kabolkyime bu yibenbun nawu ngaye ngandiwidnan? <sup>85</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme mankarre ke. Dja kabirrikarremarnburren ba yimankek ngaye ngandidarrkidmang. <sup>86</sup> Ngaye ngadjalwoybukwon kunwok kore ngudda kanwokrayekwon. Dja kanbidyikarrmen! Birrimekbe bininj nawu kabirrihkurren nakka ngandiwirrihme bu djal burudjang. <sup>87</sup> Bedda darnkih ngandikuyinjyakwong, dja bonj, ngaye minj ngabengmidj dangimeninj ngudda ke mankarre rowk. <sup>88</sup> Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannannan ba bu ngadjaldarrkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda yiwokdi.

*Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk Minj Kayakmen.*

*Psalm 119:89-96*

<sup>89</sup> Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj kadjobme. Makka kahdjaldi munguyh munguyh kore kaddum heaven; <sup>90</sup> Ngudda yidjalwoybuk munguyh munguyh kore yiwokdi, dja minj yikowe. Ngudda yibolkmarbnom kondah kurorre. Ngudda yimarnbom, dja makka kahdjaldi. <sup>91</sup> Manbu mankarre ke kadjaljirriyo bolckime dja munguyh. Yehyeng rowk ngunmarnedurrkimirri. <sup>92</sup> Ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarr duninj. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka bu kunyid nganmarnewernmerrinj, wardi ngarrowimeninj. <sup>93</sup> Ngaye minj ngabengmidjan manbu ngudda ke kunmayali rowk, dja ngudda kanmimbiwong kore ngaye wokmarrkmey. <sup>94</sup> Kannghekemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj. Ngaye wanjh munguyh ngadjare ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke. <sup>95</sup> Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye ngahdjalburrbun manbu ngudda ke mankarre manwern. <sup>96</sup> Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh kayakayakmen rowk. Dja manbu ngudda mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja minj munguyh kayakmen.

*Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:97-104*

<sup>97</sup> Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjalburrbun munguyh bu kunbarnangarrakuyeng. <sup>98</sup> Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh ngahdjalburrbun bu munguyh. Mak mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu ngamayaliwernmen. Wanjh ngabenyurrhke kunmayali bedberre bininj nawu ngariyidko. <sup>99</sup> Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu ngawernhburrkburrkbeakkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurrhke bininj nawu ngandihbukkan. <sup>100</sup> Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu dabborrabbolk.

<sup>101</sup> Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kunwarrekenh. <sup>102</sup> Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj ngabawoyi mankarre ke. <sup>103</sup> Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakkaykenh kore ngahdangkenhni, dja nawu mankung nakka walakkih manjmak. <sup>104</sup> Manbu mankarrebubuyika ke nganmayaliwon manbu kunmakkenh, dja ngadjalwarnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabirrihbolhkadjung.

*Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolan.*

*Psalm 119:105-112*

<sup>105</sup> Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu ngandengewolkan dja mak ngudda kanmarnebolkwolan ngardduk kore ngare dja mak ngudda nganmikan. <sup>106</sup> Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurrmerrinj bu ngahdjalwokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>107</sup> Korroko bu ngahdjaldjakbekkani bu kunkimuk. Yawey, kanmimbiwo kore kunwok ke kabimbuyindi. <sup>108</sup> Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre. <sup>109</sup> Ngaye ngahdjalarredong munguyh dja wardi ngarrowen, dja bonj, minj ngabengmidjan manbu kunwok ke. <sup>110</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh. <sup>111</sup> Ngahdjalkarrme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebubuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk. <sup>112</sup> Mak ngaye

ngadjare ngahdjalrohrokme munguyh ngakurduyime kore ngudda yidjare, wanjh kalukburk bu yerrekah wanjh ngayirrowen.

*Nawu Kawohnan Rowk Wokkurmerrinj Kadberre.*

*Psalm 119:113-120*

<sup>113</sup> Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninj, dja ngaye ngamarnedjare duninj manbu mankarre ke. <sup>114</sup> Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukballhme. Wanjh ngaye ngamarrkbaworrinj kore kunwok ke.

<sup>115</sup> Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karriraworren dja ngaye ngadjalkurduyime kore God ngardduk nganwokwon. <sup>116</sup> O God, kanbidyikarrmen dja kannahnan kore ngudda kanmarneyingihwokkurmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamarrkbaworren. <sup>117</sup> Mak kankarrmen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh ngadjalbur-rbun kore ngudda yidjare. <sup>118</sup> Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun. <sup>119</sup> Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihurriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng. <sup>120</sup> Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninj bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

*Ngadjare Nawu Kawohnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.*

*Psalm 119:121-128*

<sup>121</sup> Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore kunwoybuk dorrengh. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu ngarriyidko ngandikuniyo ba bu ngandibun. <sup>122</sup> Ngadjare bu ngudda kannahnan, ngaye nawu ngahdurrkmirri ke, dja yuwn yibenbawon bininj nawu kabirrihburlumerren bu yiman ngandibongkarrme. <sup>123</sup> Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyenmadbun ngudda bu yimre dja kanngheke. Wanjh ngadjare kannghekemen kore yiyingkihwokkurmerrinj. <sup>124</sup> Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja mak kanbukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduyime. <sup>125</sup> Ngaye nawu ngahdurrkmirri ke. Wanjh kanmayalibayhkemen ba ngawernhmenmenbekkan manbu mankarrebubuyika ke.

<sup>126</sup> Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu birrimekbe bininj nawu kabirribakke ngudda ke mankarre. <sup>127</sup> Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj duninj bu bekkabekkan kore ngudda kanwokrayekwon. <sup>128</sup> Mak ngaye wokmang ke kunwok rowk kore kanbengdayhke, dja ngawidnan manbu manbolh kore nawu birriwarre bininj kabirribolhkadjung.

*Nawu Kawohnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngheke.*

*Psalm 119:129-136*

<sup>129</sup> Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjalmak duninj! Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninjmanu kunwok ke kore kukange ngardduk. <sup>130</sup> Bu bininj ngundiwokbekkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni kunwok kabenmayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrkburrkbekkan kore ngudda yidjare kabirrimenmenmang. <sup>131</sup> Ngaye ngadjare bulkkidj duninj ngabekkan ke mankarre. Dja kumekbekenh ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen. <sup>132</sup> Yimborledmen bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda munguyh yibenmarnekurduyime bedberre bininj nawu kabirridjare ngudda ke kunngey. <sup>133</sup> Mak kanmika kore manbolhmak ba minj ngamankan. Kanbidyikarrmen kore ngudda kanmarnewokkurmerrinj ba bu kunwarrekenh minj nganbongname. <sup>134</sup> Kannghekemen kore bininj nawu wardi ngandibun ba bu ngaye ngadjalburrbun munguyh ngudda ke kunmayali. <sup>135</sup> Mak kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke, dja kanbukkabukka ngudda ke mankarre rowk. <sup>136</sup> Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yibenbengdayhke mankarrekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye nganalkbun wernkih duninj.

*Nawu Kawohnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Manmakaykenh.*

*Psalm 119:137-144*

<sup>137</sup> Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak manbu mankarre manwern ke makka djal mandjad duninj. <sup>138</sup> Manbu mankarre manwern ngudda yimarnbom makka mandjad duninj, mak ngudda yidjalkarremarnbu kunwoybuk ke duninj.

<sup>139</sup> Bininj nawu ngandiwirrihime wanjh bedda ngundidjalwokbengmidjdang kore ngudda yiwokdi. Wanjh gaye ngawernhkangewurlihme bu kunmekbekenh. <sup>140</sup> Ngudda yiwokkurmerrinj kunwok ke, makka djal woybukkih bu kunwoybuk, wanjh gaye nawu ngahdurkmirri ke ngadjare duninj maninjmanu kunwok. <sup>141</sup> Gaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja bonj, gaye minj ngabengmidjdangimeninj kunwok ke. <sup>142</sup> Mak manbu kunmakmak ke makka munguyh kahdjalle dja minj kadjobme. Mak manbu kore kanbukkabukkang ngadberre makka wanjh mandjalwoybuk. <sup>143</sup> Bolkkime wanjh kunrayek bebmi ngardduk dja gaye wanjh ngakangewarre. Nakka bonj. Gaye ngahdjalkarrme kunwok ke kore kukange ngardduk, dja manbu nganjilngmarnbu. <sup>144</sup> Ngudda yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad duninj dja kadjaldi munguyh munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu ngamenmenmang kore ngudda, wanjh kunu kanmimbiwon.

*Nawu Kawohnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.*

*Psalm 119:145-152*

<sup>145</sup> Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorreng bu djawahd-jawan. Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarrme mankarre rowk ngudda ke. <sup>146</sup> Kankayhmibekka! Kannghehken ba bu ngadjalwokmarrkmang kunwok kunwoybuk kore ngudda yiwokdi. <sup>147</sup> Kumkabel djarreh wanjh gaye ngarrolkkan bu ngakayhme, dja djawan bu kanbidyikarrme ba bu gaye ngadjalwangekurmerren kore kunwok ke. <sup>148</sup> Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo ba bu ngadjalburrun kore yiwokkurmerrinj. <sup>149</sup> Ngudda kanharnedjare wanjh kunmekbekenh kanwokbekka! Nawu Yawey, ngudda kandjadme bu djal mandjad, wanjh kunmekbekenh kandarrkidwon.

<sup>150</sup> Bininj nawu ngarriwirrihime kabirridjare kunwarre nganmarnekurduyimerran, dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj kabirridjare kabirrire darnkih kore ngudda ke mankarre! <sup>151</sup> Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore gaye. Mak manbu mankarre ke makka mandjalwoybuk rowk. <sup>152</sup> Bu kerngehkenh duninj gaye ngaborlhi manbu ke kunwok kunwoybuk manbu yiwokdi, dja kahdjalle munguyh munguyh.

*Nawu Kawohnan Rowk Nakka Mimkongiwerun Duninj.*

*Psalm 119:153-160*

<sup>153</sup> Yawey, gaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke. Wanjh kanna ba yinan kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh kannghehken! <sup>154</sup> Ngudda kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbekbeken kore ngahbongdi. Ngudda kanmarnewokkurmerrinj ngardduk, wanjh kunmekbekenh kandjaldarrkidwo.

<sup>155</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj yibengehke. Bedda minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika. <sup>156</sup> Nawu Yawey, ngudda yimimkongiwerun duninj! Kanmimbiwo kore mankarre ke kahyime. <sup>157</sup> Birriwerun nawu ngariyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu ngudda ke kunwok kunwoybuk, makka minj ngabawon. <sup>158</sup> Ngabenwidnan duninj bininj nawu minj woybukkih ngundidjalwoybukwon. Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong ngad bininj rowk. <sup>159</sup> Yiburru gaye ngadjare duninj kunmayali ke. Ngudda kanharnedjare wanjh kunmekbekenh kandjalmimbiwo. <sup>160</sup> Makka mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu mankarre rowk ngudda ke, makka mandjaldjad duninj dja minj kadjobme munguyh munguyh.

*Ngaye Ngakangekurmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 119:161-168*

<sup>161</sup> Nawu kabirriwohrowohnan bininj nakka ngandidjalwirrihime bu djal burudjang. Dja gaye ngakangedeldelme kungelekenh bu ngaburrun ngudda ke kunwok. <sup>162</sup> Gaye nganjilngmak duninj bu gaye ngabekkan ngudda ke kunwok, yiman kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern duninj. <sup>163</sup> Ngabendjalwidnan bininj nawu kabirrihkurren dja gaye ngadjaldjare mankarre ke. <sup>164</sup> Bu ngarohrokme seven times bu kunbarnangarrawern gaye djalburluburlume manmekbekenh mankarre mandjad duninj ngudda ke. <sup>165</sup> Bininj nawu kabirridjare mankarre ke wanjh munguyh kabirridjaldi kunmodmikenh dorreng. Nakka wanjh minj njale kabenbungkarrkbu.

<sup>166</sup> Nawu Yawey, gaye madbuhmadbu bu kannghehke. Gaye djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong. <sup>167</sup> Gaye ngahkarrme kunwok kunwoybuk ke kore kukange ngardduk. Gaye ngadjare wernkih duninj mahni kunwok ke. <sup>168</sup> Ngudda



wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngayime. Ngaye wanjh ngamarrk-mang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja mak ngudda ke kunmayali.

*Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohrnan Rowk Dja Nungka Ngandarrkidwon.*

*Psalm 119:169-176*

<sup>169</sup> Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj. Ngudda kanwokkurrmerinj wanjh kunmekbekenh ngadjare kanmayalibayhke. <sup>170</sup> Mak kanbekkabekka bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Ngudda yiwokkurrmerinj dja kunmekbekenh kannghekemen. <sup>171</sup> Ngudda kanbukkabukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye burluburlume kore kurrang ngardduk. <sup>172</sup> Ngaye ngaburrbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mandjad rowk, dja kunmekbekenh ngawayini kundjen ngardduk. Ngawayini bu ngamulewan ngudda ke kunwok. <sup>173</sup> Ngaye ngakangekurrmerinj kore ngudda kanwong kunmayali ke. Dja bolkkime yimray kanberlma bu kanbidyikarmekenh. <sup>174</sup> Yawey, ngaye ngadjaldjare bu ngudda kannghekke. Mak ngadjare ngudda ke mankarre manbu kannjilngmarnbun. <sup>175</sup> Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare mankarre ke bu nganbidyikarme. <sup>176</sup> Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep nawu mayahmeng. Dja kanyawa! Kanngalkemen, dja ngaye minj ngabengmidjdangimeninj manbu kunwok kore ngudda kanwokwong.

## 120

*Bu Karridjawan Yawey Nawu Kannghekke.*

*Psalm 120*

<sup>1</sup> Ngaye ngakarmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu Yawey. Wanjh nungka nganwokmey! <sup>2</sup> O Yawey, kannghekemen kore bininj nawu kabirrikurrekurren dja nawu ngandikowe.

<sup>3</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrehkurren, baleh ngurriyime bu God ngunmarnekurduyime ngudberre? Mah, ngurridjawanren bu baleh kakurduyime bu ngundung dja ngunbun ngudberre. <sup>4</sup> Kunubewu ngundulubun bonarra dorrengh, yiman kayime soldier ngundulubun kundulkwi kebmirrkmak dorrengh. Dja wardi ngunbarrkibun ngudberre manbu kunyirrke dorrengh!

<sup>5</sup> Kawarre duninj! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore kunbolk Mesech, dja mak kore kunbolk Kedar. <sup>6</sup> Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu ngarridjarrkni bininj nawu minj kabirridjalwarnyak kunmodmikenh. <sup>7</sup> Ngaye wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burrkyak. Bedda kabirridjaldjare kunyid dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

## 121

*Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahnhan.*

*Psalm 121*

<sup>1</sup> Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan bu ngaye ngadjawarren yiddok nangale nganbidyikarme. <sup>2</sup> Nawu Yawey, nungan nadjalkudji nganbidyikarme, nungka nawu bolkmarnbom kore kunnngol kaddum dja mak kondah kurorre.

<sup>3</sup> Minj ngunbawon bu yirrengeyirrebme! Nungka minj kahmimke nawu ngundjalnahnhan munguyh. <sup>4</sup> Woybukkik, nungka nawu kabennahnhan bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.

<sup>5</sup> Yawey nungan ngunnahnhan dja kahdarndi kore kubidkukun ke. Nungka yiman ngundjulewon. <sup>6</sup> Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja mak dird warridj minj ngunbun bu kukak.

<sup>7</sup> Yawey ngunwernhnahnhan, dja minj njale nawarre ngunbun, dja ngundjaldarrkidnahnhan ba minj yirrowen. <sup>8</sup> Mak Yawey ngundjurrukan bu ngunehdjarrkre kore baleh yarrkka yire dja yirrurndeng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

## 122

*Bu Karridibun Kore Kurrrk Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 122*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, “Mah! Wardi karrire kore Yawey nuye kunrurrk!” Wanjh ngaye nganjilngmakminj! <sup>2</sup> Bolkkime ngad ngarridanginj kondah kore kukadje Jerusalem. Ngarringimeng kore kawarnamy dangmarrhmiyindi ngarre.

<sup>3</sup> Jerusalem wanjh manbolkmakkaykenh kunredkimuk Dja nawu birriyidko bininj minj kabirrimngimen kore kawarnamyo mankimuk ngarre. <sup>4</sup> Bininj nawu namudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirribidbun kabirrimornamerren kondah kore Jerusalem ba bu kabirridjalmanjibun nawu Yawey, bu kunmekbekenh nungka benyngkihwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>5</sup> Bu kunkare wanjh kings nawu bindiwohrnawohrnani Israel birriyerrkani kondah kore King David nuye kunrurrk ba bu bindidjadmi bininj bedberre.

<sup>6</sup> Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem, bu karridjawan God kabenwon kunmodmikenh, wanjh karriyime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye ngudda bininj nawu ngurridjare ngurringime kore Jerusalem. <sup>7</sup> Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu ngurrihni kore Jerusalem, dja mak ngungehke ngudda bininj nawu ngurrihni kururrkkimuk kumekbe.” <sup>8</sup> Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak nawu djawirna ngardduk, wanjh ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye, ngudda nawu ngurrihdi kore Jerusalem!” <sup>9</sup> Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey, wanjh ngadjaldi yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan Jerusalem, dja mak ngadjare kabenmarnekurdyime kunmak bedberre nawu kabirrihni kumekbe.

## 123

*Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.*

*Psalm 123*

<sup>1</sup> Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven. Ngadjare nan ngudda nawu king duninj, kore ngudda ziyerrkan bu yidjalwohrnan rowk. <sup>2</sup> Ngad wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarme. Ngad ngundibidnan ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu kawohrn nan rowk bedberre nawu kabirrimarnerdurrrkimirri. Yoh, ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God ngadberre, yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalenggarre ngalbu kabimarnewohrnan kore ngaleng kabimarnedurrrkimirri. Ngad wanjh ngundidjalmadbun kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun ngadberre.

<sup>3</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad, dja birriwern bininj nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihime dja ngandiyolyolme ngadberre. <sup>4</sup> Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarnedjekme! Mak bininj nawu kabirridjalburuburlumerren wanjh kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

## 124

*Nawu Kawohrn nan Rowk Kanbidyikarmeng.*

*Psalm 124*

<sup>1</sup> Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime, “Nawu Yawey kanbidyikarmeng dja wanjh karriwinhmeng!” <sup>2</sup> Woybukkih nungka kanbidyikarmeng bu bininj birriwarre wanjh kandinjirrhmiwong kadberre, dja birridjareni kandibuyi. <sup>3</sup> Bedda kandiwernduy, dja birridjareni kandibularrbuyi, yiman mayh kandidarrkidmayi dja kandikuknguyi. <sup>4</sup> Ngad yiman karrikebngakmeninj kore kundjurrh kankayi, dja karriyibmeninj kandji kore kukku. <sup>5</sup> Karriidjalyakmeninj kore kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.

Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarmeng dja kanbidyikarmeng kadberre. <sup>6</sup> Mah, wanjh karridjalmanjibun nawu Yawey! Nungka kanbekeng kore bedda kandikanjdjalkmayi kunyidme bedberre. <sup>7</sup> Nawu Yawey kanbekeng kadberre dja karribebmeng yiman mayhmayh kabebme karrolkan kore bininj kakuyinbongkarmme.

<sup>8</sup> God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kaddum dja mak kondah kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarme kadberre bu munguyh.

## 125

*Ngad Bininj Nawu Karrikurmerren Kore Nawu Kawohrn nan Rowk Wanjh Karridjalni Bu Djal Kamak.*

*Psalm 125*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh kabirrikangerayekmen dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk Zion manbu minj njale kabolokrokayhwe ba bu kabolkwodjorrhmuyindan. <sup>2</sup> Nawu Yawey kabennahan bulkkidj duninj nawu bininj nuye, bolkkime dja mak munguyh munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk kabolkwakbuyingun kukadje Jerusalem.

<sup>3</sup> Nungka minj kabenawon nawu birriwarre bininj bu kabindimarnewohnan nawu birrimak bininj, kore kunbolk manbu Yawey benbolkwong. Bu birriwarre bininj kabirribolkwohrnan munguyh, wanjh kunukka kunubewu kabindibalbukkan nawu birrimak bininj bu bedmanwali kabirribalkurduyime kunwarre.

<sup>4</sup> Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj nawu kunmak kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjalmak kore kukange bedberre. <sup>5</sup> Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekeh kabirrikurduyime, wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birriwarre bininj warridj. Kaluk Yawey kabenkukburriwe rowk.

Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikarreme kunmodmikhen nuye.

## 126

*Karriwayinin Kore Nawu Kawoornan Rowk Kannghekkengkenh.*

*Psalm 126*

<sup>1</sup> Bu Yawey kanbekkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kandurndiweng kore kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karrihdjalbukirrinang bu kamak rowk.

<sup>2</sup> Karrimarmarni dja karrihdjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini mankong manbu kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika, wanjh kandiyolyolmeng kadberre dja birriyimeng, "Nawu Yawey benmarnekurduyimeng kundjalwern kundulkarre nuye dorrengh!" <sup>3</sup> Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyimeng kunkimuk, dja karrihdjalwernhnjilngmakminj duninj.

<sup>4</sup> O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun ba ngarriyimerran yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolk kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev.

<sup>5</sup> Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh kunubewu kanalkkihre bu karrurrkmirri. Kaluk yerre bu kadjolengman manwern nuye, wanjh nungka kawayini dja kahmarmarr duninj. <sup>6</sup> Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridudjeng, kabirrinalkihre dorrengh, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan manbu mandjoleng manwern, dja wanjh kabirriwayini bu kabirrinjilngmak.

## 127

*Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.*

*Psalm 127*

<sup>1</sup> Bu bininj nakka kabirrirurrkmarnbun, wanjh makka kawarrhme, dja bonj, birribengwarworrinj. Dja bu Yawey karurrkmarnbun kunurrk, wanjh kadjaldi munguyh. Bu djal bininj kabindimarnenahan kunred kunkimuk kore rurrkmirnderri kabirriyo, wanjh bonj, kabirridowe rowk nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan kabolknahan bedberre, wanjh kamak rowk. <sup>2</sup> Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo, wanjh wardi minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykurreme bininj nawu kabimarnedjare.

<sup>3</sup> Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman kayime kunmakmak kabiwon. <sup>4</sup> Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrinj, wanjh nakka kabenkarreme bebeywurd yiman kayime kakarreme army nuye. <sup>5</sup> Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilngmak duninj. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

## 128

*Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjilngmakmen.*

*Psalm 128*

<sup>1</sup> Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkdajung kore Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarmarr duninj! <sup>2</sup> Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme manbu ngudda ke kore yirurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni kamak rowk. <sup>3</sup> Ngalbininj kobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk

kore ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngurridjarrkngun manme. <sup>4</sup> Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu kabirrikelemen nuye.

<sup>5</sup> Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi. <sup>6</sup> Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendarrkidnan mawahmawah ke.

## 129

*Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Psalms 129*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak bu bolkkime?

<sup>2</sup> Yoh. Bu ngayawurrinjni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu ngandiwidnani, dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi. <sup>3</sup> Bedda wanjh ngandibodmeyilkyilkbom, dja ngandimarnbom kunbulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakukyime yiman kore bininj kabolkyilkbun kabbal. <sup>4</sup> Dja Yawey nawu nadjalmak duninj wanjh nganbekeng kore birrimkebe birriwarre bininj ngandibongkarrmi

<sup>5</sup> Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem, wanjh nakka kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren kunyeme dorrengh. <sup>6</sup> Mak ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhdebebe kore kaddum kurrambalk, manbu werrkwerkk karralkdarlehmen dja minj karralkdjordmerren. <sup>7</sup> Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralkmoyhmang dja karralkdukkadukkan. <sup>8</sup> Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre nu kabirriyime bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, "Nawu Yawey ngunmarneyime kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kungey nuye nawu Yawey."

## 130

*Karrikayhmeng Bu Nawu Kawohrn Rowk Kanngheke.*

*Psalms 130*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninj kunrayek bebmeng ngardduk wanjh ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdi duninj! <sup>2</sup> Kanwokbekka, ngudda nawu Yiwohrn Rowk! Ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun, wanjh kankayh-mibekka! <sup>3</sup> Yawey, ngudda nawu Yiwohrn Rowk, bu ngudda minj kanmarnebeng-midjdangimeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngadberre, wanjh minj mak karriidjaldarrkiddiwirrinj. <sup>4</sup> Dja ngudda woybukkih kandjalmarnebengmidjdan ngadberre munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh ngundidjalmarnekele.

<sup>5</sup> Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun, dja ngaye ngamarrkurrmerren kore kunwok nuye. <sup>6</sup> Yoh, ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun nawu Kawohrn Rowk. Ngaye ngamadbun bu nungka kamre, dja bu kunkuyeng ngankan ngaye ngahdjalmadbun munguyh, yiman kayime bininj nawu kakakbolknahn dja kamadbun bu kambarrkbun yerreh.

<sup>7</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoybukwo Yawey nawu kandjalmarnejare kadberre rowk munguyh munguyh, dja nungka kandjalbebe munguyh kore kunwarre kunwern kanbongkarrme. <sup>8</sup> Nungka naweleng kanngheke kadberre kore kunwarre rowk, ngad rowk nawu Israel kankebmawahmeng.

## 131

*Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurrmerren Nawu Kawohrn Rowk.*

*Psalms 131*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak ngakimukworren kore birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare ngakurduyime kunkimukkenh. Minj mak ngawernhburrbun manbu kunmayali mandulmukkenh. <sup>2</sup> Dja bonj, ngaye ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme bu ngalbadjan kabiwanjibikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngakarrme kunmodmikenh.

<sup>3</sup> Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurrimarrkbaworrimen nuye nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

## 132

*Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.*

*Psalm 132*

<sup>1</sup> O Yawey, yuwn bu yibengmidjan nawu David bu kore kunrayek karmihkarmi. <sup>2</sup> Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekkurrmerrinj ngudda nawu Yawey. Nungka wanjh ngunberrebbom ngudda nawu Jacob nuye God nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninjh. <sup>3</sup> Bu David wanjh kuhni yimeng, “Ngaye minj ngarrokme kured dja minj mak ngakodjkeyo. <sup>4</sup> Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurrmerren. <sup>5</sup> Kaluk bu ngabolkngalke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak kore nawu Jacob nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk Duninjh.”

<sup>6</sup> Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe ngarriwobekkan nawu Ark kore God wokkurrmerrinjenh. Dja wanjh ngarringalkeng kore kabbal bolkngeyyoy Jearim.\* <sup>7</sup> Wanjh ngad ngarriyimeng, “Mah! Wanjh karriray kore Yawey kahni dja karrimarnebodan kore kurrenge nuye!”

<sup>8</sup> Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, “Ngudda Yawey, wanjh yirrolkka dja yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika nawu Ark manbu kanbukkan ngudda ke kundulkarre duninjh. <sup>9</sup> Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh munguyh djal mandjad kabirrihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh kabirriwayini bu kunnjilngmak dorrengh!”

<sup>10</sup> “Yawey, ngudda yimarnewokkurrmerrinj David nawu ngunmarnedurrkmirri, dja yuwn bu yirrahe nahni king nawu yidjarrngbom. <sup>11</sup> Ngudda Yawey yiwokkurrmerrinj nuye David, dja minj munguyh yimayaliborledkerren. Ngudda yimarneyimeng, ‘Kaluk ngaye ngakurrme nakudji beywurd ke bu kawohrnan yerre bu ngudda yirrowen. <sup>12</sup> Bu nawu yibenbornan rowk kabirridjalkarme kunwok ngardduk kore ngawokkurrmerrinj, dja manbu ngabenbukbukkan, wanjh nawu yerre kabindibornan, bedman warridj kabirribalwohrnan bu munguyh.’ Kuhni nawu Yawey bimarneyimeng David.”

<sup>13</sup> Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion† dja djareminj bu marnbom kunred nuye kumekbe. <sup>14</sup> Bu nawu Yawey yimeng, “Kondah wanjh ngadjare ngayerrkan bu ngawohrnawohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh munguyh. <sup>15</sup> Wanjh ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarme njalehnjale, mak nawu birrimarladj kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrkmiwon. <sup>16</sup> Nawu priests ngalenggarre Zion, wanjh ngabenmarnbun bu birridjalmak bininj. Dja nawu ngardduk duninjh binihbininj, wanjh ngandimarnekayhme kunnjilngmak dorrengh.”

<sup>17</sup> “Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawahmawah bu kayimerran nawu nakimuk dja kawernhwohrnan. Nungka nawu ngaye ngadjarrngbom wanjh nganahnan munguyh. <sup>18</sup> Dja nawu birriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk ngabenmarnbun bu kabirriyemengalme, dja nahni nawu king ngadjarrngbun wanjh yiman kawolkayindan kunmakmak nuye dorrengh.”

## 133

*Bu Karrimarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 133*

<sup>1</sup> Kuhni kundjalmak duninjh bu nawu God nuye bininj kabirrimarnburren bu kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman bu birridangerrinj duninjh! <sup>2</sup> Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu Moses bikodjdelkkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid delkmidelkmi kanjdji kore Aaron nuye kundjaworrk, dja mak djuhkeng manburra nuye nawu komdukkayindi. <sup>3</sup> Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj duninjh, wanjh yiman kayime kunberle kamankan kore mandulum Mount Hermon wanjh kabalwarrhme kore kurrulurrulunggarre mandulum Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey kabenmarnewokkurrmerren bininj nuye kunwok kunmakmakkenh manbu ngarre kundarrkid munguyh munguyh bedberre.

## 134

*Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.*

*Psalm 134*

\* 132:6 2 Chronicles 6:41-42    132:11 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30    † 132:13  
Zion kangeyrohrok Jerusalem.    132:17 1 Kings 11:36    133:2 Exodus 29:4-7

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikakduurrkmirri kore Yawey nuye manurrkdjamun, wanjh ngurriburluburlumen nuye. <sup>2</sup> Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni nuye manurrkdjamun, dja ngurridjalburlumen nuye.

<sup>3</sup> Mah, wanjh karridjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre ba bu nungka kandimarnewokkurrmerren kunmakkenh kore kunred nuye Zion kahni.

## 135

*Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.*

*Psalm 135*

<sup>1</sup> Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen nuye kunngey! <sup>2</sup> Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye temple, dja kore kuberrkkah manbu God kadberre nuye kunurrk.

<sup>3</sup> Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalmak duninjh. Ngurriwayinin bu ngurringeyburlume, dja nungka nangeymakkaykenh. <sup>4</sup> Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja benmarnbom djal nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey bendjarrngbom bu kabenkarrme nuye duninjh.

<sup>5</sup> Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninjh. Nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurrhke birribuyika gods rowk. <sup>6</sup> Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore kaddum heaven, dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji kuburrk duninjh. <sup>7</sup> Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh mandjewk kamunkewe kore kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe namarrkon dorrengh. Nungka mak kabebke kunmayorrk kore nungka kadjehdjenkarrme kunwernkenh.

<sup>8</sup> Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang kunbolk Egypt, yiman bininj dja mayh bu benbom. <sup>9</sup> Nungka kurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh bu birrikangebarrhmeng nawu Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore kunbolk Egypt, dja mak benwarrewong. <sup>10</sup> Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni birriwern bininj nawu birrihni kumekbe, warridj nawu birrikikhkimuk kings bedberre, <sup>11</sup> yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak kings nawern rowk kore kubolkkimuk Canaan. <sup>12</sup> Yawey bolkmey bedberre kunbolk dja benbolkwong bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirribolkkarrme munguyh.

<sup>13</sup> Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore ngudda yikurduyimekenh. <sup>14</sup> Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj. Dja kabenkongibun nawu kabirrimarnedurrkmirri.

<sup>15</sup> Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarneboddan idols bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre, manbu wirlmurrngwi silver dja gold. <sup>16</sup> Nahni idols kabirrikarrme kundang dja kunmim, dja nakka minj kabirriwokdi, dja minj mak kabirribolknan. <sup>17</sup> Warridj kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan, mak minj kabirringolekngehme. <sup>18</sup> Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimerran bininj nawu bedmanbidju kabirrihmarnbun.

<sup>19</sup> Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda nawu namud nuye Aaron, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey. <sup>20</sup> Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen nuye. <sup>21</sup> Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen Yawey nawu kahni Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey!

## 136

*Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalnarnedjare Munguyhmunguyh, Wanjh Karrisonjbu!*

*Psalm 136*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrisonjbu! Nungka kandjalnarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>2</sup> Nungka wanjh God duninjh, dja kadjalwernhdokme gods nawu birribubuyika, wanjh karrisonjbu! Nungka kandjalnarnedjare

bu munguyhmunguyh! <sup>3</sup> Nungka kabenmarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>4</sup> Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba bu karrikangebarrhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>5</sup> Nungka kawernhburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kaddum kungol. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>6</sup> Nungka bolkwahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>7</sup> Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>8</sup> Mak kundung marnbom ba kawohrnan ngarre manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>9</sup> Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirrimarnewohrnan ngarre kumunun. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>10</sup> Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang Egypt. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>11</sup> Mak benbekeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt birrihbongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>12</sup> Nungka bidyiriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kundulkarre dja kunnudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>13</sup> Kaluk nungka kurrula bodjalkamey manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>14</sup> Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburldjarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>15</sup> Dja nungka benkebgakkeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>16</sup> Mak nawu Yawey benkani bininj nuye kore kubolklarleh birrirey. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>17</sup> Nungka benbom birrikihkimuk kings nawu birriwohrnawohrnani kumekke. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>18</sup> Benbularbom rowk nawu birridulkarrekimuk kings. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>19</sup> Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>20</sup> Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani bininj kore kunbolk Bashan. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>21</sup> Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong bininj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>22</sup> Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>23</sup> Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjalburrbuni, dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>24</sup> Mak kanbekkeng kore nawu karriyidko bininj kandibongkarrmi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>25</sup> Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kabenwonowon manme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>26</sup> Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

## 137

*Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorreng Kore Kubolkbuyika Birri-bongdi.*

### *Psalm 137*

<sup>1</sup> Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolk Babylon, dja ngarribolkburrbuni kunred Jerusalem, dja ngarridjalnalkbuni. <sup>2</sup> Nawu harps ngadberre wanjh ngarribarneharnnameng kore kundulk manbu kayendewarrhme kanjdji manbu karrulkngeyyo willows. <sup>3</sup> Kaluk bininj nawu ngandikang kumekbe dja ngandibongnameng wanjh ngandiwokeykwong, birriyimeng. "Mah, ngurriwayinin bu Jerusalemkenh!" Bedda birridjareni bu ngarrbennjilngmarnbuyi bu ngandibekkayi.

<sup>4</sup> Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjenbuyika bedberre kunbolk? <sup>5</sup> Aba, bu ngaye bolkbengmidjdan ngudda kunred Jerusalem, wanjh ngawarnyak bu ngayawoyhidirri nawu harp, yiman kayime ngabidwarremen. <sup>6</sup> Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolkburrbun dja ngawernhnjilngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolkbengmidjdan dja wardi bolkwarrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman kayime bu ngadjenbukmen.

<sup>7</sup> O Yawey, yibenburrbu bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun kore bedda birrikurduyimeng kumekbe bu birribang bininj birribolkmey Jerusalem. Yibenbekkang bu birriyimi, “Mah! Ngurribolkbularru! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!”

<sup>8</sup> Dja kubolkbuyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolkbularrrbuyindan. Bininj nawu ngundururrkbun rowk, wanjh kabirrinjilngmakmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandimarnekurduyimeng ngadberre. <sup>9</sup> Dja birrimekbe birribang bininj nawu ngundibun, wanjh kabindidarrkidmang nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyawbun bu kabindiyawburriwe kore kunwardde. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrinjilngmakmen.

## 138

*Bu Karrimanjibun God Nawu Yawey.*

*Psalms 138*

<sup>1</sup> Nawu Yawey, ngaye manjibun ngudda kukange ngardduk dorreng! Birribuyika gods birriwarre, wanjh ngandibekkan bu ngaye marnewayini ngudda bu djalburluburlume ke. <sup>2</sup> Ngaye ngaboddan kore ngudda ke kunrurrk manbu Temple manrurrkdjamun, dja ngaye ngeyburlume ngudda bu manjibun kore ngudda kandjal marnedjare munguyh, dja minj kanbawon munguyh. Ngudda yingeykimukworinjin ba yingeyyurrhke kungeybubuyika, dja yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk. <sup>3</sup> Ngaye ngakayhmeng dja werkkwerrk ngudda kanwokbekkang dja kankangemarnbom dja kankangemurrgrayekwong.

<sup>4</sup> Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwokekkan kore yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjalmanjibun ngudda nawu Yawey. <sup>5</sup> Wanjh bedda kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke manbolh. Dja ngudda ke kunmakmak wanjh kunwernhkimuk duninjin. <sup>6</sup> Yawey nawu nawernhkimuk duninjin kahni kore kaddum duninjin, dja bonj, nungka kabendjalnahnannawu birrimarladj bininj. Dja bininj nawu kabirriburlumerren, nakka wanjh kabennan bu djal djarrehbeh.

<sup>7</sup> Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannahnannawu bu ngadjaldar-rkiddi. Ngudda yibidyrriyo bu yibendabke bininj nawu ngandiwirriheme. Ngudda kannggehke kunbidkukunwi ke. <sup>8</sup> Yawey karrurrkimirri dja kayakwon kore nungka karremarnbom bu ngayekenh. Yoh, Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Yuwn bu kanbawon ngaye nawu ngudda kanmarnbom kunbidwi ke.

## 139

*Nawu Kawohnan Rowk Kankangenan Dja Kannahnannawu Munguyh.*

*Psalms 139*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankangenan munguyh. Ngudda yiwernhburrbun rowk kore ngayekenh. <sup>2</sup> Ngudda yiburrbun bu kore ngayerrkan, mak bu kore ngarrolkan. Ngudda ngokko kanmayaliburrbun djarrehbeh. <sup>3</sup> Mak yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk, dja mak kore ngakodjkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye ngakurduyime. <sup>4</sup> Dja mak bu ngakuyinwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda Yawey ngokko yidjalyingkihurrbun kore ngawokdangen. <sup>5</sup> Ngudda kanbalhme, kore kumirr dja kubodne, ngudda kankarme kore kubid ke.

<sup>6</sup> Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh ngakangebarrhme kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj ngawernhburrbun kunmekbe kunkimuk nguddakenh bu yikurduyime.

<sup>7</sup> Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobe dja ngawarllkarren nuye nawu Namalngmakaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh bu baleh yarrkka ngare. <sup>8</sup> Wardi bu ngabidbuyi kaddum kore heaven, wanjh ngudda nakka kumekbe yihdi! Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh ngudda yihdi kumekbe warridj. <sup>9</sup> Mak bu ngawelnamerrimeninjin dja ngarrolkayin ngarawinjin koyek, dja nuk ngayerrkayin djarreh, kore kurrula borledmikenh, <sup>10</sup> Wanjh ngudda kumekbe kankan dja mak kankarrkarmeninjin kubidkukun ke.

<sup>11</sup> Wardi bu ngayimerrimeninjin, “Kaluk kunkak nganwarllkan, manbu kore kankuk-wolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrkbun.” <sup>12</sup> Dja bonj, ngudda manbu kunkak minj makka kakakyo ke, makka kabolkwolkayindi yiman barnangarra. Kunkak dja kunbarnangarra makka kadjalrohrok rowk kore ngudda yidjalbolkwolkan rowk.



<sup>13</sup> Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni kore kuwalirrng ngarre ngalbu ngalbadjan ngardduk. <sup>14</sup> Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu kankuknameng ngardduk. Kuhni yikurduyimeng kundulkarre dja kunmak dorrengh. Wanjh ngaye ngawernhburrbun kore kukange ngardduk bu ngudda yikurdumak duninh, dja kunmak rowk ngudda yikurduyime.

<sup>15</sup> Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarnbuyindangeni bu manmolk kore ngalbadjan ngardduk kuwalirrng, yiman kayime bu kanmarnbom kore kanjdji kurorre. <sup>16</sup> Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bangmemarnburrimenin! Bu minj ngabangmengalmeninj ngudda korroko yiyingkihmbomb djurra ke ngardduk kunbarnangarra rowk bu yerrekah ngadjaldarrkiddi.

<sup>17</sup> O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngadjare ngawernhmayaliburrbun ngudda ke. Ngudda yidjalmayalikimuk dja yiburrbun kundjalwern. <sup>18</sup> Ngaye bu yimanke ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka bonj, minj ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo kore adjbud bu ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkkkan nakka ngudda kumekbe ngarrhdjarrkdi.

<sup>19</sup> O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh ngaye ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurridjare kandibun kunkurlba dorrengh, wanjh kandibawo!” <sup>20</sup> O God, birimekbe bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime ke. Bedda wanjh ngundingeywarrewon. <sup>21</sup> Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj nawu ngudda ngundiwidnan; dja nawu minj ngundiwokburriwe, wanjh ngaye mak ngabenwidnan. <sup>22</sup> Kunmekbekenh bu ngaye ngabenwidnan duninh. Nakka ngaye mak ngabenmarneyime bu bedda ngarriyidko.

<sup>23</sup> O God, kanwernhkangena, kanrohrokmen dja yiwernehburrbu njalehnjale kore ngaye ngahburrbun. Kanmayalidjadme kore ngaye kanjdji baybaywi ngaburrburren. <sup>24</sup> Mak kanna bu njale nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka kore manbolh mandjad manbu nganyingarrngmang ba bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore ngudda.

## 140

### *Ngadjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kannghehke.*

#### *Psalm 140*

<sup>1</sup> O Yawey, kannghehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibun. Kankukdjuruddin bu nawu birribang bininj ngandimarnebehme. <sup>2</sup> Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kunwarrekenh kore kukange bedberre. Kabirridjaldjare bu bininj rowk kabirriburren munguyh. <sup>3</sup> Bedda yiman kayime nayin nabang duninh. Bu kabirriwokdi wanjh yiman kayime kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj bu kabindibunkenh.

<sup>4</sup> O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre duninh minj ngandidarrkidmang. Kannghehkemen kore birribang bininj nawu kabirridjare ngandibungkarribun dja ngarrowen. <sup>5</sup> Bininj nawu kabirriburluburlumerren wanjh kabirridjare ngandidarrkidmang. Bedda wanjh manmolk ngandimarnekurmeng manbu nganbungkarribun kore manbolh ngare. Bedda munguyh ngandimarnekarrremarnburren bu ngaye ngarrowenkenh.

<sup>6</sup> Ngaye ngayime, “O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk. Wanjh kanwokbekka bu ngakayhme dja djawahdjawan bu kankongibun. <sup>7</sup> Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda wanjh kannghehkeng, dja kankukdjurridi bu ngarriburrinj nawu birriwarre bininj. <sup>8</sup> O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre bininj kabirrikurduyime kunwarre kore bedman kabirridjare. Yibenkarrewarrewon kore birrikarremarnburrinj. Dja bu burrkyak, wanjh bedda kabirridjalburlumerren.”

<sup>9</sup> “Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja ngadjare yidjaldurndiwe maninjmanu kunwarre bu bedman wanjh kabenbun bedberre. <sup>10</sup> Ngadjare yiman kunyirre kamwarrhme dja kabenkodjrung bedberre! Wardi yibenkukburriwe kore manbirlukimuk kunak, dja nuk yibenkukburriwe kore kudjorlokkimuk manbu kukih dorrengh, ba bu minj bedda kabirriyawayohbidburren. <sup>11</sup> Yikahwi bininj kabindimarnekurren birribuyika, dja ngadjare ngudda yibendabke ba bu kabirridjalbarabun kore bedda kabirridjare. Ngadjare werkkwerrk bu kunwarre duninh kabenbularrbun nawu birribang bininj.”

<sup>12</sup> “O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj dja yibenbidiyikarrme nawu minj birrikuken bu bedda kabirringime kore court.

<sup>13</sup> Woybukkih wanjh kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundidjalngeyburlume, dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak kabirridi kore ngudda.”

## 141

*Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.*

*Psalm 141*

<sup>1</sup> O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yimray werrkwerrk kore ngaye. Kanbekkabekka bu ngaye ngakayhme ngudda. <sup>2</sup> Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yiwarrudj, wanjh kanbekkan yiman kayime yinome mankalkkidmanjmak kore kumirrk ke. Ngaye bu marnebidwayhme yiman kayime bininj kabirribidwayhme nawu ngundimarnekinje mayh nawu ngundiwon bu kumunun rowk.

<sup>3</sup> O Yawey kanbidyikarmen dja kandangnahna kundangwel ngardduk . Yuwn kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre. <sup>4</sup> Kanbidyikarmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange ngardduk. Yuwn bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre bininj bu ngarridjarrkkurduyime kunwarre. Kanbidyikarmen dja ngaye ngawarnyak ngare kore mulil kabirrikarme dja kabirringun manme manbu manmanjmak.

<sup>5</sup> Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj nganmarnebebme ngandung! Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak. Wardi ngudda Yawey kanbidyikarmen bu ngaye ngabekkan kore kunmakkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye yiman kayime mirridjin nawu nganmarnbun.

Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja ngadjare kabirribawon kore kunwarre bedberre. <sup>6</sup> Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan kaddumbek kore kuwarddekekale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakurduyimerran, wanjh birribuyika nawu birriwarre bininj kabirridjaremen bu ngandibekkabekkan kunwok ngardduk. <sup>7</sup> Ngayimeng, “Nahni birriwarre bininj wanjh birribularrbuyindanj dja kunmurrng bedberre kahbebbehdi kurorre darnkih kore kumidj ngarre Sheol.”\*

<sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu nganmarnewohnan. Ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Yuwn bu yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrowen. <sup>9</sup> Bedda ngandimarneyingkih-marnbom manbu ngandengardmang dja nganbungkarrkbun. Wanjh kannghekemen! <sup>10</sup> Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrkburren dja kabirrimankan kore manbu ngandimarnekurrmeng bu ngandidarrkidmang. Dja ngaye wanjh ngadjalle kamak rowk.

## 142

*Bu King David Bimarnekeyhmeng Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 142*

<sup>1</sup> Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey ba bu nganbidyikarme. Ngaye ngamarrkdjawadlawan Yawey ba bu kankongibun. <sup>2</sup> Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu nganjilngwarrewon, dja ngamulewarren ba bu nganbekkan kore njale kunrayek nganmarnewernmerren.

<sup>3</sup> Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolhbukkabukkan. Ngaye ngabolhkdjung manbolh kore nawu ngandiwiandan bininj manmolk ngandimarnekurrmeng manbu ngandibungkarrkbun dja ngandidarrkidmang. <sup>4</sup> Ngaye ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj nangale bininj kahdi bu nganbidyikarme dja ngankukdjurruddi. Bonj, minj nangale bininj ngandarrkidnahan.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikarme. Ngayime, “Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurruddin. Ngaye marnedjare ngudda dja minj nangale nabuyika ngadjare kore ngahdarrkiddi kondah kurorre.” <sup>6</sup> Kankayhmibekkabekka dja ngaye ngakangewarre duninh, dja ngawernhnjilngwarreminj. Kannghekemen kore nawu ngandiyidko ngandibongkarrme. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjalngudjywarren. <sup>7</sup> Kunrayek duninh ngankarme, dja djawahdjawan bu kanbekkemen. Kaluk ngaye ngeyburluburlume kore ngarrimirnderri nawu ngudda ke bininj rowk dorreng, bu kunmekbekenh ngudda wanjh kunmak kanmarnekurduyimeng.

\* 141:7 Sheol kamenyime, “kunbolk kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngdi”

**143**

*Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.*

*Psalm 143*

<sup>1</sup> O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun. Wanjh kanbekkabekka bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh, wanjh kannghehkemen. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngahdurrrkimirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu kanwarrewan. Ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk ngarriyime kunwarre, dja bu ngudda kandjadme ngadberre, wardi bonj, ngudda kanwarrewan.

<sup>3</sup> Bininj nawu ngarriyidko wanjh ngandikelekadjuy dja ngandikukburriweng. Nungka nganbongkarrme kore kubolkmunun, yiman kayime bininj nawu kunkare birridoweng kabirridjalkukyo. <sup>4</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbaworren, dja ngadjalkangewarre duninjh.

<sup>5</sup> Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduyime. Ngadjal-bengan ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke dorrengh, dja ngaye ngadjalbur-rbun nguddakenh. <sup>6</sup> Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan ngudda ke yiman kayime kubolldarleh kadjare mandjewk!

<sup>7</sup> Mah, wanjh werrkwerrk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalnjilngwarrewar-remen. Yuwn bu kanmarnekebwarrkkarren ngardduk. Ngaye bu minj kebnan wanjh ngayimerranj yiman kayime ngarrowen. <sup>8</sup> Bu kukabel rowk wanjh kanbukkabukkan bu ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngaye woybukwon dja ngakurrmerren kore ngudda. Mah, wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare, dja ngaye wanjh yiwarrudj ngahdi kore kukange ngardduk.

<sup>9</sup> O Yawey, kannghehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye wanjh ngankelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarrkkarren. <sup>10</sup> Ngudda wanjh God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu ngaye ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke namalngmakkaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.

<sup>11</sup> O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk ngundingeyburlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kuhnikenh kanbekkemen kore kunyidwern ngakarrme. <sup>12</sup> Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yiben-ngurdkemen nawu ngarriyidko bininj. Yibenbularrbu rowk nawu ngandiwirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjaldurrrkimirri kore ngudda.

**144**

*God Kanbidyikarrme Dja Kanbukkabukkan.*

*Psalm 144*

<sup>1</sup> Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurruddi ngardduk. Nungka kanbukkabukkan dja nganyingkihmarbnun ba bu ngabenbun bininj kore ngarriburren. <sup>2</sup> Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahan bu munguyh. Ngakelerlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbekke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurreme bininj ba ngabenmarnewohrnan.

<sup>3</sup> Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja bonj, ngudda kannahan, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja bonj, ngudda kandjalburrbun. <sup>4</sup> Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja yimkolu kore ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunwarddekihkimuk bu yimarnbun kundolng kambehme. <sup>6</sup> Wardi yibenmarnemunkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke kunkimuk nawu ngurriyidko, dja kabenburriwe. <sup>7</sup> Bu ngaye yiman ngakuyinngakme kore kuburrrk, wanjh yimbidiyirriyuwn ngardduk kore kaddumbek dja kanbekke. Kannghehkemen kore bininj nawu birridjenbuyika bu ngandibongkarrme kundulkarre bedberre dorrengh. <sup>8</sup> Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirrid-jalkowe munguyh.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God. Ngaye ngahdirri manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarrme bu ngaye marnemarnbun music kore ngudda. <sup>10</sup> Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarrme kings ba bu kabirriwinhme kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David, nawu ngunmarnedurrrkimirri kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak mankimuk

dorrengh. <sup>11</sup> Wanjh kanngehekemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandibun. Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

<sup>12</sup> Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh nawu ngarrbenbornnan bininj kabirridjaldjordmen dja kabirrimurrngayekmen warridj. Dja ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk, wanjh kabirriyimerran birrikukmakaykenh. <sup>13</sup> Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh ngarrimang manwern manme dja njalehnjale ngarridjehdjenkurme nawern. Dja mayh nawu sheep ngadberre kawernhmirndewernmerren kore kabbal ngadberre. <sup>14</sup> Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninh kabirridorrorrke mandulmukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre ngandibuyi ngadberre, wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidarrkidmang bu ngandikan kore ngandibongkarrme. Minj nangale kore ngadberre bu kabirrikelekayhme.

<sup>15</sup> Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarrme kadberre, wanjh karriwernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God kadberre, wanjh kunu karriwernhnjilngmak duninh.

## 145

### *Bu Karriburlume God Nawu King Duninh.*

#### *Psalms 145*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk dja king duninh. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu yidjalwernhmak dja yingeykimuk duninh. Dja ngaye wanjh ngeyburlume bu munguyh munguyh. <sup>2</sup> Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh munguyh munguyh ngeyburluburlume ngudda ke kungey.

<sup>3</sup> Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninh, dja bininj rowk birriburlumen nuye. Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun kore ngudda yidjalwernhkimuk duninh.

<sup>4</sup> Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah bedberre bu ngudda nawu Yawey wanjh yiwernhkurdumak. Ngundiolyolme kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke dorrengh. <sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalburrun munguyh bu ngudda yidjalmakaykenh dja duninh kore yiwohnawohnan rowk kundjalmak ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalburrun munguyh kore ngudda yidjalkurduyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankangebarrhkeng ngad bininj. <sup>6</sup> Bininj rowk ngundiolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk bu yibenkangebarrhkeng nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke kore yikurduyimeng kunwernkenh kunkimuk duninh. <sup>7</sup> Wanjh bininj rowk ngundimulewan bu kabirriyolyolme dja kabirriburrbun bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh ngundimarnewayini kunnjilngmak dorrengh kore kabirriburrbun ngudda yidjalkurduyime bu djal mandjad.

<sup>8</sup> Nawu Yawey nakka mimkongiwn duninh dja kankongibun kadberre. Minj mak werkkwerkk kayiddung kadberre, dja kandjalmarnedjare bulkkidj duninh.

<sup>9</sup> Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Nungka marbnom yeheyng rowk, dja ngad warridj kanmarnbom, dja nungka kandjalkongibun kadberre rowk. <sup>10</sup> O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj ngundiburlume, ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngundiolyolme bu ngudda yidjalmak. <sup>11</sup> Ngundimulewan bu ngarriolyolme kore ngudda yiwohnawohnan rowk kunmakmak dja kundulkarre ke dorrengh. <sup>12</sup> Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme bu ngudda yibenbukkabukkan kore yikurduyime kundulkarre kunkimuk duninh, dja kore ngudda yiwohnawohnan bu djal kunmakmak dorrengh. <sup>13</sup> Ngudda yidjalwohrnawohnan rowk munguyh munguyh, dja minj yingurdme bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.

<sup>14</sup> Nawu Yawey kabendolkayhwe birriwern nawu kabirrimankan, dja kabenbidbuyhwe nawu kabirringudjywarren kore kabirringorran manbu mandulmuk. <sup>15</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadnun ngudda yibenwonon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolkyimerran mandjolengkenh. <sup>16</sup> Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirridarrkid rowk ba bu kabirriworrkmen. <sup>17</sup> Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja nungka munguyh kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>18</sup> Nungka kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj kukangewoybuk dorrengh. <sup>19</sup> Nungka kabenmarnekurduyime kore bininj nawu kabirrikele bu bedda kabirridjawadjanan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh kabengehke. <sup>20</sup> Nawu Yawey kabennahan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare. Dja nawu birriwarre bininj wanjh nungka kabenbularrbun.

<sup>21</sup> Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburume munguyh. Ngadjare yehyeng rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk bu kabirringeyburume Yawey nuye kunngeydjamun bu munguyh munguyh.

## 146

*Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.*

*Psalm 146*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburume nawu Yawey, kunkange ngardduk dorreng. <sup>2</sup> Ngaye ngadjalburume nawu Yawey bolkkime dja munguyh kore yerrekah ngayakmen. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk bolkkime dja munguyh bu ngadjaldarrkid.

<sup>3</sup> Yuwn bu ngurribenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu kabirriwohnrnawohrn, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda kandingehke. <sup>4</sup> Bedda kaluk kabirridowen dja mak kabirrikududjindan. Wanjh kundjalmeke berrih bedberre kunmayali wanjh kayakayakmen rowk.

<sup>5</sup> Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka nadjalkudji ngunbidyikarme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjalmadbun Yawey, nawu God ngudberre, nawu ngundjalngehke dja ngunnjilngmarnbun. <sup>6</sup> Nawu Yawey wanjh welengmarnbom kunnngol, dja mak kurorre, dja mak kurrula, dja mak marnbom mayh rowk nawu kahmirnderri kumekbe. Nungka munguyh kakurduyime kore nungan wokkurrmer-rinj. <sup>7</sup> Nungka kabenmarneyime bininj kunmak nawu birribuyika kabindimarneyime kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manme nawu kabirrimarwe bininj. Nawu Yawey kabenbebke nawu kabirribongdi kore prison. <sup>8</sup> Nungka mak kabenmimbayhke nawu birrimibunje bininj, ba bu kabirribolknan. Dja nungka kabenwayhke bininj bu birribuyika kabindikukburriwe bedberre. Nawu Yawey kabendjalmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime kunmak. <sup>9</sup> Yawey kabennahn bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad karriraworren. Nungka mak kabenbidyikarme wurdwurd nawu birrikornkumoyak, dja mak daluk ngalbu kamahkamarrdjukun. Dja nawu bininj birridjalwarre, wanjh nungka kabenkarrewarrewon bedberre ba bu minj kabirriyakwon kore kabirridjare.

<sup>10</sup> Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohnrnawohrn munguyh munguyh ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion, kaluk bolkkime, dja yerrekah duninj bu mawahmawah ngudberre kabirrire. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 147

*Karriburluburlumen Nawu Yawey.*

*Psalm 147*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre, dja kamak rowk bu karrimarnewayini nuye. Bu karriburlume nungka wanjh kunmak bu karrikurduyime, dja karrinjilngmak.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kabolkmarnbun kunred Jerusalem dja kabenmirndemornname kumekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridi kunkuyeng kore kubolkbubuyika. <sup>3</sup> Mak Yawey kabenkangemarnbun birrimakebe bininj nawu birrikangewarre, dja kabenmarnbun nawu kabirrikarme kumorninj.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk, dja kabenbebbehngyebun kinjinj rowk. <sup>5</sup> Nungka nawu Kawohrn Rowk, wanjh nadjalngeykimuk dja mak narrulkarrekimuk duninj. Kaburrbun yehyeng rowk, kunmayali rowk kakarme. <sup>6</sup> Nawu Yawey kabennahn nawu birrimarladi bininj, dja nawu birriwarre bininj, wanjh kabenkukburriwe kurorre.

<sup>7</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjmanjbun. Nungka nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore nawu instruments harps. <sup>8</sup> Nungka wanjh kangolbarrkbun dja kangolburlerriwon, bu kamunkewe mandjawk kore kurorre rowk. Nungka wanjh kamarnbun kundalk bu kawernmerren kore kurrulom. <sup>9</sup> Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak manbu mayh nawu ravens bu kakayhme kunnarwe dorreng.

<sup>10</sup> Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu ngudjbang. Dja minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu namurrngayek. <sup>11</sup> Dja nawu Yawey

kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabirrimarnekele, dja kabirridjalwoybukwon nungka nawu kabenmarnedjare munguyh munguyh.

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlumen nawu God ngudberre! <sup>13</sup> Nungka murrngrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni kamak rowk, dja ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngurrihni Jerusalem. <sup>14</sup> Mak nungka ngunkukdjurruddi ba bu birribuyika bininj minj kabirrimre bu ngundibun. Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore kunmodmikenh. Dja mak nungka ngunwon manme mandjalmak.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre bu kawokrayekwon, dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng werrkwerrk. <sup>16</sup> Nungka wanjh kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu kakukyime wool nawu kukbele. Dja mak kawernhburriwe frost yiman kayime bininj kaburriwe kunburlebele kore kurorre. <sup>17</sup> Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kaddumbeg yiman kayime kunwardde mankilehkilelk. Adju, nangale kahdi kamak bu nungka kabolkmarbnun rowk bu yekke duninj? <sup>18</sup> Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja bonj, kabolkwurlhmen, dja manbu ice wanjh kayawoyhimerran kukku. Nungka kamunkewe kunmayorrkmak, dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.

<sup>19</sup> Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba bu kabirriwokmang nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng bu benwong Israel nuye mawahmawah manbu mankarre dja kunwokrayek nuye rowk. <sup>20</sup> Nungka minj mak benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj nawu birridjenbubuyika. Bedda minj kabirriburrnun nuye mankarre.

Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey.

## 148

*Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohnan Rowk!*

*Psalms 148*

<sup>1</sup> Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!

Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjalburlumen nawu Yawey kumekbe kore kaddum. <sup>2</sup> Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu ngurrimarnedurrkmirri yiman soldiers nuye, wanjh ngurriburluburlumen!

<sup>3</sup> Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh nguneburluburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng kore ngurrikukbamebame. <sup>4</sup> Ngudda nawu kunngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu kurrula kore kaddum yidjalboyo.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom bu kabirridjalngeyburluburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh djalmarnbuyindanginj rowk. <sup>6</sup> Nungka wanjh kurrmekurrmeng kore kahdjalni munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong dja nuye kunwok kadjalni munguyh dja minj kawokyakmen.

<sup>7</sup> Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu Yawey. Ngudda mayh nakimuk nawu kurrulabeh, dja nawu ngurrihdarrkiddi kanjdji duninj kore kuburrk, wanjh ngurriburluburlumen! <sup>8</sup> Ngudda nawu namarrkon, ngudda mankurk, ngudda snow dja ngudda kunngol rowk, dja mak ngudda kunmayorrkkinuk, ngurriwern nawu ngurridjalwokmarrkmang nuye nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngurriburlumen! <sup>9</sup> Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda mandulum rowk, ngudda kundulkbubuyika bu manme yibarnemdangen, ngudda nawu kundulkuyeng dja kundulkmak, <sup>10</sup> ngudda mayh nabang rowk, dja nawu bulikki rowk, ngudda nawu mayh kilehkilelk dja mak mayhmayh nawu ngurridolkan bu ngurrire, wanjh ngurriburlumen nawu Kawohnan Rowk! <sup>11</sup> Dja ngudda kings nawu bininj bu ngurribenmarnewohnan birribuyika kore kubolkbubuyika rowk, dja mak ngurriwarlahkenh bininj nawu ngurrihni kumekbe, ngurrikihkimuk bininj warridj, <sup>12</sup> ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahkohbanj dja nawu wurduwurdwurd! Wanjh ngurridjalwern rowk ngurriburluburlumen nawu Yawey!

<sup>13</sup> Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu kunngay nuye wanjh kabenngeyyurrhke kunngeybubuyika rowk dja wanjh nadjalwernhngaykimuk duninj. Minj njale mak nadjalwernhmak duninj yiman nungka kore kondah kurorre dja mak kore kaddum heaven. <sup>14</sup> Nawu Yawey bingeykimukwong nakudji nawu narulkkarrekimuk bedberre nawu nuye bininj, ba bu bedda kabirringeyburlume namekbe

nawu king. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja Yawey kabennamedjare duninjh.

Mah, wanjh karriburuburlumen nawu Yawey!

## 149

*Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 149*

<sup>1</sup> Mah, karriburuburlumen\* nawu Yawey!

Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimrindemornnamerren, ngad bininj nuye nawu karridjalwoybukwon nawu Yawey.

<sup>2</sup> Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karriwernhmarrmarrnin bu karriburrbun nungka kanmarnbom. Mak karrinjinlgmakmen nuye nawu king kadberre, ngad nawu karrihni kunred Zion. <sup>3</sup> Karringeyburlumen nuye kunngey kore karrimarneborrkke! Karrimarnebun nawu cymbals dja harps bu karriburlume nuye.

<sup>4</sup> Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjalnjinlgmak kadberre. Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh Yawey kabenngeheke dja kabenngeykimukwon. <sup>5</sup> Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunnmekbe kunnmak kabennarnekurduyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjinlgmak dorrengh bu kukakkuyeng. <sup>6</sup> Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God. Mak birrikarmen kunnbid bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninjh. <sup>7</sup> Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabennun nawu birriwarre bininj rowk. <sup>8</sup> Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh kabindidukkadukkan wirlmurrng chains dorrengh kings nawu kabirriwohrnan kore birriwarre bininj, dja kabindibongkurrme wirlmurrng chains dorrengh. <sup>9</sup> Kuhni kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre bininj, bu nuye bininj wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme duninjh nawu God nuye bininj rowk.

Mah, wanjh karriburuburlumen nawu Yawey!

## 150

*Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Munguyh Munguyh.*

*Psalm 150*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey!

Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karridjalburlumen kore kahni kaddum heaven, kunnjudj kunwern nuye dorrengh. <sup>2</sup> Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre nuye dorrengh! Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninjh!

<sup>3</sup> Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja karriburlumen bu karridirri nawu guitar dja nabubuyika instruments dorrengh. <sup>4</sup> Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karrimarneborrkke nuye. Dja mak karriburlumen bu karridirri nawern nabubuyika instruments yiman harp dja flute. <sup>5</sup> Karriwernburlumen kore karrimarnbun kunwok kunkimuk bu karribiddowkmerren cymbals dorrengh.

<sup>6</sup> Mah, ngad nawu karridjarrkdarrkiddi, wanjh karridjalburlumen Yawey nawu kanwong kunngelek nuye.

Karridjalburluburlumen nawu Yawey!

\* 149:1 Karriburlumen kayime "Hallelu Yah" kore Hebrew kunwok.

## Isaiah

### *Yawey Nawu Kawohrnran Rowk Kabendung Nuye Bininj*

#### *Isaiah 1:1-20*

<sup>1</sup> Nahni Isaiah, nawu beywurd nuye Amos, kaluk nungka waralnang bu God biyingkih-bukkang kore baleh kakurduyimerran kore kunbolk bokenh Judah dja Jerusalem. Kuhni wanjh Isaiah waralnani bu bolkyimi kore kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani kore Judah, kaluk bedda nawu birringeyyoy Uzziah, Jotham, Ahaz dja Hezekiah.\*

<sup>2</sup> Nawu Yawey yimeng, “Kandibekka, nawu kaddum heaven ngurrihni dja nawu kurorre ngurrihni. Ngaye ngabendjordmiweng nawu wurdwurd ngardduk dja mak ngabenbidyikarmeng warridj dja bedda ngandiwockburriweng. <sup>3</sup> Mayh yiman bulikki dja donkeys nakka kabirriburrbun bininj nawu kabenmirndekarme dja mak kabenwon manme. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng nakka minj ngandiburrbun ngaye. Mak minj kabirrimayalibayhme.

<sup>4</sup> Wanjh kadjalwarre! Ngudda ngurridjalwarre duninj dja bininj dja kunwarre ngurrihkurduyime, dja munguyh ngurriwarreworren. Ngudda ngandiwirrihmeng dja ngandibodmewong ngaye nawu Yawey, dja ngaye ngadjalkudji God nawu Djamun Duninj ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. <sup>5</sup> Njalehkenh bu ngudda ngurridjare ngurrihdjalkanjabang? Mak njalehkenh bu ngurrihdjaldahme nungka nawu kadjare ngunbidyikarme. Ngurrikarme kumorninj kunwern kore kukodj ngudberre, warridj ngurrikangewarre duninj.

<sup>6</sup> Kore kunburk ngudberre makka minj kamak. Kore kanjdji kurrenge ngudberre dja kaddum kore kukodj wanjh ngurrikarme kunmok dja kumorninj, dja minj ngurrimarn-burrimeninj yiman bu mankalckid ngurribaruyi kunmok rowk. Ngurrihdjalkarme nawu nawarrehwarre kore kubuhbuburrk ngudberre.

<sup>7</sup> Dja mak ngudberre kunbolk bolkwarreminj. Kukadje ngudberre bebbehbolk-wurhkheng rowk kunak dorreng. Ngurrbendarrkidnan nawu ngurriyidko bininj bu kabirridjaldjirdmang manme njalehnjale ngudberre. <sup>8</sup> Wanjh kukadje Jerusalem birribawong yiman kayime manrurrklarck kahdi kore kabbal ngarre manrakel. Kukadje Jerusalem yiman kayime kunred manbu soldiers birriborledminguneng ba bu bir-rirurkbakkeng. <sup>9</sup> Ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj, dja ngaye ngabenbawong yikahwi ngudberre bu kabirridarrkiddi. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka birridarrkidkukyayakmeninj karohrok bu benmarnekurduyimerranj bininj birrihni kore Sodom dja Gomorrah. Kuhni yimeng God nawu Yawey.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrini, ngudda ngurriyimerranj yiman kayime nawu birriwohrnawohrnani kunkareni kore Sodom. Mak ngurriyime yiman kayime bininj nawu kunkareni birrihni kore Gomorrah. Mah, wanjh bolkkime ngurribekkebeka kore nawu Yawey ngunmarneyime. Ngurriborlhmen kore nawu God kadberre kanbukkabukkan. <sup>11</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye minj ngadjare nahni nawern mayh ngudda ngurrihkinje ba kandiwon ngardduk! Ngawarnyakminj ngudberre nawu ngurrihkinje sheep dja kunbalem nuye nawu namakmak mayh. Minj nganjilngmak kore nawu kunkurlba bulikki dja lambs, dja mak nanikud bu ngurrihkinje. Ngaye ngayingkihkarre manwern duninj ngardduk. <sup>12</sup> Bu ngurrimre ngurribodnan kore kumirrk ngardduk, wanjh nangale ngundjurrkang bu ngurribolkwarrewon kore temple ngardduk kuberrckah? <sup>13</sup> Ngudda yiman kandikowe bu ngurrimkan mayh nawu kandimarnebun. Wanjh ngurridjalbawo! Ngaye ngawidnan nawu mankalckid-manjmak ngurrihkinje ngardduk. Minj mak ngadjare bu mulil ngurrikarme nawu dirdkenh, dja mak bu mulil ngurrikarme manbu kunbarnangarradamunkenh dja mak manbubuyikakenh bu ngurrimirndemornamerren kore ngurridjalkurren. Ngaye ngadjalwarnyak duninj.

<sup>14</sup> Mak ngawidnan kore ngurrihmarnbun mulil manbu nakerrnge dirdkenh, dja mulil manbubuyika warridj, dja nakka rowk nganngudjwarrewon bu ngaye yiman ngahgorrkan. <sup>15</sup> Bu ngurribidwayhme yiwarrudj ngurridi kandidjawankenh, ngaye minj bekkabekkan ngudberre. Mak bu kunwernhkah ngurridi yiwarrudj, ngaye bodmewon ngudberre. Dja ngudda ngurribidburlerri ngunbidelckkeng kunkurlba dorreng.

\* 1:1 2 Kings 15.1-7; 15.32-16.20; 18.1-20.21; 2 Chronicles 26.1-32.33      1:9 Genesis 19.24; Romans 9.29      1:14 Amos 5:21-22



<sup>16</sup> Wanjh ngurribiddjirridjburrimen dja ngurrikudjirridjburrimen. Ngaye minj ngadjare ngayawoyhnan ngudberre kunwarre, dja wanjh ngurringurdmen bu kunwarre ngurrihkurduyime. <sup>17</sup> Wanjh ngurriborlhmen bu ngurrikurduyime kunmak. Ngurriyawa bu djal mandjadkenh ngurridjaddjadme. Ngurribenkangemurrngrayekwo bininj nawu birribang kabindibongkarrme. Mak ngurriray kore court ba bu ngurribenyikarreme nawu birrimarladj bininj dja nawu kamahkamarrdjukun daluk, dja ngurribenmarnewokdin bedberre.”

<sup>18</sup> Wanjh nawu Yawey kunbuyika mak kayime ngudberre, “Ngurrimray, ba kuhni karriyolyolmerren! Bu kunwarre ngudberre makka yiman kakurlbakuriba, wanjh ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikangebelemen yiman kayime snow! Bolkkime ngurrikangewarre kore kunwarrekenh ngudberre, dja wanjh ngaye kangemarnbun ba bu ngurrimak bininj. <sup>19</sup> Dja bu ngurriborledmerren kore ngardduk dja wanjh kandiwockmarrkmang, wanjh kunukka manme manmak ngurringun manbu ngurridudjeng kondah kunbolk ngudberre. <sup>20</sup> Dja ngaleng, bu minj kandiwockmarrkmang dja kandiwidnan, nakka wanjh bawon ngudberre dja ngundibun mandjawakwi birribuyika nawu ngurriyidko.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey kore kurrangbeh nuye.

### *Yawey Kabendung Bininj Kore Kukadje Jerusalem*

#### *Isaiah 1:21-31*

<sup>21</sup> Bu kerrngehkenhni bininj nawu Jerusalem birrihni birrikangewoybukwong nawu Kawohranan, wanjh bolkkime bedda kabirrimarneboddan nawu idols. Bu kerrngehkenhni nakka djal kunmak birrikurduyimi, dja bolkkime bedda birrimarndeyi rowk. <sup>22</sup> Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, kunkare wanjh ngudda ngurrimakni bininj yiman silver nawu namakni money, dja bolkkime ngurriyimerranj yiman manwarre manbu bininj kabirridjalburriwe, dja mak ngudda yiman wine manbomak manbu boraworinj kukku dja bomanjwarreminj. <sup>23</sup> Nawu ngundihmarnewohranan bininj, nakka wanjh kabirriwokburriwe mankarre nuye God, dja mak birriraworinj nawu kabirrihdjirdmadjirdmang. Mak kabirridjare kunwardde kabirrimang kore kunwarrekenh kabirrihyime, dja mak kabindikarremulewan bu kabindikowe birribuyika bininj. Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj wurdwurd dja nawu kamahkamarrdjukun daluk. Minj kabindidjadme bu kunmakkenh, dja birridjalkongiyak kore court. <sup>24</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurriwernhbekka Yawey nawu Nawernhdukarrkimuk Duninj God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, bu yimeng, “Ngudda, nawu kandiwidnan, minj ngurriyawoyhmarnbun ngardduk kunyid. Ngaye kaluk karremulewan ngudberre kore baleh ngurrikurduyimeng. <sup>25</sup> Mak ngaborledme ngudda ngudberre wanjh ngadjirridjburun nawu kunwarre ngudberre yiman kayime manbang duninj soap. Wanjh kabemerren nawu nawarrehwarre ngunhkukburlerriwon kore kuburkbeh ngudberre. <sup>26</sup> Mak ngabendjarrngbun birridjalmak bininj ba ngundidjadme mandjad, dja mak ngundibukkabukkan kore kunmakkenh, yiman birrimekbe ngurribenhkarrmi bu kerrngehkenhni. Wanjh kuhni bu ngayime, bininj kabirringeybun Jerusalem bu kukadje kore bininj kabirriyime kunmak, dja mak kumekbe kabirrihni bininj nawu birridjalkangewoybuk.” Kuhni bu Yawey yimeng.

<sup>27</sup> Nawu Yawey kadjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh kunmekbekenh nungka kabenbekbe bininj nawu kabirrihni kunred Zion<sup>†</sup> ba minj kabirriyawoyhbongdi. Bedda bu kabirriwarnyakkulewarren dja kabirribawon kunwarre, wanjh nungka kabengehke kunmakkenh nuye dorreng. <sup>28</sup> Dja bininj nawu kabirriwokburriwe nawu Yawey, dja nawu kabirridjalkurduyime kunwarre, wanjh bedda kabirridarrkidkuyakmen.

<sup>29</sup> Wanjh Yawey kayime, “Ngudda kaluk ngurriyemengalme bu ngurrihmarneboddan nawu nabubuyika gods nawu ngurrihkurmeng kore oak kundulk. Dja mak ngurridjalyeme kore ngurribolkdjarrngbom dja ngurridudjindi manme kore ngurriboddangeni nawu idols. <sup>30</sup> Ngudda yiman kayime kundulk oak manbu kunmalaworr ngarre kahalaworrdownen bu kukku kaboyakmen dja kabolkdarlehmen kore manme ngurridudji. <sup>31</sup> Bininj nawu birringudjbang wanjh nakka yiman mandalkdarleh bu kabirrikinje kore kunak. Nungka kakurduyime kunwarre kunkimuk, dja nahni bininj dja mak nuye njalenjale kore kurduyimeng, wanjh yiman kawurilhme, dja minj nangale kabirludombun mahni kunak.”

## 2

### *Kunmodmikenh Manbu Munguyh Munguyh Kadjaldi*

<sup>†</sup> 1:27 Zion kunngeybuyika ngarre Jerusalem.

*Isaiah 2:1-5*  
*(Micah 4:1-3)*

<sup>1</sup> God biwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz mahni kunwok manbu kayolyolme kunred bokenh ngarre Judah dja mak Jerusalem kore baleh kabenmarnekurduyimerran bedberre bininj nawu kabirrihni.

<sup>2</sup> Kaluk yerrekah kuwarddekimuk kore mandjamun kunrurrk\* nuye Yawey kahrur-rkdi, makka wanjh kawarddekukenmen duninh. Kaluk kawarddewayhme kaddum kabenkodjnan manbu manduluhdulum, wanjh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika nakka rowk kabirrimyorrme. <sup>3</sup> Kunukka yarrkka kubolkbubuyika nawu bininj kabirri-hni wanjh kabirrimre dja kabirriyimmerren, “Ngurrimray, karrire kore kuwarddekimuk nuye nawu Yawey†, kore Temple nuye God nawu Israel bininj bedberre. Wanjh nungka kanbukkabukkan kadberre kore nungka kadjare karrikurduyime. Mak karrimarrk-mang kunwok nuye kore kanbolhbukkan kadberre. Kaluk kore Jerusalebbeh kabebme manbu kunwok nuye nawu Yawey. Nungka kamwokdangen kore Zionbeh bu njalenjale kabenmarneyime nawu bininj nuye.”

<sup>4</sup> Kaluk nungka kakarremarnbun dja kunwok kamarnbun bedberre nawu kore kubolkbubuyika kabirrihni. Wanjh nawu mandjawak bedberre nakka kabirrimarnbun ploughs dja mak mankole bedberre nakka wanjh kabirrimarnbun mandjawak nawu kundulkenh kabirrihdadjke. Wanjh nawu kubolkbubuyika kabirrihbebbeni nakka wanjh minj kabirriburren. Minj mak kabirriyawoyhmarnburren bu kabirriburren war. <sup>5</sup> Wanjh ngurrimray, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah, dja karrikurduyime kunmak kore nawu Yawey kanmarnebolkwolkan kadberre.

*Ngokko Darnkih Kamre Kunbarnangarra Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Isaiah 2:6-22*

<sup>6</sup> Nawu Yiwohrnan, ngudda yibenbawong bininj ke nawu Jacob nuye mawahmawah. Bedda bindibalmayalimey birribuyika bininj nawu koyekbeh. Mak yiman bedda kabirrimulewan kore baleh kakurduyimerran bu yerrekah yiman nawu Philistines kabirrihime, wanjh bedda birrimey rowk manbu kunmayali bedberre nawu birrid-jenbuyika bininj. <sup>7</sup> Kore kunred kabirrihni nakka birrikarrmi nadjalwern silver dja gold; mak nadjalwern namakmak kabirridjenkarme. Mak djarrang mirndewern-merrinj bedberre, warridj nawern chariots kabirrikarrme. <sup>8</sup> Mak nadjalwern idols kabirrikarrme kore bedda kabirrihni. Wanjh bedda kabirrimarneboddan namekbe idols nawu bedmanbidju birrimarnbuni kunbidwi bedberre. <sup>9</sup> Kaluk kabirriyemengalme, dja kabirridjudkulme kunyemi dorreng. Ngudda nawu Yawey, wanjh yuwn bu yibenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre!

<sup>10</sup> Bedda wanjh kabirrikelerlobmen kore kuwardderurrk yimankek kabirriwarlkarren! Warridj kabirribolkkarung kandji kurorre ba kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak dorreng nuye! <sup>11</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka wanjh kabirrikukkolung kanjdji, mak kabirridjudkulme bu kunyemi duninh kabirriyemengalme. Bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran wanjh nakka Yawey nadjalkudji nawu kadjalngeyukuken.

<sup>12</sup> God nawu Yawey, nakka nawernhdulkarrekimuk duninh djarrirnameng kunbarnangarrakudji kore benmarnekarremarnbom bininj nawu kabirrihburlumerren yimankek bedda kabirridjalngeykimuk. Wanjh Yawey kabenkoluyhwe ba bu kabirriyemengalme. <sup>13</sup> Nungka kaluk karrulkbakbakke manbu cedar kundul manbu mangang Lebanon, dja mandulkkihkimuk oak manbu mangang Bashan. <sup>14</sup> Dja nungka kabolkkoluyhwe manwarddekihkimuk dja mandulumkuyengkuyeng. <sup>15</sup> Mak manwern manrurrkkuyengkuyeng, dja manrurrkkimuk manbu soldiers birrimarnbom, nakka karurrbakke rowk. <sup>16</sup> Mak kabbala rowk kore kabirrihbayahme njalehnjale, mak kabala manbu mankummakmak dja mankimuk, wanjh nungka kadjalyibke rowk. <sup>17</sup> Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirrihburlumerren wanjh nakka kaluk kabirridjalngurdme bu kabirriburlumerren, mak kabirridjudkulme kunyemi dorreng. Wanjh kunyimekbe kunbarnangarra nawu Yawey nadjalkudji nadjalngeykimuk duninh. <sup>18</sup> Dja idols rowk nawu bininj kabirrihmarneboddan nakka wanjh kayakayakmen.

<sup>19</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu bininj kabirrikelerlobmerren kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde mak kabirribolkkarung kandji kurorre kore kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak nuye dorreng. <sup>20</sup> Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirriburrihurriwe bedberre idols

\* 2:2 “mandjamun kunrurrk” kayime Temple. † 2:3 “kuwarddekimuk nuye Yawey” kakarrme kunngeybuyika “Zion”. 2:4 Joel 3:10 2:10 2 Thessalonians 1:9, Revelation 6:15

manbu mayh nawarre kakukyime manbu bedda birrimey silver dja gold bu birrikuk-nameng dja birrihmarnebodangeni. <sup>21</sup> Wanjh kunyimekbe bedda kabirrirobmerren kore kuwardderurk dja kuwarddebarrahbarrarn bu yimankek kabirriwarlkarren nuye nawu Kawohrnan bu kamre darnkih kundulkarre dja kunmakmak nuye dorreng, ba bu karrollkan dja kadjalrokayhwe mahni kurorre kabolkdeldelme.

<sup>22</sup> Wanjh kuhni ngurribawo kore bininjdeleng ngurribenmarrkmarren bu yimankek ngurringekerren, dja nakka bininjwi. Nawu bininj wanjh kaluk kabirridowerren rowk. Bedda yiman yeng, dja minj baleh kabirrikurduyime bu ngundibidyikarme.

### 3

#### *God Kabendjadme Judah dja Jerusalem*

##### *Isaiah 3:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh kuhni ngurriburrbu. Yawey nawu Kawohrnan rowk wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninj. Nungka kamang rowk njalehnjale kore Judah dja Jerusalem kabirrihkarme, yiman manme dja kukku, wanjh kamre kamang rowk. <sup>2</sup> Nawu Yawey kamre kabenmang kabenkan yikahwi bininj kore Jerusalembeh. Bedda nawu birringeykimuk, mak nawu birriwernhbang soldiers, mak bininj nawu kabindihdjadme dja nawu prophets, mak nawu birrikurdang dja mak nawu daborrabbolk, <sup>3</sup> mak nawu kabirrihwohrnan kore soldiers dja nawu government kabirrihwohrnan, mak nawu councillors, dja nawu kabirriwernburrbun kabirrihmarnmarnbun njalehnjale, dja mak nawu yimankek kabirrimulewan kore baleh kayimerran bu yerrekah. Yawey kabenkan rowk.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Kawohrnan kayime, “Kaluk ngabenmarnbun yawuhyawurrinj bu kabirridokme ngudberre, mak wurdhwardurd nawu minj kabirriwernhburrbun wanjh bedda ngundimarnewohrnan. <sup>5</sup> Mak bininj rowk kabirriburren. Birriwern bininj nawu birriredbo wanjh kabirriwirrihmerren. Nawu yawuhyawurrinj dja yawkyayawkyawk minj kabindiwokmarrkmang nawu daborrabbolk. Nawu birriwarre bininj kabindiwokburriwe nawu birringeykimuk bininj.”

<sup>6</sup> “Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, nakudji bininj kapidarrkidmang nawu benedanginj dja kabimarneyime, ‘Ngudda yihkarme nawu coat bu yidjongburren, wanjh ngudda yirrokme kadberre. Wardi ngudda yiwohrnawohrnan kore mahni manbu rurrkbakabakmeng kore karrihni.’ <sup>7</sup> Dja nawu benedanginj karrollkan wanjh kakayhme kayime, ‘Ngaye minj bidyikarme. dja ngaye minj ngakarme manme dja kunmadj kore kurrambalg ngardduk. Minj ngudda kanmarnbun bu ngaye ngarrokme!’”

<sup>8</sup> “Kuhni wanjh kakurduyimerran dja bininj nawu Jerusalem kabirrihni warridj bininj nawu Judah kabirrihni wanjh kabirriwarworren. Bedda kabirriwokid kunwarre, dja mak kabirrihkurduyime kunwarre duninj bu kabirriwokburriwe nawu Yawey. Kuhni rowk kabirriyime kore kumirr nuye nawu nadjalwernhmak duninj.

<sup>9</sup> Bedda birriwawarworrinj, dja minj kabirriyemengalme! Bedda wanjh kabirrikeybrayek, dja kabirridjalburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda yiman birriwarre bininj nawu kunred Sodom birrini, nawu birriburlumerreni kore kunwarre birrikurduyimi. Mak minj kabirriwarlkarren kore baleh kabirrihkurduyime. Wanjh kunukka kadjalwarre duninj bedberre, dja wanjh bedmanbidju birriwarworrinj dja kaluk kabirridjaldowe.

<sup>10</sup> Dja bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka wanjh kadjalmak rowk bu kayimerran bedberre. Dja mak kabirrimang nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrihdjalkurduyimi. <sup>11</sup> Dja nawu birriwarre bininj, nakka wanjh kadjalwarre duninj bedberre! Bedda bindimarnekurduyimi kunwarre birribuyika bininj, wanjh bedmanbidju kabirridowerren bu kunwarre duninj kabenmarnekurduyimerran.

<sup>12</sup> Ngudda yawurrinj, ngudda kundjalwarre ngurrbenmarnekurduyime nawu ngaye ngardduk bininj. Kunmekbekenh kunu wanjh morlehmorlenj nakka ngundibalmarnewohrnan. Ngudda bininj ngardduk, bininj nawu ngurrbenmunkekadjung wanjh ngundihkebrohwarwewon dja minj ngundibolhbukkan kore manbolhmak.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

<sup>13</sup> Wanjh nawu Yawey kayerrkan kore court dja kabendjadme bininj rowk. <sup>14</sup> Nungka kabendjadme nawu daborrabbolk dja nawu kabindimarnewohrnan nuye bininj. Wanjh nungka kabenwiddjung dja kabenmarneyime, “Ngudda ngurrbenwarrewong birribuyika bininj kondah. Ngurrbenyimangi njalehnjale nawu birrimarlaj bedberre, wanjh ngudman ngurribalkukenworreni. <sup>15</sup> Kaluk kunukka njalekenh bu ngudda yiman

ngurrbenkukberelhmeng nawu bininj ngardduk. Njalekenh kunmekbe ngurrihkurduyime bedberre?" Wanjh kuhni kahyime Yawey nawu Kawohrn Rowk. Nungka wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninj.

*Nawu Yawey Kabenbengdayhke Morlehmorlenj Kabirrihni Jerusalem*

*Isaiah 3:16-25*

<sup>16</sup> Nawu Yawey kayime, "Morlehmorlenj nawu Jerusalem kabirrihni nakka kabirriburlumerren. Bedda kabirriwohrehore dja kaddum kabirrikodjwayhme bu kabirrire. Bedda kabirrikuknan bininj bu kabindiborrkbu, dja kabirrirengehre yiman birriwarre daluk. Bedda kabirrihmaddukkayindi yehyeng nawu kadjirildjirlme bu kabirrire. <sup>17</sup> Wanjh ngaye ngakurrmekurrme kunmok kore kukodj bedberre wanjh kabirrikodjmokmen birrimekbe morlehmorlenj nawu birrikang Jerusalem. Ngaye ngabenmarnbun bu yiman kabirrikodjbarlamen."

<sup>18</sup> "Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh ngaye ngabenyimang rowk nawu kabenhmarnbun kabirriburlumerren, bu kabirrimahmaworren nawu kabirrimadukkayindi, dja nawu kabirrimilhdukkayindi, mak nawu kabirrikomdjongbuyindi yiman kakukrohrok dird. <sup>19</sup> Dja mak nawu kabirrikanemdulubuyindi, mak nawu kabirribendedjongbuyindi, dja nawu kabirrikodjbarrkbuyindi, <sup>20</sup> nawu scarves bedberre, dja chain nawu kunmadkenh bedberre, dja belts nawu manburra kore kabirringardmodukkarrren, mak budjurlung nawu namanjmak kunkalkkik karrakendi, dja manbu charms, <sup>21</sup> dja signet rings nawu kabirribiddjongbuyindi, mak rings nawu kebbordkenh bedberre, <sup>22</sup> dja nawu namakmak manburra njalenjale, capes, shawls, dja purses, <sup>23</sup> dja mak baddumanj bedberre, linen dresses, turbans nawu kabirrikodjdukkayindi, dja mak nawu nakuyengkuyeng kunmadj nawu kunkodjkenh.

<sup>24</sup> Kuhni bu ngayime, wanjh bedda minj mak kabirrikubarurren nawu mankalkkidmanjmak dja nakka wanjh kabirrikubanjmen. Mak minj kabirringardmodukkayindi belts nawu manburra dorreng, dja nakka wanjh kaluk kunyarl kabirringardmodukkayindi nawu yiman kabenbongkarrme rerrih. Mak minj kabirringabekmarnmarnburren bu kabirringabekbuyikaworren, dja nakka kaluk kabirrikodjbarlamen. Mak minj madjmakmak kabirridjongbuyindi, dja bedda kaluk kabirridjongburren nawu kunnjilngwarrekenh kunmadj. Mak minj birrikumakkaykenh kabirrire, dja bedda kaluk kabirriyemengalme. <sup>25</sup> Kaluk bininj birriwern ngudberre kore kunredkimuk Jerusalem, wanjh kabirriburren kore war, dja bedda wanjh kabirridowerren mandjawakwi. <sup>26</sup> Wanjh birrimekbe nawu kabirrihni kore Jerusalem kaluk kabirrinjilngwarremen. Yiman kayime kamarrdjukun, ngalbu kabimarneyakayakmen njalehnjale rowk ngarre dja kadjalyerrkan kore kundjulng dja dedjlarrk.

## 4

*Bu Bininj Kabirriyakmen Kore Jerusalem*

*Isaiah 4:1*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, wanjh seven morlehmorlenj kabirridar-rkidmang nakudji bininj dja kabirrimarneyime, "Ngad ngarringun manbu manme ngadberrekih dja kunmadj warridj ngadman ngarrimarnbun, dja kanmarnbu ngalbihbininj kobeng ke! Ba kunukka kanyemebularrbun ngadberre."

*Manyende Nuye Nawu Kawohrn Rowk*

*Isaiah 4:2-6*

<sup>2</sup> Bu kunyimekbe kunbarnangarra kamre, wanjh Yawey kamarnbun yehyeng rowk nuye ba bu kayimerran namakkaykenh duninj ba bu bininj kabirriburlume. Kaluk bu kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu kabirridjaldarrkiddi kore Israel, wanjh nungka kabennjilngmarnbun dja kabenkukenwon duninj bu kabirrikurdunan kore Yawey kabenmarnebolkmarnbun bedberre ba mandjoleng kawernmerren bedberre. <sup>3</sup> Mak bininj rowk nawu kabirrihdjalni kore Zion, bedda nawu kabirridjaldarrkiddi kore Jerusalem, nakka kaluk Yawey kabenmakwan dja nuye bininj. <sup>4</sup> Nungka Kawohrn Rowk kaluk kabenkangedjirridjbu bu kawe kunwarre bedberre birrimekbe morlehmorlenj nawu kabirrihni kore Jerusalem. Mak kabenkurlbadjirridjbu kumekbe kore birrihkurlbawarrhmi nawu birridowerrinj kore Jerusalem. Kuhni kakurduyime kunak dorreng, bu djal mandjad kabendjadme. <sup>5</sup> Wanjh nawu Kawohrn Rowk kabolbarrkbu kuwarddekimuk Zion kundolngwi, dja mak kabenkukbarrkbu bininj rowk nawu kabirrimirnderri kumekbe kundolngwi. Nungka kakurrme kundolng bu barnangarra rowk dja bu kumunun nakka manbirluwoldjen kabenmarnebolkwolkan. Wanjh nawu

Kawohnan Rowk nuye kunmakmak duninj, wanjh kabenbarrkbun birrimekbe bininj dja yiman kayime mankimuk dabburlin. <sup>6</sup> Dja yiman kayime kundjurle bedberre bu kabendjurlewone kore kurrungbang, dja mak kabolkmarbnun kamak rowk bu kabirriwarilkayindi ba mandjewk nakimuk minj kabenbun.

## 5

*Yawey Nawu Kawohnan Rowk Kabenyolyolme Nuye Binibininj nawu Bu Birriwokweyi Nuye*

*Isaiah 5:1-7*

<sup>1</sup> Yawey yolyolmerrinj yimeng, “Kandibekka bu ngaye ngawayini ngardduk djawirna. Nungka bolkkarmeng kore dudji manrakel manbu grapes dja madbuni bu kadjolengmen. Yoh, nawu ngaye ngamarnedjare djawirna ngardduk, wanjh nungka bolkkarmeng kore dudji manrakel kore kurrulkmak. <sup>2</sup> Nungka kulkmarbnom, moyhmani dja burriweng nawu kunwarddekilehkilek yoy kore kunbolk nuye, dja mankulmakkaykenh yingkihmarbnom. Kaluk wanjh nungka bolkkaruy dja kumekbe dudji manbu manmakkaykenh grapevines mak rurrknameng tower kore kuburldjarn ba bu bininj kabirribolkwornan nuye. Nungka yawoyhbolkkaruy dja manbom kore bininj kabirrimelme grapes bu kabirrikalkkidbebeke. Wanjh ngehmen, dja bolkmaddi bu manbarnem manmak kumbarndangemeninj. Dja larrk, kawarre! Mahni manbarnem wanjh djal manbarnemwarre duninj!”

<sup>3</sup> “Wanjh nawu ngardduk djawirna kayime, ‘Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Jerusalem, dja kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kandidjadmen kore ngaye dja mahni vineyard ngardduk bu nganedurren. <sup>4</sup> Baleh mak ngakurduyimeninj manbu vineyard ngarre kore ngaye ngarrudji yimankek bu kamak? Dja yimankek ngayimi manmak grapes kadjorden, dja burrkyak, mak njalekenh manwarre grapes nganarnbebebmeng? <sup>5</sup> Wanjh bolkkime marneyime ngudberre kore baleh ngayimewon manbu vineyard ngardduk. Ngaye ngayerrrke manbu hedge kore kawarnamyo, dja ngakinje. Mak ngabakke kunwardde manbu kawarnamyo. Wanjh bininj kabirribolkmelme manbu manrakel. <sup>6</sup> Mak ngabolkkwarrehwarrewon kumekbe kabbal. Wanjh kundalk kabaldjokodjorden, dja minj nganahnan mahni manrakel. Kaluk manngarrewarre kadjorden yiman mikardihkardird. Kaluk ngaye ngarrabke kunngol ba bu mandjewk minj kumekbe kadjakdung.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>7</sup> Bu Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj bolkyolyolmi nuye manrakel, wanjh nungka benyolyolmeng bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. Bininj nawu birridanginj kore namud nuye Judah, nakka wanjh yiman kayime manrakel manbu Yawey kamarnedjare. Nawu Yawey bennani ba mandjad birridjalreyi, dja burrkyak, nakka birrihdjalburreni kunkurlba dorreng. Yawey benkurdunani bu kore yimankek kundjalma birrikurduyimeninj, dja burrkyak, ngaleng bendjalbekkani birrikayhmi bu kunyid birriworreni.

*Kawarre Duninj Bedberre Nawu Birriwarre Bininj*

*Isaiah 5:8-30*

<sup>8</sup> Wanjh kadjalwarre duninj ngudberre nawu ngurriurrkmang manrurrkwern, mak manwern kabbal ngurribolkkarme! Wanjh minj kawohbolkyo mak kunyahwurd bedberre nawu birribuyika dja ngudda wanjh ngurribolkmang rowk. Kaluk wanjh ngundibawon ngurridjalkudji ngurrihni kumekbe kunbolk. <sup>9</sup> Yawey nawu Dulkarrekimuk Duninj kuhni yimeng kore ngaye ngawokbekkang, yimeng, “Kaluk kabolkymerran bu mahni manrurrkmakmak makka kururrbakabakme, dja manbu manrurrkkihkimuk makka larrk, dja minj nangale bininj kahyo. <sup>10</sup> Bu kunyimekbe kamre, wanjh manrakel rowk, minj kamarnburren manwern mankalkkid, dja mandjalyahwurd mandjoleng kabebme. Dja mak bininj nawu kamimburriwe manwern manmim kore kunkulk nuye, wanjh kadjalwang mandjalyahwurd manme kore corn nuye.

<sup>11</sup> Mak kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirrikabelnan dja kabirriboyawan kumbang bu kunkabelwern, wanjh kabirrihdjalkakwohre bu kumununburrk. Manmekbe kumbang kabenmarbnun bu kabirriwernhworromkan. <sup>12</sup> Kore mulil bedberre bedda kabirrikarme instruments yiman lyres dja harps dja tambourines dja flutes. Bedda kabirribongun manbowern kore mulil bedberre. Kaluk bedda minj kabirriburrbun kore Yawey kurduyimeng, mak minj kabirriburlume nuye kore durrrkmirranginj

kubid nuye. <sup>13</sup> Wanjh kumekbekenh bininj birriBUYIKA kabirrimre kandidarrkidmang kandian kadberre kore kubolkbuyika. Ngardduk bininj minj ngarriwernhborlhmeninj. Mak nawu birrikihkimuk bininj ngadberre nakka kaluk kabirridowen bu kunmarwekenh, dja nawu birrimarladj bininj ngadberre nakka kaluk kabirrikombukdownen. <sup>14</sup> Wanjh kunbolk ngarre kundowikenh nakka kadjare birriwern kabirrikududjindan kore kakulkdjalkmire wanjh kumekbe kabirrikukwarrawarrhmerren. Birridjalwern birriwarre bininj kabirrikolung kumekbe, yiman nawu birringeykimuk, dja nawu kabirriwarreworren dja nawu kabirridjalborrkburren. <sup>15</sup> Bu kumekbe kayimeran wanjh bininj rowk kabirriyemengalme. Nawu birrikuken bininj mak nawu birrimarladj, nakka wanjh kaluk kabirrikolung, mak kunyemi kabenmang nawu kabirrihburlumerren. <sup>16</sup> Dja nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj nakka kaluk kabirriburluburlume kore mandjad kabendjadme. Nungka God nawu Kukdjamun Duninj, wanjh yiman kakukbukkarren bedberre bu nungka nakukdjamunkenh kore mandjad duninj kahdjalkurdyime. <sup>17</sup> Kaluk kore rurrkbakmeng, wanjh nawu sheep kumekbe kabirrimirndere kore baleh kabirridjare kabirringun kurralk. Mak nawu lambs kabirridalkngun kundalk kore rurrkbakabakmeng bedberre birrikuken bininj kerrngehkenh birrihni.

<sup>18</sup> Mak kadjalwarre bedberre nawu munguyh kunwarre kabirrihkurdyime! Mak kadjalwarre bedberre nawu minj kunmak kabirrikurdyime dja kabirridjalkowe, makka yiman kabirridukkayindi dja kabirridorrorkke manmekbe kunwarre. <sup>19</sup> Warridj kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime “Yiddok nawu God minj werkkwerkk bu kakurdyime kore nungan yimeng. Ngad ngarridjare ngarrinan bu kakurdyimerran! Mak kore nungka yimankek karremarnbom nawu nakukdjamunkenh wardi werkkwerkk wanjh kurduyimerrangimen nuye. Ngad ngarridjare ngarriburrbun bu njale nakka.”

<sup>20</sup> Mak kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunwarre nakka kunmak! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunmak nakka kunwarre! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime manbu kumunun nakka barnangarra dja manbu barnangarra nakka kumunun, mak bu njale nawu manjwarre nakka manjmak dja nawu manjmak nakka manjwarre.

<sup>21</sup> Kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirriyime yimankek bedda kabirriwernhburrbun mak kabirriwoybukwon bu bedda yimankek birrimayaliwern!

<sup>22</sup> Kadjalwarre bedberre bininj nawu manbang kabirribongun munguyh, wanjh kabirriburlumerren mak nawu kunbang kabirriborawon dja kabirribalyolyolme manbu minj manwoybuk. <sup>23</sup> Bedda kabirrikan kunwardde ba kabindibebke nawu birriwarre bininj kore kabirrihrurrkkendi dja minj kunmak kabindimarnekurdyime nawu birrimak bininj bu kabindidjadme kore court.

<sup>24</sup> Nakka kaluk kabirridowerren rowk yiman mandalkdarleh manbu karung kore kunak. Yiman mankolhde manbu mandedjmad ngarre kanudmen dja kanguydownen, wanjh kunmayorrk kabubuhme yiman kundjulng. Bedda birriwokweg Yawey nawu kawohrnan rowk, nawu Wernhdulkarrekimuk Duninj, dja birriwidnani kunwok nuye nawu Nakukdjamunkenh God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>25</sup> Kumekbekenh nawu Yawey kayiddung wernkih duninj wanjh dja kaberrlwayhme bu kabenbun kabenkuyakwon rowk nawu nuye bininj. Manbu kunwarddekimuk makka kawarddewodjorrhmerren dja bininj kabirrikukyo kore manbolh yiman manwarre nawu kurorre kahyongoyo. Dja nawu Kawohrnan Rowk nakka kahdjalyiddung bu munguyh kabenhbun nawu bininj nuye.

<sup>26</sup> Nawu Yawey kawahyke kunmadj manbu banner bu kabendurndiwe bininj nawu djarreh kabirrihni. Mak kabenkayhme bininj nawu djarreh duninj kabirrihni kubolkbubuyika. Wanjh ngurrina! Bedda ngokko kabirrimhre birrimekbe nawu ngurriyidko! <sup>27</sup> Bedda nawu kabirrimre wanjh minj nakudji bedberre kangudjwarremen dja kaminkengalme. Bedda kabirrimarnmarnburren bu kabirriburren. Bedda kamak kabirriyngkihngardmodukkayindi mak nawu kabirrihdengedukayindi nakka minj kayarldjobme bedberre. <sup>28</sup> Dja nawu bunarra bedberre nakka kebmak rowk dja bows warridj nakka birriyngihmarnmarnbom bu kabindidulubunkenh. Mak djarrang bedberre nakka dengerayek yiman kunwardde, dja nawu chariots bedberre nakka karlobme werkkwerkk yiman kayime kunmayorrk. <sup>29</sup> Bu kabirrikayhme nakka yiman lion, kaluk wernkih yiman nawu birringudjbang lions kabirrikayhmirlobme bu kabindidarrkidmang dja kabindihkan nawu kabirriyidko. Mak minj nangale kabengurdke bu kabindikan birrimekbe bininj. <sup>30</sup> Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra, bedda kabirrikayhme yiman kurrula kahdulkarrewokdi bu kabidbubidbun. Kaluk bu bininj

kabirribolknan kore kunbolk Israel nakka kadjalnan kunkak dja kunyid kabolkbarrkbun rowk, dja kore kabolkwolkayindi wanjh kadjalkakbakme rowk.

## 6

### *Yawey Bikayhmeng Dja Bimarnbom Isaiah Bu Nungka Yimerranj Prophet Nuye*

#### *Isaiah 6:1-8*

<sup>1</sup> Ngaye Isaiah ngayolyolmerren kore kunkare nganang nawu Kawohrnran Rowk. Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu kunmekbe mandjewk bolkyimi bu King Uzziah doweng. Ngaye nganang nawu Kawohrnran Rowk yerrkang kore mankimuk throne nuye, kaddum duninj kore kubolkmak. Nungka wanjh djongbuyindi kunmadj nawernhkuyengkenh nawu bolkbarrkbom manbu kunrurrk temple. <sup>2</sup> Warridj ngabenang nawu Seraphs birrimhdi kaddumkah kore nawu Kawohrnran ningihni. Kaluk nawu Seraphs wanjh birriwelyi six kunwel birribebbekarmi. Bokenh kunwel kore birribebbalmerreni, manbuyika bokenh kunwel nakka birridengebarrkburreni, dja wanjh birridolkani manbuyika bokenh kunwel dorreng bu birrirey. <sup>3</sup> Wanjh nawu Seraphs birrikayhmerreni, birriyimi,

“Nawu Yawey narrulkarrekimuk duninj, dja nakka nadjaldjamun duninj! Nakka nadjaldjamun duninj! Nakka nadjaldjamun duninj!

Nungka kahdi kunmakmak nuye dorreng kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!”

<sup>4</sup> Bu bedda birrikayhmi, wanjh manbu temple kunrurrk worrhmiyindanj, dja wanjh kundolng bebmeng, dja dolngbarlmeng rowk kore kururrk temple.

<sup>5</sup> Wanjh ngakelekayhmeng, ngayimeng, “Aba! Ngaye wanjh ngadjalyakmen! Ngaye ngadjalwarre duninj! Ngaye wanjh kundjalwarrekenh ngadjalwokdi kore kurrang ngardduk, dja ngaye ngarridjarrkdi bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwarre! Dja wanjh bolkkime nganang kunmim ngardduk nakka nawu king duninj, nungka wanjh Yawey narrulkarrekimuk duninj!”

<sup>6</sup> Wanjh nawu Seraph nakudji karmi tongs, dja mey manbu wernhyirkeyoy kore altar, wanjh dolgang dja kunwam kore ngaye, karmi kubid nuye manbu kunyirrke.

<sup>7</sup> Wanjh ngandangkenhwong mahni kunyirrke, dja yimeng, “Yina! Mahni kunyirrke ngundangwelkilekmeng, dja wanjh kunwarre ke bularrbuyindanj, dja manbu kunwarre yikurduyimi, makka wanjh karremulewayindanj.”

<sup>8</sup> Wanjh kunmekbe rerrih ngawokbekkang kunwok nuye nawu Kawohrnran Rowk, yimeng, “Kaluk nangale bininj ngaye ngamunkewe? Nangale bininj kare ngadberrekenh?”

Wanjh ngayimeng, “Ngaye kondah ngahdi. Dja ngaye kanmunkewemen!”

<sup>9</sup> Wanjh nawu Kawohrnran Rowk yimeng, “Wanjh yiray kuhni nyiyolymen bininj bedberre, ‘Ngudda ngurribekkabekkan dja bonj, ngudda ngurrimayalibayhme. Mak ngurrinangahan dja bonj, minj ngurriwernhburrbun.’ <sup>10</sup> Yibenmarnbu nahni bininj bu kabirrimayaliyakmen. Yibenkanembalmen dja mak yibenmibalmen. Bu bedda yimanek kabirrinan kunmim bedberre dja kabirribekkan kunkanem bedberre, wanjh kabirrimdurndeng ngardduk ba bu ngabenmarnbun.”

<sup>11</sup> Wanjh ngadjawam, “Nawu Yiwohnrnan, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni ngakurduyime? Yiddok kunkuyeng?” Dja nungka yimeng, “Kore kuredkihkimuk ngarre kunbolk Israel kadjalrurrkbakme rowk, dja bininj kumekbe wanjh kabirriyakmen. Kore bininj rowk kabirridjalbawon kururrk rowk bedberre, dja kahdjaltbolkyo kabolklarrk kore kabbal dja kuberrk dja minj nangale kabolknahan. <sup>12</sup> Yikurduyimen kore ngaye won kaluk bu ngaye nawu Ngawohrnran ngabenmunkewe bininj rowk bu kabirrire kubolkbuyika djarreh, dja kabirribolkbawon kahdjaltbolkyo. <sup>13</sup> Kaluk bu birridjalkudji bininj kabirridjalni, wanjh ngaye ngayawoyhbolkbularrbun. Nahni bininj nakka yiman oak kundulk manbu kabirridulkdjobke dja mandedjmadwi kabirribawon kahdi. Wanjh nawu bininj nakka yiman manmekbe mandedjmad manbu kaluk kayawoyhdulkdangen. Ngayime bu bininj ngardduk karohrok. Bedda wanjh yerrekah kabirrihawoyhmirndewernmen.

## 7

### *Yawey Biyingkihmulawam Nakudji Wurdyaw Nawu Ngeyoy Immanuel*

#### *Isaiah 7:1-17*

<sup>1</sup> Kunkare nawu Uziah bibornang Jotham, dja nungka bibornang Ahaz. Wanjh Ahaz yimerranj king dja wohrnani kore kubolkkimuk Judah. Bu kunmekbe wanjh kunyid bebmeng kunred Jerusalem. Birridanj biki kings birribebmeng dja birridjareni bindibuyi bininj nawu Jerusalem. King Rezin wohrnani kore kunbolk Aram dja mak King Pekah, nawu beywurd nuye Remaliah, wohrnani kore kubolkkimuk Israel. Bedda birribebmeng kore Jerusalem bu kabirriburrenkenh, dja birridjalbarabom. Minj bindimarnebolkmayi Jerusalem. <sup>2</sup> King Ahaz nawu wohrnani kore Judah mey kunwok manbu yimeng, "Bininj nawu birrikang Aram dja nawu birrikang Israel nakka wanjh birrimirnderaworrinj." Bu kuhni kunwok birribek kang wanjh bininj nawu birrihni kore Judah nakka birrikeleminj. Birrideldemeng duninj yiman kundulk bu kunmayorrk kabubuhme.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Isaiah, "Ngudda dja nawu beywurd ke nawu kangeyyo Shear-Jashub nguneray ngunenani Ahaz. Bolkkime kahdi kore kukku kaborlobme kaluk kaddumkah manbol kore bininj manburra kabirrihmarbnun. <sup>4</sup> Wanjh yimarneyimen Ahaz, 'Yinahnarrimen. Yingurdmen dja yuwn bu yinjinlgwarre. Yuwn benemekbe bininj bokenh ngundikelehme, nawu Rezin dja Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. Yuwn bu yikengeme kunkangeyid berrewoneng. Bedda djal yeng. Bedda yiman kundulk bokenh bu kadjaldi kunak kundolng dorreng, dja minj kawurllhme. <sup>5</sup> Bedda benekarremarnbom bu ngundibunkenh, bu beneyimeng, <sup>6</sup> 'Ngarre karrbenbun nawu Judah kabirrihni dja ngarrbolkwarrewon. Wanjh ngarrbolklarlmirran dja ngarrmarbnun nawu beywurd nuye Tabeel bu kayimerran king bedberre.'"

<sup>7</sup> 'Dja ngaye Yawey ngawohnawohnan rowk, dja ngayime, "Kore bedda benekarremarnbom, nakka minj kakurduyimerran. <sup>8</sup> Kore kubolkkimuk Aram makka wanjh Damascus, dja namekbe nawarre king kangeyyo Rezin, nungan kawohnan kore Damascus. Kaluk bu sixty-five mandjewk kayimerran wanjh bininj nawu Ephraim kabenkebmawahme kabirridjalyarlarmen dja minj kabirriyawayohmirnderaworren. <sup>9</sup> Dja kore kubolkkimuk Ephraim kakarrme kunredkimuk Samaria. Dja bininj nawu kawohnan kumekbe, wanjh djal beywurd nuye Remaliah. Bu ngudda minj kandjalwoybukwon ngaye nawu Yawey, wanjh kunukka ngudda yidjaldowen.'" Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>10</sup> Wanjh Yawey biyawoyhdjawam Ahaz bu bimarneyimeng, <sup>11</sup> "Kandjawa ngaye nawu Yawey ba bu bukkabukkan bu woybukkih ngaye ngawokurrmerren ke. Wanjh kandjawa njale nawu yidjare bu kakurduyimerran kore kandji duninj korurre mak kunubewu kaddum duninj kore heavens." <sup>12</sup> Dja bonj, Ahaz yimeng, "Ngaye minj djawawan bu kanbukkan njalenjale, dja mak minj yiman rohrokmeninj ngudda nawu Yawey."

<sup>13</sup> Wanjh Isaiha biwokmey, yimeng, "Ngudda bininj nawu mawahmawah ke David, wanjh kandibekka! Yiddok kunukka kawarre bu yibenmarnewarnyakmen bininj nawu ngundimadbun? Dja mak yiddok kunmekbe rerrih bu yikurduyime nuye nawu ngardduk God? <sup>14</sup> Bonj. Wanjh nungan nawu Kawohnan Rowk kaluk ngunbukkabukkan. Kaluk ngurrinan ngalkudji ngalyawk ngalbu minj bininj benembangmeyuwirrinj, dja kayawmang narangem, dja mak kabingeykurrme 'Immanuel'. <sup>15-16</sup> Nahni wurdyaw bu kadjordmen wanjh kangun yiman cheese, dja mak mankung, dja med, ngudda werkk ngurribolkan kubolkkimuk bokenh kore bininj kabirriyo nawu ngudda ngurribenmarnekelemen, dja ngurrinan kore mahni kunbolk bokenh kabolkwarrewarremen rowk, dja bininj kabirridjalyakmen kumekbe, dja mak kings bokenh ngarre wanjh kabenyakmen warridj. Bu yerre kuhni kakurduyimerran rowk, wanjh nahni wurdyaw nawu kangeyyo Immanuel, wanjh korroko kaborllhme ba bu kawarnyak kunwarre dja kadjaldjare kunmak." <sup>17</sup> Wanjh bolkkime Yawey nawu Kawohnan Rowk kamunkewe kunrayek duninj bu kunrayek kambembe kore ngudda dja kore bininj ngudda ke, dja mak kore kornkumo ke dja nuye bininj. Makka kaluk karayekwernmerren duninj yiman kurduyimeng bu kunkareni Israel dja Judah beneyarlarmeng. Wanjh nawu Kawohnan Rowk kabinkan king nawu Assyria kawohnan bu kamre ngurriburrenkenh."

*Nawu Kawohnan Rowk Kabenrayekwon Bininj Nawu Judah Benkebmawahmeng*

*Isaiah 7:18-25*

<sup>18</sup> "Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh nawu Kawohnan Rowk kabenkayhme bininj nawu Egyptbeh. Wanjh bedda kabirrimre kabirriwernmerren yiman bod kabembe kore Egypt ngarre ngarre mankahkabo. Mak nungka kabenkayhme bininj nawu birrikang kunbolk Assyria, dja bedda kabirrimre yiman bod nawu mankungkenh kawernmerren. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj nawu Judah ngurriyidko nakka kaluk kabirriyo



kore kuwarddebarrahbarrarn dja mak kore kuwarddehwardde, kore kinj manmirrhyi, dja kore manlabbarl rowk. <sup>20</sup> Bu kuhni kunbarnangarra nawu Kawohrnan Rowk wanjh kabimang bininj kawohrnan rowk kore kunbolck Assyria. Nungka kamre mandjawakmirrkamak nuye dorreng h ba bu kabimarnedurrkmirri God. Nungka wanjh ngunggabekdadjke, dja ngunkarremuddadjke mak ngundjawurrkdadjke. <sup>21</sup> Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra kayimerran, bu nangale bininj kadjalkarreme nakudji yaw bulikki dja bokenh sheep nawu darrkid. <sup>22</sup> Wanjh walakkihwurd milk kakarrme bu kangun milk curds. Mak birrimirndekudjikudji bininj nawu kabirridjaldarrkiddi kondah kunbolck, wanjh kumekbe nakka kabirrihdjalgun milk curds dja mak mankung. <sup>23</sup> Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh kabolckwarremen kondah. Kore bininj birridudji one thousand manrakel manmak, dja birriweykani dja birrikukmey money nawern duninh, wanjh manrakel kayakmen dja kundalkwarre kadjordmen, dja mak kinj manmirrhyi kadjordmerren kumekbe. <sup>24</sup> Kaluk bininj kabirriyawan kore kabirrihwarlbun mayh nawu kare kungarrewarre dja kinj manmirrhyi. <sup>25</sup> Bu kerrenghekenhni bininj birridurrkmirri kore kubolckmak kumekbe bu manme birridudjengi kore kurruluhdulun, wanjh yerrekah minj nangale kare kumekbe, dja kundalkwarre dja kinj manmirrhyi djokkodjordmerriinj wanjh kabenkelehmen. Nakka sheep dja bulikki kumekbe kabirrire bu kabirridalkngun.

## 8

### *Yawey Bengdayhkeng Isaiah Bu Bininj Birribang Kabirrimre Kore Assyriabeh*

#### *Isaiah 8:1-10*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yima nawu nakimuk djurra manbu scroll dja yibimbu bimkimuk yiyime, ‘Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang.’” <sup>2</sup> Kaluk yibenbenekayhmen bokenh bininj nawu ngundinan, bedda wanjh Uriah nawu priest dja Zechariah nawu beywurd nuye Jeberekiah. Nahni benebokenh kabenedjalwokdi kore kunwoybuk.” <sup>3</sup> Wanjh ngawam kore ngalbininj kobeng ngardduk ngalbu prophet dja nganeyonginj, wanjh ngaleng yawkani wurdyaw dja yawmey narangem. Kaluk nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yingeykurrmen namekbe wurdyaw ‘Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang’.” <sup>4</sup> Dja namekbe king nawu kawohrnan kore kubolckkimuk Assyria wanjh nungka werrkwerrk kamre kakan rowk nawu namakmak ngarre kukadje Damascus dja mak kubolckkimuk Samaria. Kuhni kayimerran yerre bu namekbe wurdyaw ke kawokdi bu kayime ‘Karrang’ dja ‘Ngabba’.”

<sup>5</sup> Kaluk nawu Yawey yawohwokdanj ngardduk, nganmarneyimeng, <sup>6</sup> “Ngaye nawu Ngadjalwohrnan Rowk ngadjareni ngabennahnayi kunmodmikenh dorreng nahni bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Ngawoyi kunmodmikenh ngardduk yiman kayime mankabo Shiloah kabenbowon kukku bedberre dja kamak rowk. Dja bonj, bedda wanjh ngandiwirrihmeng dja bedda kabindikengeme King Rezin dja King Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh gaye nawu Ngawohrnan Rowk ngabenmunkewe bininj kore Assyriabeh kundulkarre kunkimuk warridj. Nawu king bedberre kamre kabenbun bininj kore Judah. Bedda kabenbularrbun yiman kayime mankabo mankimuk Euphrates bu kamarnburren kundjurrh dja kabalborlobme karrkad kore manberrk. <sup>8</sup> Birrimekbe birribang bininj kore Assyriabeh wanjh kabindibirrhmiere kunbolck Judah yiman kukku kaburrrkmen bu kabolckbarrkbun kunbolck rowk dja darnkih kabenngakme bininj.

Dja ngudda Immanuel, ngudda yibennan nahni bininj kaluk kabirriyarlarreme yiman mayhmayh bu kawelwarlahmen wanjh kabirribolckbarrkbun kumekbe kunred ke.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>9</sup> Ngurrikayhmen kowohre dorreng, ngudda nawu bininj kubolckbubuyikabeh. Kandibekkabekka ngudda nawu djarreh duninh kunbolck ngurrihdi. Kaluk ngudda ngurridowerren. Ngurrimarnmarnburrimen bu ngad kandibuyi! Dja kaluk ngudda ngurridowerren! <sup>10</sup> Mah! Wanjh ngurriyngkihkarremarnbu bu kandibunkenh. Dja bonj, God nungan ngarridjarrkdi. Wanjh ngurridjalbarabun.

### *Isaiah Kayolyolmerren Bu Kabimulewan Kore Yawey Bibengdayhkeng*

#### *Isaiah 8:11-22*

<sup>11</sup> Nawu Yawey nganbengdayhkeng dja nganwokrayekwong. Nungka yimeng bu gaye minj ngabenmunkekadjung birribuyika bininj wanjh yimeng, <sup>12</sup> “Bininj nawu kabirrihni kore Judah kabirrihyime yimankek birribuyika kabirrihkarremarnbun bu

\* 8:1 Mahni kunney kore Hebrew kayime “Maher Shalal Hash Baz”

bedda kabindidung, dja ngudda yuwn yibenwoybukwon. Yuwn bu mak ngurrikele karohrok bu bedda kabirrikele, dja yuwn bu yikengehme kore bedda kabirrikengehme. <sup>13</sup> Dja yidjalburru bu ngaye Yawey wanjh ngawernhdulkarrekimuk duninjh. Ngudda yiyimen bu ngaye ngadjamun duninjh. Wanjh ngaye ngadjalkudji bu ngudda kankengehme, dja yidjalkelemen kore ngardduk. <sup>14</sup> Mak ngaye yiman kubolkdjamun duninjh bedberre bininj nawu kubolkkimuk Israel kabirrihni, dja mak bininj nawu Judah kabirrihni. Dja mak ngaye yiman manwarddekimuk manbu kabembungkarribun bininj. Dja mak ngaye yiman walabbi manbu kabendarrkidmang bininj nawu birrikang Jerusalem. <sup>15</sup> Birriwern bininj kaluk kabirrimankan kore mahni manwarddekimuk dja kabirrimurrngbakabakme. Bedda kabirridjardabmerren dja kabirridjalbongdi.”

<sup>16</sup> Wanjh kandibekka. God nganwokwong mahni kunwok kunwoybuk nuye. Wanjh ngurridjalwokkarmen ngudda bininj nawu ngaye bukkabukkan. <sup>17</sup> Ngaye wanjh ngamadbnun nawu Yawey. Nungka benmarnekebwarrlkkarrinj bedberre bininj nawu Jacob benbornang, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.

<sup>18</sup> Ngaye wanjh kondah ngahdi ngardduk wurdwurd dorrengh ngarrihdjarrkdi. Bedda nawu Yawey nganwong nahni wurdwurd. Kaluk nungka kankurrmeng ba bu ngarrbenhbukkabukkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu kabirriborlhme Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh nawu kahni kore Mount Zion,

<sup>19</sup> Yikahwi bininj kabirriyime, “Ngurrbendjawa nawu nakurdang dja nuk marrkidjbu bu baleh kakurduyimerran ngudberre!” Aba, kawarre. Bedda wanjh kabirringayawkme dja kabirriwokdi kore djal bedman. Njalekenh bu God nuye bininj minj kabirridjawan God bedberre bu baleh yerre kakurduyimerran? Dja njalekenh bininj nawu kabirrihmimbi bu kabindidjadjawan bininj nawu kabirridudjindi kurorre? <sup>20</sup> Dja kore God korroko ngunbukkabukkang, manmekbe wanjh ngurridjalmarrkma. Nungka kanwong kunwoybuk bu kanyingkihngendayhkeng. Bu nangale bininj kadjalwokdi kunbuyika, wanjh nakka minj kaburrun kunwoybuk. <sup>21</sup> Bedda kaluk kabirridjakbekkan dja kabirrimarrwedowen mak kabirrihdjalwohrehore. Bu kabirribekkan kabirriwernhmarrwedowen, wanjh bedda kabirriyidung dja kabirribolknan kaddum ba bu kabindidung king bedberre dja mak God bedberre. <sup>22</sup> Kaluk kabirridjalnan kanjdji kore kurorre dja kabirrinan djal kunyid, dja mak kunkangewarre dja mak kunkak duninjh. Wanjh bedda kaluk kabenburriwe kore kunkak duninjh bu kabirrihni.

## 9

### *Nawu Yawey Kanyingkihngendayhkeng Bu Kaluk Jesus Kamre Kadberre*

#### *Isaiah 9:1-7*

<sup>1</sup> Bininj nawu kunrayek wernmerrinj bedberre wanjh kaluk kabirriyawoynjilngmakmen. Kunkareni God benmarladjwong bininj nawu birrihni kore kunbolk bokenh Zebulun dja mak Naphtali. Kaluk bu yerrekah God kabenukenwon bedberre. Wanjh kabolkmarnun bu kabolkkimukmen kore kabolkyirriyo manbolh ngarre kurrula kangeyo Mediterranean. Kumekbe yungkikah mankabo manbu Jordan, dja mak kakkikah kore kunbolk Galilee, kumekbe kore bininj nawu minj Jews kabirrihni.

<sup>2</sup> Bininj nawu birrihdjalmayahmi kore kubolkkakmunun, wanjh wernhbolkwolkayindanj bedberre! Bininj nawu munguyh birridjalkeleni kundowikenh, wanjh kabirrinan kamak rowk kore benmarnewolkayindanj. <sup>3</sup> Ngudda Yawey, ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj birrimirndewernmerrinj dja mak yibennjilngmarnbom. Bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr kore kumirrk ke, yiman kayime bininj nawu kabirrimanamang manbu manme mandjoleng kore kabbal birrihdudjengi. Bedda wanjh kabirrimarrmarr yiman kayime bininj nawu kabirriwinhme kore kabirriburren war dja kabirrimoyhmang njalenjale manbu birriyidko bininj birridjalwarrhkeng.

<sup>4</sup> Yibenbekkeng kore birribuyika bininj bindibuni dja bindimarnbom bu bindimarnedurrkmirri. Ngudda yibenbom birrimekbe birriwarre bininj, karohrok bu ngudda kunkareni ngudda yibenbom bininj nawu birrikang kunbolk Midian dja bendulmukwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu birringorrkani dulmuk. Wanjh nakka ngudda yibenmarneyerrkkeng rowk bedberre.

<sup>5</sup> Kaluk kayakmen rowk kore armies kabirriburrenkenh. Namekbe nawu soldiers kabirridengedjongbuyindi wanjh kabirriburriwe kore kunak. Mak nawu kunmadj bedberre djuhmuyindi kunkurlba dorrengh, wanjh nakka kabirriburriwe kore kunak.

<sup>6</sup> Bolkkime wanjh nakudji wurdyaw danginj kadberre! God kanwong nuye beywurd. Kaluk nungka wanjh kadjalwohrnan rowk. Wanjh karriwarlahkenh bininj karringeybun namekbe wurdyaw kunngeybubuyika yiman, “Namakkaykenh nawu kanbukkabukkan”, dja mak “God nawu wernhdulkarrekimuk”, dja mak “Kornkumo nawu kamimbi munguyh munguyh”, dja mak “Prince\* nawu kawohrnay kore kunmodmikenh”. <sup>7</sup> Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk bu munguyh munguyh, kundulkarre dja kunmodmikenh dorrengh, dja kore munguyh. Mak nungka kawohrnay kore David nuye throne† dja kore bininj rowk nuye. Mak kabennahnan bedberre kunmakmak dja mandjad dorrengh, kore karredjingmangbeh dja minj kayakmen bu munguyh munguyh. Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj, wanjh nungka kamarnbun rowk ba kayimerran kore nuye.

*God Kabenwernhyiddung Israel Bininj*

*Isaiah 9:8-21*

<sup>8</sup> Nungka Kawohrnay Rowk wokmunkewerrinj kore bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Kaluk manmekbe kunwok kayime bu God kabendjadme bininj nawu kabirrihni kore Israel. <sup>9</sup> Wanjh birriwern bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng dja mak bininj rowk nawu birrihni kore kubolkkimuk Samaria, nakka kaluk kabirriburrun bu God benbom bininj kore kunbolk Israel. Bedda wanjh kabirriburrun, wanjh kuhni bedda kabirriyime, <sup>10</sup> Mahni kururkwern makka warrawarrhmeng dja ngad wanjh ngarrimarnbun bu ngariyawoyhwarddekurrmekurrme! Mak kundulk warridj birridukdjobjokeng kundulk manbu figs. Ngad wanjh ngariyawoyhdulknamehname manbu mandulkkihkimuk manbu Cedars.

<sup>11</sup> Dja nawu Yawey kabenmarndulkarrekimukwon bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu kabindiwirrihne dja kabirrimre kabindibunkenh. <sup>12</sup> Bedda wanjh birrikang koyekbeh kore kubolkkimuk Syria, dja birribuyika mak nawu Philistines nakka kabirrimre karrikadbeh. Bedda wanjh birrimkunirey bu Israel kabirriburrun yiman nabang mayh kabindibaye. Dja bonj, nawu Kawohrnay Rowk nakka minj yiddowimeninj. Nungka munguyh kabenhdjaldung nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>13</sup> Nawu Kawohrnay Rowk benbom dja bonj, bedda minj birrikangeborledkerrimeninj bu birridurndeyi kore nungka. Bedda minj birriyawayi. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey kabenbun rowk bininj nawu kabirrihwohrnawohrnay dja mak nawu kabindibukkabukkan kore Israel. Nungka wanjh kabenburriwe rowk bu kundjalkudji kunbarnangarra. <sup>15</sup> Birrimrekbe bininj nawu dabborrabbolk dja mak nawu birringeykimuk, dja mak prophets nawu kabindibukkan kore bedda kabirridjalkurrehkuren. <sup>16</sup> Bedda nawu kabindibukkabukkan kore Israel, wanjh minj bindibukkay mandjad kore kunwoybuk, dja bindikoweng, bu bindibukkang bininj manbu manbolhwarre ba bu kabirribolhkadung dja kabirribolhmayahme. <sup>17</sup> Wanjh nawu Kawohrnay Rowk minj kabenmarnejilngmak nawu yawuhyawurrinj. Mak minj kabenkongibun nawu birrimarladj dja nawu kamahkamarrdjukun. Birriwern rowk bininj kumekbe wanjh birrimarneyarlammerrinj nawu God dja djal kunwarre kabirribalhkurduyime. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh munguyh kabirridjalyime kunwarrekenh.

Wanjh nawu Yawey kakurduyime kuhni rowk, dja bonj, minj kayidyakmen. Nungka wanjh kamarnburrun bu kabendjalbun.

<sup>18</sup> Kaluk manbu kunwarre bedberre makka yiman kunak bu kahbirluyahwurd dja kabalbirlukimukmen mak kahdjalle kabirluwarlahmen kore kuberrk, kangun mankarre manwern manbu werrkwerrk kawurllhne. Kaluk kundolng ngarre kawayhme kaddum. Nakka yiman kabenyolyolme nawu bininj bu kabirriwernhwarremen dja minj kunmak kabirrikarme kore kukange bedberre. <sup>19</sup> Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kahdjalyiddung, dja nungka yiman kabolkwurlhke manbu kunbolk. Wanjh nawu bininj kumekbe nungka yiman kabenkukburriwe kore kunak, dja bedda minj kabirribidyikarmerren. <sup>20</sup> Kunukka kabirrimarrwedowen, dja kabirringun nawu njale kabirringalke kore kukun bedberre. Kabirringun, dja nakka kaluk kabirriyawoyhmarrrwedowen. Mak kabirringun manbu kabirringalke kore kudjaku bedberre dja nakka minj kabirriwernhwohrrkmen. Wanjh bedda kaluk kabindikungun wurdwurd bedberre nawu birridowerrinj. <sup>21</sup> Wanjh bininj nawu kunmokukurr Manasseh kabindikungun bininj nawu kunmokukurr Ephraim kabirrihni, dja bininj nawu Ephraim kunmokukurr wanjh kabindikungun bininj nawu Manasseh kunmokukurr. Wanjh bedda kaluk kabirriwaroren dja kabindinjirrhmiwon bininj nawu kunmokukurr Judah kabirrihni.

\* 9:6 “Prince” kamenyime, “nawu beywurd nuye king” † 9:7 “throne” kamenyime, “kore king kahyerrkan”  
9:7 Luke 1:32-33

Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran, dja bonj, nawu Yawey kabendung, dja minj yidyakmeninj. Nungka kadjalmarnburren bu kabendjalbun.

## 10

### *Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Birriwarre Bininj*

#### *Isaiah 10:1-4*

<sup>1</sup> Kadjalwarre bedberre nawu kabirrihkarremarnbun mankarre manwarre. Bedda nawu kabirrihkarremarnbun ba bu kabindimarnerayekwon nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj. Dja nakka kabindiyimang rowk bedberre. Mak kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabindimarnekurdjirdmang njalehnjale nawu kamahkamarrdjukun bedberre. Warridj nawu njale kabirridjare nakka kabindidjalyimang bedberre wurdwurd nawu kornkumoyak. <sup>3</sup> Ngudda nawu ngurrihkarremarnbun kunwarrekenh, bu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra kamre, dja nungka ngundjadme ngudberre, kaluk baleh ngudda ngurrikurduyime? Bu kunyid kamhbehme djarrehbeh wanjh ngudda baleh ngurriyime? Kaluk kore nangale bininj ngurrirobme nuye ba ngunbidyikarme ngudberre? Mak baleh ngurriwarlkan nawu njalenjale nawern namakmak ngudberre? <sup>4</sup> Minj baleh mak ngurrikurduyime dja wanjh ngurrimankarren kurorre kuntele dorrengh dja ngurriwarren bininj nawu kabirrihbongdi. Mak ngurrimankarren kore nawu birridowerrinj kabirrihkuyongoyo.

Kuhni rowk yawey nawu kawohrnan rowk kakurduyime, dja bonj, nungka minj kunyid nuye yidyakmeninj. Nungka wanjh kadjalmarnburren bu ngunbun ngudberre.

#### *Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Dja Mak Bininj Nawu Assyriabeh.*

#### *Isaiah 10:5-34*

#### *(Isaiah 14:24-27, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15)*

<sup>5</sup> Nawu Kawohrnan kahyime, “Kadjalwarre bedberre nawu Assyria kabirrihni! Ngaye ngabenmunkewe bedberre bu yiman kabirrihkan kunkangeyid ngardduk kore bininj nawu ngaye ngabendjadme. <sup>6</sup> Wanjh bedda ngabenmunkewe ba kabindibun bininj nawu birriyarlarremeng nuye God. Bedda ngandimarbnun bu ngayiddung wanjh kumekbekenh ngaye ngabendjurrkan bininj nawu birrikang Assyria ba kabindibun nawu bininj kabirrihni Judah. Mak kabindiyimang rowk njalehnjale nawu kabirrihkarme dja kabindikumelme ba kabirrikukyo kore kukih.”

<sup>7</sup> Dja king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyria nakka wanjh kunbuyika kaburrnun. Nungka kakarremarnbun bu kabenbularrnun bininj birriwern rowk kore kubolkbubuyika. <sup>8</sup> Wanjh nungandeleng kaburlumerren bu kayime, “Nawu soldiers ngardduk, nakka yiman kings rowk dja kabindiwohrnawohrnan. <sup>9</sup> Bedda bindibom bininj rowk kore kukadje Calno dja mak kore kukadje Carchemish. Mak kumekbe yerrih karohrok bu karrbenbom bininj kore kubolkkimuk Samaria dja kukadje Damascus. <sup>10</sup> Kaluk ngaberlwayhmeng dja ngabenbolkmey kubid ngardduk kunbolk bedberre nawu kabirrimarneboddan idols. Birrimakebe bininj kunwardde birrimarnbuni namakmak idols bu birriboddangeni, dja nawern duninj birrikarmi. Kaluk kukadje Jerusalem dja kore kubolkkimuk Samaria nakka walakkih birrikarmi. <sup>11</sup> Ngaye ngokko ngabolkmey bu ngabenbom namekbe dorrengh nawu kabirrihmarneboddan kore Samaria. Wanjh kumekbe yerrih karohrok ngaye ngabenmarnekurduyime bininj nawu Jerusalem kabirrihni dja mak bedberre idols.” Kuhni yimeng king nawu wohrnan kore Assyria.

<sup>12</sup> Kaluk bu Yawey kayakwon rowk bu kabenbun bininj kore kuwarddekimuk Zion dja mak kore kukadje Jerusalem, wanjh nungan kayime, “Bolkkime ngaye ngabenbun nahni king nawu kawohrnan rowk kore Assyria, dja nungka munguyh kahdjalburlumerren. Nungka wanjh kadjalkimukworren. <sup>13</sup> Namekbe king kayime, ‘Kore ngayebidju ngadjalkudji ngakurduyimeng rowk kundulkarre ngardduk! Ngaye wanjh ngakodjikuludjad duninj dja kumekbekenh kunu ngaye ngakurduyimeng kunwern. Ngaye ngangimeng kubolkbubuyika kunwern, dja ngabenyimangi namakmak bedberre bininj kumekbe. Ngaye ngabenbongkurrmeng nawu kings bedberre. Ngaye wanjh ngabang duninj dja ngarrulkarrekimuk duninj. <sup>14</sup> Nawu njalehnjale namakmak bedberre nakka wanjh ngaye rowk ngarrurndiweng bu ngabenyimeng. Minj nangale mak nganyimayi dja nganbuyi dja minj baleh mak birrikurduyimeninj bu ngandingurdkemeninj. Kuhni ngayimeng yiman kayime bininj kadjirdmang wirlarr ngarre maymay kore kareddi.”

<sup>15</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Yiddok namekbe king marnburrinj yimankek nungka nakuken duninj dja minj ngeye kanburrnun? Nungka kadjalburlumerren

kore kumirrk ngardduk! Yiddok kamak? Yiddok kurdburru kaburlumerren kore kubid bininj nawu karrulkdjobke?”<sup>16</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninj kamunkewe kundjak kore bininj birribang soldiers nawu Assyriabeh. Nawu king bedberre kabenburlume, wanjh kabirringudjwarremen. Mahni kundjak kabenyakwon yiman kunak manbu kabirluwarlahmen wanjh nawu njalehnjale nakka kayakwon rowk.<sup>17</sup> Yawey nawu God kabenmarnebolkwolan bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Mak nungka kayimerran yiman manbirlukimuk duninj dja kunbarnangarrakudji kabenwurhke rowk.<sup>18</sup> Kore bedberre kubolkkimuk kubolkmak Assyria, wanjh Yawey kabolkwarrewarrewon bu karung njalehnjale bedberre. Wanjh bininj kumekbe kabirriyemerran yiman bininj nawu kabirridjaldulkkihngalme dja walakkihwalakkih kabirringudjwarremen bu kabirribalhdowen.<sup>19</sup> Kaluk bu kuhni kayimerran, wanjh mandulkudjihkudji kahdjaldulki, dja wurdyaw karrulkrohrokme bu baleh kayime kundulk kahdjaldulki.

<sup>20</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, bininj nawu kabirrihdjaldi kore Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkudji. Bedda nawu namud nuye Jacob minj kabindihyawoyhmarrkebbun birrimekbe nawu bindibom, dja kabirriborledkerren bu kabirrikangewoybukwon Yawey nawu Nadjalkukdjamun Duninj bedberre nawu Israel.<sup>21</sup> Bu kuhni kayimerran wanjh kabirrihdjalkudji nawu Jacob nuye namud kabirrihdjalyo, dja birrimekbe kabirrimdurndeng kore God nawu narrulkkarrekimuk duninj bedberre.<sup>22</sup> Ngudda bininj nawu Israel mawahmawah nuye, kunukka bonj. Bu ngurrimirndewernni yiman kayime kunkayalanj kore adjubd, wanjh kaluk ngurrimirndeyahwurdmen nawu ngurrimdurndeng. Kaluk nungan God bendjadmeng dja benwarrewam birriwern bininj, dja nungka kabendung kore benmarneyimeng. Nakka wanjh mandjad bu kakurduyime.<sup>23</sup> Woybukkih, kaluk nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninj kabenbun bininj birriwern kondah kunbolk, kore ngokko wokkurrmerrinj. Dja kadjalyakayakmen rowk.

<sup>24</sup> Kuhni wanjh Yawey wokdanginj, nungka nawu narrulkkarrekimuk duninj dja kawohrnan rowk, wanjh kayime, “Ngudda nawu bininj ngardduk nawu ngurrihni kore Jerusalem, yuwn ngurrbenkengeheme bininj nawu kabirrihni kore Assyria. Bedda ngundiwidjibhkeyi kundulkwi yiman bininj nawu Egypt ngundibuni ngudberre bu kunkareni.<sup>25</sup> Kaluk darnkih duninj bu ngaye ngabawon kore ngayiddng ngudberre. Ngaye minj ngayawoyhyiddng ngudberre, dja ngaborledme ngabenbun nawu kabirrihni kore Assyria. Kaluk ngabenbularrbun kunkangeyid dorreng ngardduk.”

<sup>26</sup> Nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninj kabenwidjibhke whip dorreng. Dja kabenyimewon yiman nawu birrikang Midian bu benbom kore kuwardde manbu kawarddengeyyo Oreb. Warridj kundulk kawayhke kaddum kore kurrula yiman kurduyimeng kore Egypt.<sup>27</sup> Wanjh birrimekbe nawu birrikang Assyria kore ngundi-hngorrenkewoni nawu ngunhdulmukwoni nakka wanjh kaluk kayerrkmerren rowk ngudberre. Dja ngurribebke kore bedda ngundibongkarmi dja ngurriwernhdurkmirri bedberre.

<sup>28</sup> Nawu bininj birrikang Assyria nakka wanjh darnkih kabirribebme kore kabolkngeyyo Aiath. Dja kabirriwohngimen kore kunred Migron. Mak manbu manme bedberre makka kabirridjehdjenkurme kore kunred Micmash.<sup>29</sup> Dja kabirriballe kaddum kunwarddekimuk. Wanjh bolkkime kumunun kabirriyo kore kunred Geba. Mak bininj nawu kabirrihni kore kukadje Ramah nakka kaluk kabirrikelemen duninj. Dja nawu kabirrihni kore kukadje Gibeah nakka kaluk kabirrikelerlobmerren. Bedda nawu king Saul nuye namud.<sup>30</sup> Dja ngurridarrarrhmen ngudda nawu ngurrihni kore kunred Gallim! Mak ngudda nawu ngurrihni kore kunred Liashah, wanjh ngurribekka! Mak nawu kabirrihni kore kunred Anathoth, wanjh kawarre ngudberre!<sup>31</sup> Mak nawu kabirrihni kore kunred Madmenah nakka kabirrikelerlobmerren. Dja nawu kunred Gebim kabirrihni, nakka werrkwerrk kabirrihwarlkkarren.<sup>32</sup> Wanjh bu kuninjkuu kunbarnangarra birrimekbe bininj nawu birrikang Assyria kaluk kabirriwohngehme kore kunred Nob. Dja kabindimarnebiodjorhmerren bininj nawu Kuwarddekimuk Zion kabirrihni, kore kukadje Jerusalem.

<sup>33</sup> Ngurrina! Nawu Yawey narrulkkarrekimuk duninj kawohrnan rowk, wanjh kabenbun yiman bu kundulk karrulkdadjke. Wanjh nawu birrikihkimuk nakka kaluk kabirrimankarren kore kurorre yiman bininj karrulkdjobke kundulkkimuk.<sup>34</sup> Yiman kayime kundulk kahmankarren bu bininj kabirrihdulkdjobke kurdburru dorreng. Nungka wanjh kunmekbe kabenmarnekurduyime bininj kore kubolkkimuk Lebanon. Kuhni kayime nungka nawu Narrulkkarrekimuk Duninj.

## 11

*Kaluk Nawu King Duninjh Karrangen**Isaiah 11:1-9*

<sup>1</sup> Ngad karriburrbun rowk bu bininj kabirridulkdjobke, wanjh mandedjmad kabirribawon kore kurorre. Kaluk mankerenge kundulk kadjordmen kore maninjmanu mandedjmadbeh. Kaluk mahni kundulk kakarme manyende, dja nakudji manyende wanjh kamarnbun mandjoleng. Wanjh kamenyime bu king duninj kamre. Kaluk nungka karrangen kore namud nuye Jesse. <sup>2</sup> Kaluk Yawey Namalngmakkaykenh nuye kabikukbarlmikan namekbe king ba bu kabiwon kunmayali kunmak, dja kabibukkan kundjalwern, dja mak kabimarnbun namekbe king ba bu kabenbukkabukkan birriwern bininj bu mandjadkenh. Warridj nahni Namalngmakkaykenh kabiwon kundulkarre, dja mak kabibukkan ba bu nungka kabiwernhburrbun nawu Yawey kore kabimarrkmang nuye. <sup>3</sup> Kaluk namekbe king kadjalnjilngmak bu kabiwokmarrkmang nawu Yawey.

Nungka kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad. Nakka minj kabendjalkukan bininj kore kurobbe. Nungka minj kabadjalwobekkan bininj bu birribuyika kabirriyolyolme. Burrkyak. Wanjh bu kabadjadme wanjh kabikangenan kanjdji, dja kabadjadme bu mandjad duninj. <sup>4</sup> Kabennan nawu birrimarladi bininj, dja kabennanedjadme bu kunmakkenh. Bu kabennan bininj nawu kabirrimarrwe, wanjh kabenmarnewokdi bedberre kore kubolkwarlahkenh rowk. Bu nungka kawokdangen, wanjh kurorre yiman kabolkdeldelme. Dja bu nungka kabuhme kunngolek nuye, wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj. <sup>5</sup> Nungka munguyh kadjalkurduyime kunmak, dja munguyh kawokdi bu djal kunwoybukkenh, dja minj kakurren.\*

<sup>6</sup> Kaluk bu nungka kawohrnan rowk, wanjh kunwern kabuyikamen. Mayh nabang nawu wolf minj kayawoyhbun nawu lamb, dja leopard nabang duninj wanjh kabenedjarrkre nawu goat dja kamak rowk. Mayh rowk kabirridjalraworren rowk, minj kabirriburren dja minj kabirribangmen. Kamak bu wurdyaw kabenkebkakanan. <sup>7</sup> Bulikki dja bears nakka kabirridjarrkngun dja yayaw bedberre nakka kabirridjarrkkeyo. Nawu lions nakka wanjh kundalk kabirridalkngun yiman kayime bulikki. <sup>8</sup> Mak nayaw nakka kamak bu kadjaldirri darnkih kore nayin nabang nawu cobra kahreddi, mak kabernlgnimen nawu wurdyaw kore kunred nuye nawu nabang nayin. <sup>9</sup> Minj mak bininj kabirridurren kore ngaye ngani kore kuwarddekimuk Zion. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme Yawey, dja kunmayali nuye kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk yiman kayime kukku kabarlmikan kurrula duninj.

*Kaluk Yawey Kabenmirndemornname Nuye Bininj Kore Kubolkbubuyikabeh.**Isaiah 11:10-16*

<sup>10</sup> Bu kunmekbe kabolkymerran, wanjh namekbe king nawu David bikebmawahme kore namud nuye Jesse, wanjh nakka kahdjaldi kore birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre wanjh kabirrihanan, dja kabirrimirndemornnamerren kore nungka. Dja kore nungka kahni, nakka kabolkbarlmiyindan kunmakmak nuye. <sup>11</sup> Wanjh bu kunyimekbe nawu Kawohrnan Rowk kabidjirrikurmerren bokenhkah ba bu kabendurndiwe dja kabenmornname bininj nuye nawu birridjalkudji kabirrihni. Birrimekbe nawu God nuye bininj kabirrihni kore kubolkkimuk Assyria, dja mak Egypt kore kakbi dja walem kabirrihni. Mak nungka kabendurndiwe kore kubolkbubuyika yiman Cush, Elam, Hamath, Babyonia, dja mak kore kubolkwern manyunkurr rowk kore kurrula mankimuk.† <sup>12</sup> Kaluk nawu Kawohrnan Rowk yiman kaddum kabiwayhke namekbe king ba bu bininj birriwarlahkenh kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. Mak bu nawu birriwarlahkenh bininj kabirriwohburrbun bu nungka kabenmornname bininj nuye nawu birriyarlarmeng dja kabirribebbehi. Bedda nawu birrikang Judah, nakka birriyarlarmerrinj yikahwi birriwam kakbi, yikahwi walem birriwam, mak yikahwi nakka koyek dja karrikad birriwam. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabendurndiwe kore kabenmirndemornname. <sup>13</sup> Wanjh bu kunyimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirringurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Dja bininj nawu kunmokukurr nuye Judah, wanjh bedmanwali kabirridjalngurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Israel nuye kunmokukurr. <sup>14</sup> Dja ngaleng kabeneraworren nawu Judah dja Israel bu werkkwerkk kabindikolung dja kabindibun nawu Philistine bininj nawu kabirrihni karrikad. Kaluk nahni bokenh kunmokukurr kabenedjarrkre kore koyek dja kabindiyimang rowk nawu njalehnjale

11:1 Revelation 5:5, 22:16

11:4 2 Thessalonians 2:8

\* 11:5 Ephesians 6:14

11:9 Isaiah 65:25, Habakkuk

2:14 11:10 Romans 15:12

† 11:11 Manbu Mediterranean Sea

namakmak bedda kabirrihkarrme nawu bininj kumekbe. Mak kabindibun bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Moab. Mak bininj kore kunbolk Ammon kabirrihni, nakka wanjh kabindidjalwokmarrkmang Israel dja Judah.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kaluk kabolldarlehwon kurrula kangeyyo Manbokurlba kore kubolkkimuk Egypt. Mak kamunkewe kundulkarre duninjh nuye manbu kumayorrk manbu manmayorrkwurhkenh bu kaboyakwon mankabo manbu Euphrates. Warridj kabolldjalkmang mahni mankabo mankimuk ba bu kamarnbun kukku kaborlobmerren kore seven mankabokilekileh ba kunukka kamak bu bininj kabirridjowkke kurrenge. <sup>16</sup> Wanjh kunukka kabenmarnebolhmarnbun manbolhmak bedberre bininj nuye nawu kabirribolkawon Assyria. Kunukka yiman karohrok bu nawu Israel bininj birribolkbawong Egypt dja birridjowkkeng kurrula.

## 12

### *Karriwayinin Nuye Yawey Kunnjilngmak Dorreng*

#### *Isaiah 12:1-6*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda ngurriyime, “Ngaye wernhburluburlume ngudda Yawey! Bu kerrngehkenhni ngudda kandungi, dja bolkkime burryak, ngudda minj kandjaldung. Ngudda wanjh kannjilngmarnbun. <sup>2</sup> Woybukkih, God nakka kanngheke. Wanjh kunmekbekenh ngaye minj ngayawoyhkele, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.

Nawu Yawey nganwon kunnudj. Nawu Yawey nganmarnbun bu ngawayini nuye. Nungka wanjh ngannghekkeng.”

<sup>3</sup> Yoh, nawu God ngunnghekkeng wanjh ngurrimarrmarr duninjh, yiman bininj nawu kakombukdown bu kabongun kukku kore kungadmak.

<sup>4</sup> Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh ngudda ngurriyime, “Karriburlumen nawu Yawey, warridj karringemulewa nuye kunngey. Karrbenmarneyimen birriwarlahkenh bininj rowk kore baleh nungka kurdukurduyimeng. Mak karrbenmarneyime bu nungka nangeywerhkimuk duninjh.

<sup>5</sup> Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka kurduyimeng bu kundjalmak duninjh. Wardi birriwarlahkenh bininj rowk kabirriburrbun kore baleh nungka kurduyimeng.”

<sup>6</sup> Nawu Nawernhukudjamun Duninjh ngudberre nawu Israel ngurringeyyo, wanjh nakka ngurridjarrkdi kore ngudda. Wanjh kunmekbekenh ngurrikayhmen dja ngurriwayinin wernkih duninjh kunnjilngmak dorreng ngudda nawu ngurrihni kore kukadje Zion.

## 13

### *God Kabendung Bininj Kore Kukadje Babylon*

#### *Isaiah 13:1-22*

#### *(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz. God nganwokwong kunwok manbu kayolyolme kukadje Babylon. Kuhni wanjh nganmarneyimeng.

<sup>2</sup> Nawu Yawey yimeng, “Mah! Yiwayhkemen manburrbba nawu banner kore kaddum kuwarddekimuk kore kundulkyak. Dja bininj nawu soldiers yibenkayhmen dja yiberlawayhmen bu yibenkimang. Yibenwokwon bu kabirringimen kore gates ngarre kukadje Babylon kore bininj kabirrihni nawu kabirrikimukworren. <sup>3</sup> Kaluk ngayebidju ngabenkimey birrimekbe bininj nawu ngabenkuklarlme yiman kayime ngardduk rerrih. Wanjh ngabenkayhmeng ba yiman kabirrikanahkan ngardduk kunkangeyid. Kaluk bedda kabirrinjilngmakmen bu ngaye ngabenyurrhke nawu birriwarre bininj.”

<sup>4</sup> Ngurribekka kore kuwarddekimuk, ngurribekka yiman bininj birridjalwern kabirrihyorrme dja kabirrikayhme. Ngurribekka birriwern bininj kabirrikayhme kore kubolkbubuyikabeh bu kabirrimirndemornnamerren. Yawey nawu Narrulkarrekimuk kabenhkayhme bininj nuye bu kabindibun birriwarre bininj. <sup>5</sup> Kaluk nahni bininj kabirrimdolkkang djarreh kore kubolkbubuyika dja kore kaddumben heaven djarreh duninjh wanjh bedda kabirrimherrehme. Nawu Yawey kayiddung, dja benkimeng bininj birribang. Kabirrimre bu kabolkbularbun kunred bedberre bininj nawu kabendung.

<sup>6</sup> Mah! Wanjh ngurrikelekayhmen dja ngokko darnkih kamhre kunbarnangarra nuye nawu Yawey. Nawu Narrulkarrekimuk kamre bu ngundjalbun ngudberre. <sup>7</sup> Kaluk

kunkele kabengudjwarrewarrewon, dja kunkange bedberre nakka kabirrikangewarrewarremen. <sup>8</sup> Kabirriwernhkelemen. Bedda kabirribabang dja kabirrikangewarremen yiman kayime daluk kadjakbekkabekkan bu darnkih kahyawmang wurdyaw. Dja mak bininj kabirrikebnarren kunkele dorreng, dja kabirridjaljyeme bu kuhni kabolkyimeran.

<sup>9</sup> Ngurrina, kunbarnangarra nuye nawu Yawey wanjh darnkih kamhre. Wanjh kunukka kundjalwarre. Nungka wanjh kawernhyiddung duninj dja kabenmarn-erayekwon. Nungka kabolbularrbun dja mak kabenbularrbun birriwarre bininj nawu kabirrihi kumekbe. <sup>10</sup> Bu kuhni kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum minj kahbame dja makka minj kabirribolkwolkan. Mak kundung bu kamdungwayhme nakka kadjalburleran, dja dird warridj minj kabolkwolkan.

<sup>11</sup> Nawu Yawey kayime, "Ngaye Yawey wanjh ngabenbun bininj birriwarlahkenh rowk kondah kurorre bu kunwarrekenh bedberre. Mak bininj nawu kabirriburlumerren nakka ngabenmarnbun yiman birrimarladj kabirriyimerran. Dja bininj nawu birribang, ngaye wanjh ngabenyahwurdwon. <sup>12</sup> Ngabenyakwon bininj birriwern, dja birridjalkudji kabirridjaldi. Minj nangale kabengalke bininj nawu kabirridjaldarrkid, dja kabirridjaldi bebbebbeh dja kabirrimirndekudjimen. <sup>13</sup> Bu kunmekbekenh kunu ngaye ngamarnbu kore heaven bu karredelme, dja ngabolkrokayhwe kurorre ba bu kawayhke walakkih. Ngaye ngakurdyime bu kabolkyime kunbarnangarra ngardduk kore kunkangeyid ngardduk kawurlhme, ngaye nawu Yawey Ngahdulkarrekimuk."

<sup>14</sup> Birriwern bininj kore Babylon wanjh bedda kabirrikelerlobmerren yiman mayh nawu deer nawu bininj kabirriwarlbun. Bedda yiman yerrih sheep nawu shepherd bu kabendjalmirndebawon. Kabirribebbedurnderren kore bedberrekih kunred kunwern, kore nawu birreredbo kabirrihi. <sup>15</sup> Dja nangale nawu soldiers kabirridarrkidmang, nakka wanjh kabirridulubun mankolewi, dja yikahwi wanjh kabirribun mandjawakwi. <sup>16</sup> Dja wurdwurdkilekilelh bedberre wanjh nawu soldiers kabindiwernhkukwayhke dja kabindibun bu nawu Babylon birrikang wanjh kabirrikurdunan. Kabirrnann warridj bu nawu soldiers kabirridjaldjirdmang yehyeng rowk bedberre, dja mak kabindidjirdmang bedberre ngalibihinj kobeng dja kabindimarneyime kunwarrekenh.

<sup>17</sup> Ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj nawu Medes kabirringeyyo bu bedda warridj kabindidung bininj kore Babylon. Bedda minj kabirridjare gold dja silver. Burrkyak. <sup>18</sup> Bedda wanjh bunarra dorreng kabindibun nawu birringudjbang bininj. Minj mak kabindikongibun wurdwurdkilekilelh. Dja minj kabindibawon wurdwurd birriyawkimuk.

<sup>19</sup> Birriwern bininj kabirribolkburlume kukadje Babylon, dja kabirriyime nakka wanjh kadjalbolkmakkaykenh duninj. Dja mak bininj nawu birrikang Babylon nakka kabirriburlumerren bedberre kunredkimukkenh Djal bonj, God kabolbularrbun rowk Babylon yiman kayime nungka kunkareni benbom rowk nawu birrihi kore kukadje bokenh Sodom dja Gomorrah. <sup>20</sup> Wanjh munguyh kadjalbolklarrknin. Minj nangale kayawoyhyo kumekbe munguyh munguyh. Bininj nawu Arabs minj kabirriyo; minj nangale shepherd kamirndenahnan sheep kumekbe. <sup>21</sup> Djal mayh nabang kayho kumekbe. Warridj mayh kore kubolldarlehbeh, yiman dalkken, wanjh kangime kururrk kumekbe. Yikahwi mayhmayh nawu djurrul kabirrihyo, mak nanikud kabirrihdohdolkan kore kurrambalk kumekbe. <sup>22</sup> Mayh nabang duninj yiman hyena dja jackal wanjh kabirridjalnjokme kore kurrambalkmak bedberre, dja kore kunurrkkimuk manbu armykenh. Kuhni kakurdyimerran wanjh darnkih kamhre bu kabolbularrbuyindan.

## 14

### *Yawey Kabenkongibun Dja Kabendjarrngbun Nuye Bininj*

#### *Isaiah 14:1-3*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kabenyawoyhkongibun nawu Jacob nuye bininj. Nungka kabenyawoyhdjarrngbun nawu Israel nuye bininj. Kabenkurrme rowk kore bedberre kunbolk. Wanjh nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre dja kabirriraworrren bininj nawu Jacob benkebawahmeng dja kabirriyimerran namud bedberre. <sup>2</sup> Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nakka kabindibidiyikarme nawu bininj nuye Jacob dja nuye Israel, dja kabindikan kore kunred bedberre. Bu kunmekbe wanjh Israel nuye bininj kabindidarrkidmang bedda nawu birribolkbubuyikabeh bininj dja kabindimarnbun



ba bu bedda kabindimarnedurrkmirri. Daluk dja bininj rowk kabirryimerran yiman kayime kabindidjalmarnedurrkmirri bedberre kore kunbolk nuye Yawey. Kaluk bu kunkareni bininj birribang bindibongkurmeng nawu Israel nuye bininj, dja bolkkime wanjh bedmanwali kabindimarnewohnan birrimekbe nawu birribangni ba bu kabirribongdi.

<sup>3</sup> Bu kuhni kunbarnangarra kamre nawu Yawey ngunnehke ngudberre kore kundjak dja kunrayek ngurrikarme kore bedda ngundibongkarmi kore ngurrbenmarnedurrkmirri.

*Kaluk Yawey Kabimalngmunkewe Nawu Nawarre King Kore Kanjdji*

*Isaiah 14:4-21*

*(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)*

<sup>4</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, ngudda ngurrimarnewayini mahni mankarre nuye bu ngurriwiddjung king nawu kawohnan kore Babylon. Ngurriyime, "Nahni nawu kanbuni wanjh kayakmen! Nungka minj kayawoyhyiddung! <sup>5</sup> Nawu Yawey dulkbakkeng mankole bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak bakkeng kundulk manbu sceptor bedberre nawu birriwohrnani kumekbe. <sup>6</sup> Nawu nabangni king wanjh benbuni birriwern bininj kundulkwi manbu sceptor. Benbuhbenbuni bedberre munguyh. Nungka wanjh yiddungi munguyh dja bendjalbuni bininj kore kubolkbubuyika, wanjh benmarnbom birridjalkeleminj. <sup>7</sup> Dja bolkkime wanjh bedda kabirrihni kamak rowk dja kabirringehme. Kabirridjalwayini bu kunnjilngmak dorreng. <sup>8</sup> Yiman kundulk yiman pine dja cedar, makka kabirrijilngmak bu ngundinan! Bedda yiman kabirriyime, 'Ya! Bolkkime wanjh Yawey ngunkukburriweng kurorre. Wanjh minj nangale nabuyika kamre ngankukdadjke ngadberre.' "

<sup>9</sup> "Mak kore birridowerrinj kabirrihkukyo kanjdji, nakka ngundikimang bu yingimen. Nawu birriwohrnani kondah kurorre bu birridarrkiddi, wanjh bedda kabirrimalngdolkarren ba ngundidabke. Bedda kings nawu kunkare birriwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh kabirridolkarren kore thrones bedberre. <sup>10</sup> Bedda rowk ngundikukmarnmarnbun bu kabirriyime, 'A, ngudda yiyimerranj yiman ngad! Minj karrikarme kundulkarre dja karridjalngudjyak rowk.' <sup>11</sup> Bininj rowk ngundiburlumi bu yikarmi kundulkarre, wanjh bonj, yimwam kondah kore kumidj, dja kayakmen rowk kore yikarmi. Minj nangale ngunyawohmarnedirri instrument nawu harp. Kondah wanjh dja yolk dja bod ngunkukbarrkbun kanjdji dja kaddum."

<sup>12</sup> "Ngudda yimankang kanjdji duninj yiman kayime mankokkarrng kawarrhme kore heavenbeh. Ngudda yiman yimi mankokkarrng nawu kambarrhbunkenh, dja bolkkime yimankang. Ngudda yibenmarnewohnani birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh Yawey ngunkukburriweng dja yimankang kore kurorre. <sup>13</sup> Ngudda yimarneyimerrinj kore kukange ke, 'Ngaye wanjh ngabidbun kore heaven. Ngaye ngakurrmerren kore throne ngardduk kaddum duninj bu ngabenyurrhke mankokkarrng God nuye. Ngaye wanjh ngayerkan kore throne ngardduk kaddum kore kuwarddekimuk bedberre nawu gods. Yoh, ngaye ngakurrmerren kore kaddum duninj kore kunwarddekimuk djang. <sup>14</sup> Ngaye wanjh ngarrollan dja ngadjalyurrhke kungol rowk. Ngaye ngamarnburren bu ngayimerran nganerohok God nawu nawernhkimuk duninj.' <sup>15</sup> Dja bonj, ngudda wanjh God ngunkoluyhweng kanjdji duninj, kore kumidj."

<sup>16</sup> "Bolkkime wanjh bininj ngundiwernehkukan, dja kabirridjawanren bu baleh kurduyimerranj ke, dja kabirridjawanren, 'Yiddok naninjanu bininj nawu bolkokayhweyi? Yiddok nungka nawu benmarnbuni birriwarlahkenh bininj birrikeleni? <sup>17</sup> Yiddok naninjanu bininj nawu bolkmarnbom kunred rowk bu bolkyakminj, dja kunredbubuyika benmarnebularrbom? Yiddok nungka nawu kunyid kunirey nawu benmangi dja minj benbawoi bu birridurndeyi kunred bedberre?'"

<sup>18</sup> "Yoh. Birriwern kings nawu birriwohrnawohnani, nakka birridoweng dja kabirrikukyo bebbehbeh kore kumidj manbu manurrkmak bedberre. <sup>19</sup> Ngudda nakka ngundikukbekkeng kore kumidj, yiman kayime bininj kabirribakke manyendewarre dja kabirridjalwendeburriwe. Dja ngudda nakka ngundidjalkukburriweng kanjdji duninj kore kubolkdjorlok. Ngudda yidjalkukyo kore kuwarddewardde. Dja bininj bindikukburriweng nawu birriburreni mandjawakwi dja birridowerrinj, wanjh ngundidjalkukbarrhbom. Ngudda yiman kakukyo bu bininj kabirridjalkukmelme bu kabirrire. <sup>20</sup> Ngudda minj ngundikukdjeng yiman kings duninj kabindikukmarnmarnbun. Burrkyak. Ngudda nakka kunbuyika ngundikukkurrme, dja kunmekbekenh kunu ngudda yibolkwarrewong kore ngudda ke kunred, dja namud ke yibenbuni.

Bininj kabirriyime ke, ‘Nahni nawarreni, dja nawu nungka benkebmawahmeng wanjh minj karrbenyawayohyolyolme. Minj mak kabalngeyyirriyo kunngye nuye. <sup>21</sup> Mah, karringkihbolkmarnbun kore karrbenbun bebeywurd rowk nuye, dja kornhkornkumo bedberre wanjh birridjalwarreni bininj. Minj kabirriyawoyhkimukworren bu kabirribolkdjirdmang dja kabirrimarnbun bedberre kunredwern kore kubolkwarlakhenh rowk.’”

*Kaluk Yawey Kabolbularrbun Kunredkimuk Babylon*

*Isaiah 14:22-27*

<sup>22</sup> Wanjh Yawey nawu narrulkarekimuk duninjh kayime, “Ngaye ngarrollkan dja ngabenbun bedberre. Ngangeybularrbun kunbolk Babylon, dja ngabenburriwe bininj nawu kabirridjaljo kunmekbe. Ngabenbun bedberre warridj ngalenggarre wurdwurd dja mawahmawah rowk. Kuhnienh ngaye ngadjalwokdanj ngaye nawu Yawey. <sup>23</sup> Ngabolkwarrewon kukadje Babylon ba minj bininj kabirrihyo. Djal mayhmayh yiman djurrul kabirrihni, dja kunbolk kumekbe ngabolkmarnbun ba kukku kabobarlme rowk. Ngabolkwarrewon yiman kayime ngabolkbirrhmeh kunyid dorreng.” Kuhnii yimeng Yawey nawu nadjalkarekimuk duninjh.

<sup>24</sup> Yawey nawu narrulkarekimuk duninjh wokkurrmerrinj, bu yimeng, “Woybukkih. Kore ngaye ngakarremarnbom, wanjh nakka kadjalkurduyimerran. Ngaye wanjh ngayingkihkarremarnbom, wanjh kadjaldi. <sup>25</sup> Ngaye ngabenkukberelhme nawu birrikang Assyria kore ngardduk kunred. Ngabenkukmelhmelme kore kuwarddekihkimuk ngardduk. Ngaye ngabengehke bininj ngardduk nawu nungka benkomdukkani kunrayek, dja benngorrenwoni kundulmukkenh. <sup>26</sup> Ngabenmarnekarremarnbom bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngabidyyiriyongen bedberre nawarlahkenh bininj rowk. <sup>27</sup> Ngaye Yawey nawu ngarrulkarekimuk duninjh, wanjh ngayingkihkarremarnbom, dja minj nangale nganggurdke. Ngaye ngabidyyiriyonginj, dja minj nangale ngandabke.”

*God Kabendung Bininj Nawu Philistines*

*Isaiah 14:28-32*

<sup>28</sup> Mahni kunwok kumwam kore nganwong nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk namekbe mandjewk bu king Ahaz doweng. <sup>29</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Philistia! Yuwn ngurribangmenjilngmak! Namekbe nawu wohrnawohrnani nawu ngunbhuni ngudberre, wanjh nakka doweng. Dja nakka nabuyika kamngalme nawu nabang rerrih. Wanjh namekbe nawu nakerrnge ngunbun ngudberre yiman nayin nabang duninjh.

<sup>30</sup> Kaluk bininj ngardduk nawu birrimarladj duninjh, nakka kunmak rowk bu kabirringun manme, dja kabirrikodjkekurmerren kore kunyidyak. Dja nawu namud ngudda ke, nakka ngabenbun dja warridj bedda kabirrimarrwedowen. Bedda wanjh kabirriyakmen rowk. <sup>31</sup> Yoh, ngudda nawu ngurrihyo darnkih kore kururrkdangmaye mankimuk, wanjh ngurridjalkelekayhmen! Ngudda nawu ngurrihyo kore kururrk kunwern, wanjh ngurridjalwernhnalkbu. Ngudda bininj rowk nawu Philistia ngurrihyo, wanjh ngurridjalwarlkarrimen. Ngurrina! Kundjulng karrollkan kore bininj birriwern kabirrimre kabbibeh. Birridjalbang rowk kabirrimre bu ngundihkuniyikan. <sup>32</sup> Kaluk njale ngurriyolyolme bedberre bininj nawu birrimdolkkan kunmekbe kunred? Mah, ngurriyimen, “Nawu Yawey bolkmarnbom Zion kabolkrayek rowk, dja wanjh bininj nuye nawu kabirrinjilngwarre, wanjh kabirringime kunmekbe ba bu nungka kabennarnedjurrudi.”

## 15

*God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab*

*Isaiah 15:1-9*

*(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)*

<sup>1</sup> Mahni kunwok kabennulewan bininj nawu kunbolk Moab kabirrihni. God nawu Yawey kabendung bedberre dja nungka nganwokwong kunwok kore nungka benmarneyingkihkarremarnbom. Wanjh nungka yimeng, “Kore kubolkkimuk kangeyyo Ar dja kubolkbuyika kabolkngeyyo Kir, wanjh makka kabolkyakmen. Kaluk kunkakkudjini kumekbe kunred bokenh kabolbularrbuyindan. <sup>2</sup> Bininj nawu kabirrihni kore kunred Dibon, wanjh kabirribidbun kore kurrulum bedberre, dja kore temple bedberre bu

kabirridjalnalkbun dja kabirrikunikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu birrikang Moab wanjh kabindimarnekayhme dja kabindimarnenalkbun bedberre nawu birrimdolkkanng kunred Nebo dja mak Medeba. Kaluk kabindimarnekod-jbarlaworren mak kabindimarnedjaworkdjobkerren bu kunnjilngwarrenkeh. <sup>3</sup> Mak kabirridjaldjongburren nawarre manburra bu kabirrire kurobbe. Bedda wanjh kabirribarndibarndi kaddum kurrmbalk, dja mak kabirrimirndere kore kurobbe dja bedda rowk kabirriwernhnalkbun dja kabirridjalngudjarwarworren bu kunnjilngwarre dorrengh. <sup>4</sup> Bininj warridj nawu kabirrihni kunred bokenh Heshbon dja mak Elealeh wanjh kabirrikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu kabirrihni kunred Jahaz wanjh kabindibekkan djarrehbeh. Kunmekbekenh djuu bininj birribang nawu birrikang Moab wanjh bedda warridj kabirrikayhme, dja wanjh kabirriwernhkelemen.

<sup>5</sup> Ngaye mak, ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Moab. Yikahwi bedda kabirrikelerlobmerren djarreh kore kunred Zoar. Kabirrikelewarikarren kore kunred kabolkngeyyo Eglath Shelishiyah. Bedda kabirribidbun kore manbolh ngarre kunred Luhith, dja kabirrinalkihrlombe bu kabirrire manbolh ngarre kunred Horonaim. Kabirridjalnjilngwarremen bu kabirriburribun darnkih bu kabirridjalyakmen. <sup>6</sup> Dja manbu kukku kahborri kore kabolkngeyyo Nimrim, makka boyakminj rowk. Mak kundalk kumekbe dalkdarlehminj, dja manbu mankolhde wanjh kolhdedowerrinj. Minj baleh kadjaldi manu manmalaworrmak.

<sup>7</sup> Wanjh nawu bininj kore njalehnjale kabirrihkarme nawu birrikurmikurmi, wanjh kabirriyikan rowk dja kabirrikelerlobme. Bedda kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo “Kundulk Kunwern Manbu Willows”, dja bewh kore borledmikenh. <sup>8</sup> Bedda wanjh kabirridjalkayhmire kore kunbolk Moab, dja birriwern kabindikayhme dja birriwern kabindikayhmibekkan. Bedda kabirrinhnalkbun wernkih duninj, kaluk bininj nawu kabirrihni Eglaim, wanjh kabindibekkan. Dja mak bininj nawu kabirrihni kunred bokenh Beer dja Elim, wanjh kabindibekkan bu kabirridjalnalkburren kunnjilng dorrengh. <sup>9</sup> Kukku manbu kahboyo kore kabolkngeyyo Dimon, makka wanjh kunkurlba kabarlme. Dja ngaye nawu Yawey, wanjh ngamkan kunyid mankimuk duninj kore kunred Dimon. Ngaye ngabun bininj nawu kabirrihni kore Moab, dja mak nawu kabirrirolbmerren kumekbe, yiman kayime lion kabenbun.” Kuhni bu nawu Yawey yimeng.

## 16

### *Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab Wanjh Kabirrinalkbun*

*Isaiah 16:1-14*

*(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sela kore kubolldarleh dja borledmikenh, wanjh ngurrimunkewemen mayh nawu lambs namirndewern bu ngurrijilngmarnbun king nawu kawohrnan kumekbe, nawu kahdi kore kurrulum Zion. <sup>2</sup> Morlehmorlenj nawu birrikang kunbolk Moab, nakka yimankek kabirridjowkke kore mankabo Arnon. Bedda yiman kayime mayhmayh yaw nawu kabirriwelmalmalme bu ngalbadjan kabenkukburriwe kore birrireddi. <sup>3</sup> Kaluk bedda kabindidjawan bininj nawu Judah birrikang, wanjh kabirriyime, “Kandibengdayhke! Kandimayaliwo! Kandikima kore kundjulemak ngudberre! Ngad ngarrikelerlobmerren, dja kandiwarlkka. Minj kandiburriwe ba ngandibun nawu ngandiwirrihme! <sup>4</sup> Ngundidjawan bu kandibawon ngad ngarrihni kondah ba karridjarrkni, ngad nawu Moab ngarrikang, dja ngarrimkel-erlobmeng. Kandikukdjurruddi bu bedda kabirrimre nawu kabirridjare ngandibun.” Kumekbe kabirriyime.

Dja ngayime bininj birribang nakka kabirridarrkiddkuyakmen. Kunyid kayakmen. Bedda kabirridjalyakmen kore kunred ngudberre. <sup>5</sup> Bu kumekbe kayimerran, wanjh king nakerrnge kamre bu kawohrnan kondah. Kaluk nahni kamdolkkan kore namud nuye David, dja namekbe king kabenmarneyime djal mandjadkenh dja kabenmarned-jare bininj. Nungka werrkwerrk kakurduyime kunmak, dja kabendjadme bininj kore djal kunwoybukkenh.

<sup>6</sup> Ngad ngarrbenwobekkanng birrimekbe bininj nawu birrikang Moab bu kabirriburluburlumerren dja kabirrimarnburren bedda birrikihkimuk mak kabirringeykimukworren. Bedda wanjh bedman kabirridjalkurren. Bonj, wanjh bu kabirriyolyolmerren makka kunkarremenmen minj kakarme. <sup>7</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh kabirriwernhnalkbun birrimekbe bininj nawu birrikang Moab. Warridj kabirrinjilngwarremen mak kabirrinalkihre kunbolk bedberrekenh. Bedda kabirriyawan manme manbu birrihnguni kore kunbolk Kir-Hareseth, dja larrk.

<sup>8</sup> Dja kabbal manbu kahdi kore Heshbon mak manrakel manbu grapes kahdi kore kunred Sibmah, wanjh kadjolengwarremen. Dja manrakel manbu grapes makka birribakkeng nawu kubolkbubuyikabeh kabirriwohrnawohrnan. Bu kunkareni manmekbe manrakel mandjoleng djalyirriyoy djarreh kore kubolkkimuk ngarre Jazer balwam, dja kore kubolklarleh balwarlahminj kore kurrula manbokimuk\* dja bewh borledmikenh.

<sup>9</sup> Wanjh ngaye dorreng ngarridjarrknalkbun bininj birrikang kunred Jazer manmekbekenh ngarre manrakel manbu grapes, warridj nawu birrikang kukadje bokenh Heshbon dja Elealeh. Ngawernhnalkbun kunmimnalkwern dorreng. Minj kadjolengbarnhbarndi manme bu kunukka ngarrinjlngmakmeninj dja ngarriwayiniwirrinj kunjilngmak dorrengni. <sup>10</sup> Yoh. Minj mak kabirrinjlngmak dja kabirrimarrmarr bu djolengbarnhbarndiwirrinj manme kore kurrulkwern birridudjengi. Mak manrakel manbu grapes warridj. Minj mak kabirrimelme grapes kore winepress. Nawu Kawohrnan Rowk benwognurdengkore birrikayhmi kunjilngmak dorreng manmekbe manmeken. <sup>11</sup> Kunmekbekenh kunu ngabenmarnenalkbun kugange dorreng bedberre nawu birrikang Moab yiman harp kahdirri bu bininj kabirridowe. Mak ngaye nganjilngwarreminj duninj bedberre nawu birrikang Kir-Hareseth. <sup>12</sup> Bu bininj birrikang Moab makka kabirribidbun bu kabirrimarnebodan yiwarrudjkenh bedberre kore kurrulum kaddum, dja kabirriwernhrohroke yiwarrudj bedberre, wanjh larrk, minj njale kabenmarnekurduyimerran bu kunmak.

<sup>13</sup> Kuhni rowk nawu Yawey kerngeghenheni benyolyolmeng birrimekbe nawu Moab bininj. <sup>14</sup> Wanjh bolkkime nungka kayime, "Bu mandjewk danjibik kare (kuhni bu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri karohroke mandjewk) wanjh njalenjale kabirrikurmekurme kunwern bedberre nawu Moab kabirrihni wanjh kadjalwarrewarremen dja kadjaljakmen. Dja bininj birriwern nawu birrikang Moab wanjh birribuyika bininj kabindidjekmiwon dja kabindiwirrihme. Birriwern kabirriyakmen dja birridjalkudji nawu kabirridjaldarrkiddi, dja makka wanjh kabirridjalkudji, wanjh kabirringudjarremen."

## 17

### *Yawey Kayiddung Bininj Kore Kukadje Damascus Dja Kore Kubolkkimuk Israel*

#### *Isaiah 17:1-11*

<sup>1</sup> Nawu Yawey benyinkihyolyolmeng kukadje Damascus, wanjh yimeng, "Ngurrina! kunred kunkimuk Damascus wanjh kabolkyakmen, karurrrkwarrrharrhme rowk. <sup>2</sup> Mak kunredbubuyika kore kubolkkimuk Syria, wanjh bininj nawu kabirrihni kumekbe, bedda kabirridjalyakmen. Kaluk mayh kamirndewernmerren kumekbe dja kelebuk bu bininj yak. <sup>3</sup> Bininj nawu Ephraim\* benkebmawahmeng, wanjh kabirrikele, dja minj nangale kabenbidyikarme. Dja nawu king bedberre bininj nawu kukadje Damascus kabirrihni, makka kayakmen. Birriwern bininj nawu kabirridjaldi Syria wanjh kabirriyakmen, dja birridjalkudji kabirridjaldarrkiddi, wanjh kabirriyimerran kabirrirohok bininj nawu Israel benkebmawahmeng." Kuhni rowk yimeng Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj.

<sup>4</sup> Dja mak nawu Yawey yimeng, "Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu Jacob† benkebmawahmeng kabirriwarrhke namakmak bedberre, dja kabirridjalyimerran yiman birrimarladi. <sup>5</sup> Bedda kabirriyimerran yiman kayime manbu corn karrulki bu bininj kabirridulkdadje dja kabirrimoyhmgang. Dja bedda yiman kayime bu bininj kabirrimang rowk nawu manme mandjoleng kore kabbal kanjdji kabolkngeyyo Rephaim, dja kabirriyakwon rowk. <sup>6</sup> Djal yikahwi bedberre bininj wanjh kabirridjaldarrkiddi. Dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime kundulk manbu olives kabarnemdangan bu bininj kabirrimangahmgang olives rowk. Wardi nahn bininj kabawon djal mandjalkudji olives kore kundulk. Kuhni ngayimeng, ngaye Yawey, nawu God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng."

<sup>7</sup> "Kaluk bu kumekbe kunbarnangarra, bininj wanjh kabirrikangeborledkerren kore God nawu benmarnbom, nungka nadjalkudji nadjalkudjamun bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirridjawan bu kabenbidyikarmekenh. <sup>8</sup> Minj mak

\* 16:8 Manbu kurrula bolkkime kangeyyo Dead Sea. \* 17:3 Nawu Israel bikebmawahmeng Ephraim. Ngurrina Genesis 48 17:3 Jeremiah 49:23-27, Amos 1:3-5, Zechariah 9:1 † 17:4 Jacob wanjh kunngyebuyika nuye Israel. Ngurrina Genesis 32:28

kabirriyawoyhboddan kore altars manbu bedda birriwelengmarnbom bu kunbidwi bedberre. Minj kabirriyawoyhburlumerren kore bedda kabirrimarnbun kore birrimarne-boddangeni ngalbuyika god ngalbu Asherah, bu birrimarnekinjeyi mankalkkidmanjmak kore altars ngalenggarre manbu bedda birriwelengmarnbom kunbidwi bedberre. <sup>9</sup> Bu kumekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk wanjh kabirrikelerlobme dja kabirridjalbawon kunrurrk manbu manmurrngarayek bedberre. Dja kunbolk rowk bedberre kabolkwarremen kore djal manngarre manwarre kawernmerren. ‡

<sup>10</sup> Yoh, ngudda ngurribengmidjanj God nawu ngunneghkeng, ngudda minj ngurriyawoyhburrbun God nawu ngunmarnekukdjurrudi, nungka nawu yiman kayime kuwarddekimuk ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngurridudji manngarrebubuyika manbu manmak ba bu ngurrimarneboddangen nawu birribubuyika gods. <sup>11</sup> Ngurriyimerren bu kuhni ngunmarnedjolengwernmen, dja bonj, bu mannguy kamnguybebme, wanjh minj manme ngurrimang, dja djolengyak. Dja kunbuyika ngunmarnekurduyimerran, manbu kunyid dja kundjak kawernmerren ngudberre munguyh.”

*Yawey Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme*

*Isaiah 17:12-14*

<sup>12</sup> Bininj birridjalwern nawu kubolkwarlahkenhbeh, wanjh kabirriyiddung dja kabirridjarrkkayhme kunwok kunkimuk bedberre yiman kayime kurrula kawernhwokdi. Bedda kabirrikayhme kunwokkimuk duninj! Wanjh kawarre bedberre! <sup>13</sup> Bedda kabirrimre ba kabindibun, werrkwerrk kabirrimre yiman kundjurrh kunkimuk. Dja God kabendung dja kabendurndiwe, yiman kayime kunmayorrkkimuk kadjalwe kundalkdarleh dja kunmalaworrdarleh. <sup>14</sup> Bu kunkodjkebuyika kabolkbulerran, bedda kabirridjare ngad yimankek karrbenkelemen bedberre. Dja bonj, bu malamalawy kamre, wanjh karribolknan dja bedda birriyakminj rowk. Kunmekbe kabenmarneyimerran bedberre nawu kabirridjare kandiwarrewon dja kabirridjirdmang kadberrekenh.

## 18

*God Kabendung Bininj nawu Kabirrihdi Kubolkkimuk Cush\**

*Psalms 18:1-7*

*(Zephaniah 2:12)*

<sup>1</sup> Ngabekkan maymayh bu mirndewernerrinj dja kabirriwelmalmalme. Kuhni kore kunbolk bewhbeh kore mankabo ngarre kunbolk Cush. <sup>2</sup> Bininj nawu Cush birrikang wanjh kabirrimre werrk kore kabbala manbu birrimarnbuni kundalkwi†. Kabirrimre kore mankabo kabongeyyo Nile, dja kabirrimkan kunwok bedberre ba bu karribekkan. Bonj, ngaye ngabenmarneyime, “Ngurridurnden kore kunred ngudberre. Ngurriyidurnde kunwok ngadberre dorreng manbu wokwon bolkkime. Ngurridurnden kunred ngudberre kore mankabowern kaborlobme dja kabolkdadjdadjke. Kumekbe kore ngudberre bininj rowk kabirrihni, nawu birringudjbang rowk. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birrikurlahmak. Birriwarlahkenh bininj kabindikengehme bedberre.” Kuhni karribenmarneyime.

<sup>3</sup> Wanjh ngaye ngabenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngayime, “Kandibekkabekka ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngurribolknna kaddum kore kuwarddekimuk! Wardi ngurrian kunmadj nawu flag karrolkkan ba bu ngurrimenbekkabekkan. Dja mak ngurribekka nawu trumpet kawokdi wernkih ba bu ngurrimarnburrenkenh! <sup>4</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Ngaye ngahdi kaddum dja ngabolknan kore kanjdji kurorre. Djal yeleyeledj ngadjalbolknan bu kabolkyime kore ngudda ngurrimoyhman manme ngudberre. Ngaye ngabolknan yeledj duninj yiman kayime kabolkwokyak kore kukak, dja yiman kayime kundung djalwokyak kabame bu kunbarnangarraburrk. <sup>5</sup> Kaluk ngadjalbenbularrbun bininj nawu Cush kabirrihni. Ngaye ngabenbun bu yerrekah kabirrimoyhman manbu grapes, bu yerrekah kanguywarrwarrhme dja kawernhdjolengmen. Bu kumekbe kabolkyime, wanjh nawu birriyidko bininj kabindibun rowk bininj nawu Cushbeh. Kabindidjalbularrbun yiman kayime mandjawakkimuk kayendedjobke kore kundulk.

† 17:9 Yikahwi djurra kabimbuyindi, “Karohk bu kunkareni bininj nawu Hivite dja Amorite birrikelerlobmeng bu nawu Israel bininj bindibuyi.” Ngurrina Joshua 11:3, 24:11    17:10 Ngurrina Isaiah 1:29    \* 18: Kubolkkimuk Cush wanjh bolkkime kabolnggeyyo Ethiopiah.    † 18:2 Kuhni kayime “papyrus”.

<sup>6</sup> Nawu soldiers bedberre kabirridowe dja kabirridjalkukyo kore mayhmayh dja mak nawern mayh nabang wanjh kabirrikunggalke. Bu kurrung kabolkyime mayhmayh kabirringun kunkanj ngarre kunburrrk bedberre, dja bu kabolkyimerran yekke, wanjh nabang mayh kabirringun kunmurrng bedberre.”

<sup>7</sup> Bu kunmekbe kundung wanjh birriwern bininj kabirrimre dja kabirriwon manwern kore Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj. Bedda kabirrimre kore kubolkmak manbu mankabo kabolkyarlarrrke. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birriwernhn-gudjbang, dja birrikurrahmak. Bedda kabirriwokdi kundjenbuyika. Birribuyika bininj rowk kabindikengehme bedberre. Bedda wanjh kabirrimkan nawern namakmak dja kabirriwon Yawey bu kabirrimre kore mandulum Zion. Kore kumekbe kunbolk wanjh bininj kabirringeyburlume kunngey nuye Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj.

## 19

### *God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Egypt*

#### *Isaiah 19:1-15*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nganwong mahni kunwok manbu kabenyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Egypt. Ngurrina! Yawey kamhre, kahbarndi kore kunngol dja werkkwerrk kamhre dja kangimen kore Egypt! Wanjh idols bedberre bininj kumekbe kabirrideldelme kore kumirrk nuye Yawey. Dja mak bininj kumekbe kabirriwernhkelemen dja kabirrikangebarrhme.

<sup>2</sup> Wanjh Yawey kayime, “Ngaye ngabenmarnbun nawu bininj birrikang Egypt bed-mandeleng kabirriburren. Nawu birridanginj bininj kabirriburren. Mak bininj nawu kabirrihdarnhni, nakka kaluk kabirridarnhburren. Dja mak birriwern rowk kabirriburren, kunred dja kunred, kunbolk dja kunbolk wanjh kabirridjalburren. <sup>3</sup> Wanjh bininj rowk nawu Egyptbeh nakka kabirrikelemen. Ngaye ngabenwarrehwarrewan kore kabirrikarremarnbun ba bu kabirriyawarrinj kore kabirrikarremarnbun. Bedda kaluk kabindidjawan nawu idols bedberre kore baleh bedda kabirrikurduyime, dja mak kabindidjawan mam nawu birridowerrinj bininj dja mak nawu birrikurdang bininj. <sup>4</sup> Bedda nawu birrikang Egypt, nakka ngabenbidkenwon nawu nabang duninj king, nawu minj kabenkongibun bedberre. Nungka wanjh munguyh kabenmarneyiddung dja kabenmarnewohrnan.” Kuhni kayime Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj.

<sup>5</sup> Wanjh kukku ngarre kore Mankabo Nile, makka kaluk kaboyakmen. Kore mankabo kahre bolkkime, wanjh kabolkdarlehmen rowk, dja kundalk kore kukadjid ngarre wanjh kadarlehmen. <sup>6</sup> Kore kukku kaborlobme bolkkime, nakka kaluk kabolkbanjmen, dja kundalk manbu kahdingihdi kore kukadjihkadjid, makka wanjh karralkweleberrkmen. <sup>7</sup> Kunmekbe rerrih kayimerran manbu kahkolhdebebermerren kore mankabo Nile, dja mak kore kabbal, makka kakolhedarlehmen. Kunmayorrk kabalubuhme dja kawe rowk kundjulng dja manme manmim karrudjindi, dja kayakmen rowk kore Nile mankabo darnkih. <sup>8</sup> Warridj bininj nawu djenj kabirrihmanamang kore mankabo Nile, nakka kaluk kabirrinalkbun. Bedda nawu kabirriwe wakkidj dja nginj dja mak nawu kabirriwe walabbi kadjuhke wanjh kabirridjalnjilngwarremen. <sup>9</sup> Mak bininj nawu kabirrimarnmarnbun manburrrba nawu flax, bedda warridj kabirrinjilngwarremen. Dja bininj nawu kabirrimadjmarnbun manbu namak manburrrba, wanjh kabirridjalmarrk-baworren. <sup>10</sup> Bininj nawu kabirribibbun dja kunmadj kabirrimarnbun wanjh, bedda warridj kabirrikangwarremen. Warridj bininj rowk nawu kabindimarnedurrkmirri birribuyika, wanjh nakka kabirridjalnjilngwarremen duninj.

<sup>11</sup> Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan, nakka yiman birribeng-warr. Mak bininj nawu kabirriwernhburrbun mankarre nuye Pharaoh, nakka minj kabirrimarneyime mandjad bu kabirribengdayhke nuye. Kunukka njalekenh kabirri-marneyime nungka bu bedda kabirriwernhburrbun? Warridj njalekenh kabirriyime bu bedda yimankek birrimdolkang kore nawu birriyungkih namud bedberre nawu kings?

<sup>12</sup> Adju, ngudda nawu king yibenmarnewohrnan kore Egypt, baleh birriwam ngudda ke bininj nawu kabirriwernhburrbun? Wardi ngundibukkan kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj yingkihkarremarnbom ngudberre nawu ngurrihdi kunbolk Egypt. <sup>13</sup> Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan wanjh bedda birriyimerranj birribengwarr rowk. Dja mak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Memphis, wanjh minj kabirriburrbun kunwoybuk. Nawu birrikikhkimuk bininj minj mandjad bindibukkayi bininj kore Egypt. Bindidjalbuk kang kunwarrekenh. <sup>14</sup> Nawu Yawey nungan benmayaliwarrewong nahni birrikimuk bininj, ba bu bindi-marbnom bininj rowk kore Egypt kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirriwor-romkan, dja kabirrimankan, kabirrikurhlngerrehmerren kore kabirriwebme. <sup>15</sup> Bonj,

minj nangale bininj kore Egypt kaburrbun kore baleh kabirrikurduyime. Birrimekbe bininj rowk, yiman birrikihkimuk dja mak nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj, nakka bininj rowk minj kabirribidyikarmerren.

*Kaluk Bininj Nawu Egypt Kabirrihni Kabirrimarneboddan Nawu Yawey*

*Isaiah 19:16-25*

<sup>16</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyika kamre, wanjh bininj nawu Egypt kabirrihni nakka kabirrikelemen yiman birringudjak bininj. Bedda kaluk kabirrikengehme nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj bu nungka kamre kaberiwayhme bu kabenbun bedberre. <sup>17</sup> Bu bininj nawu Egypt birrikang kabindingeybekkan bininj nawu Judah benkebmawahmeng wanjh kabirrikukdeldelme kungele dorrengh. Bedda kabirriwohurrbun bu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj kabenmarnekarremarnbun kaluk bu kabenbun bedberre nawu Egyptbeh bininj.

<sup>18</sup> Bu kunmekbe kabolkymerran wanjh bininj nawu kabirrihni kunbidkukkudji kukadje kore kubolkkihkimuk Egypt wanjh kabirridjenbuyikamen dja kabirriwokdi Hebrew kunwok\*. Mak birrimekbe bininj kabirriwokkurrmerren bu kabirrimarrkmang Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj. Kaluk kunkudji kukadje kore kubolkkimuk Egypt, nakka kabirribolkngeybun “Kubolkkimuk Ngarre Kundung”. <sup>19</sup> Dja bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj kabirriname altar nuye nawu Yawey kore kubulhdjan kunbolk ngarre Egypt. Warridj kabirridjabname kunwardde mankuyeng nuye Yawey darnkih kore Egypt kaberrkraworren kunbubuyika kunbolk. <sup>20</sup> Kaluk maninjmanu kunwardde kabembukkan bininj nawu kabirrihni Egypt bu Yawey nakka woybukkih Nawernhdulkarrekimuk Duninj ba bu bedda kabirrimenmenbekkan. Kaluk bu birribuyika bininj kabirrimre kabindidung, wanjh nawu Egyptbeh bininj kabirridjalkayhme nawu Yawey, wanjh nungka kabimunkewe nakudji nawu kabennahn dja kabengekhe bedberre bu nawu kabindiyidko kabirribebme.

<sup>21</sup> Kuhni kayime nawu Yawey dja yiman kabenmarnekukbukkarren bedberre nawu kabirrihni Egypt, dja bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh bedda kabirriyime bu Yawey kawohrnan rowk bedberre, dja bedda wanjh kabirrimarneboddan nuye. Bedda wanjh kabirrikan dja kabirriwon nuye manbu namakmak bedberre, warridj kabirriwokkurrmerren dja kabirridjalmarrkmang nuye kore kabirriwokkurrmerrenkenh.

<sup>22</sup> Nawu Yawey kabendung bininj nawu Egyptbeh. Kabenmarnemunkewe kundjak bedberre. Dja med, bu kuhni kayime wanjh Yawey kabemarnbun bedberre warridj, ba bu kabirrimarnewarnyakmulewarren dja kabirridurndeng kore nungka. Bedda wanjh kabirriborledkerren dja kabirridjawadjawan nawu Yawey, wanjh nungka kabebekkabekkan dja kabendjalmarnbun bedberre.

<sup>23</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh manbolh manmak kare kore kunbolk Egyptbeh, dja kaburnbun kore kubolkkimuk Assyria. Wanjh bininj nawu Assyriabeh kabirrire kore Egypt, dja nawu Egyptbeh bininj kabirrire kore Assyria. Kabirridurnderen rowk. Dja bininj rowk kore nahni kunbolk bokenh, wanjh kabirriraworren dja kabirrimarneboddan nawu Yawey. <sup>24</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh kubolkkimuk danjbik kabirriraworren, bininj nawu Assyria dja Egypt kabirrihni, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Wanjh kunukka kabindidjarrkmarneyime kundjalmak bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. <sup>25</sup> Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj kabemarneyime kunmakkenh bedberre. Nungka wanjh kayime, “Ngaye wanjh ngakurduyime kunmak ngudberre rowk, ngudda bininj ngardduk nawu ngurrihni Egypt, dja mak ngudda nawu ngurrihni Assyria nawu ngaye marnbom kubid ngardduk, dja mak ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda nawu ngaye djarrngbom.”

## 20

*Isaiah Nawu Prophet Rengehrey Bu Dedjlarrkni*

*Isaiah 20:1-6*

<sup>1</sup> Nakudji bininj ngeyyoy Sargon nawu king bedberre bininj kubolkkimuk Assyria benmunkeweng armies nuye. Nungka biwokwong bininj nawu benmarnewohrnani soldiers bu kabirribolkmanng kukadje Ashdod dja kabindibun nawu bininj kumekbe kabirrihni. <sup>2</sup> Bu kunmekbe bolkyimerranginj, wanjh nawu Yawey biwokrayekwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz, dja bimarneyimeng karrengeyerkkkerren nuye

\* **19:18** Manbu Hebrew kunwok wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriwokdi kore kunbolk Canaan. **19:25** Jeremiah 46:2-26, Ezekiel 29:1-32:32

sandals, dja mak kamadyerrkkeren nawarre kunmadj nawu djongbuyindi. Wanjh Isaiiah biwokmarrkney dja djaahdjalrengheyy bu kukworrworni, dja mak minj dendedjongbuyindiwirrinj.

<sup>3</sup> Kaluk bu bininj nawu Assyriabeh birribolkmey Ashdod, wanjh Yawey yimeng, “Ngurrina! Isaiiah nawu nganmarnedurrkmirri djarengheyy mandjewk danjbik bu dedjlarckni dja dengelarckni warridj. Kuhni wanjh kamenmenyime bu kabemarnekurduyimerran bininj nawu kabirriyo kore kunbolc kunkimuk bokenh, Egypt dja mak Ethiopia. <sup>4</sup> Bininj nawu king bedberre kore Assyria wanjh kabenkanakan bininj nawu kabendarrkidmang kore kubolckimuk bokenh Egypt dja mak Ethiopia. Bedda wanjh birrikukworrworj dja minj njale kabirridengedjongbuyindi. Bedda rowk nawu kabenkanakan, yiman kohbahkohbanj dja nawu birringudjbang dja kunyeme dorreng bu kabirrire bininj nawu Egyptbeh bu djal dedjlarck rowk. <sup>5</sup> Yikahwi ngudberre ngurriyimi bu bininj nawu Egyptbeh dja nawu Ethiopiabeh, wanjh kabirrimre dja ngundibidyikarrme kunngudj bedberre dorreng. Dja bonj, bolckime ngudda ngurinjilngwarre kunyeme dorreng, dja minj ngurrbendjalmadbun. <sup>6</sup> Bu kunmekbe kabolckimerran wanjh ngudda bininj nawu ngurriyo kubolckimuk Philistia, darnkih kore kurrula, wanjh ngurriyime, ‘Aba! Kawarre! Karrbenmadbuni birrimekbe bininj bu kandibidyikarrmenin, dja nakka bonj, kunwarre duninj benmarnekurduyimerran. Minj nangale kankukdjurruddi bu king nawu Assyriabeh kamre kanbun! Baleh karrikelerlobme? Wardi kanbun dja karriyakmen rowk!’”

## 21

### *God Nawu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Babylon*

#### *Isaiah 21:1-10*

<sup>1</sup> Mahni kunwok kabolkyolyolme kubolckdarleh manbu kurrula darnkih\*. Wanjh birriwern bininj nawu birribang kabirrimre werckwerck kore kunred bedberre bu kabindibun bininj nawu kabirrihni Babylon. Bedda kabirribebme kore walembeh kubolckdarleh. Bedda wanjh kabindikengehme bininj rowk, dja kabirriyorrme yiman kayime kunmayorck duninj bu kabirribolckwarrewon. <sup>2</sup> Ngaye ngawaralnang kore kunwarre duninj kabebme. Ngawaralnang bininj nawu kabirrikurrekurren, kabirriburren dja kabirriyakworren.

Mah! Ngadjare bininj nawu birrikang kubolckimuk bokenh Edom dja Media, wanjh birrimirndemornamerren dja kabindibun bininj nawu kabirrihni kukadje Babylon ba bu minj bedda kabindiyawoyhwarrewon birriwern birribuyika bininj.

<sup>3</sup> Bu kuhni ngawaralnang wanjh ngawernhkeleminj dja ngadjakbekkani, ngababangni yiman kayime daluk bu kabiyawmang. Ngaye ngakangebarrhme dja yiman ngamayaliwarremen bu kunmekbe kunwarre nganan. <sup>4</sup> Ngadjalkodjwurrmeng, dja ngakukdeldele kuntele dorreng bu ngawaralnang kunmekbe kunwarre duninj. Ngaye ngadjaldjareni bu mahni kunbarnangarra kayakmen, dja bonj, bu dungyibmeng wanjh ngadjalkele duninj.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngayawoyhwaralnang, wanjh ngabolcknang yiman kayime bininj kore kukadje Babylon birridjarrcknguni manbu mulil mandjalmak. Birriyerrckang kore kunmadjmak, dja birribonguni warridj. Wanjh kundjalburrikudji ngabekckang bininj kayhmi wernkih duninj, yimeng, “Ngudda nawu ngurrikikhkimuk soldiers, ngurrimarnburrimen bu ngurriburren bininj nawu kabirrimre kandibuyi!”

<sup>6</sup> Kuhni ngawaralnang. Dja mak nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yimunkewemen nakudji bininj ba kabolcknan, dja yimarneyimen bu kahmulewan njalehnjale kakurduyimerran kore kabolcknan. <sup>7</sup> Bu kabennan bininj kabirrimre kore djarrang kabirrimorneni manbu djarrang kabirridorrorrke, dja mak bininj kabirrimorneni kore donkey dja mak mayh nawu camel, wanjh kadjalwernhbolcknan kore baleh bedda kabirrikurduyime.”

<sup>8</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bolcknabolcknani kayhmeng, yimeng, “Ngudda yikumuk, ngaye ngadjaldi kaddum kore kunrurrckuyeng bu ngabolcknani kunbarnangarra rowk. Dja kukakuyeng warridj ngadjaldi kore ngudda kankurrmeng.” <sup>9</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre wanjh bininj birribebmeng birribarndi kore chariots manbu djarrang birridorrorrkeyi. Wanjh bininj nawu kabolcknan kakayhme, kayime, “Kunred Babylon wanjh bolckwarrewarreminj! Nawern idols nawu birrimarneboddangeni kumekbe wanjh kukbakkabakkmeng rowk dja birriwarrhmeng kurorre.”

\* 21:1 Mahni kunbolck ngeyyoy Babylon. 21:9 Revelation 14:8, 18:2



<sup>10</sup> Wanjh ngaye ngayimeng, “Ngudda nawu bininj ngardduk, ngudda ngurridjak-bek kang duninj kore kunrayek bebmeng ngudberre, dja ngaye kunwok kunmak ngakarrme nuye Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj manbu nganwong ngudberre, nahni nawu God ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

*Mahni Kunwok Kayingkihbolkyolyolme Kubolkkimuk Bokenh Edom Dja Arabia*

*Isaiah 21:11-17*

<sup>11</sup> Mahni kunwok kabolkyolyolme kunbol k Edom. Nakudji bininj nganmarnekayh-meng kore Edombeh<sup>†</sup>, “Ngudda djamun nawu yibolknahnan kondah! Yiddok darnkih bu kumhkabel? Wanjh kanmarneyimen bu baleh kabolkyime kunkak kayakmen.” <sup>12</sup> Wanjh ngaye ngawokmang dja ngayime, “Kumhkabel darnkih kamre, dja med, kaluk kayawoy-hbolkburlerran yerrekah. Bu ngudda yidjare yimdurndeng nganyawoyhdjawan, wanjh kamak.”

<sup>13</sup> Mahni manbuyika kunwok kabolkyolyolme kubolkkimuk Arabia. Wanjh ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurrikang Dedanbeh, ngudda ngurriyo kore kubolklarleh ngalengngarre Arabia. <sup>14</sup> Ngurrbenbowonowo kukku nawu kabirrikombukdowe bininj bu ngundimarnebehme. Dja ngudda warridj, ngudda bininj nawu ngurrikang Tema, wanjh ngurrbenwono manne bedberre bininj nawu kabirrikelerlobme. <sup>15</sup> Bedda wanjh kabirrikelerlobme kore bininj bindibuyi mandjawak mankimuk dorreng, dja mak bindibuyi bonarra dorreng. Kuhni benmarnekurduyimi dja birrikuyindoweni kore war kabirriburren.”

<sup>16</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, “Bu nakudji mandjewk kayakmen, bu kundjalmekbe kabolkyime, wanjh bininj birrikihkimuk dja birringeykimuk kore kunbol Kedar wanjh bonj, kabirridjalngeyyahwurdmen. <sup>17</sup> Yikahwi bedberre wanjh birrikelebuk dja birribang, nawu kabirrikarrme bonarra kore kabirriburrenkenh. Dja bonj, kaluk birridjalkudji bedberre kabirridjaldarrkid. Ngaye Yawey, God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngadjalwokdanginj.”

## 22

*Bu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Kukadje Jerusalem*

*Isaiah 22:1-14*

<sup>1</sup> Mahni kunwok kayingkihbolkyolyolme kunbol kabolkngeyyo “Kuwarddebarran kore Kabirribolknan\*,” Adju, ngudda bininj nawu ngurribidbom kaddum kore kurrambalk ngudberre, njalekenh ngurrinjilngwarrewong? Dja njalekenh ngudda ngurribidbom kore kaddum ngarre kurrambalk ngudberre? <sup>2</sup> Kondah ngudberre kukadje kawarremen, dja kunyid kawernmerren. Yikahwi ngudberre kabirrikayhkayhme, dja birridjalwern kabirribongun manbowern dja kabirrimayahme. Dja mak bininj nawu birridowerrinj, wanjh minj nangale bindibuyi man

djawakwi, dja minj birriburrimeninj kore wars! <sup>3</sup> Bininj nawu ngundimarnewohrnan ngudberre, nakka wanjh birrikelerlobmerrinj, dja bonj, birribuyika bininj bindidarrkidmey rowk, dja minj birriburrimeninj. Yoh, ngudda nawu ngundidjarrkdarrkidmey kore baleh yarrkka ngurrbenmarnekelerlobmeng nawu birriyidko. Bedda wanjh djarreh duninj birrimwan ngundingalkeng.

<sup>4</sup> Wanjh ngaye ngayimeng, “Yuwn mak kankuknan! Dja kanbawon ngadjalwernhnalkun. Kaluk ngaye ngardduk bininj wanjh birribularrrbuyindanj, wanjh yuwn bu kannjilngmarnbun!”

<sup>5</sup> Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj, wanjh yingkihdungrohrok meng bu bininj benmunkeweng ngundikuniyikang. Kaluk ngurrikele bu nawu ngurriyidko ngundikukmelme kore kabolkngeyyo “Kawarddebarran kore Karribolknan!”. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu ngurriyidko ngundimarnerurrk-bakkabakke ngudberre, dja wanjh madjamku ngurrikelekayhme kore kuwarddekimuk.

<sup>6</sup> Bininj nawu birrikang kunbol bokenh Elam, dja Kir, nakka ngundibun bonarra dorreng, dja kabirribarndi kore chariots, dja mak kore djarrang kabirrimorneni. Mak bedda birrikarmi kubid bedberre manbu birrikudjurruddikenh. <sup>7</sup> Manbu manbolmakkaykenh ngudberre kanjdikanjdji nakka wanjh djarrang dja chariots manwern wanjh bolkbarrkbom, mak kore kubolkkihkimuk ngurrihni nakka bininj birrimirndewern kabirrimorneni djarrang wanjh birribolkwakbuyinguneng kukadje

<sup>†</sup> 21:11 Kore Hebrew kabimbuyindi kunbol bokenh Dumah, dja Seir. Kumekbe kunbol bokenh kore kubolkkimuk Edom. \* 22:1 “Kuwarddebararn kore kabirribolknan” kamenyime kore kunbalanda, “Valley of Vision.”

ngudberre. <sup>8</sup> Ngudda bininj nawu Judahbeh, ngurridjaldi kore ngundibun, dja nawu Yawey minj ngunyawoyhdjurruddi kore bininj ngundibun.

Wanjh ngudda ngurrikurduyimi bu ngurringehkerrimeninj. Kore kumekbe bolkyimi, ngudda ngurribekbeng manwern njalehnjale manbu ngurriburrenkenh, manbu dingi-hdi kore kunrurrk ngarre king nawu dukmirnderribeh. <sup>9</sup> Mak ngurrimarnmarnbuni kore warddewarrhmeni manbu warnamyoy kuberrkkah kore David nuye Kunredkimuk Wanjh ngudda ngurrimarnbom yiman kungad ba kunronj bowernmerrinj ngudberre, kore kanjdji kunbolk ngudberre. <sup>10</sup> Mak ngurrirohrokmeng kurrambalk kunwern kore Jerusalem, kaluk ngurrirurrkwarrhkeng dja ngurrimoyhmangi kunwardde dja ngurrikang ngurrimarnbom kore kuberrkkah warddewarrhmeng. <sup>11</sup> Ngurrimarnbom warridj manbu kungad ba kumbarlmeng kukku kore manbu kungadkare, kore kuburldjarn warnamyoy bokenh. Dja med, bu ngurrikurduyimeng rowk, wanjh minj ngurriburrbuyi Yawey, nawu marnbom rowk. Ngudda minj ngurribekkayi nawu yingkihkarremarnbom rowk bu kunkare duninjh.

<sup>12</sup> Nungka nawu Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu kunmekbe kunbarnangarra, dja ngunmarneyimeng ngudda bu ngur-rinalkbuyi dja ngurrikayhmeninj nuye, bu ngurringabekdurrrkarrimeninj, dja bu ngurridjongburrimeninj kunmadj nawu kundowikenh. <sup>13</sup> Dja bonj! Ngurriyimeg kunbuyika! Ngurrijilngmarnburren dja ngurringun mulil, ngurribun mayh nawu bulikki dja nawu sheep ba bu ngurrikanjngun, dja mak ngurribongun manbang manbu wine. Ngurriyimerren, “Mah! Karringu dja karribongu! Kaluk malamalaywi wanjh karridowe!”

<sup>14</sup> Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganbukkang bu nganmarneyimeng, “Ngaye minj munguyh ngabengmidjdan bedberre kunwarre bu kuhni birrikurduyimeg. Dja bonj, kaluk kabirridowerren.”

*Nawu Yawey Biwokwong Isaiah Bu Kabibengdayhke Nawu Shebna*

*Isaiah 22:15-25*

<sup>15</sup> Kuhni warridj Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganmarneyimeng, “Yiray kore Shebna, nawu kawohrnan rowk kore kunrurrk manbu king nuye, dja yidjawa, yiyimen, <sup>16</sup> ‘Adju! Ngudda Shebna, njalekenh ngudda kondah yihni? Nangale ngunmarneyimeng kamak bu yiwarddedjobke ba yimarnbun kumidj ke kore ngundikukkurrme bu yirrowen? <sup>17</sup> Kanbekkabekka ngudda nawu yingudjbang bininj! Yina! Yawey kaluk ngundarrkidmang dja ngunkukburriwe djarreh. <sup>18</sup> Nungka ngunkukdornname wernkih yiman kayime ball ngunkukmarnbun, wanjh ngunburriwe kore kubolkwarre, dja kumekbe wanjh yirrowen. Kumekbe yidjaldi. Ngudda yiburlumerrinj manbu ngudda ke chariotskenh, wanjh bonj kadjaldi kumekbe. Dja bininj nawu yimarne-durrrkmirri, wanjh nakka yiyemikan, dja kayeme ke! <sup>19</sup> Yoh, ngaye yimang ngudda kore yihdurrrkmirri. Ngudda nawu yiman kaddum yihbarndi, wanjh kanjdji yikolung! <sup>20</sup> Kaluk bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh ngamunkewe Eliakim, nawu nganmarnedurrrkmirri. Kaluk nakka beywurd nuye Hilkiyah. <sup>21</sup> Ngaye ngadjongbun nawu Eliakim manburra ngudda ke. Dja ngangadmodukkan kunmadj ke, dja ngawon kundulkarre ba bu karrurrrkmirri kore ngudda yibawong. Kaluk nungka kayimerran yiman kayime kornkumo bedberre bininj nawu kabirrihni Jerusalem, dja bininj rowk nawu namud nuye Judah. <sup>22</sup> Mak ngaye ngawon Eliakim nawu key ngarre namud nuye David. Bu nungka karrangmarrhmang wanjh nakka minj nangale karrangballhme, mak minj nangale karrangmarrhmang bu nungka karrangballhme. <sup>23</sup> Ngaye Yawey wanjh ngamarnbun Eliakim ba minj nangale kabirokayhwe, dja kadjaldi. Dja birriwern bininj kabindiburlume bininj kore nuye namud. <sup>24</sup> Dja bininj rowk nawu nuye namud kabirriburlumerren nungkakenh dja wanjh kabirrimarrkebbun bu kabenbidyikarme. Bedda wanjh kabirriwernhkarrme, dja wanjh kabirridulmukmen yiman kayime nawern banikkid dja njalehnjale bu kabarndi kore kundulk. <sup>25</sup> Dja ngaye Yawey nawu Ngawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh marneyime, bu kunmekbe kabolkyime, wanjh nahni namud rowk kabirridulmukwon nawu Eliakim, yiman kayime kabirridulmukwon kundulk dja karrulbakke, wanjh Eliakim dja mak nuye namud rowk, wanjh kawarrawarrhme.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

## 23

*Bu Yawey Kabenmarnewokmunkewe Bedberre Bininj Kore Phoenicia*

*Isaiah 23:1-17*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nganwong mahni kunwok kaluk kabenyngkihyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kukadje Tyre. Wanjh ngurriwernhnalkburrimen ngudda bininj nawu ngurribarnbarndi kore kabbala manbu kukadje Tarshishbeh! Kukadje Tyre, nakka wanjh bolkbularbuyindanj! Manbu kurrambalk karurrkminrnderri kumekbe, dja kore kabbala kahdangereen, makka yakayakminj rowk. Dja kunwok benmarnebebmeng kore kunbolk Cyprusbeh.

<sup>2</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrihni kukadje Sidon, ngudda nawu njalehnjale ngurrihweykan, wanjh ngurridjalngurdmerrimen. Bininj nawu kurrula kabirridur-rkmirri kore kabbala manwern, bedda wanjh ngundikukenwong. <sup>3</sup> Manbu kabbala manwern rey i kurrula duninj, kore djarrehbeh, dja kumkani ngudberre manmim manmekenh manbu djordmerreni kore kukadjid mankabo Nile, kore kunbolk Egypt. Ngudda ngurriweykani bedberre manmim dja ngurrikukenworrinj ngudda nawu Tyre ngurrihni.

<sup>4</sup> Mak ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sidon kore kurrula darnkih, wanjh ngurriyemengalme. Ngudda ngurriyime yimankek ngurringeykimuk dja ngurribang. Mah, dja ngurribekkekabekkan dja manbu kurrula yiman kayime kakayhme ngudberre, kayime, "Ngaye minj ngabenyawmayi wurdwurd, dja minj ngabekkarremeninj kore wurdyaw nganbuyinj. Ngaye minj ngabendjordmiweyi yiman nabebeywurd dja ngalbebeywurd."

<sup>5</sup> Bu bininj kabirrihni kore Egypt kabindiwobekkan bininj nawu Tyre bu baleh benmarnekurduyimerranj bedberre, wanjh bedda warridj kabirrinjilngwarremen. <sup>6</sup> Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Phoenicia, manbu kurrula darnkih, wanjh ngurriwernhnalkburrimen, dja ngurridjowkkemen ba ngurribidun kore kubolkkimuk Spain. <sup>7</sup> Yiddok maninjmanu kunredkimuk Tyre, kore korrokoni bininj birriwernhn-jilngmakni munguyh? Dja bu korroko duninj birribolkmarnbom? Dja bininj ngarre birrirehgeyhey kore kubolkbubuyika bu birribolkmangi? Yiddok? <sup>8</sup> Manbu Tyre wanjh kunred kunkimuk, dja yurrhkeng kubolkbubuyika. Nawu kabirrihni Tyre wanjh birridjalkimuk, dja bindimarnbom bindingeykimukwong birribuyika bininj. Nawu birriweykahweykani bininj kore Tyre, wanjh yiman birriwohrnawohrnani duninj. Kaluk, bolkkime nangale karremarnbom bu bininj kabindibun bininj kore Tyre? <sup>9</sup> Wanjh Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj, nungka nadjalkudji benmarnekarrernbom ba kunyemi kabenmang nawu birriburlumerreni dja nawu birrikukenworreni, dja mak bininj rowk kore kubolklarlahkenh bu bedda birriburlumerreni.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang Tyre, wanjh ngurriwabmen kore mankabo Nile dja ngurrikulkmarnbun ba ngurridudjeng manme kumekbe. Ngudda minj ngurrid-jalyo kore Tyre, dja bolkwarremeninj. Kore ngudberre kabbala dangedanginj wanjh bolkyakminj. <sup>11</sup> Nawu Yawey berlyirriyonginj kore kurrula dja benmarnbom bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika bu kabirridedelme bu kabirridjalkelemen nuye. Mak wokkurremng bu kunurrkkimuk duninj ngalengngarre kubolkkimuk Phoenicia bu kabularbuyindan rowk. <sup>12</sup> Mak Yawey benmarneyimeng bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon, yimeng, "Kore ngurrikarrme mulil dja ngurrijilngmarnburren kore kunwarre ngurrikurduyime, nakka wanjh bonj, yakminj, bularrbuyindanj. Ngudda wanjh minj ngurriyawoyhdarrkiddi. Mak bu yiman ngurrikelerlobme kore kunbolk Cyprus, nakka minj baleh mak ngurringehme bu ngurrini kunmak."

<sup>13</sup> "Ngurrina kore baleh nawu Assyriabeh bininj bindimarnekurduyimeng bininj nawu kabirrihni kore kukadje kunkimuk Babylon. Bedda nawu soldiers birrimwan birriy-ingkihmarbnurrinj wanjh birribolkwarrwong kumekbe kunred, dja birribolkmarnbom kumekbe, wanjh djal mayh nawu kurralkwaken kabirrihredi bolkkime. <sup>14</sup> Bininj nawu ngurrihbarndi dja ngurrire djarreh kore manwern kabbala kore kunred Tarshishbeh, wanjh ngurrikayhmen dja ngurrikangewarremen! Ngudda ngudberre kunurrk kunkimuk wanjh yakminj, bularrbuyindanj rowk. <sup>15</sup> Ngokko kamhre ngaleng-garre kumekbe kunred kabolkngeyyo Tyre bu bininj kabirribolkbengmidjan, dja kaluk seventy mandjewk ngarre, wanjh bininj kabirriyawoyhbolkburrun. (Kaluk namekbe mandjewk karohrok nuye bininj nawu king.) Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh manbu kukadje Tyre kunred, makka kayimerran yiman ngalwarre daluk bu bininj kabirrimarnewayini kabirriyime, <sup>16</sup> 'Ngudda yidjalwarre duninj daluk, ngudda korroko ngundibengmidjdanj. Mah, wanjh ngudda yiwohrewohray kore kumekbe kubolkkimuk, yiyawoyhwayinin ngudda ke mankong manwern, dja yid-jaldirridirri instrument ke, wardi bu bininj ngundikukan dja ngundiyawoyhburrin.

<sup>17</sup> “Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh Yawey kabenbawon bininj nawu Tyre kabirrihni bu kabirriywoyhkurduyime kunwarrehwarre, yiman kayime daluk kakukweykarren kore bininj birriwern nawu kondah kubolkwarlahkenh kurorre kabirrihni. <sup>18</sup> Dja nawu money nawern kamang minj kadjehdjenkurrme, dja nawu Yawey kakukmang rowk dja kabenkukwon bininj nuye ba bu kabirribayahme manne manwern, dja mak kunmadj namakmak bedberre.”

## 24

### *God Nawu Yawey Kanmarnebolkbularrbun Kondah Kurorre*

#### *Psalm 24:1-13*

<sup>1</sup> Kandibekka! Yawey kamre kabolkwarrewon kubolkbuyika rowk kondah kurorre. Kabolkwarrewon dja kabenburriwe bininj nawu kabirrihni ba bu kabirriyarlarrme. <sup>2</sup> Nungka kabendung bininj rowk, dja minj nangale kabenbawon. Nungka kabendung nawu priests dja mak bininj nawu minj priests. Nungka kabendung nawu kabirriwohrnawohrnan bininj dja mak bininj nawu kabindimarnedurrknirri. Nungka kabirung daluk ngalbu kabimarnewohrnan dja mak daluk ngalbu kabimarnedurrknirri. Kabendung bininj nawu kabirriweykaweykan dja mak nawu kabirribayahme; kabendung bininj nawu kabenkukwon money dja mak bininj nawu kabirridjayawoyhme moneykenh. Yawey kabendung birriwarlahkenh bininj rowk. <sup>3</sup> Bu kumekbe wanjh kurorre rowk kabolkwarrewarremen dja minj kayawoyhbolkmakmen. Kuhni rowk nawu Yawey wokkurrmeng.

<sup>4</sup> Kaluk kunbolk kondah kurorre wanjh kabolkbukmen dja karrarlehmen. Kunbolk rowk kangudjakmen. Kondah kanjdji dja mak kaddum kunngol yiman kanudnudmen rowk. <sup>5</sup> Bininj nawu kondah kurorre birrihni wanjh bedda birribolkwarrewong. Bedda birridjalwokweng God nuye mankarre rowk, dja mak birriwokbakeng kunwok nuye God manbu benmarnewokkurrmerrinj bedberre bu nungka yolyolmerrinj munguyh kabemarnedjare. <sup>6</sup> Kunmekbekenh kunu God bendjadmeng dja benmarnebolkwarrewong bininj rowk kondah kurorre. Nungka benwarrewam dja kunu kabirridjaldowe dja kabirriyakmen. Wanjh birridjalkudji kabirridjaldarrkid bu karridjaldi.

<sup>7</sup> Manbu manmeken manrakel kahdarlehme, dja minj bininj kabirringalke manbu wine. Larrk. Bedda kunu kabirrinjilngwarremen dja minj birrikarmenin mulil. <sup>8-9</sup> Minj mak kabirriywoyhbongun ba bu kabirriwayini kunnjilngmak dorreng, dja minj nangale kabun drums dja guitar. Manbu wine bedberre manjwarreminj. <sup>10</sup> Bininj nawu kabirrihi kore kururkweren, wanjh kabirridjalkele rowk, dja kabirriwernhdangbalhme kururk kore kabirrihni. <sup>11</sup> Yikahwi kabirrikayhmire kore manbolh kabirrire kabirriboyawan manbu kunbang. Dja larrk. Minj nangale kanjilngmak. Minj nangale kayawoyhmarrmarr kore kondah kurorre. <sup>12</sup> Bonj, kumekbe kudaje kore kabirrihni, wanjh rurrkbakabakmeng rowk. Dja mak nawu birribang bininj birribakkeng manbu warnamyoy ngarre kunredkimuk <sup>13</sup> Kuhni kakurduyimerran kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Kayakayakmen rowk, yiman olive kundulk bu bininj kabirridulkbun ba bu kamoyhmang mandjoleng, dja kabirrimoyhmang grapes rowk kore manrakel. Kundulk dja manrakel rowk wanjh mandjoleng yak.

#### *Yiddok birriwarlahkenh Bininj Kabirriburlume Yawey Nawu God?*

#### *Isaiah 24:14-##*

<sup>14</sup> Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh yikahwi bininj nawu kabirridjaldarrkid, wanjh bedda kabirriwayini kunnjilngmak dorreng. Yikahwi nawu kabirrihi kore karrikad, wanjh kabirrimulewan nawu Yawey bu nungka king duninj. <sup>15</sup> Mah, wanjh ngudda bininj warridj, nawu ngurrihni kore koyek, dja kore manyunkurr kore kurrula, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen Yawey nawu God bedberre bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>16</sup> A! Karrbenbekkan djarrehbeh bininj kabirriwayini bu kabirriyime, “Karriwernhburlumen Nadjalkudji nawu Namak Duninj!”

Dja med. Ngaye ngayimeng, “Ngaye bonj, ngabekkarren bu ngakukmorarramen. Wardi ngadjaldowe. Birriwern bininj ngandikukweykan! Bedda wanjh kabirrikur-rehkurren dja ngandimulewan ngardduk.”

<sup>17</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kondah kurorre, wanjh kandibekka! Kaluk ngurriwernhkelemen dja ngurrikelerlobme. Wanjh bonj, ngurridjalbarabun, minj ngurringehkerren. <sup>18</sup> Bu kumekbe kakurduyimerran, minj nangale bininj kabebme.

Bininj nawu kakelerlobme wanjh kamankan kore kumidj. Bininj nawu kayawoyhbid-bun kore kumidj, wanjh kadjardabme kore njalenjale kakukdukan. Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh mandjewk kunkimuk duninj kadjakdung kore kaddum heavenbeh, dja mak kanjdji kurorre kabolkrokarakan. <sup>19</sup> Wanjh manbu kurorre kabakabakme, dja kubolkwarlah kabolkdjalkmire. <sup>20</sup> Kondah kurorre kore karrihni wanjh yiman kayime bininj nawu kabengkokan bu nungka bonguneng kunbang. Kurorre rowk yiman kayime bininj kamankan bu kakodjmayahme. Bininj rowk nawu karrihni kondah kurorre wanjh karriwernhnjilngwarre bu karriburrbun woybukkih ngad karriwokburriweng nawu God, dja bonj, ngad karriidjalmarrkbaworring, dja minj mak karriyawoyhdolkan.

<sup>21</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey kabendung nawu birribang duninj kore kaddum heaven, dja mak kabendung bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. <sup>22</sup> Nungka kabenmirndekurrme kanjdji kore kururrrkdangballmekenh dja kabendukkadukkan ba bu kabirribongdi bu kunwern kunbarnangarra. Kaluk kabenbun. <sup>23</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra nawu dird kakebwarlkarren, dja nawu kundung kangurdme dja minj mak kabame. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj kamre bu kawohrnawohrnan rowk kore Jerusalem, kore manbu kunwarddekimuk Zion. Nawu kohbahkohbanj kore Zion wanjh kabirrinan nuye kunmakmak duninj.

## 25

### *Karriburluburlume Nawu Yawey*

#### *Isaiah 25:1-5*

<sup>1</sup> O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk, dja ngaye ngabodan kumirrk ke, mak ngeyburleme ngudda ke kunggey. Woybukkih ngudda yidjalkurduyimeng rowk kore yiyingkikhkarremarnbom kunkare dja yiyingkikhmulewarrinj. <sup>2</sup> Ngudda yibenwarreng bininj nawu ngandiwirriheng. Yirurkbakkabakkeng kunurrrk kore kukadje rowk bedberre nawu birridjenbuyika soldiers. Minj bedda kabirriyawoyhurrrkmarnbun bu munguyh. <sup>3</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj nawu birringudjbang wanjh ngundiburlume, dja bininj birriwern nawu kabindibun birribuyika, wanjh bedda warridj ngundimarnekelemen.

<sup>4-5</sup> Ngudda munguyh yibennahnawu birrimarladj bininj dja nawu birringudjyak bu kabirrikangewarre dja birrikelerlobmeng kore ngudda. Nawu birribang bininj kabindibun birribuyika bininj yiman kayime kunmayorrkimuk kabenbun bininj. Dja ngudda yibennghehke dja yibenkurme kore kubolkmak bedda nawu ngundikayhme. Nawu birribang bininj yiman kayime kundungbang bu kabengudjyakwon bininj, dja ngudda yibennahnawu ngundikayhme, ngudda yibenmarnekurmerren yiman kayime mandjurlemek bedberre bu kabirringehme. Nawu birribang bininj kabirrikayhme kabirriburlumerren bu kabindibunkenh birribuyika bininj. Wanjh ngudda yibendjalngurdke rowk.

### *Nawu God Kabenmarneyingkihmarbnun Mulil Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Nuye*

#### *Isaiah 25:6-9*

<sup>6</sup> Kondah kore kunwarddekimuk Zion Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj wanjh kabenmarneyingkihmarbnun mulil bedberre birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk. Kaluk kabirrimre rowk kondah kore kuwarddekimuk Zion. Wanjh Yawey kabenmarnekurme bedberre manne manwern dja manmak, dja manbu wine manbomanjmak. <sup>7</sup> Kondah kore kunwarddekimuk Zion, nungka kawayhke kundowikenh manbu kabenbarrkbun bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. <sup>8</sup> Nungka kabularrbun kundowikenh munguyh munguyh, dja kabenkeborndung kunmimnalk bedberre bininj rowk. Dja mak kabenmarbnun nuye bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk ba bu minj kabirriyawoyhyemengalme munguyh. Kuhn rowk yimeng nawu Yawey!

<sup>9</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, bininj kabirriyime, “Woybukkih, nakka wanjh God kadberre. Karriwoybukwong dja nungka wanjh kangehngeng. Nakka wanjh Yawey nawu karriwoybukwong. Mah, wanjh karrimarmarnnin dja karriidjalnjilngmaknin kore nungka kangehngeng.”

### *Kaluk Yawey Kabendung Bininj Kore Kubolkkimuk Moab*

#### *Isaiah 25:10-12*

<sup>10</sup> Nawu Yawey kabolknahnan kondah kunwaddekimuk Zion. Dja bininj nawu birrikang kubolkkimuk Moab, wanjh nungka kabenmelme kore kurorre yiman kayime bininj kamelme kurduk ngarre bulikki kore kurralk. <sup>11</sup> Bedda wanjh kabirriyo kurorre yiman bininj nawu kayibme kore kukku. Bedda nawu kabirriburlumerren dja kabirriyimerren bu birrikurdumak, wanjh nungka kabenmarnbun kabirriyemengalme. <sup>12</sup> Nawu Yawey kabenbun kore kabirridi kunrurrk kunkimuk bedberre. Nungka kabenkukburriwe kore kundjulng.

## 26

### *Kaluk Yawey Nuye Bininj Kabirrimarnewayini*

#### *Isaiah 26:1-19*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah, bu kuhni nawu Yawey kakurduyime, wanjh nuye bininj kabirriwayini mahni mankong kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, "Ngad wanjh ngarrihni kore kukadje kunkimuk, dja minj nangale kanbun kondah. God nungan kankukdjurruddin yiman kayime kawarnamyo kadberre. <sup>2</sup> Mah, wanjh karridangmarrhma manbu gates mankimuk duninj ba bu birrimak bininj kabirringimen, bedda nawu kabirridjalwoybukwon God. <sup>3</sup> Ngudda Yawey yibenwon kunmodmikenh duninj bininj nawu ngundidjalburrbun munguyh, dja ngundidjalwoybukwon. <sup>4</sup> Ngudda bininj rowk, wanjh ngurridjalwoybukwo Yawey munguyh munguyh. Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjalnahnan. <sup>5</sup> Nungka kabenkoluyhwe bininj nawu kabirriburlumerren. Bininj nawu birrihdi kore kubolkkimuk dja minj birrikelemeninj nuye, wanjh bonj, nawu Yawey bakkabakkeng rowk manbu mankimuk warnamoy bedberre. <sup>6</sup> Bedda bindibuni birriwern birrimarladi bininj, dja bolkkime birrimekbe nawu birrimarladi bininj kabindimarnebolkmelme nawu birriburlumi bininj bedberre kunredkimuk

<sup>7</sup> O Yawey, ngudda kanmarnebolhmarnbun ngad bininj nawu ngudda kanmakwan. Ngudda yidjalkudji kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj bu djal mandjad dja kunmak dorreng. Dja ngudda yibolhmarnbom ngadberre. <sup>8</sup> Ngad ngarridjalmarmang ngudda ke mankarre, yiman kayime ngarridjalre kore manbolhmak ngudda yimarnbom. Dja mak ngundimadbun ngudda. Ngudda wanjh yidjalkudji ngad ngundimarnedjare kukange dorreng, dja mak ngarridjaldjare ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk. <sup>9a</sup> Ngaye marnedjare ngudda kukange ngardduk dorreng! Ngaye marnedjare kukakuyeng dja mak bu malamalaywi

<sup>9b</sup> Bu ngudda Yawey yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh bedda kunu kabirriborlhme kunmakkenh. <sup>10</sup> Bu ngudda yibenkongibun nawu birriwarre bininj, wanjh bonj, minj bedda kabirriwernhborlhme. Bedda kabirridjarrkyo kore birrimak bininj, dja bonj, bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj mak ngundiburluburlume ngudda Yawey nawu king duninj. <sup>11</sup> Ngudda yibidwayhmeng ba bu yibenbun, dja bedda minj ngundinan. Ngadjare birrimekbe birriwarre bininj bu ngundinan kore ngudda yibenmarnedjare ngudda ke bininj. Wardi nawu birriwarre bininj kabirriyeme! Dja mak yibenwurlhke bininj nawu ngurriyidko, dja nawu ngundiwirihme.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey yidjalkudji kanwon kunmodmikenh, dja mak kanmarnbun ba bu ngarrikukenmeng. Minj ngad ngarrimarnburrimenin. <sup>13</sup> Ngudda Yawey yidjalkudji God ngadberre. Birribuyika bininj ngandiwohrnawohrnani, dja ngudda Yawey yidjalkudji ngundingeyburlume. <sup>14</sup> Nahni bininj nawu ngandiworhnani wanjh birriyakminj rowk, minj kabirridjaldarrkid. Kukange bedberre minj kabirriyawoyhdolkkan. Ngudda wanjh yibenduy dja yibenwarrewong. Wanjh bolkkime minj nangale bininj kabenburrbun nahni bininj nawu ngudda yibenbularrbom. <sup>15</sup> Yawey, ngudda kanmarnekurduyimeng kunwern ba bu bolkkime ngadberre kunbolk wanjh bolkwarlahmeng. Wanjh kunu birriwern bininj ngundiburluburlume.

<sup>16</sup> Yawey, bu ngad ngarrimwam kore ngudda dja ngarriwarnyakmulewarrinj kunjilngwarre dorreng, ngudda kandungi dja kanbuni. Wanjh ngarridjaldi yiwarrudj bu ngarriwokdi djal yeleyedj. <sup>17</sup> Bu ngad ngarrimwam kore kumirr ke, wanjh ngad ngarriyimi yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan bu wurdyaw kabibun karrangenkenh. Ngarridjalkayhmi kundjak dorreng kore kumirr ke. <sup>18</sup> Dja minj woymbukkih ngarriyawmayi, dja wurdyaw yak. Ngad minj njale ngarrimarnbuyinj,

dja bonj, ngarridjalbarabom. Bininj rowk kondah kurorre wanjh minj birriyawoyhdarrkiddiwirrinj. <sup>19</sup> Kaluk bininj ngudda ke nawu birridowerrinj wanjh kabirriyawoyhmimbimen, kunburrk bedberre kabirriyawoyhdarrkidmen. Bu ngudda ke bininj kabirrikodjkeyo kore kumidj, wanjh bedda birridolka dja birrikayhmen kunnjilngmak dorreng! Ngudda Yawey yibenkangedarrkidwon bininj ke nawu kunkare birridoweng. Ngudda wanjh kanngehke yiman kayime kunberle karrarrkidwon kurorre bu kunkabel.

*Bu Yawey Kabendjadme Dja Mak Kabenmarnbun Bininj*

*Isaiah 26:20-21*

<sup>20</sup> Kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj! Ngurringimen kururk dja ngurridan-gbalhmen. Nawu Yawey kamre kayiddung warridj, wanjh ngurriwarlkarrimen waken ngurrimadbun bu nungka kare. <sup>21</sup> Ngurrina! Nawu Yawey kamre kore heavenbeh kahdi. Nungka kamre kondah kurorre ba bu kabenbun birriwarlahkenh bininj nawu birrikurduyimi kunwarre. Yikahwi bininj kabindibun birribuyika dja manmolk kabindikukwarlkan. Kaluk bu Yawey kamre wanjh manbu kurorre kabenkukbebbe birrimekbe bininj nawu birridudjindi.

## 27

*Nawu Yawey Kabennahan Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Isaiah 27:1-13*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabun mayh nabang duninj nawu kangeyyo Leviathan. Nahni mayh yiman kayime nayin nawernhkimuk nawu kahdi kurrula, dja munguyh kawake dja mak kakukdornamerren. Kaluk Yawey kabun nahni Leviathan mandjawakkimuk nuye dorreng. <sup>2</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabenmarnewayini nuye binihbininj nawu bedda yiman kayime nuye manrakel grapes manbu nungka dudji. Wanjh kayime, <sup>3</sup> “Ngaye Yawey munguyh ngabolknahan kunbarnangarrawern dja mak bu kunkakkuyeng, dja mak ngabolkdjuhke kukkuwi. Ngaye minj ngabawon nakudji nawu nawarre bu kakilekme. <sup>4</sup> Ngaye minj ngabendjaldung bedberre nawu bininj ngardduk. Bu bedda yimaniwirrinj mikardihkardird wanjh ngaye ngabenbuyi dja ngabenkukwurlhke bu kabirriyakmen rowk. <sup>5</sup> Dja ngadjaldjare bedda kabirrimre kore ngaye ba bu kabirrikurmerren kore ngabennahan. Yoh, ngadjare kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare kunmodmikenh dorreng.”

<sup>6</sup> Kaluk yerrekah, wanjh bininj nawu Jacob benkebmawahmeng kabirriwernmerren yiman kayime mankolhde kadjordmerren bu kayimerran nakimuk kundulk. Ngayime bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirriwarlahmen yiman kundulk kawernmerren ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrimoyhmang manbarnem manwern ngarre.

<sup>7</sup> Nawu Yawey nungka bendungi nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bendungi djal kundjalyahwurd. Minj birriwern birridowerrinj nawu Israel nuye bininj. Dja Yawey benbom wernkih duninj bininj nawu birriwirrihmeng nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>8</sup> Yawey bendungi nuye bininj dja benmirdemunkeweng djarreh kore kunred bedberre nawu birridjenbuyika bininj. Benburriweng yiman kayime kunmayorrk kunkimuk kore koyekbeh kabenburriwe bininj. <sup>9</sup> Bolkkime bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribodan kore idols. Bu bedda kabirriwarnyakkmulewarren dja kabirriwayhke altars nawu idolskenh dja mak kabirriwarddedjubulhme kunwardde ngarre, dja mak kabirriburriwe yehyeng manbu kabirriboddankenh nawu god nawarre kangeyyo Asherah. Bu kuhni rowk kabirrikurduyime, wanjh Yawey kabenmarnebgmidjdan bedberre kunwarrekenh. <sup>10</sup> Bininj rowk kabirriredbawon kunredbuyika, dja kururkkimuk kunwern wanjh djal bininj yak, dja kabolkyimerran yiman kubolkdarleh. Mayh kahyo kore kumekbe, dja kahmirndungun kurralk dja kundulk, dja kamirndekodjkeyo kumekbe. <sup>11</sup> Bu kunmekbe karrulkdarlehme wanjh manyende rowk kawarrhme, dja daluk kabirrimre kabirrimoyhmang. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh karohroh, yiman kayime kundulk bu kadarlehme, bedda birribodmewong dja minj kabirridjalburrbun Yawey. Kumekbekenh nungka nawu benmarnbom wanjh minj kabenkongibun, dja minj kabenmarnemimkongiwern.

<sup>12</sup> Kaluk yerrekah, bu kunbarnangarrakudji, wanjh Yawey kabenmirndename nuye bininj. Nungka karengahre kabenbebbemirndemang kore kubolkkimuk kubulkayh

mankabo Euphrates dja kore kabolkberrkraworren kunbolk Egypt. Wanjh kabemmirnderohrokme bininj rowk, dja ngudda warridj nawu bininj nuye. <sup>13</sup> Bu kuhni kunbarnangarra kamre wanjh bininj birriwern kabirribekkan manbu trumpet mankimuk duninj kawernhkayhme. Yawey nuye bininj nawu kabirridowerren kore kunbolk Assyria kabirrimre kore mandulum manbu manbolkdjamun ngarre kunredkimuk Jerusalem. Dja mak bininj nawu kabirrihni kore kunred Egypt, kabirrihdjarrkdi nawu birridjenbuyika kumekbe, wanjh bedda warridj kabirrimre Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh birrimekbe bininj kabirrimarneboddan nawu Yawey.

## 28

*Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbengdayhke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Isaiah 28:1-6*

<sup>1</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kabendung birrikihkimuk bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng. Birrimekbe bininj kabirriwohrnan kore kukadje Samaria dja kabirridjare kabirrikimukworren. Bonj, bedda kabirridjالبونغون dja munguyh kabirriworromkan! Kuhni kunbolk bedberre kabolkngeyyo Ephraim, wanjh kubolkmak dja manne manwern kadjolengmen kumekbe. Kumekbekenh nahni bininj nawu Ephraimkhen wanjh kabirriburlumerren. Aba, kawarre! Kunyid kabenmarnekurduyimerran dja kunbolk bedberre kadjalwarrhme. <sup>2</sup> Ngurrina! God nawu Kawohrnan Rowk, nakka kabenkarrme bininj nawu birridulkarrekimuk duninj, dja kabenmunkewe ba bu kabindimarnebolkwarrwewon kunred bedberre bininj nawu Ephraim kabirrihni. Nahni bininj nawu Assyriabeh wanjh kabirribularrbun rowk yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninj, dja yiman kayime mandjewk nakimuk, dja mankurk mandulum, dja mak yiman kundjurrh kunkimuk duninj! <sup>3</sup> Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng kabirridjالبونغون kunbang, dja kabirriburlumerren kunred Samariakhen. Wanjh darnkih kamre bu bedda kabirribolknan kadjalbolkbularrbuyindan bedberre. <sup>4</sup> Kunred Samaria karurkdi darnkih kubolkmak kore manne kawernmerren, dja bonj, kahdjalyakmen. Kakukwarremen yiman kayime mannguy manmakkaykenh bu kabaldarlehmen, dja yiman mandjoleng manbu bininj kadjalngun dja kayakwon.

<sup>5</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kamre dja bininj nuye nawu kabirridjaldarrkid wanjh kabirrinan nuye kunmakmak. <sup>6</sup> Nungka kabenbidyikarrme bininj nawu kabindidjadme ba bu kabirrikurduyime mandjad duninj. Mak nungka kabenwon kunnugudj bedberre bininj nawu soldiers ba bu minj birribang bininj kabirringime kore kunred bedberre.

*Yikahwi Prophets Wanjh Birribonguneng Manbowern Kunbang*

*Isaiah 28:7-13*

<sup>7</sup> Bolkkime wanjh bininj kabirrikurduyime kunwarre. Karrbennan bininj nawu prophets dja mak bininj nawu priests bu kabirriworromkan. Kabirribongun kunwern kunbang dja kabirribengmayahme. Birrimekbe nawu prophets bu kabirriwaralnan wanjh minj kabirrimenmenmang. Nawu priests minj kabirrikarremarnbun bu djal mandjad, dja kabirribarabun. <sup>8</sup> Bedda kabirriwehmewehme kore kabirriyerrkan! Kabirridjالبونغون warwewon kunbolk bedberre.

<sup>9</sup> Bedda wanjh ngandiwirrihme, dja ngandiyolyolme, kabirriyime, "Ngayh! Nangale mayh? Nangale nungka kabenbukkabukkan? Minj karridjare karribekkan nuye kunwok! Kunubewu nungka kayime bu kabenbukkabukkan wurdwurd birrikilehileh dja nawu djal barrken. <sup>10</sup> Bu nungka kayolyolme dja kanbukkan, wanjh kawokdi walaki walaki yiman bu kabenbukkan wurdyaw nayahwurd, dja menyak!" Kuhni ngayekenh ngandimarneyolyolme.

<sup>11</sup> Bonj. Bu ngaye minj kandibekkabekkan, wanjh God kabenmunkewe birridjenbuyika bininj ba bu ngurrinenbekkabekkan. Bedda ngundibukkabukkan kundjen bedberre dja kuhni bu ngurrimenmenbekkan God nuye kunwok. <sup>12</sup> God nungan ngundingehkeyi ngudberre, dja bonj, ngurridjalwarnyakminj. Nungka ngundikangemarnbuyi, dja ngudda ngurridjalwokwirrihmeng. <sup>13</sup> Kunmekbekenh nawu Yawey kamunkewe kunwok nuye dja ngudda ngurriyime bu nungka kawokdi yiman kayime daluk kabimarneyime wurdyaw nakilehileh. Ngudda minj ngurridjare ngurribekkan, dja kuhni minj ngurrimenmenbekkan. Kumekbekenh kunu kunyid kawernmerren ngudberre. Bu ngurrire wanjh ngurrimankan. Bininj birribang kabirrimre bu ngundibun ngudberre, wanjh ngundidarrkidmang dja ngundidukkadukkan ngundibongkarrme.



*Yawey Benyngkih Bengdayhkeng Kore Baleh Nungka Kakurduyime Kore Kunred Zion*

*Isaiah 28:14-22*

<sup>14</sup> Bolkkime kandibekkabekka, ngudda bininj nawu ngurriburlumerren kondah kunred Jerusalem, ngudda nawu ngurbenmarnewohnawohnan nahni bininj rowk. Ngurribekka kunwok nuye nawu Yawey bu bolkkime kawokdi. <sup>15</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngurriyolyolmerren dja ngurriburlumerren, ngurriyime, ‘Ngad wanjh karringurdengk kundowikenh, dja minj karrikolung kore kumidj. Bu kundjak kunkimuk kamre, wanjh karringehme, minj karridowe. Ngad wanjh karridjalkurrehkurren ba bu karridjaldi kamak.’ Kuhni ngudda ngurriyime. <sup>16</sup> Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngaye Yawey dja ngawernhwohrnawohnan rowk. Ngurrina, ngaye ngawarddekurrme manwarddebala mankimuk kore kukadje Zion, ba bu kunrurrkma kahdi kaddum mahni kunwardde ngardduk, dja minj karokan. Mahni kunwardde wanjh manwarddemakkaykenh, dja bininj nawu kahdi kumekbe minj kakangewarremen. <sup>17</sup> Dja mak ngaye rohokme ngudberre dja djaddjadme, ba bu nangan kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk ngamunkewe kunmayorrk dja mankurk ba bu kadjalwe ngudberre kunwok kore ngurrikurrekurren, dja mak kundjurrh kabolbularrbun kore ngurriwarlkarren. <sup>18</sup> Bu kumekbe kayimerran, wanjh kundowikenh ngunbun, dja woybukkih ngurrikukkolung kore kumidj. Bu manbu kundjak kunkimuk kamre, wanjh ngurridjaldowe. <sup>19</sup> Manbu kundjak kunkimuk ngunbun malamalaywiern, dja mak kunbarnangarrawern dja mak kunkak rowk, wanjh kamre ngunbun.” Bu kuhniken ngurrimenbeken, wanjh ngurriwernhkelemen. <sup>20</sup> Ngudda ngurriyime yiman kayime bininj nawu kayawan kore nungka kakodjkeyo, dja bonj, minj kakarrme kunmadj namak, dja balangkid nuye nadjaldedjumbung.

<sup>21</sup> Ngurriburrbu Yawey bu kurduyimeng kore kunwarddekimuk Perazim, dja mak kore kabbal Gibeon. Nungka karrolkan dja kayawoyhkurduyime kondah, karrurrk-mirri bu kunbuyika duninj kakurduyime. Nungka wanjh kakurduyime kore kayingki-hkarremarnbun. Ngad bininj minj karriwernhburrbun. <sup>22</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurringurdmen bu kandidjekmiwon. Bu burrkyak, wanjh wirlmurrng mandulmuk ngundukkadukkan dja minj baleh ngurrikelerlobme. Yawey nawu kawohnan rowk, dja narrulkarrekimuk duninj, wanjh nungan nganyingkih Bengdayhkeng kore nungka karremarnbom bu kamre kabolbularrbun kadberre kunbolk rowk.

*Yawey Nawu God Kabenbukkan Bininj Ba Bu Kabirrimenmenbekkan Kunmayali Nuye*

*Isaiah 28:23-29*

<sup>23</sup> Kandibekkabekka! Kandiwokma dja kandimenmenbekka bu bolkkime marneyime. <sup>24</sup> Ngurriburrbun bininj nawu farmers. Bedda kabirrikulkun kabbal ba bu kabirrimimburriwe kunmim manbu manmeken. Bininj nawu farmer kabirridjaldjalkmire dja kamarnarnbun kunrorre ba bu kamak kamimburriwe kumekbe. <sup>25</sup> Nungka kamimburriwe yiman manmim manbu caraway, dja nuk manbu cummin. Dja mak karrudjen manmimbuyika yiman manbu wheat dja barley, dja mak spelt. Kamim-dudjeng rowk kore nungka kadjare. <sup>26</sup> God nuye kabibukkan ba bu kawernhburrbun bu manne kadjordmiwe. <sup>27</sup> Ngayime mandjoleng manbu caraway dja mak cummin, nakka minj kamang manmim ngarre bu mankimuk tractor kabun. Burrkyak, nungka kakan kundulkyahwurd bu kabun dja kamimmang ngarre. <sup>28</sup> Dja mak ngurriburrbun bininj nawu kamanamang manmim manbu wheat. Nungka kabun walakkih ba manmim kamimwarrheme, dja kabmimdjubulhme manwarddebala dorrehng ba bu kamarnbun kandidjawa flour. Nawu farmer kawernhburrbun, dja nakurdumak. <sup>29</sup> Kuhni rowk Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kabenbukkabukkan bininj. Bu nungka kayingkihkarremarnbun, wanjh munguyh kakurduyimerran. Nungka wanjh mayaliwern duninj dja mak kaburrbun kunmakmak rowk.

## 29

*Kaluk Baleh Kabenmarnekurduyimerran Bininj Nawu Kabirrihyo Jerusalem*

*Isaiah 29:1-8*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kukadje Jerusalem\*. Kumekbe kahdi manbu altar God nuye, dja king David bolkmey dja yoy kumekbe. Dja bonj, Jerusalem kabularrbuyindan! Kunubewu kudjewk kunkudji dja nuk kunwern bu ngurrikarrme mulil ngudberre,

**28:16** Psalm 118:22-23, Romans 9:33, 10:11, 1 Peter 2:6    **28:21** Joshua 10:10-12, 2 Samuel 5:20, 1 Chronicles 14:11

\* **29:1** Kore Hebrew kunwok kayime “Ariel”, dja Ariel kamenyime bokenh - “Nawu Lion Nuye God”, dja mak “Altar nuye God.”

wanjh bonj. <sup>2</sup> Wanjh ngaye God nawu Yawey ngamre kunyid dorrengh kore Jerusalem. Ngudda ngurribolkngyebun God nuye altar, dja bu ngaye ngamre ngudda wanjh ngurrikangewarremen duninj bu ngurrinan kunkurlba kakuribare balehbaleh kore kukadje ngudberre. Kakurlbawernmen yiman kayime kore altar manbu mankimuk. <sup>3</sup> Yoh, ngaye ngamre kunyid dorrengh, dja ngadjaldi darnkih yiman bu ngawakbuyingun ngudberre. Ngaye ngamarnburren bu bun ngudberre. <sup>4</sup> Ngaye wanjh bun dja kukburriwe ngudberre. Ngudda ngurridi kanjdji kurorre dja bu ngurriwokdi wanjh ngurriwokyahwurd kanjdji kore kundjulngbeh yiman mam kawokdi!

<sup>5-6</sup> Kaluk bu kuhni kayimerran ngudberre, wanjh Yawey Narrulkarrekimuk Duninj kamre kundjalburrikudji bu ngungehke ngudberre. Nungka kamre yiman namarrkon kunkimuk duninj. Wanjh bininj nawu ngundiwirrihme kabirribekkan karrurldurleme wernkih duninj, dja mak kabirribekkan kabolkrokarakon. Bedda nawu birribang, dja bonj, nawu Yawey kabenkukburriwe yiman kundjulng dja kundalkdarleh bu kumayorrk kahbun. Nawu Yawey kabenkukkinje rowk yiman manbirlukimuk duninj. <sup>7</sup> Bu kumekbe rerrih birrimekbe bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu kabirridjare kabirribun Jerusalem kore God nuye altar kahdi, wanjh kabirridjalyakmen rowk! Bedda birrimwam army dorrengh darnkih kore Jerusalem bu bindiwakbuyinguneng dja birridjareni bindibuyi bininj kumekbe, wanjh bonj, kabirridjalyakmen yiman kayime bukirri wanjh kayakmen. Bininj nawu kabukirrinan, wanjh karrolkkan, dja bonj, minj kayawoyhnan kore kunkak bukirrinang. <sup>8</sup> Ngayime yiman bininj nawu kamarrwedowe dja kabukirrinan manme, bu karrolkkan, wanjh kadjalmarrwe! Dja wardi bininj nawu kakombukdowe kabukirrinan kabongun kukku, bu karrolkkan kahdjalkombuk dja kabekkarren bu kangudjarremen. Wanjh kuhni kayime nawu birribang bininj bu Yawey kabenngurdkore kore kabindibun bininj nawu kabirrihni kore kuwarddekimuk Zion ngarre Jerusalem.

*Bedda Minj Kabirriwokmarrkmang Nawu Yawey*

*Isaiah 29:9-14*

<sup>9</sup> Mah, wanjh ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, ngurridjalmarnburrimen bu ngurriwernhumayahme dja ngurribengwarremen. Yuwn bu ngurribolknan, dja ngurrimenborledmen kore ngurrinan. Dja mak ngurrimarnburren bu ngurribengkokan kunbang yak. Minj ngurribongun dja bonj, ngurridjalmankan! <sup>10</sup> Nawu Yawey nungan ngunkodjkekurrmeng ba bu ngurridjalkerroweng. Dja mak benmimbalmeng kunmim bedberre nawu prophets ba bu minj njale kabirrimenburrbun. Bininj nawu kabirriy- ingkihburrbun kore kamre yerrekah, wanjh bedda warridj Yawey benkodjbarrkbon.

<sup>11</sup> Wanjh bolkkime minj ngurrimenmenbekkan kore ngaye bukkabukkan. Ngurribur- rbu. Bu Kunwok ngardduk yiman kabimbuyindi kore scroll, dja nahnai djurra karrorn- namerren wernkih duninj, seal dorrengh. Wardi ngurrika nahnai scroll dja ngurriwon bininj nawu kabimngyebun, dja nungka kayime, “Ngaye minj ngabimngyebun, dja bonj, nahnai scroll kakarreme seal, dja minj ngaye ngamarrhmang. <sup>12</sup> Dja kunubewu ngurriwon nabuyika bininj dja ngurrimarrkdjawan, “Wardi yibimngyebu ngadberre!” Dja namekbe bininj kayime, “Aba, ngaye ngawakwan bu ngabimngyebunkenh.”

<sup>13</sup> Wanjh ngurribekkabekka kore nawu Yawey kayime ngudberre, “Nahnai bininj ngandimarnebodan bu djal kunwokwi, dja minj kore kukange bedberre. Bu bedda ngandiburlume kore yiwarrudj, wanjh djal bedberre mankarre kore bininj kabirrikarremarnbun, dja yuwn bu ngardduk. <sup>14</sup> Wanjh kumekbekenh ngaye ngabenyawoyhkangebarrhke nahnai bininj, kore kunwernkenh ngabenbukkan. Bedda nawu birrimayaliwern, wanjh bedberre kunmayali kadjalyakmen. Dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda yiman kabirrikodjkuluyahwurdmen.”

*Kaluk Nawu Yawey Kabenmarnbun Ba Bu Kabirrihni Kamak Rowk*

*Isaiah 29:15-24*

<sup>15</sup> Bininj nawu kabirriyime, “Minj nangale kannan ngad bu karrikurduyime kunwarre! Minj nangale kaburrbun!” Bedda wanjh kabirrikurduyime kunwarre kore kunkak duninj, dja kabirriyime yimankek bu kabirriwarlkayindi kore Yawey minj kaben- mayaliburrbun kore kabirrikarremarnburren. <sup>16</sup> Wanjh ngabenmarneyime, ‘Ngudda wanjh ngurridjalborledke rowk! Ngurriburrbun nawu potter kamang delek dja kamarnmarnbun cup dja bowl. Yiddok nahnai cup dja bowl kabimarneyime nawu potter, “Ngayh! Ngudda minj kanmarnbuyi. Ngudda minj njale yiwernhburrbun!”’

<sup>17</sup> Kandibekka. Kunbuyika kakurduyimmerran wanjh darnkih kamre. Manbu karrulk-wern kore Lebanon wanjh kabolkyimerran kabbal kore manme kawernmerren, dja mak kabbalbubuyika wanjh kabolkyimerran kuberrk duninj. <sup>18</sup> Bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh nawu birribengwarr bininj kabirriwokbekkan kunwok manbu kawok-bimbuyindi kore scroll. Dja mak nawu birrimibunje bininj kabirriyawoyhbolknan dja minj kabirridjalni kore kubolkmunun. <sup>19</sup> Bininj nawu minj kabirriburlumerren, wanjh kabirrimarnemarrmarr nawu Yawey. Dja Yawey nawu Nadjalmak Duninj Bedberre Israel bininj, wanjh kabennjilngmarnbun nawu birrimarladj bininj.

<sup>20</sup> Dja bininj nawu birribang, wanjh kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjek-miwon nawu God, wanjh bedda warridj kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjal-burrbun kunwarrekenh, wanjh God kabenbularrbun. <sup>21</sup> Dja mak kabenbularrbun bininj nawu kabirrikurrehkurren dja kabindiyolyolme birrimak bininj kore court. Nahni birriwarre bininj kabirriwarnyak kunwoybuk.

<sup>22</sup> Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu bingehkeng Abraham wanjh kuhni kabenmarneyime bininj rowk nawu Jacob benkebmawahmeng. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Jacob nuye bininj, minj ngurriyawoyhyeme, dja minj ngurriyawoyhkele. <sup>23</sup> Kaluk ngurrbennan wurdwurd nawu ngaye won ngudberre kunbid ngardduk, wanjh kandimarneyime bu ngaye Ngadjalmak Duninj, ngaye nawu Jacob nganmarneboddanj. Ngudda mak kandingeyburlume dja yuwn bu kandingeywarrewan. Ngudda wanjh kandidjalkengeme ngaye nawu Israel nuye God. <sup>24</sup> Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh bininj nawu birribengwarr kabirriborlhme dja kabirrimayalimakmen. Dja mak bininj nawu kabirriwokkihnjurluhnjurlukme, wanjh kabirridjare kabirriwarnhborlhme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

## 30

*Yawey Bendjawam, “Njalekenh Ngurriraworrinj Bininj Nawu Egyptbeh?”*

*Isaiah 30:1-7*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Nahni bininj yiman ngaye ngardduk wurdwurd minj ngandiwokmang, dja ngandidjaldwokwe ngardduk. Wanjh kunyid kamre bedberre. Bedda kabirrikarremarnburren kore djal bedman, dja minj ngardduk. Kabirriraworren birribuyika bininj ba bu kabirribidyikarmerren. Dja ngaye ngardduk Namalng-makkaykenh minj benbengdayhkeyi bu kunmekbekenh. Bedda kunu kunwarre duninj kabirrikurduyime. <sup>2</sup> Nahni bininj kabirrire kore kunbolk Egypt dja kabirrimarrkdjawan nawu Pharoah bu nungka kabenbidyikarreme dja kabennahnan. Kabirriawan kunbolk kore kabirringehme. Bedda minj ngaye ngandidjawayi, dja kawarre. <sup>3</sup> Bonj. Marneyime ngudberre bu Pharoah minj ngunwernhnan, dja kunu ngurriyemengalme. Ngudda ngurridjare ngungehke, dja burryyak, ngurridjalnjilngwarremen. <sup>4</sup> Ngudda ngur-rbenmunkeweng bininj birrikikhikum ngudberre kore Egypt dja birrikang ngudberre kunwok, dja bedda ngokko birribemeng kore kunred Zoan dja mak kore kunred Hanes. <sup>5</sup> Bonj. Ngurriwarreworren. Bininj kore kunbolk Egypt minj ngundibidyikarreme, dja kunu ngurribarabun dja ngurriyemengalme.” Kuhni yimeng God nawu Yawey.

<sup>6-7</sup> Nawu God wokdanj dja yolyolmeng mayh nawu kahyo kore kubolldarleh kabolkngeyyo Negev, wanjh nganmarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Judah ngunkeb-mawahmeng, ngudda ngurrbenmunkeweng yikahwi bininj ba bu kabindimarrkdjawan bininj nawu Egypt kabirriyo. Ngudda ngurridjare bu bedda yimankek ngunbidyikarreme. Dja bininj nawu ngurrbenmunkeweng wanjh birridahkendoy baladji manwern njalen-jale manbu manmak, ba bu kabindikarremulewan nawu Egypt bininj. Birrikurmeng rowk kore donkeys dja camels bedberre bu kabirrikanahkan. Wanjh bolkkime kabirrire kore kubolkwarre duninj. Kunubewu mayh nabang duninj kare kumekbe, yiman lions dja mak nabang duninj nayin nawern.

Bonj, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu Egypt kabirridi minj ngunbidyikarreme. Bedda birringudjyak. Ngaye ngabengeyibun ‘Rahab ngalbu daluk minj kabiidrokan.’” Kuhni yimeng Yawey nawu God.

*Bininj Nawu Kabirridjalwokwe Yawey Nuye Kunwok*

*Isaiah 30:8-18*

<sup>8</sup> Dja mak God nganmarneyimeng, “Mah, yiray yibibun rowk bedberre kore manbalabala, dja mak kore djurra nawu scroll. Kaluk kabirribimngeyibun ba bu kabirriburrbun munguyh kore ngayimeng bedberre. <sup>9</sup> Nahni bininj wanjh munguyh ngundiwokwe dja kabirrikurrehkurren, dja minj kabirridjare ngandibekkan kore ngaye nawu Yawey ngabenbukkabukkan. <sup>10</sup> Bedda kabindimarneyime bininj nawu kabirrinan

kunwoybukkenh, 'Ngurringurdmen, dja minj ngurriyawoyhnan kore kunwoybukkenh!' Dja mak kabindimarneyime nawu prophets, 'Yuwn bu kandibengdayhke kore kunmakkenh! Yuwn bu kandimarneyime kunwoybukkenh. Ngad wanjh ngarridjare ngarridjal mayalikarrme djal ngadberre. <sup>11</sup> Ngudda nawu prophets wanjh munguyh kandidabke kore ngarridjare karrire manbolh ngadberre. Wanjh kandibawo! Yuwn bu kandibengdayhke kore kunngey nuye God nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel!' "

<sup>12</sup> Kunmekbekenh nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel kayime, "Ngudda kandiwoyburriweng kore gaye bengdayheng ngudberre. Ngudda ngurridjare bu ngurridjalbang dja ngurridjalkurrehkurren. <sup>13</sup> Bonj, wanjh gaye djadme ngudberre dja ngurridjalwarre. Ngudda yiman kayime manrurrkmak, dja med, kundjalburrikudji ngurriwarrwarrhme yiman kunrurrk manbu karurkwarrrhme. <sup>14</sup> Ngudda wanjh ngurridjalwarworren, dja minj mak ngurriyawoyhkurduyime kunmak. Ngurridjalbarabun rowk dja minj ngurriyawoyhbidyikarrmerren."

<sup>15</sup> Kuhni wanjh Yawey nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel, wanjh kayime, "Ngayimeng ngudda ngurriwarnyakkumlewarren dja ngurringehmen kore gaye, dja wanjh gaye ngehke ngudberre. Bu ngudda ngurringurdmen dja kandidajwoybukwon gaye, wanjh ngurringudjmakmen. Kuhni gaye marneyimeng. <sup>16</sup> Dja ngudda kandimarneyimeng, 'Aba, ngad wanjh ngarrimorreni djarrang ba bu ngarridjalkelerlobme. Ngad wanjh ngarrimang djarrang nawu kabirirlobmerlobme werkkwerkk ba bu ngarringehkerren!' Kuhni ngurriyime. Dja med, bininj nawu ngundikadjung wanjh bedda werkkwerkk duninj ngundingudjkadjung, dja ngundiyurrhke. <sup>17</sup> Ngudda ngurriwern bininj dja ngurrikelerlobme bu ngurrinan nadjalkudji bininj kamre ngunbun! Bu ngurribennan kunbidkudji bininj nawu birribang, wanjh ngurridjalkelerlobme! Ngudda wanjh ngurrimirndeyahwurdmen rowk. Kaluk kahdjaldjabdi kundulk dja flag nakudji ngudberre kore kurulum."

<sup>18</sup> Kaluk Yawey kadjaldjare ngunkongibun ngudberre. Nungka kadjare karrollkan ba bu ngunbidyikarrme kunkongi nuye dorreng. Nungka nawu Yawey munguyh ngundjadme bu djal mandjad, dja bininj nawu kabirriwoybukwon wanjh kabirridjalmarrr kore nungka.

*Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj*

*Isaiah 30:19-26*

<sup>19</sup> Ngudda nawu ngurrihi kunred Zion, ngudda nawu kukadje Jerusalem ngurrihyo, wanjh kaluk ngurribawon munguyh kore ngurrinalkbun. Nawu Yawey ngunbekkabekkan bu ngurrikayhme nuye dja ngurridjawan bu nungka ngunbidyikarrmeken. Wanjh werkkwerkk ngunbidyikarrme. Nungka mimkongiwern duninj. <sup>20</sup> Nawu Yawey kadjare ngurriborlhme nuye. Kunmekbekenh nungka ngunwon kunrayek duninj bu djal yikahwi. Kuhni kayime dja nungka kadjare ngurrinan kunmim ngudberre, dja minj ngurriyawoyhyawayawan Yawey. Nungka wanjh munguyh ngunbukkabukkan. <sup>21</sup> Bu baleh ngurrire kore kubolkdjaku dja nuk kubolkkukun wanjh ngurriwoybekkan Yawey kawokdi kore kurredj ngudberre, kayime, "Mahni manbolh manmak, wanjh kuhri ngurridjallay!" <sup>22</sup> Bu kunmekbe kayimerran, wanjh ngurriburriwe nawu idols ngudberre. Nakka yiman silver dja gold ngurrimarnbom, dja bonj, ngurridjalburriwe yiman nawarrewarre nawu kukbanj duninj, dja ngurribenmarneyimen, "Bonj, ngurriyay!"

<sup>23</sup> Nawu Yawey ngunmarnemunkewe mandjewk ba bu manmim ngurrimiburriweng wanjh kadjordmerren. Kaluk nungka kamarnbun manme manwern kambebme ba bu ngudda dja nawu mayh ngudberre ngurringun kunwern. Nawu mayh ngudberre kabirridalkngun kore kabbal manbu karralkwernmen. <sup>24</sup> Yiman bulikki dja mak djarrang nawu donkeys, bu kabirrikurllkmarnbun ngudberre, wanjh kabirringun mandjalwern manme. <sup>25</sup> Kaluk bininj nawu ngundiwirrihime kabirribarabun, dja birriwern kabirridowerren kore kabirriburren. Dja mak kunrurrk bedberre kawarrwarrhme. Bu kuhni kayimerran, wanjh kukku manbowern kabore ngudberre kore mandulum dja kore kuwarddekimuk. <sup>26</sup> Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nawu dird kahbame yiman kayime kundung, dja mak nawu kundung kahwernhame kunkimuk duninj kangudjwernmerren yiman seven kunbarnangarra! Kuhni rowk kayimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Yawey kabenmarnbun nuye bininj, kamarnbun bedberre bininj nawu nungka benlonbom.

*Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Assyria*

*Isaiah 30:27-33*

<sup>27</sup> Ngurrina kuhri! Yawey nawu Nangeykimuk kamre djarrehbeh. Nungka kayiddung wernkih duninj, dja kamre manbirlukimuk dja kunngol dorreng! Nungka kayiddung bu kawokdi kunwok kunrayek. Kaluk nuye kunwok kayime kunak manbu kabenbularbun bininj. <sup>28</sup> Bu nungka kabuhme nuye kunngolek, wanjh yiman kayime kundjurrh manbu kabenekebgakme birriwern bininj. Nungka yiman kabenkukburdehme birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika bedberre dja kabendjaddadme bininj rowk. Nungka wanjh kabenkanahkan kore kubolkwarre, yiman bininj kakan djarrang. <sup>29</sup> Dja ngudda, ngurriwid. Ngudda nawu bininj nuye, wanjh ngurriwayini kunnjilngmak dorreng. Ngudda ngurrikarme mulil nuye nawu Yawey kore ngurrikakwayiniyerkan nuye. Yikahwi ngudberre kabirribuhme nawu flutes bu ngurridjarrkbidun kore mandulum nuye Yawey nawu manwarddekimuk duninj ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.

<sup>30</sup> Nawu Yawey kawokdi wernkih duninj yiman king nakimuk duninj ba kabemarnbun birriwarlahkenh bininj kabirriwokbekkan. Nungka mak kabemarnbun ba bu kabirrikurdunan nungka kawernhyiddung, dja kabendung bedberre manbirlukimuk dorreng, dja mak bu kabemarnemunkewe mandjewk nawernhkimuk, namarrkon dja mak mankurk dorreng. <sup>31</sup> Kaluk nawu Yawey kawokdi wernkih duninj bu kabendung bininj nawu birrikang kunbolkkimuk Assyria. Nungka kabenbun kundulkwi nuye dja bedda kabirriwernhkelemen. <sup>32</sup> Bu nungka kabenbun, kabenbun, kabenbun kunkarndudj nuye wanjh bininj nuye yiman bedman kabirribun drums dja guitar! Dja nawu Yawey kabenbun kunberlwi nuye nawu Assyriahbeh bininj. <sup>33</sup> Kunkare duninj nawu Yawey bimarneyingkihbolkmarnbom nuye king nawu kawohnan kore Assyria. Kunmekbe kunbolk kabolkngeyyo Topheth, dja kudjorlokkimuk, dja mak kudjorlokwarlah. Kunrereng kunwern kahdi kumekbe. Kaluk nawu Yawey kabuhme yiman manbirlukimuk dja kabikukwurlhke namekbe king nawu kawohnan kore kunbolk Assyriah.

## 31

### *God Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji Kanngehke*

#### *Isaiah 31:1-9*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj kore ngad wanjh kabirrire kubolkkimuk Egypt dja kabindidjawan nawu Egytbeh bininj bu kabindibidyikarme. Birrimekbe bininj kabirriyime, “A, nawu Egyt bininj bedda kabirrikarme djarrang dja chariots nawern duninj, dja birriwern soldiers kore army bedberre. Wanjh bedda yimankek kandibidyikarme!” Kawarre! Birrimekbe bininj minj kabirridjawan Yawey, nawu God Nadjamun Duninj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. <sup>2</sup> Nungka nawernmayaliwern dja kabenwon kunrayek duninj bedberre birriwarre bininj. Minj kamayaliborledmerren kore nungka kawokkurmerren. Nungka kabenbun birriwarre bininj, dja mak birribuyika nawu kabirridjarrkkurduyime kunwarre.

<sup>3</sup> Bininj nawu birrikang Egypt, nakka djal bininj, dja yuwn bu yiman kayime gods. Bedberre djarrang wanjh djal djarrang duninj, dja minj kahdaldarrkid munguyh. Bu Yawey kabenmarnekurduyime kore nungka kadjare bu kabenbun birriwarre bininj dja birribuyika nawu kabindibidyikarme, wanjh bedda rowk kabirrimankan dja kabirriyakmen.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yiburrbun bu nabang duninj lion kabun mayh nawu sheep, dja kunubewu birriwern shepherds kabirrimirndemornamerren ba bu yimankek kabirriwayhke namekbe lion. Bedda kunubewu kabirriwernhkayhme, dja bonj, nahnli lion kadjalkukngun mayh nawu bom, dja minj kakelerlobme. Mah, kuhni karohrok bu ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj bu ngamkolung kore kuwarddekimuk Zion ba bu ngabenbun birriwarre bininj kumekbe, wanjh minj nangale bininj ngandidabke. <sup>5</sup> Ngaye Yawey dja ngarrulkkarrekimuk duninj. Ngaye ngabolknahan kukadje Jerusalem yiman kayime mayh karolkan kaddum bu kabennahan yayaw ngarre. Ngaye wanjh ngabenmarnedjurrudi bininj kore Jerusalem, dja ngabennggehke. Ngaye wanjh ngabendarrkidbawon ba bu kabirridjaldarrkid.”

<sup>6</sup> “Mah, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda kandiwokweng dja kandinjirrkeng ngaye ngadjalkudji, wanjh bolkkime ngurrimurdeng kore ngaye. <sup>7</sup> Bu ngurrimurdeng, wanjh kunmekbe kunkodjke ngurriwern rowk ngurridjalwarnyakmen manbu silver dja gold idols nawu ngurrimarnmarnbom kunbid ngudberre kore kunwarre ngurridjareni. <sup>8</sup> Kaluk kubolkkimuk Assyria kabolkyakmen. Yuwn bu bininj kabirribolkyakwon, dja ngaye ngabenbun rowk. Soldiers nawu Assyriahbeh wanjh kabirrikelerlobme kore kabirriburrenkenh, dja nawu birringudjbang bininj

nawu Assyriabeh, wanjh kabirringime kore kabirridjalbongdi. <sup>9</sup> Dja mak bininj nawu kabemarnewohrnawohrnan bedberre kabirriwaryakmulewarren kunkele dorrengh. Dja nawu birrikikhkimuk soldiers wanjh kabirriwernhkelerlobme!

Kuhni rowk ngaye Yawey ngayime. Bininj kore kunredkimuk Jerusalem ngandimarneboddan dja ngandimarnekinje mayh bedberre ngayekenh.”

## 32

### *Nawu Birrimak Bininj Dja Mak Nawu Birriwarre Bininj*

*Isaiah 32:1-8*

<sup>1</sup> Kandibekka! Kaluk yerrekah nakudji namak king kawohrnan kunmak dorrengh dja minj kakurren. Birribuyika bininj nawu birrikikhkimuk wanjh bedda warridj kabirriwohnrnawohrnan dja kabindidjadme bininj rowk kore djal kunmakkenh. <sup>2</sup> Bu kunmekbe kabolkymerran, wanjh birrimak bininj nakka birrimak. Bedda kabirridjalkurduyime kunmak bu kabindiwerhnahnan dja kabindibidyikarme bininj rowk. Dja mak kabindimarnekurduyime bu djal kunmak dorrengh. <sup>3</sup> Bu kunmekbe kabolkymerran, wanjh birriwern bininj kabirrimakmen. Nawu birrimimbunje bininj wanjh kabirribolknan dja kabindinan birribuyika. Dja mak bininj nawu birribengwarr wanjh kabirriwernhbekkan ba bu kabirriwokmenmang kore birribuyika kabirriwokdi. <sup>4</sup> Bininj nawu birrimayaliwarre wanjh nakka kabirrimayalimakmen ba bu kabindiborlhme birribuyika, dja kabirriyngkihkarremarnburren kore kunmak. Dja mak bininj nawu kabirriwokdungdurlurime wanjh kabirriwokmakmen ba bu birribuyika bininj kabindiwokmenmang.

<sup>5</sup> Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birrikodjkuluyak bininj, dja kabirriyime yimankek nakka birrikodjkuludjad. Kaluk yerrekah wanjh bonj, kabindiwokburriwe bedberre. Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birriwowe bininj, dja yerrekah bonj, bedda kabindidjalwarrewan. <sup>6</sup> Nawu birrikodjkuluwarre bininj, wanjh kabirriyolyolme kunwarrekeh dja minj kunwoybukkenh. Bedda wanjh kabirridjalmayaliwarren ba bu kunwarre kabirriyime. Bedda minj kabirriburrbun kore God kadjare, dja mak kabirringeywarrewan nawu Yawey. Minj mak kabindibidyikarme bininj nawu kabirrimarre dja nawu kabirrikombukdowe. Minj kabindiwon manme, dja minj mak kabindibowon kukku, dja kabindidjalkaybun. <sup>7</sup> Bininj nawu birriwowe wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirrikarremarnburren kore kunwarre kabirrikurduyime bu kabindiwarrewan nawu birrimarlaj bininj. Minj kabindiwokmarrkmang bu nawu birrimarlaj bininj kabindikayhme bu kabirriyawarren dja kabirridjare birrimak bininj kunubewu kabindibidyikarme bedberre. <sup>8</sup> Dja bininj nawu birrimak, wanjh nakka kabirrikarremarnburren dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja minj kabirribawon manbu kunmakkenh.

### *God Benyngkih bengdayhkeng Daluk Bu Bedberre Kunbolk Kabolkwarremen*

*Isaiah 32:9-14*

<sup>9</sup> Ngudda daluk ngalbu ngurridjaldi kamak rowk, wanjh kandibekkabekka. Ngudda minj ngurrikangewarre, dja ngurriburlumerren, wanjh kandiwokmarrkma kore bolkkime ngawokdi. <sup>10</sup> Bolkkime ngurridjalnjilngmak, dja med, bu kundjewk kunkudji kamre, wanjh manrakel manbu grapes kadjaldarlehmen rowk, dja mak manme manbu manbarnembubuyika, wanjh bonj, kayakayamen rowk. Kunmekbekenh wanjh ngurrikukdeldelme kunkele dorrengh. <sup>11</sup> Ngudda daluk wanjh bolkkime ngurriyimerren bu ngudda ngurridjaldi kunmodmikenh, dja minj ngurrikele. Wanjh bonj, ngurrikukdeldelmen dja ngurrimadjerrkerrimen dja ngurridjongburrimen nawarre kunmadj manbu kundowikenh. <sup>12</sup> Ngurridjalberrekalkburrimen bu ngurrinan kubolkmak ngudberre kabolkwarremen, dja bu ngurrinan manbarnemmak kayakmen rowk. <sup>13</sup> Dja mak bu ngurribolknan kunbolk ngardduk kore ngardduk bininj kabirrihyo, wanjh manbu mikardihkardird kawernmerren dja kabolkwarrewan mahni kunbolk rowk. Yoh, dja ngurrinalkbu bu ngurrinan kururkweren kore bininj birriyoy kunnjilngmak dorrengh, dja bolkkime minj kabirriyawayohnjilngmarnburren kunmekbe. <sup>14</sup> Kaluk bu ngurbennan soldiers rowk kabirridjalbolkbawon manrurkkimuk bedberre, dja kabirridjalyakmen. Dja mak ngurrinan kore kururkweren kunredkimuk ngudberre wanjh bonj, bininj kayakmen, dja mayh nabang kahmirnderri munguyh, yiman donkeys dja sheep dja goats.

### *Bu God Benyngkih bengdayhkeng Bu Nungka Kabolkmarbun Bedberre*

*Isaiah 32:15-20*

<sup>15</sup> Kaluk yerrekah God kanyawoyhmarnemunkewe nuye Namalngmakkaykenh kore kaddumkah. Bu kuhni kabolkyimerran wanjh kubolldarleh kamarnburren kabbal kore karrulkwernmerren manbu manbarnemmak. Dja kabbal kore manme karrudjindi wanjh kakukyime yiman jungle manbu manngarrekihkimuk! <sup>16</sup> Bu kuhni kabolkyimerran wanjh bininj rowk kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabirridjadmerren bu djal mandjadkenh. Kunmekbe kore nawu Yawey kadjare. <sup>17</sup> Birriwern bininj kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh kunu wanjh kunmodmikenh kabenmarnebebme. Bedda wanjh kabirridi kamak rowk, dja minj mak kabirriyawoyhkelemen. <sup>18</sup> Ngardduk bininj rowk kabirridjalyo kore kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj njale kabenmarnerrrbakke, dja mak minj nangale kabenkangewarrewon kumekbe. <sup>19</sup> Yoh, ngudda wanjh ngurridi kamak rowk. Dja bu mankurk mankimuk karrulkbakkabakke kundulk rowk kore kurrulkwern, wanjh ngudda kamak ngurrihni. Dja mak bu kunurrk rowk karurrkwarrawarrhme kore kuredkimuk ngudberre, wanjh kadjalmak ngudberre! <sup>20</sup> Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, wanjh kunu God ngunmarnekurduyime kunmak nuye. Ngudda wanjh ngurridjaldudjen manmim darnkih kukadjid kore kaborlobme kukku. Dja mak ngurrimirndekurrme mayh ngudberre kore balehbaleh ba kurralk kabirringun.

### 33

#### *Ngudda God Nawu Yawey Kanbidyikarmen!*

##### *Isaiah 33:1-9*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu kandiwirrihime, ngudda nawu ngurridedjolkwern, dja mak ngudda wanjh kandiweykang. Minj nangale ngundiweykayi dja minj nangale ngundibuyi. Wanjh bonj, kaluk ngudmanwali kunwarre ngunmarneyimerran. Darnkih kamre kunbarnangarra bu bininj birribuyika ngundimarnedjirdmang dja mak ngundiweykan ngudberre.

<sup>2</sup> Ngudda nawu Yawey ngad ngundidjawan bu ngudda kankongibun, dja ngad wanjh ngundidjalmadnun. Kanmurrngrayekwon bu malamalayiwers, dja kanngheke kore kunyid kawernmerren ngadberre. <sup>3</sup> Bu ngudda kamre kanbidyikarme dja yiwokdangen, wanjh yiwokyime namarrkon kangurdulme ba bu bininj rowk kabirrikelerlobmerren, bedda nawu ngandibuyi ngadberre! Bu ngudda yirrolkan, wanjh bininj nawu birribolkbubuyikabeh wanjh kabirriyarlarrme rowk! <sup>4</sup> Dja ngudda nawu ngurriwern ngurribubuyika binihbininj, kaluk ngurbennan birribuyika bininj ngundibun kore ngurriburren, dja ngundimarnedjirdmang yehyeng rowk ngudberre. Bedda ngundimarnebebme yiman djadedde kabirrimirndewernmerren!

<sup>5</sup> Nawu Yawey nakka Nangeywernhkimuk duninh, dja nungka kahyo kaddum duninh heaven. Nungka kamre kanmarnnun ngad bininj nawu kunredkimuk Zion, ba bu mandjad karriyime, dja mak karriidjalkurduyime kunmakkenh. <sup>6</sup> Nungka kanmarnnun dja minj bininj kandirokayhwe. Nungka mak kanngheke munguyh. Kanbukkabukkan dja kanwon nuye kunmayali. Ngad wanjh karriwokmarrkmang dja karribodan kore nungka.

<sup>7</sup> Ngurrina! Bininj nawu birrimurrngrayek wanjh kabirrikelekayhme kore kurobbe! Dja mak bininj nawu kabindingurdke bininj nawu kabirriburren, wanjh bedman kabirridjalnalknun kunnjilngwarre dorrengh! <sup>8</sup> Minj nangale karengheke djarreh kore manbolh, dja kuntele kawernmerren. Bininj nawu kabirrikarremarnburren, wanjh kabirridjalwokbakke. Bininj rowk kabirridjalwokburriwerren, dja kabirriwarrewarren. <sup>9</sup> Kunrorre bedberre kabolldarlehmen yiman kanjilngwarremen, dja kabolkwarrewarren. Kunbolk Lebanon kadjalbukmen yiman kayemengalme. Dja kubolkmak manbu Sharon, wanjh kabolkyimerran kubolldarleh kabolkngeyyo Arabah. Kore kunbolk Bashan dja mak kore kunbolk Carmel, wanjh kunmalaworr kawarrhwarrrhme kore kundulk rowk.

#### *Yawey Kabenbengdayhke Nawu Kabirriyidko Bininj Nuye*

##### *Isaiah 33:10-16*

<sup>10</sup> Nawu Yawey yimeng, "Bolkkime ngaye ngarrollkan. Bolkkime ngaye ngakurduyime kundulkarre ngardduk dorrengh, dja ngudda wanjh kandimulewan bu ngaye ngawernhkimuk duninh. <sup>11</sup> Ngudda ngurriyingkihkarremarnnun dja bonj, ngurridjalbarabun munguyh; ngudda wanjh ngudman ngurridjalbularrburren. <sup>12</sup> Ngurriwarrewarren, dja ngurriyakworren yiman kayime kunak kangun kunrerrng. <sup>13</sup> Ngadjare ngurriwarlahkenh bininj nawu djarreh ngurrihni bu kandiwebekkekabekkan.

Dja mak ngudda nawu darnkih ngurrihni, wanjh ngandimulewan ngaye bu ngahdulka-rrekimuk duninjh.” Kuhnı yimeng nawu Yawey.

<sup>14</sup> Birriwarre bininj nawu kabirriyo kunredkimuk Zion kabirrideldelme kunkele dorrengh. Bedda minj kabirridjare nawu God. Wanjh bolkkime kabirriyime, “Aba! God kandjadme yiman kunak kankukwurlhke munguyh munguyh! Yiddok karridjaldarrkid?”

<sup>15</sup> Nangale namak bininj? Ngabenmulewan bininj nawu kabirrikurduyime djal kunmakkenh, dja kabirriwokdi kunwok manbu kunmakkenh. Bedda minj kabirrid-jirdmang money bedberre nawu birrimarladj bininj. Minj mak kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirriyime, dja minj kabirriraworren nawu birribang bininj bu bedda kabirridjare kabindibun birribuyika. Bedda minj kabirridjare kunwarre. <sup>16</sup> Bininj nawu kuhni rowk kabirriyime, wanjh bedda kabirringehme kore kubolkmak, kore minj nangale kabindibun. Kumekbe wanjh bedda munguyh kabirrikarme bureddi dja kukku. Kuhnı rowk kabenmarnekurduyimerran nawu birrimak bininj.

*Kaluk Yawey Kanmarnekurduyime Kunmakkenh*

*Isaiah 33:17-24*

<sup>17</sup> Kaluk yerrekah ngudda ngurrinan kunmim ngudberre nawu namak king kabolk-wohrnan rowk kore kubolkwarlah duninjh nuye. <sup>18</sup> Dja birribang bininj nawu ngundiwohrnawohrnani kunrayek dorrengh, bedda nawu birridjenbubuyika, wanjh bonj, birriyakminj. Minj mak ngurrbennan kore birridjirdmangi money ngudberre, dja ngundibuni. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj nawu birriwokdi kundjenbuyika manbu minj ngurrbenmenmenbekkayi, dja nawu birriburlumerrinj, wanjh bonj, minj ngurrbennan munguyh.

<sup>20</sup> Mah wanjh! Ngurribolkna kunredkimuk Zion kore karrikarme mulil kunbubuyika. Ngurribolkna kunredkimuk Jerusalem kunmim ngudberre dorrengh! Kunmekbe kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj nangale kabolkrokayhwe, kadjaldi munguyh. <sup>21</sup> Kunmekbe wanjh Yawey kanwohrnawohrnan kundulkarre kunkimuk nuye. Kaluk karriyo kumekbe kore mankabokimuk kaborlobme manbomak dorrengh. Minj birriwarre bininj kabirrimbehme kore kabbal bedberre darnkih kore ngad. <sup>22</sup> Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjadme kadberre. Nungka nadjalkudji kanwon mankarre rowk kadberre. Nawu Yawey wanjh nadjalkudji king duninjh kadberre. Nungka wanjh munguyh kangehke kadberre.

<sup>23</sup> Bininj nawu karriyidko, wanjh minj kandibun kumekbe. Bu kabirrimre kabbal bedberre wanjh kabirribarabun. Nawu kabbal bedberre kawarrewarremen; djumbala dja kunyarl wanjh kabakbakme dja balayarrang kawarrhme. Bu birrimekbe birribang bininj kabirrimre, wanjh karrbenbun, karrikukmang bedberre namakmak. Nawu nabir! bininj kadberre, wanjh bedda warridj kabirridjalkukmang. <sup>24</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, wanjh minj nangale kayawoyhdulkkihngalme kore kunred Zion. Dja Yawey kabenmarnebangmidjan bedberre kunwarre.

## 34

*Yawey God Kabendung Bininj Nawu Kabirrinjirrkke*

*Isaiah 34:1-17*

<sup>1</sup> Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrimray kandibekkabekka! Ngudda nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh kandiwerhnbekka! Ngadjare kubolkbubuyika kondah kurorre wanjh kandibekkan, dja mak mayh dja mak mayh-mayh, dja mak nawu kurrulakenh dja manbu kundulk dja manbu kadjordmerren kore kunbolkbek, wanjh kanbekkabekka kore ngawokdi!

<sup>2</sup> Nawu Yawey kabendung kunbolkbubuyika dja nawu armies bedberre rowk. Nungka wanjh bendjadmeng dja kabenbularrbun rowk. <sup>3</sup> Bedda wanjh kabirridowe dja kabirrikukyo kore birribuyika kabindidjalkukburriwe, dja kabirrikanjudme. Bedberre kunkurlba manbowern kadjaldi kore kunwarddekimuk. <sup>4</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum wanjh kayakayakmen, dja manbu kunngolwarlah kahdornnamerren yiman djurra. Manbu mankokkarrng rowk wanjh kawarrawarrhme yiman kunmalaworr manbu karrarlehme, dja mak yiman kayime manbarnem kawarremen dja kawarrhme kore kundulkbeh manbu figs.

<sup>5</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey ngaye ngamarnbom mandjawak, dja ngamre ngamkan mahni mandjawak ngardduk ba bu ngabenbun bininj rowk nawu kabindibun



ngardduk bininj kore kunredkimuk Zion. Ngaye korrokko ngabendjadmeng rowk birimekbe bininj nawu birrikang Edom, dja ngaye ngabenbularrbom rowk.”<sup>6</sup> Kaluk nawu Yawey kabenbun bininj kore kunredkimuk Bozrah, yiman kayime bininj kabimarnebun mayh nawu lambs dja mak nawu goats bu kabiwon God. Wanjh kunkurlba dja kunbalem ngarre kundaykenh nahni mayh wanjh kabarung Yawey nuye mandjawak. Nungka kabenbun kore kubolkkimuk Edom.<sup>7</sup> Bu Yawey kabenbun bininj kumekbe, wanjh mayh rowk kahmirndebeun warridj, yiman bulikki narangem yaw, dja bulikki nakihkimuk. Bu kuhni kayimerran wanjh kunkurlba kunwern kadjuhke kubolkwarlah kumekbe, dja mak kunbalem kunwern kadjuhke kore kundjulng.

<sup>8</sup> Nawu Yawey bolknameng kumekbe kunbarnangarra bu kabenbun bininj nawu kabirriyidko bedberre nuye bininj nawu kabirriyo kore kunredkimuk Zion, dja mak bu nungka kabenggehke nuye bininj.<sup>9</sup> Nungka mak kabenwarrewon bininj nawu kabirrihyo kunbolkkimuk Edom. Nungka wanjh kamarnbun ngarre mankabo ba bu kukku kaboyimerran yiman tar. Dja mak kamarnbun kundjulng ngarre ba kayimerran manbang manbu sulphur dja kawurlhke. Dja mak kabolkwurlhke manbirlukimuk dorreng yiman tar karung manbirluworlhdjenkimuk.<sup>10</sup> Manbu kundolng karrollkan munguyh munguyh, dja minj kangurdme kukakuyeng dja mak kunbarnangarrakuyeng. Wanjh mahni kunbolc kahdjalbolklarr munguyh munguyh, dja minj nangale bininj kare kumekbe munguyh munguyh.<sup>11</sup> Djal mayhmayh kahyo kumekbe, yiman djurrul, dja mak korddol, dja mak ngokngok. Nawu wakwak kahreddi kumekbe warridj. Nawu Yawey kakurduyime rowk, dja kabolkwarrewon Edom ba bu kabolkyimerran yiman bolkyimi kerrngehkenhni bu minj nungka bangmebolkmarnbuyi kurorre.<sup>12</sup> Bininj ngarre kunbolc Edom nawu birribolknahnani, dja mak bininj nawu birrikihkimukni, wanjh kabirriyawarren dja bedda birribolkyak! Kaluk bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk.<sup>13</sup> Manbu djinhdjinh kawernhdjordmerren dja karurrkwarrewon kunurrkkimuk ngarre. Manbu mikardihkardird warridj karurrkwarrewon kunurrkkimuk ngarre armies bedberre. Nawu mayh nabang yiman dalkken, dja djurrul kahyo, djal bonj.<sup>14</sup> Mayh nawarre kabirriwernmerren kore kubolkdarlehbeh, dja mak nawu nabang goats kabirrikayhmerren kumekbe. Mayh nawu kadjalkakre wanjh kabolkgalke kumekbe ba kangehme.<sup>15</sup> Kumekbe wanjh djurrul karedmarnbun ba bu kawirlarrkn-gukdi. Kaluk yawaw ngarre kabirribemerren dja ngaleng kayawnahnani ngarre mayh yaw kanjdji kore kuwel ngarre. Dja mak mayhmayh nabang kamirndemornnamerren kumekbe, narahrangem dja ngaldahdaluk.

<sup>16</sup> Mah! Wanjh ngurrima djurra nawu scroll nuye Yawey dja ngurribimna kore kayime, “Nawu Yawey kabennahnani mayh dja mayhmayh. Minj nakudji kayakmen, dja narahrangem rowk kakarrme ngaldahdaluk rowk bebbehbeh, Nawu Yawey wokkurmerrinj kurrang nuye, wanjh kurduyimerranj kore nuye kunwok. Nawu Namalngmakkaykenh nuye kamirndekurmekurrme rowk.<sup>17</sup> Nungka kabenbolkwon, dja kamirndekurmekurrme kore nungka kadjare kabirriyo, dja mak kamirndenahnani bebbehbeh kore nungka kadjare ba bu kamirnderri kamak rowk. Wanjh mayh kahdjalbebbehmirnderri kumekbe bu munguyhmunguyh.

## 35

### *Ngad Karrimarnemarrmarr Duninj God Nawu Kanngehke*

#### *Isaiah 35:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk bininj nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirrinjilngmakmen, dja bininj kore kunbolc kore mandjewk yak, wanjh bedda kabirrimarrmarr. Dja kunbolc kore bininj yak, wanjh mannguy kawernmerren, dja kamak rowk!<sup>2</sup> Dja mannguy kadjalmedjmakmen, dja yiman kayime kanjilngmakmen, dja kakayhme bu kadjalmarrrmarr duninj! God wanjh kamarnbun kubolkdarleh ba kabolkyimerran kubolkmakkaykenh yiman kayime Lebanon, dja Carmel dja Sharon. Wanjh kunu kunmakmak nuye Yawey nawu God duninj kakukbukkarren.<sup>3</sup> Mah, wanjh ngurribidmurrngayekworrimen ngudda nawu minj ngurribidrokan. Dja ngurribardrayekworrimen ngudda nawu ngurribarddeldelme.<sup>4</sup> Ngurribenmarneyimen bininj nawu kabirrikele, “Ngurringudjmakmen, dja yuwn bu ngurrikele. Ngudda ke God kamre dja ngungehke ngudberre. Nakka nabang, wanjh kabenbun nawu ngundiwirrihme.”

<sup>5</sup> Bu kumekbe wanjh nungka kabenmimbayhke bininj nawu birrimimbunjeni, dja kabenkanemarnbun bininj nawu birribengwarr.<sup>6</sup> Bu kumekbe wanjh nawu birribirl bininj kabirrirohldolkarren yiman mayh nawu deer. Bininj nawu djenwarre,

wanjh kabirrikayhme kunnjilngmak dorrengh! Kore kubolldarleh, wanjh kabobebme kukku kunwern, dja wanjh mankabo kaborlobme kore mandjewkyak. <sup>7</sup> Dja kore kukayalanj manbu karrung, wanjh kabolkyimerran yiman manlabbarlmak. Mak kore kunbolk manbu yiman kayime kakombukdowe, wanjh kukku kambobebme kore kungad kunwern. Kore kubolkwarre, kore mayh nabang nawu jacksals yoy, wanjh kabolkyimerran kubolkmak, dja kundalk dja mak papyrus kadjordmerren.

<sup>8</sup> Kaluk manbolh kare kumekbe manbu kabolhngeyyo “Manbolh bedberre nawu Birrimak Bininj.” Nawu birriwarre bininj minj kabirrire. Bininj nawu kabirrire kore God nuye manbolh, wanjh djal bedberre. Bininj nawu kabirrimayaliwarreworren, wanjh burryyak, bedda birriwarre dja minj kabirrire kore maninjmanu manbolh. <sup>9</sup> Dja mahni manbolh wanjh manbolhmak, dja minj nabang mayh kahdi, yiman lions, dja mayh nawu kabenbun bininj. Larrk, minj kahdi. Bininj nawu Yawey kabenngheke, wanjh djalbedman kabirrire.

<sup>10</sup> Bininj nawu Yawey benbukbebkeng kore birribongdi, wanjh kabirrimdurndeng! Kabirriwayini bu kabirringime kore kunred Zion. Kabirriwernhmarrmarr munguyh munguyh kore Yawey kabenkodjdjuhke bedberre. Kabirrinjilngmak dja kabirridjalmar-rmarr munguyh, dja minj kabirriyawoyhnjilngwarremen, dja minj mak kabirringolek-warren bu kunwarrenkhen.

## 36

### *Nawu King Sennacherib Djareni Yimankek Benbuyi Bininj Kore Jerusalem*

*Isaiah 36:1-22*

*(2 Kings 18.13–27; 2 Chronicles 32.1–19)*

<sup>1</sup> Bu King Hezekiah wohrnaworhnani kubolkwarlah Judah bu kunkuyeng yiman fourteen mandjewk. Wanjh King Sennacherib nawu wohrnaworhnang kubolkwarlah Assyria kumwam army nuye dorrengh, dja soldiers nuye bindibom bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunredbubuyika dja birridjalbolkmey rowk. <sup>2</sup> Bu nawu Assyriabeh bininj kuhni birriyakwong, wanjh bedberre king benmunkeweng nuye soldier nakimuk dja army nuye ba bu kabindibun bininj kore Jerusalem. Bedda wanjh birribolkbawong kunred Lachish, dja birrimwam kore Jerusalem dja birriyawam king Hezekiah. Wanjh Sennacherib nuye army birridanginj kore kuberrkkah Jerusalem, darnkih kore manlabbarlyahwurd manbu kaborri kukku ngarre Jerusalem. Yikahwi bininj birridurrkmirri kumekbe nawu bindimarnemaddirridjbuni. <sup>3</sup> Dja bu bindinang bindimarnebebmeng, danjbik bininj nawu birrikihkimuk kore Jerusalem wanjh birribebmeng bu bindidjawam nawu Sennacherib nuye army. Bedda wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiah, dja mak Shebna, dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiah nungka bimarnenahng kururrkkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern. <sup>4</sup> Wanjh bu soldier nakimuk nawu wohrnaworhnani bedberre soldiers, bu bennang namekbe danjbik bininj birribebmeng, wanjh nungka benwokrayekwong, yimeng. “Ngurriaray, ngurribengdayhke King Hezekiah bu ngurriyime maninjmanu kunwok. Wanjh ngurriyime, ‘Kuhni rowk King Sennacherib kayime ngudberre. Nungka nawu nakimuk duninj, dja nakka king kaworhnan rowk kore Assyria. Wanjh nungka kayime, “Njalekenh ngudda yiburlumerran, dja minj ngaye kankengehme? <sup>5</sup> Ngudda yiyime yimankek yikarreme kunmaylimak dja yibenkarreme birriwern soldiers ba bu kabanun ngaye? Bonj, yidjalkurren. Nangale ngunbidyikarreme bu ngaye kanwokburriwe? <sup>6</sup> Yina! Ngudda yimankek yiyime, ‘Ngad wanjh ngarrbenmadbun bininj nawu Egyptbeh bu kandibidyikarreme.’ Dja kawarre! Nahni Pharoah nawu king bedberre nakka wanjh ngudjwarre, dja minj ngunbidyikarreme. Nungka yiman kundulk manbu kabakame bu bininj kakan yiman kandudjkarren.\* <sup>7</sup> Dja mak ngudda kanmarneyime, ‘Ngad ngarrimadbun Yawey nawu God ngadberre bu kamre kanbidyikarreme.’ Yiddok minj ngurriburrbu bu ngaye king Hezekiah ngabularrbom rowk manbu altars nuye Yawey kore kubolkbubuyika, dja ngunmarneyimeng ngudda nawu Jerusalem ngurridi bu ngudda ngurrimarnebodan ngudberre God kondah, kore kudjalbolkkudji. Yiddok ngurriburrbun?” Kuhni rowk kayime King Sennacherib.’” <sup>8</sup> Wanjh nawu soldier nakimuk nakang Assyria yawoyhwokdanginj, yimeng, “Kandibekka. Nawu ngardduk king Sennacherib, nawu kaworhnan rowk kore kubolkkimuk Assyria, wanjh ngunwoyi ngudberre 2000 djarrang, dja med, minj ngurribenkarreme 2000 bininj nawu kabirri-morneni! <sup>9</sup> Yiddok ngurriyime bu ngudda yimankek ngurribenburriwe bininj nawu

Sennacherib nuye? Ngudda ngurringudjywarren, dja ngad wanjh ngundidjalbular-rbun. Wardi ngurrbendjalmaddun bininj nawu Egyptbeh ngundibidyikarme chariots dja djarrang bedberre dorrengh? <sup>10</sup> Ngad ngarrimwam kunbolk ngudberre ba bu bun ngudberre dja ngarribolkwarrewon ngudberre. Dja kandibekka! Woybukkih nawu Yawey nganbidyikarme bu ngad ngundibun! Nungka nganmarneyimeng bu ngamre bun ngudberre!" Kuhni rowk yimeng bininj nawu benmarnewohrnani army nuye king Sennacherib. <sup>11</sup> Bu kuhni birribekkan, wanjh Eliakim, Shebna dja Joah birridjawam nahnani nakimuk soldier, wanjh birriyimeng, "Aba! Kornbayeng, djawahdjawan bu ngudda ngurridjalwokdi Aramaic kunwok, manbu kundjen ngudberre. Ngad wanjh ngarriborlhmeng dja ngarrimenmenbekkan. Yuwn bu ngurriyawoyhwokdi Hebrew manbu ngadberre bininj rowk kabirriwokdi, dja nahnani bininj kabirrihni darnkih kore kaddum kawarnamyo, wanjh ngundimenmenbekkan!" <sup>12</sup> Wanjh namekbe soldier nawu benmarnewohrnani rowk yimeng, "Yiddok nawu ngardduk king nganmunkeweng ba bu wokwon ngudda ngurridjaldanbik bininj dja mak king Hezekiah? Burrkyak! Nahnani bininj nawu kandidarnhwokbekkan, nakka bedberre warridj. Bu ngad ngundiwab-mingun ngudberre kore kunbolkkimuk, wanjh nahnani bininj warridj kabirriwernhmar-rwedowen. Ngurriwern rowk ngurridjalngun kunduk ngudberre, dja mak ngurridjal-bongun mandirle ngudberre." <sup>13</sup> Nungka nawu nakimuk soldier wernhdarrahmeng kore Hebrew kunwok, yimeng, "Mah, ngurriwern bininj, wanjh kandibekka bu marneyime ngudberre kunwok nuye king nawernhdulkarrekimuk nawu kawohrnawohrnani rowk kore Assyria. <sup>14</sup> Kuhni ngunmarneyime, 'Yuwn bu ngurriwoybukwon king ngudberre Hezekiah! Nungka minj ngungehke ngudberre. <sup>15</sup> Bu nungka ngunmarneyime, "Ngurridjalwoybukwon nawu Yawey! Kaluk woybukkih Yawey kangehke kondah kore kubolkkimuk. Nawu king nakang Assyria minj kabolkdjirdmang kadberre!" Yuwn bu ngurriwokbekkabekkan.'" <sup>16</sup> Wanjh nawu nakimuk soldier yimeng, "Yuwn bu ngurriwokbekkan nuye, dja king ngadberre kore Assyria wanjh ngunmarneyime kunbuyika, wanjh kayime, 'Mah, ngurrimbebmerrimen kuberrkkah kore gaye, ba bu karridjarrkdi kunmodmikenh dorrengh! Wanjh ngurridjarrkngun ngurringun mand-joleng ngudberre manbu grapes dja mak figs manbu ngurribebbekkarme, dja warridj ngurridjarrkbongun kukku kore kungad ngurribebbekkarme. <sup>17</sup> Kaluk yerre wanjh gaye ngamre kan ngudberre kore kunbolk ngardduk. Kumekbe wanjh kubolkmak karohrok kore ngudberre kunbolk, dja kadjolengmarnburren mandjalwern, yiman wheat dja grapes. Kumekbe kakarme manrakel, dja mak buriddi mandjalwern." <sup>18</sup> "Yuwn bu ngurriwoybukwon Hezekiah nawu king ngudberre bu ngunmarneyime, 'Nawu Yawey kamre kangehke'. Kawarre. Ngurriburru. Yiddok gods nabubuyika bindingehkeyi bininj kore kubolkbubuyika? Burrkyak. Ngadberre king kore Assyria-ibeh wanjh kabenmarnebolkdjirdmang rowk! <sup>19</sup> Ngarribolkdjirdmey kore kunbolk Hamath, dja kore kunbolk Arpad dja mak kunbolk Sepharvaim. Boleh nakka gods bedberre? Ngad mak ngarribolkdjirdmey kunbolk Samaria, dja god bedberre minj benngehking bininj kumekbe kore ngarriwernhkarmeng kubid ngadberre. <sup>20</sup> Nawern gods bedberre bininj kore kubolkbubuyika birrihni wanjh birribarabom. Minj nangale god nganburriweyi kore kunbolk bedberre, dja ngarridjalbolkdjirdmey. Adju, yiddok ngurriyime yimankek Yawey kamre nganbun ba bu ngabolkbawon Jerusalem?" Kuhni yimeng nawu kabenmarnewohrnani soldiers nuye King Sennacherib." <sup>21</sup> Bininj nawu Jerusalem birrihni wanjh birribekkan, dja birriwokyak, minj nangale bedberre birriwokdiwerrinj. Bedda birridjalwoykyak, dja minj birriwokmayi. Nawu king Hezekiah benyingsihbengdayhkeng bu birridjalwoykyak. <sup>22</sup> Wanjh nahnani birridanjibik bininj birrimadjdjalkmarrinj, birridurndi kore King Hezekiah, dja birriwokmulewam nawu nakimuk soldier benmarneyimeng. (Nahnani nawu birridanjibik bininj wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiyah, dja mak Shebna dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiyah nungka bimarnenahnang kururrkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern.)

## 37

*Nawu Isaiah Binyingkih Bengdayhkeng King Hezekiah*

*Isaiah 37:1-7*

*(2 Kings 19.1-7)*

<sup>1</sup> Bu King Hezekiah wokbekkan maninjmanu kunwok, wanjh wernhnjilngwarreminj. Nungka madjdjalkmarrinj nawu djongbuyindi, dja djongburrinj kunmadj manbu manburlerri duninj. Wanjh wam ngimeng kururrk manbu Yawey nuye temple. <sup>2</sup> Dja mak benmunkeweng yikahwi bininj nuye ba birridjawayi Isaiah nawu beywurd nuye

Amoz. Nawu Isaiah wanjh prophetni. Nahni birridanjbig bininj birringeyyoy Eliakim nawu worhnani kururk kore king dinghidi, dja mak Shebna, nawu king nuye secretary, dja mak nawu birrikihkimuk priests. Bedda birriwam dja birridjongbuyindi manburrba manburlerri. <sup>3</sup> Bu birribebmeng kore Isaiah, wanjh birrimarneyimeng, “Kuhni yimeng nawu Hezekiah, wanjh yimeng, ‘Bolkkime kunbarnangarra wanjh kunwarre wernmerrinj duninj kadberre, dja minj karrinan kunmak kamre. Wanjh karriyeme! Ngad yiman barrken nawu minj kamkuyindangen dja ngalbadjan kadjalngudjyakmen. <sup>4</sup> Nawu king bedberre Assyriabeh bininj bimunkeweng nangeykimuk bininj nuye dja bebmeng kondah bidjekmiwong God kadberre nawu kahdjaldrarkid munguyh! Kunubewu Yawey nawu ngudda ke God kawokbekkan manbu kunwarre kunwok namekbe bininj yimeng. Kunubewu Yawey kabiwokbekkan dja kabirrungh nahni bininj. Wanjh kunmekbekken kanmarnedi yiwarrudj ngad nawu ngarridjaldrarkid kondah.”

<sup>5</sup> Bu namekbe birrikimuk bininj nuye Hezekiah birribebmeng dja birrimarneyimeng nawu Isaiah, <sup>6</sup> wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurrimarneyimen nawu ngunmarnewohrnan bu Yawey kayime, ‘Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurribenwokbekkan bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri king nawu Assyriabeh. Bedda wanjh ngaye ngandiyolymeng kunwarre kunwok dorrengh. <sup>7</sup> Dja kanbekkabekka! Ngaye ngakurme namalngwarre kore kukange nuye nawu king Assyriabeh. Wanjh bu nungka kawokbekkan kunwok nungkakenh, wanjh werkkwerkk kayawoyhdurndeng kore nuye kunbolkkimuk, dja bu kabebme kumekbe, wanjh yikahwi bininj kabirribun mandjawakwi.”

*King Sennacharib Minj Biwoybukwoyi Nawu Yawey, Dja Nungan Djalburlumerrinj*

*Isaiah 37:8-13*

*(2 Kings 19:8-13)*

<sup>8</sup> Kaluk nawu King Sennacherib nuye nakimuk bininj biwobekkan bu bolkbawong kore kunred Lachish dja durndi kunred Libnah ba bu benbuni bininj kunmekbe. Dja nawu nakimuk bininj nuye wam kunmekbe. <sup>9</sup> Kaluk king Sennacharib biwobekkan bu king Tirhakah benmirndekang army nuye ba bu kabindibun nawu Assyriabeh bininj. Nawu king Tirhakah nakka Ethiopiabeh, dja nuye binihbininj kore army wanjh Egyptbeh bininj. Bu kuhni rowk wobekkan, wanjh Sennacharib bimbom djurra bu yolyolmerrinj dja djalburlumerrinj. Nungka benwong namekbe djurra bininj nuye dja benmunkeweng bu kabirribengdayhke king Hezekiah. Bedda birriwam birriwokwong kunwok nuye Sennacharib. <sup>10</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Nawu king Sennacharib yimeng, ‘Kanbekka! Yuwn yidjalwoybukwon ngudda ke God. Nungka minj ngunbidiyikarme. Nungka ngunmarneyimeng bu yimankek ngad nawu Assyriabeh bininj minj ngundibun ngudda kore Jerusalem. <sup>11</sup> Yina. Ngudda kanwobekkan bu ngad nawu Assyriabeh bininj wanjh ngarrbenbuni birriwern bininj kore kubolkbubuyika kore ngarrbenmarnebolkwawong bedberre. Yiddok woymbukkih ngudda ngurringehme bu ngad ngundibun? Burkyak. <sup>12</sup> Ngaye mawahmawah korroko bindibuni bininj kore kunredkimuk bedberre kore kunred Gozan, dja mak Harran dja Rezep. Dja mak bindibom rowk bininj nawu Bethedenbeh kore kunred Telassar. Gods bedberre nawu birribebbehkarrmi minj bennghekeyi kore mawahmawah ngardduk bindibom. <sup>13</sup> Ngad wanjh ngarrbenbom rowk kings kore kunredkimuk Hathan, dja mak Arpad, dja mak kore Sepharvaim dja Hena dja Ivvah! Kuhni rowk nawu king Sennacharib yimeng.”

*Bu Hezekiah Danginj Yiwarrudj*

*Isaiah 37:14-20*

*(2 Kings 19:14-19)*

<sup>14</sup> Bu King Hezekiah benbekkan maninjmanu kunwok, wanjh mey djurra nawu birrikang, dja nungan bimngyebom. Wanjh bidom kore Temple manbu Yawey nuye dja kurrmeng nahni djurra kore kumirrk nuye Yawey. <sup>15</sup> Dja King Hezekiah danginj yiwarrudj bu bidjawayheng nawu Yawey. <sup>16</sup> Wanjh yimeng, “O Yawey, ngudda nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninj! Ngudda wanjh God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, dja ngudda yiman yidjaldi kondah kore kubulkayh nawu cherubim bokenh. Ngudda yidjalkudji God duninj bu yidjalwohrnawohrnan rowk kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngudda wanjh yimarnbom kaddum kore heaven, mak dja kanjdji kurorre rowk. <sup>17</sup> Bolkkime ngadjare kanbekkabekkan ngudda nawu Yawey! Wardi yimimbayhmen dja kanna ngadberre. Dja mak yiwokbekkan kunwok nuye nawu Sennacharib munkeweng bu ngunngywarrewon ngudda God nawu yihdjaldrarkid munguyh. <sup>18</sup> Ngad rowk ngarrirribun bu woymbukkih birrimekbe

kings nawu kawohrnawohrnan kore kunbolk Assyria wanjh bindibuni birridjalwern bininj dja mak bindimarnebolkbularrbom bedberre kubolkbubuyika. <sup>19</sup> Birrimkebe kings birrimy gods bedberre birribuyika bininj dja birriweng kore kunak, birriyakwong rowk. Dja nahni gods wanjh yuwn bu gods duninj, dja bininj birrimarnbom kubid bedberre kundulkwi dja mak kunwarddewi. <sup>20</sup> Dja bolkkime ngudda Yawey nawu God duninj ngadberre wanjh yimray kannghekkemen ngadberre kore kubid nuye Sennacharib ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika wanjh kabirriburrbun bu ngudda Yawey wanjh yidjalkudji God duninj.” Kuhni yimeng king Hezekiah bu danginj yiwarrudj.

*Isaiah Biwokwong King Hezekiah Yawey Nuye Kunwok*

*Isaiah 37:21-35*

*(2 Kings 19:20-34)*

<sup>21</sup> Wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz, bimarnewokmunkeweng nawu Hezekiah. Wanjh yimeng, “Kuhni kayime Yawey nawu God kadberre ngad nawu Israel kankeb-mawahmeng. Nungka yimeng, ‘Kamak bu ngudda yirranginj yiwarrudj dja kandjawam Sennacheribkenh, nungka nawu king kawohrnan kore Assyria. Wanjh kunmekbekenh kunu, ngaye ngawarrewan bolkkime. <sup>22</sup> Kuhni rowk ngaye nawu Yawey ngamarneyime nawu Sennacherib, “Ngudda nawu Sennacharib, kanbekka! Bininj ngardduk nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh ngundiwirrihme dja mak ngundidjaldjekmiwon! Bedda wanjh ngundimarnekebnjiwkmire ngudda bu yidjalkelerlobme. <sup>23</sup> Adju. Ngudda yingale? Ngudda kanmarneyimi kunwarre, dja mak kanngewirrihmeng. Dja mak kandungi dja bu ngudda yiburlumerrinj. Bolkkime kanbekka! Ngaye wanjh Ngadjalkudji Ngadjaldjamun Duninj God kore Israel.”

<sup>24</sup> “Ngudda yibenmunkeweng bininj ba bu ngaye ngandingeywarrewong ngaye nawu ngawohrnawohrnan rowk. Ngudda yiburlumerrinj bu kunwern yimulwarreni. Ngudda yiyimeng, ‘Ngaye ngabidbom kaddum duninj kurrulum kore kunbolk Lebanon! Dja mak ngaye ngarrulkdjobkeng kundulkkuyeng manbu Cedars, dja mak manbu pines manmakkaykenh! Ngaye wanjh ngabidbom kaddum duninj kumekbe dja ngamey kundulkmak rowk! <sup>25</sup> Ngaye wanjh ngangadbuni kore kubolkbubuyika, dja ngabonguneng kukku bedberre bininj. Ngaye wanjh ngamelmeng kurrenge ngardduk kore Egypt, dja kunu ngaboyakwong mankabo rowk kumekbe.’ Kuhni ngudda yiyimeng.”

<sup>26</sup> “Mah, kanbekka ngudda king Sennacharib! Yiddok minj kanwobek kang ngaye nawu Yawey? Ngaye wanjh ngakarremarnbom rowk. Ngaye kunkareni ngayingk-ihkarremarnbom, dja bolkkime ngamarnbom bu kurduyimerranj! Ngudda yimulewarren bu yirurrkakkeng kunredkimuk duninj kunbubuyika, dja bonj, ngaye wanjh marnbom ngudda yikurduyimeng. <sup>27</sup> Ngudda ngurrbennang birrimkebe bininj nawu birridulkarreyak bu kabirriyemengalme. Bedda wanjh yiman mankolhde kadjordme kore kabbal, dja mak yiman kurralk kadjordme kore kurrurrk kaddum manbu kundung kadarlehwon rowk.”

<sup>28</sup> “Dja ngaye wanjh mayaliburrbun ngudda, ngaye nan munguyh kore ngudda yikurduyime, dja kore baleh yarrka yirengahre. Dja ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kandung wernkih duninj. <sup>29</sup> Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalkangewurhke dja mak yidjalburlumerrin munguyh. Wanjh bolkkime ngaye ngakurrme nginj mankimuk kore kukeb ke, dja mak ngakurrme djarrangkenh kore kurrang ke. Kaluk ngaye kebborledke dja munkewe ba yirruندن kore manbolh manbu ngudda yimkadjuy bu kondah yimbebmeng.””

<sup>30</sup> Wanjh nawu Isaiah yawoyhyimeng, “Nawu Yawey nguningkih bengdayhke ngudda nawu King Hezekiah. Nungka kamarnbun kunbuyika kakurduyimerran ba bu ngudda yiwerhnhburrbun kore nungka kakurduyime yerre. Bu kudjewk bolkkime, wanjh ngurringun manme manbu kadjordmerren ngalengmanwi, dja mandjewk manbu kamre, wanjh ngurringun mankolhde manbu kayawoyhbebmern ngalengmanwi. Dja med, kore mandjewk manbu danjibik kamre, wanjh ngurrimimburriwemen dja ngurrimoyhma manme bu ngurringun. Dja mak ngurrimudjeng manrakel manbu grapes manwern kabarnemdangen, dja wanjh nguringu rowk. <sup>31</sup> Kuhni kamenmenyime bu yikah bininj nawu Judah nuye, wanjh kabirridjaldarrkid dja mak kabirriwernmerren yiman mankolhde karradkarrme kanjdji, dja mak kakarrme manbarnem manwern. <sup>32</sup> Ngayime bu yikahwi bininj kabirridjaldarrkid kore Jerusalem. Bedda kabirrimornamerren dja kabirringehme kore kurrulum Zion. God nawu Yawey Narrulkarrekimuk Duninj, kawernhmarnburren bu kayakwon rowk.”

<sup>33</sup> “Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kabiyingkhihyolme king nawu kawohrnan rowk kore kunbolk Assyria. Wanjh kayime, ‘Nungka minj kamngimen kondah kore

kunredkimuk Jerusalem. Minj kamang kondah nuye bunarra. Minj mak kamre kondah nuye shield dorreng. Dja minj mak kabolkmarnbun kunkulk ba bu kabidbun kaddum manbu kawarnamy ngudberre. <sup>34</sup> Nungka wanjh kadjaldurndeng kore nungka kumwambeh. Minj nungka kamngimen kondah kuredkimuk kore ngurriyo. <sup>35</sup> Ngaye ngarednahan kondah Jerusalem, dja ngehke ngudberre rowk kondah. Kuhni ngakurdyime kore ngaye ngadjare, dja mak bu ngaburrbun King David nawu ngaye nganmarnedurrkmirri.' Kuhni rowk yimeng Yawey."

*Bu King Sennacherib Doweng*

*Isaiah 37:36-38*

*(2 Kings 19:35-37)*

<sup>36</sup> Kaluk nakudji angel nuye Yawey wam kore nawu Assyriabeh soldiers birriyoy dja benbom birriwern. Nakka 185 thousand bininj birridoweng. Bu kumkabel birribuyika bininj birridolkang kumekbe, wanjh bindikuknang birrikuyoy nawu birridowerrinj. <sup>37</sup> Wanjh namekbe Assyriabeh king, Sennacherib, bolkbawong kumekbe dja durndi kore kunredkimuk Ninevah, dja danginj kumekbe.

<sup>38</sup> Kaluk kunbarnangarrabayika, nungka boddangeni kore god nuye nawu ngeyyoy Nisroch. Wanjh bebeywurd bokenh nuye benebom mandjawakwi, dja benekelerlbob-meng, benewam kore kunbolkkimuk Ararat. Bedda benengeyyoy Adrammelek dja Sharezer. Nawu nabadbuyika beywurd nuye, nawu ngeyyoy Esarhaddon dingihdi dja nungan yimerranj king nakerrnge.

## 38

*King Hezekiah Bekkarrinj Bu Doweni Kunkimuk*

*Isaiah 38:1-8*

*(2 Kings 20.1-11; 2 Chronicles 32.24-26)*

<sup>1</sup> Bu kuhni yimerrangeni, wanjh King Hezekiah bekkarrinj bu doweni kunkimuk dja darnkih kayakmen. Wanjh Prophet Isaiiah nawu beywurd nuye Amoz wam bidjahwong, wanjh bimarneyimeng, "Nawu Yawey ngunbengdayhkeng bu yimeng, 'Yiyinkinghmarburrimen dja ngudda bonj, darnkih yirrowen. Minj yimakmen kore yirrowen kunkimuk.'" <sup>2</sup> Bu King wokbekkang Yawey nuye kunwok, wanjh kebborled-kerrinj kore wall, dja dingihdi yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey. <sup>3</sup> Nungka yimeng, "Ngudda nawu Yawey, wardi kandjalburru kore ngayekenh bu munguyh ngadjalrenghey kore ngudda yidjareni, dja ngaye woybukwong dja ngadjalkurdyimi kunnak manbu ngudda ke!" Wanjh nungka njilngwarreminj dja wernhnalkbom.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Yawey biwokwong Isaiiah. Nungka yimeng, <sup>5</sup> "Yiray yimarneyimen nawu Hezekiah, 'Kuhni yimeng Yawey, "Ngaye Yawey God nuye King David nawu mawah ke, dja ngaye bekkabek kang bu ngudda yidjaldi yiwarrudj, dja mak ngaye nang kunnimnalk ke. Kunmekbekenh kunu ngaye won ngudda fifteen mandjewk bu yidjaldarrkid. <sup>6</sup> Dja kunbuyika ngayime. Ngaye wanjh ngehke ngudda dja mak ngabenengehe rowk birriwarlahkenh bininj nawu kabirriyo kondah kore kunredkimuk. Bu King nawu Assyriabeh kamre, wanjh ngaye nahan ngudberre dja ngehke ngudberre rowk. <sup>7</sup> Ngaye nawu Yawey bukkabukkan kunbuyika duninj ba bu ngudda yiburrbun bu ngaye woybukkih ngakurdyime kore ngaye ngawokkurrmerrinj. Kuhni ngayime. <sup>8</sup> Yiburrbun steps manbu King Ahaz marnbom, wanjh bu kundung karrunge yinan kundjurle ngarre, wanjh ngamarnbun mahni kundjurle karredjkendurnden ten steps. Kuhni wanjh kunbuyika duninj, dja bu yinan, wanjh yiburrbun kore ngaye marneyimeng."'" Kaluk kuhni kurduyimerranj bu woybukkendanj kore Yawey biyingkih bengdayhkeng.\*

*King Hezekiah Marnbom Mankong Bu Bimanjbom God*

*Isaiah 38:9-20*

<sup>9</sup> Kaluk King Hezekiah nawu wohrnani kore Judah, makminj kore doweni. Wanjh kunmekbekenh nungka bimbom mankarre nuye. <sup>10</sup> Nungka bimbom, "Ngaye ngayimeng woybukkih bu darnkih ngarrowimeninj. Dja ngadjawarren bu njalekenh ngarrowen bolkkime? Njalekenh bu minj ngadjaldarrkid kunkuyeng? <sup>11</sup> Dja mak ngayimeng minj ngayawoyhnan Yawey kondah kore bininj kabirridarrkid, dja minj ngayawoyhbennan binihbininj nawu kabirrihni kondah kurorre. Ngayimeng bonj, ngabenbawon rowk. <sup>12</sup> Ngayimeng kundarrkid ngardduk wanjh kayakmen yiman kayime dabburlin manbu bininj kawarrhke. Mak ngabekkarrinj bu kundarrkid

\* 38:8 Ngurrina warridj kore verses 21-22

ngardduk kadjobme werrkwerrk, dja minj ngaye ngaburnbun rowk kore ngayimeninj. Ngayimeng bonj, God yiman kandarrkiddadje. <sup>13</sup> Ngaye ngadjaldi kunkakkuyeng dja ngakangearreni. Ngayimeng nawu God yiman nganmurrngbakkebakkeng kore kukak dja kunmunun, yiman nawu lion nganbun. Ngadjalyimeng bonj, God yiman nganyakwong. <sup>14</sup> Ngangudjwarrewarreminj dja ngakayhmi yiman maymayh kungele dorreng. Ngangeygeyyimi, dja ngamimwarreminj bu ngadjalbolknani kaddum kore heaven. Ngadjaldi yiwarrudj dja ngayimeng 'Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yimray kanbidyikarmen!'

<sup>15</sup> "Bolkkime baleh ngayime? Kuhni rowk bu nganmarnekurduyimerranj wanjh Yawey nungan marnbom. Dja nungan nganbengdayhkeng. Kunmekbekenh kunu ngaye minj ngaburlumerren. Ngaye ngadjaldi dja ngamayalibekkarren kore nganmarnekurduyimerranj bu ngaye djalyeledj ngare munguyh. <sup>16</sup> 'Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kuhni rowk kanmarnekurduyime ngad nawu djal bininj ba bu ngarridjarrkid. Kamak bu ngudda kanmarnbom dja kanwon kundarrkid. <sup>17</sup> Yoh. Ngaye ngaburrbun ngudda kanmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu ngudda kanwong kunrayek. Ngudda wanjh kannghehkeng kore kundowikenh, dja mak kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre rowk ngakurduyimeng.'

<sup>18</sup> "Bininj nawu kabirridowarren dja kabirridi kore kumidj wanjh minj bedda ngundiburlume. Kundowikenh minj ngunburlume. Bininj nawu birridoweng wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu ngudda yidjalwoybuk munguyhmunguyh. <sup>19</sup> Bininj nawu kabirridjaldarrkid, bedda wanjh ngundiburlume, dja ngaye warridj, ngaye burloburlume bolkkime. Nawu kornkorkumo dja ngalbabadjan ngundimulewan bu bedda kabindibukkabukkan nawu wurdwurd bedberre.'

<sup>20</sup> "Nawu Yawey kanngheke kadberre, dja ngad wanjh karrire karringimen kore Yawey nuye Temple, dja karriwayini instrument dorreng manbu kakarme kunyarl kunwern. Karridi kumekbe kaluk bu karriyakmen karridowe." Kuhni rowk nawu Hezekiah bimbom bu mankong marnbom.

*Nawu Prophet Isaiah Biyngkih Bengdayhkeng King Hezekiah Bu Yawey Kabimarnbun*

*Isaiah 38:21-22*

<sup>21-22</sup> Bu kerrnghekenh Hezekiah dedjingmey downeni, wanjh nungka bidjawam nawu Isaiah, "Yiddok woybukkih ngaye ngamakmen dja ngayawoyhbidbun kore Yawey nuye Temple? Njale kanbengdayhke kore Godbeh, ba bu ngaye woybukwon?" Wanjh Isaiah benbengdayhkeng bininj nuye king, yimeng, "Ngurrikinjemen manbarnem manbu figs dja yimarnbun mirridjin. Wanjh ngurridelke kore bulng kakarme, wanjh kamakmen."

†

## 39

*Bininj Nawu Birrikang Kubolkkimuk Babylon*

*Isaiah 39:1-8*

*(2 Kings 20.12-19)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe bolkyimerranj nakudji bininj ngeyyoy Merodach Baladan benmarnewohrnani bininj rowk kore kubolkkimuk Babylon. Nungka wanjh king bedberre, dja nuye kornkomo ngeyyoy Baladan. Wanjh Merodach biwobek kang king Hezekiah wanjh downeni dja yawoyhmakminj. Wanjh kunmekbekenh nungka bimarnemunkeweng djurra dja mak namakmak. <sup>2</sup> Wanjh King Hezekiah benkimy bininj nawu birrikang nahnij djurra dja namakmak, dja mak benbukkang bedberre yehyeng rowk nuye nawu karrmi kore djehdjenkurrmeng, yiman silver, dja mak gold, dja mak manbu manmakaykenh manme, dja mak mankalkkidmanjmakkenh. Mak nungka benbukkang njalenjale rowk manbu kabirriburrenkenh nuye. King Hezekiah minj njale bawong, dja benbukkabukkang rowk kore kururrkkimuk nuye dja kore kubolkwarah nuye kunbolkkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu prophet Isaiah wam bidjawam Hezekiah nawu king, yimeng, "Adju, nahnij bininj baleh birriyimeng, dja nakka balehbeh birrimwam?"

Wanjh Hezekiah yimeng, "Bedda birrimwam djarrehbeh. Bedda wanjh birrimwam kore kunbolk Babylon bu ngaye ngandinang."

<sup>4</sup> Wanjh Isaiah yimeng, "Dja baleh birrinang kondah kunrurrk kunkimuk ke?"

Wanjh Hezekiah yimeng, "Ngaye ngabenbukkang rowk manbu ngakarme kore kadjedjenyo ngardduk. Ngabenbawong birrinang rowk."

<sup>5</sup> Wanjh Isaiah bimarneyimeng Hezekiah, “Mah, wanjh yiwokbekka kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kayime ke. Nungka yimeng, <sup>6</sup> “Kaluk birriwern bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabirrimang njalenjale rowk manbu yikarime kondah kururrkkimuk ngudda ke dja kabirriyikan kore Babylon. Ngayime yehyeng rowk manbu mawahmawah ke birrikurmikurmi kore bolkkime kahdjhedjenyo, wanjh bonj, kayakmen rowk. Woybukkih duninj marmeyime bu kuhni darnkih kamre bu kabolkyimerran. <sup>7</sup> Dja mak yikahwi bininj ke, nawu ngudda yibenbornan, wanjh bedda warridj. Bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabindikan bedberre kunbolk. Kumekbe wanjh kabindikorndadjke, dja kabindimarnbun ba bu kabirridurrknirri kunurrkkimuk nuye king nawu kawohrnan rowk kore Babylon.”

<sup>8</sup> Wanjh Hezekiah biwokbekkang Isaiah nuye kunwok, wanjh nungan burrbuni baybaywi, bu yimerrinj, “A, ngaleng! Minj njale nganwarrewon kore ngahdjaldarrkid.” Wanjh kunmekbekenh bimarneyimeng Isaiah, “Mah. Mahni kunwok nuye Yawey ngudda bolkkime kanwong, wanjh kamak rowk!”

## 40

*Yawey Nawu God Kadberre Kamre!*

*Isaiah 40:1-11*

<sup>1</sup> Nawu God ngudberre kayime, “Yibenmarneyolyolmen kunmak bedberre ngardduk bininj ba kabirrikangemakmen dja kabirrinjilngmakmen. <sup>2</sup> Yeleyeledj yibenmarneyolyolmen nawu kabirrihni kore Jerusalem. Dja yibenbengdayhkemen bu kunkuyeng bedda birridjakkekkani, dja bonj, birriyakwong rowk. Dja mak kunwarre bedberre, makka wanjh bularrbuyindanj. Dja yibenmarneyimen bu ngaye nawu Yawey ngabenduy dja ngabenbuni bu bokenhkah karremulewayindanj kore bedberre kunwarre.”

<sup>3</sup> Bininj nakudji kakayhme, nakka bu kayime, “Ngurribolhmarnbu nawu Yawey nuye kore kubolkwarlah dja bininj yak. Ngurribolhdjaddjaden manbolhkimuk nuye God kadberre bu kamre kore kubolkdarleh. <sup>4</sup> Ngurribolhmarnbu kore kubolkdjorlok, mak ngurribolhyirrekwo nuye kore kurruhdulum, dja kore kuwarddewardde warridj, nakka ngurribolhrohokmen dja ngurribolhmarnbu kore kubolkwarre ba bu kabolkmakmen kore kamre.

<sup>5</sup> Wanjh nawu Yawey kabenmarnebukkarren kunwernhmakkenh nuye dorrengh, ba birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjarrknan. Kaluk kuhni rowk nawu Yawey nunganbidju wokkurmerrinj.”

<sup>6</sup> Ngaye ngawokbekkang wokdanginj bu nganmarneyimeng, “Mah! Yikayhmen!” Wanjh ngayimeng, “Kaluk njale ngamulewan?” Wanjh yimeng, “Yiyimen bu birriwarlahkenh bininj nakka yiman kundalk. Bedda bedberre kunmakmak rowk, wanjh yiman kayime mannguy kore kabbal kanguybebme dja werkwerrk karrowen. <sup>7</sup> Kundalk makka wanjh karrarlehmen, dja mannguy kawarrhwarrhme. Wanjh nawu Yawey kamunkewe kunmayorrk, yiman bu nungka kabubuhme, wanjh kabun rowk. Kaluk bininj, wanjh kumekbe karohrok bu kabirriyakmen rowk. Yoh, bininj wanjh karohrok manbu kundalk. <sup>8</sup> Manbu kundalk makka wanjh karrowen, dja mannguy mak kayakayakmen, dja manbu kunwok nuye God kadberre, wanjh kahdjaldi bu munguyh munguyh.”

<sup>9</sup> Ngudda nawu yibenmarnekan kunwok kunmak bu yibenmarneyime nawu kabirrihni kunredkimuk Zion, ngudda wanjh yiray, yiwarddebidbu kaddum duninj kuwarddekimuk. Yoh, ngudda nawu yimulewan kunwok kunmak bedberre nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh yiwernhkayhmen bu wernkih yibenmarneyime, dja yuwn bu yikele! Yibenmarneyimen nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkwarlah Judah, wanjh yiyimen, ‘Nahninjanu kondah wanjh God ngudberre!’ <sup>10</sup> Wanjh ngurrina! Yawey nawu kawohrnan rowk kamre kundulkarre dorrengh! Nungka wanjh kangudjbang duninj, dja kunmekbekenh kunu kawohrnan rowk. Dja ngurrina! Nungka kamkan nawu djehdjenyooy bu kabenwon bininj nuye. Kakarme dorrengh kunmakmak bu kabenwon. <sup>11</sup> Ngurrina! Nungka wanjh kabennahnan nuye binihbininj yiman kayime shepherd kabenmirndenahnan sheep nuye. Nungka wanjh kabenwanjbimang dja kabenngorrkan bininj nawu kabenmarnedjare, yiman kayime shepherd kangorrkan lamb yaw. Mak nungka kabenkan yarlyarl duninj ngalbabadjan kabindikarime yawaw.

*Yawey Nungka Nadjalkudji God Duninj*



*Isaiah 40:12-20*

<sup>12</sup> Nangale bininj kamang kurrula duninh kore kunbid nuye ba bu karohrokme? Dja nangale bininj kapidwayhme ba bu karohrokme kunngol rowk kore kaddum? Dja nangale bininj kakarrme kubid nuye kundjulng rowk kore kurorre? Dja nangale bininj kawayhke kuwarddekimuk dja kurrulum rowk ba bu karohrokme? <sup>13</sup> Dja nangale bininj kabibengdayhke nawu Yawey ba bu kabikebrohmarnbun? Dja nangale bininj kabibukkabukkan nawu Yawey? <sup>14</sup> Yiddok Yawey kamre kapidjawan bininj ba bu kaburrbun kore baleh kakurduyime? Yiddok djalbininj kabibukkabukkan nawu Yawey? <sup>15</sup> Nawu Yawey kayime bu kubolkwarlahkenh rowk, wanjh djal yeng, yiman kundjulng. Nungka karohrokme manyunkurr dja kayime nakka djal wob. <sup>16</sup> Nungka minj kadjare karerrngmang kore kurrulkwern ngarre kunbolkkimuk Lebanon. Dja minj mak kadjare kakinje mayh nawern rowk kore Lebanonbeh. <sup>17</sup> Nawu Yawey kadjalwanyak kubolkwarlahkenh rowk. Nungka kayime bu kubolkbubuyika rowk, wanjh djal yeng.

<sup>18</sup> Adju, nangale karohrok nawu God? Dja nakka nangale kakukrohrok? Baleh ngudda ngurriyime? <sup>19</sup> Nungka minj karohrok idols nawu bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre, dja mak kabirrikubarung wirlmurrng gold duninh. <sup>20</sup> Yikahwi bininj nawu birrimarladj kabirridjalmang kundulk duninh dja kabirrimarnbun idols bedberre. Dja mak kabindiyawan nawu birribidmak bininj ba bu kabindimarnemarnbun idol manbu kundulkwi ba bu kahdjaldi, dja minj kadjalmankan.

*Yawey Nakka Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk Duninh**Isaiah 40:21-31*

<sup>21</sup> Adju, yiddok minj ngurriwernhburrbun? Yiddok minj ngurriwobekkayinj? Bu kerrngehkenh ngundimarneyimi, yiddok minj ngurribenbekkayinj? Wardi minj ngurriwernhmenmenmayi bu God nakka bolkmarnbom rowk bu kerrngehkenh duninh. <sup>22</sup> Nungka king duninh dja kahni kaddum kore heaven bu kabolknan kanjdji kondah kurorre. Kandjalnan ngad bininj rowk yiman kayime bu ngad bininj karrinan djadedde nawu mayh kukkilehkileh. Nungka kakurrme kunngol yiman kayime bininj kamarnbun kundjurlu nuye. Nungka kakurrme kunngol kore kubolkwarlahkenh rowk yiman kayime bininj kadjurlemarnbun dabburlin ba bu kahyo.

<sup>23</sup> Nungka kabenmarnbun birringeykimuk bininj bu kabirriyimerran birrimarladj. Bininj nawu kabirriwohnrnawohrnan kondah kurorre, wanjh God kabenmarnbun bu kabirriyimerran yiman djal yeng. <sup>24</sup> Nahni nawu nakihkimuk bininj yiman kayime mankolhde nawu karrudjindi. Bu karredjingmang kadjordmerren, bu kahdulkdadwermerren, wanjh Yawey kabuhme bedberre, dja kabirridulkdarlehmen. Bedda yiman kayime kundalkdarleh bu kunmayorrkkimuk kaburriwe.

<sup>25</sup> God nawu nadjalkudji nadjamun duninh kandjawan, kayime, "Nangale bininj bu ngurriyime ngaye yimankek nganerohrok? Nangale nakka nganyurrhke?" <sup>26</sup> Mah, wanjh ngurribolkn kaddum kore kunngol. Nangale marnbom? Nungka nawu kanmarnewurlhke mankokkarng mandjalwern bu bebbehbeh. Nungka wanjh bengeybom rowk. Nungka kawernhkarrme rowk, ba bu minj nakudji kakukyakmen. Nungka nawu narrulkarrekimuk duninh, dja kunngudj nuye minj kayakmen.

<sup>27</sup> Njalekenh ngudda ngurrijiwkmire ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng? Njalekenh ngudda ngurriwokihrnjurluhnjurluhme, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngurriyime, "Yawey minj kannahnan! God minj kanyawoyhkongibun." <sup>28</sup> Adju! Minj ngurriburrbun? Wardi minj ngurriwobekkayinj? Yawey wanjh God duninh dja kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Nungka bolkmarnbom kondah kurorre rowk. Nungka minj kangudjwarremen, dja minj kahmimke bu munguyh. Nungka kakarrme kunmayali kundjalwern, dja minj nangale bininj kawernhburrbun bu nungka nuye kunmayali. <sup>29</sup> Nungka kabenngudjwon nawu birringudjwarre bininj, dja kabenwon kundulkarre nuye bininj nawu kundulkarre yak. <sup>30</sup> Yawurrinj kabirringudjwarremen, dja kabirridjare kabirrikodjkeyo. Bininj nawu birringudjbang kabirringudjwarremen, kabirrimankan. <sup>31</sup> Dja bininj nawu kabirrikangekurmerren nawu Yawey, wanjh kabirringudjbangmen. Bedda kabirridolkan yiman kayime mibbarr karolkan. Bedda wanjh kabirridjalrlobmerlobme dja minj kabirringolekwarremen. Bedda kabirridjalrengahre munguyh dja minj mak kabirringudjyawarren.

**41***God Nawu Yawey Kamulewarren Dja Kabendung Nawu Idols*

*Isaiah 41:1-7*

<sup>1</sup> Yawey kayime, “Ngurringurdmn ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk! Yuwn bu ngurriwokdi kore kumirrk ngardduk. Kaluk gaye djawadjawan dja kunmekbe wanjh ngudda ngurriwokdangen. Mah. Ngurrimarnburrimen ba bu gaye djadme kore court ngardduk.”

<sup>2</sup> “Kandimarneyimen. Nangale bimarnbom nahni bininj nawu koyekbeh bu nungka kunwam kondah dja kabenbun birriwern bininj? Nangale bimarnbom ba bu nungka kabendjirdmang kunbolk kunwern, dja mak kabennjudyakwon kings nawern? Nangale bimarnbom ba bu nungka wanjh benbom rowk mandjawakwi nuye dja bendulubom bonarrawi nuye. Dja mak benkukburriweng yiman kayime kunmayorrk kaburriwe kurralkdarleh. <sup>3</sup> Namekbe bininj kabennjudkadjung baleh yarrka kabirrire, dja nungka kadjalre werrkwerrk.”

<sup>4</sup> “Mah, kandimarneyimen. Nangale marnbom bu kuhni rowk kurduyimerranj? Nangale kawohrnan rowk kore bininj nawu kerngeghkenh birriyungkih dja mak nawu bolkkime kabirridi? Yoh, gaye wanjh. Gaye nawu Yawey ngarri kerngeghkenhni duninj, dja kaluk ngahdjaldi bu kadjalburnbun rowk.”

<sup>5</sup> “Bininj nawu kabirrihni djarreh duninj wanjh ngandikurdunang kore ngakurduy-imeng, wanjh kabirrikudeldelme kunktele dorreng! Bedda wanjh ngandimarnemorn-namerren dja kabirrimre kore gaye. <sup>6</sup> Kabirribidyikarrmerren dja kabirrimarneyimer-ren, ‘Ngadburrung, yidjalmurrngrayeknin!’ <sup>7</sup> Bininj nawu kamarnbun kundulkkenh, nakka kabimurrngrayekwon bininj nawu kamang gold dja kamarnmarnbun njalen-jale. Bininj nawu kakarme hammer kabimurrngrayekwon bininj nawu kamang wirlmurrng dja kamarnbun njalenjale. Bedda kabirridjarrkmarnbun nawu idols, dja kabirriburlumerren bu yimankek kamak rowk kabirrimarnbun.” Kuhni kayime nawu Yawey.

*Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj**Isaiah 41:8-20*

<sup>8</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh kandimarnedurrkmirri ngardduk! Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja gaye djarrngbom ngudberre! Abraham nawu ngardduk djawirna ngunkebmawahmeng ngudberre. <sup>9</sup> Gaye mey ngudberre kore djarreh duninj ngurrihni, dja kurrmeng kondah kore gaye. Gaye wanjh kayhmeng ngudberre kore djarreh duninj ngurrihni kore kurorre, dja marneyimeng, ‘Ngudda wanjh kanmarnedurrkmirri!’ Gaye djarrngbom ngudberre dja minj bodmewoyinj. <sup>10</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrikele! Gaye ngahdjaldi kore ngudberre. Yuwn bu ngurrikangewarre, dja gaye wanjh God ngudberre. Gaye murrngrayekwon dja bidyikarme dja nahnan. Gaye wernhkarme ngudberre kore ngardduk kunbid kunmak.”

<sup>11</sup> “Bininj nawu ngundiwirrihme, wanjh bedda kabirriyemengalme dja kabirrid-jalbarabun. Bininj nawu kabirridjare ngundidabke, wanjh kabirriyimerran yiman yeng, dja kabirridjalyakmen. <sup>12</sup> Bu ngudda ngurrbenyawan nawu ngurriyidko bininj, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke. Bininj nawu kabirridjare ngundibun, wanjh kabirridjalyakmen rowk.”

<sup>13</sup> “Kuhni rowk gaye ngamarnbun kayimerran, gaye Yawey nawu God ngudberre. Gaye wanjh bidkarme ngudberre kunbidkukun, dja marneyime, ‘Yuwn ngurrikele, dja gaye bidyikarme.’ <sup>14</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngudda yiman wurdyaw nawu ngudjwarre. Dja bonj, yuwn bu ngurrikele. Gaye Yawey ngadjaldjamun duninj, dja gaye wanjh bidyikarme. Gaye nawu ngehke ngudberre. <sup>15</sup> Kandibekka. Gaye murrngrayekwon ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman nabang duninj, dja ngurribolkbun kurrulum dja kuwarddekimuk wanjh ngurridjubullhme rowk. <sup>16</sup> Ngurridjalburriwe kuwardde dja kunkulk kore kaddum ba bu kunmayorrk kadjalwe rowk. Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda kandimarnenjinlgmarmarr gaye nawu Yawey, dja mak kandiburlume gaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninj ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

<sup>17</sup> “Yikahwi ngudberre bininj wardi kabirrikukyakenworren, dja mak yikahwi kabirrikombukdowe bu kabirriboyawayawan kukku. Wanjh gaye nawu Yawey, nawu ngadjaldjamun duninj ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng ngabekkabekkan kore bedda kabirridi yiwarrudj, dja minj gaye ngabenbodmewon. <sup>18</sup> Wanjh ngamarnbun bu mankabo kaborlobme kore kaddum kuwarddekimuk, dja mak ngamarnbun kungad kambobebme kore kabbal kanjdji. Gaye wanjh ngabolkmarnbun kubolkdarleh

bu kabolkyimerran kunbolc manbu kulabbarlwern. Manbu kore bolckdarlehmg, wanjh ngamarnbun kungad kunwern kambobehme. <sup>19</sup> Dja mak kore kubolckdarleh ngaye ngadjabname kundulkbubuyika yiman Cedars dja mak Acacias dja mak Myrtle dja mak kundulk manbu olives kabarnemwernmerren. Ngaye ngamarnbun kundulk karrulkwernmerren kore kubolckwarre, yiman kundulk manbu pines, dja mak manbu fir kundulk, dja mak manbu cypress. <sup>20</sup> Bininj nawu kuhni kabirrinan wanjh bedda kabirriwohburrbun dja mak kabirrimenmenbekkan kore ngaye ngakurduyimeng kubidwi ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kabirriburrbun bu ngaye ngamarnbom rowk, ngaye nawu ngadjaldjamun duninj ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmg.” Kuhni rowk wanjh Yawey yimeng bu mulewarrinj.

*Yawey Kabendjadme Bininj Nawu Kabirrimarnebodan Idols*

*Isaiah 41:21-24*

<sup>21</sup> God nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurrimarnebodan nawu idols, wanjh ngurrimray kore kumirrk ngardduk!” Kuhni yimeng Yawey nawu King Duninj bedberre bininj nawu Jacob benmawahmg. Dja mak yimeng, “Mah, ngurrikandenerren dja ngaye wanjh djadme ngudberre. <sup>22</sup> Ngurrimka manbu idols ngudberre ba bu ngabekkan kore kabirriyime. Yiddok ngandiyingkihngendayhke bu baleh kaluk kakurduyimerran? Dja kunubewu bedda ngandibukkabukkan kore kunkarekenh kurduyimerran, ba bu ngaye ngamenmenmang. Adju, ngandimarneyimen bu baleh darnkih kanmarnekurduyimerran? <sup>23</sup> Mah, ngudda nawu idols, wanjh ngadjare ngandibukkabukkan ba bu ngayingkihmarburren kaluk bu baleh kamre yerreh. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngaburrbun bu ngudda wanjh gods duninj.

Kunubewu ngurrikurduyime njalenjale kunngudj dorrengh, kunubewu kunwarre nuk kunmak. Bu kuhni ngurriyime wanjh ngarrikelemen dja ngarikukdelleme. <sup>24</sup> Bonj, ngudda nawu idols wanjh ngurridjalngudjyak, dja minj njale ngurrikurduyime. Ngudda yiman djal yeng. Bininj nawu ngundimarnebodan wanjh birridjalwarre duninj.”

*Yawey Kamulewarren Kore Baleh Nungka Kakurduyime.*

*Isaiah 41:25-29*

<sup>25</sup> Wanjh God nawu Yawey yimeng, “Ngaye ngadjarrngbom nakudji bininj nawu koyekbeh, dja nungka nabang duninj. Wardi nungka kamre kore kakbibehe bu kabenbun bininj. Nungka wanjh kabendjalbun nawu kabirriwohrnawohrn bininj yiman kayime bininj nawu kamelme delek kurrenge nuye. <sup>26</sup> Adju, nangale kore ngudberre yingkihmulawam kore kuhni kakurduyimerran? Ngurrimulewa ba bu ngad ngarrimarneyime bu nahni idol wokdanj kunwoybuk dorrengh? Burrkyak. Ngudda nawu idols minj njale ngurriyingkihmulawayi. Ngurridjalwoyakni, dja minj nangale ngunbekkayi bu ngurriwokdiwirrinj kunwok. <sup>27</sup> Ngaye nawu Yawey wanjh ngayingkih bu ngabenngendayhkeng bininj kore kunred Zion bu baleh darnkih kamre bedberre. Ngaye ngamunkeweng nakudji bininj bu kakan ngardduk kunwok kore kunredkimuk Jerusalem. Dja nungka benmarneyimeng, ‘Ngurrina! Ngudberre bininj kabirrimdokme kondah, dja kamak rowk!’ <sup>28</sup> Bu ngaye Yawey ngabolknang kore idols birridi, minj nakudji ngalkeyi nawu kunwok karrmeninj. Ngaye ngabendjawayi njalenjalekenh dja minj nakudji ngawokmayi, bedda djal wokyak. <sup>29</sup> Nahni idols rowk wanjh djal yeng, dja minj gods duninj. Minj njale kabirrikurduyime. Bedda wanjh birringudjyak, dja minj kundulkarre kabirrikarreme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

## 42

*Namekbe Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey*

*Psaln 42:1-9*

<sup>1</sup> God nawu Yawey kayime, “Nahni bininj nganmarnedurrkmirri. Ngaye ngawon kunngudj. Ngaye ngadjarrngbom namekbe bininj dja ngaye ngamarnenjingmak nuye. Wanjh ngaye ngawong Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngakangebarlkeng. Kaluk nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirribebbedhi kubolkbubuyika ba kabirriborlhme manbu kundjalmak ngardduk.”

<sup>2</sup> “Namekbe nawu nganmarnedurrkmirri minj kakayhme wernkih, dja minj mak kawokdi wernkih duninj kore kurobbe bu kawokdangen. <sup>3</sup> Nungka minj kabakke kundulkbik, dja minj mak kabirludombun yiman candle. Dja bonj, nungka munguyh

kabendjadme bininj djal mandjadkenh dja kore kunwoybukkenh. <sup>4</sup> Minj kangudjyawaren kore kuhni karrurkimirri, dja minj kakangewarremen. Kaluk kabemarnbun bininj rowk kore kondah kurorre bu kabirrire mandjad duninjh. Bininj rowk nawu djarrehbeh nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika, wanjh bedda kabirrimadbun nungka bu kabembukkabukkan.”

<sup>5</sup> God nawu Yawey wokdanginj dja kuhni kayime. Nungka nawu marnbom kaddum kunngol duninjh, dja walahwong, mak bolkwarahwong kondah kurorre rowk, dja mak marnbom rowk nawu kahdarrkid. Nungka wanjh kandarrkidwong ngad karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kanwong kunngolek.

<sup>6</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngaye Yawey wanjh kayhmeng ngudda, dja wong ngardduk mankarre mandjad. Ngaye bidkarme ngudda ke bu wernhkarme, dja ngaye nahnan dja marnbun ngudda ba bu birribuyika bininj rowk ngandiwoybukwon kore ngabenmarnewokkurrmerren bedberre. Dja ngudda yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj rowk nawu minj Jews. <sup>7</sup> Kaluk ngudda yibenmimbayhke nawu birrimimdubbe bininj rowk. Dja mak ngurrbenbekke bininj nawu kabirribongdi jail, dja ngurrbendolkayhwe bininj nawu kabirribongdi kore kubolkkakmunun.”

<sup>8</sup> “Ngaye wanjh ngangeyyo Yawey. Ngaye ngadjalkudji God duninjh, dja minj ngabenbawon bininj kabirriburlume god nabuyika dja nawu idols. <sup>9</sup> Ngurrina! Manbu ngay- ingkihyolomi wanjh kurduyimerran rowk. Dja bolkkime ngaye yingkihbengdayhke manbu kunkerrnge kamre, dja yerrekah wanjh karredjingmang kakurduyimerran.”

*Karrimarnewayinin Dja Karriburlumen Nawu Yawey*

*Isaiah 42:10-13*

<sup>10</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin mankong mankerenge nuye nawu Yawey! Ngad karriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karriburlumen nawu Yawey, mankong dorreng. Ngudda bininj nawu ngurrire kabbala djarreh kore kurrula, wanjh ngurriburlumen. Dja mayh nawern nawu kahdi kurrula, ngudda warridj ngurriburlumen nungka nawu ngunmarnbom! Bininj rowk nawu ngurriho kunbolkbuyika kuhri djarreh duninjh, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! <sup>11</sup> Ngudda bininj nawu ngurriho kore kubolkdarleh dja kore kunredbubuyika kumekke, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda bininj nawu ngurriho kunbolk Kedar nuye, wanjh ngurriburlumen! Dja mak ngudda bininj nawu ngurriho kore kunred kunkimuk Sela ngurribidbu kuwarddekimuk dja ngurrimarnekayhmen Yawey kunjilngmak dorreng! <sup>12</sup> Bininj nawu kabirriho kore manyunkurr dja mak darnkih kore kurrula, wanjh ngurriburlumen rowk nawu Yawey dja ngurrimulewa nuye kunmakmak. <sup>13</sup> Nawu Yawey kadjare kabembun nawu kabirriwirrihime nuye, dja kambebme yiman bininj nawu ngudjbang duninjh, kabenyawan ba bu kabirriburren. Nungka kakayhme bu kabembun, kabenyurrhke rowk.

*God Kawokkurrmerren Bu Kabenbidyikarme Nuye Bininj*

*Isaiah 42:14-17*

<sup>14</sup> Yawey nawu God kayime, “Bu kunkuyeng ngaye minj ngawokdiwirrinj, dja minj ngabenwokmayi ngardduk bininj. Bonj. Bolkkime wanjh darnkih kamre bu ngaye ngabenmarnekurduyime. Ngadjakbekkan yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabibun bu karrangenkenh, dja ngaleng kakayhme, kangolekdjarrdjarmen dja darnkih kangolekyakmen! <sup>15</sup> Ngaye wanjh ngabolkwarrewon manbu kuwarddekimuk, dja mak mandulum rowk. Ngaye ngahdarlehwon kundalk dja kundulk. Ngaye ngabun mankabo bu kadjalbukmen, dja mak kulabbarl wanjh ngabun ba kayimerran yiman kukkuyak. <sup>16</sup> Dja nawu birribunje bininj, wanjh ngabenmimmarnbun ba bu kunkak bedberre kayimerran kubolkwolkayindi. Dja mak ngabenmarnebolhmarnbun bedberre ba bu kamak kabirrire kore manbolhmak manbu minj birribolhburrbuyinj. Kuhni rowk ngaye ngabenmarnekurduyime, dja minj mak ngabendjalbawon.”

<sup>17</sup> Birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon nawu idols, dja nawu kabirriyime, “Ngudda nawu gods ngadberre,” wanjh ngaye ngabendjaldurndiwe bedberre kunyeme kunkimuk dorreng.”

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Minj Kabirribekkabekkan Nawu Yawey*

*Isaiah 42:18-25*

<sup>18</sup> Nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu yiman ngurrikanemdubbeworinj, wanjh kandibekkabekka! Dja mak ngudda nawu ngurrimimburdmeng, wanjh ngurrimimbayhmen dja ngurribolka! <sup>19</sup> Ngudda nawu kandimarnedurrkmirri, ngudda ngurriwernhmimburdmeng ba minj kandinan, dja ngudda nawu ngurrikarme ngardduk kunwok manbu ngawokmunkeweng, ngudda wanjh ngurrikanemdubbeworinj ba minj kandiwokekabekkan. Ngudda nawu ngurrikurmerrinj kore ngaye nawu Yawey kandimarnedurrkmirri, yiddok woybukkih ngudda ngurrimimwarreminj, dja ngurrikanemdubberranj? <sup>20</sup> Ngudda woybukkih kandikurdunang kunmim dorreng ngudberre kore kunwern ngakurduyimeng, dja bonj, minj njale ngurriborlhmeninj. Ngudda ngurrikanemmak, dja bonj, minj kandibekkan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>21</sup> Nawu Yawey karremarnbom mankarre manmakkayhkenh ba bu ngurriwokmarrkmang dja ngurriburlumen nuye mankarre. Kuhni djareminj dja wanjh njilngmakminj bu karremarnbom. <sup>22</sup> Dja burryyak. Ngudda bininj nuye ngurriwarworen, dja bolkkime ngurribongdi kore prison, dja yikahwi ngurrimankang kore kudjorlokkimuk dja minj ngurribidbun. Minj nangale bininj ngungehke, dja birribuyika bininj ngundidjalkan dja ngundiweykan. Minj nangale bininj kayime, “A! Ngurrbendurndiwe nahni bininj nawu Yawey nuye!”

<sup>23</sup> Adju, nangale bininj ngudberre nganwokbekkan? Yiddok nangale kadjare nganwernhbekkan bolkkime ba bu ngandiwokmang yerrekah? <sup>24</sup> Mah, ngurriburru ngudda bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Nangale ngunkurmeng kore birriwarre bininj ngundidukkang dja ngundiweykang? Woybukkih, nawu Yawey nungan bawong bu kuhni kurduyimerranj kadberre. Nungka nawu ngad karriwokburriweng dja karrimarnekurduyimeng kunwarre. Minj karriwokmarrkmayi, dja minj karrimarrkmayi nuye mankarre. <sup>25</sup> Kunmekbeken nungka wernhyidduy kadberre, dja bawong kunrayek duninj kanmarnebebmeng kore birribuyika bininj karriburrinj, dja karriwern karridoweng kore manbirlukimuk. Dja bonj, minj karrimenmenmayi, dja minj karrimayaliborledkerrimeninj kore nungka djareminj.

## 43

### *Yawey Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke*

#### *Isaiah 43:1-7*

<sup>1</sup> Bolkkime nawu Yawey kawokdi. Nungka wanjh ngunmarnbom ngudberre bininj, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah! Dja ngunmarnbom ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh Yawey ngunmarneyime, “Yuwn bu ngurrikele! Ngaye wanjh ngunbekkeng kore ngurribongdi. Ngaye ngeykayhmeng ngudberre, dja ngudda wanjh ngardduk bininj. <sup>2</sup> Bu kundjurrhkimuk kamre, dja bu ngudda ngurridjowkke kuburk kukku kore mankabo, wanjh ngaye dorreng karridjarrkre ba bu kamak ngurrire dja minj ngurrikebngakme. Dja bu ngurringimen kunak, wanjh minj ngurrikukwurlhme dja ngurridowe. Makka manbirlukimuk minj ngunkukwurlhke.”

<sup>3</sup> “Ngaye Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye ngadjalkudji ngadjamun duninj ngudberre nawu Israel nuye mawahmawah dja ngaye ngehkmeng ngudberre. Ngaye ngaburriwe kubolkkimuk Egypt ba bu ngunbebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye ngadjalawon kunbol bokenh Cush dja mak Seba ba bu ngaye bebke ngudberre.”

<sup>4</sup> “Ngaye wernhmarnedjare ngudda! Ngayime bu ngudda ngurrimak bininj, dja ngaye makwan ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabenbawon nawu birribubuyika bininj dja kubolkbubuyika kunwern ba bu ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda wanjh ngurridjaldarrkiddi. <sup>5</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikele, dja ngaye karridjarrkdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang wurdwurd ngudberre kore karrikad dja mak kore koyek kabirrihni dja ngabendurndiwe kore ngudda. <sup>6</sup> Ngaye ngamarneyime kunbol kore kakbi, ‘Mah, ngurrbenawon ba kabirrimre!’ Dja mak ngamarneyime kunbol manbu walem, ‘Yuwn yibendabke!’ Ngaye ngadjare ngardduk bininj rowk kabirridurnderren kore djarrehbeh kabirribebbehni, nawu wurdwurd ngardduk rowk, narahrangeng dja mak ngaldahdaluk. <sup>7</sup> Bedda wanjh ngardduk bininj. Ngaye ngabenngayibom, dja ngabenmarnbom bu ngabenmimbawong ba bu bedda ngandiburluburlume.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kabirrimulewan Nawu Yawey*

#### *Isaiah 43:8-13*

<sup>8</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngurrimirndeke bininj nawu kabirrikarme kunmim, dja birridjalmimbunje, dja mak bininj nawu bedda kabirrikarme kunkanam, dja kabirridjalbengwarr! <sup>9</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimirndemornnamerren kore kubolkubuyikabeh rowk. Yiddok yikahwi bedberre birriyingkihmulewayi kore baleh kakurduyimerran? Yiddok yikahwi bedberre kabirriyingkihburrbun kore baleh yerre kakurduyimerran? Mah, bedda wanjh kabirrimkan birribuyika bininj nawu bindibekakang kore birriyingkihmulewam kunwoybuk dorreng. Wardi birriwern bininj kabirriyime ‘Yoh! Woybukkih!’”

<sup>10</sup> “Bonj. Ngudda wanjh kandiolyolme kunwoybuk dorreng ngardduk, ngaye nawu Yawey. Ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandiburrbun dja mak kandiwoybukwon, dja mak ngurriwernhburrbun bu ngaye wanjh God duninh. Minj nabuyika god manburrimenin dja diwirrinj bu dokmenin ngardduk, dja minj nabuyika god kamre yerrekah. <sup>11</sup> Ngaye ngadjalkudji, ngaye wanjh Yawey, dja minj nabuyika ngungehke ngudberre.”

<sup>12</sup> “Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih duninh ngaye bukkabukkang ngudberre bu ngayingihbengdayhkeng, dja ngaye wanjh ngehke ngudberre. Ngaye minj yiman djenbuyika god kore ngudberre. Mah, kandimulewa bu ngurriyime ngaye wanjh God duninh. Kuhni ngayime. <sup>13</sup> Ngaye ngadjaldi munguyhmunguyh, kunkare dja bolkkime. Minj nangale bininj kanmarnewarlkarren, dja ngaye ngadjalkukkarme. Bu ngaye ngakurduyime kore baleh ngadjare ngayime, wanjh minj nangale karrurndiwe.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

*Yawey Benkongibom Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Isaiah 43:14-21*

<sup>14</sup> Nawu Yawey kawokdi ngudberre. Nungka wanjh ngunbekkeng kore ngurribongdi. Nungka nawu nadjalkudji nadjamun duninh ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh kayime, “Ngaye ngamkan birriwern rowk nawu Babylonbeh bininj, dja ngabenmang. Ngabendahkendong kore kabballa bedberre manbu birrimarnbom ba bu bedman birriburlumerrinj. Wanjh ngabenkan kondah. Kuhni ngabenmarnekurduyime bu djal ngudberrekenh! <sup>15</sup> Ngaye Yawey, ngudberre God dja ngaye ngadjamun duninh. Ngaye marnbom ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh ngaye king duninh ngudberre.”

<sup>16</sup> Nawu Yawey wokdanj ngudberre. Nungka nawu ngunmarnewayhkeng kurrula duninh ba ngurridjowkkeng kore kunbolhdarleh. <sup>17</sup> Nungka wanjh benkang djarrang dja chariots dorreng, dja mak birridjalwern djamun kore Egyptbeh, wanjh benbom rowk. Bedda birrikukyoy, dja minj kabirriyawoyhdolkan. Nungka wanjh benbom yiman kayime bininj kabirludombun candle.

Wanjh bolkkime Yawey kanbengdayhke kadberre, kayime, <sup>18</sup> “Ngurridjalbawo rowk nawu kunkarekenh. Yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore kunkare ngunmarnekurduyimerranj. <sup>19</sup> Wanjh bolkkime kandikurduna kore ngaye ngakurduyime kunkerrngekenh. Bolkkime wanjh kambembe. Yiddok ngurrian? Ngaye ngabolh-marnbun kore kubolkdarleh, dja mak ngamarnbun kukku manbomak kaborlobme kunmekbe. <sup>20</sup> Kunmekbekenh wanjh mayh nabang ngandiburlume ngaye, ngayime dalken dja djurrul, kunmekbekenh bu ngaye ngabenbowon kukku kore kubolkdarleh, dja ngamarnbun kukku kaborlobme munguyh kore kubolkwarre. Ngaye ngakurduyime ba ngabenbowon bininj ngardduk ba bu kabirribongun, birrimekbe bininj nawu ngabendjarrngbom. <sup>21</sup> Ngaye ngabenmarnbom kore ngadjareni, dja bedda ngandiburlume dja ngandimulewan.”

*Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Isaiah 43:22-28*

<sup>22</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, ngudda minj kandingeykayhmenin dja ngurriwunjnjbmingalmeng ngayekenh. <sup>23</sup> Minj kandimarnekinjeyi sheep nawu mayh, bu kandiwoyinj. Minj kandiburlumeninj kore ngurrikurmeng njalenjale ngudberre bu ngayekenh. Ngurriburrbu bu ngaye minj djurrkkayinj ngudberre bu djawayinj munguyh ba bu kandiwoyinj manne dja mankalkidmanjmak. Minj ngadjareniwirrinj bu njilngwarrewoyinj bu djawahdjawayinj munguyh. <sup>24</sup> Minj kandimarnebayahmeninj mankalkidmanjmak mak minj kandiwoyinj kunbalem dorreng kore mayh bu kandimarnebuyinj. Larrk. Dja kunbuyika ngudda ngurridjalkurduyimeng. Ngudda kandinjilngwarrewong bu ngurrikurduyimi kunwarre, mak kandingudjwarrewong bu ngudda kandiwokweng mankarre ngardduk.

<sup>25</sup> Njalekenh kuhni kandimarnekurduyime ngaye nawu munguyh ngadjare ngawern-hbularrbun ngudberre kunwarre. Ngaye wanjh ngadjare. Ngaye ngadjare ngadjalbeng-midjdan ngudberre kunwarrekenh bu munguyh. <sup>26</sup> Mah. Ngurrimray ngurriyolyolmen kore ngaye ngayime. Karribekkarren dja karridangwerren! Ngurrimulewarrimen. Yiddok ngurriyime bu ngudda ngurridjalmak, dja minj ngurrikurduyimeninj kunwarre. <sup>27</sup> Ngaye ngaburrbun bu nayungkih mawah ngudberre kurduyime ngayime kunwarre. Dja mak bininj nawu ngaye ngabenmunkeweng ba bu ngundibukkabukkan, wanjh bedda warridj ngandidjalwokweng. <sup>28</sup> Nawu birrikikhimuk bininj ngudberre bolkwarrweng manbu kururrdjamun ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyememulewan bu ngabendung bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dorreng. Woybukkih, ngaye ngabenbawon birriwarre bininj bu kabindiwirrihme ngardduk bininj.”

## 44

### *Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji God Duninh*

#### *Isaiah 44:1-8*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, ngudda kandimarnedurrkmirri. Ngaye djarrngbom ngudberre nawu Israel nungkebmawahmeng. <sup>2</sup> Ngaye Yawey, dja ngaye marnbom ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre kore kuwalirng ngalbadjan ngudberre. Dja ngaye wanjh bidyikarrme ngudberre. Yuwn bu ngurrikele ngudda Jacob nawu kandimarnedurrkmirri. Yuwn bu ngurrikele ngudda nawu ngurringeyyo Jeshurun\*, ngaye wanjh djarrngbom ngudberre. <sup>3</sup> Ngaye ngabolkdjuhke kunbolk ngudberre manbu bolkdarlehmeng, ngamarnbun kukku kaborlobme kore kubolkbuk. Dja mak ngaye ngamunkewe Namaingmakkaykenh ngardduk bu ngabenkangebarlke wurdwurd ngudberre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu mawahmawah ngudberre. <sup>4</sup> Bedda wanjh kabirridjorndime yiman kundalk kawernbehemren kore kabbal kubolkmak, dja mak bedda kabirrikuyenghme yiman kundulk manbu poplars kadjordmerren darnkih kore mankabo kaborlobme. <sup>5</sup> Yikahwi bininj ngudberre wanjh kabirriyime, ‘Ngaye nawu Yawey nuye bininj.’ Birribuyika kabirriyime, ‘Ngaye ngangeyyo Jacob!’ Dja mak birribuyika kabirribimburren kore kubid bu bim kayime, ‘Nawu Yawey nuye.’ Birrimekbe ngudberre mawahmawah rowk wanjh kabirringeyburren ‘Israel.’” Kuhni yime ngaye nawu Yawey.

<sup>6</sup> Kuhni warridj nawu Yawey kayime, “Ngaye nawu Yawey. Ngaye ngabenmarnewohnawohrnan bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngaye ngabengheke bedberre. Ngaye Yawey ngawernhdulkarrekimuk duninh. Ngaye ngayungkih duninh, ngadjalyingkihni bu kerngekenh duninh, dja mak ngaye wanjh ngayerre dja ngadjaldi yerre duninh. Ngaye minj ngayakmen munguyh munguyh. Ngaye ngadjalkudji God duninh dja minj nangale nabuyika god kahdi. <sup>7</sup> Adju, kab nangale yiman ngaye nganerohrok? Mah, wanjh nungka kambeben dja kurobbe yolyolmerrimen! Ngadjare nungka kamhdi kumirrk ngardduk dja nganmarneyime kunwern kurduyimerraneni bu kerrenghekenhni ngabenmarnbom ngardduk bininj, dja mak baleh yerre kakurduyimerran. Kamak bu nungka nganyingkihbukkan kore baleh kakurduyimerran.

<sup>8</sup> Ngudda ngardduk bininj, wanjh yuwn bu ngurrikukdeldelme dja yuwn bu ngurrikele bu bolkkimekenh. Ngaye kunkare yingkihbangdaykeng ngudberre bu marneyime kore baleh bolkkime kakurduyimerran. Ngudda ngurriwernhburrbun bu ngaye God duninh dja minj nangale nabuyika god kahdi. Ngaye yiman manwarddekimuk ngudberre, dja minj ngawobekkayi nabuyika god kahdi nawu yiman ngaye.”

### *Bu Karrbenmarnedjekme Bininj Nawu Kabirrimarnbun Idols*

#### *Isaiah 44:9-20*

<sup>9</sup> Bininj nawu kabirrimarnbun idols nakka wanjh yiman yeng. Nawu idols bedberre nakka bonj, minj njale kunmak kabirrikurduyime. Bininj nawu kabirrimarnebodan idols wanjh yiman kayime kabirrimimbunje, dja minj njale kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirriyemengalme. <sup>10</sup> Nangale bininj kamarnmarnbun kubidwi nuye idol nawu god nuye? Nahni idol minj njale kabimarnekurduyime! <sup>11</sup> Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols wanjh kabirriyemengalme. Bedda nawu birrikurdumak, dja

\* **44:2** Jeshurun kamenyime “nawu kunmak kabirridjalkurduyime” **44:6** Isaiah 48:12, Revelation 1:17, 22:13

bonj, nakka djal bininj. Bu kabirriburlumerren, wanjh kabirridjalwernhkelemen, dja kabirridjalyemekarren.

<sup>12</sup> Ngurriburrbu kore bininj kabirrimarnbun idols. Bininj nawu kamarnbun njalenjale kore wirlmurrng, nakka kamang njalehnjale dja kawurllhke kore kunyirrke. Kumberl nuye bininj wanjh kakarrme kundulkarre, dja wanjh kabun wirlmurrng, hammer dorreng, ba kakukname idol. Dja med! Namekbe bininj kamarwedowe dja kangudjywarren. Kabekkarren bu kakodjmayahme, dja kakombukdowe. <sup>13</sup> Nabuyika bininj nawu kamarnbun idols wanjh kamarnmarnbun njalenjale kundulkwi. Nungka wanjh kamang kundulk dja kabimbun bim. Kamang chisel manbu manmirrkmak dja kadulkdadjke kore karohrokme dja kabimbun. Wanjh kamarnbun kundulk ba bu kakukyime bininj nawu nakukmak. Wanjh kakurrme nahni idol kore kurorre nuye ba bu kamarneboddan. <sup>14</sup> Kunubewu kadjobke kundulkmak, yiman cedar, dja kunubewu cypress dja oak. Kamadbun bu kundulk kakimukmen kore kurobbe. Yikahwi kabirrimidudje kundulk yiman pines, dja mandjewk kadjordmiwe mahni kundulk. <sup>15</sup> Wanjh nahni bininj karerrngmang kundulk dja yika kakurrme kunak ba bu kakuwan. Wanjh nungka kakinje manme nuye warridj kore kunak, mak kakinje buriddi nuye. Yikahwi kundulk kamang kamarnbun god nuye, dja kadjaldi yiwarrudj ngarre. Nungka wanjh kamarneboddan nawu idol! <sup>16</sup> Nahni bininj wanjh kawurllhke yikahwi mahni kundulk kore kunak ba bu kakinje manme. Kakinje kunkanj, kakanjngun dja kaworrkmen. Dja warridj kakuwan kore mahni kunak, dja kayimerren, "Ah, ngabekkarren kamak rowk! Ngadjalnan mahni manbirlumak!" <sup>17</sup> Dja mak yikahwi kundulk kadjaldulldi, wanjh kamang kamarnbun god nuye, dja kamarneboddan namekbe nawu idol dja kaburlume! Nungka wanjh kadjaldi yiwarrudj dja kadjawan, "Kanngehkemen, ngudda nawu god ngardduk!"

<sup>18</sup> Bonj, birrimekbe bininj minj njale kabirriwernhburrbun, dja minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda yiman kabirridjalimbunje duninj ba minj kabirribolknan. Bedda yiman birrimayaliyakworrinj, wanjh minj njale kabirriborlhme. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj minj kabirridjajarren, "Aba! Yikahwi kundulk ngawurllhkeng ba bu ngakinjeng buriddi dja kunkanj. Ngaye nganguneng mahni manme. Dja njalekenh ngaye ngamarnbom nawu nawarrewarre kore mahni kundulk? Yiddok ngamarneboddan idol manbu djal kundulk?" <sup>20</sup> Burrkyak, minj kuhni kayimerren. Dja nungka kamarrkbekkarren dja kawarrewarren. Minj nungka kangehkerren. Minj mak nungka kayimerren, "Ah! Njale nakka nawarre ngakarrme kubid ngardduk, dja namekbe idol kakurren, dja kankowe!"

*Nawu Yawey Kadjalwohrnan Rowk Kamarnbun Yehyeng Rowk Dja Kanngehke Kadberre*

*Isaiah 44:21-28*

<sup>21</sup> Nawu Yawey kayime, "Ngudda nawu Jacob ngunkeb-mawahmeng, wanjh kandibekka dja kuhni ngurriburrbu. Ngurriburrbun ngudda nawu Israel ngunkeb-mawahmeng, wanjh ngaye kandimarnedurrkmirri. Ngaye marnbom ngudberre ba bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye minj munguyh bengmidjdan ngudberre. <sup>22</sup> Ngaye ngaburriweng kunwarre ngudberre yiman kayime ngamayorrk kawe kunngol, dja ngaye ngaweng kunwarre ngudberre yiman kunmayorrk kawe kunkarndum bu kamdungbebbe. Mah, wanjh ngurrimdurnden kore ngaye, dja ngaye yingkihngehkeng ngudberre."

<sup>23</sup> Mah! Ngudda nawu kunngol kaddum rowk, wanjh ngurriwayinin kunnjilngmak dorreng! Dja kore kanjdji duninj kurorre, wanjh ngudda warridj ngurriwernhkayhmen! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, wanjh ngurridedjingma ngurriwayini, dja mak ngudda kundulk rowk kore ngurridulkwern, wanjh ngurriwohwayinin! Kunmekbekenh ngurriwayini nawu Yawey benngehkeng bininj nawu mawahmawah nuye Jacob dja kuhni nungka bukarrinj kunmakmak nuye dorreng kore bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng.

<sup>24</sup> Kuhni nawu Yawey yimeng, "Ngaye Yawey nawu ngehkeng ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre kore kuwarlirng ngurridi! Ngaye Yawey dja ngaye ngamarnbom yehyeng rowk. Ngaye ngadjalkudji ngawarlahwong manbu kunngol rowk, dja mak ngaye ngadjalkudji ngabolkmarnbom kurorre rowk bu ngabolkwarlahwong. <sup>25</sup> Bininj nawu kabirrikurren ngayekenh, dja mak nawu marrkidjbu, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalbengwarr dja kabirriyemengalme. Bininj nawu birrikodjukuludjad, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalyime yeng, dja kabirriwokmenyak. <sup>26</sup> Dja ngaye ngardduk bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh ngaye ngabenwon



kunwok ngardduk ba bu kabirriyingkihmulewan, dja ngaye ngakurduyime. Mak ngamarnbun kunwok bedberre nawu ngaye ngamunkewe ba bu kawoybukendan. Ngaye ngayingkihbolyolme Jerusalem dja ngayime bininj kabirriyawoyhdurndeng dja kabirriyo kumekbe. Dja mak ngayime 'kururkwernebubuyika kore Judah, wanjh bininj kabirriyawoyhrurkname kumekbe, dja kore rurkwarrrhmgeng, wanjh ngaye ngayawoyhmarnbun rowk'.<sup>27</sup> Mak ngaye Yawey ngawokrayekwon kurrula duninj, ngayime, 'Djalbukmen, dja ngabongurdke mankabo kabore kore ngudda!' <sup>28</sup> Ngaye Yawey wanjh ngayingkihbengdayhke nawu king Cyrus, ngayime 'Ngudda wanjh ngaye marnbun yiman kayime shepherd dja yidjalkurduyimen rowk kore ngaye ngadjare.' Wanjh nungka kare kabolkyolyolme Jerusalem, kayime, 'Mah, bininj birrirurknamen ba kabolkkerrngehme.' Dja mak nungka kamulewan manbu Temple kumekbe, kayime, 'Mah, bininj birrirurknamen manbu Temple kanjdji ngarre!' Kuhni rowk ngayime ngaye nawu Yawey."

## 45

### *Nawu Yawey Kabimarnbun King Cyrus Bu Kabimarnedurrkmirri Nuye*

#### *Isaiah 45:1-8*

<sup>1</sup> Nawu Yawey bidjarrngom Cyrus dja bimarnbom king yimerranj, dja mak bimunkeweng ba bu kangime kubolkbubuyika kunbolk dja kabenmarnewohrnabedberre bininj kumekbe. King Cyrus kabendulkarreyakwon nabubuyika kings. Yawey kabidyikarme Cyrus dja kabimarnedangmarrhmgeng ngarre kunbubuyika kubolkwarlah, ba bu nungka kangime. Wanjh Yawey kabibengdayhke Cyrus dja kayime,<sup>2</sup> "Ngaye ngarrokme dja ngayingkihbolhmarnbun ngudda ke. Ngaye ngawarddeburriwe kuwarddekimuk ba bu yire. Ngaye ngabakke gates manbu wirilmurrng bronze dja ngarradjke manbu kawarnamyo ba bu ngudda yingime kore ngudda yidjare."<sup>3</sup> Kaluk ngaye won namakmak bedberre nawu molkkenh kahdjehdjenyo kore kubolkkak. Bu kuhni ngakurduyime, wanjh kumekbekenh ngudda yiwohburrbun bu ngaye Yawey, ngaye God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmgeng. Wanjh ngaye ngeykayhmeng."

<sup>4</sup> "Ngudda minj kanmarneboddangimeninj bolkkime, dja bonj, ngaye ngeykayhmeng dja ngeykimukwon ngudda ba bu yibenbidyikarme bininj nawu mawahmawah bedberre Jacob nawu ngandimarnedurrkmirri. Bedda wanjh mawahmawah Israel nawu ngaye ngabendjarrngom."<sup>5</sup> Ngaye nawu Yawey, dja minj nabuyika god kahdi. Ngaye ngadjalkudji god, dja minj nabuyika god kahdi. Ngudda minj kanmarneboddangimeninj, dja bonj, ngaye wanjh murrngayekwon ngudda."<sup>6</sup> Ngaye kuhni ngayime ba bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu birrikang kore baleh kamdungbebme dja kore karrungyibme wanjh bedda rowk ngandiburrbun bu ngaye Yawey, ngadjalkudji God duninj, dja minj nabuyika god kahdi."<sup>7</sup> Ngaye ngadjalkudji ngabolkwolkan dja mak ngamarnbun kunkak. Ngaye ngadjalkudji ngabenmarnekurduyime kunmak rowk bininj bedberre, dja mak ngabenwon kunrayek. Ngaye Yawey ngakurduyime kuhinjku rowk."

<sup>8</sup> "Ngaye ngawokrayekwon kunngol bu yiman kakoluyhwe kunmak ba bu bininj rowk kabirridjalkurduyime kundjalmak ngardduk. Ngadjare kunmakkenh kamkolung kore bininj rowk yiman kayime mandjewk kamdjakdung bedberre kore kunngolbeh. Dja ngawokrayekwon kubolkwarlah rowk kore kurorre. Ngayime bu ngaye ngabennghehke bininj kumekbe, wanjh bedda kabirribaldjalkurduyime kunmak. Kuhni rowk ngaye Yawey ngakurduyime."

### *God Nadjalkudji Kamarnbun Yehyeng Rowk*

#### *Isaiah 45:9-19*

<sup>9</sup> Nawu Yawey kayime, "Bininj nawu nganwokburriwe wanjh kawernhnjilwarremen. Ngaye wanjh ngabenmarnbun bininj rowk yiman kayime nawu potter kamarnbun pots dja njalenjale. Bininj nawu potter kamang delek kore kubid nuye, dja kamarnbun kore nungka kadjare. Yiddok manbu delek kabidjawan namekbe bininj, 'Baleh ngudda kankukmarnbom?' Yiddok delek kabiarrewan bininj nawu marnbom?"<sup>10</sup> Yiddok wurdyaw kabidjawan kornkumo nuye, 'Njalekenh ngudda kanmarnbom bu ngaye ngakukwarre?' Yiddok barrken kabidjawan ngalbadjan nuye, 'Njalekenh kanyawmey?' Kawarre! Nahni bininj wanjh kawernhnjilngwarremen."

<sup>11</sup> “Ngaye Yawey ngadjalkudji Ngadjamun Duninj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngaye ngabenmarnbom bedberre. Yuwn bu nangale bininj ngandidjawan bu njalehnjalekenh. Ngaye ngayingkihyolyolme kore baleh kakurduyimerran bedberre nawu ngardduk wurdwurd. Njalekenh bu bininj ngandibengdayhke kore baleh ngakurduyime bu ngamarnbun njalehnjale kubid ngardduk? <sup>12</sup> Ngaye wanjh ngabolkmarnbom kurorre dja mak ngabenmarnbom bininj rowk nawu kabirriyo kumekbe. Ngaye ngamarnbom kubid ngarddukwi kaddum kunngol dja ngangolwarlah-wong, dja mankokkarrng manwern rowk ngadjalkurrmekurmeng.”

<sup>13</sup> “Bolkkime ngaye ngarrolkkayhwe nawu Cyrus ba bu kakurduyime kunmakkenh ngardduk. Ngaye ngabidyikarme ba bu kayakwon mandjad duninj kore nganmarne-durrrkmirri. Ngayingkihbolhmarnbun nuye ba bu kayawoyhrurrrkname ngardduk kunbolkkimuk Jerusalem, dja kabenbebke ngardduk bininj nawu kabirribongdi. Minj nangale kabidjurrkwon bu kuhni nungka kakurduyime, dja minj mak bininj kabikarremulewan bu kuhnikenh.”

<sup>14</sup> Kuhni warridj nawu Yawey kayime bu kabenbengdayhke nawu Israel benkebmawahmeng, “Kaluk ngurrikukmang kunwardde manbu money rowk bedberre bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt dja mak kunbolk Ethiopiah. Dja mak ngurrbenkukdjird-mang nawu birrikornamkyeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Seba. Bedda rowk kabirrimre kore ngudda ba bu ngundimarnedurrrkmirri. Ngudda ngurridukdukkan chains dorrengh, dja bedda wanjh ngundidjalmunkekadjung. Kaluk bedda nguundimarneboddan kumirrk ngudberre dja ngundimarrkdjawan bu kabirriyime, ‘Woybukkih God duninj ngurrire, dja minj nabuyika god kahdi! Minj nabuyika god duninj!’”

<sup>15</sup> Ngudda Yawey wanjh God duninj, dja woybukkih ngudda yiman yikukwarlkkarren. Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yibengehke bedberre. <sup>16</sup> Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols, wanjh bedda kabirriyemengalme, dja kabirriwarreworren. Bedda kabirridjarrkkelerlobme kunyeme dorrengh. <sup>17</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey kabengehke bedberre dja kabirridjalgehme munguyh munguyh. Minj kabirriyemengalme, dja minj nangale kabenwarrewan munguyh munguyh.

<sup>18</sup> Nawu Yawey nungan marnbom kunngol rowk. Nungka wanjh nadjalkudji God duninj. Nungka bolkmarnbom kurorre rowk ba bu kahdjaldi munguyh. Minj marnbuyi bu kadjalbolklarrk, dja bolkmarnbom ba bu bininj kabirriyo kumekbe. Nungka kayime, “Ngaye wanjh Yawey, dja ngadjalkudji God duninj. Minj nabuyika god kahdi. <sup>19</sup> Ngaye minj manmolk ngawokdiwirrinj, dja minj ngamayaliwarlkkayi. Dja minj ngawokrayekwoyinj nawu Israel benkebmawahmeng bu djalburudjang ngandiyawahyawan kore kubolklarleh. Ngaye Yawey ngadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorrengh. Mak ngaye ngamulewan manbu djal mandjadkenh.”

*Yawey Kabenmarneyolyolmerren Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Rowk*

*Isaiah 45:20-25*

<sup>20</sup> Kuhni kayime God nawu Yawey, “Ngudda bininj rowk kore kubolkbubuyika ngurrihdi, wanjh ngurrimray, ngurrimirndemornamerren. Ngurrimkelerlobmen kondah dja ngaye. Bininj nawu kabirrikanahkan idols nawu birrimarnbom kundulkwi, wanjh birrimayaliyak. Bedda kabirridjaldi yiwarrudj gods nawu minj kabengehke. <sup>21</sup> Mah, ngurrimray ngurriyingkihmulewa kore njale kakurduyimerran yerrekah. Ngurriyolyolmerren kurobbe dja ngurrikarremarnburrimen. Kab, ngaye djawan. Nangale yingkihmulewam ngudberre kunkare duninj ba bu ngurriburrbuyi kore bolkkime ngunmarnekurduyimerran? Wanjh ngaye! Ngaye nawu Yawey yingkihbengdayhkeng. Ngurriburrbun minj nabuyika god kahdi. Ngaye wanjh kundjalmak ngakurduyime dja mandjadkenh, dja mak ngaye ngehke ngudberre. Minj nabuyika god kahdi.”

<sup>22</sup> “Mah, wanjh ngurrimborledkerrimen kore ngaye, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk! Dja ngaye ngehke rowk, ngaye nadjalkudji God, dja minj nabuyika god kahdi. <sup>23</sup> Ngaye ngawokkurmerrinj ngardduk, dja minj ngakurren. Ngawokdi, dja wanjh ngardduk kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Kaluk yerrekah wanjh bininj birriwarlahkenh rowk ngandimarneboddan, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimulewarren bu ngaye ngandidjalburume. <sup>24</sup> Bedda wanjh ngandiyolyolme bu kabirriyime, ‘Nawu Yawey nadjalkudji kakarme kundjalmak duninj, dja mak kunngudj duninj.’”

Bininj nawu kabirriwirrihime dja kabirridung nawu Yawey, wanjh kaluk kabirrire kore nungka, dja wanjh kabirriyimengalme. <sup>25</sup> Dja nawu Yawey kabenbebbe dja kabenengehke bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk, ba bu bedda kabirridjalburlume.

## 46

### *Nawu Yawey Wanjh Nakka Nadjalkudji God Duninjh*

#### *Isaiah 46:1-13*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah Babylon wanjh kabindi-marnebodan yeheyeng nawu birrimarnbom, nahni wanjh idols nawu kabenengeyyo Bel dja Nebo. Dja bonj, bolkkime nahni idols bedman ngandimarnebodan. Dja bininj kabirribarnname nahni idols kore mayh nawu donkey bu kanakan. Dja nahni donkey kangudjarremen bu kakan namekbe idols nawu benekukdulmuk! <sup>2</sup> Nahni bokenh idols kabenedjalbodan, dja minj kabenengehkerren. Bininj nawu kabirrimarnebodan, wanjh minj kabirringehke idols bedberre. Kabirrire, idols dorreng, kore kunred nuye birribang bininj nawu kabindidukkadukkan rowk, yiman bininj dja namekbe idols bedberre.”

<sup>3</sup> “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda bininj nawu kunbolk Israel ngurridjaldi. dja ngurridjaldarrkid bolkkime, wanjh kandibekkabekkan, wanjh kandibekkabekka. Ngaye Yawey nahnani munguyh kore ngurridi kuwarlirng dja ngurridanginj dja wanjh bolkkime djalnahan bu yiman kanakan ngudberre. <sup>4</sup> Kaluk bu ngurrikohbanjmen dja ngurribulumen, wanjh ngaye Yawey bidyikarme ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre dja mak nahnani, dja ngaye wanjh ngorrkan ngudberre dja mak ngehke ngudberre.”

<sup>5</sup> “Kandimarneyimen, nangale nabuyika karohrok ngaye? Nangale yiman kayime ngaye? Yiddok ngurrirohok nabuyika, dja yiddok nangale nganyurrhke? <sup>6</sup> Yikahwi bininj nawu birrikuken wanjh kabirrirohokme manbu gold dja silver bedberre dja kabirrikarremulewan bininj nawu bidmak dja kabirridjawan nungka bu kabirriname idols kuggold dja kuksilver. Wanjh bedda kabirrimarnebodan dja kabirrimarnedi yiwarrudj! <sup>7</sup> Bedda kabirriwayhke dja kabirringorrkan nahni idol, dja kabirrikurme kore kadjaldi. Nawu idol minj karokan! Yikahwi bininj kabirrikayhime namekbe idol, dja bonj, minj nakka kabiwokmang, dja wokyak. Nahni idol minj kabenengehke bininj bu kunyid kawernmerren bedberre.”

<sup>8</sup> “Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurriwernhburrbu kore ngaye ngakurduyimeng, dja yuwn ngurribengmidjdan ngayekenh. <sup>9</sup> Ngurriburrbu baleh kurduyimerran bu kunkare, kuhni bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre. Ngaye ngadjalkudji God duninj, dja minj nabuyika god kahdi. Minj nabuyika god nganerohrok ngaye. <sup>10</sup> Ngaye ngayingkihmulawam kore yerrekah kakurduyimerran, dja kaluk woybukkih kuhni yerrekah kakurduyimerran. Dja mak ngaye bolkkime ngayingkihmulawam bu baleh yerre kakurduyimerran. Ngayolyolme dja ngayime, ‘Ngaye ngadjalkurduyime kore ngaye ngadjare. Ngaye ngayingkihkarremarnbom dja kuhni wanjh kakurduyimerran.’”

<sup>11</sup> “Ngaye ngakayhime nakudji bininj nawu kamre koyekbeh djarreh dja nungka kakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, dja nungka yiman kayime namaddorl nawu nabang mayh. Ngaye ngamarnbun rowk kakurduyimerran, dja ngaye ngakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihmulawarrinj. <sup>12</sup> Wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu ngurrikangerayek, ngudda nawu ngurridjare kunwarre ngurridjalkarme. <sup>13</sup> Manbu kunbarnangarra ngardduk kundjalma duninj, wanjh kamre darnkih. Ngaye werkkwerkk ngamkan manbu kunmakkaykenh ngardduk. Ngaye wanjh ngabenengehke bininj nawu kabirriyo kunred Jerusalem, dja ngabenbukkabukkan ngarre bininj rowk bu ngaye ngadjalmakkaykenh.”

## 47

### *Bu Yawey Kabenyiddung Bininj Nawu Kabirrihyo Babylon*

#### *Isaiah 47:1-15*

<sup>1</sup> “Ngudda nawu ngurriyo kunred Babylon, ngudda ngurriyimerren bu yimankek ngurrimak bininj, dja burrkyak. Mah, wanjh ngurrikolung kanjdji dja ngurriyerrka kore kundjulng. Ngurriyahwurdmen, dja minj ngurriyawoyhyerrkan kaddum yiman bu ngurringeykimuk. Ngudda bininj nawu Chaldeabeh ngurridjalyerrka kurorre. Kunkare bininj ngundingeybuni, ‘Nawu Ngurrikukmak’, dja mak ‘Nawu Ngurrikuken’. Dja bolkkime burrkyak. <sup>2</sup> Ngurrimang mahni manbalabala dja ngurrimimdjubulhime manbu wheat manmim ba bu ngurrimarnbun kandidjdjawa. Ngurrimadjyerrkerrimen

nawu namak ngurrikodjcongbuyindi. Ngurriwayhke duredj nawu ngurridjongbuyindi dja birriwern bininj ngundinan kunbard ngudberre bu ngurridjowkke mankaboyahwurd. <sup>3</sup> Bedda wanjh ngundikuknan ngudberre ngurridedjlarrah, dja mak ngundinan kore ngurriemengalme. Ngaye ngayiddung ngudberre dja wanjh bebbehbun ngudberre rowk.”

<sup>4</sup> Kuhni yimeng nungka nawu kannghekkeng. Nungka wanjh kangeyyo “Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj”. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh kadberre nawu Israel kankabmawahmeng.

<sup>5</sup> Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu Babylon ngurrihyo, ngurriray kore kubolkmunun dja ngurriyerrka djalwoyak. Bininj ngundingeybuni, ‘Ngudda ngurriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk!’ Dja bolkkime burrkyak! kuhni kabirriyaywohyime. <sup>6</sup> Ngaye Yawey ngabendjaldy ngardduk bininj, dja kunmekbekenh ngaye yiman kayime ngabenbodmewong dja ngabenkurrmeng kore kubid ngudberre kore kunbolk Babylon. Dja ngudda ngurribenwirrihmeng, dja minj mak ngurribenkongibuyi. Ngudda ngurribenmarnbom kohbakhohbanj bu birridurkmirri kunrayek. <sup>7</sup> Ngudda ngurriyimi, ‘Ngayh! Ngad wanjh munguyh karribenwohrnawohrnan yiman queen duninj!’ Minj ngurrimayalibekkarreninij dja minj ngurriburribuyi kore kunyid wardi ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah.”

<sup>8</sup> “Kandibekka ngudda nawu ngurridjarewern, ngudda nawu ngurriyimerren, ‘Ngaye kamak ngahni, dja minj njale ngandiwarrewon.’ Dja mak ngurriyimerren, ‘Ngaye yiman God, dja minj nangale mak nganerohrok. Minj nangale nganmarnedowe, dja ngardduk wurdwurd minj kabirridowe munguyh.’ <sup>9</sup> Dja ngaye marneyime bu kuhni rowk wanjh kundjalburrikudji ngunmarnekurduyimerran. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran bu kunbarnangarrakudji! Nawu nabininjkobeng ke dja mak wurdwurd, wanjh kabirriyakmen rowk. Ngudda yiyime bu yimankek yikarreme kundulkarre kunkimuk, dja yikurdang, dja bonj, minj yibidyikarmerren. <sup>10</sup> Ngudda ngurriburlumerren ngudberre kunwarrekenh! Ngurriyimi, ‘Minj nangale ngannan kore kunwarre ngakurduyime.’ Ngudda ngurrimayaliwern dja ngurriyime bu ngudda ngurrikodjkuludjad. Kunmekbekenh ngurriyime, ‘Ngaye wanjh ngadjaldi! Dja minj nangale mak nganerohrok.’ Wanjh ngayime, bonj, ngurridjalwarreworren. <sup>11</sup> Wanjh marneyime bu kunyid ngunmarnebebme kundjalburrikudji, dja minj ngurringehkerren kundulkarre ngudberre dorreng. Ngudda yiman ngurrikurdang, dja bonj, minj ngurribidyikarmerren. Minj nangale ngurrikarremulewan ba bu ngunbawon ngurrire kamak.”

<sup>12</sup> “Mah! Ngurridjalkurduyimen rowk kore ngurridjare, ngudda nawu ngurrikurdang! Ngudda munguyh ngurriyimi kore ngurriyahwurdni dja mak bolkkime. Adju? Kunubewu ngurrikurdumak? Wardi ngurribenkeleme bininj! <sup>13</sup> Ngurridjalborlhmeng kunwarrekenh, dja kuhni wanjh ngurridjalngudjwarreworrinj. Yikahwi ngudberre nawu kabirriborlhme mankokkarrngkenh ba bu kabirriyime bu yimankek kabirriyingkihyolome kore yerrekah kakurduyimerran ngudberre kore dirdbubuyika. Wanjh ngurribendjawa birrimekke bininj bu ngunbidyikarreme! <sup>14</sup> Dja kawarre! Bedda wanjh kabirrikurung yiman kayime mandalkdarleh. Minj kabirringehkerren kore manbirluworluden. Yuwn bu bininj kakinje manme kore manmekbe kunak, dja minj nangale kayerrkan kakukkuwan kore manmekbe kunak kunkimuk duninj. <sup>15</sup> Woybukkih, birrimekke birrikurdang bininj minj ngunbidyikarreme ngudberre. Ngudda munguyh ngurribenmarnedurrkmirri, dja ngurribekkabekkani, dja bonj, bedda wanjh ngundidjalbawon dja kabirrire kore bedda kabirridjare. Minj nadjalkudji bedberre ngunngheke.”

## 48

*Nawu Yawey Kabenyingkih Bengdayhke Nuye Bininj Kore Baleh Kaluk Kabenmarnekurduyimerran*

*Isaiah 48:1-11*

<sup>1</sup> Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeyburren “Israel” dja ngurriburribun bu Judah ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeybun Yawey bu ngurriwokkurmerren, dja mak ngurridi yiwarrudj kore kunngay nuye God nawu Israel nuye. Dja bonj! Kunukka wanjh ngurrikowe, dja minj ngurrikurduyime kunmak kore nungka kadjare! <sup>2</sup> Ngudda ngurriburlumen bu ngurrimulewarren. Ngudda ngurriyime, “Ngad ngarrihyo kore kunredkunkimuk manbu God nuye!” Dja

ngudda ngurriyime bu yimanek ngurridjalwoybukwon Israel nuye God nawu kangeyyo Yawey Narrulkarrekimuk Duninj.

<sup>3</sup> Ngaye Yawey kunkare ngaye ngayingkihmulewam bu yerre kurduyimerranj. Ngamulewam ba bu ngurriburribuyi. Dja kundjalburrikudji ngaye ngamarnbom bu kurduyimerranj. <sup>4</sup> Ngaye ngaburrbom bu ngudda ngurrikangerayekni dja minj kandibekkayinj, dja minj mak kandiwokmarrkmayi. <sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu ngayingkihmulewam kunkareni ba bu ngurriwohburribuyi dja minj ngurriyimeninj, 'Kadberre idols marnbom kore kurduyimerranj. Nahni nawu gods kadberre manbu wirlmurrng dja kundulk karrimarnbom, nakka wanjh birrimarnbom rowk bu kurduyimerranj' <sup>6</sup> Mah. Ngudda kandiyingkihbekkanh, dja mak kandikurdunang kore ngamarnbom kurduyimerranj. Bolkkime yiddok ngurriyime bu ngaye Yawey ngamarnbom. Bolkkime wanjh ngaye yingkihbengdayhke kunkerngekenh kaluk yerrekah kayimerranj. Kuhni ngabebeke manbu warlkawarlkayindi, dja minj ngurriyingkihburrbuyinj. <sup>7</sup> Bolkkime ngaye ngamarnbom kayimerranj, dja kunkare wanjh burrkyak. Ngudda minj ngurriburribuyinj, dja yuwn bu bolkkime ngurriyime, 'A ngaleng! Ngad ngokko ngarriburrbom.' <sup>8</sup> Ngudda minj ngurribekkayinj dja minj mak ngurrimenmenbekkayinj. Ngudda wanjh ngurribengwarri. Ngaye ngawernhburrbun bu ngudda munguyh kandidjalwokburriwe mak kandikowekowe. <sup>9</sup> Yoh, ngayidduy ngudberrekenh. Dja bonj, minj bolkkime bun ngudberre, dja ngaye ngadjaldi ba bu bininj rowk ngandingeyburlume. Dja minj mak ngadjare bularrbun bu yakwon ngudberre."

<sup>10</sup> "Kandibekka. Ngaye ngamarnbom kunrayek ngudberre ba bu rohrokmeng, yiman kayime bininj karung wirlmurrng silver bu kabelewon dja kayimerranj silver duninj. Kunmekbekenh ngaye rohrokmeng kunrayek dorrengh. <sup>11</sup> Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare djald ngayeman. Minj nangale ngangeyyolyolme bu kunwarrekenh. Yuwn bu bininj kabirringeyburlume nabuyika, dja ngaye ngadjalkudji ngandingeyburlume."

*Nawu Kawohnan Rowk Kabenbekke Nuye Bininj Kore Kabirribongdi*

*Isaiah 48:12-16*

<sup>12</sup> Nawu Yawey kayime, "Kandibekkabekka, ngudda nawu Jacob ngunmawahmeng. Ngudda nawu Israel ngunkebawahmeng dja ngaye kayhmeng ba bu ngurrimre kore ngaye! Ngaye nawu ngayungkih duninj dja mak nawu ngayerre duninj. Ngaye wanjh! <sup>13</sup> Ngaye ngabolkmarnbom kurorre rowk kunbid ngardduk. Ngamarnbom kaddum duninj dja ngawarlahwong kubiddukun ngardduk. Bu ngaye ngakayhime kaddum dja kurorre, wanjh yehyeng rowk ngandiwokmarrkmang."

<sup>14</sup> "Mah, ngudda ngurriwern, wanjh ngurrimirndemornnamerren kore ngaye dja kandibekkabekka. Yiddok nawu idols ngudberre ngundiyingkihmulewam kore ngaye ngakurduyime? Burrkyak. Ngaye ngadjarrngbom nakudji nabang bininj nawu kangeyyo Cyrus bu nganmarnedurrkmirri. Nungka wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj birrikang Babylon. Nungka kakurduyime kore ngaye Yawey ngadjare. <sup>15</sup> Ngaye wanjh ngawokdi, ngaye ngadjalkudji, dja ngadjarrngbom namekke bininj, dja ngamkan bu nganmarnedurrkmirri. Wanjh nungka kayakwon rowk kore ngaye ngadjare."

<sup>16</sup> "Mah, ngurrimray darnkih dja kandibekkan. Ngaye minj manmolkmakurduyime. Ngaye munguyh ngayingkihmulewarren dja bu kakurduyimerranj, wanjh ngaye ngahdi kumekbe." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Dja ngaye nawu Isaiah ngayolyolmerren dja ngayime Yawey nawu Kawohnan Rowk nganmunkeweng Namalngmakaykenh nuye dorrengh.

*Nawu Yawey Benmarnekarremarnburrinj Nuye Bininj*

*Isaiah 48:17-22*

<sup>17</sup> Kuhni wanjh nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu ngungehke, dja nadjalkudji nawu nawernhdjamun God kore Israel. Nungka wanjh yimeng, "Ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye bukkabukkan ba bu ngurriburrbun kore kunmakkenh. Dja mak ngaye bukkabukkan ba bu ngurrire manbolhmak. <sup>18</sup> Dja njalekenh ngudda minj kandibekkayinj bu bukkang mankarre ngardduk? Bu ngudda kandiwokmarrkmayi ngardduk wanjh ngudda munguyh ngurriniwirrinj kamak rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja mak ngurridjalmakniwirrinj bininj kore ngaye. <sup>19</sup> Bu ngaye kandiwokmarrkmayi, wanjh wurdward dja mak mawahmawah ngudberre birriwernniwirrinj yiman kukayalanj kore adjbud, manbu bininj minj kabirrirohrokme. Bedda birridar-rkidiwirrinj dja minj birringeyyakwoyinj kore kumirrk ngardduk."

<sup>20</sup> Wanjh bolkkime ngurribolkbawo Babylon. Ngurribebmerrimen dja ngurrikelerlobmen! Ngurrirengere dja ngurrikayhmen kunnjilngmak dorreng, bu ngurriyime, “Nawu Yawey ngannghekkeng ngad nawu ngarrimarnedurrkmirri, ngad nawu mawahmawah nuye Jacob!” <sup>21</sup> Kunkare nawu Yawey benyormey nuye bininj bu birrirengerey kore kubolldarle. Kumekbe kubolldarle kukkuyak, dja bedda minj birrikombukdowimeninj. Nawu Yawey warddebom kunwardde ba bu kukku bobebmeng borlobmeng bedberre.

<sup>22</sup> Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu birriwarre, wanjh minj kabirringehme.”

## 49

### *Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren*

#### *Isaiah 49:1-7*

<sup>1</sup> Kandibekkabekkan ngudda nawu ngurrihyo djarreh kore kurrula borledmikenh, dja ngudda nawu djarreh ngurrihyo kore kubolkbubuyika. Nawu Yawey ngandjarngbom bu ngaye ngadjaldi kuwarlirng kore ngabangmengalmeninj, dja kunmekbe nganngewong. Dja mak nungka nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri. <sup>2</sup> Nungka nganmarnbom ba bu ngawokdi mandjad duninj bu nganwong nuye kunwok. Nungka nganwarlkang munguyh kore kubid nuye. Nungka nganmarnbom ba bu ngayimerranj yiman kayime nuye arrow nawu mankebmak, dja nganwarlkang kore ngalng nawu arrowskenh nuye. <sup>3</sup> Wanjh nganmarneyimeng, “Ngudda nawu yingeyyo Israel, wanjh ngudda kanmarnedurrkmirri ba bu bininj ngandiburlume ngaye bu nguddakenh.” <sup>4</sup> Kuhn nganmarneyimeng, dja ngaye ngayimeng, “Aba! Ngaye ngarrurkmirri kunwern dja bonj, ngadjalbarabom. Ngaye ngangudjyakkworring bu djal burudjang. Dja bonj, nawu Yawey nungan ngandjalnahan dja nungka nawu ngardduk God, wanjh yiman ngankarremulewan kore ngarrurkmirrikenh.”

<sup>5</sup> Bu kunkare nawu Yawey nganmarnbom kore kuwalirng ba bu ngamarnedurrkmirri. Nungka djareni bu ngaye ngabendurndiweyi bininj nawu Jacob benkebmawahmeng ba bu bedda kabirridurnden kore nungka. Nungka djareni bu ngabenmirndemang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika birribebbehdi. Nawu Yawey nganmakwan dja ngangeykimukwong. Nungka wanjh nganwong nuye kundulkarre.

<sup>6</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng ngardduk, yimeng, “Minj yiyakwoyi rowk kore kanmarnedurrkmirrikenh, dja ngaye ngadjare kunbuyika yihdurkmirri, dja kunkimuk duninj. Ngudda werkk yibenmarnbun kunguya rowk nawu Jacob nuye bininj ba bu kabirriyawoyhngaykimukmen. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng nawu ngabenahnan, wanjh yibendurndiwemen kore ngaye. Dja bolkkime ngadjare kunbuyika yikurduyimen, dja kunmekbekenh ngaye marnbun bu yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews. Kuhn yikurduyime ba bu ngaye ngabenngheke birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre.”

<sup>7</sup> Wanjh nawu Yawey wokdanginj. Nungka nawu kabenngeheke bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja nungka nadjamun duninj bedberre. Wanjh Yawey bibengdayhkeng namekbe bininj nawu kabimarnedurrkmirri nuye. (Birridjalwern bininj nawu minj Jews kabirriwirihme dja kabirridjalwarnyak namekbe bininj. Nungka wanjh kabenmarnedurrkmirri kings warridj.) Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng namekbe bininj, “Kaluk birrimekbe nawu kings wanjh bedda kaluk ngundiburlume bu ngudda yire darnkih, dja nawu princes ngundimarnebodan. Kuhn ngunmarnekurduyimerran bu kunmekbekenh ngaye Yawey minj ngakurren, ngadjalkurduyime kore ngawokkurrmerren. Dja ngaye djarrngbom ngudda. Ngaye nawu God Nadjamun Duninj bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.”

*Yawey Kayingkihmulwarren Kore Kabenngeheke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Isaiah 49:8-26*

<sup>8</sup> Kuhn wanjh Yawey yimeng, “Kaluk yerrekah kabolkyimerran bu ngaye ngeheke ngudda. Ngaye wanjh wokmang kore kanmarnekayhme dja bidyikarme ngudda. Ngaye wernhnahan ngudda dja kukdjurruddi. Ngaye marnbun ba bu birriwern bininj ngundinan dja kabirriborlhme bu ngaye Yawey ngawokkurrmerrij. Bu ngudda

kanmarnedurrkmirri wanjh kunmekbe ngaye ngabenmarnebolkmarnbun kunbolk bedberre ba bu kabolkmakmen. Ngabenmarnedurndiwe. <sup>9</sup> Ngaye ngabenmarneyime nawu kabirribongdi bininj, ‘Mah, ngurrimdolkka!’ Dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirridjal di kore kubolkmunun, ‘Mah! Ngurriray kamak rowk!’ Dja bedda kabirrire yiman kayime sheep kabirringun kundalk kore manbolh darnkih. Dja ngabenmarnbun yiman sheep bu kabirringalke kundalkmak kore kurulum manbu bolkdarlehni. <sup>10</sup> Wanjh bedda minj kabirrimarrwedowe, dja minj mak kabirrikombukdowe. Bedda minj kabirrikuklardmen kore kubolkdarleh. Nawu kundung minj kabenbun. Nakudji nawu kabenkongibun wanjh kabenmirndekanakan kore manbomak kunronj kaborri kungad. <sup>11</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh ngaye ngabolhmarnbun kore kuwarddekimuk, dja ngayingkihbolhmarnbun ngardduk manbolh kore ngardduk bininj kabirrirengehre dja yuwn bu kabirrikolung kore kanjdji. <sup>12</sup> Wanjh yina! Ngardduk bininj kabirrimre djarrehbeh, yika kore kakkibeh, yikahwi karrikadbeh dja mak yikahwi kabirrimre walembek kore kunbolk Egypt.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>13</sup> Mah, ngudda manbu kunngol rowk, wanjh yidjalwayinin yiman kayime bininj kabirriwayini! Dja ngudda nawu kurorre, wanjh yiwayinin dja yinjilngmaknin yiman bininj. Ngudda kuwarddekimuk rowk, wanjh ngudda warridj ngurriwayinin yiman bininj! Ngurriburrbu Yawey kabenkangemarnbun nuye bininj, dja kabenkongibun bininj nuye nawu benmarneyidwernmerrinj.

<sup>14</sup> Dja bonj, bininj nawu kabirrihni kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh kabirriyime, “Aba! Nawu Yawey kandjalbawong, dja kandjalbengmidjdanj!” <sup>15</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Burrkyak! Yiddok daluk kabibawon barrken nawu kabidjikkawon? Yiddok minj kabimarnedjare nawu bimarnedanginj? Kunubewu yikahwi daluk minj kabinahnan wurdyaw nawu biyawmey, dja ngaye Yawey minj munguyh bawon ngudberre. <sup>16</sup> Ngurrina! Ngaye mandjawakwi ngabimbom ngudberre kungey rowk kore kubidmirrk ngardduk! Ngaye burrbun ngudberre munguyh munguyh, dja minj munguyh bengmidjdan.”

<sup>17</sup> “Nawu wurdwurd ngudberre kabirrimdurnden werkwerrk, dja nawu birriwarre bininj nawu ngundiwerhwarrewong, wanjh bolkkime ngundibawon dja kabirrire. <sup>18</sup> Mah, wanjh ngurribolkna kuhri dja kuhri! Ngurrbenna nawu wurdwurd rowk ngudberre kabirrimirndemornnamerren dja kabirrimre kore ngudda. Woybukkih duninj ngawokkurmerren ngudberrekenh, ngaye nawu Yawey dja yingkihmarneyime bu ngudda ngurrbenburlumen nawu wurdwurd ngudberre, dja ngurrbenkarme dja ngurrbenmulewan bu bedda birridjalma.”

<sup>19</sup> “Yoh, kunkare wanjh ngurrimarlajni, dja ngudberre kunbolk wanjh bolkwarrem-inj. Dja bolkkime wanjh ngurriwerhwarlahmen dja ngurribarlike kunbolk ngudberre! Birrimkebe bininj nawu ngundiwarrewoni, wanjh bonj, kabirrihdjalni munguyh djarreh duninj. <sup>20</sup> Kunkare wanjh ngurridi djarreh kore kunbolk bedberre birridjenbuyika, dja kumekbe wanjh ngurrbenmey wurdwurd. Bolkkime wanjh ngurrbenbekkan ngudberre wurdwurd bu bedda kabirriyime, ‘Kondah kore karrihni, wanjh yiman kubolkdjokko! Ngad ngarridjare kandibolkwon manbu kubolkwarlah.’ <sup>21</sup> Bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda ngurriyerren kore kukange, ‘Nangale benbornang nahn wurdwurd ngardduk? Ngaye ngabenbalanhmey ngardduk wurdwurd duninj, dja minj ngayawoyhyawmey. Ngaye wanjh bininj ngandiburriweng dja ngandimunkeweng djarreh, dja minj nangale nganmarnedjareniwirrinj. Dja nangale bendjordmiweng nahn wurdwurd rowk? Ngaye wanjh bininj ngandidjalbawong ngadjalkudji, dja nahn wurdwurd balehbeh?’”

<sup>22</sup> Wanjh Yawey nawu kawohnawohnan rowk kayime, “Ngurrina! Ngaye ngabenmarnewokmunkewe bininj nawu minj Jews kore kubolkbubuyika. Ngaye ngabenmarnewokmunkewe ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan. Dja bedda wanjh kabirrimre kore ngaye, kabindikarrme bebeywurd ngudberre kore kunberl, dja mak kabindiyawmornekan nawu ngalbebeywurd ngudberre. <sup>23</sup> Bu kuhni kamkurduyimeran, wanjh kings duninj bedda kabirrimerran yiman kornhkornkomo bedberre wurdwurd ngudberre, dja ngalbu queens kabirriyemerran yiman ngalabadjan bedberre. Bedda wanjh ngundimarneboddan kumirrk ngudberre, kabirridjalbolknan kanjdji dja ngundiburlume ngudberre. Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh ngurriwerhburrbun bu ngaye nawu Yawey, dja bininj rowk nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh ngaye minj ngabendjalbawon, dja ngabendjalnahn.”

<sup>24</sup> Kunubewu ngudda ngurriyime, “Aba! bu bininj birribang duninj kabirridjirdmang njalenjale, dja mak kabindibongkarme bininj nawu bindidarrkidmey, wanjh bonj,

minj nangale bininj kabenbebke njalenjale dja kabennegheke bininj'. <sup>25</sup> Wanjh Yawey ngunwokmang, dja kayime, "Yoh, kuhni rowk wanjh kakurduyimerran. Ngaye wanjh ngabenbun birribang bininj nawu ngudda ngundibun. Ngaye ngakukmang manbu birridjirdmey. Dja ngabenbebke nawu wurdwurd ngudberre. <sup>26</sup> Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu ngundibun ba bu bedda kabirriburrendeleng, dja kabirringurren kunkanj bedberre, dja mak kabirribongun kunkurlba bedberre yiman kumbang kabirribongun. Bu kuhni ngayime wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye Yawey, dja ngaye ngehke ngudberre, dja ngaye bebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye wanjh God nawu ngudjikimuk duninj nuye Jacob."

## 50

### *Nawu Yawey Kabendjawan Nuye Bininj Bu Njalekenh Bedda Birridjalbodmewong*

#### *Isaiah 50:1-3*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, "Yiddok ngurriburrbun bu njalekenh ngaye munkeweng ngudberre? Yiddok bu djal burudjang? Burrkyak. Ngurriburrbun bininj nawu kabimunkewe ngalbininj kobeng nuye wanjh kabiwon djurra bu kabiyolyolme njalekenh kabimunkewe. Dja ngaye minj ngakurduyimeninj bu munkeweng ngudberre. Minj ngabimbuyinj djurra bu bawongkenh. Wardi minj ngurriburrbun bu ngaye kurrmeng ngudberre kore kubid bedberre birribuyika bininj nawu ngandikarremulewan? Wanjh burrkyak. Ngudda ngurridjalkurduyimi kunwarre kunwern, dja kunmekbekenh kunu ngaye munkeweng ngudberre rowk dja mak ngalabadjan ngudberre warridj.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjareni ngangehkeyi ngudberre, dja ngurriwarnyakminj. Ngaye mak ngeykayhmeng ngudberre, dja minj kandiwokmayi. Njalekenh? Yiddok ngaye ngangudjarre bu minj bebkeyi ngudberre? Yiddok ngaye ngarrulkarreyahwurd bu minj ngehkeyi ngudberre? Ngurriburrbun bu ngaye ngarrulkarrekimuk duninj! Ngaye ngawokkurrmeng dja kurrula yimerranj kubolkdarleh! Ngaye ngamarnbun mankabokimuk bu kadjalyimerran kukayarlanj dja djenj karrowen kore kukkuyak dja kakuknudmen. <sup>3</sup> Ngaye ngamarnbun kunnngol kakakyimerranj, yiman kayime bininj kadjongburren kunmadj manbu kundowikenh." Kuhni kayime nawu Yawey.

### *Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren*

#### *Isaiah 50:4-11*

<sup>4</sup> Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey kayime, "Yawey nawu Kawohnan Rowk nganbukkabukkang dja nganwokwong, ba bu ngaburrbun kunwok manbu kwenmurngrayekwon bininj nawu birringudjarre. Nungka mak ngandolkayhwe kunkabelbubuyika dja ngawokbekkabekkan kore kawokdi ba bu ngawernhborlhme. <sup>5</sup> Yawey nawu Kawohnan Rowk nganmayalibayhkeng dja ngaye minj ngawokburriweyi, minj mak ngadjalbodmewoyi nuye.

<sup>6</sup> Bu bininj ngandiwidjibhkeng kunyarl dorreng kore kubodme ngardduk, wanjh ngabenbawong birrikurduyimeng. Dja minj ngabennurdkeyi bininj bu ngandidjaworkyerrkkeng. Minj mak ngaye ngakebbarrkburrimeninj bu bininj ngandidjekmiwong dja ngandikebnunjang. <sup>7</sup> Dja bonj! Minj ngayemengalme. Yawey nawu Kawohnan Rowk nungan nganbidyikarme. Kunmekbekenh ngaye ngadjaldi bu bedda ngandidjekmiwon dja minj ngabenmarnemarrkbaworren. Ngaburrbun bu minj nangale bininj nganwowarrewon. <sup>8</sup> Yawey kumwam darnkih ngardduk. Kaluk nungka nganmakwan, dja nangale nganwelengname? Nangale bininj nganwiddjung? Mah, kumray nakka ba bu nganekebnarren! Nangale nakka? <sup>9</sup> Yawey nawu Kawohnan Rowk nungan nganbidyikarme, dja nangale bininj nawu nganwarrewan kore kunwarrekenh? Bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk, yiman kayime kunmadj nakare kadjalnudmen dja borlborl kahngun."

<sup>10</sup> "Mah! Nangale bininj kore ngudberre kabimarnekele nawu Yawey? Dja nangale mak nawu nganwokmarrkmang ngaye nawu Yawey ngamarnedurrkmirri Yawey? Bininj nawu kabirridjalrengehre kore kukak duninj dja minj kabirrikarme bu kabolkwolkankenh, wanjh nakka birridjalwoybukwo kore kabirridjalburrbun kunngey nuye Yawey, dja kabirridjalkurrmerren kore nawu God bedberre."



<sup>11</sup> “Kaluk ngurribuyika bininj nawu ngurrikakre ba bu ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kandibekka. Ngudda yimankek ngurribirlukan manbu ngudman ngurriwurlhkeng ba bu kukak ngurrire, wanjh ngurridjallay kore ngurrimarnebolkwolkar-rimen! Kuhni wanjh ngaye marnekurduyime ngudberre! Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurridjaljo kundjak duninj dorrengh.”

## 51

### *God Nawu Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj Kore Kunred Zion*

#### *Isaiah 51:1-8*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Kandibekkabekka ngudda nawu ngurridjare bu ngaye makwan dja marneyime bu ngudda ngurrimak bininj. Ngudda nawu kandiyawan ngaye nawu Yawey. Mah, ngurriburru kore balehbeh ngudda ngurribebmeng, dja balehbeh ngurrikang. Ngudda yiman kayime kunwardde manbu ngaye bebkeng kore manwarddekimuk. Ngaye yiman ngawarddedjobkeng dja kukmarnbom ngudda. <sup>2</sup> Mak ngurriburru Abraham nawu kornkumo ngudberre, dja mak Sarah ngalbu ngunyawmey. Bu kerrngehkenh ngaye ngakayhmeng nawu Abraham, wanjh nungka nadjalkudji. Wanjh ngaye ngakurduyimeng kunmak dja ngamarnbom bu nungka benkebmawahmeng birridjalmirndewern bininj.”

<sup>3</sup> “Bolkkime wanjh ngaye Yawey ngakangemarnbun ngudberre rowk nawu Zion ngurrihni. Bu ngabolknan kore ngurrihni, wanjh nganan bolkwarrewarreminj, dja ngaye wanjh kongibun ngudberre. Kaluk ngaye bolkkerrngehme ba bu kubolldarle ngudberre kabolkyimerran kunbolk Eden, dja mak manbolkwarre ngudberre kayimer-ran yiman bu ngaye ngayeman ngarrudji manmekenh dja mandjoleng kawernmerren. Bu kuhni rowk ngayime, wanjh ngurrimarmarr duninj kumekbe, ngurrinjilngmak dja kandimarnbun kore ngurriwayini ngardduk.”

<sup>4</sup> “Wanjh kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj, ngudda nawu ngurriwern bininj ngardduk, wanjh kandiwokebkan kore ngayime. Ngaye wanjh ngawokmunkewe ngardduk kore kubolkbubuyika. Ngabenbukkabukkan ba bu kabirriwohburrbun bu ngaye wanjh ngadjadme mandjad duninj, yiman bu ngabenmarnebolkwolk. <sup>5</sup> Kuhni wanjh kamre darnkih bu ngaye wanjh ngabennggehke birriwern bininj kore kubolkbubuyika bedberre, dja ngabenmarnemarnbun mankarre bedberre. Bininj nawu kabirrihoyo djarreh duninj kore manyunkurribubuyika, wanjh ngaye ngandimadbun bu ngabenbidyikarme ngardduk kunngudj dorrengh. <sup>6</sup> Mah, wanjh ngurribolka kaddum kore heaven, dja mak ngurribolka kanjdji kore kurorre. Baleh kakurduyimerran? Wanjh kadjalyakmen rowk. Manbu kaddum wanjh kayakmen yiman kundolng kadolngyakmen. Dja manbu kurorre wanjh kadjalwarremen dja kayakmen yiman nakare kunmadj kadjalnudmen. Bu kunmekbe wanjh bininj nawu kabirrihni kore kurorre kabirridowe yiman bod nawern kadjalyakayakmen. Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, ngaye ngadjalnggehke munguyhmunguyh, dja ngaye ngadjalkurduyime kundjalnak rowk, dja minj ngabawon munguyhmunguyh.”

<sup>7</sup> “Ngudda bininj nawu ngurriburru kore kunmakkenh, ngudda nawu ngurrikarme ngardduk mankarre kore ngudberre kukange. Yuwn bu ngurrbenmarnekelemen djal bininj nawu ngundiwirrihme dja nawu ngundiyojolme kunwarrekenh. Yuwn ngurriwernhkelemen. <sup>8</sup> Bedda wanjh kabirridowe. Bedda yiman kayime kunmadj nawu yolok kangun, dja kabirridjalyakmen. Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, wanjh minj kayakmen munguyhmunguyh. Dja bininj nawu ngaye ngabennggehke, wanjh kabirridjalnggehme munguyhmunguyh.”

#### *Bu Isaiah Kabidjawan Nawu Yawey*

#### *Isaiah 51:9-16*

<sup>9</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh yirrolka!\* Kanbidyikarmen! Ngudda kannggehke kundulkarre ke dorrengh, yiman bu ngudda bennggehke bininj bu kunkare duninj! Ngudda kunkare yikukdadjkeng bu yibom ngalmekbe mayh ngalwarre dja ngalkimuk, ngalbu ngeyyoy Rahab! <sup>10</sup> Dja mak ngudda yingan yibolkmarnbom kubolldarle kore kubulkayh kurrulum kuburk, ba bu bininj nawu ngudda yibennggehke wanjh birrid-jowkkeng! <sup>11</sup> Bininj rowk nawu ngudda yibennggehke, wanjh kabirrimwayinidurndeng kore kunred Zion, dja bedda wanjh kabirriwernhmarmarr duninj munguyhmunguyh. Bedda kabirridjalnjilngmak, dja kunnjilngwarre kadjalyakmen, minj mak kabirriyawoy-hngolekwerren.

\* 51:9 Nawu Isaiah kabimbun kore nungka kawokdi verses 9-11.

<sup>12</sup> God nawu Yawey kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkudji kangemarnbun ngudberre. Dja njalekenh ngurrbenkengeme nawu djalbininj? Nakka wanjh kabirridowe yiman kayime kundalk kadarlehmen. <sup>13</sup> Yiddok kandibengmidjdanj ngaye Yawey nawu marnbom ngudberre? Ngaye marnbom kaddum dja mak kanjdji kurorre, dja njalekenh ngudda ngurridjalkele munguyh bu ngurrbenkengeme birribang bininj nawu ngundidung dja mak kunrayek ngundiwon dja kabirridjare ngundibun? Nakka bonj, minj ngundikilekme, dja ngurridi kamak. <sup>14</sup> Ngudda nawu ngurribongdi, wanjh darnkih kamre bu ngurribebme ngurrire, dja ngurridjaldarrkid kore kurobbe. Mak ngurrikarme manwern manme.”

<sup>15</sup> “Kuhni ngayime, Yawey nawu God ngudberre. Ngaye ngabobidjihme manbu kurrula ba bu kaborrolkan kunwok kunkimuk dorrengh. Ngaye ngangeyyo Yawey nawu Ngahdulkarrekimuk Duninj. <sup>16</sup> Ngaye ngawokkurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja mak ngaye kukdjurrudi ngudberre kubid ngardduk. Ngaye nawu ngakurrmeng kaddum heaven, dja mak ngabolkmarnbom kanjdji kurorre, ngaye wanjh marneyime ngudberre, ‘Ngudda wanjh ngardduk bininj!’”

*Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj Dja Kabenkangerayekwon*

*Isaiah 51:17-23*

<sup>17</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka! Ngurribid-buyhwerrimen! Ngaye dungi ngudberre dja ngudda ngurribekkarrinj yiman kayime bu ngurribonguneng manbang duninj kore banikkin ngardduk.† Dja ngurriboyakwong mahni manbang rowk manbu ngaye wong ngudberre dja ngurriyemerranj yiman bu ngurrimayahmeng. <sup>18</sup> Minj nangale bininj kore ngudberre bebeywurd namakniwirrinj bu ngunkan kubid nuye kore kunmakkenh. Minj nangale nabeywurd nawu ngurridjord-meng namakniwirrinj bu ngunbidyikarme. <sup>19</sup> Ngurrikarme kunrayek bokenh ngun-marnebebmeng. Kunyungkih wanjh birribang bininj ngundibolkwarrewong, dja yerreh birriwern ngudberre wanjh ngurrimarrwedoweni. Aba! Nangale ngunkangemarnbun dja ngunkongibun? <sup>20</sup> Bebeywurd ngudberre kabirringudjywarren dja kabirrimankan. Bedda kabirringudjyakmen yiman kayime mayh bu bininj kabendubbenam. Bedda kabirriwernhbekkan Yawey nawu God ngudberre kabendung.

<sup>21</sup> Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu kunrayek ngunmarnebebmeng. Kuhni ngunmarnekurduyimerranj, dja ngurrimayahmeng, dja ngaleng yuwn bu kumbangkenh. <sup>22</sup> Kuhni kayime Yawey nawu Kawohrnawohrnan Rowk, nungka nawu God ngudberre, nawu ngunkukdjurrudi ngudberre. Wanjh kayime, “Ngurrina! Ngudda ngurribonguneng manbang duninj kore banikkin ngardduk dja ngurrimayahmi. Ngayime ngaye wernhdungi ngudberre, dja bolkkime ngamang mahni banikkin kore kubid ngudberre, dja yuwn bu ngurriyawoyhbongun kore ngaye ngayiddungbeh. <sup>23</sup> Kaluk ngabennakenwon mahni banikkin kore bininj nawu ngundiwirrihime. Ngabemulewan bininj nawu ngundimarneyimeng, ‘Ngurridjalyuwn kore kurorre ba bu ngundimelme kubodme ngudberre!’ Kuhni bu ngurrimarnburrinj yiman manbolh ba bu birrimekbe bininj ngundibodmemelmeng.

## 52

*Nawu Yawey Kabenngheke Nuye Bininj*

*Isaiah 52:1-12*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni Zion, ngurridolkka! Ngurrimurrngrayeknin! Ngudda nawu ngurrihyo kore God nuye kunredkimuk Jerusalem., wanjh ngurridjongburrimen namakmak kunmadj! Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, dja mak bininj nawu kabirridjare kunwarre, minj kabirriyawoyhngime kore ngudda. <sup>2</sup> Mah, ngudda nawu ngurribeybeywurd ngarre Zion, wanjh ngurridolkka kore kundjulng ngurriyerrkan, dja ngurriwemen wirlmurrng chains nawu ngundikomdukkang. Ngurridjalyerrka kore throne ngudberre, ngudda bininj nawu ngurrikang Jerusalem. <sup>3</sup> Ngurribekka kore nawu Yawey ngunmarneyime, “Kerrngehkenh birribang bininj ngundidjalkang kore ngur-rbenmarnedurkimirri, dja minj money ngundimarnekaremulewam ngudberrekenh. Dja ngaye ngehke ngudberre, minj money marnekarremulewan.”

<sup>4</sup> Kuhni warridj Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Kerrngehkenh nawu bininj ngardduk birriwam walem bu birriwabmeng kore Egypt. Dja bolkkime bininj birribang nawu birrikang Assyria wanjh kabindibongkarme ngardduk bininj.” <sup>5</sup> Wanjh Yawey kayime, “Adju, baleh ngaye ngakurduyime? Nahni bininj ngardduk wanjh birribang

† 51:17 Ngurrina Matthew 26:39-42; John 18:11

51:17 Revelation 14:10, 16:19

52:1 Revelation 21:2,27

bininj bindikang dja minj bindimarnekaremulewayi. Dja nahni birriwang bininj kabindimarnewohrnan dja kabindidjekmiwon!" Kuhni kayime nawu Yawey. Dja mak yimeng, "Nahni birriwarre bininj wanjh munguyh ngandingeywirrihime ngardduk. <sup>6</sup> Bonj, gaye wanjh ngabenbukkabukkan ngardduk bininj ba bu ngandingeyborlhme, dja bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh kabirriburrbun bu gaye wanjh ngayingkihy-olyolmerren. Woybukkih kunu gayeman." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

<sup>7</sup> Kamak rowk bu namekbe bininj kamre kore kaddum kuwarddekimukbeh, dja nungka kamkan kunwok kunmak. Nungka kahmulewan kunmodmikenh dja mak kunwok kunmak. Kahmulewan kore God kannghehkenh! Nungka wanjh kanbengdayhke bininj rowk kore kunred Zion, dja kayime, "God ngudberre kawohrnan rowk, nungka nawu king duninj!" <sup>8</sup> Ngurrbenbekka bininj nawu kunkakkuyeng kabolknanganan kore Jerusalem. Bedda kabirrihnan kunmim bedberre nawu Yawey kamdurndeng kore kunred Zion wanjh kabirridjarrkkayhime wernkih duninj kunnjilngmak dorreng. <sup>9</sup> Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem kore bolkwarreminj, wanjh bolkkime ngudda ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorreng. Ngurriburrbun Yawey ngunkangemarnbom ngudberre nawu nuye bininj, dja ngunnghehkenh ngudda nawu ngurrikang Jerusalem. <sup>10</sup> Nawu Yawey kannghehke kundulkarre nuye dorreng ba bu birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika wanjh kabirrikurdunan God kadhre bu kannghehke.

<sup>11</sup> Mah, ngudda nawu ngurrikanahkan banikkin manbu nawu Yawey nuye, wanjh ngurribebmerrimen dja ngurriaray. Yuwn bu ngurrikilekme nawu nawarrekenh, dja ngurridjalmarburrimen bu ngurriyime manbu kundjalmakkenh. <sup>12</sup> Dja med, yuwn bu ngurrire kuntele dorreng. Yuwn bu ngurriburrirlobe. Yawey nawu God nuye Israel ngunmarnedokme, dja mak ngundarnhkadjung ba bu ngunnahan.

*Kunyid Kawernmerren Namekbe Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey*

*Isaiah 52:13-15*

<sup>13</sup> Nawu Yawey kabiyolyolme bininj nuye nawu kabimarnedurrkmirri, wanjh kayime, "Ngurrina, nahni nawu nganmarnedurrkmirri nakka kurdumak. Kaluk nungka kakurduyime bu djal kunmakkenh. Wanjh nungka kaluk kangeykimukmen, dja bininj birriwarlahkenh kabirriburluburlume. <sup>14</sup> Bu kunkare wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmen bu nungka birrikebnang. Kunyid kunkimuk bikukwarrewong. Minj bininj duninj kukyimeninj. Wanjh kunu bininj minj birriwernhkukburknayi kore kukbuyikaminj."

<sup>15</sup> "Bolkime nungka kabenkukdjuhke kunkurlba nuye birriwern bininj kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh nawu kings birrikihkimuk, wanjh nakka kabenmarnbun bu kabirrikangebarrhme dja kabirridjalwokngurdmen. Wanjh kumekbe kabirrinan dja kabirribekkan kore njalehnjale nawu minj korroko birribangmebekkayi dja mak minj birriwobekkayi bu korrnghehkenhni, wanjh kabirrimenmenbekkan." Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

## 53

*Mahni Bim Kabiyingkihyolyolme Jesus*

*Isaiah 53:1-12*

<sup>1</sup> Adju! Nangale ngandiwoybukwong bu karrimulewani kunwok nuye God? Mak nangale bininj binang Yawey bu bimarnebukkarrinj kundulkarre nuye dorreng? <sup>2</sup> Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey djordmeng kore kumirrk nuye, dja Yawey bidjalnahnang. Nungka djordmeng yiman mankolhde manbu kahbebme kore kurorre, dja yiman kayime manmim kayimerran mankolhde kore kubolkdarleh. Nungka kukmakaykenhniwirrinj dja minj kuyimeninj king. Ngad minj karrimarnedjareniwirrinj. Djal burrkyak. Nungka djalkukwarreni. <sup>3</sup> Bininj rowk birriwidnang, dja birrinjirrhmiwong. Nungka mak karrmi kunkimuk kunrayek, dja wernhnjilngwarrewarreni. Ngad wanjh karribodmewong. Minj nangale birridjareniwirrinj bu birrikunayi, dja ngad kunu karriyimi nungka djal yeng.

<sup>4</sup> Kaluk nungka djakbekkang kore ngad kadberre kunwarre karrikurduyimeng. Nungka ngorrkang kunnjilngwarre kadberre bu ngad wanjh karridjakbekkayinj. Dja ngad yimanek karrihyimi bu God bihbuni kore nungkakenh, dja biwelengnameng, bibom. <sup>5</sup> Dja nakka wanjh ngadkenh kunwarrekenh bu birridulubom. Dja mak kadberre kunwarrekenh bu birriberelhmeng. Wanjh kumekbe kore nungka birribom, wanjh

makka ngad kanmarnbun kadberre bu karrikarme God nuye kunmodmikenh. Wanjh kunmorninj nuye kankangemarnbun kadberre rowk.

<sup>6</sup> Ngad karrihdjalbengmayahmi yiman sheep rerrih. Karrihdjalrenghey bebbehbeh kore karridjareni bu kunwarrekenh. Dja nawu Yawey bidjadmeng namekbe bininj kore ngadkenh kunwarre karrikurduyimeng, ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>7</sup> Nungka wanjh yiman mayh nawu lamb bu bininj kabirribun. Bu bedda birriwid-jbihkeyi, dja birribuni, nungka minj wokdiwirrinj bu benduyi. Nungka minj kayh-meninj, yiman kayime lamb kore bininj kabirrimuddadjke. <sup>8</sup> Nawu birriwarre bininj birridarrkidmey, birrimarnekurrij, dja birrikanjcurrmeng bu karrownenkenh. Minj wurdyaw biyawmayinj, dja nangale kabenburrbun nawu mawahmawah nuye. Nungka wanjh doweng, dja darrkiddadjmeng kore bininj kabirridjalmimbi. Ngaye ngardduk bininj rowk wanjh birrikurduyimi kunwarre dja kunmekbekenh nungka djakbekkang dja doweng. <sup>9</sup> Nungka minj nangale bibuyinj, dja minj nangale bikowimeninj. Dja bonj, bu doweng, wanjh birrikukurrmeng kore kabindikududjeng nawu birriwarre bininj. Mak birridudji nungka kore nawu birrikuken bininj bedberre kumidj.

<sup>10</sup> Nawu Yawey nungandeleng yingkihkarremarnburrij bu bibom nahni bininj dja mak bimarnbom bu wernhnjilngwarreminj. Nungka wanjh karrownen kore Yawey bimarnekarremarnbom ba bu Yawey kanmarnebengmidjdan kunwarre kadberre. Bonj, wanjh bu naninjnanu bininj karrownen wanjh kadjalyawoyhmimbimen munguyh, mak kabennan nawu kabenkebmawahme nuye. Nungka wanjh kakurduyime dja kayakwon rowk manbu nawu Yawey kadjare dja kabidnakenwon.

<sup>11</sup> Nawu nadjalmak bininj ngardduk nawu kanmarnedurrkmirri, wanjh kakanged-jakbekkan, wanjh yerre kabolknan kore kabolkwolkayindi kundarrkid dorrengh, mak nungka kaburrbun bu minj djalburudjang djakbekkabekkekang. Warriidj birriwern bininj wanjh kabirriborlhme nungkakenh, dja kunu God kabenmakwan bedberre dja kabiwelengname nahni nadjalmak bininj ba bu nungka kangorkan bedberre kunwarre.

<sup>12</sup> Wanjh nawu Yawey kahyime, “Nahni nawu nganmarnedurrkmirri kanjcurrmerrinj bu kurlbawarrhmeng, dja doweng. Nungka birriaworrinj nawu birriwarre bininj, dja benmarnengorrkang kunwarre bedberre birridjalwern bininj. Nungka mak benmarnewokdi bedberre kore ngaye ngabendjadmekenh. Bu kunmekbekenh rowk kunu ngaye ngabalngeykimukwon, dja ngakurrme kore nawu birrikihkimuk dja nawu birridulkarrekimuk ba bu kamang kunmakmak.”

## 54

### *Nawu Yawey Kabenmarnedjare Bininj Nuye*

#### *Isaiah 54:1-10*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngardduk bininj kore kunred Zion, ngudda yiman kayime ngalwarlirngwarre daluk, dja wurdyaw yak. Bolkkime wanjh ngurriwayinin bu ngurriwernhnjilngmakmen dorrengh! Ngudda yiman kayime daluk minj wurdyaw bibuyi bu karrangenkenh, wanjh bolkkime ngurrikayhmen kunnjilngmak dorrengh! Bolkkime ngudda ngurriyimerran yiman kayime daluk ngalbu wurdyawyak bu kabenyawmang wurdwurd dja kabiyurrhke daluk ngalbu nabininj kobeng kabikarme. <sup>2</sup> Mah, wanjh ngurriurrrknamen dabburlin kore ngurrihyo dja ngurriwarlahwon. Ngurriwernhnamen kunyar! dja manbu ngurridjabnamekenh ngarre dabburlin. <sup>3</sup> Ngayime bu yerrekah nawu mawahmawah ke kabirriwarlahmen kore kubolkkukun dja mak kore kubolkdjakku. Bedda wanjh kabindibekbe birriwern bininj nawu kabirridi kubolbubuyika ba bu kabirribolkmang bedberre kunredbubuyika dja kabirriyo munguyh kumekbe.”

<sup>4</sup> “Yuwn bu ngurriyawoyhkele! Ngudda minj ngurriyemengalme, dja minj birribuyika bininj ngundidjekmiwon. Kaluk ngurribengmidjdan kunwarre ngurriyimi bu ngur-ringudjbangni. Minj mak ngurridjalburrbun bu ngudda kunkareni ngurrikamarrdjukunni. <sup>5</sup> Bolkkime wanjh God nawu ngunmarnbom ngudberre wanjh ngunmey dja yimerranj nabininj kobeng ke! Nungka kahngeyyo Yawey nawu Narrulkarrekimuk. Nungka nawu Nadjalkudji Nawernhdjamun Duninj nuye Israel, wanjh nungan ngungehkenh ngudberre. Nungka wanjh God duninj nawu kabenmarnewohnan birriwarlahkenh bininj kore kurorre rowk kabirrihni.”

<sup>6</sup> Nawu ngudda ke God kayime, “Ngudda yiman kayime ngalyawk ngalbu nabininj kobeng birruy dja bidjalbawong dja kuhni bu wernhnjilngwarreminj duninj. Bonj.

Bolkkime nawu Yawey ngunkayhme dja mak ngunkimang ngudberre yiman kayime bininj kabikayhme ngalbininj kobeng ngalbu korroko bihawong.”

<sup>7</sup> Nungka nawu Yawey kayime, “Ngaye bawong ngudberre bu kundjaldedjumbung, dja bolkkime ngadjare bu ngurrimdurndeng kore ngaye, dja ngaye wernhmarnedjare! <sup>8</sup> Ngaye ngayidduy ngudberrekenh dja ngakebborledkerrinj ba bu minj karrikebnarren. Dja bolkkime ngaye wernhkongibun ngudberre, dja minj yawoyhbawon. Ngaye wanjh wernhmarnedjare munguyh. Kuhni ngayime Yawey nawu ngehke ngudberre.”

<sup>9</sup> “Ngaburrbun bu kunkare Noah darrkiddi, dja ngaye ngawokkurmerrinj. Ngayimeng, ‘Yuwn bu ngayawoyhmunkewe kundjurrh kunkimuk bu ngabenkebgakke bininj kondah kurorre.’ Wanjh bolkkime ngaye ngawokkurmerrin bu minj ngayawoyhydudung ngudberre, dja minj munguyh ngaye yawoyhbun ngudberre. <sup>10</sup> Mahni kuwarddekimuk, wardi kawarddedeldelme, dja kunubewu mandulum rowk kadjalyakmen, wanjh djalbonj, ngaye marnedjare duninj ngudberre, dja ngardduk kunwok kore ngawokkurmerrinj, kore kunmodmikenh ngardduk ngamulewarrinj, wanjh kahdjaldi munguyh.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey, dja nungka ngundjalmarnedjare dja ngunwernhkongibun.

*Nawu Yawey Kabenmarneyingkihkarremarnburren Bininj Nuye Nawu Kabirrihni Jerusalem*

*Isaiah 54:11-17*

<sup>11</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem, ngudda ngunmarneyidwernmerrinj dja ngurridjalkangewarre duninj. Minj nangale ngunbidyikarmeninj. Ngaye wanjh kangemarnbun ngudberre. Ngaye ngayawoyhmarnbun Jerusalem manwarddemakkaykenh dorrengh ba bu ngurridjaldi kamak rowk. <sup>12</sup> Ngaye ngamarnbun walls dja gates ba bu Jerusalem kayimerran kururrkmaakaykenh, manwarddemak dorrengh manbu kahbamebame. <sup>13</sup> Dja ngaye bukkabukkan rowk ngudberre bininj nawu ngurrihni Jerusalem ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh. <sup>14</sup> Bininj rowk kore ngudda wanjh birrimak, dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngurrimurrngrayekmen. Minj ngurriyawoyhkelemen, dja minj nangale kabirrimre bu ngundiwarrewon. <sup>15</sup> Bu bininj birribuyika kabirrimre kabirridjare ngundibun, wanjh djal bedman, minj ngaye ngabenmunkewe, dja bedda wanjh kabirribarabun, kabirridowerren.”

<sup>16</sup> “Kandibekka! Ngaye wanjh ngabenmarnbom bininj nawu kabirridurrkmirri kunak dja wirimurrng dorrengh, nawu kabirrimarnbun mandjajak manbu kabirriburrenkenh. Dja mak ngaye ngabenmarnbun bininj nawu soldiers dja bedda kabirrikan mandjawaakimuk ba bu kabindibun bininj. <sup>17</sup> Dja bolkkime bu bininj kabirrimre dja kabirridjare ngundibun ngudberre mandjajak dorrengh, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu ngundiwiddjung, wanjh ngurriwokdurndiwe bedberre dja ngurrbenngurdke. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran ngudberre ngudda nawu kandimarnedurrkmirri ngaye nawu Yawey. Ngaye wanjh bidyikarme ba bu ngurriwinhme munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye Yawey ngawokkurmerrinj.”

## 55

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kadjare Kabennahnan Nuye Bininj*

*Isaiah 55:1-13*

<sup>1</sup> Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngudda nawu ngurrikombukdownen wanjh kandibekka! Ngurrimray dja ngurribongun kukku manbu ngaye bowon ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrikukkarme money, ngurrimray ngurribayahme manme dja ngurringun manbu ngaye won ngudberre bu djal burudjang. Ngurribayahmen manbu wine dja milk ngardduk. Kaluk makka minj ngurrikarremulewan. <sup>2</sup> Njalekenh ngurridjalkukwe nawu money bu ngurridjalbayahme manwarre manme? Dja njalekenh ngurridurrkmirri ba ngurribayahme manbu minj ngunworrkmiwon ngudberre? Mah, wanjh kandibekka ba bu ngurrikurduyime kore ngaye ngayime ngudberre ba kunukka ngurringun manbu manmakmak manme. Kuhni wanjh ngurrikangemarmarr duninj.”

<sup>3</sup> “Kandiwokekka dja ngurrimray ngaye kandiyika. Kandibekkabekka ba bu ngaye won kundarrkid ngudberre! Ngaye wanjh marnewokkurmerrin ngudberre, dja mahni kunwok kadjaldi munguyh munguyh. Ngaye marnedjare ngudberre munguyh munguyh yiman bu kunkare ngaye ngamarnewokkurmerrinj nawu David. <sup>4</sup> Ngurrina! Ngaye

ngamarnbom David bu nganmarneyolyolmeng dja benmarneyimeng birriwarlahkenh bininj. Ngaye ngarrulkarrewong dja ngameykimukwong nuye bu kabenmarnewohna-wohrnan birridjalwern bininj kore kubolkbubuyika.”

<sup>5</sup> “Wanjh woybukkih ngudda ngurrbenkayhme nawu kubolkbubuyikabeh bininj minj bolkkime ngurrbenburrbun. Kaluk birriwern bininj nawu minj ngurrbenburrbun, wanjh bu bolkkime bedda kaluk kabirrimrlobmerren dja ngurriraworren bu ngayekenh. Ngaye wanjh Yawey ngudberre God, dja ngadjalkudji ngadjamun duninj ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Dja ngaye wanjh marnbom ngardduk kunmakmak dorreng bu ngurrimak dja ngurringeykimuk.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

<sup>6</sup> Mah, wanjh ngurriborledmen nuye nawu Yawey dja ngurridin yiwarrudj. Ngurrikayhmen nungka bu darnkih kahdi, ba ngunbidyikarrme ngudberre. <sup>7</sup> Bininj nawu kunwarre kabirrihkurduyime wanjh nakka birringurdmen. Mak birriwarre bininj wanjh birribawo kore kabirrihburrbun kunwarre. Bu bedda kabirrikangeboredkerren nuye nawu Yawey nawu God kadberre, wanjh nungka kabenkongibun dja kabenmarnebenngmidjan bedberre kunwarre rowk.

<sup>8</sup> Wanjh Yawey kayime, “Ngaye kunmayali ngardduk minj karohrok manbu ngudda ngudberre kunmayali, ngaye minj karrirohrok. Ngaye ngakurduyime kunbuyika duninj, dja ngudda ngurridjalkurduyime ngudberrekenh. <sup>9</sup> Manbu kaddum duninj kunnngol, wanjh djarreh, dja kunmekbe kayime manbu kore ngaye ngamayalimarnburren wanjh yurrhke ngudberre, dja minj nangale bininj ngaye nganerohrok. Ngudda ngurrire kuhri kuhri, dja ngaye wanjh ngadjalre kore ngaye ngadjalkudji ngadjare.”

<sup>10</sup> “Manbu ngardduk kunwok makka yiman kayime mandjewk dja snow kamankan kaddumben bu kabolkdjukhe kurorre. Minj kabarabun. Wanjh munguyh kamarnbun bu kamkolhdebemerren, wanjh kadjordmerren manme dja manmim kabalmarnbuyindan ba bininj kabirringun, dja mak kabirridudjen manbu manmim. <sup>11</sup> Wanjh kunmekbe yiman kayime manbu kunwok rowk ngardduk bu ngawokdi. Wanjh mahni kunwok ngardduk kakurduyime kore ngadjare, minj kabarabun bu kamdurdeng kore ngaye. Mahni kunwok ngardduk karrurrkimirri dja kayakwon kore ngaye ngayingkihkarremarnbom. Ngawokmunkewerren, wanjh kuninjkuu kakurduyimerran rowk.”

<sup>12</sup> “Wanjh ngudda nawu bininj ngardduk, wanjh ngurribebme kore ngurribongdibeh dja ngurrire kunnjilngmak dorreng. Ngaye ngamre bebke ngudberre ba bu ngurridurdeng kunmodmikenh dorreng. Manbu manduluhdulung dja kunwarddekimuk nakka yiman ngundimarnewayini ngudberre, dja kundulk rowk yiman kabirribid-dowkme! <sup>13</sup> Kore manmirrhyimirrhyi bolkkime kamirnderri, wanjh kabolkyimerran ba kadjordmerren manbu manmakkaykenh kundulk. Bu manmirrhyi kahdalkdi manbu kinj, wanjh manngarremak kadjordmerren kumekbe. Kakurduyimerran ngudberre ba kandiwernehburrbun munguyh ngaye nawu Yawey. Bu munguyh munguyh kandidjalburrbun bu kunmekbe kandikurdunan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

## 56

### *Nawu Yawey Kabenmarnedjare Birriwarlahkenh Bininj Rowk*

#### *Isaiah 56:1-8*

<sup>1</sup> Kuhni nawu Yawey kanmarneyime kadberre, “Ngurridjalkurduyimen kore mandjadkenh, dja mak kore kunmakkenh. Kaluk darnkih kabolkyimerran bu ngaye wanjh ngamre ngehke ngudberre, dja kuhni kandinan ngaye nawu ngadjalmak duninj.

<sup>2</sup> Bininj nawu kuhni munguyh kabirridjalkurduyime wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre. Bininj nawu kabirriwernehburrbun manbu kunbarnangarra Sabbath ngardduk, dja minj kabirribaworren bu kabirriwarrewon mahni kunbarnangarra, wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre.”

<sup>3</sup> “Bininj nawu birrimwam birriwarorrinj ngardduk bininj wanjh yuwn bu kabirriyime, ‘Aba! Nawu Yawey minj kanbawon ngaye bu ngarriraworren nuye bininj!’ Dja bininj nawu bindikornamdadjkeng dja wurdyawyak, wanjh nakka yuwn bu kabirriyime, ‘Aba! minj ngaye ngabenkebmawahme! Ngaye ngawarre!’ <sup>4</sup> Kuhni nawu ngaye Yawey ngayime birrimekbe bininj, ‘Ngudda nawu ngundikornamdadjkeng, bu ngurriwernehburrbun ngardduk Sabbath kunbarnangarra, dja mak bu ngurridjalkurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriwernehkarrme kore ngaye ngawokkurrmerren, <sup>5</sup> wanjh ngaye ngeykimukwon ngudberre kore ngardduk Temple ba bu bininj ngundingeyburrbun munguyh. Kuhni wanjh kunkimuk ngayime, dja bu ngurrbenbornan bebeywurd

dja ngalbebeywurd, wanjh djal kunyahwurd! Ngaye ngeywon ngudberre kungey manbu minj munguyh kayakmen.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>6</sup> Nawu Yawey kabenyolyolme birribuyika bininj, kayime, “Ngaye ngadjare bininj kabirrimre kore ngaye. Nawu birridjenbubuyika bininj, bu bedda kabirrikurrmerren kore ngaye, dja kabirridjare ngandimarnedurrkmirri dja ngandimarnedi yiwarrudj, dja bu bedda kabirriwerhburrun kunbarnangarra manbu Sabbath dja minj kabirriwarrewon mahni kunbarnangarra, dja mak bu kandidjalwoybukwon kore ngaye ngawokkurrmerren, <sup>7</sup> wanjh ngaye ngabenkan kore kuwarddekimuk kubolkdjamun ngardduk. Dja mak ngaye ngakimeng kore kunrurrk ngardduk manbu yiwarrudjkenh dja ngabennjilngmarnbun kumekbe. Bedda wanjh ngandiwon namakmak, dja ngandimarnekinje mayh kore altar ngardduk, wanjh ngaye nganjilngmakmen bedberre. Kuhni ngayime dja ngadjare birriwarlahkenh bininj kabirrimre kubolkbubuyikabeh kore ngardduk kunrurrk ba bu bedda rowk kabirridi yiwarrudj.”

<sup>8</sup> “Ngaye nawu Yawey dja ngadjalworhran rowk. Wanjh ngayolyolmerren bu ngaye ngabenmirndemang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika kabirribebbehdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang birribuyika bininj warridj dja ngabenkurrme bu kabirriraworren dja kabirridjarrkmirndewernmerren nawu korroko birrimirnderri.” Kuhni rowk nawu Yawey kayime.

*Bu Yawey Kabendung Yikahwi Nuye Bininj Nawu Birrikihkimuk*

*Isaiah 56:9-12*

<sup>9</sup> Nawu Yawey kakayhme kayime, “Ngudda mayh nabang nawu ngurrikang kabbal dja mak nawu ngurriyo kore manberrk, wanjh ngurrimray, ngurribenbaye yikahwi bininj ngardduk nawu birriwarre. <sup>10</sup> Ngaye ngabenkurrmeng yikahwi bininj ba bu kabindinahnan birribuyika ngardduk bininj rowk, dja bonj, bedda minj bindinahnai. Bedda wanjh yiman kayime kabirrimidubbe, dja kabirrimayaliyak. Bedda minj kabirribolknan, yiman kayime duruk nawu wokyak, bu kabirridjaldjare kabirribukirrinan dja kabirridjalkodjkeyo munguyh. <sup>11</sup> Bedda wanjh yiman kayime duruk nawu kabirridjalngun munguyh dja minj kabirriworhrmiworren. Dja mak bedda yiman kayime birrimayaliyak shepherds nawu kabirridjalnahnarren kore djal bedman. <sup>12</sup> Bedda yiman kayime kabirribebbehkayhme, ‘Mah! Karrire karribomang manbang ba bu karribongun manbowern! Yoh, bolkkime kamak, kaluk malaywi wanjh kawernhmak!’”

## 57

*God Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrimarnebodan Idols*

*Isaiah 57:1-13*

<sup>1</sup> Bu birrimak bininj kabirriyakmen, yiddok ngurridjawarren bu njalekenh? Burrkyak. Bininj nawu birrikongiweren wanjh God kabenkan kore kunwarre yak. Dja minj nangale kamenmenbekkan bu njalekenh. <sup>2</sup> Bininj nawu kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh kabirringimen kore kunmodmikenh. Minj kabirridjaldowe bu kabirridjalyakmen. Kunmekbe kabirrire kore kabirringehme.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurridjalkurduyime kunwarre, wanjh ngurrimray! Ngudda nawu ngurrikurdang, dja ngudda nawu ngurrikadjurren daluk dja bininj kore kunwarrekenh, dja mak ngudda nawu ngurridjalwarre bininj nawu birriweren ngundiweykan kore kunwarrekenh. <sup>4</sup> Nangale ngurridjekmiwon, dja mak nangale ngurrimarnedjenwelhme bu ngurrimarneymime kunwarre? Ngudda wanjh ngurrikurrehkurren dja mak ngurriwokburriwe nawu God. <sup>5</sup> Ngudda munguyh ngurriwurlhime bu ngurridjaldjare kunwarre, dja ngurridjirdmarren dja ngurriyo darnkih kore idols kabirridjardi. Ngudda ngurrire kanjdji kore kuwarddebarran dja ngurribenbun wurdwurd ngudberre bu ngurrimarnebodan nawu idols. Kuhri kuhri ngurrikurduyime! <sup>6</sup> Ngudda ngurrikolung kanjdji kore kuwarddebarran dja ngurrimoyhmang kuwardde manbu mankilehkileh, dja ngurrikan ngurrimarnbun idols. Nakka wanjh ngudda ngudberre gods. Woybukkih ngudda ngurribarneymakarrbun wine manbomak, dja ngurribarneymakurrme manme. Kuhni rowk ngurriyime, dja baleh ngudda ngurriyime, yiddok ngaye makwan ngudberre? Burrkyak. <sup>7</sup> Ngudda ngurriwarddebibun kaddum duninj kore kuwarddekimuk ba bu ngurridjirdmarren bininj dja daluk. Ngayime kumekbe warridj ngurrimarnebodan kore idols ngudberre. <sup>8</sup> Dja ngaye ngaburrbun kore kurehred ngudberre ngurribimbarnnameng nawarre bim nawu idols bimbuyindi. Ngaye kandibawong dja ngurrimadjyerrkerrinj kore

manbalabala ba bu ngudda yiman ngurrikunarren nawu idols. Ngudda wanjh ngurrikurmerrinj kore idols. <sup>9</sup> Dja mak ngurribarurren manbu oil, dja mak manbu mankalkkidmanjmak, dja ngurrire ngurrimarnebodan kore Molech, nawu idol ngudberre. Ngudda wanjh munguyh ngurriyawayawan nakerrnge nawu idols, ngurriyawan djarreh kore kubolkbubuyika, dja mak ngurriyawan kanjdji kurorre kore kundowikenh! <sup>10</sup> Kuhnhi ngurriyimi, dja wanjh ngurringudjykworrinj. Dja minj ngurrikayhmeninj 'Bonj, karribarabom!' Ngudda ngurringudjworrinj dja minj mak ngurribawoyi."

<sup>11</sup> "Nangale nabuyika god ngurrkengeme kunkimuk ba bu ngaye Yawey kankoweng? Ngudda wanjh kandidjalbengmidjanj dja minj kandiawoyhburrubuyinj. Minj mak ngurriburrubuyinj kore kukange ngudberre. Yiddok ngaye ngadjalwoykwirrinj bu kunkuyeng? Yiddok kuhnikenh bu minj kandikengeme ngaye? <sup>12</sup> Wanjh bolkkime ngaye djadme ngudberre kore kurobbe. Ngaye rohrokme ngudberre kore baleh ngurriyime kunmakkenh ngudberre, dja kore baleh yiman ngurrikurduyime, dja bonj, ngaye wanjh warrewan ngudberre. <sup>13</sup> Bu kandimarnekayhme dja kandimarrkdjawan bu ngaye bidyikarme, wanjh ngaye marneyime kunubewu nawu nawern idols ngudberre minj ngundibidyikarme. Dja burrkyak! Kunmayorrk kabenkan djarreh nawu idols ngudberre. Kunmayorrk kunyahwurd wanjh kabenkukburriwe. Dja bininj nawu ngandiwoybukwon ngaye, wanjh kabirridjaldarrkid kunbolk bedberre dja ngandimarnebodan kore Temple ngardduk." Kuhnhi rowk yimeng God nawu Yawey.

*Nawu Yawey Kadjare Kabenmarnebengmidjan Kunwarre Bedberre Nuye Bininj*

*Isaiah 57:14-21*

<sup>14</sup> Nawu Yawey kayime, "Ngadjare ngardduk bininj kabirrimre kore ngaye, dja minj njale kabendabke. Ngurriyingkihbolhmarnbu. <sup>15</sup> Ngaye Yawey dja ngadjalwohrnawohrnan rowk. Ngaye ngangeydjamun. Ngaye God duninj, dja ngaye ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngahdi kore kubolkdjamun kaddum heaven, dja mak ngaye ngahdi kukange bedberre bininj nawu kabirriwarnyakhmulewarren kore kunwarre, dja minj bedman kabirriburlumerren. Ngaye wanjh ngabengkangemarnbun bedberre bininj, dja ngabennjilngmarnbun ba bu minj kabirrimarrkbaworren. <sup>16</sup> Ngaye kerrngekenh ngabenngolekwong nawu bininj ngardduk dja minj ngadjare bu ngabengkangewarrewon bedberre. Kunmekbekenh kunu minj ngaye munguyh ngabendung dja ngabenwidjdjung bedberre. <sup>17</sup> Bedda woymbukkih birriyimi kunwarre kore birridedjwarlahworrinj. Wanjh ngaye ngayidduy dja ngakebborledkerrinj bedberre. Ngabenbuni dja bedda birridjalkurduyimi kunwarre.

<sup>18</sup> Ngaye ngabenkurduwang bu kunwarre birriyimeng, dja med, bolkkime ngaye ngadjaldjare bu ngabenmarnbun. Ngaye wanjh ngabenkanakan kore kunmakkenh dja ngabenbidyikarme. Dja mak ngaye ngabengkangemarnbun bininj kore Israel nawu kabirrimarnenalkbun kundowikenh. <sup>19</sup> Bu kuhni ngayime, wanjh birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngandiburluburlume. Ngaye ngabenwon kunmodmikenh ngardduk bedberre nawu darnkih kabirrihni dja mak nawu djarreh. <sup>20</sup> Dja nawu birriwarre bininj, bedda yiman kurrula bu kunmayorrk kabobidbuyhwe, kundjulng kanjdjibeh dorrengh. Bedda minj kabirringehme. <sup>21</sup> Dja ngaye nawu Yawey ngayime bu nawu birriwarre bininj minj kabirrimang kunmodmikenh ngardduk."

## 58

*Bu God Benbengdayhkeng Nuye Bininj*

*Isaiah 58:1-12*

<sup>1</sup> Nawu Yawey bibengdayhkeng Isaiah, bu yimeng, "Yikayhmen wernkih duninj! Yuwn bu yidjalwoykyak dja yuwn bu djal yeledj yiwokdi. Ngadjare yibenbengdayhkemen ngardduk bininj nawu ngandiwoykweng. Birrimekbe nawu Jacob benkebmawahmeng, wanjh yibenbenmarneyimen bu bedda birrikurduyimeng kunwarre. <sup>2</sup> Bedda kandikowe. Bedda ngandiyawan kunbarnangarra rowk, dja kabirridjare yimankek kabirriborlhme kore ngayekenh, yiman bininj nawu woymbukkih kabirrikurduyime kunmak dja minj ngandibawon ngardduk mankarre, ngaye nawu God bedberre. Bedda kabirriyime bu yimankek kabirridjare ngaye ngabenwon mankarre mandjad, dja mak yimankek kabirridjare ngandimarnebodan kunnjilngmak dorrengh. Kuhnhi rowk kabirriyime bu djal kundangwi."



<sup>3</sup> “Bedda wanjh kabirriyime, ‘Ngad wanjh ngarribawong manme ba bu ngarridi yiwarrudj kore ngudda, dja njalekenh minj kanbekkayi? Ngad wanjh ngarridjalngeyyah-wurdworrinj, dja ngudda minj kannayi.’ Kuhn kabirriyime.”

“Bonj. Ngaye Yawey ngabenmarneyime bedberre, ‘Yoh, ngudda ngurridahmerren dja bu djalburudjang! Bu kuhni kunbarnangarra bu ngurriyime, wanjh ngurridjalkurduyime kunbuyika warridj, kuhni kore ngurridjare. Ngudda ngurrbenwiddjung bininj nawu ngundimarnedurrkmirri! <sup>4</sup> Yuwn bu manme ngurridahmerren, dja ngaleng ngurridjalyidwernworren, dja ngurridjaldangwerren, mak ngurriburren. Bu kunmekbe ngurridjalyime, wanjh minj ngaye bekkabekkan bu kandidjawan. <sup>5</sup> Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjare ngurridaldahmerren kunkodjkekudji, dja ngurridjalyahwurdworren. Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjaldjare bu ngurridjaldjare yiman kundalkkuyeng, dja wardi ngurrikeyo kore kunmadjwarre, dja ngurrikukbarurren manbu kunburlewi. Kunubewu ngurriyime bu nakka wanjh ngaye Yawey ngadjare ba bu nganjilngmak? Dja burrkyak. <sup>6</sup> Ngaye wanjh kunbuyika ngadjare. Kandibekkabekka. Ngadjare ngurrbenbidyikarmen bininj nawu ngurrbenwarrewon, birrimekbe nawu ngurrbenmarnekurduyimeng bu minj mandjadkenh. Bedda yiman kayime kabirrikomdukkayindi wirlmurrng dorrengh. Wanjh ngadjare ngurrbenbekkemen bininj nawu ngurrbenbongkurrmeng nawu minj kunwarre birriyimeninj. <sup>7</sup> Dja warridj ngurrbenwonowon manme ngudberre ba bininj nawu kabirrimarrwedowe bininj ngurridjarrkngun. Ngurrbenkima nawu birrimarladj dja nawu birriredyak bininj kore ngudberre. Mak ngadjare ngurrbendjongbu nawu birrimadjyak, dja yuwn bu mak ngurrbenbodmewon bininj nawu ngurrimud duninjh.”

<sup>8</sup> “Bu kunmekbe rowk ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurrbolkwolkan yiman kamdungbebme, dja ngurrimakmen werrkwerrk. Bu ngurrire balehbaleh, wanjh birriwern bininj ngundiwobekkan bu ngudda ngurrimak, dja mak ngaye nawu Yawey, wanjh wernhnahan ngudberre gayekenh kunmakmak dorrengh. <sup>9</sup> Bu kunmekbe ngurrikurduyime, dja bu kandikayhme, wanjh kumekbe kabolkyime ngaye Yawey wanjh ngundiwokmang. Bu kandikayhme ngurriyime ‘Kanbidyikarmen!’, wanjh ngaye ngayime, ‘Ngaye kondah!’”

“Bu ngurringurdmen kore ngurrbenwarreworren, dja mak ngurribawo kore ngurriwiddjurren dja kore ngurriyolyolmerren kunwarrekenh, <sup>10</sup> dja bu ngurrbenmarnekurmerren dja ngurrbenbidyikarme bininj nawu kabirrimarrwedowe, dja bu ngurrbenbidyikarme bininj nawu kabirribongdi, bu ngurrikurduyime kuhni rowk, wanjh ngudda ngurriymerran yiman kumunun kabolkwolkan kore kukak, dja mak ngurrbenmarnekurduyimerran yiman kunkakkuyeng bu kayimerran kunkodjke duninjh. <sup>11</sup> Dja warridj ngaye nawu Yawey wanjh munguyh bolhbukkabukkan ngudberre ba bu ngurrire kamak rowk, dja won ngudberre manme kore kubolldarleh. Ngaye wanjh murrnggrayekwon ngudberre. Ngudda ngurridi yiman kayime kubolkmak kore manme karrudjindi dja kakarrme kukku kunwern, dja warridj ngurridi yiman kayime kungad manbu minj kaboyakmen. <sup>12</sup> Yikahwi bininj kore ngudda wanjh ngurrimarnmarnbun kore kunrurrk yakayakminj bu kunkare. Ngudda ngurriyawoyhmarnbun manbu kunrurrkmak. Bininj ngundimarneyime ‘Nawu kabirrimarnbun walls manbu warnamyoy bakkabakmeng, dja kabirrirurrkmarnbun kururrkwern ba bininj kabirrihyo.’” Kuhn bikang nawu Yawey.

*Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh*

*Isaiah 58:13-14*

<sup>13</sup> Nawu Yawey kayime, “Bu ngudda ngurriyime kunkodjke manbu Sabbath bu kunkodjokedjamun duninj ngardduk, wanjh yuwn ngurrikurduyime kore djal yingan ngurridjare. Bu ngudda ngurriwernhnjilngmarnburren bu kunkodjke Sabbathkenh wanjh kandimarrkma mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh. Bu kunmekbe kunkodjke wanjh yuwn bu ngurrire kore ngurridjare, yuwn bu mak ngurridjalborrke dja yuwn bu mak ngurridjalyolyolme kunwarre. <sup>14</sup> Bu kuhni ngurriyime, dja ngurriwokmarrkmang mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh, wanjh kandimarnen-jilngmakmen kore ngaye. Wanjh ngaye ngeykimukwon ba birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume, dja ngudda wanjh ngurrimang mandjalmak kore mahni kunbolkmang ngabolkwong Jacob nawu ngunkebmawahmeng. Ngaye nawu Yawey ngayimeng rowk kore kurrangbeh ngardduk.”

## 59

*Nawu Isaiah Kabendjadbonghme Yawey Nuye Bininj**Isaiah 59:1-8*

<sup>1</sup> Kunubewu ngudda ngurriyime yimankek Yawey nakka minj kundulkarre kakarme dja minj ngungehke. Dja mak wardi ngurriyime yimankek nungka bengwarr dja minj ngunbekkan kore ngurrikayhme bu ngurridjare nungka ngunbidyikarme. <sup>2</sup> Burrkyak. Nungka ngunbekkan dja minj ngunwokmarrkmang, dja njalekenh? Kuhni kayime ngudberre kunwarrekenh. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre, dja kuhni wanjh ngurrikurmerrinj djarreh kore God kahdi. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre dja kuhni wanjh ngurrimarnbom nungka ngunmarnekebborledkerrinj. <sup>3</sup> Ngudda wanjh kunkurlba ngurribiddjuhkerinj. Ngurriwowerworrinj. Ngudda wanjh ngurrikurrekkurrinj dja mak ngudda manmolk ngurridjalyolyolme kunwarrekenh. <sup>4</sup> Minj nangale bininj ngudberre kadjare ngurridjadmerren bu djal mandjadkenh. Minj nangale bininj kayolyolmerren kunwoybuk dorrengh. Ngudda ngurriwern ngurridjalyolyolmerren bu djal burudjangkenh, dja minj kunwoybuk ngurrimulewarren. Ngudda wanjh ngurridjare ngurrimarnbun kunyid dja ngurrikurduyime kunwarre. <sup>5</sup> Ngudda yiman kayime nayin nabang nawu kawirlarrkngukden. Bininj nawu kangun mahni wirlarrk wanjh karrowen. Bu mahni wirlarrk kabakme, wanjh nayin yaw kambembe. Ngudda yimankek kardab nawu kamarnmarnbun red ngarre. <sup>6</sup> Dja kunyarl ngarre kardab minj kamak bu bininj kamarnbun kunmadj. Ngudda yimankek ngurridjongburren kunwarrewi, dja minj kuhni ngurriwarlkkarren! Burrkyak. Kuhni rowk ngurriyime wanjh kunwarre duninj, dja munguyh ngurriburren kundowikenh dorrengh.

<sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrirobmen kore ngurrikurduyime kunwarre, dja ngurribenkurlbawon bininj. Ngudda ngurriburrbun kore djal kunwarrekenh munguyh. Bu baleh yarka ngurrire, wanjh ngurribolkwarrewon. <sup>8</sup> Ngudda minj ngurriburrbun kunmodmikenh, dja mak minj ngurrire kore mandjadkenh. Ngurribolhwarrewon manbolh ba kabolhmarnburren barlibarli, dja bininj nawu kabirrire kumekbe wanjh kabolkmayahme dja kunmodmikenh yak.

*Bu God Nuye Bininj Kabirriwarnyadmulewarren.*

*Isaiah 59:9-15a*

<sup>9</sup> Yawey nuye bininj kabirriyime, "Ngahwurd! Bokkime karriwarreworren, dja minj mandjad karridjadmerren. Minj karriburrbun bu karrikurduyime kunmak. Karriyawan kore kanmarnebolkwolkayindi, dja larrk, kadjalbolkmunun kore ngad. Karridjalle kore kukak dja kunwarrekenh. <sup>10</sup> Ngad karriyimerranj yiman karrimimbunje bininj! Karridjalbidwayhme ba bu karrire yeleyeledj. Bu karrire kunbarnangarraburrk, bonj, minj karriwernhbolknan dja karridjalmankan. Ngad yiman karringudjyak bininj, yiman bu karridjaldarrkid. <sup>11</sup> Karridjalkangewarre, dja karringeyngeyime yiman mayh nawu kamarrwedowe. Ngad karriyawayawan kunmak, dja bonj, minj karridjadmerren bu mandjad dorrengh. Karridjare bu nangale kangehke, dja bonj. Larrk.

<sup>12</sup> O Yawey, ngarriwarnyadmulewarren bolkkime. Ngarrikurduyimi kunwarre kunwern kore ngudda kankurdunang, dja kunmekbekenh ngudda kanwarrewan. Ngad munguyh ngarridjalburrbun ngadberre kunwarre, dja ngarriyimulewarren bu woymbukkih, ngarridjalbakkeng ke mankarre. <sup>13</sup> O Yawey, ngad wanjh ngundikoweng dja ngarridjalwokburriweng ngudda ke mankarre rowk. Ngad wanjh ngarrikurrehkurren bu baybaywi ngarrikarremarnburren, dja mak ngarriwernburren bu ngarribakkabakke ke mankarre rowk.

<sup>14</sup> Kunmekbekenh minj minj ngarridjadmerren mandjad dorrengh kore court, dja ngarriwarnyak kunmak. Minj ngarridjare kunmak. Minj ngarriyolyolme kunwoybukkenh, dja ngarridjalkurren munguyh. <sup>15a</sup> Ngad minj ngarriyawan kunwoybuk, dja ngarridjalwirrihime bininj nawu kawarnyak kunwarre kayime.

*Nawu Yawey Karremarnburrinj Bu Kabengehke Nuye Bininj*

*Isaiah 59:15b-21*

<sup>15b</sup> Nawu Yawey bennang nuye bininj, dja nang bedberre kunwarre bu minj birridjadmerremeninj kore mandjadkenh. Wanjh kunmekbekenh nungka yidduy. <sup>16</sup> Nungka wanjh kangebarrheng bu minj nangale bininj kabenbidyikarme nawu birrimarladj dja nawu birringudjwarre bininj. Wanjh nungan kumwam dja benbidyikarmeng. Wanjh nungka bennehkeng bedberre, kunngudj dja kunmak nuye dorrengh. <sup>17</sup> Kuhni

wanjh yiman berrekaldjongburrinj kunmakkenh nuye, dja mak yiman kodjdjongburrinj nuye kahngehkekenh. Dja mak nungka djaldjareminj benngehkeyi bininj nuye dja kabendung bininj nawu bindiwarrewong bedberre. Nungka wernhdjareminj bu kayimerran kamak rowk, dja kuhni yiman kayime djongburrinj nawu kunmadj nakimuk nuye. <sup>18</sup> Nawu Yawey kabenbun bininj rowk nawu kabirriwirrihne dja kabirrikurduyime kunwarre. Kabenbun birriwarlahkenh rowk birrimekbe bininj kore kubolkbubuyika warridj. <sup>19</sup> Kunmekbekenh wanjh birriwern bininj kabirrikellemen nawu Yawey, yiman bininj nawu kabirrihni djarreh kore karrikad, dja mak kore koyek. Bedda wanjh kabirringeykengehmen nuye dja mak kabirriburlume nuye kundulkarre. Wanjh nungka kamre yiman kayime kundjurrhkimuk bu nungka kabuhme dja kaboburriwe.

<sup>20</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye nawu ngehke ngudberre bu ngamre kore kunredkimuk Zion. Ngudda nawu mawahmawah nuye Jacob, bu ngurriwarnyakkmulewarren kore kunwarre ngudberre, wanjh ngaye ngamre ngehke. Kuhni ngaye ngayime, ngaye nawu Yawey. <sup>21</sup> Mak ngaye Yawey marneyime bu ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye ngakurrmeng Namalngakkaykenh ngardduk ngudberre dja minj ngunbawon. Ngakurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja kore kurrang bedberre wurdwurd ngudberre. Bolkkime ngurrikarme ngardduk kunwok, dja kaluk yerrekah nawu ngurrbenkebmawahme, wanjh bedda warridj kabirridjalkarrme, dja munguyh munguyh kahdi kunwok ngardduk.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

## 60

### *Bu Yawey Kabolkwolkan Kukadje Jerusalem*

#### *Isaiah 60:1-22*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolka! Ngurridin kore kunwolkayindanj ngudberre, yiman bu ngurrikukbame! Nawu Yawey nungan nuye namakmak ngunmarnebolkwolkang. <sup>2</sup> Ngurrina! Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika bedberre wanjh kabirridjaldi kunkak duninj manbu kabenbalhme. Dja ngudda ngurrinan Yawey nuye kunmakmak duninj bu nungka ngunmarnebolkwolkang yiman kayime nawu kundung kawernhbame. <sup>3</sup> Kaluk bu kunmekbekenh wanjh birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre kore ngudda, dja kings bedberre wanjh kabirrinan kore Yawey kawernhbolkwolkan ngudberre yiman kamdungbebme kore kunbarnangarrakerrnge ngudberre.

<sup>4</sup> Wanjh kunu ngurribolka! Ngurribennan kabirrimirndewernmerren nawu kabirrimre kore ngudda. Nawu bebeywurd ngudberre kabirrimre kore djarrehbeh. Dja ngalbebeywurd ngudberre warridj kabirrimre, dja nawu Yawey kabenggorran yiman kayime wurdwurd. <sup>5</sup> Kuhni rowk ngurrikurdunan, dja ngurrimarrar duninj. Ngudda ngurrideldelme bu kunnjilngmak dorreng. Kaluk birribuyika bininj kabirrimkan namakmak bedberre ba bu ngundiwon. Kabirrimkan kunwernkenh bedberre kore kabbala ba bu ngundiwon. <sup>6</sup> Kaluk ngurrimirndemang mayh nawu camels nawern, nawu kabirrimirndekan kore kubolkbubuyika yiman Midian dja Ephah. Birriwern bininj kabirrimre kore kunbolk Shebabehe warridj, kabirrimyikan wirlmurrng gold dja mankalkkidjmanjmak ba bu ngundiwon. Bedda wanjh kabirrimulewan kunwok kunmak bu kabirriyolyolme kore nawu Yawey kurduyimeng. <sup>7</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Nawu mayh sheep namirndewernkenh kore kunbolk Kedar, wanjh ngurrimirndemang rowk! Nawu sheep narangem rowk kore Nebaioth, wanjh kabirrimre ba bu ngudda kandimarnekinje kore manbu altar ngardduk. Dja wanjh ngaye nawu Yawey ngamarnbun ngardduk Temple kunrurrk bu mandjalmakkaykenh duninj.”

<sup>8</sup> “Adju, njale ngahnan karengehre yiman kunngol kaddu kabirringolre, dja yiman kayime doddorrok bu kabirridokme kore rehred bedberre? <sup>9</sup> Nahni kabbala manbu kunred Tarshishbeh, dja nawern kamre kore manyunkurr djarrehbeh, kamkan silver dja gold dja mak wurdwurd ngudberre kabirridahkendi. Bedda wanjh kabirridjare ngaye ngandingeykukenwon, ngaye Yawey nawu God ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninj ngudberre. Ngaye wanjh ngeykimukwong dja mak kukenwong ngudberre.”

<sup>10</sup> “Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh kabirrimre ngundimarnerrrkmarnbun manbu kawarnamyoy kore kunredkimuk ngudberre. Nawu kings bedberre wanjh bedda ngundimarnedurrkimirri ngudberre. Yoh, ngaye korroko dungi ngudberre dja buni kore ngayidduy ngudberre. Bonj. Bolkkime wanjh ngaye wernhkongibun

ngudberre. <sup>11</sup> Ngudda bolkkime ngurridangbawon kurrangkimuk kore ngudda kunredkimuk. Kamak bu kadjaldangmarrhmiyindi kunbarnangarra dja kunkak. Wanjh bininj nawu birridjenbubuyika kabirrimngimen kore ngudda wanjh kabirrimkan ngundiwon kunmakmak bedberre kore birribolkbubuyikabeh. Nawu kings bedberre warridj ngundiburlume yiman bu ngurrbenyurrhke rowk. <sup>12</sup> Bu yikahwi bininj kore kubolkbubuyika ngundiwirrihme dja minj mak ngundimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirribularrbuyindan.”

<sup>13</sup> “Ngabenmarnbun bininj bu kabirrirurrkname kunredkimuk Jerusalem, dja mak kabirrimarnbun manbu Temple ngardduk bu kakerrngehmen. Bedda wanjh kabirrimkan kundulk manbu manmakmak kore kunbolkkimuk Lebanonbeh, ngayime manbu pine kundulk, dja mak juniper dja cypress kundulk. Bu birrimekbe bininj kabirriyakwon rowk kore kabirrirurrkmarnbun, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandibolkburlume kore ngaye ngahdi. <sup>14</sup> Nawu mawahmawah bedberre bininj nawu ngundiwirrihme, nakka wanjh ngundimarnebodan kore kurrenge ngudberre. Bininj rowk nawu boyen ngundiolyolmi kunwarrekenh wanjh kaluk kabirrimre dja ngundimarnebodan. Dja birrimekbe bininj wanjh kabirribolkmulewan bu Jerusalem wanjh nawu Yawey nuye kunredkimuk, dja mak kabirriyime bu Zion wanjh kunred nuye nawu nadjalkudji nadjalnak duninj God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>15</sup> “Ngudda wanjh kunkuyeng ngurridjaldi dja ngurrinwilngwarreni, dja minj nangale mak birrimrawinj bu ngundidjahwoyi. Dja mak bininj birriwern ngundidjalwirrihmi. Bolkkime wanjh ngaye kukmarnbun dja ngeykimukwon ba bu ngudda dja nawu ngurbenmawahme, wanjh ngurridjaldi kunnjilngmak dorrengh bu munguyh munguyh. <sup>16</sup> Binihbininj kore kubolkbubuyika dja mak kings bedberre wanjh ngundinahnan, yiman kayime ngalbadjan kayawnahnan ngarre wurdyaw. Wanjh kunu ngurriburrbun bu ngaye Yawey ngungehke ngudbere. Ngaye God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngawernhdulkarrekimuk. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore ngurribongdi.”

<sup>17</sup> “Bolkkime ngurrikarme djal bronze, wanjh ngaye won gold. Bolkkime ngurrikarme iron, wanjh ngaye won ngudberre silver. Dja bu ngudda ngurridjalkarme kundulk, wanjh ngaye won ngudberre wirilmurrng bronze. Bu ngurrikarme djal kunwardde, wanjh ngaye won ngudberre manbu iron. Ngaye won ngudberre ngardduk kunmodmikenh bu yiman ngunmarnewohnan, dja mak ngaye won ngudberre ngardduk kundjalnak, ba bu yiman ngunmarnewohnan mandjad duninj. <sup>18</sup> Bu kuhni ngayime, wanjh kunyid kadjalyakmen kore kubolkwarah ngudberre. Dja minj mak ngurriyawoyhbolknan bu karurrkbakbakme kore ngurrihyo. Ngaye wanjh munguyh kukdjurruddi yiman kayime kawarnamyo ngudberre. Ngudda wanjh ngehke ngudberre, dja ngundidjalburlume. Kumekbe wanjh kandiburluburlume dja ngurriyime bu ngaye nahang dja ngehke ngudberre.”

<sup>19</sup> “Ngaye nawu Yawey bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh, dja nawu kundung dja dird, nakka bonj, ngaye ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre kore kunbarnangarra dja mak kore kunkak. Ngaye God ngudberre wanjh kandidjalburluburlume. <sup>20</sup> Minj manbu kundung kayawoyhyibme dja minj mak dird karowen. Ngaye nawu Yawey ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh. Dja minj mak ngurriyawoyhjolngwarremen. <sup>21</sup> Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda ngurriwern bininj ngurridjalkurduyime kunmak, dja munguyh ngurriwernhbolkkarme kore ngurrihdi. Ngudda ngardduk bininj rowk. Ngaye marnbom kunbidwi ngardduk, dja mak ngaye kurrmeng kumekbe yiman bu mimdudji ngudberre. Kuhni ngakurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngaye ngandiburluburlume. <sup>22</sup> Wanjh ngurriwernmerren dja mak ngurrimurrnggrayekmen. Yikahwi namud kore ngudberre bininj, nawu birridjalmirndekudji, wanjh bedda kabirrimirndewernmerren duninj. Bu kabolkyimerran kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, wanjh werrkwerk ngaye ngadjalkurduyime rowk.”

## 61

*Nawu Yawey Nuye Messiah Yingkihyolyolmerrin*

*Isaiah 61:1-3*

<sup>1</sup> Yawey nawu Kawohnan Rowk nganwong Namalngmakaykenh nuye. Nungka wanjh ngandjarrngbom dja nganmunkeweng kore birrimarladi bininj ba bu ngabenbengdayhke. Ngabenmarneyime kunwok kunmak, dja mak ngabenkangemarnbun

bininj nawu birrikangewarre, dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabiribongdi bu kabirribembe dja kabirrire. Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi kore kubolkmunun duninj bu bedda kabirribembe. <sup>2</sup> Nawu Yawey nganmunkeweng ba bu ngabenbengdayhke bininj rowk bu nungka holkkime kamre kabenbidyikarme. Nungka wanjh kabenbun bininj nawu kabindibongkarme God nuye bininj. Dja mak ngaye ngabenkangemarnbun bininj rowk nawu kabindimarnenalkbun bininj nawu birridoweng. <sup>3</sup> Dja mak ngaye ngabennahn bininj nawu kabirrihni kunred Zion bu kabindimarnenalkbun nawu birridoweng bininj. Ngaye ngabennjilngmarnbun bu kabirrimarrmarr dja yuwn bu kabirriyawoyhkukbarurren kunburle dorreng. Ngaye ngabenkangemarnbun yiman bu ngabenkodjelke mankalkidmak ba bu minj kabirriyawoyhkangewarreworren. Ngaye ngabenmarnbun bu bedda munguyh kabirriburlume nawu God, dja minj kabirrimarrkbaworren kore kabirridjalnjilngwarre. Bu kunmekbe wanjh bedda yiman kayime kundulkmak manbu Yawey karrudjeng dja kabirridjalkurduyime kore kunmakkeh nuye. Kunmekbekenh wanjh birriwarlahkenh bininj kabindinan Yawey nuye kunmakmak duninj, wanjh bedda kabirriburlume.

*Isaiah Kabenmarneyime Kunwok Kunmak*

*Isaiah 61:4-11*

<sup>4</sup> Kaluk Yawey nuye bininj kabirriyawoyhrurrrkmarnbun kunrurrk kunwern manbu rurrkwarrhmeng rowk kore kunkare birriyoy. Bedda kabirriyawoyhmarnbun kunredkimuk manbu bolkwarreminj kore nawu mawahmawah bedberre birriyoy.

<sup>5</sup> Nawu Yawey kayime, “Bu kunmekbe kayimerran, wanjh birridjenbuyika bininj ngundimarnedurrkmirri ngudberre. Bedda kabirrimirndenahn ngudberre mayh, dja mak kabirribolknahn ngudberre kunbolk manbu manmeken karrudjindi, dja kore manrakel manbu grapes karrudjindi, wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri.”

<sup>6</sup> “Ngudda wanjh bininj ngundingeybun ngudberre priests duninj nuye nawu Yawey. Bedda ngundingeybun ngudberre ‘Nawu ngurrimarnedurrkmirri God kadberre.’ Ngudda ngurrimang manmakmak bedberre birribuyika bininj kore birribolkbubuyikabeh, dja ngurriburlumerren bu Yawey ngunkukenwon. <sup>7</sup> Ngudda minj ngurriyawoyhyeme, dja minj nangale ngundiyawoyhdjuhbn ngudberre. Ngaye won ngudberre manbu ngardduk kunmakmak. Ngurridjalyo kore kunbolk ngudberre, dja ngurridjalmarrrmarr duninj munguyh munguyh.”

<sup>8</sup> “Ngaye nawu Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjadmerren bu djal mandjadkenh kore mankarre, dja ngadjalwarnyak bu bininj kabirribangmen dja kabindiwirrihme birribuyika bininj, dja kabirrikurduyime kunwarre. Ngaye minj ngakurren, dja woybukkih ngaye ngabenkarremulewan nawu bininj ngardduk. Ngaye wanjh ngabenmarnewokkurmerren bedberre manbu kunwok ngardduk bu kahdjal di munguyh munguyh. <sup>9</sup> Kaluk yerrekah nawu mawahmawah bedberre kabirringeykimukmen kore kubolkbubuyika rowk. Birriwern bininj kabindiburrbun bu bedda ngardduk bininj. Birriwern bininj kabindinan wanjh kabindiyolyolme bu kabirriyime, ‘Yoh, bedda wanjh nawu Yawey benmarnekurduyimeng kunmak!’”

<sup>10</sup> Nawu Messiah kayime, “Ngaye ngamarnenjlngmakmen wernkih duninj nuye nawu Yawey. Kore kukange ngardduk wanjh ngamarnenjlngmarnburren God ngardduk. Nungka wanjh nganmarnbom ba bu ngabennggehke, dja ngadjalkurduyime kundjalnak duninj nuye. Nungka yiman ngankukmarnbom bu ngakumakkaykenh kore nungka kadjare, yiman kayime nawu nakaliyi dja ngalbininj kobeng nuye kabemarnburren kunmadj dja njalenjale kore kabenemarenkenh. <sup>11</sup> Kaluk Yawey nawu Kawohrnan Rowk kabenmakwan bininj nuye, ba bu bedda kabirriburlume kore kubolkbubuyika rowk kabirrihni. Manbu mankolhde kabeme kore kunkulk, dja manme kawernmerren kore manmim karrudjindi. Wanjh karohrok, nawu Yawey kakurduyime rowk kore nungka yingkihwokkurrmerrij.”

**62**

*Yawey Kabenmarnedjare Nuye Bininj Nawu Kabirrihni Kunredkimuk Zion*

*Isaiah 62:1-12*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngabenkangemarnbun bininj nawu kabirrihni Jerusalem. Minj ngadjalni ngawokyak bedberrekenh bininj nawu kabirrihni Zion\*. Ngaye ngadjare Yawey kabennggehke nuye bininj nawu kabirrihni kunmekbe, dja kabenmarnbun

kabirriyimerran birridjalma ba bu birriwarlahkenh bininj kabindinan. Bedda wanjh kabirriyimerran yiman kabindibolkwolkan birribuyika bininj rowk. <sup>2</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngundinan bu God ngunmakwan ngudberre. Nawu kings rowk bedberre birriwarlahkenh bininj wanjh ngundinan bu ngudda yiman kayime ngurriwerhmakkaykenh. Nawu Yawey nungan ngunngeybun bu ngunngeywon kungey kunkerrnge king. <sup>3</sup> Yawey nawu God ngudberre ngunkarrme kubid nuye yiman kayime king kakarrme manbu kadjongburrenkenh nuye, dja makka wanjh manmakaykenh.

<sup>4</sup> Bininj ngundimulewam bu yiman ngundingeybom, “God bendjalbawong bedberre!” Mak birribolkyolyolmi ngudberre kunbolk bu birriyimi, “Mahni kunbolk yiman kayime daluk ngalbu nabininjkobeng bidjalwarnyakminj!” Kuhni birriyimi. Dja bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwok kunbuyika bu kabirriyime, “God nakka kabenmarnedjare yiman nakaliyi kabimarnedjare nuye ngalbininj kobeng!” Nawu Yawey ngunmakwan ngudberre dja ngunmarnebolknahnan, wanjh kunmekbekenh birribuyika bininj ngundimarneyime, “Bedberre kunbolk yiman yerrih ngalbininj kobeng ngalbu kahnjilngmak kore nabininjkobeng ngarre.” <sup>5</sup> Kaluk nawu God ngudberre nawu ngunmarnbom dja ngunmarnedjaremen bulkkidj duningh yiman kayime nawu ngudjbang bininj kabimang daluk nuye bu kunnjilngmak dorrengh.

<sup>6</sup> Ngaye ngabenkurreng bininj nawu ngundimarnenahnan ngudberre ngudda nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem. Ngadjare bedda kabirridjaldi yiwarrudj kunbarngarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng, munguyh munguyh. Minj kabirringurdme. Bedda munguyh birrimayalidurndiwe kore nungka wokkurmerrinj. <sup>7</sup> Kabirridjarokdi dja minj kabirringurdme kaluk bu Yawey kabolkmarnbun Jerusalem, ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre kabirribolkburlume kunredkimuk Jerusalem.

<sup>8-9</sup> Nawu Yawey wokkurmerrinj kunmekbekenh dja kaluk nungka kakurduyime kundulkarre nuye dorrengh. Nungka yimeng, “Bonj, ngaye minj ngabenbawon nawu birriyidko bininj ngudberre kabirrimre kabirringun ngudberre manme dja kabirribongun ngudberre wine. Burrkyak, minj kabirriyawoyhkurduyime nawu birridjenbubuyika bininj. Ngudda nawu kunrayek ngurridurrkimirri, wanjh ngudda ngurringun dja ngurribongun, dja kunmekbekenh ngurriburlume nawu Yawey. Ngudda nawu ngurrimoyhmang manbu manme, wanjh ngurringun. Ngudda nawu ngurrimoyhmang manrakel manbu grapes dja ngurrimarnbun manbu wine, wanjh ngudda ngurribongun kuberrkkah kore ngardduk Temple manbu kunrurrk mandjamun.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>10</sup> Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngurribebmerrimen kore kunredkimuk dja ngurriyingkihbolhmarnbu bedberre birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimhdurnderren. Mah, dja birrimdjalgimen rowk kore gates ngarre kunredkimuk Zion! Ngurriburriwemen kunwardde manbu kabenmarnebolhwarrewon. Mak ngurriwayhkemen manburrba nawu banner ba birriwarlahkenh bininj kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. <sup>11</sup> Ngurrina! Nawu Yawey mulewarrinj nuye dja benmarneyimeng bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh yimeng, “Ngadjare bininj kore kunredkimuk Zion bu kabirribekkan maninjmanu kunwok. ‘Ngudda nawu yiman kayime wurdwurd nuye Zion, Ngurribolka!’ Dja ngurrina nahnii nawu ngunngheke ngudberre wanjh kamhre! Nungka kamre dja ngunrohrokme, kaluk ngunwon kunmakmak nawu kakarrme.’” <sup>12</sup> Birrimekbe bininj wanjh kabirringeykendan, “Bininj nawu Yawey nuye, nawu nungka bennghekgeng.” Dja ngudda ngurringeykendan, “Nawu God kabennahnan, nawu kabirrihni kore kunredkimuk manbu God minj bolkbawong.”

## 63

### *God Kabenbun Birriwarre Bininj Dja Kabenngheke Bininj Nuye*

#### *Isaiah 63:1-6*

<sup>1</sup> Bu karridjawarren, “Nahnii nangale bininj kamhre kore kunredkimuk Bozrahbeh kore kunbolk Edom? Adju! Nangale nakka? Nungka kahdjongbuyindi manbu kurlbakurlba manburrba namakmak. Dja kamhre kundulkarre kunkimuk dorrengh.” Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Nakka wanjh ngaye bu ngawokdi! Ngaye ngadjalwerndulkarrekimuk duningh ba ngabenngheke rowk. Ngaye ngawinhmeng.”

<sup>2</sup> Wanjh ngayimeng, “Aba, dja njalekenh nawu manburrba ke kurlbakurlba, yiman kayime ngudda yimelmeng grapes bu kunkalkkidkenh?”

<sup>3</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngaye ngadjalkudji ngahrey bu ngamel-meng, minj nangale bininj nawu birrikang kubolkwarlah rowk nganbidyikarmeninj ngardduk. Ngayiddungi dja kunmekbekenh ngawernhmelmeng dja ngabenkukdujuwimeng kore kurorre. Wanjh kunkurlba bedberre ngandelkdelkkeng kore kunmadj ngardduk. <sup>4</sup> Ngaye ngakarremarnburrinj bu kabolkyimerran bu ngabendjadme dja ngabendung nawu birriyidko bininj, dja ngabennegheke nawu bininj ngardduk. <sup>5</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja minj nangale bininj nganbidyikarmeninj. Ngakangebarrhmeng bu minj nangale nganedjarrkdiwirrinj. Kaluk ngadjalkudji ngakurduyimeng kundulkarre ngardduk warridj dja nakka kunkangeyid ngardduk bu ngamurrngayekworrinj. <sup>6</sup> Wanjh ngamelmeng kubolkbubuyika kunwern, nawu ngabenyidduy. Ngayidduy bedberre, wanjh ngabenmarnbom bu birrikodjmayahmeng, dja ngabolkdelkdelkkeyi kunkurlba bedberre kore kurorre.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

*Ngaye Ngaburlume Yawey God nawu Kankongibun*

*Isaiah 63:7-14*

<sup>7</sup> Mah. Wanjh ngaye munguyh ngayolyolme Yawey nawu mimkongiwern duninj dja kanmarnedjare munguyhmunguyh. Dja mak ngayolyolme kore baleh nungka kurduyimeng ba bu karriburume. Ngaburlume Yawey nawu kanmarnekurduyimeng kunmak kunwern kadberre, ngad nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka wanjh kankongibun kadberre dja kannahnan dja munguyh kandjalnarnedjare duninj.

<sup>8</sup> Nawu Yawey yimeng, “Woybukkih bedda wanjh ngaye ngardduk bininj wanjh wurdwurd ngardduk dja minj ngandikowe.” Kuhni yimeng Yawey dja nungka wanjh bennegheng mawahmawah kadberre. <sup>9</sup> Bu bedda birridjakkbekkang, nakka nungka warridj djakbekkang, wanjh nungka kumwam kore bedda dja nungan bennegheng. Nungka benmarnedjareminj dja benkongibom, wanjh benbekkeng kore birribongdi, benwayhkeng dja benngorrkang. Kuhni kurduyimeng bedberre bu kunkareni. <sup>10</sup> Dja bonj. Bedda birridjalnunkebawong, dja mak birrinjilngwarrewong nawu Namalngmakaykenh nuye. Wanjh kunmekbekenh nungka yimerranj bedberre nawu yidko, dja benbuni bu birriburreni.

<sup>11</sup> Bu kunmekbe yimerranj, wanjh birrimekbe bininj nuye birridjalwohburrbuni bu kunkarekenh, kore Moses darrkidni dja nawu benkani. Dja birridjajarreni, “Kab, baleh God nawu kankang kore Red Sea Moses dorrengh, yiman kayime shepherd kadberre? Baleh God nawu kanmarnemunkeweng Namalngmakaykenh nuye bu karrihdjarrkdi? <sup>12</sup> Baleh nungka nawu bibidyikarmeng Moses kundulkarre duninj nuye? Dja nawu bolarlmeng manbu kurrula ba bu bininj rowk kabirridjalburume nungka bu munguyh munguyh? <sup>13</sup> Baleh nungka nawu kankang kandji kore kurrula ba bu karridjowkkeng yiman kayime djarrang karlobmerlobme kamak rowk kore kabbal, dja minj karrimankayi.”

<sup>14</sup> Nawu Namalngmakaykenh nuye Yawey benkang nuye bininj kore birringehmeng dja birrihni kamak rowk, yiman bulikki kahmirnderri kore kubolkmakaykenh. Ngudda nawu Yawey kumekbe kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundungeyburume.

*Bu Karingeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre*

*Isaiah 63:15-19*

<sup>15</sup> “Yawey, kanna kore heavenbeh, kore ngudda yihni. Ngudda nawu yiyerrkan kore kaddum, kore ngudda ke kunbolk kunmakmak kadjalbame! Mah! Yidjalngudj-worrimen! Ngudda yiddok nawu yidulkarrekimuk duninj? Njalekenh ngudda minj kanyawoyhkongibun, dja minj kandjalnahnah? Yuwn bu kandjalbawon. <sup>16</sup> Ngudda nakka ngad ngadberre Kornkumo! Nawu Abraham nakka kunubewu minj nganburrbun ngadberre bu mawahmawah nuye. Dja nawu Israel kunubewu minj kankukburrknan ngadberre bu ngad nawu ngarrimud nuye. Dja ngudda Yawey wanjh kornkumo duninj ngadberre. Ngad wanjh ngundungeyburrbuni bu kunkare dja mak bolkkime ngudda nawu kannegheng.

<sup>17</sup> Nawu Yawey, njalekenh ngudda yiman kanmunkewe bu ngarribawon manbolh ke. Mak njalekenh bu ngudda yiman kankangerayekwon ba bu minj ngundimarneboddan? Mah! Yimdurnden kore ngad dja kanbidyikarmen ngad nawu ngundimarneburrknirri, ngad djal ngudda ke bininj bu kunkare dja mak bolkkime.

<sup>18</sup> Ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngarribolkkarrmi kubolokdjamun ke dja ngarribolknahnani bu kundjaldedjumbung. Dja bonj, bolkkime nawu ngarriyidko birribolkwarrewong kunmekbe kunbolok ke. <sup>19</sup> Ngad wanjh ngudda ke bininj bu kunkare mak bolkkime, dja bedda nawu birriwarre bininj minj yibenngyebuyi bu ngudda ke bininj dja minj ngundiwokmangi.

## 64

*Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre*

*Isaiah 64:1-12*

<sup>1</sup> Yawey! Ngad ngarridjare bu ngudda yidjaldjalkma kunngol bu yirrangmar-rhmang heaven dja yimkolung kondah kanjdji kore kurorre! Ngarridjare manbu kunwarddekimuk kabolokrokaran kore kumirrk ke! <sup>2</sup> Yimkolu dja yibenbukkabukkan bininj nawu ngundiwirrihime ba bu bedda ngundingyburrbun. Yibenkangewurlhmen yiman kayime kunak kamarnbun kukku kabonodnodmang. Mah, wanjh yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika bu ngundiwerhkengehme dja ngundimarnekukdeldelme! <sup>3</sup> Kunkare wanjh ngudda kunwern yikurduyimi kundulkarrekimuk dorreng, kore ngad minj ngarriyingkihburrbuyi. Kunmekbe yimkoluy kondah wanjh manbu kunwarddekimuk rowk bolokrokrokani bu yiman birrinang kundulkarre ke.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh. Bu kunkare dja bolkkime minj nangale bininj biwobekkayi nabuyika God. Mak minj nangale bininj binayi kunmim nuye nabuyika God. Minj nangale mak bikurdunayi nabuyika God yiman ngudda. Ngudda yidjalkudji nawu kanmarnekurduyime kunmak ngad nawu ngundiwoybukwon munguyh. <sup>5</sup> Ngudda yire darnkih ba bu yibenbidyikarrme bininj nawu kabirridjaldjare kunjilng-mak dorreng bu kunmak kabirridjalkurduyime, dja nawu ngundiwokmarrkmang ke. Dja ngaleng bu ngad ngundiwokweyi, wanjh ngudda kanyidduy. Aba! Nangale nabuyika kangehke? <sup>6</sup> Ngariwarlahkenh bininj wanjh yiman kayime ngarrikwarreworinj kunwarre dorreng. Bu ngarrikurduyime kunmaknak, wanjh yiman djalburudjan, dja yiman kunmadj bu nuhnudminj ngarridjongbuyindiwirrinj. Ngad yiman kunmalaworr manbu worrdowerrinj, dja kunwarre ngadberre kanwayhke yiman kunmayorrrkkimuk kaburriwe kunmalaworr. <sup>7</sup> Minj nangale kore ngad ngunngyeykayhime, dja minj nangale mak kadjare bu ngunwernhkarrme. Kunmekbekenh ngudda wanjh kanbodmewong dja kanmarnewarlkarrinj ngadberre kore minj ngundiwayowhkebnan. Ngudda wanjh kanbawong bu ngarrikwarrewarremen ngadmanbidju kore ngarrikurduyime kunwarre.

<sup>8</sup> Kawarre Ngabba! Ngudda Yawey wanjh ngadberre kornkumo! Ngudda kankumarnbom yiman kayime bininj nawu kamang delek dja kamarnbun ngalng bu kaborrhkendong. Ngudda yidjalkudji kanmarnbom kunbidwi ke. <sup>9</sup> Yawey, yuwn bu kanhdjaldung kunwernhkimuk duninjh! Yuwn bu mak yidjalburrbun kunwarre ngadberre munguyh munguyh! Kanna ngad nawu bininj ke rowk, dja kannahna! <sup>10</sup> Ngudda ke kubolkkimuk kubolokdjamun, makka wanjh bolkyimerranj kabolklarrk rowk! Zion bolkwarreminj, dja minj nangale kayo. Mak Jerusalem djalburrryak, nakka bolbularrbuyindanj rowk. <sup>11</sup> Dja manbu temple, manbu kunrurrkmak dja kubolokdjamun duninjh, dja kore mawahmawah ngadberre ngundidjalburuburlumi, wanjh kunak bularrbom dja rurrkwurhkenh. Dja wanjh njalehnjale namakmak rowk nawu ngarrimarnedjareni, wanjh yakayakminj rowk. <sup>12</sup> Aba, wanjh bolkkime Yawey, yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre? Yiddok minj yiwokdi ngadberre? Dja yiddok minj yidjalngurdme bu kanwernhdung munguyh munguyh?

## 65

*Bu God Kandjadme Dja Mak Kangehke Kadberre*

*Isaiah 65:1-16*

<sup>1</sup> Yawey nawu kawohrnran rowk yimeng, "Ngaye ngabenmarnekukbukkarinj bedberre bininj ngardduk, dja bonj, minj ngandidjawadawayinj. Ngaye ngadjareni bu bedda ngandingalkeng, dja bonj, minj ngandiyawayi. Ngabenmarneyimeng birriwarlahkenh bininj ngardduk, 'Ngaye! Ngaye wanjh kondah ngahdi!' Dja bonj, minj ngandingeykayhmeninj." <sup>2</sup> Bu kunbarnangarrakuyeng ngabenmarnebidyiriyonginj, dja ngabengyirri bedberre bininj nawu ngandiwokweyi. Bedda wanjh



kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirridjurrkkarren kore kunmayali bedberre. <sup>3</sup> Kunbarnangarrakuyeng bedda wanjh ngandimarnewokburriwe kore kumirrk ngardduk. Bedda kabirrimarnebodan idols kore bedberre kunbolkdjamun, dja kabirrimarnekinje manbu manmanmak kore altars nawu birrimarnbom manbu kunwarrekenh. <sup>4</sup> Mak bedda kabirrire kunmunun rowk kore kumihmidj bu kabirridjalyirri molkkenh. Mak bedda kabirrikanjngun nawu bikkibikki, dja kabirridjalkanjinje mayh nawu nawarrewarre ba kabirribongun kunkalkkid. <sup>5</sup> Birrimekbe bininj wanjh kabirriyime, 'Ngurridin djarreh. Yuwn bu kandimdarnhyikan. Ngad wanjh ngarrikudjamun duninj!' Wanjh bedda yiman kundolng kamhbehme kukeb ngardduk, yiman kunak bu kadjalrung munguyh."

<sup>6</sup> "Ngurrina! Kadjalbimbuyindi kore ngahnan bu kayime, 'Ngaye minj ngadjalngurdme. Dja nakka ngabenmarnekarremulewan bedberre kunwarrekenh kabirrihkurduyime. Ngadjalwon rowk bedberre. <sup>7</sup> Ngaye bun bedberre kore kunwarre birrikurduyimi, dja kore nawu mawahmawah bedberre birrikurduyimi." Kunmekbe rowk yimeng Yawey. Dja mak yimeng, "Bedda wanjh birrikinjeng mayh nawu bindiwong idols kore kuwarddekimuk, dja wanjh ngandiyemikang ngaye kore kurrulum rowk. Wanjh ngaye yiman ngabendjalyakarrbun rowk ngardduk kunyid bu ngabenbun bedberre."

<sup>8</sup> Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, yimeng, "Ngaye minj ngabenbularrbun rowk. Ngurriburbun bininj kabirrinan grapes manbu kanudmen, dja kabirriyime, 'Karribawo, yikahwi manrakel wanjh kadjalmak, dja yuwn karridjalwe. Med, walakkih wurd kunkalkkidmak kayo!' Wanjh karohrok ngaye bu ngabendjalnahn bininj nawu woybukkih ngandimarnedurrkmirri kore ngardduk bininj. Ngaye minj ngabenbularrbun birridjalwern rowk. <sup>9</sup> Ngaye ngabenmarnbun yikahwi bininj nawu Israel kabenmawahme, dja mak nawu Judah kabenmawahme, ba bu kabirribolkkarme ngardduk kuwarddekimuk rowk. Birrimekbe nawu ngaye ngabendjarrngbun, wanjh kabirribolkmang. Ngaye nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh kabirriyo kumekbe."

<sup>10</sup> "Bu kuhni kabolkyimerran, ngabolkmarnbun kabbal kabolngeyyo Sharon bu karralkwernmen ba bu sheep namirndewern dja kabirridalkngun kumekbe. Mak ngabolkmarnbun kuwarddebarrarn kabolngeyyo Achor, ba bu mayh kamirnderri kumekbe dja kamirndengehme. Bu kumekbe ngabenyolyolme ngardduk bininj nawu ngandiyawam."

<sup>11</sup> "Dja ngaleng ngudda ngurribuyika wanjh kandimunkebawong, dja ngurribengmidjdanj kuwarddekimuk kunbolkdjamun ngardduk. Dja mak ngudda yiman ngurrimarnebodan idol kangeyyo 'kunmak kamre kore ngaye', dja ngurrikarme mulil nuye idol nawu kangeyyo 'bu njale kanmarneyimerran, wanjh kamak'. <sup>12</sup> Wanjh bonj, ngaye marnbun bu ngudda ngurridowe kundjawakwi. Ngudda ngurrimankan kore ngundibun ngurridowe rowk. Kunmekbekenh ngayime ngudberre. Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre dja minj kandiwoymayinj. Mak bu bengyolyolmi dja nakka minj kandibekkayi. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja ngurridjalyimeng kore ngaye ngawidnang."

<sup>13</sup> Mah, bu kunmekbe kunu Yawey, nawu kawohrnan rowk, wanjh kayime ngudberre, "Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, nakka kabirriworrkmen, dja ngudda nawu ngurriwarre bininj wanjh ngurrimarrwedowen. Bedda kabirrikomnjulme, dja ngudda wanjh ngurridjalkombukdownen. Bedda kabirridjalmarrrmarr, dja ngudda wanjh kunyemi ngunmang rowk. <sup>14</sup> Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri wanjh kabirriwayini kunnjilngmak dorreng dja kabirrikangemarmarr. Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurridjalkayhme dja ngurridjalnjilngwarremen. Mak ngurridjalnalkbun wernkih duninj dja ngurrikangwarremen. <sup>15</sup> Ngudda kunngey ngudberre wanjh ngurribawo bininj nawu ngaye ngabendjarrngbun bu ngundingeywirrihime ngudberre. Ngaye Yawey, ngawohrnan rowk, wanjh bun ngudberre, dja ngurriyakmen. Dja ngabenngeywon kunngeybuyika bininj nawu woybukkih ngandimarnedurrkmirri. <sup>16</sup> Nangale bininj nawu kabenmarneyime kunwok kunmak nawu kabirrihni kumekbe kunbol, wanjh nakka ngankayhme ngaye God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Dja bininj kore kunmekbe kunbol, bu kadjare kawokkurmerren, wanjh kawokkurmerren kore kunngey ngardduk, ngaye God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Kaluk ngabengmidjdan kunwarre bedberre bu kerrngehkenh birrikurduyimi."

*Nawu Yawey Kabolkkerrngehme Kaddum Heaven Dja Kanjdji Kurorre*

*Isaiah 65:17-25*

<sup>17</sup> “Ngurrina! Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme mahni kaddum dja kondah kurorre. Dja mak ngadjalngmidjdan rowk kore kunkarekenh. Minj ngayawoyhburrbun. <sup>18</sup> Bu ngaye ngabolkmarnbun rowk, wanjh ngurriwernhnjilngmarrmarrnin munguyh. Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme kunredkimuk Jerusalem ba ngurridjalnjilngmakmen, dja bininj nawu kabirrihni, wanjh ngaye ngandinjilngmarnbun bu ngamarrmarr. <sup>19</sup> Ngaye nganjilngmak bu ngabolkburrbun Jerusalem, dja mak ngabenmarnemarrmarr bu ngabenburrbun bininj nawu kabirrihni kumekbe. Bu kuhni kayimerran, wanjh minj nangale kayawoyhnalbun kumekbe, dja minj nangale kangadjjihme bu kunnjilngwarre dorrengh.”

<sup>20</sup> “Kaluk minj kabirridowe nawu birribarrken wurdwurd. Mak nawu bininj kabirridarrkid bu djal kunkuyeng duninj. Nakohbanj duninj minj karrowen, dja djalngudjmak. Bininj rowk wanjh kabirridjalkohbanjmen duninj yiman kudjewk 100 bu minj kabirridowe! Bininj kunubewu karrowen bu minj 100 yimerrangimeninj, wanjh kabirriyime nakka kunubewu kidni. <sup>21</sup> Bininj rowk wanjh kabirrirurrkname dja bedmandeleng kabirriyo. Bedda kabirridudjeng manrakel, dja bedmandeleng kabirringun manbu manbarnem ngalenggarre. <sup>22</sup> Minj mak kuhni kabirriname kunrurk dja kabindimarnebawon birribuyika bininj bu kabirriyo. Dja minj kabirridudjen manmeken ba bu kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabirringun manbu manbarnem. Minj kuhni kabenmarneyawoyhkurduyimerran. Ngaye ngardduk bininj wanjh kabirridjalnimbimbi kunkuyeng duninj yiman kayime bu kundulk kadjalnimbimbi. Bedda nawu ngabendjarrngbun bininj, wanjh kabirrinjilngmarnburren kore kabirrikurduyime kunbidwi bedberre. <sup>23</sup> Minj mak kabirridurrkimirri bu djal burudjang. Minj mak kabindiyawoyhyawmang wurdwurd nawu kabirriwarrewarremen. Ngaye nawu Yawey, wanjh ngabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre dja warridj nawu bedda kabindimawahme bininj. <sup>24</sup> Ngaye ngabenbangmebekkan bedberre bu yerre kabirridi yiwarrudj kore ngandikayhme. Bu minj birribangmeyakwoyi kore kabirridi yiwarrudj, wanjh ngabenbekkabekkan rowk. <sup>25</sup> Bu kuhni kayimerran rowk, ngaye ngamarnbun mayh nabang dja nawu kelebuk wanjh kabirridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh, yiman nawu lamb dja wolf. Dja nawu lion wanjh kadjalngun kundalk yiman bulikki. Kaluk nawu nayin nakka kahdjilngun kundjulng. Kuhni rowk kore ngaye ngardduk kunwarddekimuk manbu kubolkdjamun, wanjh minj nangale kabiwarrewon nabuyika bininj, dja minj nangale kayime kunwarrekenh.” Kunmekbe rowk yimeng nawu Yawey.

## 66

### *Bu Yawey Kamarnbun Kaddum Dja Kurrore Bu Kakerrngehmen Rowk*

#### *Isaiah 66:1-24*

<sup>1</sup> Kuhni kayime Yawey, “Kore kaddum heaven, nakka kore ngaye ngahni yiman kayime throne ngardduk ngayerkan. Dja kore kurorre, wanjh nakka yiman kayime ngahdengbarndi. Dja ngudda bininj, yimankek ngurrimarnbun kurrambalk ngardduk? Kaluk baleh kunrurk kore ngangehme? <sup>2</sup> Ngurriburrbu ngayebidju ngabolkmarnbom njalehnjale rowk kaddum dja kurorre. Kunmekbekenh yehyeng rowk marnbuyindanginj.” Kuhni nawu Yawey yimeng. “Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren, minj mak kabirrikimukworren, dja ngandimarnekele bu ngandiwokmarrkmang, wanjh birrimekbe bininj wanjh ngaye ngabenmarneyime kunmak.”

<sup>3</sup> “Yikahwi birribuyika bininj ngandinjilngwarrewon. Bu ngandimarnebun bulikki, wanjh ngaye ngayime bedda yiman namarndeyi! Dja bu ngandiwon lamb ngardduk, wanjh ngayime bedda yiman duruk ngandimarnebun! Dja bu ngandiwon ngaye mannim manbu wheat, wanjh ngayime ngandiwoyi kunkuriba nuye bikkibikki! Dja bu ngandimarnekinje manmanmak ngardduk, wanjh ngaye ngayime bedda yiman kabirrimarnebodan idol. Kaluk birrimekbe bininj birrikebrokmarnburrinj kore birridjaldjareni. Kabirridjare kunwarrewarre duninj kore kunmalng bedberre. <sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngabenwirrihme dja ngabenbun bedberre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kore bedda kabirridjalkelemen. Kaluk ngaye ngabenkayhmeng bedberre, dja minj ngandiwokmayi. Mak ngaye ngawokdi bedberre, dja minj nangale ngandiwokbekkayi. Bedda birridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja birridjaldjareni kore ngandinjilngwarrewon.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>5</sup> Mah, ngudda nawu ngurrimarnekukdelelme bu nawu Yawey kawokdi ngudberre, wanjh bolkkime ngurribekkekabeke kore kayime. Nawu Yawey kayime, “Nawu ngurridangerrinj bininj ngundiwirrihime bu ngardduk kunngeykenh, dja ngundidjalbebke. Dja mak ngundidjekmiwong bu birriyimi, ‘Mah! Ngarridjare ngarrinan Yawey bu nadjalmak duninj, dja ngudda bu ngurrinjilngmak!’ Bonj, bedda wanjh kaluk kabirriyemengarlmen. <sup>6</sup> Adju, ngurribekkekabekekan nawu kabirrikayhme kore kururrkmirnderri dja kore Temple kunurrk. Njalekenh? A, nakka ngaye Yawey ngabenbun nawu ngarriyidko ngardduk kore kunwarrekenh bedberre.”

<sup>7</sup> “Mah, wanjh ngurriburru. Daluk ngalbu kamerlem, bu kayawmang, wanjh werkk kababang, kaluk yerre wanjh karrangen nawu nabarrken. Yuwn bu kadjalyawmang werkk, dja minj kabekkarren. <sup>8</sup> Minj nangale bolkwobekkayi bu kuhni kurduyimerrangimeninj. Dja minj nangale nayi. Yiddok bininj birrimirndewernmerrinj kore kubolkkimuk kore djal kunbarnangarrakudji? Burrkyak. Minj kayimerran bu kundjalburrikudji. Dja kunbuyika duninj, bu kunbolk Zion, wanjh werkkwerkk duninj kabenyawmang ngalenggarre wurdwurd! <sup>9</sup> Ngaye nawu Yawey ngakan daluk bu kayingkihmarburren wurdyawkenh, dja wanjh minj ngabawon, ngadjalmarnbun bu kayawmang. Bu ngayingkihmarbun daluk, yiddok ngaye ngabalhme ngalenggarre kunwarlirng? Burrkyak. <sup>10</sup> Mah! Wanjh ngurrimarnemarrmarr ngalenggarre kunredkimuk Jerusalem, dja ngurrimarnenjlngmaknin, ngudda nawu ngurrimarnedjare. Ngudda nawu ngurrimarnenalkbuni, wanjh bolkkime ngurriwernhmarrmarr ngalenggarre! <sup>11</sup> Kaluk ngudda yiman ngurribongun kore kundjikka ngalenggarre dja ngurrinjilngmakmen. Ngurridjalbongun kunkimuk, dja ngurrimarnemarrmarr ngaleng nawu ngunwon kundjalkimuk.”

<sup>12</sup> “Kuhni mak ngayime ngudberre, ngaye nawu Yawey. Ngaye ngawon Jerusalem kunmodmikenh ngardduk manbu kaborlobme yiman kayime mankabo. Ngaye mak ngawon namakmak nadjalwern duninj kore kubolkbubuyikabeh, yiman kayime mankabo mankimuk bu kaborlobme. Ngalbu kunredkimuk Jerusalem yiman kayime ngalbadjan ngunkanahkan kore kuberl ngarre, ngudda ngurribongun kore kundjikka ngarre, dja ngurriyerkan yiman wurdyaw kore kunkarre ngarre. <sup>13</sup> Ngaye wanjh njilngmarnbun ngudberre yiman kayime ngalbadjan kabikangemarnbun wurdyaw ngarre. Dja ngurrikangemakmen ngudda bu ngurrinjilngwarreni Jerusalemkenh.”

<sup>14</sup> “Bu kuhni ngurrinan kaye kurduyimerran, wanjh ngurrikangemarrmarr, dja ngurriwernhmakmen yiman kayime kundalk bu kadjaldjordme. Ngaye nawu Yawey wanjh marnebidbukkarinj ngudberre nawu kandimarnedurrkmirri. Dja nawu birriyidko ngardduk, wanjh ngabendjaldung kunkimuk.”

<sup>15</sup> Ngurrina! Yawey kamre kunak dorrengh. Manbu chariots nuye warridj wanjh kamre yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninj. Nunga wanjh kayiddung werknih duninj, dja kabendung manbirluworldjen dorrengh! <sup>16</sup> Kaluk Yawey kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kunak dja kundjawak dorrengh. Dja kabebun birriwern bininj.

<sup>17</sup> Kuhni nawu Yawey kayime, “Bininj nawu kabirrikukdjamunworren bu kunwarrekenh, dja bu kabirridjirridjburren kore kabirrimarnebodan idols, wanjh kunwarre duninj kabirriyime. Bedda wanjh kabirridjarrkre kore kurralk ba kabirrikanjgun bikkibik dja nawu rats, dja nabubuyika nawarrewarre mayh. Nangale kabirrimunkekadjung? Wanjh bedda kabirridjarrkyakmen! Kuhni ngaye ngayime nawu Yawey. <sup>18</sup> Ngaye ngaburrbun kore kabirrikurduyime kunwarre, dja kore kabirrimayaliburrbun, wanjh ngaye ngayingkihmarburren bu ngamre dja ngabenmirndemornname birriwarlahkenh birrimak bininj rowk, kore kubolkbubuyikabeh, dja nawu birridjenbubuyika rowk. Wanjh kabirrimirnderri dja ngaye ngardduk kunmakmak ngandinan. <sup>19</sup> Mak ngaye ngakurme yiman kayime bim ngardduk kore bedda. Yikahwi ngaye ngabenmunkewe nawu kabirridjaldarrkid bininj ba kabirrire kore kubolkbubuyika, yiman Tarshish, Libya dja Lydia kore bininj kabirrikurdumak bonarra dorrengh, dja mak kore Tubal dja mak Greece, dja warridj kore manyunkurr kunwern kore djarreh duninj, kore bininj minj ngaye ngandiwobekkayi, dja minj ngandinayi ngardduk kunmakmak. Bedda nawu ngabenmunkewe wanjh ngandiyolyolme bu kabindibengdayhke ngayekenh bu ngadjalmakkaykenh. <sup>20</sup> Kaluk kabindimkan bininj nawu ngurridangerrinj rowk nawu birrikang kubolkbubuyikabeh, dja kabirrimre rowk kore ngardduk kunwarddekimuk kubolkdjamun kore Jerusalem, dja bedda kandiwon birrimekbe bininj ba bu ngabenkarre, ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh kabirrimre bu kabirrimorreni djarrang dja nuk donkey, yikahwi mak kabirrimre kabirribarndi chariots, dja kabirrimorreni mules dja camels dorrengh. Kabindikan kore kunurrkdjamun

manbu Temple ngardduk, yiman kayime nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan manmim manbu kahdahkendi kore ngalng nawu kukbele, bu kandiwon ngaye nawu Yawey.” Kuhni nawu Yawey yimeng, dja mak yimeng, <sup>21</sup> “Dja mak ngabendjarrngbun yikahwi birrimekbe bininj ba kabirriyimerran priest dja mak yikahwi Levites.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu Yawey mulewarrinj, yimeng, “Mak ngayawoyhbolkkerrngehme manbu kaddum dja kurorre, dja kadjaldi munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk, wanjh kunmekbe rerrih karohrok manbu kungey ngudberre kadjaldi. Dja mak nawu mawah-mawah ngudberre kabirridjaldi munguyh. <sup>23</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre ngandimarneboddan kore kumirrk ngardduk bu kunbarnangarradjamun rowk, dja bu nakerrnge dird kore nakerrnge dird. <sup>24</sup> Mak kabirribebme dja kabindikuknan nawu birridowerrinj birrimekbe nawu ngandidjalwokweyi ngardduk. Yolk wanjh kabennudngun nakka minj karrowerren, mak kunak makka minj kabirludowen. Wanjh birridjalwern bininj kabindiwirrihme bedberre.” Kuhni rowk yimeng Yawey.

## Matthew

*Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus  
Matthew 1:1-17  
(Luke 3:23-38)*

<sup>1</sup> Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.

<sup>2</sup> Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj. <sup>3</sup> Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram. <sup>4</sup> Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon. <sup>5</sup> Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse. <sup>6</sup> Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininj kobeng wanjh biyawmey Solomon. <sup>7</sup> Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa. <sup>8</sup> Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uziah. <sup>9</sup> Uziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah. <sup>10</sup> Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah. <sup>11</sup> Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah\* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.

<sup>12</sup> Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel. <sup>13</sup> Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor. <sup>14</sup> Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud. <sup>15</sup> Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob. <sup>16</sup> Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininj kobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.

<sup>17</sup> Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ† danginj.

*Bu Jesus Christ Danginj  
Matthew 1:18-25  
(Luke 2:1-7)*

<sup>18</sup> Kuhnj wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.

<sup>19</sup> Kaluk Mary ngalengngarre nabininj kobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe. <sup>20</sup> Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninj kunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohnan Rowk bimiyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, "Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong. <sup>21</sup> Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja nungka nawu kabennegheke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre."‡

\* 1:11 Jeconiah karohrok Jehoiachin. † 1:17 "Christ" karohrok kunneybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunney kamenyime "nawu God bikodjdjellkeng bu bidjarrngbom". ‡ 1:21 "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kunney bokenh kamenmenyime "nawu Kawohnan Rowk kanngheke".

<sup>22</sup> Kuhnî wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yimeng, <sup>23</sup> “Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun ‘Immanuel’, kaluk mahni kunngey kayime ‘God kumwam kore ngad karridjarrkdi.’”

<sup>24</sup> Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye, <sup>25</sup> dja minj bedda benembangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurmeng namekbe wurdyaw Jesus.

## 2

### *Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus*

#### *Matthew 2:1-12*

<sup>1</sup> Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad\* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem. <sup>2</sup> Wanjh bedda birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.” <sup>3</sup> Kaluk bu kuninjkuwu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem. <sup>4</sup> Wanjh Herod benkayhmeng birrikikhimuk nawu kabirriwohnnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj. <sup>5</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihimbom bu biyingkihmuluwam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime, <sup>6</sup> ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabemarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kabennahan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.’” [Micah 5:2]

<sup>7</sup> Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre. <sup>8</sup> Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, “Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye.”

<sup>9</sup> Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy. <sup>10</sup> Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj. <sup>11</sup> Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmay nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninj, dja mak manbu mankkidkidmanjmak incense dja mak myrrh manbu mankkidkidmanjmak.

<sup>12</sup> Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurdeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

### *Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt*

#### *Matthew 2:13-15*

<sup>13</sup> Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.” <sup>14</sup> Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan. <sup>15</sup> Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhnî yimerranj kore

Kawohnran Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

*Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem  
Matthew 2:16-18*

<sup>16</sup> Bu Herod benburrbom birrimmekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninj. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu nararangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehilek, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkeh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam. <sup>17</sup> Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng, <sup>18</sup> “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekkang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninj. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimmekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

*Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth  
Matthew 2:19-23*

<sup>19</sup> Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohnran Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt. <sup>20</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”

<sup>21</sup> Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbolk Israel. <sup>22</sup> Kaluk bu Joseph biwobekkang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohnrani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee. <sup>23</sup> Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh.”

### 3

*John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus*

*Matthew 3:1-12*

*(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi. <sup>2</sup> Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeborledkerrimen, dja ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh.”

<sup>3</sup> God biyingkihmulawam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohnran Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!’” [Isaiah 40:3]

<sup>4</sup> Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djadedde dja mak mankung. <sup>5</sup> Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalembeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunred-bubuyika darnkih mankabo Jordan. <sup>6</sup> Bedda birriyormeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhkek kore mankabo Jordan.

<sup>7</sup> Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkekemeninj, wanjh yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkih bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nungka kamhre ngundjadme?” <sup>8</sup> Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore God. <sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarmme kundulkarre

maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham!<sup>10</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurro kore kurredmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnedangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

<sup>11</sup> “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhgudjkimuk duninj kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorreng. <sup>12</sup> Nungka yiman rerrih kakarme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwerrwerrhme, dja mak ba manmim duninj manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.” Kuhn wanjh John benbengdayhkeng.

*John Bikukdjuhkeg Nawu Jesus*

*Matthew 3:13-17*

*(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)*

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi. <sup>14</sup> Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka. <sup>17</sup> Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

## 4

*Nawu Namarnde Duninj Bidjurrkkani Jesus*

*Matthew 4:1-11*

*(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)*

<sup>1</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninj kabidjurrkkan. <sup>2</sup> Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninj bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninj God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilek bu kayimerran buriddi duninj.” <sup>4</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabadarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kabadarrkidwon.’” [Deuteronomy 8:3]

<sup>5</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninj bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninj God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkulwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’” [Psalm 91:11-12] <sup>7</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwu bu yirohrokme nawu Kawohrn Rowk, nawu God ke.’” [Deuteronomy 6:16]

<sup>8</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninj biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika. <sup>9</sup> Wanjh Namarnde Duninj bimarneyimeng, “Ngudda bu yibarddurrukkurlhdan ngaye dja kanmarnebodan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.” <sup>10</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarnebodan nadjalkudji God nawu Kawohrn Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.’” [Deuteronomy 6:13]



<sup>11</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninj bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarmeng.

*Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee*

*Matthew 4:12-17*

*(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)*

<sup>12</sup> Kaluk bu Jesus biwobek kang John nawu birribongkarmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee. <sup>13</sup> Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali. <sup>14</sup> Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiiah yingkihimbom kunkareni, bu yimeng, <sup>15</sup> “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkwo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka. <sup>16</sup> Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarwonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolan bedberre.” [Isaiah 9:1-2] <sup>17</sup> Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj*

*Matthew 4:18-22*

*(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus regehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karmi kunngey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkirmi djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk. <sup>19</sup> Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.” <sup>20</sup> Wanjh kundjalmekebe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadju Jesus.

<sup>21</sup> Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenegeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorreng, dja birrihyingkih-marnbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng. <sup>22</sup> Wanjh kundjalmekebe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadju Jesus.

*Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj*

*Matthew 4:23-25*

*(Luke 6:17-19)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus regehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohnan rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarmi. <sup>24</sup> Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobek kang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirini. Wanjh Jesus benmarnbom rowk. <sup>25</sup> Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninj birrimunkekadju Jesus.

## 5

*Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni*

*Matthew 5:1—7:29*

<sup>1</sup> Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerneni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang, <sup>2</sup> dja dedjingmey bu benbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

*God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare*

*Matthew 5:3-12*

*(Luke 6:20-23)*

<sup>3</sup> Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre. <sup>4</sup> Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun. <sup>5</sup> Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre. <sup>6</sup> Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen. <sup>7</sup> Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre. <sup>8</sup> Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God. <sup>9</sup> Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan. <sup>10</sup> Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

<sup>11</sup> “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak. <sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmarrr, dja mak ngurrijilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan*

*Matthew 5:13-16*

*(Mark 9:50; Luke 14:34-35)*

<sup>13</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kukanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkwern, minj mak kakanjndmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibengurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriymerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme.”

<sup>14</sup> “Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohok kunred manbu manurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkayindi! <sup>15</sup> Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohok manbu manmekbe kunak.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjbu Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.” Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye*

*Matthew 5:17-20*

<sup>17</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukbukani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihimbombom ngardduk. <sup>18</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninj kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran. <sup>19</sup> Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenballbukbukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenballbukkan nawu birribuyika bininj bu

kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohnan rowk.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.*

*Matthew 5:21-26*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, “Ngudda ngurribek kang nawu mawah-mawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, ‘Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaljadme dja ngabun’. <sup>22</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirung nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninj yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, ‘Ngudda yidjalbengwarr!’, wanjh kunukka yiwarrworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell. <sup>23</sup> Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjlngwarre bu nguddakenh, <sup>24</sup> wanjh yikurmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak.”

<sup>25</sup> “Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabolkknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi. <sup>26</sup> Wanjh marneyime bu woybukkih duninj, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan.” Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.*

*Matthew 5:27-32*

*(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore kunkareni, bu bininj birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarame nabininj kobeng, mak bininj nawu ngokko kakarame ngalbininj kobeng.’ <sup>28</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk. <sup>29</sup> Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen dja yimimburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilek kore kunburk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell. <sup>30</sup> Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell.”

<sup>31</sup> Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1] <sup>32</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininj kobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininj kobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabininj kobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yeledjin bu Ngurriwokkurrmerimen.*

*Matthew 5:33-37*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohrn Rowk!’ <sup>34</sup> Dja gaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddam heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni. <sup>35</sup> Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King! <sup>36</sup> Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekkih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele. <sup>37</sup> Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.*

*Matthew 5:38-42*

*(Luke 6:29-30)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimindo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’ <sup>39</sup> Dja gaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjaku warridj! <sup>40</sup> Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburra warridj. <sup>41</sup> Mak bu bininj ngundjurrkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorreng. <sup>42</sup> Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”*

*Matthew 5:43-48*

*(Luke 6:27-28,32-36)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre kayime, ‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriedbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18] <sup>44</sup> Dja gaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirring. <sup>45</sup> Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninh bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>46</sup> Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrimang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren. <sup>47</sup> Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, nakka wanjh kabirrikurduyime!

<sup>48</sup> Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

## 6

*Bu Manmolk Karrbenbidyikarme Birribuyika Bininj*

*Matthew 6:1-4*

<sup>1</sup> Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu

heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjhedjenyo ngudberre. <sup>2</sup> Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjaja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwanken. Mak kummekebe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, birrimekebe bininj wanjh birrimey nawu kahdjhedjenyo kore kondah kurorrebeh. <sup>3</sup> Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu birrimarladjaja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime. <sup>4</sup> Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjhedjenyo ngudberre.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj*

*Matthew 6:5-15*

*(Luke 11:2-4)*

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kummekebe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirridi. Dja woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre. <sup>6</sup> Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriyay kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.

<sup>7</sup> Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok! <sup>8</sup> Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan. <sup>9</sup> Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngaridi yiwarrudj kore kungey ke, bu ngundjalngayeburlume munguyh nawu bininj rowk. <sup>10</sup> Ngarridjare bu ngudda Kamarnewohran munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre. <sup>11</sup> Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh. <sup>12</sup> Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenngmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre. <sup>13</sup> Mak kanbidiyikarmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkan ngadberre nawu namarnde duninj.’” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

<sup>14</sup> Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre. <sup>15</sup> Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

*Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj*

*Matthew 6:16-18*

<sup>16</sup> Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalonj.

<sup>17</sup> Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjurrimen. <sup>18</sup> Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh

namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

*Bu Karriidjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri*

*Matthew 6:19-21*

*(Luke 12:33-34)*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjird-mang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh. <sup>20</sup> Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh. <sup>21</sup> Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Njale Karrinan?*

*Matthew 6:22-23*

*(Luke 11:34-36)*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburk ngudberre makka kawolkayindi rowk. <sup>23</sup> Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlimiyindi kunwarrehwarre.”

*Nangale Karrimarnedurrkmirri?*

*Matthew 6:24*

*(Luke 16:13)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunekadjung nakudji dja kabimunekabawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

*Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon*

*Matthew 6:25-34*

*(Luke 12:22-34)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manne manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manne. Mak ngurriburrbu nawu kunburk, dja yuwn bu djal kunmadj. <sup>26</sup> Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manne ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.

<sup>27</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarakudji? Burrkyak, dja minj ngurrijilngwarre bu kumekbekenh. <sup>28</sup> Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre. <sup>29</sup> Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninj yiman kayime mannguy. <sup>30</sup> Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikudjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka? <sup>31</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, ‘Njale ngad ngarringun?’ Mak ngurriyime, ‘Njale ngad ngarribongun?’ Mak kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad ngarridjongburren?’ <sup>32</sup> Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninj, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridaldare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurridjare namekbe rowk.

<sup>33</sup> Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawerhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurme bu ngurrimang warridj. <sup>34</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalenggarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

## 7

*Yuwn bu Ngurridjadmerren*

*Matthew 7:1-6*

*(Luke 6:37-38,41-42)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre. <sup>2</sup> Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorreng, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre. <sup>3</sup> Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye? <sup>4</sup> Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, ‘Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyo kore kumim nuye? <sup>5</sup> Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werck kundulk manbu kahwarnamyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj.”

<sup>6</sup> “Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye.”

*Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare*

*Matthew 7:7-12*

*(Luke 11:9-13)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre. <sup>8</sup> Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongodong. <sup>9</sup> Bu wurdyaw ngunyi djawan kandidjawa yiddok ngudda kunwardde yiwon? <sup>10</sup> Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyi djawan djenj? <sup>11</sup> Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurribenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan.”

<sup>12</sup> “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang.”

*Manbu Manbolhdjokko*

*Matthew 7:13-14*

*(Luke 13:24)*

<sup>13</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh.”

*Ngurribenkurdunan Bininj*

*Matthew 7:15-20*

*(Luke 6:43-44)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriahnarrimen kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken. <sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurribenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkan

kore kundalk. <sup>17</sup> Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme. <sup>18</sup> Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangan manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangan manbarnemmak. <sup>19</sup> Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak. <sup>20</sup> Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

*Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Matthew 7:21-23*

*(Luke 13:25-27)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven. <sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohnan ngadberre, dja ngad ngarriwodkanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu behngokarrmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorreng!’ <sup>23</sup> Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, ‘Ngurriyay, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’”

*Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinilngwarreworren*

*Matthew 7:24-29*

*(Luke 6:47-49)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde. <sup>25</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.

<sup>26</sup> Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknaming kore kukayalanj. <sup>27</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”

<sup>28</sup> Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkanj. <sup>29</sup> Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

## 8

*Jesus Bimarbnom Bininj nawu Kurlahwarreni*

*Matthew 8:1-4*

*(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirndewern bininj birrimunke-mey. <sup>2</sup> Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni binyikang Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohnan, ngudda yikarrme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.” <sup>3</sup> Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj. <sup>4</sup> Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarimen nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

*Jesus Bimarbnom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri*

*Matthew 8:5-13*

*(Luke 7:1-10; John 4:43-54)*

<sup>5</sup> Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohnrani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarmeninjenh. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohnan, nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo kured



dja kahdownen. Kaluk minj karoan dja kababang mak kabikadjukadjung!”<sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”

<sup>8</sup> Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, gaye minj ngamak ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime.”<sup>9</sup> Kaluk gaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”

<sup>10</sup> Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunekadjudji dja benmarneyimeng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkwogoybukni duninj ngardduk yiman nahni soldier.”<sup>11</sup> Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohrnan.<sup>12</sup> Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriwiwirrinj wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren bu kabirrikanjbabang munguyh.”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirrokmern. Dja nawu ngunhmarne-durrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimerran nuye.” Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Matthew 8:14-17*

*(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)*

<sup>14</sup> Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala.<sup>15</sup> Kaluk Jesus bibidkarrmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.

<sup>16</sup> Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.<sup>17</sup> Jesus kuninjkuu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karriidjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiah 53:4]

*Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjudji Jesus*

*Matthew 8:18-22*

*(Luke 9:57-62)*

<sup>18</sup> Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakkbuyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dorreng kore borledmikenh ngarre manbokimuk.<sup>19</sup> Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimiyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh gaye djalmunkekadjudji!”<sup>20</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja gaye nawu Bininj Duninj minj baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”

<sup>21</sup> Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjudji wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukudjudjeng werre ngardduk kornkumo.”<sup>22</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikukudjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

*Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk*

*Matthew 8:23-27*

*(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam.<sup>24</sup> Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.<sup>25</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kangehkekemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!”

<sup>26</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwerhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk. <sup>27</sup> Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimmereni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi*

*Matthew 8:28-34*

*(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)*

<sup>28</sup> Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene\* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikuddudjindi dja mak benebangni duninj dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimeyoy bu birrirawinj kumekbe. <sup>29</sup> Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyme ngarrewoneng bu nganedowe!”

<sup>30</sup> Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni. <sup>31</sup> Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkan ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri.” <sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirolbmerrinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebgangkeng. <sup>33</sup> Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururkweren, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk. <sup>34</sup> Wanjh kundjalmeke rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkhawon kumekbe.

## 9

*Jesus Bimarnebom Bininj Nawu Nabirini*

*Matthew 9:1-8*

*(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum. <sup>2</sup> Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirini kore Jesus, kaluk nungka kodjeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirni, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>3</sup> Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!” <sup>4</sup> Nungka Jesus benkodjikuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre? <sup>5</sup> Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolkka dja yiray?’ <sup>6</sup> Ngaye bukkang ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh ngakarrme bu ngabenmarnebgmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirni, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.” <sup>7</sup> Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

<sup>8</sup> Kaluk bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

*Jesus Bimey Matthew*

*Matthew 9:9-13*

*(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)*

<sup>9</sup> Bu Jesus balhbolkhawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewam taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu

\* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme. <sup>11</sup> Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?” <sup>12</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu birridulkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor. <sup>13</sup> Dja ngurriray wanjh ngurriburru kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurribenkongibun bulkkidj duninhj nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

*Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.*

*Matthew 9:14-17*

*(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)*

<sup>14</sup> Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorreng kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren bu kabenawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh.”

<sup>16</sup> “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen manburra manbu mankerenge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburra kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju.”

<sup>17</sup> “Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk.”

*Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadjkarmeng*

*Matthew 9:18-26*

*(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)*

<sup>18</sup> Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjku, nakudji bininj nawu kawohrnan kunurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimiyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.” <sup>19</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

<sup>20</sup> Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelwe mandjewk, kunwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid. <sup>21</sup> Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.” <sup>22</sup> Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe rerrih.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni. <sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong. <sup>25</sup> Wanjh bu bindikukbekeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj. <sup>26</sup> Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni*

*Matthew 9:27-31*

<sup>27</sup> Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>28</sup> Bu Jesus balngimeng kururrk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?” Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus benbenemimkarmeng bu yimeng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj.” <sup>30</sup> Dja

bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kuninj kunukenh.” <sup>31</sup> Dja bedda benedjalwam benedjalmluwani bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni*

*Matthew 9:32-34*

<sup>32</sup> Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi bininj birimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarrmi. <sup>33</sup> Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!”

<sup>34</sup> Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbebkekenh bedberre namarnde.”

*Jesus Benkongibom Bininj Rowk.*

*Matthew 9:35-38*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus rengheyy kubolkwern kore kubolkbubuyika benhbukkabukkani bininj kore kunurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarri kunbubuyika kundjak. <sup>36</sup> Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjakbekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarmininj shepherd ba bu bennahnayi. <sup>37</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benhbukkabukkani, “Manme mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyahwurd bu kabirridurkmirri. <sup>38</sup> Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

## 10

*Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye*

*Matthew 10:1-4*

*(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benhbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarri. <sup>2</sup> Kaluk nahni twelve nawu benhbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benezuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. <sup>3</sup> Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus, <sup>4</sup> Simon nawu birringeyybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benhbukkabukkani Dja Benmunkeweng*

*Matthew 10:5-15*

*(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)*

<sup>5</sup> Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu benhbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, “Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni. <sup>6</sup> Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme. <sup>7</sup> Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenhbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, ‘God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrianan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. <sup>8</sup> Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihiyo, dja mak ngurrbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan dja wanjh ngurrbenbidyikarmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper. <sup>10</sup> Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. <sup>11</sup> Kaluk bu ngurribalngimeng kore karurkmirnderri, wanjh ngurringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon. <sup>12</sup> Mak bu ngurribalngimeng kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, ‘Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.’ <sup>13</sup> Dja bu bininj nawu kumekbe

kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen. <sup>14</sup> Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda. <sup>15</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninj, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninj bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorra, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernholkbularrbun.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme  
Matthew 10:16-25*

*(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok. <sup>17</sup> Dja ngurrinaharrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjibihke kore kunurrk manbu yiwarrudj. <sup>18</sup> Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirr bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh. <sup>19</sup> Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime. <sup>20</sup> Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidiyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.

<sup>21</sup> Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokorkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokorkumo dja ngalabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjkurme bedberre ba bininj kabindibun. <sup>22</sup> Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh. <sup>23</sup> Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriyiray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninj, minj ngurriyakwon kore ngurridurrrkmirri rowk kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninj. <sup>24</sup> Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohran ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh. <sup>25</sup> Ngudda wanjh gandingunjjukan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninj ngudberre warridj!” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

*God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj*

*Matthew 10:26-31*

*(Luke 12:2-7)*

<sup>26</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Dja wanjh yuwn ngurrbenkengeme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun. <sup>27</sup> Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahen wernkih duninj kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan! <sup>28</sup> Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

<sup>29</sup> “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilek, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahan, dja kaburrbun bu wardi nakudji

kakukwarrhme kore kurorre. <sup>30</sup> Yiman mak kunngebek rowk ngudberre, wanjh makka God rohorkemeng rerrih. <sup>31</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernharnedjare duninj, dja yuwn bu mayhmayh.” Kuhn bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

*Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj*  
Matthew 10:32-33  
(Luke 12:8-9)

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yawoyhimeng nawu benbukkabukkani, “Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda gaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh gaye ngardduk. <sup>33</sup> Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan gaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh.” Kuhn bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh*  
Matthew 10:34-39  
(Luke 12:51-53; 14:26-27)

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, “Yuwn ngurriyime bu gaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja gaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak. <sup>35</sup> Gaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Bu ngabenborledke nabebyurd bu kabindirring kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirring nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarrme kabindirring ngalbib-injmorne bedberre. <sup>36</sup> Nawu ngurriyidko duninj wanjh nakka nawu ke namud!’ [Micah 7:6] <sup>37</sup> Bininj nawu kabenwernharnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja gaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernharnedjare nayaw dja ngalyaw, dja gaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh. <sup>38</sup> Nangale nawu minj kahngormang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh.”

<sup>39</sup> “Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmaIngmimbi bu munguyh munguyh.” Kuhn rowk bu Jesus yolyolmi.

*God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj*  
Matthew 10:40-42  
(Mark 9:41)

<sup>40</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka gaye ngankimang. Mak nangale nawu gaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng. <sup>41</sup> Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj. <sup>42</sup> Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmag namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

## 11

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjjuhkeyi Bininj*  
Matthew 11:1-19  
(Luke 7:18-35)

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekileh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

<sup>2</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjjuhkeyi nakka wanjh rurrkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekang nawu Christ kore kurduhkurdyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus. <sup>3</sup> Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriyay ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang. <sup>5</sup> Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu

birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakaykenh Duninj. <sup>6</sup> Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kummak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhn! bu Jesus yolyolmerrinj.

<sup>7</sup> Kaluk nawu John nuye benbukbukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkaen John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolldarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayork weng? <sup>8</sup> Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirri-wohrnawohrn. <sup>9</sup> Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninj. <sup>10</sup> Kuhn! wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrn Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokm, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” [Malachi 3:1] <sup>11</sup> Dja marneyime bu woybukkih duninj, minj ngale nawu kondah kurur danginj bu kabiyurhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrn rowk bedberre, wanjh bedda kabirriyurhke John.

<sup>12</sup> Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohrn, dja birribang bininj bedman kabirrirohokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe. <sup>13</sup> Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre. <sup>14</sup> Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyime, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyungkihulewam bu kumhrey. <sup>15</sup> Ngudda bininj nawu kandiwokekkan, wanjh kandimenmenbekka!”

<sup>16</sup> “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkuu kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren, <sup>17</sup> ‘Ngad ngundimarnebumeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkemeninj! Dja mak ngarikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’ <sup>18</sup> Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyime, ‘Nakka namarnde kakarrme!’ <sup>19</sup> Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninj ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninj kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhn! rowk Jesus yimeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre*

*Matthew 11:20-24*

*(Luke 10:13-35)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durkmihdurkmiirri kundulkarre dorrengh nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre. <sup>21</sup> Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorrengh kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerrngehkenh duninj. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh ba bu birriborledkerrimeninj nuye God. <sup>22</sup> Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihni, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmeken, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernwarre duninj! <sup>23</sup> Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninj.\*

\* 11:23 Kore kabolkngeyyo “Hades”. Ngad yika karriyime, “Hell”.

Dja manbu ngahdurrrkmirri ngudberre kundulkarre dorrengh makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime. <sup>24</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.*

*Matthew 11:25-30*

*(Luke 10:21-22)*

<sup>25</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkkanngawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih. <sup>26</sup> Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwerndjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj.”

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabembukkankenh bu nuye Kornkumo.”

<sup>28</sup> “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh. <sup>29</sup> Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninj, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalngehe kore ngaye ngardduk. <sup>30</sup> Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka kawobmen.”

## 12

*Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath*

*Matthew 12:1-8*

*(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni Jesus wanjh regehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjih-dudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni. <sup>2</sup> Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh.” <sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?”

<sup>4</sup> Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun. <sup>5</sup> Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djaman? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun. <sup>6</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih manbu temple. <sup>7</sup> Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngadjare ngurribenkongibun bedberre birribuyika bininj!’ [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarremeninj wanjh minj ngurribendjadeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj. <sup>8</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninj, dja ngawohrnan manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni*

*Matthew 12:9-14*

*(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)*

\* **12:3** 1 Samuel 21:1-6



<sup>9</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre. <sup>10</sup> Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikarayawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?” <sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarrme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribekbe bu kamankan? <sup>12</sup> Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun.”

<sup>13</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyrrikur-merrimen!” Wanjh nungka bidyrrikurmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj duninj. <sup>14</sup> Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkarremarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

*God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri  
Matthew 12:15-21*

<sup>15</sup> Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurduyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy. <sup>16</sup> Mak benbeng-dayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale. <sup>17</sup> Nungka kuninjkuwu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng, <sup>18</sup> “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh. <sup>19</sup> Nungka minj kabendangwe dja mak karrarahme. Minj kakayhme kore manbolh. <sup>20</sup> Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj karrombun manbu kahbiruwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalnak bu kawinhme. <sup>21</sup> Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekurmerren kore kungey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

*God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.  
Matthew 12:22-32  
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)*

<sup>22</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkar-mi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarbnom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani. <sup>23</sup> Wanjh birriwern bininj birrikangebarrheng dja birriyimeng, “Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”

<sup>24</sup> Kaluk nawu Pharisees bu birribekkang kuhni wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarrme.”

<sup>25</sup> Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikuyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren. <sup>26</sup> Mak nawu Namarnde Duninj, bu kadjurrkarrren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo. <sup>27</sup> Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kandidjubun. <sup>28</sup> Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohnan bolkkime ngudberre.”

<sup>29</sup> “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dukkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrek namekbe nawu dukkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk. <sup>30</sup> Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka wanjh nganwarrewon. <sup>31</sup> Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre. <sup>32</sup> Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninj, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu

Namalngmakaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmi.

*God Kankangenan Kore Karriwokdi*

*Matthew 12:33-37*

*(Luke 6:43-45)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun. <sup>34</sup> Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barleng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambembe nuye kunwok. <sup>35</sup> Bininj rowk kabirribekbe njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarme kore kukange bedberre. <sup>36</sup> Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi. <sup>37</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh*

*Matthew 12:38-42*

*(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)*

<sup>38</sup> Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarenkenh.” <sup>39</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerran bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan. <sup>40</sup> Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninh ngani kore kanjdji kurorret† bu kunkodjke danjbik dja mak kunkak danjbik. <sup>41</sup> Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolkkan kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkkarren ngurriwarren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih. <sup>42</sup> Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolkkan djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyomeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurhke nawu Solomon.” Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

*Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurdeng Kore Nakudji Bininj Nuye*

*Matthew 12:43-45*

*(Luke 11:24-26)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu namalngwarre kambembe kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkgalke. <sup>44</sup> Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngadjaldurdeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’ Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurdeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk. <sup>45</sup> Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwarren duninh, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirri. Kaluk nahni bininj kore birrimarneyimeng, wanjh

† **12:40** Jesus bolkyolyolmeng “hell”.

biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj*

*Matthew 12:46-50*

*(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)*

<sup>46</sup> Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrimirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus. <sup>47</sup> Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, "Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi." <sup>48</sup> Kaluk nungka yimeng, "Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?" <sup>49</sup> Wanjh nungka benwidduy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj. <sup>50</sup> Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerrinj, dja ngayekenh ngalbadjan rowk."

## 13

*Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim*

*Matthew 13:1-23*

*(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadji ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang. <sup>2</sup> Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakkbuyinguneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadji. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, "Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi. <sup>4</sup> Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni. <sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerkk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj. <sup>6</sup> Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhedjmadrawinginj kanjdji bu bolkdulubuyi. <sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

<sup>8</sup> Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurhkeng manmim manbu bininj burriweyi. <sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!"

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimiyikang dja birridjawam, "Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?"

<sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi. <sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhngang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarme nakka wanjh kabirribalanhmang rowk. <sup>13</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernnhan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremeneyime. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime kore baleh Isaiah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, 'Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknanganan dja nakka ngurrihdjalmimudbbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun. <sup>15</sup> Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrimimubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorreng, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkeyi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja

ngabenmarnbuyi.’ [Isaiah 6:9-10] <sup>16</sup> Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarbom ba ngurriwernhbekkan. <sup>17</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

<sup>18</sup> Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi. <sup>19</sup> Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrrburrbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninh kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

<sup>20</sup> Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werkkwerkk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorreng! <sup>21</sup> Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werkkwerkk kadjalbawon.

<sup>22</sup> Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambemerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibal-bengwarrewon, wanjh kabalbengmidjan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

<sup>23</sup> Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

*Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable  
Matthew 13:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, “Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye. <sup>25</sup> Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam. <sup>26</sup> Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj. <sup>27</sup> Kaluk nawu bininj nuye kabirriharnedurrknirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, ‘Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?’ <sup>28</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu gaye nganeyidko namekbe nganarnekurduyimeng kunwarre.’ Dja nawu birriharnedurrknirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yiddok yidjare ngarridalkdurrmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’ <sup>29</sup> Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrmang manbu mankolhdemak dorreng. <sup>30</sup> Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorreng. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrrknirri, bu mandalkwarre werkk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurme kore kunurrrk manmeken ngardduk.’”

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.*

*Matthew 13:31-33*

*(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkken kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye. <sup>32</sup> Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninh, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”

<sup>33</sup> Mak kunkudji Jesus yawoyholyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrnrowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh, bu kamarnbun kangkurlurme rowk.”

*Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.*

*Matthew 13:34-43*

*(Mark 4:33-34)*

<sup>34</sup> Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables. <sup>35</sup> Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarlkkayindi. Ngayolyoholme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerngehkenhni.” [Psalm 78:2]

<sup>36</sup> Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.” <sup>37</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninj. <sup>38</sup> Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeyward. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninj. <sup>39</sup> Mak nawu manmimwarre manbu mimburririhburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninj. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

<sup>40</sup> Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularbuyindan rowk. <sup>41</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninj ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnrowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimmekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre. <sup>42</sup> Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluweren manbu, manbu kahdjaltung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.

<sup>43</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnrowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrburkbekka.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmeng Danjibik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk*

*Matthew 13:44-52*

<sup>44</sup> Jesus yimeng, “Kore God kawohrnrowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal.”

<sup>45</sup> “Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnrowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawawawani nawu pearls nawu namakmakni. <sup>46</sup> Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini.”

<sup>47</sup> “Mak kore God kawohrnrowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika. <sup>48</sup> Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorkke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi. <sup>49</sup> Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkukarlmanng bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj. <sup>50</sup> Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirridjalnalkbun dja kabirriyidmebayerren munguyh.”

<sup>51</sup> Wanjh Jesus bendjawan bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad ngarriburrbun.” <sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohnawohnanken, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye.”

*Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka*

*Matthew 13:53-58*

*(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)*

<sup>53</sup> Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe. <sup>54</sup> Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh nahn! bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?” <sup>55</sup> Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas. <sup>56</sup> Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahn! karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahn! bininj mey rowk kore karribekbang dja karrinang?” <sup>57</sup> Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurdukkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.” <sup>58</sup> Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

## 14

*Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Matthew 14:1-12*

*(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnan! kore kubolkkimuk Galilee, biwobekbang Jesus. <sup>2</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurkmirri kundulkarre kunkimuk dorreng.”

<sup>3</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukbang wanjh birridangbalhmeng rurkkrurkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey. <sup>4</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.” <sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

<sup>6</sup> Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalenggarre ngalyaw. <sup>7</sup> Wanjh nungka wokkurmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare. <sup>8</sup> Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk koldjakendin kore platter.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurmerrinj dja birriwern birriwobekbang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng. <sup>10</sup> Nungka wanjh benmunkeweng djaman nuye bu kabirriyikan John kore kahrurkkendi wanjh kabirrikomdadjke. <sup>11</sup> Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjakendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyaw, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalenggarre. <sup>12</sup> Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikumey John dja birrikang birrikududji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

*Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj*

*Matthew 14:13-21*

*(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe Jesus biwobekbang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekbang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkarrinj kubolkbubuyikabah. <sup>14</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabah,

nungka bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarbnuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

<sup>15</sup> Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewem nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk." <sup>16</sup> Dja nungka Jesus yimeng, "Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme kabirringun." <sup>17</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj." <sup>18</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye." <sup>19</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri. <sup>20</sup> Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdakhendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk. <sup>21</sup> Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*Matthew 14:22-33*

*(Mark 6:45-52; John 6:15-21)*

<sup>22</sup> Wanjh kundjalmekeber rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren. <sup>23</sup> Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi. <sup>24</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjan manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk. <sup>25</sup> Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh regehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani. <sup>26</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyiweng, "Nakka wanjh mam!" Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorreng. <sup>27</sup> Kaluk Jesus werkkwerkk benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!" <sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, "Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku." <sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yimray!" Dja Peter koluy kore kabbala dja degebarnhbarndi kore kukku kubokeh, bu regehrey biyikani Jesus. <sup>30</sup> Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, "Nawu Yiwohrnan kangehkemen!" <sup>31</sup> Wanjh kundjalmekeber rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyimeng, "Njalekenh ngudda kanhkewake? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?"

<sup>32</sup> Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng. <sup>33</sup> Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng, "Woybukkih duninj ngudda Beywurd nuye God!"

*Jesus Benmarbnom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret*

*Matthew 14:34-36*

*(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre Gennesaret. <sup>35</sup> Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikuburrknang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarmi kore nungka. <sup>36</sup> Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikarmi bu birriwohkarmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkarmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

## 15

*God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre*

*Matthew 15:1-20*

*(Mark 7:1-23)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrimiyakang Jesus. Kaluk bedda birrimdolk kang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birrimiyang, <sup>2</sup> “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribiddjirridjburren werkk wanjh yerre manme kabirringun.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre. <sup>4</sup> Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurribenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre’, dja mak yimeng, ‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrowen!’ [Exodus 20:12; 21:17] <sup>5</sup> Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarme nawu ba benbenebidyikarmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.’ <sup>6</sup> Dja kamak bu minj kabenbenenahan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurribenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih kore ngurrihkurduyime. <sup>7</sup> Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng, <sup>8</sup> ‘Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandiwirrihme. <sup>9</sup> Bu kabirrihoddan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu God nuye!’” [Isaiah 29:13] Kuhn bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh  
Matthew 15:10-20*

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihimirnderri, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre. <sup>11</sup> Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbu bu ngurriymerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarneboddan nuye God bu mandjad duninj.”

<sup>12</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, “Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriyidduy kunmekbeken kore ngudda yiyolyolmeng?” <sup>13</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredjmaddurkmirow dja kaburriwe rowk. <sup>14</sup> Wanjh ngurribenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimindubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok.”

<sup>15</sup> Wanjh Peter yimeng, “Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?” <sup>16</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, “Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak? <sup>17</sup> Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurme kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre? <sup>18</sup> Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang, wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarneboddan nuye God bu mandjad. <sup>19</sup> Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbininj kobeng dja nabininjkobeng kabenebbemang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowarren, dja mak kabirrimarneymerran kunwarrehwarre kunwok. <sup>20</sup> Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werkk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarneboddan nawu God bu djal kunmak.” Kuhn bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj  
Matthew 15:21-28  
(Mark 7:24-30)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon. <sup>22</sup> Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebbemeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, “Nawu Yiwohnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarme namarnde nawu kabiwerhwarrewon, nawu kabihbongkarme.” <sup>23</sup> Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu



biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire.”<sup>24</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “God nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman sheep.”<sup>25</sup> Wanjh ngalbu daluk bim yawoyhyikang Jesus dja barddurrurkkurldanji kore kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanbidiyikarrmen!”<sup>26</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun.”<sup>27</sup> Kaluk ngalbu daluk yimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore table nawu kawo hrnan bedberre.”<sup>28</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam.” Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Matthew 15:29-31*

<sup>29</sup> Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam renehrey kore kukadjihkadji ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni.<sup>30</sup> Wanjh birriwern duninh birrimyormeng kore nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk.<sup>31</sup> Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrngayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrnawo hrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.*

*Matthew 15:32-39*

*(Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngabengkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjibik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabengkumunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured.”<sup>33</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururkkwern.”<sup>34</sup> Dja Jesus yimeng, “Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrikkarme?” Bedda birriyimeng, “Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekileh djenj.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre.<sup>36</sup> Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni.<sup>37</sup> Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarleng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong.<sup>38</sup> Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmeneng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriworrinng kumekbe.

<sup>39</sup> Bu kumekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

## 16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorreng*

*Matthew 16:1-4*

*(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)*

<sup>1</sup> Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimiyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God.<sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bu kunnngol kakurlbakurlbamen bu kabalhgokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk.<sup>3</sup> Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkuribamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh

kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime. <sup>4</sup> Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

*Jesus yimeng, “Ngurrinaharrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh.”*

*Matthew 16:5-12*

*(Mark 8:14-21)*

<sup>5</sup> Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjanj manbu kandidjawa minj birrikayi. <sup>6</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinaharrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mangguklurmikenh kore kunmayali ngudberre.” <sup>7</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjanj manme minj karrimkayi.” <sup>8</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda birriholyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwerhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurriholyolme bu manme minj ngurrimkayi? <sup>9</sup> Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkniwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrimoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa? <sup>10</sup> Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkniwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong? <sup>11</sup> Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinaharrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mangguklurmikenh.” <sup>12</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurke dja nakka wanjh benmarneyimi bu kabirrinaharren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

*Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ*

*Matthew 16:13-20*

*(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)*

<sup>13</sup> Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninj?” <sup>14</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?” <sup>16</sup> Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ”, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalimbi munguyh.” <sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukyayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukang bu ngaye nangale. <sup>18</sup> Wanjh ngaye ngeykurme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke. <sup>19</sup> Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnran rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkeh dja kore kunwarrenkeh.” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh*

*Matthew 16:21-28*

*(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)*

<sup>21</sup> Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborabbolk kabirrihwohrrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjabekkan kunwernkenh. Nungka mak

\* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrownen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkaha ywe kore kumidjbeh. <sup>22</sup> Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka ka hyme. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!” <sup>23</sup> Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninj, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirriburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju gaye. <sup>25</sup> Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalma ngdowe. Dja bu ngurrikanj kurmerren kore ngundibun bu gayekenh, wanjh kunukka ngurridjalma ngmimbimen. <sup>26</sup> Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalma ngdowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?”

<sup>27</sup> Gaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhdurndeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmakmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran, gaye wanjh ngabenbebehwon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj. <sup>28</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrek nawu Bininj Duninj bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

## 17

*Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.*

*Matthew 17:1-13*

*(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)*

<sup>1</sup> Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekuyeng birribidbom kore birridjalkudji birridi. <sup>2</sup> Kaluk kore kumirrkdabke bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwolkayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkolkayindi. <sup>3</sup> Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.” <sup>5</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kungol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjingmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”

<sup>6</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwobekkang, bedda wanjh birriwornhkeleminj dja birridjalman kang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji. <sup>7</sup> Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.” <sup>8</sup> Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.

<sup>9</sup> Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkkayhwe gaye nawu Bininj Duninj kore kumidjbeh.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyime, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrek?” <sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandaj birriyime bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj. <sup>12</sup> Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwan, dja bedda minj birrikukburknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe reriher wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran gaye nawu Bininj Duninj bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.” <sup>13</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus biholyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarrmeng*

*Matthew 17:14-21*

*(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriworn birrimirnderri, wanjh nakudji bininj bimiyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrkdabke nuye. <sup>15</sup> Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd. Nungka

kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku. <sup>16</sup> Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja birriabarabom.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwerhwoybukwon. Yiddok munguyh gaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore gaye.” <sup>18</sup> Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbemeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribekemeninj nawu namarnde?” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwerhwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdken kandiwerhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwerhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime. <sup>21</sup> Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribekemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribekbe nanihjanu nawarre.”

*Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh*

*Matthew 17:22-23*

*(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)*

<sup>22</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimornamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan gaye nawu Bininj Duninj, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj. <sup>23</sup> Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi.” Wanjh bu kuninjkuu birribekkan nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwerhwoybukwon.

*Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewankenh*

*Matthew 17:24-27*

<sup>24</sup> Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?” <sup>25</sup> Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax.”

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimiyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?” <sup>26</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan.” Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan. <sup>27</sup> Wanjh ngad minj karriidjare bu karbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kumekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja gaye ngarrku.”

## 18

*Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?*

*Matthew 18:1-6*

*(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven. <sup>2</sup> Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani. <sup>3</sup> Dja yimeng, “Gaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninj kawohrnan. <sup>4</sup> Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninj kore God kawohrnan rowk.”

<sup>5</sup> “Mak bu ngurribenkimang nawu wurdwurd kore gaye kungeykenh, wanjh kunukka gaye wanjh kimang ngudberre warridj. <sup>6</sup> Dja kunukka kadjalwarre duninj

bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhnen kore kurrula, kaluk manward-dekimuk dorreng kakomdukkayindi!" Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurdyime?*

*Matthew 18:7-9*

*(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Wanjh kunwarre duninh kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninh kabimarnekurdyimerran nuye! <sup>8</sup> Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrrkbehe ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarmeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh. <sup>9</sup> Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu yikarme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Mayh Nawu Bengwabom*

*Matthew 18:10-14*

*(Luke 15:3-7)*

<sup>10-11</sup> Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, "Ngurrinaharrimen. Ngudda yimanke ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk. <sup>12</sup> Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom. <sup>13</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Bu Bininj Ngunmarnekurdyime Kunwarre*

*Matthew 18:15-20*

*(Luke 17:3)*

<sup>15</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon gaye, ngunmarnekurdyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninh. <sup>16</sup> Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjibik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon gaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, 'Bu benebokenh dja nuk birridanjibik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.' [Deuteronomy 19:15] <sup>17</sup> Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninh.

<sup>18</sup> Wanjh woybukkih duninh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven. <sup>19</sup> Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenekowkmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenedjalwon nawu njale kabened-jawan bu kabenedi yiwarrudj. <sup>20</sup> Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjibik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kungey gaye ngardduk, wanjh nakka gaye dorreng ngarrihdjarrkdi."

*Bu Ngad Karribengmidjarren Kore Jesus Nuye*

*Matthew 18:21-25*

<sup>21</sup> Wanjh nawu Peter bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebgmidjdan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebgmidjdan nuye bu ngayime sevenkah?” <sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebgmidjdan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven. <sup>23</sup> Kandaribekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birriharnedurrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni. <sup>24</sup> Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyimingeng nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king. <sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj minj kukkarmeninij nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininj kobeng nuye dja mak wurd-wurd dorreng nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorreng. <sup>26</sup> Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrukkurldhanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!’ <sup>27</sup> Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

<sup>28</sup> Kaluk bu nahni bininj hebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabad-buyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlme bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’ <sup>29</sup> Kaluk nahni nabuyika bininj bimarne-makang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’ <sup>30</sup> Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”

<sup>31</sup> “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewan rowk nawu king. <sup>32</sup> Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu kabiharnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebgmidjdanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan. <sup>33</sup> Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!’”

<sup>34</sup> “Wanjh nawu king yidduy duninj dja bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrrkburrkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebgmidjda kore kukange ke. Dja bu burryyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

## 19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininj kobeng Karribaworrenkenh*

*Matthew 19:1-12*

*(Mark 10:1-12)*

<sup>1</sup> Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo. <sup>2</sup> Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe benmarnbuni nawu birridulkihni.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimiyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninij. Birriyiming, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerrngehkenh duninj dja God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27] <sup>5</sup> Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininj kobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburrrkkudji.’ [Genesis 2:24] <sup>6</sup> Mak minj

kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke.”

<sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininj kobeng, wanjh kabadjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabadjal munkewe.” <sup>8</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenawon nawu ngalbihbininj kobeng ngudberre bu kuhniken ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrk mayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerngeghkenh duninj. <sup>9</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininj kobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimeran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!” <sup>11</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang. <sup>12</sup> Ngayime kakarreyuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurduyik. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhniken kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

*Jesus Kabenkimang Wurdwurd*

*Matthew 19:13-15*

*(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Wanjh birriwern bindimang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi. <sup>14</sup> Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd.” <sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

*Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj*

*Matthew 19:16-30*

*(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)*

<sup>16</sup> Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?” <sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.” <sup>18</sup> Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj. <sup>19</sup> Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

<sup>20</sup> Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahn njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?” <sup>21</sup> Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.” <sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre woybukkih duninj, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnan rowk. <sup>24</sup> Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.” <sup>25</sup> Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkkang,

wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?”<sup>26</sup> Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”

<sup>27</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?”<sup>28</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkih duninj, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjung, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurbendjadmekenh nawu twelve kunmokokurr nawu Israel benkebmawahmeng.<sup>29</sup> Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokorknomo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurrrkmirri farms, dja ngaye ngandimunekadjuj, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalngmimbi bu munguyh munguyh.<sup>30</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

## 20

### *Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang Matthew 20:1-16*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kunkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen. <sup>2</sup> Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrrkmirri.

<sup>3</sup> Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurrrkmirriwerrinj. <sup>4</sup> Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridurrrkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.’ <sup>5</sup> Wanjh birriwam birrihdurrrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyayoyhkuudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng. <sup>6</sup> Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurrrkmirri?’ <sup>7</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale nganwoyi kore ngarridurrrkmirriwerrinj!’ Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah, ngurrimray ngurridurrrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.’

<sup>8</sup> Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrrkmirri, ‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werck nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birridedjingmey.’

<sup>9</sup> Kaluk nawu birrihdurrrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werck bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars. <sup>10</sup> Mak bininj nawu kerengehenh duninj benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey. <sup>11</sup> Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnyayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu vineyard. <sup>12</sup> Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurrrkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurrrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.’ <sup>13</sup> Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, ‘Nawu ngarrdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjnanu kunwardde. <sup>14</sup> Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimay nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong. <sup>15</sup> Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money kore



ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj?"

<sup>16</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimmekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninjh."

*Jesus Yolyolmerrinj Danjikkah Bu Nungka Karrowenkenh*

*Matthew 20:17-19*

*(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)*

<sup>17</sup> Bu Jesus regehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk, <sup>18</sup> "Ngad wanjh karrhibidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen. <sup>19</sup> Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorrengh, wanjh ngandikukbarn-name kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj*

*Matthew 20:20-28*

*(Mark 10:35-45)*

<sup>20</sup> Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimd-jarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre. <sup>21</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, "Ngudda njale yidjare?" Kaluk ngaleng yimeng, "Bu yiwohrnan rowk yiman king duninjh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeni kumekbe kore kukun dja kudjaku ngudda ke." <sup>22</sup> Dja Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandidjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebe. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?" Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, "Yoh, wanjh ngad nganebongun." <sup>23</sup> Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjaku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun."

<sup>24</sup> Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkan kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj. <sup>25</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, "Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrn kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkad-jurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu kabindimarnewohrn mardabbabba nawu bininj. <sup>26</sup> Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika. <sup>27</sup> Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerrimen bu kurrurkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakanjurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj." Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

*Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemibunjeni*

*Matthew 20:29-34*

*(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)*

<sup>29</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninjh birrimunkemey Jesus. <sup>30</sup> Wanjh bininj bokenh nawu benemibunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobekkan bu Jesus regehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, "Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!" <sup>31</sup> Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkahyme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninjh, "Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!" <sup>32</sup> Jesus wanjh benbenebekkan dja danginj wanjh

benbenemarneyimeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?”<sup>33</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.”<sup>34</sup> Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkarrmeng. Wanjh kundjalmekebe rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

## 21

*Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.*

*Matthew 21:1-11*

*(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye. <sup>2</sup> Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurkwnen, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye. <sup>3</sup> Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenekhan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerrk.”

<sup>4</sup> Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng, <sup>5</sup> “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’” [Zechariah 9:9]

<sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbenemarneyimeng. <sup>7</sup> Benekang donkey dja mak yaw ngalenggarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj. <sup>8</sup> Kaluk birridjalwirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja birrikurmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh. <sup>9</sup> Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungu, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime Hosanna\* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

<sup>10</sup> Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarhmeng dja birridjajarreni, “Nangale nakka bininj?” <sup>11</sup> Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

*Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.*

*Matthew 21:12-17*

*(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>12</sup> Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorddorok mayh. <sup>13</sup> Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>14</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk. <sup>15</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda birriyiddungi. <sup>16</sup> Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.’” [Psalm 8:2] <sup>17</sup> Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

\* 21:9 “Hosannah” kamenyime “Kangehkemen”.

*Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.*

21:18-22

*(Mark 11:12-14,20-24)*

<sup>18</sup> Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoeni. <sup>19</sup> Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime bu minj yiyawoyhkarrme manme kamkukbarndangen munguyh.” Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk. <sup>20</sup> Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrkwerrrni duninj kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?” <sup>21</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninj, ngudda bu kandiwerhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorreng, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjmanu mandulumk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerri-men kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran ngudberre. <sup>22</sup> Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjadowadlawan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Balehbeh Jesus Kundulkarre?*

Matthew 21:23-27

*(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)*

<sup>23</sup> Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrikikhkimuk priest dja mak dabborrabbolk birrikikhkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnang bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngun-marnbom bu kuhni yihwohrran?” <sup>24</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandidawan. <sup>25</sup> Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbek dja nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh bedman birrihdjavarreni, birriyimerrinj, “Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’ <sup>26</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwerh rowk ngad bininj nawu Israel kankeb-mawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woymbukkih John nakka wanjh prophetni.” <sup>27</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John behnkukdjuhkeyi.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnang bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkkih?*

Matthew 21:28-32

<sup>28</sup> Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime’. <sup>29</sup> Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri. <sup>30</sup> Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrmirri, dja nahni beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj bu durrkmirrangimeninj.” <sup>31</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewong?” Wanjh birriyimeng, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Woybukkkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjal-warre daluk, wanjh bedda kabirringime werkk kore God kawohrnang, dja ngudda wanjh yerre. <sup>32</sup> Bu kuninjkukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable*

Matthew 21:33-46

*(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karmmi kunbolk, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaray kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk

kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahn kaddumbeh. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni. <sup>34</sup> Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjbig nau birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh. <sup>35</sup> Dja bedda nauw birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nauw nabadbuyika birridongi kunwarddewi. <sup>36</sup> Wanjh nauw wohnawohnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

<sup>37</sup> Bonj. Kaluk yerreh duninj, wanjh nauw wohnawohnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, 'Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninj.' <sup>38</sup> Dja birimekbe bininj nauw birrimarnahnani kabbal bu birrinang nauw beywurd, wanjh kunu birrihd-jawarreni, kaluk birriyimeng, 'Nanih nauw wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nauw nuyeniwirrinj.' <sup>39</sup> Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikuburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukurrmeng. <sup>40</sup> Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nauw nuye kabbal bu kabenmarnebebme?"

<sup>41</sup> Wanjh nauw birribekkani Jesus birriyimeng, "Nungka kabenbularrbun rowk nauw birriwarre duninj bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren."

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Bolkkime wanjh kumbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnaya kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, 'Yikahwi bininj birrirurkmarbnuni, birriwarreweng ماندudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururrk. Nauw Kawohnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.' [Psalm 118:22-23]. <sup>43</sup> Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyayoyhbolkkarme. Nungka kabenwon bininj nauw kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen. <sup>44</sup> Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nauw kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamanan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninj." Kuhni Jesus benmarneyimeng.

<sup>45</sup> Dja bu kuhni birribekkang bininj nauw birrikihkimuk priest, dja nauw Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng. <sup>46</sup> Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nauw birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

## 22

### *Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang*

*Matthew 22:1-14*

*(Luke 14:15-24)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyholyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng, <sup>2</sup> "Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nauw manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenmarren. <sup>3</sup> Wanjh ngokko benkimy birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenmarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nauw kabirrimarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nauw bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.

<sup>4</sup> Wanjh nauw king benmunkeweng birribuyika nauw kabirrihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, 'Ngurribenmarneyimen birrimekbe nauw ngabenkimy bu manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nauw burrkimuk, mak njalehn-jale nauw ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurribenmarneyimen.' <sup>5</sup> Kaluk nauw bininj minj bindimarrkmayinj nauw king kabirrimarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nauw birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nauw nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri. <sup>6</sup> Dja nauw birribuyika nakka bindidarrkidmey nauw birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukurrmeng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerrurkwrulhkeng bedberre rowk kore birriyoy. <sup>8</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, 'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihiyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni. <sup>9</sup> Dja wanjh nguriray kore manbolh, kaluk kore kurrihdurrid, kumekbe ngurbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.' <sup>10</sup> Wanjh nawu kabirrihdurkkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururkkimuk, wanjh nakka bininj birribarlmeng.

<sup>11</sup> Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihminderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh. <sup>12</sup> Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh' Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj. <sup>13</sup> Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurkkmirri, 'Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunan, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyidmabayarren bu kabirridjakkbekkan.' Kuhni yimeng nawu king."

<sup>14</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun."

*Bu Karrikarremulewan Government*

*Matthew 22:15-22*

*(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)*

<sup>15</sup> Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre. <sup>16</sup> Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorreng kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk. <sup>17</sup> Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?"

<sup>18</sup> Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng, "Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkuren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang?" <sup>19</sup> Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax." Dja wanjh birrikang nawu coin. <sup>20</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, "Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi kore coin?" <sup>21</sup> Bedda birriyimeng, "Caesar nuye." Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God."

<sup>22</sup> Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribekang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

*Yiddok Karridolkan Kore Kundowikenh?*

*Matthew 22:23-33*

*(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)*

<sup>23</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawayhdolkan kore kumidjbeh. <sup>24</sup> Dja birriyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng. <sup>25</sup> Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk. <sup>26</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk. <sup>27</sup> Yerre wanjh daluk wali baldoweng. <sup>28</sup> Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininjokobeng duninj nuye?"

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda yiddok minj ngurrikodjkulubayhme bu kunmek-bekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre. <sup>30</sup> Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirriini.

<sup>31</sup> Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurrimbimnaya kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng, <sup>32</sup> ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

<sup>33</sup> Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkan kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

*Manbu Mankarrekuken Duninj*

*Matthew 22:34-40*

*(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)*

<sup>34</sup> Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimmekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi. <sup>35</sup> Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng, <sup>36</sup> “Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninj?”

<sup>37</sup> Jesus biwokmey, yimeng, “Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5] <sup>38</sup> Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninj. <sup>39</sup> Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.’ [Leviticus 19:18] <sup>40</sup> Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankarrekihkihilek.”

*Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnienh David Nuye Beywurd.*

*Matthew 22:41-46*

*(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)*

<sup>41</sup> Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng, <sup>42</sup> “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?”\* Dja nangale bibornang?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nungka Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David.” <sup>43</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah. Dja njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah ‘Nawu Kawohrnan’ kore kabimbuyindi, <sup>44</sup> ‘Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk kawohrnan, “Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke.” [Psalm 110:1] <sup>45</sup> Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu Kawohrnan’ dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?” Kuhni Jesus bendjawam. <sup>46</sup> Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjawayi.

## 23

*Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses*

*Matthew 23:1-12*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja mak nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, <sup>2</sup> “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirrikarme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime. <sup>3</sup> Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan. <sup>4</sup> Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh kabindingorrrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.

\* 22:42 “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

<sup>5</sup> Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh kore kumirr k bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikubbukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh. <sup>6</sup> Mak kabirridjare kabirriini kore manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirriini kore manbu kahdokmerren. <sup>7</sup> Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.

<sup>8</sup> Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyingkihkarreme nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk. <sup>9</sup> Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninj’ kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarreme nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni. <sup>10</sup> Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanbukkabukkan’, dja ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.\* <sup>11</sup> Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninj, nakka wanjh kakurmerren bu kadjalurrkimirri ngudberre. <sup>12</sup> Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurndeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre  
Matthew 23:13-36*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>13-14</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninj ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen. <sup>15</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrre djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwerhwarre duninj yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”

<sup>16</sup> “Kadjalwarre duninj ngudberre! Ngudda yimanek ngurrbenhnanan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurmerren kore kunngey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurmerren kore kunngey ngalenggarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurmerren. <sup>17</sup> Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarri! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen? <sup>18</sup> Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurmerren kore namakmak nuye kakurme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak. <sup>19</sup> Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun? <sup>20</sup> Bininj nawu kawokkurmerren bu kunrayek kakurme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar. <sup>21</sup> Mak bininj nawu kawokkurmerren bu kunrayek kakurme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple. <sup>22</sup> Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

<sup>23</sup> Wanjh kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahward kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilek warridj. <sup>24</sup> Kunukka ngurrbenhnanan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilek ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekikhimuk makka burrkyak!

\* 23:10 “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

<sup>25</sup> Dja kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjgunu dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh. <sup>26</sup> Pharisees, ngudda ngurrimindubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurrobe.

<sup>27-28</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninj, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkka, wanjh bininj kabirribolkarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.

<sup>29</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnbun nawu birrimak bininj. <sup>30</sup> Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriwarworrimeninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets. <sup>31</sup> Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets. <sup>32</sup> Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjngmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk! <sup>33</sup> Ngudda ngurridjalwarre duninj nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj nguringimen kore hell.

<sup>34</sup> Wanjh kuhni marneyime ngudberre, gaye ngabenmunkeweng ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekdjung kore kunred dja kunred. <sup>35</sup> Wanjh kunmekbekenh ngurriwowerworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjngmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrheng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar. <sup>36</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem*

*Matthew 23:37-39*

*(Luke 13:34-35)*

<sup>37</sup> Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj. <sup>38</sup> Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalarurrdki dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren. <sup>39</sup> Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan gaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, ‘God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohnan Rowk!’” [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

## 24

*Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkeh Rowk*

*Matthew 24:1-14*

*(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkka. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe. <sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre.”



<sup>3</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukabukkani nuye birrimiyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimayowhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?”  
<sup>4</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinaharrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.  
<sup>5</sup> Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ\*,’ wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.  
<sup>6</sup> Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.  
<sup>7</sup> Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.  
<sup>8</sup> Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh.  
<sup>10</sup> Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurmerren dja kabirriwidnarren.  
<sup>11</sup> Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern.  
<sup>12</sup> Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren.  
<sup>13</sup> Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngunnehke.  
<sup>14</sup> Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohrnrowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore kubolkwarlakenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.” Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

*Bu Kunyid Kunkimuk Duninj Kamre Yerre*

*Matthew 24:15-28*

*(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninj nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnanani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime.  
<sup>16</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwardewardde.  
<sup>17</sup> Bu bininj kabirribarni kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre.  
<sup>18</sup> Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrundeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

<sup>19</sup> Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninj bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilek kabindihkarreme!  
<sup>20</sup> Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren.  
<sup>21</sup> Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebne. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrgehkenh duninj bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe.  
<sup>22</sup> Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikarreme bininj nawu nuye bendjarrngbom.

<sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, ‘Yina, nahnai nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.  
<sup>24</sup> Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme.  
<sup>25</sup> Dja wanjh

\* 24:5 Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

yinkinghengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

<sup>26</sup> Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolkdarleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrkmang. <sup>27</sup> Dja bu ngaye nawu Bininj Duniinj ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad. <sup>28</sup> Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdown kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe.”

*Bu Jesus Nawu Bininj Duniinj Kamdurndeng*

*Matthew 24:29-31*

*(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbu, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyh-bolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbek. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4] <sup>30</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbu bu ngaye nawu Bininj Duniinj ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbu bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duniinj ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duniinj dorreng. <sup>31</sup> Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duniinj, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kunngol rowk.” Kuhn bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre*

*Matthew 24:32-35*

*(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurriburrbu kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkelkmen dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbu bu kurrung ngokko darnkih kamhre. <sup>33</sup> Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbu bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre. <sup>34</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duniinj, kuhni bu njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihimbi. <sup>35</sup> Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhn wanjh Jesus yimeng.

*Minj Nangale Kaburrbu Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng*

*Matthew 24:36-44*

*(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbu bu baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbu, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbu. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbu bu baleh kabolkyime. <sup>37</sup> Bu ngaye nawu Bininj Duniinj ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduyimerran nuye. <sup>38</sup> Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duniinj bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala. <sup>39</sup> Bedda minj birriyinkinghiburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duniinj wanjh nakka beנגakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duniinj ngamre. <sup>40</sup> Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri. <sup>41</sup> Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme mannim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.

<sup>42</sup> Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen bu bu ngurribengyirri dja kandih-madbun, dja minj ngurriburrbu bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohnnan Rowk ngudberre bu ngamre. <sup>43</sup> Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbu bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakake bu karurrkbakke nuye. <sup>44</sup> Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu

Bininj Duninj ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandimarnekokkokoyirri ngaye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Karriidurrkmirri Dja Minj Karribengmidjan Bu Jesus Kamdurdeng*

*Matthew 24:45-51*

*(Luke 12:41-48)*

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu kabirridurkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohroke bedberre. <sup>46</sup> Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurdeng dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime. <sup>47</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, namekbe nawu kawohrnan wanjh kabibekbe nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrnan njalehnjale nungka nuye. <sup>48</sup> Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, ‘Nawu kawohrnan ngardduk nakka minj kambangmedurdeng werrek,’ <sup>49</sup> Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurkmirri nuye nawu kawohrnan dja wanjh nungka kabemang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun bu kabirriworromkan dorreng. <sup>50</sup> Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj bimarnebolkwohrnay. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohrnan wanjh kamdurdeng kabimarnebebe. <sup>51</sup> Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjibihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhime dja kabirriyidmebayerren.”

## 25

*Karriyingkihmarburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurdeng*

*Matthew 25:1-13*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, “Bu God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalenggarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi. <sup>2</sup> Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwar, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwerni. <sup>3</sup> Wanjh nawu birribengwarri birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps. <sup>4</sup> Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorreng manbu birriborakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre. <sup>5</sup> Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birrimimkodjengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.

<sup>6</sup> Kaluk bu kumununburrrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng, ‘Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!’ <sup>7</sup> Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps. <sup>8</sup> Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, ‘Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.’ <sup>9</sup> Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, ‘Burkryak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriyay kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.’

<sup>10</sup> Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj. <sup>11</sup> Kalukburrrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, ‘Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.’ <sup>12</sup> Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marneyime woybukkih duninj, ngaye minj kukburrbun.’

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkihmarburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karriarnedurrkmirri Nuye God*

*Matthew 25:14-30*

*(Luke 19:11-27)*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrihmarredurrkmirri dja

benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme. <sup>15</sup> Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.

<sup>16</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarrmi five thousand dollars nakka wanjh balwam durrkmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj. <sup>17</sup> Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars. <sup>18</sup> Dja nawu one thousand dollars karmihkarrmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

<sup>19</sup> Wanjh kalukburrrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarnedurrrkmirri bu baleh birriyiwomong nuye nawu kunwardde. <sup>20</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarrmi five thousand dollars kukbekeng, dja kumyawayohbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.' <sup>21</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngardjarrknjilngmak!'

<sup>22</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarrmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!' <sup>23</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngardjarrkni kore ngardjarrknjilngmak.'

<sup>24</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarrmi djal one thousand dollars bimiyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburiweyi. <sup>25</sup> Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.' <sup>26</sup> Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre dunijnh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi? <sup>27</sup> Wanjh kunu ngudda yikurrmeninij nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninij walakkih.' <sup>28</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrrkmirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme. <sup>29</sup> Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern kabirrikarrme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale. <sup>30</sup> Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunon kore bininj kabirrinalkbu dja kabirriyidmebayerren.' " Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk*

*Matthew 25:31-46*

<sup>31</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Dunijnh, kaluk yerrekah ngamyawayohdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh. <sup>32</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirr ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebhkurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud. <sup>33</sup> Wanjh ngaye nawu Bininj Dunijnh ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjaku ngardduk.

<sup>34</sup> Wanjh ngaye nawu king dunijnh ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak dunijnh ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore kerrngehkenhni dunijnh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime. <sup>35</sup> Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkonukenh, bu

ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdowneng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre. <sup>36</sup> Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdowneni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarurrkkehndi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!”

<sup>37</sup> “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwewey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikom-bukdowneni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?’ <sup>38</sup> Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?’ <sup>39</sup> Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrukkkiyoy mak bu yihdurrrkkehndi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?”

<sup>40</sup> “Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.”

<sup>41</sup> “Dja wanjh ngaye, nawu king duninj, ngabenmarneyime kore nawu kudjaku ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjalarung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninj dja nawu angels nuye!’ <sup>42</sup> Dja kuninj kunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdowneni, wanjh minj kandibowoyi. <sup>43</sup> Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarruukkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu ngahrurkkehndi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!”

<sup>44</sup> “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimadjyak yirey, mak yirrukkkini dja yirurkkehndi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarmeninj?’ <sup>45</sup> Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninj, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.”

<sup>46</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

## 26

*Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus*

*Matthew 26:1-5*

*(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, <sup>2</sup> “Ngudda ngurriburrin bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninj ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikikhikum priesti dja nawu dabborrabbolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimindemornnamerrinj kore kunurrkkikum nuye nawu nakikum duninj priest ngeyyoy Caiaphas. <sup>4</sup> Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun. <sup>5</sup> Kaluk bedda birriyimmerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyidung nawu birriwern bininj.”

*Daluk Ngalbu Bikodjjuhkeng Jesus Bu Karowenkenh*

*Matthew 26:6-13*

*(Mark 14:3-9; John 12:1-8)*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre. <sup>7</sup> Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimiyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.

<sup>8</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanj-makkaykenh kunkalkkid?” <sup>9</sup> Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaling kurduyimeng bu kunmak duninj ngardduk. <sup>11</sup> Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djajal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh. <sup>12</sup> Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburrk ngardduk bu nganyingkihmarbun bu bininj ngandikukudjeng. <sup>13</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

*Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus*

*Matthew 26:14-16*

*(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)*

<sup>14</sup> Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh. <sup>15</sup> Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins. <sup>16</sup> Wanjh bu yerrekah, Judas dedjngmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil*

*Matthew 26:17-25*

*(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)*

<sup>17</sup> Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbin-jbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngariyngkihmarbun ba manme yingun manbu Passover mulil?” <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’” <sup>19</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyngkihmarbom kore Passover mulil kabirringun.

<sup>20</sup> Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye. <sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.” <sup>22</sup> Kuhni benmarbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjil-ngwarreminj. Wanjh birribebbemarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrran, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?” <sup>23</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedarjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan. <sup>24</sup> Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj kore kayingkihbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninj nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi.”

<sup>25</sup> Wanjh Judas, nawu bikukweykan Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

*Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburk Dja Kunkurlba*

*Matthew 26:26-30*

*(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>26</sup> Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjhom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburk ngardduk.” <sup>27</sup> Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjhom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni. <sup>28</sup> Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurrmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre. <sup>29</sup> Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk

karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”

<sup>30</sup> Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolck Mandulum Olives.

*Jesus Biyinkhikmulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan  
Matthew 26:31-35*

*(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolckbubuyika.’ [Zechariah 13:7] <sup>32</sup> Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayinkhdokme ngudberre kore kunbolck Galilee.”

<sup>33</sup> Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.” <sup>34</sup> Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.” <sup>35</sup> Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdownen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

*Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolck Gethsemene  
Matthew 26:36-46*

*(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolckngeyyo Gethsemene. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.” <sup>37</sup> Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj. <sup>38</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjalmang. Dja kondah ngurrinin, ngurriorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”

<sup>39</sup> Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”

<sup>40</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurrmeng dja bengalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohrnaya bu nakudji hour? <sup>41</sup> Dja ngurriorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka manngudjwarre.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye.”

<sup>43</sup> Wanjh yawoyhdurndi bengalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulumukni. <sup>44</sup> Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj bu birriwarre bininj ngandikarrme. <sup>46</sup> Wanjh ngurridolckka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

*Jesus Wanjh Birrimey  
Matthew 26:47-56*

*(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>47</sup> Bu Jesus munguyh djahdjawokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng. <sup>48</sup> Ngokko Judas karremarnbom bu kabembengdayhke, bu yimeng, “Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.” <sup>49</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan! Kamak bu ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhmey. <sup>50</sup> Wanjh

Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh.” Wanjh birrimkebe nawu birrimyormeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

<sup>51</sup> Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrrkney nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrrk-mirri nawu kabenmarnewohrnan priests. <sup>52</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, “Yirruendiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun. <sup>53</sup> Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies. <sup>54</sup> Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare.”

<sup>55</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, “Ngudda kandikun-nyikang mandjawak dja kundulk dorreng yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi. <sup>56</sup> Dja wanjh kuninjkuu rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikubawong dja birrikelerlobmerrinj.

*Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni*

*Matthew 26:57-68*

*(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Birrimkebe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj. <sup>58</sup> Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre regehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

<sup>59</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybuyak kore kabirridjuhunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun. <sup>60</sup> Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkowiye bu nungkakenh, dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng, <sup>61</sup> “Nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrrkbakke manbu Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.’”

<sup>62</sup> Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?” <sup>63</sup> Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorreng ngadberre bu ngudda nawu Christ\*, nawu Beywurd nuye God.” <sup>64</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj, dja wanjh ngamhre kunngol dorreng kore kaddumbeh.”

<sup>65</sup> Kaluk bu kuhni bibekang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmar-rinj, dja yimeng, “Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekkanng rowk kore kunwarre yimeng nuye God. <sup>66</sup> Kaluk baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nakka wanjh dowimen.”

<sup>67</sup> Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjmeng dja birrihbuni biddjurddu dorreng bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi. <sup>68</sup> Mak birrimarneyimeng, “Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!”

*Peter Biwaralkuwakwam Jesus*

*Matthew 26:69-75*

*(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrrkmidur-rkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngunehdjarrkdi

\* **26:63** (Dja kore verse 68). “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.



Jesus nawu Galileebeh.”<sup>70</sup> Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, “Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurriholyolme!”

<sup>71</sup> Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbad-buyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh.”<sup>72</sup> Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrin bu burrkyak, dja yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!”

<sup>73</sup> Kaluk bu birribalhani bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woybukkih, ngudda dorreng ngurrihdjarrkmunkekadjungu Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.”<sup>74</sup> Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng.<sup>75</sup> Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjibikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

## 27

### *Jesus Birrikang Kore Pilate*

*Matthew 27:1-2*

*(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)*

<sup>1</sup> Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirrihwohnawohnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrownen.  
<sup>2</sup> Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

### *Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng*

*Matthew 27:3-10*

*(Acts 1:18-19)*

<sup>3</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwahnawohnan,<sup>4</sup> dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwahnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.”<sup>5</sup> Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.

<sup>6</sup> Wanjh nawu kabirriwahnani priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalakremulewayindan kore bininj bu karrownen.”<sup>7</sup> Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukurmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikududjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe.<sup>8</sup> Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeybn mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”.<sup>9</sup> Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindan nuye.”<sup>10</sup> Wanjh birrikukurmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

### *Pilate Bidjawam Jesus*

*Matthew 27:11-14*

*(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)*

<sup>11</sup> Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.”<sup>12</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk birridjuhuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj.<sup>13</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhun kore njalehnjalekenh?”<sup>14</sup> Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernen birridjuhuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.

*Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun*

*Matthew 27:15-26*

*(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh benmarnebowoni nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri bininj. <sup>16</sup> Wanjh bu kumekbeni nakudji bininj rurrkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninj. <sup>17</sup> Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?” <sup>18</sup> Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

<sup>19</sup> Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininj kobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, “Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong.”

<sup>20</sup> Dja nawu birrikikhikum priests dja nawu dabborrabbolk bindidjurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas kabirribekbe dja nawu Jesus wanjh kabirribun. <sup>21</sup> Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenehkarre Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!” <sup>22</sup> Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!” <sup>23</sup> Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

<sup>24</sup> Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjburrinj kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjubun bu nahni bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!” <sup>25</sup> Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrowen.” <sup>26</sup> Wanjh Pilate bibekeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorreng. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

*Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus*

*Matthew 27:27-31*

*(Mark 15:16-20; John 19:2-3)*

<sup>27</sup> Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre kunurrkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng nuye. <sup>28</sup> Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu medjkurlbakurlbah manburra. <sup>29</sup> Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurmeng kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak birrihkukborrkuni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume ngudda king bedberre bininj nawu Jews!” <sup>30</sup> Warridj birrikununjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kunwern. <sup>31</sup> Bu bedda birriburnbom kumekbe birrihborrkbuni, wanjh birriyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburra djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddundulubunkenh.

*Jesus Birrikukbarnnameng*

*Matthew 27:32-44*

*(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>32</sup> Kaluk bu birribalhyibemi kuberrkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorrkan kundulk cross nuye Jesus. <sup>33</sup> Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”. <sup>34</sup> Nawu djamun wanjh birrirowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkang manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi. <sup>35</sup> Kaluk bu bedda birrikudunhdulubom kore kundulk cross, wanjh birrihdhiri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye. <sup>36</sup> Wanjh nawu djamun kumekbe birrierrkang dja birrinahnani. <sup>37</sup> Warridj birrikurmeng nawu ngeybimindi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”

<sup>38</sup> Warridj benebokenh bininj nawu benedjedjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjar-rkkukbarnnameng Jesus dorreng, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika

nakka kukbarndi kore kudjakku nuye. <sup>39</sup> Bininj nawu kabindihbukbukkan mankarre, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordedmi nuye, <sup>40</sup> dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple dja kaluk yiyawoyhrur-rkname bu kunkodjkedanbik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God!”

<sup>41</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukbukkan mankarre, mak nawu dabborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus. <sup>42</sup> Dja birriyimeng, “Nungka benngehking birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon! <sup>43</sup> Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, ‘Ngaye Beywurd nuye God.’”

<sup>44</sup> Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

*Jesus Doweng*

*Matthew 27:45-56*

*(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>45</sup> Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kakkbalmeng rowk, kaluk benkarmeng danjbik hours. <sup>46</sup> Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Kaluk kunukka yimeng, “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?” [Psalm 22:1]

<sup>47</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekking wanjh birriyimeng, “Nakka kabihkayhme Elijah!” <sup>48</sup> Wanjh nakudji bininj rlobmeng werkkwerkk dja mey nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukking kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun. <sup>49</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, “Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!”

<sup>50</sup> Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

<sup>51</sup> Dja kundjalburrikudji nawu manburra barndihbarndi kore Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkkroani dja warddedjalkmiwam. <sup>52</sup> Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj. <sup>53</sup> Kaluk bu Jesus yawoyhdolkking kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkking kore kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

<sup>54</sup> Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolkkrokrokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, “Woybukkih duninj. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!”

<sup>55</sup> Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungu Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani. <sup>56</sup> Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

*Jesus Birrikukurrmeng kore Kuwardderurrk*

*Matthew 27:57-61*

*(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>57</sup> Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkking kore kunred kabolkngyoy Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem. <sup>58</sup> Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph. <sup>59</sup> Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburra. <sup>60</sup> Dja bikukking bikukurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrenge kore nungka warddedjobking. Wanjh warddedjirring manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam. <sup>61</sup> Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

*Djamun Birribolknahani kore Jesus Birrikurrmeng*

*Matthew 27:62-66*

<sup>62</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate. <sup>63</sup> Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, ‘Bu kunkodjkedanjik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkang kore kundowibeh.’” <sup>64</sup> Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnan kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikudjirdmeng wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk duninj!” <sup>65</sup> Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnan kore baleh ngudda ngurriburrbun.” <sup>66</sup> Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahani.

## 28

*Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh*

*Matthew 28:1-10*

*(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.

<sup>2</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kunkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde.

<sup>3</sup> Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninj yiman kayime snow! <sup>4</sup> Dja djamun nawu birrihdangmayenahnan wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

<sup>5</sup> Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, “Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnameng kore kunduk cross. <sup>6</sup> Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburrk nuye birrikukurrmeng. <sup>7</sup> Dja werkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng.”

<sup>8</sup> Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenjingmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.

<sup>9</sup> Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekurrmeng. <sup>10</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

*Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.*

*Matthew 28:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnan birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre. <sup>12</sup> Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborabbolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde. <sup>13</sup> Dja bindimarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikudjirdmey kore ngudda ngurrihkodjkewakwarrinj. <sup>14</sup> Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.” <sup>15</sup> Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj

munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

*Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus*

*Matthew 28:16-20*

*(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>16</sup> Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirri-narren. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang. <sup>18</sup> Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, “Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohrnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre! <sup>19</sup> Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikad-jung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh, <sup>20</sup> dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk.”

## Mark

*John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus*

*Mark 1:1-8*

*(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)*

<sup>1-2</sup> Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korrokokenh, bu yimeng, “Kuhni God yimeng, ‘Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke. <sup>3</sup> Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, “Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrnan Rowk! Kaluk manbolhdjadin bu ngurrimarnbu nuye!” ’ [Malachi 3:1; Isaiiah 40:3]

<sup>4</sup> Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, “Ngurriborledmen nuye nawu Kawohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorreng!” <sup>5</sup> Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyormi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwaryakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan. <sup>6</sup> John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djadedde dja mankung. <sup>7</sup> John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, “Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninj nawu nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngabodan ngarrengeyerke nawu kahdengedjongbuyindi nuye. <sup>8</sup> Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh.”

*Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus*

*Mark 1:9-11*

*(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)*

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhkenng Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan. <sup>10</sup> Kaluk bu Jesus kumhbidduni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum nang kungol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorrdorok rerre kumkoluy kore nungka. <sup>11</sup> Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke.”

*Namarnde Duninj Bidjurrkkang Jesus*

*Mark 1:12-13*

*(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)*

<sup>12</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh. <sup>13</sup> Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkwern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninj wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birri-marnebebmeng birrihahnani Jesus.

*Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri*

*Mark 1:14-15*

*(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)*

<sup>14</sup> Kalukburk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God. <sup>15</sup> Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!”

*Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj*

*Mark 1:16-20*

*(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)*

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus regehrey kore kukadjid ngarre manbokimukkenh kabongeyo Galilee, wanjh balwohnang benbenenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman djenj

ngunemangi.”<sup>18</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbehkarrmi, dja benemunkekadjuy Jesus.

<sup>19</sup> Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benebarndi kore kabbala dja benemarmarnbuni walabbi berrewoneng. <sup>20</sup> Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrk-mirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorreng. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorreng, dja benemunkekadjuy Jesus.

*Jesus Weng Nawu Namalngwarre*

*Mark 1:21-28*

*(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolknggeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werkk ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe. <sup>22</sup> Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnan rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan. <sup>23</sup> Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng, <sup>24</sup> “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjaman Duninj!” <sup>25</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen! Dja yibemen yibawo nahn bininj!” <sup>26</sup> Wanjh nawu namalngwarre bimarnebom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk duninj. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninj, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.

<sup>27</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh birridjawanreni bu birrimarneyimerreri, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahn bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninj. Nungka kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwokmarrkmang!” <sup>28</sup> Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

*Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj*

*Mark 1:29-34*

*(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kunrurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorreng, kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew. <sup>30</sup> Kaluk Simon nuye ngalbinjalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus bu ngalengkah. <sup>31</sup> Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.

<sup>32</sup> Kaluk bu balngokdanj bolknununminj, birriwern bininj bindimkani nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi, nakka mak bindimkani kore Jesus. <sup>33</sup> Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornamerrinj rowk kore kururrdangmaye ngarre kurrambalk. <sup>34</sup> Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu manbubuyika kundjak birrihkarrmi. Dja benbekeyi namarnde nawu kukbubuyika bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde birrikuburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

*Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh*

*Mark 1:35-39*

*(Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakdolknggang dja bolkbawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam bolkngalkeng kore minj bininj birriwirrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj. <sup>36</sup> Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus. <sup>37</sup> Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj ngundihyawan!” <sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karurrkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.” <sup>39</sup> Wanjh birridjarrkrey

kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbekkei bedberre nawu namarnde bindihbongkarmi.

*Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni*

*Mark 1:40-45*

*(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Nakudji bininj kundjak karmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimiyakang Jesus wanjh kumwam barddurrukkurldanj dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng, “Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu.” <sup>41</sup> Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj, bikarmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!” <sup>42</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu bininj wanjh yawoyhkuhlahmakminj. <sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrek, dja biwernhwokrayekwong yimeng, <sup>44</sup> “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng yidjallay yikukbukkarriren kore nawu yiwarrudj kahdurkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak kore Moses wokkurrmerrinj ba kabenbukkan bininj bu ngudda yimakminj.” <sup>45</sup> Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, benmarneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kummekbekenh Jesus minj ngimengin kore rurrkmirnderrri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh birribebmerreni kore nungka ni.

## 2

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Mark 2:1-12*

*(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore Capernaum. Wanjh birriwern bininj birriwobekgang bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe ni. <sup>2</sup> Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninj bindidjokkohmeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre nuye kunwok.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu nabirlni. Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorreng kore nungka yongohoyoy. <sup>4</sup> Bedda minj baleh birribolkgalkemeninj birringimowoyi kore Jesus, dja birrimirndewernni duninj bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng kaddumbek kore Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirlni kunmadj dorreng. <sup>5</sup> Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka bimarneyimeng nawu nabirlni, “Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>6</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjapparreni bedman bu birriburrburreni, birriyimi, <sup>7</sup> “Adju! Njalekah nahn bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebengmidjan kunwarre, dja God nadjalkudji kabularrbun kunwarre.” <sup>8</sup> Wanjh kundjalmeke rerrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjapparren kore kukange ngudberre?” <sup>9</sup> Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahn nawu nabirlni, “Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk”, dja nuk bu ngadjalmarneyimeninj, ‘Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray?’ <sup>10</sup> Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj, dja God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre.” Wanjh kummekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirlni, <sup>11</sup> “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihoyoy, dja yirrokmen kured!” <sup>12</sup> Wanjh kundjalmeke rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikangebarrhmeng duninj, wanjh birriburlumi God, dja birrihmarneyimi, “Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninj bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

*Jesus Bikayhmeng Nawu Levi*

*Mark 2:13-17*

*(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)*



<sup>13</sup> Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid manbokimuk. Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey benbukkabukkani.

<sup>14</sup> Kaluk Jesus regehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye Alphaeus. Nungka ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi kore kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!” Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>15</sup> Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadju Jesus. <sup>16</sup> Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrikukmang warridj, wanjh bindid-jawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?” <sup>17</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkihiyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre.”

*Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre*

*Mark 2:18-22*

*(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)*

<sup>18</sup> Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?” <sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak. <sup>20</sup> Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerengebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk. <sup>22</sup> Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

*Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre*

*Mark 2:23-28*

*(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)*

<sup>23</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurkdukkmangi. <sup>24</sup> Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?” <sup>25</sup> Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbindi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye hirribek kang birrimarwedoweni dja birridjawarrinj? <sup>26</sup> Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.” <sup>27</sup> Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarnebodan manbu Sabbath. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

## 3

*Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj*

*Mark 3:1-6*

*(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni. <sup>2</sup> Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahn bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjadmekenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng, “Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradjamun? Yiddok kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarnbun karridarrkidwon nahn bininj, dja kunubewu kunmak bu karribun nahn bininj?” Dja birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj. <sup>5</sup> Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni bedberre dja benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh nungka bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerngeghkenh duninj bidyibidyimi.

<sup>6</sup> Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribebmeng, wanjh kundjalmebbe rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorreng, nawu birridjarrkarremarnbuni bu birribuyinj Jesus.

*Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun*

*Mark 3:7-12*

<sup>7</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang Galilee bindimunkekadjungi. <sup>8</sup> Wanjh birrimirnderaworrij bininj nawu birrikang Judeabeh, bu bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem, dja mak bininj birrikang kunbolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobek kang Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrij kore nungka.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu kabirri-marnekurrme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninj bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme. <sup>10</sup> Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu birrikarmeninj Jesus ba benmarnbuyinj, dja kumekbekenh birrikuyinj djurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern. <sup>11</sup> Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh birribebbeh marnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu birriyimi, “Ngudda nawu God nuye Beywurd!” <sup>12</sup> Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek duninj, bu minj birrimulewayinj.

*Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj*

*Mark 3:13-19*

*(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)*

<sup>13</sup> Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkaymeng yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di. <sup>14</sup> Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu benngaykurrmeng “apostles” ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj. <sup>15</sup> Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikuburriwe nawu namarnde nawern. <sup>16</sup> Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, <sup>17</sup> dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James benedanginj. Nahn bokenh bininj Jesus benbenengeybom Boanerges. Nahn kunngay kamenyime “Beywurd nuye Namarrkon”. <sup>18</sup> Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi, “Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj nawu birrikang Rome”, <sup>19</sup> dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk*

*Mark 3:20-30*

*(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjanganng. <sup>21</sup> Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobekkang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, “Nungka wanjh bengwarrminj!” <sup>22</sup> Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusaaleb, wanjh bedda birrimeng, “Jesus nakka kakarrme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!” <sup>23</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninj kakukbeberren nungandeleng?” <sup>24</sup> Burrkyak. Ngurriburrbu bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja mak kabirribolkwarrewon! <sup>25</sup> Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen rowk. <sup>26</sup> Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninj kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen. <sup>27</sup> Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbu kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrek namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.

<sup>28</sup> Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurdyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjan ngudberre. <sup>29</sup> Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebengmidjan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman kadjalkurdyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh.” <sup>30</sup> Jesus kunmekbe yimeng bu kuninj kunukenh, bedda birriyimi, “Nungka kakarrme namalngwarre.”

*Jesus Nuye Namud Duninj*

*Mark 3:31-35*

*(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)*

<sup>31</sup> Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore kuberrkkah dja birrimarnewokmunkeweng nuye. <sup>32</sup> Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorrengh, wanjh birrimarneymeng, “Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan.” <sup>33</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngurridangerrinj?” <sup>34</sup> Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorrengh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriarriren rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridangerrinj!” <sup>35</sup> Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridan-ginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbabadjan.”

## 4

*Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok*

*Mark 4:1-9*

*(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhd-edjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. <sup>2</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng, <sup>3</sup> “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim. <sup>4</sup> Bu balhmimburrirweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong. <sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werkkwerkk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj. <sup>6</sup> Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi. <sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkormeng, dja minj manbarnem karrmeninj. <sup>8</sup> Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja

marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred.”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, “Bu ngurrikarme kunkanem kore ngurrih-bekkan, wanjh kandiwokma.”

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburkburrk-bekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables*

*Mark 4:10-20*

*(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)*

<sup>10</sup> Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh. <sup>11</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkayindi bu nungkakenh nawu Kawohrnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkayindi kunwok, manbu parable, <sup>12</sup> dja ‘Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabiriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh minj kabiriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabiriwernhburrbun, wanjh kunu kabirikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.’” [Isaiah 6:9-10]

<sup>13</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Yiddok, minj ngudda ngurriburkburrk-bekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yid-dok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka. <sup>14</sup> Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak. <sup>15</sup> Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duniinj kamre werkkwerkk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng. <sup>16</sup> Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werkkwerkk kabirriwoknarrkmang bu kunnjilngmak dorreng. <sup>17</sup> Kaluk bedda yiman reriinj manmim manbu mandedjadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebe dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmeke reriinj bedda kabirribawon dja kabirrimankan. <sup>18</sup> Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, <sup>19</sup> kaluk bu kambeherren manbu kabenmarrkarrewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj kabirrikarme manbarnem. <sup>20</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty.” Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankeh*

*Mark 4:21-25*

*(Luke 8:16-18)*

<sup>21</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan. <sup>22</sup> Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkayindi, wanjh kalukburkk kambekbe kurobbe ba bininj kabirrinan. <sup>23</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikarme kunkanem, wanjh kandiwernhbekka!”

<sup>24</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinaharrimen ba bu ngurriburkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokbekkan wanjh ngurriwernhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak. <sup>25</sup> Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

*Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk**Mark 4:26-29*

<sup>26</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak. <sup>27</sup> Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh karrolkkan, kalukburrk manbu manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja kadjord-mihwerren. Dja nahni bininj nawu mimburiweng, minj kaburrbun bu baleh marnburrij kurduyimerranj. <sup>28</sup> Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngalengmandeleng, mankolhde manyahwurd werrk, kaluk kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum. <sup>29</sup> Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkenh.”

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk**Mark 4:30-32**(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)*

<sup>30</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu ngurriburrrk-burrrkbekkan. <sup>31</sup> Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime manmim manyahwurd duninj, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kunkulk, manbu mandjalminyahwurd duninj yiman minj karohrok manbuyika manmim, <sup>32</sup> dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kawernhkimukmen duninj kore manbuyika kundulk, dja kakarrme manyehyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre.”

*Manbu Kunwok Manwarlkaykenh**Mark 4:33-34**(Matthew 13:34-35)*

<sup>33</sup> Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan. <sup>34</sup> Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninj.

*Jesus Mayorrrkgurdengk Manmayorrrkimuk**Mark 4:35-41**(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, “Mah. Karrisjowkke borledmikenh kore manbokimuk.” <sup>36</sup> Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu kabbalabubuyika.

<sup>37</sup> Wanjh kunmayorrrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku bobid-burrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj. <sup>38</sup> Jesus wanjh keyoy pila dorreng kore kabbala kurredj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng, “Nawu kabbukkakkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi karringakme!” <sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrrk dja mak kukku bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi. <sup>40</sup> Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?” <sup>41</sup> Wanjh bedda birrikeleminj duninj, dja mak birrimayahmeng. Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?”

**5***Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninj**Mark 5:1-20**(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu Gerasene\* bininj. <sup>2</sup> Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalmi kore midjmirnderri kuwardderurrk-wernni. Dja namalngwarre duninh nawern birrikarmi namekbe bininj. <sup>3</sup> Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng birrirohrokmi dja larrk. <sup>4</sup> Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmurrng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka babbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninh. <sup>5</sup> Kaluk nungka rengehrey kunkakkuyeng dja kunbarnangarrakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni kunwarddey.

<sup>6</sup> Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih, bimarnebard-durrukkurlhdanj kore kumirr k nuye. <sup>7</sup> Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, “Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninh? Ngudda yiwokkurrmerrimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan.” <sup>8</sup> Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko biwokrayekwong, “Ngudda nawu yimalngwarre duninh, yimbebmen wanjh yibawo nahni bininj!” <sup>9</sup> Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja biwokmey, yimeng, “Ngaye ngangeyyo ‘Nawu Ngarriwernkenh’, dja mak ngarridjalwern.” <sup>10</sup> Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninh birriwernhdjawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.

<sup>11</sup> Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninh birridalknguni kore mandulum. <sup>12</sup> Dja nawu birrimalngwarre duninh birriwernhdjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerrin.” <sup>13</sup> Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirobmerrinj birrimankarrinj kore kungarkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.

<sup>14</sup> Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemulewam bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj. <sup>15</sup> Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern namarnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmaadj dja warriidj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj. <sup>16</sup> Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu birribebmeng. <sup>17</sup> Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.

<sup>18</sup> Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj. <sup>19</sup> Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohrnan ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkon-gibom.” <sup>20</sup> Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekangebarrhmeng duninh.

*Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarbnom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Mark 5:21-43*

*(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)*

<sup>21</sup> Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid. <sup>22</sup> Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarnekamkang kore kurrenge nuye. <sup>23</sup> Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, “Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninh, dja darnkih karrown! Yimray ba yibidkurrmerrin ngalenggarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!” <sup>24</sup> Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

\* 5:1 Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”. † 5:20 Decapolis kamenyime “ten towns”.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungi dja mak birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye. <sup>25</sup> Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve. <sup>26</sup> Ngaling wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni. <sup>27</sup> Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarmeng nawu manburrba nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. <sup>28</sup> Ngaling burrbuburrbuni, “Wardi bu ngadjalkarme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen.” <sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, “Adju. Nangale nanu nganmadjkarmeng?” <sup>31</sup> Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, “Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, ‘Nangale ngankarmeng?’” <sup>32</sup> Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarmeng. <sup>33</sup> Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaling kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnebankang kore kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnelemulewarrinj kore kunwoybuk. <sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarmmi.”

<sup>35</sup> Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohrnani kunurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan.” <sup>36</sup> Dja Jesus bendjalwobawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

<sup>37</sup> Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendenghengkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam. <sup>38</sup> Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninj. <sup>39</sup> Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngalhi wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaling kadjalkodjkeyo.” <sup>40</sup> Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbekkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy. <sup>41</sup> Wanjh bibidkarmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!” <sup>42</sup> Wanjh ngaling dollkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaling mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.

<sup>43</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninj bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

## 6

*Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth*

*Mark 6:1-6*

*(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorrengh. <sup>2</sup> Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benbukkabukkani kore kunurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkek birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimerreni, “Balehbeh nahni bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninj? <sup>3</sup> Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekdodjohmi nuye. <sup>4</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore

nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”

<sup>5</sup> Wanjh nungka minj mak durckmirriwirrinj manbu kundulkarre dorreng. Bendjalkarmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj. <sup>6</sup> Kaluk Jesus kangebarrheng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore Nazareth.

Wanjh nungka regehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu behnbukkani.

*Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani*

*Mark 6:7-13*

*(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benkayheng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh. <sup>8</sup> Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn ngurridodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukan nawu kunwardde kore ngurringadmodukkayindi. <sup>9</sup> Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadikan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh.” <sup>10</sup> Dja mak benmarneyimeng, “Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu nguringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye nguringimen, kumekke manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburk ngurribolkbawon. <sup>11</sup> Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurbenmarnemulewan bininj bu kunwoybuk dorreng.”

<sup>12</sup> Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi bu bindimarneyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen!” <sup>13</sup> Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorreng.

*King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Mark 6:14-29*

*(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobek kang rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi kundulkarre dorreng, dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh kunu nungka kahkarme kundulkarre kore kakurduyime kunwern. <sup>15</sup> Birribuyika mak birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God. <sup>16</sup> Dja wanjh Herod biwobek kang Jesus, nungan yimeng, “Nungka nawu John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjokeng!”

<sup>17</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey John dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj. <sup>18</sup> Kaluk John bimarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininj kobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.” <sup>19</sup> Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj. <sup>20</sup> Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahhni, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdang, wanjh kodjmayahmi duninj. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.

<sup>21</sup> Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrownenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh. <sup>22</sup> Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!” <sup>23</sup> Kaluk djalwokkurrmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk, “Njalehnjale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore ngawohrnan bu ngarbolklarlmirran kunred!” <sup>24</sup> Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng,



“Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.”<sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk durndi kore king dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.”<sup>26</sup> Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka wokkurrmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni manme birribekkang bu nungka wokkurrmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam.<sup>27</sup> Kaluk werrkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.<sup>28</sup> Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala dja biwong ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre.<sup>29</sup> Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobek kang bu baleh kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimyey kunburrrk nuye dja birrikang birrikududji kore kuwardderurrk.

*Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Mark 6:30-44*

*(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi kore Jesus birridjarkdi, dja wanjh birrimarnemulewani kore birrihkurduyimi bu bindihbukkani kunwok nuye.<sup>31</sup> Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye dorreng. Minj manme mak birringuyi dja bindidangdjangnang. Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore minj nangale karri kumekbe ba bu karringehme.”<sup>32</sup> Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam birribolkmey birridjalkudji kore minj nangale diwirrinj.<sup>33</sup> Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkbawong wanjh bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrirobmerrinj kurreng kore Jesus regehrey. Wanjh birribolkmey werrk, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng.<sup>34</sup> Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang bininj birriwern birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk bennani yiman kayime mayh rerrih nawu sheep birrihi dja nawu shepherd minj birrikarrmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey benbukkabukkani bedberre.

<sup>35</sup> Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimyikang dja birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh kahngokdan.<sup>36</sup> Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal dja mak kore kururkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirrikukkarrme nawu kunwardde bedberre.”<sup>37</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh, ngurrbenwo manme kabirringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj ngarribayahme manwern manme ba bu ngarrbenwon rowk nahn nawu bininj! Dja minj ngarrikukkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad ngarridurrrkmirriwerrinj bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi\*, dja bonj.”<sup>38</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyimen baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi ngurriwong ngurrinan.” Kaluk bu birrirohokmeng, wanjh birrimarneyimeng, “Ngarrihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.”<sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmokenhni.<sup>40</sup> Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50 dja 100.<sup>41</sup> Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani bu bindibalwong bininj nawu kumekbe birrimirndeni. Mak karohrok kurduyimeng ngarre nawu djenj.<sup>42</sup> Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrkminj rowk.<sup>43</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni.<sup>44</sup> Kaluk nawu birrimekbe bininj birrimirnderri nakka bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

*Jesus Rengehrey Kurreng Bomelmeli Kubokehkekeb Manbokimuk*

*Mark 6:45-52*

*(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)*

<sup>45</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirrimarnedokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe

\* 6:37 Kunubewu \$50000.

nawu bininj birriwern birrihmirnderri. <sup>46</sup> Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulom bu karri yiwarrudj.

<sup>47</sup> Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah. <sup>48</sup> Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu bendhurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang regehrey bomelhmelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalam benyurrhurrhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi. <sup>49</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang regehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng. <sup>50</sup> Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninj. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, "Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!" <sup>51</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalnurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bukkidj duninj.

<sup>52</sup> Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

*Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihoy kore Gennesaret*

*Mark 6:53-56*

*(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribdbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang. <sup>54</sup> Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werkk bedda yikahwi birrikuburrknang nungka. <sup>55</sup> Wanjh birrirobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobekkan bu baleh yarrkka nungka rey. <sup>56</sup> Jesus nungka regehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyayahwurd dja mak rey kabal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninj bu birrimadjkarmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

## 7

*Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?*

*Mark 7:1-23*

*(Matthew 15:1-20)*

<sup>1</sup> Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus. <sup>2</sup> Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime. <sup>3</sup> Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werkk kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni. <sup>4</sup> Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjburren werkk kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjburren banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkanken bu kabirringun.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, "Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werkk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?" <sup>6</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok ngunyingkihyolymeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, 'God yimeng, 'Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk. <sup>7</sup> Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yiman ngandidjalmahmalelwon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkanken." ' Kumekbe wanjh Isaiah bimbom." [Isaiah 29:13] <sup>8</sup> Dja

mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.

<sup>9</sup> Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekhi kore ngurrihyolyolme! <sup>10</sup> Ngurriburrbun bu Moses yimeng, ‘Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.’ Mak kuhni Moses yimeng, ‘Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrown.’ [Exodus 20:12; 21:7]

<sup>11</sup> Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, ‘Ngaye wanjh benbenebidyikarmeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.’

<sup>12</sup> Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye. <sup>13</sup> Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime.”

<sup>14</sup> Wanjh Jesus benyawayokayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, “Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre. <sup>15-16</sup> Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng. <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda ngurridjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj. <sup>19</sup> Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuberrkbeh nuye.” (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

<sup>20</sup> Mak Jesus yimeng, “Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj. <sup>21-22</sup> Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukodjkulu nuye kaburribun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorklwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen. <sup>23</sup> Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkan kore bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh.”

*Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj*

*Mark 7:24-30*

*(Matthew 15:21-28)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrkwerrk birringalkeng nawu birrihni. <sup>25</sup> Kaluk ngalkudji daluk biwobekkang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkarmi. Wanjh werrkwerrk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye. <sup>26</sup> Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekn, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkarmi ngalyaw ngaleng ngarre.

<sup>27</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burrkyak. Minj bidyikarme. Kuhni wanjh ngaye ngabenbidyikarme werrk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!” <sup>28</sup> Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarhke!”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong.”

<sup>30</sup> Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

*Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj**Mark 7:31-37*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis\*. <sup>32</sup> Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren nuye.

<sup>33</sup> Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu bininj. <sup>34</sup> Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heumen dja ngolekduurrkmarrinj, wanjh yimeng, “Ephphatha!” (Kunukka kamenyime, “Yirrangmarrhmiray.”) <sup>35</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja benbekkang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.

<sup>36</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bimarnbom namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani kunwernhkah. <sup>37</sup> Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninj, dja birriyimeng, “Jesus nungka kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu kabenmarnbun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

**8***Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj**Mark 8:1-10**(Matthew 15:32-39)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorreng, wanjh birriwern bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarrneninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng, <sup>2</sup> “Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjibik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarrme bu kabirringun. <sup>3</sup> Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurdeng kured. Bu kabirrire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, “Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahni bininj kabirringun?” <sup>5</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, “Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarrme?” Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarrihkarrme seven manbu kandidjdjawa.”

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirriini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng. <sup>7</sup> Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilek, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrimirnderri.

<sup>8</sup> Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore birribawoni yikahwi manbu manme. <sup>9</sup> Kaluk nawu bininj kumekbe birrimirnderri nakka bindirohrokmeng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng. <sup>10</sup> Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani**Mark 8:11-21**(Matthew 16:1-12)*

<sup>11</sup> Nawu Pharisees wanjh birrimiyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeneinj. Wanjh kunmekbekenh birridjawam Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dorreng ba bu birriwoybukwoyi bu nungka

\* **7:31** Decapolis kamenyime “ten towns”.

woybukkih kumdolkang kore Godbeh. <sup>12</sup> Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, “Njalekenh bininj nawu bolkkime kabirihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakurduyime God nuye kundulkarre dorrengh? Wanjh woybukkih duninj ngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare ngurrinan.” <sup>13</sup> Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.

<sup>14</sup> Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjanj bu minj birrimkayi manwern. <sup>15</sup> Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu kakurrme manngukurlmikenh kore buriddi dja wanjh kangukurlme.” <sup>16</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarneyimerreni bu kuhni minj birrikarrmeninj manlod kandidjawa. <sup>17</sup> Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birriholyolmi, wanjh bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurriholyolme manmekenh bu manlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngurrikangerayek?” <sup>18</sup> Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbolknan? Yiddok ngurribengmidjanj? <sup>19</sup> Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarrkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarrkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.” <sup>21</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

*Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj*

*Mark 8:22-26*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kunbid namekbe bininj. <sup>23</sup> Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkakah kore bidkurrmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?” <sup>24</sup> Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakuyime yiman kundulk kabirrihre!” <sup>25</sup> Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk. <sup>26</sup> Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkimirnderri.”

*Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ*

*Mark 8:27-30*

*(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilekilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

<sup>28</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ!”\*

<sup>30</sup> Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurribenmarneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh*

*Mark 8:31-38*

*(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu Bininj Duninj wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj Duninj, wanjh kabirriwarnyakmen nawu dabborrabbolk, dja

\* 8:29 “Christ” karohrok kunngyebuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngyey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

nawu kabirrihwohrnan priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrownen, wanjh kayawoyhdolkkan kumidjbeh kaluk bu kunkodjkedanjbik. <sup>32</sup> Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurduyimerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirnameng dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!” <sup>33</sup> Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duninj! Ngudda yiburrbun njalehnjale yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore God.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe birrihminderri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka kawaryakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngormang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung. <sup>35</sup> Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak nangale nawu kakanjcurrmerren bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh. <sup>36-37</sup> Bininj nawu karrownen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden. <sup>38</sup> Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore kabirrimarnebodan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninj, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye ngayemikan bu ngamdurdeng kundulkarre dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun angels.”

## 9

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woybukkih duninj ngaye marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah ngurridowen.”

*Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami*  
*Mark 9:2-13*  
*(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)*

<sup>2</sup> Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre. <sup>3</sup> Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohroknwirrinj. <sup>4</sup> Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.

<sup>5</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah.” <sup>6</sup> Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!” <sup>8</sup> Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolkngang, dja birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjalwadbu nawu Bininj Duninj bu kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimulewan.” <sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrk-mey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjawarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh”.

<sup>11</sup> Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werkk?” <sup>12</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyime mandjad bu Elijah kamdokme werkk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninj wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirridjalwarnyakmen nuye?” <sup>13</sup> Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu birridjareni, kore yingkihimbuyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarrmi**Mark 9:14-29**(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwaibuyinguneng. <sup>15</sup> Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmeke rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirobhmeng, birrikimey.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?” <sup>17</sup> Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi. <sup>18</sup> Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribekke nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”

<sup>19</sup> Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjar-rkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbu ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”

<sup>20</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmeke rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom. <sup>21</sup> Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni. <sup>22</sup> Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng.”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikarrme bu kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.” <sup>24</sup> Kaluk kundjalmeke rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarrmen ba wernhwoybukwon!”

<sup>25</sup> Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirobhmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!” <sup>26</sup> Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbemeng, bihawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kuyiyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, “Nakka doweng!” <sup>27</sup> Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.

<sup>28</sup> Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribekemeninj nawu namalngwarre?” <sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, nakka bininj minj kabekbe, bu djal yiwarrudj karri werrek.”

*Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh**Mark 9:30-32**(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)*

<sup>30</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi. <sup>31</sup> Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duniinj wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duniinj bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkejanjbik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkkan kore kumidjbeh.” <sup>32</sup> Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore Jesus menmeniyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninj.

*Nangale Bininj Kawernhdokme?**Mark 9:33-37**(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng kururk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihidangwerreni kore manbolh karrihrey?” <sup>34</sup> Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre. <sup>35</sup> Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelwe nawu benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrrokme ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninj, dja kabenhmarnedurrknirri bedberre birribuyika.”

<sup>36</sup> Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng, <sup>37</sup> “Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye ngardduk kungey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj.”

*Jesus yimeng, “Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji.”*

*Mark 9:38-41*

*(Luke 9:49-50)*

<sup>38</sup> Kaluk John bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngaybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre.” <sup>39</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurringurde namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngaybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorreng, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh. <sup>40</sup> Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan. <sup>41</sup> Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrnbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjehdjenyo.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren*

*Mark 9:42-50*

*(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)*

<sup>42</sup> Jesus yimeng, “Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninj. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburk duninj, manwarddekimuk dorreng kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebgakme!”

<sup>43-44</sup> “Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalnak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalnimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu yikarme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninj, kore manbu kunak kahdjalarung munguyh dja minj kabirludowen.”

<sup>45-46</sup> “Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja yidjalnimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninj.”

<sup>47</sup> “Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrnran rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninj. <sup>48</sup> Kumekbe wanjh yolkarri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen.” [Isaiah 66:24].

<sup>49</sup> Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj ba kabirriyimeran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanjmanjmakwon. <sup>50</sup> Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninj, dja mak ngurridjarrkay kunmodmikenh dorreng.”

## 10

*Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkbeng Kabirribaworrenkenh*

*Mark 10:1-12*

*(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)*



<sup>1</sup> Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

<sup>2</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?” <sup>4</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininj kobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni! <sup>6</sup> Dja bu kerngeghkenh duninj God marbnom kuhni kunbuyika, bu nungka benmarbnom bininj werrek, rerrih benbenemarbnom narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27] <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbininj kobeng nuye. <sup>8</sup> Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenebawon burren bu yiman kabeneburkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi. [Genesis 2:24] <sup>9</sup> Wanjh bonj. God wanjh benbenemarbnom bu benekukbelbmerrinj. Minj nangale mak kabenebaworrenkenh.”

<sup>10</sup> Kalukburrrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kurambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh. <sup>11</sup> Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabiwarrewon ngalbininj kobeng. <sup>12</sup> Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininj kobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninj kayime.”

*Jesus Kabenkimang Wurdwurd*

*Mark 10:13-16*

*(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Yikahwi bininj bindimang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarri bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidenghkenh nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye. <sup>14</sup> Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyimeng, wanjh nungka benmarneyidduy, dja benmarneyimeng, “Ngurrbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi kore God Kawohrnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime nahni wurdwurd. <sup>15</sup> Woybukkij duninj marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare kabirringimen kore God kawohrnan rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime wurdwurd birrikilehkielk bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benwanjbikarri birrimekbe wurdwurd, benkodjkarri dja bidjawani God bu kabenebaworrenkenh.

*Nawu Nakuken Duninj Bininj*

*Mark 10:17-31*

*(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)*

<sup>17</sup> Jesus mahmirri bu wanjh kabenebawon, dja nakudji bininj rlobmeng kore nungka dja bimarnebarddurrukkurldanj kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu ngudda yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God nganmarbnom bu ngarrarkid munguyh munguyh kore nungka?” <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng bu ngaye ngamak? Minj nangale namak dja nadjalkudji God. <sup>19</sup> Ngudda yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu yiwokkihiyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarkma ngalbadjan dja kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]

<sup>20</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawokmarrkmangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni.”

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja yimeng, “Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladi bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye.”

<sup>22</sup> Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.

<sup>23</sup> Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkarre me bu yimank kabirringimen kore God kawohnran rowk!”

<sup>24</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng kumekbe bu birribekkkang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninj bu bininj kabirringimen kore God kawohnran rowk! <sup>25</sup> Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarre nawern namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohnran rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko.”

<sup>26</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nanu God kabingehke?” <sup>27</sup> Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk.”

<sup>28</sup> Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!” <sup>29</sup> Jesus yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalabadjan, kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakaykenh kunwok. <sup>30</sup> Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjkuun kunred nakka kakarreme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalabadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh. <sup>31</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme.”

*Jesus Yolyolmerrinj Danjikkah Bu Nungka Karrowenkenh*

*Mark 10:32-34*

*(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungu manbu bolhrebolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungu rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore Jerusalem. <sup>33</sup> Wanjh yimeng, “Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh gaye nawu Bininj Duninj, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjkurme bu gaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun. <sup>34</sup> Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikukunjhme. Mak ngandiwidjbihe kunyarl dorrengh, dja wanjh ngandibun, ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkekanjbik bu kunmekbe ngarrowen, gaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

*James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenebidyikarmekenh*

*Mark 10:35-45*

*(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang Jesus dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng.” <sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” <sup>37</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk kunmakmak dorrengh ke, wanjh kamak bu ngudda kanbenekurmen ngarrewoneng bu ngenani kore kukun dja kudjakku ke.” <sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme. Kaluk kundjak mandulumk duninj nganmarnebebe. Kuhni wanjh yiman kayime gaye ngabongun maninjmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja gaye wanjh ngandidjuhke

kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?" <sup>39</sup> Wanjh bedda beneyimeng, "Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduyime!" Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, "Woybukkih duninj ngudda ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye nganemarnekurduyimerran. <sup>40</sup> Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabenei ngardduk kore kukun dja kudjaku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke."

<sup>41</sup> Wanjh bu kunmekbe bindiwobek kang nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John. <sup>42</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, "Ngurrina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarreme nawu kabirriwohnrannan nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman wanjh kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarreme kundulkarre bedberre. <sup>43</sup> Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrihkurduyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika. <sup>44</sup> Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werrek durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbondi ngudberre. <sup>45</sup> Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninj minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarnedurrkmirri, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjurrmerren bedberre birriwern bininj bu ngabenbebke kore kabirrihbondi."

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni*

*Mark 10:46-52*

*(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadungi, wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrid ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenge. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus. <sup>47</sup> Wanjh nungka biwobek kang Jesus nawu Nazarethbeh regehrey bihyurrrhkeyi. Wanjh bimarnekayhmeng, "Jesus, Beywurd nuye David, kankongibu ngaye!" <sup>48</sup> Mak birriwern bininj birringurdekeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninj, yimeng, "Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!"

<sup>49</sup> Wanjh Jesus danginj dja yimeng, "Ngurrikayhmen nungka bu kamre." Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, "Yinjing-maknin! Dja yirrolka. Jesus ngunhkayhme." <sup>50</sup> Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werkkwerrk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimiyikang Jesus. <sup>51</sup> Kaluk Jesus bidjawam, "Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?" Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan." <sup>52</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kunmekbeken ngudda kanwoybu kwong." Wanjh kundjalmeke rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

## 11

*Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem*

*Mark 11:1-11*

*(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebmeng kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye. <sup>2</sup> Wanjh benbenemarneyimeng, "Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja ngunebolka. Kaluk bu ngunebalngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karrukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka kondah kore ngaye. <sup>3</sup> Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, 'Nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak werkkwerrk nungka ngunmarnedurndiwe.'"

<sup>4</sup> Wanjh nawu benbenbukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk darnkih kururrdangmaye kore kurururk, wanjh beneyerrkkeyi. <sup>5</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam, "Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke nawu yaw donkey?" <sup>6</sup> Wanjh nawu benbenbukkabukkani benewokmulewam kore Jesus

benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey. <sup>7</sup> Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.

<sup>8</sup> Dja mak birriwern bininj birrimarnekkurmi kunmadj bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurmi kore manbolh. <sup>9</sup> Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi, “Hosanna!\* Nahni kamre kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duninj!” [Psalm 118:25-26] <sup>10</sup> Dja mak birriyimi, “Bolkime wanjh kamre bininj nawu kawohrnan rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!”

<sup>11</sup> Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye.

*Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj*

*Mark 11:12-14*

*(Matthew 21:18-19)*

<sup>12</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwedoweng. <sup>13</sup> Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak, minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworriwdjahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungiymi bu manme kukdiwirrinj. <sup>14</sup> Wanjh Jesus bimarnewokdangin manmekbe kundulk, yimeng “Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh.” Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribek kang bu kunmekbe nungka yimeng.

*Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple*

*Mark 11:15-19*

*(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbekkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok. <sup>16</sup> Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, “Kore djurra kahwokbindi kahyime, ‘Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkayindi nawu birridedjdjolkwern.’” [Jeremiah 7:11]

<sup>18</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribek kang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kumekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbek kang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

<sup>19</sup> Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawang kumekbe kore rurrkmirnderri.

*Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkeh*

*Mark 11:20-26*

*(Matthew 21:20-22)*

<sup>20</sup> Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh reneghrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehmij dja dulkdoweng, mandedjmad dorrengh. <sup>21</sup> Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehmij dja dulkdoweng!”

<sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriwernhwoybukwo God. <sup>23</sup> Woybukkih duninj bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk, ‘Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!’ Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime ke. <sup>24</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore

\* 11:9 “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

ngurrikangekurmerren, dja ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang. <sup>25-26</sup> Dja mak, bu ngudda yihti yiwarrudj, wanjh yihburru bu werkk bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke.”

*Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekwemng Jesus*

*Mark 11:27-33*

*(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus regehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindimarnewohrnan dabborabbolk, wanjh birrimiyikang Jesus. <sup>28</sup> Dja birrimarneyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime. <sup>30</sup> Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John behkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolk kang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!”

<sup>31</sup> Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimarneyimeng, “Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolk kang kore God, wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?’

<sup>32</sup> Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern bininj wardi kandidung.” Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.

<sup>33</sup> Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwakwan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni njalehnjale ngahkurduyime.”

## 12

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd*

*Mark 12:1-12*

*(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, “Nakudji bininj nawu kunred karmi, nawu dudji manrakel manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwarnamkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba birribdbom birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahan nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika. <sup>2</sup> Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarlmang manbu manme. <sup>3</sup> Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkkihmunkeweng bu minj njale mak birriwoyi.

<sup>4</sup> Wanjh bininj nawu karmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng. <sup>5</sup> Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom birrikukurrmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka bindibuni bindikukurrmi, birridoweni.

<sup>6</sup> Wanjh nawu bininj bibalhkarmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernharnedjareni duninj. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj baleh kabirriyime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!’ Wanjh bimunkeweng. <sup>7</sup> Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimarneyimerrinj, ‘Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.’ <sup>8</sup> Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukurrmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri.”

<sup>9</sup> Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurrmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.

<sup>10</sup> Yiddok ngudda ngurribengmidjanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, ‘Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken dunijnj, manbu kabirrikurme werrk kore kunrurrk. <sup>11</sup> Nawu Kawohrn Rowk kuhni wanjh kurduy-imeng, wanjh kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.’ [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.

<sup>12</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

*Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:13-17*

*(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)*

<sup>13</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok. <sup>14</sup> Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, ‘Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirriburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorreng manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar?’ <sup>15</sup> Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?’

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, ‘Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan.’ <sup>16</sup> Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, ‘Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?’ Wanjh bedda birriyimeng, ‘Nawu Caesar.’ <sup>17</sup> Kumekbe Jesus benmarneyimeng, ‘Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.’ Kaluk kunmekbe bu birribek kang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

*Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:18-27*

*(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)*

<sup>18</sup> Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus. <sup>19</sup> Wanjh birriyimeng, ‘Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininj kobeng kakamarrrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngalih daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarme nuye nawu nayungkih doweng. <sup>20</sup> Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karrmeninj wurdyaw. <sup>21</sup> Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrrdukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye. <sup>22</sup> Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbemey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng. <sup>23</sup> Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih dunijnj ngalmekbe daluk?’

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, ‘Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre? <sup>25</sup> Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimmerran bu karohrok nawu angels kore heaven.’

<sup>26</sup> ‘Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrunji, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] <sup>27</sup> Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi,

minj nakka bedberre nawu birriowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre.”

*Manbu Mankarrekukenh Duninjh*

*Mark 12:28-34*

*(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)*

<sup>28</sup> Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, “Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?”

<sup>29</sup> Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohrnan Duninjh. <sup>30</sup> Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange dorrenghn, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kungudj dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5] <sup>31</sup> Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin nawu ngunerredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj duninjh.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk.”

<sup>32</sup> Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kanbukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok. <sup>33</sup> Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninjh bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kungudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriedbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh, manbu kayurrhke mankarrekilelk kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh.”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyimeng, “Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk.” Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi Jesus.

*Jesus Biyolyolmeng King David*

*Mark 12:35-37*

*(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkkah. Dja yimeng, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ\* nakka beywurd nuye David? <sup>36</sup> Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, ‘God nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, ‘Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre.’ [Psalm 110:1] <sup>37</sup> Ngurribekkkang? David nungandeleng bingeyhom Christ biyingkihmarneyimeng ‘Nawu Kawohrnan ngardduk’ dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?”

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

*Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh*

*Mark 12:38-40*

*(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, “Ngurrih-narrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrehore dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarn-bun bedda kabirrikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika. <sup>39</sup> Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun. <sup>40</sup> Bedda nawu kabindikuyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamardjukun kore kururk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihded-jkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh.”

\* 12:35 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

*Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk**Mark 12:41-44**(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahk-endongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahk-endongi nawern money kore Temple ngalenggarre. <sup>42</sup> Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilek yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.

<sup>43</sup> Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilek. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, dja benyurrhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunwarddekenh box. <sup>44</sup> Nawu birrikuken kabirrikarme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi. Mak ngaleng minj karmmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk.”

**13***Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkeh Rowk**Mark 13:1-13**(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> Bu Jesus balhrurkkawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani, bi-marneyimeng, “Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manurrkmakkaykenh dja kakarme manwarddekihkimuk.” <sup>2</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mahni ngurrihanh mankimuk kunurrk? Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawarrmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”

<sup>3</sup> Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk, <sup>4</sup> “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre. <sup>6</sup> Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern bininj. <sup>7</sup> Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkeh minj werkkwerkk kamre, dja med. <sup>8</sup> Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren. Dja ngurribekkan bula kabolkrokan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.

<sup>9</sup> Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorreng kore kunurrk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridangen kore kumirrkk bedberre nawu kings dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorreng bedberre bu ngayekenh. <sup>10</sup> Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werkk. <sup>11</sup> Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrinjalngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.

<sup>12</sup> Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren kore kabindibunkeh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkeh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe. <sup>13</sup> Birriwern bininj ngundidjalwirrihime kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmurrngayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngabenggeheke.”





*Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk*

*Mark 13:32-37*

*(Matthew 24:36-44)*

<sup>32</sup> Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnangarra dja njale kundung bu kabolkymerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun.”

<sup>33</sup> “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran. <sup>34</sup> Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika. Kabawon nuye kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabirrimarnerurrknahnan. Mak kabenbebbehwon bu kabirridurrkmirri. Mak kabimarneyime nakudji nawu karrang-nahnan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marneharneyime ngudberre bu bolkkime. <sup>35</sup> Ngudda wanjh ngurriyngkiharnburrimen. Dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyme kamdurndeng nawu kawohrn nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu kumununburrrk, mak kunubewu djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karrungbebme! <sup>36</sup> Mak wardi kamdurndeng bu werrkwerrk. Bu ngudda ngurrimarnmarnburren wanjh kunukka minj ngungalke bu ngurrihkodjkeyo. <sup>37</sup> Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmarneyime birriwern bininj: ‘Ngurrimarnburrimen!’ ”

## 14

*Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus*

*Mark 14:1-2*

*(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Bendarrkidhawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurmiyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk birriberlmayi, wanjh birribuyi karrownen. <sup>2</sup> Dja bedda birriyimarnemerrinj, “Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrimindewernmen bu kandiyiddungkenh kore kurobbe.”

*Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorrengh*

*Mark 14:3-9*

*(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni “kurlahwarre”. Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodji nuye Jesus.

<sup>4</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng, “Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume? <sup>5</sup> Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykay, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karribadkukwoyi nawu birrimarladj bininj.” Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalenggarre.

<sup>6</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwun kunyiid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninj ngardduk. <sup>7</sup> Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme. <sup>8</sup> Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahni manjmak kunkalkkid kore kuburrrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrownen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkurrme kore kuwardderurrk. <sup>9</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, manbu manjmakkaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun.”

*Nawu Judas Biweykang Jesus**Mark 14:10-11**(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests. Wanjh Judas kabikukweykang Jesus kabenbidnakenhwon. <sup>11</sup> Kaluk nawu priests birrinjinlgmakminj bu kunmekbe birriwobekakang dja birriwokkurmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh kaluk kabolkyime bu kabikukweykan Jesus kabenwon.

*Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh**Mark 14:12-21**(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)*

<sup>12</sup> Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil manbu Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu Jews bedberreni, bu kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs kore God kunkudjikenh benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka birrimyikang, dja birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngarriyingkihmarbun njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh yidjare yingun manbu manme?”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu kahbongorran kukku banikkin dorreng kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju. <sup>14</sup> Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh kuhni ngunemarneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, ‘Nawu Kanhbukkabukkan kadjawayhme bu kanbenebolkbukkan ngarrewoneng kunrurrk kore kabirringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.’ <sup>15</sup> Wanjh kaluk nahn bininj ngunbenebolkwon manrurrkimuk kore kaddumkah. Kunmekbe wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre.”

<sup>16</sup> Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong benewam kore rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja bedda wanjh beneyingkihmarbom manbu mulilkenh.

<sup>17</sup> Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk. <sup>18</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu ngankukweykan. Kaluk nahn bininj nawu nganedjarrkngun manme bu bolkkime.” <sup>19</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekakang kunmekbe yimeng wanjh bedda birrinjinlgwarreminj. Dja mak birribebbemarneyimi Jesus, “Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?” <sup>20</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nakudji namekbe nganhjirrhmiwon kore ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe nanu. <sup>21</sup> Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngare ngarrowen, kore djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre nuye nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka makniwerrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

*Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine**Mark 14:22-25**(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrr ngardduk.” <sup>23</sup> Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birri-bonguneng rowk. <sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarbnun mankarre kore God benmarnewokkurmerrinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj. <sup>25</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrr bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohran rowk.”

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives*

*Mark 14:26-31*

*(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>26</sup> Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives. <sup>27</sup> Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwerhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabir-rikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7] <sup>28</sup> Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.” <sup>29</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burryak! Ngaye minj kunukka ngayime!” <sup>30</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkiih duninj marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh erre bawurl kakayhme bu bokenhkah.” <sup>31</sup> Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdownen!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkyimeng.

*Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyoy Gethsemane*

*Mark 14:32-42*

*(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)*

<sup>32</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyoy Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.” <sup>33</sup> Wanjh ben kang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwerhnhjilngwarremeni duninj. <sup>34</sup> Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorrengh wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangimeninj nuye. <sup>36</sup> Wanjh yimeng, “Abba!” Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja bengalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji? <sup>38</sup> Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kakurduyime, dja kore kunburk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”

<sup>39</sup> Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi kubolkkudji. <sup>40</sup> Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulumkni. Wanjh minj birriburribuyi bu baleh birrimarneyimeninj Jesus.

<sup>41</sup> Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneyimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjgehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun.

<sup>42</sup> Ngurridolka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu ngankukweykan.”

*Bu Birridarrkidmey Jesus*

*Mark 14:43-52*

*(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>43</sup> Kaluk bu Jesus djahdjawokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreya twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwerh bininj nawu birrimkani mandjawak dja kunduk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak dabborabolk nawu birriwohrnani bininj. <sup>44</sup> Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidj mang, bu kayime, “Bininj nawu ngabunjmang, namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrima dja ngurriannah bu ngurrikan.” <sup>45</sup> Wanjh Judas wam werkkwerk kore Jesus dja

\* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka bibunjhmei. <sup>46</sup> Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorreng bu birridarrkidmey Jesus.

<sup>47</sup> Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih wanjh durrkmei nawu mandjawak dja bikanemdjobkeng nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk. <sup>48</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawak dorreng dja kundulk dorreng ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime ngaye yimankek ngabang dja mak ngawowarre?” <sup>49</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduyimerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj.” <sup>50</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.

<sup>51</sup> Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi manburra namak, dja birridarrkidmayi nungka warridj, <sup>52</sup> wanjh manburra nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburra nuye.

*Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni*

*Mark 14:53-65*

*(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu daborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornameerrinj rowk. <sup>54</sup> Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurrkmirri, kore kukkuwani kunak.

<sup>55</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrowen. Dja bedda minj njale birrikarregalkemeninj nuye ba bu kabirribun. <sup>56</sup> Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj bedda birriyimeninj.

<sup>57</sup> Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkang dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng, <sup>58</sup> “Ngad ngarribekkkang nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah bu kunkodjokedanjib, ngayawoyhrurrkmarnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirrimarnbun.’” <sup>59</sup> Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj birriwokmarnburrimeninj.

<sup>60</sup> Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurrudin kore bininj kabirriyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?” <sup>61</sup> Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda Messiah<sup>†</sup>, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?” <sup>62</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj bu ngahni kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninj, mak ngudda kandinan ngaye kamre kunnog dorreng kore kaddumbeh.”

<sup>63</sup> Kaluk bu kunmekbe bibekkkang Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karriidjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!” <sup>64</sup> Ngudda ngurribekkkang rowk bu kuninjkuu bimarneyimeng kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.

<sup>65</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjhmi Jesus. Mak birrimibalhmi kunmadj dorreng, dja birribuni birribidurndulmerrinj nuye. Dja birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu prophet! Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun birrikang kore birribuni.

*Peter Biwaralkuwakwam Jesus Bu Danjikkah*

*Mark 14:66-72*

*(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)*

<sup>66</sup> Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji ngalyawk kore birrimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests, kumekbe kumwam kore birrikukkuwani. <sup>67</sup> Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak.

<sup>†</sup> 14:61 “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

Kaluk biwernhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahnii bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!”<sup>68</sup> Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkrawinj Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakukwakwan! Minj ngaburrbun nawu njale yihyolyolme.” Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.

<sup>69</sup> Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe birrihdi, “Nahnii bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!”<sup>70</sup> Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kundedjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng, “Yoh. Ngudda woymbukkih ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolkang kore Galilee warridj.”

<sup>71</sup> Kuhnii wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu djareni God bibuyinj, dja wokkurmerrinj bu yimeng, “Ngaye ngamulewarren duninj ngudberre bu minj ngakukburrbun nahnii bininj nawu ngurrihyolyolme!”

<sup>72</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Rerre kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kunmekbe yiyime danjikkah.” Wanjh Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih duninj.

## 15

### *Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh*

*Mark 15:1-5*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak daborrabolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werkkwerkk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.

<sup>2</sup> Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeng, “Kore ngudda yidjalyime.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi. <sup>4</sup> Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, “Ngudda yibenhnan nahnii bininj bu ngundihjuhun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?”<sup>5</sup> Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhniken.

### *Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus*

*Mark 15:6-15*

*(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibekeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibekeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernmarnedjareni. <sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas. <sup>8</sup> Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimiyikang Pilate dja birridjawam bu kabibekbe nawu kahrurrkkendi nawu kurdukkurduyimi bu kerngehkenh. <sup>9</sup> Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabekbe nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?”<sup>10</sup> Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnewei. <sup>11</sup> Wanjh nawu kabirriharnedokme priests bindidjurrkkang nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibekbe Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.

<sup>12</sup> Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahnii bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?”<sup>13</sup> Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimiyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”<sup>14</sup> Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninj, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”

<sup>15</sup> Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibebkeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjibihke Jesus kunyarl dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

*Nawu Djamun Birrikukborrkuni Jesus*

*Mark 15:16-20*

*(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)*

<sup>16</sup> Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kunurrk kuberrkkah (manbu kore kabolnggeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri. <sup>17</sup> Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburra. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjongbom nuye. <sup>18</sup> Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king bedberre nawu Jews bininj!” <sup>19</sup> Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhhak kundulk dorrengh bu birrikodjbarhmangi. Mak birrikununjhmi dja birrikukborrkuni, birrimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebardurrukurldhangeni nuye. <sup>20</sup> Kaluk bu birriburnbom kumekbe birrimarneyimi kunwarre, wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburra djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

*Bu Birrikukbarnameng Jesus Kore Kundulk Cross*

*Mark 15:21-32*

*(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>21</sup> Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kabbalbeh dja balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon bu kangorran manbu kundulk cross nuye Jesus.

<sup>22</sup> Wanjh birrikang Jesus kore kabolnggeyyo Golgotha. Kore kabirribolkngeybun, “Kore kabolkyime kunkodjngalng”. <sup>23</sup> Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimanek birribowoyi Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi. <sup>24</sup> Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.

<sup>25</sup> Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalaywini. <sup>26</sup> Kaluk birribombom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjubom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”

<sup>27-28</sup> Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda benedidjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjaku nuye.

<sup>29</sup> Bininj birriwern nawu birrinj, wanjh birrimarnekdjborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, “Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurrkbaakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik! <sup>30</sup> Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”

<sup>31</sup> Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneyimerrinj, “Nungka benngehkeng birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren!

<sup>32</sup> Nahni nawu yimanek Messiah\*, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolong kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!” Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

*Bu Jesus Doweng*

*Mark 15:33-41*

*(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>33</sup> Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj.

<sup>34</sup> Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Mahni kunwok kamenyime “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?” [Psalm 22:1] <sup>35</sup> Yikahwi bininj nawu birribekgang dja birriyimeng, “Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!” <sup>36</sup> Wanjh nakudji bininj rolbmeng dja djuhkeng kelkelk kore wine manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja

\* 15:32 “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, “Med, karrinan werck! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.

<sup>38</sup> Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore Temple kururrk-dangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbek kore kanjdji. <sup>39</sup> Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohnani birribuyika djamun, wanjh nungka dingihdi kumirr kore nuyeye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, “Nahni bininj wanjh woybukkik beywurd nuyeye God!”

<sup>40</sup> Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Josep. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi. <sup>41</sup> Kaluk bedda birrimunkekadjungu Jesus kore kunred Galilee dja birrihnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorreng kore kunred Jerusalem.

*Bu Birrikukcurrung Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk*

*Mark 15:42-47*

*(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>42</sup> Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyngkihmar-nburreni manbu Sabbathkenh. <sup>43</sup> Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjandjowhmeng Jesus nuyeye kunburrk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika bininj birrikar-remakwam nuyeye. <sup>44</sup> Bu Pilate biwobekkwang Jesus werkkwerkk doweng, wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woybukkik nungka Jesus doweng. <sup>45</sup> Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu bikukkwang Jesus kunburrk nuyeye. <sup>46</sup> Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrba, wanjh wam, bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh bikukkwang bikukcurrung kuyoy kore kumidj manbu birriwarddedjirkeng kore manwarddewardde ngarre. Kaluk nungka warddedjirkkwang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyindan kunmidj kore kunwardderurrk. <sup>47</sup> Kaluk daluk bokenh beneholknang kore bikukcurrung Jesus, nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Josep.

## 16

*Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh*

*Mark 16:1-8*

*(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjbig morlehmorlenj birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk. <sup>2</sup> Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj. <sup>3</sup> Bu bedda wanjh birridjawanreni bu nangale kabenmarnewarddedjirkkan bedberre kore kunwardderurrk. <sup>4</sup> Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko yiman birriwarddedjirkkwang.

<sup>5</sup> Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni, wanjh birriwernhkangebarrhmeng. <sup>6</sup> Dja nungka yimeng bedberre, “Yuwun ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Jesus nawu Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkang, minj kahdi kondah. Ngurribolka kondah kore birrikukcurrung. <sup>7</sup> Mah, ngurriyawan ngurribenmarneyimen nawu benbukbukani nuyeye, dja mak Peter dorreng. Ngurribenmarneyimen, ‘Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrianan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingkihmulawurrinj ngudberre.’”

<sup>8</sup> Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikukdeldelmi dja mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birrimarnemulewayi, dja bedda birrikeleni.



*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh\**

*Mark 16:9-11*

*(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)*

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumhbarrhuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarrmi. <sup>10</sup> Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjinlgwarreni bu Jesus doweng.† <sup>11</sup> Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

*Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjungi*

*Mark 16:12-13*

*(Luke 24:13-35)*

<sup>12</sup> Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh bininj nawu benemunkekadjungi, bu benedjalrey kore kurrarradalk. <sup>13</sup> Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

*Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye*

*Mark 16:14-18*

*(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>14</sup> Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj nawu benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.

<sup>15</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngabbard benmarnbom. <sup>16</sup> Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikudjuhme kore ngayekenh, wanjh God kanbengehke. Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewewu.”

<sup>17</sup> Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh kore kungey ngardduk. Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkerrnge. <sup>18</sup> Dja mak nawu kabirrikarme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribangun manbang duninjh, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

*Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven*

*Mark 16:19-20*

*(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)*

<sup>19</sup> Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye. <sup>20</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolkbubuyika rowk. Kaluk Kawohrn Rowk birridjarrkdurkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi kundulkarre dorrengh ba bu birriworn bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimarneyolyolmi.

\* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20.

† **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimemekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabengehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninjh, minj kawokyakmen munguyh.

## Luke

### *Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom*

#### *Luke 1:1-4*

<sup>1-4</sup> Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninj nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimmekbe bininj nawu kerngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninj ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

*Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkihngdayhkeng Zechariah Beywurdken John nawu Benkukdjuhkeyi*

#### *Luke 1:5-25*

<sup>5</sup> Bu King Herod wohrnawohnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininj kobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth. <sup>6</sup> Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurrmerrinj. <sup>7</sup> Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.

<sup>8</sup> Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorreng. <sup>9</sup> Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngedydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururkburldhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye. <sup>10</sup> Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeji kururk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarnebodan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.

<sup>11</sup> Wanjh kundjalmeke bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh. <sup>12</sup> Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng dja wernhkeleminj. <sup>13</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininj kobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurmen John. <sup>14</sup> Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikangemarmarmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka karrangen. <sup>15</sup> Kaluk nawu Kawohnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimernan nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmijindi. <sup>16</sup> Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohnan Rowk, nawu God bedberre. <sup>17</sup> Kaluk nungka kabiyingkiharnedokme nawu Kawohnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurdyuyimi. Bu kuhni kunu kumekbe kadjalkurdyuyime kabenkangeboredke nawu kokorkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdward bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliboredke, kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurdyuyime nawu beywurd ke, ba kabenyngkihkkumarnbun bininj, ba bu kabirrimadbn nawu Kawohnan Rowk.”

<sup>18</sup> Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurdyuyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininj kobeng ngardduk kohbanjminj warridj.” <sup>19</sup> Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak.

<sup>20</sup> Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwoyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi.”

<sup>21</sup> Bininj nawu kuberrkkah birrihminderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururrk. <sup>22</sup> Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmarney-olyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururrkburlhdjan dingihdi.

<sup>23</sup> Kaluk bu yakminj bu nungka durrrkimirri kore kunurrk yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured. <sup>24</sup> Kaluk ngalbininj kobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird. <sup>25</sup> Dja ngalengman marneyimerrinj, “Nawu Kawohrnran Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka nganmarnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandiwarrewe nawu ngaye ngarredbo.”

*Angel Gabriel Biyingkih bengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus*

*Luke 1:26-38*

<sup>26</sup> Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee. <sup>27</sup> Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebbom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary. <sup>28</sup> Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!”

<sup>29</sup> Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninj, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj. <sup>30</sup> Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, “Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke. <sup>31</sup> Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja yingeykurrmen nahn i wurdyaw Jesus. <sup>32</sup> Kaluk nungka nakuken duninj, dja kangeyyo ‘Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninj’. Dja God nawu Kawohrnran Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohrnran kore David wohrnani korroko. <sup>33</sup> Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh ngunguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjome nuye, dja munguyh kadjalwohrnan.”

<sup>34</sup> Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, “Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj.”

<sup>35</sup> Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, “Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohrnan Duninj, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God. <sup>36</sup> Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwarreni. <sup>37</sup> Dja minj njale karayek kore nungka God.”

<sup>38</sup> Wanjh Mary yimeng, “Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedurrrkimirri nawu Kawohrnran Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda kamarnneyimeng.” Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

*Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininj kobeng*

*Luke 1:39-45*

<sup>39</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorrommeng kore kurru-luhdulun ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni. <sup>40</sup> Wanjh ngaleng ngimeng kore kunurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth. <sup>41</sup> Bu Elizabeth bibek kang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng ngalbu Elizabeth. <sup>42</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dorreng, yimeng, “Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda kunwernhmak duninj, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbuyika. Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnnekurduyime kunmak duninj. <sup>43</sup> Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimerranj bu ngudda yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohrnran Rowk ngardduk. <sup>44</sup> Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh ngabek kang wurdyaw rokang wernkih kore

kunjam ngardduk bu marrmarrminj duninj. <sup>45</sup> Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyindan rowk kore God ngunmarneyimeng.”

*Mary Wayini Mankong Ngalenggarre Bu Biburlumeng God*

*Luka 1:46-56*

<sup>46-48</sup> Mary yawoyhyimeng, “God bu ngannang nganburrbom ngaye nawu ngah-marnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh nungka kunmak ngan-marnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh ngaye bulkkidj duninj ngaburlume kunkange dorreng ngardduk! Dja ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu nganhngheheng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangerren, wanjh ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninj nuye. <sup>49</sup> Dja nungka God nawu Nad-jalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninj nganmarnekurduyimeng kunkimuk duninj, nungka wanjh Nadjalngeydamun.

<sup>50</sup> Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karrimarnekele. Kand-jalkongibun munguyh, yiman behkongibun nawu birriyungki, mak ngadmanwali kankongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedmanwali kabenkongibun rowk.

<sup>51</sup> Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre kunkimuk duninj nuye. Mak benyarlarrekeng nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji baybaywi bedberre. <sup>52</sup> Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birriwohrnawohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni. <sup>53</sup> Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarrmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrk.

<sup>54</sup> Nungka kumwam kanbidyikarrmeng kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwerni kadberre. <sup>55</sup> Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebom Mawah Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad munguyh.”

<sup>56</sup> Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

*John Nawu Benkudjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth*

*Luka 1:57-66*

<sup>57</sup> Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanginj narangem. <sup>58</sup> Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalenggarre birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninj, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dorreng.

<sup>59</sup> Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrngeyuywirrinj. <sup>60</sup> Dja ngalbadjan yimeng, “Kunukka kunwid, dja karingeybu John.” <sup>61</sup> Wanjh kunu bedda birriyimeng, “Minj nangale ngurrimud kunmekbe kangeyyo.” <sup>62</sup> Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu nungka yimanek baleh djareniwirrinj bingeykurrmeninj. <sup>63</sup> Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabimbunkenh. Wanjh bu birriwong, nungka Zechariah bimbom, “Nungka wanjh John kangeyyo.” Kunu wanjh birriwornhmayahmeng rowk. <sup>64</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.

<sup>65</sup> Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja nawu birrihni kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdulum ngarre Judea, bedda wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlahminj. <sup>66</sup> Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja mak birriyimi, “Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?” Dja birrinang bu God bikharrmi bulkkidj.

*Zechariah Biburlumeng God*

*Luka 1:67-80*

<sup>67</sup> Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu John nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng, <sup>68</sup> “Karriburlumen nawu Kawohrn Rowk, God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam kunkimuk bu kanbekkeng kadberre nawu bininj nuye. <sup>69</sup> Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjikimuk duninj nawu kanngehke kadberre\*,” nawu nungka benemud King David nawu God bihmarne-durrkmirri. <sup>70</sup> Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkurrmerrinj korroko

\* **1:69** “Nakudji nawu ngudjikimuk duninj nawu kanngehke” karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime “kunkanem nawu kanngehke”, dja kore Kunbalanda kayime “horn of salvation”.

duninjh, kore bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu birriwokmulewani. <sup>71</sup> Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarme bu kanngheke kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirre mak nawu kandiwidnan. <sup>72</sup> Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu mawahmawah kadberre, dja kahwokkarmmerren kunwokdamunken nungka nuye bu wokkurrmerrinj. <sup>73</sup> Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. <sup>74</sup> Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikarme kadberre, kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karrimarnedurrkmirri nungka, dja minj njale kankelehme, <sup>75</sup> dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karridjalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu nungka kadjare.

<sup>76</sup> Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun prophet, nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Nawernkimuk Duninjh. Kunmekbe wanjh ngudda yiyingkiharnedokme nawu Kawohrnan Rowk, ba yiyingkiharnebolh-marnbun manbolh nuye. <sup>77</sup> Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrun bu nungka kabenggeheke bu kabengmidjdan kunwarre bedberre. <sup>78</sup> Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwerhkhongibun duninjh, wanjh kaluk nungka nawu kaddumbek kambembe, yiman rerrih kamdungbebme kadberre, <sup>79</sup> ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrun nungka nuye kunmodmikenh.” Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.

<sup>80</sup> Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak mur-grahmurrngrayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkdarleh, kumekbe djahdjalni munguyh wanjh kalukburrk bebmeng kukbukkarinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

## 2

### *Mary Bimarneyawdanginj Jesus*

*Luke 2:1-7*

*(Matthew 1:18-25)*

<sup>1</sup> Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk ngarre Rome. <sup>2</sup> Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria. <sup>3</sup> Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk birribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.

<sup>4</sup> Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah nuye. <sup>5</sup> Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary benedjarrkwam ngalbu birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni. <sup>6</sup> Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni, <sup>7</sup> wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman. Ngaleng birrukkang manburra, dja bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh birringuni. Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore kunrurrk duninjh, dja birrirurrkmey rowk.

### *Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikahnani Mayh*

*Luke 2:8-21*

<sup>8</sup> Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre. <sup>9</sup> Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninjh, wanjh birrikeleminj duninjh. <sup>10</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak, ngurriwerhwarntmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. <sup>11</sup> Bolkkime kuninjku kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre nawu ngunngheke, nawu nungan God ngunberrebbom. Kaluk nahn nabarrken wanjh Christ\* nawu Kawohrnan rowk! <sup>12</sup> Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karrukkayindi manburra, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre.”

<sup>13</sup> Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj kaddumbek, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi, <sup>14</sup> “Bulkkidj duninjh

\* **2:11** (Dja verse 26 warridj) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahn bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurdyime kunmak.”

<sup>15</sup> Wanjh bu angels bindibawong birridurderrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu shepherds birrimarneyimerrinj, “Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohrn Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj.” <sup>16</sup> Wanjh birriwam birridokrokong dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh. <sup>17</sup> Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah. <sup>18</sup> Birriwern bu bindibek kang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birrimayahmeng rowk. <sup>19</sup> Dja Mary djalkarmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre, ngalengman baybaywi djahdjalburrbuni. <sup>20</sup> Wanjh nawu shepherds birridurderrinj kore birriyinkihnahmani. Bulkkidj duninh birriburlumi God bu birribek kang dja birrinang, wanjh djalkurdyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.

<sup>21</sup> Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayewong, dja mak birringeykurmeng Jesus. Kunmekbe kunngey angel biyinkihngewong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

*Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple*

*Luke 2:22-24*

<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi bu daluk kabirrikudjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohrn Rowk. <sup>23</sup> (Kaluk kawokbimidi kore nawu Kawohrn Rowk nuye mankarre, “Bu narahrangem rowk nawu nadjjaman, bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh kabeneyawwon.” [Exodus 13:2]) <sup>24</sup> Dja mak kabimidi kore mankarre nuye nawu Kawohrn Rowk, bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok yaw.† Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

*Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh*

*Luke 2:25-35*

<sup>25</sup> Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk. Dja mak nungka bidjalmaadbuni God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey. <sup>26</sup> Kaluk Namalngmakkaykenh biyinkihmarneyimeng bu nungka minj kabangmedowen, dja kabinan werck Christ nawu Kawohrn Rowk benberbbom. <sup>27</sup> Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimiyikang kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus nawu barrken, benemarnekurdyimeninj kore mankarre yoy, <sup>28</sup> wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng, <sup>29</sup> “Ngudda nawu yidjalwohnan rowk, bonj, gaye nawu marnedurrknirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh dorreng ngudda ke, kore ngudda kanyinkihmarneyimeng. <sup>30</sup> Dja gaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kangehkekenh, <sup>31</sup> bu yiyinkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan, <sup>32</sup> Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke bininj.”

<sup>33</sup> Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus. <sup>34</sup> Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare God ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikumarladjmen, dja mak kabenmarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurdyime, dja birriwern kabirriyiwirrihme. <sup>35</sup> Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan, wanjh yidjakekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

*Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh*

*Luke 2:36-38*

<sup>36</sup> Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninh. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni

† 2:24 Leviticus 12:8

bu mandjewe seven, wanjh nungka doweng. <sup>37</sup> Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanminj, mandjewe eighty four ngalengngarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.

<sup>38</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe rerrih Anna ben-marnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

*Bu Jesus Djordmeng*

*Luka 2:39-52*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth. <sup>40</sup> Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmurrngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmerkurduyimi kunmak nuye.

*Jesus bu Yawurrinj*

*Luka 2:41-52*

<sup>41</sup> Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewe kubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. <sup>42</sup> Dja bu nungka Jesus balyawurrinjini, bu twelve mandjewe nuye, wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyimi. <sup>43</sup> Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan benewakwani. <sup>44</sup> Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorreng birridjarrkurdurndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu kunbarnangarakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak nawu bindiburrbuni. <sup>45</sup> Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu beneyawani kumekbe.

<sup>46</sup> Kalukburk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunurrk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern. <sup>47</sup> Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.

<sup>48</sup> Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, "Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninj." <sup>49</sup> Dja nungka benbenemarneyimeng, "Njalekah kandiawani, yiddok minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?" <sup>50</sup> Dja bedda minj benewernhburrkburrbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.

<sup>51</sup> Wanjh nungka Jesus birridjarrkurdurndi Nazareth, dja nungka benbenemarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarmeng kore kugange ngarre.

<sup>52</sup> Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus namakni.

### 3

*John Nawu Benkukduhkeyi*

*Luka 3:1-20*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah bu mandjewe fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre Rome, birribebbewohnani; Pontius Pilate wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene. <sup>2</sup> Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh. <sup>3</sup> Wanjh kunu nungka wam, regehrey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, "Ngurrikukduhmerrimen dja ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmidjan kunwarre ngudberre." <sup>4</sup> Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore

djurra nawu Isaiah bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo nungka nuye. <sup>5</sup> Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manwarddekihkimuk dja mak manwarddekilehkilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwarrehwarre kabolkmarnbuyindan. <sup>6</sup> Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God kakurduyime kore kabenngehkekenh.” [Isaiah 40:3-5]

<sup>7</sup> Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkenenin, yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkihngendayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj? <sup>8</sup> Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurribolledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjdingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke kamarnbun wurdwurd nuye Abraham. <sup>9</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurro kore kurredmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjokke karrulkburriwe kore kunak kahrangh.”

<sup>10</sup> Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, “Kaluk baleh ngarrikurduyime?” <sup>11</sup> Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj nawu kakarrme bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjarlama dja biwo nawu minj kakarrme, dja nawu kakarrme manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlama biwo nawu meyak.” <sup>12</sup> Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre nawu bindimarnewohnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni John benkukdjuhkenenin, wanjh birridjawam, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?” <sup>13</sup> Nungka benwokmey benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong.” <sup>14</sup> Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu baleh ngarrikurduyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yuwn nangale ngurrikukyirrur-rkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhun nawu namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurkimirrikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’”

<sup>15</sup> Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangimeninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjajarreni, “Yiddok nungka nuk nahni nawu Christ\* nawu God kanberrebbom kadberre?” <sup>16</sup> Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, “Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhgudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarreneyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakaykenh dja mak kunak dorrengh. <sup>17</sup> Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolkwerhme, dja mak ba manmim duninj manbu kangeyyo wheat, dja mak nungka kamimngimowon kore kunurrk nuye kore kahkarekurme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.”

<sup>18</sup> Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benngendayhkeyi bedberre nawu bininj.

<sup>19</sup> Kaluk nawu Herod wohrnawohnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibeng-dayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininjkebeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi. <sup>20</sup> Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwern-hwarre yimeng, bu John birrangbalhmeng kore prison.

*John Bikukdjuhkenng Jesus*

*Luke 3:21-22*

*(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)*

<sup>21-22</sup> John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukdjuhkenng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore

\* **3:15** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.



nungka. Dja mak nakudji kaddumbek kumwokdanj, yimeng, “Ngudda wanjh ngardduk beywurd nawu marnedjare duninjh, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak.”

*Nawu Jesus Nuye Mawahmawah*

*Luke 3:23-38*

*(Matthew 1:1-17)*

<sup>23</sup> Jesus bu nungan dedjdjingmey renehrey benbukkabukkani, wanjh nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli, <sup>24</sup> Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph. <sup>25</sup> Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai, <sup>26</sup> nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda, <sup>27</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri, <sup>28</sup> nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er, <sup>29</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Levi, <sup>30</sup> nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim, <sup>31</sup> nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David, <sup>32</sup> nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh Salmon†, nawu nungka nuyeni kornkumo Nahshon, <sup>33</sup> nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah. <sup>34</sup> Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor, <sup>35</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah, <sup>36</sup> nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech. <sup>37</sup> Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo, <sup>38</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

## 4

*Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus*

*Luke 4:1-13*

*(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)*

<sup>1</sup> Jesus wanjh kukbarlmuyindi Namarngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan mankabo. Wanjh Namarngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh. <sup>2</sup> Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.

<sup>3</sup> Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran buriddi.” <sup>4</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.’” [Deuteronomy 8:3] <sup>5</sup> Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika

† 3:32 Salmon kakarrme kunngueyuyika “Sala”.

rowk kore bininj birrihni. Wanjh kunmekbe rerrih werkkwerkk djalbolknang rowk.  
<sup>6</sup> Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohrnan kuninjkuu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon. <sup>7</sup> Ngudda wanjh bu kanmarnebodan, wanjh kuninjkuu rowk kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk.” <sup>8</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbindi kore God nuye mankarre, ‘Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarnedurrkmirrin.’” [Deuteronomy 6:13] <sup>9</sup> Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikurrmeng dingihdi kaddumkah duninj kore temple kunurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji, <sup>10</sup> dja kawokbindi kore God nuye mankarre, ‘Nungka kabenwokrayekwon angels nuye ba ngundinahan,’ <sup>11</sup> dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde.” [Psalm 91:11-12] <sup>12</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja mak kabimbuyindi, kayime, ‘Yuwn yidjurrkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.’” [Deuteronomy 6:16] <sup>13</sup> Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkani Jesus, wanjh bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkan.

*Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee*

*Luke 4:14-30*

*(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)*

<sup>14</sup> Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk. <sup>15</sup> Wanjh nungka rengheyre kore kubolklarlah Galilee benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunurrk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

*Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth*

*Luke 4:16-30*

*(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berrebboyan nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebinngheyhngyebunkenh. <sup>17</sup> Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore kuninjkuu kunwok kawokbindi, <sup>18</sup> “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladj. Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarrme. <sup>19</sup> Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kunmak.” [Isaiah 61:1-2]

<sup>20</sup> Wanjh bu Jesus binngyehngyebom yakwong, wanjh nungka dangballmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrimirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani. <sup>21</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, “Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj.” <sup>22</sup> Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjajarreni, “Nahni yiddok Joseph nuye beywurd?”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimarnengeyebun nawu ngudda ngurrihyime, ‘Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!’ Dja mak kandimarneyimen, ‘Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundiwobekang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.’ <sup>24</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni. <sup>25</sup> Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah rengheyre, dja mak bu mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjibik dja mak dird six, dja minj manme birrikarmeninj kore kubolklarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni. <sup>26</sup> Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.

<sup>27</sup> Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha regehrey, prophet nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikarri kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kunmekbe birribek kang, birriwern rowk nawu kumekbe birrimirnderri kore synagogue, wanjh birrikangeydduy duninjh. <sup>29</sup> Wanjh kunmekbe birridolkarrinj birrikumunkeweyi kuberrk kah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre kuwardde kore rurrkdjadjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birridjareni birrikuburriwemeninj kumekbebeh. <sup>30</sup> Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

*Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre*

*Luke 4:31-37*

*(Mark 1:21-28)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe. <sup>32</sup> Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani bedberre.

<sup>33</sup> Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarri, wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, <sup>34</sup> “Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God nuye!” <sup>35</sup> Dja Jesus birruy, yimeng, “Yingurdmen dja yibebmen, yibawo namekbe bininj.” Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj kore kurorre kubulkayh kore bedda birrimirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi. <sup>36</sup> Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimarneyimerrinj, “Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka kawohrnan dja mak warridj kundulkarre dorreng, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!” <sup>37</sup> Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Luke 4:38-41*

*(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkinjalak downi kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlmeng duninjh, dja birridjawam Jesus bu kabimarnbun. <sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.

<sup>40</sup> Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarri nawu birrihdowedowni kundjacobuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbehbidkurrmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.

<sup>41</sup> Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni bindibawoni kunkayhmi dorreng, birriyimi, “Ngudda wanjh Beywurd nuye God!” Dja nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriburrbom bu nungka nawu Christ\*.

*Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea*

*Luke 4:42-44*

<sup>42</sup> Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, “Yuwn kanbawon ngadberre.” <sup>43</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkihkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng.” <sup>44</sup> Wanjh kunu Jesus regehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarneyolyolmi kore kunrurrkbubuyika synagogues.

\* 4:41 Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

## 5

*Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani**Luke 5:1-11**(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbarlikimuk duninjh bongeyyoy Gennesaret\*, dja birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre. <sup>2</sup> Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre. <sup>3</sup> Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderrri.

<sup>4</sup> Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimarneyimeng Simon, “Yidjirrkka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringormang.” <sup>5</sup> Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad ngarrih-burriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi.” <sup>6</sup> Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringormey nadjalwern duninjh djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi. <sup>7</sup> Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarmekenh nawu kabalabayika birrihrey birrihdjarrkdurkmirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus kubard nuye, yimeng, “Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj ngawokmarrkmang God nuye mankarre.” <sup>9</sup> Kunmekbe yimeng bu nungka kangebar-rhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey, bedda dorreng birrikangebarrhmeng bu djenj birringormey. <sup>10</sup> Kaluk James dja John dorreng nawu bebeyurd nuyeni Zebedee, nawu Simon birrihdjarrkdurkmirri dja birrihworreni warridj.

Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh.” <sup>11</sup> Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

*Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni**Luke 5:12-16**(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)*

<sup>12</sup> Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninjh. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarme kundulkarre kanmarnbunkenh.” <sup>13</sup> Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj. <sup>14</sup> Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimak-minj.” <sup>15</sup> Wanjh yiman djamuk Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninjh, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni <sup>16</sup> Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolldarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

*Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni**Luke 5:17-26**(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)*

<sup>17</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkarrinj kubolkyahwurdubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj. <sup>18</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorreng nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururrk, bu birrikurmeninj kore Jesus nuye kumirrk. <sup>19</sup> Dja minj baleh birribolkgalkemeninj

\* 5:1 Bolngeyyoy warridj “Kurrula manbu Galilee”.

birringimowoyi dja birrimirndewern duninh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh, birrikurrmeng kubulkayh kore birrihmirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye. <sup>20</sup> Wanjh bu Jesus benkurduang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>21</sup> Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjavarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”

<sup>22</sup> Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjavarren kukange ngudberre? <sup>23</sup> Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrollkan kare? <sup>24</sup> Dja wanjh ngadjang ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninh, God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrollka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmen kured.” <sup>25</sup> Wanjh kundjalmeke rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.

<sup>26</sup> Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninh, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninh, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

*Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi*

*Luke 5:27-32*

*(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)*

<sup>27</sup> Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.” <sup>28</sup> Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.

<sup>29</sup> Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninh nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh. <sup>30</sup> Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjalungi Jesus nuye bininj nawu behbukkabukkani, birriyime, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak ngurridjarrkngun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?” <sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabimarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun. <sup>32</sup> Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburru bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

*Jesus Benmarneyolyomeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme*

*Luke 5:33-39*

*(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)*

<sup>33</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirribawon manme, dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun munguyh.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabirrimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabininj kobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun. <sup>35</sup> Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininj kobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme.”

<sup>36</sup> Wanjh benmarneyolyomeng parable warridj, yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburra kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkniyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok. <sup>37</sup> Dja

kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen. <sup>38</sup> Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung. <sup>39</sup> Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, 'Bonj, manu manbokare manbomanjmak.' "

## 6

*Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath*

*Luke 6:1-5*

*(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurrkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni. <sup>2</sup> Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, "Njalekah kuhni ngurrihkurdyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?" <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda yimankek ngurribimnaya kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwedoweni, <sup>4</sup> wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun." <sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath."

*Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj*

*Luke 6:6-11*

*(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)*

<sup>6</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni. <sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda birriwernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu birringalkemeninj kabirridjuhunkenh. <sup>8</sup> Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, "Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh." Wanjh namekbe bininj dolkkang danginj. <sup>9</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, "Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk nunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarbnun karridarrrkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?"

<sup>10</sup> Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, "Yibidyir-riyuwn." Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninj bidyibidyimi. <sup>11</sup> Wanjh bedda birrikangeyidduy duninj, dja birridedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

*Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj*

*Luke 6:12-16*

*(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)*

<sup>12</sup> Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God. <sup>13</sup> Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkaymeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu benngeykurrmeng warridj apostle. <sup>14</sup> Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew, <sup>15</sup> Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot, <sup>16</sup> dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

*Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj*

*Luke 6:17-19*

*(Matthew 4:23-25)*

<sup>17</sup> Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal. Kumekbe birrimrnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja mak birrimrnewern duninj bininj nawu birrimdolkarrinj kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, Jerusalem dorreng, dja warridj nawu birrimdolkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakkikah kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon. <sup>18</sup> Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom. <sup>19</sup> Dja nawu birrimrnewern rowk birridjareni nungka birriwohkarmenin, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni rowk.

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God*

*Luke 6:20-26*

*(Matthew 5:1-12)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng, “Ngurrinjinlgmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre God ngokko ngunngimowong kore kawohrnaw rowk. <sup>21</sup> Ngurrinjinlgmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjinlgmak ngudda nawu bolkkime ngurrihnalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme. <sup>22</sup> Ngudda nawu kandimunekadjung ngaye nawu Bininj Duninj, ngudda wanjh ngurrinjinlgmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukumkewe ba minj ngurriyawoyhrowren, dja bu ngundiolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundineybularrbun, minj ngundineybulun, dja mak bu ngundiwarrewe. <sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngurriwarrnaknin bulkkidj duninj dja ngurridjalmarrmarr. Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunwarre bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

<sup>24</sup> Kunrayek duninj kambebme ngudberre nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimy rowk nawu ngunkangemarnbom. <sup>25</sup> Dja kunrayek duninj kambebme ngudberre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimarwedowen. Kunrayek duninj kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjinlgwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun. <sup>26</sup> Kunrayek duninj kambebme ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni.”

*Jesus Benmarneyimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan.”*

*Luke 6:27-36*

*(Matthew 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> “Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme. <sup>28</sup> Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedjin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime. <sup>29</sup> Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren. <sup>30</sup> Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiwidjan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe. <sup>31</sup> Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.

<sup>32</sup> Dja bu ngurrbenmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnekurduyime, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare. <sup>33</sup> Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj. <sup>34</sup> Dja bu ngurrbenwohon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrek bindiwong.

<sup>35</sup> Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohon waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeyurd nuye nawu Kawernhwohnaw duninj, dja nungka wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjibun, dja nawu mak

kunwarre kabirridjalkadjung. <sup>36</sup> Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun.”

*Jesus Benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj.”*

*Luke 6:37-42*

*(Matthew 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre. <sup>38</sup> Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern duninj yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke duninj, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme bu ngurrbenwo bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre.”

<sup>39</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkaykenh kunwok, yimeng, “Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok? <sup>40</sup> Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan. <sup>41</sup> Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim? <sup>42</sup> Dja njalekah yimarneyime namekbe, ‘Ngarrdabbolk, kab ngabeke manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,’ bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werrk manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibekbe manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj.”

*Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak*

*Luke 6:43-45*

*(Matthew 7:17-20; 12:34-35)*

<sup>43</sup> “Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangen manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangen manmak manme. <sup>44</sup> Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkubuyika bu kanan manme manbu kabebbehkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi. <sup>45</sup> Dja nawu namak bininj kabekbe kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabekbe kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernhkangebarlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambeke kurrang nuye bu kawokdi.”

*Jesus Benyolyolmng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr*

*Luke 6:46-49*

*(Matthew 7:24-27)*

<sup>46</sup> “Dja njalekah ngudda kandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre,’ bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre? <sup>47</sup> Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukkang ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok. <sup>48</sup> Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninj, dja nawu kunrurrkkeh karayekwon kaluk nameng kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom. <sup>49</sup> Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekebe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninj.”

## 7

*Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus*

*Luke 7:1-10*

*(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum.



<sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnekarmulewam biharnedurrkmirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak downi kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjemeninj. <sup>3</sup> Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka biwobekkang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Israel benkeb-mawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu biharnedurrkmirri. <sup>4-5</sup> Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawan kunkange dorreng, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, “Dja nungka namak bu kunmekbe yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankeb-mawahmeng, dja nungan kanmarnerrurknameng synagogue kunrurk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni.” <sup>6</sup> Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribemeninj kore kunrurk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridjabbolk, birrimwam kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe benwokwong, “Ngudda nawu yiwohrn, bonj yibawo, minj djurrkan yimre, dja ngaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurk. <sup>7</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahn bininj ngardduk. <sup>8</sup> Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrn, dja ngayemanwali ngabenmarnewohrn djamun. Bu ngamarneyime nakudji ‘Yiray!’ wanjh kare, bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’, wanjh kadjalkurduyime.”

<sup>9</sup> Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadungi, dja yimeng bedberre, “Ngayime ngudberre, minj baleh ngangalkemeninj nakudji nawu yiman nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak kore Israel minj ngangalkemeninj.” <sup>10</sup> Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun benmarnewohrnani, bu bedda birridurndi kore kunrurk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye biharnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

*Jesus Birrolkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni*

*Luke 7:11-17*

<sup>11</sup> Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey. <sup>12</sup> Kaluk bu darnkih kumbembi kore kururkdangmaye kabirrihngimerren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribemerreni bininj nawu birridulkngorrkani, kabirrikududjeng bininj nawu nadjalkudji duninh wurdyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninh nawu birrikang kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.

<sup>13</sup> Bu Jesus nawu Kawohrn Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh biwernhkongibom dja bimarneyimeng, “Yuwun yinalkbun.” <sup>14</sup> Wanjh nungka kumwam wohdulkkarmeng manbu kundulk, dja nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng, “Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!” <sup>15</sup> Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjingmey wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.

<sup>16</sup> Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi, “Nakuken prophet kanmarnebebmeng.” Dja mak birriyimi, “God kumwam kanbidyikarmekenh ngad nawu bininj nuye.” <sup>17</sup> Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani kumekbe kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore darnkih Judea.

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Luke 7:18-35*

*(Matthew 11:2-19)*

<sup>18</sup> Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam kuhni rowk kore nungka. <sup>19</sup> Dja nungka benbenekayhweng bokenh nawu nuye benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohrn Rowk bu kabenedjawan, “Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?” <sup>20</sup> Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, “John nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, ‘Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?’”

<sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern nawu kundjacobuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakkbekkani bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarmi, dja birriwern nawu birrimimdubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan. <sup>22</sup> Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, "Nguneray, ngunemaryemen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkang. Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarlaj, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre. <sup>23</sup> Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon."

<sup>24</sup> Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus dedjdjngmey benmarnyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, "Njale yimanek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon? <sup>25</sup> Dja bu burryak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburri-meninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medj-makkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrkmak bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan. <sup>26</sup> Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninj. <sup>27</sup> Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye kunwok bu kayime, 'Kambekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu nganmarnkan kunwok ba ngunyinkihmarnedokme, manbolh nguny-ingkihmarnebolhmarnbun.'" [Malachi 3:1; Exodus 23:20] <sup>28</sup> Dja mak Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nadjalyahwurd duninj kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi." <sup>29</sup> Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God kahrduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi. <sup>30</sup> Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhkeneninj.

<sup>31</sup> Mak Jesus yimeng, "Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok? <sup>32</sup> Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirrimarneyimerren, 'Ngad bimarnebuhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurriborrkmeneninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.' <sup>33</sup> Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, 'Nakka namarnde kabihkarme.' <sup>34</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, 'Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.'" Mak Jesus yimeng, <sup>35</sup> "Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime."

*Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdanken*

*Luke 7:36-50*

<sup>36</sup> Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni. <sup>37</sup> Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidmanjmak dorrengh. <sup>38</sup> Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrengedborn-dungi kunngabek ngarreni, dja birrengibunjmangi, dja mak warridj birrengabarungi mankalkkidmanjmak.

<sup>39</sup> Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, “Bu nahni bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalgalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun.” <sup>40</sup> Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, “Simon, ngakarrme bu yehyeng marneyime.” Wanjh biwokmey, yimeng, “Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen.”

<sup>41</sup> Jesus yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars.” <sup>42</sup> Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka benenedjalmarnebularrbom rowk.” Wanjh Jesus yimeng, “Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?” <sup>43</sup> Wanjh Simon biwokmey, yimeng, “Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda mandjad yiyimeng.”

<sup>44</sup> Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengeborndungi kunngabek ngalengngarre.” <sup>45</sup> Ngudda minj kanwohunjmayi, dja ngaleng minj wohngurdmenin, bu ngamngimeng dja mak munguyh ngandengebunjhmangi. <sup>46</sup> Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandengebarungi mankalkkidmanjmak. <sup>47</sup> Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindanj kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare.”

<sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk.” <sup>49</sup> Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjngmey bedman birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahni, nawu warridj kunwarre kabullarrbun?” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God ngungehkheng. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikenh dorreng.”

## 8

### *Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus Luke 8:1-3*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah Jesus regehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkikhkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe regehrey benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohnran rowkkeh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey. <sup>2</sup> Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnebor, yikahwi nawu bindikarrmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalngwarre birrikarrmi, Jesus benbekheng benmunkeweng. <sup>3</sup> Dja mak Joanna ngalbu ngalbininj kobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerurrknahni, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

### *Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbekkan God nuye Kunwok Luke 8:4-15*

*(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)*

<sup>4</sup> Wanjh bu birrimirndewern duninj birrimarnebebmene kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkikhkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng. <sup>5</sup> “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong. <sup>6</sup> Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjdmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak. <sup>7</sup> Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjorrdmerinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng. <sup>8</sup> Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kunu djordmerinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninj yiman kayime 100 times wernhyurrrheng manbu manmim bu bininj burriweng.” Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkankeh, wanjh ngurribekka!”

<sup>9</sup> Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykenh. <sup>10</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda wanjh ngokko God ngunbengdaykheng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng

nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohrnran Rowkkeh. Dja nawu birribad-buyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan.” [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

<sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kuninj kunu wanjh kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu manmim kayime God nuye kunwok. <sup>12</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde Duninj kamre kamang kunmekbe kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kabengehke. <sup>13</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjdmihdjidi kabenyolyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan nawu Namarnde kabendjurrkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjalwarrhme. <sup>14</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre, nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikukenworren, dja njalengale nawu bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.

<sup>15</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbeh kabirrikurduyime bu God kabennarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih.”

*Jesus yimeng, “Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkayindi.”*  
Luka 8:16-18

*(Matthew 4:21-25)*

<sup>16</sup> “Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan. <sup>17</sup> Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun. <sup>18</sup> Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karmeninj.”

*Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud*

*Luka 8:19-21*

*(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)*

<sup>19</sup> Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng. <sup>20</sup> Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan.” <sup>21</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj.”

*Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkimuk*

*Luka 8:22-25*

*(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabayika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, “Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninj.” Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.

<sup>23</sup> Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlimi, dja birrikuyinngakmeng. <sup>24</sup> Wanjh bininj nuye birridjurlheng

Jesus, dja birriyiming, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdheng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdheng rowk, minj njale wohrokayi.

<sup>25</sup> Dja nungka benmarneyiming, “Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimanke kandiwoybukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerinj, “Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi*

*Luke 8:26-39*

*(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)*

<sup>26</sup> Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa\*, kaluk borledmikenh kore Galilee. <sup>27</sup> Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarrmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri. <sup>28</sup> Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirrk nuye, dja wernkih duninj kayhmeng, yiming, “Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohnan Duninj? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!” <sup>29</sup> Kuhni yiming bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani, birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjyak.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yiming, “Ngangeyyo Nawu Ngariwernkenh.” Kunmekbe ngeyburrinj dja birriwern nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj. <sup>31</sup> Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyiming, “Kab, yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarrikolung kore kanjdji duninj kore kabirridjakbekkan!” <sup>32</sup> Kaluk kumekbe birriwern duninj bikkibikki birridalknguni kumekbe kore mandulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyiming, “Kab kanmunkewemen kore nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam. <sup>33</sup> Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.

<sup>34</sup> Bu bininj nawu birriahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihyoy. <sup>35</sup> Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

<sup>36</sup> Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yiming bu bimarnbom namekbe bininj nawu birrihkarrmi namarnde. <sup>37</sup> Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninj. Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala karrurndengkenh.

<sup>38</sup> Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yiming, “Ngadjare ngarrdjarrkre.” Dja Jesus bimunkeweng, yiming, <sup>39</sup> “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak God ngunmarnekurduyiming.” Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyiming.

*Jesus Birrolkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Luke 8:40-56*

*(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)*

\* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.

<sup>40</sup> Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng. <sup>41</sup> Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwerndhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye, <sup>42</sup> dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjawk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk downeni kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe reengehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.

<sup>43</sup> Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve, dja mak minj nangale karmeninj kundulkarre bu bimarnbuyi. <sup>44</sup> Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkarmmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwhelmi kore manburra nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiw rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. <sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Nangale nanu nawu ngankarmmeng?" Wanjh bu birriwern birriyakwarrinj, Peter yimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, birrimirndewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme." <sup>46</sup> Dja Jesus yimeng, "Nakudji ngankarmmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre nganmarnewam." <sup>47</sup> Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang kumirr k nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore birrimirndewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarmmeng, dja mak bu kundjalburrikudji rerrih bu bikarmmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom. <sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Korlonj, ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu ngaye marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorreng." <sup>49</sup> Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningihni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, "Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh yidjurrkkan nahnai nawu kanbukkabukkan." <sup>50</sup> Dja Jesus bu kumekbe bibek kang, wanjh nungka bimarneyimeng Jairus, "Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun." <sup>51</sup> Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj nangale nabuyika bennimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh Peter, John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk. <sup>52</sup> Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarnenalkbuni dja mak birriberrekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyimeng, "Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dowimeninj, dja kahdjalkeyo." <sup>53</sup> Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birriburrbom bu woybukkih doweng. <sup>54</sup> Dja nungka bibidkarmmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng, "Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!" <sup>55</sup> Wanjh kunmalng ngalenggarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja nungka benmarneyimeng, "Ngurriwo manne ba kangun." <sup>56</sup> Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka benbenewokrayekwong, yimeng, "Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni kurduyimerranj."

## 9

*Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyolyolmekenh dja Kabindimarnbunkenh*

*Luke 9:1-6*

*(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus benkimew nawu twelve bininj nuye, benmirndemornnameng, wanjh nungka bendulkarwong dja benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen kundjalkubuyika. <sup>2</sup> Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu Kawohnnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj. <sup>3</sup> Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak ngurriwodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjan bokenh nawu ngurridjongburren. <sup>4</sup> Dja bu ngurribehme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkudji ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkbawon. <sup>5</sup> Dja bu ngurribolkwang kore bininj nawu kabirrihni kumekbe kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kumekbe ngurribolkbawon, wanjh ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kumekbe kunred ngundengebawon. Kumekbe ngurrikurduyime ba ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun." <sup>6</sup> Wanjh kumekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh bedda birriwam kore

kubolkyahwuyawurdubuyika, bedda bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred rowk.

*King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobek kang Jesus*

*Luke 9:7-9*

*(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)*

<sup>7</sup> Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobek kang rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninj bu yikahwi bininj birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, <sup>8</sup> dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj. <sup>9</sup> Wanjh Herod yimeng, "Adju, nawu John wanjh nungka ngakomdjokkeng, dja kaluk nangale nuk nahni nabuyika ngahwobek kanuhni bu kunbubuyika kayime?" Wanjh nungka djareni binayi Jesus.

*Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Luke 9:10-17*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)*

<sup>10</sup> Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewam bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh nungka ben kang bedman birrikudji, birriwam darnkih kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida. <sup>11</sup> Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuji, wanjh birriburbom bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadjungu. Wanjh nungka warnmakminj bu bennang, dja benkimey, wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohrn nan rowkkenh, dja benmarnbom nawu birridoweni.

<sup>12</sup> Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore nungka birrimarnemuyimeng, "Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire kore darnkih kubolkyahwurdubuyika, dja mak kabbal kore manne kabirrihdjeng kabirrihyo, ba kabindingalke nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karihni kondah kore minj nangale kayo." <sup>13</sup> Dja nungka yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngurrbenwo manne kabirringun." Dja bedda birriyimeng, "Ngad minj manwern ngarrikarme, ngarridjalodkarme kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngarrikarme. Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme bedberre nawu birrimirndewern?" <sup>14</sup> Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninj, dja nawu bininj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbemirndemornnamen fifty kore kumirndebubuyika rowk."

<sup>15</sup> Wanjh kunmekbe bindimarnemuyimeng dja birriyerrkang rowk. <sup>16</sup> Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni nawu birrimirndewern bininj. <sup>17</sup> Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu birribawong, kaluk twelve baskets birribarkeng.

*Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom*

*Luke 9:18-20*

*(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, "Nawu bininj birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?" <sup>19</sup> Wanjh birriwokmey, "Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj." <sup>20</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye nangale?" Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, "Ngudda nawu Christ", nawu God nuye."

*Jesus Benyinkingihmarneyimeng Kadjabekkankenh Dja Kayawoyhdolkkankenh.*

*Luke 9:21-22*

*(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwong duninj, "Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni ngaye Christkenh." <sup>22</sup> Dja mak yimeng, "Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj Duninj, kaluk ngadjaldjabekkan duninj kore nawu dabborrabolk, dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda

\* 9:20 Christ kangehrohok "nawu Messiah".

ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarowen. Dja kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore ngayawoyhmimbimen.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarner-ayekmen*

*Luke 9:23-27*

*(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkaworrmen nawu nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngorrka nuye kore yiman kakanjkurmerren rerrih, dja ngaye nganmunkekadju. <sup>24</sup> Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman kakanjkurmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren. <sup>25</sup> Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren kubolkwarre? <sup>26</sup> Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngardduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninj ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel. <sup>27</sup> Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werrk bu God Kawohrnaw rowk.”

*Jesus Yimerranj Bu Kukkami Kunmakmak Dorrengh Nuye*

*Luke 9:28-36*

*(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus wardebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James, dja birridjarrkwam. <sup>29</sup> Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninj yiman kayime namarrkon kamwayhke. <sup>30</sup> Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah <sup>31</sup> Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karowenkenh kore Jerusalem.

<sup>32</sup> Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulkminj duninj, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukkami, dja mak bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi. <sup>33</sup> Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanmarnewohrnaw, wanjh kamak bu ngad karrihdi, wardi ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye.” Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.

<sup>34</sup> Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunnngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng. <sup>35</sup> Wanjh birribekakang nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, “Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka.” <sup>36</sup> Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

*Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi*

*Luke 9:37-43a*

*(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)*

<sup>37</sup> Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninj birridabkeng Jesus. <sup>38</sup> Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yiman ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninj wurdyaw ngardduk, <sup>39</sup> dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrowen! <sup>40</sup> Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngadjareni bedda birribekbemeninj namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawarreni birribarabom.”

<sup>41</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime karridjarrkni,



dja baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek ngurriwoybukwon?" Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo, "Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah." <sup>42</sup> Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburriweng dja bimarnbom kukbarlbarl-meng. Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo. <sup>43a</sup> Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye kunmakkaykenh duninjh.

*Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan*

*Luke 9:43b-45*

*(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)*

<sup>43b</sup> Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka kurduhkurduy-imi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, <sup>44</sup> "Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime, ngurridahkendo kukodjkulu, dja gaye nawu Bininj Duninjh ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj." <sup>45</sup> Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi dja mak manu kunwok benmarnewarlkayindi ba minj birriwernhburrkburrkbekkayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

*Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh*

*Luke 9:46-48*

*(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)*

<sup>46</sup> Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni birridjavarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre. <sup>47</sup> Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birriburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird. <sup>48</sup> Wanjh benmarneyimeng, "Nangale nawu kabikimang nahnii wurdyaw kore kungey ngayekah, wanjh kunu gaye ngankimang, dja nangale nawu gaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj nawu gaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbalmarnekukdokme ngudberre."

*Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbekeyi Namarnde*

*Luke 9:49-50*

*(Mark 9:38-40)*

<sup>49</sup> John wokdolkkang, yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhngeybuni dja benhbekeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorreng ngundidjarrkmunkekadjung." <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yuwn ngurringurdke, dja bininj nawu minj ngunyiwirrihime bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidiyikarrme."

*Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus*

*Luke 9:51-56*

<sup>51</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem. <sup>52</sup> Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkihdokme nawu birrimarnekanii kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariabeh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi. <sup>53</sup> Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj regehrey Jerusalem. <sup>54</sup> Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani, bu bedda benenang kunmekbe birriyime, wanjh beneyime, "Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak kamkolung kaddumbek kabenkukkinje rowk?" <sup>55</sup> Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.

<sup>56</sup> Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

*Bininj nawu Birrimunkekadju Jesus.*

*Luke 9:57-62*

*(Matthew 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyimeng Jesus, "Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire." <sup>58</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, "Nawu dalkken kakarrme kudjorlok kore kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj red kakarrme red, dja gaye nawu Bininj Duninjh minj ngabolkkarrme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo."

<sup>59</sup> Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kanmunkekadju.” Dja nungka yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werck ba ngare ngakukdudjeng kornkumo ngarduk.” <sup>60</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo, dja nawu yiman bedman birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu God Kawohrnan rowk.”

<sup>61</sup> Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werck, ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.”

<sup>62</sup> Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk dedjdjingmey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurckmirri kore God Kawohrnan rowk.”

## 10

### *Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj*

*Luke 10:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kuredbubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey. <sup>2</sup> Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninj, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridaldjawa nawu nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme. <sup>3</sup> Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken. <sup>4</sup> Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohrnan birribuyika bu ngurrihre manbolh.

<sup>5</sup> Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werck, ‘Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!’ <sup>6</sup> Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurdeng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.

<sup>7</sup> Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun ngurribongun manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu kahdurckmirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurriwohrehore ngurriyo kunrurrkbubuyika. <sup>8</sup> Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh ngurringun manbu ngundimarnekurme. <sup>9</sup> Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen, dja ngurrbenmarneyime, ‘Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God ngunmarnewohrnan ngudberre.’

<sup>10</sup> Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred dja ngurriyimen, <sup>11</sup> ‘Kundjulg konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngadberre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngarridjulgwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburru, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan rowk.’”

<sup>12</sup> Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, “Ngayime ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakkbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakkbekkan.”

*Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmulewarremeninj Kore Kunwarrenh*

*Luke 10:13-16*

*(Matthew 11:20-24)*

<sup>13</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninj kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurringun bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorreng. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriwerrinj kunmadj birridjongbuyindiwerrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirre dorreng!” <sup>14</sup> Kaluk bu kamre God ngundjadmeken bininj rowk, wanjh

ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan.”

<sup>15</sup> “Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninh kore kubolwarre\*.”

<sup>16</sup> Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, “Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng.”

*Jesus Benmarnjilngmakminj Bininj Nuye*

*Luke 10:17-24*

*(Matthew 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>17</sup> Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkangi!” <sup>18</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde Duninh nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu man kang kaddumbek yiman rerihi namarrkon bu kahmayhke. <sup>19</sup> Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarreme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurridjakbekkan. <sup>20</sup> Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbeken ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven.”

<sup>21</sup> Wanjh kunmekbe rerihi Namalngmakaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkanngemarrmarnminj, dja yimeng, “Ngabba, ngudda nawu Yiwohnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarikkang bedberre nawu kabirriwernhburribun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerihi. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni.”

<sup>22</sup> Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburribun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburribun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburribun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburribun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburribun bu nungka nangale nawu Kornkumo.” <sup>23-24</sup> Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkdudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

*Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni*

*Luke 10:25-37*

<sup>25</sup> Kaluk nakudji bininj nawu wernhburribuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohromeng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?” <sup>26</sup> Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbindi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?” <sup>27</sup> Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbindi, ‘Nawu God ke nawu Kawohnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunnudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinaharren dorrengh.’” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18] <sup>28</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

\* 10:15 Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

<sup>29</sup> Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kunmakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarhni?”

<sup>30</sup> Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyomeng yimeng, “Nakudji bininj regehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja regehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun dorreng. Bedda wanjh birrikuyerrkkeng, dja birribom birrikumarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu birrikumarladjwong duninj, kuyindowimeninj.

<sup>31</sup> Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrrheng djarrehkah. <sup>32</sup> Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrrheng djarrehkah.

<sup>33</sup> Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom. <sup>34</sup> Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridjibom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani. <sup>35</sup> Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, ‘Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekaremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurdeng.’”

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus bimarneyolyomeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohokmeng, yimeng, “Nawu birridanjibik bininj ngabenmarneyolyomeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu birribom?” <sup>37</sup> Wanjh nungka biwokmey, yimeng, “Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarmeng.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen.”

*Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary*

*Luke 10:38-42*

<sup>38</sup> Wanjh bu Jesus dorreng birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalenggarre kunrurrk. <sup>39</sup> Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi. <sup>40</sup> Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrrkimirri bihbengwernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrn ngadberre, ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrrkimirri? Yimarneyimen nganbidyikarmme.”

<sup>41</sup> Dja Jesus nawu Kawohrn Rowk biwokmey, yimeng, “Martha, Martha, ngudda kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh yihnjlngdukkarren. <sup>42</sup> Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh djarrngom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang.”

## 11

*Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi*

*Luke 11:1-13*

*(Matthew 6:9-15; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrn ngadberre, baleh ngariyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye.” <sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybeikkan, ngundimarnekelenin dja yuwn ngundihngeyborrkun. Kab ngudda ke bu Yiwohrn rowk kubolkwarahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray. <sup>3</sup> Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh. <sup>4</sup> Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre

bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan ngadberre.’”\*

<sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrihmirnderri kabikar-rme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabimarneyime, ‘Ngarddabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda. <sup>6</sup> Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkanng kubolkbuyikabeh djalwohbeh-meng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba ngawon.’” <sup>7</sup> Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururk wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrollkan mak won.’” <sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku namekbe minj karrollkan kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka karrollkan kabiwon rowk nawu kadjare.

<sup>9</sup> Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmiere ngudberre. <sup>10</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.

<sup>11</sup> Dja ngudda nawu ngurrikokorkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin, <sup>12</sup> dja bu ngundjawan wirrarrk, wanjh minj yiwon marla. <sup>13</sup> Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun ngurrbenwon wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon Namalngmakaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

*Jesus Benbekeng Namarnde Nawern*

*Luke 11:14-23*

*(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)*

<sup>14</sup> Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde behmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng. <sup>15</sup> Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbeke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrukkarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohnan nawu namarndemarnde.” <sup>16</sup> Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

<sup>17</sup> Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyid-narren dja wanjh kabirriyarlarmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk. <sup>18</sup> Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohnan yiman rerrih kabirriyarlarmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbeke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdukarr-won. <sup>19</sup> Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbeke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdukarrwewon, dja nangale kabenhdulkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindhbeke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre. <sup>20</sup> Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbeke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngud-berre kore God Kawohnan rowk.

<sup>21</sup> Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh dja kabenngurdkenah, bu nungka karurrknahan nungan nuye kunrurk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang. <sup>22</sup> Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhgudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun kabiyurhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerrkke nawu yiman wirrurrng nungka kuk-barrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhgud-jmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj.” <sup>23</sup> Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarke.”

\* 11:4 Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng*  
*Luke 11:24-28*

(*Matthew 12:43-45*)

<sup>24</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjnghehmenh, wanjh bu minj kabolkn-galke, nungan kamarneyimerrren, ‘Ngaye ngarrurdeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’ <sup>25</sup> Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih, <sup>26</sup> wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwernhwarre duninh, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninh kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerngehkenh wanjh walakkihni.”

<sup>27</sup> Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.” <sup>28</sup> Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriw-ernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

*Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorreng*  
*Luke 11:29-32*

(*Matthew 12:38-42; Mark 8:12*)

<sup>29</sup> Wanjh bu bininj birrimirdewernmerreni, Jesus dedjdjngmey yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabembukkan kabemarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebom. Dja bonj! Minj njale God kabembukkan kabemarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko. <sup>30</sup> Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyime Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewan bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kumekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninh, God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabembukkan kabemarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi. <sup>31</sup> Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebe bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabemwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayalibekkan nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.

<sup>32</sup> Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabemwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkan Jonah benmarneyolymeng, wanjh birriwohbwong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah.”

*Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi*  
*Luke 11:33-36*

(*Matthew 5:15; 6:22-23*)

<sup>33</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurhke lamp kaluk kawolkan, minj mak kabarrkibun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabirringimerrren wanjh kabemarnebolkwolkan. <sup>34</sup> Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh yiman kunburrrk ke kakakdi rowk. <sup>35</sup> Wanjh wardi yinahnrarimen, marndi nawu yimankek ngunkukwolkayindi wanjh yiman kunkak rerrih. <sup>36</sup> Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

*Jesus Benhbendungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani*  
*Luke 11:37-54*

(*Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47*)

<sup>37</sup> Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang, neyhneykendi kangunkenh. <sup>38</sup> Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj biddjirridjburrimeninj werkk bu mankarre yoy bedberre. <sup>39</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng, “Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kunwarre

ngurridjalkadjung. <sup>40</sup> Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkkah, yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah warridj? <sup>41</sup> Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrbenwon kunkange dorrengh ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kahyo.”

<sup>42</sup> Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninj kambebme ngudberre kore ngurrikurdyime! Bu ngudda ngurrikarme manbu manyahwuyahwurd duninj manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankukbubuyika rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurdyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurdyime bu ngurriwon God. <sup>43</sup> Yoh, ngayime kunrayek duninj kambebme ngudberre bu ngudda ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagoge, dja ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire dja kabirribayahme. <sup>44</sup> Mak kunrayek duninj kambebme ngudberre bu ngudda ngurrikukyime yiman kunmidj rerrih kore bininj kakkukyo, nawu minj nangale kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja minj kabirribolhburrbun.”

<sup>45</sup> Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan.” <sup>46</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihwernhburrbun mankarre, wanjh kunrayek duninj kambebme ngudberre warridj bu ngudda yiman rerrih ngurrbenngorrenwon bininj mandulmuk duninj manbu kabirribarabun, dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek ngurrbenbidyikarme. <sup>47</sup> Mak kunrayek duninj kambebme ngudberre bu ngudda yiman ngurridulkname rerrih mandulmuk kaddumkah kore kabirrikuyo nawu prophets, dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom bindikukurrmeng. <sup>48</sup> Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu mawahmawah ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekodjduhmeng rerrih bu kuhni birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurrbenmarnedulkname mandulmuk kaddumkah kore kabirrihkukyo. <sup>49</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninj yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.’ <sup>50</sup> Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjingmey bindibuni bu kerrngehkenh duninj God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni. <sup>51</sup> Yiman bu kerrngehkenh duninj Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre duninj wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kururrkdjamun duninj. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.

<sup>52</sup> Kaluk kunrayek duninj ngunmarnebebme ngudberre nawu ngurriwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikar key nawu karrangmarrhmanghkenh yiman kunrurrk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrkburrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni birringimeninj.”

<sup>53</sup> Bu Jesus balhbolkawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey birrinjirrhkeng dja birrihdjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah. <sup>54</sup> Birridjareni bu yimankek dukkarri-meninj bu kunwok nuye.

## 12

*Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye*

*Luke 12:1-12*

*(Matthew 10:26-33)*

<sup>1</sup> Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninj bininj birrim-irndemornnamerreni birridengemelmelmernerreni, wanjh nungka Jesus dedjdjingmey benmarneyimi werrek bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurike buriddi. Ngurri-nahnarrimen, wardi yuwn ngurriyimerren yiman bedda! <sup>2</sup> Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime

kawarlkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbun. <sup>3</sup> Kunu wanjh kunwok nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururrk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.

<sup>4</sup> Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurrbenkengeme nawu ngundibun ngundikukurrme bu kunburrkwi karrown, dja minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekurduyime. <sup>5</sup> Dja ngaye yingkih bengdayhke ngudberre bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrek ngunkukurrme, dja kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.

<sup>6</sup> Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninj bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjan nawohkudji nawu djornhdjorndok. <sup>7</sup> Kunu bonj, dja kunkodj mud warridj ngudberre God ngunkodj mudrohrok meng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwerhnarnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.

<sup>8</sup> Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye nawu Bininj Duninj kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels. <sup>9</sup> Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk ngaye nawu Bininj Duninj ngabenmarneyakwarren kore God nuye angels. <sup>10</sup> Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime ngandiyiwirrihime ngaye nawu Bininj Duninj, bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihime nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kabenmarnebularrbun.

<sup>11</sup> Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunurrk yiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohnrnawohrn, wanjh yuwn ngurrinjilngwarre ngurriyingkih burrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurrbenmarnekandenamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime. <sup>12</sup> Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan bu baleh ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmeke rerrih bu kabolkyme bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjal duninj.”

*Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak*

*Luke 12:13-21*

<sup>13</sup> Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja nganwon nawu ngardduk.”

<sup>14</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale ngankurmeninj ba yimankek ngaye benbenemarnekarnarribun bu ngalarlmang ngorrewoneng.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri, “Wardi ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewernworren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninj manme mangi. <sup>17</sup> Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbun marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’ <sup>18</sup> Wanjh kalukburk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarurrkkudjkdj mang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk. <sup>19</sup> Wanjh ngayeman ngamarneyimerrin, kamak rowk ngakarekurrme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurrrkimirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu munguyh.’

<sup>20</sup> Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninjkuwu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ <sup>21</sup> Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God.”

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahn*

*Luke 12:22-34*

*(Matthew 6:19-21,25-34)*



<sup>22</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh. <sup>23</sup> Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri, dja mak kunburrk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.

<sup>24</sup> Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrimimdudjeng, dja minj mak kabirridurrrkmirri bu manme kabirridurndiwe, minj kabirrikarme kunurrrk kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirrimarrwe. God kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu mayhmayh wanjh nungka kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare yiman ngudda. <sup>25</sup> Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi? <sup>26</sup> Wanjh bu minj ngurrikarme kundulkarre bu yiman kunmekbe ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre ngurriburrbu yehyeng nawu kunbubuyika?

<sup>27</sup> Ngurriburrbu warridj mannguyamak manbu kurralkwaken. Minj karrurrrkmirri, dja minj mak kamadajibun, dja ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj nawu namakmak duninj karrmihkarmi, dja wanjh manbu mannguy wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni. <sup>28</sup> Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernhnahnan ngudberre bininj, ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.

<sup>29</sup> Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale ngurringun dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrinjilngwarre. <sup>30</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngudberre, wanjh bedda munguyh maninjmanu kabirrirobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu manngale makka manbu ngurrimimbikenh ngudberre. <sup>31</sup> Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngunmarnewohrnankenh, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon warridj.

<sup>32</sup> Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarnbubundan bu nungka Kawohrn rowk. <sup>33</sup> Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarme, dja kunwardde ngurbenwo nawu birrimarladj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikudahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorrengh kore heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon. <sup>34</sup> Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbu ngurridjare ngurrire.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyngkihkkukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh*

*Luke 12:35-48*

*(Matthew 24:45-51)*

<sup>35</sup> Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyngkihkkukmarnburrimen ngurridurrrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps, <sup>36</sup> dja ngurriyimerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohrnan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenmarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrrkdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhang bu kundjalburrikudji rerrih. <sup>37</sup> Kabirrinjilngmak birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedurrrkmirri nuye nawu kabenmarnewohrnan, bu nungka kabenngalke kabirridjalwohrnan bu kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurrrkmirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi kabirringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme. <sup>38</sup> Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurndeng bu yiman kumununburrrk, dja mak bu djarreh kamhbarrhbu, dja kabenngalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrrkmirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.

<sup>39</sup> Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarme kunurrrk, bu nungka kaburrbun bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohrnan ba minj kabimarnurrrkngimen kadjirdmangkenh. <sup>40</sup> Wanjh ngudda ngurriyngkihkkukmarnburrimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamre bu ngudda ngurribekarren ngurriyime bu minj ngambangmere.”

<sup>41</sup> Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, manih manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorreng nawu birriwarlahken rowk?”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Mah, dja ngurriburrbu. Bininj nawu kabenkarrme birriwern nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye, wanjh bu kare waken, kabi djarrngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja kabikurrme ba bu kabennanhan birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk kabi djarrngbun kabikurrme? <sup>43</sup> Kaluk nawu kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduyime bu kabimarnedurrkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan kamdurndeng kabingalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime. <sup>44</sup> Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohrnan.

<sup>45</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbu, bu yimankek namekbe nawu kabimarnedurrkmirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu nganmarnewohrnan kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe kamarneyimerren wanjh karredjdjingmang kabenwidjbihe birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurrkmirri, dja mak bu kawernhngun, kawernhngun kunbang, dja wanjh kamayahme. <sup>46</sup> Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnedurrkmirri kamdurndeng nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbu bu kabolkoyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi nawu minj God kabirriwoybukwon bininj. <sup>47</sup> Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu burrbom bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingkihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyimeninj nawu nungka djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihe wernkih. <sup>48</sup> Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjbihe, dja djal walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihe. Kaluk bininj nawu God kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiwidjawan kunwern warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God kabiwidjawan kunwern duninh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarmerren*  
*Luke 12:49-53*  
*(Matthew 10:34-36)*

<sup>49</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmenin dja karung! <sup>50</sup> Dja ngayembu ngamadbu bu yiman ngakukduhume rerrih bu ngakanjkurrmerren. Dja ngakangewarre duninh bu ngamadbu kamarnbuyindan.

<sup>51</sup> Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burrkyak, ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarmerren kabirribebbehre. <sup>52</sup> Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarmerren, bedman bokenh kabenere bebbebeh, dja bedman danjbik. <sup>53</sup> Yiman kuhni mak kabirriyarlarmerren, nawu kornkumo beywurd kabenebebehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebehre, dja ngalbinjmorne kabenebebehre.”

*Jesus yimeng, “Bu ngurrihan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye.”*

*Luke 12:54-56*  
*(Matthew 16:2-3)*

<sup>54</sup> Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, “Bu ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime ‘Mandjewk kamre,’ dja kunmekbe kakurduyimerran. <sup>55</sup> Dja bu ngurrinan kunmayork kamre bu walembeh, wanjh ngurriyime, ‘Kaluk karrungbangmen’, wanjh kunmekbe kakurduyimerran. <sup>56</sup> Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbu bu baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbu bu baleh kakurduyimerran?”

*Jesus yimeng, “Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname.”*  
*Luke 12:57-59*  
*(Matthew 5:25-26)*

<sup>57</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikurduyime? <sup>58</sup> Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorkre kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme. <sup>59</sup> Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalh-miyindi munguyh, minj yibangmebebbe, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werri yirrunndiwe, kunukka wanjh yibebbe.”

## 13

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakkumulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre*  
*Luke 13:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeji God nuye bu birridi yiwarrudj dorreng, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarwong kore mayh kunkurlba. <sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyur-rhkeng birribuyika nawu birriedbo kore kunwarre bedberre? <sup>3</sup> Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurriyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen. <sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem? <sup>5</sup> Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk.”

*Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk*  
*Luke 13:6-9*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme. Wanjh kaluk namekke bin-inj nawu nuye kabkal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj. <sup>7</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani, ‘Kanbekka, mar-neyime, bu mandjewk danjbik ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn, dja minj ngangalkemeninj. Wanjh yirrukdjobkemen, dja wardi kabolkmgang rowk mandulkmak bu djalburudjang.’ <sup>8</sup> Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalbawo bu kuninjku mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurrmekurrme mayh nuye kurdduk. <sup>9</sup> Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkdjobke.’ ”

*Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli*  
*Luke 13:10-17*

<sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani kore manrurr- rkkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. <sup>11</sup> Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu downi, namalngwarre bikarrmi bu mandjewk eighteen, wanjh bodmemurrngbarlini duninj, dja minj baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj mandjad. <sup>12</sup> Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirr bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngungehkheng kore nawu ngunhngokkarmmi yihdowni.” <sup>13</sup> Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kundjalburrikudjiwi rerrih bodmemurrngyirriy- onginj, dja kamak rowk danginj dja biburlumi God.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi bu Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh benmarnerayekwong nawu birrimirnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngurridurrkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarn- bun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun. <sup>16</sup> Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorreng Abraham Mawah djarrkkadberre, dja

Satan nawu Namarnde Dunijn yiman bibongkarrmi rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewe, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdihbondi kore kunbarnangarra Sabbath?”

<sup>17</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

*Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh*

*Luke 13:18-21*

*(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)*

<sup>18</sup> Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun?” <sup>19</sup> Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh yiman karohrok rerrih manmimiyahward dunijn kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburriweng kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj, yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh birriredmarnbuni kore manyenhyende.”

<sup>20</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman kamulewan bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk?” <sup>21</sup> Wanjh yiman karohrok rerrih mannguklurmlikenh manbu daluk mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk nguklurkeng rowk.”

*Jesus yimeng, “Ngurringimen kore kururkdangmayedjokkoh.”*

*Luke 13:22-30*

*(Matthew 7:13-14,21-23)*

<sup>22</sup> Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh regehrey kore kubolkkikhkimuk dja mak kubolkyahwuyahward dja benhbukkabukkani warridj.

<sup>23</sup> Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok nawu God kabengehke wanjh djal birrimirndeyahward bininj?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, <sup>24</sup> “Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururkdangmayedjokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan ba kabirringimen, dja minj baleh kabirribolngalke bu kabirringimen.

<sup>25</sup> Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrolkan karrangbalhme, wanjh ngudda ngurridedjdjingmang ngurridi kuberrkkah ngurriurrdongohdong, wanjh ngurriyime, ‘Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!’ Wanjh nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, ‘Ngawakan bu balehbeh ngudda ngurrimdolkhang.’ <sup>26</sup> Kunu wanjh ngurridedjdjingmang ngurriyime, ‘Aba! Ngad karriidjarrknguni dja karriidjarrknguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani kore kunbol ngadberre.’ <sup>27</sup> Dja nungka kayime ngudberre, ‘Ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkhang. Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurkmirri kunwarrekenh.’

<sup>28</sup> Kumekbe wanjh ngurrinalkbn dja mak ngurriyidmebayerren bu ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnan rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu ngukukburriwe. <sup>29</sup> Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kakbibeh dja mak walembek, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnan rowk. <sup>30</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirrihni.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem*

*Luke 13:31-35*

*(Matthew 23:37-39)*

<sup>31</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus, “Wardi konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yirrowen.” <sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriaray kandiwokmulewa namekbe king nawu yiman dalken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye, ‘Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbekke ngabenmunkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurduyime. <sup>33</sup> Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji Jerusalem kabirribun.’”

<sup>34</sup> Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem birrihni, yimeng, “Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngurrbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj mirndemornameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemornaname yaw ngalenggarre kabengngomowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj. <sup>35</sup> Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda minj kandyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime, ‘Karriburumen nungka nawu kamre nawu Kawohrn Rowk bimmunkeweng.’” [Psalm 118:26]

## 14

### *Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath*

*Luke 14:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore kurrnk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj. <sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuklurimeng. <sup>3</sup> Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?” <sup>4</sup> Dja bedda wanjh birriwoyakni, minj baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey namekbe nawu doweni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng. <sup>5</sup> Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?” <sup>6</sup> Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwoyawarrinj.

### *Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh*

*Luke 14:7-14*

<sup>7</sup> Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingkikhayhmeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre, <sup>8</sup> “Yarrkka bu bininj nguningkikhayhme yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkikhayhmeng. <sup>9</sup> Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, ‘Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.’ Wanjh kunu ngudda yiyemidolkan yire yiyerrkan bu yiman rerre duninj. <sup>10</sup> Dja kuhni yina kayime bu bininj nguningkikhayhme yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninj, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun. <sup>11</sup> Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

<sup>12</sup> Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, “Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan. <sup>13-14</sup> Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimibunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkan kumidjbeh.”

### *Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkikhayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye*

*Luke 14:15-24*

*(Matthew 22:1-10)*

<sup>15</sup> Wanjh bu kumekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarnneyimeng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu mulil kore God Kawohrn rowk.” <sup>16</sup> Wanjh Jesus bimarnneyimeng, “Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyingkikhayhmeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun. <sup>17</sup> Dja bu kunwam ngarre mulil birringuyi, wanjh

nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyinkihkayhmeng, 'Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.'<sup>18</sup> Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werkk bimarnebebmeng, yimeng, 'Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanhawon bu minj ngamre.'<sup>19</sup> Dja nabuyika yimeng, 'Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedorrrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanhawon bu minj ngamre.'<sup>20</sup> Dja nabuyika yimeng, 'Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.'

<sup>21</sup> Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yiddu, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, 'Yiray werkkwerkk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanjkuu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibengimowon kondah.'<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri yimeng, 'Ngudda nawu kanmarnewohrnani, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.'<sup>23</sup> Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, 'Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirriini djarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringimen kabirribarlme kore kunrurkk ngardduk.'<sup>24</sup> Dja ngayime ngudberre, birrimmekbe nawu ngabenyinkihkayhmeng wanjh minj bedda kabirrimanjbekkkan manbu manme kore mulil ngardduk.' "

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekdajuyi*

*Luke 14:25-33*

*(Matthew 10:37-38)*

<sup>25</sup> Wanjh birrimirndewern duninj birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng bedberre dja benmarneyimeng,<sup>26</sup> "Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman benwidna rerrih nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininj kobeng, wurdwurd, dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman kanjwidnarrimen, dja ngaye werkk nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre."<sup>27</sup> Kaluk bininj nawu minj karrulngorrkan nungan nuye kundulk cross, kore yiman kakanjkurmerren rerrih, dja mak minj ngaye nganmunkekdajung, wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.

<sup>28</sup> Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrimirnderri kadjare karurrkname manrur-rkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbun bu namekbe bininj kayerrkan werkk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarme rowk karurrknamekenh karurrkyakwon rowk.<sup>29</sup> Wardi bu minj kayingkihrohokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwer rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh kabirrided-djingmang kabirridjekmiwon,<sup>30</sup> kabirriyime, 'Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.'

<sup>31</sup> Dja mak king nawu kabenmarnewohrnani bininj, bu yimankek kare kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohrnani birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbun bu namekbe king kayerrkan werkk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarme kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh.<sup>32</sup> Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun bu minj kabirriburren, dja kabirriini kamak rowk.<sup>33</sup> Wanjh kadjalrohok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekdajung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre."

*Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj*

*Luke 14:34-35*

*(Matthew 5:13; Mark 9:50)*

<sup>34</sup> "Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjarnburren?"<sup>35</sup> Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj

kabirrikurrme kore kunkulk kabolkmarbnunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarbnun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarrme kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka.”

## 15

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj*

*Luke 15:1-7*

*(Matthew 18:12-14)*

<sup>1</sup> Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimiyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi. <sup>2</sup> Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihunjurlunjukmi, birriyimeng, “Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkngun.”

<sup>3</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, <sup>4</sup> “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh kukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabemirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke. <sup>5</sup> Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangormang kukarlang nuye. <sup>6</sup> Dja kangorran kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme nawu nuye birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimornnamerren dja wanjh kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu kukbengwabom.’”

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngudberre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarnmakmen duninj bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

*Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabengalke Bininj*

*Luke 15:8-10*

<sup>8</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarrme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburrk kangalke? <sup>9</sup> Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’” <sup>10</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarborledme kore God.”

*Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenarnedjareminj*

*Luke 15:11-32*

<sup>11</sup> Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi bebeywurd bokenh. <sup>12</sup> Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarla rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlmei rowk nawu karmihkarrmi, benbenebebbhwong. <sup>13</sup> Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninj kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi. <sup>14</sup> Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninj kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk deddjingmey yawahywarreni. <sup>15</sup> Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye. <sup>16</sup> Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”

<sup>17</sup> “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbobhurrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninj, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrown kunmarrwe. <sup>18</sup> Wanjh ngarrollkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre,

<sup>19</sup> ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrkmirri.””

<sup>20</sup> “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurndengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja binang kambahre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhme. <sup>21</sup> Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.’ <sup>22</sup> Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, ‘Werrkwerck ngurrinka manburra namak duninj ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja kundengekenh ngurridgedjongbu. <sup>23</sup> Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren. <sup>24</sup> Kaluk nahnı nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!’ Wanjh birridedjdjimgmey bu birrihnjilngmarnburreni.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumhbebmi darnkih kured, bekkang kabirrihwayini kabirrihborrkke. <sup>26</sup> Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, ‘Njale konhda kabirrihmang?’ <sup>27</sup> Wanjh bimarneyimeng, ‘Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.’ <sup>28</sup> Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikangeborledkemeninj. <sup>29</sup> Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, ‘Yina, ngaye ngarrurrkmirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngarrinjilngmarnburremininj. <sup>30</sup> Dja nahnı nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde ke, benhwoni daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.’ <sup>31</sup> Wanjh kornkumo bimarneyimeng, ‘Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yehyeng rowk nawu ngaye ngakarreme nanu wanjh ngudda ke rowk. <sup>32</sup> Dja kuhni kundjalnak bu ngarrinjilngmarnburreni dja ngarriwarnmaknin duninj, dja nahnı nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.’”

## 16

### *Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dorreng* *Luke 16:1-12*

<sup>1</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedurrkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriyimeng, ‘Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.’ <sup>2</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarnedurrkmirri, dja bimarneyimeng, ‘Njale kuhni ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.’ <sup>3</sup> Wanjh nahnı bininj burrbuni dja marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu nganarnewohrnan wanjh nganyirurrkmang, dja minj ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukuyidjanwohme kunwardde. <sup>4</sup> A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahnı kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.’

<sup>5</sup> Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarrmi djurra bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbekayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng werck nungka bimarneyimeng, ‘Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu ngaye nganarnewohrnan?’ <sup>6</sup> Wanjh nungka yimeng, ‘Kaluk ngakarremulewan one hundred djabbirlana kunkalkkid manbu olive oil.’ Wanjh nungka yimeng, ‘Yima nahnı djurra ke dja yiyerrka yibimbu werrkwerck bu fifty yidjalkarremulewan.’ <sup>7</sup> Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, ‘Dja ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan?’ Wanjh yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewan one



thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.' Wanjh bimarneyimeng, 'Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred yidjalkarremulewan.'

<sup>8</sup> Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi, dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkih kabirriburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj."

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Dja ngaye ngayime ngudberre, bu ngurrikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.

<sup>10</sup> Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyahwurd duninj, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd duninj, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern. <sup>11</sup> Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninj? <sup>12</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?"

*Jesus Yolyolmeng Moneykenh*

*Luke 16:13-15*

*(Matthew 6:24)*

<sup>13</sup> "Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabenemarnewohnan kabenbenemarnerdurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Kawohnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre."

<sup>14</sup> Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekekmen. <sup>15</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninj."

*Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye*

*Luke 16:16-18*

*(Matthew 11:12-13)*

<sup>16</sup> Mak Jesus yimeng, "Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebeheninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohnan rowk. Dja birriwern rowk kabirriwernhrohroke yiman rerihi kabirrirurkkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohnan rowk. <sup>17</sup> Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabullarbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakarremak.

<sup>18</sup> Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkekeweng, wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh."

*Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng*

*Luke 16:19-31*

<sup>19</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi medjmakaykenh duninj, dja djahdjalguni munguyh manme manwern manmakmak, dja djalnjilngmahnjilngmarnburreni. <sup>20</sup> Dja kumekbe yoy kore kururrdangmaye nuye kuberrkakah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurrmeng

kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni duninj. <sup>21</sup> Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj duruk birrimhrey birrimokbelenghmi nuye.

<sup>22</sup> Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimey birrimalngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungurrird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukdudji.

<sup>23</sup> Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades\*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohnang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni. <sup>24</sup> Wanjh bikayhmeng, yimeng, 'Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus, ba kamre kabadkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurike, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakkbekkan duninj kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.'

<sup>25</sup> Dja Abraham yimeng, 'Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburru bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjkuu kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakkbekkan dja yibadwarredoy. <sup>26</sup> Kuu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmirran Lazarus kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad kanyikan.'

<sup>27-28</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, 'Ngaye munguyh djalkebdjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunurrrk, kabenwernhbendung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five narahrangem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondanjkuu kore kunmalng kahwarredong.' <sup>29</sup> Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, 'Bedda kabirrihkarrme djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok birribalbekka!' <sup>30</sup> Wanjh namekbe nakukenni yimeng, 'Burrkyak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre kunwarre, dja kabirriborledme kore God.' <sup>31</sup> Wanjh Abraham yimeng, 'Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji karrollkkan kore kumidjbeh.' "

## 17

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurdyime Nuye*

*Luke 17:1-10*

*(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benbukkabukkani, yimeng, "Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninj kambehme bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika bininj.

<sup>2</sup> Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi manwarddekimuk dorreng bindikukburriwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninj bedberre nawu kabirridjurrkkan. <sup>3</sup> Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.' Wanjh kunu yimarnebgmidjda kunwarre nuye. <sup>4</sup> Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kunbarangarrakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehnarneyime,' wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye."

<sup>5</sup> Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye nawu Kawohran, birriyimeng, "Kanbidyikarrmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon ngudda!"

<sup>6</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Bu ngudda walakkih duninj ngurriwwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyimeninj, 'Yirrolkka mandedjmad dorreng dja yirrudjindangimen kore kurrula,' wanjh ngunmarrkmayi." <sup>7</sup> Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihmirnderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnin mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurkmirri kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabarnwernohnan minj

\* 16:23 Hades kamenyime "Hell" kore kanjdji.

nuk kabimarneyime, 'Mah, wanjh yimray werkkwerkk yingun manme.' <sup>8</sup> Dja wanjh burryak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, 'Yina nawu kamarnedurrk-mirri. Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen yirurrkmirrikenh ba kannahn, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yinganwali yingun yibongun.' <sup>9</sup> Wanjh minj mak kabimanjun nawu bininj nuye bu nungka kabiidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime. <sup>10</sup> Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, 'Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kammarnewokkur-merrinj.' "

*Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni*

*Luke 17:11-19*

<sup>11</sup> Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurrhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee. <sup>12</sup> Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, dja bedda djarrehwurd birrimdanginj. <sup>13</sup> Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, "Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!" <sup>14</sup> Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngurriyay ngurrikukbukkarimen kore nawu priest kabirriini." Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj. <sup>15</sup> Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurndengi bihburlumi God kunkayhmi dorrengh. <sup>16</sup> Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria. <sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam?" <sup>18</sup> Adju! Yiddok woybukkiih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?" <sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj."

*Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih*

*Luke 17:20-37*

*(Matthew 24:23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarn-buyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Minj bininj kabirrinan nawu kayingkihulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk, <sup>21</sup> dja minj mak kabirriyime, 'Yina kuhni kamhre,' dja 'Kuhri yina kamhre.' Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre."

<sup>22</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngardduk nawu Bininj Duninj bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurrinan. <sup>23</sup> Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, 'Ngurrina nanih kumwam,' dja 'Nakka ngurrina kumwam.' Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung. <sup>24</sup> Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra. <sup>25</sup> Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngadjakbekkan duninj werkk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngayeng rerrih.

<sup>26</sup> Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninj ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorrengh birrini korroko. <sup>27</sup> Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjالبonguni munguyh, bindihdjalmangi dja mak bindihdjalonni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk bebmeng nakumukkenh duninj dja kundjurrh benkebgangkeng rowk. <sup>28</sup> Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjالبonguni munguyh, birrihdjalmangi birrihdjalweykani munguyh, birrihdjalmimudjengi dja mak birrihdjalurrknami munguyh, <sup>29</sup> dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih kunak dja mak manbang duninj mankalkkid mankarrinj kaddumbek benkukkinjeng rowk. <sup>30</sup> Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngayawoyhbukkarren.

<sup>31</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kad-dumkah kore kunurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjo kanjdjikah

bu kururrk. Yuwn bu kakolong kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu kurrurrkmirri kore kabbal, yuwn kaborledme kurrurdeng bu kamadjmang njalenjale nuye. <sup>32</sup> Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot nuye ngalbininj kobeng! <sup>33</sup> Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk karrowen. Dja nawu nungan yiman kakanjcurrmerren, nanu wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.

<sup>34</sup> Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabenedjarrkjo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon. <sup>35</sup> Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabenemimmarnbun, kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon. <sup>36</sup> Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon.” <sup>37</sup> Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohnan, kaluk baleh?” Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrkbil kamirndebeberren.”

## 18

*Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj*

*Luke 18:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok kabenbukkankenh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkbaworren. <sup>2</sup> Wanjh yolyolmeng, yimeng, “Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleniwirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi. <sup>3</sup> Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, ‘Kanmarnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu bininj nganhduhbn.’

<sup>4</sup> Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrrk nungan marneyimerrinj, ‘Bonj, madjamku ngaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj ngabenbekkan. <sup>5</sup> Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbun kunmak, wardi nganwunjibmingalke bu munguyh kamhre.’” <sup>6</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohnan yimeng, “Yiddok ngurribekkkang bu namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj?” <sup>7</sup> Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh kabirrimarnekeyhme kunbarnan-garra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbn bu minj kabenbidyikarme?” <sup>8</sup> Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak, dja warridj djalwerrkwerkk kabenbidyikarme. Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre yiddok ngabengalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?”

*Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon.”*

*Luke 18:9-14*

<sup>9</sup> Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarlkkayken. <sup>10</sup> Wanjh yimeng, “Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benjukwong nawu government.

<sup>11</sup> Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, ‘God, ngaye manjbn bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikuyimang kabindihduhbn dorreng nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahni nawu bininj karri nawu tax kunwardde kamang. <sup>12</sup> Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjawon nakudji.’

<sup>13</sup> Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjalberrekaldorreni wokkihyimi, ‘God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.’” <sup>14</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu God bimarbnom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika

nanu wanjh burryakni. Dja birriwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

*Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd*

*Luke 18:15-17*

*(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)*

<sup>15</sup> Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindimkang nawu birribarrken birridjareni Jesus benkarmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi. <sup>16</sup> Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, “Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohrn nan rowk. <sup>17</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirikurrmerren God nuye bu Kawohrn nan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohrn nan rowk.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven*

*Luke 18:18-30*

*(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)*

<sup>18</sup> Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?” <sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak. <sup>20</sup> Ngudda wanjh yiburrun God nuye mankarre bu wokkurrmerrinj, ‘Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun yikukurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.’” [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]

<sup>21</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjalwokmarrkmangi bu ngayawurrinj dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.” <sup>22</sup> Bu kuhni Jesus bibek kang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekkih, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye.” <sup>23</sup> Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninj dja nungka wanjh nakukenni duninj.

<sup>24</sup> Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrn nan rowk! <sup>25</sup> Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrn nan rowk.”

<sup>26</sup> Wanjh bininj nawu birribek kang birriyimeng, “Kaluk nangalehgale yimankek kakarremak bu God kabenggehke?” <sup>27</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak.” <sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, “Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekkih dja ngudda ngundihmunkekadjung.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibininj kobeng, ngurridangerrinj, ngalbadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurrbenbawong ba ngurrimarnedurrk-mirri bu God Kawohrn nan rowkkeh, <sup>30</sup> wanjh nunganwali ngunmarnedurrndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjal mimi kore God munguyh munguyh.”

*Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrokkankenh*

*Luke 18:31-34*

*(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, “Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkih mulewani ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh kamarnbuyindan rowk. <sup>32</sup> Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikununjhwe, dja mak ngandiwidjbihe, ngandibun ngarrownen, <sup>33</sup> dja bu kunbarnangarra danjibik ngarrollkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.”

<sup>34</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbebkay, dja kunwok benmarnewarlkayindi, minj birriburruy bu baleh benmarneyimeng.

*Jesus Bimarnebom Nawu Mimibunjeni Bininj*

*Luke 18:35-43*

*(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)*

<sup>35</sup> Kaluk bu kumbembi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimibunjeni dja benkukyidjanwohmi kunwardde. <sup>36</sup> Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bendjawam bininj, “Njale konhda kabirrihmang?” <sup>37</sup> Wanjh birrimarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh kahre.” <sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng, “Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!” <sup>39</sup> Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyimeng, “Yidjalngurdmen nguddanu.” Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djaldwernhkayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!” <sup>40</sup> Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, “Ngurrimka.” Dja bu kumwam darnkih, Jesus bidjawam, <sup>41</sup> “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan.” <sup>42</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolknana wanjh. Ngudda kanwaybukwong, wanjh kunu yimakminj.”

<sup>43</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang, dja bimunkekadjuj dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlumeng God.

## 19

*Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakkulewarrinj nuye Kunwarre*

*Luke 19:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley, <sup>2</sup> kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni. <sup>3</sup> Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjumbungni, wanjh minj bolknalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni. <sup>4</sup> Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimarneyimeng, “Zacchaeus, werkkwerkk yimdjaloku, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre ngarrdjaldjarrkoyo kore kunred ke.” <sup>6</sup> Wanjh Zacchaeus kumkoluy werkkwerkk, dja bikimey benewam kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.

<sup>7</sup> Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyolyolmi, birriyimeng, “Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre.” <sup>8</sup> Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu Kawohrnan, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladi bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkuyimangi kunwardde ngabendjuhuni dorreng nau birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbekukuyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbekmarnedurndiwe.”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God benngengkeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye. <sup>10</sup> Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duningh ngamwun ngabenyawankenh, dja mak ngabennghekkenh nau birrikubengwabom.”

*Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karmarnedurrkmirrikenh Nawu God*

*Luke 19:11-27*

*(Matthew 25:14-30)*

<sup>11</sup> Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbembe Jerusalem, dja mak bininj birribekkarinj bu yimankek kundjalmebbe rerrih kabirrinan bu God Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkayken kunwok. <sup>12</sup> Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured. <sup>13</sup> Namekbe bininj benkayhmeng werkk ten nawu birrihmarnedurrkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbehwong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’”

<sup>14</sup> Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, 'Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohrnan ngadberre.' <sup>15</sup> Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birriharnedurrkmirri, nawu korroko benbebbewong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.

<sup>16</sup> Wanjh nawu werck bimarnebebmeng yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.' <sup>17</sup> Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, 'Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninj, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore ten kunred kubolkkihkimuk.'

<sup>18</sup> Dja nabuyika kumwam yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.' <sup>19</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng, 'Mak ngudda yiwohrna kore five kunred kubolkkihkimuk.'

<sup>20</sup> Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarrmi, dukkayindi kore manburra. <sup>21</sup> Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbeke nawu minj ngudda yikurrmenin, dja mak manme yirruhnurndiwe manbu minj ngudda yimindudjemeninj.' <sup>22</sup> Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, 'Yingan kekik kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninj, nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbekbe kore manbu minj ngaye ngakurrmenin, dja manme ngarrunhdurndiwe manbu minj ngaye ngamindudjemeninj.' <sup>23</sup> Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmenin kunwardde ngardduk kore bank djalyuwirrin, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmenin?'

<sup>24</sup> Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihi birriharnedurrkmirri, yimeng, 'Ngurrikukyima nawu one thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarme ten thousand dollars.' <sup>25</sup> Dja bedda birriyimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh ngokko kahkarme ten thousand dollar!' <sup>26</sup> Nungka yimeng, 'Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarme, bedda wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj kakarme, wanjh namekbe nanu kabirriyimeng rowk nawu nuyeni warridj.' <sup>27</sup> Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareniwirrinj ngaye king ngawohnay bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!'"

*Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem*

*Luke 19:28-44*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem. <sup>29</sup> Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kabolkngeweng Bethphage dja mak Bethany kore kawarddengeweng "Karrulkmirnderri manbu Olive Kundulk", wanjh Jesus benbenemunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, benbenemarnyemeng, <sup>30</sup> "Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebalhgimen, kumekbe ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkemen dja ngunemkan konhda. <sup>31</sup> Bu bininj ngunbenedjawan, 'Njalekenh ngunehyerrkbe?' Wanjh kuhni nguneyimen, 'Kadjare nawu Kawohrnan.'"

<sup>32</sup> Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk bu benbenemarnyemeng berrewoneng. <sup>33</sup> Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarnyemeng, "Njalekenh ngunehyerrkbe nawu mayh?" <sup>34</sup> Dja beneyimeng, "Kadjare nawu Kawohrnan." <sup>35</sup> Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkeng nawu benehdjongbuyindi, benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh mornehmorneni.

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelukurmi kunmadj bedberre kore manbolh. <sup>37</sup> Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebm Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh kore kawarddengeweng Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus benhbukkabukkani, birridedjdingmey birriwarnmakni dja birriburlumi God kunkayhmi dorreng, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi kundulkarre dorreng. <sup>38</sup> Birriwokkihyimi, "Nungka karriburlume nahni nawu king

kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohnnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja karrijdjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!”

<sup>39</sup> Wanjh kore birrihmirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeg, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu ngudda ke bininj!” <sup>40</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeg, “Ngayime ngudberre, bu bedda kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngardduk.”

<sup>41</sup> Bu Jesus kumbemeng darnkih duninjh kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni, <sup>42</sup> dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninjh bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeneinj ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewarllkayindi, minj ngurriburrkburrrknan. <sup>43</sup> Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung kabirridulumname werrek, rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngurribebe. <sup>44</sup> Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyakwon rowk wurdwurd dorreng, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke rowk, minj mak kabirribawon bokenh kunwardde kunrurrkkeh kabenebelmiyindi. Kunmekbe kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngungehkemeneinj ngudberre.”

*Jesus Benbekeng Yikahwi Bininj Kore Temple*

*Luke 19:45-48*

*(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)*

<sup>45</sup> Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja dedjdjimgmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh, <sup>46</sup> wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, bu God yimeg, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>47</sup> Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus benhbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu birrikkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, dja mak nawu dabborrabbolk bininj bindimarnewohnani warridj, bedda wanjh birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus, <sup>48</sup> dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwobekkani Jesus.

## 20

*Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohnnankenh*

*Luke 20:1-8*

*(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benhbukkabukkani bininj kore temple kore kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu birrikkimuk priests, dja bininj nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak dabborrabbolk dorreng, bedda wanjh birrimarnebebmeng. <sup>2</sup> Dja birrimarneyimeg Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohnnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeg, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre, kaluk kandimarneyimen. <sup>4</sup> Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?” <sup>5</sup> Wanjh bedman birrihdjawareni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?’ <sup>6</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurme, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John wanjh prophetni duninjh.” <sup>7</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeg, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi.” <sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeg bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohnnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwaryakminj Nungka*

*Luke 20:9-19*

*(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)*

<sup>9</sup> Wanjh Jesus dedjimgmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable manbu kunwarllkayken kunwok, yimeg, “Nakudji bininj dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurrmeng bininj kabirrinahnan dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng. <sup>10</sup> Kaluk bu



kunwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe bininj bimunkeweng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh birriwidjibihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlarrkni. <sup>11</sup> Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka warridj birriwidjibihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni. <sup>12</sup> Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikukmarladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.

<sup>13</sup> Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, 'Kaluk baleh ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninj, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.' <sup>14</sup> Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarne-nahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjavarreni, kaluk birriyimeng, 'Nanah nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnan, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.' <sup>15</sup> Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurmeng."

Wanjh Jesus yimeng, "Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal? <sup>16</sup> Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenahnani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi."

Bu kuhni birribek kang Jesus wanjh birriyimeng, "Yuwu nuk kunukka kakurduyimer-ran!" <sup>17</sup> Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, "Dja njale kamenmenyime bu kunih kawokbimidi kore God nuye kunwok bu yimeng, 'Kunwardde kururrkkeh manbu bininj nawu birrirurrkname birriwarreweng, wanjh mandjalmeke manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken manbu kawernhdokme?' [Psalm 118:22] <sup>18</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabengerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninj."

<sup>19</sup> Bu kuhni birribek kang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birri-ihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmeke rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

*Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh*

*Luke 20:20-26*

*(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)*

<sup>20</sup> Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohrnani dja kabi-djadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkekeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.

<sup>21</sup> Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbu bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanhbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkeh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime. <sup>22</sup> Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrikukwon nawu Caesar?" <sup>23</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng, <sup>24</sup> "Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimidi, dja mak kangeybimidi?" <sup>25</sup> Wanjh bedda birriyimeng, "Caesar wanjh." Wanjh nungka benmarneyimeng, "Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye."

<sup>26</sup> Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja birridjalngur-dmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

*Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh*

*Luke 20:27-40*

*(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)*

<sup>27</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirri-dolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyimeng, <sup>28</sup> "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebimbom yimeng bu

bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj karowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kabadjalmang ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrek benehni. <sup>29</sup> Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi. <sup>30</sup> Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng, <sup>31</sup> mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe daluk dja birribebbedoweng bu minj wurdyaw birribornayi. <sup>32</sup> Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk. <sup>33</sup> Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?"

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang dja mak kabindihwon daluk munguyh, <sup>35</sup> dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon. <sup>36</sup> Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridjaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.

<sup>37</sup> Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.\* <sup>38</sup> Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj." <sup>39</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime." <sup>40</sup> Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ*

*Luke 20:41-44*

*(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)*

<sup>41</sup> Dja nungka benmarneyimeng, "Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu Christ† nawu God kanberbbom, wanjh nungka David bikebmawahmeng? <sup>42</sup> Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms, yimeng, 'God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu nganmarnewohrnan, yimeng, "Yiyerrka yinin kore kubolkkuken kubidkun ngardduk, <sup>43</sup> kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohrnan bedberre." ' [Psalm 110:1] <sup>44</sup> Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabimarnewohrnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?"

*Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre*

*Luke 20:45-47*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)*

<sup>45</sup> Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, <sup>46</sup> "Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire kabirridjong-buyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrimirndemornamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwerhnbolkkuken kore synagogue kunrurk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwerhnbolkkuken. <sup>47</sup> Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluhdaluk nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenewhndjadme."

\* **20:37** Ngurrina kore Exodus 3:6 † **20:41** Christ kangeyohrok "nawu Messiah".

## 21

*Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni*

*Luke 21:1-4*

*(Mark 12:41-44)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. <sup>2</sup> Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni duninj, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninj, bulerri bokenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng. <sup>4</sup> Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninj kabirrikarrme, dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karmihkarmi, minj njale mak kabimarneyo kured.”

*Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen*

*Luke 21:5-6*

*(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)*

<sup>5</sup> Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkeh birrirurknang wanjh manwernmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni God bu birrinami, wanjh birrirurknarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng, <sup>6</sup> “Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde manbu kunrurrkkeh kabirribawon kabenebelbmiyindi, dja bininj kabirrirurkbakbakke rowk.”

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimerran Bedberre*

*Luke 21:7-19*

*(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)*

<sup>7</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngarriburrbun darnkih kuhni kakurduyimerran?” <sup>8</sup> Dja Jesus yimeng, “Ngurrinahnarri-men, marndi ngurrbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek gaye, dja kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberbbom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung. <sup>9</sup> Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirriini kabindibun nawu kabirriini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu kawohrnan bedberre, wanjh bedman nawu birriedbodoleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn ngundiwernhkelehme duninj. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran werrek, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekhen kayakmen rowk, dja med rerrih.” <sup>10</sup> Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu bedman birriwokkudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwobuyika. Dja bininj nawu nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika. <sup>11</sup> Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakkubuyika kabenmang, dja warridj manme kabirriyawarren duninj, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkelehme duninj, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.

<sup>12</sup> Dja kunihibu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrek, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohnan kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabirriwohnan. Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan. <sup>13</sup> Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon. <sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu ngurriyingsikhangedowimen ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren. <sup>15</sup> Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan. <sup>16</sup> Dja kaluk ngalbabadhan kokorkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj

ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukurrme, <sup>17</sup> dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah. <sup>18</sup> Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj kunwohkudji kunkodjmud kayakmen ngudberre. <sup>19</sup> Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninjh.”

*Jesus Yingkihmulewan Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem*

*Luke 21:20-24*

*(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)*

<sup>20</sup> “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngurriburru bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarremen duninjh. <sup>21</sup> Wanjh kunu bininj nawu kabirriini kubolkwarlah Judea birrikerlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirriini kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebermerimen, dja nawu kabirriini kubehbeberk kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem. <sup>22</sup> Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbindi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.

<sup>23</sup> Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolkwarremen duninjh, bininj kabirridjakkbekkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje. <sup>24</sup> Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorreng kabindikukurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirriini nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng*

*Luke 21:25-28*

*(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurdyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirriini kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninjh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabitdun dja kahbun wernkih. <sup>26</sup> Dja bininj kabirrikumankan bu kunkele dorreng bu kabirridjavarren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakbun. <sup>27</sup> Wanjh kunmekbe kabolkyme, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorreng, dja mak God nuye kunmakmak dorreng kabolkbame duninjh. <sup>28</sup> Wanjh bu kuhni rowk karredjdjimgang kakurdyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre.”

*Jesus Benbengdaykheng Bu Karrimadbunkenh*

*Luke 21:29-36*

*(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, “Ngurriburru manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk. <sup>30</sup> Bu kunworr kabemerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburru bu ngokko darnkih kabolkymerran bu kurrng kamre. <sup>31</sup> Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurdyimerran, wanjh kunukka ngurriburru bu kabolkymerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrn rowk. <sup>32</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurdyimerran werrek. <sup>33</sup> Kaddum dja mak kurorre kabolkymerran rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.

<sup>34</sup> Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburk ngundjurrkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburru nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih. <sup>35</sup> Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambembe bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirriini kubolkbubuyika rowk. <sup>36</sup> Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon,

ba kaluk kamak rowk ngurribembe kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninhj.”

*Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani*

*Luke 21:37-38*

<sup>37</sup> Wanjh bu kuninjkuu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kaward-dengeyyo Olives, dja kumekbe yoy. <sup>38</sup> Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayikani kore temple birriwobekkani.

## 22

*Judas Kodjukmeng Kabikukweykan Jesus*

*Luke 22:1-6*

*(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarme mannguklurmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. <sup>2</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarayawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri. <sup>3</sup> Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj. <sup>4</sup> Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda. <sup>5</sup> Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kunwardde. <sup>6</sup> Wanjh Judas kodjukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburrbuyi.

*Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh*

*Luke 22:7-13*

*(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)*

<sup>7</sup> Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. <sup>8</sup> Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmaribu manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karringun.” <sup>9</sup> Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nguneyingkihmaribu?” <sup>10</sup> Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrkarnren bininj nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjd-jurlung, ngunebalmunkekadju kore kururk kangimen. <sup>11</sup> Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurk, ‘Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime, ‘Baleh kunu kunrurk ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?’” <sup>12</sup> Nungka ngunbenerurkbukkan kunkimuk kaddum kore baydingkihyo yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmaribu mulil.” <sup>13</sup> Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkihmaribom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

*Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil*

*Luke 22:14-23*

*(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>14</sup> Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye nawu apostle bedda dorrengh birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi. <sup>15</sup> Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj duninhj bu bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh nguddah dorrengh. Karringun werrk, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan. <sup>16</sup> Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyindan.”

<sup>17</sup> Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengyimeng, “Ngurrima, ngurribolarlmihlarlmirra, <sup>18</sup> dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhngun manih manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan rowk.” <sup>19</sup> Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng, benwong, wokkihyimeng, “Mahni yiman ngardduk kunburrk bu ngaburrkweykarren ngudberre, wanjh kuhni ngurringu

munguyh ba kandiburrbun.”<sup>20</sup> Kunmekbe kunkudjiwi kurduyime, mey banikkin benwong bu birriyakwong manme, yimeng, “Nahni banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurmerrinj kunwok kunkerrnge ngunberrebbun\*,” dja kawokrayekwon kunkurlba dorreng ngardduk bu kayakburren ngudberre.<sup>21</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan nanu wanjh nungka dorreng bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore karrihneykendi.<sup>22</sup> Dja bonj, gaye nawu Bininj Duniinj ngarrowen bu Ngabbard yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duniinj kambebme nuye nawu ngankukweykan.”<sup>23</sup> Wanjh bedmandeleng birrihdjavarreni, bu nangale kab nanu nawu kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

*Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekukdokme*

*Luke 22:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjavarreni bu nangale mak kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu birribuyika.<sup>25</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, “Kings nawu kabirriwohrnan bedberre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabirrimarnburren birrikihkimuk, kabindikelehme bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan.<sup>26</sup> Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurme nawu nayahwurd duniinj ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre.<sup>27</sup> Dja bu ngudda ngurrbenbenen bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja gaye wanjh ngamwam karridjarrkaworren, dja gaye yiman nawu marnedurrkmirri ngudberre.”

<sup>28</sup> “Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karridjarrkrey bu bininj nganhdjurrkkani dja nganhrohrokmi,<sup>29</sup> wanjh bu Ngabbard gayekenh ngankurrmeng gaye bu ngawohrnan, wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan,<sup>30</sup> ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore gaye ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja ngurrbenjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel.”

*Jesus Byingkihngendayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren*

*Luke 22:31-34*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Jesus yimeng, “Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkarhkarhmanmanim manbu wheat.<sup>32</sup> Dja gaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore gaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj.”<sup>33</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, gaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdownen.”<sup>34</sup> Jesus yimeng, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime kuninjkuu kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrek, wanjh danjbikkah kanwaralkukwakwan.”

*Jesus Benngendayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh*

*Luke 22:35-38*

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu gaye munkeweng ngudberre bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikudahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngurridgedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurriwohyawarreni?” Wanjh bedda birriyime, “Burrkyak. Minj njale ngarriyawarrimeninj.”<sup>36</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarrme kunwarddekenh ngurrikudahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarrme mandjajak, weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjajak mak.<sup>37</sup> Dja ngayime ngudberre bu kawokbimidi kore God nuye kunwok, bu yimeng, ‘Dja bininj birriyime bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.’ [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda kore gaye, dja mak kunwok rowk nawu gaye nganyingkihmulewani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk.”<sup>38</sup> Wanjh Jesus

\* 22:20 Jeremiah 31:31-34

nuye disciples birriyime, “Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh.” Dja nungka benmarneyime, “Bonj.”

*Jesus Wam Dangi Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, “Karrulkmirnderri Manbu Olives.”*

*Luke 22:39-46*

*(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen yimi-hyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjungu. <sup>40</sup> Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyime, “Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngund-jurrkkan.” <sup>41</sup> Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddurrulkurldanj dja dingihdi yiwarrudj, yime, <sup>42</sup> “Ngabba, ngawarnyak duninj bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahni banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare.” <sup>43</sup> Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalkangerayekwong. <sup>44</sup> Jesus wanjh kangearreminj duninj, kunu wanjh wernkih duninj danginj yiwarrudj, wanjh kurngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.

<sup>45</sup> Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja bennalkang birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarwong. <sup>46</sup> Dja nungka benmarneyime, “Njale ngurrihkeyo? Ngurridolka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkkan.”

*Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus*

*Luke 22:47-53*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)*

<sup>47</sup> Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrimbebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas bimiyikang Jesus kabibunjhmangkenh. <sup>48</sup> Dja Jesus bimarneyime, yime, “Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj?”

<sup>49</sup> Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungu birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyime Jesus, birriyime, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?” <sup>50</sup> Dja wanjh nakudji bikanemdjokkeng kunkanekun nuye nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan priests. <sup>51</sup> Dja Jesus yime, “Bonj, ngurribawo!” Wanjh bikanemkarmeng bikanemmarnbom.

<sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyime nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalenggarre templekenh, dja mak nawu daborrabbolk nawu birrimdjarrkwam kabirimang. Wanjh yime bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre?” <sup>53</sup> Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kumbarnangarrabuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnan.”

*Peter Bimarneyakwarrinj Jesus*

*Luke 22:54-62*

*(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkibun Jesus djarrehbeh. <sup>55</sup> Wanjh yikahwi bininj kunak birriwohrhmen kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.

<sup>56</sup> Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yime, “Nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey.” <sup>57</sup> Dja nungka yakwarrinj, yime, “Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj.” <sup>58</sup> Kaluk wurd nabuyika binang dja yime, “Ngudda warridj nanu nawu ngurrihwarorreni.” Dja Peter yime, “Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!” <sup>59</sup> Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yime, “Woybukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh.” <sup>60</sup> Dja

Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda yihyolyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.

<sup>61</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, “Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkuwu kumunun, wanjh ngudda werkk yiyakwarren ngardduk danjbikkah.” <sup>62</sup> Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja werhkkuknalkbom duninj.

*Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjibhkeyi*

*Luke 22:63-65*

*(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)*

<sup>63</sup> Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjibhkeyi, <sup>64</sup> dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, “Mah yimulewa yiman prophet duninj ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?” <sup>65</sup> Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

*Nawu Birriwohnrnani Birridjadmeng Jesus*

*Luke 22:66-71*

*(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)*

<sup>66</sup> Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng, kaluk birrihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemornnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj. <sup>67</sup> Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, “Bu ngudda wanjh nungka nawu Christ<sup>†</sup> nawu God kanberrebom wanjh kanmarneyimen ngadberre.” Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye marneyime ngadberre, ngudda minj kandiwoybukwon. <sup>68</sup> Dja bu ngaye djawayi ngadberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi. <sup>69</sup> Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj.” <sup>70</sup> Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, “Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!” <sup>71</sup> Wanjh bedda birriyimerreni, “Minj nangale mak karridjare kamre kabiyolyolme. Dja ngadman karribekmang bu nungan naweleng yimeng.”

## 23

*Pilate Dja Herod Benebbehdjawani Jesus*

*Luke 23:1-12*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohnrnani birrimirndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor. <sup>2</sup> Bedda birridedjdjingmey birridjubuni birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, ‘Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.’ Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ\* nawu king bu kawohrnan.” <sup>3</sup> Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey, yimeng, “Yoh. Ngudda kunmekbe yiyime.” <sup>4</sup> Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng “Ngaye minj ngangalkemeninj nahni bininj nuye kunwarre yimeninj.”

<sup>5</sup> Wanjh bedda birrirayekwoni bulkidj duninj. Birriyimeng, “Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkuwu kubolkwarahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkuwu wali Jerusalem kunwam.”

<sup>6</sup> Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, “Yiddok nahni bininj Galilee-beh?” <sup>7</sup> “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolkkang kore Galilee kore Herod wohnawohrnani, wanjh bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.

<sup>8</sup> Herod warnmakminj duninj bu binang Jesus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre duninj dorrengh.

<sup>†</sup> 22:67 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”. \* 23:2 (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.



<sup>9</sup> Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi. <sup>10</sup> Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni duninj Jesus. <sup>11</sup> Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburrba, dja Herod birrunrdiweng kore Pilate. <sup>12</sup> Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnburrinj benedabbolkminj, dja kerngeghkenhi benehwidnarreni.

*Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus*

*Luke 23:13-25*

*(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)*

<sup>13</sup> Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrikihkimuk priest, dja nawu birriwohnrani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj, <sup>14</sup> dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahni bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhbuni. <sup>15</sup> Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kumekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahni bininj minj njale warweyoi ba kunu karrowen. <sup>16</sup> Wanjh kunukka ngawidjbihe werck, dja ngamunkewe kare.”

<sup>17-19</sup> Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukurmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison. <sup>20</sup> Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus. <sup>21</sup> Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

<sup>22</sup> Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjibikkah, yimeng, “Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngangkemeninj nuye ba kunu karrowen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihe werck dja ngamunkewe kare.”

<sup>23</sup> Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibiddundulubu kore kundulk.” Kalukburck benkayhmimarrkmey. <sup>24</sup> Wanjh Pilate wokkurmerrinj kumekbe kurduyimeng bu birrihdjawani. <sup>25</sup> Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukurmeng. Nungka wanjh Pilate bibekeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

*Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross*

*Luke 23:26-38*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)*

<sup>26</sup> Wanjh bu Jesus birribalhkan bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkngorrkani kore kumunke nuye Jesus. <sup>27</sup> Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjlngwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekaldorrenihmirey.

<sup>28</sup> Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yawn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorreng ngudberre ngurrinalkkiray. <sup>29</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime, ‘Kabirrinjilmak daluk nawu birriwalirngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.’

<sup>30</sup> Wanjh kumekbe kunu kabolkymerran bu bininj kabirridedjdjimgang kabirriyime ngarre kunwardekihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngadberre!’ Dja kabirrikayhme manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’ [Hosea 10:8] <sup>31</sup> Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikukyime yiman mandulkdarleh rerrih?”

<sup>32</sup> Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorreng. <sup>33</sup> Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorreng namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbhukbarnnameng kore danjibik kundulk cross berrewoneng.

Bindikukbarnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjaku kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnameng.

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda dorreng bu kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime.”

Kaluk bedda birrilarmihlarlmirranj manburra nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, birrihirri nuye manburra yiman kayime kunkod rerrih birrihirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburra nuyeni Jesus. <sup>35</sup> Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekwkmi birridjekmiwoni Jesus, birriyimeng, “Nungka bengehkeyi birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehkerimen bu woybukkih nungka nawu Christ nawu God kanberbbom, dja bu nungan God bidjarrngbom!”

<sup>36</sup> Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birribowoyi manbu wine, <sup>37</sup> dja birriwokkihymi, “Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalngehkerrimen!” <sup>38</sup> Dja ngokko yingkihbarndi kaddumkah kore kurruk kukid yuveni wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

*Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorreng*

*Luke 23:39-43*

<sup>39</sup> Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, “Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberbbom? Yinghkerrimen dja ngad warridj kanbenengehkemen.” <sup>40</sup> Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyimeng, “Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng? <sup>41</sup> Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj.” <sup>42</sup> Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, “Jesus, kanburru dja kankunikongibu bu yimdurdeng kore Yiwohrnan rowk.” <sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninj.”

*Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng*

*Luke 23:44-49*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)*

<sup>44-46</sup> Wanjh bu kumekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburra nawu barndihbarndi kururkburldjan ngarre temple kunrurk yiwarrudjkenh, djalkniwam kubulkayh bebbehwam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, yimeng, “Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurme ngardduk kunmalng.” Wanjh bu kumekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

<sup>47</sup> Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, “Woybukkih duninj nahni bininj nadjalmakni.” <sup>48</sup> Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu birrimdjalmaw rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurderrinj kured bedberre birribalherrekaldorrenhmirey. <sup>49</sup> Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikuburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorreng nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimerranj.

*Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurmeng Jesus Kore Kumidj*

*Luke 23:50-56*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorreng birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjukmeninj bu birriwokmarnburrij dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk. <sup>52</sup> Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjawanohmeng Jesus. <sup>53</sup> Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey,

bikukdukkang manburra, wanjh bikukgang bikukcurrneng kore kuwardderurrk birwarddadadjkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.

<sup>54</sup> Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarbuni yehyeng Sabbathkenh, kunbarnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurrknirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjngmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi. <sup>55</sup> Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukcurrneng Jesus. <sup>56</sup> Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarbuni namanjamak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong korroko, minj birridurrknirriwirrinj, birringudjnghehmi.

## 24

### *Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh*

*Luke 24:1-12*

<sup>1</sup> Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu namanjamak manbu birriyingkihmarbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. <sup>2</sup> Wanjh kunwardde manbu kururrdangmaye bininj birrirurrdangmayebalhmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdangmayerurrkni. <sup>3</sup> Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalkemeninj Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh kundjalmeke rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninj yiman namarrkon kamayhke. <sup>5</sup> Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, "Njalekah nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj?" <sup>6</sup> Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburru bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee, <sup>7</sup> bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninj yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen." <sup>8</sup> Wanjh kunu birriburru bu nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.

<sup>9</sup> Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni. <sup>10</sup> Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja morlehmorlenjubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey. <sup>11</sup> Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokekewkmeng dja minj bindiwoybukwoy. Dja birriyimi bu daluk birrikodjngwabom. <sup>12</sup> Dja nawu Peter dolkkang rolbmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

*Jesus Benbenekukbukkarinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus*

*Luke 24:13-35*

*(Mark 16:12-13)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungji, bu benebalrey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres. <sup>14</sup> Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj. <sup>15</sup> Wanjh bu benehyolyolmi dja benedjawarreni, Jesus nungan behmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey. <sup>16</sup> Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekuburrknayi Jesus.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, "Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehre?" Wanjh bedda benedanginj benekebbumi. <sup>18</sup> Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, "Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?" <sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, "Baleh kurduyimerranj?"

Wanjh bedda benemarneyimeng, "Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorreng bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj. <sup>20</sup> Dja bu ngad kadberre birrikikhkimuk priest dja

mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykan kore Pilate kabadjadme kabirribunkeh, wanjh birribiddundulubom. <sup>21</sup> Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngarriyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebbom bu kandjalbe-bkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebmauwahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik. <sup>22</sup> Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj, <sup>23</sup> dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid. <sup>24</sup> Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuknaya.”

<sup>25</sup> Wanjh bu Jesus benbenebkkang rowk nungka benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani. <sup>26</sup> Nguneburrbuyi bu Christ\* nawu God ngunberrebbom biyingkiharnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrek, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninj nawu nuye kore heaven kayawoyhkukenmen.” <sup>27</sup> Wanjh Jesus benbenewernharnemulewani kunwok nawu nungka biyingkihulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjungey kore Moses yingkihimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkihulewam nuye.

<sup>28</sup> Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinjwi. <sup>29</sup> Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh koroko wolewolehminj bu bolk kangokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj. <sup>30</sup> Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong. <sup>31</sup> Wanjh kunmekbe nawu kerngehenk benbenemimbuyika-wong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng. <sup>32</sup> Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka kanhwernharnemulewani ngarrku God nuye kunwok kore kabimdi.”

<sup>33</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni, <sup>34</sup> dja bedda birriyimi, “Woybukkiih duninj! Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnau, dja Simon bimarnekukbukkarrinj.” <sup>35</sup> Wanjh namekbe bokenh bindarnemulewani bu baleh kurduyimerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

*Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem*

*Luke 24:36-49*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>36</sup> Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrihmirderri, dja welengyimeng bedberre, “God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngudberre.” <sup>37</sup> Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninj birrideldemeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngkerrnge. <sup>38</sup> Dja nungka yimeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihnjilngwarre ngurrihdjarrwan dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre?” <sup>39</sup> Kandididna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye. Kandikarmen dja kandikukburrkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarmme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkarmme.”

<sup>40</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukkarrinj, dja mak kundenge warridj. <sup>41</sup> Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbekenh birrihwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok konhda njale ngurrihkarmme ba ngangun?” <sup>42</sup> Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrke, wanjh birribakkeng birriwong. <sup>43</sup> Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.

<sup>44</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye dorrengk karribalhdjarrkrey kuninjkuu wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk kadjalmarnbuyindan nawu ngaye nganyingkihulewani kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.’” <sup>45</sup> Wanjh nungka benmayalimarnbom bu birriwernhburrkburrkbekkan God nuye kunwok kabimbuyindi. <sup>46</sup> Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore

\* **24:26** (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

God nuye kunwok bu ngaye Christ nawu God ngunberrebbom ngudberre bininj, nganyingkihmulawani ngadjaldjakbekkankenh, dja mak bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkankenh kumidjbeh ngayawoyhmimbimen. <sup>47</sup> Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dorreng kore ngaye Christ ngabenmarnekurduyime. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdjingmang kondanjku kore Jerusalem. <sup>48</sup> Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkih kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj. <sup>49</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamunkewe ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebbom. Dja ngudda ngurridjalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kaddumbek kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

*Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven*

*Luke 24:50-53*

*(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)*

<sup>50</sup> Wanjh Jesus benkang kuberrkakah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak. <sup>51</sup> Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven. <sup>52</sup> Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurderrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninj. <sup>53</sup> Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururk yiwarrudjkenh birriburlumi God.

## John

*Jesus Christ Nawu Kangeyyo “Kunwok” Yimerranj Bininj Duninjh*

*John 1:1-18*

<sup>1-2</sup> Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindangimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djalyingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.

<sup>3</sup> Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarnemarnbom rowk. <sup>4</sup> Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>5</sup> Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirrirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

<sup>6-7</sup> Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwobekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God. <sup>8</sup> Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorrengh nawu kahbolkwolkankenh.

<sup>9</sup> Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre. <sup>10-11</sup> Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjku kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjku kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj. <sup>12</sup> Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God. <sup>13</sup> Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

<sup>14</sup> Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolk kadberre. Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.

<sup>15</sup> Nawu John benmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, “Nanihnjanu wanjh bininj ngaye yingkihmarneulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj.”

<sup>16</sup> Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre. <sup>17</sup> Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God. <sup>18</sup> Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnaya God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbukkkang kadberre nawu Ngabbard God.

*John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre*

*John 1:19-28*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)*

<sup>19</sup> Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembeh dja birrimarnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka. <sup>20</sup> Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninj djalmulewarreni bedberre, “Ngaye kunu minj Christ.” <sup>21</sup> Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, “Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?” Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngawid.” Wanjh birriyime, “Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?”\* Dja nungka benwokmey, yimeng, “Burrkyak.” <sup>22</sup> Kalukburrk birrimarneyimeng, “Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngaridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah.” <sup>23</sup> Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah biyingkihulewani, yimeng,

“Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, ‘Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohnan Rowk!’ [Isaiah 40:3]

Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko biwokyo-lyolmeng nuye God.”

<sup>24</sup> Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John. <sup>25</sup> Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyime, “Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukduhke bininj?” <sup>26</sup> John yimeng, “Ngaye ngabenkukduhke bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun. <sup>27</sup> Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerre nuye nawu karrengedjongbuyindi.”

<sup>28</sup> Kuhni rowk kurdukkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore borledmikenh mankabo Jordan kore John benhkukduhkeyi.

*Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh*

*John 1:29-34*

<sup>29</sup> Kunbarnangarrabayika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>30</sup> Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayime, ‘Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninj dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihi bu ngaye ngayakni.’ <sup>31</sup> Ngaye minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukduhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale.”

<sup>32</sup> Dja warridj John mulehmulewani yimeng, “Ngaye nganang Namalngmakkaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh. <sup>33</sup> Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu nganmunkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku dorreng, korroko yimeng ngardduk, ‘Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukduhke Namalngmakkaykenh dorreng.’ <sup>34</sup> Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd nuye God.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadjuy.*

*John 1:35-51*

<sup>35</sup> Kunbarnangarrabayika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbenehbukkabukkani. <sup>36</sup> Jesus regehrey wanjh John biwernhnang duninj dja yimeng, “Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye God.” <sup>37</sup> Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebakkang kuhni John yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus. <sup>38</sup> Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang benehmunkekadjungi wanjh benbenedjawam, “Njale ngunehyawan?” Wanjh bedda benewokmey beneyimeng, “Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni kunwok “Rabbi” kayime “Nawu kanbukkabukkan.” <sup>39</sup> Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunenani.” Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yonghyoy. Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbarnangarrakuyeng.

\* 1:21 Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

<sup>40</sup> Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng wanjh benumkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj. <sup>41</sup> Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, “Ngad ngarringalkeng nawu Messiah.” Kuhni kunngey kayime “nawu Christ”. <sup>42</sup> Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu Simon, beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas.” Kunmekbe kunngey bokenh Simon dja Cephas kamenyime, “Kunwardde.”†.

<sup>43</sup> Wanjh kunbarnangarrabayika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadjuy.” <sup>44</sup> Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe nawu birriedboni warridj nawu Andrew dja Peter. <sup>45</sup> Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, “Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu biyingkihmulewani nahni nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkihmulewani kore birribimbuni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph.” <sup>46</sup> Wanjh Nathanael yimeng, “Njale namak kambebme Nazarethbeh?” Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, “Yimdjallay dja yinan.”

<sup>47</sup> Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre, woybukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren.” <sup>48</sup> Nathanael wanjh bibekkkang dja bimarneyimeng Jesus, “Balehbeh ngudda kanburrbun ngaye?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Bu ngudda yidjaldjurlawani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey.” <sup>49</sup> Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yihdaldjurlawani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalwernhkimuk dunijnh.” <sup>51</sup> Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih dunijnh marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Dunijnh.”

## 2

### *Jesus Birrikurdunang Bu Durrrkmirranj Kundulkarre Dorrengh Nuye John 2:1-11*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewoneng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe. <sup>2</sup> Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkarmeng. <sup>3</sup> Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid manbu birribonguni.” <sup>4</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkdjurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime.” <sup>5</sup> Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrrkmirri nawu wohrnani mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime ngudberre.”

<sup>6</sup> Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six kunwardde di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokwoeng kore kukku birriborrahkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarrmi ba bu bedda birriwurlebkerreni kore yiwarrudjkenh bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrrkmirri nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriborrahdahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrahkendoy bobarimeng rowk kaddum dunijnh. <sup>8</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnani mulilkenh.” Wanjh bedda kunmekbe birridjalkurduyimeng.

† 1:42 Nahni danjbik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime “Kunwardde”.



<sup>9</sup> Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bomanjbekkang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkang wanjh bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk. <sup>10</sup> Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng manbomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werrek. Kaluk bu birriwern kabirriworrorkan wanjh manbomanjwarre kabindibowon. Dja ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibekeng manbu manbomanjmakkaykenh kore yihbokarrmi.”

<sup>11</sup> Kuninjkuu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrrkmirranging kundulkarre dorreng ba bu bininj birriburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninj. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

*Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple*

*John 2:12-25*

*(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)*

<sup>12</sup> Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyerrkang yiman kunkodjke danjbik. <sup>13</sup> Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururkkwern Jerusalem.

<sup>14</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu doddorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala. <sup>15</sup> Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornnameng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkang mayh rowk mirndebebkeng kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kukyarlarmerrinj, dja mak balabbala borledkeng lambarrkummeng bedberre nawu bininj birrihni kore money birrihweykani. <sup>16</sup> Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah, ngurribekemen naninjanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk Ngabbard nuye kururrrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkuu kururrrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?”

<sup>17</sup> Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani birrinang, wanjh birriburrbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye ngarurrknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurhlmeng.” [Psalm 69:9] <sup>18</sup> Dja nawu birriwohnrani Jews bininj birrimwam kunyid dorreng birridjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda kuhni yikurduyimeng yibekeng dja yibirriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohnrani?” <sup>19</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurriurrrkbakke Temple ngurrikarme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrrkname kunkodjke danjbik.” <sup>20</sup> Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, “Minj yiyawoyhrurrrkmarnbun bu kunkodjke danjbik! Dja burrkyak. Mahni kururrrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom.” <sup>21</sup> Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye kunburrrk wanjh yiman kururrrk Temple, wanjh kunkuka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye. <sup>22</sup> Kalukburrrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.

<sup>23</sup> Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorreng, dja wanjh birriwoybukwong kore kungey nuye. <sup>24-25</sup> Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birriburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

## 3

*Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh**John 3:1-21*

<sup>1-2</sup> Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre God nuye dorreng, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God ngunehdjarrkre.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk.”

<sup>4</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye nuk ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirng ngarre bu nganyawoyhawmang!”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime, bu kerrngehkenh duninj yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre dorreng, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangen kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrengeh. Dja bu burryak, wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk. <sup>6</sup> Bu ngudda ke kunburk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Namalngmakkaykenh. <sup>7</sup> Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime bininj rowk birriyawoyhdangen! <sup>8</sup> Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekek dja minj ngurriburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkanbeh. Kunmekke wanjh karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon.”

<sup>9</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, “Minj ngaye ngaburrbun bu baleh kuhni kayimerran.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nuk nawu yidjalwernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkebawahmeng, dja njalekah bu minj yiwerhburkburrkbekkan kore ngaye marnehmarneyime? <sup>11</sup> Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandiwalwokwirrihme! <sup>12</sup> Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorrewaken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon. <sup>13</sup> Ngaye nawu Bininj Duninj ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe kore heaven.”

<sup>14</sup> “Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirlmurrng nawu kuyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk wayhkeng kaddum.\* Wanjh kunmekke karohrok nganmarnekurduyimerran ngayemanwali bu ngandikukwayhke ngaye nawu Bininj Duninj. <sup>15</sup> Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyhmulewarreni, wanjh yimeng, “God nawu benmarnedjareminj bininj birriwarlahkenh rowk wanjh kunmekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd nadjalkudji duninj, ba bu bininj nawu kabirrihwoybukwon, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjalmalngmimbi munguyh munguyh. <sup>17</sup> Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj kabennegehe birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre. <sup>18</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka wanjh God minj kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God korroko benwelengname, dja minj kabirriwoybukwon kore kungey nuye nawu nadjalkudji beywurd nuye God.”

<sup>19</sup> “Wanjh kumekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjaldjare kabirridjaldi kore kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kabenwarrewan. <sup>20</sup> Bininj nawu kabirrihime kunwarre bedda kabirribirluwidnan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabirriwarriyak nangale

\* 3:14 Numbers 21:8-9

nawu kabannan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre. <sup>21</sup> Dja bininj nawu kunwoybuk kakhkarme, nungka wanjh kamre kore kabolkwolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kabidjalwokmarrkmang God.”

*John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus*

*John 3:22-36*

<sup>22</sup> Kundjalmeke berrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh birribolk-bawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam kore kabolkngeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj. <sup>23-24</sup> Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika. Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy Aeon kore darnkih kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe benkodjdjuhkeyi. <sup>25</sup> Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikukdjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikangebele. <sup>26</sup> Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu John, “Yina Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukdujhe bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak ngundikadjung ngudda.”

<sup>27-28</sup> Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, “Kamak bu naninjanu bininj nganmarnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung, God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni marneyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ<sup>†</sup>. Dja God nganyingkihmunkekaweng ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre. <sup>29</sup> Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkihmarnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenmarren, dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen bu kabenbenen kabenmarren. Dja kumekbe wanjh ngaye ngadjalwernnjilngmakminj bolkkime bu nnganan Jesus kabenmang birriwern bininj. <sup>30</sup> Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye ngamarladjworrimen.”

<sup>31</sup> “Namekbe bininj nawu kunkoluy kaddumbek nungka wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdollkan kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkang heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurhke rowk. <sup>32</sup> Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kumekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon. <sup>33</sup> Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk. <sup>34</sup> Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikukbarlmikenwon nuye Namalngmakaykenh.”

<sup>35</sup> “God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibidnakenwong ba bu kakarme rowk. <sup>36</sup> Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrihwirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid duninj, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh.”

## 4

*Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi*

*John 4:1-3*

<sup>1-3</sup> Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjku bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukdjuhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukdjuhkeyi, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukdjuhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekgang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirndemayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kumekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbekgang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

<sup>†</sup> 3:27-28 “Christ” karohrok “nawu Messiah”.

*Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.*

*John 4:4-30*

<sup>4</sup> Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirrinj. <sup>5</sup> Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd. <sup>6</sup> Wanjh kumekbe njilmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrrk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjarreminj bu kumhrey djarreh. <sup>7-8</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.

Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk. <sup>9</sup> Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Njalekah kanboyidjawam ngaye nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?” Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriraworrimeninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.

<sup>10</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanburrbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.” <sup>11</sup> Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninj, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?” <sup>12</sup> Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkuu kungad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjkuu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwerhnyurrhke nawu Jacob?”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun manin-jmanu kukku manbu mahni kungad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdownen. <sup>14</sup> Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdownen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.” <sup>15</sup> Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj ngayawoyhkombukdownen dja minj ngamyawoyhdurdeng mahni kukku ngabomang.”

<sup>16</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininj kobeng ke dja ngunemd-jarrkurdnden kondah.” <sup>17</sup> Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininj kobeng ngakarreme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yihyime bu minj nabininj kobeng yikarrme. <sup>18</sup> Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu bolkkime ngunehni minj nabininj kobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih kanmarneyimeng.”

<sup>19</sup> Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbun bu ngudda nawu prophet. <sup>20</sup> Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarneboddangenin yiwarrudj kore kondanjkuu kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji bu God karrimarneboddan nuye.” <sup>21</sup> Jesus bimarne-mulewam, yimeng, “Daluk, kanwoybukwo kore ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak konhda kore kuninjkuu kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu ngurriyawoyh-marneboddan God nawu Kornkumo. <sup>22</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhburrbun bu nangale nawu ngurrimarneboddan, dja ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore ngarriburrbun. Kaluk nanu God kahdurkmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka kabengehke birriwarlahkenh bininj.

<sup>23</sup> Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddan kore kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk dorreng. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan nuye. <sup>24</sup> Nawu God nungka Namalngmakaykenh. Kumekbekenh kunu bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre dja mak birrikangewoybuknin.”

<sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nawu Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre.” (Messiah wanjh bininj kabirriyime kungeybuyika warridj, nawu Christ.) <sup>26</sup> Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, “Ngaye wanjh nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda.”

<sup>27</sup> Kundjalmeke rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimdurndi kore nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu bindinang Jesus benehwokdi ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus, “Adju. Baleh ngudda yiyime?” dja “Njalekenh ngudda ngunehwokdi ngalmekbe daluk?” <sup>28-29</sup> Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana dja wam durndi kore rurrkmirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Ngurrimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng. Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko. Kunubewu nungka wanjh Christ.” <sup>30</sup> Bu bedda birribek kang wanjh yikahwi bininj birribolkbawong kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

*Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye  
John 4:31-38*

<sup>31</sup> Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme.” <sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngakarrme manme bu ngahngun manbu ngudda minj ngurriburrbun.” <sup>33</sup> Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj, “Kunubewu nangale korroko biwong manme?” <sup>34</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrrkmirrikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren.” <sup>35</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, ‘Med, karrimadbun manekke manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.’ Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang.”

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yawoyhimeng bedberre, “Birribuyika bininj bolkkime kabirihmoyhmang manme bu kabirrimarnedurrkmirri God, dja nungka kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmar, ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurribenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng.” <sup>37</sup> Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marneharneyime ngudberre. <sup>38</sup> Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrrkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrrkmirrikenh.”

*Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus  
John 4:39-42*

<sup>39</sup> Wanjh nawu birrihri bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi.” <sup>40</sup> Wanjh birrimirndeyormeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom. <sup>41</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.

<sup>42</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngarrinang dja ngarriwokbek kang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrbun naninjanu bininj bu nungka kannghehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kondanjikunu kurorre!”

*Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw  
John 4:43-54*

*(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)*

<sup>43</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunkolk Galilee. <sup>44</sup> Jesus yingkihyolymerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, “Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredbodeleng kabirrihni bininj.” <sup>45</sup> Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnanu Jesus bu kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarmi, kumekbeken kunu wanjh bedda birrikimey.

<sup>46</sup> Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye beywurd bimarneyawdowneni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum. <sup>47</sup> Bu namekbe bininj biwobekkkang Jesus kumwam Judeabeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrowen. <sup>48</sup> Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, "Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorreng bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh." <sup>49</sup> Wanjh namekbe bininj nawu biharnedurrkmirri nawu wohrnani king, bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu yikuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd kayawdownen." <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yiray, yirrokmn kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime." Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.

<sup>51</sup> Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birriharnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng, "Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj." <sup>52</sup> Dja nungka bendjawam, "Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw ngardduk?" Bedda birrimarneyimeng, "Wolehwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj." <sup>53</sup> Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus yimeng, "Ngudda ke beywurd kamakmen." Wanjh nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.

<sup>54</sup> Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulkarre dorreng yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

## 5

### *Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd*

*John 5:1-18*

<sup>1-2</sup> Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoyhdurndi karrkad-kah kore Jerusalem kore birrikarrmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmanbom kore kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre birringeybuni kumekke Bethesda\*. Kaluk kumekbe darnkih dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimerreni. Dja mak kunbidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu birrimidubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi. <sup>4</sup> Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohrnan kumkolungi di wanjh birribonanani burrburrng karmi. Kuninjkuu munguyh djalyimerrangeni. Kaluk bu birribonanani burrburrng karmi wanjh nakudji werkk bu kolungi wurlembi wanjh kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.† <sup>5</sup> Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

<sup>6</sup> Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam, "Ngudda kab yidjare bu yimakmen?" <sup>7</sup> Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, "Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrolkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrolkan bu kukku kaborokan dja minj werkk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyurrhke birribuyika bininj bu bedda werkk kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbarburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke." <sup>8</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yirrolkka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh." <sup>9</sup> Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kumekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

<sup>10</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjakmadjkan, wanjh birrimarneyimeng, "Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj yiburrbuyi mankarre manuh kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?" <sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyimeng, 'Yirrolkka! Yimadjma dja yiray!'" <sup>12</sup> Wanjh birriyawoyhdjawam,

\* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybuni kungeybuyika, "Bethzatha" dja mak "Bethsaida". † **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

“Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrolkkang yimadjmey dja yiwam?”<sup>13</sup> Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburruyinj nawu Jesus. Jesus djalwam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

<sup>14</sup> Wanjh kalukburrrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunrurrk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen.”

<sup>15</sup> Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinrlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus bimarnbom. <sup>16</sup> Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey birrinjirrhmiwoni Jesus bu kuninj kunuken nungka kunmekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, “Kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka wanjh kadjaldurrkmirri munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurrkmirri munguyh.” <sup>18</sup> Nawu birriwohrnani Jews birribek kang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrowen. Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek marnburreni yiman God rerrih.

*Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd*

*John 5:19-30*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngadjalkurduyime. Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekebe ngaye nawu nuye beywurd ngakurduyime warridj. <sup>20</sup> God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninj dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalawoyhbukkan kundjalwernhkimuk kore ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalkangebarrhme kore kandikurdunan. <sup>21</sup> God nawu Kornkumo wanjh kabendolkayhwe nawu kabirrihdowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh ngabenmimbawon bininj nawu ngabenmarnedjaremen. <sup>22</sup> Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabidjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk. <sup>23</sup> Kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu nganmunkeweng.

<sup>24</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngudda kandiwokbekkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalwernkenh munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdowen. <sup>25</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen. <sup>26</sup> Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungandeleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid ngayemandeleng. <sup>27</sup> Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninj.

<sup>28-29</sup> Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan bolkkime kuninj kunu marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokbekkan dja kabirrimdolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan. <sup>30</sup> Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurduyime kore ngayeman ngadjare, dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninj.”

*Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng*

*John 5:31-47*

<sup>31</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, ngaye minj

ngadjalkudji ngamulewarren. <sup>32</sup> Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh ngaburrbun bu woybukkih nganmulewan. <sup>33</sup> Bu nungka wanjh John nawu benkukdjuhkeyi. Dja ngudda ngurribenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawam ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu ngaye nganmulewan. <sup>34</sup> Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja ngaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngunnehke ngudberre. <sup>35</sup> Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurrimarnenjilngmakni bu ngurriwokbekkani kundedjumbungenkhen.

<sup>36</sup> John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe ngaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburrbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburrbu bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng. <sup>37</sup> Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk ngayekenh ngudberre bu nganmulewan. Minj ngudda korroko ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurrinayi. <sup>38</sup> Dja minj mak kandiwoybukwon ngaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani kukange ngudberre. <sup>39</sup> Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkenh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh ngaye nganhyolyolme. <sup>40</sup> Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja njalekenh ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?

<sup>41</sup> Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume. <sup>42</sup> Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God kore kukange ngudberre. <sup>43</sup> Ngaye ngamwam kore kunngey nuye God nawu Kornkumo dja ngudda ngaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal bedmandeleng. <sup>44</sup> Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kumekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.

<sup>45</sup> Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhban ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh nanu ngunwelengname ngudberre. <sup>46</sup> Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihulewani. <sup>47</sup> Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko ngaye nganmulewani, wanjh kumekbekenh bu ngaye minj kandiwoybukwon kore marnemarneyime.”

## 6

*Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj*

*John 6:1-15*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani ngeyyoy Kurrula Tiberias. <sup>2</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekadjung Jesus, dja birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni bininj nawu birridoweni. Kumekbe wanjh kurdurduyimi bu benmarnekukbukarrinj bedberre. <sup>3-4</sup> Kaluk darnkih kumhrey ngalenggarre mulil manbu God kunkare bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh. Wanjh Jesus wam bidbom kore kurulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu bininj nuye benbukkabukkani.

<sup>5</sup> Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj birrimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng “Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun nanih nawu bininj kabirrimhirndeyormme?” <sup>6</sup> Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja ngokko burrbuni bu nungka kabenmarnekurduyime bedberre.

<sup>7</sup> Philip biwokmey yimeng, “Nanih nawu kabirrimhye, bu karrbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk kunwardde\* karrikukkarrmeninj bu karrbenbebbehwon yiman nadjalyahwurd manme!” <sup>8-9</sup> Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew, nawu Simon Peter benedanginj, kumyime, “Kondah nakudji wurdyaw kakarrme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd.”

\* 6:7 Kunubewu \$50000.



<sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, “Ngurrbenmarneyimen binihbininj birriyerrkarrimen.” Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000. <sup>11</sup> Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk birriyawoyhdjareni.

<sup>12</sup> Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj nuye, “Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja koldanj bu minj karrilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarme.” <sup>13</sup> Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj, dja birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.

<sup>14</sup> Bu kuninjkanu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng kundulkarre dorreng, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, “Djal woybukkih, nahnj wanjh namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre.” <sup>15</sup> Jesus burrbuni bu yimannek birrimrawinj birrimayi dja birridjurrkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng benmarnewarlkarrinj kore kunwarddekimuk.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*John 6:16-21*

*(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore kukadjid ngarre kurrula Galilee. <sup>17</sup> Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidburrinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak duninj yimerranj. <sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom hobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarmi. <sup>19</sup> Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jesus kumdjalley kumbhomelhmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebmj kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birrinang, wanjh birriwarnhkeleminj. <sup>20</sup> Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, “Ngaye! Dja yuwn bu ngurrikel.” <sup>21</sup> Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda birrinjalngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kundjalmeke yerreh bedda birribaldjalberrkme kore birrihdjareni birriwam.

*Birriwern Bininj Birriyawani Jesus*

*John 6:22-24*

<sup>22</sup> Kaluk kunbarnangarrabayika birridjalmirndewernkenh bininj nawu birringuni manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu Kawohrnan Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja birriwern bininj birringuneng.

<sup>24</sup> Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj manmekbe kabbala manwern manyahwuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj*

*John 6:25-34*

<sup>25</sup> Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula. Wanjh birridjawam, birriyimeng, “Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda yimwam?” <sup>26</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngudda kunu kandi yawani ngaye bu worrkniwong ngudberre, dja ngurridjare ngaye yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja ngudda kunu minj ngurriwernhburrkburrknayi bu njalekenh ngaye kundulkarre dorreng ngakurduyimeng ngudberre. <sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurridjaldurrknirri bu ngurrimang manme manbu kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridurrknirri ba bu ngurrimang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldarrkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume ngardduk.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.

<sup>28</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyime, “Baleh God kadjare ngarrikurduyime ba bu ngarrimarnedurrkmirri nuye?” <sup>29</sup> Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yime, “God nawu nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwokmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkuu God kadjare ngurrimarnedurrkmirri nuye.” <sup>30</sup> Bedda wanjh birrimarneyime, “Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dorreng ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh yikurduyime? <sup>31</sup> Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyime ngadu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu manme kangeyyo manna. Ngudda yiburrbun bu bimbuyindanj, ‘Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja birringuneng.’” [Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyime Jesus.

<sup>32</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyime, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninj kore heavenbeh. <sup>33</sup> God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninj. Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birriwarlahkenh kondah kurorre.” <sup>34</sup> Bedda wanjh birriyawoyhmarneyime, “Nawu yikimuk, kandjalwo manekke buriddi ngadberre munguyh.”

*Jesus yime, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre.”*

*John 6:35-40*

<sup>35</sup> Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyime, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja mak nangale nawu nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhkombukdown. <sup>36</sup> Dja ngundiawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybukwoyi.

<sup>37</sup> Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan. <sup>38</sup> Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu ngayeman.

<sup>39</sup> God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmanng yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran. <sup>40</sup> Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngimbi munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrollkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.”

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihjurulukmi Nuye*

*John 6:41-51*

<sup>41</sup> Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurulukmi bu birribekkanng Jesus benmarneyime, “Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh.”

<sup>42</sup> Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, “Njalekenh kuhni kayime kadberre yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?”

<sup>43</sup> Jesus benwokmey benmarneyime, “Ngurringurdmen bu ngurriwokkinjurulukmi. <sup>44</sup> God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkayhwe birrimkebe bininj kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.

<sup>45</sup> Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, ‘God kaluk kabenbukkabukkan birrimkebe bininj rowk’. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore ngaye. <sup>46</sup> Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkangbeh kore nungka. <sup>47</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybukwon wanjh kunukka ngudda ngurrimimbi munguyh munguyh.

<sup>48</sup> Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninj yerreh ngudberre. <sup>49</sup> Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni manme manbu ngeyyoy manna bu birrirey kore kubolkdarleh. Kalukburk wanjh birriballey

birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj. <sup>50</sup> Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj ngurridowen.

<sup>51</sup> Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kunburrrk bu ngakanjkurmerren. Kuhni ngakurdyime ba bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburnbunkenh.”*

*John 6:52-59*

<sup>52</sup> Wanjh bu bininj nawu Jews birribek kang yimeng, wanjh birridangwerreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk kunburrrk nuye karringuyi?” <sup>53</sup> Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninj. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi. <sup>54</sup> Nawu nangale kangun ngardduk kunburrrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

<sup>55</sup> Manu kunburrrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninj dja mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninj. <sup>56</sup> Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.

<sup>57</sup> God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yiman nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun kunburrrk ngardduk, wanjh kunukka nungka karrarrkidmimbimen bu ngayekenh. <sup>58</sup> Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy kore heavenbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh.”

<sup>59</sup> Jesus wanjh kuninjkuu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore Synagogue kunrurrk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

*Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus*

*John 6:60-71*

<sup>60</sup> Birriwern nawu bininj birrimunkeadjungi Jesus birriwokbek kang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak.”

<sup>61</sup> Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihunjurluhnjurlukmi bu birrimarneyimerreri nungkakenh, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng ngudberre?” <sup>62</sup> Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngare kaddum kore kerrngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun? <sup>63</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwoxmarrkmang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen. <sup>64</sup> Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweyan yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun. <sup>65</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kunmekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, ‘Minj nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.’”

<sup>66</sup> Kaluk kundjalmekeberrih birridjalwernkenhni bininj birrimunkebawong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkrawinj. <sup>67</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre, “Adju, ngudda mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?” <sup>68</sup> Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh munguyh. <sup>69</sup> Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak

ngarriwernhburrbun bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak dunijnh.”

<sup>70</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjkuwu wanjh nakka namarnde!” <sup>71</sup> Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelwe bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukwekan.

## 7

*Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi*

*John 7:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus regehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi. <sup>2</sup> Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarrmi mulil manbu kundjurlekenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birri-marneyimeng, “Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorreng. <sup>4</sup> Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarlkarren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekubukkarrimen birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun.” <sup>5</sup> Bedda wanjh kuninjkuwu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.

<sup>6-7</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni minj gaye ngardduk bu ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngudberre. Gaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh kunmekbekenh kunu ngandiwidnan. <sup>8</sup> Mah. Ngudman ngurriyay kumekbe kore mulil. Dja gaye nuk minj ngabangmere, kore gaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj.” <sup>9</sup> Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

<sup>10</sup> Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarrmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolka bu minj nangale binayi.

*Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre*

*John 7:11-24*

<sup>11</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikarrmi, birridjawayhmeng, “Baleh nakka Jesus?” <sup>12</sup> Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarrmi dja birriwern birridjareni bu birringawwkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, “Jesus nakka namak.” Dja birribuyika bininj birriyimi, “Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre.” <sup>13</sup> Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birrikunikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.

<sup>14</sup> Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyindangeni wanjh Jesus wam bidbom kore Temple kuberrkka dja wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj. <sup>15</sup> Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus. Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyohyolmi. Wanjh birridjareni bedmandeleng, birriyimeng, “Ngayh, nahn baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school kadberre?” <sup>16</sup> Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngayeman minj marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye. <sup>17</sup> Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh kunukka kawernhburrbun bu gaye wanjh ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi. <sup>18</sup> Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja gaye ngadjare bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun gaye minj ngawarre bininj dja gaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren. <sup>19</sup> Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandibun gaye?”

<sup>20</sup> Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, “Ngayh. Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale yimankek yiyime ngunbun?” <sup>21</sup> Wanjh

Jesus benyawayhwokmarrkme, benmarneyimeng, “Ngaye kunkudjiken kandikurdunang ngakurduyime God nuye kundulkarre dorreng kore kunbarnangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohningwarreminj. <sup>22</sup> Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke wanjh nguririlakayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurriburru bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre manbu kabindilakayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu birrilakayenworrinj korroko. <sup>23</sup> Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore ngurrbenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalayahwurd kunmak ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburrrk bu makminj nawu dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyime, dja njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrollkayhweng bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre? <sup>24</sup> Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj kandikangeburrbuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh ngurriburru kore djal kunwoybukkenh.” Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews.

*Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni  
John 7:25-31*

<sup>25-26</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, “Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birriwernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu kabirriwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu birriwohburrbuyi bu nungka nawu Christ?” <sup>27</sup> Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyime, “Burrryak. Nungka minj Christ. Ngad karriburru kore nungka Jesus kumdolkkanbeh. Dja bu nawu Christ kamre, minj nangale kaburru kore kamdolkkkan kore kamre.”

<sup>28</sup> Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrk kah manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih wokdi, yime, “Ngudda kandiburru dja mak ngurriburru kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburru God nawu Nadjalwoybuk duninj, nawu nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng. <sup>29</sup> Ngaye wanjh ngaburru God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkanbeh.”

<sup>30</sup> Bu Jesus birribekkan kunmekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrryakni, minj nangale bikarrmeninj, dja minj bolkyimerrangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowemeninj. <sup>31</sup> Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, “Nahni wanjh kundulkarre dorreng durrrkmirranj kunwernhkah bu karrinang God nuye kungudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka.”

*Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus  
John 7:32-36*

<sup>32</sup> Nawu Pharisee bindibekkan birriwern bininj bu kuninjkuu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.

<sup>33</sup> Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj, yime, “Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabaddurdeng kore God nawu nganmunkeweng. <sup>34</sup> Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare.”

<sup>35</sup> Nawu Jews bininj birribekkan bu Jesus yime wanjh birridjajarreni, birrimarneyimerreni, “Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yime ngad minj karringalke? Dja kunubewu karenghe kore nawu karriredbo birribekbehwameng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew. <sup>36</sup> Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore kamarneyimeng, ‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare?’”

\* 7:25-26 Christ karohrok “nawu Messiah”.

*Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye*

*John 7:37-39*

<sup>37</sup> Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarnangarradja-munkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorreng bu benmarneyimeng, “Nawu nangale kakombukdownen, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun.  
<sup>38</sup> Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon bininj munguyh munguyh. Kuninjkuu wanjh kabimbuyindi kore djurra†.” <sup>39</sup> Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu kumekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore Ngabbard ba bininj kabirrimarnebodan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

*Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:40-44*

<sup>40</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyimeng, “Woybukkih, nahnani wanjh namekbe prophet nawu karrimadbuni kumhrey.” <sup>41</sup> Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahnani wanjh Christ nawu kumwam kadberre.” Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkkan kore kunred Galileebeh.” <sup>42</sup> Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King David nuyenamud, dja mak kamdolkkanebeh kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David yoy.”

<sup>43</sup> Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh. <sup>44</sup> Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkaykni, minj nangale mak bikulahkarmeninj.

*Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:45-53*

<sup>45</sup> Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak kore Pharisees, dja birribidlarrkni. Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj ngudda ngurrimkayi nawu Jesus?” <sup>46</sup> Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj nangale nabuyika bininj kawokdi kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.” <sup>47</sup> Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj ngunkoweng ngudberre?” <sup>48</sup> Ngad yikahwi nawu ngarriwohrnahwohrnan, dja mak ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj. <sup>49</sup> Dja birrimakebe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwarrewam.”

<sup>50</sup> Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi. <sup>51</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.” <sup>52</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkan Galileebeh.” <sup>53</sup> Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

## 8

*Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk*

*John 8:1-11*

<sup>1-2</sup> Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus yerrkang dedjingmey benbukkabukkani. <sup>3</sup> Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininj kobeng ngarreniwirrinj. Birrinameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi. <sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininj kobeng ngalenggarre. <sup>5</sup> Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses

† 7:38 Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ 7:39 Ngurrina John 14:25-26

bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde dorreng, karribun karrikukkurme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalenggarre?" <sup>6</sup> Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrrk nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni. <sup>7</sup> Wanjh bedda birridi birridjald-jawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolkang wanjh benmarneyimeng bedberre, "Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werre dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro." <sup>8</sup> Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebimbuni.

<sup>9</sup> Bu kuhni birribek kang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehbawong bu birrihdjalkudjihrey, Dabborabbolk werre birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus. <sup>10</sup> Jesus yawoyhdolkang, dja bidjawam, "Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?" <sup>11</sup> Ngalbu daluk yimeng, "Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi." Jesus biwokmey, bimarneyimeng, "Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk."

*Jesus yimeng, "Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk."*

*John 8:12-20*

<sup>12</sup> Jesus dingihdi manbu kururrrk Temple kuberrrkah dja benmarneyolyolmi dja behnbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, "Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung wanjh kunukka woybukkij minj mak ngurrire kore kubolkmunung. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre." <sup>13</sup> Nawu Pharisee birribek kani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, "Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundiwoybukwoyi."

<sup>14</sup> Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdollkangbeh dja kore baleh ngare. <sup>15</sup> Ngudda djal nawu binihbininj ngaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja ngaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme. <sup>16</sup> Bu ngaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkiddjadme ngaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng. <sup>17</sup> Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebokenh kabenemre kabenebhehime bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen. <sup>18</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh."

<sup>19</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Baleh ngudda ke nawu nakornkumo?" Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu ngaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi." <sup>20</sup> Kuninjkuwu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

*Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng*

*John 8:21-30*

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare."

<sup>22</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribek kang wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, "Kuhni bu kahwokdi 'minj ngurrire kore ngaye ngare', yiddok kayime nungandeleng kaburren?" <sup>23</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkuwu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh. <sup>24</sup> Kunukkakenh ngaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjan

ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoybukwon kore ngaye ngahwok-mulewarrinj wanjh woybukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre.”

<sup>25</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marnehmarneyimeng ngudberre kerrngehkenh. <sup>26</sup> Ngaye ngakarme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme.”

<sup>27</sup> Bu birribekkani Jesus minj birriburrkburrbekkayi bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye. <sup>28</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninh, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbu bu minj mak ngayeman ngakurdyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo nganbukkabukkang. <sup>29</sup> Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj nakka nganbawon bu ngahre ngakudji, dja ngaye munguyh ngakurdyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen.”

<sup>30</sup> Bu Jesus kuninjkuu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja birriwokmarrkmei nuye.

*Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni  
John 8:31-47*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoybukwong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkih ngudda nawu bininj ngardduk. <sup>32</sup> Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.” <sup>33</sup> Wanjh bedda birriwokmei, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre mawahmawah nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebke kore ngarribongdibeh?” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benwokmei, benmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihkurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbongname.”

<sup>35</sup> Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabiidjalmarnedurrkmirri nabuyika kore kabibongkarme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kadjaldi munguyh munguyh. <sup>36</sup> Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu minj mak ngurriyawoyhbongdi. <sup>37</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmiwon munguyh. <sup>38</sup> Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda ngurrikurdyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”

<sup>39</sup> Wanjh bedda birriwokmei birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngadberre Abraham nakornkumo.” Jesus benmarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye bebeywurd, wanjh ngurrikurdyimeninj yiman Abraham kurdukyuyimi. <sup>40</sup> Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore ngawokbekkang nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandiwalbun mankarreburudjang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko. <sup>41</sup> Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurdyime kore nakornkumo ngudberre kakurdyime.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji God ngadberre nawu kornkumo.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu God nawu kornkumo ngudberre wanjh kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkang kore Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngamrawing dja nungka nganmunkeweng bu ngamwam. <sup>43</sup> Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kunmekbekenh kunu ngudda minj ngurriburrkburrbekkan bu ngaye marnehmarneyime ngudberre. <sup>44</sup> Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde Duninh. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurridjalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini kerrngehkenh duninh kore dedjingmey. Nungka minj kunwoybuk karmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren rowk.



<sup>45</sup> Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybukwon. <sup>46</sup> Wanjh nangalehgale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi bu yimankek ngakurduy-imeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja njalekah minj kandiwoybukwon? <sup>47</sup> Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwokbekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja kunmekbekenh minj ngurriwokbekkan nawu God.”

*Jesus benmarneyimeng, “Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihi.”*

*John 8:48-59*

<sup>48</sup> Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, “Ngudda kunu wanjh Samariabeh! Dja mak yikarreme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka djalwoybukkih.” <sup>49</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak! Ngaye kunu minj namarnde nganhkarrme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre. <sup>50</sup> Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak nabuyika kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka kanmulewan bu kandjadme kadberre rowk. <sup>51</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale nganwokmarrk-mang nakka wanjh minj munguyh kahdown.”

<sup>52</sup> Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrown? <sup>53</sup> Ngudda yimankek yidjalw-ernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nakornkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime nangale bu yiyimoworren?”

<sup>54</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Bu ngayemandeleng ngaburlumerren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume. <sup>55</sup> Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja mak ngakar-rme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang. <sup>56</sup> Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhmahmirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmakminj duninj bu ngayekenh.” <sup>57</sup> Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngudda nuk minj yirrabolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?” <sup>58</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih marneyime ngudberre, bu kerrngehkenh duninj Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih ngadjalyingkihi munguyh.” <sup>59</sup> Bu kuninjkuu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu yimankek birrikodjdoi bu birrid-jareni birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

## 9

*Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj*

*John 9:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu danginj. <sup>2</sup> Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan, njalekah nahni bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyimeninj?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak. Minj kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj kabir-rinan kore God kabimarnekurduyime nuye. <sup>4</sup> Bolkkime bu kuninjkuu barnangarra, wanjh karrihdaldurrkmirrin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale kayawoyhdurkmirri. <sup>5</sup> Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkuu kurorre, wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk.”

<sup>6</sup> Bu kuninjkuu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenunjweng dja yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore

kumim nuye bininj nawu mimbunjeni. <sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbar! Siloam.” Wanjh kuninjkuu kunngey Siloam kayime, “Bimunkeweng”. Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured bu bolknabolknani.

<sup>8</sup> Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka kerrngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda birrikuburrknang bu nungka bolknang, dja birriyimeng, “Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?” <sup>9</sup> Yikahwi birriyimeng, “Yoh, wanjh nungkakih.” Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok.” Dja nawu bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, “Yoh, ngaye wanjh!”

<sup>10</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Ngayh, baleh yikurduyimeng bu yimimbayhmeng dja yibolknang bolkkime?” <sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknang. Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng, ‘Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbar! Siloam.’ Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrinj, wanjh ngawohmimbayhmeng bu ngabolknang.” <sup>12</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarnbom?” Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, “Ngawakwan. Baleh nuk wam?”

*Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni*

*John 9:13-34*

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj birrimeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang kore nawu Pharisees. <sup>14-15</sup> Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarnemarnbom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, “Njalekenh bu ngudda yimimbayhmeng?” Namekbe bininj benmarneyimeng, “Jesus nungka wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukdjirridjburrinj, wanjh ngabolknang.”

<sup>16</sup> Yikahwi Pharisees birriyimeng, “Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngariyime nungka minj kumdolkkayinj kore Godbeh.” Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriyimeng, “Burrkyak, nahni bininj nungka namak. Bu nungka nawarrewirrinj, wanjh kunukka minj kunmak durrkmirriwurrinj kundulkarre dorreng bu kanmarnbuyi karriburrbuyi God.” Wanjh bedmandeleng Pharisees birridangwerreni. <sup>17</sup> Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni, “Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?” Dja nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeng, “Nungka wanjh prophet.”

<sup>18</sup> Nawu Jew bininj birriwohnrani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo nuye bu benemwam. <sup>19</sup> Dja bindidjawam, “Yiddok nahni ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknang?” <sup>20</sup> Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, “Yoh. Nahni wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi. <sup>21</sup> Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknang. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre.”

<sup>22</sup> Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkuu beneyimeng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohnrani. Birrimekbe Jews nawu birriwohnrani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeng nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ\* wanjh kabindidjirrkang dja kabindikukbebe kore Synagoguebeh. <sup>23</sup> Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo, “Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren.”

<sup>24</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwohnrani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kunwam bedberre dja birrimarneyimeng, “Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime.” <sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, “Ngaye minj ngaburrbun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenh ngaye

\* 9:22 Christ karohrok “nawu Messiah”.

ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan.”<sup>26</sup> Bedda wanjh birridjawam, “Baleh yiddok kurduyimeng ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?”<sup>27</sup> Nungka benyawoyhmarneyimeng, “Ngayh. Ngaye wanjh kerngeghen marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?”<sup>28</sup> Kaluk bu birribek kang kuninj kunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeng, “Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses.”<sup>29</sup> Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad ngarriburrbun nahn Jesus kore balehbeh kumdolkkang.”

<sup>30</sup> Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng, “Ngayh! Ngaye ngadjal kangebarrhmeng bu ngurriyimeng ngardduk. Yiddok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu nahnijanu bininj Jesus kore kumdolkkangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbeken kunu karriburrbun bu nungka kumwam kore Godbeh.”<sup>31</sup> Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarrkmang.”<sup>32</sup> Bu kerngeghen duninj kondanj kunu kunred minj nangale mak karrikarmenin bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye.”<sup>33</sup> Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh kunukka minj kundulkarre karmenin bu kurduyimeninj kuninj kunu kunmak kore kurduyimeng ngardduk.”

<sup>34</sup> Wanjh birrimarneyimeng, “Ngudda nawu yidjalwarre duninj bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek yiyime kankadjehbukkan ngadberre kunmak.” Wanjh birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

*Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni*  
*John 9:35-41*

<sup>35</sup> Kalukburk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribek kang, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, “Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj Duninj?”<sup>36</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninj ba ngawoybukwon.”<sup>37</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj Duninj. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi.”<sup>38</sup> Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, “Nawu yiwohrnan, ngaye woybukwon ngudda.” Wanjh bimarneboddanj nuye.

<sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, “Ngaye ngamwam kondanj kunu kurorre ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimidubbe bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh kabirrimidubberan.”<sup>40</sup> Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribek kang bu Jesus yolyoholyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda yiyime ngad mak ngarrimidubbe, ayh?”<sup>41</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Bu ngudda ngurrimidubbenwirrinj bulkkidj duninj, God minj mak ngunwelengname ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurridjaljyime, ‘Ngad ngarribolknan!’ Wanjh kunmekbeken kunu God minj bengmidjanganinj ngudberre kunwarre.”

## 10

*Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye*  
*John 10:1-6*

<sup>1-2</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahan nawu sheep nuye, wanjh kangmen kururkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorkkah wanjh nakka yiman kayime dedjdjorlkwern.”<sup>3</sup> Bininj nawu kanahan kururk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwoyburrbun bu kawokdi. Kabenbebehngeyhnyebun wanjh kabenmirndeyorke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun.”<sup>4</sup> Wanjh bu kamirndebebe nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwoyburrbun.”<sup>5</sup> Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye.”

<sup>6</sup> Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh behnbukkani dja minj birriwernehwokmayalimayi.

*Jesus yimeng, "Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep."*

*John 10:7-13*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernehmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, "Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunurrkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimmerren. <sup>8</sup> Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorklwernni, dja birridjaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi. <sup>9</sup> Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kunmakmak. <sup>10</sup> Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirridjaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikuyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalma rowk."

<sup>11</sup> "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk mandjad duninj. Dja mak ngabenmarnekanjkurmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi. <sup>12</sup> Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon nawu sheep. Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren. <sup>13</sup> Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernnahnan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep."

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye*

*John 10:14-21*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyimeng, "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan sheep ngardduk mandjad duninj. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikuburrbun ngaye. <sup>15</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh ngakanjkurmerren bedberre nawu sheep ngardduk. <sup>16</sup> Ngaye mak ngakarme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandiwozbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirndenahnan rowk."

<sup>17</sup> "Ngaye ngadjalkanjkurmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninj. <sup>18</sup> Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngadjalkanjkurmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoyhdolkkankeh. Kuninjkuu wanjh God nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurdyime."

<sup>19</sup> Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkan kuninjkuu kunwok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh. <sup>20</sup> Yikahwi nawu birriwerneh birrimakebe bininj birriyimi, "Nahni nuk namarnede demon kahkarre dja mak kahngewarmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?" <sup>21</sup> Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime bininj nawu namarnde kakarme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj?"

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji*

*John 10:22-39*

<sup>22</sup> Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarmi mulil manbu birriburrbuni bu kunkareni birrirurrkbelewoni Temple manbu yiwarrudjkenh nuye God.\* Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem. <sup>23</sup> Wanjh kunbarnangarakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple kuberrkkah, bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah. <sup>24</sup> Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakyubuyingeng Jesus dja munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, "Ngarridjare wanjh kanmarneyimen mandjad duninj bu ngudda wanjh Christ†. Dja wanjh werkkwerkk kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu yidjalwoykyak ngadberre."

\* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy "Hanukkah" kore bedberre kunwok. Christ karohrok "nawu Messiah".

† **10:24**

<sup>25</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Ngaye ngokko marneyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh ngadjalduurkmirri kundulkarre dorreng kore kungey nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihngang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburribuyi bu ngaye nawu Christ. <sup>26</sup> Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj ngaye ngardduk sheep. <sup>27</sup> Ngaye sheep ngardduk ngandiwozbekkan. Dja mak ngabenburribun dja bedda ngandimunekadjung. <sup>28</sup> Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja minj mak kabirriyawoyhdowen. Minj nangale mak nganbidyimang kore ngabenkarrme kubid ngardduk. <sup>29</sup> Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narrulkarrekimuk duninh, minj nangale mak kabibidyimang kore nungka kubid nuye. <sup>30</sup> God nawu ngardduk Ngabbard dja ngaye wanjh nganedjalkudji.”

<sup>31</sup> Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkan bu kuninjkunu benmarneyimeng, wanjh birriyawoywarddemangi bu birrikodjdoi ba bu karrowen. <sup>32</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye bukkabukkang kunwernkah bu marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo nganmarneyimeng, kaluk yiddok kunmekbekenh kandihibun?” <sup>33</sup> Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihyime yimankek God. Dja kundjalwarre duninh yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka djal bininj.”

<sup>34</sup> Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, “Yiddok ngudda ngurriburribun bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng, ‘Ngaye wanjh ngokko ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman kayime gods.’ [Psalm 82:6] <sup>35</sup> Ngad karriburribun bu naninjanu djurra bimbuyindanj wanjh minj nangale kabularribun dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng birrimekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh birrimekbe God benwong kunwok nuye. <sup>36</sup> Dja njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjkunu ngayimeng ngudberre ngaye nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo wanjh ngandjarrngbom wanjh nganmunkeweng ngamwam kondanjku kurorre.”

<sup>37</sup> Bu ngaye minj ngarrurkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard ngardduk kahdurrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon. <sup>38</sup> Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri bu karohrok nungka, dja wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwozbekkan wanjh kunu kandidjalkurduna kore ngakurduyime bu ngahdurrkmirri kore nuye. Wanjh kunu ngurriburribun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo.” <sup>39</sup> Kuninjkunukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birridjareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhney kubid bedberre.

*Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng  
John 10:40-42*

<sup>40</sup> Jesus wanjh wam renehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerngehkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni. <sup>41</sup> Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda birrimarneyimerrinj, “John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre dorreng, dja woybukih bu kanmarneyimeng kadberre bu naninjanukenh bininj.” <sup>42</sup> Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybukwong Jesus.

## 11

*Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng  
John 11:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh. Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk kumekbe birridjarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyoy Bethany. <sup>2</sup> Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengedjirridjuni kalkkidmanjmak dorreng nawu Kawohnnan Rowk wanjh yerre birrengedorndungi kunngabek ngalenggarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus doweni kunkimuk. <sup>3</sup> Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdowen.”

<sup>4</sup> Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore benemarnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu benhbukkabukkani, “Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrowen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh

bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak kuninj kunukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu ngaye ngakarrme kunmakmak dja kundulkarre dorrengh.”<sup>5</sup> Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birridangerrinj Martha, Mary dja Lazarus.<sup>6</sup> Dja bonj, bu biwobekkang Lazarus bu dowehdoweni wanjh Jesus balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.

<sup>7</sup> Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj benbukkabukkani, “Bonj, dja karryawoyhdurnde kore Judea.”<sup>8</sup> Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, “Aba, ngudda nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun bu nawu kabirriwohrnan Jews bininj ngundikodjdoji bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirrundereng?”<sup>9</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Kuninj kunu karridjaldungkadjung bu karridurrkimirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi.<sup>10</sup> Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrkbun kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolkan bu kahre.”

<sup>11</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Nawu ngad karridabolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurhme.”<sup>12</sup> Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, “Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkodjkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrollkan.”<sup>13</sup> Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkoyoy.<sup>14-15</sup> Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, “Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjlngmak ngudda ngudberre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekke kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon. Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo.”

<sup>16</sup> Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang, benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, “Mah, wanjh karridjarrkray Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj.”*

*John 11:17-29*

<sup>17</sup> Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany, Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kuyonginj kore kuwardderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng.<sup>18-19</sup> Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem\*, wanjh birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu narangemkenh doweng.<sup>20</sup> Bu kundjalmekbe Martha biwobekkang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng djalam bimirrkadבקנג. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.

<sup>21</sup> Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanj kunu wanjh ngaye nganedanginj minj dowimeninj.<sup>22</sup> Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare.”<sup>23</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, “Ngudda nawu ngunedanginj, wanjh nakka kayawoyhdolkan.”<sup>24</sup> Martha bimarneyimeng Jesus, “Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk karrollkan kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrkdolkkarren kore kumidjbeh.”<sup>25-26</sup> Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, “Ngaye wanjh ngadjalkudji bu ngabendolkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale nawu nganwoybukwon, bu mak karrown, wanjh kadjalyawoyhmalngmimbimen. Bu nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok ngudda yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?”<sup>27</sup> Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Yoh, woybukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye woybukwon dja ngaburrbun duninj bu ngudda nawu Christ†, nawu beywurd nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam kondanj kunu kurorre.”

<sup>28</sup> Bu kuninj kunu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, “Nawu kabenbukkabukkan kondah kahdi dja nungka kadjare ngunnan bu ngunewokdi.”<sup>29</sup> Bu Mary biwobekkang Martha bimarneyimeng, wanjh djaldolkkang werkkerrk dja wam kore Jesus.

*Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninj*

*John 11:30-37*

\* 11:18-19 Danjbik kilometres. † 11:27 Christ karohrok “nawu Messiah”.

<sup>30</sup> Kaluk Jesus minj kumbangmebebmeninj kured kore Bethany dja nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimirrkabkeng kerngehkenhni. <sup>31</sup> Nawu bininj bindikongiwni bindihmarnalkbuni kumekbe kunrurrk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda birri-nang Mary dolkkang bu wam, dja bedda birrimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore kumidj kabimidjnalkyiwan.

<sup>32</sup> Wanjh Mary kumbemeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekukburriwerrinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, bu ngudda karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj kunu dowimeninj." <sup>33</sup> Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bininj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja kunikangewarreminj duninj dja mak balkunikangeyidduy. <sup>34</sup> Jesus bendjawam, benmarneyimeng, "Baleh ngur-rikukurrmeng?" Wanjh birriyimeng, "Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan." <sup>35</sup> Wanjh Jesus nalkbom. <sup>36</sup> Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda birriyimeng, "Ngurrina! Nungka bidjalwerhnmarnedjareni bulkkidj." <sup>37</sup> Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, "Nungka bimimbayhkeng nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurdkeyi naninjanu bininj nawu bimarnedoweng."

*Jesus Bimimbawong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokuyoy  
John 11:38-44*

<sup>38</sup> Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkangewarreminj dja yiddungi. Kumekke kuyoy kore kuwardderurrk dja manbu mandjalwarddekimuk dangbalhmiyindi. <sup>39</sup> Jesus benmarneyimeng, "Ngurriwarddedjirrkka." Dja Martha ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, "Nawu yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj kunkurrinjdljk kahbanj, dja nungka kunu kuyoy kunkarrngbak-meng kunkodjke." <sup>40</sup> Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, "Ngaye wanjh ngokko marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye namakkaykenh duninj dja kundulkarrekimuk!"

<sup>41</sup> Wanjh birriwarddederrekkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh yimeng, "Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye kanbekkang. <sup>42</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kanhdjalwokbekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu nani-hnjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng."

<sup>43</sup> Bu kuninjku yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, "Lazarus, yimbemben!" <sup>44</sup> Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdarrkidbebmeng bu biddukkayindi dja dangedukkayindi manburrbawi. Dja mak kebbarrkbuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng, "Ngurrimarneyerrkkemen nawu manburrba dja ngurribawo kare."

*Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus  
John 11:45-57*

*(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)*

<sup>45</sup> Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birrinang Jesus kur-duyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoybukwong. <sup>46</sup> Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjawarraywam kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng kore Jesus kurduyimeng. <sup>47</sup> Bu kuninjku kunwok birribekkanng nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemornamerrinj kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj, "Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj? Nungka munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorreng. <sup>48</sup> Bu karribawon kuninjku kahkurduyime, wanjh birridjal-wernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu Romebeh wardi kandidung kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurrkbakke kunrurrk manbu Temple kadberre dja mak kabirribolkbularbun kunbolk rowk kadberre warridj."

<sup>49</sup> Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolkkang yimeng bedberre nawu birribuyika priests dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng, "Ngudda nuk minj ngurriburrbun rowk. <sup>50</sup> Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngudberre, bu nad-jalkudji bininj karrown bedberre rowk ba bu kubolkwarlahkenh minj kabirridowen. Wanjh kunu kundjalmark rowk ngad kadberre." <sup>51</sup> Wanjh namekbe nawu Caiphas minj nungandeleng kunmekbe yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumekbekenh kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus woybukkih karrown bininj bedberre rowk nawu Jews bininj. <sup>52</sup> Minj birridjalmeke birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjaldurndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God

nawu yarlarmerrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun kabirridjalkudjimen kore God.

<sup>53</sup> Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdjhedjenkurmi bu birribuyi Jesus. <sup>54</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh kore kunred kabolngeyyo Ephraim.

<sup>55</sup> Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu nawu Jews bininj birriburbuni bu God kunkare bendarrkidbawong mawahmawah bedberre. Dja kerngehenh bininj birrikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkihdokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihkangebeborrenkenh ngalenggarre mulil. <sup>56</sup> Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokoyiirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimmereni, "Adju. Kab ngudda yiburbun bu Jesus kamre kore mulil?" <sup>57</sup> Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarnewohrnani bindimarneyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, "Kab ngurriburbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu kandimarneyime." Bu kunmekbe birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.

## 12

*Ngalkudji Daluk Birrengearungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh*

*John 12:1-8*

*(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)*

<sup>1</sup> Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumbemeng kore kunbolk Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh. <sup>2</sup> Dja birrikarmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrihneykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh. <sup>3</sup> Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalwernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk dunijnh kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh birrengedorndungi kunngabekwi ngalenggarre. Wanjh kumekbe kore kururrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

<sup>4</sup> Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng, <sup>5</sup> "Njale mak yiwarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karrenwoyi nawu birrimarladi bininj?" <sup>6</sup> Bu kuninjkuu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladi bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yibawo ngalinjgalu daluk! Ngahli kuninjkuu kakurduyime kayingkihmarbnun bu ngayekenh ngandiyikukdudjengkenh. <sup>8</sup> Ngudda munguyh ngurrrhenkarme nawu birrimarladi, dja ngaye minj munguyh kandiwernehkarme."

*Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus*

*John 12:9-11*

<sup>9</sup> Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobekakang Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kumidjbeh. <sup>10</sup> Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi Lazarus. <sup>11</sup> Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

*Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem*

*John 12:12-19*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)*

<sup>12-13</sup> Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobekakang nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykakayhmi, "Hosanna!"\* Ngarridjare

\* **12:12-13** "Hosanna" kayime "Kannghekemen" kore kunwok bedberre.



God kunmakmak dorreng kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kungey nuye God nawu Kawohrnan! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!" [Psalm 118:25]

<sup>14</sup> Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra, <sup>15</sup> "Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolnggeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw" [Zechariah 9:9]

<sup>16</sup> Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birribangmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolkang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi nungka.

<sup>17</sup> Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus kore kumidjbeh dja birrolkayhweng kore kuwardderurrk bu biyawoyhmimbiwong, kuhni wanjh bedda bindimarnemulewani birribuyika bininj. <sup>18</sup> Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu birriwobekkkang nungka Jesus ngudjikimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj birriburrbuni God. <sup>19</sup> Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, "Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung."

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus*

*John 12:20-26*

<sup>20</sup> Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil. <sup>21</sup> Bedda birrimiyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, "Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?" <sup>22</sup> Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam benemarneyimeng Jesus.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, "Kuhni wanjh bolkkime marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj Duninj ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak duninj ngardduk dorreng. <sup>24</sup> Woybukkih djalwoy-bukkih duninj marneyime ngudberre, ngurriburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrowen, wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebuyika kawernmerren bu kabebbehme. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrowen, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme. <sup>25</sup> Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarmerrin, bedda wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalngimbi munguyh munguyh kore God. <sup>26</sup> Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume."

*Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross*

*John 12:27-36*

<sup>27</sup> Jesus yimeng, "Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka, 'Ngabba, kannghekemen bu kuninjkuu kakurduyimerran ngardduk bolkkime darnkih nganmarnebehme.' Yiddok kuninjkuu ngaye ngayime? Burryak. Ngaye wurra kunekkenh ngamwam ba bu nganmarnedurrkmirri." <sup>28</sup> Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, "Ngabba, yibenmarnebukkarrimen ba bu ngundingeyburlume." Wanjh kumwokbebmeng kadumbek, yimeng, "Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh." <sup>29</sup> Birridjalmirndewern bininj birrimornamerrinj kumekbe wanjh birriwobekkkang bu kumwokdanginj kaddumbek. Yikahwi birriyimeng yimankek namarrkon ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni kunwok ngurribekkkang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre. <sup>31</sup> Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolklarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu kawohrnan kondanjkuu kunrorre. <sup>32</sup> Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye." <sup>33</sup> Bu kuninjkuu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka

karrowen kore cross kundulk. <sup>34</sup> Birriwern bininj birriwokbekkang, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ†karrarrkiddi munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duninjh bu kabirrikukwayhke kore karrown. Nangale nawu Bininj Duninjh yihmulewan?”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, “Ngudda ngurridjalwohkarrme nawu kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh werrik ngurriray kore kabolkwolkayindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre. <sup>36</sup> Bu ngaye kondanjkuu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh.” Bu Jesus kuninjkuu benmarneyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

*Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus*

*John 12:37-43*

<sup>37</sup> Bu Jesus kunwernehkah durckmirri kundulkarre dorrengh bu benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi. <sup>38</sup> Wanjh kunu woymbukkendanj kore nawu prophet Isaiah benmulewam bedberre bininj kore yingkihimbom, dja yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre ke.” [Isaiah 53:1]

<sup>39-40</sup> Mak Isaiah yimeng, “God benmimdubbewong dja benmarnebolkwolkan birrikangerayek-minj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirriburkburkbekkan kore kukange bedberre. God yimeng, ‘Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnebu.’” [Isaiah 6:10] Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus. <sup>41</sup> Bu kunkareni Isaiah bimbon kuninjkuu bu biyingkihnanng Jesus bu nungka namakkaykenh duninjh dja nawerndulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.

<sup>42</sup> Dja bu kunmekbe bolyimi, wanjh birriwern birribuyika nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh birriwoybukwong Jesus. Minj bedda bindimarneyimeninj birribuyika bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagoguebeh bu birriwoybukwoyi Jesus. <sup>43</sup> Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman bininjdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda birrimak.

*Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj*

*John 12:44-50*

<sup>44</sup> Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih duninjh, yimeng, “Bu nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoybukwon God nawu nganmunkeweng warridj. <sup>45</sup> Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye nganmunkeweng. <sup>46</sup> Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj kare kahdi kore kubolkmunun.

<sup>47-48</sup> Ngaye wanjh ngamwam kondanjkuu kurorre ba bu ngabenngheke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh. Bininj nawu ngandiwozbekkan dja ngandidjalwokburriwe, wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme. <sup>49</sup> Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmarneyime ngudberre. God nawu Kornkumo nganmunkeweng, nungka wanjh wokkurrmerrij nuye bu kuhni ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangan ngudberre. <sup>50</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkang God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarrkid munguyh munguyh. Wanjh kuninjkuu marnehmarneyime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwokwong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime.”

## 13

*Jesus Bendegedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye*

*John 13:1-17*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhrey ngalenggarreni mulil manbu God bu kunkareni bendarrkid-bawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkuu kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmedjareni

† 12:34 Christ karohrok “nawu Messiah”.

bininj nuye nawu benkarri rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarnedjareni bulkkidj duninj munguyh djalwam kore nungka doweng.

<sup>2</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrknguni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorreng birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninj bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus. <sup>3</sup> Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkum bimarnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kumdolkang kore Godbeh dja mak karrurndeng kore God. <sup>4</sup> Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yerrkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburra. <sup>5</sup> Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjingmey bendengedjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborndungi manburrbawu nawu ngardmohngardmorrukkayindi.

<sup>6</sup> Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Peter yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore gaye bu kandengedjirridjbun?” <sup>7</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj yiburrbun bu gaye kuninjkuu ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda yiwerhburrbun.” <sup>8</sup> Peter biyawoyhmarneyimeng, “Burrkyak, gaye minj ngadjare kanhdengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuen dja gaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda kanharnedurrkmirri!” Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Bu gaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj gaye ngardduk bininj.” <sup>9</sup> Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, “Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kanhdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj.”

<sup>10</sup> Jesus yimeng, “Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kundengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrrkenh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngurrikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak.” <sup>11</sup> Jesus kuninjkuu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbekenh yimeng bedberre, “Nakudji minj ngurrikukbele.”

<sup>12</sup> Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhdjongburrij kunmadj nuye dja yawoyhkurrmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, “Kab ngudda ngurriburrbun bu gaye ngakurduyimeng ngudberre?” <sup>13</sup> Ngudda kandimarneyime gaye ‘Kanhbukkabukkan!’ dja mak ‘Yiwohrnan!’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngudda gaye kandimarneyime. <sup>14</sup> Gaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj, djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmirrin dja ngurribidyikarmerrimen. <sup>15</sup> Gaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime kore kandingundjikan.

<sup>16</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimarnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe. <sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkuu kore marneyimeng, dja wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre.”

*Jesus Bikuburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan*

*John 13:18-30*

*(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)*

<sup>18</sup> Jesus benmarneyimeng, “Gaye ngaburrbun ngokko bu ngabendjarrngbom bininj nawu ngardduk, dja gaye minj mulewan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji gaye ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran, kore yimeng, ‘Bininj nawu nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong, nakka wanjh kadjalnjilngborledme ngardduk, dja ngandung.’ [Psalm 41:9] <sup>19</sup> Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja gaye bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon dja ngurriburrbun bu gaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk dorreng. <sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Gaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime gaye ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang gaye, wanjh kabikimang God nawu gaye nganmunkeweng.”

<sup>21</sup> Bu kuninjkuu Jesus yimeng nungka bekkang njilngwarredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, “Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj birribuyika.” <sup>22</sup> Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuknarrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkuunenh. <sup>23</sup> Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni. <sup>24</sup> Simon Peter nawu

kumneyhkeni kubuyika wanjh biwayurdmeng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, “Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?”<sup>25</sup> Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunngurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, “Yiwohnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?”

<sup>26</sup> Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu manlod, ngalodduhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankukweykan.” Wanjh mey manbu manlod, loddjuhkeng kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

<sup>27</sup> Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmeke yerreh Satan nawu namarnde duninj balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrkwerrknin yikurduyimen.”<sup>28</sup> Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng Judas.<sup>29</sup> Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu mulikenh ba karringun.” Dja kunubewu, “Yibenbidyikarrmen nawu birrimarladi bininj.”<sup>30</sup> Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmeke yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumununi.

*Jesus yimeng, “Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre.”*

*John 13:31-35*

<sup>31</sup> Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuninjkuu bolkkime birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninj dja kabirriyime bu ngaye ngamakkaykenh duninj. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninj wanjh bedda kunu kabirriburlume God.”<sup>32</sup> Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenarnbun birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime kuninjkuu kundjalburrikudji bolkkime.”

<sup>33</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyngkihmarneyimeng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.

<sup>34</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerenge mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen.<sup>35</sup> Bu kuninjkuu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerran rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung.”

*Jesus Biyngkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwarkukwakwanken*

*John 13:36-38*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)*

<sup>36</sup> Simon Peter bimarneyimeng Jesus, “Yiwohnan, baleh ngudda kanbawon yire?” Jesus bimarneyimeng Peter, “Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung.”<sup>37</sup> Peter bidjawam Jesus, “Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjkurmerren ke dja ngarrowen.”<sup>38</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, “Kaluk ngudda yimankek yiyime woybukkik bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woybukkik, djalwoybukkik marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwarkukwakwan danjikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayahme bu kamkabel djarreh.”

## 14

*Jesus yimeng, “Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid.”*

*John 14:1-14*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrijilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo.”<sup>2</sup> Kore ngardduk Ngabbard nuye kunurrk kunukka wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni minj kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh ngare ngarrokme ngayngkihbolkmarnbun ngudberre.<sup>3</sup> Ngaye ngayngkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurndeng mang ngudberre, ba bu karriidjarrkdi kore ngaye ngahni.<sup>4</sup> Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime.”

<sup>5</sup> Thomas bimarneyimeng, “Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire.” <sup>6</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye werkk, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo. <sup>7</sup> Bu ngaye kandiwerhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang nungka.”

<sup>8</sup> Philip bimarneyimeng, “Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare.” <sup>9</sup> Jesus bimarneyimeng, “Philip, ngaye bu korroko karriidjarrkrey dja yiddok minj kankukburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime ‘Kanbukka God nawu Kornkumo?’ <sup>10</sup> Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkuu kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurrkmirri kore ngaye kore njale ngakurdyime. <sup>11</sup> Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak ngurriburru kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare dorreng, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.”

<sup>12</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninh marneyime ngudberre, bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurrkmirri bu karohrok yiman ngaye ngahdurkmirri. Dja warridj kabirridjalkurdyime kore kundjalwerhkimuk duninh bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo. <sup>13</sup> Bu kuhni ngurrikurdyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurdyimerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore kungey ngardduk, dja ngaye marnekurdyime kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye. <sup>14</sup> Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandiawan kore kungey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurdyime kore kandiawan.”

*Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh  
John 14:15-31*

<sup>15</sup> Jesus benmarneyimeng bedberre, “Bu ngaye kandimarnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma. <sup>16</sup> Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikarmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh. <sup>17</sup> Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal kunwoybuk dorreng, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja kani kukange ngudberre. <sup>18</sup> Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman kayime ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werkkwerkk ngamdurndeng ngudberre.”

<sup>19</sup> Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiyawoyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi. <sup>20</sup> Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre. <sup>21</sup> Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja ngamarnekubukkarren kore nungka nuye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

<sup>22</sup> Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bidjawam Jesus, yimeng, “Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenmarnekubukkarren?” <sup>23</sup> Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakurdyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj. <sup>24</sup> Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkuu kunwok bu ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu Kornkumo nawu nganmunkeweng.

<sup>25</sup> Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihdjarrkdi. <sup>26</sup> Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngudberre Namalngmakkaykenh bu ngunbidyikarrme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng ngudberre. <sup>27</sup> Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj ngundiwon ngudberre kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre, dja yuwn bu mak ngurrikelemen.

<sup>28</sup> Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurndeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrijilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninj ngardduk. <sup>29</sup> Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon. <sup>30</sup> Minj mak kunwern ngabalhwocki ngudberre bolkkime. Dja namarnde duninj nawu kawohrnan kondanjkuwu kurorre, nungka ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja burrkyak! <sup>31</sup> Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkuwu kunred dja wanjh karrire.”

## 15

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnemmak.”*  
*John 15:1-17*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman manrakel manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrudjindi. <sup>2</sup> Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarme manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu kakarme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme. <sup>3</sup> Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu ngurribekakang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre. <sup>4</sup> Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre. Manbu manyenhyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakarme manme. Dja bu ngudda kandimarnekukyarlarrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmakmak.

<sup>5</sup> Ngaye nawu yiman manbarnem duninj, dja ngudda yiman kayime manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikarme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjywarren. <sup>6</sup> Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung. <sup>7</sup> Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarme kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre. <sup>8</sup> Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh. <sup>10</sup> Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjalarnedjare ngaye bu munguyh. <sup>11</sup> Ngaye kuninjkuwu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilngmak duninj ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarnmakmen.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh kuninjkuu wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre. <sup>13</sup> Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurmerren nawu djawirna nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninh. <sup>14</sup> Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

<sup>15</sup> Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandimarnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabirriburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridabbolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng. <sup>16</sup> Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak dorreng, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka kadjalkurduyime ngudberre. <sup>17</sup> Ngaye wanjh kuninjkuu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyiidkenh Kondanjkuu Kunred Kakarrme Ngarre*

*John 15:18-27*

<sup>18</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken ngundiuidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko ngaye ngandiuidnani. <sup>19</sup> Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorrewaken ngundimarnedjaremeninj. Dja wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkuu kurorrebek. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorrewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiuidnan. <sup>20</sup> Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkuken. Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokkarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda warridj ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrbenbukkabukkan. <sup>21</sup> Bedda kuninjkuu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabirriburrbun God nawu nganmunkeweng.”

<sup>22</sup> “Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre, wanjh kunukka God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam ngabenbengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwurrihmi. Dja wanjh bolkkime bedda kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihngemingurren bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduyime munguyh. <sup>23</sup> Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngabbard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj. <sup>24</sup> Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduyimeng kundjalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj, bedda ngandidjalwirrihngeng, dja kunmekbekenh kuu God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk. <sup>25</sup> Kuninjkuu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybukendan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.’” [Psalm 69:4]

<sup>26</sup> Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarmekenh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobek. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmarneyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobek kamdolkkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh. <sup>27</sup> Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja kerngehkenhni ngudda karridjarrkrey.

## 16

*Jesus Benyinkihbengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyiidkenh*

*John 16:1-4a*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kuninjkuu rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurhime bu yerrekah dja minj mak nguringurdme bu ngaye kandiwoybukwon. <sup>2</sup> Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbekke kore Synagogue kururkbe. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri! <sup>3</sup> Bu kuninjkuu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye

dja mak God nawu Kornkumo. <sup>4a</sup> Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore yingkih bengdayhkeng.

*Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre*  
*John 16:4b-15*

<sup>4b</sup> Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey. <sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu nganmunkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore baleh ngare. <sup>6</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kuninj kunu ngaye marneyimeng ngudberre. <sup>7</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarme minj kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe ngudberre.

<sup>8</sup> Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kabenbukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh, dja mak kabenbukkabukkan bu minj kabirriburrkburkbekkan mandjad kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God kabenhdjadmekenh. <sup>9</sup> Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja kabenbukkabukkan. <sup>10</sup> Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yimanek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan. <sup>11</sup> Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninj nawu kawohran kore kondanj kunu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kabenbukkabukkan.

<sup>12</sup> Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja ngudda minj ngurrimen mang bolkkime dja ngurrikangewarre. <sup>13</sup> Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunwoybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah. <sup>14</sup> Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngudberre. <sup>15</sup> Yehyeng rowk nawu kahkarme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre.”

*Jesus Benyingkih bengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarr*  
*John 16:16-24*

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Kaluk kuninj kunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandyawoyhnan.” <sup>17</sup> Yikahwi bininj nawu benbukkabukkan Jesus, wanjh birridjawanreni, birriyimarneyimerreni, “Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, ‘Kaluk bu kuninj kunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandyawoyhnan.’ Dja warridj yimeng, ‘Ngaye ngare kore Ngabbard.’” <sup>18</sup> Dja mak birrimarneyimerrij, “Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng ‘kundedjumbungkenh’? Nuk, minj karriburrbun kore kahyime.”

<sup>19</sup> Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninj kunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandyawoyhnan. Yiddok kuninj kunu ngudda ngurridjawanrenkenh? <sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrijilngwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnlngmakmen dja ngurriwernhmarrmarmen. <sup>21</sup> Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka ngalenggarre kore darnkih kabimarnekurduyimeran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengmandeleng ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarmen bu wurdyaw kaberrkmang. <sup>22</sup> Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda



ngurrinjilngwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrinjilngmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrinjilngmakmen.”

<sup>23</sup> “Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngardduk Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiyawoyhdjawan. Woybukkih, djalwoybukkih dunijn marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh. <sup>24</sup> Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja ngunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrinjilngmakmen bulkkidj dunijnh.”

*Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorre.”*

*John 16:25-33*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore kunwok warlkkawarlkkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngayawoyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye. <sup>26</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan. <sup>27</sup> Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandimarnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh nawu God. <sup>28</sup> Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurndeng kore God nawu Kornkumo.”

<sup>29</sup> Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng! Kuninjkuu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme. <sup>30</sup> Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk. Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdaldjawan. Kunmekbekenh ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkang kore Godbeh.”

<sup>31</sup> Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybukwon? <sup>32</sup> Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi. <sup>33</sup> Ngaye marneyimeng kuninjkuu ngudberre bu bu ngudda ngaye karribelbmerren dja ngurrikarme ngardduk kunmakmak kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkuu kunred wanjh ngurrikarme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorrebeh.”

## 17

*Jesus Di Yiwarrudj Bidjawam God Nawu Kornkumo Nuye*

*John 17:1-5*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, “Ngabba, wanjh kuninjkuu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkuu yikurduyimen ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda. <sup>2</sup> Ngudda ngokko kankurmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong ngaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimi munguyh munguyh. <sup>3</sup> Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.

<sup>4</sup> Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrkmirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke. <sup>5</sup> Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakaykenh dunijnh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngarrdjarrkraworreni kerngehenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngarrdjarrkmakaykenh dunijnh.”

*Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre**John 17:6-19*

<sup>6</sup> “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorrewaken. Yibenbekeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrkmey ngudda ke kunwok. <sup>7</sup> Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye rowk bu ngakarrme. <sup>8</sup> Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwokwong ngaye. Birribekang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih duninj ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj. <sup>10</sup> Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumeburlume ngaye.

<sup>11</sup> Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanjkuu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkuu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda wanjh kanngeykurrmeng ngardduk, dja ngadjare yibennahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngay ke manbu kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelbmerren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime ngudda dja ngaye ngarrdjalkudji.

<sup>12</sup> Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabenghehkeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworrijng naweleng. Dja kerngehenhni himbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninjkuu kurduyimerranj nuye.

<sup>13</sup> Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj kabirrikangemarrmarmen bu karohrok ngaye ngakangemarmarmma. <sup>14</sup> Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.

<sup>15</sup> Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbekke kondanjkuu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalnghekemen kore nawu nawarre duninj kadjare kabenbun. <sup>16</sup> Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken. <sup>17</sup> Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninj, ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj duninj nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninj. <sup>18</sup> Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkuu kurorre, kundjalmeke kadjalkudji yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkuu kurorre kabirrirengehre. <sup>19</sup> Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarrme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurmerren kore ngudda ke bu djal woybukkih duninj.

*Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon**John 17:20-26*

<sup>20</sup> Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabirribekkan dja wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj. <sup>21</sup> Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirriini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.

<sup>22</sup> Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime ngudda ngaye ngarrdjalkudji. <sup>23</sup> Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwoybukwon

bu ngudda ngaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime ngaye kanmarnedjare.

<sup>24</sup> Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu ngamakaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninj kore ngudda kanngeykukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninj bu kerngehenhni minj kunbolk yibangmemarnbuyinj. <sup>25</sup> Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yihdaldung kunwarrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwerhburrbun. Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. <sup>26</sup> Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja wanjh munguyh ngabenhjdalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda ngaye kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bedberre.”

## 18

### *Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus*

*John 18:1-11*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birri-bolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo Kidron dja birribaldbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.

<sup>2</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburrbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwerhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj. <sup>3</sup> Wanjh Judas benmirndeyorhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilek nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.

<sup>4</sup> Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka benbalmirrkadbeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?” <sup>5</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun. <sup>6</sup> Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.

<sup>7</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.” <sup>8</sup> Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng gudberre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire.” <sup>9</sup> Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka yimeng kerngehenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong.”

<sup>10</sup> Nawu Peter karmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durkmeng kore kungadmobeh kore dadbuhdadbuni, dja bingadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrkmirri, dja bikanemdjokkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus. <sup>11</sup> Wanjh Jesus bimarnemulewarrinj Peter, “Yirrunndiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjalbongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi.”

### *Bedda Birrikang Jesus Kore Annas*

*John 18:12-14*

*(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)*

<sup>12</sup> Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohnani, dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus dja birridukkang. <sup>13</sup> Bedda birrikang werrekore nawu Annas. Nungka wanjh Caiaphas nuyeni binjdoj. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas benmarnewohnani bedberre priests. <sup>14</sup> Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birriwohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji karrown bedberre rowk nawu karriedbo.”

*Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj**John 18:15-18**(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simon Peter benbalhmunekadjungi kore birrihkani Jesus dja birrikurrmeng kore kururrk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey Peter. Nawu benmarnewohnani priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka birridjarrkngimeng Jesus dorreng kore Annas kumhni kuberrkkah. <sup>16</sup> Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk. Dja dingihdi kuberr kore kururrkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarnedurrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye, nawu benmarnewohnani priest korroko bikukburrbuni, nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingimeng nawu Peter.

<sup>17</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, “Ngayh, ngudda dorreng wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?” Wanjh yimeng nawu Peter, “Burrkyak. Ngaye nuk ngawid yina.” <sup>18</sup> Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwolngworreni.

*Nawu Kabenmarnewohnani Priests Bidjalwernhdjawanj Jesus**John 18:19-24**(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)*

<sup>19</sup> Annas nawu benmarnewohnani priests bidjawanj Jesus kunwern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj. <sup>20</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkkarrimeninj kore ngabenhmarney-olyolmi. Ngaye munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyormi kubolkkudjiwi kumekbe. <sup>21</sup> Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi.”

<sup>22</sup> Bu kuninjkuwu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, “Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohnani priests.” <sup>23</sup> Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?” <sup>24</sup> Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohnani priests.

*Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus**John 18:25-27**(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)*

<sup>25</sup> Wanjh bu kuninjkuwu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, “Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunekadjungi?” Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng, “Ngaye ngawid nuye!” <sup>26</sup> Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnewurrkmirri nawu benmarnewohnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, “Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorreng kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkudjudinj bu ngurrihdi Jesus dorreng!” <sup>27</sup> Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerreni Jesus. Wanjh kundjalmekebe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

*Bininj nawu Benmarnewohnani Jews Bidjawanj Jesus**John 18:28-38**(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)*

<sup>28</sup> Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyerre Caiaphas bingang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurrmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh. <sup>29</sup> Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, “Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?”

<sup>30</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre.” <sup>31</sup> Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre.” <sup>32</sup> Jesus ngokko benyngkihmarneyimeng bu karrownkenh kore kundulk kabirrikukbarname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

<sup>33</sup> Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, “Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?” <sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?” <sup>35</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriedbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?”

<sup>36</sup> Jesus bimarneyimeng, “Kore ngaye ngawohrn, wanjh minj kondanjku kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjku kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrn kore kubuyikabeh.” <sup>37</sup> Wanjh Pilate yimeng, “Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjku kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninh, nakka wanjh ngandiwozbekkabekkan ngaye.” <sup>38</sup> Pilate yimeng, “Njale makka kab manbu kunwoybuk?” Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, “Ngaye nuk minj njale ngamarnekarrengkemeninj nahni bininj.”

*Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrown*

*John 18:39-40*

*(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)*

<sup>39</sup> Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Dja kandibekka. Bolkime wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarme mankarre ngalenggarre manbu kayime ngaye marnebebe nakudji bininj nawu karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahni nawu King ngunmarnewohrn nan ngudda nawu Jews bininj?” <sup>40</sup> Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykakhayhmeng, birriyimeng, “Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja yimbekemen ngadberre nawu Barabbas!” Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

## 19

*Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh*

*John 19:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyar! birrimey birriwidjbihkeyi Jesus kunwernhkah. <sup>2</sup> Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdongbom. Dja mak birridjongbom manburra melekurlbakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih. <sup>3</sup> Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikekbangbuni mak birringarlbakwidjbihkeyi, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngundiburleme ngudda nawu king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews!”

<sup>4</sup> Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk kah bu benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews, “Ngurrina, ngaye wanjh ngambebe nahni bininj ngudberre ba bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengkemeninj kore nungka kurduyimeng.” <sup>5</sup> Wanjh Jesus kumbemeng kunmadj dorrengh djongbuhdjongbuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdongbom. Pilate yimeng bedberre, “Nahni wanjh namebe bininj ngurrikukna!”

<sup>6</sup> Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedurrkmirri birrinang Jesus, wanjh birrimkaykakhayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnamen kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddundulubu. Ngaye wanjh minj njale ngamarnengalkemeninj ba bu ngarruyi.” <sup>7</sup> Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyimeng, “Nungka wanjh dowimen! Ngad kore

mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”

<sup>8</sup> Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninh. <sup>9</sup> Wanjh yawoyhngimeng kururrkimuk dja bidjawam Jesus, “Ngudda kab balehbeh yim-dolkkang?” Dja Jesus minj biwokmayi. <sup>10</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrrun ngaye ngakarreme kundulkarre bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”

<sup>11</sup> Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika nawu naw-ernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda minj yikarreme kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj ngankang kore ngudda, wanjh nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurhke kore kunwarrekenh.” <sup>12</sup> Bu kuninjku Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewemeninj Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkaykayhmeng, dja birriyimeng, “Bu ngudda nahnini bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka minj ngunedabbolk Caesar nawu nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”

<sup>13-14</sup> Bu Pilate bekkang kuninjku kunwok, wanjh bimey Jesus bikang kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalengngarreni mulil birrikarri manu God bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjku kunbarnangarra ngalengngarre bu birriyingkihkukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikarri mannekbe mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus dja Pilate benebalbebmeng kuberrkkah kore warddeyoy bolkngeyyoy “Manwarddekorlhalabalala Birrimarnbom”. Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni “Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahnini nawu ngudberre king!”

<sup>15</sup> Dja birridjalyawoyhkaykayhmeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakubarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarikarreme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.” <sup>16</sup> Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

*Bu Birrikubarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross*

*John 19:17-27*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)*

<sup>17</sup> Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh kuninjku kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngrorkani cross kundulk nungan nuyeni. <sup>18</sup> Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn jowk benebebbekukbarndi nawu bininj bokenh.

<sup>19</sup> Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS. <sup>20</sup> Kuninjku yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini. Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore bimbuyindanginj. <sup>21</sup> Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngay bimbuyindanj bu yinameng nawu nahnini bininj nakka wanjh king nawu kawohnan Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahnini bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimankek king nawu kawohnan bedberre nawu Jew.” <sup>22</sup> Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybidmi.”

<sup>23-24</sup> Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kad-dum, birrimeng kunmadj nuye dja birribebbemadjarlarrkminj kunkarrngbakmeng, birribebbekarmikarri nakudji. Bu birrinang madjudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburra lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak karridjalkmirran nahnini nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahnini kunmadj.”

Bu kuninjku yimerranj, ba kore yingkihimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjarlarrkminj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu

kunmadji ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18] Kuninjkuu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.

<sup>25</sup> Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininj kobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh. <sup>26</sup> Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.” <sup>27</sup> Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, “Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan.” Kundjalmekeberrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

*Bu Jesus Doweng*

*John 19:28-37*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)*

<sup>28</sup> Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkuu bimarnekurduyimerranj rowk, kumekbe wanjh yimeng, “Ngaye wanjh ngakombukdowen.” Kuninjkuu yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj. <sup>29</sup> Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimey mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowhdukkang manbu mandulkkuuyengni nawu hysop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus. <sup>30</sup> Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, “Bonj, bularrbuyindanj rowk.” Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworrinj bu welengmalngkurmerrinj.

<sup>31</sup> Bu kerngeghkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu birriyngkihmarnburreni bu Sabbath ngalenggarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareniwirrinj munguyh birrikukbarndiwirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra djamun duninj ngalenggarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh kundulumukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu birrikikhkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbakbakkemeninj ba bu birridowimeninj werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi. <sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehadamurrngbakkeyi nawu bininj bokenh benebebehkukbarndi djarrirn nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk benebaldoweng.

<sup>33</sup> Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko doweng, wanjh minj birridadmurrngbakbakkemeninj. <sup>34</sup> Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrkdjalmeng kore Jesus kungorok nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrinj nuye.

<sup>35</sup> Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh binang kumim nuye, dja kaburrnun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorreng ba bu ngudmanwali ngurriwerhwoybukwon. <sup>36</sup> Kuninjkuu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukendan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, “Minj kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke.” [Psalm 34:20] <sup>37</sup> Dja mak kore yimeng, “Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu birridjalmeng mankoleyi.” [Zechariah 12:10]

*Benebokenh Bininj Benekumarnbuni Jesus*

*John 19:38-42*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)*

<sup>38</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolk kang Arimatheabeh. Kaluk nungka djal manmolk bimunkekdajungi Jesus bu minj birriwerh birrinayinj nawu birriwornani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka dam bikukyidjawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang. <sup>39</sup> Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarmeng bu benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerngeghkenhni Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicodemus kumkang manwern\* mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu Aloes. <sup>40</sup> Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja manduyh, dja benedukkang manburra kore benekukkurmeng. Kunnekke munguyh birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukudjengeni kore kumidj.

<sup>41</sup> Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi. Kumekbe wanjh djalbolkkerngehni kore kunmidj birriwardderurrkmarnbom. Minj nangale mak korroko kuyuwirrinj, dja mandjalwarderurrkkerngeni bu birrimarnbom. <sup>42</sup> Wanjh kumekbe

\* 19:39 Yiman 34 kilograms.

kunu birrikukkang birrikukkurrmeng kore kuwardderurrk, dja mak darnkihni bu birridarnhkukkurrmeng. Bu werkkwerrkni birrikukkurrmeng dja ngalenggarreni kunkodjke manbu Jews bininj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

## 20

*Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkukyoy Wanjh Bolklarrkni*

*John 20:1-10*

*(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)*

<sup>1</sup> Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus birrikukkurrmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde warddedangbalhmiyindi dja makka warddedjirrkarrinj kore kumidj bu dangmarrhmiwam. <sup>2</sup> Dja wanjh marrkinrlombeng durnhdurndi kured kore benedi Simon Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benbenemarneyimeng, “Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrn kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun kore baleh birrikukkurrmeng!”

<sup>3</sup> Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang kore kuwardderurrk. <sup>4</sup> Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werkkolddjorrngmey kore kuwardderurrk. <sup>5</sup> Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng nang djalanmanburrbawi yongohyoy. <sup>6</sup> Wanjh Simon Peter kumbembeng rerreh nawu djalnngimeng kore kumekke kunwardderurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy. <sup>7</sup> Dja nawu manburrba birriyikodjukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbehbeh.

<sup>8</sup> Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukkihni dja wanjh woybukwong. <sup>9</sup> Dja minj bedda birribangmeburrrburrrmayi kore djurra biyingkihyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh. <sup>10</sup> Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh*

*John 20:11-18*

*(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)*

<sup>11</sup> Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkakah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk. <sup>12</sup> Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbeleni duninj. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni. <sup>13</sup> Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, “Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?” Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel bokenh, “Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu nganmarnewohrn ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang bu birrikukkurrmeng.”

<sup>14</sup> Bu kuninjkuwu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernhkukburrrknayi nungka. <sup>15</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukkurrmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.” <sup>16</sup> Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

<sup>17</sup> Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarrme munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God.” <sup>18</sup> Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohrn.” Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

*Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbembeng Nuyey Bininj Nawu Disciples*

*John 20:19-23*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)*



<sup>19</sup> Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birrimornnamerrinj kore birridangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.” <sup>20</sup> Wanjh benmarnekukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh birrimarrmarrminj duninj.

<sup>21</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng, wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre.” <sup>22</sup> Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre Namalng-makkaykenh. Ngurrikima. <sup>23</sup> Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebgmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebgmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yawoyhkukkukkarrinj Bedberre Kore Thomas Dorreng Birridjarrkdarrkidnang  
John 20:24-29*

<sup>24</sup> Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birridjarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj. <sup>25</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang nawu kawohrnan!” Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, “Ngaye minj woybukwon ngudberre bu kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore nails birribiddundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkkan, dja mak ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye.”

<sup>26</sup> Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriyawoyhdangbalhmerrinj kore kururk, dja nawu Thomas dorreng birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.” <sup>27</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, “Yibidkurrmerrimen kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerrimen kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh.” <sup>28</sup> Wanjh Thomas bimarneyimeng, “Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God.” <sup>29</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kannang. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandidarrkidnan.”

*John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra  
John 20:30-31*

<sup>30</sup> Jesus wanjh kunwernkah djaldurrkmirranj kundulkarre dorreng bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra. <sup>31</sup> Dja kuninjkuu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninj nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarme kundarrkid nuye.

## 21

*Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias  
John 21:1-14*

<sup>1</sup> Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukkukkarrinj nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias\*. <sup>2</sup> Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungi Jesus kumekbe birrihdjarrkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu bebeywurd nuye Zebedee benebokenh, dja mak benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus. <sup>3</sup> Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye wanjh ngare djenj.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Wanjh karribaljdjarrkay.” Wanjh birridjalwam birribidburrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.

<sup>4</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni. <sup>5</sup> Jesus benmarnekayhmeng,

\* 21:1 Kunngybuyika karrmi, manbu “kurrula kore Galilee”.

“Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj.”<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhkemeninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.

<sup>7</sup> Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernharnedjareni duninj, wanjh nungka bimarneyimeng Simon Peter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!” Nawu Simon Peter bibek kang yimeng kuninjkuwu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kunmadj nuyeni kerngehenkenni kuyerrkkerrinj bu durrkmidurrrkmirri, wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku.<sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungu dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi djenj dorreng. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kunkadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorrrrkeyi djenj dorreng.<sup>9</sup> Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingkihrungi kunyirre dorreng. Kaluk kumekbe rungi djenj dja manlod kandidjdjawa.<sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka yikahwi nawu djenj ngurrimey bolkkime.”

<sup>11</sup> Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrrrkeyi djenj walabbi dorreng kore kuberrk. Nawu walabbi ngerdkendjombeng nawu nawern djenj nakihkimuk. Bu nakaberrkwerenni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj.<sup>12</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngurrimalayngun manme.” Yikahwi bininj nuyeni minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre.<sup>13</sup> Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.

<sup>14</sup> Kuhni wanjh danjikkah bu Jesus kukbukkarinj bedberre bininj nawu birrimunkekadjungu nuyeni yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

*Jesus Benewokdanj Peter*

*John 21:15-19*

<sup>15</sup> Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuyeni John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj bu ngudda yibendjalyurhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman kayime mayh kilekileh nawu lambs.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuyeni John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuyeni John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Wanjh bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrubun yehyeng rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>18</sup> “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.”<sup>19</sup> Bu kuhni Jesus yimeng yolyoleng bu Peter kaluk karrowenkenh ba bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

*Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuyeni nawu Bimarnedjareni*

*John 21:20-25*

<sup>20</sup> Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj nawu Jesus biharnedjareni benbenemunkekadjungu. Namekbe nadjalkudjiwi bininj nawu bimarnerrenkenhdanj kuberrekalk nuyeni Jesus bu birrihnguni kore manme, dja bidjawan, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?”<sup>21</sup> Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, nahni baleh kababimarnekurduyimerran nuyeni?”

<sup>22</sup> Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngadjareniwirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurdeng, dja kunukka minj ngudda ke. Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.” <sup>23</sup> Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribek kang bu Jesus wokdanj, wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj minj karrowen. Dja bedda birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurdeng. Dja kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurdeng, dja kunukka minj ngudda ke.”

<sup>24</sup> Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoybuk nang. Dja warridj nungka bimbom kuninjkunu rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.

<sup>25</sup> Jesus yimihyimi kundjalwern duninh bu kuninjkunu djurra kore minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh kundjalwern duninh, kaluk kunukka wardi nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu kondah kunred minj karmeninj!

## Acts

### *Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra*

#### *Acts 1:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu Theophilus. Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi dja benhbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj. <sup>2</sup> Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu balhwirleni durndi kaddum nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.

<sup>3</sup> Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbinj, wanjh nawu apostles bedda birrinani bu nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birriburrbuni bu woybukkih duninj yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka benmarnemulewam bu God kawohrnankenh rowk.

<sup>4</sup> Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manne, wanjh nungka benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja ngurrimadbu nawu Ngabbard ngunberrebbom ngudberre kore kerrngehkenh ngamulewani ngudberre. <sup>5</sup> Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjkebabuyika ngurrimadbu, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke ngudberre Namalngmakkaykenh dor-rengh.”

### *Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven*

#### *Acts 1:6-11*

<sup>6</sup> Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus, wanjh birriyime, “Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngadberre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba bu ngarriyawoyhwohrnankenh kondanjkuwu kunred?” <sup>7</sup> Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, “God nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninj bu kawohrnan kore baleh kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre bu ngurriburrbun. <sup>8</sup> Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan woybukkih duninj bu ngayekah, kondah kore Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja mak kudjalbolkwarahkenh rowk kore kondah kurorre.”

<sup>9</sup> Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalng bu wayhmiwayhmi rengehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbalabalmeng. <sup>10</sup> Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh kundjalmekeberrih benemdjangdinginj bininj bokenh, benemdanginj kore birrihdi. Kaluk benemdjongbuyindi nawu madjbele duninj. <sup>11</sup> Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurrinang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka kamyawoyhdurndeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurrinang wam kaddum kore heaven.”

### *Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj*

#### *Acts 1:12-14*

<sup>12</sup> Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem\*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong dja birridurnderrinj kore Jerusalem. <sup>13</sup> Wanjh bu birribalhbemeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum rurrdi kore birrihyoy. Wanjh naninjanu bininj bedda birringeyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.

<sup>14</sup> Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

\* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath”.

*Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh*

*Acts 1:15-26*

<sup>15-16</sup> Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoybukwoni Jesus†, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, kandibekka. Kuninjkuu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkihmulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime. <sup>17</sup> Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri dja mak ngarriraworreni.”

<sup>18</sup> (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkuu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambebmerrinj rowk. <sup>19</sup> Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobek kang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo.”)

<sup>20</sup> Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, ‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen. Dja minj nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka wohrnanikenh.’” [Psalm 109:8]

<sup>21-22</sup> “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolkkang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerengekenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj, djahdjalwam kalukburk dja bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh kuninjkuu Peter benmarneyimeng rowk.

<sup>23</sup> Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kungey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias. <sup>24-25</sup> Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarrinj kore durrkmidurkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurkmirri ke.” <sup>26</sup> Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribekng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrij birribuyika eleven bininj nawu apostle.

## 2

*Bu Namalngmakkaykenh Kumwam*

*Acts 2:1-13*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji. <sup>2</sup> Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribek kang yiman kunmayorrkimuk kumwam kore kunggolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribek kang rowk kore birrihni kururk. <sup>3</sup> Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi. <sup>4</sup> Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.

<sup>5</sup> Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God. <sup>6</sup> Bu bedda warridj bindibek kang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre. <sup>7</sup> Wanjh bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjajarreni, birrimarneyimerrinj, “Ngurrbenna. Yiddok nahni bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh? <sup>8-11</sup> Dja njalekah karrbenbebbhekkakan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebhekwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbhehdolkkang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja

† 1:15-16 Greek kunwok kayime, “nawu birridangerrinj”.

Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridan-geni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdollkang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimmekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalnak duninj kahdberre bu kundulkarre dorrengh nuye?"

<sup>12</sup> Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birriburribuyinj. Bedda birridjawanreni, "Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?"

<sup>13</sup> Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, "Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!"

*Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj Jesus Nuye Bininj*

*Acts 2:14-36*

<sup>14</sup> Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarrkdolkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimrindewern bininj, wanjh yimeng, "Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh. <sup>15</sup> Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh! <sup>16</sup> Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet geyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjku yimerranj bu bolkkime kondanjku kadberre. Kuhni bu bimbom, <sup>17</sup> 'God yimeng, "Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburnburnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, nararangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. <sup>18</sup> Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrrkmirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan ngaye yiman nawu prophets. <sup>19</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngol dja mak kore kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja ngudolngburlerrih kunwern kare bedberre. <sup>20</sup> Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninj. Kaluk kayimerran nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakunenmen kunbarnangarramak duninj. <sup>21</sup> Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk, wanjh nakka ngangehke." Kuhni bu God yimeng.'" [Joel 2:28-32]

<sup>22</sup> "Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengkan bininj nawu kumdolkang kore kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam. <sup>23</sup> Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda ngurribenwong bininj nawu minj Jews\* bu birrikubarnnameng dja birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kuninjku ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus. <sup>24</sup> Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibekeng kore djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj bibongkarmeninj nawu Jesus."

<sup>25</sup> "Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore yimeng, 'Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohrnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon.

<sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarmen, dja mak ngayolyolme bu ngadjalnijlmgmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu God nganmarnekurduyime kore kunmak. <sup>27</sup> Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda

\* 2:23 Greek kunwok kayime, "bininj nawu minj kabirrikarme mankarre".

minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke. <sup>28</sup> Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninj ba bu ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun dja ngahmarrmarr munguyh. 'Kuninjku bu David bimbom.' [Psalm 16:8-11]

<sup>29</sup> "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninj bu naninj-nanu David nawu kankebmawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi kondanjku, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime. <sup>30</sup> Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka benggang bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan yimiyimi.

<sup>31</sup> David yingkihurrbom korroko bu yerrekah Christ<sup>†</sup> kayawoyhdolkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10] <sup>32</sup> Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrrkid-nang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninj yimerranj nuye. <sup>33</sup> Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninj dja bikurmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninjku ngurrihan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurdumerran, wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."

<sup>34-35</sup> "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikurmeninj. Dja ngaleng David yimeng, 'Nawu Kawohnan Rowk bimarneyimeng nabuyika nawu nganmarnewohnan, "Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurre nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke." ' [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng."

<sup>36</sup> "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhurrbu bu God bimarnbom Jesus bu kawohnan rowk dja mak nungka nawu Christ duninj." Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng bedberre.

*Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj*  
Acts 2:37-41

<sup>37</sup> Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewar-reminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, "Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu ngarrikurduyime?" <sup>38</sup> Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhen kore kungey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebengmidjan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang. <sup>39</sup> God nguningkihberrebom ngudberre, dja mak wurdwurd dorrengh ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninj kabirrihni. God nawu Kawohnan Rowk kadberre kanmarnewokkurmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme." Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

<sup>40</sup> Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, "God nungka wanjh kabenbun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!"

<sup>41</sup> Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuheng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwers 3000 bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

*Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus*  
Acts 2:42-47

<sup>42</sup> Wanjh bedda birridjalborlhami munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manne dorrengh dja birridi yiwarrudj. <sup>43</sup> Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birriburrbuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarrhmeng God nuye. <sup>44</sup> Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi

<sup>†</sup> 2:31 Greek kunwok kayime, "Messiah".

munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk. <sup>45</sup> Dja mak bedda nawu birrikarmikarrmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarmerreni. Bininj nawu birrikarrmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.

<sup>46</sup> Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornnamerreni kore kunurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu birilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh kunwoybuk dorreng birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni. <sup>47</sup> Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohrnran Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjalnghehkeyi binihbininj dja benkurrmeng kore birrimirnderaworring rowk.

### 3

*Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Acts 3:1-10*

<sup>1</sup> Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwarrudj. <sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrkdangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe bolkngeyyoy “Manurrkdangmayemak”. Namekbe bininj birlni bu korrokokenh nungka wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurmi kore kururrkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.

<sup>3</sup> Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyingmeninj, wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh. <sup>4</sup> Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe nabirl, “Kanbenena ngarrewoneng.” <sup>5</sup> Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrud, bu yimankek nungka yimi kunwardde kabenewon.

<sup>6</sup> Dja Peter bimarneyimeng, “Ngaye minj ngakukkarme nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarme kunbuyika nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!” <sup>7</sup> Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djalmurrngayekminj. <sup>8</sup> Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohrehrey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka wohrengrehrey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.

<sup>9-10</sup> Birriwern bininj birrinani bu rengrehrey dja bihburlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukuyidjanwohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburknang wanjh birriwernhkangebarrhmeng duninj.

*Peter Benmarneyolomeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni*

*Acts 3:11-26*

<sup>11</sup> Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu birrimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bininj bu birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.

<sup>12</sup> Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinangahan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrun bu ngadbeh kundulkarre dorreng nganemarnbom naninjnanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad nganedjalwermak duninj bininj. Ngad kunu burryyak duninj. Minj nganekarme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre. <sup>13</sup> God nawu kunkare birrimarne-boddangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kuninjkuu kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjnanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedurrkmirri God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahn nawu Jesus kore birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbebkemeninj rawinj bu djalburudjang nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrimeng.”

<sup>14</sup> “Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni duninj. Dja ngudda ngurriyimeng minj ngurrimarnedjareniwirring. Ngudda ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu namarndeyini. <sup>15</sup> Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon ngad nawu karriwarlahkenh bininj,



dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk.”

<sup>16</sup> “Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh naninjanu bininj nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Jesus, bu nganengeybom kunngey nuye. Ngudda ngurrikuburrbun naninjanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan bu murrngraykeminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kunngey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnbom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang.”

<sup>17</sup> “Ngudda nawu karridangerrinj, gaye ngaburrbun bu kunmekbe ngurrimarnekurduyime ngawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrkburrbekkayi bu nangale nungka kore ngurrimarnekurduyime ngawu. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohrnawohnan minj njale mak birriwernhburrkburrbekkayi bu nangale nungka nawu birrimarnekurduyime ngawu. <sup>18</sup> God nungka korroko yingkihwokkurrmerrinj nuye bu kuninjkuu bimarnekurduyimerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihbombom bu nawu Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrown. Wanjh kuninjkuu God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninj.”

<sup>19-20</sup> “Mah wanjh, ngurrikangeboredmen kore God nuye dja ngurrikangedjaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurlke ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ.”

<sup>21</sup> “Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah nungan God kamarnbun yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyime korroko bu kuninjkuu kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye. <sup>22</sup> Ngudda ngurriburrbun kore Moses yime ngudberre, bu kerngehkenh mulewarrinj biyingkihburrbuni nawu Jesus, dja yime ngawu. ‘Nawu kawohnan ngudberre God ngunwon nawu prophet yiman karohrok bu gaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu ngurridjalbuduninj. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore ngunhmarneyime ngudberre. <sup>23</sup> Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjanu prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj, dja mak kamalngdowen.’ Kuhni bu Moses yime ngudberre.” [Deuteronomy 18:15-19]

<sup>24</sup> “Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihi yolyolmi bu kuninjkuu bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika birribalmulewani kundjalkudjiwi yerreh. <sup>25</sup> Ngudda wanjh ngurriredbo duninj nawu prophet birrimulewani. Dja mak ngudda ngurrimay nawu God benyingkiherrebom nawu mawahmawah ngudberre bu bimarneyime Abraham, kore yime ngawu, ‘Kaluk yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninj bedberre birriwarlahkenh bininj rowk.’ [Genesis 22:18] <sup>26</sup> Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjanu Jesus nawu kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnekurduyime ngudda werkk ngudberre, ba bu ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbekangeboredke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime.” Kuninjkuu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

## 4

### *Nawu Birriwohrnawohnani Bindiberlmei Peter dja John Acts 4:1-4*

<sup>1</sup> Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolme kore bininj birrimirnderri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam kore bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu Sadducees\* birringeyyoy. <sup>2</sup> Bedda wanjh bindimarnenjilngwarreminj nawu Peter dja John bu bindibukkabukkani dja bindimarnayolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek kabirridolkkankenh kumidjbeh bu yiman yime ngawu Jesus dolkkang kore kumidjbeh. <sup>3</sup> Wanjh bindiberlmei nawu Peter dja John, dja bindikurrme kore prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihni.

<sup>4</sup> Birriwernkenh nawu bininj bindibek kang Peter dja John bu benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrkmirnderaworrinj bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

\* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawayhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindi jawani Peter Dja John*

*Acts 4:5-12*

<sup>5</sup> Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarnburreni kore birrimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu dabborrhobolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem. <sup>6</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas, nungka dorreng kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewernni namud nuye nawu benmarnewohrnani priest. Naninjnanu bedda bininj birridjalmirnderri rowk.

<sup>7</sup> Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindim kang nawu Peter dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, “Kuhni nangale ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale kungey nuye ngunehngeybom?”

<sup>8</sup> Wanjh Peter nungka kukbarlimiyindanj Namalngmakkaykenh dja benmarneyimeng bedberre, “Ngudda nawu ngurribenmarnewohrnawohrnani bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborrhobolk, wanjh kandibekka. <sup>9</sup> Njale ngudda ngurriburrbun bu kandi yidjawankenh? Yiddok ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda ngurridaldjare ngurriburrbun nawu bimarnbom? <sup>10</sup> Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel ngunkebawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kungey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kungey bimarnbom kundulkarre dorreng. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk cross bu doweng, dja God birrolkayhweng kore dowengbeh.”

<sup>11</sup> “Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngurriwirrheng kore ngurriurrrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman kayime manwarddekuken duninj kore kunrurrk kahdi. <sup>12</sup> Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kangehke kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu karrikayhme nuye kungey ba bu yimankek kangehke.” Kuninjku Peter benbengdayhkeng bedberre.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwohrnawohrnani Peter Dja John*

*Acts 4:13-23*

<sup>13</sup> Bu kuninjku birribekkang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriurrbun bu Peter dja John minj benebangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindidjalmarnekangebarrheng bu bindiwokbekkang kore benehwokdi. Kaluk yerreh bedda birribalurrbun bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrengrehrey Jesus dorreng. <sup>14</sup> Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyolmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John. <sup>15</sup> Dja ngaleng bindidjalbebkeng kuberrkka bu kabindimadun bu bedda bedmandeleng birriwokmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.

<sup>16</sup> Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karribenbenemarnekurduyime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjku bu kundjal mak duninj kore kundulkarre God dorreng. Wanjh ngad minj mak karribenbenekewkme. <sup>17</sup> Dja karribenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngyolyolme Jesus, ba bu minj kungey nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj.” <sup>18</sup> Wanjh bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindiwokrayekwong bu minj mak kabeneyawoyhngyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kungey nuye Jesus.

<sup>19</sup> Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, “Baleh kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwohmarrkmang? Kunukka djal burkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God. <sup>20</sup> Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme kore nganenani dja nganebekkani.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng kunmak. <sup>22</sup> Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk wernwong.

<sup>23</sup> Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihi, dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrnawohnani dja mak nawu dabborrbabolk.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj*  
Acts 4:24-31

<sup>24</sup> Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh birridjal-mayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohnan Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk, wanjh kanbekka ngadberre. <sup>25</sup> Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninj-kunu bolkkime kamarnekurduyimerran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang? <sup>26</sup> Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingkihmarnbun bu kabirridjalwirrihime God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohnan kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohnan rowk dja nuye nawu Christ.’† [Psalm 2:1-2]

<sup>27</sup> Kuninj-kunu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woymbukkih djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworring rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninj ngudda ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ. <sup>28</sup> Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarme kundulkarre rowk.

<sup>29</sup> Yina nawu Yiwohnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweyan kunwok ke. Warridj kanbidyikarmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk. <sup>30</sup> Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime kunwern kore kungey nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarnedurrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarikurduyime kundulkarre ke dorreng ba bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume.” Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.

<sup>31</sup> Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk birrihni wanjh djalbolkkrokarakani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk*  
Acts 4:32-37

<sup>32</sup> Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karrmikarmi nuye, dja birridjalbebbeworreni rowk.

<sup>33</sup> Nawu apostle birrikarmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninj Jesus nawu Kawohnan Rowk kumyawoyhdolkkang kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninj bedberre nawu birriwoybukwoni. <sup>34-35</sup> Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarmi. Nawu nangale yiman karmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.

<sup>36</sup> Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeyebom Barnabas. Kaluk kumekbe kungey kayime kabenbengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kumdolkkang kore kunbolk Cyprus. <sup>37</sup> Wanjh nungka karmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja benkukdadjuj nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale birrikarmeninj.

† 4:26 Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kungey kamenyime, “nawu God bikodjdjuhkgeng”.

## 5

*Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng  
Acts 5:1-11*

<sup>1-2</sup> Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarrmi bu benebolkweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi kukwarlkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininj kobeng burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

<sup>3</sup> Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, “Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu ngundjalmarnedurrkmir-ranginj bu yikwong nawu Namalngmakkaykenh kore yikukwarlkang nawu kunwardde. <sup>4</sup> Bu kerngehenh ngudda yibolkkarrmi, wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka yidjalkukkarrmeninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God.”

<sup>5</sup> Bu kuninjkuu Ananias bibekkkang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjimeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobekkkang dja birrikeleminj duninj. <sup>6</sup> Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolkkang dja birrikukdukkang, birringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdujji.

<sup>7</sup> Kalukburrrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininj kobeng nuye kumbadbebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimerranj nuye nawu nabininj kobeng ngalenggarre. <sup>8</sup> Peter bimarneyimeng, “Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurdni bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikukwong?” Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, “Yoh, namekbeni nganedjalkukkarrmi.”

<sup>9</sup> Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, “Njalekenh bu ngudda dja nabininj kobeng ke ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurrkang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnani? Wanjh yibenna nanijnjanu bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu birrikukdujji nabininj kobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdujeng.” <sup>10</sup> Wanjh kundjalmeke kundjalburrikudjji, Sapphira djalkukwarrhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjimeng doweng. Wanjh birrimmekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikukdukkang kuberrk, dja birrikukdujji kore nabininj kobeng kungurrid nuye.

<sup>11</sup> Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjarrkkeleminj rowk bu birriwobekkkang.

*God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye  
Acts 5:12-16*

<sup>12</sup> Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni. <sup>13</sup> Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni. <sup>14</sup> Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnani, dja bedda kunu birribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.

<sup>15</sup> Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikurduyimi, wanjh bindimkani birridulkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkkiho. <sup>16</sup> Wanjh birridjalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkkilehkilekbeheh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre birrikarrmi. Wanjh kunu bedda birridjalma kminj rowk.

*Angel Benbebkeng Nawu Apostles Kore Prisonbehe  
Acts 5:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninj nawu apostles. <sup>18</sup> Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.

<sup>19</sup> Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohnran Rowk kumwam benmarnedan-gmarrhmey bedberre kore birrirurrkkendi prison. <sup>20</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkkah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidker-rngehkenh.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu apostle birribek kang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkney dja birriwam kore kuberrkkah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.

Wanjh nawu priest wernhwohnrani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kernngehkenhni kore bedberre kunrurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohnrani dja nawu mak birrikukenni daborrabolk nawu Israel benkebmawahmeng.\* Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibekbe nawu apostles kore prisonbeh bindimurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.

<sup>22</sup> Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore daborrabolk nawu birrihwohnrani dja bindimarnemulewam. <sup>23</sup> Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururrkdangmaye kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmarrhmey wanjh ngarribolkngang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”

<sup>24</sup> Bu birribek kang kuninjkuu nawu birriwohnranohnrani dja bininj nawu benmarnewohnrani djamun kore Temple birrihnaahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjawarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

*Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin*  
Acts 5:25-33

<sup>25</sup> Bu kumekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkkah ngarre Temple bu kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”

<sup>26</sup> Wanjh djamun nawu wernhwohnrani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimdjalkani.

<sup>27</sup> Wanjh bindim kang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirr bedberre nawu birriwohnranohnrani. Nawu nakimuk benmarnewohnrani priest wanjh bendjawani nawu apostle. <sup>28</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore namekbe bininj kungey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjkuu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus.”

<sup>29</sup> Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre. <sup>30</sup> Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhwang kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni. <sup>31</sup> Kaluk naninjanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja mak kangehke. Kuninjkuu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarre.”

<sup>32</sup> “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjkuu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninj. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.” Kuninjkuu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohnranohnrani.

<sup>33</sup> Nawu birriwohnranohnrani bu bindibek kang kuninjkuu bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninj bu bindibuyikenh.

\* 5:21 Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

*Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmakwam Nawu Apostles*

*Acts 5:34-39*

<sup>34</sup> Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu bindibekeng nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungkenh kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnan deleng kabirribekkarren.

<sup>35</sup> Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkeb-mawahmeng, ngurrinaharrimen kore ngudda kuninjkunu ngurrbenmarnekarremarn-bun birrimekbe nawu bininj! <sup>36</sup> Ngudda ngurribengkan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworring, wanjh 400 bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjungu. Kaluk birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjungu bedda birribebbehaylarremeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyinmarnburreni, djalngurdmerrinj.

<sup>37</sup> Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingeynamikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom bininj birrimunkekadju. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj birrimunkekadjungu birridjalmirndeyarlarremeng.

<sup>38</sup> Wanjh kunu gaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkang. Dja ngurridjalbebbehdin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka kadjalyakmen. <sup>39</sup> Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!”  
Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

*Nawu Birriwohrnawohrmani Bindiwidjbikeng Nawu Apostles*

*Acts 5:40-42*

<sup>40</sup> Bu bedda birribekakang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwokmarrkmey kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrmani bedberre bininj bindiwbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriyawoyngeyyolyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh bindimunkeweng.

<sup>41</sup> Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninj dja bindibawong bu birribolk-bawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjkuu bininj bindiwar-reweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernehmarrkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom bindiwobekakang kore bindimarneyiddungi nawu birrikikhkimuk.

<sup>42</sup> Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjalbukkabukkani dja mak kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarneulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

## 6

*Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj*

*Acts 6:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjungu Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng, “Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj kabirrimang manne man-wern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”

<sup>2</sup> Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk nawu birrimunkekadjungu Jesus. Dja bindimarneyimeng, “Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manne ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurkmirri bu ngarrihweykahweykan kore God nuye kunwok.

<sup>3</sup> Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbhdjarrngbu seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngarrbenkurrme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre. <sup>4</sup> Ba bu

ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan God nuye kunwok.”

<sup>5</sup> Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmekbekenh birriyiming, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja Nicolas nawu kumdolkkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj. <sup>6</sup> Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.

<sup>7</sup> Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungu Jesus birridjalmirndewernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrkmangi Jesus.

*Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen*

*Acts 6:8-15*

<sup>8</sup> God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninj, dja mak biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre dorreng kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekegabbarrhmeng nuye. <sup>9</sup> Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda birrimirndemornamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu birrirur-rkngeybuni *Ngalengngarre nawu bininj minj kabirribongdi*. \* Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolk Ciliciabeh dja kunbolkkimuk Asiabeh.

Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu birridungi. <sup>10</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng Stephen bu benmarneyolyolmi kunmayalimak dorrengni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjal-murngrayekni duninj ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.

<sup>11</sup> Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyiming, “Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore God.”

<sup>12</sup> Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok birribekkang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk dja mak nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni. <sup>13</sup> Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurrenwam Stephen. Wanjh birriyiming, “Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre duninj ngalengngarre manbu Temple dja mak kore Moses nuye mankarre. <sup>14</sup> Ngad ngarribekkang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh, djaying nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarborledke rowk kore Moses yimeng kadberre karrikurduyime. Kuninjkuwu wanjh ngarribekkang Stephen mulehmulewani.”

<sup>15</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birridjalkebdarnhnani Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel yerreh keyyimi.

## 7

*Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok*

*Acts 7:1-8*

<sup>1</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yimeng “Yiddok kuhni woybukkij ngudda yihyimi?” <sup>2</sup> Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk, wanjh yimeng, “Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu karridangerinj dja mak nawu kandibornang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng bu kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran. <sup>3</sup> Wanjh God bimarneyimeng Abraham, ‘Mah wanjh, yibolkbawo kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.’” [Genesis 12:1]

<sup>4</sup> “Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeaeh bininj birrihni, dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo doweng, wanjh God biwabkeng bikurrmeng kondah kunbolk kore ngad bolkkime karrihni.”

\* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

<sup>5</sup> “God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilek Abraham. Dja ngaleng God bidjalberbbom bu kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kondanjkuu kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi Abraham minj yawkarrmeninj wurdyaw nuye. <sup>6</sup> Kuhn wanjh God bimarneyimeng, ‘Kaluk kundjalkudji yerrekah nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirribolkkarme. Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu kunkuyeng 400 mandjewk. <sup>7</sup> Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindibongname bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanjkuu bu ngandimarnedi yiwarrudj.’ [Genesis 15:13-14] Kuninjkuu wanjh God bimarneyimeng Abraham.”

<sup>8</sup> “Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebbom Abraham. Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberrebom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbornang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke kore danginbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkmninj wanjh beywurd bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong. Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawahmawah.”

*Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh*  
*Acts 7:9-16*

<sup>9</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nakudji nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbolk Egypt kore bongdihongdi durrkmihdurrkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey. <sup>10</sup> God bibidyikarmeng rowk kore kunyid karmikarmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohnrani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt.”

<sup>11</sup> “Kaluk yerrekah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolkdarlehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalmirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarmeninj manme kore birrihni kunred Canaan. <sup>12</sup> Wanjh Jacob wobek kang bu bedda birrikarekurmi manbu manmim manme kore kunbolk Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerngehenhni birriwam.”

<sup>13</sup> “Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobek kang nawu Joseph nuyeni namud. <sup>14</sup> Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininj kobeng, dja wurdwurd bedberre.

<sup>15</sup> Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj rowk. <sup>16</sup> Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkumeng kore yingkihbolkmidjdi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

*Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh*  
*Acts 7:17-22*

<sup>17</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjkuu bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj. <sup>18</sup> Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng. <sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbekkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni.”

<sup>20</sup> “Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka wanjh yawkukmakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh.



<sup>21</sup> Bu bedda beneyawbebkeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalenggarreni nawu namekbe wurdyaw. <sup>22</sup> Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kummak duninj dja mak kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhnii bu Stephen yolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng*

*Acts 7:23-29*

<sup>23</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benbekmawahmeng. <sup>24</sup> Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninj kore nakudji bininj nawu Israel bibekebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarrmeng. Wanjh kunu bibalbom doweng bininj nawu Egyptbeh. <sup>25</sup> Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehekkeh. Dja burrkyakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.

<sup>26</sup> Kaluk bu kunkodjikebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda beneburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, ‘Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda ngunehurren?’ <sup>27-28</sup> Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkang Moses, dja bimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbus ngaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu wolewolekkeh?’ [Exodus 2:14] <sup>29</sup> Bu Moses bibekkkang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornarrinj benbokenh narahrangem.” Kuhnii bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarinj Nawu Moses*

*Acts 7:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnan Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre runghurungi. <sup>31</sup> Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka marrmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek halwernhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwokbekkkang nawu Kawohrnan Rowk bu kumwokbebmii.”

<sup>32</sup> “Nawu kawohrnan bimarneyimeng, ‘Ngaye nawu God bedberreni nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.’ [Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj duninj. <sup>33</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, ‘Yirrengeyerkerimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah kore yihdi kubolkdamun duninj ngardduk. <sup>34</sup> Ngaye woybukkih ngabehnang nawu ngardduk bininj kunyid kabirrikarme kunkimuk dja mak kabirridjakkakkan bulkkidj kore kunbolk Egypt, dja ngaye ngabehnalkbekkkang, wanjh kunmekbekenh kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngabenngekke bedberre. Wanjh kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrunnden Egypt.’ [Exodus 3:5-10] Kuninjkuu nawu kawohrnan bimarneyimeng Moses.”

<sup>35</sup> “Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareniwirrinj nawu kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja kandjadme ngadberre?’ Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God nungan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak benngengkeng, kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih.” Kuhnii bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbekkeng Bininj Nawu Israel Benbekmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh*

*Acts 7:36-44*

<sup>36</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Moses wam benbekkeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore birrihnani bu God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbolk Egypt, dja mak kore manu

kurrula bongeyyoy Manbokurlba\*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh forty mandjewk.”

<sup>37</sup> “Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre, ‘Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo dunijnh.’ [Deuteronomy 18:15] <sup>38</sup> Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemornnamerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorreng. Wanjh angel bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk nungka wanjh kanwong kadberre manbu kunwok.”

<sup>39</sup> “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt. <sup>40</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka Moses kanmarnedokmi bu kanbebkeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam. Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh ngadberre.’ [Exodus 32:1] <sup>41</sup> Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime kukbulikyi nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekanu nawern nawu birrimarnekinjeji kalkkidmanjmak. Bedda birridjalburlumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarmeng.”

<sup>42</sup> “Dja God benbodmekenhong bedberre. Wanjh nungka benbawong birrih-marnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj mak benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra nawu prophets birriwokbimbuni kore God nungan yimeng, ‘Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandiwoyi nawu kandimarnekinjemeninjkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu mandjewk nakuyeng forty. <sup>43</sup> Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkilelh ngurrimarnbom yiman kayime kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanj. Wanjh kuninjku bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolngueyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurndeng kore ngudberre kunbol.’ [Amos 5:25]

Kuninjku God benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng kadberre.”

<sup>44</sup> “Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekebe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre*  
*Acts 7:45-50*

<sup>45</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbebkeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng.”

<sup>46</sup> “Wanjh God bidjalwernhakimuk dunijnh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu kabirrirurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo. <sup>47</sup> Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurrkmarnbom God nuye.

<sup>48</sup> Dja nungka nawu nadjalwernhakimuk dunijnh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, ‘God nawu kawohnan yimeng, <sup>49</sup> “Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngarrenebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerurrkmarnbun ngaye nawu Ngawohnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangdjngehme. <sup>50</sup> Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk.”’ [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye.” Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

\* 7:36 Kungeybuyika ngarre wanjh, “Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri”.

*Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek*

*Acts 7:51-53*

<sup>51</sup> Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, “Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngrayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeboredme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre. <sup>52</sup> Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalyingkihiyimi bu nawu God nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh woybukihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu ngurribom doweng. <sup>53</sup> Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye.” Kuninjkuu wanjh Stephen wokdiwokdi bu benhmarneyimeng.

*Bedda Birribom Nawu Stephen*

*Acts 7:54-60*

<sup>54</sup> Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni benhmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninj bu bedda birridjalkuniyidme-bayerrenj. <sup>55</sup> Kaluk nawu Stephen kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrknang God benemhni kunmakmak dorreng berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God. <sup>56</sup> Wanjh yimeng, “Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninj kamhdi kore kukun nuye God.”

<sup>57-58</sup> Bu bedda birribekkan kuninjkuu yimeng bedberre, wanjh birridjaldjurrkwo-rinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkayhmeng. Wanjh birrirobmerrinj birridarrkidmey birridorrorkeng djarreh duninj kore kuberrkka birribekkan wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.

Kaluk bedda birrimadjerrkerrinj bedberre nawu birridjuhuni bininj, dja birrimad-jwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnahan.

<sup>59</sup> Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja yimeng, “Nawu yiwornan Jesus, yima kunmalng ngardduk!” <sup>60</sup> Wanjh nungka mankang dja barddurrukkurldanj, dja kayhmeng wernkih duninj, “Nawu yiwornan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk.” Bu kuninjkuu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.

Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

## 8

*Bu Kuyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus*

*Acts 8:1-4*

<sup>1-2</sup> Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikududji Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kumekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninj kore bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlarmeng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe birrikodjkulumakni bininj. Nungka djalrengheyre kore kururrkbubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurmi kore prison.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarmeng wanjh nakka birrirengheyre kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

*Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria*

*Acts 8:5-8*

<sup>5</sup> Wanjh Philip balkoluy kanjdikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarneulewani bininj bu Christkenh.

<sup>6-7</sup> Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkan Philip yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorreng. Nungka benmarnbom birri-wern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorreng. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani

kore mak mulehmulewani bedberre. <sup>8</sup> Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmar-marrminj kumekbe kunred.

*Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungji Jesus*

*Acts 8:9-13*

<sup>9</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria. Kaluk nungka nayungkih yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh kore kured bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu birrihni kumekbe kubolkwarah. Dja nungka yimankek yimi namakni duninh bu burluburlumerreni. <sup>10</sup> Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimarlaj wanjh munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyimi, "Nanih wanjh kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye God." <sup>11</sup> Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani munguyh bu yimiyimi.

<sup>12</sup> Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu God kawohrnankenh rowk, dja mak kore kunngey nuye Jesus Christkenh. Wanjh birrimekbe bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh kunu birridjalwern birrikodjdjuhmeng. <sup>13</sup> Nungka mak Simon woybukwong warridj dja kodjdjuhmeng. Wanjh nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kundulkarre dorreng kurdukurduyimi bu benmarnbuni bininj birriburrbuni God, wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

*Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria*

*Acts 8:14-25*

<sup>14</sup> Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobek kang bininj nawu birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwokbek kang God nuye kunwok. Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabindinankenh. Wanjh bedda benewam.

<sup>15-16</sup> Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda birriyingkihkodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja nawu Namalngmakkaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj. Wanjh nawu Peter dja John bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu kabirrimang Namalngmakkaykenh. <sup>17</sup> Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu birrimey nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>18</sup> Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalngmakkaykenh kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek benbenekukwoyi nawu apostles. <sup>19</sup> Nungka yimeng berrewoneng, "Mah, kandiwo maninjmanu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh."

<sup>20</sup> Dja Peter bimarneyimeng, "Yibalkukka nawu kunwardde kekih. Kaluk ngunedjarrkukyakmen ngudda dja kekih kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang. <sup>21</sup> Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridurrkimirrikenh, dja mak minj yikangewoybuk nuye God. <sup>22</sup> Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebenmidjan kore kunwarre yihburrbuni. <sup>23</sup> Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiworren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkarrme."

<sup>24</sup> Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, "Benbenemanjibun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore kandimarneyimeng."

<sup>25</sup> Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore nawu Kawohrn Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekilelh ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

*Philip Bimarnekareyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh*

*Acts 8:26-40*

<sup>26</sup> Kaluk angel nawu nuye Kawohrn Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh bimarneyimeng, "Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre Jerusalem dja kahre kore kunred Gaza." (Kaluk manmekbe manbolh kahre kore kubolldarleh.) <sup>27</sup> Wanjh Philip djaldolk kang wam. Wanjh bu balhbolhkadjungi bininj binang nakang Ethiopiabeh regehrey manbu wirbarra dorreng. Kaluk namekbe bininj dja kornwirlarrkyakni. Kaluk nungka durrkmirri, bimarnenahnani kunwardde ngalenggarre queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolkwarahkenh

kubolkkimuk Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye God, wanjh nungka balyawoyhdurndengi kured.

<sup>28</sup> Wanjh ningihni kore wirllbarra nuye manbu djarrang bihdorrorkkeyi. Kaluk nungka yerrkkeng djurra, dja binnahbimnani kore prophet Isaiiah bimbom. <sup>29</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray kore mahni wirllbarra dja yidjallay darnkih.”

<sup>30</sup> Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirllbarra, wanjh bibekkkang namekbe bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore prophet Isaiiah bimbom. Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok ngudda yiwernhburrbun bu yibimnan nanihnjanu nawu djurra?” <sup>31</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrkbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?” Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu bidbom benehdjarrkni kore wirllbarra.

<sup>32</sup> Namekbe bininj bimngehbimngeybuni kore bimbuyindanj, dja yimeng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribekke dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj. <sup>33</sup> Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu burudjang birriwenglengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karrmeninj wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjkuu kurorrebeh kore doweng.” [Isaiiah 53:7-8] Mahni kunwok binnaninani nawu namekbe bininj.

<sup>34</sup> Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kanmarneyimen. Nahn nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja kunbewu nabuyika bininj kabiyolyolme?” <sup>35</sup> Wanjh Philip bimarnekareyolyolmeng. Kerrngehkenh dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiiah bimbom nawu bininj bimngeybom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Jesuskenh.

<sup>36-37</sup> Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?” Dja Philip biwokmey yimeng, “Bu yiwoybukwon kukange ke dorreng, wanjh kamak yidjuhme.” Dja nahn bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon bu Jesus Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd.”\* <sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj dengheng manbu wirllbarra benbenedorrorkkeyi, dja benehdjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhkeyi namekbe bininj.

<sup>39</sup> Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji bidjalme, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkidnani nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarmarnni dorreng.

<sup>40</sup> Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus. Kaluk nungka regehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

## 9

### *Jesus Nungan Bimarnekukbukkarinj Nawu Saul*

*Acts 9:1-9*

<sup>1-2</sup> Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadjung Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenggalke bininj dja daluk nawu kabirrikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirruندن kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priesti bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurknahn synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahn djurra.

<sup>3</sup> Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka regehrey darnkih balhbelemi kore Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi. <sup>4</sup> Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkkang bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?” <sup>5-6</sup> Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yiwohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurdyume.”

\* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

<sup>7</sup> Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwobekkang nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwoyak. <sup>8</sup> Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Damascus. <sup>9</sup> Bu kunkodjkekanj bikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

*Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul*  
*Acts 9:10-19*

<sup>10</sup> Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungu nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekukbukkarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, "Ananias!"

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan." <sup>11</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, "Yidjaldolka dja yiray kore kabirribolhngeybun 'Manbolhdjad'. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj. <sup>12</sup> Kaluk Saul ngokko nguningkihkebwarnani bu ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan."

<sup>13</sup> Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem. <sup>14</sup> Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoyhdukkkan nawu ngudda ngundingeybun kondanjkuu kore Damascus."

<sup>15-16</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, "Yidjallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjalmarnedurrkmirri. Kaluk nungka kadjalrengere kabernarmeyime bu ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye ngabukkan bu kadjabekkankenh kore ngayekah ngardduk kunngay."

<sup>17</sup> Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng, "Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohrnan Jesus nganmunkeweng ngamwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngunmarnedarrkidbukkarrinj kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolknan dja mak yikukbarlmuyindan Namalngmakkaykenh." <sup>18</sup> Kundjalmekebe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerkk warhmeng kore kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjuhmeng baptisment. <sup>19</sup> Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.

Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungu Jesus kore Damascus.

*Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem*  
*Acts 9:20-25*

<sup>20</sup> Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng kore kunrurrk-bubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, "Jesus, nakka nadjalkudji wanjh Beywurud duninj nuye God." <sup>21</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birriwobekkani, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, "Yiddok nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam kondanjkuu wali kabendukkan kabenyirurndiwe kore nawu priest birrikihkimuk."

<sup>22</sup> Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus nungka wanjh woybukkik Christ. Wanjh nawu Jews minj mak birridangwerriemeninj Saul, dja bedda birrinang wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdheng.

<sup>23</sup> Kaluk rerrikah bu kunkodjkebabuyika yikahwi nawu Jews bininj birrikarremarn-burrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul. <sup>24</sup> Wanjh bedda birridjaldangmayenah-nani kore mankimuk warnamyoy kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbar-nangarrakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikarremarnbom nuye. <sup>25</sup> Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani birribidyikarmeng bu birrikukdahkendoy kore kundjabarrk mankimuk manbu kumadjenh dja birrikoluyheng kore yiman kayime kungarlkwarre.

*Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem*  
*Acts 9:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yimanek birrimeninj bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimanek nungka dorreng birridjarrkmunkekadjungu Jesus.

<sup>27</sup> Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas. Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng, “Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore manbolh regehrey. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj.”

<sup>28-29</sup> Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk nungka regehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi kore kunngey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.

Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj nawu birriwarki Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi. <sup>30</sup> Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu kuninjkuu, wanjh birrikang Saul kore kunred kabolkngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.

<sup>31</sup> Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh birrikarmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh benbidyikarmeng dja benmurrngrayekwoni. Bedda mak birrimarnekeleni nawu Kawohrnan Rowk, dja birridjalminrdewernhorreni.

*Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk*

*Acts 9:32-43*

<sup>32</sup> Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey regehrey kubolkwarlahbuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred kabolkngeyyo Lydda. <sup>33</sup> Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwernbirlni. Bu minj kukrokarokayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik mandjewk. <sup>34</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, “Aeneas! Yirrolkka, dja yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom.” Wanjh Aeneas djaldolkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng. <sup>35</sup> Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>36</sup> Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungu Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew kunwok birringeybuni “Tabitha”, dja manbu Greek kunwok birringeybuni “Dorcas”.\*

Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarmeng nawu birrimarladi bininj. <sup>37</sup> Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngalmeng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja birrikukkurmeng kore kaddumkah kunrurrk kore yongohyoy.

<sup>38</sup> Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobekang Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, “Mah werknin yimdjalay kore ngad.”

<sup>39</sup> Wanjh Peter kumdjaldolkang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kuyohkuyoy. Dja birrim daluhaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng Peter, dja birrimirrnalkkiwam bu ngalmekebekenh daluk doweng, dja mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukang Peter nawu ngalengman madjibbuni korroko.

<sup>40</sup> Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurlhdanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kuyohkuyoy daluk, “Tabitha, yimdolkka.” Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kumdolkang bu kumhni. <sup>41</sup> Wanjh Peter bibidmey, dja

\* 9:36 Kaluk Manekke kunngey bokenh kanngaykenhkan mayh nawu deer

birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkidbukkang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.

<sup>42</sup> Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birriwobekgang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus. <sup>43</sup> Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

## 10

### *Angel Bimarnewokdanginj Cornelius*

*Acts 10:1-8*

<sup>1</sup> Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohnani djamun nawu birrikang Rome kore kubolkkimuk Italy. <sup>2</sup> Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmarrkmangi God. Nungka benkwoni nawern kunwardde nawu birrimarladi bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.

<sup>3</sup> Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel bingeybom, yimeng, "Cornelius!" <sup>4</sup> Wanjh Cornelius keleminj dunijn bu bidjalwernhkuknang nawu angel, wanjh bidjawam, yimeng, "Nawu yiwohnan, njale yidjare?" Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "God ngunwokbekgang bu yidjawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkwoni kunwardde nawu birrimarladi bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda. <sup>5</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirurnden Simon nawu birringeybuni kungeybuyika Peter. <sup>6</sup> Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu kahreddi darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun."

<sup>7</sup> Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja nahni bininj biwokmarrkmangi God. <sup>8</sup> Wanjh Cornelius benwernhbengyolymeng rowk wanjh yerre benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

### *God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter*

*Acts 10:9-23*

<sup>9</sup> Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj birribebmi darnkih kore Joppa, wanjh bu kundjalmekebeni bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjrurrk bu dingihdi yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbarnangarraburrk. <sup>10</sup> Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarreni marrwedoweng, dja djareni manme. Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birriboyenmarnemarnbuni manme, bu nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.

<sup>11</sup> Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmarrhmiwam, dja kumkolungi yiman kayime manburra nakimukkenh kore kumirr nuye. <sup>12</sup> Namekbe manburra dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja mak nawu kahwakerren, dja yika nawu welyi. <sup>13</sup> Wanjh Peter wokbekgang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng, "Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun."

<sup>14</sup> Wanjh Peter biwokmey, yimeng, "Burrkyak, ngudda nawu Yiwohnan. Ngaye kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu mayhbubuyika." <sup>15</sup> Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, "God nungka marnbom nahni mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwarrewe." <sup>16</sup> Bu kuninjkuu danjbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja nawu manburra mayh dorreng dahkedahkendi wanjh delengdurndi kore heaven.

<sup>17</sup> Bu kuninjkuu Peter djahdjallburrbuni kore baleh kab kakarremenmenyime kore waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridanjik nawu Cornelius benmunkeweng birrimwam birrirurrkngalkeng manbu Simon nuye kunurrk dja birridanginj kore kururrkdangmaye. <sup>18</sup> Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, "Yiddok bininj nawu kungey bokenh Simon Peter kondanjkuu kahni?"

<sup>19</sup> Bu Peter kaddum djahdjallbarndi kukodjrurrk, balhburrbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, "Yina. Birridanjik bininj ngundihyawan ngudda. <sup>20</sup> Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre



bedda dorrengn nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kummekbekenw ngabenmunkeweng kore ngudda.”

<sup>21</sup> Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”

<sup>22</sup> Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kabemarnewohnan djamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kummekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”

<sup>23</sup> Bu kuninjkuwu Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimey dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorrengn.

*Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus*

*Acts 10:24-33*

<sup>24</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius benyngkihkebrokmadbuini bedberre. Nungka wanjh benyngkih mornnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninj nuye. <sup>25</sup> Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnewokkang kore kurreng nuye. <sup>26</sup> Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnewokkang, dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”

<sup>27</sup> Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururrk, kaluk kumekbe kururrk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyngkihmirndemornnamerrinj nuye. <sup>28</sup> Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyan ngadberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewu bu ngayimerren wardi God kabiwarrewu dja nawarre. <sup>29</sup> Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayhweng ngamwam?”

<sup>30</sup> Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjkuwu kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjkuwu dundyimi wolehwolehni bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekebeni bininj kumhdi kore kumirr ngardduk nawu madjukbelebami djongbuyindi. <sup>31</sup> Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunngan bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhurrbun ngudda. <sup>32</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrunnden Simon nawu kabirringeybun kunngybuyika Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.’ <sup>33</sup> Kuninjkuwu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni ngabendjal munkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjal mak bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirr nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre.”

*Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews*

*Acts 10:34-43*

<sup>34</sup> Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benmarneyimi, “Wanjh bolkkime ngaye ngawohurrbun bu woymbukkih duninj God minj nangale kabenwidnan bininj nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh. <sup>35</sup> Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye.”

<sup>36</sup> “Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh kadberre.”

<sup>37</sup> “Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwarlahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kumekbe birrihni ba bu kabirrikodjdjuhniken. <sup>38</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkang Nazarethbeh, dja God bikodjdelhngeng Namalngmakaykenh dja kundulkarre dorrengn.

Wanjh nungka rengehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi kundjalnak, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde Duninj behnbongkarrmi. Dja God bibidyikarrmeng.”

<sup>39</sup> “Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrinhng kundjalwern bu Jesus kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh bininj birribom Jesus bu birrikubarnnameng kore kundulk. <sup>40</sup> Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkayhweng Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbukang birriwarlahkenh bininj ba bu birridarrkidnang.”

<sup>41</sup> “Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyhmimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngarridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorreng bu yawoyhdolkang kore kundowikenh. <sup>42</sup> God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu kabendjadmekenh bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj.”

<sup>43</sup> “Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulawani kunwoybuk dorreng nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, ‘Bu nangale bininj nawu kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye kore kungey Jesus.’”

#### *Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews*

*Acts 10:44-48*

<sup>44-46</sup> Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekgang wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng bu bindinang birrikubarlmikendi Namalngmakkaykenh dorreng bininj nawu minj Jews.

<sup>47</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, “Minj nangale mak kabennurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda birridjalme Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj.” <sup>48</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj nawu Cornelius birridjarrkni kore kungey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda birriyidjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.

## 11

*Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabengehke Bininj nawu Minj Jews*

*Acts 11:1-18*

<sup>1</sup> Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore Judea, bedda bindiwobekgang bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkmey God nuye kunwok.

<sup>2</sup> Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribebeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu Peter. <sup>3</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda yibenyikang bininj nawu minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak ngurridjarrknguneng manme?”

<sup>4</sup> Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang njalehnjale rowk bu kurduyimerranj. <sup>5-6</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman manburra kumkolungi kaddumbek kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu kawakewake dja mak nawu welyi. <sup>7</sup> Wanjh ngaye ngabekgang kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.’”

<sup>8</sup> “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohnan! Ngaye minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nawu nawarre mayh.’ <sup>9</sup> Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kaddumbek bu nganmarneyimeng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’”

<sup>10</sup> “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu manburra balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre warridj.”

<sup>11</sup> “Kundjalmekbe yerreh birridanjibik bininj wanjh birrimdanginj kore kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng. <sup>12</sup> Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray birrimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwar-rewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorreng kore kunrurrk nuye nawu bininj ngeyyoy Cornelius.”

<sup>13</sup> “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu binang angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kungey Simon dja Peter, bu nungka wanjh kamre ngunmarneyolyolme ngudberre. <sup>14</sup> Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrknghehke ngudda dja nawu ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius.”

<sup>15</sup> “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius dja mak nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre bu kerrnghehkenhni.”

<sup>16</sup> “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Kawohrnan Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John benkukdjuhkeyi bininj kore kukku, dja ngudda ngurrikodjjuhme kore Namalngmakkaykenh.’ <sup>17</sup> Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok yiman kayime ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrenghekemeninj God kore nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter benmarnekarremulewarrinj bedberre.

<sup>18</sup> Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyimeng, “Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore nungka.”

*Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribek kang Kunwok kunmak  
Acts 11:19-24*

<sup>19</sup> Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kunyid kumbemerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirnde-yarlahyarlarrmeng dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulehwani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews. <sup>20</sup> Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrim-dolkkang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbubuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk. <sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarmeng bu kuninjkuu birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibek kang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>22</sup> Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobek kang bu kuninjkuu kenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch. <sup>23-24</sup> Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurriwarnyakkumulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk.” Wanjh birridjalwern bininj birri-marneborledmeng birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.\*

*Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch  
Acts 11:25-26*

\* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, “bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh ben kang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan”.

<sup>25</sup> Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul. <sup>26</sup> Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyrurndi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern bininj bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu “Christians”†.

*Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch*  
*Acts 11:27-30*

<sup>27</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch. <sup>28</sup> Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalng-makaykenh bibidyikarrmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, “Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohrnawohrnani, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre.” Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.) <sup>29-30</sup> Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch birrikarremarnburinj bu bindibidyikarrmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarrmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore birribebbehkukkarrmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

## 12

*Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni*  
*Acts 12:1-4*

<sup>1</sup> Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison. <sup>2</sup> Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj. <sup>3</sup> Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkuwu kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu kuninjkuwu wanjh ngalengngarreni mulil birrikarrmi kore birringuni manlodweleberrk manbu minj karmeninj mankuklurlmikenh.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbhehdi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarrmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarrmeninj manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

*Angel Bibekeng Peter Kore Prisonbeh*  
*Acts 12:5-11*

<sup>5</sup> Peter djahdjalrurrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrkbuyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh. <sup>6</sup> Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabidjadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn benebebbhehmarnedi, dja nawu birribubuyika djamun birridangnahnani kore prison. <sup>7</sup> Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnani Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalrur-  
rkwoolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, “Yimdolkka werri!” Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.

<sup>8</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kungekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaljdjongburrij. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.” <sup>9</sup> Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungi yerreh.

† 11:26 “Christian” kameyime, “nawu Christ nuye bininj”.

Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani. <sup>10</sup> Benebalwam beneyurrhengk nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhurrhengk djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kururrkdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumhdjaldangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbwong nawu Peter.

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkih duninj nawu Kawohrn Rowk bimunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbebkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj.”

*Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye*

*Acts 12:12-17*

<sup>12</sup> Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunurrk ngalenggarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrk wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj. <sup>13</sup> Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrrkmidurrrkmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangan nangale nawu kahdi kore kururrkdangmaye. <sup>14</sup> Wanjh ngaleng biwokburrrkburrrkbebkang yiman Peter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninj. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werkk djaldurndi kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi kore kuberrk kore kururrkdangmaye!” <sup>15</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, “Njale bu yihbengwarrmen.” Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu angel nuye yinang kumhdi.”

<sup>16</sup> Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrk dja birrimarnedangmarrhmaye nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng duninj. <sup>17</sup> Peter wanjh benngurdengkunbidbewi nuye, dja benmarneyolyolmeng bu nawu Kawohrn Rowk bibekeng kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu James dja mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninjkuu kurduyimerranj ngardduk.” Wanjh kumekbe Peter benbwong dja wam kubolkbuyika.

*Bu King Herod Doweng*

*Acts 12:18-25*

<sup>18</sup> Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj duninj bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter. <sup>19</sup> Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter, dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurrkkang nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birrirurrknahnayi kore Peter ni.

Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.

<sup>20</sup> Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninj nawu birrihni kunred bokenh bolnggeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyormeng kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwokdanj nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurrrkmirri dja bibidyikarmi nawu King Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kabenbidyikarmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninj kore behdungu ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.

<sup>21</sup> Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuen ngarre bu yimerranj, wanjh King Herod djongburrijinj nawu madjmakaykenh duninj, dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk. <sup>22</sup> Bu bedda birribekbang wokdanginj, bedda birrikaykayhymeng kore kumirrk nuye, “Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka djalbininj.”

<sup>23</sup> Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlumeninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrn Rowk bibom, bimarnbom dulkkihngalmeng kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj bihdarrkidkanjunguni, wanjh yerre baldoweng.

<sup>24</sup> Dja God nuye kunwok djahdjalarlahmeni kumekbe kore birriwarlahkenh bininj birrihni.

<sup>25</sup> Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

## 13

*God Benenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmirrikenh  
Acts 13:1-3*

<sup>1</sup> Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjordminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul. <sup>2</sup> Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohnnan Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng.”

<sup>3</sup> Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwe-lengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

*Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus  
Acts 13:4-12*

<sup>4</sup> Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus. <sup>5</sup> Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarrmeng dja birridjarrkdi.

<sup>6-8</sup> Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak wey kahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.

Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.

<sup>9</sup> Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngey-buyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas. <sup>10</sup> Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninj! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak duninj. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkowekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohnnan Rowk? <sup>11</sup> Dja yina, bolkkime nawu Kawohnnan Rowk ngunngurdke. Nungka ngund-jalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh.”

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrehwey djarani bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.

<sup>12</sup> Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohnnan Rowkkenh, wanjh nungka bidjalwoybukwong Jesus.

*Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng  
Jesuskenh*

*Acts 13:13-24*

<sup>13</sup> Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja birribolk-bawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalenggarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem. <sup>14</sup> Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalenggarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk

kunbarnangarra Sabbath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagoge dja beneyerrkang.

<sup>15</sup> Dja yikahwi bininj kore Synagoge wanjh birribimngeybuni kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu birriyakwong, wanjh nawu birriwohrnawohrnani synagoge bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas, birriyameng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolkka dja kandiwohbengyolyolmen ngadberre.”

<sup>16</sup> Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre, dja yimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka. <sup>17</sup> God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjarrngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrimirnewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengngarre Egypt. Kaluk nungka benbebkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu kundulkare kunkimuk dorreng nuye. <sup>18</sup> Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolkdarleh birrihengehrey.”

<sup>19</sup> “God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwokbubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni kunbolk nawu ngad ngadberre mawahmawah.

Kuninjkuwu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni mandjewk 450. <sup>20</sup> Kalukburkk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrikah wanjh Samuel nawu prophetni kumebmeng.”

<sup>21</sup> “Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birridjawani God bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjaminj bikebmawahmeng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu forty mandjewk. <sup>22</sup> Wanjh yerrekeh God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, ‘Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja nganarnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.’”

<sup>23</sup> “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu nganggehke ngarriwern bininj nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkuwu God kanberrebbom kadberre rowk. <sup>24</sup> Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werkk benhmarnemulewani bininj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi, ‘Ngurrikangeborledmen nuye God, wanjh kunu ngurrikodjdjuhme.’ <sup>25</sup> Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrknihdurrkmirrikenh wanjh nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburrbun kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarengeyerrkke nawu karrengedjongbuyindi nuye.’”

*Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.*

*Acts 13:26-41*

<sup>26</sup> Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj nawu karibebeywurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kangehkekenh. <sup>27</sup> Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindimarnewohrnani bedberre, wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnemimngeybuni munguyh kore prophets birrimarneyingkihimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj birriburkkburkkbekkayi kore bimbuyindanj kerrngehkenhni bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu prophets birriyingkihkarreyolyolmeng.”

<sup>28</sup> “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu birribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkenh bu djalburudjang. <sup>29</sup> Bedda kuninjkuwu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra yingkihimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukcurrmeng. <sup>30</sup> Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”

<sup>31</sup> “Kaluk kuninjkuwuni kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang Galilee dja birriyingkihjdarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng

bedberre. Wanjh birrimakebe bininj kabindimarnemulewan birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>32</sup> “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kunwok kunmak kore God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah kadberre. <sup>33</sup> Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni kerrngehkenh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda’. [Psalm 2:7] <sup>34</sup> God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kayawoyhdurdeng bu kakukdudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng, ‘Kaluk ngaye marnekurdyime ke kunmakmak duninj kore David ngayingkihberrebbom kerrngehkenhni.’ [Isaiah 55:3]

<sup>35</sup> Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore yimeng, ‘Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwernmakaykenh duninj bu kakuknudmen kore kumidj.’ [Psalm 16:10]

<sup>36</sup> Kuninj kunu bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh bidjal-marnedurrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja birrikukurrmeng kore birrikebmawahmeng nuye. Wanjh nungka kunburk nuye kuknudminj kore kumidj. <sup>37</sup> Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka kuknudmeninj kore kunmidj kuyoy.

<sup>38-39</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburrrkburrbekkan kore ngundih-marneyime ngudberre bu God ngunmarnebenngmidjdan kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurdyime dja ngurrihbongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus nakka wanjh God kabidjalmakwan.

<sup>40</sup> Mah, dja ngurrinaharrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimerran bolkkime kore prophets birribombom, bu birriyimeng, <sup>41</sup> ‘Nawu kawohran yimeng, ‘Kandibekka, ngudda nawu bininj kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurdyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalkangebarrhmekenh. Bu bininj ngundihyingkihmarneyime ngudberre kore ngaye marnekurdyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoybukwon.’ ” [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolmeng rowk nawu birrihni kore synagogue.

*Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabengehke Birribuyika Bininj Warridj*  
Acts 13:42-52

<sup>42</sup> Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda bindidjawam bininj bindimarneyimeng, “Kandiyawoyhmarnemulewanken bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre.” <sup>43</sup> Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj nawu Jews bindidjalmunkekadjung Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmangi God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.

<sup>44</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabayikani ngarre Sabbath, wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkan Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohran Rowk. <sup>45</sup> Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninj bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam bedberre.

<sup>46</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, “Ngad ngundihmarnemulewan God nuye kunwok ngudda werk nawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengamerren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews. <sup>47</sup> Nawu Kawohran Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre bu ngarrikurdyime kuninj kunu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyindanj, yimeng, ‘Ngaye marnun ngudberre yiman ngurribenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolkwarahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurribenbukkabukkan birribuyika bininj kore kadjalbolkwarahkenh rowk bu ngaye ngabengehkekenh.’ ” [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.



<sup>48</sup> Bininj nawu minj Jews birribekkang kuninjku Paul dja Barnabas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninj, dja mak bedda birridjalburlumeng nawu Kawohnran Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birrimekbe nawu God benyinkihd-jarrngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka nuye. <sup>49</sup> Wanjh kunwok nuye nawu Kawohnran Rowk djahdjalwarlahmeni kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.

<sup>50</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwiwnani berrewoneng dja bindibekng kore kumekbe benehdi kunred.

<sup>51</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj birrimekbe nawu birribangi Jews bu beneholkbawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred Iconium. <sup>52</sup> Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, kumekbe bu Paul dja Barnabas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikubarlimiyindi Namalngmakaykenh.

## 14

### *Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium*

*Acts 14:1-7*

<sup>1</sup> Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.

<sup>2</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiwiwnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>3</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng beneyolyomeng nawu Kawohnran Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarnyolyolmi bu nawu Kawohnran Rowk kabenkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekurduyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh birribalburrbuni kore kunwoybuk duninj bindihmarneyolyolmi.

<sup>4</sup> Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu bininj. Yikahwi bedda birriraworrinj nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

<sup>5</sup> Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoyi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohnrani kumekbe kunred. <sup>6-7</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekgang bu yimankek kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda beneholkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohy kore kubolkkimuk kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

### *Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe*

*Acts 14:8-18*

<sup>8</sup> Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj. <sup>9</sup> Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woymbukwong bu God kabimarnbunkenh. <sup>10</sup> Wanjh Paul wokkihdarrarmeng, yimeng, "Yirrolkka dja yimdangimen kundengeyi ke." Wanjh nungka werkkwerkk djaldolkkang bu djalwohwawohwam.

<sup>11</sup> Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng bimarnbom, wanjh bedda birrikaykakhaymeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, "Nanih bininj bokenh minj bininj duninj. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk benemkuyimerranj yiman kayime ngad bininj." <sup>12</sup> Bu bedda bindibebbehng berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh kuyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kuyimerranj Paul. Bu kuninjku Paul benmarnewokdi bedberre munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.

<sup>13</sup> Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre, wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus benbenemarnekani bulikki dja mannguy, wanjh kurrmi kore kururrkdangmaye kore rurrkmirnderri manrurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu bindimarnekinye berrewoneng Paul dja Barnabas.

<sup>14</sup> Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas beneburrk-burrkbekang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh bedda benebebbehadjdjalkmarrinj bu benekunikangewarreminj dorreng, wanjh bedda benerlobmehrlombeng kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninh, beneyimeng. <sup>15</sup> “Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikuyime! Ngad bu nganemkang kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore ngurrimarneboddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.

<sup>16</sup> Bu kerrngehkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh bu bedman birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni. <sup>17</sup> Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrbu bu nungka wanjh djaldarrkid duninh. Ngayime nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh, dja mak manme ngunwon ngudberre kore nungan ngunmarnebolname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh kabirribarnemang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre.”

<sup>18</sup> Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindingurdengkeng, wanjh yimankek bindikuyinjmarneboddayi berrewoneng.

*Bininj Nawu Jews Birribuni Paul  
Acts 14:19-20*

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda bindimarnekareyolyolmi bininj nawu birrimirnderri kore Lystra, dja bindimarnbom bu kabirriyddung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak birrikudorrorkengkeng birrikukbekeng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja birriyimi bu doweng. <sup>20</sup> Wanjh nawu birrimunkekadungi Jesus bedda birrimirndemornnamerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirr bedberre, dja nungka dolkkang wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu barnangarrabuyikani Paul dja Barnabas benebolkbawong dja benewam kore kubolkkimuk kunred Derbe.

*Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey  
Acts 14:21-25*

<sup>21</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadungi Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch. <sup>22</sup> Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh bindiyikang bininj nawu birrimunkekadungi Jesus bu bindimurrngayekwongkenh, dja mak bindibidyikarmi bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindimarneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjakkakkan kunwern ba bu yerre karringimen kore God kadjalwohrnankenh.”

<sup>23</sup> Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbewohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas benengurdmeng manme benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kunbid nuye nawu Kawohrnan Rowk, kore bedman birrikangekurrmerrinj.

<sup>24</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebemng benengimeng kunred kubolkkimuk Pamphylia. <sup>25</sup> Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Attalia.

*Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngallenggarre Kubolkkimuk Syria  
Acts 14:26-28*

<sup>26</sup> Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni birrimunkekadjungu Jesus, bu kerngeghkenhni bindidjarrngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbene-nahnanken, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrrkmirrikenh. Wanjh Paul dja Barnabas beneyakwong bu kuninjkuu benedurrrkmirri.

<sup>27</sup> Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda bindimarneyolyomeng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus. <sup>28</sup> Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjarrkni birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus.

## 15

*Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem*

*Acts 15:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Judeabeh dja birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungu Jesus. Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, “Kuhni bu kunkare Moses nganmarneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrikkayenworren, wanjh minj God kunukka ngungehke ngudberre.”

<sup>2</sup> Bu Paul dja Barnabas bindiwobekkan kuninjkuu birrihyimi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjkuukenh. Kaluk bu birridangwerreni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.

<sup>3</sup> Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorrengh, bu birriwam. Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyo Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriyawoyhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhworenghey wanjh bindibebebmeng kore bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjungu Jesus. Wanjh birridjalwern nawu birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninj bu bindiwobekkan bedberre.

<sup>4</sup> Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyomeng kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkkubuyika. <sup>5</sup> Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda bindibebebmeng Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolkkang dja birriyimeng, “Birrimekbe nawu bininj ngurribenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarmekenh.”

<sup>6</sup> Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkuukenh.

*Bu Peter Benmarnewokdanj*

*Acts 15:7-12*

<sup>7</sup> Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja benmarneyimeng, “Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerngeghkenh God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh, dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon. <sup>8</sup> God nawu kankangeburrrun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu woybukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye Namalng-makkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbun bedda woybukkih bedmanwali kabirrikadjung Jesus. <sup>9</sup> God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohrok kore ngad mak kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk. <sup>10</sup> Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurribenmarbun kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarreyek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimarrkmai, dja njalekenh

ngudda ngurrhenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngundung ngudberre. <sup>11</sup> Dja burrkyak. Ngad wanjh karriburru bu God kabengehke bedberre yiman kayime ngad bu kanngheheng kadberre rowk. Jesus nawu kawohrnaw rowk nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal kunmekbekenh kunu God kanngheheng kadberre yiman bu kabengehke bedberre.” Kuninjkuwu kunwok wanjh Peter bendjalmarneyimeng bedberre.

<sup>12</sup> Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwokbekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore God benbenemarnekurduyimeng kundulkare dorrengh, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng duninj kore God nuye kundulkare.

*Bu James Benmarnemulewam  
Acts 15:13-21*

<sup>13</sup> Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwokdanginj, dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerinj, wanjh kandibekka! <sup>14</sup> Simeon\* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God kerngehkenh kanbukkwang bu nungka kabennahnaw benyikang bininj nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan nuyekih. <sup>15-18</sup> Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu God kumekbe kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingkihbimbuyindi, bu yimeng, ‘God nawu kawohrnaw rowk yimeng, “Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurdeng. Kaluk ngaye ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrkmarnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwarlahkenh bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohrnaw rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk. Nakka wanjh ngaye ngardduk.” Kuhni kayime nawu Kawohrnaw Rowk nawu yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.’ [Amos 9:11-12]

<sup>19</sup> Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun. Yuwn bu kab karbenmarnekarrarayekwong birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrimarnekangebordledmeng nuye God. <sup>20</sup> Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu karryime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kumbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn kabirrikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkuwu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun djurra bedberre.

<sup>21</sup> Kuninjkuwu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore synagogue dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk.” Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

*Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra  
Acts 15:22-29*

<sup>22</sup> Bu bedda birribekkwang kuninjkuwu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohnrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>23</sup> Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, “Nawu karridangerinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohnrnawohrnaw ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerinj ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihi kore Antioch, Syria dja mak Cilicia. <sup>24</sup> Ngad wanjh ngarbenwobekkwang bininj birrimdolkkwang kondanjkuwu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangewarrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarribenmunkewemeninj birrimekbe bininj.

<sup>25-27</sup> Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornmerrinj bu ngarriwokdanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarribenemey bininj bokenh nawu

\* 15:14 Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok “Simon.” † 15:20 Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemulewan werrek kore kabimbuyindi naninjanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk.

<sup>28</sup> Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalngmakkaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwokmarrkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek. <sup>29</sup> Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikudjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.

Bu ngudda kuninjkuwu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninj ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo.”

Kuninjkuwu kore birribimbom djurra.

*Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch*

*Acts 15:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohnrani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra. <sup>31</sup> Kaluk bedda bu birribimnang dja birribek kang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.

<sup>32</sup> Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kurnern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>33-34</sup> Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.

<sup>35</sup> Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrn Rowk.

*Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj*

*Acts 15:36-41*

<sup>36</sup> Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, “Ayh, kamak kab bu ngarrdurndeng kore kubolkbubuyika kore kerrngehkenh ngarrwam bu ngarrbenhmarneyolyolmi nawu Kawohrn Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni.” <sup>37</sup> Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kungeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre. <sup>38</sup> Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkdurrkmirriworrinj. <sup>39</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh kumekbe kunu benebebbewam. Wanjh Barnabas nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus. <sup>40</sup> Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohrn Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam. <sup>41</sup> Wanjh bedda benewohrenggrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

## 16

*Paul Bingalkeng Nawu Timothy*

*Acts 16:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak kubadbolkbubuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadungi Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye Greek. <sup>2</sup> Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra dja mak

kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy namakni. <sup>3</sup> Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrk bu benburrbom birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh Greek.

<sup>4</sup> Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani bininj kunred-bubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu birrikar-remarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang mahni kunwok. <sup>5</sup> Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurrngayekminj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirndewernworreni munguyh bu kunbarnangarrawern.

*Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi*

*Acts 16:6-10*

<sup>6</sup> Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalngmakkaykenh bennurdengkeng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrengheyye kore kubolkkimuk kumbolkyoy Phrygia dja mak kore kubadbolkbuyika Galatia. <sup>7</sup> Wanjh bedda yerreh birribalhbemi darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj benbawoyi bu yimanek birringimeninj kumekbe kunred. <sup>8</sup> Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore Troas.

<sup>9</sup> Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkunimanjuni Paul, dja yimeng, "Yimray konhda kore Macedonia bu kanbidiyikarmen ngadberre."

<sup>10</sup> Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kumak. Wanjh kumekbekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werrkwerrkniwirrinj kore Macedonia.

*Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus*

*Acts 16:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngariyawoyhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis. <sup>12</sup> Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngariyerrkang kumekbe bu kunbarnangarra waken.

<sup>13</sup> Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng kuberrkkah kore kururrkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngarrbenwobek kang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarrikoluy ngarrbenngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh ngarrbenmarneyolyolmi bedberre.

<sup>14</sup> Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngadberre wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolk kang kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bikangedangmarrhmei bu ngaleng wokmarrkmei kore Paul bu wokdiwokdi.

<sup>15</sup> Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjdjuhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu nganmarneyimeng, "Bu ngudda ngurriburbun ngaye ngawoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore ngaye ngahyo." Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj ngadberre.

*Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison*

*Acts 16:16-24*

<sup>16</sup> Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarrmi, wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karrmi namalngwarre nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarrmi ngalinjngalu ngalyawk,

wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni birriwobekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

<sup>17</sup> Ngalmekbe ngalyaww nganhmunkekadjungi Paul dja ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, “Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu naw-ernhkimuk duninj. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngungehke ngudberre.” <sup>18</sup> Ngaleng kuninjkunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kunbarnangarrawren. Wanjh kunkudjikenh Paul wunjubmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarmi ngalmekbe ngalyaww, dja yimeng, “Ngaye djalmarneyime kore kungey nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebben dja yibawo ngalinjngalu ngalyaww!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbebbemeng namekbe namalngwarre.

<sup>19</sup> Wanjh bininj nawu birribongkarmi ngalmekbe ngalyaww birrinjilngwarrem-inj duninj bu birriburbom minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrorrkeng kore birriweykaweykani nawu yeheng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred ngarre. <sup>20</sup> Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, “Naninjnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjkuu kunred kadberre. <sup>21</sup> Bedda yimankek kandihdjurkkkan bu karrikurduyime kore bedda kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre kadberre.” Kuhn bu birriyimeng nawu bindiwelelengnameng Paul dja Silas.

<sup>22</sup> Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworrinj bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, “Ngurribenebebu kundulkyi.” <sup>23</sup> Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninj, dja bindidarrkidmey bindikukbirriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohrnani prison, “Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh.” <sup>24</sup> Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurmeng kore kururrkdubbe duninj dja benbenebebbendengedukkang kundulk dorreng.

*Bula Mankimuk Bebmeng*

*Acts 16:25-34*

<sup>25</sup> Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh bindibekkani berrewoneng. <sup>26</sup> Bu kundjalmeke rerrih, bula mankimuk kumebbmeng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrrhmiaw rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirilmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

<sup>27</sup> Bininj nawu wohrnawohrnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk, wanjh yimeng yimankek birrikerlobmerrinj rowk, wanjh durrmeng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunnagadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djalduluburrimeninj. <sup>28</sup> Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninj nuye, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yirruburren, dja ngarridi rowk konhda!”

<sup>29</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kunideldelmi dorreng. <sup>30</sup> Wanjh benbenebekkeng, dja nungka benbenedjawam, “Ngudda ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale ngan-gehke.” <sup>31</sup> Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrn Rowk, ba bu God ngungehke ngudda dja mak namud ke.” <sup>32</sup> Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohrn Rowk.

<sup>33</sup> Bu kumekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornind-jirribom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye birridjarrkkodjdjuhmeng rowk. <sup>34</sup> Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninj bu birriwoybukwong God.

*Nawu Bindidjadi Bininj Bindiwokmarnburrinj.*

*Acts 16:35-40*

<sup>35</sup> Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdadme bininj bindimunkeweng djamun bu kabindibebeke Paul dja Silas. <sup>36</sup> Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh bimarneyimeng, “Nawu kabindihdadme bininj birriyimeng bu ngudda wanjh ngunebebbe ngunere. Mah wanjh ngunedolka nguneray bu kunmak rowk.”

<sup>37</sup> Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohnani prison dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, “Birrimekbe bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngarrewoneng nawu ngad wanjh nganekarme mankarre manbu Rome ngalengngarre. Dja bedda ngandidjalkurrmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabirridjare ngandibekbe ngarrewoneng manmolk kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurirray ngurrbenmarneyimen nawu kabindihdjadmekenh bininj bedman birrimray ngandibekbe ngarrewoneng.”

<sup>38</sup> Wanjh nawu djamun birriwoyirrunrudi Paul dja bindiwokmulewam berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobek kang bu Paul dja Silas benekarmni manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj. <sup>39</sup> Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibek kang berrewoneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, “Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo kondanjikunu kunred.”

<sup>40</sup> Wanjh Paul dja Silas benerurkbawong kore benerurkkendi prison, dja benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe kunred.

## 17

### *Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica Acts 17:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarmi kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh. <sup>2-3</sup> Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh djalngimi kurukkwern kore synagogue manbu birrikarmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerrngehkenhni bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah\*. Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba bu kabirriwernburrbn bu nawu Messiah djakbek kang, dja yawoyhmimbiminj.

Wanjh benmarneyimeng bedberre, “Nanihnjanu nawu bininj ngaye ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah.” <sup>4</sup> Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh bedda birriaworrinj Paul dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warriidj birridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern, dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni warriidj.

<sup>5</sup> Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh birrinjirrhniwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika birrimunkekadjung Paul. Wanjh bindimey bininj nawu birriwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj birrinjilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birrilobmeng kore kunrurrk nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindingalkeyi bu bindimbebkemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiwelengname kuberrk kore bininj birrihni nawu birrimirndewernni.

<sup>6-7</sup> Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng dja bindikurrmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng, birriyimeng, “Paul dja Silas bedda kabenemarnbumarnbnun kunyid kore kunred kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benewam kondanjikunu bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke mankarre nuye nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika king kawohnan nawu kangeyyo Jesus.” <sup>8</sup> Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrnawohnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu birribek kang kuninjikunu kunwok. <sup>9</sup> Wanjh bedda bindikuyirurrkme y kunwardde nawu Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

### *Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea Acts 17:10-15*

\* 17:2-3 Paul yimeng “Messiah” dja kangeyrohrok “nawu Christ”.



<sup>10</sup> Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam kore kunred bolkngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebaldjalngimeng kore kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre. <sup>11</sup> Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmayalimakni, minj bedda birrirohrokiwirrinj nawu bininj birrihni kore kunred Thessalonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda bindibekkani mardabbabba duninj bu birrikunibimnani kore djurra bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani bedberre. <sup>12</sup> Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews birriwirrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.

<sup>13</sup> Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni kunred Thessalonica wanjh bindiwobek kang bu Paul benhmarneyolyolmi God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda birriwam birribebmeng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy duninj. <sup>14</sup> Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea. <sup>15</sup> Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birridjarrkwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngurridurnden dja ngurribenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabemre werrk.” Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

*Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens  
Acts 17:16-34*

<sup>16</sup> Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj duninj bu bennani kumekbe birrikurduyimi. <sup>17</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.

<sup>18</sup> Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey birridangwerrinj nungka dorreng. Yikahwi birriyimeng, “Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?” Yika nawu birriyimeng, “Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh.” Bedda kuninjkuu birriyimeng dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore kundowikenh.

<sup>19</sup> Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemornnamerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, “Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukabukkan. <sup>20</sup> Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge duninj kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun.”

<sup>21</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyolyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngekenh kunwok kumbebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.

<sup>22</sup> Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens, gaye bengan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre. <sup>23</sup> Bu gaye ngawohrey kondanjkuu kururkwrern, wanjh ngahninanani ngudberre nawu idols ngurrimarneboddangeni. Dja mak nganang manwarddebalabbala kahyo kore mayh ngurribun bu ngurrikarme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore kayime, KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBURRBUN. Dja wanjh gaye ngayolyolme ngudberre nanijnjanu God nawu ngudda ngurrimarneboddan dja minj ngurriwernhkukburrbun.

<sup>24</sup> Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirurrkmarnbun kunbidwi bedberre. <sup>25</sup> Minj mak bininj kabirriworn yehyeng dja minj kabirribidyikarme. Nungka minj kadjare rowk nawu

ngad karrikarrme. Kaluk nungandeleng kabennngolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.†

<sup>26</sup> Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninh bininj, dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbekurmekurmeng kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbekurmeng, dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrikiddi dja kore karriyirrowenkenh. <sup>27</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirridjalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.

<sup>28</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, 'Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundarrkid.' Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyngkihimbuni ngudberre, 'Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebeywurd nuye God.'

<sup>29</sup> Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbuneh nawu yiman gold dja silver dja mak kunwardde. <sup>30</sup> Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh minj nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirrihi kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemulewarren dja kabirikangeborledkerren kore nungka nuye. <sup>31</sup> Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrngbom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninh. God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kundowikenh kuyoy, ba bu karriwern bininj karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom." Wanjh kuninjkuu Paul benmarneyimeng.

<sup>32</sup> Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyhmimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikudjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, "Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah." <sup>33</sup> Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri. <sup>34</sup> Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoybukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

## 18

*Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth*

*Acts 18:1-8*

<sup>1</sup> Kalukburk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth. <sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohnani wanjh nungka benbekkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng. <sup>3</sup> Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkimirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrkimirri korroko. <sup>4</sup> Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalejre kore kunrurk synagoge ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoni Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

<sup>5</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdollkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninh nawu Christ\*. <sup>6</sup> Dja nahnai Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrborrdjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, "Ngaye bu yimankek

† 17:25 Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

\* 18:5 "Christ" wanjh kangeyrohrok "Messiah".

bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekkayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganweleng-name bu kuninjkukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

<sup>7</sup> Wanjh kumekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka. <sup>8</sup> Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

*Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwaralbukkarrinj Paul*

*Acts 18:9-11*

<sup>9</sup> Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwaralbukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme. <sup>10</sup> Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhn nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Paul.

<sup>11</sup> Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

*Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kuniyid Nuye Paul*

*Acts 18:12-17*

<sup>12</sup> Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmebeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka. <sup>13</sup> Wanjh bedda birrimarnemeng nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”

<sup>14</sup> Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werkk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahni bininj kunwarre duninj yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj. <sup>15</sup> Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangweren kunneybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen.” <sup>16</sup> Wanjh Gallio benkukbekkeng rowk kore kururk manbu kabindidjadmekenh. <sup>17</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

*Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika*

*Acts 18:18-23*

<sup>18</sup> Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorreng birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurmerrinj God.<sup>†</sup> <sup>19-21</sup> Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimankek kunkuyeng birriwirrinj, dja Paul yimeng burryak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, “Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre.” Dja wanjh wam yawoyhibdombom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.

<sup>†</sup> 18:18 Ngurrina kore Numbers 6:18

<sup>22</sup> Paul dja hdjalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch. <sup>23</sup> Wanjh nungka kumekbe wohyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrehngrey kunredbubuyika kore kubolkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolnkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus.

*Nawu Priscilla dja Nabininj kobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos*

*Acts 18:24-28*

<sup>24</sup> Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolnkngeyyo Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok. <sup>25</sup> Nungka kerngehenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohrnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninj bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunnguy nuye Jesus. <sup>26</sup> Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi, wanjh benemey benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

<sup>27</sup> Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikarmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus. <sup>28</sup> Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurrobe dja benyurrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

## 19

*Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus*

*Acts 19:1-7*

<sup>1</sup> Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul dja hdjalley kore kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumebmeng kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungu Jesus. <sup>2</sup> Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, "Yiddok ngudda ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?" Wanjh bedda birriyimey, "Burrkyak, ngad kunu minj ngarringeywobekayinj korroko nawu Namalngmakkaykenh." <sup>3</sup> Wanjh Paul benmarneyimey, "Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuhmeng?" Wanjh birrimarneyimey, "Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John benkodjdjuhkeyi kerngehenhni." <sup>4</sup> Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, "Bu nungka John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme dja kabirriwoybukwong nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani Jesus." Kuhni bu Paul benmarneyimey. <sup>5</sup> Bu bedda kunu birribekkang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng kore kunnguy nuye Jesus nawu kawohrnan rowk. <sup>6</sup> Wanjh kundjalmekebe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja birriwokmulewani God. <sup>7</sup> Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

*Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus*

*Acts 19:8-10*

<sup>8</sup> Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankeh. Nungka djalyolyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dirid danjbik yimerranj nuye. <sup>9</sup> Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhkangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern bininj bu

kurobbe bindihmarneyimi, “Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolhwarre.” Wanjh Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorrengh birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjungji Jesus.

Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrurrkkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus. <sup>10</sup> Paul munguyh kuninjkuu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobek kang nawu kawohrnan nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

*Bu God Nuye Kundulkarre*

*Acts 19:11-20*

<sup>11</sup> God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwernmakkaykenh duninh. <sup>12</sup> Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birrikulahkarmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirrundengi kore bindikulahkarmi nawu birridulkkihoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehawoni wanjh birribebmerreni birrirey.

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, “Ngaye marneyime kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan.”

<sup>14</sup> Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkuu birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priester bedberreni nawu Jews bininj. <sup>15</sup> Bedda yimankek birrimarnekkubekemeninj nakudji bininj nawu bihkarmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng, “Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobek kang nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?” <sup>16</sup> Wanjh namekbe bininj nawu karmi nawu namarnde namalng, wohdolk kang benbuni birrimakebe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom benkumarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjlarrh dja birrikuribarey dorrengh.

<sup>17</sup> Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda wanjh bindiwobek kang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlumeng kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.

<sup>18</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungji Jesus birriwam birrihkan gemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi. <sup>19</sup> Dja mak yikahwi nawu birrimarkidjibuni birrimbebehkanah kang rowk nawu djurra nawarre bedberre, wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore birriwern birrinani. Birrirohrokmeng namekbe djurra bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marnburrinj nadjalwernhkimuk duninh yiman nawern million dollars wam. <sup>20</sup> Wanjh kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.

*Kunyd Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungji Jesus*

*Acts 19:21-29*

<sup>21</sup> Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni bu rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, “Wanjh ngadjare yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore kunred Rome.” <sup>22</sup> Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng benebokenh nrawu benbidyikarmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerr kang bu waken kumekbe kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.

<sup>23</sup> Bu kuninjkuu bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni bedberre bininj nawu birrimunkekadjungji Jesus nuye manbolh. <sup>24</sup> Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjingmey bu kunyid marnbom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni wirlmurrng silverbeh manbu manrurrkkilehkielkile yoy Artemis ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarnedurrkmirri dja birrimangi nawern money kore birriweykani manbu birrihmarnbuni. <sup>25</sup> Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birrimarnedurrkmirri dja mak birribadmirnde buyika nawu manbubuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh benmarneyimeng, “Kandibekka! Ngudda ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak ngalengjale ngarre. <sup>26</sup> Ngudda ngurribengan Paul nawu kadjalrengehre dja kabenmarneyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninh nawu minj bininj kabirrimarnbun

kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemir-rkborledme bu kandihbawon kabirrire. Paul kuninjkuu kakurduyime kubolkwern kore Asia dja mak kondjanjkunu kore Ephesus. <sup>27</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre kondah ba bu kabirrimarneboddan ngalenggarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayolyolme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurdeng kondah, dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu temple ngalenggarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj kabirriyawoyhmarneboddan. Dja kuhni kundjalwarre rowk.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kuninjkuu birribekkan kore Demetrius benmarneyimeng, bedda birridjalwernhyidduy, dja birriedjimgmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk.” <sup>29</sup> Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe bininj bedda warridj birridjalkangewarreminj. Bedda birri-lobmerrinj rowk kore birrimornamerrenikenh kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrrorkeng berrewoneng nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemkdolkkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

*Paul Djareminj Benmarnebebeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi*  
*Acts 19:30-34*

<sup>30</sup> Paul djareni rawinj benmarnebebeninj bedberre bininj nawu birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj. <sup>31</sup> Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrnawohnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, “Yuwn bu yidjurkdjurkkworren yire kumekbe kore kumirnde.”

<sup>32</sup> Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebbehkayhmi, bu minj baleh birriburrbuyi kore njalekenh birrimornamerrinj. <sup>33</sup> Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwerrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu birridjurkkang bu wam wokdiwerrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkayi kore benmarneyimeninj, “Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid gudberre.”

<sup>34</sup> Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareni-wirrinj birribekkayi. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

*Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi*  
*Acts 19:35-41*

<sup>35</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumebmeng, dja benngurdmeng. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalenggarre Artemis, dja mak ngalenggarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbek. <sup>36</sup> Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.

<sup>37</sup> Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj benmarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god. <sup>38</sup> Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiweleng-name nanihnjanu bininj nawu kabiolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djaman dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwok-bekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren. <sup>39</sup> Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabirriolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohnan bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.

<sup>40</sup> Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundi-wobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidjadmedjadme kadberre rowk dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornamerrinj kore ngurriyiddungikenh.”

<sup>41</sup> Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

## 20

*Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia**Acts 20:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadungi Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia.

<sup>2</sup> Nungka djalrenghehy kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdaykheyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedbereni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

<sup>3</sup> Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dirid danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekknang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia. <sup>4</sup> Wanjh Paul birridjarrkraworinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkknang Thessaloniceb, dja mak nawu Gaius kumdolknang Derbebeh, dja mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu benemdolkknang Asiabeh.

<sup>5</sup> Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkihdokmeng ba bu ngandidjalmbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas. <sup>6</sup> Ngad wanjh ngaridjarrkbebmeng Paul dorreng kore Philipi. Bu kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarmi mulil bedberre manbu birringuni kandidjawa minj karmeninj manggukurlmikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngarribolkbawong Philipi dja ngarrirey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarribmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

*Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutyclus Mankang Kaddumbek Djarreh**Acts 20:7-12*

<sup>7</sup> Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakuyengni. Nungka djahdjalkakwokdanj kumununburrk yimerranj.

<sup>8</sup> Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururrk kaddumkah duninj, wanjh kunkong kongruni manwern manbu bolkwolkanikenh ngadberre. <sup>9</sup> Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutyclus, wanjh ningihni kore wohrurrkni. Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalkwokdi wanjh Eutyclus mimkodjkgalmeng bu baldjalkeyonginj duninj wanjh nungka baldjalkodjkmankang kore kaddumbek, bu bedda birrinang doweng.

<sup>10</sup> Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid." <sup>11</sup> Wanjh bedda birriyawayhibdom kaddumkah kore birrihni kerrngekenh kururrk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalkwokdi bedberre bu kumbarrhomb. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam. <sup>12</sup> Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururrk kaddumbek, wanjh birrinjilngmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

*Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus**Acts 20:13-16*

<sup>13-14</sup> Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdikanjdji ngarribdbom kabbala, dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarimdjarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarimirrhnarrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngarriyawayhraworinj Paul dorreng, wanjh ngaridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.

<sup>15</sup> Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu ngaridjowkkeng dja ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngaridjalrey kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.

<sup>16</sup> Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werkk rawinj kore Jerusalem ba bu

birridjarrkkarmeninj kunkodijke manbu Pentecost ngalengngarre nungka dorreng. Kaluk kumekbekenj nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus  
Acts 20:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh bu ngad ngarriboldmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu birriwohnrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka. <sup>18</sup> Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakurdyuyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerrngehkenh ngaye ngamwam kondanjkuu kubolkkimukkenh. <sup>19</sup> Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrn Rowk nuyeh, bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarmarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarmi. Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.

<sup>20</sup> Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninj kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehongoyoy. <sup>21</sup> Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrn rowk.

<sup>22</sup> Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekurdyimerran kore kumekbe ngani. <sup>23</sup> Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyhmarnebebme dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.

<sup>24</sup> Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburen bu kuninjkuu ngarowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrn rowk. Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk.” Kuhn bu Paul benmarneyimeng.

*Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkenj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus*

*Acts 20:25-38*

<sup>25</sup> Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkeban ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuyeh kawohrn rowk. <sup>26-27</sup> Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuyeh kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karrown kunwarre dorreng, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.

<sup>28</sup> Dja ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjkuu bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnau nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrn Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu kabenbebke nuyeh bininj. <sup>29</sup> Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularburrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninj. <sup>30</sup> Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.

<sup>31</sup> Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburrbu kore ngaye korroko ngakurdyuyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninj ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurdyuyimi kumekbe kunmimnalk dorreng.

<sup>32</sup> Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnau ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuyeh bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyngkihmarnewokkurrmerinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.

<sup>33</sup> Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre. <sup>34</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjaldurrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngarddukni dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde. <sup>35</sup> Ngaye kuninjkuu ngakurdyuyimi



rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridurrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburru bu kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarreme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.’

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre.” Wanjh kuninjku Paul yimeng bedberre.

<sup>36</sup> Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurlhdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj. <sup>37</sup> Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul. <sup>38</sup> Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, “Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan.” Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

## 21

*Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria*

*Acts 21:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorrengh kore kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurmud duninj wanjh ngarribebmeng kore manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngariyawoyhwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekke ngaridjalwam ngariyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara. <sup>2</sup> Wanjh kumekke ngariyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabbala manbu regehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi. <sup>3</sup> Wanjh bu ngarridjalrey ngariwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.

<sup>4</sup> Wanjh ngarikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngariwam ngarrbenngalkeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekbe kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimekbe bininj bu birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire Jerusalem.”

<sup>5</sup> Bu darnkih ngad ngariwirleni ngarriawinj, wanjh birrimekbe bininj dja mak nawu bedberre ngalbihbininj kobeng dja mak wurdwurd dorrengh, ngarridjarrkbebmeng kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj kore adjbud bu ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.

<sup>6</sup> Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngariwam, dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.

<sup>7</sup> Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemais. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngariwam kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe ngarridjarrkyerrkang kunkodjkeudji.

*Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea*

*Acts 21:8-14*

<sup>8</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngariwam ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngariwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekbe ngarrihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak. <sup>9</sup> Kaluk nungka benkarmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore benmarneyimeng.

<sup>10</sup> Ngad ngariyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni. <sup>11</sup> Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngardmodukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”

<sup>12</sup> Bu ngad ngarribek kang kuninjku wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh birridjawam warridj. <sup>13</sup> Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh

ngudda kandimarnehnkabun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwar-remen duninh. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kunngay nuye Jesus nawu kawohnan rowk.”<sup>14</sup> Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmenin, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohnan Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

*Paul Wam Bolkmey Jerusalem*

*Acts 21:15-17*

<sup>15</sup> Kalukburk wanjh ngarriwam Jerusalem. <sup>16</sup> Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nawu birrikang kore Caesareabeh, wanjh bedda dja ngarridjarrkware kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadjuy Jesus korroko duninh. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye. <sup>17</sup> Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

*Paul Dja Nawu Birriwohrawnawohnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi*

*Acts 21:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorreng dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrawnawohnani yiwarrudjkenh. <sup>19</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul regehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.

<sup>20</sup> Bu bedda birribekkang kuninjkuu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrun birridjalmirndewern duninh bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre kadberre kahyo. <sup>21</sup> Bedda korroko ngundiwobekkang bu birrikarrebekkang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarrme. <sup>22</sup> Kuninjkuu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwobekkan bu ngudda yihni kondanjkuu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiiddung. Wanjh ngad ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiwayohdung nawu birrimekbe bininj.”

<sup>23</sup> “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarmen ngadberre kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwokekka. Ngad ngarrbenkarrme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjkuu. Bedda birriwokkurrmerrinj kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabirringime. <sup>24</sup> Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yibenmarnekarremulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkuu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburrun bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba bu minj ngundiwayohwobekngan.\* <sup>25</sup> Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikarrme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarrbenmarneyimeng, ‘Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikudjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.’ Bonj, wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj.” Kuhn bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

*Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul*

*Acts 21:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburk nungka Paul ngimeng kore Temple kururrk ba bu kabenmarneyime nawu birriwohrawnawohnani bu baleh kabolkyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye. <sup>27</sup> Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko darnkih yakmeyakmenin, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkang Asiabeh, birrinang Paul kore Temple

\* 21:24 Ngurrina kore Numbers 6:13-21

kururk ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul. <sup>28</sup> Wanjh birridjalkaykayhmeng, birriyimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarrmen. Dja nanihnjanu bininj kahre kubolkbubuyika kabenmarneyimeyime birriwern bininj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj benyimingeng kore Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdjamun.”

<sup>29</sup> Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi kore kubolkbuyika kururkweren bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimanek birriyimi Paul biyingimeng kore kururk Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.

<sup>30-31</sup> Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjalngwarreminj dja birri-lobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrohdorrorrkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangbalhmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridjaldjareni birribuyi werrek nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohnani benwobekgang bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore kukadjeh Jerusalem.

*Nawu Djamun Birringehkeng Paul*

*Acts 21:32-36*

<sup>32</sup> Wanjh nawu benmarnewohnani djamun benmey bininj nuye dja mak nawu bindiwohrawnawohnani, dja werkkwerkk birrirobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk. <sup>33</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani kunwam biberlmey Paul. Benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja kumende.” Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, “Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?” <sup>34</sup> Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbekayhmi kuhrikuhri nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi dja kunngalwommi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuye djamun, “Mah, ngurriyidurnden kore kururk kadberre.”

<sup>35-36</sup> Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngormey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninj. Dja mak bedda birrikaykayhmi kunngalwommi dorreng, birriyimeng, “Ngurribalka, ngurribu!”

*Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj*

*Acts 21:37-40*

<sup>37-38</sup> Bu bedda birribalhkuyinnngimi kore djamun bedberre kunrurk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohnani djamun, “Kamak bu ngaye ngarrwokdi?” Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, “A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimanek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrawnawohnani kunred Egypt. Dja yimanek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?” <sup>39</sup> Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, “Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi.”

<sup>40</sup> Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberl-wayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjimgmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

## 22

*Paul Benharnemulewarreni*

*Acts 22:1-23*

<sup>1</sup> Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrbolck, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre.” <sup>2</sup> Bu bedda

birribekkkang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh Hebrew, wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre, <sup>3</sup> “Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjikunu Jerusalem dja ngarrabbolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani mankarerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong. Ngaye ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda ngurrihyime. <sup>4</sup> Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurmi kore kunrurrk prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni. <sup>5</sup> Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kuninjkukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore kunred Damascus yimankek ngabenwoyi nawu karridagerrinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikadjungi Jesus, ba bu ngabenyirrundeyi kore Jerusalem bu kabindibunkenh.”

<sup>6</sup> Wanjh Paul yimeng, “Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu barnangarrabur-rkni ngarribalhbembi darnkih, kaluk kundjalmekebeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kaddumbeh bu kunkimukkenh. <sup>7</sup> Ngaye wanjh ngamakang kurorre wanjh ngawokbekkkang bu kumwokdanj ngardduk, wanjh yimeng, ‘Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?’ <sup>8</sup> Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?’ Wanjh nungka nganmarneyimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kanhdung.’”

<sup>9</sup> “Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore kumwolkayindanj ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk. <sup>10</sup> Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, baleh ngakurduyime ke?’ Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, ‘Yirrolka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarn-bom ke yikurduyimekenh.’”

<sup>11</sup> “Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayindanj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore Damascus. <sup>12</sup> Kaluk nakudji bininj ni kumekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani nuye. <sup>13</sup> Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng, ‘Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyhbolknai!’ Wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias.”

<sup>14</sup> “Dja mak nungka nganmarneyimeng, ‘God nawu kadberreni mawahmawah ngarrku, nungka ngunjalbjarrngbom bu yiwebnurrbun kore nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjalmakkaykenh duninj nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngunmarnewokdi nungan nuye kurrang dorreng. <sup>15</sup> Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore yiwokbekkkang nuye. <sup>16</sup> Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolka ba yikodjdjuhme kore ngunkangedjirridbun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye kungey.’ Kuninjikunu wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk.”

<sup>17-18</sup> Wanjh Paul yimeng, “Kalukburk wanjh ngaye ngamdurndi kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunrurrk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworromkang bu nganang nawu Kawohrnan Rowk dja nganmarneyimeng, ‘Werrk, yidjalbolkbawo kondanjikunu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondanjikunu minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.’ <sup>19</sup> Wanjh ngaye nganmarneyimeng, ‘Nawu yiwohrnan, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngawohrewohrey kore kururrkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni. <sup>20</sup> Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre, wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngabhennani bu birrikodjdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemadjanhnanani nawu bininj birribuni.’ Kuhni ngamulewarrinj bu nganmarneyimeng Jesus. <sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyimeng, yimeng, ‘Yiray, yidjalbolkbawo kondanjikunu. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj bedda Jews.’” Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.

<sup>22</sup> Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mulewarreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkkang kore benmulewani bininj nawu minj Jew, wanjh birrikayhmeng, birriyimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh djaldowimen! Ray, dja nakka

nawarre. Karridjare karribun karrownen!”<sup>23</sup> Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjerrkerrinj bedberre dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

*Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjihkemeninj Nawu Paul*

*Acts 22:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh nawu benmarnewohnani djamun benmarneyimeng nuye bininj, “Mah, wanjh ngurrimka kore kururk kadberre. Dja ngurriwidjihke ba bu kamulewan mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan.”<sup>25</sup> Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek birriwidjihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, “Bu ngudda kanwidjihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwokekkayi ba mandjad marneyimeninj ngudberre.”

<sup>26</sup> Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yimeng, wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohrnani djamun rowk, bimarneyimeng, “Yina, minj mak karribun nahni bininj dja nungka kahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda yikurduyime?”<sup>27</sup> Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul, “Kanmarneyimen mandjad, yiddok woybukkih ngudda yihkarrme mankarre manbu Romebeh?” Wanjh Paul biwokmey yimeng, “Yoh”.<sup>28</sup> Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng. Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu Romebeh.” Dja nungka Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngamey maninjanu mankarre kore ngayirranginjbeh.”

<sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjihkemeninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohnani djamun keleminj bu burrbuburbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karmi mankarre manbu Romebeh.<sup>30</sup> Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerrinj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

## 23

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnawohnani Kore Jerusalem.*

*Acts 23:1-5*

<sup>1</sup> Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj.”<sup>2</sup> Wanjh Ananias nawu benmarnewohnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjihkeng.<sup>3</sup> Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, “Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda kandjaldjubom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjihkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre.”

<sup>4</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurmeng bu kabenmarnewohnan priest bedberre.”<sup>5</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, ‘Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundihmarnewohnan.’” [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Paul Benmarnebom Bu Bininj Birribebbedangwerrinj*

*Acts 23:6-10*

<sup>6-8</sup> Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurdeng bu karrownen. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininj kabirridolkan kore kumidjbeh.

Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninj, yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngarddukni nakka wanjh Phariseeni. Dja

mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawayohdarrkiddurn-deng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjubunikenh.”

Bu kuninjkuu yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmande-leng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebbemirnde-yarlarremrinj. <sup>9</sup> Wanjh bedda birridjalwernhwoxwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkang birriyimeng, “Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye.” <sup>10</sup> Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninj, wanjh nawu bininj benmarnewohnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribebkeng Paul dja kabirrikan kore kururrk bedberre.

*Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul  
Acts 23:11-15*

<sup>11</sup> Bu kumekbe kunkak nawu Kawohnan Rowk Jesus kumwam bimarnedanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, “Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjkuu kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh.” Kuhnii bu Jesus bimarneyimeng.

<sup>12</sup> Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyingkihkarremarn-bom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj, “Ngad karribu Paul werrek, wanjh yerreh karringun manme dja karribongun.” <sup>13</sup> Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyini nawu birriwokkurmerrinj nuye. <sup>14</sup> Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohnrnawohnani, wanjh bindimarneyimeng, “Ngad ngar-rimarneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarnburrij, bu ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrek. <sup>15</sup> Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwohnrnawohnan kore council, wanjh ngurridjarrkwomunkewerrimen bininj nawu kabenmarnewohnan djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngur-riyawoyhdjawan. Wanjh ngad ngarridjalyingkihdi ba bu ngarribun werrek wardi yerreh kambebbe kondanjkuu.”

*Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun  
Acts 23:16-22*

<sup>16</sup> Nawu Paul nuye nayaw wobek kang kuninjkuu bu birrikarremarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore kunurrk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan. <sup>17</sup> Wanjh bu Paul bekkang kuninjkuu kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, “Yika nahni nawu nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekarreyolyolme kore kahkarre.” <sup>18</sup> Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe nawu benmarnewohnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, “Paul nawu kahrur-rkkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkarre.” <sup>19</sup> Wanjh nawu kawohnan djamun bibidmey bidjarrirnameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kanmarnemulewan?”

<sup>20</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawanken Paul bu yikan malahmalaywi kore council kabirrimirnde-mornamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja kabirridjalkurren. <sup>21</sup> Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkihwoxwernworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun werrek Paul. Bedda bolkkime birrimarnburrij dja kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu kawohnan djamun bedberre bimarneyimeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

*Wanjh Nawu Benmarnewohnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh  
Acts 23:23-30*

<sup>23-24</sup> Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu benebalkihkimukni, dja benbenemar-neyimeng, “Mah, nguneray ngurrbenbebbemang bininj birriwern yiman 200 djamun

nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorreng kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjkuwu bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohnan kumekbe kubolkkimuk.”

<sup>25</sup> Wanjh nawu benmarnewohnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjkuwu wanjh nungka yimeng, <sup>26</sup> “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninj bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohnan kumekbe kunred. <sup>27</sup> Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarrmi mankarre manbu Romebeh. <sup>28</sup> Dja wanjh ngadjareni bu ngaburribuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirdemornamerreni. <sup>29</sup> Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

<sup>30</sup> Wanjh yerrekah ngaye ngabekkang bu yikahwi bininj birrikarremarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninjkuwu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benhmarnewohnani djamun.

*Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea  
Acts 23:31-35*

<sup>31</sup> Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohnani. Bedda birridjalkakkang Paul kunmak rowk dja birrikakbebeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris. <sup>32</sup> Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurreng birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderrinj kururrk bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djarrang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.

<sup>33</sup> Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk nuye. <sup>34</sup> Felix binnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolk kang?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye ngamdolk kang kore kubolkkimuk kabolkngeyyoy Cilicia.” <sup>35</sup> Wanjh nawu Felix yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimmekbe bininj nawu ngudda ngundihdjuhun.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurrmen nahni nawu Paul kore kururrkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”

## 24

*Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birridjuhuni Paul  
Acts 24:1-9*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohnani priests dja mak nawu yikahwi birrikihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarneyimi kore Paulkenh. <sup>2</sup> Wanjh Felix binkang Paul, dja kundjalmekbe rerihi Tertullus bidjaldjuhomb Paul, dja bimarneyimeng Felix, “Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime ngadberre. <sup>3</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh ngarriwam ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kunmak yiyime ngadberre. <sup>4</sup> Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungenh kanwohwokbekkayi ngadberre?

<sup>5</sup> Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarriarneyime nadjalwarre duninj dja naba, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohnan bedberre nawu ngarribenngayebun ‘Bininj nawu birrikang Nazarethbeh’. <sup>6-8</sup> Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurdengkeng. Dja bu

bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj, wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhunikenh.”

<sup>9</sup> Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern bininj Jews birriwokraworrinj nuye Paul bu birridjuhbon, dja birriyimeng bu woybukkiah.

*Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor*

*Acts 24:10-23*

<sup>10</sup> Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjudkumeng bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandjadmi ngadberre ngarriwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenamerren kore kumirrk ke. <sup>11</sup> Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkiah ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj. <sup>12</sup> Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunurrk Temple, dja kore synagogue kunurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre. <sup>13</sup> Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj kunwoybuk. Dja burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuhbon.

<sup>14</sup> Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakurduyime. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninj bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjaljudji nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet birribalbimbom. <sup>15</sup> Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjuhbon bedda dorreng kabirriwoybukwon kuninjkuu kunwok. <sup>16</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.

<sup>17</sup> Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Korroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye ngamyidurdengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladi. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God. <sup>18</sup> Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk Temple. Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj bininj birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni. <sup>19</sup> Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkan kore kubolkkimuk Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiwelengnameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyimeninj bolkkime kore mandjad ke. <sup>20</sup> Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime kore baleh nawu kabirriwohrnawohrnann birriyimeng bu ngandidjadmikenh kore kumirrk bedberre bu council birrimirnderri. <sup>21</sup> Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmarneyimeng, bu ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu ngayimeng, ‘Ngaye ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren kore kumidjbeh.’ Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrimirnderri.” Kuninjkuu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemulewarreni Felix.

<sup>22</sup> Kaluk nawu Felix ngokko yingkihengkani bu bininjkenh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye med, ngamadbn Lysias, bininj nawu kabemarnewohrnann djamun, bu nungka kamre wanjh kunu ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahni bininj.” <sup>23</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, “Yiwerhnhahna Paul. Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu birridabbolk ba bu kabenbidyikarrme.”

*Paul Ni Kore Kunurrkmak Manbu Prison*

*Acts 24:24-27*

<sup>24</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunurrk prison. Dja bimbang ngalbininj kobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh bibekbeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenemarneyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus Christ. <sup>25</sup> Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kundjalma, dja mak bu



kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburrk God nungan kabenenedjadmekenh. Bu Paul benbenemarneyolyolmi kuninjkuu, wanjh Felix nungka djalwernhkwangwarreminj, dja kunikeleminj dorrengh. Wanjh nungka bimarneyimeng Paul, “Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurndeng kanyawoyhmarneyolyolme.”

<sup>26</sup> Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibekemeninj Paul kore rurrkkehurrkkendi. Kaluk kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul. <sup>27</sup> Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore durrrkmidurrrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehurrkkendi.

## 25

### *Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome*

#### *Acts 25:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem.

<sup>2</sup> Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohnrnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihdjuh-bunikenh. <sup>3</sup> Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyimeng, “Yimunkewemen kumray kore Jerusalem.” Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek birriwohnbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

<sup>4-5</sup> Wanjh Festus benmarneyimeng, “Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohnrnawohrnani, wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh.”

<sup>6</sup> Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore Jerusalem, kalukburrk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebke kore prisonbeh. <sup>7</sup> Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorrengh nawu birrimdolkang kore Jerusalembeh. Bedda wanjh birriborledmin-guneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarregalkemeninj mandjad nuye nawu Paul.

<sup>8</sup> Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrinjkenh, dja bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunurrk manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnani kubolklarlahkenh rowk.”

<sup>9</sup> Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuni bininj nawu Jews, dja bimarneyimeng Paul, “Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye kumekke ngamre djadme kore birrimkebke bininj nawu ngundiwelengname?”

<sup>10</sup> Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, “Kaluk Caesar nguningkihmarnbom ngadberre bu kandyadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkuu kandarnhdjadme. Dja yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimkebke bininj nawu Jews. <sup>11</sup> Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk ba bu kunubewu kankanjkurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu ngadjaldowen. Djal burrkyak duninj! Ngaye minj baleh mak ngakurduyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu nangale ngankurrme kore birrimkebke bininj bu ngandibun ngaye. Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme.”

<sup>12</sup> Kaluk Porcius Festus bu nungka bibekkwang Paul bimarneyimeng kumekbe, wanjh nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah Porcius Festus bimarneyimeng Paul, “Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme, wanjh ngaye munkewe yire kumekbe.”

### *Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul*

#### *Acts 25:13-22*

<sup>13</sup> Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolkbuyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni

benedjalwohnayi Porcius Festus. <sup>14</sup> Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyolmeng Agrippa bu Paulkenh rurrkkehurrkkendi dja benbenemarneyimeng, “Nawu Felix bibawong nakudji bininj kondanjkuu prison kore kahbongdi. <sup>15</sup> Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrikkimuk priest dja nawu kabirriwohrnawohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanihnjanu bininjkenh. Bedda ngandikunidjurrkkani bu yimankek ngakanjcurrmmerrimeninj.

<sup>16</sup> Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Romebeh, wanjh karrikarrekarrme mankarre kayime kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu karribebbehmirrmarren. <sup>17</sup> Kalukburk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondanjkuu, wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabendjadmekenh, wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbekeng Paul birrinameng kore kumirrk ngardduk.

<sup>18</sup> Wanjh birridjalmeke bininj birridolkang dja birridjuhuni Paul. Ngayimeng bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninj yimeninj. Dja kunu burrkyak. <sup>19</sup> Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bedmandeleng birriburbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore nakudji bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarrkidminj. <sup>20</sup> Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj bedberre, wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba bu kumekbe ngadjadmeninj. <sup>21</sup> Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkuu Caesarea ba bu yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme. Wanjh ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karurrkkendi prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore Caesar.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahni nawu bininj.” Wanjh Porcius Festus bimarneyimeng, “Kaluk malaywi yiwokbekkan.”

*Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh*

*Acts 25:23-27*

<sup>23</sup> Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengimeng kurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrinjkenh. Bedda benedjongburrinj kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kunkuken yimerranj. Djamun nawu birrikkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyerrkang. Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurrimka nawu Paul.”

<sup>24</sup> Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, “King Agrippa, dja mak nawu ngurridjalwern bininj kondanjkuu ngurrihni, kandiwokbekka bu marneyime ngudberre. Nahni nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu Jews ngandidjawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkuu Caesarea bu bedda ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorrengh, birriyimi kunwernkeh bu minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid. <sup>25</sup> Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba bu kabirribun bu karrownen. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabidjadme. Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.

<sup>26</sup> Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werkk nuye Caesar nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkang kondanjkuu ba bu karridjarkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk bu karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra. <sup>27</sup> Bu Kuhni kundjalwarre duninj bu ngamunkewe nahni bininj kare Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye.” Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

## 26

*King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul*

*Acts 26:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “Kuninjkuu bu yingandeleng yiyolyolmerren.” Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamerinj, dja yimeng, <sup>2</sup> “Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjilngmakminj bu ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhuni munguyh. <sup>3</sup> Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj

kore munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalwernhbeakkan kore marneyime bolkkime.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey Jews bininj nawu ngaye ngarriredboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukurduyimi. <sup>5</sup> Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarreme mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.

<sup>6</sup> Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoybukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng. <sup>7</sup> Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbemud, wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalwadun kore God yingkihwockurmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkurmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung munguyh?" <sup>8</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, "Dja njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarme kundulkarre bu kabendolkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?"

<sup>9</sup> Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, "Bu ngaye kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kungey nuye Jesus nawu Nazarethbeh. <sup>10</sup> Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bedberre kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunrurk prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni."

<sup>11</sup> "Ngaye ngarey munguyh kore kururkbubuyika synagogue bu ngabenngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninj bedberre, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni." Kuninjkunu Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

*Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng  
Acts 26:12-23*

<sup>12</sup> Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, "Kunkudjihkenh ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok bedberre dorreng. <sup>13</sup> Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngarddukni. Kaluk kumwolkayindanj kaddumbek kore heaven dja nganmimkinjeng duninj manbu kundung makka walakkih. <sup>14</sup> Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja ngaye ngabek kang kumwokdanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngayebom yimeng, 'Saul! Saul! Njalekah ngudda ngaye kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka yingandeleng yiarreworren.'

<sup>15</sup> Wanjh ngaye ngadjawam, 'Ngudda yingale ngudda nawu yiwornan?' Wanjh nawu Kawohnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh Jesus nawu ngudda kanhbun. <sup>16</sup> Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebe bu kuninjkunukenh bu djarrngomb bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare yire yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu ngayekenh ngudda kandarrkidnan bolkkime, dja mak kore ngaye yerrekah bukkabukkan ke. <sup>17-18</sup> Ngaye marnebebe ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj Jews, bu ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebe kore namarnde duninj nawu Satan kahbenbongkarreme, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebegmidjdankenh kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu God kabenmakwan.'

<sup>19</sup> "Nawu King Agrippa, kuninjkunu nawu Jesus nganmarnekukbukarrinj kaddumbek heaven, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngawokmarrkme. <sup>20</sup> Bu kerrngehkenh ngaye ngabenmarnemulewan Jesuskenh nawu bininj birrihni kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem, dja mak

kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemulewarri-meninj dja birrikangeborledmenin, dja bu woybukkih kabirrikangeborledme, wanjh birrikurduyimen kunmak kore God kadjare. <sup>21</sup> Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore kunrurrk Temple dja birridjareni ngandibuyi.”

<sup>22</sup> “Dja wanjh God nganbidyikarmeng, mak munguyh ngandjalbidyikarme. Dja wanjh bolkkime ngaye ngahdi kondanjkuu kore marnehmarnewokdi ngudberre nawu ngurrikihkimuk dja mak nawu minj ngurrikuken bu kunwoybukkenh. Ngaye kuhni djalmarneyime ngudberre kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihiyimeng bu bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre. <sup>23</sup> Bedda birriyingkihiyimeng bu nawu Messiah nungka kadjakbekkan dja karrownen. Kaluk nungka kadjalkukdokme bu kamyawoyhmimbimen, ba bu kabemarnebolkwolkan birridjalwern bininj nawu birrimud nuye, dja mak birribuyika bininj nawu minj Jews.”\* Kuninjkuu Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

*Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjukulmakmenkenh*

*Acts 26:24-29*

<sup>24</sup> Bu Paul kuninjkuu yolyoholyolmerreni, wanjh Porcius Festus kumkayhmeng wernkih duninj, bu yimeng, “Paul, ngudda yiddok yibengwarrmen bu kumekbe yihyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern yihburrun manbu ngunmarnbom yibengwarr.” <sup>25</sup> Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, “Yina, ngaye minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye djalmarneyime mandjad duninj ke kore kunwoybuk. <sup>26</sup> Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkuu kaburrun rowk, dja ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyolmeng wanjh kurobbe marnbuyindan bu birriwern bininj kabirriburrun, dja mak King Agrippa karrebekkan korroko. <sup>27</sup> Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong kore nawu prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrun bu ngudda yiwoybukwong.”

<sup>28</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “A! Yiddok ngudda Paul kanmarnbun ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmarneyimi bu kundjaldedjumbung.” <sup>29</sup> Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, “Kunu bonj, kuhni bu kundjalwohededjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye ngadjawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime, wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu ngahmunkekadjung Jesus. Dja yuwn bu kandingunjdiikan bu ngaye ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng chains.” Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng King Agrippa.

*King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul*

*Acts 26:30-32*

<sup>30</sup> Bu Paul yimeng kuninjkuu kunwok, wanjh nawu King Agrippa dolkkang. Dja mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj nawu birridjarrkyerrkan, wanjh birridolkarrinj rowk. <sup>31</sup> Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbedjawarrij, birriyimeng, “Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba bu kahdukkayindi dja mak bu karrownenkenh.” <sup>32</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Nanihnjanu bininj Paul, nungka namak. Nawu karribekkeyi kore prisonbeh bu nungka minj djareniwirrinj rawinj kore Rome ba bu Caesar kabadjadme.”

## 27

*Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome*

*Acts 27:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarrirawinj kore kunred Rome kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Italy. Nungka bikurrmeng Paul bu birridjarrkraworrij birribuyika bininj nawu birriyingkihiyidukayindi. Dja bimarnbom nakudji djamun nawu ngeyyoy Julius bu bennahnani. Julius nungka nawu nabalkimukni djamun dja bimarnedurkmirri Caesar. <sup>2</sup> Ngad wanjh ngarribidburrij manbu kabbala kumdolkkang kore kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu birriyingkihiyidbom ba bu kadjalwohrengehre kubolkwern kore kurraladihirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebhakale birridjalley. Dja mak nabadbuyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.

\* 26:23 Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

<sup>3</sup> Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun, bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu birridabolkni kumekbe kunred kore birribidyikarmi. <sup>4</sup> Wanjh ngariyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarriburkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkani ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriorledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.

<sup>5</sup> Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj. <sup>6</sup> Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngadberre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.

<sup>7</sup> Wanjh ngarribolkawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyeledj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimanek ngarridjareni ngarrirawinj djurrud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngarriwombok kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome. <sup>8</sup> Wanjh ngarridjalkebkalekadjungj kunrayek dorreng kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmeng kore kumekbaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Lasea.

*Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj*

*Acts 27:9-12*

<sup>9-10</sup> Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolkyimerrangeni bu korroko nawu Jews birrikarmi mulil manbu God benmarnebenngmidjdangenikenh.\* Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, gaye ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorreng kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”

<sup>11</sup> Wanjh Julius minj biwokbekkay Paul, dja nungka benbenewokmenkadjungj nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarmi. <sup>12</sup> Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj birribolkawoyi dja birrirayinj bu birriburkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyngkihbolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekebkale.

*Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni*

*Acts 27:13-20*

<sup>13</sup> Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayorrkbuni bu walakkih kore walembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Mah, kamak karrire.” Wanjh bedda birridurkmey wirilmurrng nawu kabbala bihayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungj kore manyunkurr ngarre Crete. <sup>14</sup> Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbebmeng bedberre kore manberkbeh manbu djalmayorrkraworinj kabbibeh dja koyekbeh. <sup>15</sup> Bu ngad minj ngarrikeborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkani ngadberre wernkih duninj.

<sup>16</sup> Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkang ngadberre wanjh ngarribebmeng manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbuyi ngadberre. Ngad ngarrikebbongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurkmey ngarribarnnameng kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurkmirranginj kunkimuk duninj. <sup>17</sup> Wanjh ngarridjarrknorrdkukang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkayekwong. Dja nawu birridurkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, “Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkani kore adjbud manbu kurrula bawong.” Wanjh kumekbekenh kunu ngariyerrkeng nawu karruru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkani. <sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk

\* 27:9-10 Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, “Yom Kippur”. Birrikarmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkehdekehndi kore kabbala.

<sup>19</sup> Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkani ngadberre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala ngarreni. <sup>20</sup> Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjke wern. Bu minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngariyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

*Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala*

*Acts 27:21-26*

<sup>21</sup> Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, “Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng kerrngehenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre. <sup>22</sup> Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj karridowen. <sup>23</sup> Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninh. Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurrkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng, <sup>24</sup> ‘Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirrk nuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjarrkdahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabenkongibun.’ <sup>25</sup> Kuninjkuu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilngmaknin. Bu ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad kore nganmarneyimeng. <sup>26</sup> Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj*

*Acts 27:27-32*

<sup>27</sup> Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkang bu djandi bokenhni kore manbu kuboburldhjan kurrula ngarre kadjalngeyyo “Kurrula manbu Adriatic”. Kaluk bu kukaburrkburlhdjan bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi manberrk ngarre. <sup>28</sup> Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kuburrkkah, dja birrinang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu twenty seven metres. <sup>29</sup> Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng wirlmurrng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj kumbarrhbuyikenh.

<sup>30</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala yimankek birridjorklmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja birrikurreni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrng kore kumirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh. <sup>31</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika nawu djamun nuye, wanjh yimeng, “Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk.” <sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

*Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.*

*Acts 27:33-38*

<sup>33</sup> Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi. <sup>34</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrnggrayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdownen kore ngurrihni.” <sup>35</sup> Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karmikarmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng. <sup>36</sup> Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali. <sup>37</sup> Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohrokmerrinj.

<sup>38</sup> Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birride-  
lengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng nadjalwern kore kabbala dahkehdehkhendi ba birrimarnbom kabbala bu wobmeninj wurd.

*Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj*

*Acts 27:39-44*

<sup>39</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalenggarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribidbuyhkemeninj kumekbe kukayalanj. <sup>40</sup> Wanjh

bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirlmurrng, dja mak birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy. <sup>41</sup> Wanjh birribalhdjalburrirobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbkeng manbu kabbala.

<sup>42</sup> Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj. <sup>43-44</sup> Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, “Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werkk ngurridjuhen, dja ngurribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkarrkarmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyime.” Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkme bu kamak rowk.

## 28

### *Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin*

*Acts 28:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe ngarribolkngalkeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta. <sup>2</sup> Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorreng kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworrmeng ngadberre kore ngandikimey.

<sup>3</sup> Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulkorrhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjcurrmeng bu manbirlu-woldjen, wanjh nahnai nayin kumdolkkgang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore kubid nuye. <sup>4</sup> Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, “Ngayh, nahnai nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalnak.” <sup>5</sup> Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dukkihgalmeninj. <sup>6</sup> Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurime dja mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjal-nahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, “Kunubewu nahninjanu yiman nakka god.”

### *Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.*

*Acts 28:7-10*

<sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahani bu kunkodjke danjbikni. <sup>8</sup> Kaluk kunmekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowe-hdowneni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni, dja mak wurrkardi karmmi. Wanjh Paul wam binang bimarnedanginj yiwarudj nuye, dja bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj. <sup>9</sup> Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bedberre. <sup>10</sup> Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu ngad ngarrimarnburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern nawu ngadberre kore kabbala.

### *Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.*

*Acts 28:11-16*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dird danjbik yimer-ranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkgang kunred Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirrk ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj bokenh. Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiyimi. <sup>12</sup> Wanjh ngarrihadkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribeb-meng kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni. <sup>13</sup> Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kumebmeng

walembeh. Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Puteoli. <sup>14</sup> Wanjh kunmekke ngarribengalkeng yikahwi nawu birridangerrinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome. <sup>15</sup> Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandiwobekkang bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimkebrokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire. Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjomb God dja wanjh kangerayekminj duninjh. <sup>16</sup> Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore manrurrkkudji. Kaluk kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

*Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohrnani*  
*Acts 28:17-22*

<sup>17</sup> Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayhmeng bininj nawu birriwohrnawohrnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurrmeng kore bininj nawu Romebeh ngakang. <sup>18</sup> Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkang dja minj ngandimarnekarrengkakemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi. <sup>19</sup> Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandimkang kondanjkuu ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe bininj nawu karriedbo bininj nawu Jews kumekbe. <sup>20</sup> Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marne-marneyime. Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurdyime kore kanberrebbom korroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh.”

<sup>21</sup> Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurdyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi. <sup>22</sup> Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunekadjung nuye.”

*Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome*  
*Acts 28:23-31*

<sup>23</sup> Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkankenh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimanek benmarnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnankenh rowk. Dja mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkihmulawani Jesus. <sup>24</sup> Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.

<sup>25-29</sup> Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, “Nawu Namalng-makkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiah nawu prophetni bimbom, dja yimeng, ‘Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, “Ngudda munguyh ngurriwobekkabekkan dja minj ngurriwern-hburrburrbekkan! Mak ngudda munguyh ngurriwobekkabekkan, dja minj mak ngurriwern-hburrburrbekkan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurridjalkanemdubberranj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu ngudda minj kandiwoybekkayimeng. Ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwoybekkabayi kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwoykenmen-hburrbuyi. Dja bu ngurriwobekmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.”’ Kuhni bu yimeng nawu Kawohrn Rowk.” [Isaiah 6:9-10]

“Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwern-hburrbun bu God kabenggehke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwobekkan.”



Bu kuninjkunu Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews birridolkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribalwohrengehrey.

<sup>30</sup> Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karremulewanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani. <sup>31</sup> Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God kawohrnankenh rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk. Kuhni wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak bingurdkemeninj.

## Romans

*Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra*

*Romans 1:1-7*

<sup>1</sup> Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye munguyh ngadjalmarnedurrkimirri nuye nawu Christ Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngayimerranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngarrurkimirri ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore Godbeh. <sup>2</sup> Mahni manmak duninh kunwok kabimbuyindi kore God benyngkihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni djurra kore God kunwok nuye. <sup>3</sup> Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God, nawu yimerranj bininj duninh, bu kore David bikebmawahmeng nawu nuye namud. <sup>4</sup> Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namalngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka wanjh God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarme, Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk kadberre. <sup>5</sup> Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apostles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj Jews bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja mak kabirringeyburlume nuye. <sup>6</sup> Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriyimerranj warridj Jesus Christ bininj nuye. <sup>7</sup> Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu Kawohrn Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninh dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorrengh.

*Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome*

*Romans 1:8-15*

<sup>8</sup> Kuhni bu ngahdokmiwe werkk kore ngadjare marneyime ngudberre kuninjkunu. Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwobekkkang ngudberre bu ngurriwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunngey nuye dja ngaye ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre. <sup>9-10</sup> Ngaye ngadjalnjilngmak duninh bu kuninjkunukenh kore ngawernhdurrkimirri nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrun bu ngaye ngayime kunwoybuk duninh bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu nganmarnebolhmarnbun ba ngamre. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngudberre yehyeng nawu Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmurrngayekwon. <sup>12</sup> Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrun nawu ngad karribenyolyolmerrimen kore karrimarneyimerren bu karriwernhwoybukwon Jesus. <sup>13</sup> Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu ngurriburrun bu ngaye wanjh ngadjaldjareni bu yimankek ngamrawinj kerngeghen, dja kunwern bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore Rome ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko ngabenmarnbuni birriwern bininj nawu bedda minj Jews.

<sup>14</sup> Kaluk God nganmarnewokkurmerrinj bu ngaye ngabenmarnemulewan kunwok kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj ngaye ngabenyanan nawu bininj birriwernmayaliwern duninh dja mak bininj nawu birri-mayaliyak. <sup>15</sup> Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

*Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarme Kundulkarre Rowk*

*Romans 1:16-17*

<sup>16</sup> Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwern bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakarme kundulkarre nuye God, wanjh kabengenheke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews. <sup>17</sup> Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh. Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabenmakwan birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore

kahyime, “Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerngehme.” [Habakkuk 2:4]

*God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk*

*Romans 1:18-31*

<sup>18</sup> God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninh. Birrimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkan manbu kunwoybukkenh. <sup>19</sup> Birriburruy God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal mandjad, wanjh woybukkih, kabirridjalburrbun. <sup>20</sup> God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninh. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.

<sup>21</sup> Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun. <sup>22</sup> Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr. <sup>23</sup> Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh duninh God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Burryyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohok bininj nawu kabirridowarren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!

<sup>24</sup> Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburrk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburrk djareni. <sup>25</sup> Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkowong bedberre. Bedda birrimarneboddangeni yeng kurorrekkenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.

<sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkuu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng. <sup>27</sup> Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninh kore kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi. <sup>28</sup> Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburryyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninh kore God minj kadjare. <sup>29</sup> Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninh kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerrren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme nawu birribuyika. <sup>30</sup> Bedda mak kabirrikowerrren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabirriywarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre kornhkorknomo dja ngalabadjan. <sup>31</sup> Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongibunkenh bedberre. <sup>32</sup> Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore mandjad duninh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkuu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

## 2

*God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengh*

*Romans 2:1-16*

<sup>1</sup> Dja gaye yolyoholyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbenyolyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng. <sup>2</sup> Karriburrbun bu God kabendjadme

nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore mandjad duninj dja kore kunwoybuk.<sup>3</sup> Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime.<sup>4</sup> Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalmaibun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

<sup>5</sup> Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyakmulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkymerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburrbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninj nuye.<sup>6</sup> Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, "God wanjh kabenbebbewon bininj kore bedda biribebehkurduyimi." [Psalm 62:12] <sup>7</sup> Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirimalngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh.<sup>8</sup> Bininj nawu kabirriyiganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.

<sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen.<sup>10</sup> Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkuu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.<sup>11</sup> Kaluk God kabenbebbhedjadme bininj rowk bu mandjad duninj, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

<sup>12</sup> Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre. Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kunu God kabenburlurrbun bedberre kore kuninjkuukenh.<sup>13</sup> Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkuu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrkmang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre.<sup>14</sup> Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak.<sup>15</sup> Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre.<sup>16</sup> Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarikkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkuukenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

*Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre*  
*Romans 2:17-29*

<sup>17</sup> Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarrme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkuu God ngurribelbmerren.<sup>18</sup> Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk.<sup>19</sup> Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimibunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmunun,<sup>20</sup> Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikubengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.

<sup>21</sup> Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu

birribuyika bininj, “Yuwn bu ngurridjirdmang.” Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang. <sup>22</sup> Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, “Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrenkore daluk dja bininj kabirrimarren.” Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimanke ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururrk manbu yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale. <sup>23</sup> Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbeken manbu mankarre ngurrikarreme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninj kunuken bininj ngurrbenmarbun kabirriyime bu God minj namak. <sup>24</sup> Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, “Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God.” [Isaiah 52:5]

<sup>25</sup> Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda nguririlakkayen bu kunmekbeken ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj nguririlakkayendangenin. <sup>26</sup> Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimenin. <sup>27</sup> Ngudda nawu nguririlakkayen kore kuburrk ngudberre, dja ngurrikarreme manmekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu mankarre. Dja birrimakebe bininj minj birrilakkayen kore kuburrk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!

<sup>28</sup> Bininj nawu Jew duninj, wanjh minj kunburrrkwi. Bu kayimerran Jew duninj, wanjh yiman kayime lakkayendan kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninj. <sup>29</sup> Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunburrrkwi, wanjh nakka minj Jew duninj. Dja bininj nawu Jew duninj, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkayken kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjalnunkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninj, minj birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabiidjalburlume nuye.

### 3

#### *God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwokkurrmerrinj Kadberre Romans 3:1-8*

<sup>1</sup> Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak kabirrikarreme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak? <sup>2</sup> Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarreme bedda nawu Jews. Bedda wanjh birriyngkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu kunkimuk. <sup>3</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njaleken bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore wokkurrmerrinj, dja bininj burrrkyak! <sup>4</sup> Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanj kunu kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kadjalyme kunwoybuk munguyh. Kunmekbeken bu kore bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme.” [Psalm 51:4] <sup>5</sup> Kaluk nawu bininj yimanke kabirriyime, “Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkayken duninj. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime kunwarre. Nungka njaleken bu ngaye ngandjung.” Kuninj kunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali bedberre. <sup>6</sup> Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan kandjaldjadme karriwarlahken bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninj dja mak kunwoybuk dorrengh. <sup>7</sup> Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja njaleken bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh kakarrewarre. <sup>8</sup> Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninj kunu, “Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern kadberre!” Yikahwi bininj kabirriyime yimanke bu ngad ngaridjalyolyolmenin ngadmandeleng. Dja ngad minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninj, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbeken wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

*Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak  
Romans 3:9-20*

<sup>9</sup> Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayimeng kerngeghkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu minj Jew. <sup>10-12</sup> Kuhni wanjh bimbuyindan kore kuninjkuu, yimeng, "Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyawan nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworring bu minj njale kunmak kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak." [Psalm 14:1-3] <sup>13-14</sup> "Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore kunwok kunrayek." [Psalms 5:9; 140:3; 10:7] <sup>15-17</sup> "Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwarlahkenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarnemarnbun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dorrengh." [Isaiah 59:7-8] <sup>18</sup> "Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God." [Psalm 36:1]

<sup>19</sup> Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarme manbu mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu karrimarrkmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme karridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjkuu kurorre, dja karridjalngurdme, bu minj karriwirrihime nawu God. <sup>20</sup> Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj duninj, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad kunu karriwernniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrkmayi maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh karrikurduyime kunwarre.

*God Kanmakwan Bu Karriidjalwoybukwon Jesus Christ  
Romans 3:21-31*

<sup>21</sup> Bu bolkkime wanjh, God kanbukwang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarnbun bininj ba bu God kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalmarnelemulewan kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko birridjalyingkihyolyolmi. <sup>22</sup> Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabimakwan. God kabenmarnekurduyime birridjalwern bininj rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjarrkrohok. <sup>23</sup> Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkebakeng God nuye mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj. Ngad kunu minj karriwernhmak yiman nungka. <sup>24</sup> Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerrkkeng kadberre. <sup>25</sup> God nungan bikanjcurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu kurlbawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme munguyh mandjad duninj. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre bu kerngeghkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh bendjalmaaduni. <sup>26</sup> God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalma kore kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu karriyimmerimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi. Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad karriwoybukwon kore Jesus. <sup>28</sup> Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karridjalkarme manbu mankarre? Burrkyak. Minj kunukka mandjad duninj. Bu kuhni wanjh mandjad duninj kore ngad karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus. <sup>29</sup> Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji kabirrikarme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj Jews. <sup>30</sup> Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjalrohok bininj rowk, bu

bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen. Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.

<sup>31</sup> Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninj.

## 4

*Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimawam*

*Romans 4:1-25*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka, wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre. <sup>2</sup> Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wokmarrkmey God nuye mankarre, dja durrkmirri munguyh ba bu burlumerrimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam. <sup>3</sup> Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka." [Genesis 15:6]

<sup>4</sup> Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurkmirri kunrayek duninj, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikarremulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore karrurkmirrikenh. <sup>5</sup> Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurkmirri God ba karrimarnbun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime kadberre.

<sup>6</sup> Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj birriyingkihdurkmirriworrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu bedda birriwornhnjilngmakminj. <sup>7</sup> Kore bimbom nawu David, "Kadjalnjlilngmak bininj nawu Kawohrn Rowk kabimarnebenngmidjdan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye. <sup>8</sup> Kadjalnjilngmak nawu bininj bu nawu Kawohrn Rowk minj kabiawoyhduhbu bu kunwarrekenh nuye." [Psalm 32:1-2]

<sup>9</sup> Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka."

<sup>10</sup> Bolkime ngurriburrbun bu kuninjkukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkihwoybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworrimeninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni kore nungka. <sup>11</sup> Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibengdayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woybukkij nungka namakni kore God. Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjarrkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birrilakkayenworrimeninj. <sup>12</sup> Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimerranj mawahmawah bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringunjdikan Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng kerngehenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.

<sup>13</sup> God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrk-mangi manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurmerrinj nuye. <sup>14</sup> Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kawernhrohrokme kawernhkarrme mankarre nuye God, wanjh kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh. Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabidjalwoybukwon.

<sup>15</sup> Bu minj karrikarrmeninij manbu mankarre, wanjh minj karribarabayinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja wanjh karribakke. <sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu God wokkurrmerrinj bu nungka wanjh kabenmakwan nawu birridjalwirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon nungka. Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad nawu karridjalwern karrimaknin kore God bu ngad wanjh karringunjidikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarme manmekbe manbu mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarme. Wanjh kunmekbe kunu kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu karriwoybukwon God yiman nungka. <sup>17</sup> Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimarneyimeng Abraham, “Ngaye wanjh marbnom ngudda bu yiyimerran mawah duninj bedberre bininj nawu birridjalwirndewarlahkenh nawu birriwokbubuyika bininj.” [Genesis 17:5] Dja God bimarnom Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.

<sup>18</sup> God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarrme bininj birridjalwernkenh duninj nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, “Birridjalwirndewernkenh duninj nawu ngudda ke mawahmawah.” [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj. <sup>19</sup> Nungka kukburrburreni kore kunburk nuye bu darnkih karrown. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninj, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininj kobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj. <sup>20</sup> Nungka minj bikewkmeninij God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurrmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrngrayekminj, dja mak bikuniburlumi God. <sup>21</sup> Nungka wernhburrbuni bu woybukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkihwokkurrmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye. <sup>22</sup> Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, “God bimarneyimi namakni kore nungka.” [Genesis 15:6] <sup>23</sup> Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji. <sup>24</sup> Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.

<sup>25</sup> Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurrmeng benbidkenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

## 5

### *God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh Romans 5:1-11*

<sup>1</sup> Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarbnom ba minj karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye. <sup>2</sup> Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore God kandjalwernkongibun duninj, dja karriwarnnjilngmarmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorreng. <sup>3</sup> Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid kanmarnebebe me kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmurrngrayekwon kadberre ba minj karriwarnyakmulewarren. <sup>4</sup> Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karridjalkurduyime kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjlngmak duninj kadberre. Dja kuhnikenh karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre. <sup>5</sup> Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninj. God korroko kanwong kadberre nawu Namalngmakaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kandjalmarne djare, yiman kayime kandjalkangebarlke kadberre.

<sup>6</sup> Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninj dja ngad minj karrimarne djareniwirrinj nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh Christ doweng kadberre. <sup>7</sup> Yiddok nakudji bininj kabitidjalmarne downen nabuyika? Kunubewu kabitidjalmarne downe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninj, dja kunubewu burrkyak. <sup>8</sup> Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarne doweng kadberre rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre



nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God nawu kandjalnarnedjareminj bulkkidj duninj kadberre.

<sup>9</sup> Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkurrmerrinj kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kannghekgeng wanjh kanyawoyhnghehke kore God nuye kandungbeh. <sup>10</sup> Bolkkime, ngurriburru bu kuninjkukenh. Ngad wanjh karriwidnarreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun kuhni wanjh kundjalwoybuk duninj bu kannghekekenh munguyh. <sup>11</sup> Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk kadberre kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoyhyidko, wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilngmarmarr!

*Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon*

*Romans 5:12-21*

<sup>12</sup> Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh duninj kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmekbekenh kabirridjaldowerrinj rowk. <sup>13</sup> Bu kunkareni, bininj minj birrikarremeninj mankarre dja wanjh minj birribangmebakkemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre munguyh. <sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohrnani bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrrk, nabuykawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus. <sup>15</sup> Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrk-dowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninj kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurrrheng rowk kore Adam kurduyimeng.

<sup>16</sup> God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk! <sup>17</sup> Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohrnankenh bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohrnankenh ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninj kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

<sup>18</sup> Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerrngehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninj bu kuninjkukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalwalngdarrkid. <sup>19</sup> Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

<sup>20</sup> God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh. <sup>21</sup> Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani bedberre

dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohrnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

## 6

### *Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon*

#### *Romans 6:1-14*

<sup>1</sup> Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarme munguyh bu kuninjkukenh kore nungka ngankongibun.” <sup>2</sup> Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.” <sup>3</sup> Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekenh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun. <sup>4</sup> Bu karridjarrkkodjdjumeng nungka Jesus dorreng, wanjh yiman ngad warridj karridjarrkkukurrmeng kumidj bu nungka dorreng. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninj dja mak narrulkarrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimerranj ba bu ngad dorreng karridjarrkdarrkidkerrngehme kore nungka.

<sup>5</sup> Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrukukbelbmerrinj dja mak karridjarrkdolkan bu nungka dorreng. <sup>6</sup> Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerrngekenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorreng, wanjh manbu kunburk kadberre yiman bularrbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore kunburk ngarre. <sup>7</sup> Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekenh.

<sup>8</sup> Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorreng, wanjh kunukka ngad karriwernhburrbu bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka. <sup>9</sup> Bu kuhni wanjh karrihburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmanng nuye nawu Christ. <sup>10</sup> Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.

<sup>11</sup> Wanjh kuninjku bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba bu minj ngayawoyhyime kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganedjarrkmimbi Christ Jesus dorreng ba ngaye ngakurduyime kore God kadjare.”

<sup>12</sup> Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja bolkkime, yuwn ngurrimarrkmang kore kunburk ngundjurrkkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu kunburk karrown bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdjaldjare ngudmandeleng. <sup>13</sup> Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnburren bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre bu kunburk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngurrikurmerren kore God kadjare, nawu ngundolkayhweng kore kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore kunmakkenh nuye bu kunburk kadjare ngudberre. <sup>14</sup> God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninj, dja mak ngunmarnebangmidjanj kunwarre ngudberre. Kerrngekenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh ngunmarnewohrnanng. Bolkkime burrkyak.

### *Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare*

#### *Romans 6:15-23*

<sup>15</sup> Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, “Mah, ngad wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrkyak duninj! <sup>16</sup> Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka kakurmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnan nuye. Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre,

wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng bu ngurrikurmerren kore God ngunbongkarme, wanjh ngurrimarrkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

<sup>17</sup> Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekkang mahni manbu kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorreng. Ngadjalmanjibun God bu kuhni kunmekbekenh! <sup>18</sup> Nungka ngungehkeng kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.

<sup>19</sup> Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore kukange, dja kunmekbekenh gaye ngayolyolme kore bininjkenh nawu bedda kabirihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurrihdjalmarnedurrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninj, dja ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi mankarre kore kunburkk ngudberre. Wanjh bolkkime, gaye ngadjare bu ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kunburkkkenh ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimerran ngurrimak bininj. <sup>20</sup> Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrkmirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj kore kunmakkenh. <sup>21</sup> Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrih-marnedurrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh kunukka kabirrimalngdown, dja wanjh bonj. <sup>22</sup> Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurriharnedurrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka dorreng munguyh munguyh. <sup>23</sup> Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriya-woyhmaingmimbimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ Jesus dorreng nawu Kawohnan Rowk kadberre.

## 7

### *Yuwu Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh Romans 7:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka nawu karridangerrinj, gaye ngadjare ngamulewan manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe gaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohnan kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birri-dowimeninj. <sup>2</sup> Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkukenh. Ngalbu daluk kabeneyo nawu nabininj kobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh ngalbininj kobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininj kobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininj kobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare. <sup>3</sup> Bu nabininj kobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwu bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninj. Dja bu ngarre nabininj kobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininj kobeng ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.

<sup>4</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, gaye marnehmarneyolyolme kore kahkar-remenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikuk-belbmerrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorreng ngurridjarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankarrekare minj ngunyawoyhkarme ngudberre. Wanjh God birrolkkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininj kobeng nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu God. Mahni mankarre minj mak kanwernhkarme yiman kayime bininj kabikarme ngalbu ngalbininj kobeng nuye. <sup>5</sup> Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburkk kadberre djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kundjalwarre duninj, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.

<sup>6</sup> Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yerreh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalngmakkaykenh nuye dorreng, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

*Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre*

*Romans 7:7-13*

<sup>7</sup> Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurdyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurdyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre."\* Wanjh bu bolkkime ngaye ngaburrbun bu kuhni ngakurdyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime. <sup>8</sup> Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kunwarre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun ngamanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj nganbuyinj. <sup>9</sup> Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjaldoweng. <sup>10</sup> Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burrkyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.

<sup>11</sup> Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng. <sup>12</sup> Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninh. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye. <sup>13</sup> Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukkang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninh. Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninh. Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

*Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk*

*Romans 7:14-25*

<sup>14</sup> Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninh bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre. <sup>15</sup> Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurdyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurdyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurdyime kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurdyime. <sup>16</sup> Bu ngaye ngakurdyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurdyime, wanjh ngaye ngayime, "Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare." <sup>17</sup> Mah wanjh, bu gayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, "Bu bolkkime ngakurdyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurdyime." <sup>18</sup> Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninh, nawu munguyh ngakurdyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurdyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh. <sup>19</sup> Ngaye ngadjare ngakurdyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurdyime bu kunmekbe!

<sup>20</sup> Ngaye ngadjalkurdyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurdyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunobewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk. <sup>21</sup> Bu kuhni munguyh kahdjalkurdyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurdyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjare bu darnkih munguyh kore ngaye. <sup>22</sup> Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore

\* 7:7 Exodus 20:17

ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjilngmak duninj manbu mankarremakkenh kore God nuye. <sup>23</sup> Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi! <sup>24</sup> Mahni kawarre duninj! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjilngwarremen bu kuninjkukenh, bu ngaye ngaburrrbun, minj nangale bininj ngannghehke kore mahni manbu kunburrrk bu ngankan kore kundowikenh? <sup>25</sup> Mah, wanjh karrimanjibun God. Jesus Christ nawu Kawohrnran Rowk kadberre wanjh ngannghehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurrrkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrrkmirri kore kunwarre.

## 8

### *Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid Romans 8:1-17*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre. <sup>2</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerengeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbawon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh ngare, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng. <sup>3</sup> Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarmeninj kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djaldjedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninj yiman kayime nawu ngad karridjalw-ernhwarre duninj bininj. God bikanjcurrmeng ba bu kuhni kanmarnebengmidjdan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk. <sup>4</sup> Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninj nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalymerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

<sup>5</sup> Nangale nawu bininj kahdjaldjurrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninj kadberre manbu ngad karridjare. <sup>6</sup> Nangale bininj munguyh kadjalburrrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrrbun munguyh manu kunmayali kamdolkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh dorreng nuye. <sup>7</sup> Bininj nawu kahburrrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabenezydko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God. <sup>8</sup> Bininj nawu kadjalkurduyime kore djaldjed nungan kadjare, wanjh minj kakarrme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.

<sup>9</sup> Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre kunmayali duninj. Burrryak, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj nuye nawu Christ. <sup>10</sup> Ngudda ngudberre, manbu kunburrrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngkerrngehminj. <sup>11</sup> God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrrk ngudberre kore kundowikenh.

<sup>12</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh. <sup>13</sup> Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidiyikarreme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karridjalrayekworrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka karrimalngmimbi munguyh. <sup>14</sup> Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God. <sup>15</sup> God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarreme ngudberre bu ngurrimarnedurrkimirri kore kunteke. Kuhnii bu burrkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, “Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye.”\* <sup>16</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God. <sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karridangerrinj. Dja God kanberrebbom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjehdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjakkbekkan yiman nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurme ba bu ngad karridjarckdi Christ dorreng kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh bu ngad karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

*Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye  
Romans 8:18-27*

<sup>18</sup> Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarreme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak duninjh. <sup>19</sup> Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjaldmadun bu nungka kankurme kumekbe kore kurobbewarradj. <sup>20</sup> Nawu God wokkurrmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yehyeng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun kalukburrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun bu yerrekah. <sup>21</sup> Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninjh kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka kore kubolkwarihlakenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyhdowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrike ngad nawu nuye wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.

<sup>22</sup> Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarihlakenh rowk yiman kahdjakkbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakkbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh. <sup>23</sup> Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalmalkkini bolkkime kore ngadmandeleng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme. <sup>24</sup> Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kanngehkeng kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak karridjalmadbu kore nungka kayakwon rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimadbun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokkokenh karriyingkihmani kore karrimadbun. <sup>25</sup> Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybukwon God wanjh kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka yerrekah kore kakurduyime.

<sup>26</sup> Ngad nawu karrihngudjarre duninjh nawu nuye Namalngmakkaykenh kanbidiyikarreme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun kore mandjad duninjh bu karriarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarreyeybun. <sup>27</sup> Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalngmakkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

\* **8:15** Nawu kore Aramaic birriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

*God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karriidjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh 8:28-39*

<sup>28</sup> Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninh God kankayhmeng kadberre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad nawu karri-marnedjareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kunyidkenh kambembe kadberre. <sup>29</sup> Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj karriidjarrkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran nawernwarre duninh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye. <sup>30</sup> Yoh, nungka wanjh kandjarrngom dja kankurrmeng kore nungka kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarneyimeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduyimeng kundjalmaik duninh nuye.

<sup>31</sup> Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God kanmarnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre. <sup>32</sup> Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalbawong doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka nawu mimkongiwern dja mak kanwon yehyeng rowk nawu kadberre bu Christ dorreng. <sup>33</sup> God nungandeleng kandjarrngom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj nuye! <sup>34</sup> Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka God birrolkayhweng kumidjbeh, wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.

<sup>35</sup> Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninh. Bu yiman ngad karrihkarrme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarrme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan kadberre, dja mak ngad minj karrikarrme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu bininj karriidjare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlmang bu kuninjkunukenh kore God kanmarnedjare bulkkidj duninh. <sup>36</sup> Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, "Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh." [Psalm 44:22] <sup>37</sup> Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karriidjalwinhme. Minj njale mak kanyurrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.

<sup>38-39</sup> Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjalarnedjare kadberre bu djala munguyh munguyh. Bu ngad karriidarrkiddi dja mak bu karriidowerren, nungka munguyh kandjalarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kandjalarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambembe bu kaluk yerrekah wanjh minj kabingurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh duninh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjuku kurorre kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninh minj kabingurdke God bu nungka kandjalarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God bu kandjalarnedjare bulkkidj duninh. Nungka wanjh kandjalarnedjare bu kunmekbekenh kore karriidjalbelbmuyindi kore Christ Jesus nawu Kawohnran rowk kadberre.

## 9

*Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye  
Romans 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninh. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namalngmakaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk bu ngawokdi bu djala kunwoybuk. <sup>2</sup> Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarrem-inj bulkkidj duninh bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjalarnenalkbun bedberre munguyh. <sup>3</sup> Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngarriedbo bu

bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkbelbmerren. Bonj, ngakanjcurrmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.

<sup>4</sup> Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberrebburrinj bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj God benmarnekukburrinj bu birrinang nungka bu Namakkaykenh duninj. God benmarnewokkurmeng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja benbukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunurrk Temple ngarre. Nungka wanjh benberrebbuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre. <sup>5</sup> Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh mawahmawah nuye nawu Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj duninj. Kaluk nungka wanjh God duninj nawu kahbenmarnewohrnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh karriidjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

*Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?*  
*Romans 9:6-29*

<sup>6</sup> God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh minj woybukkihniwirrinj bu nuyeni bininj duninj. <sup>7</sup> Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhn wanjh God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng, "Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang nawu ngurrbenkebmawahme bininj kore kunngey ke." [Genesis 21:12] <sup>8</sup> Kuninjku bu ngahyime. God biyingkihberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibornan Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarme birridjalwern bininj nawu mawahmawah mak nuye. Wanjh kurduyimerranj, dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka woybukkih duninj benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninj. Dja bedda God nakka minj benmarnewokkurmerrinj bedberre. <sup>9</sup> Ngurriburru kore God yimeng bu kerrngehkenhni bimarnewokkurmerrinj kore Abraham, bu yimeng, "Kaluk yerrekah bu ngarrunname ke wanjh ngamyawoyhdurdeng, bu ngalbininj kobeng ke Sarah kayawmang narangem." [Genesis 18:10]

<sup>10</sup> Dja mak Rebekah benbeneyawkwang narahrangem bu benedjarrkdanginj kore nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininjkobeng ngarre Isaac nawu kankebmawahmeng kadberre. <sup>11-12</sup> Bu Rebekah minj benbenembangmeyawmayinj, dja benedjarrkmokenni kore kuwarlirng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, "Nawu nawernwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd". [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak benbangeyimeninj kore kumakkenh dja kore kunwarrekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nungan kanbukkan bu nungan kabenyingkijhdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun. <sup>13</sup> Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, "Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau." [Malachi 1:2-3]

<sup>14</sup> Kaluk baleh kab ngad karriime? Yiddok kunubewu God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kumekbeh karriime. <sup>15</sup> Karriburru bu baleh God bimarneyimeng Moses, "Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom." [Exodus 33:19] <sup>16</sup> Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye. <sup>17</sup> Dja karriburru God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, "Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohrnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninj. Dja mak ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk." [Exodus 9:16] <sup>18</sup> Wanjh kunukka karriburru bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnging nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.



<sup>19</sup> Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, “Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj minj bidyikarrmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninj.” <sup>20</sup> Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninj. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, “Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!”\* <sup>21</sup> Nawu bininj kamang manbu dele, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.

<sup>22</sup> Kunneke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kumekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyengkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre. <sup>23</sup> Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorreng. Dja kunu karriburrbun bu nungka Namakkaykenh duninj! <sup>24</sup> Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kandjar-rkayhmeng rowk. <sup>25</sup> Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, “Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwurrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjareminj ngudda!’” [Hosea 2:23] <sup>26</sup> Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenggeyibun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’” [Hosea 1:10] <sup>27</sup> Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninj, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjub kahyo! Kaluk kunukka bonj, dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih. <sup>28</sup> Yoh, kaluk nawu Kawohrn Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjku kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk.” [Isaiah 10:22-23] <sup>29</sup> Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, “Nawu Kawohrn Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninj wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burryakniwurrinj, wanjh ngad karrikukyimer-rangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk.” [Isaiah 1:9]

*Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus*

*Romans 9:30-33*

<sup>30</sup> Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkukenh? Birrimekbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwurrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka? <sup>31</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimanek birrimakniwurrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernharneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka. <sup>32</sup> Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohokmeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarrkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu benngekemeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjingmarnbuyi God, dja kumekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridgedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrk-bunkenh. <sup>33</sup> Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, “Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun

\* 9:20 Ngurrina Isaiah 29:16

bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj.” [Isaiah 28:16]

## 10

### *Nangale Bininj Nawu God Kabenngheke?*

#### *Romans 10:1-21*

<sup>1</sup> Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninj ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngheke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjal-marnedurrkmirri kunrayek duninj kore God nuye. Dja minj kabirriburrrkburrbekkan kore nungka kahdjare. <sup>3</sup> Minj bedda birriburrrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirri-marnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God. <sup>4</sup> Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.

<sup>5</sup> Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, “Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime.” [Leviticus 18:5] <sup>6</sup> Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrrbun, kore minj karriyime, “Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjkuu kurorre\*.” Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre. <sup>7</sup> Dja mak yuwn karriburrrbun bu karriyime, “Ngaye wanjh ngahkolung kanjdji duninj ba bu ngaye yimankek ngarrolkayhwe Christ kore nungka dowengbeh.” Yuwn bu karriyime. <sup>8</sup> Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, “Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel dja mak kore kukange ke.” [Deuteronomy 30:14]

Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God. <sup>9</sup> Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, “Jesus nakka Kawohrnan Rowk”, dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrolkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngunngheke ngudberre. <sup>10</sup> Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kudjen nuye, wanjh God kabingheke. <sup>11</sup> Mahni djurra kayime, “Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh.” [Isaiah 28:16]

<sup>12</sup> Wanjh kuhni ngurriburrrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjal-rohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk wanjh kandjarrkmarnewohrnan kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabiwdjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern nuye. <sup>13</sup> Ngurriburrrbun kore kabimdi kayime, “Bininj nawu kabingeykayhmekenh nawu Kawohrnan Rowk bu kabiwdjawan, wanjh God kabingheke.” [Joel 2:32]

<sup>14</sup> Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawanren bu yikahwi bininj minj birriwobekkayi nawu Kawohrnan Rowk, bu kuninjkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungakakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrrbun nungka. <sup>15</sup> Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungakakenh! Ngudda ngurriburrrbun bu kabimdi, kayime, “Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkkidj bu birrimekbe bininj birrimwam, kandiarnemulewan kunwok manmakaykenh duninj.” [Isaiah 52:7]

<sup>16</sup> Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribekkan maninjmanu kunwok manmak kore Kawohrnanbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, “Yiwohnan, birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrbenmarneyime bu ngarriweykan kunwok ke.” [Isaiah 53:1] <sup>17</sup> Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda kabirriburrrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon. <sup>18</sup> Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribekkan rowk! Kaluk kabimbuyindi

\* 10:6 Deuteronomy 30:13

bu kayime, “Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlarremeng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriini kondanjkuu kurorre nakka wanjh birribekkang manbu maninjmanu kunwok nuye.” [Psalm 19:4] <sup>19</sup> Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore birribekkang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrrkburrbekkayai? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkunukenh kore kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre, ‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurrbennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimemekbe nawu birrimayaliyak bininj.’” [Deuteronomy 32:21] <sup>20</sup> Dja mak Isaiaah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj nawu minj ngandiyawarinj ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukkarrinj bininj nawu minj ngandingalkemeninj.’” [Isaiah 65:1] <sup>21</sup> Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk kabimbuyindi, “Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjaldibidiryiyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayai dja mak minj kandimarnemayaliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

## 11

### *Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ Romans 11:1-10*

<sup>1</sup> Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodemehngwong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninj! Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayinjdanj kore Benjamin nuye birrimud. <sup>2</sup> Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninj. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka. <sup>3</sup> Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurrmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakkakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime.” [1 Kings 19:10-18] <sup>4</sup> Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, “Ngaye ngabenkarmerre ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo Baal.” [1 Kings 19:18] <sup>5</sup> Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninj. God nawu wernhmimkongiwern duninj dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom. <sup>6</sup> Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmebekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.

<sup>7</sup> Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrr, minj birrimayi! God wanjh bendjalme yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarrmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka. <sup>8</sup> Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, “God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekkayai. Wanjh yiman bolkkime kuninjkuu kabendjalkurduyimerran.” [Isaiah 29:10] <sup>9-10</sup> Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawan nawu Kawohrnan Rowk, “Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdurrmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan. Kuninjkuu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrrkmirri kore kunrayek duninj bu munguyh.” [Psalm 69:22-23]

*Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye*

*Romans 11:11-15*

<sup>11</sup> Mah, bu ngad karridjaldjawarren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak duninj, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God bengehkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen. <sup>12</sup> Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninj bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalma duninj kadberre rowk.

<sup>13-14</sup> Mah, dja bolkkime gaye marneymarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu gaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabengehke bedberre. <sup>15</sup> Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu gayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirri rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarne birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

*God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelmerren Rowk Kore Jesus Romans 11:16-24*

<sup>16</sup> Gaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahlodjamunmen bu nuye nawu Kawohnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.

<sup>17</sup> Gaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerengehkerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriworrinj nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus. <sup>18</sup> Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimanke ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburru ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirri. <sup>19</sup> Kunubewu ngudda ngurriyime, "God bakkeng manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurrmeng kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelmerrinj." <sup>20</sup> Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalma ngelbelmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalburumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God. <sup>21</sup> Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

<sup>22</sup> Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarne djare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayek-worrinj bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongi-wern dja ngunbidiyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayendebakke. <sup>23</sup> Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu

kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime. <sup>24</sup> Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninj bu God kabendurndiwe manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenholyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

*Kaluk God Kabennghehke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng  
Romans 11:25-32*

<sup>25</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrbun kuninjkuu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninj ba bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God. <sup>26-27</sup> Wanjh kalukburk nungka wanjh kabennghehke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, “Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kamdolkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabenmarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernwokrayekworren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebgmidjdan.” [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

<sup>28</sup> Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani God nuye kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime kabenmarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka bendjalmarnebjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel. <sup>29</sup> Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburru kuhni. Bu God yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme. Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerran rowk. Nungka minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh. <sup>30-31</sup> Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kuninjkuu kurduyimeng ba bu bedda kabirriburriburru bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirriborledkerren kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali. <sup>32</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh kadjare kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabenbongkarrme ba bu kabirriburriburru kunwarre bedberre.

*Bu Ngad Karridjalburlume God  
Romans 11:33-36*

<sup>33</sup> Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninj. Nungka kaburribun yehyeng rowk. Nungka kahkarrme kunmayali bu kunmakkaykenh duninj. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale karriburriburribekkan kore nungka kaburribun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh kebrokbuyika duninj dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburribun kore nungka kahre. <sup>34-35</sup> Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab kaburribun kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun kabimarnekarmulewan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]

<sup>36</sup> Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

## 12

*Bu Ngad Karrikanjcurrmerimen kore God  
Romans 12:1-2*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahdjawan bolkkime ngudberre bu ngurrikurrmerren kore kunburrk ngudberre kore God nawu God nuye, bu kuninjkukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre. Wanjh yiman ngurridarrkid-kurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrijilngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarneboddan nuye God kore kukange ngudberre. <sup>2</sup> Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkan birribuyika bininj nawu kondanjkuu kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburrbu God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjalmayalikerrngehme ngudberre, ba bu ngurrikarremenmennan manbu kunmayali manbu kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninjkuu kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

*Karridjarrkdurrkmirri Kore Karrisbebbekarrme Dja Karrisbidyikarrmerren  
Romans 12:3-8*

<sup>3</sup> God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmek-bekenh gaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmandeleng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarrmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad duninj nuye. <sup>4</sup> Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebbedurrkmirri kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen. <sup>5</sup> Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrk-belmerren dja karrikarrmerren. <sup>6</sup> God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon. <sup>7</sup> Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarrmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka! <sup>8</sup> Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngerayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngerayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manne bedberre bininj nawu birrimarladjja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng bu kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrn birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninj! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorreng.

*Bu Ngad Karrisarnedjaremerren  
Romans 12:9-21*

<sup>9</sup> Ngurridjaldjaremerrimen bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarrmen kore kunmak munguyh. <sup>10</sup> Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karridjalmud duninj nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburuburlumerren yimankek bu ngurriyurhkerren. <sup>11</sup> Yuwn bu ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrn Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorreng ngudberre. <sup>12</sup> Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarrme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambembe ngudberre dja mak kunyid dorreng kamwermerren, yuwn mak ngurrihgurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. <sup>13</sup> Ngurrbenwo money dja manne nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarrme bu ngurrbenbidyikarrmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kربولkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikarrmen dorreng.

<sup>14</sup> Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabirrun!

<sup>15</sup> Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorreng. <sup>16</sup> Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrun bu ngudda yimankek ngurriyurhkerren. <sup>17</sup> Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbeken. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk. <sup>18</sup> Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorreng. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng. <sup>19</sup> Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngurrirohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjalmadbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, “Nawu Kawohrnan yimeng, ‘Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.’” [Deuteronomy 32:35] <sup>20</sup> Burkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime, kore kabimbuyindi bu kayime, “Ngurrbendjalbidyikarmen bininj nawu bedda ngundiwirihme ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurrbendjalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdownen wanjh kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme.” [Proverbs 25:21-22] <sup>21</sup> Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyakkmulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh ba bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarrekenh.

## 13

*Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekhen Romans 13:1-7*

<sup>1</sup> Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God nungan kabenkurme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye mankarre kore nungka benkurrmengkenh. <sup>2</sup> Wanjh bu ngad karrikarrewarrewa mankarre manbu government karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God warridj nawu benkurrmeng birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung kadberre rowk. <sup>3</sup> Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu ngurrbennekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan kondanjkuu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan. <sup>4</sup> Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikarmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarme manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye. <sup>5</sup> Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandimarnewohrnan kondah kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduyime.

<sup>6</sup> Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime. <sup>7</sup> Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalbulurlumen dorreng bininj nawu birrimak.

*Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak Romans 13:8-14*

<sup>8</sup> Bu yiman yikarrme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedndiwemen nungka. Bu ngad karryimen kunbuyika duninjh, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj kabenmarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye.

<sup>9</sup> Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, “Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininj kobeng duninjh, dja nawu nabininj kobeng ke duninjh.” Dja mak kore kayime, “Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme.” Dja mak kayime, “Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye.” Dja mak, “Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare.” Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilek rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, “Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjamerren.” [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18] <sup>10</sup> Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

<sup>11</sup> Kuhn ngad karrikurduyime rowk dja mak karryimnhaburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurridhollkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengi, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kangehke kadberre. <sup>12</sup> Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninjh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karryimerran yiman kayime soldier nuye.

<sup>13</sup> Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornamerren bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnneng kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karryidwarren dja mak yuwn bu karryimarnekirnwerrinj. <sup>14</sup> Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyh-burrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

## 14

### *Yuwn Bu Ngad Karryiwarreworren Kore Yiwarrudj Karryiwarorren Romans 14:1-12*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddadme bedberre nawu birrikerrngekerenge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, “Yuwn bu karringun kunkanj!” Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karryiwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh. <sup>3</sup> Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karryiwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk. <sup>4</sup> Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karryiwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karryimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkayhwe ngad bininj rowk!

<sup>5</sup> Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjarkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh



yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbu bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh. <sup>6</sup> Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak kabiidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.

<sup>7</sup> Dja kunukka ngad minj karribebbehddarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdowen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdowen. Ngad wanjh rowk karridjalbelmerrinj kore Jesus nungka nuye. <sup>8</sup> Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Christ doweng dja mak yawoyhmimbiminj ba bu nungka kadjalwohnrnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk. <sup>10</sup> Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karryime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre. <sup>11</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, "Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekeh kandimarnebarddurrukkurldhan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukkih dunijnh.'" [Isaiah 45:23] <sup>12</sup> Dja yerrekeh wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyakmulewarren kore God.

*Yuwn Bu Karrimarnerayekworren*

*Romans 14:13-23*

<sup>13</sup> Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninjkukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbennurdke kore nungka kabirriwokmarkmangkenh. <sup>14</sup> Ngaye wanjh nganekukbelmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme. Bu kuninjkuwu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan Rowk. <sup>15</sup> Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwernhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjdjikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale. <sup>16</sup> Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

<sup>17</sup> Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbu kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Namalngmakaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak dunijnh, dja mak kanwon nuye kunmodmikenh dorrengh, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmarrmarr. <sup>18</sup> Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

<sup>19</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorrengh, dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren. <sup>20</sup> Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare

karrington nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karrington manme manbu kabemarnbun nawu karridangerinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu kunukka kunwarre kariyime kore God nuye! <sup>21</sup> Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurbendjalburru nawu ngurridangerinj, bu wardi ngurbenwarrewn dja kabirrimankan kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak. <sup>22</sup> Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawan bu njale ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimmeren bu ngurriwarre bininj. <sup>23</sup> Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabadjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

## 15

*Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye  
Romans 15:1-13*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurriyimmeranj bu ngurrimurrngayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurbenbidyikarmen birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime. <sup>2</sup> Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrngayekworrimen. <sup>3</sup> Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrimeninj. Burrkyak, ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, "Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werrk ngandiyngkihmalelmangi." [Psalm 69:9] <sup>4</sup> Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihmbuyindanj bu kunkare duninh, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlhmekeh. Kaluk nawu Bible kadjalmurrngayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu karriburrbun kaluk God kanmarnekurduyime.

<sup>5</sup> God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kadjalmurrngayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus. <sup>6</sup> Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumoy nuye Jesus Christ nawu Kanmarnewohrnan kadberre rowk.

<sup>7</sup> Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God. <sup>8</sup> Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnburrinj bu durrkmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kanbukgang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God wokkurmerrinj. Nungka kuninjkuwu kurduyimeng kore God kunkare wokkurmerrinj bedberre nawu mawahmawah. <sup>9</sup> Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabirriburrbun bu God mimkongiwern duninh, wanjh kabirrihburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, "Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews dorrengh, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda." [Psalm 18:49] <sup>10</sup> Dja mak kahyime, "Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninh!" [Deuteronomy 32:43] <sup>11</sup> Dja mak kahyime, "Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!" [Psalm 117:1] <sup>12</sup> Dja mak Isaiah biyingkih-mulewani Jesus bu yimeng, "Nakudji kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadnun bu nungka kakurduyime kunmak bedberre." [Isaiah 11:10]

<sup>13</sup> Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyngkih-wokkurmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarlike kore kunmodmikenh nuye dorrengh, dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurkmirri kore

ngudberre kukange, bu kundulkarre dorreng, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalmaadbu kore nungan kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

*Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus Romans 15:14-21*

<sup>14</sup> Ngudda karridanginj gaye wanjh kuninjkuu ngadjalyime bu kore woymbukkih. Bu kuninjkuukenh ngadjalburrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalmaad duninj bininj. God ngunbukkang ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurrbenbukkankenh. <sup>15-16</sup> Dja wanjh bonj, gaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmgeng. Njalekenh gaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Gaye wanjh ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurmerrenkenh kore nungka God kanjilngmakmen.

<sup>17</sup> Gaye wanjh nganekukbelmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni wanjh ngadjalnjilngmak bu gaye ngarrurrkmirri mahni manbu God nuye.

<sup>18</sup> Kaluk gaye minj ngayolyolme manbuyika. Ngadjaldjare ngayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrkmirri gaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu ngabekang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekang gaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God. <sup>19</sup> God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba bu gaye ngakurduyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kunmekbekhenh kunu gaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werck, dja djarreh kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yilyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninj bu kunwok manmak rowk manbu Christkenh. <sup>20</sup> Kuninjkuu wanjh gaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkihbekekayi kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi. <sup>21</sup> Gaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu kayime, "Bininj nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore nungkakenh, kaluk bedda wanjh kabirridjalnan nungka. Dja mak nawu bininj minj korroko biwokbekekayi wanjh kunu kabirriburrburkbekkan." [Isaiah 52:15]

*Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome Romans 15:22-33*

<sup>22</sup> Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmekbekhenh kunu gaye minj ngamrawinj bu kerrngehkenh kore ngudda ngurrihni kore Rome. <sup>23</sup> Kaluk bolkkime wanjh gaye ngayakwong rowk kore ngarrurrkmirri kore kondanjkuu kunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare ngamre kore ngudda ngurrihni kumekbe. Kaluk gaye wanjh ngadjaldjareni bu ngamrawinj kore ngudda kore mandjewk nawernni. <sup>24</sup> Bolkkime wanjh ngare kore kunbolc Spain, dja ngadjare ngad karridjarrkdi bu waken, dja mak ngad karridjarrkkarmen manbu kunmakkenh. Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjal munkewe bu ngare kore kunbolc Spain. <sup>25</sup> Dja med. Gaye ngare werck kore Jerusalem bolkkime ba bu ngahbenbidyikarrme nawu God nuye bininj kunmekbek. <sup>26</sup> Ngayime bu gaye ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkarrme ngandiyngkihkwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang kunbolc Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikuwong gaye bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarlaj bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem. <sup>27</sup> Yoh, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu kuninjkuu kabirrikurduyime, yiman kayime bu kabindikarremulewankenh! Bu djalwoybukkih kuninjkuu birridjalkurduyimeng kore mandjad duninj. Bedda nawu bininj minj Jews birribekang kunwok manbu Jesuskenh bu nawu Jews bininj bindibalwkwong. Kunmekbekhenh God nuye Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj Jews kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan kondanjkuu kurorre ngarre.

<sup>28</sup> Wanjh gaye kunu ngare kore Jerusalem werck bu ngabenkukwon nawu naninjnanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolc Spain. Wanjh kunu gaye ngamre kore ngabolkmokdung werck kore ngudda ngurrihni. <sup>29</sup> Wanjh bu gaye ngamre kore ngudda gaye ngaburrbun nawu Christ kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre rowk.

<sup>30</sup> Bolkkime wanjh gaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad karridanginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrkdurrkmirri bu kunwern duninj. Gaye djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu gaye bu kandimarnedjare. Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre. <sup>31</sup> Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu ngandjalnahnann kore kunbolk Judea bu bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarme bulkkidj duninj nawu God nuye bininj kore Jerusalem. <sup>32</sup> Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun gaye bu ngamre kore ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Gaye wanjh ngahdjalmarrmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjalngehme. <sup>33</sup> Gaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorreng ngurridjarrkni rowk. Amen.

## 16

*Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome  
Romans 16:1-21*

<sup>1</sup> Nawu karridagerrinj, gaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurrkmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kunbolk Cencrea. <sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohrnan Rowk bu djal kunmak dorreng dja mak ngurribidyikarmen. Ngaleng benbidyikarmeng birriwern bininj, dja mak gaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare. <sup>3</sup> Gaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabininj kobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu karridjarrkbellmerrinj Christ Jesus. <sup>4</sup> Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani gaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinjbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime kabirribebbehkarme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja gaye mak ngarrbendjarrkmanjibun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng. <sup>5</sup> Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunurrk bedda berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna nawu gaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolk ngarre Asia. <sup>6</sup> Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrkmirri ngudberre. <sup>7</sup> Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriredbo duninj, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werik birrikukbellmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali. <sup>8</sup> Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu gaye ngamarnedjareminj kore Kawohrnan Rowk. <sup>9</sup> Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurrkmirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare. <sup>10</sup> Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles. Ngad wanjh karrirribun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud duninj nuye Aristobulus. <sup>11</sup> Dja gaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Herodian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu gayekenh nawu Kawohrnan nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye Narcissus. <sup>12</sup> Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurrkmirri wernkih duninj kore nawu Kahwohrnan Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu gaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrkmirri kunwernkah kore nawu Kawohrnan Rowk. <sup>13</sup> Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrngom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime gaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih! <sup>14</sup> Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridagerrinj kumekbe nawu kabirridjarrkni. <sup>15</sup> Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.

<sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjmarren dorrengh kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda ngudberre.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karridangerrinj bu ngurrbennahna nawu bininj ngundimarbnun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbehkukyarlarrike kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurrbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika. <sup>18</sup> Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohnnan rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

<sup>19</sup> Ngaye wanjh ngadjalwernhgangemarrma duninj bu ngudda burrbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekgang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohnnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimakin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbu kore kunwarrekenh ngarre.

<sup>20</sup> God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninj bu kabolkyimeran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

<sup>21</sup> Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanjunu ngedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriedbo.

*Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni  
Romans 16:22*

<sup>22</sup> Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohnnan Rowk.

*Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra  
Romans 16:23-27*

<sup>23-24</sup> Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjunu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalenggarre council kondah kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridanginj kondah kahdi.

<sup>25</sup> God djalkarmeng kuninjunu kunwok kunmak nuye manbu warlkwarlkayindi bu kunkuyeng duninj. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarbnun kore kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi munguyh kore nungka. <sup>26</sup> Yoh, wanjh bolkkime God kanbukgang manbu warlkawarlkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja benmarbnom nawu prophets birribimbom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbu kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriedbubuyikabeh rowk. <sup>27</sup> Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbu yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

## 1 Corinthians

*Paul Bimbom Nahni Djurra*

*1 Corinthians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkuu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.

Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sosthenes.

<sup>2</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhime kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh nuye.

*Paul Bimanjbom God*

*1 Corinthians 1:4-9*

<sup>4</sup> Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka.

<sup>5</sup> Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrrkburrrkbekekan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninj. <sup>6</sup> God kuninjkuu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre. <sup>7</sup> Yoh, kunukka wanjh Namalngmakaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarne-durrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunjilngmak dorrengh kore kabolkymerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre.

<sup>8</sup> Dja mak God ngunmurrngayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkuu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre kamre bu kandjadmeken h karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre. <sup>9</sup> Yoh, wanjh woymbukkih ngudda ngurriburra, God kuninjkuu munguyh kakurduyime kore kawokkurmerren. Nungka ngokko ngunyi-ngikhikayhmeng ngudberre dja ngunkurrmeng ngudberre ba bu ngurridjarrkraworren nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohnnan rowk kadberre.

*Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 1:10-17*

<sup>10</sup> Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek duninj marnehmarneyime ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu kawohnnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burryak. Ngurridjalkangedjunjin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.

<sup>11</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkuukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalenggarre namud ngundimulewam bu ngudda munguyh ngurridangwerren. <sup>12</sup> Wanjh kuninjkuu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad wanjh Paul nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas\*.” Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”

<sup>13</sup> Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbehkuk-yarlarmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmgeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kunngey. <sup>14-15</sup> Ngaye kunu ngabenenekodjdjuhkgeng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj

\* **1:12** Kunmekbe kunngey karohrok “Peter”.

ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuh-meng kore ngaye kunngey ngardduk. <sup>16</sup> (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjd-juhkeng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)

<sup>17</sup> Ngaye ngadjalnjilngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninj marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunnmekke ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurrngayek balhbeh kahyo.

*Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali*  
1 Corinthians 1:18-25

<sup>18</sup> Bininj nawu kabirrimalngdownen, bu kabirribekkan kuninjkuu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God kanngeheke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye. <sup>19</sup> Kuninjkuu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, "Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkod-jkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurde bedberre." [Isaiah 29:14]

<sup>20</sup> Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrbur-krbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriy-olyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbukkang kadberre bu kuninjkuu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninj.

<sup>21</sup> Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God bennurdengkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunnmekbekenh kunu God karremarnbom kabenngehekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrben-marnemulewan.

<sup>22</sup> Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkuu kunwok dja bedda kabirridjalware kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkuu kunwok, dja kabirridjalware kunwernhkimuk kun-mayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon. <sup>23</sup> Dja ngad karrbendjalmarneulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwnan kuninjkuu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarwe.

<sup>24</sup> Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunnmakmak kakarme. <sup>25</sup> Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninj. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

*Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohnan Rowk*  
1 Corinthians 1:26-31

<sup>26</sup> Nawu ngad karridangerinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerrngehkenh ngurri-hyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwern-niwirrinj, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrngayekniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrngayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukenniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

<sup>27</sup> Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng.

Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme. <sup>28</sup> Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng. <sup>29</sup> God kuninjkuwu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.

<sup>30</sup> Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarme ba bu karridjalkurduyime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh. <sup>31</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukken-dan kore kabimbuyindi, kore kayime, "Nangale bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrn Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng." [Jeremiah 9:24]

## 2

*Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyeyekeni.*

*1 Corinthians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngad nawu karridabbolk, bu kerrngehkenhni ngaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern. <sup>2</sup> Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaljdjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkuwu ngadjalmluwam ngudberre. <sup>3</sup> Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarinj ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.

<sup>4</sup> Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Ngaye yiman ngawokyeyekeni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorreng, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj. <sup>5</sup> Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninj. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorreng.

*God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh*

*1 Corinthians 2:6-13*

<sup>6</sup> Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwernhwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkuwu kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabirribur-rbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnewohnawohrnan bedberre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen. <sup>7</sup> Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj.

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirriwohnrnawohrnan kore kondanjkuwu kurorre, wanjh minj birrimenmayi kuninjkuwu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrn Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninj, wanjh kunu minj bedda birribiddundulubuyinj. <sup>9</sup> Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, "God nungka yingkihkurrmeng nawu namakmak duninj kadberre nawu nungka karrimarnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj dja wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore kayingkihkarreme kadberre." [Isaiah 64:4]

<sup>10</sup> Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba kanbukkabukkang kuninjkuwu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.

<sup>11</sup> Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmayaliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburen. Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God



nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburriburren namayaliwern God nuye. <sup>12</sup> Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kondanjkuu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu karri-mayalibayhme njale bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye. <sup>13</sup> Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burryak. Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmarneyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

*Bininj Nawu Kabirrikarrme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrrkburrr-bekkan God Nuye*

*1 Corinthians 2:14-16*

<sup>14</sup> Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh minj kabir-ridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmarneyime. Wanjh nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrr-bekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre. <sup>15</sup> Bininj nawu kabirrikarrme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj minj kabir-rikarrme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang bir-rimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre. <sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, "Minj nangale bininj kaburribun kore nawu Kawohran Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj." [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karriidjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

### 3

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurringurdmeng bu ngurriurduyawworren."*

*1 Corinthians 3:1-4*

<sup>1</sup> Nawu karriidangerinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karriidjarrkdi kun-yungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarrmenin-j Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbellmerrinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriurduyawworreni munguyh! <sup>2</sup> Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmenin-j. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime! <sup>3</sup> Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.

<sup>4</sup> Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, "Ngad ngadberre Paul nuye bininj." Dja mak yikahwi ngurriyime, "Ngad ngadberre Apollos nuye bininj." Bu kuninjkuu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare budman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

*Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God*

*1 Corinthians 3:5-9a*

<sup>5</sup> Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kanbenebebbewh-wong kore nganemarnedurrkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybukwong Jesus. <sup>6</sup> Nungka wanjh nganwong kuninjkuu bu ngahmarne-durrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu karriidjeng manmim manmeken kore kunkulk! Kalukburrrk Apollos kumwam ngunbidyikarrmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhdjuhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren. <sup>7</sup> Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda benewernhkuken. God nungka nadjalkudji nawernhkuken nawu kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.

<sup>8</sup> Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenenebebbekharremulewam berrewoneng.

<sup>9a</sup> Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurduyime. Ngad kunu nganedjal-marnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

*Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname  
1 Corinthians 3:9b-15*

<sup>9b</sup> Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname. <sup>10</sup> Dja ngaye yiman kayime ngamarnerurrkmarnbun nuye. Nungka God ngankongibom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore ngalenggarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka naharrimen bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.

<sup>11</sup> Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkiwarddekolhyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.

<sup>12</sup> Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk ngurrirurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrkmang God munguyh, wanjh yiman kayime ngurriurrkmarnbun manmakmak dorreng kunwarddemak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime ngurriurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorreng. <sup>13</sup> Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngurrihurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurlhke ba bu kanan bu kunwarre dorreng ngurriurrknami. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorreng, dja bu kunmak dorreng ngurriurrknami, wanjh kunukka minj karurrkrung. <sup>14</sup> Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorreng, wanjh kunrurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarme nuye. <sup>15</sup> Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kapidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrunj.

*Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God  
1 Corinthians 3:16-17*

<sup>16</sup> Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjku? Bu ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange ngudberre. <sup>17</sup> Nawu nangale bininj kabimarnerrrbun God nuye manrurrkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kapidjalbun namekbe bininj. Dja manekke kunrurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriymerranj yiman kayime manrurrkdjamun nuye.

*Ngad wanjh Christ Nuye  
1 Corinthians 3:18-23*

<sup>18</sup> Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kuninjkuukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjkuu kurorrebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribengwarre, dja wanjh ngurridjalburrbu kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka ngunmayalimakwan. <sup>19</sup> Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjallurmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kahyime, “Bininj nawu yimankek kabirriyime birrimayalikhkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu minj njale mak kabirriburrbun.” [Job 5:13] <sup>20</sup> Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, “Nawu Kawohnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokme. Bu wanjh nungka kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djal burudjang kabirriyime.” [Psalm 94:11]

<sup>21-22</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekih bininj rowk.

Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja

mak yerrekah bu kayimerran. <sup>23</sup> Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

## 4

*Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj  
1 Corinthians 4:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nuk ngurriburrbu bu gaye dja mak Apollos nganehmarnedurrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkayindi. <sup>2</sup> Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohrok bu yiman Apollos dja gaye nganemarnedurrkmirri God. <sup>3</sup> Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek gaye minj ngawernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, gaye minj ngamarrkwarremen bu kuninjkuu kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Gaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirrini kore kururk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren. <sup>4</sup> Gaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorreng ngahdurrkmirri. Dja kunukka bonj, gaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore gaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.

<sup>5</sup> Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbhehburlume kadberre.

*Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad  
1 Corinthians 4:6-13*

<sup>6</sup> Mah, nawu gaye karridangerrinj. Gaye wanjh kuninjkuu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarme. Gaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, "Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore ngokko bimbuyindanj." Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohnrnawohrnan yiwarrudjkenh. <sup>7</sup> Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarnburren!

<sup>8</sup> Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk gaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu ngad dorreng karridjarrkbebbehwohnyai.

<sup>9</sup> Gaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkulkan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewarlahkenh rowk. <sup>10</sup> Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurridjalmurrnggrayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.

<sup>11</sup> Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarrikombukdownen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak minj kunrurk ngarikarme bu ngariyuwirrinj. <sup>12</sup> Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duniinh kunbidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh ngarridjaldi. <sup>13</sup> Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondanjkuu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

*Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye*

*1 Corinthians 4:14-21*

<sup>14</sup> Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkuu ngabimbom. Kunukka burryak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambombom naninjnanu djurra. <sup>15</sup> Birriwern bininj ngundihnahnahn ngudberre kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh. <sup>16</sup> Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika ngaye kore baleh yarrka ngayime.

<sup>17</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang ngaye kore nawu Kawohnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>18</sup> Ngaye koroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe. <sup>19</sup> Dja bu nawu Kawohnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamdjalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu kabirrikihkimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime. <sup>20</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kanmarnewohnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridjalyime, dja ngad kunu karrikarme kundulkarre nuye.

<sup>21</sup> Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

## 5

*Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninj*

*1 Corinthians 5:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngabekkang kundjalwarre duninj kunwok ngudberre. Bu ngawobekkang nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo nuye ngalbininj kobeng, dja wanjh kundjalwarre duninj. Birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj! <sup>2</sup> Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrijngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhwarren nuye?

<sup>3-5</sup> Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus, nawu Kawohnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj nawu mahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburk nuye karrown. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohnan Rowk kamdurndeng, wanjh kabimalngengehe namekbe nawu bininj.

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworrimen!"*

*1 Corinthians 5:6-8*

<sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurina! Ngurriburrbun bininj kabirriyime, "Manbu manyahwurd kahkuklurmikenh ngurrikurme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa". <sup>7</sup> Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarme, wanjh makka ngurridowemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarme kahkuklurmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburru mulil manbu karribengkan bu korroko duninj God bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihlobburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lams, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre. <sup>8</sup> Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarme maninmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi manbu kakarme mankuklurlikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurlikenh yak. [Exodus 13:7]

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare."*

*1 Corinthians 5:9-13*

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngokko ngayingkihimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja bininjkenh. <sup>10</sup> Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjwarlah bu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirridedj-djolkuyiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddabodan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrin ngurribenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimanekni ngurridjalbolkbawoyi kondanjkuu kunred kurorre. <sup>11</sup> Dja burryak, ngaye ngabimbom bu marneymarneyime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohnan Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkuu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrimarneboddabodan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedj-djolkuyiwake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun manme, dja ngurridjalbawo.

<sup>12</sup> Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarrkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhn minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren. <sup>13</sup> God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, "Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime." [Deuteronomy 17:7]

## 6

*Paul benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurridangwerren kore court."*

*1 Corinthians 6:1-8*

<sup>1</sup> Ngaye mak ngokko ngabekkan kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurmerrimen kore kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre. <sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurribendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkuu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburribuyi bu kuninjkuukenh. Kuhn bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurribendjadme birriwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd! <sup>3</sup> Yiddok minj ngurriburribun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.

<sup>4-5</sup> Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurmren yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marneymarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus kabenebbehdangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng. <sup>6</sup> Dja

burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninjh!

<sup>7</sup> Kandibekkekabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkih-warreworinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda. <sup>8</sup> Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

*Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkagedjirridjbom."*

*1 Corinthians 6:9-11*

<sup>9-10</sup> Yiddok minj ngurriwernehburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirrid-jalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurribekkan birribuyika bininj nawu ngundihkewe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu bininbininj kabirrimarren bedman bininjdeleng, dja mak bininj nawu birriededjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarneedjirdmang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

<sup>11</sup> Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, holkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngunmarnebom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoywarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarne-neni ngudberre.

*Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."*

*1 Corinthians 6:12-20*

<sup>12</sup> Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerrimen, "Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrime ngaye." <sup>13</sup> Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh manngam ngardduk ngalenggarre. Dja manu manngam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak manngam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburkyolyolmerren wanjh kunubewu ngdmandeleng ngurrihmarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrk ngudberre.

<sup>14</sup> Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorrengh nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrk dorrengh kore kundowibeh. <sup>15</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh kabirriwarreworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorrengh! Kunukka kundjalwarre duninjh. <sup>16</sup> Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburkkukkudjihmen. Wanjh

kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburkkudjihmen.” [Genesis 2:24] <sup>17</sup> Dja bu nangale bininj kabenebellmerren nawu Kawohrn Rowk wanjh kunukka kabenedjalmalngkudjihmen.

<sup>18</sup> Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu kayime kunburkk bedberre kabirrikukwarreworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburkkkenh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikukwarreworren.

<sup>19</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburkk ngudberre nakka yiman kayime kunrurrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj! <sup>20</sup> Nungka ngunmarnekaremulewam bu ngunbekkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburkk ngudberre dorreng ha bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

## 7

### *Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh*

#### *1 Corinthians 7:1-7*

<sup>1</sup> Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.

Ngudda kandiyyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh. <sup>2</sup> Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk ngurrbenbebbekarme ngudberre nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng. <sup>3</sup> Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmagnin bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjkobeng njilngmagnin bu kabeneyo ngarre nabininjkobeng. <sup>4</sup> Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininjkobeng kunburkk ngarre, wanjh nabininjkobeng kabimarnewohrn, dja nawu nabininjkobeng kunburkk nuye, wanjh ngalbininjkobeng nuye kabimarnewohrn. <sup>5</sup> Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabewokmarnburren, wanjh kabeneyime, “Yuwu kab ngarryo, dja med, ngarrdjaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burryak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duninj kabenebebbekdjurrkan kore kunmayali benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.

<sup>6</sup> Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh. <sup>7</sup> Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmuddiwirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbehwong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribebbekkurduyime nuye.

### *Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabeneworrenkenh.*

#### *1 Corinthians 7:8-16*

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodjmohkodjmong, bu ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak. <sup>9</sup> Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun ngurriyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh kunukka munguyh ngurrijilngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.

<sup>10</sup> Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkunu nawu Kawohrn Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininjkobeng yuwn bu kabibawon nabininjkobeng ngalenggarre. <sup>11</sup> Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre, wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu nabininjkobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]

<sup>12</sup> Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok minj nawu Kawohrn Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabiwalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk. <sup>13</sup> Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngalangale daluk ngalbu kabikarme nabininjkobeng

nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon. <sup>14</sup> Bu ngalbininj kobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininj kobeng nuye ngalbu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd berrewoneng, wanjh nuyekih.

<sup>15</sup> Bu nabininj kobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininj kobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja karohrok bu ngalbininj kobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh nabininj kobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninj kunu marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme kunmodmikenh nuye. <sup>16</sup> Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjalyo munguyh, wanjh kunubewu God kabingehke nawu ke nabininj kobeng dja ngalbininj kobeng ke.

*Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh*

*1 Corinthians 7:17-20*

<sup>17</sup> Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriwernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbekayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbekawon namak nuye. Kaluk kadjare ngurribekbekurduyime kore nungka ngunbebbekawon nuyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen kore kadjare nawu Kawohnan Rowk. Ngaye ngabenbukbukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme. <sup>18</sup> Bu ngudda ngokko ngurri-lakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimanek minj ngurri-lakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj ngurri-lakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen. <sup>19</sup> Kunukka bonj, bu ngudda ngurri-lakkayen, dja mak minj nawu ngurri-lakkayen, bonj, minj kundulumuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninj, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh. <sup>20</sup> Mah, wanjh ngurridjalbebbekdin kore ngurridi kerrngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

*Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi*

*1 Corinthians 7:21-24*

<sup>21</sup> Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibekke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbu. <sup>22</sup> Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu Kawohnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebbekeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriyimerran bu Christ kabengbongkarrme. <sup>23</sup> God ngunbebbekeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurmerren kore djal bininj ngundibongkarrme.

<sup>24</sup> Nawu karridangerin, ngurridjaldin kore kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

*Bolkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkenh Kamre Darnkih*

*1 Corinthians 7:25-35*

<sup>25</sup> Ngudda kandidjam kunbuyikakenh kore ngurribombom djurra bu nawu birridjadud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbu. Kaluk nawu Kawohnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre. <sup>26</sup> Kuhni bu ngaye ngahburrbu. Bolkime wanjh kunrayek duninj kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren. <sup>27</sup> Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadud, yuwn bu kayawarren bu kabemarrrenkenh.

<sup>28</sup> Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu kabemarrren nabininj kobeng bu kerrngehkenh duninj, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu



ngudda ngurrikaliyimen, wanjh kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kon-  
dah kurorre ngurriddi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

<sup>29</sup> Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingki-  
ihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarrme ngalbininj kobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun  
munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu  
yikurduyime nuye. <sup>30</sup> Yuwn bu mak ngurrimarnenalkun bu nangale ngunmarnedowe.  
Ngurridjalngurmden. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurmden nanu dja  
kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng,  
wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh. <sup>31</sup> Yikahwi nawu ngudda bininj  
ngurridjalburrbun kore kondanjkuu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh  
ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkuu kunred, wanjh makka  
kaluk kadjalyakmen rowk.

<sup>32</sup> Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun.  
Bininj nawu djadmu, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu  
Kawohrnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh. <sup>33</sup> Dja nawu kaliyi bininj wanjh  
nakka munguyh kadjalnjilngwarre bu kahni kondanjkuu kunred ba bu kabimarnbun  
ngalbininj kobeng nuye kanjilngmakmen. <sup>34</sup> Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarreme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmu,  
bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan  
Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore  
kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjal-  
burrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininj kobeng kanjilngmak-  
men. <sup>35</sup> Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime  
ngudberre ba bu bidyikarmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak  
duninj kore ngurrimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, bu minj mak kunbuyika  
ngurriburrbun.

*Bu Kabirriberrebbunrenkenh*  
*1 Corinthians 7:36-38*

<sup>36</sup> Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre  
daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk  
kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo,  
wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh  
kunmak. Minj kabenewokburriwe God. <sup>37</sup> Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnbur-  
ren dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale  
nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmu. Minj kabenemarren, dja  
wanjh kunmak. <sup>38</sup> Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebbuni  
daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka  
kundjalwernhmak.

*Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk*  
*1 Corinthians 7:39-40*

<sup>39</sup> Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngal-  
bininj kobeng benedjalnin munguyh nawu nabininj kobeng ngarre kaluk yerrekah bu  
karrowen. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika  
bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye. <sup>40</sup> Dja bu yiman  
ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk  
kadjalnjilngmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja  
bonj, ngaye warridj ngahkarme Namalngmakkaykenh nuye God.

## 8

*Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk*  
*1 Corinthians 8:1-6*

<sup>1</sup> Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandi-  
marnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenah nawu birribuyika bininj birri-  
marnekurrmeng kore bedberre nawu idols.

Yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!" Bu ngudda  
ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburlumerren.  
Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurribenmarnedjaremen birribuyika  
bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurribenmurngrayekworren.

<sup>2</sup> Nangale bininj kayime kaburribun yehyeng rowk, wanjh minj kunu nungka kaw-ernhkarreburrbon bulkkidj. <sup>3</sup> Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburribun naninjanu bininj.

<sup>4</sup> Kuninjkuu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburribun bu idols nawu bininj kabirrimarneboddan, wanjh minj woybukkih duninj. <sup>5</sup> Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkuu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. <sup>6</sup> Dja ngad kunu karridjalburribun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.

Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

*Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre*  
1 Corinthians 8:7-13

<sup>7</sup> Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbon bu kuninjkuukenh. Dja kabirridjalburribun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburribun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre. <sup>8</sup> Dja kawarre! Kuhni ngurriburribu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.

<sup>9</sup> Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurriahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburribu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birimekbe nawu ngurridangerinj! <sup>10</sup> Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarneboddan idols, dja kabirriyime ngudberre, "Ngayh! Birimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun." Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalngun bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime. <sup>11</sup> Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngundjikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbenjalmarnekurduyime kundjalwarre duninj. Bu yimankek ngurriyime ngurriburribun rowk dja kunukka ngurrbenjalwernwarrewon birimekbe nawu ngurridangerinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birimekbe bininj. <sup>12</sup> Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalw-erhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbenjalwernwarrewon kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkuu ngurrbenmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye. <sup>13</sup> Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimerrimen, "Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingundjikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre."

## 9

*Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninj*  
1 Corinthians 9:1-18

<sup>1</sup> Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh ngaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninj, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj.

<sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.

<sup>3</sup> Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre. <sup>4</sup> Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun? <sup>5</sup> Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan ngalbihbininj kobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarridjalwohrehore? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarrme ngalbihbininj kobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk birridangerrinj, dja mak nawu Peter\* warridj. <sup>6</sup> Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon ngaye dja mak Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekarmulewayi ngadberre?

<sup>7</sup> Adju. Bu ngad ngarridjamunniwerrinj, wanjh kunu ngarrimayi kunwardde bu kandimarnekarmulewanken. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarrinahnyai mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre! <sup>8</sup> Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyindanj kore mankarre kadberre. <sup>9</sup> Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja yimeng, "Yuwn mak ngurridangukkan nawu bulikki narangem kore kahmimmelmelne manbu wheat manme." [Deuteronomy 25:4]

Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bulikki? <sup>10</sup> Dja burrkyak, nunga karremarnbom kuninjkukenh kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman bininj kahdurrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrkmirri kunrayek kore kahmimmoyhmang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrihwohnrnawohrnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.

<sup>11</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime. Ngad wanjh ngarridurrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimimdudjengi manmim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarmulewayi ngad nawu apostles. <sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika bininj nawu ngundibidyikarme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwerhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwerrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjayawi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjayawi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrimeinj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.

<sup>13</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1] <sup>14</sup> Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarmulewa. [Matthew 10:10]

<sup>15</sup> Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdayawi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjayawinj nawu kandimarnekarmulewayiken. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwerrinj bininj ngandikarmulewayi.

<sup>16</sup> Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja

\* 9:5 Kore Greek kabimbuyindi "Cephas".

ngadjalwokmarrkmang nuye. <sup>17</sup> Bu gaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekarmulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, gaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak. <sup>18</sup> Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngaholyolme? Wanjh kunu gaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan gaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarmulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjilngmakni bu minj ngabendjawayi kunwarddekenh.

*Paul Kadjare God Kabenngheke Birridjalwern Bininj  
1 Corinthians 9:19-23*

<sup>19</sup> Gaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kuninjkukenh ngahdurckmirri bininj bedberre. Dja ngaleng gaye kunu ngadjalkurrmerren kore ngabenmarnedurckmirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus. <sup>20</sup> Bu gaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka gaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj gaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus. <sup>21</sup> Dja bu gaye ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja gaye kunu minj ngabayoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarckmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus. <sup>22</sup> Bu gaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngayemanwali ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu gaye nakka ngabenkangeborledke.

Kaluk gaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika binihbininj nawu ngarrihbebedjarrkni, ba bu gaye ngabennghekemeninj bedberre. Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh. <sup>23</sup> Yoh, gaye kuninjkuu ngadjalkurduyime rowk ba bu kabirribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja mak gaye warriidj nganmarneyime kunmak nuye.

*Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurrckmirri God  
1 Corinthians 9:24-27*

<sup>24</sup> Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrirolbme bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyurrhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrolbmen kore Christ, ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu God ngunwon. <sup>25</sup> Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu kahyingkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad ngaleng karridurrckmirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingkihyo kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh. <sup>26-27</sup> Wanjh kunmekbekenh gaye minj djal warrewarrekah bu ngarrurrckmirri. Gaye ngaleng ngaburrkrayekworren kunburck ngardduk ba minj ngawarreworren kore ngarrurrckmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayekmen dja ngamarnburren bu ngadjaldurrckmirri munguyh. Gaye ngabenhmarneyolyolme birribuyika bininj, dja bonj, kaluk bu wardi ngangudjwarremulewarremeninj, wanjh kunu gaye ngakoldayi nawu kayingkihdjehdjenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

## 10

*Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God  
1 Corinthians 10:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu kunkareni wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam. <sup>2</sup> Bedda wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore kurrula dja kanjdji kore kunkodjngol. Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjdjehmi baptism nuye Moses. <sup>3</sup> Dja mak birridjarrknguneng rowk

mandjalkudji manne manbu God benwong bedberre kundulkarre nuye dorrengh, <sup>4</sup> dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God benbowong bedberre kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ nungan birrihdjarrkrey kore kubolldarleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku bokarmi kore birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6] <sup>5</sup> Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birri-oweng dja birrikukyoy kumekbe kore kubolldarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

*Yuwn Bu Karrbenngunjikian Nawu Mawahmawah Kadberre*

*1 Corinthians 10:6-13*

<sup>6</sup> Wanjh kunu karriburru bu kunkareni benmarnekurduyimerranj bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjikian kore kunwarre birridjaldjareni. <sup>7</sup> Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi bedda birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun kore bimbuyindanj bedberre, dja kayime, "Birrimekbe bininj birriyerrkang bu birringuneng manne dja birribonguneng, dja mak birridolkkang bu birrimarlemarlelni kore kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]

<sup>8</sup> Kaluk yuwn bu ngad karriwohkalyongohyo yiman bedda. Yikahwi kumekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh kumekbekenh kunu bininj nawu nadjalmirndewernkenhni rowk birridjaldowerrinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18] <sup>9</sup> Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjurrkkan nawu Kawohrnan Rowk, yiman bu yikahwi kumekbe birrikurduyimeng. Wanjh kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj. [Numbers 21:5-6] <sup>10</sup> Dja mak yuwn bu ngad karrimarnejdarokdi God bu karridjalnjiwkmire. Wanjh kumekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu kundowikenh, wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]

<sup>11</sup> Yoh, kuninjku rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu minj ngad mak kar-bengunjikian bu karridurduyime kunwarre. Kuninjku wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu bolkkime karribaldarrkiddi bu kayiburnbunkeh kabolkyime ngarre kondanjkuu kororre. <sup>12</sup> Bu ngudda yimankek ngurrimurrgrayekworren bu ngurridi, wanjh ngurrinahnarren kore kunubewu ngudda warridj ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. <sup>13</sup> Kunwarre kandjurrkkan kadberre karrwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kuninjkuu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja bonj, God nungan ngunbidyikarme, dja minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime kore kunwarre duninj ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarrewoyi. Dja burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk, wanjh God ngunbidyikarme kore yingkihwockurmerrinj, ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

*Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols*

*1 Corinthians 10:14-22*

<sup>14</sup> Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjalbekka. Ngurribendjal-marneyarlarmen werrek kore bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols. <sup>15</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba bu minj ngaye marneyime mandaj ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrbun bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime. <sup>16</sup> Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngudji banikkin, wanjh kunu karrimanjbu rowk God nawu kumak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja karridjarrkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmerren Christ bu karridjarrkngun kunburk nuye. <sup>17</sup> Maninjmanu buriddi, wanjh mandjalodkudji. Ngad karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kumekbekenh kunu yiman karriburrukdjijhmen.

<sup>18</sup> Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurribalburru bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kukanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarneboddanj nawu God. [Leviticus 7:6] <sup>19</sup> Kunubewu minj ngudda nuk kandiwockburrburkbekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburru bu nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manne bu bininj kabirrihkurme kore idols, wanjh minj kakukenmen. <sup>20</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninj, bu kabirriwon manne nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kumekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde. <sup>21</sup> Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin namarnde bedberre.

Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohrnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda. <sup>22</sup> Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohrnan Rowk bu kakirndangen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurme bu yimankek karribuyi.

*Karrinaharrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk*

*1 Corinthians 10:23-33*

<sup>23</sup> Yikahwi ngurriyime, “God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkuwu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidiyikarmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus. <sup>24</sup> Yuwn bu ngudmandeleng ngurridjalbebbenharrnen, dja kab ngurrinaharrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.

<sup>25</sup> Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmgang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyngkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrrkmirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrun bu kuninjkuwukenh ngarre. <sup>26</sup> Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kuruw bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkuwu kororebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk.” [Psalm 24:1]

<sup>27</sup> Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrun bu kuninjkuwukenh ngarre.

<sup>28</sup> Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, “Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols,” wanjh kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrun bu kamak nungka kakurme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme. <sup>29</sup> Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkuwu kunkanj. God ngokko ngunyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu kangun.

Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, “Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrun nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?” <sup>30</sup> Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, “Kunukka wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbuw God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye.” Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.

<sup>31</sup> Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God. <sup>32</sup> Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.

<sup>33</sup> Kandingunjdiika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbu bininj ba bu kabirriburrun kore ngaye ngakurduyime kundjalma. Ngaye minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabengehke yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

## 11

*Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbekurduyime Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 11:1-16*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidatejalngunjdiikan ngaye, yiman kayime bu ngaye munguyh ngahngunjdiikan nawu Christ. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalburrun rowk kore ngaye bukkabukang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrkmang mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong ngudberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare ngudda ngurrimenmgang bu God nungka kabimarnewohrnan nuye Christ, dja wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabenmarnewohrnan nawu nabihbininj kobeng rowk. Wanjh nabihbininj kobeng, bedda kabindidibebbekmarnewohrnan ngalbu ngalbihbininj kobeng bedberre.\*

\* 11:3 Ephesians 5:21-33

<sup>4</sup> Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ. <sup>5</sup> Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworren, dja mak kabiwarrewe nawu nabininj kobeng ngarre. Ngaling wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjobkerren rowk! <sup>6</sup> Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjobkerren rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburren manburrbayi. <sup>7</sup> Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrkburren. Kaluk ngaye wernhengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininj kobeng ngarre.

<sup>8</sup> Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihi bininj minj kumkuk-bebmeninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihi daluk ngalu kumbebheng kore namekbe nawu bininjbeh. <sup>9</sup> Nawu God bimarnekumarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnekumarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwoyi ngahli daluk.† <sup>10</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore nawu Kawohrn Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorreng kabindikurdunan!

<sup>11</sup> Dja ngaleng ngurridjurrbu warridj bu ngad rowk binihbininj dja daluhdaluk karridjarrkkukbelmerrinj nuye nawu Kawohrn Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbeyurrhkerren. <sup>12</sup> Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnebom ngalyungkihi daluk kore kuburrkbeh nuye nawu nayungkihi bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkan kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkan kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimerran bininj nawu dabholk. Nungka God kahdjalmarbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarnbun ngad bininj dja daluk.

<sup>13</sup> Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornamerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak! <sup>14</sup> Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen. <sup>15</sup> Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabenmarnbun daluk bu biringabekkuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjbalhmiiyindikenh.

<sup>16</sup> Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkuu ngaye ngahmulewan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurkmirri. Ngaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, ngaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

*Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbu Kore Jesus Doweng*

*1 Corinthians 11:17-22*

*(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)*

<sup>17</sup> Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohrn Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre. <sup>18</sup> Ngaye wobekkan ngudberre bu kuninjkuukenh, wanjh djalyoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbehni dja mak ngurribebbeh-dangwerren. <sup>19</sup> Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.

<sup>20</sup> Bu ngurrimirndemornamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohrn Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh. <sup>21</sup> Ngudda ngurriburrbu bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehgun, dja birribadmirndeuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh

† 11:9 Genesis 2:18-23

minj bedda kabirrikarme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirri-worromkan. Bu kuhni minj kunmak! <sup>22</sup> Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarme manme? Bu ngudda yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninj!

*Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye*

*1 Corinthians 11:23-34*

<sup>23</sup> Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarme munguyh. Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkuu kurduyimeng Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu yirredjdjimgmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweygang nuye.

Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi, <sup>24</sup> dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglobakkeng. Wanjh yerre benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, "Mahni manbu buriddi, yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburru bu ngaye marnekanjkurmerren ngudberre." <sup>25</sup> Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorreng, dja yimeng bedberre, "Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburru bu ngaye ngakurlbawarrheng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurrmerinj ngudberre."<sup>†</sup>

<sup>26</sup> Wanjh bu ngudda munguyh nguririlodngun buriddi dja ngurrihbongun wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurrbenbukkan birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohrnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkuu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng. <sup>27</sup> Wanjh ngaye kuninjkuu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernehburru bu nawu Kawohrnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbu kore nuye kunkurlba dja kunburrk.

<sup>28</sup> Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu nguririlodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarburren wanjh, med, ngurribebburru bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh nguririlodngun buriddi dja wine ngurribalngun. <sup>29</sup> Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernehburru bu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung. <sup>30</sup> Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburru bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu birriweren bininj kore ngudberre wanjh kabirrihgudjyawarren dja birridulkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj. <sup>31</sup> Bu werrek karrikangebekkarren kore karringun dja karribongunkenh, wanjh kunu yiman karriyingkihndjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.

<sup>32</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk nungan kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbu kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.

<sup>33</sup> Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemornamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu ngurridjalnadburrimen! <sup>34</sup> Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarwedowen, wanjh kunu ngurringun manme werrek kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kunwarre dorreng kore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarribun God kayiddung bu ngundjadmekenh.

Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

## 12

*Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurkmirri Kore Kukange Kadberre*

*1 Corinthians 12:1-3*

<sup>†</sup> **11:25** Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20



<sup>1</sup> Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun kerrngehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdikang birribuyika bininj, dja ngurrimarneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi. <sup>3</sup> Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Kawohrnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarme, wanjh kunu minj karriyime.

*Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.*

*1 Corinthians 12:4-11*

<sup>4</sup> God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbhdurrkmirri kore kunmakkenh. <sup>5</sup> Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurkmirri nuye nadjalkudji duninj nawu Kawohrnan Rowk. <sup>6</sup> Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehgudjwon kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern karribebbekurduyime.

<sup>7</sup> God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu karibidyikarmerren. <sup>8</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninj kore Jesuskenh, ba bu kabindibalmarnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj. <sup>9</sup> Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabirridulkkihyo. <sup>10</sup> Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirikurduyime God nuye kundulkarre dorreng. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirrirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribebbe kore kadberre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirriwokburrkburrkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime. <sup>11</sup> Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kanmarnekurduyime kadberre kuninjku rowk. Nungka wanjh kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kadjare.

*Ngad Nawu Karrikukbelmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburrk Nuye*

*1 Corinthians 12:12-13*

<sup>12</sup> Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu karribebbekarme, wanjh kakarme kunwern kunkilehkilelh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburrkudji. Wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi, bu ngad karridjalwern karriwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ nuye kunburrk. <sup>13</sup> Adju, yiddok minj karribebbekububuyika? Yoh. Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukudjiwi rowk bu nungan God kandjalkukudjhkeng nawu Namalngmakkaykenh dorreng nuye. Dja mak God kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.

*Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburrkkudji Ngarre*

*1 Corinthians 12:14-26*

<sup>14</sup> Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrihbebbekarme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribebbemerrren dja wanjh kundjalburrkkudjiwi ngarre. <sup>15</sup> Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrk ngarre.” Bu kundenge kunmekbe kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre. <sup>16</sup> Dja bu kunkanem ke kahmarneyimmerren, “Ngaye minj kunmim, wanjh kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi” Djal bonj, manbu kunkanem

ke kadjaldi kore kuburrk. <sup>17</sup> Bu ngudda ke kunburrrk kayimerran mankimuk kunnim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrrk ke kayimerran kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!

<sup>18</sup> Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrrk kadberre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme kunburrrk duningh. <sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridurrkmirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh kunukka minj ngad karrikukbelbmerrineninj bu karriyimerran kundjalkudji kunburrrk. <sup>20</sup> Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi kunburrrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.

<sup>21</sup> Kaluk kunwern kunburrrkilehkilelh manbu kunburrrk ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn bu kunnim kabimarneyime kumbid, "Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme." Dja yuwn bu mak kundodj kabimarneyime kundenge, "Yuwn bu kanyikarrme, ngaye marnewarnyak." <sup>22-23</sup> Kaluk manbu kunburrrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrrk kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre kunburrrk, dja bu karriyime bu djalgudjwarre, wanjh karriahnan, yiman karriahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrrk wardi karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj karriyemengalme. <sup>24</sup> Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrrk wanjh mankukmak, dja kamak kadjaldi.

Mah, wanjh bolkkime karriburrbun manbu kunburrrk nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye manburrrkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenniwirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbemarnekurduyime kadberre ba bu minj karriyemengalme.

<sup>25</sup> Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karriarlarren bu karribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kadjarrkberre rowk kore karrikukudjihmen. <sup>26</sup> Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmakmen rowk.

*Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye  
1 Corinthians 12:27-31*

<sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjalburrrkkudji nawu Christ nuye kunburrrk, dja ngaleng ngudda ngurribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye. <sup>28</sup> Dja mak God ngunbebbemarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurribenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurribenbidyikarrmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurribenmarnekarrmarnbunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.

<sup>29</sup> Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh bu God nuye. <sup>30</sup> Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburrrkburrkbekkan kunwokbubuyika.

<sup>31</sup> Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakaykenh ngunbebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngurridaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu kahyurhke manbubuyika bu ngunyingkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakaykenh ba bu ngurrimang.

## 13

*Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh  
1 Corinthians 13:1-3*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk

kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerren. Wanjh kunukka yiman kayime karridjal-bengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirilmurrng bu kawokngoy-owhme! <sup>2</sup> Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kunbuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwarddedjirrkkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng. <sup>3</sup> Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarrme bu karrbenwon nawu birrimarlaj bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

*Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?*

*1 Corinthians 13:4-7*

<sup>4</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerren, wanjh kunu karridjal-madburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikiranwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre. <sup>5</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj karrinjlngwarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehjdare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjarrimen kore kunwarrekenh karrinjlngwarreworren. <sup>6</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj ngad karrinjlngmakmen bu kunwarre kambembe. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninj.

<sup>7</sup> Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak karrikangekurmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun munguyh kore God kanyingkihberrebom, wanjh kunmekbe munguyh karridjal-madbun bu God nungan kanngengeke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

*Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninj*

*1 Corinthians 13:8-13*

<sup>8</sup> Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkuwu kurorre karrihni, wanjh karridjal-marnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk. <sup>9</sup> Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God. <sup>10</sup> Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkuwu God kanbidkenwon kundjal-mak kunwern rowk.

<sup>11</sup> Bu wanjh kerngeghkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkminj, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk. <sup>12</sup> Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrihnan God yiman yerreh karrimibuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninj bu bolkkimekenh.

<sup>13</sup> Ngayolyolme danjibik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrk, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjal-madbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokwurmerrinj. Dja manbu manwernhkarrekuken duninj kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjal-marnedjaremerren bu munguyh.

## 14

*Karrinahnarren Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 14:1-25*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurriyimerran. <sup>2</sup> Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabidjal-marneyime kore God. Minj mak

kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkaykenh ngarre. <sup>3</sup> Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurrngayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwernhkangewarre duninh. <sup>4</sup> Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarrmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabendidyikarrme bininj birriwern nawu kabirridi yiwarrudj. <sup>5</sup> Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninh bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.

<sup>6</sup> Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarrme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme. <sup>7-9</sup> Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebuhe bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirriburrenkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnediherri manbu gitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.

<sup>10</sup> Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjkuu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren. <sup>11</sup> Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu birridjenbubuyikabeh bininj. <sup>12</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurrngayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.

<sup>14</sup> Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbubuyika manbu minj ngaye ngaburrrkburrbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi. <sup>15</sup> Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokiywayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.

<sup>16</sup> Bu ngurrihmornamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, "Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk," dja minj mak kaborlhme kore kunmak. <sup>17</sup> Kunu ngudman ngurridjalmanjbnun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurribendidyikarrme birribuyika bininj.

<sup>18</sup> Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre. <sup>19</sup> Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.

<sup>20</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan. Ngudda wanjh dabborrabbolk duninj, wanjh ngurriw-ernhmaya libekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda. <sup>21</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihimbuyindanj, kayime,

“Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.’” [Isaiah 28:11-12]

<sup>22</sup> Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kabidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kalmenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre. <sup>23</sup> Mah, bu ngudda ngurrihmornamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr! <sup>24-25</sup> Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrrkburrbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeborledkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabidjalbodan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, “Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorreng!”

*Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh*

*1 Corinthians 14:26-33*

<sup>26</sup> Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimrnedormnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih. Kuhni rowk wanjh kundjalma duninj! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngayekworrimen kore baleh ngurribebbehkurduyime. <sup>27</sup> Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk ngurridanjbjik bu kabirribebbehwokdi nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabembengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime. <sup>28</sup> Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungandeleng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.

<sup>29</sup> Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbjik bininj bu kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda wanjh bindiwrnmayalibekkan bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre. <sup>30</sup> Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu kawokdi djalngurdmn, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkkan bu nunganwali kamulewan God nuye kunwok. <sup>31</sup> Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngayekworren.

<sup>32</sup> Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore kawokdi, dja kore kangurdm kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnaharren. <sup>33</sup> Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjarrkkurduyime kunmak dja kunmodmikenh dorreng kore yiwarrudj karrihni. Yuwn bu kadjare bu karribengwarreworren kore karrihni. Kunmekbekenh kuninj kunu ngahmulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran kore God nuye bininj nawu kabirrimrnedormnamerren kubolkbubuyika rowk.

*Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 14:34-35*

<sup>34</sup> Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerrren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindiwok-marrkmang nabihbininj kobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu Jews. <sup>35</sup> Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabininj kobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

*Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke*

*1 Corinthians 14:36-40*

<sup>36</sup> Kunubewu ngudda minj ngurrinjinlgmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihiwirrinj bu ngurrben-marneyimeninj ngurrbenmarnemulewayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu ngurribekkayi maninjmanu kunwok.

<sup>37</sup> Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarme kore Namalngmakkaykenh ngunwon, wanjh kunukka ngurriburrbu bu ngaye wokwowokwon ngudberre manbu mankarre nawu Kawohran Rowk nuye. <sup>38</sup> Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.

<sup>39</sup> Mah, ngad nawu karridangerin, kunukka wanjh kundjalmak duninj bu ngurridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye kunwok. Dja yuwn bu ngurrbenngurdke bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. <sup>40</sup> Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyungkihmarnburren, dja yuwn bu ngurribengwarworren.

## 15

*Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj*

*1 Corinthians 15:1-11*

<sup>1</sup> Nawu karridangerin, ngaye wanjh ngadjare yawoyhbengdayhke ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngurriwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi bu kuninjkuwu. <sup>2</sup> Bu ngudda munguyh woybukkkih ngurridjalwokkarme, dja mak ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngungehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokbawon mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoybukwong bu djal burudjang.

<sup>3</sup> Ngaye koroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken duninj kahyo kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh kadberre. Kuhni wanjh yingkiharrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible.

<sup>4</sup> Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkayhweng bu kunbar-nangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkiharrebimbuyindanj nuye kore Bible.

<sup>5</sup> Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarin, nawu Peter\*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarin birrimekbe nawu twelve bininj nuye.

<sup>6</sup> Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarin birriwern bininj nawu karridangerin kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja birribuyika warridj birriraworin bedberre dja birridjarrkmarnburrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkuknang bu kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko birrikeyoninj.

<sup>7</sup> Kaluk benmarnekukbukkarin warridj James dja birribuyika rowk nawu apostles.

<sup>8</sup> Kaluk rerre duninj wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkarin. Ngaye wanjh nawu ngayerreni duninj, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninj nganmarnekurduyimerranj.

<sup>9</sup> Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda birribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni. <sup>10</sup> Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbeken bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmurngrayek dorrengh, bu ngabenyurrhkeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarmeng kore kukange ngardduk. <sup>11</sup> Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

*Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh*

*1 Corinthians 15:12-19*

\* 15:5 Peter kangeyrohrok Cephas.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karryawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen? <sup>13</sup> Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. <sup>14</sup> Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolkmay munguyh bu ngarriboyenolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwoyinj. <sup>15</sup> Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj? <sup>16</sup> Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.

<sup>17</sup> Wanjh kandiwernehbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirinj kore kunwarre ngarre. <sup>18</sup> Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj. <sup>19</sup> Bu ngad karryawoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikarmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirinj duninj.

*Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?*

*1 Corinthians 15:20-28*

<sup>20</sup> Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninj bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninj bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk. <sup>21</sup> Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karridowerrin. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh. <sup>22</sup> Karriwarlahkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerrin yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbellmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ. <sup>23</sup> Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werck Christ biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj. <sup>24</sup> Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohnan rowk yiman king duninj.

<sup>25</sup> Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurreme kanjdji kore kurrenge nuye. <sup>26</sup> Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo "kundowikenh", kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen. <sup>27</sup> Kuhni wanjh kabimbuyindi, "God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye." [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge. <sup>28</sup> God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninj.

*Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj*

*1 Corinthians 15:29-34*

<sup>29</sup> Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime. <sup>30</sup> Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninj kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen? <sup>31</sup> Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninj. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohnan kadberre bu

ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorreng ngaye ngakuyindowe bu kunbarnangarrawern rowk.

<sup>32</sup> Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandelkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimmerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimmerren, “Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalalaywi.” [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!

<sup>33</sup> Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihwarren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime. <sup>34</sup> Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninj, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

*Bu Ngad Karrikukdolkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikukyimerran?*

*1 Corinthians 15:35-50*

<sup>35</sup> Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyh-dolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karrikukyimerran?” <sup>36</sup> Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkuwu ngamulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werkk kamidowen. Kaluk bu yerreka manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebe. <sup>37</sup> Bu manmekbe manmim ngurrimindudjeng kurorre, wanjh kakukbuyika minj mak karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim dja njalenjale. <sup>38</sup> God kabenbebbhmarbn manbu kundulk dja mak manmim ba bu bebbhukbubuyika rowk kore nungan kadjare.

<sup>39</sup> Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukudjihwi, dja mak nawu mayh nungan darrkidkukudjihwi, dja mak mayhmayh, dja mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika. <sup>40</sup> Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kukmakkaykenh, dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakkaykenh warridj. <sup>41</sup> Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda birribebbehkukmakkaykenh rowk. Dja mak kinjkinj birribebbehkukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.

<sup>42</sup> Kaluk kadjalrohrok bu God kandelkkayhwe kore kundowikenhbeh. Bu karridowen wanjh kandikukudjeng kore kurorre, wanjh kunu kunburrr kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan kandelkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh munguyh. <sup>43</sup> Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja bu nungan God kandelkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre karridjalwernhkukmakmen duninj. Yoh, bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karrikukgudjyak. Dja bu nungan God kandelkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre karridjalwernhmurrngayekmen duninj. <sup>44</sup> Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrr kadberre yiman kayime manmim kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God kandelkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre kabuyikahmen duninj kore karrimalngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarme kunburrr kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarme kunburrrbuyika bu karrimalngkerrngehmen.

<sup>45</sup> Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, “Nawu nayungkih duninj bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God bimarnbom karrarrkid.” [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninj. <sup>46</sup> Kuhni bu kunburrr kundarrkid werkk dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrr kumwam nawu kunmalng dorreng. <sup>47</sup> Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kumdolkkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kaddumbek heaven. <sup>48</sup> Ngad nawu bininj rowk karrimarbuyindanj kore kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh. <sup>49</sup> Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.

<sup>50</sup> Ngad nawu karridangerinj, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninj, ngad kadberre kunburrr, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God



nungan kawohnan rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrown, dja kunmekbeken minj kare kore karridjaldrakkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

*Kuninjkuu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre*  
1 Corinthians 15:51-58

<sup>51</sup> Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninj kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukkerrngehme bu karrikuk-buyikahmen. <sup>52</sup> Kuhni bu kadjalkurduyimerran werkkwerkk duninj. Nawu trumpet kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyngkhdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen. <sup>53</sup> Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh. <sup>54</sup> Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerrn rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkuu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible kayime, "Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohnan Rowk korroko bom." [Isaiah 25:8] <sup>55</sup> Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, "Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?" [Hosea 13:14] <sup>56</sup> Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarmi kundulkarre dorrengh ngarre. <sup>57</sup> Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarnbom bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ nawu kawohnan kadberre.

<sup>58</sup> Mah, wanjh nawu karridangerinj, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngayekworrimen ba bu minj njale ngundjirrkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih duninj nawu Kawohnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjal-burrbu, bu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk, wanjh kunukka kunmak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

## 16

*Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj*  
1 Corinthians 16:1-4

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngayingkihbengdaykheng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia. <sup>2</sup> Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkur-rmekurmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi ngurribebbehkukkar-rmekarreme. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbehwonohwon nawu ngokko ngurriyngkihkukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkyime. <sup>3</sup> Bu ngaye ngambehme ngudberre, wanjh kunukka ngurribendjarrngbu yikahwi bininj nawu benemak bu kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurribenewon djurra bu kabenekan dja kabenenemulewan bu bedda benemak bininj. <sup>4</sup> Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorrengh.

*Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk*  
1 Corinthians 16:5-12

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngarengahre werkk kore kubolkwarlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre. <sup>6</sup> Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kalukburrk wanjh ngudda kandibidyikarreme bu kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle. <sup>7</sup> Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng bu nawu Kawohnan Rowk ngandjalawon. <sup>8</sup> Dja ngaleng werkk ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre. <sup>9</sup> Ngaye ngakarreme kunmakmak dorrengh bu ngayirrurrkmirri kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingurdke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.

<sup>10</sup> Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk

yiman kayime ngaye bu ngamarnedurrkmirri. <sup>11</sup> Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarnedurndiwemen kunmodmikenh dorrengh bu kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarrkdangerrinj.

<sup>12</sup> Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridanginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu karridangerrinj dorrengh. Dja nungka minj kadjare bu ngunyikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak nuye.

*Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra*  
1 Corinthians 16:13-24

<sup>13</sup> Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngurringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkangebuknin, dja mak ngurrimur-rngrayeknin. <sup>14</sup> Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.

<sup>15</sup> Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbn nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu birrikangeborledmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorrengh bindibidyikarmi God nuyekih bininj. <sup>16</sup> Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridangerrinj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribaduyika nawu kabirridjalwernhdurrkmirri kunrayek dorrengh kore nawu Kawohrnna Rowk.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni birridanjibik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihwurd, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong. <sup>18</sup> Bedda wanjh ngandimalngyarrayarrowong ngaye, yiman bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbendjalmakwan birrimekbe nawu bininj.

<sup>19</sup> Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundimarneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla\* kabenekarme yiwarrudj kore kunurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnna Rowk. <sup>20</sup> Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninh ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjharrimen bu djal kunmak dorrengh.

<sup>21</sup> Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkuwu kunwohyahwurd kondah kore ngaye-man ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkewerren ngudberre kunwok dorrengh.

<sup>22</sup> Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnna Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabadjalwarrewan.

Mah, ngudda nawu Yiwohrrna Rowk ngadberre wanjh yimray!†

<sup>23</sup> Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnna rowk bu ngundjalkongibun ngudberre. <sup>24</sup> Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjarrkkuk-belbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

\* 16:19 Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla. † 16:22 Nawu Aramaic kunwok birriyimi, "Marana Tha"

## 2 Corinthians

*Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth*

*2 Corinthians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorreng, nawu karridangerinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia. <sup>2</sup> Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohnran Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre*

*2 Corinthians 1:3-11*

<sup>3</sup> Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohnran rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninj, dja mak kankangemarnbun munguyh. <sup>4</sup> Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarrme kunyid, ba bu ngadmanwali karribenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme kunyid. Kaluk karribenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre. <sup>5</sup> Christ yingkiharrmi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninj.

<sup>6</sup> Bu ngad ngarrikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngungehke dorreng. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhn ngunbidyikarrme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorreng kore ngurridjakbekkan yiman ngad bu karridjarrkarrme kunyid. <sup>7</sup> Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngariwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakkabekkan, wanjh karridjarrkangemakmen warridj.

<sup>8</sup> Nawu karridangerinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngaribekkarreni bu ngarrikuyindowimeninj. <sup>9</sup> Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekhi kukange wanjh ngad ngarriyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarrinahnarrimeninj ngariweleng, dja bu ngariwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh. <sup>10</sup> Nungka nganngheheng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhngheke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalngheke kadberre ngad. <sup>11</sup> Wanjh nguddanu kandibidyikarrmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninj. Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanj bun nawu God.

*Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth*

*2 Corinthians 1:12-24*

<sup>12</sup> Kandibekka. Ngad ngaribekkarren dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninj. Ngad minj ngarrikarrme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk. <sup>13-14</sup> Ngad ngaribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrkburkbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrkburkbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohnran Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.

<sup>15-16</sup> Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuhnbih ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk Judea. <sup>17</sup> Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihburrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanjkuu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, “Yoh! Yoh!” Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime, “Burrkyak! Burrkyak!” <sup>18</sup> Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre, “Yoh! Dja med, wurra, ngariyime burrkyak!” Minj kuhni ngariyime.

<sup>19</sup> Ngurriburrbun bu nawu Silas\* dja mak Timothy dja mak ngaye ngundimarnemulewam bu ngarihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd ngaye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, “burrkyak!” dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, “Yoh! kore Jesus Christ.” <sup>20</sup> Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebom kadberre bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime “Yoh!” Wanjh ngadmanwali karridjalyme, “Amen!” dja karridjalburluburlume nawu God.

<sup>21-22</sup> Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda dja ngad, bu karrimurrngayekem kore Christ. God kanarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarrme dja kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh nuye kore kunkange kadberre, ba bu karringkihurrbun bu woybukkih duninj nungka kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.

<sup>23</sup> Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kuninjkuu. Dja God nungan kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu ngaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh ngaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk ngayidduyi ngudberre! <sup>24</sup> Woybukkih, ngad minj ngaridjare ngundimarnewohrnan ngudberre, dja karridjarkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda ngudberre ba bu ngurrimarrmarr.

## 2

*Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni*

*2 Corinthians 2:1-4*

<sup>1</sup> Bu kerrengenhkenni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhnjilngwarrewong. Dja ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurndeng kore ngudda. <sup>2</sup> Bu ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenjilngwarre kore ngaye njilngwarrewoyi? <sup>3</sup> Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye marnebimbom nahni nabuyika djurra ngudberre, ba bu ngaye minj kandinjilngwarrewoyi kore ngamre yikan ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamarrmarrmeninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu woybukkih, bu ngaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjarrkmarrmarr! <sup>4</sup> Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahni nabuyika djurra, ngaye kunyid ngakararmi dja ngawernhngawarreni kore kukange ngardduk, dja ngaye ngahbimbuni kunmimnalk dorreng. Ngaye ngabimbom bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djalngendayhkemeninj ngudberre bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

*Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjan Nakudji Bininj*

*2 Corinthians 2:5-13*

<sup>5</sup> Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu ngunnjilngwarrewong ngudberre. Ngaye burrkyak, minj ngaye ngannjilngwarrewoyi. Dja wardi ngurridjalminrdewernkenh ngudda, dja wardi minj ngurriwern duninj. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek dorreng nuye. <sup>6</sup> Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj. <sup>7</sup> Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrijilngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi

\* 1:19 Silas kangeyrohrok Sylvanus.

kawernhnjilngwarremen dja kadjalmarrkbaworren. <sup>8</sup> Kunu ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurrimarneyimen bu ngurridjalmarnedjare nungka.

<sup>9</sup> Ngaye ngayingkihimbombom nahni nayungkih djurra ngudberre bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurduwayi bu kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre. <sup>10</sup> Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan nangale bininj nawu ngurridjarrkdi, wanjh ngaye warridj ngamarnebengmidjdan nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh ngaye ngabengmidjdanj nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karridjarrkdi kadberre. Dja kuhni ngayime ba bu bidyikarme ngudberre. <sup>11</sup> Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurrhke kunnugdj dorreng kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh ngad karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.

<sup>12</sup> Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanjh ngawohburrbom bu nawu Kawohrn Rowk nganwong ngaye kunmak bu ngakurduyime kumekbe. <sup>13</sup> Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo bedberre bininj kore Troas kabirriini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

*Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh*

*2 Corinthians 2:14-17*

<sup>14</sup> Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja ngad karriwarorren nuye! God kanyikarme kore birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu Christ. Wanjh kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak parfume kahbanj. <sup>15-16</sup> Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyolyolme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God kabenngeheke, dja yikahwi birribuyika, wanjh burrkyak, kabirridjalmaingdowe dja bedda wanjh kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God kabenngeheke, wanjh nungka kabenngelekwon, dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrunji kore nungka kanjkurmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninj, dja wardi ngadman wanjh karringudjyaware!

<sup>17</sup> Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikukenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninj. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng. Wanjh ngad karribelmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

### 3

*Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre*

*2 Corinthians 3:1-6*

<sup>1</sup> Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjimgmey ngarrihawoyhburlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawan. <sup>2</sup> Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre! <sup>3</sup> Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbombom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.

<sup>4</sup> Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyaware kore God. <sup>5</sup> Ngad kuninjkuwu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri. <sup>6</sup> Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurmerrinj. Kuninjkuwu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

*Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye**2 Corinthians 3:7-11*

<sup>7</sup> Ngurriburrbu bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukkarrinj nuye namakmak duninh. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninh dorreng! [Exodus 34:29] <sup>8</sup> Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrkmirri dja yuwu bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninh! <sup>9</sup> Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorreng. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninh God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre. <sup>10</sup> Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrullkarreyawarrinj, bu karrinan mankerenge manbu kadjalwernhmakmak duninh manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh. <sup>11</sup> Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorreng bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerenge kumwam dja kadjaldi munguyh munguya, wanjh kadjalwernhmakmak duninh dja minj kayakmen.

*God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun**2 Corinthians 3:12-18*

<sup>12</sup> Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbu bu woybukkih duninh God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele. <sup>13</sup> Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kummakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33] <sup>14</sup> Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj birribangmebelbmeninj. <sup>15</sup> Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi. <sup>16</sup> Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.

<sup>17</sup> Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibekke mahni bininj nawu yiman bongdibongdibeh ba bu karengahre kamak rowk. <sup>18</sup> Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwakkihi bu karriyimerran karrirohrok nungka, kummakmak kunkimuk nuye dorreng. Kuhn rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakkaykenh.

**4***God Kawolkan Kore Kukange Kadberre**2 Corinthians 4:1-6*

<sup>1</sup> God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwu bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren. <sup>2</sup> Dja ngadkunu karrimarrkborledmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorreng. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwobuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbu kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God. <sup>3</sup> Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karrihyolyolme. Wanjh kawarlkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen. <sup>4</sup> Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjkuu kurore, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh kunwok

kahwolkayindi. Manbu manmakaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninjh nawu God.

<sup>5</sup> Ngad kuninjkuu minj karrikarme ngadman ngadberrekih, dja ngaleng ngarrihd-jalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohrn Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus. <sup>6</sup> Bu kerrngehkenh duninjh God yimeng, “Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!” [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrubun bu God wanjh nawernhmakmak duninjh, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

*Kunburrk Kadberre Wanjh Karrowen*

*2 Corinthians 4:7-15*

<sup>7</sup> God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorrengh. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninjh kore ngaleng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninjh, dja minj kunu ngadbeh. <sup>8</sup> Ngad wanjh karrikarme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelmeninj. Ngad minj karriwernhburrubun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen. <sup>9</sup> Dja mak bininj kandidjubun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularrbun. <sup>10</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburrk kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrubun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrikiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrubun bu nungka karrarrkid warridj. <sup>11</sup> Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburrk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid. <sup>12</sup> Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrrkmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrrkmirri kore kukange ngudberre.

<sup>13</sup> Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karridjare karriyolyolme. <sup>14</sup> Yoh, karriburrubun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrn Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandolkkayhwe kadberre kore Jesus dorrengh. Kaluk nungan kanmirndemornname kadberre ngudda dorrengh, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirr k nuye. <sup>15</sup> Kundjalwern kuninjkuu rowk wanjh ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakaykenh duninjh kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjmanjbun.

*Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren*

*2 Corinthians 4:16-18*

<sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkbaworren. Kunburrk kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjyawarren. Dja kore kukange kanjdji kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnangarra rowk. <sup>17</sup> Ngad karidjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu bolkkime kunrayek kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan kadberre kore kunwernhmak duninjh nuye God, kore karridi munguyh munguyh. <sup>18</sup> Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu karrinan nawu kondah kurorrebeh. Karriwernhnan nawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre. Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi munguyh munguyh.

## 5

*Kaluk Bu Karridi Kore Heaven*

*2 Corinthians 5:1-10*

<sup>1</sup> Ngad karriburrubun manbu kadberre kunburrk makka yiman kayime kunrurrk kore karidjalwohni waken kondanjkuu kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe kayimerran, God nungan kahkarme kunrurrk kadberre manbu minj bininj birrirurrk-marnbuyi. Dja mahni kunrurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorrengh kore kondanjkuu kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven. <sup>3</sup> Wanjh

kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak munguyh karrikuklarrkdi. <sup>4</sup> Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrrk, wanjh karrihngorrrkan kunwarre, kummekbe kunu ngad karrikayhme. Karrijare karrire kore heaven. Wanjh kuninjkuu kondahbeh kunburrrk kaluk karrowen, dja karriidarrkidkerrngehme kore heaven. <sup>5</sup> Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka kanyingkihmarbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkih Wong kadberre Namalng-makaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorrengh kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.

<sup>6</sup> Wanjh kummekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore karriburrbun woymbukkih duninjh ngad djal waken karrihdjalwohni kondanjkuu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrrk, dja ngad kunu djarreh karrihdi nuye nawu Kawohnnan Rowk. <sup>7</sup> Minj karriidarrkidnan bolkkime kore kunburrrk karrihni, dja med, karriidjalwoybukwon nungka. <sup>8</sup> Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernwoybukwon. Ngad karriidjaljare bu karribawon maninmanu kunburrrk dja karriidjarkoy munguyh kore nawu Kawohnnan Rowk. <sup>9</sup> Wanjh kummekbekenh karriwernhrohrokme bu karriidjalwoybukwon God bu kondah karrihni kore kunburrrk, dja nuk bu karribawon manbu kunburrrk. <sup>10</sup> Kaluk ngad karriidjalwernkenh rowk karriidolkkarren karriidi nuye kumirrk Christ dja kanbebbhedjadme kadberre kore baleh karriidduyimi kore kunburrrk, bu kunwarre dja nuk kumak karriidduyimi, dja nungka wanjh yiman kanbebbekarremulewan kore kumakkenh dja yika kunwarrekenh kadberre.

*God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka  
2 Corinthians 5:11-17*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohnnan Rowk, dja mak ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kummekbekenh kunu ngarrirohrokme bu ngarribenmayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre. <sup>12</sup> Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurribenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrrkkeh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange. <sup>13</sup> Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarriyaliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woymbukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarreme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarreme ngudberre.

<sup>14</sup> Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalmarnedjare, dja kummekbekenh kunu karriidduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karriidjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamenyime bu ngad karriidjalwern karriidowerrinj warridj. <sup>15</sup> Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirriidduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birriidjaljaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.

<sup>16</sup> Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondanjkuunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokonu karrimayaliwarreni, yiman bu kondanjkuu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbun yiman nawu Christ. Dja bolkkime burrkyak. <sup>17</sup> Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebellmerren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninjh. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninjh.

*God Kabularrbun Kunyiid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God  
2 Corinthians 5:18-21*

<sup>18</sup> Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ dja kunu kanmarbom ngad nawu karriidkoni nuye God ba bu karriyimerran nuye djawirna duninjh. Dja marbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorrengh. <sup>19</sup> Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninmanu manmakaykenh kunwok manbu kayoyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorrengh.



<sup>20</sup> Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrbenmarnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, “Ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninjh nuye!” <sup>21</sup> Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu karribelmerren Christ wanjh karriyimeran bu God kanmakwan kore nuye kundjalmak.

## 6

### *Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh*

#### *2 Corinthians 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrk-durrkmirri rowk, God dorreng, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre, yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God nuye ngurrikarme. Nungka wanjh ngunwernhkongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang. <sup>2</sup> Ngurriburrbun bu God yimeng, “Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkang ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehengk ngudberre.” [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime duninjh, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore kanngheke.

### *Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninjh Bimarnebebmeng*

#### *2 Corinthians 6:3-13*

<sup>3</sup> Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarrbendengedong bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihime kore ngarriyolyolme. <sup>4</sup> Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkarrren birribuyika bininj ba kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrih-mang kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwernhkarrerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjilngwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri. <sup>5</sup> Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururk ngarrirurrkkeh-dangen. Bininj nawu ngandiwirrihime wanjh kabirrimirndemornamerren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikodjkeyo mak ngarridi manmeyak. <sup>6</sup> Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburkburk-bekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadbn, mak ngarridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarnedjare birribuyika bininj. <sup>7</sup> Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre dorreng. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbeng-dayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan. <sup>8</sup> Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwelengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad wanjh ngarridjalmulewan bu kunwoybuk duninjh, dja bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe. <sup>9</sup> Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandibekkabekkan. Ngad yiman ngarrihdown yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj. <sup>10</sup> Yikahwi wanjh ngarriwernhnjilngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarme, kunu woybukkih ngad ngarrikarme yehyeng rowk.

<sup>11</sup> Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarnyime ngunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre. <sup>12</sup> Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare ngadberre? <sup>13</sup> Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyime ngaye ngurridangmar-rhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

### *Yuwn Bu Karribelmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon Jesus Christ*

#### *2 Corinthians 6:14-18*

<sup>14</sup> Ngudda minj ngurrirohok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriworren birrimkke bininj bu ngurridjarrkdurkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren. <sup>15</sup> Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninhj?\*" Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus? <sup>16</sup> Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarnebodan God, wanjh minj kakarme idols yiman gods kukkilehkilelh manbu kabirrimarnebodan bininj nawu kunbuyika duninhj kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurrmeng kadberre bu karriyimeranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbu bu God nungan yimeng, "Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorreng. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj." [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]

<sup>17</sup> Dja mak nawu Kawohrnran Rowk yimeng, "Ngurrbenbawo birrimkke bininj dja ngurrikuklarlarrimen! Yuwn ngurrikarme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh kimang ngudberre." [Isaiah 52:11] <sup>18</sup> Dja mak nawu Kawohrnran Rowk nawu Narrulka-rrekimuk yimeng, "Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd." [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

## 7

### *Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare 2 Corinthians 7:1-16*

<sup>1</sup> Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarme kore God kanberrebbom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarbnun bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohrokmen bu karriyimeranj karrikukdjamunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.

<sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbu bu ngad minj kunwarre ngariyimeninj nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak. <sup>3</sup> Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbnun ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe. <sup>4</sup> Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwarnhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorreng. Dja bonj, ngaye ngadjalw-ernhmarrmarr duninhj!

<sup>5</sup> Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngarringehmeninj. Ngar-ringalkeng ngarnn kunyid kanwakbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberrkkah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre. <sup>6</sup> Dja God nawu kabannjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kunwam. Ngad wanjh ngarribalnjilngmakminj. <sup>7</sup> Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh ngad ngarribalnjilngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandiyme bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandimakwan bu kandiolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekkan kuninjkuwu rowk, ngaye ngadjalwernhn-jilngmakminj.

<sup>8</sup> Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjilngwarreminj bu djal kundedjdjumbungenh. <sup>9</sup> Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrinjilngwarreminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjbabang kore ngadbeh, dja burrkyak.

<sup>10</sup> Kaluk ngurriburrbu bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabirrinjilngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabenengehke kore kunwarreknh bedberre. Dja karrinjilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninhj bu karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh. <sup>11</sup> Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja njalehkenh? Nungka

\* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohok "Satan".

ngunmarnekurduyime ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyidung dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurllhmeng, dja ngurrimarnekkurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurbendung bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

<sup>12</sup> Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Ngaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwerhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninj ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kungage.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikangengeheng nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjilngmakminj. <sup>14</sup> Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu ngundiolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorrengh. <sup>15</sup> Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerrngehkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekkan, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdellemi dja wanjh ngurriwokmarrkme kore nungka ngunbukkabukkang. <sup>16</sup> Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninj bu kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

## 8

### *Bu Karriurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh 2 Corinthians 8:1-15*

<sup>1</sup> Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunredubuyika kore kubolkkimuk Macedonia. <sup>2</sup> Bedda wanjh birrikarmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih duninj. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninj. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak duninj bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj. <sup>3</sup> Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi. <sup>4</sup> Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarmeng nawu God nuye bininj. <sup>5</sup> Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjilngmarnbom ngad kore ngarrikangebarrhmeng. Bedda kerrngehkenhni birrikurrmerrinj werkk kore nungka nawu Kawohnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerrinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.

<sup>6</sup> Titus nungan nayungkih bu durckmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikarme ba bu ngurriyakwon kore kerrngehkenhni nungka ngurridedjdingmey. Kuhn wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorrengh. <sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurrbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrimulewan nuye kunngudj dorrengh, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurckmirri wernkih duninj, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwerhweymaknin dorrengh kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.

<sup>8</sup> Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye ngadjaljare nan ngudberre bu woybukkih ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj. Yikahwi birribuyika nawu karridangerrinj wanjh ngokko bindikukwoni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern duninj! <sup>9</sup> Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu kanwernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj, nungka marnburrij marladjminj, dja kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngudberre ba bu ngudda ngurriwerhkukenmen.

<sup>10</sup> Kuninj kunu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkenh. Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkukwong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurrbenkukwoyi. <sup>11</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdingmey kore

ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarme dja kore ngurridjare. <sup>12</sup> Bu ngurrikarme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarme kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.

<sup>13</sup> Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarworren bu ngurrbenwon birribuyika bininj dja ngurrbengehke, dja ngarridjare ngurribebbehkarme ba bu ngurrirohrok. <sup>14</sup> Bu bolkkime ngudda ngurrikarme nawern ba bu ngurrbenwon kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarme nawern, kunu bedda ngundibidyikarme ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohrok rowk. <sup>15</sup> Kumekbe kayimeran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, “Nawu bininj namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninj bu karrmeninj. Dja bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarmeng kore djareni, dja minj nayahwurd.” [Exodus 16:18]

*Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth*

*2 Corinthians 8:16-24*

<sup>16</sup> Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre. <sup>17</sup> Titus yingkihjdareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye kunmayali bu ngundibidyikarme. <sup>18</sup> Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerrinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarnedurrkmirri bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak. <sup>19</sup> Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba ngarridjarrkrehgehre kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Kawohnnan Rowk, dja mak kabirriburrbun bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarme God nuye bininj. <sup>20</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarme mankimukkenh money manbu ngarrbenwon bu djal burudjang. <sup>21</sup> Ngad ngarrihrohrokme kunrayek bu ngarrihkurduyime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohnnan Rowk dja mak kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad ngarrikurduyime.

<sup>22</sup> Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj nawu karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarburrinj bu kawernhdurrkmirri. Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime. <sup>23</sup> Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore nganehdjarrkdurrkmirri nawu bu bibidyikarme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh. <sup>24</sup> Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjareni bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundimakwan ngudberre.

## 9

*Bu Kariwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarmmerren*

*2 Corinthians 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkukenh bu ngunbidyikarme nawu God nuye bininj. <sup>2</sup> Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarme. Ngaye wanjh mulewan ngudberre kuninjkukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, “Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birrimarnburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika.” Dja bolkkime wanjh birriwern kore bedda kabirridjare ngundigungdjikan ngudberre. <sup>3</sup> Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda bu ngunbidyikarme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriwemakkenh. Bu ngurriyngkihmarburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukkendand kore ngad biyingkihburumen ngudberre.

<sup>4</sup> Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre dorrengh nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrmeninj, wanjh kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiolyolme bu kuhniken ngaye yingkihburumeng ngudberre. <sup>5</sup> Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire

kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurrkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriyingkihkurme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

*God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarme Birribuyika Bininj  
2 Corinthians 9:6-15*

<sup>6</sup> Ngurriburrbun bu ngurrimenmenbekkan kuninjkuu. Nawu bininj karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang. <sup>7</sup> Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjinlgwarremen bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.

<sup>8</sup> God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj. <sup>9</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, "God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarlaj bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh." [Psalm 112:9]

<sup>10</sup> God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj. <sup>11</sup> Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuun munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbu nawu God.

<sup>12</sup> Kuhni bu ngurrbenbidyikarme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbu God. <sup>13</sup> Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninjkuukenh bu ngurriwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.

<sup>14</sup> Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninj, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkuukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre. <sup>15</sup> Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

## 10

*Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye  
2 Corinthians 10:1-6*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangunjdjikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi. <sup>2</sup> Dja wanjh burrkyak duninj. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad ngarrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjawadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre. <sup>3</sup> Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren. <sup>4</sup> Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninj. Kaluk ngad nawu karrikarme yiman mankole manbu kakarme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk. <sup>5</sup> Bu bininj kabirrikarme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengkan. Ngad wanjh ngarrbenbukabukkan birrimekbe bininj ba

bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

<sup>6</sup> Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurkmirrikenh*

*2 Corinthians 10:7-18*

<sup>7</sup> Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburrbu. <sup>8</sup> Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu ngayolyolme kore nawu Kawohnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nangka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.

<sup>9</sup> Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra ngudberre. <sup>10</sup> Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, "Paul nuye djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorreng dja mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk." <sup>11</sup> Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburrbu bu woybukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyikinghibombom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh ngarrikurduyime kore ngarriyikinghibombom.

<sup>12</sup> Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren. Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren. <sup>13</sup> Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridurrkmirri ngudberre. <sup>14</sup> God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri nuye kore kerngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumermininj bu minj kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.

<sup>15</sup> Kuhni ngarridjalburlumermininj bu ngadman ngarridurrkmirri manbu ngadberre kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumermininj kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngurriwernhborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu kawernmerren kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime. <sup>16</sup> Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemulewan mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale nabuyika karrurkmirri. Dja kuhni minj ngarridjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarnedurrkmirri God.

<sup>17</sup> Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, "Nangale kadjare bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohnan Rowk." [Jeremiah 9:24] <sup>18</sup> Nawu Kawohnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

## 11

*Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles*

*2 Corinthians 11:1-15*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme!

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman ngaberrebom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh, yiman ngalyawk duninj. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre. <sup>3</sup> Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woybukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5] <sup>4</sup> Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewan bu Yesuskenh, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakaykenh. Dja bolkkime ngudda

kunu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalngbuyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninj?

<sup>5</sup> Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj bedda apostles duninj. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikikhimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu apostle duninj. <sup>6</sup> Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurrburrbu bu kunwoybuk ngarrikarme.

<sup>7</sup> Mah, dja kandibekkekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworriinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyimeng ngudberre? <sup>8</sup> Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurkmirri bu bidyikarmeng ngudberre. <sup>9</sup> Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirriinj bu kumekbe karihni. Wanjh kunukka minj warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime djanwohme. <sup>10</sup> Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred Greece ngangurde bu ngaburlumerren kuninjkukenh. Nawu Christ ngakarme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk. <sup>11</sup> Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbu bu ngaye woymbukkih marnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyimeng bolkkime, ba ngadjare ngabengurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurkmirri karohrok yiman kayime ngad nawu apostles duninj. <sup>13</sup> Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woymbukkih duninj apostles dja nakka nanu kabirridjalkurren bu kabirridurkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren yimankek apostles duninj nuye Christ. <sup>14</sup> Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karriburrbu nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame. <sup>15</sup> Kaluk ngad kuhni minj kankangebarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarnedurkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimankek kabirridurkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka kabirridjalmang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

*Paul Yolyolmerriinj Bu Nuye Djakbekkekkan*  
2 Corinthians 11:16-33

<sup>16</sup> Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbu bu ngaye yiman walakkih ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woymbukkih ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjumbung. <sup>17</sup> Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohnan Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr. <sup>18</sup> Birriwern bininj kore ngudda kabirriburlumerren yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj. <sup>19</sup> Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabirriburlumerren bedman. <sup>20</sup> Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarme, dja mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabirrikurmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihke! Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj! <sup>21</sup> Kunukka wanjh ngadjalyemekarriinj ngaye bu ngayime ngadkunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr! Birringale bininj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngekelebukmen bu ngaburlumerren.

<sup>22</sup> Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah duninh bedberre? Wanjh ngaye mak! <sup>23</sup> Yiddok bedda kabirrihmarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye warridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarrurkkendi kunwernhkah dja bedda burryak, wardi kundjalkudjikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjabangni bu ngandihbuni, dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.

<sup>24</sup> Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak thirty nine kunmorninj ngakarmi kore ngandihwidjbihkeyi. <sup>25</sup> Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk kunkimuk dorrengh. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdoj kunwardewi bu ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu ngawam kabala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninh kore kukadjid. [Acts 16:22] <sup>26</sup> Ngaye munguyh ngadjalrengehrey kubolkbubuyika dja minj baleh ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjgakmeninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birridedjolkwern wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriedboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore kunred kubolkkikhkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjalgalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Dja mak ngaye ngarrurkmirri munguyh kunrayek dorrengh, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurkmirri, dja yikahwi ngaye minj nageyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdowneni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdowneni kunmadj yak, dja minj ngakarmeninj.

<sup>28</sup> Dja kunbuyika warridj ngahkarme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorran yiman kundulmuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbehdi. <sup>29</sup> Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjwarren. Bu nawu namarnde duninh kabiidjurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkanngewarremen.

<sup>30</sup> Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrenh. <sup>31</sup> God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh. <sup>32</sup> Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayai ngaye, wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolknahnan kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi. <sup>33</sup> Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu ngaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwornang kumekbe.

## 12

*Paul yimeng, "Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngamurngrayek."*

*2 Corinthians 12:1-10*

<sup>1</sup> Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang. <sup>2</sup> Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelmerrinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninh. Wanjh korrokoni bimarnekurduyimerranj yiman fourteen mandjewk. Ngaye minj ngawernhburrbun kunubewu bu kunburkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj! <sup>3-4</sup> Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise\* God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj wam kunburkwi, dja nuk kunmalngwi. Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang kunwern kunmakmak duninh. God minj kabibawon bu kabalmulewan

**11:32** Acts 9:19-25 \* **12:3-4** "Paradise" kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.



kunwern kore bininj bedberre. <sup>5</sup> Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja gaye minj ngayeman ngaburlumerren. Gaye wanjh ngadjalburumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrenkhenh.

<sup>6</sup> Dja bu gaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerremeninj ngayeman, wanjh gaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninj bu djal kunwoybuk. Dja bonj, gaye wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.

<sup>7</sup> Wanjh kunu minj gaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakkaykenh dunijnh nganbukkang gaye, dja God kanngurdkeng bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjbabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh gaye minj ngaburlumerremeninj kore kundjalmak ngahnanikenh. <sup>8</sup> Gaye danjbikkah ngamar-rkdjawam nawu Kawohrnan Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme. <sup>9</sup> Dja bonj, nungka nganmarneyimeng gaye, "Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak gaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhgudjwarre, wanjh gaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda." Wanjh kunmekbekenh kunu gaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore gaye.

<sup>10</sup> Bu kuninjknukukenh gaye ngamarrmarr kore ngahkarrme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebme, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu gaye ngangudjwarrenem, wanjh kunu gaye woymbukkih ngadjalmurrngrayek.

*Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth  
2 Corinthians 12:11-21*

<sup>11</sup> Mah, gaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu gaye wanjh ngamarladj yiman yeng gaye. Dja bonj, birimekbe bininj nawu ngurrbenngyebun "Nawu birrikikhkimuk apostles!" wanjh gaye mak ngarrirohrok! <sup>12</sup> Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrheng kore durrkmirranginj kore gaye. Gaye minj ngamarrkabaworrinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun gaye wanjh apostle dunijnh? <sup>13</sup> Ngurriburrbun kuninjku warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiyurhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika. Gaye minj njilngwarrowoyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandimarnebenngmidjda bu kuhnikenh!

<sup>14</sup> Gaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngudberre danjbikkah. Gaye minj ngadjare bu kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale. Burrkyak. Gaye minj ngadjare njale kore ngudda. Gaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabirrikarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme. <sup>15</sup> Wanjh gaye ngamarrmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Gaye ngarrurrkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Gaye ngayime bu kunmekbekenh gaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok gaye kandimarnedjare bu djal walakkih?

<sup>16</sup> Bonj, gaye minj warrowoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngurriyime gaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmeyi ngudberre. <sup>17</sup> Burrkyak! Bu gaye ngabenmunkeweng bininj bu ngundibidyikarmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi gaye ngandikukwoyi? Burrkyak. <sup>18</sup> Gaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woymbukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkdurkmirranj dja ngarridjarrkkarrme kunmayalikudji.

<sup>19</sup> Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh gaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore

ngarriwokdi dja ngarrikurduyime ngudberre. <sup>20</sup> Nganjilngwarre bu ngamre karriya-woyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

<sup>21</sup> Yoh. Bu ngamyawoyhdurndeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorreng. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninj. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

## 13

*Paul Benbengdayhkeng*

*2 Corinthians 13:1-10*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyngkihburrun kuhni bu kabimbuyindi, "Bu benebokenh dja nuk birridanjibik bininj kabirribebhehyolyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon." [Deuteronomy 19:15] <sup>2</sup> Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre, wanjh ngayingkihngendayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurndeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime. <sup>3</sup> Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj kangudjyawarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninj kore ngudberre. <sup>4</sup> Ngurriburrun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri ngudberre.

<sup>5</sup> Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikangewoybuk nawu Christ. Ngurrirohokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburru woybukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikurrinj? Ngaye ngayingkihngengan bu Christ kahdi kukange ngudberre. <sup>6</sup> Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohokme wanjh ngurriburrun bu woybukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren. <sup>7</sup> Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj kuninjkukenh bu bininj kandimakwan ngadberre, dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja ngurridjalkurduyime kunmak. <sup>8</sup> Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarridjalkurduyime kore kunwoybuk kayime. <sup>9</sup> Bu ngudda yiman ngurrimurngrayek dja ngad ngarridjalngudjyawarren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh kunukka ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.

<sup>10</sup> Ngaye ngayingkihmbun nahnidjurra ngudberre kondah, kore ngahnidjarreh. Ngakarreme kundulkarre kore nawu Kawohrnan Rowk nganwong, dja ngadjare ngurriyngkihmarbnurrun ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrun nawu Kawohrnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu ngarrurkimirrikenh nuye ba bu murngrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

*Paul Benmarneyimeng Bobo*

*2 Corinthians 13:11-14*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre. Wardi ngurrirohokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawan ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorreng bu ngurridjarrknin. Wanjh

God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjarrkdi munguyh. <sup>12</sup> Ngurribunjharrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornnamerren. <sup>13</sup> Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre. <sup>14</sup> Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakkaykenh ngurridjarrkdi ngudberre rowk.

## Galatians

*Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra  
Galatians 1:1-5*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh. <sup>4</sup> Nungka kanjcurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kangehke kadberre kore kondanjkuu kore kubolkwarre duninh bolkkime kunred karihni. Kuhn wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng. <sup>5</sup> Wanjh karrwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhn woybukkih.

*Ngaye Nganjilngwarreminj Duninh Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!  
Galatians 1:6-10*

<sup>6</sup> Ngaye wobek kang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjlngwarreminj duninh! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kund-edjdjumbungkenh ngudda ngurriarlarmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak? <sup>7</sup> Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.

<sup>8</sup> Kunwok manmak duninh manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh! <sup>9</sup> Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrunng nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

<sup>10</sup> Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarme.

*Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."  
Galatians 1:11-24*

<sup>11</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwerhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj. <sup>12</sup> Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukyai. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbuk kang ngaye bu kanmarnekukbukkarinj.

<sup>13</sup> Kunubewu kandiwbek kang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkuyakwoyi rowk. <sup>14</sup> Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.

<sup>15</sup> Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng gaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom gaye korrokon, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirrng ngarre. <sup>16</sup> Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk gaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh. <sup>17</sup> Dja gaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birriyimi rerre gaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji gaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.

<sup>18</sup> Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, gaye ngabidbom karrkadkah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter\*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka. <sup>19</sup> Gaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime gaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.

<sup>21</sup> Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia. <sup>22</sup> Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrinj nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj gaye. <sup>23</sup> Dja kunu ngandidjalwobekanni kore bininj ngandimulewani, birriyimi, "Nungka bu korroko kankadungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweyan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokon nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!" <sup>24</sup> Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu gayekenh ngardduk.

## 2

### *Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul Galatians 2:1-10*

<sup>1</sup> Bu fourteen mandjewk yimerranj, gaye ngayawoyhbidbom karrkadkah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam. <sup>2</sup> God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh gaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu gaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayni kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu gaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwohnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Gaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj. <sup>3</sup> Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj gaye. Burrkyak. Nakka Titus dorrengh nganehdjarrkrey gaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkayinj bu birrilakkayenwoyi.

<sup>4</sup> Ngariyolyolmi kunmekbe bu kuninjkukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekanni kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwobukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiawoyhmarnbuyi ngariyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh. <sup>5</sup> Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwoykwurrmerrinj. Minj bu kundedjaljumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja gaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarmeninj manmekbe manmakaykenh kunwok manbu manwoybuk duninj.

<sup>6</sup> Kaluk gaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohnanawohnani kore yiwarrudjkenh. Gaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja gaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerenge. <sup>7</sup> Bedda wanjh birridjaljilngmakni ngardduk. Bedda birriburrrkburrbekakang bu God nganwong manmakaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk. <sup>8</sup> Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurkmirri kore gaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

\* 1:18 Peter kangeyrohrok Cephas. † 1:18 Kore Greek kayime, "fifteen kunbarnangarra".

<sup>9</sup> Kunmekbeken birrimekbe birridanjik bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrrkburrbekkkang bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrrkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarburrij bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen. <sup>10</sup> Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

*Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter  
Galatians 2:11-14*

<sup>11</sup> Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbemeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworrinj. <sup>12</sup> Kaluk bu ker-  
ngehkenhni nungka birriworrinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrknguni manne. Wanjh kalukburrrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyayohraworrimeninj. <sup>13</sup> Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriworrinj Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuj kore birriworrinj Peter dorrengh.

<sup>14</sup> Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, "Ngudda bininj nawu Jew duninj, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriworrinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?" Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

*Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre  
Galatians 2:15-21*

<sup>15</sup> Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre. <sup>16</sup> Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu kariwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, "Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God." Ngad wanjh ngokko kariwoybukwon Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, "Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ." Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, "Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke." Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

<sup>17</sup> Yoh, woymbukkih, kariwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarreken karriyime? Burryyak!

<sup>18</sup> Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbakkakke. <sup>19-20</sup> Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk cross. Ngaye minj ngadjaldarrkiddi bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye beywurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjurrmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburrrk ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.

<sup>21</sup> God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok

bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kannggehke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

### 3

#### *Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad Galatians 3:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobek kang dja mak wanjh ngurriburribuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrubun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodj kulubuyikawong ngudberre!

<sup>2</sup> Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi rowk manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni kore ngurrihbek kani.

<sup>3</sup> Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore kernnggehkenhni bu ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.

<sup>4</sup> Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwernhburrubuyi bu kunu burudjang? Yuwu bu kuhni ngurriwarrawarrhke rowk. <sup>5</sup> Ngurridjalburribu God nungka ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribek kani.

#### *Ngudda Ngurringunjdiaka Nawu Abraham Galatians 3:6-9*

<sup>6</sup> Mah wanjh, ngurriburribu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, "Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj". [Genesis 15:6] <sup>7</sup> Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburribun nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd. <sup>8</sup> Ngokko kore Bible kandjalyingkih bengdayhkeng kadberre korroko kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, "Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews." [Genesis 12:3] <sup>9</sup> Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarnyime kunmak nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

#### *Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarnyime Namak Dja Kabimimbiwon*

##### *Galatians 3:10-14*

<sup>10</sup> Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, "Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimbi kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabiarrewan namekke bininj dja minj kabimakwan." [Deuteronomy 27:26] <sup>11</sup> Dja wanjh bolkkime ngurriburribun, minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime, "Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kadjalmimbi." [Habakkuk 2:4]

<sup>12</sup> Adju, bu ngurridjare ngurrijingmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngurriburribun kore kabimbuyindi, kayime, "Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi." [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon. <sup>13</sup> Christ nawu kannggehke kadberre. Kanbekheng kore mankarre yiman kanbongkarmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurrmerrinj, ba God nungan birruy, dja wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, "Nangale nawu kabirrikukbarnname kore kundulk,

wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].

<sup>14</sup> Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

*Bu God Kanmarnewokkurmerrinj Kadberre  
Galatians 3:15-18*

<sup>15</sup> Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrrburrbekkan. Ngurriburrrun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kungey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika. <sup>16</sup> Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninij nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.\* <sup>17</sup> Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurmerrinj nungan naweleng bu kerngeghkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjali munguyh.

<sup>18</sup> God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

*Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.  
Galatians 3:19-22*

<sup>19</sup> Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalmak, yakminj bu Christ kunwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God. <sup>20</sup> Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

<sup>21</sup> Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnebuyi karridarrkidmeninij, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, “Ngudda ngurrimak bininj.” Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre. <sup>22</sup> Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

*Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.  
Galatians 3:23-25*

<sup>23</sup> Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbukrang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka. <sup>24</sup> God kanmarnekurmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh. <sup>25</sup> Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karrihwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoyhnahnan.

\* 3:16 Genesis 12:7



*Ngad Karriraworinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.*

*Galatians 3:26-29*

<sup>26</sup> Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimerranj God nuye bebeywurd. <sup>27</sup> Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman ngurriaworinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman nungka. <sup>28</sup> Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworinj rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk. <sup>29</sup> Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberrebbom kore Abraham.

## 4

*Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God*

*Galatians 4:1-7*

<sup>1</sup> Ngurridjalburru kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohrnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre. <sup>2</sup> Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrbolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmaadun kaluk yerrekah bu kabirridabboldkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwockurrmer-rinj. <sup>3</sup> Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkuu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.

<sup>4</sup> Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkiyimerranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj. <sup>5</sup> Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninj, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebbom.

<sup>6</sup> Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmaribun karrikayhime God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, "Abba!"\* <sup>7</sup> Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninj. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko nguningkihberrebbom.

*Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre*

*Galatians 4:8-20*

<sup>8</sup> Korroko bu ngudda minj ngurriburribuyi God, ngudda nawu kunrayek ngur-rbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninj yiman God. <sup>9</sup> Dja bolkkime ngudda ngurriburribun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburribun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurdeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninj dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdiken? <sup>10</sup> Njalekenh ngurrikadjudng bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh? <sup>11</sup> Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

<sup>12</sup> Nawu karridangerinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorreng ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye kar-ridjarrkni ngaye dorreng ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni. <sup>13</sup> Ngurriburribun bu kerngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorreng, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre. <sup>14</sup> Ngaye ngahburribuni ngudda yimankek kandihwidnani

\* 4:6 Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, "Ngabba!"

ngaye bu kunmekbeken ngarrulkkihoy, dja ngudda minj kandiolyolmeninj bu kunyid dorreng, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkayakni. Ngudda kandikimanginj ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

<sup>15</sup> Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenijngmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribekemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk. <sup>16</sup> Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?

<sup>17</sup> Kandibekka! Birrimekke birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurrinaharrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikudjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurrbenmunkekadjung. <sup>18</sup> Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.

<sup>19</sup> Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadbn ngurriyimmerran yiman Christ kore kukange ngudberre. <sup>20</sup> Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyeledj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

*Ngaye Ngabenbenebbheholyolme Hagar dja mak Sarah  
Galatians 4:21-31*

<sup>21</sup> Ngudda nawu ngurrihime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrinjilngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkukenh. <sup>22</sup> Manmekbe kunwok kawokbimidi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2] <sup>23</sup> God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninj nuye, dja Abraham minj balmadbuji kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyaw ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

<sup>24</sup> Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyaw ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjالبongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai. <sup>25</sup> Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjالبongdi bolkkime.

<sup>26</sup> Dja ngad bolkkime wanjh karrimdollkang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi. <sup>27</sup> Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninj! Ngudda daluk nawu minj yidjakkekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarrme birridjalwern duninj wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]

<sup>28</sup> Nawu karridangerinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham. <sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarladjwong nawu nayerre.

Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh kurduyime kore kundulkarre nuye dorreng. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime. <sup>30</sup> Dja ngad wanjh karriburrun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, “Yibenenekumunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbondi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis 21:9-10] <sup>31</sup> Bonj, nawu karridangerin, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

## 5

### *Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh Galatians 5:1-6*

<sup>1</sup> Christ kanbongyerrkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyh-durdeng kore ngurriyawoyhbongdi.

<sup>2</sup> Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarreme bu kunmekbekenh. <sup>3</sup> Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woymbukkih, bu nangale bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakan.

<sup>4</sup> Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God nganmakwan”, wanjh nakka kabitidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkenh. <sup>5</sup> Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmarneyime ngadberre bu ngad karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh karridjalburru munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre ngad. <sup>6</sup> Bolkkime ngad karriraworrin nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriyawoyh-lakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayenworrenkenh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninj.

### *Bininj Nawu Kabirrimarnbun Kuniyid Ngudberre Galatians 5:7-12*

<sup>7</sup> Ngudda ngurrirengehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebol-kwarrenwon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrkmangi manbu kunwoybuk? <sup>8</sup> God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu nguririlakkayenworren! <sup>9</sup> Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburru yiman kayime mankudji manyahurd manbu kamarnbun kahnguklurke buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu buriddi. <sup>10</sup> Dja ngudda bininj nawu Kawohnan Rowk nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabitidjalung.

<sup>11</sup> Nawu karridangerin, ngaye minj marneyime ngudberre bu ngurrikul-lakkayenworren. Ngaye ngadjalyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihime mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu nguririlakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihime. <sup>12</sup> Nahni nawu kurwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngadjare bedmandeleng kabirri-wernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

### *Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime Galatians 5:13-26*

<sup>13</sup> Yoh, nawu ngad karridangerin, God ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnbom ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebengmidjanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kunwarre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu

ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarmerrenkenh. <sup>14</sup> Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninj manbu kayurrhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwerhnmarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] <sup>15</sup> Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurrinahnarri-men! Marndi ngurridjalkukyakworren ngurriweleng.

<sup>16</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burryak. <sup>17</sup> Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk! <sup>18</sup> Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.

<sup>19</sup> Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkun. <sup>20</sup> Bedda mak kabirri-marneboddan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak kabirriharrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirn-worren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarmerren. <sup>21</sup> Dja mak kunyid kabirriwermerren, mak kabirribongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerngehkenh mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.

<sup>22</sup> Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarre manbarnemwern manmakmak duninj. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninj, dja mak ngudda ngurridjalkarreme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrben-madbn nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren. <sup>23</sup> Ngudda mak ngurridjalmadburri-men, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God. <sup>24</sup> Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarmi, wanjh yiman dowerrinj rowk. <sup>25</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime. <sup>26</sup> Dja yuwn bu mak ngad karriyayohburluburmerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

## 6

### *Bu Karribidyikarmerrenkenh Galatians 6:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbeikkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarmerren namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnarri-men! Wardi ngudda mak ngundjurrkkon ngudberre warridj. <sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurribidyikarmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

<sup>3</sup> Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahd-jalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimerren rerrih.

<sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokmerren, dja ngurridjalnahnarri-men ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurrid-jadmerren. <sup>5</sup> Karribebbehkarreme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.

<sup>6</sup> Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

*Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh*  
*Galatians 6:7-10*

<sup>7</sup> Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurriburru bu kuninjkukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye. <sup>8</sup> Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldarrkidwon munguyh munguyh. <sup>9</sup> Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmaddun mankolhde bu kadjordmen dja kakarme manbarnem. <sup>10</sup> Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikarrmen werrek nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

*Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngemeng*  
*Galatians 6:11-18*

<sup>11</sup> Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

<sup>12</sup> Wanjh ngurrina! Birrimmekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenmen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross. <sup>13</sup> Kaluk birrimmekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmarrkmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirriburlumerrenkenh ngudberre kore kunburkkenh ngarre.

<sup>14</sup> Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalburlume Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu ngankukarlmeiy kore kondanjkuu kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk.

<sup>15</sup> Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu God kankerrngemeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre. <sup>16</sup> Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarme kunmorninj kunburkk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.

<sup>18</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange. Djalwoybukkih.

## Ephesians

*Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus  
Ephesians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe naninjnanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikukbelmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk, bu ngundiwerhkhongibun, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh  
Ephesians 1:3-14*

<sup>3</sup> Karriburuburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohnan kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven. <sup>4</sup> Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.

Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre. <sup>5</sup> Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun karribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus Christ. God kuninjkuu djareminj bu djal nungan kanjingmarnburren. <sup>6</sup> God wanjh kuninjkuu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karriburubume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore wernhmimkongiwern duninj, dja kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karribelbmerrinj Jesus Christ nawu nungan God kabimarnedjare. <sup>7</sup> Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbekkeng kore kunwarre karrihbongdi. Ngayime bu God kanmarnebengmidjdan kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng bu wernhmimkongiwernminj kadberre. <sup>8</sup> Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng bu kunkimuk duninj, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu karriwerhnburrbun rowk kore nungka.

<sup>9</sup> Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu warlkkahwarlkkayindi nuye, ba bu karriburrburrkbekkan kore yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu Christ kanmarnekurduyime kunmak kore God kadjare kadberre. <sup>10</sup> Kuninjkuu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ kadjalwohrnawohnan rowk. Kuhni wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolkyime.

<sup>11-12</sup> God kahdurrrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.

Wanjh God korroko kanyingkihjdarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungu nawu Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God nadjalmakkaykenh duninj.

<sup>13</sup> Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrij nawu Christ bu ngurribekakang kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngurribekakang kunwok manmak kayolyolme bu God ngunnehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore kernehkenh kanyingkihberrebom ba bu ngurriwerhnburrbun bu woymbukkih duninj ngudda wanjh God nuye bininj.

<sup>14</sup> God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwerhnburrbun bu woymbukkih nungka kanmarneyingkihkarreme kadberre kore wokkurmerrinj, dja karridjalwadun kore kayakwon bu kanbekkenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninj.

*Bu Paul Danging Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.  
Ephesians 1:15-18*

<sup>15-16</sup> Mah wanjh. Ngaye ngamanjibun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey

bu ngaye wobek kang ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohnran rowk, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahdjawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohnran kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalngmakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwernhburrban dja ngurriwernhborlhme nawu God. <sup>18</sup> Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrban bu yerrekah kundjalwernhmakkaykenh kambembe ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrban bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

*Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk*

*Ephesians 1:19-23*

<sup>19-20</sup> Ngadjawan mak ba bu ngurriburrban bu God kahdurrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorreng ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durrkmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikurmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.

<sup>21</sup> Kaluk kumekbe nungka Christ kawohnran rowk dja kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohnran dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kungey karrokme dja kabengeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kungey bu bolkkime dja mak djalmunguyh. <sup>22</sup> Dja God bimarnekurmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohnran rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.

<sup>23</sup> Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karriyimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburk. Nungan naweleng kankukbarlike bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohnran rowk.

## 2

*God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkeng*

*Ephesians 2:1-10*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurriwokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre. <sup>2</sup> Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkekadjungu nawu namalngwarre duninj, nawu kabenmarnewohnran nawu namalngbubuyika kondanjku kurorrewaken. Nungka wanjh kahdurrkmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God. <sup>3</sup> Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworring. Ngad wanjh karrijareni bu karrijalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.

<sup>4-5</sup> Dja burryakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninj, kaluk kunmekbekenh bimimbuiwong Christ dja kunu ngad dorreng kandjarrkmimbuiwong kadberre. God wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh kanngehkeng. <sup>6</sup> Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karrijarrkdolkang Christ dorreng, dja mak kankurmeng kore karrijarrkyerrkan Christ Jesus dorreng kore kaddum heaven.

<sup>7</sup> God wanjh kuninjku kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrban bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj duninj. <sup>8-9</sup> Yoh. God ngunnehkeng bu djal burudjang ngunkongibom dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngunnehkeng ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh

minj nangale bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj ngurridurkmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu ngungehkeyi. <sup>10</sup> Kaluk God nungan durrkmirranj dja mak nungka djalkurdumak duninj! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihydurrkmirrikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarre kadberre bu kanwonkenh.

*Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukkudji  
Ephesians 2:11-18*

<sup>11</sup> Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburru bu kerrngehkenh kore ngurrihkurduyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews bininj. Wanjh kumekbe ngad nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, “Ngudda minj nguririlakkayen!” Dja ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, “Ngad nawu ngarrilakkayen!” Bu kumekbe ngad ngarriyime, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal kunburruki.

<sup>12</sup> Ngudda ngurriburru bu korroko ngudda minj ngurriraworrimeninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad bininj nawu ngaringeyyo “nawu Israel kankebmawahmeng”.

Wanjh God wokkurrmerrinj, dja nganberrebom ngadberre nawu Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda ngurrihni kore kondah kurorre bu kunjilngwarre dorrengh, kore minj ngurriburruyinj God, minj mak ngurriburruyini kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu yerrekah. <sup>13</sup> Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.

<sup>14</sup> Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarnbom kadberre karrikukkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy manbu kanhbebbekuknam. <sup>15</sup> Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadungi mankarre manwern manbu mankilehkilel dja mankihkimuk bu ngarikarmi ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebbekuknameng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkidudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorrengh. Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriyawoyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye. <sup>16</sup> Jesus nadjalkudji kanjukurrmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjamerren, dja mak kandjarrkurdurndiweng kadberre rowk kore God.

<sup>17</sup> Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarriidi darnkih. <sup>18</sup> Christ kuninjkuu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karrihdjarrkkarre nadjalkudji nawu Namalngmakkeykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

*Bu God Kanmarnmarnbun  
Ephesians 2:19-22*

<sup>19</sup> Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoyhngeybun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninj. Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworrinj karridjarrkimerranj God nuye bininj, dja mak karridjalududjihminj nuye kore God. <sup>20-21</sup> Ngad nawu God nuye bininj ngarriyime yiman kayime kunwardewardde bu nungka kanbebbekumeng dja kankurmekurme, kanhmarnbun yiman kayime kunurruk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrek benyngkihkurrmeng yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunurruk karrangen.

Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manwarddekuken kore kunurruk kayirrangenenh. Bu karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbekkarre dja kankurmekurme ba bu karridjalkudjihmen yiman kayime kunurruk manbu manurrkdjamun djal nungka nuyekih nawu Kawohran Rowk. <sup>22</sup> Ngudda warriidj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjkuu God kanhmarnbun karridjarrkimerran walakkih walakkih yiman kayime kayirurkdangen manbu kunurruk kore kahyo God nawu Namalngmakkeykenh.



## 3

*Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews  
Ephesians 3:1-13*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarne-durrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibekkkang kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlmey dja ngandikurrmeng kondah jail. <sup>2</sup> Ngudda woybukkih korroko kandiwoyekkkang ngaye bu God nawu kandjalkongibun bulkkidj duningh dja nganmarnbom ngaye bu ngahmarnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews. <sup>3</sup> Kuninjkuwu wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukkang kore mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbom kunyahwurd ngudberre bu kummekbe nganmarnekurduyimerranj. <sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni djurra, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarkayindi kore Christkenh bu God nganbukkang.

<sup>5</sup> God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewam ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye. <sup>6</sup> Kuninjkuwu wanjh mankarre warlkwarkayindi manbu yongohoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kumak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime karrikukudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karriidjarrkkarrme kore God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, dja mak karriidjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebbom kadberre.

<sup>7</sup> God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorrengh nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kumak. <sup>8</sup> Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhn bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kumakmak kundjalwern duningh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan nuye. <sup>9</sup> God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore nungka.

<sup>10</sup> God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohrnawohrnan angels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirriini kore heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj karrikarrme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka kakarrme kunmayali kunwernkenh rowk. <sup>11</sup> God karremarbot dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun. Kuhn rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bimarnekurduyimeng. <sup>12</sup> Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmerrijn kore nungka, wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre darnkih kore nungka.

<sup>13</sup> Kummekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kuninjkuwu nganmarnekurduyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh ngaye bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh kummekbekenh ngurrinjilngmaknin kore God.

*Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj  
Ephesians 3:14-21*

<sup>14</sup> Kummekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye ngabarddurrkurlhdan kore kumirrk nuye Ngabbard God. <sup>15</sup> Nungka nadjalkudji Kornkumo duningh nawu kanmarnbom dja kanbebbehwon kunngay duningh, ngad bininj rowk kore karribebbemud karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.

<sup>16</sup> God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kumakmak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh karrurrkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngayekmen. <sup>17</sup> Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kahdulkdedjmaddjuhmiyindi kore kahboyoyome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngundjalmedjare. <sup>18-19</sup> Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda

ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngurridjar-  
rkburrkburkbekkan kore Christ nungka ngundjalwernharnedjare bulkkidj duninj  
munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk  
minj djalbininjbeh bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda  
ngurrikubarlimiyandin dja ngurriyemerran yiman God rerrih.

<sup>20</sup> Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka  
wanjh kahdurrrkmirri kundulkarre dorreng kore ngad kukange kadberre. Nungka  
wanjh kadjalwernhkurdyime kunkimuk duninj kore minj karridjawan dja mak kore  
minj karriburrbun. <sup>21</sup> Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj  
karrini, wanjh karridjalburuburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh  
bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjal-  
buruburlumen God, bu bolkkime, dja mak djalmunguyh munguyh. Amen.

#### 4

##### *Bu Karrikukudjihmen Kore Nawu Christ Ephesians 4:1-6*

<sup>1</sup> Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh ngaye ngamarne-  
durrrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre,  
bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng  
ngudberre. <sup>2</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin dja  
yeleyedj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmadburrimen kore ngurri-  
marnedjaremerren. <sup>3</sup> Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore  
Namalngmakaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.

<sup>4</sup> Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji Namalng-  
makaykenh karridjarrkkarme. Dja God kankimey rowk kadberre ba karridjarrk-  
burrbun nawu God kanmarnekurdyime kunmak rowk. <sup>5</sup> Nungka nadjalkudji nawu  
Kawohrnan Rowk, dja ngad karridjarrkwoybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng  
kore nawu nadjalkudji nuye. <sup>6</sup> God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka  
wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj.  
Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurrrkmirri kore  
kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjali kukange kadberre rowk.

##### *Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karriurrrkmirrikenh Ephesians 4:7-16*

<sup>7</sup> Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak  
kore nungka djareminj. <sup>8</sup> Bu kuninjkuu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra,  
wanjh kayime, “Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern  
nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh  
kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18] <sup>9</sup> Kaluk kuhni baleh  
kakarremenmenyime bu kahyime, “Nungka dolkkang wam kaddum?” Wanjh kuhni  
kahyime bu kerrngehkenhni nungka koluy werck kanjdji duninj kore kondanjkuu  
kurorre. <sup>10</sup> Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi  
kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjaldi kaddum duninj kore  
kubolkwarlahkenh dja kunggol rowk. <sup>11</sup> Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh  
kanwong kundjalwern rowk.

Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj nawu apostles.  
Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimerranj nawu  
prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh benmarnbom bu birriyimerranj  
nawu kabirriyolyolme manbu kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom  
wanjh birriyimerranj nawu bininj kabindinahan dja nawu kabindibukkabukkan.  
<sup>12</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God wanjh  
kabirridjarrkdurrrkmirrikenh dja kabirribidyikarmerren, ba bu Christ nuye kunburk  
wanjh kamurrnggrayekmen. <sup>13</sup> Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karrid-  
jarrkwoybukwon, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beyward nuye God, wanjh  
kunukka karriyimerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh  
kabalhyimerran kahdabbolkmen, wanjh kunukka karridjalyimerran bu karrirohrok  
yiman Christ rerrih.

<sup>14</sup> Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmayalياهوwdmen  
kore kerrngehkenhni karridedjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjord-  
men ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj  
karriwokbekkan bininj nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkur-  
rehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk. <sup>15</sup> Dja kunbuyika karriyime, bu

karridjalmarneyimerrimen kundjalwoybuk kore karrihwernhmarnedjaremerren, dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karryimerran yiman karrirohrok nawu Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrrk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kanmarnewohrnan ngad nawu kunburrrkilehkilelkbubuyika nuye. <sup>16</sup> Ngurriburrrbun manbu kadberre kunburrrk kakarrme kunkilehkilelkbubuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngayekworren. Wanjh karohrok bu ngad nawu karribelbmerrinj bu karryimerranj yiman kunburrrk nuye Christ, wanjh karryikarmerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbhebeh karridjarrkdurrrkmirri kore nungka.

*Karrikangeboredkerren Kore God Nuye*

*Ephesians 4:17-32*

<sup>17</sup> Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrrbun.

<sup>18</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburlerranj dja mak birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridar-kid kore God kabendarrkidwonkenh. <sup>19</sup> Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabir-rimayaliwarreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborthmeninj kuninjkuwu kunwarre bu ngurribekkek kore Christkenh. <sup>21</sup> Ngudda woybukkih ngurriwokbekkek nawu Christ bu ngundibukkang nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk nuye Jesus.

<sup>22</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko ngurrikangewarworrinj bu ngurridjalbekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjald-jareni kunwarrekenh. <sup>23</sup> Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangek-errngehme dja ngunmayalikkerrngehme ngudberre. <sup>24</sup> Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerrngehmen kore God nungan ngunkangekerrngehme ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkih djal nuyekih bininj.

<sup>25</sup> Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburrrkud-jiwi rowk kore nungka.

<sup>26</sup> "Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalka-ngeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalbawo." [Psalm 4:4] <sup>27</sup> Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninj bu ngurridi.

<sup>28</sup> Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehnjale, wanjh ngur-ribawo, dja ngurridedjingma ngurridurrrkmirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime birrimarlaj nawu minj birrikuken.

<sup>29</sup> Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmaknin ngur-ridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarmerren dja ngurrimurrngayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmer-ren.

<sup>30</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarrme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbebeke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrijilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>31</sup> Yuwn bu ngurrijilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyddurren dja ngurri-wirriherren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren dja mak ngurribenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurridjalburrrbun bu ngurriwarreworren. <sup>32</sup> Dja wanjh burrrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrijilngmarnburrimen. Ngurrimarnebeng-midjdangerrimen munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmid-jdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

## 5

<sup>1</sup> Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngunmarnedjare bulkkidj duninh ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre. <sup>2</sup> Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjcurrmerrinj bu doweng kadberre kore kumirr k nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj duninh dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre.

<sup>3</sup> Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjkuwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjgun munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninh, dja yuwn ngurriburrun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu minj ngurriyawoyhkurdyime. <sup>4</sup> Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarwarre, dja minj mak ngurriwokmarlelmarlelmarren bu ngurrimarneyimmerren kore kunwok kunwarre. Bu kuninjkuwu minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimmerren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu God.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngudda ngurrihurrun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja daluk nawu kabenemarneyimmerren kunwarre munguyh, dja mak nawu kabirrihurrun kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohnan. Dja nawu bininj kadjalmanjgun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjgun, kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohnanken. <sup>6</sup> Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj kabirrikurdyime kuninjkuwu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurribekkekakkan. <sup>7</sup> Dja yuwn bu ngurriaworren birrimekbe bininj.

<sup>8</sup> Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurridjalkurdyimen kunmak kore nungka ngunhkangewolkan ngudberre kore ngurrihni. <sup>9</sup> Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kakarrme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarrme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurdyime kunmak munguyh.

<sup>10</sup> Kab ngurridjawa nawu Kawohnan Rowk ba bu ngurriburrun bu ngurrijilngmarnbunkenh nuye.

<sup>11</sup> Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurdyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurdyime wanjh minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurribekkekakkan dja ngurriaworren bedberre dorreng. Dja ngaleng ngurribenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurdyime. <sup>12</sup> Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurdyime manmolk, wanjh kundjalwarre duninh. Bu ngad minj mak ngurriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren. <sup>13</sup> Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre. <sup>14</sup> Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrinukan njalenjale. Kumebekenh kunu bininj kabirriyime, “Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!”

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngurriahnarrimen kore ngudda ngurrikurdyime. Yuwn bu ngurriburrun yiman birribuyika bininj nawu birrikodjkuwarre. Dja ngurridjalkurdyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkuwarre.

<sup>16</sup> Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrkmirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamh-bebmerren. <sup>17</sup> Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuwarremen, dja munguyh ngurriburrunbekkakan kore God kadjare.

<sup>18</sup> Dja yuwn bu ngunkangebarlike manbu manbang manbu ngunmarnbun ngurriworromkan dja ngurrikurdyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God nuye Namalngmakaykenh.

<sup>19</sup> Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimmerren kunmakmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God ngunwon. Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorreng kore nawu Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

*Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ  
Ephesians 5:21-33*

<sup>21</sup> Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmarrimen kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. <sup>23</sup> Dja nawu nabihininj kobeng nakka kabiohnrnawohrnan ngalbu nuye ngalbininj kobeng karohrok bu Christ kanmarnewohrnan ngad bininj rowk nuye nawu kanngheheng, dja kanmarbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kunburrrk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj duninj. <sup>24</sup> Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininj kobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre.

<sup>25</sup> Ngudda nawu nabihbininj kobeng, wanjh ngurringunjdjika nawu Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre wanjh kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjareminj kadberre, dja mak kanmarnekanj kurrmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu Church. <sup>26</sup> Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni kankangemarnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwok kunmak, wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridjbom kukku dorreng. <sup>27</sup> Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerranj yiman kayime ngalbininj kobeng ngalbu ngalkukmakaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriyawoyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh karriidjalkangemaknin nuye.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininj kobeng bindimarnedjarenin ngalbihbininj kobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininj kobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.

<sup>29</sup> Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrrk bedberre. Dja wanjh manne kabirriworren dja kabirriburrrknahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninj. <sup>30</sup> Dja ngad kunu wanjh karrikukbelmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye kunburrrk.

<sup>31</sup> Ngurriburrrbu kore kayime, "Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukkurmerren kabenekukbelbmerren ngalbininj kobeng nuye bu yiman kabeneburrrkudjihmen." [Genesis 2:24] <sup>32</sup> Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninj kore kahwarllkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninj.

<sup>33</sup> Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininj kobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre.

## 6

### *Karribebbekurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk Ephesians 6:1-9*

<sup>1</sup> Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkuu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye. <sup>2-3</sup> Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu kayime, "Ngurrbenwokmarrkma ngalbadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerranj kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjkuu kunred." [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih manbu kanmarnewokkurmerren bu kanberrebun kadberre.

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjurrkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyddungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>5</sup> Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu ngurrbenmarnedurrknirri yiman slaves kondanjkuu kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mandjad duninj nawu ngundihkarrme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngurrbenkowe bu ngurridjalkurren. <sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurridjaldurrknirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngurridjaldurrknirrin kunngudj dorreng ngudberre kore nawu God kadjare. Kuninjkuu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh Christ kanhkarrme kadberre rowk bu karriharnedurrknirrikenh yiman slaves nuye.

<sup>7</sup> Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. <sup>8</sup> Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbun bu kuninjkuwu, nawu Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj nawu kahbondi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.

<sup>9</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarnedurrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurbendjaldung. Ngurriburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

*Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde  
Ephesians 6:10-18*

<sup>10</sup> Kuninjkuwu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrnggrayekmen dja kamak ngurridjaldi. <sup>11</sup> God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninj kadjare ngunbun. Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburren rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyurrhke kore nawu Namarnde Duninj ngunbun.

<sup>12</sup> Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karriburren namarndeubuyika nawu kundulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkuwu kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kunngol kaddumkah.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambehme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudiyurrhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.

<sup>14</sup> Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarrmen kunwoybuk duninj nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kungadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninj. <sup>15</sup> Bu ngudda ngurrikarrme kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengjombuyindi ba bu minj ngurridengeyirrebe kore ngurriburren.

<sup>16</sup> Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninj minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorreng.

<sup>17</sup> Dja mak ngurriburrbun bu God ngungehken, wanjh yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjadjongbuyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjadjongbuyindin.

Nawu Namarnde ngunwong ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninj. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.

<sup>18</sup> Dja mak nawu Namarnde ngunbidyikarrme bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawadawan. Mah, dja ngurridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

*Paul Yakwong Bimbom Nahn Djourra  
Ephesians 6:19-24*

<sup>19</sup> Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi. <sup>20</sup> Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu wirlmurrng dorreng. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarrme bu ngamarnedurrkmirri.

<sup>21-22</sup> Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjkuu kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngurrinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.

<sup>23</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God. <sup>24</sup> Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabenkongibun duninh birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedjare Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

## Philippians

*Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi  
Philippians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbun nahnı djurra. Dja nganedjarrkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahnı djurra bedberre warrıdj birrimekbe bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan\* dja mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundıdjalkongıbu dja mak ngundiwon kunmodmıkenh.

*Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh  
Philippians 1:3-11*

<sup>3</sup> Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmanjbu God bu ngudakenh ngudberre. <sup>4</sup> Bu ngaye ngahdı yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnıngmak munguyh. <sup>5</sup> Yoh, ngad karrıdjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karrıdjarrkyıkadjurren mahni kunwok kunmak dunınh kore kerngekhenni dja mak bu bolkkime munguyh. <sup>6</sup> God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak dunınh ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbu bu djalwoybukkih dunınh.

<sup>7</sup> Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kunınkunukenh, kore kuhni mandjad dunınh. Kunmekbekenh ngudda munguyh karrme ngudberre kore kukange ngardduk. God kankongıbu kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrurrkendi kore prison, dja yıkahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak dunınh dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kadjaldurrkberre rowk. <sup>8</sup> Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yıman kayime Christ Jesus kanmarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.

<sup>9</sup> Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbu ngudberre bu ngurrimarnedjaremerren bulkkıdj dunınh, dja warrıdj ngurriwernhborlhmen nungka, dja mak bu ngurıdjalburrbun bu djal mandjad. <sup>10</sup> Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbu ba bu ngurıdjalburrbun kore kunmayalı mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolkyimerran Christ nuye kunbarnangarra, ngudda ngurıdjalmaknı kore nungka, dja mınj ngunwelengname bu njalehnjalekenh. <sup>11</sup> Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarnbu ngurıdjalmak nawu bininj kore ngurıdjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyıka bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkaykenh dunınh, dja kabirriburılume nungka.

*Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkendi Manbu Prison  
Philippians 1:12-19*

<sup>12</sup> Ngardduk nawu karrıdangerrınj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbu bu kunınkunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnedurrkimerranj ngaye dja bu ngandıkkurrmeng kore ngahrurrkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdı kondah wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjaldjalarlahmen! <sup>13</sup> Ngayime bu birriwern bininj ngandıwobekkang ngaye bu bolkkime ngahdı. Djamun nawu kabirrirurrknahnı kondah kore kunurrkkımkı, dja mak nawu birribuyıka bininj rowk, wanjh kabirriburrbu bu ngaye ngandıkkukkang wırlmurrng rayek dunınh dorreng kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj. <sup>14</sup> Dja mak birriwern bininj nawu ngad karrıdangerrınj kore nawu Kawohrnan Rowk, bedda kabirriburrbu bu ngaye ngahdukkayındı, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh dja kabındımarnemulewan bininj bu Jesuskenh, mınj mak kabındıkengehme.

<sup>15</sup> Kumekbe nawu yıkahwi bininj birribuyıka kabındımarnemulewan bu Christkenh kore mınj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikırnworren bu ngayekenh dja mak kabirıdjaldjare yımankek ngandıyurrhke ngaye. Dja yıkahwi nawu birribuyıka

\* 1:1 Yıkahwi bininj kabındıngıybu bininj nawu kabındıwohrnan birribuyıka kore yiwarrudj "bishop".



kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh. <sup>16</sup> Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninj kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk. <sup>17</sup> Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorreng kondah. <sup>18</sup> Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjlngmak duninj bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjlngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjlngmarrmarr munguyh. <sup>19</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak ngan-marnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

*Bu Ngandibun Ngarowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalma*  
*Philippians 1:20-26*

<sup>20</sup> Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkukenh. Bu ngaye ngahdjaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye ngabendjalma dbun bu bininj kabirriburlume Christ. <sup>21</sup> Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh Christ nganebelmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh kunukka kunwernhmak duninj. <sup>22</sup> Bu yiman kunburk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye ngadjalnjlngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju, baleh ngadjare nganmarneyimerran? <sup>23</sup> Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalma duninj. <sup>24</sup> Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrkmirri kore bidyikarme ngudberre. <sup>25</sup> Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu karridjarrkmurrngayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngurrimarrmarr dorreng. <sup>26</sup> Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda ngurriwernhnjlngmakmen duninj kore ngurribelmerren nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

*Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus*  
*Philippians 1:27-30*

<sup>27</sup> Kububuyika kunwern kambe bme kadberre, dja njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrngrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimerran yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrkmayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurribemarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak duninj kore kabiyolyolme Jesus. <sup>28</sup> Dja minj ngurribenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundingurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngungehke ngudberre. God kakurduyime rowk.

<sup>29</sup> God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu ngurriwoybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjalkbekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu Christkenh. <sup>30</sup> Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarmi. Ngudda kandiwobekkani bu kerngehkenhni ngakarmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun bu ngaye bolkkime ngahdjalkarme maninjmanu kunyid.

## 2

*Bu Ngurribelmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen*  
*Philippians 2:1-4*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkangemarnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjareminj, dja kunu ngunnjilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namalngmakkaykenh dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimmerren bu kunkongi dorrengh kore ngudmandeleng. <sup>2</sup> Mah wanjh, ngaye ngadjalmarmarr duninj bu ngudda ngurridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerren nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin rowk. <sup>3</sup> Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngurridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworrinen. Yuwn bu ngudda kuninjkuu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarrimen. <sup>4</sup> Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarrmerren.

*Ngad Karringunjdikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus  
Philippians 2:5-11*

<sup>5</sup> Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus. <sup>6</sup> Nungka wanjh God duninj, dja minj djareniwirrinj bu marnburrimeninj kundulkarre dorrengh nuye ba bu burlumerrimeninj yiman God rerrih. <sup>7</sup> Djal burryakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrij yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrij bu yimerranj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninj. <sup>8</sup> Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrij nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninj, dja mak bingeywong manmekbe kungey manbu mangeyukuken duninj bu kabengeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk. <sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karrimarnebarddurrukkurldhan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninj nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre. <sup>11</sup> Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohrnan rowk duninj, wanjh kunu karrikuniburulumu God nawu Kornkumo.

*God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre  
Philippians 2:12-18*

<sup>12</sup> Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerngekenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karrurkmirri nawu ngungehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekenen yiman ngurrimarnekukdeldelme kore nungka nuye! <sup>13</sup> Yoh, God nungan kahdurkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka kadjare.

<sup>14</sup> Mah wanjh, ngurrijilngmakin kore ngurridjalmarnedurrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnruluhnrulukmi, dja yuwn bu mak ngurridangwerren. <sup>15</sup> Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmakin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninj munguyh. <sup>16</sup> Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyikihkarrme kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurkmirranjinj kore ngudda ngudberre. <sup>17</sup> Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimerranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrinj nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yiman kayime ngakanjkurmerren kore God, ngarridjarrkmarmarr bu ngudda dorrengh. <sup>18</sup> Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarmarr bu ngaye dorrengh.

*Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus  
Philippians 2:19-30*

<sup>19</sup> Bu Jesus nawu Kawohnran Rowk nganbidyikarme, wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan. <sup>20</sup> Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre. <sup>21</sup> Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare. <sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak. <sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werrk bu baleh kakurduyimerran ngardduk. <sup>24</sup> Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohnran Rowk bu nganbidyikarme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.

<sup>25</sup> Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurkmirri ngaye, dja nganebidyikarmerren bu ngad yiman kayime djuram\* nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye bu nganbidyikarme kore kunyid ngahkarmi. Wanjh bolkkime ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre. <sup>26</sup> Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkih wobekkan bu nungka dulkkihdulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabaldurndeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare. <sup>27</sup> Nungka wanjh woybukkijh djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlngwarremeninj duninj. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabalmunkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrijilngmakmen bu ngurrin, dja ngaye minj mak ngayawoyh kangawarre. <sup>29</sup> Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninj kunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohnran Rowk bu ngurridjalnjilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh ngurrbenburlumen bininj birrimak yiman kayime Epaphroditus. <sup>30</sup> Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurkmirri kore Christ. Nungka wanjh nganmarkuyindowimeninj ngardduk bu nganbidyikarmeng, bu kunmekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj kandibidyikarmeninj.

### 3

#### *Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren Philippians 3:1-11*

<sup>1</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjilngmaknin bu ngudda ngurridjar-krworren bu kuninj kunukenh kore nawu Kawohnran Rowk! Ngaye ngabimbun nahnj djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre nawu kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngunbidyikarme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.

<sup>2</sup> Kab ngurrinahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjadje ngudberre kore kunburk ngudberre ngundilakkayenwon. <sup>3</sup> Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninj kore kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalngmakkayen kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad duninj. Ngad wanjh karridjalburlume nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore djal bininjkenh. <sup>4</sup> Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumerremeninj ngayemandeleng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye ngadjalkurduyimeng kunmak kunwernkenh bu ngabenyurrhkenng nawu birribuyika bininj.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngarriedboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj. <sup>6</sup> Ngaye ngawernhdurkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kunmekbekenh ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.

\* 2:25 "Djuram" kamenyime "nawu soldier".

<sup>7</sup> Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu nganarnbuyi bu ngakukenworrineninj kore God. Dja burrkyak, wanjh bu bolkkime manmekbe minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare ngaye ngamunkekadjung nawu Christ. <sup>8</sup> Yoh, ngaye ngadjalbawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngaburrbun Christ Jesus nawu nganarnwehrrnan ngardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka nadjalmak duninj kore yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninj kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkarrme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe nabubuyika yiman kayime nawarre duninj, nawu minj karryawoyhdjare. <sup>9</sup> Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelmerrinj munguyh. Bolkkime minj ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu minj nganarnbun bu ngamak nuye God. Burrkyak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.

<sup>10</sup> Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak ngadjare ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkayhweng nawu Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelmerrin nuye bu nganedjakkakkan Christ dorreng, dja ngadjare yiman kayime ngarowen yiman nungka kurduyimeng. <sup>11</sup> Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng wanjh ngaye ngarrollkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikhen.

*Bu Christ Kanmey Kadberre  
Philippians 3:12-17*

<sup>12</sup> Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja med. Minj nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninj, dja med. Ngaye wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorreng bu kuninjkukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba bu ngamang nawu kahdjehdjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk. <sup>13</sup> Mah, nawu karridangerinj! Minj ngabangmemayinj nawu kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng ngaye ngadjalkurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdjalbengmidjdanj njalehnjale rowk kore ngakurduyimi kerrngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang nawu God kakarrme ngardduk. <sup>14</sup> God ngankayhmeng ngaye bu nganebelmerrinj nawu Christ Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh duninj kadjehdjenyo ba bu kalukburrrk ngahmang.

<sup>15</sup> Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjukulmak, wanjh karriburrbun bu mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika kunmayali, wanjh kabiawan God nawu kabibengdayhke ba kabengkan mandjad. <sup>16</sup> Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninj karrihni, wanjh kunmekbe ngad munguyh karrikurduyimen.

<sup>17</sup> Nawu karridangerinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ, wanjh ngudda ngurriaworrinen birribuyika bininj dorreng nawu ngandingunjdjikan ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman ngaye bukkabukkang ngudberre.

*Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ  
Philippians 3:18-21*

<sup>18</sup> Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu bedda kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyolyolmi kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu nganemulewan bedberre. <sup>19</sup> Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyime, dja ngaleng kabirridjalburlumerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng nawu kondah kurorrekenh. <sup>20</sup> Bu ngad, wanjh karrikidjalburrbun kore kadberre kunred heaven. Wanjh karrikidjalmadbun dja mak karrikidjare bu Jesus Christ nawu Kawohrrnan Rowk bu kamyawoyhdurndeng kore heavenbeh bu mak kannghehke kadberre. <sup>21</sup> Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninj dja kamarnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka kankukkerrngehmen manu kunburrrk kadberre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburrrkimerran yiman kayime nungka kunburrrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

## 4

*Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh**Philippians 4:1-3*

<sup>1</sup> Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh! Ngurridjalnin kore ngurridjalbelmerrinj nawu Kawohrn Rowk, yuwn bu ngurri-warnyakmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarndedjare ngudberre.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bokenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkuunukenh ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Kawohrn Rowk. <sup>3</sup> Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurkmirri munguyh, bu ngudda yibenbenebidyikarmen benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurkmirri bu ngaye dorreng kore kunrayekni duninj, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarmeng ngaye kore ngahdurkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrengni dja nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurkmirri. Bedda nawu kabirringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu kabemulewan bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh munguyh.

*God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye**Philippians 4:4-9*

<sup>4</sup> Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohrn Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin! <sup>5</sup> Munguyh ngurrimarney-imerrimen djal yelehyeledj ba bu birriwern bininj ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe bu ngurriburrbu nawu Kawohrn Rowk wanjh darnkih kamre.

<sup>6</sup> Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu ngurriyimanjbu munguyh kore nungka. <sup>7</sup> Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj nangale bininj kaburrbun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange dja kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahnan.

<sup>8</sup> Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridangerrinj. Baleh kab nguddabu kuninjkuunukenh ba bu ngurriburrbun dja ngurrimayalimarnburren? Wanjh ngurridjalburrbun kore kunwoybukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburrbun kore ngurrikurduyime kunmakkenh, dja mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankuk-belewon, dja manbu mandjalmaakkaykenh. Kab ngurrbenurrbu kore nawu bininj birrikurdumak, dja kore manbu mandjalmaakkaykenh, dja bininj nawu kabirrikurduyime manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kuninjkuun kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjalburrbu munguyh. <sup>9</sup> Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong ngudberre, dja kore kandibekkabekakang, dja nuk kandikurdunang ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrk.

*Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh**Philippians 4:10-13*

<sup>10</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninj bu bolkkime ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu kerngehenhni ngudda nawu djareh ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj. <sup>11</sup> Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkuhburrburren ngayemandeleng. Bu kuninjkuunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjlilngmak bu ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni. <sup>12</sup> Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakarrme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlilngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakarrme manwern manme, dja mak yiman bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjlilngmak duninj. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkkayindi! <sup>13</sup> Nawu Kawohrn Rowk ngandjalwon kunnudj nuye ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

*Paul yimeng, "Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikarmengkenh."**Philippians 4:14-20*

<sup>14</sup> Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikarmi kore kunyid-kenh ngardduk. <sup>15</sup> Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni

kore kerngeghen bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kunwok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarmi ngaye. <sup>16</sup> Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money yak, wanjh ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah. <sup>17</sup> Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh. <sup>18</sup> Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarme bolkkime kore nguddakenh, kunubewu mak ngakarme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninh kahmarnernung kore nungan nuye. <sup>19</sup> Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih, wanjh God nawu ngardduk kahkarme namakkaykenh duninh nawu yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus. <sup>20</sup> Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

*Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh*

*Philippians 4:21-23*

<sup>21</sup> Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu bininj nuye God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah ngarridjarrkni ngaye dorrengh ngundimarnewokmunkewerren bu kunwok kunmak ngudberre. <sup>22</sup> Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye nawu Caesar.

<sup>23</sup> Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre. Amen.

## Colossians

*Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ  
Colossians 1:1-2*

<sup>1</sup>Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkukenh God nganmarnedjareminj ngakurduyime. Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridanginj. <sup>2</sup>Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye.

*Ngad Munguyh Nganemanjibun God Bu Ngudda Ngudberre  
Colossians 1:3-14*

<sup>3</sup>Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkukenh nganedjalmanjibun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. <sup>4</sup>Ngad wanjh ngundiwoyekkang bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj. <sup>5-6</sup>Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkukenh God ngunmarnedjehdjenkurrmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbekkang manu mahni manmakaykenh kunwok bu kerrngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrekah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriyingkihbekkang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbekkang bu woymbukkih duninj God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

<sup>7</sup>Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka koroko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh. <sup>8</sup>Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.

<sup>9</sup>Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwoyekkang, wanjh ngarrihdjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarrihdjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarlike ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngarrihdjawan God bu nawu Namalngmakaykenh ngunbidyikarme bu ngurriwernhburrbun mandjad kore kunmakkenh. <sup>10</sup>Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjilngmarnbun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrknirrikenh kunwernhmk, nawu yiman kayime kundulk manbu kakarme manwern manme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu God.

<sup>11-12</sup>Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikarme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriarworriinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarme nawu yingkihdjehdjenkurrmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh. <sup>13</sup>Yoh, nungka nawu kanbebkeng kadberre kore kubolkmununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurrmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohnrnan rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare. <sup>14</sup>Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kannghekkeng bu kanmarnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh karryimi.

*Christ Nawu Kadjalwernhwohnrnan Rowk  
Colossians 1:15-20*

<sup>15</sup>Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrhke rowk kore yehyeng God marnbom. <sup>16</sup>Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak

kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekikhkimuk bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni. <sup>17</sup> Jesus nungan djalyingkihi bu kerngekenhni duninj wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.

<sup>18</sup> Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihi nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukemen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninj kore bininj kadberre.

<sup>19</sup> Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalkangekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninj. <sup>20</sup> Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirriini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

*Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre  
Colossians 1:21-23*

<sup>21</sup> Ngurriburrbun bu kerngekenh ngudda wanjh ngurrimarnekuklarlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninj, bu ngudda ngurriydikoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre. <sup>22</sup> Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekanjurrmerrinj nuye kunburryi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung. <sup>23</sup> Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribekgang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribekgang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirriini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj birribekgang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

*Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj  
Colossians 1:24-29*

<sup>24</sup> Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjlngmak dja mak kunyid bu ngahkarme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djakbekgang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburrk ngardduk bu kuninjkukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye wanjh kuhni ngadjalnjlngmak munguyh.

<sup>25</sup> Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore ngamarnedurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungakenh kore kawokdi. <sup>26</sup> Bu kunkareni duninj minj nangale burribuyinj mahni manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukkang kadberre ngad nawu nungan nuye bininj. <sup>27</sup> God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore heaven.

<sup>28</sup> Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karribenmarnemulewanken kore bininj rowk. Ngad karribenwokrayekwon bedberre dja karribenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karribenbidyikarme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mandjad duninj kore Christ kabirriaraworen. <sup>29</sup> Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu nganmurngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye munguyh.



## 2

*Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre  
Colossians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjukulumak bininj kabirrihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare kangemurrngayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkuwu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrrburrk-bekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ. <sup>3</sup> Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninj, wanjh ngudda ngurriyemerran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime. <sup>4</sup> Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkuwu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi. <sup>5</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninj nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrijilngmak duninj bu nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninj, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

*Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus  
Colossians 2:6-10*

<sup>6</sup> Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare. <sup>7</sup> Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngayeknin bu kuninjkuwu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.

<sup>8</sup> Wanjh ngurrihannarimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambebme kore kondanjkuwu kurorrebek, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.

<sup>9</sup> Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninj, dja nungka danginj kunburrr dorreng. Kaluk nakka bininj duninj, dja mak God duninj. <sup>10</sup> Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyemerran Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyemerrangimeninj Christ duninj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

*God Kanmarnebengmidjanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh  
Colossians 2:11-15*

<sup>11</sup> Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburrrk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburriweng. <sup>12</sup> Ngudda bu ngurrikudjuhui kore baptisim, wanjh kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorreng. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

<sup>13</sup> Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikangelakkayeniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorreng, bu God kanmarnebengmidjanj kore kunwarrekenh kadberre. <sup>14</sup> Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwidjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails dorreng. <sup>15</sup> Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewohrnan kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

*Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj  
Colossians 2:16-23*

<sup>16</sup> Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngudberre bu ngurrikarrme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh. <sup>17</sup> Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninh nawu Christ. <sup>18</sup> Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrun kore bininjkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak ngundinjilngwarrewn ngudberre. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj bedda birribengmidjanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodja bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karrijordmerren dja karrikarmerren yiman kunburk Christ nuye duninh karriyimerran bu karrikudjihmen.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng nungka dorreng. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkuwu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime. <sup>21</sup> Bininj nawu birrikang kondanjkuwu kurorre, bedda kabirrikarrme manwen mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

<sup>22</sup> Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbemeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkabhukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime. <sup>23</sup> Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

### 3

*Karikangekerrngehmen Kore Christ  
Colossians 3:1-4*

<sup>1</sup> God ngundjarrkdolkayhweng ngudberre Christ dorreng, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburru nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God. <sup>2</sup> Yoh, yuwn ngurriburrun kunmayali manbu ngarre kondanjkuwu kurorre, dja ngaleng ngurriburru kunmayali manbu kaddumbek. <sup>3</sup> Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime. <sup>4</sup> Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurdeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorreng.

*Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre  
Colossians 3:5-11*

<sup>5</sup> Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanjkuwu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrun kunwarre, dja bu ngurrihmanjung nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol. <sup>6</sup> God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.

<sup>7</sup> Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni. <sup>8</sup> Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre. <sup>9</sup> Dja mak yuwn bu

ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

<sup>10</sup> Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunkerrngemeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu ngunmarnbom. <sup>11</sup> Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarimarren munguyh, yuwn ngurriburrbun kuninjkuwu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarrme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

*Baleh Karrikurduyime?*

*Colossians 3:12-17*

<sup>12</sup> God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbekongiburrimen, kore ngurribidyikarrmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjalmaadburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj. <sup>13</sup> Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnran Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj. <sup>14</sup> Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarreworren.

<sup>15</sup> Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworinj kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu. <sup>16</sup> Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkabhukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbu God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God. <sup>17</sup> Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kungey nuye Jesus nawu Kawohrnran Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

*Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre*

*Colossians 3:18-21*

<sup>18</sup> Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng wanjh ngurrbendjalwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kuninjkuwu wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnran Rowk. <sup>19</sup> Dja nawu ngudda nabihbininj kobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre ngalbihbininj kobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok ngurrbenmarneyime. <sup>20</sup> Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma munguyh nawu ngalabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohrnran Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime. <sup>21</sup> Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorreng ngurrbenbendyayhe kore wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyakmulewarren.

*Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri*

*Colossians 3:22-25*

<sup>22</sup> Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundimarnewohrnahwohnrnan ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj, minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng munguyh ngurrbendjalwokmarrkma. Yuwn ngurrbendjalwurdkmirri bu bedda ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmarrkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele. <sup>23</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninj dja kukange dorreng, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnran Rowk, bu kuhni minj bininjkenh. <sup>24</sup> Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu Kawohrnran Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarrmulewan kore nungan wokkurrmerinj korroko kore kadjedjenyo ngudberre. <sup>25</sup> Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh

nawu Kawohrnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninh.

## 4

### *Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?*

#### *Colossians 4:1*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninh, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohrnan kore heaven.

### *Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre*

#### *Colossians 4:2-6*

<sup>2</sup> Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngurrinaharrimen, dja mak ngurridjalmanjibun God. <sup>3</sup> Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj. <sup>4</sup> Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja kabirrimenmenbikkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurdyime.

<sup>5</sup> Ngudda wanjh kunmak ngurrikurdyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh. <sup>6</sup> Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimakin dja kunmak dorreng ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadjawan.

### *Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre*

#### *Colossians 4:7-9*

<sup>7</sup> Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri kore Kawohrnan Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre. <sup>8</sup> Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk dorreng kore baleh nganmarnekurdyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon. <sup>9</sup> Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

### *Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre*

#### *Colossians 4:10-18*

<sup>10</sup> Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benomodjarrkdorrij. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurdyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima. <sup>11</sup> Nahni nabuyika bininj kungey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

<sup>12</sup> Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngrayekmen dja ngurrikurdyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God. <sup>13</sup> Ngaye wanjh marneyime bu woymbukkih nungka kahdurrkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karri-marnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre. <sup>15</sup> Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawokmunkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrim-irndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kunrurk ngalenggarre.

<sup>16</sup> Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirikarme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahn ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus nawu ngurrid-jarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedur-rkmirri nawu Kawohnan Rowk nuye bu ngunwong.”

<sup>18</sup> Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburru bu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninj wirlmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.

## 1 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng Birribimbom*

*1 Thessalonians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikar-rme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. <sup>2</sup> Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjibun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre. <sup>3</sup> Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarned-jaremerren. Dja ngurriburrbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

*Ngudda Wanjh Ngurriwarnhwoybukwong Nawu Kawohrnan Rowk*

*1 Thessalonians 1:4-10*

<sup>4</sup> Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun bu nungka nguningkihdjarrngbom ngudberre. <sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwarnhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninh bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorreng God nuye, dja mak kore Namalng-makkaykenh ngunbukkabukkang.

Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarrmeng. <sup>6</sup> Ngudda wanjh kandingunjdikang ngad dja mak ngurringunjdikang nawu Kawohrnan Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre. <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundiwobekkang ngudberre wanjh bedmanwali birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikurduyimeng.

<sup>8</sup> Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birri-wernhbekkani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye. Birriwern wanjh ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj, korroko ngundiwobekkang! <sup>9</sup> Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundiholyolme bu ngudda kerrngehkenh ngurrimarneboddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninh, nawu kahdjalmimbi munguyh. <sup>10</sup> Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun nungka nuye Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka kanngheke kadberre kaluk bu God kamdurndeng dja kayiddung kunwarrekenh kadberre nawu karriwar-lahkenh bininj rowk.

## 2

*Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime Nawu Christ Nuye*

*1 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam ngundidjahwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri. <sup>2</sup> Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalmarbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.

\* 1:1 Kungey "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".

<sup>3</sup> Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngariyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek ngurriyime ngad ngundimarnekarreborledke.

<sup>4</sup> Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribalnjilngwarremen bu djald bininj ngandiwdnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre. <sup>5</sup> Ngad minj ngariyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan. <sup>6</sup> Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.

Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak. <sup>7</sup> Dja ngaleng ngad kunu weleyedj ngundimarnekurduyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnannar garre wurdwurd. <sup>8</sup> Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren, dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.

<sup>9</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woymbukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.

<sup>10</sup> Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngariyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwidjuyi. <sup>11</sup> Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnann nuye wurdwurd. <sup>12</sup> Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninj, ba bu ngundikangemurrngrayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarckdjawani warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohnnan rowk bu kunwernhmak duninj nuye.

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God*

*1 Thessalonians 2:13-16*

<sup>13</sup> Wanjh ngad munguyh karridjalmanjibun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkan manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woymbukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka. <sup>14</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurrbennungjdjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarrme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre. <sup>15</sup> Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohnnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk. <sup>16</sup> Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngariyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabengehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

*Paul Kadjare Kabennan*

*1 Thessalonians 2:17-20*

<sup>17</sup> Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiwayoyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi. <sup>18</sup> Wanjh woymbukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda ngurrihni.

Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninjh nawu Satan ngandenghkeng ngadberre.

<sup>19</sup> Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalmadbun Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribaloyolmerren. <sup>20</sup> Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu nguddakenh. Dja ngudda kandidjalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

### 3

*Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahan*

*1 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1-2</sup> Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjilngwarreminj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridanginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurkmirri nuye God, bu ngarribenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kunmak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ. <sup>3</sup> Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmarrkbaworen kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerrngehkenhni ngurriburrbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.

<sup>4</sup> Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjarrkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewernmerren, wanjh bolkkime ngurrinan bu kunyid kumebmeng ngudberre. <sup>5</sup> Wanjh bu ngaye Paul wobekkan bu kuhni ngunmarnekurduyimerranj, ngaye ngadjalnjlilngwarreminj duninjh. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninjh nawu kandjurkkid rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngarridjalbolkmayi bu karridjarrkdurkmirri. Wanjh kuninj kunu ngaburrbuni bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

*Bu Timothy Durndi Dja Bemmulewam*

*1 Thessalonians 3:6-13*

<sup>6</sup> Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarneyimeng ngadberre kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda ngurridjalwoybukwon Jesus, dja mak ngurrimarnedjaremerren warridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare bulkkidj bu karriyawoynnarren. Ngad warridj ngarridjare! <sup>7</sup> Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarrimangi kore bininj kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobekkan kore ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh ngarriwernhkangemurrngrayekminj. <sup>8</sup> Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyhdarrkidminj!

<sup>9</sup> Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye. <sup>10</sup> Ngad ngarridi yiwarudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjawadawan God ba nganbidyikarme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja ngundibidyikarme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ bu djal mandjad duninjh.

<sup>11</sup> Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre kornkumo, dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngandikurrme kore manbolhmak dja ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngudberre. <sup>12</sup> Dja mak ngarridjare nawu Kawohrnan Rowk bu ngunmarnbun ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh, dja mak bu ngurribenmarnedjare birribuyika bininj bulkkidj duninjh, yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre. <sup>13</sup> Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohrnan kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk nawu birrimak dorrengh kabirrimre.



## 4

*Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God**1 Thessalonians 4:1-8*

<sup>1</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkdudji kab marneyime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime ba bu ngurrijilngmarnbun nawu God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkdjawan kore kungey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrijilngmarnbun. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong kore Jesusbeh nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>3</sup> God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren. <sup>4</sup> Ngudda nawu nabihbininj kobeng wanjh ngurriyo ngalbininj kobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekeh. <sup>5</sup> Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrrk ngudberre ngurrikukmarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarme kunburrrk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj kabirriburrbun God. <sup>6</sup> Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokeyekwong, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre kore kabindijirdmang ngalbininj kobeng nuye nawu benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.

<sup>7</sup> Nungka God kankayh meng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj kunwarre. <sup>8</sup> Mah, bu nangale bininj nawu kawirrih me maninjmanu kunwok, wanjh nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrih me nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nuye.

*Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak**1 Thessalonians 4:9-12*

<sup>9</sup> Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhniken, dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjalmarnedjaremerrenkeh. <sup>10</sup> Kaluk ngudda ngokko ngurribenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore kubolklarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninjkuwu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.

<sup>11</sup> Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrrkimirin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng. <sup>12</sup> Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjilngmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurribendjanwohme.

*Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng**1 Thessalonians 4:13-18*

<sup>13</sup> Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak. Bedda wanjh kabindimarnenjinlgwarremen duninj bedberre nawu kabirridowe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjilngwarre duninj kore kundowikenh. <sup>14</sup> Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolkkang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolkkayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorreng kore nungka.

<sup>15</sup> Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngadberre kore wokkurmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh. <sup>16</sup> Kaluk kuninjkuwu kakurduyimerran bu nawu nawernhkimuk angel wanjh wernkih kamkayh me, dja mak kamwernhwokdangen nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohrnan Rowk kamkolong kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninj. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werrek kabirrimdolkkang kore kundowikenh. <sup>17</sup> Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjal madbun nungka, wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohrnan Rowk bu munguyh munguyh.

<sup>18</sup> Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

## 5

### *Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohnan Rowk Kamre*

#### *1 Thessalonians 5:1-3*

<sup>1-2</sup> Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarneamarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre. <sup>3</sup> Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!” Wanjh kundjalmekebe rerrih nawu Kawohnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkuu kadjalkurduyimerran werkkwerkk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

### *Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare*

#### *1 Thessalonians 5:4-11*

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji. <sup>5</sup> Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalengngarre. <sup>6</sup> Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolzna, dja karridjalmarnburrimen munguyh. <sup>7</sup> Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.

<sup>8</sup> Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karri-mayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburru kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremer-rimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kannghekekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjdjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun. <sup>9</sup> Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngheke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekebekenh djalkarremarnbom bu kannghekekenh, kore nawu kawohnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng. <sup>10</sup> Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj. <sup>11</sup> Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngrayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

### *Bu Karrinahnarrenkenh*

#### *1 Thessalonians 5:12-22*

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurribenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninj. Nawu Kawohnan Rowk benkurrmenga ba bu ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka. <sup>13</sup> Bedda wanjh kunrayek duninj bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngurribenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin. <sup>14</sup> Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurribenbengyolyolmen. Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurribenmurrngrayekwon. Dja mak bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurribenbidyikarmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, “Werrkwerrk!”. <sup>15</sup> Yuwn bu mak ngurribenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurribenbawon nawu birribuyika bininj.

<sup>16</sup> Munguyh ngurriwernhmarmarrnin! <sup>17</sup> Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringurdme! <sup>18</sup> Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehn-jalekenh. Kuninjkuu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.

<sup>19</sup> Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak! <sup>20</sup> Nawu nangale bininj kakarrme kunwok kore nawu Kawohrnran Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme. <sup>21</sup> Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk ngurribekkan. <sup>22</sup> Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

*Paul Yakwong Nahni Djurra.*

*1 Thessalonians 5:23-28*

<sup>23</sup> Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngunwernhkangebelewo duninj ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja kunburrk ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu kawohrnran kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk. <sup>24</sup> Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka kerrngehkenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime kore wokkurmerrinj.

<sup>25</sup> Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj munguyh ngadberre rowk. <sup>26</sup> Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore djal kunmakkenh.

<sup>27</sup> Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kungey nuye nawu Kawohrnran Rowk, wanjh ngudda ngurrbenmarnebibimngeybu nahni djurra kore nawu karridangerrinj rowk. <sup>28</sup> Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnran kadberre, bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.

## 2 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng BIRRIMBOM Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica*

*2 Thessalonians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarrimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohnran Rowk. <sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohnran Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye*

*2 Thessalonians 1:3-10*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkuu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalnarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren. <sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorreng kambembe ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.

<sup>5-6</sup> Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakarme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarme kunyid, wanjh ngurriwernhburrubun bu God nguningkihmarnbun bu ngurringimen kore nungka kawohnran rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrubun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninh. Kaluk kuhni bu kanmarnerayekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>7</sup> Kaluk yerrekeh wanjh God nungan ngunbidiyikarme kore ngurringehme ngudberre nawu ngurrikarme kunyid, dja mak ngad warridj nganngheke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohnran Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk duninh, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.

<sup>8</sup> Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrubun God, dja minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribek kang kunwok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohnran Rowk. <sup>9</sup> Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninh kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh duninh ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohnran Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye kunmakmak.

<sup>10</sup> Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohnran Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurduwan bu nuye kundulkarre dorreng. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorreng. Ngudda warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninh Jesus nungka nuye.

*Bu Paul Dorreng Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre*

*2 Thessalonians 1:11-12*

<sup>11</sup> Wanjh kuninjkuukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidiyikarme kundulkarre dorreng nuye, ba bu ngurriyakwon rowk. <sup>12</sup> Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohnran Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrubun bu

\* 1:1 Kunngay "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".

God, dja mak Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

## 2

### *Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre 2 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1-2</sup> Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibengdayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurdng dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebibombom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurribenwoybukwon.

<sup>3</sup> Wanjh nakka yuwn ngurribenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambembe werck nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrownen. <sup>4</sup> Wanjh namekbe bininj kabenwirrihime birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarnebodan, dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan nungka, dja mak kabalkurmerren kore God nuye manurrkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninj. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

<sup>5</sup> Ngurridjalburru bu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkukenh, bu kumekbe ngaye dorreng karrihdjarrkdi. <sup>6</sup> Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan. <sup>7</sup> Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninj wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularbun nahni nawarre duninj bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorreng. Yoh, bu Jesus kambembe kunmakmak kunkimuk dorreng nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

<sup>9</sup> Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninj Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye. <sup>10</sup> Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdownen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjmanu kunwoybuk wanjh bennghekemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmaingdowe. <sup>11</sup> Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorreng, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe. <sup>12</sup> Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

### *God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunnghehke. 2 Thessalonians 2:13-15*

<sup>13</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngomb bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngunnghehkeng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk. <sup>14</sup> Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkanj bu ngad ngarrilyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye. <sup>15</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihimbuni ngudberre kore djurra.

### *Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo 2 Thessalonians 2:16-17*

<sup>16-17</sup> Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninj bu kanmarnekurduyime ng bu kanmarnbom karrimurrngayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorreng kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurribenmarneyime.

### 3

*Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.*

*2 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1</sup> Kuhn mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohrn Rowk kanwong wanjh werkkwerkkawarlahmen ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre. <sup>2</sup> Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kangeheke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninj. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God. <sup>3</sup> Dja nawu Kawohrn Rowk wanjh kannahnan kore wokkurmerrinj kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngayekwon ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninj.

<sup>4</sup> Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohrn Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong. <sup>5</sup> Ngad ngarridjawan nawu Kawohrn Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhurrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbawarren.

*Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjywarren*

*2 Thessalonians 3:6-15*

<sup>6</sup> Ngad wanjh mandjad duninj ngundimarneyime nawu karridangerrinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriwarren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokokweme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre. <sup>7</sup> Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarridurrkmirranging ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyime bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi. <sup>8</sup> Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj ngarrikaremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarrmi, dja minj njale ngundiyidjawadjawani munguyh. <sup>9</sup> Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingundjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime. <sup>10</sup> Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjarrkdi bu ngurriyimi, "Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrkmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme."

<sup>11</sup> Kunbuyika mak ngarrbenwobekwang, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj. <sup>12</sup> Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninj kore Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmiworren. <sup>13</sup> Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjywarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

<sup>14</sup> Ngurribenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurribenyawoyhwarren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme. <sup>15</sup> Yuwn mak ngurribendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurribendundayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

*Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninj Ngunmarneyime Ngudberre*

*2 Thessalonians 3:16-18*

<sup>16</sup> Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrn Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorreng munguyh ngurridjarrkre rowk.

<sup>17</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkuu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah. <sup>18</sup> Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk bu ngunkongibun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

## 1 Timothy

*Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy*

*1 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoy-bukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kabberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikon-gibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan*

*1 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marney-imeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurd-kemen birrimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

<sup>4</sup> Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawah-mawah bedberre nawu naninjanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldan-gwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

<sup>5</sup> Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarbnun bu kabirriini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjal-marnedjaremerren mandjad duninj. <sup>6</sup> Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh. <sup>7</sup> Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

*Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?*

*1 Timothy 1:8-11*

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninj. <sup>9-10</sup> Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre minj kabendjuhbnun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre birrimekbe bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye ngabenholyolyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindihbnun kabindihkukkurrme yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalabadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehymerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrihwokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenholyolyolme bininj nawu kandiwiwirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak. <sup>11</sup> Dja kore kunmak duninj ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahnun.

*Ngaye Ngamanjbnun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre*

*1 Timothy 1:12-17*



<sup>12</sup> Ngaye munguyh ngahdjalmanjbu Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurrngayekwong dja ngankur-rmeng bu kuninjkuu ngahmarnedurrkmirrikenh kore nungka nuye. <sup>13</sup> Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninj, dja ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninj ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kunu ngadjaldjareni. Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninj. Kuhni bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja ngaye minj ngawoybukwoyi nungka. <sup>14</sup> Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak duninj ngandjalmarnekurduyimeng. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelbmerrinj Christ Jesus dja mak ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.

<sup>15</sup> Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoybukwo bu kuhni woymbukkih duninj Christ Jesus kunwam kondanjkuu kurorre ba bu kanngheke ngad nawu karriwarre bininj. Ngaye wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni duninj bu ngabenyur-rheng birribuyika birriwarre bininj. <sup>16</sup> Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninj, dja bonj, kundjalmekbekenh Christ Jesus ngandjalmaadbuni ngaye, dja nungka kunmak djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe kurduyimeng ba bu birribuyika bininj ngaye ngandinan bu wanjh ngandingunjdjikan, ba bu bedmanwali kabirriwoybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid munguyh munguyh.

<sup>17</sup> Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmarrkma nungka dja karriburluburlumen munguyh munguyh nungka nawu king duninj. Nungka nawu kadjalwohrnan yehyeng rowk djal munguyh munguyh, dja nungka minj karrown dja kadjaldarrkid munguyh. Minj nangale bininj kabadarrkidnan, dja nungka nadjalkudji nawu God duninj. Wanjh karriidjalburlumen! Amen.

*Ngaye Won Maninjmanu Kunwok Bu Yirurrkmirrikenh*

*1 Timothy 1:18-20*

<sup>18</sup> Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda yiburrbun God ngunmarne-munkeweng kunwok manbu prophecies kore bininj bedberre bu nguddakah, bu wanjh ngundimulewani ke. Ngaye bolkkime wanjh yawoyhmarneyime kore bedda ngundiyingkilmulewam ba bu ngudda yiyimerran yiman kayime namak soldier nuye God. <sup>19</sup> Mah, wanjh yidjalwernhwoybukwo munguyh kore Christ Jesuskenh. Yuwn bu yiburrbun kore kunwarrekenh. Yiburrbun bu yikahwi birribuyika bininj birriwokwirrimeng God dja kunu birriwarreworinj ba bu minj kabirridjalwoybukwon kore nungka. <sup>20</sup> Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj bokenh nawu kabengeyyo nawu Hymenaeus dja mak nawu Alexander. Ngaye wanjh ngabenbenekurrmeng kore nawu Namarnde Duninj ngabidkenwong. Ngaye ngadjare nahni bokenh bininj kabeneborlhme bu minj kabeneyawoyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

## 2

*Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh*

*1 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh ngadjare ngarrokmihe werrk. Ngaye ngadjare ngudda yibenmarn-bun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja birridjawa God nawu yehyengkenh rowk. Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika bininj dja mak birriwanjbu God bu kunwern kahkurduyimerran. <sup>2</sup> Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikikhimuk nawu yiman kayime kings dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan. Ngurrbenmarnedin ba bu kunukka wanjh karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikhenh rowk. Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu karridjaldi yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka yiman kunmakmak kabebke kadberre. <sup>3</sup> Kuninjkuu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kanngheke wanjh kadjare bu karrikurduyime. <sup>4</sup> Nungka wanjh kadjare bu kabengehke birriwarlahkenh bininj, dja mak kadjare kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.

<sup>5-6</sup> Ngaye wanjh kuninjkuu ngadjalyolyolme bu God nakka nadjalkudji, bu minj nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji wanjh nawu God kadberre. Jesus Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk nungka nawu nadjalkudji djal bininj duninj kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus, nawu kanmarnekanjcurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu God minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkuu wanjh nungan God dungnameng kore karremarn-buyindanj dja wanjh bolkkime karriwarlahkenh bininj wanjh karriwernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.

<sup>7</sup> Kuninjkukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurrkmirri, dja nganmarnbom nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kunwok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren kuninjkuunu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

*Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binihbininj Kore Yiwarrudj*

*1 Timothy 2:8-15*

<sup>8</sup> Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh bu kabirridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.

<sup>9</sup> Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh birriwernhkukmarnburren bulkkidj duninhj. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren.

<sup>10</sup> Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak duninhj ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.

<sup>11</sup> Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.

<sup>12</sup> Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja bedda minj kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen bu kunmekbe. <sup>13</sup> Bu kuninjkuunu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werrk dokmeng bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis 2:7; 21-22] <sup>14</sup> Wanjh Namarnde Duninhj bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-6] <sup>15</sup> Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren, wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarme kore wurdyaw kabindihyawmang.

### 3

*Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj*

*1 Timothy 3:1-7*

<sup>1</sup> Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime, “Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak.”\*. Wanjh kuninjkuunu kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.

<sup>2</sup> Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrrkmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kunmak kahkurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininj kobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarme birribuyika bininj. <sup>3</sup> Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorreng. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabendangwe munguyh kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu money.

<sup>4-5</sup> Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja kabirriwokbekkan kore kabenmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnan nuye namud wernkih duninhj, yiddok kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?

<sup>6</sup> Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunekadjung Jesus bu kund-edjdjumbungenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungandeleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninhj namekbe nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.

\* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bishop.”

<sup>7</sup> Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakwan, ba bu minj Namarnde Duninjh kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

*Bininj Nawu Kabirriyemerran Nawu Deacons*

*1 Timothy 3:8-13*

<sup>8</sup> Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kundjalmekbe kadjal-rohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun kumbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre. <sup>9</sup> Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankarremak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrun kore kunwarrenkeh.

<sup>10</sup> Yibenkurduna yibenrohrokmen werck naninjanu nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyemerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurme kore kabindimarnedurrkmirrikenh bu kabirriyemerran deacons.

<sup>11</sup> Bu nahn bininj kabikarrme ngalbininj kobeng, wanjh yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalenggarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninjh. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalnak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurmerren.

<sup>12</sup> Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarmen ngaldjalkudjinin ngalbininj kobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahn.

<sup>13</sup> Nawu nangale karrurkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirrimarnewarmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

*Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi*

*1 Timothy 3:14-16*

<sup>14-15</sup> Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahn djurra, dja yiburrun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulumk duninjh kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>16</sup> Yoh, wanjh kuninjku kundjalwoybuk duninjh. Kuhn bu kawarlkawarlkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekukun duninjh. Dja yiburrun mahni kunwok manbu kayime, “Nungka wanjh kumwam kunburk dorreng bu yimerranj ngad bininj duninjh, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukkang nawu birrinang bu woymbukkih duninjh nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye.”

## 4

*Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj*

*1 Timothy 4:1-6*

<sup>1</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjku kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre. <sup>2</sup> Yoh, yikahwi bininj kabindibalukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrenkeh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrubun bu kunmakkenh. <sup>3</sup> Nahn kabirrikurrekkurren bininj kabirriyime, “Ngudda minj ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu

ngurringun yikahwi maninjmanu manme.” Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad karrwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun. <sup>4</sup> Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk. <sup>5</sup> God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.

<sup>6</sup> Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkuu yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrnggrayekminj bu yibekkkang kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

*Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk*

*1 Timothy 4:7-11*

<sup>7</sup> Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.

<sup>8</sup> Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrnggrayekworren ba bu kabirrikumarnburren nawu kunburk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrnggrayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

<sup>9-10</sup> Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninj bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woymbukkih duninj kadjaldarrkid munguyh, nawu nungka kabengehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

<sup>11</sup> Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

*Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh*

*1 Timothy 4:12-16*

<sup>12</sup> Bu ngudda yirurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninj, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjjukan.

<sup>13</sup> Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurrkmirrin, dja yibimngeybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.

<sup>14</sup> God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninj, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohnrnawohnan birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmerrinj kore kukodj ke bu ngundikodjkarremeng, dja God benwong prophesy manbu kunwok bu nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirurrkmirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurrkmirrin! <sup>15</sup> Kab yidjaldurrkmirrin munguyh kore mahni manbu yikarme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrnggrayekmen.

<sup>16</sup> Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkuu yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenengehke bininj nawu ngundihbekkan.

## 5

*Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad*

*1 Timothy 5:1-2*

<sup>1</sup> Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkornkumo ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh. <sup>2</sup> Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalabadjan

ke. Dja daluhaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun bedberre.

*Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun*  
1 Timothy 5:3-10

<sup>3-4</sup> Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabihnannan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurduyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninj bedberre. <sup>5</sup> Mak yikahwi daluhaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinannan bu kabibidyikarme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon nungka dja munguyh kabidjalnarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak. <sup>6</sup> Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkenh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.

<sup>7</sup> Kuninjkuwu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime. <sup>8</sup> Nawu bininj minj kabennannan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.

<sup>9-10</sup> Ngudda yibendjalnannan nawu kamahkamarrdjukun duninj. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninj nakka wanjh minj nabininj kobeng kabirriyawayomang. Dja yimanke kabirribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjdmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwoybukwikani, dja mak bindinannani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarmeng bu kunyid kumbemeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinannani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurribenbidyikarme.

*Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun*  
1 Timothy 5:11-16

<sup>11-12</sup> Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenamarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrenj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurme nawu kamahkamarrdjukun kunngay kabirringeydi nawu birringudjmak daluk. <sup>13</sup> Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhaluk nakka bu minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinannan. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninj nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre. <sup>15</sup> Yikahwi daluhaluk ngokko wanjh birribledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninj.

<sup>16</sup> Kunubewu yikahwi daluhaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinannan birrimekbe daluhaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinannan birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarme.

*Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohnrnawohrnan*  
1 Timothy 5:17-21

<sup>17</sup> Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohnrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurrkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok. <sup>18</sup> Yiburru kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelmelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarrmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu

ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luka 10:7]

<sup>19</sup> Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!” Wanjh yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjibik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok. <sup>20</sup> Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.

<sup>21</sup> Kuninjkuwu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God bendjalme. Wanjh ngaye benddayhke kuninjkuwu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjar-knahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriaworrinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarlaj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

*Yibekka Kuninjkuwu Kunmayali Ngudda Ke*

*1 Timothy 5:22-25*

<sup>22</sup> Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurmerren bu werkkwerkk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.

Dja yuwn bu mak ngurriraworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnaharrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.

<sup>23</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunjamarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

<sup>24</sup> Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjad-mekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi.

<sup>25</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorreng. Yika bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore kundjalmakni.

## 6

*Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus*

*1 Timothy 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu kabirrihdurrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohnan bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore ngundihbukkan kore yiwarrudj. <sup>2</sup> Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohnan nawu slaves nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirri-marnedurrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk karridangerrinj dja minj mak ngundimarnedurrkmirri.” Yuwn bu kuhni kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu kawohnan bedberre kabihwoybukwon God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirrimarnedurrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwernhbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

*Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money*

*1 Timothy 6:3-10*

<sup>3</sup> Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika kunmayali. Bedda wanjh kabirribekkan kunmakmak kamhbeberren kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birrimekbe

bininj minj mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God. <sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu kabirrikirnwerrren bu kabirrihbebbemarneyimerren munguyh. Bu bedda minj kabirriwokworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kundjalwarre bu kabirrihwokkodjkenhmarren. <sup>5</sup> Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore kunmayali dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrihmarnedurrkmirri nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!

<sup>6</sup> Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God, wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarrnen nawern namakmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarrne kunmodmikenh kamak yikukmononmang. <sup>7</sup> Kuhn wanjh bu ngaye kanhmayalimidjibun bu ngahyime, ngad bininj wanjh minj njale karrimkayinj bu kondanjkuu kurorre, bu kore karriyirranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu karribawon kondanjkuu kore kurorrebeh. <sup>8</sup> Bu yiman kayime ngad karringun manne dja mak karrikarme kunmadj bu karriidjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak bu karrikarme waken. <sup>9</sup> Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarme yehyeng nawern money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalngadowe. <sup>10</sup> Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu money, nakka wanjh namekbe bininj karredjingmang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimanjguni money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekadjung. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworring.

*Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda*

*1 Timothy 6:11-16*

<sup>11</sup> Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk kunmekke kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yiwarnyakmulewarren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime birribuyika bininj yibennahan. <sup>12</sup> Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldarrkid munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore birribekkang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni yidjalwernhkarrmen.

<sup>13</sup> Dja ngaye wanjh ngakurme mandjad mankarre ngudda ke. God marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj. <sup>14</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninj munguyh kaluk yerrekah God kabindurndiwe Jesus Christ nawu kawohrn rowk kadberre. <sup>15</sup> God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohrn kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninj nawu kabenmarnewohrn bininj nawu kabindihmarnewohrn birribuyika bininj. <sup>16</sup> Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrowen. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karriardni nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninj nuye kore kawarlkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karriidjalwoybukwo bu karriidji yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karriidjare nungka kawohrn rowk kundulkarre dorreng bu munguyh munguyh. Amen.

*Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj*

*1 Timothy 6:17-19*

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarme nawern namakmak kore kondanjkuu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkarme nawern money nawu ngaye ngangehke.” Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbalanhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkuu kabirrihburrbun birringurdmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji

God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yehyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh. <sup>18</sup> Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yehyeng kabirriworren namakmak kore kabirrih-njilngmarnburrenkenh munguyh. <sup>19</sup> Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolknak kaddum kabirridarrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninj munguyh munguyh.

*Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh*

*1 Timothy 6:20-21*

<sup>20</sup> Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninj. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo. <sup>21</sup> Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.



## 2 Timothy

### *Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy 2 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninj dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurmerrinj bu kerngeghkenh. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

### *Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke 2 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarnedurrkmirri mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad. <sup>4</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong, dja ngadjare bulkkidj duninj bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninj. <sup>5</sup> Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werkk wanjh biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu woybukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime. <sup>6</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurlkemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke. <sup>7</sup> Bu kuninjkuwu God kanwong kadberre nawu Namalngmakaykenh ba bu karrikarme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak karryawoyhkele.

### *Yuwn Yikele! 2 Timothy 1:8-14*

<sup>8</sup> Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngardjarrkkarmen kunyid kore ngardjarrkdurrrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngardjarrkkurduyime. <sup>9</sup> Dja nungka korroko kanngeghkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninj kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurdunang bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng. Kuninjkuwu nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninj, mak kuninjkuwu kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerngeghkenh kandjalmarnedjareni. Kumekbehkenh kanwong kadberre kore Christ Jesus. <sup>10</sup> Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus kumwam, nawu kanngeghkeng kadberre. Nungka wanjh bularbbom kundowikenh kadberre. Bu karribekkan kunwok nuye kunmak, wanjh karriwohburrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrkid munguyh munguyh dja minj karryawoyhmalngdowen.

<sup>11</sup> God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrrkmirri ba ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngabenbukkabukkan bininj. <sup>12</sup> Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninj dja nungka kanahnan ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra nuye bu kamdurndeng. <sup>13</sup> Bu kuninjkuwu wanjh ngudda yiwernhkarmen mahni kunmayali kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworrinj Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjarenin bininj nuye.

<sup>14</sup> Nawu NamaIngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore kukange. Bu nungka ngunbidyikarme, wanjh yiwerhna hna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

*Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd*

*2 Timothy 1:15-18*

<sup>15</sup> Ngudda korroko kanwobekkang bu kuninj kunukenh ngaye ngahni kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh ngandidjalbawong, minj ngandibidyikarmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenegeyyo Phygelus dja mak nawu Hermogenes. <sup>16</sup> Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohrnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarmi kunwernhkah. <sup>17</sup> Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh ngandjalyawani ngaye kaluk werkkwerkk nganggalkeng. <sup>18</sup> Ngaye ngadjare nawu Kawohrnan Rowk bu kabi djalnahnan bu kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabi djadme bu kunmekbe kurnbarnangarra bu kamdurndeng kadjadmekenh bininj rowk. Dja mak ngudda yiburrun bu nungka Onesiphorus durrrkmirranjnj kunrayek kondanj kunu kunredkimuk Ephesus.

## 2

*Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirrukkmirrikenh*

*2 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh yidjalmurrnggrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninj. <sup>2</sup> Ngudda kanbekkabekkang bu ngaye ngabenmarneyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkih marnburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj. <sup>3</sup> Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren. <sup>4</sup> Dja yiburrun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilek yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilngmarnbun nawu kabimarnewohrnan kore army. <sup>5</sup> Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalenggarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh minj kawinhme. <sup>6</sup> Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrun. Yiburrun bininj nawu farmer, bu kawernhdurrrkmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werkk kamang manme manbu kadjolengmen. <sup>7</sup> Mah, wanjh. Kuninj kunu yidjalburru kore ngaye marneharneyime, dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrburrkbekkan.

*Yidjalburru Nawu Jesus Christ*

*2 Timothy 2:8-10*

<sup>8</sup> Yidjalburru Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolkkang kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore dowengbeh. <sup>9</sup> Kuniyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenmarneyime bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarrukkayindanj nawu wirlmurrng chain yiman kayime bininj nawu wowarre duninj. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj karrukkayindi! <sup>10</sup> Dja bonj. Kore kuninj kunukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurrrkmirri bedberre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dorrengh, ba bu kabennegehke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu kunmakmak dorrengh nuye munguyh munguyh.

*Kuhni Kundjalwoybuk Duninj Kunwok Kore Christ Jesus Nuye*

*2 Timothy 2:11-13*

<sup>11</sup> Mahni kunwok makka kunwoybuk duninj. Dja wanjh kanbekka. Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dorrengh, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen kore nungka. <sup>12</sup> Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrkwohnan nungka dorrengh yiman king duninj. Dja bu karriwaralkuwakan nungka, wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen kadberre. <sup>13</sup> Ngad minj munguyh karrikangewoybuk

nuye, dja ngaleng nungka minj kankowe. Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal kunwoybuk, dja minj mak kamayaliborledme.

*Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk*

*2 Timothy 2:14-26*

<sup>14</sup> Wanjh kuninjkuwu yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yibenbukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkemen kore kunngey nuye God ba bu minj kabirridangwerren kore kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan. <sup>15</sup> Yidjalwernhrohokmen munguyh bu yihdurrkmirrikenh kunmak rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoybukkenh nuye. <sup>16</sup> Mak yuwn nguriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwarrehwarre, dja minj kabirriburrbu God. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmarrkmang God. <sup>17</sup> Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabirriyemerran yiman kayime kabirrikangenudmen. Bininj bokenh nawu kabenegeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh kabeneolyolme maninjmanu kunwok kunwarre. <sup>18</sup> Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo. Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarmi manbu kunburk kunkerrnge kore Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabeneime wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi bininj bu birrikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.

<sup>19</sup> Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye kore kadjehdjenyo kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bimbuyindanj kore mankarre kahyime, "Nawu Kawohrnran Rowk kabenburrbu bininj nawu nungan nuye." [Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime, "Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohrnran Rowk, wanjh nakka birribawo kunwarre dja birriborledkerrimen nuye."

<sup>20</sup> Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrurrkkimuk kunrurrk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime plates dja cups mak nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulkbeh, dja mak delekbeh marnbuyindanj. Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak. <sup>21</sup> Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebeleworrime kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver, kore kabimarnedurrkmirri bininj nawu kawohrnran nuye bu kunmak dorreng. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime kore kunmak ngarre.

<sup>22</sup> Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikurduyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo nawu Kawohrnran Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkarmen kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkkurduyimen nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhime nawu Kawohrnran Rowk, bu birrikangewoybuk dorreng.

<sup>23</sup> Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehnjalekenh manbu mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnarren. <sup>24</sup> Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja birribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnran Rowk, dja kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarmen kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen. <sup>25-26</sup> Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke bu mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabenbidiyikarme bu kabirriwarnyakkumulwarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburriburren dja kabirrimarnekerlobme kore nawu namarnde duninj benbongkarmi dja benmarbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

### 3

*Kaluk Kunwarre Kawernmerren*

*2 Timothy 3:1-9*

<sup>1</sup> Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyemerran kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawernmerren. <sup>2</sup> Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjaremerren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bedman munguyh

kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabirriyimerren birringeykihkimum. Dja mak bedda kabirriwirrihmerren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo, warridj minj kabirrimanjibun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare. <sup>3</sup> Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburk kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh. <sup>4</sup> Dja kabindimarnekareborledke birribuyika bininj bu kabindikowe. Wanjh bedda werkkwerkk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabirriyingkihmaya-alibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrburen dja minj birribuyika bininj kabirriburbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God. <sup>5</sup> Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarreme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj. <sup>6</sup> Birrimekbe bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre bininj bu kabirriwararren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimarrkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjywarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birinjilngwarreminj bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwarrebubuyika kabirriyime. <sup>7</sup> Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninj. <sup>8</sup> Nahni birriwarre bininj ngabenolyolme wanjh kabirrirohok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninj. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres\*. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninj. Wanjh kunu God kebenwarrenan dja minj kabirriyawoywoybukwon nuye. <sup>9</sup> Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenolyolme.

*Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime  
2 Timothy 3:10-14*

<sup>10</sup> Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukbukankani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore ngahdjalkurduyime. <sup>11</sup> Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiuidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninij bu ngandiuidnani. Dja nawu Kawohran Rowk nungka ngandjalngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarmi. <sup>12</sup> Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkunukenh. <sup>13</sup> Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimum duninj kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikoworren bedmandeleng. <sup>14</sup> Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngekhenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

*Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible  
2 Timothy 3:15-17*

<sup>15</sup> Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kanngheke. <sup>16</sup> Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolkkang kore God kurrangbeh yiman kunnngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikarreme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad. <sup>17</sup> Dja Bible kanmarnbun ngad nawu

\* 3:8 Exodus 7:11

God nuye bininj bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

#### 4

*Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.*

*2 Timothy 4:1-5*

<sup>1</sup> Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karrisarlahkenh bininj rowk, nawu karridarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karridarrkidnan bu nungka kamdurndeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninj. <sup>2</sup> Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yiben-marneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibembengdayhke nawu kabirri-warreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurrnggrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyedj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang. <sup>3</sup> Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan. <sup>4</sup> Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh. <sup>5</sup> Yingan ngaleng yidjalburru mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebe. Yiweyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarme, bu yibenbidyikarme bininj kore yiwarrudj ngalenggarre.

*“Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohnan Rowk bu kanmarrkwan.”*

*2 Timothy 4:6-8*

<sup>6</sup> Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare. <sup>7</sup> Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarmi bu ngarrurkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoyinj. <sup>8</sup> Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninj. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodj Jongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninj bu kabirrinan nungka kambebe.

*Ngaye Paul Bu Ngamulewarren*

*2 Timothy 4:9-18*

<sup>9</sup> Wardi kab yimray werkkwerkk ba bu ngarrkebnarren. <sup>10</sup> Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbwong dja wam Thessalonica. Nungka kadjaljare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolk Dalmatia. <sup>11</sup> Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarme bu kuninjkukenh ngahdurrkmirri. <sup>12</sup> Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus. <sup>13</sup> Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi\* dja mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarnbom parchmengkent†.

<sup>14</sup> Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu kahdurrkmirri kore wirlmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduyimeng. <sup>15</sup> Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka ngunmarnebebe. Nungka kadjare kangurdke kunwok kunmak kore ngaryolyolme.

<sup>16</sup> Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birriwarre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu

\* 4:13 Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng. † 4:13 Nakka “parchment” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarmeninj. Dja bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmidj-dan bedberre. <sup>17</sup> Dja ngaleng nawu Kawohnnan Rowk nganehdjarrkdi dja mak kunngudj nganwong. Wanjh ngamurrnggrayekminj bu ngayolyolmeng mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwokbekkang warridj. Nawu Kawohnnan Rowk nganbebkeng kore nawu birriwarre bininj ngandikuyinbuyi. <sup>18</sup> Yoh, dja nawu Kahwohnan Rowk ngandjalngehke munguyh kore yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngankan kore nungka kawernhwohnan rowk kore heaven ba bu ngegehme. Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

*Paul Wanjh Benwoknang*  
2 Timothy 4:19-22

<sup>19</sup> Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja mak nawu Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus. <sup>20</sup> Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth. Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehdoweni. <sup>21</sup> Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi kunukka yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kunwok kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens dja mak Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridangerrinj rowk.

<sup>22</sup> Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohnnan Rowk ngunedjarrkni kore kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

## Titus

### *Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus*

#### *Titus 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarme nawu bininj nuye God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon nungka dja mak kabirriburrbun mahni manwoybuk kunwok ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare. <sup>2</sup> Ngad wanjh karrriburrbun bu kuninjkukenh nawu ngad karridjarrkni nawu God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad karrihkarme mahni manbu manwoybuk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren, nawu nungka yingkihkurmeng kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh welengbolkmarnbom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng bu ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dorreng bu djal munguyh munguyh. <sup>3</sup> Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God nganbuk kang ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye ngabenmarneyolyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God nawu kannghehngeng kadberre, nungka wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjalwong ba bu nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.

<sup>4</sup> Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd duninj ngardduk, kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye ngarrdjarrkwoybukwon Christ Jesus. Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu Ngabbard, dja mak Christ Jesus nawu kannghehngeng kadberre bu ngunkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

### *Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh*

#### *Titus 1:5-9*

<sup>5</sup> Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba bu ngudda yiyakwon kore yirrurkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng ngarre dja mak yibenkurrme bininj nawu kabirriwohnrnawohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh kore kubolkbubuyika bedberre. Yiburru ngaye marneyimeng ngudda kore mandjad. <sup>6</sup> Yibendjarrngbun bininj dja yiburru bu bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh bidjalkarmen ngaldjalkudjini ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirriwokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd, ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.

<sup>7</sup> Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj ngarre\*, wanjh nakka djalnahna kore God nungan kabimarnedurrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn bu kamarnburren yimanek kadjalwernhwohnrn duninj, bu werrk kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjngun nawu money. <sup>8</sup> Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjalmakkenh, dja mak nungka djalburru munguyh kore kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungandeleng djalmarrkurrmerrimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninj. <sup>9</sup> Mak nahni bininj wanjh munguyh djalburru djalyolyolmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kabenbukkabukkan bininj kore mankarre duninj ngarre ba bu bedda kabenmurrngrayekwon. Wanjh kunu nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

### *Yibengurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj*

#### *Titus 1:10-16*

<sup>10</sup> Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja

\* 1:7 Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabenmarnewohrnan yiwarrudj, "bishop".

kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindilakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj. <sup>11</sup> Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kuninjkuu kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkabhukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirridjare.

<sup>12</sup> Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjالبongun munguyh”. <sup>13</sup> Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekeh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore mandjad duninj, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God. <sup>14</sup> Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk. <sup>15</sup> Bu bininj munguyh kabirridjالبurrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimerran kunmak kore bedda. Ngalleng yiman bininj kabirridjالبurrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre. <sup>16</sup> Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre yiman bu kabirridjalwernhwhirrihime nawu God. Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiwarrewan nawu bedda kabirridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

## 2

### *Bu Ngudda Yibenbukkabhukkan Mandjad*

#### *Titus 2:1-8*

<sup>1</sup> Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabhukkan kore ngad karriwernhburrbun mankarre ngarre mandjad. <sup>2</sup> Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh yibenbukkabhukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirrimarnburrenkenh, dja mak minj bedmandeleng kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninj kore kabirriwoybukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu mak kabirringudjyawarren.

<sup>3</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj yibenbukkabhukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriworromkan. Dja bedda bindidjالبukkabhukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre. <sup>4</sup> Mak kabindibidyikarrme kore kabindibukkan nawu birrimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininj kobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bedberre. <sup>5</sup> Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninj, dja mak bindiwokmarrkma nawu nabibininj kobeng bedberre, ba bu minj nangale kawarrewan God nuye kunwok.

<sup>6</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngayekwo nawu birringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuuwarremen. <sup>7</sup> Bu yingandeleng yirurrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundingunjdjkan ngudda. Dja bu ngudda yibenbukkabhukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmalel. <sup>8</sup> Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname ngudda kore yikurduyimi kunwarre. Nawu ngudda ngundingirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu kuninjkuukenh nawu bedda minj birrikarregalkeminj bu kandiwelengnamekenh kadberre.

### *Bu Ngudda Yibenbukkabhukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi*

#### *Titus 2:9-10*



<sup>9-10</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibembukkabukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindimarnewohnah-wohnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjinlgmak. Dja mak yibembukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohnawohnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kanngheheng kadberre rowk.

*Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus*

*Titus 2:11-14*

<sup>11</sup> God nungan kukbukkarinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak nungka kadjare kanngheke. <sup>12</sup> Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karriwokwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre. <sup>13</sup> Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe namakkaykenh duninj nawu ngad karrihurrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karridarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka nangeykimuk duninj God nawu kadberre, dja mak nawu kanngheheng kadberre. <sup>14</sup> Nungka kanjurrmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu kanbebkekengh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karriidjarenin bu karriidurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

*Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo*

*Titus 2:15*

<sup>15</sup> Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohnan kore yibembukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

### 3

*Yibembukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye*

*Titus 3:1-3*

<sup>1</sup> Yibembengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibembukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh. <sup>2</sup> Dja mak yibembukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh bedda birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindidjalmarneburuburlumerren.

*Yibembukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre*

*Titus 3:3-8*

<sup>3</sup> Yiburrbun ngad wanjh karriidjalmayaliwarreni dja warridj karriwokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde duninj wanjh kankoweng kadberre, dja karriidjalkurduyimi kore kunburkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karriedjwarreni, dja mak karrikuniborrkbuni. Karrikirnerreni, dja mak karriwidnarreni duninj. <sup>4</sup> Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngheheng, bu kanmarnekukbukkarinj kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarnejdare kadberre dja mak nungka nawu kandjalwernhkhongibun. <sup>5</sup> Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kanngheheng kadberre? Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Burkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongibom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu kanngheheng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirridjbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakaykenh bu kanmarnbom karrikerrngehminj. <sup>6</sup> Bu Jesus Christ kanngheheng wanjh kunu God yiman nungan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalngmakaykenh bu kunwernkah kadberre. <sup>7</sup> Nungka kanwernhkhongibuni ba bu kunu nungka kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak

ngad karrimang nawu nungan kanberrebbom bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad karridjarrkni nungka dorreng bu munguyh munguyh.

<sup>8</sup> Kuninj kunu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk duninj! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankarrekuken duninj ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarme birridjalwern bininj.

*Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh Titus 3:9-11*

<sup>9</sup> Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren dja mak kunubewu djamku. <sup>10</sup> Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda yiwern-hwokrayekwon duninj. Bu minj ngunbekkan bu kerrngehkenh yimarneyime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime, dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj. <sup>11</sup> Kuhni bu woybukkih duninj, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuk-larlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarreworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

*Yikahwi Mankarrekehkilek Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk Titus 3:12-15*

<sup>12</sup> Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarnnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun. <sup>13</sup> Wardi kab yibenbenebidyikarmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabenewohrengahre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarme.

<sup>14</sup> Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurkimirin kunrayek dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.

<sup>15</sup> Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karrimarnedjaremerren kore karrriwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre rowk.

## Philemon

*Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye*

*Philemon 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu gaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrkmirri. <sup>2</sup> Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon. <sup>3</sup> Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmodmikenh dorrengh.

*Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh*

*Philemon 1:4-7*

<sup>4</sup> Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh gaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh. <sup>5</sup> Bu kuhni gaye wobekkkang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God. <sup>6</sup> Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh gaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk manbu karrikurdyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj. <sup>7</sup> Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninj. Kuhni wanjh gaye warridj kankangemurrngayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninj.

*Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus*

*Philemon 1:8-22*

<sup>8-12</sup> Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh\*. Bu kerngeghkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja gaye. Ngaye djawan bu yikurdyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkukenh gaye nuk minj djurrkan, dja bonj. Ngaye yeleheledj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarrmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurdyime ngardduk. Yina, yiburrbun gaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk gaye bolkkime ngayimernanj kornkumo nuye nawu gaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu narayek dorrengh kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj! <sup>13</sup> Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh gaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarmeng bu ngudda minj yimrawinj. <sup>14</sup> Dja burrkyak, dja gaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

<sup>15</sup> Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh. <sup>16</sup> Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninj. Ngaye warridj ngamarnedjare duninj dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninj. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrn Rowk.

<sup>17</sup> Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun gaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu gaye kankimang. <sup>18</sup> Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke

\* 1:8-12 Nawu kunngey Onesimus kamenyime "karrurrkmirri kore kunwernkenh".

yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun. <sup>19</sup> Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi. <sup>20</sup> Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurdyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh. <sup>21</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkunukenh ngaburrbun yikurdyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

<sup>22</sup> Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

*Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh  
Philemon 1:23-25*

<sup>23</sup> Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre. <sup>24</sup> Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorrengh, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurkimirri. <sup>25</sup> Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

## Hebrews

*God Kanmarnewokeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarinj Kadberre*

*Hebrews 1:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkububuyikani. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninj, yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre. <sup>3</sup> Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninj. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarrme God nuye kundulkarre dorreng, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore ngad kankangedjirridjbom ba bu God kanmarnebengmidjdandj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohrn rowk.

*Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk*

*Hebrews 1:4-14*

<sup>4</sup> Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken duninj bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kungey mankuken duninj nawu kore angels bedberre. <sup>5</sup> Karriburru kore God yimeng, "Ngudda ngardduk beywurd bolkkime wanjh gaye ngayimerranj kornkumo ke." [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, "Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk." [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.

<sup>6</sup> Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninj nadjaman kore kondanjkuu kurorre, wanjh kuninjkuu God yimeng, "Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan kore yiwarrudjkenh nuye nawu gaye ngardduk Beywurd."

<sup>7</sup> Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, "God benmarne nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu bedda kabirrimarnedurrrimiri, nungka benmarne birriyimerranj yiman kayime manbiruwoldjen manbu kunak dorreng karung." [Psalm 104:4]

<sup>8</sup> Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu bimarneyimeng nungka, "Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu munguyh munguyh. Ngudda yibennahn bininj kore mandjad duninj dja kore kunmak rowk. <sup>9</sup> Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre. Kunmekbekenh bu gaye nawu djarrngbom. Gaye nawu God duninj ngudda ke. Gaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu gaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarmarr duninj." [Psalm 45:6-7]

<sup>10</sup> Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, "Ngudda nawu Yiwohrnan! Kore yirredjngmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidi. <sup>11</sup> Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare. <sup>12</sup> Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng yidjaldarrkiddi." [Psalm 102:25-27]

<sup>13</sup> Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, "Yimray ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore gaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu kore gaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda yibenbodmemelmeme." [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels!

<sup>14</sup> Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih

nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikarmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabengehke ba bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore nungka.

## 2

### *God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrkburrkbeekan Hebrews 2:1-4*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwernhwokkarmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih wurd bu karridjalbawon nungka Jesus. <sup>2</sup> Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj dja minj bedda birriwernhkurduyimening kumak, wanjh God benbuni bu djal mandjadni. <sup>3</sup> Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok nuye manbu kore kannghehkenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninh wokdanj kadberre kerrngehkenh manbu kunwok kumak bu God kannghehkenh. Bu kerrngehkenh bininj birribekkan dja kandi-marneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu kunwok. <sup>4</sup> God kurduyimi kurwern kumakmak bu kundulkarre dorreng, dja mak Namalng-makkaykenh benwoni bininj kumakmak kore God djareni bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwokwong manbu kannghehke kunwok.

### *Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj Hebrews 2:5-18*

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurrmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan kunmekbe. <sup>6</sup> Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, “Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang?” <sup>7</sup> Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurrhke nawu angels. Dja ngudda kanngyekimukwong dja kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda. <sup>8</sup> Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwernhwohrnan bedberre.” [Psalm 8:4-6]

Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng rowk kondanjku kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninh. <sup>9</sup> Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurrmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninh bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurrheng! Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninh dja mak kahni king nadjalmakkaykenh kadberre kore heaven.

<sup>10</sup> God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarrme munguyh kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabemarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu djakbedjakkabekkabekkani ba bu kayakwon karrurrkmirri kore kannghehkenh ngad nawu God nuye wurdwurd. <sup>11</sup> Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye. <sup>12</sup> Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, “Ngaye wanjh djalngemulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarridangerrinj. Bu ngarrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda.” [Psalm 22:22] <sup>13</sup> Kuhni mak yimeng, “Ngaye ngadjalwoybukwon God.” Dja mak yimeng, “O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong.” [Isaiah 8:17-18]

<sup>14</sup> Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninh nawu karrikarrme kunkulah dja kunkurlba kore kunburrk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninh bu kunburrk dorreng, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjykwong nawu Namarnde Duninh nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj warridj. <sup>15</sup> Bu Jesus doweng, wanjh kannghehke karriwarlahkenh bininj

nawu kore karridjalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman kayime kanbongkarrmi manbu kundowikenh. <sup>16</sup> Jesus kumwam bu minj benbidyikarrmeninj nawu angels. Burrkyak. Nungka kumwam bu kanbidyikarrme ngad bininj nawu Abraham kankebmawahmeng. <sup>17</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok ngad nawu karridangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk duninj kadberre, bu kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri nawu God.

Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kanmarnebengmidjdan kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>18</sup> Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde Duninj bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye. Kunmekbekenh bolkkime kanbidyikarrme ngad bininj bu yimankek nawu nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

### 3

#### *Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses*

##### *Hebrews 3:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjalburru bu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman apostle duninj yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad wanjh karrbemarneyime birriwern bu ngad karriwoybukwon. <sup>2</sup> Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bimmunkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok Moses nawu bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud. <sup>3</sup> Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarnedurrkmirri God nuye kore kunurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom kunurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre. <sup>4</sup> Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!

<sup>5</sup> Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri kunmak dorreng kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihmulewam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk. <sup>6</sup> Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad karriyimerranj yiman God nuye namud duninj.

#### *Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong*

##### *Hebrews 3:7-19*

<sup>7</sup> Kaluk nawu Namalngmakaykenh kayime, “Bolkkime bu kandiwozbekkan ngawokdi, <sup>8</sup> wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk, yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduyimeng kumekbe bu birribekkan kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh. <sup>9</sup> Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye ngandikurdunani, dja bedda ngandidjalrohrokmeng dja ngandiwokkewkmeng bu benkan nawu 40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani. <sup>10-11</sup> Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi birrimekbe bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunekadjung, dja minj nuk ngandiwernhburrbun bu mandjad duninj. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj munguyh kabirringime kore ngaye ngabenmarnbun ba kabirringehme, dja kuhni bu burrkyak duninj.’” [Psalm 95:7-11]

<sup>12</sup> Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinaharrimen, dja yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeboredkerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninj nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh. <sup>13</sup> Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworren munguyh bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnbun bu ngurrimarnekangerayekmen nuye God.

<sup>14</sup> Kaluk kerngeghen karriwernhwoybukwong nawu Christ, wanjh karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorreng. <sup>15</sup> Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, “Bolkkime bu ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerngeghen birridungi God dja birriwokwirrihmi.” [Psalm 95:7-8]

<sup>16</sup> Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja birridjalwokburriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu birrimunkekadjungu Moses nawu nungka benkang. <sup>17</sup> Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre? Birridjalmekebe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburrrk bedberre kabirrimurrngyo kore kubolkdarleh. <sup>18</sup> Wanjh God benmarnewokkurmerrinj bu yimeng bedberre, “Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabirringehmekenh.” Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi God. <sup>19</sup> Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj rowk. [Numbers 14:1-35]

## 4

### *God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye Hebrews 4:1-13*

<sup>1</sup> Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurmerrinj bu yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinahnarimen ba bu minj nangale bininj namekke kamankan dja mak minj kangimen. <sup>2</sup> Ngad warridj, karribek kang manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj nawu birribek kang maninjmanu kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkani! <sup>3</sup> Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalgehme. Kuhnini mak God yimeng, “Ngaye ngayidduy bu ngawokkurmerrinj, bu ngayimeng, ‘Minj mak kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmeninj.’” [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yawkwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred. <sup>4</sup> Kore djurra wokkurmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, “Bu kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore nungan durrkmirridanginj rowk.” [Genesis 2:2] <sup>5</sup> Kuhnini mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, “Birrimekbe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngehmekenh.” [Psalm 95:11]

<sup>6</sup> Kaluk kuhni wanjh woymbukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabirringimen kumekbe kore kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernhwokmarrkmayi bu birribek kang mahni kunwok manmak.

<sup>7</sup> Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngey bom “bolkkime”. Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekebeni kunbarnangarra bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu yimeng, “Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren.” [Psalm 95:7-8]

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu namekke bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj benngehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawahmeng bininj. Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrehkah kore kunbarnangarrabayikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

<sup>9</sup> Wanjh bolkkime karriburrbun God kannggehke ngad nawu nuye bininj, yiman kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye. <sup>10</sup> Nawu nangale kangimen kore God kannggehkekenh, wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrrkmirri wanjh nungka djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2] <sup>11</sup> Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj karrbenngunjdikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwokburriweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

<sup>12</sup> Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrrkmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninj bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrrk kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.

<sup>13</sup> Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninj. Minj njale kabimarnewarllkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrehkah ngad bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerrren bu baleh karrikurduyimi rowk.

### *Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh Hebrews 4:14-16*



<sup>14</sup> Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhman, dja wanjh karriwernhkarrmen. <sup>15</sup> Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu bininj karringudjwarre duninj. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimiyikani darnkih nuye dja bikuyinj djurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak. <sup>16</sup> Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karriadnhre bolkkime bu djal kunkele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirr k nuye God nawu kabarn di kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kannggehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

## 5

*Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninj Kadberre Bu Djal Munguyh Munguyh*

*Hebrews 5:1-10*

<sup>1</sup> Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrrkimirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebegmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninj. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjywarren dja yika nungka mak kayime kunwarre. <sup>3</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werck, kaluk yerre kabenmarnekanjurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

<sup>4</sup> Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bedberre nawu priests dja kahngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak. Dja nungan God kabadjalkayhme bu kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]

<sup>5</sup> Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djarrngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh kore priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, "Ngudda nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda ngardduk." [Psalm 2:7] <sup>6</sup> Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, "Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek\* kore nungka nawu priestni bu kunkareni durrrkmidurrrkmirri." [Psalm 110:4]

<sup>7</sup> Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarne di yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimmalk dorrengh dja wernkih bu bikayhmeng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kunduwikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God, dja minj nungan burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkanani bu yiwarrudj di. <sup>8</sup> Jesus nungka wanjh Beywurd duninj nuye God. Dja bu nungka kunmekbe djakbehdjakbekkanani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye. <sup>9</sup> Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninj, bu yakwom rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu kabennggehke birriwern bininj rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh. <sup>10</sup> Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninj priest yiman yimi Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninj.

*Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karriidjordan Kore God Kadjare*

*Hebrews 5:11-14*

<sup>11</sup> Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninj kunukenh dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrrkburrrbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werckwerck.

<sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurribenbukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu

\* 5:6 Ngurrina kore Genesis 14:17-20

God nuye kunwok, yiman kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurrib-angmengguyinj manbu manme manrayek. <sup>13</sup> Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare. <sup>14</sup> Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolk-minj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

## 6

### *Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye Hebrews 6:1-12*

<sup>1</sup> Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurrnggrayekmen kore karriborlhmekeh. Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakkemulewarren dja mak kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukweng God. <sup>2</sup> Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukduhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebid-kurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkan kore kundowikenhbe, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorrengh. <sup>3</sup> Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidyikarme.

<sup>4</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkgemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak, kadjalwarwarremen, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan, dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birriaworrinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye, <sup>5</sup> dja mak birrimanjnguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh duninj, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohrn Rowk kamre bu yerrekah kore kundulkarre dorrengh nuye. <sup>6</sup> Bu birrimakebe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu kunkimukkenh duninj, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkgemulewarrenkenh.

<sup>7</sup> Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman kayime kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun manwern manme kore kabirridurkmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime kunmak kore mahni kunred. <sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralkwurlhke rowk.

<sup>9</sup> Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni ngad ngundimarneyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu kanngehkeng rowk. <sup>10</sup> God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon ngudberre, dja mak minj kabengmidjan kore ngurridurkmirri dja mak kore ngurrimarnedjare. Dja mak kaburrbun kore ngurribenbidyikarmeng bininj nuye bu kunkareni dja mak bolkkimekenh. <sup>11</sup> Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe ngurribebbekurduyimen kore kunrayek ngurridurkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurribadmang manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore God kakarme. <sup>12</sup> Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjywarren kore ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurribendjalngunjdjika nawu birriyungkih kore birridjalwoybukwoni God, dja bedda birridjalmadbuni nuye. Kuhni wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj ngurrimang nawu God ngunberrebom ngudberre.

### *God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh Hebrews 6:13-20*

<sup>13</sup> Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nangale nabuyika bibekkayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk bu God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji bu wokkurrmerrinj. <sup>14</sup> Kore yimeng, "Ngaye nawu woymbukkih marnekurduyime kundjalwernmak duninj bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkeb-mawahme." [Genesis 22:17] <sup>15</sup> Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarmi kore God

bimarnewokkurmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey rowk kore God nungan biberrebbom.

<sup>16</sup> Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh kabikayhme dja kabingeybun kore kunngay nawu nabuyika bininj nuye nawu nawernhngyekimuk. Kuhni kayime ba bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren. <sup>17</sup> God nungan yiman kayime ngeyburrijn nungan nuye kunngay bu kunkare duninj kore wokkurmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni kurduyimeng nungan bu djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh karriwernhburrun bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkurmerrinj, dja mak minj kakarborledme nuye. <sup>18</sup> Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurmerrinj kore kunngay nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu karrimarnerlobmeng kore nungka, nawu ngad karridjalwokkarme nungka, bu bolkkime karridjalwernhmurrngrayekmen kore karriburrun bu nungka nawu kanmarnewokdanginj. <sup>19</sup> Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarme God nuye kunwok kore wokkurmerrinj. Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmalngkarme, dja minj mak kanbawon. Kandjalwernhkarme yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarme kore nuye kubolkdjamun duninj. [Leviticus 16:2] <sup>20</sup> Bu Jesus yingkihnam kadberre kore kaddum heaven, wanjh nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan duninj nawu priest duninj munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

## 7

### *Melchizedek Nawu Priest Duninj Bu Kunkareni Hebrews 7:1-10*

<sup>1</sup> Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wochnani bedberre kore kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu nungka nawernhkimukni duninj. Kaluk bu Abraham kumdurndengi bu benbom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh nungka Melchizedek bimirrkadabkeng bimarneyimeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis 14:17-20] <sup>2</sup> Wanjh Abraham biwong Melchizedek manbu tithe\* kore yehyeng nuyeni rowk nawu karrmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng rowk nawu nuyeni karmihkarrmi, dja kuklarlmey kore ten bebbehkurmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong Melchizedek. Kaluk kunngay nuye Melchizedek kamenyime bokenh, “King nawu Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh.” Dja mak kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohrnawohrn kore kunred Salem, dja mak kayime “King nawu kabewon kunmodmikenh.”

<sup>3</sup> Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kumdolkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye God.

<sup>4</sup> Ngurriburrun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings.

<sup>5</sup> Ngurriburrun manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrimdolkarrinj rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21] <sup>6</sup> Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkayikore Levibeh namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebuni. <sup>7</sup> Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrun bu nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.

<sup>8</sup> Dja kunbuyika mak karriburrun. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizedek wanjh karrarrkid munguyh. <sup>9</sup> Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizedek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek. <sup>10</sup> Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe

\* 7:2 “Tithe” kamenyime bu yikarme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime “offering”.

bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburrrk.

*Melchizedek dja Jesus  
Hebrews 7:11-28*

<sup>11</sup> Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj ben-bengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrrkimirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhgehekemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest duninjh, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron. <sup>12-13</sup> Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud nuye durrrkimirriworrinj kore kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj kumbebmeng. <sup>14</sup> Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkang namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe namud.

<sup>15</sup> Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarmi bu bimarnbom Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek. <sup>16</sup> Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrmi kundulkarre dorrengh kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest. <sup>17</sup> Kuhni God nungka bidjalyingkih-mulewani bu yimeng, "Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek." [Psalm 110:4]

<sup>18</sup> Kaluk yiman mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnkendanginj, dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak. <sup>19</sup> Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu namakni-worrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninjh manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka. <sup>20</sup> Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu mankarrekuken duninjh. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurrmerrimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest. <sup>21</sup> Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bulkkidj duninjh, bu yimeng, "Ngaye nawu Kawoornan Rowk ngawokkurrmerrinj, dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu djalmunguyh munguyh." [Psalm 110:4] <sup>22</sup> Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkurrmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkurrmerrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye mand-jalmak duninjh.

<sup>23</sup> Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkiddiworrinj munguyh. Djal bonj. <sup>24</sup> Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu priest yimerranj. <sup>25</sup> Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabenggehe bulkkidj duninjh nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabiadjawan God bu kabenbidyikarmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.

<sup>26</sup> Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarned-jare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninjh, minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakaykenh duninjh. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninjh, dja mak God biwayhkeng kaddum duninjh ba kawernhwohrnan rowk kore heaven nuye.

<sup>27</sup> Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebegmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjurrmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebegmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]

<sup>28</sup> Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkurrmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurrrkimirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurrmerrinj

nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninj  
 bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

## 8

*Jesus Nakka Nakimuk Duninj Priest Duninj Kadberre Bu Munguyh Munguyh  
 Hebrews 8:1-13*

<sup>1</sup> Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarrme nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninj kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1] <sup>2</sup> Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrrkmirri kore kubolkdjamun duninj, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninj bu karridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolk minj bininj birribolkmarbuyi.

<sup>3</sup> Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrurrrkmirri, wanjh kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme kore God nuye, dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninj wanjh nungka warridj kabimarnekan kore kabiwon God. <sup>4</sup> Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninj priest kadberre wanjh karrurrrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kurorre kabirridurrrkmirri. <sup>5</sup> Kaluk birrimekbe priests kabirridurrrkmirri kore kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninj heaven. Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrrkname manbu dabburlin, bu bimarneyimi, "Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjku kore kunwardde." [Exodus 25:40]

<sup>6</sup> Dja bolkkime manbu kabirridurrrkmirri priestkenh, wanjh makka God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninj dja mak kabenyurrrhke nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrrkmirri. Bedda birridurrrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God wokkurmerrinj bu kerrngehkenh duninj. Dja bolkkime God wokkurmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanjh kunu kawernhmakmen rowk.

<sup>7</sup> Ngurriburru. God wokkurmerrinj kerrngehkenh, kumekbekenh kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumekbekenh God djareminj yawoyhwokkurmerrinj. <sup>8</sup> Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkurmerrinj. Dja yimeng, "Ngurrina, kuhni wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkurmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh. <sup>9</sup> Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurmerrinj nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurmerrinj bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng bedberre, kuninjkuwanj ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime."

<sup>10</sup> "Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurmerrinj bedberreni bininj nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj. <sup>11</sup> Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabirridjarrkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye nawu Ngawohrnan, dja ngaye ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj. <sup>12</sup> Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja mak minj ngayawoyhburrbin kore kunwarrekenh bedberre." [Jeremiah 31:31-34]

<sup>13</sup> God yimeng bu kanmarnewokkurmerrinj, wanjh makka mankarrekerrnge. Wanjh kore manbu mankarrekareni wokkurmerrinj bu kunkareni, kaluk makka wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

## 9

*Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrrkjamun Kondah Kurorre*

*Hebrews 9:1-10*

<sup>1</sup> Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurmerrinj wanjh bedda bengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun birrirurrrkmarnbom kondah kurorre. <sup>2</sup> Kaluk manbu dabburlin birrirurrrkname, wanjh

kumekbe kore dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolk birribolkngeybuni “Kubolkdjamun.”\*

<sup>3</sup> Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenah wanjh kunmadj nakimuk madjarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngeybuni “Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh.” <sup>4</sup> Kumekbe yongohoy manbu balabala birrimarnbom wirilmurrng nawu gold duninjh, kore birrikinjeji nawu incense namanmakni duninjh dja mak manbu Ark barrkbuyindi rowk manbu gold duninjh. Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurmerrinj. Dja mak kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi dorrengh, warridj manme buriddi dorrengh lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni kunkarndudj dulkdahkendi manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulkbeh, dja mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore wokkurmerrinj.

<sup>5</sup> Kaluk manbu Ark karmi manbu birridangbalhmi, nawu birringeybuni, “Kore God nungan dayerrkan dja mak kanmarnebgmidjan kunwarre kadberre.” Dja kore kaddumkah, wanjh birrikukmarnbom nawu Cherubim<sup>†</sup> bokenh dja birrikurmeng bu benebebbearndi. Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni bu God Namakkaykenh Duninjh kadjalldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke bu kuhniken rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika.<sup>‡</sup>

<sup>6</sup> Bu njalehnjale birrikurmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests djalunguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurrkmirri God nuye.<sup>§</sup>

<sup>7</sup> Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh. Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka ngimi bu djal kunkudjiken bu nakudji mandjewk ngarre. Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba dorrengh kumekbe kore God bidjalmarnekurmi. Wanjh kunu God bimarnebgmidjdangeni kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.\*

<sup>8</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukkani bu bedda birriyngkihburrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh bedda birriburrbuni bu kaluk yerrekah God karrang-marrahmang kore kubolkdjamun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen. <sup>9</sup> Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka minj benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe. <sup>10</sup> Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenah, dja bu birribonguni njalehnjale, dja mak bu birrikudjirridjburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrewernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehilek kore kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore kalukburrk nungan God nungan kakarrekerrngemen rowk.

*Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk  
Hebrews 9:11-28*

<sup>11</sup> Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninjh priest, kaluk kunmak duninjh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime ngad karrikarme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun duninjh, dja yaww bu nawu dabburlin manbu kurorrebek temple manbu bininj birrimarnbuni.

<sup>12</sup> Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebek nawu priest kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun duninjh, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.

<sup>13</sup> Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdjuhke nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridj bun kore djal kunburrkwi ngarre. <sup>14</sup> Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarri manbu

\* 9:2 Exodus 25:23-40; 26:1-30 † 9:5 Exodus 25:18-22 ‡ 9:5 Exodus 25:8-9; 26:31-34 § 9:6 Numbers 28:3

\* 9:7 Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak minj karrimalngdowe. Dja karriidjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid munguyh munguyh. <sup>15</sup> Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyime! Bu kunkareni God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karriidjalwokweyi rowk. Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak duninj nawu nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbekeng kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni wokkurrmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom kadberre.

<sup>16</sup> Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulumuk, bu ngayolyolme kuhni bu marneyime. Ngurriburrbu bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyngkihimburren mankarre kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriywarren bu woybukih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjlarlmang kore nungan yingkihwokkurrmerrinj nuye. <sup>17</sup> Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime. <sup>18</sup> Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankarre ni bu wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihi, dja minj dedjingmayi, kalukburk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.

<sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba nawu manburra, dja mak manyende kunduk manbu karrulnggeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkeyi rowk. <sup>20</sup> Nungka yimeng bedberre, "Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye." [Exodus 24:8] <sup>21</sup> Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15] <sup>22</sup> Ngurriburrbu bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

<sup>23</sup> Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburribuyinj kore nawu manwoybuk duninj kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninj, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

<sup>24</sup> Nungka Christ ngimeng kore heaven duninj, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunurrik kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdjikang nawu manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng kore heaven duninj wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kuboldjamunni duninj, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja mandjewk. <sup>26</sup> Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu bolkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu

kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>27</sup> Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.

<sup>28</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurndeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurmerrenkenh bu karrowen kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad kangehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

## 10

*Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebengmidjan  
Hebrews 10:1-18*

<sup>1</sup> Mahni mankarrekare wanjh benyngkihbukani bininj kore Christ nungan kakurdyuime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj. <sup>2</sup> Ngurridjalburru, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurdyuyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh. <sup>3</sup> Dja ngaleng bu kuhni birrikurdyuyimi kore mandjewkbuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbengdayhkei ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurdyuyimi kunwarre. <sup>4</sup> Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.

<sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, "Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyngkihmarbom kunburk ngardduk. <sup>6</sup> Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjei kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurmi kore kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurdyuyimi. <sup>7</sup> Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, 'Kanbekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurdyuime kore ngudda yidjareminj, nawu God!' Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi." [Psalm 40:6-8]

<sup>8</sup> Christ werrk bimarneyimeng God, "Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurme, dja mak birrimokenkinjei mayh, dja mak ngundimarnekurmi njalenjale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre." Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurdyuyimi. <sup>9</sup> Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, "Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurdyuime kore ngudda yidjare." Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdkenh rowk kore kerngehkenh birrimarnekankinjeng nuye, dja marbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurmerren kore God. <sup>10</sup> Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kanjkurmerrinj kore kunburk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.

<sup>11</sup> Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurkmirri. Munguyh bu mayh birribuni dja birrikanjkurmi kore kumirr kuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre wernhwemeninj. <sup>12</sup> Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu priest duninh, dja kanmarnekankurmerrinj kundjalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore kukun nuye God. <sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj nawu kabirriwirrihime, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God kabenkurme birrimekbe bininj kore kanjdji. <sup>14</sup> Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurmerrinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalymerran kore karrimak bininj nuye.



<sup>15</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbeng-dayhke kadberre. Bu werrek nungka yimeng, <sup>16</sup> “Nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Kuhni ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk kore kukange bedberre. Dja mak ngagimbun mankarre rowk ngardduk kore bedberre mak kunmayali.’” [Jeremiah 31:33] <sup>17</sup> Wanjh yerre kunu yimeng, “Kore kunwarre bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh.” [Jeremiah 31:34] <sup>18</sup> Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjanj kore kunwarre kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjkurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

*Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God  
Hebrews 10:19-25*

<sup>19</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun duninj nuye God, minj mak karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba nuye Jesus nawu doweng. <sup>20</sup> Nungka dangmarrhmey kore manburra warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekanjkurrmerrinj kunburrk nuye, wanjh dangmarrhmey kadberre bu karringimen dja karrimalngmimbi munguyh. <sup>21</sup> Wanjh bolkkime ngad karrihkarme nawu nawernhkimuk duninj priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj. <sup>22</sup> Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoybuknin duninj, dja mak karriidjalwernhwoybukwon nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirridjbn kukku dorreng manbu manbobele duninj. <sup>23</sup> Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kadberre.

<sup>24</sup> Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kunmakmakkenh rowk. <sup>25</sup> Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi nawu bininj birribengmidjanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrngayekworrimen munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

*Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God  
Hebrews 10:26-31*

<sup>26</sup> Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore borlh-meng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu kabadjawan kore God bu kabimarnebengmidjdankenh. <sup>27</sup> Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmbun kunkelke dorreng nuye bu God kabadjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihyidko nawu God. <sup>28</sup> Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh. <sup>29</sup> Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninj bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelehelme nungka? God wanjh kawernhyiddng birimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbn, wanjh kabirridjalkurlbawarrewa yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.

<sup>30</sup> Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre.” [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yimeng, “Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj.” [Psalm 135:14] <sup>31</sup> Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninj bu God nawu kahdarrkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

*Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God  
Hebrews 10:32-39*

<sup>32</sup> Kab ngurriburrbun bu kernngehkenhni God nungan ngunmarnebolkwolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda

ngurridjalmurrngrayekni. <sup>33</sup> Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birimirndewernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnan-garrabayika, ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kunrayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarrmi. <sup>34</sup> Dja mak ngudda ngurribendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore kunrurrk prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi njalenjale nawu kondah kuroorrebeh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh ngudberre nawu ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.

<sup>35</sup> Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi kerrngehkenhni, manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk ngurrimang nawu God kahkarrme ngudberre. <sup>36</sup> Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore nguningkihberrebbom. <sup>37</sup> Kuhni bu kundjaldejdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi bu kayime, “Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yerrekah wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werkkwerrkni. <sup>38</sup> Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh kadjalmimbi munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjlngmak nuye.” [Habakkuk 2:3-4]

<sup>39</sup> Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kangehke.

## 11

### *Karbenngunjdikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni Hebrews 11:1-39*

<sup>1</sup> Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunubewu minj nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokurrmerrinj, dja bonj, karriidjalmadbun, karriidjalburrbun nungka munguyh. <sup>2</sup> Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmadbuni, wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.

<sup>3</sup> Wanjh ngad kuhni karriidjalwoybukwon dja mak karriburrrkburrrkna bu kuninjkuwu kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.

<sup>4</sup> Ngurriburrrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeji dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalwornen-jilngmakni Abel kore biwoni nawu kinjeji mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

<sup>5</sup> Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjilngmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24] <sup>6</sup> Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjilngmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, “Yoh, God wanjh woybukkih kahdi!” Dja kabimarneyime God, “Ngaye ngaburrrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke.”

<sup>7</sup> Dja mak ngurriburrrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabala bu bennehkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukbang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kuroorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarreworinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

<sup>8</sup> Dja mak ngurriburrrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkberrrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh renehrey. [Genesis 12:1-5] <sup>9</sup> Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberrrebbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka

nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunurrk manbu dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorreng birridjarrkmangi kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27] <sup>10</sup> Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunurrkweren manbu nungan God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalwernbuni nawu God.

<sup>11</sup> Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininj kobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyaw-bornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2] <sup>12</sup> Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

<sup>13</sup> Ngabenolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebbuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalwani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh. <sup>14</sup> Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo. <sup>15</sup> Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi. <sup>16</sup> Dja ngaleng birridjalwernbuni manbu kunred manmakaykenh duninj. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninj. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.

<sup>17</sup> Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmenng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjcurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokcurrmerinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye. <sup>18</sup> Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12] <sup>19</sup> Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorreng bu God kabidurndiwe kore kundowikhen. [Genesis 22:1-18]

<sup>20</sup> Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

<sup>21</sup> Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karmi nuye kore kunkarndudj dorreng. [Genesis 47:31; 48:1-20]

<sup>22</sup> Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]

<sup>23</sup> Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dird danjibikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokcurrmerinj. [Exodus 2:2]

<sup>24</sup> Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalenggarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God. <sup>25</sup> Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohedjdjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj

birriaworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God. <sup>26</sup> Moses burrbuni nawu namakmak namekke birrikarrmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninj nawu kabiyingkihmedjedjenyo kore God.

<sup>27</sup> Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrineninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale kabidarrkidnan. <sup>28</sup> Bu God biyingkihngdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorrengh kore kunurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]

<sup>29</sup> Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebnagkmeng rowk. [Exodus 14:21-31]

<sup>30</sup> Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birri-bolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrehworey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerranj rowk kumekbe. [Joshua 6:12-21]

<sup>31</sup> Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarllkang bininj bokenh nawu Israelbeh nawu benemolknngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

<sup>32</sup> Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bngdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja mak nawu birriwern prophets. <sup>33</sup> Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikukuyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benberrebuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27] <sup>34</sup> Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorrengh. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoy-hngudjdanginj bu birrimurrngayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukuyakwong. <sup>35</sup> Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmeninj dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarrmi kaluk bedman kabirridolkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjalma kabirrimimbi kore kubolkmakkaykenh.

<sup>36</sup> Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwdjibihkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja mak bindikurrmi kore kunurrk prison. <sup>37</sup> Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjokkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninj.

<sup>38</sup> Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmani bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridjaloy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolkdjorlokjdorlok.

<sup>39</sup> Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebuni. <sup>40</sup> Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninj, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorreng dja mak birrimakebe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

## 12

*God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye  
Hebrews 12:1-13*

<sup>1</sup> Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karriyawoyhngudjywarren.

<sup>2</sup> Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninj dja mak kanbidyikarme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme. Kaluk koroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninj bu bolkkime kahni kore kukun nuye God. <sup>3</sup> Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimanek birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringundjika nungka, ba bu ngad minj karringudjywarren dja mak minj karrimarrebaworren.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurrikarmi manbu kunrayek duninj bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren. <sup>5</sup> Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngaleng yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime, “Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninj, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohnan Rowk bu ngandung kore kunwarrekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu nungka kore ngandung. <sup>6</sup> Nawu Kawohnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd.” [Proverbs 3:11-12]

<sup>7</sup> Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu ngudda ngurridjalkbekkan kore God nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjbihke bu kunwarre kakurduyime. <sup>8</sup> Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj nuye kornkumo minj kabirring kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu nakka minj woybukkih nuye wurdyaw! <sup>9</sup> Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarme nawu kornhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidate kadberre, wanjh kunmekbekenh bu karribalwokmarrkme. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkididi. <sup>10</sup> Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken, bu ngad kandidate dja kandibukkabukkani kundedjumbungkenh bu kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikukdjamunmen yiman kayime nungka. <sup>11</sup> Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja mak bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme, dja mak karrikarme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime mandjad duninj. <sup>12</sup> Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriyawoyhmurrngrayekworrimen. <sup>13</sup> Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak ngurrire kurreng ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyhwarremen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

*Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe  
Hebrews 12:14-29*

<sup>14</sup> Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorreng kore birribuyika bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohnan Rowk.

15 Ngurrinaharrimerren ba bu minj nangale bininj kawaryakmen kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj nawu kabirikurduyime kore kunwarre. <sup>16</sup> Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabiidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbegmidjdan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.\* <sup>17</sup> Ngurriburru bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndiwemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu bimayalborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunminnalk dorrengh.

<sup>18-21</sup> Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karriyimanjbu nungka nuye. Ngurriburru bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninj bolkbarrkhom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak kunmayorkk dja mandjewk wernmerrinj dorrengh.†

Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wernhwoyki. Mak birriwokbekkani kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kunmekbeh birrinahani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkele ni duninj, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God. <sup>22</sup> Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirdewernkenh duninj nawu bedda angels kabirridjalnjilngmak munguyh. <sup>23</sup> Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarbnom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninj. <sup>24</sup> Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.

<sup>25</sup> Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburru nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarworrinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninj, dja mak minj ngad karrimarnewarllkarren nuye. <sup>26</sup> Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayhwong kurorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolkrokayhwe kore kondah kurorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.” [Haggai 2:6] <sup>27</sup> Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalhawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

<sup>28</sup> Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karridjalarnedinj yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye. <sup>29</sup> Kaluk karriburru

\* 12:16 Genesis 27 † 12:18-21 Exodus 20:18-21

kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!” [Deuteronomy 4:24]

## 13

### *Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime Hebrews 13:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridangerrinj rowk. <sup>2</sup> Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebbe kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak dunijnh. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels dunijnh. [Genesis 18:1-8] <sup>3</sup> Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurkkehndi kore prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirikarrme, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjar-rkbongdiwirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu birribuyika kabindibunkeh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj karridjarrkkarmeninj kore kunrayek.

<sup>4</sup> Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngurrinaharrimen ba bu minj kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh. <sup>5</sup> Yuwn bu mak ngurrikangeboredme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money. Dja wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarrme, nawu namakmak. Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjdan ngudberre.” [Deuteronomy 31:6] <sup>6</sup> Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohrn Rowk wanjh nungka nganbidyikarrme munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurduyime.” [Psalm 118:6-7]

<sup>7</sup> Yuwn bu ngurribengmidjdan nawu yiman ngundimarnewohrn ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurribenburrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali ngurribenn-gunjdjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God. <sup>8</sup> Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Yuwn manbu manbuyika kunwok ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarrme bininj nawu kabirriwokmar-krmang. <sup>10</sup> Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu mankarrekare. Jesus kanjkurmmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrijin bu yiman kayime altar dunijnh. Dja nawu bolkkime kabirridurkmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

<sup>11</sup> Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurmmeng God ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27] <sup>12</sup> Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikudjamunmen. <sup>13</sup> Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrre kore kuberrkkah yiman nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorreng. Kaluk karringunjdjikan bu kunyemi dorreng. <sup>14</sup> Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarrme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.

<sup>15</sup> Wanjh kore Jesus karrimarnekurmmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kunngay bu karringeybun mak karringeyburlume. <sup>16</sup> Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarrkiyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurmerren kore God ba bu karrinjilngmarnbun. <sup>17</sup> Dja mak ngurribenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohnrnahnahn ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahn bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurribennjilngwarrewon,

dja ngurrbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarrme ba bu God ngunmakwan.

*Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk  
Hebrews 13:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarikurduyime rowk kore mandjad duninj. <sup>19</sup> Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjal-marnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werkkwerkk ngandurndiwe ngudberre.

<sup>20-21</sup> Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninj, dja mak kannahnan ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurrkmirri kore ngad ba bu karrinjilngmarnbun. Ngadjawan nungka kore kungey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahn djourra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninj kore baleh marneyime ngudberre.

<sup>23</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmang werkkwerkk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre. <sup>24</sup> Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkang kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kunwok manmak.

<sup>25</sup> Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahan ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!



## James

*Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjywarren*

*James 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkukyarlarmeng, dja bu ngurribebbehningihni kore kunred bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.

<sup>2</sup> Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarrme kore kunbubuyika kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninj. <sup>3</sup> Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkangemurrngrayekwon ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon. <sup>4</sup> Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngurridjalmurrngrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarrme namakmak nawern kore nungkabeh, dja mak minj ngurriywarren kore ngarre kunmakkenh.

*Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh*

*James 1:5-8*

<sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarrme kore Godbeh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurriburrbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikarrme karriwarlahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak kandjadme bu karridjawan kore nungka. <sup>6</sup> Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj duninj. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman ngurriyimerran kukku manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrbun dja kadjirrkan kore baleh yiman yarrkka kare. <sup>7</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohnnan Rowk wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarrme. <sup>8</sup> Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh kunukka yiman kakarrme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

*Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren*

*James 1:9-11*

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken kore nungka. <sup>10</sup> Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdown kore kurralk. <sup>11</sup> Bu kundung kambembe wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguy mak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

*Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre*

*James 1:12-18*

<sup>12</sup> Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurrmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare. <sup>13</sup> Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, "Kunubewu God nakka ngandjurrkan bu kunwarre ngayime!" Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkan kore kunwarre kayime nawu bininj. <sup>14</sup> Kaluk njale nawu ngundjurrkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkarren. <sup>15</sup> Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrek. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu

mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.

<sup>16</sup> Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninj-kunukenh. <sup>17</sup> God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore kubolkmunun. <sup>18</sup> Nungka wanjh kanmarnekurduyime kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribek kang kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngarriyimeranjan bu karriwernhyurhkeng yehyeng rowk kore nungka marnbom.

*Ngurrinaharrimen Kore Ngurriwokdi*

*James 1:19-27*

<sup>19</sup> Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekarrimen, dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu ngurriyolyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungkenh, dja djaldjale yeledjin. <sup>20</sup> Bu ngudda nawu djaldjale bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare. <sup>21</sup> Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninj kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore ngurridjalwang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngungehke.

<sup>22</sup> Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djaldjale burudjang, yiman ngurridjalkurren, burrkyak. <sup>23</sup> Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabekkan, wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore baddumang, <sup>24</sup> wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralngmidjdjarren bu baleh nungka kakebyime! <sup>25</sup> Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbekkeng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidjan munguyh kore ngurribek kang kunwok, wanjh God munguyh ngurnarnekurduyime kunwernhmak ngudberre kore ngudda ngurridjalwokmarrkmang.

<sup>26</sup> Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, "Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!" Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare. <sup>27</sup> God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbenannahan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarndjukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarreme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjalkan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djaldjale mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

## 2

*Yuwn Bu Ngurribenarlarre Nawu Bininj Kore Yiwarrudj*

*James 2:1-13*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohnan kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninj. Wanjh yuwn bu ngurribendjadme bininj bu ngurriyime, "Bininj nawu birrikumen dja mak nawu birrikumak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurhke nawu birribuyika bininj." <sup>2</sup> Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi namadjwarre duninj? <sup>3</sup> Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, "Kab, yiyerra kondah kore kuwohbolkmak!" Dja nawu nabuyika bininj namarladj ngurrimarneyime, "Ngudda kab yirrin kunukka!" Dja mak wardi ngurrimarneyime, "Kab yiyerra kondah kore kurrenge ngardduk." <sup>4</sup> Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurribenkuklarlarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore ngurribendjadmekenh nawu bininj.

<sup>5</sup> Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh! Ngurriburru. God ngokko bendjarngbom nawu bininj birrimarladj bu kabirriyimeran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarreme nawern bu kondah kurorre

kabirrini. Kaluk bedda yiman kabirrikarme kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninh kore nungka nuye kawohrn rowk, nawu benberrebom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare nungka. <sup>6</sup> Njalekenh ngudda yimankek ngurribenmarneyime kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorre bu ngundikurrme ngudberre kore court. <sup>7</sup> Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kunngey manmak duninh, nawu ngurridjarrkmunkeadjung ngudda dorreng nawu bininj nuye.

<sup>8</sup> Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninh kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohrn rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarned-jarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak ngurriyime. <sup>9</sup> Dja bu ngudda ngurribenarlarre bininj bu ngurribenmarneyime yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan! <sup>10</sup> Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk. <sup>11</sup> Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurribendjirdmang nawu ngalbihbininj kobeng dja nabihbininj kobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

<sup>12</sup> Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime. <sup>13</sup> Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabadjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarnemimkongiwerremen bu kandjadme.

*Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare  
James 2:14-26*

<sup>14</sup> Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, “Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!” Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woybukkih kabiwoybukwon nawu God. <sup>15</sup> Ngurriburrbu bu ngudda ngurribun yiman bininj dja daluk nawu ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarme, bu bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarme dja mak minj manme kabewernhkarme. <sup>16</sup> Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime, “Mah, kamak yiray! Yimadjjongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme manwern bu yiworrkmen.” Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale mak ngurriwoy bu kuburk bedberre. <sup>17</sup> Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woybukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

<sup>18</sup> Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngawernhwoybukwon God”, dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh. <sup>19</sup> Bu nangale bininj kaburlumerrren dja kayime, “Ngaye wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!” Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburrbu nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele dja mak kabirrikukdeldelme nuye God!

<sup>20</sup> Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka. <sup>21</sup> Wardi ngurriwernhburrbu Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewan Abraham bu namakni bininj

nuye? Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjkurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeji God nuye. <sup>22</sup> Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh kunu biwokmarrkmeiy nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyimeng bu nungka biwoybukwoni God, dja mak biwokmarrkmangi nungka. <sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh maninmanu mankarre woybukkenhdanj, kore kabimbuyindi bu kayime, "Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan bidjalmakwam nungka." [Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkn munguyh. [Isaiah 41:8] <sup>24</sup> Yiddok kandiwockenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kabenmakwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime kunmak kore nungka. Dja yuwn bu bininj kabirridjalyolyolmerren bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.

<sup>25</sup> Ngudda yiddok ngurriburrbu mankarre manbu kabiyolyolme ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng bennahnani bininj nawu manmolk birribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre kunrurrk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21] <sup>26</sup> Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiyoybukwon bu mankarreburudjang.

### 3

#### *Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi*

*James 3:1-12*

<sup>1</sup> Nawu karridangerinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman ngurribenbukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburrbu bu woybukkih, ngad nawu ngarribenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werkk bu mankarre mardabbabba duninj, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninj! Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.

<sup>3</sup> Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyarl karrangdukkayindi bu yiyarlkarrme dja mak yikanemkarrme kore yikan djurrud, kore yikebrokborleborledke.

<sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninj, dja kunmayorrk kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarrme kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakeborledke mahni kabbala manwernhkimuk.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyahwurd kore kunburrk kadberre dja ngaleng yimankek kaburlumerren bu kundulkarre kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlheme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu karrung kore kubolkwern. <sup>6</sup> Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre duninj, dja mak kanarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninj nungan kandjenwurlhke kadberre!

<sup>7</sup> Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang. <sup>8</sup> Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin kayime. <sup>9</sup> Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dorreng, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime nungka rerrih! <sup>10</sup> Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang mandjaljudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerinj, minj nuk kunukka kunmak!

<sup>11</sup> Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji. <sup>12</sup> Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes kabarnemdanginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

*God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak*

*James 3:13-18*

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrkburrkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninj. <sup>14</sup> Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjgun kore kukange ngudberre, mak bu ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja minj kunwoybuk. <sup>15</sup> Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakkaykenhbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninjhbeh. <sup>16</sup> Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninj bu kadjalmarnburren kore bedda kakurduyimerran.

<sup>17</sup> Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninj ngurrimang wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorreng. Mak ngunmarnbun bu ngurrbenmarnekurduyime bininj birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurrknirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurrbendjamekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren. <sup>18</sup> Ngudda wanjh ngurridurrknirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

## 4

*Ngurridjalkurrmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.*

*James 4:1-10*

<sup>1</sup> Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarrme kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhni bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre. <sup>2</sup> Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God. <sup>3</sup> Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka nguningkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalid ngurrikurduyime.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngundjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God. <sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurrmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God. <sup>6</sup> Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarrme ngad kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, "God kabenngurdke nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennanhan dja mak kunmak kabennmarnekurduyime bininj nawu minj kabirriburlumerren." [Proverbs 3:34]

<sup>7</sup> Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurmerrimen dja ngurridjalwokmarrma nawu God. Dja nawu Namarnde Duninj, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre. <sup>8</sup> Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjirridjurrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj! <sup>9</sup> Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalehmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmar, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu. <sup>10</sup> Mah, wanjh ngurrimarnburren bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

*Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj*  
*James 4:11-12*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbhkukyolyolmerren. Bu yiman ngurbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriyayoyhmarrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre. <sup>12</sup> Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kanngehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

*Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh*  
*James 4:13-17*

<sup>13</sup> Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun. <sup>14</sup> Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen. <sup>15</sup> Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrnan Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.” <sup>16</sup> Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninj. <sup>17</sup> Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

## 5

*Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarlady Bininj*  
*James 5:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkuwu ngurriburrbun kunyid duninj bu kambembe kayimerran ngudberre. <sup>2</sup> Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorreng ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh ununinguni. <sup>3</sup> Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurmekurme kore kadjedjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!

<sup>4</sup> Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh. <sup>5</sup> Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburren bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemak nawu bininj

kabirribun mayh karrownen wanjh kunkanj kabirrimang. <sup>6</sup> Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngrayek yiman ngudda!

*Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God*

*James 5:7-12*

<sup>7</sup> Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamdurn-deng. Ngurriburru bu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak. <sup>8</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninj bu kamdurndeng kabolkyimerran. <sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohrnan Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.

<sup>10</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburru bu ngurrbenngundjikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk. <sup>11</sup> Kaluk bininj nawu minj birrimarrk-baworrimeninj, bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorreng, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburru bu nawu Job. Nungka minj marrkbaworrimeninj dja bidjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka wanjh kaluk bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarme dja kannahnan dja mak kandjalmarne djare bu kandjalkongibun dorreng. [Job 1:21-22; 2:10]

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre mankimuk duninj. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninj. Bu yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.” Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

*Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj*

*James 5:13-20*

<sup>13</sup> Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebe? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God. <sup>14</sup> Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk. <sup>15</sup> Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan Rowk bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebegmidjan.

<sup>16</sup> Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebegmidjan dja mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrkmirri kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.

<sup>17</sup> Kab ngurridjalburru bu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolk birrihni bedberre, dja mak minj djakduyin mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird. <sup>18</sup> Wanjh kalukburk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]

<sup>19</sup> Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalawon kore kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh. <sup>20</sup> Bu

ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngurridjalburru kun-  
injkunu. Bu ngudda ngurrindurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh  
kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak karrowen, dja wanjh God  
kabimarnebularrbun kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.



## 1 Peter

*Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

*1 Peter 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerran God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdujhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorreng bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

*Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime*

*1 Peter 1:3-9*

<sup>3</sup> Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngker-rngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah. <sup>4</sup> Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

<sup>5</sup> Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahan munguyh kore nuye kundulkarre dorreng ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngungehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime. <sup>6-7</sup> Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmararmarr duninj! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninj dja ngurriwokmarrkmang dorreng. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninj. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninj. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

<sup>8</sup> Ngudda minj ngurridarrkidnaya nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjal-marnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorreng. Ngudda wanjh ngurriwernmarmarr bulkkidj duninj kore nungkakenh! <sup>9</sup> Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalnggehke ngudberre.

*Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulawani Jesus Christ*

*1 Peter 1:10-12*

<sup>10</sup> Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrbekkay kore God yerrekah kabengehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarregalkemeninj bu kuninjkukenh dja wanjh birrimalayiwarrinj. <sup>11</sup> Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmar-neni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmulawani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran. <sup>12</sup> God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bed-mandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurkmiirri bu ngudda ngudberreni.

Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkang kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarnedurrkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburrrkburrrkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyiming ngudberre.

*Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre*

*1 Peter 1:13-21*

<sup>13</sup> Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninj. <sup>14</sup> Ngudda ngurriyimmerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarrkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime. <sup>15</sup> God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninj, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriraworren. <sup>16</sup> Kuhni bu yingkihimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, "God yimeng, 'Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjamunnin.'" [Leviticus 11:44-45, 19:2]

<sup>17</sup> Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, "Ngabba!" Nungka wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mandjad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninj. <sup>18</sup> Ngudda kab ngurriburrrbun bu kerrngehkenhni ngurridjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborrlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngungehkheng ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen. <sup>19</sup> Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninj bu bininj birrimarnekinjeng God. <sup>20</sup> God kerrngehkenhni yingkihkarremarbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbukkang nawu Christ ba bu ngungehke ngudberre. <sup>21</sup> Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukkang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninj. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

*Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen*

*1 Peter 1:22-25*

<sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurribekkang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkme, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerren bulkkidj duninj nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninj bu djalmunguyh. <sup>23</sup> Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrown. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh. <sup>24</sup> Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, "Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrown, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karrirodwen. <sup>25</sup> Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohnan Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh." [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

## 2

*Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok*

*1 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu

mak ngurribebbehkirnerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren. <sup>2-3</sup> Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnran Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngungehkheng ngudberre.

*Ngad Wanjh Karriselmerren Nawu Christ*

*1 Peter 2:4-8*

<sup>4</sup> Ngurrinkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh. <sup>5</sup> Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karurrkmirri bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare. <sup>6</sup> Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, "God yimeng, 'Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninjh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekke bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemgalme.'" [Isaiah 28:16] <sup>7</sup> Ngaye gayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, "Bininj nawu birrirurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi." [Psalm 118:22] <sup>8</sup> Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, "Mahni kunwardde kabenbungkarrkbn nawu bininj bu kabirrimankan." [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

*Bu God Kandjarrngbom Dja Kariyimerranj Nuye Bininj*

*1 Peter 2:9-10*

<sup>9</sup> Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikudjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurribenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye. <sup>10</sup> Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiweren duninjh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

*Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkuu Kurorre Ngurridi*

*1 Peter 2:11-17*

<sup>11</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkeh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng. <sup>12</sup> Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundijalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

<sup>13</sup> Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred konda kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalenggarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi. <sup>14</sup> Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

<sup>15</sup> God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun. <sup>16</sup> Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” <sup>17</sup> Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkuwu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

*Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi*  
1 Peter 2:18-25

<sup>18</sup> Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birrimakke bininj kore ngundimarneyime ngudberre. <sup>19</sup> Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj. <sup>20</sup> Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworin bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbu ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnedurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume. <sup>21</sup> Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjabangminj bu djakbekkabekkan ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalgunjdjikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung. <sup>22</sup> Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok.” [Isaiah 53:9] <sup>23</sup> Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimakke bininj bu birrimarnedurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

<sup>24</sup> Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnedoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorokkan kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karriwalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkan kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom bu karriamminj kore God. <sup>25</sup> Nungka wanjh kuninjkuwu kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikubengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahan ngudberre.

### 3

*Ngudda Nawu Nabihbininj kobeng Dja Ngalbihbininj kobeng Wanjh Ngurrinahnarri-*  
*men*

1 Peter 3:1-7

<sup>1-2</sup> Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbekarrme nabihbininj kobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimakke nabihbininj kobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninj, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj

ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok. <sup>3</sup> Dja yuwn bu ngurrikukmah-maworren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribededukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre. <sup>4</sup> Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninjh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

<sup>5</sup> Wardi ngurrbenbalburru nawu birrimakni daluhdaluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngundjika bu ngurrikurduyimen. <sup>6</sup> Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininjkobeng ngarre, bu bimarneyimi, “Ngudda nawu kanmarnewohnan.” Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyiemerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.

<sup>7</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbihbininjkobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbenjilngmarnbu ngalbihbininjkobeng ngudberre. Mak ngurrbenahna dja bedda minj birrimurrngayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburru God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak ngalbu ngalbihbininjkobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininjkobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

*Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkeh*

*1 Peter 3:8-12*

<sup>8</sup> Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjare-merrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng. <sup>9</sup> Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninjh. <sup>10</sup> Kuninjkuu ngudda ngurriburru kore kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjal-mak kabimarnnekurduyiemerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekeh, dja mak minj kakurren. <sup>11</sup> Nunga wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh. <sup>12</sup> Nawu Kawohnan Rowk kabennahan nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebenyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohnan Rowk nungan-wali kabibodmekenhwon.” [Psalm 34:12-16]

*Baleh Kariyime Bu Kunyid Kambebbe Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?*

*1 Peter 3:13-22*

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birri-wern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak. <sup>14</sup> Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihime dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak! <sup>15</sup> Ngudda wanjh ngurrid-jalburru Christ nawu Kawohnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren. <sup>16</sup> Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninjh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburru kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninjh.

<sup>17</sup> Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninjh

dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambehme ngudberre. <sup>18</sup> Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkuu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbawong. <sup>19</sup> Dja bu Jesus kunburrrk kuyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi. <sup>20</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerngeghkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjal-madbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkududji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God bengeghkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred yakwong rowk.

<sup>21-22</sup> Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God ngunneghkeng ngudberre bu ngurrikukdujumi kukku kore baptisim ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukeleweyoi kunburrrkkenh ngudberre, dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninj kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkuu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

## 4

### *Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare*

*1 Peter 4:1-6*

<sup>1</sup> Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburrrk nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikankurmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God kahdjare. <sup>3</sup> Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kumbang bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manne kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriaworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninj!

<sup>4</sup> Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninj. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre. <sup>5</sup> Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarriburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj. <sup>6</sup> Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

### *Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran*

*1 Peter 4:7-11*

<sup>7</sup> Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

<sup>8</sup> Maninjmanu mankarrekuken duninj manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbemarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburrrbu kore kabimbuyindi kayime, “Nawu nangale bininj yimarinedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime.” [Proverbs 10:12.] <sup>9</sup> Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkuu ngurridjalkurduyimen

bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihunjurluhnjurlukme ngudmandeleng.

<sup>10</sup> God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakken rowk bu ngurribidyikarmerrenkenh. <sup>11</sup> Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh nungka mandjad duninj djalweyka kore God nuye kunwok duninj. Dja bu mak nangale kabenbidyikarreme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhakkaykenh duninj dja najaldulkarrekimuk duninj bu munguyh munguyh. Amen!

*Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre*

*1 Peter 4:12-19*

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurhlmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme. <sup>13</sup> Bu kuninjkuu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninj, bu ngudda ngurridjakkakkan yiman ngurriaworren Christ kore yingkihdjakkabekkakang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikunan dja kabirriwohburrun bu Jesus najaldjakkaykenh dja najaldjakkaykenh duninj, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninj.

<sup>14</sup> Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihgeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninj ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarreni kore kukange ngudberre.

<sup>15</sup> Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke. <sup>16</sup> Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye bininj.”

<sup>17</sup> Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werre nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninj bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye! <sup>18</sup> Dja ngurriburru kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, “Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj.” [Proverbs 11:31] <sup>19</sup> Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurmerren bu God nungan ngunmalngnahnun ngudberre. Ngurriburru bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurme bu munguyh ngundjalnahnun ngudberre.

## 5

*Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre*

*1 Peter 5:1-5a*

<sup>1-2</sup> Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalenggarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakkabekkakang. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknun bu nungka wanjh God duninj.

Kunmekbekenh ngaye djawahdawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurrkmirri kunwarddekenh ngalenggarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurrkmirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnun mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnun, wanjh ngurrbendjalnarenjilngmaknin bedberre.

<sup>3</sup> Dja mak yuwn bu ngurrimarburren bu ngurriburuburlumerren bedberre biribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundingundjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime. <sup>4</sup> Ngad wanjh karrben-nahnan Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkarrme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngund-jalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninjh nawu minj kayakmen.

<sup>5a</sup> Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

*Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarmekenh*

*1 Peter 5:5b-11*

<sup>5b</sup> Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdaworrime bu minj ngurribebbehburlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburru bu kore bimbuyindanj, “God kabendenghke nawu kabir-riburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabenahnan.” [Proverbs 3:34] <sup>6</sup> Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikurrmerrimen kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninjh ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname. <sup>7</sup> Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarremulewarrime nawu njalenjale rowk bu ngunkangewar-rewon munguyh.

<sup>8</sup> Munguyh ngurridjalburru bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinah-narrime rowk. Nawu namarnde duninjh ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninjh wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrime rowk! <sup>9</sup> Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin, yidjalwernhwoy-bukwo God. Mak yibenbalburru nawu birribuyika bininj ngurridjarrkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe yerreh.

<sup>10</sup> Bu ngudda ngurridjalwohdjakkbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiweren duninjh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan ngunmarbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngunmur-grayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan ngunyngikihkayhmeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmk kayimerran ngudberre. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

*Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre*

*1 Peter 5:12-14*

<sup>12</sup> Nungka Silas\* nganbidyikarmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninjh, nawu munguyh nganbidyikarrkarme. Ngaye kuninjkuu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon. <sup>13</sup> Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj kore kunred kabirribolkngyebun “Babylon”. Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak dorrengh kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre kunwok kunmak. <sup>14</sup> Wanjh ngurrikunibunjhmarrime kore ngurrimarinedjamerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

\* 5:12 Silas kangeyrohrok Silvanus.



## 2 Peter

*Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

*2 Peter 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja mak nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah ngarriwernhnjilngmak duninj kore ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God kadberre bu kannghehkeng rowk. Nungka wanjh nadjalmaak duninj, dja kandjadme bu mandjad duninj. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkarrme mahni kunwoybuk mandjalmaak duninj. Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre. <sup>2</sup> Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre.

*Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ*

*2 Peter 1:3-11*

<sup>3</sup> Nawu God dulkarrekimuk duninj wanjh nungka kanwong nawern nawu namakmak ba bu karridarrkiddi kunmak dorreng, dja mak bu ngarriarnekurduyime mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh God duninj nawu nadjalwernhmak, dja nawu kundjalmaak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre. <sup>4</sup> Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu djaldjalmaak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern nawu namakmak kore kanmarnewokkurmerrij. Kunukka bolkkime wanjh yiman karribelmerren nawu God, dja karriyimerran yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kunwarre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjaldjare kunwarre duninj.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngurrirohrokmen bu ngurriyimerran ngurridjalmaak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu God. <sup>6</sup> Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngurridjalngunjdjika nawu God munguyh. <sup>7</sup> Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridangerrinj kore Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen. <sup>8</sup> Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj ngurringudjywarren, dja wanjh ngurriwernhdurrkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk. <sup>9</sup> Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh nakka nanu yiman kayime bininj nawu mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninj, dja wardi balkunibengmidjanj kore God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

<sup>10</sup> Nawu karridanganj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbaworren. Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja nguningkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng, dja wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. <sup>11</sup> Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngurringimen nuye kore nungka kawohrnan rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kannghehkeng dja kawohrnan rowk kadberre.

*Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkukenh Rowk*

*2 Peter 1:12-15*

<sup>12</sup> Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani bu ngurribekkani. <sup>13</sup> Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djaldjalbengdayhke ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldown, dja bonj. <sup>14</sup> Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrowen. <sup>15</sup> Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninj bu ngahdurrkmirri ngudberre ba bu minj ngurribengmidjan kuninjkukenh rowk wanjh yerre kunu ngarrowen.

*Ngaye Marneyime Bu Woybukkih Duninj Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd*

*2 Peter 1:16-18*

<sup>16</sup> Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre kumwam, kundulkarre kunkimuk dorreng. Kuhni bu wanjh djalwoybukkih duninjh kore ngundimarneyimeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj kore bininjbeh mankarre, yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmim ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh. <sup>17</sup> Ngad wanjh ngarribekkkang bu Ngabard God nawu Nadulkarrekimuk duninjh dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjlngmak nuye munguyh.” [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35] <sup>18</sup> Bu kunmekbe Jesus ngakang ngadberre bu ngarriidjarrkdi kore kurrulum manbu kubolkdjamun. Wanjh kunmekbe ngadman ngarriweleng ngarriwokbekkkang bu kumwokdanginj kore heavenbeh.

*Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi*

*2 Peter 1:19-21*

<sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kunwok kore prophets birrimulewani. Makka manu mandjalwoybuk duninjh. Kab munguyh ngurridjalburrbu manmekbe kunwok, manbu yiman kunak kahrung dja kabolkwolkan kore kubolkmunun. Kahdjalrung kadberre kunkakuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime kunbarnangarrakerenge kambarrhbun kore kukange ngudberre.

<sup>20</sup> Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan kore nawu prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali birrimayalimarnbuyi kore birribimbom. <sup>21</sup> Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi kore birridjareni, dja mak kore bedman minj birriburrbuyi. Dja wanjh nanu nungan Namalngmakkaykenh benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu kunwok kore Godbeh.

## 2

*Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabirrikurrehkurren*

*2 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindidjalkoweyi nawu birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woymbukkih prophets, dja bedda kunu birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh yimankek bedda kunu nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre. Kaluk bedda kabirridjalwirrihime nawu Kawohrn Rowk, nawu king duninjh, nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werkkwerkk kabirridjalbularrbuyindan. <sup>2</sup> Birriwern bininj wanjh kabindimunekadjung birrimekbe nawu kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorreng. Kaluk nawu birribadbuyika bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihime manbu kunwok kunwoybuk. <sup>3</sup> Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirrimanjgun nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyolyolme mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

*Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj*

*2 Peter 2:4-9*

<sup>4</sup> Ngurriburru bu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi nawu angels bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.

<sup>5</sup> Bu kunkare duninjh nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareniwirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjurkkimuk bomunkeweng bedberre kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalnghekkeng yikahwi bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]

<sup>6</sup> Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kunurrkweren yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran bedberre bininj nawu kabirriwirrihime nawu God. [Genesis

19:24] <sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini nawu ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu birribuyika bininj nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninh birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16] <sup>8</sup> Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni nawu bininj dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.

<sup>9</sup> Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng dja benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohrnran Rowk wanjh kanngheke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye kore kunyid kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkarrme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

*Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj*

*2 Peter 2:10-19*

<sup>10</sup> Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre kondah kuroorrekenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu Kawohrnran Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang. Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo kore heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime kunwarre bedberre. <sup>11</sup> Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarrme kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurdiwe kunwok kunwarre dorreng bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk nawu Kawohrnran Rowk nuye! <sup>12</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman kayime mayh nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun. Kabirridjalkurduyime njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kunwarre kore God, bu kabirriwirrihime kunwern kore minj kabirriburrrkburrbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribularrbuyindan rowk yiman kayime mayh nabang.

<sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre kabenmarnekarremulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon. Bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwarre kore kunburrrk bedberre, dja bu benbekad dja kore kurobbe, wanjh kunu kabirrinjilngmarnburren! Bu bedda ngurriwarren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh kabirridjalburrbun kunwarrekenh! <sup>14</sup> Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime dja mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek. Dja mak bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale. God wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.

<sup>15</sup> Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman birribolkbawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh. Bedda mak yiman kabirringundjikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh propheti dja nawu beyurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk. <sup>16</sup> Wanjh God mandjad duninh bidjalmarneyimeng kore kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

<sup>17</sup> Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarrme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmay-orrkkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninh, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh. <sup>18</sup> Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalbulumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrrk bedberre kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobbe kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre. <sup>19</sup> Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, "Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak ngurrire!" Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrru bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarrme.

*Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus*

*2 Peter 2:20-22*

<sup>20</sup> Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ nawu kangehkeng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninj bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarmi. <sup>21</sup> Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninj bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburbom kuninjkunu rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninj kadjalwernhyimerran bedberre. <sup>22</sup> Ngudda ngurriburbun bu bininj kabirriyime, “Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih.” [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, “Bu ngudda yikukdjiridjibun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren.” Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

### 3

#### *Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng 2 Peter 3:1-10*

<sup>1</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalurbun kore kunwoybuk duninj nawu ngaye bendayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburnden kore kunmakkenh. <sup>2</sup> Mah, wanjh ngurriburbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburbu bu nawu kawohrnan dja kangehkeng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.

<sup>3</sup> Mah, wanjh ngarredjingmang bu bendayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. Bu kondanj kunu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkeh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekeh. <sup>4</sup> Kaluk ngundimarneyime, “Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrabbolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh.” Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime. <sup>5</sup> Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu kumbebmeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9] <sup>6</sup> Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi. <sup>7</sup> Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekeh wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.

<sup>8</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalurbun kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninj, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4] <sup>9</sup> Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirriwarnyakkumulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

<sup>10</sup> Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambembe kundjalburrikudji duninj bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorrengh. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

*Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh**2 Peter 3:11-18*

<sup>11</sup> Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabular-buyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwoknarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh. <sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmaadun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk. <sup>13</sup> Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurrmerrinj, wanjh karridjalmaadun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]

<sup>14</sup> Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmaadun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh ngunan ngudda bu munguyh ngurridjalmaadun nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrime kore nungka. <sup>15</sup> Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kandjalmaadun, ba bu kanngheke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka wanjh karridangerinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmayalimak. <sup>16</sup> Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrburrbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrekenh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbularrbuyindan.

<sup>17</sup> Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarrenkenh ba minj ngurribenbalngundjikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikuwarrhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh. <sup>18</sup> Wanjh ngurridjordmiwerrime kore ngurrikongiburrimen dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu kannghekkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

## 1 John

*Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre*

*1 John 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngad ngarrimbom nahn djourra ngudberre ba bu ngundibengdayhke kunwoybuk dorreng, nawu kerrngehkenh bu djahdjalyingkihi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarrikarmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarrimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk. <sup>2</sup> Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarrinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk duninh. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekubukkarrinj kadberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorreng bu karridjarrkkarme yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkaworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ. <sup>4</sup> Ngad ngarrimbom nahn djourra ngudberre ba bu ngudda ngurridjalnjilngmarmarr karohrok bu ngad dorreng ngarridjalwernhnjilngmarmarr duninh.

*Bu God Kanmarnebengmidjan Kunwarre Kadberre*

*1 John 1:5-10*

<sup>5</sup> Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren. <sup>6</sup> Bu yimankek ngad kariyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karridhaldjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karridhalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninh. <sup>7</sup> God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu kariyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninh, ba bu minj njale mak kariyawoyhkarme kunwarrekenh.

<sup>8</sup> Bu ngad kariyime minj kunwarre karrikarme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange kadberre. <sup>9</sup> Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kanmarnebengmidjan manbu kunwarre kadberre, dja mak kanmarnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak kadjalkurduyime rowk. <sup>10</sup> Dja bu ngad yiman karridjalyme minj ngad karrikarme kunwarre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja kariyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

## 2

*Jesus Nungka Kanbidiyikarme Kadberre*

*1 John 2:1-6*

<sup>1</sup> Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahn nawu djourra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nadjalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk. <sup>2</sup> Nungka kanjurrmerrinj dja doweng kadberre ba bu God kanmarnebengmidjan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.

<sup>3</sup> Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kanmarnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God. <sup>4</sup> Bu nangale bininj kayime,

“Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange. <sup>5</sup> Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh karriburrbun bu namekbe bininj woybukkih kabimarnedjare God kore kukange nuye. Wanjh kunukka woybukkih karriburrbun bu namekbe bininj kabimunkekadjung God. <sup>6</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngardduk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus kurdukurduyimi.

*Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh*

*1 John 2:7-11*

<sup>7</sup> Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni ngabimbom minj mankerenge kore ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore ngurriyingkihbekekani kerngeghkenhni kore dedjingmey. <sup>8</sup> Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerngehme mankarre manbu mandjalwoybuk duninjh. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng ngurrikarme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk duninjh, wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwoykayindan.

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”, dja mak bu kabihdjaldwidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi kore kubolkmunun. <sup>10</sup> Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime. <sup>11</sup> Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

*Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj*

*1 John 2:12-14*

<sup>12</sup> Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularrbuyindanj, kore kungey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahnidjurma ngudberre. <sup>13</sup> Dja mak ngudda nawu kohkorkumo, ngudda nawu yiman ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahnidjurma ngudberre.

Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurhkeng nawu Nawarre Duninjh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahnidjurma ngudberre.

Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.

<sup>14</sup> Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkorkumo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimur-rngayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjyurhkeng nawu Nawarre Duninjh.

*Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre*

*1 John 2:15-17*

<sup>15</sup> Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.

<sup>16</sup> Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburk berde kaberrihdjurrkarran bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumerren nawu yehyeng kore kabirrikarme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk kore kondanjunu kurorrebeh. <sup>17</sup> Manbu maninjmanu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabirridjare kore kondanjunu kurorre nawu kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

*Karrimarnearlarrmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ*

*1 John 2:18-25*

<sup>18</sup> Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkan namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu kabirriwirrhime Christ,

wanjh ngokkokenh kondanjkuu kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkeh. <sup>19</sup> Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkuu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

<sup>20</sup> Ngudda ngaleng, ngurrikarme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkeh ngundjarrngom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk. <sup>21</sup> Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkuukeh kore kabirrikurren minj kambebbe kore kunwoybukbeh.

<sup>22</sup> Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, "Jesus nakka minj God nuye Christ", dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye. <sup>23</sup> Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarrme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarrme.

<sup>24</sup> Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekgang kore kerengekenh duninj. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo. <sup>25</sup> Wanjh kuninjkuu nawu Beywurd nungka kanberbebom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

*Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.*

*1 John 2:26-29*

<sup>26</sup> Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh. <sup>27</sup> Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahninjanu nawu Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre. Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninj, minj mak kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.

<sup>28</sup> Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkuu karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarrme kuntele dja kunyeme bu nungka kamyawoyhdurndeng kadberre. <sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjalmakkaykenh Duninj. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God bibornang.

### 3

*Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd*

*1 John 3:1-3*

<sup>1</sup> God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninj, dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkuu kurorre minj kabirriwernhkuburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre. <sup>2</sup> Ngudda nawu karriabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalayimerran. Dja karriidjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh karriidarrkidnan ba karriwernhkuburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka. <sup>3</sup> Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak duninj, dja minj kunwarre kakarrme, wanjh bolkkime karrikangeburrbun ba bu karriyimerran karriidjalmak yiman nungka.

*Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninj*

*1 John 3:4-10*



<sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre kabirridjalwarnyak. <sup>5</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj karmeninj kunwarre nungandeleng. <sup>6</sup> Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorreng, wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.

<sup>7</sup> Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon nangale bininj nguncan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj. <sup>8</sup> Nawu Namarnde Duninj nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninj nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninj marnbom.

<sup>9</sup> God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerrngehmen. Bolkkime ngad wanjh karryimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karryyawoyhyime kunwarre. <sup>10</sup> Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karriburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak karriburrbun nangale nawu Namarnde Duninj nuye wurdwurd.

*Karrimarnedjaremerrimen*

*1 John 3:11-18*

<sup>11</sup> Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekang kore kerrngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen. <sup>12</sup> Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninj nuye bininj, dja bibom bikukkurmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.

<sup>13</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondanjkuwu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon. <sup>14</sup> Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerran nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimndjalwam kore karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore kundowikenh. <sup>15</sup> Bininj nawu kabirririhme nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalngdarrkid kore God.

<sup>16</sup> Jesus kanmarnekanjcurrmerinj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj duninj kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerran ngad karridangerrinj bininj, dja wardi karrikanjcurrmerren kadberre. <sup>17</sup> Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu God. <sup>18</sup> Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerran, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerrimen bu djal woybukihhin duninj karribidyikarrmerren.

*Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God*

*1 John 3:19-24*

<sup>19</sup> Bu karrimarnedjaremerran, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele. <sup>20</sup> Ngad kunubewu baybaywi karryimerran yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.

<sup>21</sup> Mah. Ngudda karridabolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren kore kukange kadberre bu minj kunwarre karryime, wanjh kunukka minj kunktele karrikarrme bu karrire kore God nuye kumirrk.

<sup>22</sup> Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawanken. <sup>23</sup> Kuninjkuwu God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwokrayekwong kadberre. <sup>24</sup> Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkiddi kore kabirriwarorren nungka. Dja God nungandeleng kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

## 4

### *Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren*

#### *1 John 4:1-6*

<sup>1</sup> Ngudda karridabolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjkuwu kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurrmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme. <sup>2</sup> Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninj kore kondanjkuwu kurorre.” Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God. <sup>3</sup> Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh namekbe namalngwarre minj kamdolkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkan nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkuwu kahdi kurorre.

<sup>4</sup> Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurrbenngurdkeyi bininj nawu kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabiyurrhke nawu Namarnde Duninj nawu kahdi kondanjkuwu kurorre. <sup>5</sup> Birrimekbe bininj wanjh kondanjkuwu bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalenggarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjkuwu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan. <sup>6</sup> Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrbun God, nakka wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkurrehkurren bu kabenhkowe bininj.

### *Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninj*

#### *1 John 4:7-12*

<sup>7</sup> Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karrimarnedjaremerren! Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninj kamdolkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirriarnedjaremerren wanjh nakka yiman God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhurrbun God. <sup>8</sup> God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

<sup>9</sup> Kuninjkuwu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninj. Dja nahni nawu Beywurd nuye God kumwam kondanjkuwu kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen kore nungka.

<sup>10</sup> Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj God. Nungka werrk wanjh kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu God kanmarnebenngmidjan kadberre kunwarrekenh. <sup>11</sup> Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj duninj God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karridjalmarnedjaremerren. <sup>12</sup> Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman karridjalmarnedjaremerren bulkkidj duninj, wanjh kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedjaremerren woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

*Bu God Kandjalmarnedjare**1 John 4:13-21*

<sup>13</sup> Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu karrihd-jarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad. <sup>14</sup> Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjkuu kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karrbenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

<sup>15</sup> Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh nungka nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God. <sup>16</sup> Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabemarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

<sup>17</sup> God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninj kadberre. Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka kamdurdeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanjkuu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdkikan. <sup>18</sup> Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrekenh. Dja burryak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninj.

<sup>19</sup> Nawu nungka werrek God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren. <sup>20</sup> Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmeke yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kabi djalnirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan. <sup>21</sup> God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjal-marnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

**5***Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God**1 John 5:1-5*

<sup>1</sup> Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorreng.

<sup>2</sup> Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karrbenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk. <sup>3</sup> Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre. <sup>4</sup> Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurrngayekwong ba bu karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. <sup>5</sup> Ngad bininj nawu karriyime, “Jesus wanjh nungka beywurd nuye God,” wanjh ngad karridjalkudji karriidulkarreyakwon nawu kondanjkuu kurorre ngalenggarre.

*Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd**1 John 5:6-13*

<sup>6</sup> Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorreng, dja mak kunkurlba nuye dorreng. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkuu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninj. <sup>7</sup> Bu kuhni wanjh djaldanjbi kandi-marneyime kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd. <sup>8</sup> Bu kabirriyolyolme danjbi k. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbi k mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebbeholyolme karohrok rowk. <sup>9</sup> Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woybukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninj, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye. <sup>10</sup> Nangale

nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabiidjalkewkme God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.

<sup>11</sup> Kuninjkuwu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba karridarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye.

<sup>12</sup> Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninj h warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.

<sup>13</sup> Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

*Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj*

*1 John 5:14-17*

<sup>14</sup> Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawankenh, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan. <sup>15</sup> Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriyidjawankenh nungka.

<sup>16</sup> Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.

Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninj h, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan birrimekbe bininj. <sup>17</sup> Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninj h. Bu karrikurduyime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

*John Yakwong Nahni Djurra*

*1 John 5:18-21*

<sup>18</sup> Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinahan munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninj h minj mak kabiwarrewon namekbe bininj.

<sup>19</sup> Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninj h, nakka wanjh kawohnran rowk kore kondanjkuwu kurorre. <sup>20</sup> Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninj h. Wanjh bolkkime karriraworrij nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.

<sup>21</sup> Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

## 2 John

*Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorrengh*

*2 John 1-4*

<sup>1</sup>Ngaye nawu John dja ngawohnnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh bedda warridj ngundidjalmarnedjare. <sup>2</sup>Kuninjkuwu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu kadjalda kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh. <sup>3</sup>Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandidhdjalnahan bu kandiwon kunmodmikenh dorrengh. Dja ngadjare mak bu karrikarme kunwoybuk kore kanmarnedjare.

<sup>4</sup>Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjlngmakminj bu ngabenwobekkan nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarrewoybuk duninj nuye God, dja mak kabirriini kore kunmak munguyh. Kuhn bu Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

*Karrimarnedjaremerrimen*

*2 John 5-6*

<sup>5</sup>Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni mankarre minj mankerengekenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu kerengekenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninj. <sup>6</sup>Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore nungan God kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyngkihbekekani kunyngkihni, bu mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjaremerrimen.

*Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren*

*2 John 7-11*

<sup>7</sup>Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren ngokko kandibawong dja birriwam birriyarlarmerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj duninj yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihime nawu Christ. <sup>8</sup>Wanjh ngurriahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu God ngunyngkihberrebbom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!

<sup>9</sup>Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu Jesus. <sup>10</sup>Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke. <sup>11</sup>Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngundjikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.*

*2 John 12-13*

<sup>12</sup>Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjlngmak rowk. <sup>13</sup>Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalenggarre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak dorrengh ke.

## 3 John

*Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh*

*3 John 1-4*

<sup>1</sup> Ngaye John nawu ngawohnnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu kunmekbekenh kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk duninj.

<sup>2</sup> Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmarneyimerran munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalkangemak. <sup>3</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak-minj bu yikahwi nawu karridangerrinj kore Jesus bu birrimwam ngundimulewam birriyimeng bu yiwerhkarreme manbu kunwoybuk, dja kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorreng. <sup>4</sup> Bu ngaye kuhni ngabekkang nawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk kabirrikarreme, wanjh ngandidjalnjilngmarnbun duninj. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak. Minj njale mak nganwernhnjilngmarnbun.

*Nawu Karridjarrkdabbolk*

*3 John 5-8*

<sup>5</sup> Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurbenbidyikarreme birribuyika nawu karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare. <sup>6</sup> Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimykang ba bu yibenbidyikarreme bu baleh kore kabirriwohrehore. Kunukka wanjh kundjalmak duninj kore God kanjilngmak. <sup>7</sup> Mak ngudda ngurrbennahnani nahni bininj nawu kabirriwohrehore kore kunngey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareniwirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ bu bindibidyikarremeninj bedberre. <sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarremeninj bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka karriyimerrangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

*Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabadbuyika Nawu Namak*

*3 John 9-12*

<sup>9</sup> Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarreme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrefes, nungka minj nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihwerren. <sup>10</sup> Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriwern kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngadberre bu kunyid dorreng. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrefes benngurdkeyi, dja benburriweng kore yiwarrudj bedberre.

<sup>11</sup> Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwerhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

<sup>12</sup> Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarreme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre*

*3 John 13-15*

<sup>13</sup> Ngaye wanjh ngakarreme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun. <sup>14</sup> Kaluk ngayeman bu ngadjare werrk ngambalhre bu ngarrkebnarren ba bu ngarrwokdikenh. <sup>15</sup> Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarreme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbemarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

## Jude

*Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ  
Jude 1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre. <sup>2</sup> Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalarnedjare bulkkidj.

*Yikahwi Ngurriworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus  
Jude 3-16*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridabolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninj bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kannghehkeng kadjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrnggrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.

<sup>4</sup> Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriworrimeninj ngudberre. Kerrngehkenh duninj nawu prophets birribimbom bu naninjanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karridjare." Dja mak kabirriwarrean Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewohnan rowk.

<sup>5</sup> Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyikhiburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohnan Rowk bennghehkeng nuye bininj bu benbekeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi. <sup>6</sup> Dja mak ngurburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birriwohnrnawohnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawohnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninj nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.

<sup>7</sup> Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak kured-bubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworrinj, dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakkbekkan bu kunrayek kabehme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.

<sup>8</sup> Kuninjkuu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekah. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh. <sup>9</sup> Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarremeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjubuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, "Nawu Kawohnan Rowk ngudda ngundung."

<sup>10</sup> Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriworrinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihme nawu kundjalma. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalayahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk. <sup>11</sup> Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninj

benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdiikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorrengh bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

<sup>12</sup> Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkungun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorrengh ngurridjarrkungun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknaharren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurrkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdownen bokenhkah. <sup>13</sup> Bedda wanjh birriwarre duninj nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrinan kunmayorrk kabun kurrulu, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrewohre. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohnnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirdewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye. <sup>15</sup> Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninj.

<sup>16</sup> Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

*Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren*

*Jude 17-23*

<sup>17</sup> Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohnnan Jesus Christ bu bedda birriyingkihmluwam. <sup>18</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinjiyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3] <sup>19</sup> Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>20</sup> Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninj kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme. <sup>21</sup> Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kandjarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre bu kamre kamimkongibun duninj bu kandarrkidwon munguyh munguyh.

<sup>22</sup> Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon God. <sup>23</sup> Ngurrbennghehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbekemen kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

*Bu Karriidjalburlumen God*

*Jude 24-25*

<sup>24</sup> Nungka God nakka wanjh djalmurrngayek duninj dja ngunbidyikarrme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninj bu ngurridjalwernhmarrmarr duninj. <sup>25</sup> Nungka nadjalkudji duninj God nawu kannghehkeng kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre bu karriyime



bu God wanjh king duninh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninh, dja wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk kondanjkuu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

## Revelation

*John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra  
Revelation 1:1-3*

<sup>1-2</sup> Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorrengh kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye. <sup>3</sup> Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeyibun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

*Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh  
Revelation 1:4-8*

<sup>4-5a</sup> Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerngeghkenh duninj, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninj. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkarlahkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorrengh ngundiwon ngudberre.

<sup>5b-6</sup> Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu nawernhmakaykenh duninj dja mak nawernhdulkarrekimuk duninj bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

<sup>7</sup> Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrdjabmeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarne-nalkbun wernkih duninj bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj. <sup>8</sup> God nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare duninj, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninj.”

*John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorrengh  
Revelation 1:9-20*

<sup>9</sup> Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorrengh bu karridjarrkdjabbekkankenh, dja mak kore karrimarnedurrkmirri God nawu kawohrnan rowk, dja mak karrihdjalmaadbun bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorrengh, dja wanjh kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolnggeyyo Patmos. <sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye ngankang nawu Namalngmakaykenh, wanjh ngabekkang yiman wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokyimi yiman trumpet. <sup>11</sup> Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredbubuyikabeh manbu seven kabebbehbolnggeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”

12-13 Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kuyimi yiman “Bininj Duninj”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmadjkuengkenh dja mak golden manburra berrekalkdukkayindi. 14 Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninj yiman snow dja mak wool manbu manbele duninj, dja kunmin nuye nakka mimbami yiman manbiruwoldjen ngarre kunak. 15 Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokiyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi. 16 Nungka nganang karmi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu kawernhdungbangmen bu barnangarraburldjarn ngarre.

17 Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka nganarnebdkurrmerinj manbu kunbidkun nuye dja mak ngankarmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre. 18 Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja mak ngahkarme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi. 19 Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimerran bolkkime dja mak bu yerrekah. 20 Mak gayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkarrng bu kanyinang ngahkarmi kore kubidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands. Kaluk makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbhkarme.”

## 2

### *Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus Revelation 2:1-7*

1 Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, “Nahni yibimbu nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Ephesus, ‘Namekbe nawu kahkarme seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime ngudberre, 2 “Ngaye ngaburrnun kore ngudda ngurrihkurduyime, dja mak kore ngurriharnedurrknirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurribenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak ngurribenrohrokmen birrimekbe nawu kabirrihyime yimankek bedda apostles duninj, dja ngurriburrnun bu bedda wanjh kabirrihkurrekurren, 3 Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu gayekenh kunngay ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworrineninj.”

4 “Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre; ngudda minj kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni. 5 Wanjh ngurriburrnu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyime. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngudberre.

6 Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime. Ngudda ngurribenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkurduyime, yiman gaye mak ngabenwidnan rerrih.”

7 “Bu ngudda ngurrikarme kunkanem, wanjh ngurridjalbekka kore baleh nawu Namalngmakaykenh nungan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke kore gayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngabenbawon bu kabirringun manme manbu kabenmalngmimbawon. Kaluk mahni manbarnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye kubolkmakaykenh.””

### *Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna Revelation 2:8-11*

8 Jesus nganyawoyhbengdayhkeng gaye nawu John, bu yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, ‘Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh duninj, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh, nahni nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe nawu kamulewarren, kayime, 9 “Ngaburrnun bu kunrayek kahbebme ngudberre.

Mak ngaburrbun bu ngudda yimankek ngurrimarladj, dja ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninj! Mak ngaburrbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwelengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu kabirridjalmirndemornnamerrenkenh.”

<sup>10</sup> “Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjakkakkan. Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngudberre, nawu namarnde duninj wanjh ngunkurme yikahwi ngudberre kore prison bu ngunrohokme ngudberre, wanjh ngurriwohdjakkakkan bu ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkange-woybuknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon ngudberre ba ngurrimalngmimbi munguyh.”

<sup>11</sup> “Bu ngudda ngurrikarme kunkanem wanjh ngurridjalbekka kore baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bininj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke nakka wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriya-woyhmaingdowenkenh.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum  
Revelation 2:12-17*

<sup>12</sup> “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, ‘Namekbe nawu kahkarme mandjawak nakimuk djurrmak duninj, kaluk nakka djurrbokenh duninj wanjh kuhni kayime, <sup>13</sup> “Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalka-ngewoybukni kore kandingeymulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj bu ngaye kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore kubolkkimuk nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu nungka kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani.”

<sup>14</sup> “Dja mak ngaye ngakarme yikahwi kore bengdung ngudberre. Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunekadjung bininj nawu Balaam\* nawu benbukkani bininj bu kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel benkebmawahmeng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwarrekenh. <sup>15</sup> Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre. <sup>16</sup> Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikangeborledme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu Nicolaitan bininj, mandjawak dorreng ngardduk bu ngambekbe kore kurrangbeh ngardduk.”

<sup>17</sup> “Nawu bedda kunkanem kabirrikarme wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna.† Dja mak ngabenbebbewon manwarddebele duninj manbu man-geykerenge duninj kore kabebbhengeybimbuyindi. Minj nangale mak kangeybur-ibun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangeymang.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira  
Revelation 2:18-29*

<sup>18</sup> Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka yiman wirilmurrng nawu bronze bu kahbame duninj, wanjh nakka kuhni kayime, <sup>19</sup> “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwerhmarredurkmirri, dja mak minj ngurriingudjywarren. Dja ngadjalburribun bu ngaye ngurrikurduyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurrid-edjingmey bu kerrngehenhni.”

<sup>20</sup> “Dja ngahkarme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandihmarredurkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”

\* 2:14 Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16 † 2:17 Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

<sup>21</sup> “Ngaye ngadjalbawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre. <sup>22</sup> Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninjh. Mak birrimmekbe warridj nawu birrihdjarrkkurduyimi kunwarre ngaleng dorrengh, wanjh nakka kabirriwernhdjarrkdjakbekkan kunkimuk duninjh. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduyime kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrimunkekadjung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyimeng.”

<sup>24</sup> “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalayawoyhkurre kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre. <sup>25</sup> Dja ngurridjalwernhkarren wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”

<sup>26</sup> “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk, wanjh ngakurme bu kabindimarnewohrnan kundulkarre dorrengh kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk. <sup>27</sup> Dja birrimmekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninjh. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakum. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk. <sup>28</sup> Dja warridj ngadjalwon mahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”

<sup>29</sup> “Birriwern nawu kabirrikarme kunkanem wanjh birribekka bu baleh Namalng-makkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.””

### 3

#### *Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis Revelation 3:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, ‘Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burryak, ngudda woybukih ngurridowerrinj rowk. <sup>2</sup> Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarreme, wardi kunukka mak ngurribalngudjdownen. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk. <sup>3</sup> Wanjh ngurriwernhkarren nawu ngokko ngurrimey mak kore ngurribekkanbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeboredmen. Bu ngudda minj ngurriorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurrambalk wanjh kamadjirdmang wanjh ngaye kumekbe ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolknyime bu ngamre.”

<sup>4</sup> “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikangeburlerriworrimeninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkne ngaye dorrengh dja mak kunmadj bedberre madjbele duninjh kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj. <sup>5</sup> Bininj nawu kabirrihyurrhke wanjh nakka warridj kabirridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninjh. Dja kore kabirrihngeydi nakka minj ngabenngyebularrbun kore djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja mak angels nuye bu bedda nawu birrimmekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”

<sup>6</sup> “Birriwern nawu kabirrikarme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namalng-makkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

#### *Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia Revelation 3:7-13*

<sup>7</sup> “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjaman duninjh dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme, dja kayime,

<sup>8</sup> “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurdyime. Mak ngarrangbawong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu ngaye kandingemulewan.”

<sup>9</sup> “Birrimkebe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woymbukkih bininj nawu Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak kabirribodan kore kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre. <sup>10</sup> Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrineninj. Wanjh ngaye djalkarrmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninj kambehme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”

<sup>11</sup> “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurndeng. Dja wanjh ngurrihdjalwernhkarmen nawu ngokko ngurrimy, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God ngunwon bu ngunmakwanken ngudberre. <sup>12</sup> Bininj nawu ngandihdjalwoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrnggrayekmen dja mak ngabenkurreme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalenggarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbek kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykerrnge ngardduk kore kukange bedberre.”

<sup>13</sup> “Bininj nawu kabirrikarme kunkanem wanjh birribekka kore Namalng-makkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea  
Revelation 3:14-22*

<sup>14</sup> “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk dorreng. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhni ngayime, <sup>15</sup> ‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurdyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebonjdjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebonjdjeknin dja nuk ngurrikangerung! <sup>16</sup> Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebonjdjek, wanjh ngaye kukbeke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih. <sup>17</sup> Ngudda ngurrimarneyimerran, ‘Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmev kunwern, dja minj njale mak karryawoyhdjare!’ Adju, bonj, minj ngurriburrburren bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladi, dja mak ngurrimindubbe dja mak ngurrikuklahlarrk. <sup>18</sup> Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernhbolknankenh.’

<sup>19</sup> ‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekarrimen ba ngurribawon kunwarre kore ngurrihyime. <sup>20</sup> Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmarrhmang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.’

<sup>21</sup> ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’

<sup>22</sup> ‘Bininj nawu kabirrikarme kunkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namalng-makkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’”

## 4

*John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye  
Revelation 4:1-11*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokymeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarneyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk kakurdyimerran yerrekah.” <sup>2</sup> Wanjh kundjalmekebe rerrih nawu Namalngmakkaykenh

ngakang, dja kore kumirrk ngardduk throne manbu kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yerrkang. <sup>3</sup> Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburrk nuye wanjh kukyimi yiman manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper dja carnelian. Kore hiborledminguni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu medjmakkaykenh duninh yiman kayime manbu emerald. <sup>4</sup> Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-four dabborrabbolk. Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninh kunmadj dja mak gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi. <sup>5</sup> Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk dorrengh. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God. <sup>6</sup> Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja kubodme bedberre. <sup>7</sup> Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion. Nabuyika nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman keyyimi djal bininj. Nawu nabuyika nakka kukyimi yiman nawurkbirl bu nungka dolkan. <sup>8</sup> Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh birribebbehkarmi six kunwel dja birrimiwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime kunbarnangarrakuyeng dja kumunukuyeng, dja minj kabirringurde, wanjh kabirrihyime, "Nakukdjaman! Nakukdjaman! Nakukdjaman! Nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninh! Nawu kerrngehkenh djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh munguyh."

<sup>9</sup> Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja kabirrimakan, dja mak kabirrimanjun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu kahdarrkidmimbi munguyh munguyh. <sup>10</sup> Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh kabirridjalmarneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak kabirrikodjyerrkkerren kabirrikurme crowns nawu kabirrikodjongbuyindi bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime, <sup>11</sup> "Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninh nawu Yiwohrnan God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrulkarrekimuk duninh. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokiyimeng wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yidjareminj."

## 5

### *Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven Revelation 5:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme dja dangbalhmuyindi kore seven seals manbu belbmeng. <sup>2</sup> Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj wernkih, yimeng, "Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmanng nawu djurra scroll?" <sup>3</sup> Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak kanjdji duninh kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj mak wokbimnaya kore kawokbimbuyindi. <sup>4</sup> Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakniwirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj kore kururrk. <sup>5</sup> Wanjh nakudji nawu dabbolk duninh nganarneyimeng ngaye, "Yuwun yinalkun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabenbun rowk dja mak kawinhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe danginj kore namud nuye Judah, dja mak David bibeBMWahmeng nuye. Nungka wanjh karrangmarrhmanng nawu djurra scroll."

<sup>6</sup> Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu birribom. Dja nganang warridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborledminguni nawu Lamb. Nungka wanjh karmi seven kunkanemdulk, dja mak seven kunnim, nakka wanjh nawu seven kunmalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre. <sup>7</sup> Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninh. <sup>8</sup> Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng

mayh nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrabolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi mankalkkidmanjmak duninj, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj bedberreni.

<sup>9</sup> Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi, “Ngudda yiwerhnmakkaykenh duninj ba bu yimang nawu djurra scroll dja yirrangmarrhngang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerrngekenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God, bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak birrikurlahbubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh. <sup>10</sup> Ngudda yibenmarnbom birrimarriemerran priests nuye kabirrimarnedurrrkmirri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda kabirriwohrnawohrnan kondah kore kurorre.”

<sup>11-12</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalwernndewernkenh duninj yiman millions dja millions, dja mak birriwayini wernkih duninj, birriyimeng, “Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninj bu kakarreme kundulkarre rowk, kakukenmen duninj, dja mak kakarreme kunmayali kunmak duninj dja mak kunngudj dorreng, bu kangeykimukworren duninj, ba ngad karriwerhnburluburlume duninj dja wanjh nakka djal God!”

<sup>13</sup> Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnbom nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninj kore kunrorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, “Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrben-benedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhgeykenh duninj nawu kabened-jalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnankenh rowk, munguyh dja munguyh.”

<sup>14</sup> Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi birriyimeng “Amen!” Dja mak nawu dabborrabolk nakka birriboddanginj dja mak bindiburluburlumi.

## 6

### *Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalhmiyindi Revelation 6:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja ngabekkkang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore wokyimi yiman kayime nawu namarkon, bu yimeng, “Yimray!” <sup>2</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk, djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjalwinhme munguyh dja mak kadjaljdare kabenbun bininj rowk kore kabirriburrenkenh.

<sup>3</sup> Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu nabadbuyika seal wanjh ngabekkkang nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng “Yimray!” <sup>4</sup> Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba duninj. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak nakimukkenh.

<sup>5</sup> Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyika yerrih seal, dja mak ngabekkkang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng, “Yimray!” Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale. <sup>6</sup> Dja ngabekkkang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, “Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos bu kunbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”

<sup>7</sup> Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nawu seal. Dja mak ngabekkkang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng kahmarnbun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!” <sup>8</sup> Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj



kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbeken kaluk nungka benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji kore hell, wanjh birrimunkekadjungu yerre. Kaluk God benwong ba kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorreng. Yikahwi wanjh kabindimaribun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmay nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu birrihwoy-bukwoni God nuye kunwok dja mak nawu birrihweykani kunwok nuye. <sup>10</sup> Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjaman nawu nawoybuk kawohrnan duninh, baleh kore kabolkymerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?” <sup>11</sup> Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madjbeleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridangerrinj rowk kabirridowerren warridj, bedda nawu kabirridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman birrimekbe nawu birrimarnekeyhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.

<sup>12</sup> Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmay nawu sixth seal, wanjh djahdjalk-bolkrokahrokani wernkih duninh. Dja mak manbu kundung makka mimburlerriminj yiman manburra nawu wernhburlerri duninh, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih. <sup>13</sup> Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawarrhmerrinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumhwarrawarrhmerren kore kurrulkebeh bu kunmayorrk kamayorrkbun dja mak karrulkrokayhwon. <sup>14</sup> Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu bininj kabirridornadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak manyunkurr rowk makka bebbehdjirrkarrinj kore kububuyika. <sup>15</sup> Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrikihkimuk kondah kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrnawohrnan, dja nawu birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrihbongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirrihbongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde kore manduhdulum ngarre. <sup>16</sup> Dja birrimarnekeyhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng, “Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlka ngadberre kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung! <sup>17</sup> Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu God dja mak nawu Lamb kabenebebke kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale kamirrkang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?”

## 7

### *John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Revelation 7:1-8*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebbehdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh. <sup>2</sup> Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkeyhmeng wernkih duninh nawu birribuyika angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolk-warrewarwon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk. <sup>3</sup> Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, “Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme werrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu ngad kadberre God.”

<sup>4</sup> Kaluk ngabekkang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore bindirohromeng bu birrimilhelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>5-8</sup> Nawu birrimilhelbmiyindi bininj nawu birrimdolkarrinj kore namud nuye Judah nakka wanjh bindirohromeng twelve thousand, mak nawu birrimdolkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkang namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar

nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhelbmiyindi manbu seal dorreng.

*Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarnebodanjanj Kore Jesus Kumirrk Nuye*

*Revelation 7:9-17*

<sup>9</sup> Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninj nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninj. Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebbekarrmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre. <sup>10</sup> Dja bedda birrikayhmi wernkih duninj, birriyimi, “God nawu kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh kabenekarrme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”

<sup>11</sup> Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe throne dja nawu dabborrabolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh birribod-dangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birribodangerrinj dja birrikebnani kanjdji, kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi, <sup>12</sup> “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninj, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk duninj, dja yikarrme kunnudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”

<sup>13</sup> Kaluk nakudji nawu dabborrabolk ngaye ngandjawam, “Nahni birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkkang?” <sup>14</sup> Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahni nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahni bininj nakka birrimbebmeng kore birrih-wernhdjakbekkani. Mak kunmadj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkuriba nuye nawu Lamb. <sup>15</sup> Wanjh kuninjkukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurrkmirri nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburlin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorreng. <sup>16</sup> Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriyawoyhkombukdownen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje dja mak minj kabirrikulkardmen. <sup>17</sup> Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbison bininj. Mak God kabenmimmalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimmalkbunkeh.”

## 8

*John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven*

*Revelation 8:1-5*

<sup>1</sup> Bu Lamb dangmarrhmaye nawu seventh seal, wanjh nawu birriwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes. <sup>2</sup> Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi kore kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets. <sup>3</sup> Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karrmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalckidmanjmak. Nungka birriwong nawernni nawu mankalckidmanjmak bu kakurme mak nawu yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurme kore gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne. <sup>4</sup> Manbu kundolng kore ngarre mankalckidmanjmak dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karmihkarrmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj. <sup>5</sup> Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore banikkin kaluk kunak dorreng kore altar wanjh burriweng kanjdji kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhngurdulmi, dja mak kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

*Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets**Revelation 8:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarmi manbu seven trumpets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh. <sup>7</sup> Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh manyirrkerk manbu kunkurlba dja kunak raworinj, kaluk yiman kunwardde wanjh djakduy wernkih duninj kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh makka djalruy rowk.

<sup>8</sup> Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorreng rungi, bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh kunkurlba duninj yimerranj, <sup>9</sup> nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmeyindi kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.

<sup>10</sup> Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu rungihrunji yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kaddumbek. Kaluk kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja mak kore njilmi manbowern kahyo. <sup>11</sup> Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo "Manmanjwarre". Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.

<sup>12</sup> Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye, wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja mak yikahwi mankokkarrng makka kokburlerranj. Dja kunbarnangarraburk wanjh yikahwi bolkburlerranj, dja mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj bu yarrkka.

<sup>13</sup> Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kaddum regehrey kaluk kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, "Kunyid, kunyid, kunyid kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu birribuyika birridanjik angels!"

**9***Bu Birriwern Bininj Kabirridowerrin**Revelation 9:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang mankokkarrng warrhmeng kaddumbek dja mankang kore kurorre. Kaluk manmekbe mankokkarrng karmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninj. <sup>2</sup> Kaluk bu dangmarrhmay manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolngburlerriwi manwern bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja kunnngol bu burlerranj rowk. <sup>3</sup> Kaluk mayh mirdebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djadedde birrikuyimi. Dja birrikarmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarme. <sup>4</sup> Mak birrimekbe mayh birrikarmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre. <sup>5</sup> Birrimekbe mayh nawu djadedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka bindidjalmarbom bu birridjaldjakekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj. <sup>6</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda minj kabirribolkn-galke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakalerlobme.

<sup>7</sup> Birrimekbe djadedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarnburreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjcongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj. <sup>8</sup> Dja mak kungabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime. <sup>9</sup> Dja mak birriberrekaldjcongbuyindi bedberre yiman kayime wirilmurrng narayek birrikarmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrlobme wiribarra dorreng kore kabirriburrenkenh. <sup>10</sup> Dja mak birrikarmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih, dja makka birrikarmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanjbabangni bu kunbidkudji dird. <sup>11</sup> Dja mak birrikarmi nawu kawohnan

bedberre kaluk nakka angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji duninjh. Mak ngeyyoy bu Hebrew kunngey Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon.\* <sup>12</sup> Kuhnı kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.

<sup>13</sup> Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabekkang wokdanj kaluk kumwokbebmı kore kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdı kore kumirrk nuye God. <sup>14</sup> Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karmihkarmı trumpet, “Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates.” <sup>15</sup> Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibekkeng, kore bedda bu birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuhnikenh hour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdkenh ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.

<sup>16-17</sup> Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birrimorreni kore djarrang, dja ngabenbeccak bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirlmurrnggrayek nawu kurlbakuribahni, mak nawu burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre. <sup>18</sup> Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu kabenbun. <sup>19</sup> Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.

<sup>20</sup> Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj birrikangeborledmeninj kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurdyimi. Bedda minj birringurdmeninj bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarnbuni manbu gold dja silver, wirlmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan. <sup>21</sup> Minj mak birrikangeborledmeninj bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurrmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwarrenkenh bu birriydjirdmarreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

## 10

### *Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra Revelation 10:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak nalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkub nuye nakka kulkyimi yiman kundung rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi. <sup>2</sup> Kaluk nungka karmı kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmarrhmıyindi. Kumekbe nawu angel dingihdı dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrengedjaku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre. <sup>3</sup> Wanjh kayhmeng wernkih duninjh yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdulmeng warridj. <sup>4</sup> Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbeccak kumwokdanginj kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, “Makka yiwariikka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun.”

<sup>5</sup> Wanjh nawu angel nganang dingihdı kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng kore kunberkunbeh nuye kore heaven. <sup>6</sup> Dja wokkurrmerrij kore God kunngey nuye God nawu kamimbi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kungol rowk, dja mak njalehnjale nawu kungolwaken dja mak marnbom kurorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng, “Wanjh minj mak karribaldjalmadburren! <sup>7</sup> Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihukumarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyinkihbengdayhkeng nawu prophets nuye nawu birrihmarredurrkmirri nuye.”

\* 9:11 Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu kabenbularrbun rowk”.

<sup>8</sup> Wanjh ngabek kang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmarneyimeng, “Yiray dja yika nawu dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarrme nawu kahdi kore kurrang dja mak kurorre.” <sup>9</sup> Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng, “Yima dja yingu. Kaluk kamanjarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka kamanjamken yiman mankung.” <sup>10</sup> Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjamkni yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabek kang kore kunjam ngardduk makka wanjh manjarreminj. <sup>11</sup> Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrnawohrnan.”

## 11

### *Nawu Bininj Benebokenh Prophets*

#### *Revelation 11:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore kabirrirohrokmen. Dja nganmarneyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj nawu kumekbe kabirrihmarneboddan nuye God.” <sup>2</sup> Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu forty-two dird. <sup>3</sup> Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bininj nawu ngandimulewan ngaye ngardduk kunwoybuk dorreng. Bu kunkuyeng kabenejolyolme yiman danjbik mandjewk dja mak dird ngarre six.\* Mak kabenedjongbuyindi manburra kore kundowikenh.” <sup>4</sup> Kaluk nahni nawu bininj bokenh yiman kayime bokenh olive kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohrnan rowk kore kurorre. <sup>5</sup> Dja bu nangale bininj yimankek kabenebenun, makka kunak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu nangale bininj kadjare kabenebenun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh nakka kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye. <sup>6</sup> Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme kundulkarre bu kabenedangbalhme kunnol ba mandjewk minj kadjakung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu kabenedjare wanjh kabenedjalborledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak kabenemunkewe manbubuyika kundjak nawu kabebun bininj kore kurorre kabirrihni.

<sup>7</sup> Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahni mayh nawarre kambeme kore mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenedjalbun. <sup>8</sup> Kaluk manbu kunburkk berrewoneng bedda kabenedjalkukyo kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohrnan berrewoneng wanjh birribom kore cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt. <sup>9</sup> Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikuknan berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu birrimdolkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkuknan bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kunbarnangarraburkk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrbenenekukdudjeng!” <sup>10</sup> Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarmarmen dja kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkore benbenemarnekurduyimerranj. Kaluk kumekbekenh nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.

<sup>11</sup> Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng. God nuye kunnogolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolk kang, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninj. <sup>12</sup> Wanjh benewokbek kang kumwokdanj wernkih duninj, kore heavenbeh yimeng, “Kondah ngunemray!” Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunnol dorreng, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.

<sup>13</sup> Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven

\* 11:3 Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninj, dja mak yikahwi bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.

<sup>14</sup> Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

*Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet*

*Revelation 11:15-19*

<sup>15</sup> Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninj kore heaven, birriyimeng, “Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh.” <sup>16</sup> Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God. <sup>17</sup> Dja birriyimi, “Ngundimanjban ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjngmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk! <sup>18</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrban bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!” <sup>19</sup> Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkkrokani dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

## 12

*Namarnde Duninj Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh*

*Revelation 12:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbembeng kore heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kundung dorrengh, dja mak kurrengeng ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve mankokkarrng. <sup>2</sup> Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorrengh bu djakbekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri. <sup>3</sup> Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbembeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj. <sup>4</sup> Dja manbu kumberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen. <sup>5</sup> Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk kawohrnan kore kuredbubuyika kaluk wilmurrngrayek dorrengh nawu kings kabirribebbekkarme bedberre. Dja wanjh God bidjalme nahn wurdyaw dja bikurrmeng kore nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye kahni. <sup>6</sup> Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolldarleh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak kore kabidjalnahnann bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik dja six nawu ngarre dird. <sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninj, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels birriburreni nawu Namarnde Duninj dja mak angels nawu birriwarre. <sup>8</sup> Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birridjalniwirrinj kumekbe.

<sup>9</sup> Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkukburriweng kore kurorre kanjdji duninj kore nawu dragon, dja mak nawu angels nuye dorrengh. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninj nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. <sup>10</sup> Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninj kore heaven bu yimeng, “Bolkkime wanjh God nawu bininj kabengehke rowk, nawu kakarme kundulkarre rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu benhdjubuni bininj nawu ngad ngarridangerrinj bu

kunununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninjh. <sup>11</sup> Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurmerreni. <sup>12</sup> Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahni namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahdedjdjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk kunmekbeken nungka yidduy duninjh.”

<sup>13</sup> Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikukburriweng kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadungi ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey. <sup>14</sup> Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram nakimukkenh karmihkarrmi ba karrollan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk kore kubolkdarleh duninjh. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj mak kabibun. <sup>15</sup> Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh. <sup>16</sup> Dja mak kunrorre bibidyikarrmeng ngalbu daluk bu bolkdjalkmiwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon. <sup>17</sup> Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu binjirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd. Kaluk birimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoybuk nawu Jesus.

<sup>18</sup> Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre kurrula.\*

## 13

### *Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh Revelation 13:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karrmi ten kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dorrenghebbehkdjondjongbuyindi kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngyebimbuyindi kunngey kore seven kunkodj nuye, dja mahni kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God. <sup>2</sup> Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye nakka dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre nuye, dja mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj bimarnbom ba bu yimankek kawohrnanken rowk. <sup>3</sup> Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikangebarrhmeng dja mak bedda birrimunkemey namekbe nawu mayh nawarre. <sup>4</sup> Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi, “Nangale nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?”

<sup>5</sup> Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren manbu manbur-lumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak God bibawong bu kawohrnan kumekbe kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six ngarre dird. <sup>6</sup> Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng God nuye kunngey dja mak kore bimarnebolkyolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorrenghe nawu kumekbe heaven kabirrihni. <sup>7</sup> Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba yimankek kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja warridj biwong kundulkarre ba yimankek kabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu kore kubolkbubuyikabeh. <sup>8</sup> Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj birringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra birribuyindanj kerrngehkenh duninjh kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.

\* 12:18 Chapter 13 karredjingmang.

<sup>9</sup> Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngurribekka! <sup>10</sup> Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka, mak bu yiman mandjawak dorrengh ngundibun, nakka wanjh mandjawak dorrengh ngundidjalbum bu yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja mak kabirrihdjalebngyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

*Nabyuka Mayh Nawu Nabang Kumbemeng Kore Kurorrebeh  
Revelation 13:11-18*

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman dragon. <sup>12</sup> Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj kore bininj birribom bu dowimeninj. <sup>13</sup> Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh bu bininj birrikangebarrheng. Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kaddumbek kore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.

<sup>14</sup> Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbom idol ba bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.

<sup>15</sup> Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kabodan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen. <sup>16</sup> Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman. <sup>17</sup> Kaluk nungka benngurdengk bininj nawu minj bedda birrikarmeninj namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninj dja birriweykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kungey nuye namekbe mayh dja mak kungey ngalenggarre manbu number nuye.

<sup>18</sup> Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulum kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kungey.

## 14

*Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj  
Revelation 14:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kungey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye. <sup>2</sup> Wanjh ngabekkang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabekkang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps. <sup>3</sup> Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirrk ngarre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu dabborrabolk. Minj nangale mak borlhmeninj manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda benmarnekarremulewam dja benbekkeng nawu Lamb.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore nungka baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninj nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh. <sup>5</sup> Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninj.



*Nawu Birridanjibik Angels**Revelation 14:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nganang nabuyika angel reneghrey kaddum kore kungol nawu karrmi Manmakaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh. <sup>7</sup> Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, “Ngurrimarnekelenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmekbeken bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi.”

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, “Kore kunred kubolkkuken duninjh Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbeken bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninjh, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjuj, dja birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehunkekadjuj nawu beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninjh, yimeng, “Nangale bininj nawu kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye, <sup>10</sup> nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninjh, kunkangeyid dorreng nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorreng kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb. <sup>11</sup> Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka kahdjaldolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabiringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirrimarneboddan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre kungeykenh nuye.”

<sup>12</sup> Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.

<sup>13</sup> Wanjh ngabekkan kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Kuhni yibimbu, ‘Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohnan Rowk kabemarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.’” Wanjh nawu Namalngmakaykenh kayime, “Yoh, bedda kaluk kabirridjalgehme kore kunkimuk birridurkmirranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bedberre.”

*Bedda Nawu Birribadbuyika Angels**Revelation 14:14-20*

<sup>14</sup> Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kuyimi yiman Bininj Duninjh.\* Kaluk nungka koddjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurmak duninjh manbu kangeyyo sickle. <sup>15</sup> Wanjh nabuyika angel kumbemng kore kunrurrk manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninjh nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, “Yiyiray mandjawak dorreng, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kunwam ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj.” <sup>16</sup> Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmang birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjokbe manbu mandjawakkimukwi.

<sup>17</sup> Wanjh nabadbuyika angel kumbemng kore kunrurrk manbu temple kore heaven, nungka mak karrmi djurmak nawu sickle. <sup>18</sup> Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre kunak kumekbe. Nungka kumbemng kore altar di, dja bikayhmeng wernkih duninjh angel nawu djurmak mandjawak sickle karmihkarrmi, yimeng, “Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke grapes manbu wernhdjolengminj.”

<sup>19</sup> Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, dja benkukburriweng kanjdjihak kore mandjorlok kore God kabenkukmelme yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes. <sup>20</sup> Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore kubolkkimuk nuye God. God benbuni birrimekbe birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba duninjh kambehmerrinj dja manbu

\* 14:14 Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13

marnburrinj yiman mankabo, dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak boburrkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

## 15

### *God Nuye Manbu Kunkangeyid Revelation 15:1-8*

<sup>1</sup> Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarmi seven kundjakkenh manbu manyerre duninh. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj kayawoyhyiddung bu yerrekah. <sup>2</sup> Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj kunak dorrengh, dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk birrimekbe nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom number manbu kore kunngey nuye. Mak birrikarmi kore God nungan benwong manbu harps. <sup>3</sup> Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu Moses nuye nawu bimarnedurrkmirri God, dja manbuyika manbu Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi, “God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja yiwerndulkarrekimuk duninh! Ngudda yidjalkurduyime kunwerndulkarrekimuk dja kundjalwernhmakkaykenh duninh! Ngudda yidjalkurduyime kore kunwoybuk dorrengh, dja mak mandjad duninh! Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj kadjobme ke. <sup>4</sup> Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingeyburlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdjamunkenh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarnebodan. Dja mak yibenbukkabukkang kore djal mandjad duninh yikurduyime.”

<sup>5</sup> Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarnbom yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye. <sup>6</sup> Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj. Kaluk bedda birriberekalkdukkayindi nawu manburrba manbu yiman gold kunmadj. <sup>7</sup> Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkidmimbi, wanjh benwong nawu seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahdjaldarrkiddi munguyh munguyh. <sup>8</sup> Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak dja mak kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

## 16

### *Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God Revelation 16:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore temple wernkih duninh bu yimeng bedberre nawu seven angels, “Ngurriray dja ngurriyakarrbu namekbe seven banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre.” <sup>2</sup> Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikukmowernminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj birridjakkbekkani. Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarmi nawu nawarre mayh nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.

<sup>3</sup> Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba duninh. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohyoy, wanjh nakka dowerrinj rowk.

<sup>4</sup> Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo dja mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk. <sup>5</sup> Wanjh ngabekkang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, “Nawu Yikukdjaman duninh, ngudda nawu yihdjaldi kore kerngebeh dja mak yidjaldi munguyh. Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjad-meng nawu birrimekbe bininj. <sup>6</sup> Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrkmirri ke dja mak nawu proppes ke. Wanjh bolkkime yikurduyime djal mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bedberre.”

<sup>7</sup> Wanjh kore altar nakka ngabekkang kumwokdanginj yimeng, “Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrulkarrekimuk duninh. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja mandjad duninh!”

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarbbom banikkin nuye kore kundung, mak nungka wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman manbu kunak karung. <sup>9</sup> Wanjh bedda birriwernhkulahrui, dja birrimarneyimi kunwarre kore kunngey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninij dja mak birriburlumeninj kore kunmakmak nuye God.

<sup>10</sup> Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarbbom nuye banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak benbarrkobom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore birridjakkabekkabekkani. <sup>11</sup> Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni dja mak kunmok birrihkarrmi. Dja mak birridjalwarnyakminj bu birrikangeborledmeninij bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurduyimi.

<sup>12</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarbbom banikkin nuye kore mankabokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrim-dolkan koyek. <sup>13</sup> Wanjh ngabennang birridanjbig nawu birrimalngwarre, birrikukyimi yiman kordborlbok. Birrimhbebm kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren. <sup>14</sup> Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninj, nakka kunmalng bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarrme kundulkarre bu kabirrikurduyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings nawu kabirriwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kunbarnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj nawu dedjdjorlkwern nawu kamre manmol kore kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjikkarrme kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe birrikuklarrk."

<sup>16</sup> Wanjh nawu birrimalngwarre duninj bindimornnameng birrimekbe kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.

<sup>17</sup> Wanjh nawu nayerre angel yakarbbom banikkin nuye kore kungol. Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne, yimeng, "Bonj, wanjh djal burnbom rowk!" <sup>18</sup> Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak bolkrokani wernkih duninj, manbu korroko minj bolkrokayi bu kore kerngehenh duninj bininj nawu birrihni kondah kurorre. Makka wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokrokani. <sup>19</sup> Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj bolkdjalwamiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika wanjh djal rurrkwarrawarrhmeng rowk kunmekbe. Wanjh God burrbom kore kunwarrekenh birrihimi nawu birrimekbe bininj birrihni kore kunred Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmuyindi nungka nuye kunyid mankimuk duninj, wanjh bolkbularbbom manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid. <sup>20</sup> Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu manward-dekimuk makka djalwarddeyakminj. <sup>21</sup> Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde kaluk birrirohromeng forty kilos, warrawarrhmerrinj kaddumbek kore bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu benmarnemunkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwarrewong.

## 17

### *Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj Revelation 17:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, "Yimray, dja bukkan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninj bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome. <sup>2</sup> Nawu kings kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorreng. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani."

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu

daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninjh. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. <sup>4</sup> Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburra nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninjh, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre. <sup>5</sup> Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimbi manbu kunwok kawarlkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKKIMUKKENH NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE. <sup>6</sup> Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlbabongung nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birriwoderrinj kore kunwoybukkenh birrimulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrheng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu angel nganmarneyimeng “Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. <sup>8</sup> Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambembe kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahni nawu mayh nawarre duninjh, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkiddurndeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenneykarrme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindanj kondah kurorre. <sup>9</sup> Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi. <sup>10</sup> Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrihwohrnawohnanken. Nawu kunbidkukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni kundedjdjumbungkenh. <sup>11</sup> Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabadbuyika king nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriwaroren nawu birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen.”

<sup>12</sup> “Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnanken, dja kaluk bedda kabirri-mang manbu kundulkarre bu kabirridjarkwohrnan nawu mayh nawarre dorreng bu nakudji hour. <sup>13</sup> Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kundjalkudji, kaluk bu bedda kabirriwan manbu kundulkarre bedberre kore nawu mayh nawarre. <sup>14</sup> Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu nungka Kawohnan Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohnan dja nungka nawu king duninjh, dja mak kawohnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye dorreng wanjh bedda kabirridjarkwinhme, nahni nawu Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalkadjung munguyh.”

<sup>15</sup> Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Manbu mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh bininj nawu birrimdolkang nawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrim-irndebubuyika, dja mak nawu birredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika. <sup>16</sup> Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriy-imang rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu ngalkukworhwohri kahdi. Mak kabirridjalkanjgun ngalengngarre kunburrrk manbu kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung. <sup>17</sup> Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnanken bedberre, kaluk mak kore baleh God yingkihnmulewani, wanjh woymbukkenhdanginj. <sup>18</sup> Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh manbu kawohnan bedberre kings nawu kabirriwohrnawohnan kore kurorre.”

## 18

*Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rurrkbakabakmerrinj  
Revelation 18:1-24*

<sup>1</sup> Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuyek nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

<sup>2</sup> Wanjh dahdarrhmeng bu kundulkarre dorrengh nuyek, yimeng, “Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjalwalngwarre duninj, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk. <sup>3</sup> Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriraworrinj ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda birridjarrkworromkani. Birriwernj kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan, wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalenggarre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh ngabekkang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbehmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriwarren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birrimekbe bininj. <sup>5</sup> Dja manbu kunwarre ngalenggarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmerren duninj kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebengmidjdayinj kunwarre ngalenggarre kore kurduyimeng. <sup>6</sup> Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikaremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarbu wine ngalenggarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninj, kayurhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng. <sup>7</sup> Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunjilngwarre dorrengh. Ngaleng mak kamarneyimmerren, ‘Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohran duninj! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrown ngardduk.’ <sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalenggarre bu kunbarnangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambembe, dja mak kore kanalkbuneh, dja mak kundjalkimuk duninj bu kahmarwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirdidulmuk kabiidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohran Rowk nawu nungka kabiidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninj.”

<sup>9</sup> “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjarrkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamdjaltbeberren kore kahbolkrung ngalenggarre, wanjh kabirrimarnenalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrown. <sup>10</sup> Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjakbekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme, ‘Kawarre! Kawarre ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak yirrukarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudij hour ke bu yidjalyakmen!’”

<sup>11</sup> “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbalabeh. <sup>12</sup> Bedda birrikarmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja mak manburra, silk, nawu kariba manburra meleyimi. Dja mandulkbubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmurrng dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble. <sup>13</sup> Dja mak birrikarmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja mak birrimkang manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarmi bulikki, sheep, djarrang dja wirlbarra manbu wheel bokenh karmi. Bedda warridj bindikarmi bininj nawu bindibongkarmi ba bu kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj.”

<sup>14</sup> Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime, “Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu ngunukukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj

ngudda mak minj yiyawoyhmang.”<sup>15</sup> Birrimmekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbakkabekkani, wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirrimarnenijlmgwarremen bu ngaleng doweng.<sup>16</sup> Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburra, nawu purple dja karlba duninj manburra. Mak kukbami gold dorreng, dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorreng.”<sup>17</sup> Wanjh bolkbularbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Naninjnanu namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu birridjalwohrehworey kore kabbal, dja nawu birridurkmirri kore kabbala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kunwardde kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon.<sup>18</sup> Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbehbolkhroknawirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”

<sup>19</sup> Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme, kore kunminnalk dorreng dja kunnijlmgwarre dorreng, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarmi kabbala kore kurrula, wanjh birrikukenworreni kore ngalenggarre. Dja bolkkime wanjh bolkwarreminj duninj bu kundjalmeke rerrih!”

<sup>20</sup> “Dja ngurrijlmgmaknin bu kuninjkukenh, ngudda nawu ngurrihni kore heaven! Ngurrijlmgmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekurduyimeng ngudberre.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimimdjubulhmekenh manbu manmim, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke.”<sup>22</sup> Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihidirri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbehme, dja minj kabirriyawoyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurkmirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurkmirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala.<sup>23</sup> Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja bu bolkkime burryak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke.<sup>24</sup> Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

## 19

### *Birriwern Duninj Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God Revelation 19:1-10*

<sup>1</sup> Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkan yiman bininj birrimrnewern duninj kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hallelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninj, dja mak Narrulkarrekimuk Duninj!”

<sup>2</sup> Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninj! Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmeke ngawarre duninj daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninj. Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birriharnedurkmirri nuye God.”

<sup>3</sup> Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng, “Hallelujah! Ngalmeke daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh.”

<sup>4</sup> Kaluk birrimmekbe nawu bininj twenty-four dabborrabbolk dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj! Hallelujah!”<sup>5</sup> Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng, “Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurriharnedurkmirri dja

mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu ngurriyahyawurd dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!”

<sup>6</sup> Wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi wernkih duninjh, bu wokiyiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokiyiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, “Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninjh dja mak Kawohrnaw rowk! <sup>7</sup> Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjinlgmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh. Nawu Lamb bu yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe ngalbininj kobeng nuye wanjh biyinkihmarnemarnburrij nungka nuye. <sup>8</sup> Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburra manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninjh, ba bu ngaleng kabimarnedjongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburra, makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng nawu God nuye bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu rowk, ‘Kabirrinjinlgmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk nuye!’” Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, “Mahni makka manwoybuk duninjh kunwok nuye God.” <sup>10</sup> Dja kuhni ngabekkang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman ngudda dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwerhkharrme kunwok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja wanjh Namalngmakkaykenh kerrngehkenh benyinkihwong nawu birriyungkihni prophet warridj.”

*Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni*

*Revelation 19:11-21*

<sup>11</sup> Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngardduk nakka djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang, nungka nawu ngeyyoy, “Nawu nadjalkangewoybuk”, dja warridj ngeyyoy, “Nawu nadjalwoybuk duninjh”. Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad duninjh dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj. <sup>12</sup> Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj makka kakodjongbuyindi nawern nawu crowns. Mak kungey nuye kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun. <sup>13</sup> Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu kundurba dorrengh djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyoy “Kunwok nuye God”. <sup>14</sup> Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram rowk, bedda wanjh birrimunkekadjungu nahni bininj nawu nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebbharndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu madjbami dja nawu madjbelehami duninjh. <sup>15</sup> Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi manbu mandjawak sword nawu djurmak duninjh, nawu kakarrme ba kabenbun bininj nawu birriredbubuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohrnan bedberre yiman nungka kakarrme kundulk wirmurrnggrayek iron dorrengh\*. Nungka kabenbun bininj yiman bininj kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh. <sup>16</sup> Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kaddumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi, “Nawu kabenmarnewohrnan kings rowk nawu kabirriwohrrnan kore kurorre, dja mak kabenmarnewohrnan bininj rowk nawu bedda kabirriwohrrnanawohrnan kore kondah kurorre.”

<sup>17-18</sup> Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng wernkih duninjh bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol, “Ngurrimray ngurrimornamerri-men kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu birriwohrrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj. Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani, dja mak kunburrk bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihdjal-bongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj warridj.”

<sup>19</sup> Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabirriwohrrnanawohrnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak

\* 19:15 Psalm 2:9

nuye nawu binihbininj. <sup>20</sup> Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakurrehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarnedurrkmirri nawu nawarre duninj mayh, bu kurduyimi kundulkarre dorreng bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak behkoveyi bininj nawu birrikarmi mark nuye mayh nawu nawarre, dja nawu birriboddangi nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh bindidarrkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninj, manbu kahdjalarung munguyh kaluk sulphur dorreng. <sup>21</sup> Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorreng nawu kumbembi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikuknguneng bu birriworrkminj.

## 20

### *Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?*

#### *Revelation 20:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh nganang angel kumhkolongi kore heavenbeh. Dja karrmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninj. Dja mak nakimukkenh karrmi wirmurrngarayek chain kore kubid nuye. <sup>2</sup> Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninj Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji thousand. <sup>3</sup> Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninj, dja mak bimarneboldkangbalheng, dja mak bimarneboldangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirriini kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu angel kabibekbe bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.

<sup>4</sup> Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboldangimeninj nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarremeninj kungey nawu mayh nawarre nuye kungey kore kumill dja kubid bedberre. Wanjh nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorreng bu mandjewk ngarre nakudji thousand. <sup>5</sup> Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.

<sup>6</sup> Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdown. Kaluk birrimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorreng bu mandjewk ngarre thousand.

### *Nawu Nawarre Duninj Satan Kakukrung Munguyh Munguyh*

#### *Revelation 20:7-10*

<sup>7</sup> Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambembe kore karurrkenhdibeh. <sup>8</sup> Wanjh Satan kare kabenhkove bininj kore kubolklarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabenggeybin bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninj yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadid ngarre. <sup>9</sup> Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebebmeng kore bedda birrihyo nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninj. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukrui rowk nawu Satan nuye bininj.

<sup>10</sup> Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorreng ruy, kore kabirridjarrkukrung nawu mayh nawarreni duninj dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakbekkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

*Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme*

#### *Revelation 20:11-15*



<sup>11</sup> Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kunngol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj. <sup>12</sup> Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrihimirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyololme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi birrikurduyimi.

<sup>13</sup> Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburlhdjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh. <sup>14</sup> Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburriweng kore kunak manbu kahdjalarung munguyh. Maninjmanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirulukimukkenh duninj. Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah duninj. <sup>15</sup> Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu manbirulukimukkenh duninj.

## 21

*Bu Kabolkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre Revelation 21:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre, dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula warridj. <sup>2</sup> Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu manbolkdjamun duninj, kumhkolungi kaddumbeh, kore Godbeh bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djongbuyindi namakkaykenh manburrba, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu kabimirkmang nawu nabininj kobeng ngaleng ngarre nawu kabenemarren.

<sup>3</sup> Wanjh ngabekkkang Jesus wokdanginj kore yerrang throne nuye, wokkimukminj bu kayhmeng, "Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj dorrengh, kaluk kumekbe kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyimmerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu bedberre God. <sup>4</sup> Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj kabirriyawoyhdowen, dja minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj mak kabirriyawoyhnalbun, dja minj kabirriyawoyhkangebawang. Dja manbu mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh."

<sup>5</sup> Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, "Ngurrina! Nawu njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!" Wanjh yimeng, "Kuhni yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran kore ngayime."

*God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj Revelation 21:6-8*

<sup>6</sup> Kaluk nganmarneyimeng, "Bonj, wanjh djalkurduyimerranj rowk. Ngaye nawu ngangeyburren 'Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun Rowk'\*. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninj, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj. <sup>7</sup> Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk, wanjh ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk. <sup>8</sup> Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninj, dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu kabirrimarneboddan kore idols bedberre, dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalarung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah duninj kayimerran."

*John Nang Kore Kubolkdjammun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj Revelation 21:9-27*

\* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng "Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega". Ngad wanjh karryime letter A dja letter Z kore alphabet.

<sup>9</sup> Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi seven banikkin seven kundjak dorreng, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, “Yimray, ngarrdjarrkre dja bukkan ngalbu ngalbininj kobeng nuye Lamb kabenemarren.” (Kaluk namekbe angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.) <sup>10</sup> Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakaykenh dorreng ngakang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninj. Dja kumekbe nganbolbukakang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.

<sup>11</sup> Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorreng nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal. <sup>12</sup> Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnamyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkeb-mawahmeng. <sup>13</sup> Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakkibah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah. <sup>14</sup> Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdikah ngarre kawarnamyo. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh birribebbehngeydi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

<sup>15</sup> Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrnggrayek nawu gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu warnamyo manbu ngaleng ngarre. <sup>16</sup> Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kukyimi kore square kore birribolkmarnbom. Kurrird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel bolkrohrokmeng bu nawu rod karrmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirr kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh karohrok, 2200 kilometres. <sup>17</sup> Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyo warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres. <sup>18</sup> Kaluk manbu warnamwarnamyo, bu birrimarnbom wanjh birrikurmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred makka wanjh gold duninj manbu birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

<sup>19</sup> Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnamyo kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurmi kurrmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire, manbadbuyika wanjh karrmi karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi nawu emerald. <sup>20</sup> Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysope, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst. <sup>21</sup> Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold duninj, manbu yiman kayime glass nawu kabelebame duninj.

<sup>22</sup> Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninj dja Kawohnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple duninj ngarre kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolwolkan, dja larrk. Wanjh nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolkwolkan kumekbe. <sup>24</sup> Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihwohnrnawohnan kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak bedberre kumekbe. <sup>25</sup> Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karrangbalhmiyindan bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe. <sup>26</sup> Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorreng wanjh bininj kabirrimkan kore birrimdolkang kunredbubuyika nakka kabirriyngime kumekbe.

<sup>27</sup> Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe. Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birridjalmeke bininj kabirringimen.

## 22

*Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj  
Revelation 22:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbiwon. Kaluk manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak Lamb nuye. <sup>2</sup> Wanjh balborlobmi kore kuburdjarn manbolh mankimukkenh bu kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi kore mankabo borlobmi kuburdjarn. Dja bu manme kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk. Dja manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun nawu bininj rowk kore birriredbubuyikabeh.

<sup>3</sup> Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni bedda. Njalehn-jale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe. Manbu God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarnebodan nuye kumekbe. <sup>4</sup> Kaluk bedda kabirrikeban, dja mak kungey nuye makka kangeydi kore kumilh bedberre. <sup>5</sup> Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman kundung dja mak lamp. Dja God nawu kawohrnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkan bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh munguyh.

*Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"  
Revelation 22:6-21*

<sup>6</sup> Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok wanjh mandjalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohrnan Rowk, nungka God bedberre nawu kabenwon Namalngmakaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu kabirrimarnedurrkmirri kore baleh bolkkime kakurduy-imerran. <sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarrme kunwok ngardduk nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.'"

<sup>8</sup> Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekkang, wanjh ngadjalmakang kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore ngahmani. <sup>9</sup> Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kanmarnebodan! Ngaye nakka ngahdurkmirri yiman ngudda, dja nawu ngurridangerin nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kunwok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda nuye God!"

<sup>10</sup> Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, "Manmekbe manbu yihbimbuni kore djurra makka minj yiwarrlkan dja ngokko wanjh darnkih kamhre ngarre bu kuhni rowk kakurduyimerran. <sup>11</sup> Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburlerriin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukdjarnunworren wanjh djalkukdjarnunin munguyh."

<sup>12</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyhdurndeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyngkihjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduyimi. <sup>13</sup> Ngaye nawu ngangeydi 'Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk'. Ngaye ngayungkih duninj, ngarrokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk. <sup>14</sup> Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirridjburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkbeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurrdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk. <sup>15</sup> Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihni nawu birriwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurandangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarnebodan, dja nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj."

<sup>16</sup> "Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuhniken kunwoy-buk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel djarreh."

<sup>17</sup> Wanjh Namalngmakaykenh kayime, "Yimray!" Dja ngalmekbe daluk ngalbu kammahme kore nabininj kobeng ngarre wanjh kahyime, "Yimray!" Dja ngurriwern

nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, “Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdownen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

<sup>18</sup> Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabiidjalmarnbun kadjakbekkankeh kundjak kore nahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkeh. <sup>19</sup> Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolkmulewan.

<sup>20</sup> Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk duninh, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurdeng.”

Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus yiwohrnan rowk!” <sup>21</sup> Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.